




3 1761 11650365 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116503657>



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transport and Communications

Transports et des communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Présidente :
L'honorable JOAN FRASER

Monday, January 31, 2005
Tuesday, February 1, 2005

Le lundi 31 janvier 2005
Le mardi 1^{er} février 2005

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Seventeenth, eighteenth and nineteenth
meetings on:

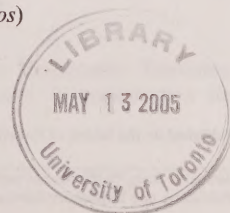
Dix-septième, dix-huitième et dix-neuvième
réunions concernant :

The current state of Canadian media industries

L'état actuel des industries de médias canadiennes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Baker, P.C. Carney, P.C. Chaput Eyton Johnson	* Kinsella (or Stratton) Merchant Munson Phalen Trenholme Counsell
---	---

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Johnson substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*January 5, 2005*).

The name of the Honourable Senator Carstairs, P.C., was removed (*January 10, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente : L'honorable Joan Fraser

Vice-président : L'honorable David Tkachuk
et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Baker, C.P. Carney, C.P. Chaput Eyton Johnson	* Kinsella (ou Stratton) Merchant Munson Phalen Trenholme Counsell
---	---

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Johnson substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*le 5 janvier 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., est enlevé (*le 10 janvier 2005*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

VANCOUVER, Monday, January 31, 2005
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 8:40 a.m., in the Asia Pacific Hall, Morris J. Wosk Centre for Dialogue, 580 West Hastings Street, Vancouver, B.C., the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carney, P.C., Chaput, Eyton, Fraser, Munson, Phalen, Tkachuk and Trenholme Counsell (8).

In attendance: Joseph Jackson, Research Analyst, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament; and David M. Black, Special Advisor to the Committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the Committee, Issue No. 1, dated October 7, 2004.*)

WITNESSES:

Media Union of British Columbia:

Janet Ingram-Johnson, Secretary-Treasurer.

As individuals:

Patrick Nagle;

Ian Mulgrew.

Canadian Association of Journalists, Vancouver Chapter:

Deborah Campbell, President;

Deborah Jones, Member.

As an individual:

Catherine Murray, Associate Professor, School of Communication, Simon Fraser University.

Canadian Community Newspapers Association:

Peter Kvarnstrom, President;

John Hinds, Executive Director.

Ms. Ingram-Johnson and Messrs. Nagle and Mulgrew made a statement and answered questions.

Ms. Campbell and Ms. Jones made a statement and answered questions.

At 10:50 a.m., the committee suspended.

At 11:00 a.m., the committee resumed.

It was agreed that the Vancouver Community Television Association be authorized to tape Ms. Murray's appearance.

PROCÈS-VERBAUX

VANCOUVER, le lundi 31 janvier 2005
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 8 h 40, dans le Asia Pacific Hall du Morris J. Wosk Centre for Dialogue, 580, rue Hastings Ouest, Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carney, C.P., Chaput, Eyton, Fraser, Munson, Phalen, Tkachuk et Trenholme Counsell (8).

Également présents : Joseph Jackson, attaché de recherche, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, et David M. Black, conseiller spécial auprès du comité.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du 7 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

Media Union of British Columbia :

Janet Ingram-Johnson, secrétaire-trésorière.

À titre personnel :

Patrick Nagle;

Ian Mulgrew.

Association canadienne des journalistes, chapitre de Vancouver :

Deborah Campbell, présidente;

Deborah Jones, membre.

À titre personnel :

Catherine Murray, professeure agrégée en communications, Université Simon Fraser.

Canadian Community Newspaper Association :

Peter Kvarnstrom, président;

John Hinds, directeur général.

Mme Ingram-Johnson et MM. Nagle et Mulgrew font une déclaration puis répondent aux questions.

Mmes Campbell et Jones font une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 50, la séance est interrompue.

À 11 heures, la séance reprend.

Il est convenu que la Vancouver Community Television Association soit autorisée à enregistrer la comparution de Mme Murray.

Ms. Murray made a statement and answered questions.

Mr. Kvarnstrom made a statement and, with Mr. Hinds, answered questions.

At 12:21 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

VANCOUVER, Monday, January 31, 2005
(19)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 1:06 p.m., in the Asia Pacific Hall, Morris J. Wosk Centre for Dialogue, 580 West Hastings Street, Vancouver, B.C., the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carney, P.C., Chaput, Eyton, Fraser, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk, and Trenholme Counsell (9).

In attendance: Joseph Jackson, Research Analyst, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament; and David M. Black, Special Advisor to the Committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the Committee, Issue No. 1, dated October 7, 2004.*)

WITNESSES:

Ming Pao Daily News:

George Ho, Deputy Editor.

The Knowledge Network:

Wayne Robert, General Manager;

Sarah MacDonald, Director of Programming, Television and New Media.

The Tyee:

David Beers, Editor;

Charles Campbell, Contributing Editor.

As an individual:

Paul Willcocks.

City of Burnaby:

Nick Volkow, City Councillor.

Mme Murray fait une déclaration puis répond aux questions.

M. Kvarnstrom fait une déclaration puis, aidé de M. Hinds, répond aux questions.

À 12 h 21, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

VANCOUVER, le lundi 31 janvier 2005
(19)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 13 h 6, dans le Asia Pacific Hall du Morris J. Wosk Centre for Dialogue, 580, rue Hastings Ouest, Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de l'honorable sénateur Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carney, C.P., Chaput, Eyton, Fraser, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk et Trenholme Counsell (9).

Également présents : Joseph Jackson, attaché de recherche, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, et David M. Black, conseiller spécial auprès du comité.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du 7 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

Ming Pao Daily News :

George Ho, rédacteur en chef adjoint.

The Knowledge Network :

Wayne Robert, directeur général;

Sarah MacDonald, directrice de la programmation, télévision et nouveaux médias.

The Tyee :

David Beers, rédacteur en chef;

Charles Campbell, collaborateur à la rédaction.

À titre personnel :

Paul Willcocks.

Ville de Burnaby :

Nick Volkow, conseiller municipal.

As individuals:

Pedro Mora, Vancouver Community Television Association;
 James MacKinnon, Campaign for Press and Broadcast Freedom;
 Bob Hackett, School of Communication, Simon Fraser University;
 Rafeh Hulays, Canadian Arab Federation;
 Riadh Muslih, Adala — Canadian Arab Justice Committee;
 Brian Campbell, B.C. Library Association;
 Barbara Joe May, B.C. Library Association;
 Donald G. MacKenzie;
 Raisab Ward, Professor and Director, Institute for Computing;

Richard Ward, Community Media Education Society;
 Kevin Potvin, Republic of East Vancouver Newspaper;
 Joan Jenny, Northern Comfort Productions;
 Chris Budgell;
 Isabel Minty;
 Sid Chow Tan.

Mr. Ho made a statement and answered questions.

Mr. Robert made a statement and, with Ms. MacDonald, answered questions.

Messrs. Beers and Campbell made a statement and answered questions.

Mr. Willcocks made a statement and answered questions.

It was agreed that the Vancouver Community Television Association be authorized to videotape Mr. Volkow's appearance.

Mr. Volkow made a statement and answered questions.

At 4:40 p.m., the committee suspended.

At 4:53 p.m., the committee resumed.

Messrs. Mora, MacKinnon, and Hackett made statements and answered questions.

Messrs. Hulays and Muslih, and Ms. May made statements and, with Mr. Campbell, answered questions.

Mr. MacKenzie, Ms. Ward, and Mr. Ward made statements and answered questions.

Mr. Potvin, Ms. Jenny, and Mr. Budgell made statements and answered questions.

Ms. Minty and Mr. Tan made statements and answered questions.

At 6:24 p.m., the committee proceeded in camera, pursuant to rule 92(2)(e), to consider its agenda.

À titre personnel :

Pedro Mora, Vancouver Community Television Association;
 James MacKinnon, Campaign for Press and Broadcast Freedom;
 Bob Hackett, École de journalisme, Université Simon Fraser;
 Rafeh Hulays, Fédération canado-arabe;
 Riadh Muslih, Adala — Canadian Arab Justice Committee;
 Brian Campbell, B.C. Library Association;
 Barbara Joe May, B.C. Library Association;
 Donald G. MacKenzie;
 Raisab Ward, professeure et directrice, Institute for Computing;

Richard Ward, Community Media Education Society;
 Kevin Potvin, Republic of East Vancouver Newspaper;
 Joan Jenny, Northern Comfort Productions;
 Chris Budgell;
 Isabel Minty;
 Sid Chow Tan.

M. Ho fait une déclaration et répond aux questions.

M. Robert fait une déclaration puis, aidé de Mme MacDonald, répond aux questions.

MM. Beers et Campbell font une déclaration et répondent aux questions.

M. Willcocks fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu que la Vancouver Community Television Association soit autorisée à filmer la comparution de M. Volkow.

M. Volkow fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 40, la séance est suspendue.

À 16 h 53, la séance reprend.

MM. Mora, MacKinnon et Hackett font une déclaration et répondent aux questions.

MM. Hulays et Muslih ainsi que Mme May font une déclaration puis, aidés de M. Campbell, répondent aux questions.

M. MacKenzie, Mme Ward et M. Ward font une déclaration et répondent aux questions.

M. Potvin, Mme Jenny et M. Budgell font une déclaration et répondent aux questions.

Mme Minty et M. Tan font une déclaration et répondent aux questions.

À 18 h 24, le comité poursuit sa séance à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, afin d'examiner son ordre du jour.

At 6:35 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

VANCOUVER, Tuesday, February 1, 2005
(20)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 9:00 a.m., in room 104 of the Sing Tao Building, University of British Columbia, 6388 Crescent Road, Vancouver, B.C., the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carney, P.C., Chaput, Eyton, Fraser, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk, and Trenholme Counsell (9).

In attendance: Joseph Jackson, Research Analyst, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament; and David M. Black, Special Advisor to the Committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the Committee, Issue No. 1, dated October 7, 2004.*)

WITNESSES:

As individuals:

Donna Logan, Director, School of Journalism, University of British Columbia;

Mary Lynn Young, Professor, School of Journalism, University of British Columbia;

Stephen Ward, Professor, School of Journalism, University of British Columbia.

Fairchild Television Ltd.:

Winnie Hwo, News and Current Affairs Director, Western Canada.

As individuals:

Jhenifer Pabillano, Student, School of Journalism;

Richard Warnica, Student, School of Journalism;

Kesten Broughten, CITR Radio;

Brad Badelt, Student, School of Journalism;

Darcy-Anne Wintonyk, Student, School of Journalism;

Meena Mann;

James Weldon, Student, School of Journalism;

Carrie May Siggins, Student, School of Journalism;

À 18 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

VANCOUVER, le mardi 1^{er} février 2005
(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la salle 104 de l'édifice Sing Tao, Université de la Colombie-Britannique, 6388, chemin Crescent, Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carney, C.P., Chaput, Eyton, Fraser, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk et Trenholme Counsell (9).

Également présents : Joseph Jackson, attaché de recherche, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, et David M. Black, conseiller spécial auprès du comité.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du 7 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Donna Logan, directrice, École de journalisme, Université de la Colombie-Britannique;

Mary Lynn Young, professeure, École de journalisme, Université de la Colombie-Britannique;

Stephen Ward, professeur, École de journalisme, Université de la Colombie-Britannique.

Fairchild Television Ltd. :

Winnie Hwo, responsable des nouvelles et des affaires d'actualité pour l'Ouest canadien.

À titre personnel :

Jhenifer Pabillano, étudiante, École de journalisme;

Richard Warnica, étudiant, École de journalisme;

Kesten Broughten, Radio CITR;

Brad Badelt, étudiant, École de journalisme;

Darcy-Anne Wintonyk, étudiante, École de journalisme;

Meena Mann;

James Weldon, étudiant, École de journalisme;

Carrie May Siggins, étudiante, École de journalisme;

Robert Annandale, Student, School of Journalism;

Dustin Pirillo.

Ms. Logan and Ms. Young made a presentation and answered questions.

Mr. Ward made a statement and answered questions.

Ms. Pabillano made a statement and answered questions.

Mr. Warnica made a statement and answered questions.

Mr. Broughten made a statement and answered questions.

Mr. Badelt made a statement and answered questions.

Ms. Wintonyle made a statement and answered questions.

Ms. Mann made a statement and answered questions.

Mr. Weldon and Ms. Siggins made statements and answered questions.

Messrs. Annandale and Pirillo made statements and answered questions.

At 12:43 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Robert Annandale, étudiant, École de journalisme;

Dustin Pirillo.

Mmes Logan et Young font un exposé et répondent aux questions.

M. Ward fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Pabillano fait une déclaration et répond aux questions.

M. Warnica fait une déclaration et répond aux questions.

M. Broughten fait une déclaration et répond aux questions.

M. Badelt fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Wyntonyle fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Mann fait une déclaration et répond aux questions.

M. Weldon et Mme Siggins font une déclaration et répondent aux questions.

MM. Annandale et Pirillo font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 43, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

EVIDENCE

VANCOUVER, Monday, January 31, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 8:40 a.m. to study the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*Translation*]

The Chairman: Honourable Senators, welcome to Vancouver.

[*English*]

It is really wonderful to be here as we begin a series of hearings that, over the course of this week, will take us to Calgary, Regina and Winnipeg, as well as this wonderful city, and we have all been looking forward to this trip. We know that we will get a great deal of useful information out of it, and I am sure that, like me, you all look forward to the opportunity to hear from members of the public later today, beginning at approximately 4:15 p.m.

[*Translation*]

As you know, the committee is studying the Canadian news media and the role that the State should play in order to help them remain healthy, independent, and diverse, in light of the tremendous changes that have affected media in recent years — notably, globalization, technological change, convergence and increased concentration of ownership.

[*English*]

Our first witnesses today are Janet Ingram-Johnson, Secretary of the Media Union of British Columbia, Mr. Patrick Nagle, a famed journalist, and Mr. Ian Mulgrew. Welcome to the committee. We understand that the common thread that links you, apart from just general interest in the topic, is that you were involved in the Citizens' Forum on the Media, which was held here in this room, was it not, in 2003, and that you will tell us about it during your introductory remarks.

I am sure that you understand our drill: We ask you to keep the introductory remarks to about 10 minutes so that we will have a chance to ask you some questions. As you know, we are trying to cram in as much as we can today, so we really will have to respect our timing quite rigorously. Which of you will lead off? Ms. Ingram-Johnson, the floor is yours.

Ms. Janet Ingram-Johnson, Secretary-Treasurer Media Union of British Columbia: Senator Fraser, thank you very much for allowing us to come today. I am speaking as the elected Secretary-Treasurer of the Communications, Energy and Paperworkers' Union of Canada, Local 2000, but also as a journalist with more than 30 years' experience on three continents: Europe, in my

TÉMOIGNAGES

VANCOUVER, le lundi 31 janvier 2005

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 8 h 40 pour étudier l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

La présidente : Honorables sénateurs, bienvenue à Vancouver.

[*Traduction*]

Nous sommes très heureux d'être ici pour commencer une séance d'audiences au cours desquelles nous visiterons cette semaine Calgary, Regina et Winnipeg ainsi que cette magnifique ville; nous avions tous très hâte de voyager dans l'ouest du Canada. Nous sommes certains que nous entendrons beaucoup de témoignages très intéressants et je suis convaincu que tout comme moi mes collègues sont heureux d'avoir l'occasion d'entendre des membres du public plus tard aujourd'hui, soit environ vers 16 h 15.

[*Français*]

Comme vous le savez, ce comité examine les médias canadiens d'information et le rôle que l'État devrait jouer pour les aider à demeurer vigoureux, indépendants et diversifiés dans le contexte des changements importants qui ont touché le domaine des médias au cours des dernières années — notamment la mondialisation, les changements technologiques, la convergence et la concentration de la propriété.

[*Traduction*]

Nos premiers témoins aujourd'hui sont Mme Janet Ingram-Johnson, secrétaire-trésorière de la Media Union of British Columbia, M. Patrick Nagle, journaliste bien connu, et M. Ian Mulgrew. Bienvenue au comité. Je crois que vous étiez tous impliqués dans le Forum des citoyens sur les médias qui a eu lieu en 2003, dans cette salle si je ne me trompe, et que vous allez nous en parler au cours de vos remarques introductives.

Vous savez sans doute comment nous procédons : nous vous demandons de limiter vos commentaires liminaires à une dizaine de minutes pour nous laisser suffisamment de temps pour poser des questions. Comme vous le savez, nous essayons d'entendre le plus grand nombre de témoins possible aujourd'hui, et il nous faudra respecter l'horaire établi. Qui va commencer?

Mme Janet Ingram-Johnson, secrétaire-trésorière, Media Union of British Columbia : Sénateur Fraser, je tiens à vous remercier de m'avoir permis de rencontrer votre comité aujourd'hui. Je m'adresse à vous à titre de secrétaire-trésorière élue du Local 2000 du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier ainsi qu'à titre de journaliste qui a plus de

native Britain, Africa and North America. CEP Local 2000, also known as the Media Union of B.C., represents some 2,200 print and allied workers throughout the province. I shall be basing my submission on my knowledge of the print medium but linking it to electronic media where appropriate.

First, with respect to your Key Question No. 1, the amount of news in circulation rises and falls in direct proportion to the number of journalists available to report it. This was brought home to me as a rookie reporter in Britain before the computer age when the lead item on BBC Radio's Christmas Day news was a bus crash in Australia in which about 10 people were killed, none of them tourists or Britons. Much of the world, certainly the English-speaking world, was celebrating Christmas and the news simply was not being covered.

Sadly, as far as news gathering goes in this province, Christmas Day in B.C. now appears to fall on many more days than just December 25. Newspapers, owned almost exclusively by three large corporations — CanWest Global, David Black/Torstar, and Hollinger/Horizon — compete primarily for advertising revenue and do not compete at all to serve the public interest. The largest of the three, CanWest Global, also owns TV stations in all the major markets of the province and it has recently confirmed that in March, this March, it will launch a new daily tabloid in Vancouver, and I quote, "in order to reach new advertising markets."

Turning to your Key Question No. 4, media ownership changes and consolidation here in B.C. — and again, I am speaking mainly of CanWest — have cut local editorial resources to the bone, while large chunks of capital are siphoned off to places such as Winnipeg to please shareholders and pay down corporate debt. It would appear a common consensus that media owners are entitled to make money, but the eight to 15 per cent return that was good enough for former owners has now risen to a lofty 30 per cent with CanWest. Having one reporter file a single story to a community paper, three daily papers and a couple of TV stations owned by a single corporation may be how CanWest thinks it is serving the public need, but the citizens of B.C. think otherwise, as is evidenced by falling circulations and a loss of public trust.

I would say that the arms and legs of B.C. journalism are still working, in a rather disjointed fashion, but the heart has been transplanted elsewhere. I will refrain from commenting as to where the brains might be.

30 ans de métier dans trois continents. En Europe, dans mon pays d'origine la Grande-Bretagne, en Afrique et en Amérique du Nord. Le Local 2000 du SCEP est aussi appelé le Syndicat des médias de la Colombie-Britannique qui représente quelque 2 200 employés et travailleurs assimilés de la presse écrite dans la province. Pour préparer mes commentaires, j'ai fait appel à mes connaissances des médias écrits et, au besoin, des médias électroniques.

En réponse à votre première question, je désire signaler que la quantité de nouvelles à laquelle les Canadiens ont accès varie selon le nombre de journalistes disponibles. Lorsque j'ai fait mes débuts en Grande-Bretagne, avant l'ère de l'informatique, j'en suis devenue parfaitement consciente lorsque le jour de Noël la principale nouvelle à la radio de la BBC portait sur un accident d'autobus en Australie qui avait causé la mort de 10 personnes je crois, et aucune des victimes n'était un touriste ou même Britannique. Pratiquement toutes les régions du monde, certainement du monde anglophone, fêtaient la Noël et il n'y avait tout simplement pas de journalistes pour assurer une couverture médiatique.

Malheureusement, pour ce qui est des nouvelles dans cette province, le jour de Noël en Colombie-Britannique semble arriver plus souvent que le 25 décembre. Les journaux, qui appartiennent presque exclusivement à trois grandes sociétés — CanWest Global, David Black/Torstar, et Hollinger/Horizon — se livrent principalement concurrence pour obtenir des recettes publicitaires et ne cherchent certainement pas à mieux servir le public. Le plus important groupe, CanWest Global, est également propriétaire de stations de télévision dans tous les grands marchés de la province et a récemment confirmé qu'au mois de mars prochain, il lancera un nouveau tabloïd quotidien à Vancouver afin, et je cite : « de rejoindre de nouveaux marchés en matière de publicité ».

Passons à votre question-clé n° 4, sur la propriété des médias et la concentration en Colombie-Britannique. Encore une fois je parle principalement de CanWest et ce groupe a sabré dans les ressources éditoriales locales pour détourner de bonnes parties du capital vers des endroits comme Winnipeg pour satisfaire les actionnaires et réduire la dette. Tout le monde reconnaît que les propriétaires des médias ont droit de faire des profits, mais le taux de profits de 8 à 15 p. 100 qui semblait satisfaire parfaitement les anciens propriétaires est maintenant passé à un taux faramineux de 30 p. 100 avec CanWest. CanWest pense peut-être offrir de bons services au public en demandant à un journaliste de préparer un seul article pour un journal communautaire, trois quotidiens et quelques stations de radio relevant d'une seule grande société, mais les citoyens de la Colombie-Britannique ne sont pas du même avis, comme le démontre d'ailleurs la diminution de la diffusion et la perte de confiance publique que s'est méritée cette grande entreprise.

Je dirais que les bras et les jambes du journalisme en Colombie-Britannique bougent toujours, de manière plutôt désarticulée, mais que le cœur a été transplanté ailleurs. Je vais m'abstenir de dire où pourrait se trouver le cerveau.

CanWest's combined newspaper circulation in B.C., not including the *National Post*, is 4,019,194 out of a national circulation total that includes the *National Post* of 9,150,562, which is a sliver under 44 per cent, according to statistics that we have posted on CEP's media website. Not only is CanWest the dominant player in B.C. media, B.C. is the dominant player in CanWest's print empire. It owns the two dailies in the main city, Vancouver, and the daily in the capital, Victoria.

You will hear evidence today elsewhere of the effects of declining resources on the amount and variety of news and information in the public domain. One of the most serious complaints is the lack of political reporting. If you would refer, now or later, to your transcript of our May 2003 Citizens' Forum in Vancouver — and yes, it brought 130 people to fill this room on a sunny May afternoon, people who just walked in off the street because they heard about it and were concerned about the quality, or lack of quality, and lack of diversity in our media. I would point you to two highlighted quotes addressing this very issue, one on Page 18 by a Vancouver city councillor and journalist/businessman, Peter Ladner, and the other on Page 32 by former *Vancouver Sun* reporter, Charles Campbell. I believe the committee will find many other helpful comments in our forum transcript.

The two Vancouver dailies and the two former Victoria dailies — the *Victoria Times* and the *Victoria Daily Colonist* were merged into the *Times Colonist* in September of 1980 — used to assign reporters to cover the meat and potatoes of the B.C. legislature, while their marquee columnists provided the desserts. The *Sun* used to have as many as four reporters on the legislature beat and *The Province* regularly had two. The *Times* and the *Colonist* both had one full-time reporter, backed up by a second while the government was in session. After the *Times Colonist* was created, the paper continued with two full-time reporters and a columnist.

Both Vancouver papers now rely on political commentators to cover the legislature — columnists Vaughn Palmer for the *Sun* and Michael Smyth for *The Province* — while picking up snippets from the *Times Colonist* or Canadian Press. Regardless of the undeniable value of columnists to the public interest, to rely on commentary and analysis instead of objective fact-gathering is alarming. Again, the more reporters to cover anything, the greater the public interest is served.

The *Sun* and *Province* newsrooms, in their heydays, used to have a combined total of 760 reporters and editors, according to Marc Edge in his 2001 treatise on the history of Pacific Press.

Le tirage total des journaux de CanWest en Colombie-Britannique, en excluant le *National Post*, est de 4 019 194 exemplaires, sur un tirage total de 9 150 562 exemplaires, incluant le *National Post*, ce qui représente un peu moins de 44 p. 100, d'après les statistiques que nous avons obtenues en consultant le site Internet du SCEP consacré aux médias. Non seulement CanWest est dominante dans les médias de Colombie-Britannique, mais la Colombie-Britannique est l'élément principal de l'empire journalistique de CanWest. La compagnie possède les deux quotidiens de la principale ville, Vancouver, et l'unique quotidien de la capitale, Victoria.

Vous entendrez aujourd'hui d'autres témoignages sur l'incidence du déclin des ressources sur la quantité et la variété des nouvelles et de l'information dans le domaine public. L'une des plaintes les plus graves est l'absence de reportages politiques. Je vous invite à consulter, aujourd'hui ou plus tard, le compte rendu de votre forum des citoyens tenu en mai 2003 à Vancouver — oui, il y avait là 130 personnes qui remplissaient cette salle un bel après-midi ensoleillé de mai, des gens qui étaient venus simplement parce qu'ils en avaient entendu parler et qu'ils étaient préoccupés par la qualité ou plutôt l'absence de qualité et l'absence de diversité dans nos médias. J'attire votre attention sur deux passages du compte rendu portant précisément sur cette question, le premier à la page 18, de la part d'un conseiller municipal de Vancouver qui est aussi journaliste et homme d'affaires, Peter Ladner, et l'autre à la page 32, par l'ancien journaliste du *Vancouver Sun* Charles Campbell. Je pense que le comité trouvera bien d'autres passages intéressants dans le compte rendu de notre forum.

Les deux quotidiens de Vancouver et les deux anciens quotidiens de Victoria — le *Times* de Victoria et le *Daily Colonist* de Victoria, ont été fusionnés pour constituer le *Times Colonist* en septembre 1980 — envoyaient auparavant des journalistes couvrir les affaires courantes de l'Assemblée législative de Colombie-Britannique, tandis que leurs chroniqueurs vedettes s'occupaient des principales manchettes. Le *Sun* avait jusqu'à quatre journalistes pour couvrir l'Assemblée législative et le journal *The Province* en avait régulièrement deux. Le *Times* et le *Colonist* avaient chacun un journaliste à plein temps, appuyé par un deuxième pendant la session parlementaire. Après la création du *Times Colonist*, le journal a continué d'y affecter deux journalistes à plein temps et un chroniqueur.

Les deux journaux de Vancouver comptent maintenant sur leurs commentateurs politiques pour couvrir les travaux de l'Assemblée — les chroniqueurs Vaughn Palmer pour le *Sun* et Michael Smyth pour *The Province* — tout en reprenant de petits articles du *Times Colonist* ou de la Presse canadienne. Quelle que soit la valeur indéniable des chroniqueurs pour l'intérêt public, il est inquiétant que l'on se fie uniquement à des commentaires et des analyses au lieu de rassembler objectivement les faits. Je répète que plus il y a de journalistes pour couvrir un événement quelconque, mieux l'intérêt public est servi.

Les salles de nouvelles du *Sun* et du *The Province*, à leur belle époque, comptaient au total 760 journalistes et rédacteurs, d'après ce que dit Marc Edge dans son traité publié en 2001 sur

Even into the 1980s, *The Sun* counted an editorial staff of around 200 and *The Province* about 165. Current *Sun* staffing is around 120, with only a tiny contingent of general-assignment, city-side reporters. *The Province* has a total contingent of 106 on a good day, and both these sets of figures include part-timers. Around 20 journalists were cut from *The Province* staff in 2003 alone. *The Times-Colonist* has lost 10 reporters since 1993, and the list goes on.

In response to and combining your Key Questions 4 and 11, Vancouver once was just one of our major Canadian cities to have two or more daily, competing, English-language papers. However, unlike Winnipeg or Ottawa, where deals were done to eliminate the competition, or unlike Montreal, where the competition folded, the competition in Vancouver combined in 1960 under the aegis of Pacific Press, now called the Pacific Newspaper Group. One of the restraints the Competition Bureau imposed on Pacific Press was the separation between editorial, advertising and circulation departments, which over the years has boiled down to being simply a separation of the two newsrooms, as the advertising and circulation departments merged.

While superficially remaining apart from each other, the *Sun* and *Province* newsrooms are now linked directly to CanWest Global's BCTV station, which for some years has been the dominant TV station in this province, and now goes by the somewhat awkward name of Global TV for B.C. News lists are exchanged between newspaper and TV newsrooms. Print reporters appear on television. TV reporters write for the papers. If BCTV knows what the *Sun* and *The Province* are doing every day, and the *Sun* and *The Province* know what BCTV is doing every day, it follows that the *Sun* and *The Province* must have a pretty good idea of what each is doing every day. Not only does this appear to breach the firewall established by the Competition Bureau, it also appears to reduce what could be vibrant, varied coverage to a homogenized, colourless soup.

Such is the abysmal state of democratic media here in B.C. One could drone on all day about its many ills, but instead I will turn to the vital question you are asking here: What can be done about it, and are regulations needed and/or possible? I believe that there are parallels between the lifting of foreign-ownership restrictions and the absence of local-ownership restrictions. If placing and keeping handcuffs on foreign corporations is thought to be good for Canadians, then why would not placing handcuffs on our own national mega-corporations be good for local communities? Why should B.C. interests come last? Why should any local interests come last? Is the threat of foreign multinationals' draining resources and Canadian content from our national fabric any worse than CanWest Global draining resources and B.C. lifeblood from the provincial fabric?

l'histoire de Pacific Press. Même dans les années 80, le *Sun* comptait un effectif d'environ 200 personnes dans sa salle de rédaction et *The Province* en avait environ 165. L'effectif actuel du *Sun* est d'environ 120, et il n'y a qu'une poignée de journalistes généralistes pour couvrir l'ensemble de la ville. *The Province* a un effectif total de 106 au maximum, et ces deux chiffres englobent les employés à temps partiel. Environ 20 journalistes ont été mis à pied au journal *The Province* en 2003 seulement. Le *Times-Colonist* a perdu dix journalistes depuis 1993, et la liste s'allonge.

En réponse à vos questions clés numéros 4 et 11, Vancouver était jadis l'une de plusieurs grandes villes canadiennes où deux ou plusieurs quotidiens de langue anglaise se faisaient concurrence. Par contre, contrairement à Winnipeg ou Ottawa, où des marchés ont été conclus pour éliminer la concurrence, ou contrairement à Montréal, où le concurrent a fermé ses portes, les concurrents à Vancouver ont été amalgamés en 1960 sous l'égide de Pacific Press, maintenant appelé le Pacific Newspaper Group. L'une des contraintes imposées par le Bureau de la concurrence à Pacific Press était la séparation entre la salle de rédaction, la publicité et le service de la diffusion, mais au fil des années, il est resté seulement la séparation des deux salles de rédaction, car les services de publicité et de diffusion ont fusionné.

Tout en demeurant superficiellement séparées, les salles de nouvelles du *Sun* et du *Province* sont maintenant liées directement à la station de télévision BCTV de CanWest Global, qui est depuis un certain nombre d'années la station de télévision dominante dans notre province et qui est maintenant affublée du nom quelque peu boiteux de Global TV for B.C. Des listes de bulletins de nouvelles sont échangées entre les salles de nouvelles des journaux et de la télévision. Les journalistes font des prestations à la télévision. Les journalistes télévisuels écrivent pour les journaux. Si BCTV sait ce que font chaque jour les journaux *The Sun* et *The Province*, et si les deux journaux en question savent ce que BCTV fait chaque jour, il s'ensuit que les journaux *The Sun* et *The Province* doivent avoir une assez bonne idée de ce que chacun des journaux fait chaque jour. Non seulement cela semble abattre la cloison étanche établie par le Bureau de la concurrence, cela semble aussi réduire ce qui pourrait être une couverture colorée et variée en une soupe fade et homogénéisée.

Tel est l'état lamentable des médias démocratiques ici en Colombie-Britannique. On pourrait se lamenter toute la journée en s'attardant à ces nombreux problèmes, mais je vais plutôt me tourner vers la question vitale que vous posez ici : Que peut-on faire à ce sujet et une réglementation est-elle nécessaire ou possible? Je crois qu'il y a des parallèles entre la levée des restrictions à la propriété étrangère et l'absence de restrictions à la propriété locale. Si l'on croit qu'il est bon pour les Canadiens de mettre des menottes aux sociétés étrangères, alors pourquoi ne serait-il pas également dans l'intérêt de nos collectivités locales de menotter nos propres mega entreprises nationales? Pourquoi les intérêts de la Colombie-Britannique passeraient-ils en dernier? Pourquoi les intérêts locaux viendraient-ils en bas de liste? Est-ce que la menace que des multinationales étrangères viennent drainer les ressources et le contenu canadien de notre tissu national est

Canada has a population of 32 million, and has 307 members of Parliament, roughly one per 104,000 inhabitants. Britain, with about double the population, has a very similar ratio of MPs to people. Where the two countries differ greatly is in the number of newspapers and other news media they have and how those media support themselves. There are vastly more publications and other media per capita in Britain than in Canada. There are at least a dozen national newspapers in Britain. Here we have but two.

The UK is one of the smallest countries on the planet, so historically it is been easy to distribute printed material quickly. Canada is the second-largest country on the planet, so historically it is difficult, and has been difficult, but the Internet age is rapidly narrowing that gap.

However, another major difference that has not changed with the Internet age is that, historically, some of the major news media in Britain have relied more on circulation than on advertising to keep themselves alive. Some, of course, have always been advertising-driven. Here in Canada, all our main news media are advertising-driven. This did not matter quite so much when newspaper publishers were journalists, when content was king. Now publishers come from advertising or marketing backgrounds, or are called general managers as in TV, and advertising is the only game in town.

You will hear this afternoon from David Beers, a journalist and university teacher whose main day job these days is as editor of *The Tyee*, an online newspaper which is not owned by one of the major corporations and does not want to be so owned. *The Tyee* struggles for funding as it tries to swim upstream from the corporate media. However, rather than conventional funding from the top down, in the CBC-grant mould, I think there should be a political will to drive *The Tyee's* circulation from the bottom up by offering tax incentives or rebates to paid subscribers. Granted, this would benefit higher-income earners more than the poor, but studies have shown that ownership of information does increase with material wealth, while libraries and suchlike try to fund access for the less well off.

I conclude my submission with the thought that, in a balanced, diverse and civil society, government by the people for the people has a duty to create and preserve conditions in which all citizens' interests are well served and are not dominated by the player who has the most money to buy the most toys. Also, as is sometimes forgotten, advertisers are readers too.

pire que la menace de voir CanWest Global drainer les ressources et le sucre qui nourrissent le tissu provincial de Colombie-Britannique

Le Canada compte une population de 32 millions d'habitants et a 307 députés au Parlement, soit à peu près un pour 104 000 habitants. La Grande-Bretagne, dont la population est à peu près le double, a un ratio très semblable de députés par habitant. La grande différence entre les deux pays se situe au niveau du nombre de journaux et d'autres médias et dans la façon dont ces médias subviennent à leurs besoins. Il y a immensément plus de publications et d'autres médias par habitant en Grande-Bretagne qu'au Canada. Il y a au moins une douzaine de journaux nationaux en Grande-Bretagne. Ici, nous n'en avons que deux.

Le Royaume-Uni est l'un des plus petits pays sur la planète, et il a donc été facile, de tout temps, de distribuer rapidement les imprimés. Le Canada est le deuxième pays au monde par sa superficie, et il a donc toujours été difficile de le faire chez nous, mais à l'ère de l'Internet, cet écart se rétrécit rapidement.

Il y a toutefois une autre grande différence qui n'a pas changé avec l'avènement de l'Internet, à savoir que, historiquement, les principaux médias d'information en Grande-Bretagne ont compté davantage sur leur tirage que sur la publicité pour assurer leur survie. Certains ont bien sûr toujours compté sur la publicité. Ici, au Canada, tous nos principaux médias d'information comptent d'abord et avant tout sur la publicité. Cela n'avait relativement pas trop d'importance quand les éditeurs de journaux étaient des journalistes, quand le contenu était roi. Aujourd'hui, les éditeurs sont des spécialistes de la publicité ou du marketing, ou bien ils ont le titre de directeur général comme à la télévision, et la publicité est tout ce qui compte.

Vous entendrez cet après-midi David Beers, journaliste et professeur d'université dont le principal travail ces jours-ci est d'être rédacteur en chef de *The Tyee*, journal en ligne qui n'appartient à aucune des grandes entreprises et qui ne veut pas entrer dans un tel groupe. *The Tyee* se débat pour trouver du financement et pour survivre à contre-courant des conglomérats médiatiques. Cependant, au lieu d'un financement provenant du sommet de la pyramide, comme dans le modèle des subventions versées à CBC/Radio-Canada, je pense qu'il faudrait une volonté politique de mousser le tirage de *The Tyee* à partir de la base en offrant des encouragements fiscaux ou des remises aux abonnés payants. Je concède que cela avantagerait les gens qui ont un revenu élevé plus que les pauvres, mais les études ont montré que la propriété de l'information augmente en même temps que la richesse matérielle, tandis que les bibliothèques et autres débouchés s'efforcent de financer l'accès pour les moins bien nantis.

Je termine mon intervention en vous faisant part de la pensée suivante : dans une société équilibrée, diversifiée et civile, le gouvernement par le peuple et pour le peuple a le devoir de créer et de préserver des conditions telles que l'intérêt de tous les citoyens soit bien servi et qu'il n'y ait pas domination d'un intervenant unique qui a le plus d'argent et peut donc acheter le plus grand nombre de jouets. Et aussi, on a parfois tendance à oublier que les annonceurs sont des lecteurs eux aussi.

Thank you very much indeed for permitting me to speak.

The Chairman: Thank you. Who is next? That is it? Did either Mr. Nagle or Mr. Mulgrew wish to add anything? Mr. Nagle?

[Translation]

Mr. Patrick Nagel, as an individual: I would like to thank you for coming here today, your visit is a real honour.

[English]

I am here in the same capacity as I was many months ago in this room. Then I was the independent chairman of a public meeting convened to address the same questions you raise today, and I am still independent. While our previous day was organized by the Media Union, Simon Fraser University and the IMPACS NGO, the participants were far more diverse and far more questioning than I could have believed. I was very touched and heartened to witness the breadth of public participation in the event and hope you will recognize the powerful public interest your committee has generated.

The union's resources have provided a transcript of that event for you, and apart from a few niggling typos, I can tell you it is a full and accurate account of the day. You will also be delighted to know that I have no intention of rerunning my part in that transcript, but I would like briefly to direct you to a couple of matters arising therefrom and to add a couple of my observations derived from current events. Once again, I have to add the disclaimer that all my comments concern print journalism. My only qualification is 50 years of newspaper and magazine experience in Canada. Print is the only medium I know and understand. To this day, I do not own a television, but that may be a problem.

First, I ask you to remember that history matters. The formation of Pacific Press here in 1957 set the stage for everything that has happened since to daily newspapers across the country. The Restrictive Trades Practices Commission, or "Combines" investigation into the matter was inconclusive and, by 1960, there was no turning back. From a historical perspective, it would be interesting if Senate researchers could find a cabinet minute on the subject or some policy document of the time — hitherto, to my knowledge, unrevealed — that would show whether the Government of Canada ever considered then what the impact of the Pacific Press merger would have on the future of daily newspapers in Canada.

Second, I ask you to remember the finding of the O'Leary commission, little regarded nowadays, but it dictated that the content of magazines, and by association newspapers, was a commodity that could be regarded as being dumped into this country at cut rates. In other words, content did not matter; the

Merci beaucoup de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole.

La présidente : Merci. C'est à qui? C'est tout? Messieurs Nagle ou Mulgrew, aviez-vous quelque chose à ajouter? Monsieur Nagle?

[Français]

M. Patrick Nagel, à titre personnel : Je vous remercie de l'honneur que vous nous faites par votre visite aujourd'hui.

[Traduction]

Je me présente sous le même jour que la dernière fois que j'étais dans cette salle, voilà quelque temps déjà. À l'époque, j'étais le président indépendant d'une réunion publique qui avait été organisée pour discuter des mêmes questions que vous soulevez aujourd'hui, et je suis toujours indépendant aujourd'hui. J'ai été surpris par la diversité et la curiosité des participants de cette journée organisée par le syndicat des médias, la Simon Fraser University et l'ONG IMPACS. J'ai été très touché et encouragé par l'importance de la participation du public et espère que vous comprendrez à quel point votre comité a suscité l'intérêt de la population.

Grâce aux ressources du syndicat, nous avons pu vous donner la transcription des délibérations, et à part quelques petites coquilles, elle est tout à fait fidèle à ce qui a été dit ce jour-là. Je vous rassure tout de suite, je n'ai aucunement l'intention de répéter mes propos qui figurent dans la transcription. Plutôt, j'aimerais vous parler de certaines questions qui en découlent et vous faire part de certaines de mes observations sur l'actualité. Je dois à nouveau vous signaler que mes observations ne portent que sur la presse écrite. Mon expérience se limite à 50 ans de vie professionnelle dans le secteur des journaux et des revues au Canada. La presse écrite, c'est le seul média que je connais et que je comprends. D'ailleurs, je n'ai jamais eu de télévision, mais il est vrai que ça, ça peut être problématique.

D'abord, je vous demanderais de ne pas sous-estimer l'importance de l'histoire. C'est en formant la Pacific Press, ici, en 1957, qu'on a jeté des bases de l'avenir des quotidiens canadiens. L'enquête menée par la Commission sur les pratiques restrictives du commerce n'a pas été concluante et dès 1960, il fut impossible de retourner en arrière. Dans une perspective historique, il serait intéressant que les attachés de recherche du Sénat trouvent un procès-verbal du Cabinet ou autre document portant sur les politiques de l'époque sur le sujet — qui, à ma connaissance, n'ont jamais été rendues publiques — qui nous permettraient de savoir si le gouvernement du Canada avait alors considéré l'impact qu'aurait la fusion de Pacific Press sur l'avenir des quotidiens au Canada.

Ensuite, il ne faudrait pas oublier les conclusions de la commission O'Leary, auxquelles on n'accorde plus guère d'attention. Le contenu des revues, et par extension, des journaux, était considéré comme un produit qu'on déversait sur le marché canadien à des prix coupés. En d'autres termes, ce

cost of production did. That regulatory concept applies to this day if a report on your committee proceedings in Ottawa is correct. I am quoting from a news story here that states:

The Competition Bureau's former acting director, Gaston Jorre, told a Senate committee studying Canadian media that the Competition Act is not designed to address —

— and I quote directly:

— 'the diversity' or 'a diversity of voices.' Jorre said that from a policy perspective, the most important players are advertisers.

This is a terse but accurate summary of a daily newspaper's regulatory regime in Canada. With that background, I ask you very seriously to beware of trying to improve the regulatory regime. The history does not support that idea.

Third, in the matter of costs, and this is a very serious matter to me, I note the price of newsprint is more than \$600 per ton and rising. This is the most basic cost of doing business in newspapers. The more paper costs, the less news there is in a paper. It is as simple as that. However, even such hard-headed business practice cannot explain to me, as a *Vancouver Sun* subscriber, why the newspaper does not maintain even one full-time legislative news reporter in Victoria. I know of no precedent here, or of an example elsewhere in Canada, where the principal newspaper in a province is not represented in the legislative press gallery. I know all of the arguments about readers' wants and business costs, but this situation is truly a matter of content, and the newspaper fails in this regard. This is an election year in B.C., so I hope no one thinks I am being rude when I observe that if, by some miracle of political prestidigitation, a New Democratic Party government were elected in May, the *Vancouver Sun's* legislative bureau would be open for business again in a heartbeat.

Finally, and specifically in regards to your first question, I would ask you to look closely at our previous colloquium or whatever, on the intervention of Carol Cole. As a researcher in health and information at UBC, she expressed considerable dismay at the quality of reporting on health issues in all levels of Canadian media. I would support her in her research if I could because this is obviously an area where there is a serious lack of appropriate amounts and quality of information. For the record, I am not young. From an entirely personal perspective, I would say the intention of the current emphasis on health and medical reporting is to frighten the wits out of people, not to inform them.

Thank you again, and as with the other panellists, I would welcome your questions.

n'était pas le contenu qui était important, mais plutôt les coûts de production. Si on se fie à un rapport sur les délibérations de votre comité à Ottawa, on peut dire que ce concept réglementaire est toujours d'actualité. Permettez-moi de citer un article de journal :

L'ancien directeur par intérim du Bureau de la concurrence, M. Gaston Jorre, a dit, devant le comité sénatorial responsable de l'étude des médias canadiens, que la Loi sur la concurrence n'avait pas été conçue pour traiter des questions...

et je cite :

... « de diversité » ou « de diversité d'opinions ». M. Jorre a ajouté que du point de vue des politiques, c'était les publicitaires qui étaient les acteurs les plus importants.

Voilà une description certes sommaire mais fidèle du régime réglementaire régnant les quotidiens au Canada. Dans ce contexte, je vous mettrai en garde contre toute modification du régime réglementaire. L'histoire nous démontre que ce n'est pas une bonne idée.

Enfin, parlons des coûts, auxquels j'accorde une grande importance. J'ai remarqué que le papier journal coûtait plus de 600 \$ la tonne et ne cessait d'augmenter. Pour la presse écrite, c'est le premier coût qu'il faut assumer. Plus le papier coûte cher, moins il y aura d'informations dans les journaux. C'est aussi simple que ça. Par contre, même ces pratiques commerciales acharnées ne permettent pas d'expliquer pourquoi le *Vancouver Sun* n'a pas un seul journaliste législatif à temps plein à Victoria. À ma connaissance, c'est la première fois qu'au Canada, le journal principal d'une province ne soit pas représenté à la tribune de la presse à l'Assemblée législative. Je connais par cœur les arguments portant sur le goût des lecteurs et les coûts d'exploitation, mais dans ce cas, c'est une question de contenu et le journal n'est pas à la hauteur. Vous savez, il y aura des élections cette année en Colombie-Britannique. J'espère que mes propos n'offusqueront personne, mais je me permets de dire que si, par miracle de prestidigitation politique, un gouvernement néo-démocrate était élu en mai, le bureau législatif du *Vancouver Sun* serait rouvert sur-le-champ.

Enfin, en ce qui concerne plus particulièrement votre première question, je vous invite à vous reporter à l'intervention de Carol Cole lors de notre précédent colloque. À titre de chercheur dans le domaine de la santé et de l'information à l'Université de la Colombie-Britannique, elle s'est dite extrêmement consternée par la qualité des reportages sur les questions sanitaires de toutes les catégories de médias au Canada. Si c'était possible, j'appuierais sa recherche puisqu'elle porte sur un domaine d'enquête où la quantité et la qualité d'informations laissent sérieusement à désirer. Je signale pour mémoire que je ne suis pas jeune. J'estime personnellement que l'accent mis sur les reportages en matière de santé et de médecine ont pour but non pas d'informer les gens mais de les effrayer.

Merci, et je suis maintenant disposé à répondre à vos questions comme le sont les autres témoins experts.

The Chairman: Thank you. I would observe that the transcript that you sent us was, indeed, interesting. I read it last night. I read all of it. You mentioned typos. I remember that Mr. Cellucci's name, for example, was mistranscribed. However, it was interesting, and we do thank you for it, although thick, as you would expect of a proceeding that went on so long. Mr. Mulgrew?

Mr. Ian Mulgrew, as an individual: Madam Chair and senators, thank you very much for inviting me this morning. It is a pleasure to be here.

I am here as a working journalist. I was invited because I was part of the organizational structure that produced the forum, and I wanted to come primarily to share with you my experience as a non-fiction writer in Canada who has worked in most of the mediums for most of the main proprietors, publishers or broadcasters.

You are hearing a lot of big-picture material and you will, I know, receive a lot of statistical information and other data to show how the media market has changed in Canada. Having reviewed much of it myself in the last couple of years, I find that a great deal of it is very negative and, on the face of it, quite depressing, if you are a social democrat who believes in vibrant public discourse. However, in appearing before you today, I would ask you to keep a lot of that in perspective. I think there is a natural inclination among all of us to believe that the sky is falling, and I wanted to give you a view from the ground. I would like you to be aware that what I am sharing with you is my experience; it is specific, it is unique and it is different from that of my peers, especially those who work in Toronto where there is fairly vibrant competition among newspapers and media.

Let me, then, tell you how things have changed for me and what I think about that, and why I think certain things have happened. I think it will reflect on the questions you are posing, but perhaps not in the way you expect.

I got into journalism just after your precursor, Senator Keith Davey, announced that newsrooms were the graveyards of broken dreams. At that time, I was a teenager, married with two kids, who had a job working the line in General Motors, and I did not have a journalism certificate or a degree, and a little newspaper in Northern Ontario gave me a job. I would also like to tell you that the good senator was completely wrong. The assembly line might have been the graveyard of broken dreams but I found Canadian newsrooms full of passionate and engaged people. Then when I arrived at *The Globe and Mail* at the end of the 1970s, I had the incredible privilege of working with Victor Malorek, Yves Lavigne, Michael Harris, J. Scott, Oakland Ross, John Fraser, Christie Blatchford, and journalists from *The Star* and *The Sun* and elsewhere that we met in those days, and I see Mr. Munson sitting over there, whom I count among them — who were incredibly passionate about their craft. You know, much has

La présidente : Merci. Permettez-moi de dire que la transcription que vous nous avez fait parvenir était effectivement fort intéressante. Je l'ai lue hier soir. Je l'ai lue au complet. Vous avez parlé de coquilles. Je me souviens, par exemple, que le nom de M. Cellucci était mal épilé. Toutefois, la transcription était fort intéressante et nous vous en remercions, malgré l'épaisseur de la liasse, ce qui est normal pour une séance qui a duré si longtemps. Monsieur Mulgrew?

M. Ian Mulgrew, à titre personnel : Madame la présidente et honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir invité à comparaître ce matin. Je suis ravi d'être là.

Je travaille comme journaliste. J'ai été invité parce que j'étais de ceux qui ont organisé le Forum et je souhaitais surtout venir vous faire part de mon expérience en tant qu'auteur de documentaires au Canada dans la plupart des médias et pour la plupart des principaux propriétaires, éditeurs ou diffuseurs.

Les témoins que vous avez entendus vous auront brossé un tableau de la situation générale et vous recevrez, je le sais, beaucoup de données statistiques et d'autres informations qui démontrent que le marché des médias a changé au Canada. Comme j'ai moi-même reçu beaucoup des mêmes informations au cours des dernières années, j'ai constaté que ces informations sont en grande part très négatives, et, à première vue, très déprimantes, pour un social-démocrate qui croit à un discours public riche. Cependant, je vous prie aujourd'hui de relativiser tout ce que vous avez entendu. Je crois que nous avons tous un peu tendance à croire que le ciel nous tombe sur la tête et je souhaite aujourd'hui vous donner le point de vue d'un praticien. Je vous prie de ne pas oublier que je vous fais part de mon expérience personnelle : elle est précise, unique et différente de celles de mes pairs, particulièrement ceux qui travaillent à Toronto où il existe une vive concurrence entre les quotidiens et les médias.

Permettez-moi de vous expliquer les changements dont j'ai été témoin, les sentiments que ces changements m'inspirent et les raisons qui à mon avis ont entraîné certains de ces changements. Je crois que mon analyse se rattache aux questions que vous posez mais pas dans le sens que vous auriez prévu.

Je suis devenu journaliste peu de temps après que votre prédécesseur, le sénateur Keith Davey, eut annoncé que les salles de presse sont les cimetières des rêves déçus. À l'époque, j'étais adolescent, marié et père de deux enfants, travaillant sur la chaîne de montage chez General Motors. Je n'avais ni diplôme ni certificat en journalisme, mais un petit journal du Nord de l'Ontario m'a embauché. J'aimerais aussi vous dire que le bon sénateur se trompait totalement. La chaîne de montage était peut-être un cimetière de rêves déçus mais j'ai trouvé que les salles de presse au Canada étaient remplies de gens passionnés et engagés. Quand je suis entré au *Globe and Mail* à la fin des années 70, j'ai eu l'incroyable privilège de travailler avec Victor Malorek, Yves Lavigne, Michael Harris, J. Scott, Oakland Ross, John Fraser, Christie Blatchford et des journalistes qui travaillaient pour *The Star* et *The Sun* ou d'autres encore que nous rencontrions à l'époque. Je vois M. Munson assis là-bas, que

changed but that hasn't changed. I still work with people who are like that: Kim Bolan, David Baines, Salim Jiwa, Lindsay Kines, Lori Culbert — I could go on.

Still, not only has the ownership environment changed, but the culture of journalism and the demographics of newsrooms has certainly changed. As you have heard, and when I arrived in British Columbia, there were a handful of reporters from the *Vancouver Sun* stationed in Victoria to cover the legislature, along with a columnist. Over at 12th and Cambie, the paper had a City Hall bureau and a City Hall columnist, and today we cover both pretty well by dispatching news reporters from our newsrooms. Now, in part, that is an economic decision for sure, but I would also suggest to you to keep in mind that it is also a change in the way governments function, and hanging around the halls does not really get you as much as it used to. Also, the politicians and the reporters do not spend most of their afternoon in the bar, so, there has been a cultural change.

Journalism has changed in the last 30 years, some for the better, some not. I left for about half a decade primarily because I got tired of fighting with Southam editors who did not like my points of view or my work. However, I have to tell you, I also had fought with *Globe and Mail* editors about my points of view and my work, and even today I fight with editors about my points of view and my work. I am not sure that ownership has had anything to do with my fights. In fact, I am pretty sure it has had none, other than when Roy McGarry did not like my writing about his constitutional position.

In any event, times have changed. Newspapers find it difficult to maintain specialized staffs. I do not think that is as a result of ideological ownership, and it is not that newspaper journalists do not care as much about covering things in the same way. It is that they exist in a different environment. Newspapers and their relationship to the community have changed, and not just in terms of their ownership. In terms of the way the reporting staff and journalists relate to the community has changed. Economic pressures, technological change, the fight for eyeballs with television and the Internet have all created this very different world. It is a busier world. It is a noisier world, and newspapers and their journalists must attract customers to survive.

We can do more in our newsrooms today because of technological change. Therefore, pointing out sometimes that we have fewer journalists does not necessarily mean that we are doing a worse job. I happen to think that, in many ways, newspapers are livelier, more visually appealing and more

j'inclurais parmi ceux que je viens de citer, tous journalistes incroyablement passionnés pour leur métier. Vous savez, beaucoup de choses ont changé mais pas cela. Je travaille toujours avec des gens comme cela : Kim Bolan, David Baines, Salim Jiwa, Lindsay Kines, Lori Culbert — et je pourrais en nommer beaucoup d'autres.

Malgré tout, les changements n'ont pas touché que la propriété des médias mais aussi la culture et les effectifs des salles de presse. Vous savez sans doute — et c'était le cas quand je suis arrivé en Colombie-Britannique — qu'il y avait une poignée de journalistes du *Vancouver Sun* qui étaient basés à Victoria pour couvrir l'Assemblée législative et qu'il y avait aussi un chroniqueur. À l'angle de Cambie et de la 12^e Rue, le quotidien avait un bureau et un chroniqueur qui couvraient l'hôtel de ville tandis qu'aujourd'hui, nous envoyons aux deux endroits des journalistes de la salle de presse. Cette façon de faire est due en partie à des facteurs d'ordre économique mais j'estime que cela tient aussi au fait qu'il y a eu des changements dans la façon dont les gouvernements fonctionnent, de sorte qu'il est moins productif que déjà de hanter les couloirs. En outre, les politiciens et les journalistes ne passent pas le gros de leur après-midi au bar, ce qui représente un changement culturel.

Le journalisme a changé au fil des 30 dernières années, pour le mieux dans certains cas, pour le pire dans d'autres. J'ai quitté le métier pendant cinq ans environ parce que j'en avais assez des accrochages que j'avais avec les rédacteurs en chef de Southam qui n'aimaient pas mon point de vue ou mon travail. J'avoue que j'ai aussi eu des accrochages avec les rédacteurs en chef du *Globe and Mail* qui n'aimaient pas mon point de vue et mon travail et, encore aujourd'hui, j'ai des divergences d'opinions avec mes rédacteurs en chef qui n'apprécient pas mon point de vue ou mon travail. Je ne suis pas convaincu que la propriété des médias y ait été pour quelque chose. En fait, je suis convaincu que c'est tout le contraire, sauf quand Roy McGarry n'a pas apprécié mes articles au sujet de sa position constitutionnelle.

Quoi qu'il en soit, les temps ont changé. Les journaux ont du mal à retenir les journalistes spécialisés. Je ne crois pas que cela soit imputable à l'idéologie des propriétaires et ce n'est pas non plus parce que les journalistes qui travaillent pour des journaux ne veulent pas traiter les dossiers de la même façon. C'est plutôt qu'ils évoluent dans un environnement différent. Les journaux et leur relation avec la collectivité ont changé et pas uniquement en ce qui a trait à leur propriété. La relation qu'ont les chroniqueurs et les journalistes avec la collectivité a changé. Ce monde très différent résulte de pressions économiques, de changements technologiques, de la concurrence avec la télévision et l'Internet pour attirer le même auditoire. Le rythme de vie est plus rapide. Le monde est plus bruyant et les journaux et leurs journalistes doivent attirer des lecteurs pour survivre.

Nous pouvons faire beaucoup plus de choses dans nos salles de presse aujourd'hui grâce aux changements technologiques. Ainsi, le fait que nous comptions moins de journalistes ne signifie pas nécessairement que nous faisons du travail de moins bonne qualité. J'estime pour ma part qu'à de nombreux égards, les

entertaining than they ever were. We are more informative and more thorough in some ways. We do a better job of pleasing the retina and ratcheting up the "got'cha" quotients.

Surprisingly, on the whole, I believe the cadre of journalists today is better educated and better trained than it used to be. There are fewer opportunities for people like me to write their way into the craft as a result, and more emphasis on advanced degrees. Is that better or worse? I am not sure. However, more and more we have abandoned the old role as agents of record, as the authors of the proverbial first draft of history, and today we more and more often offer an interpretation, a specific point of view and a way of seeing the world.

Competition among journalists helps stoke passion and helps create an intellectual environment where good work is produced, and the community benefits from the enlivened public discussion. I believe that, and I have seen it everywhere I have worked. Toronto, I believe, is a more intellectually happening city than Vancouver today because it has media competition. However, I also would point out to you that just as there are fewer journalists today, there are fewer places for them to interact. There used to be press clubs in every city, locales where journalists would argue about the day's coverage and where the glue of the profession was forged. Those are gone. That says something about the culture of journalism. I believe journalists today, in most cities in Canada, lead an increasingly isolated professional life. Most must go out of their way to invest in their own professional development. In single-employer environments, advancement is up the corporate ladder and not to somewhere else where your skills are in demand. In Toronto, journalists can still walk across the street and the salaries for columnists and marquee players reflects that. In Vancouver, where do the journalists go? Or in Victoria? We also live in an environment where middle-aged coworkers are bought out and where publications are being founded where only writers and editors under 30 are being hired.

As I said to you, the media is not what it was. They do not play the role they once did and decisions are made across corporate platforms now. Promotions are within the company, and loyalty to the market is less rewarded than loyalty to the chain. However, that seems normal to me. That is certainly the way it worked at General Motors. It is the way it works at IBM, too, I am sure.

I have it very good. My employers allow me an incredible amount of freedom, to range widely and write freely. We do not always see eye-to-eye, but I really appreciate their support. Nothing much has changed for me, no matter who I have worked for: Thompson, Southam, Conrad, the CBC or the Aspers, when it came down to questions about individual stories or journalistic decisions.

journaux sont plus vivants, plus attrayants visuellement et plus amusants que jamais auparavant. Nous informons mieux et nous présentons une information plus complète à certains égards. Notre présentation est plus agréable à l'œil et nous savons mieux capter l'imagination de nos lecteurs.

Vous serez peut-être étonnés d'apprendre que je crois que les journalistes sont, dans l'ensemble, mieux instruits et mieux formés aujourd'hui. Par conséquent, les gens comme moi ont moins de chances d'apprendre le métier sur le tas puisque l'on exige des diplômes plus spécialisés. Est-ce pour le mieux ou pour le pire? Je ne saurais vous le dire. Or, nous avons abandonné petit à petit notre ancien rôle de chroniqueurs, d'auteurs de la première ébauche de l'histoire et aujourd'hui, plus souvent qu'autrement, nous offrons une interprétation, un point de vue donné, un éclairage sur le monde.

La concurrence entre les journalistes attise la passion et contribue à l'instauration d'un climat intellectuel propice au travail de qualité, et la collectivité bénéficie de l'enrichissement du débat public. J'y crois et j'en ai été témoin partout où j'ai travaillé. À mes yeux, Toronto est une ville plus stimulante intellectuellement que Vancouver grâce à la concurrence entre les médias. S'il y a moins de journalistes aujourd'hui, il y a aussi moins d'endroits où ils peuvent interagir. Autrefois, il y avait des clubs de presse dans presque toutes les villes, des endroits où les journalistes débattaient entre eux de la couverture médiatique de la journée et c'est là où se fabriquait le ciment de la profession. Cette époque est révolue. Cela traduit la nouvelle culture du journalisme. De nos jours, les journalistes de la plupart des villes canadiennes vivent leur vie professionnelle dans un isolement croissant. La plupart d'entre eux doivent déployer des efforts exceptionnels pour assurer leur propre perfectionnement professionnel. Là où il n'y a qu'un employeur, la progression de carrière se fait à la verticale faute d'autres entreprises où aller exercer ses talents. À Toronto, les journalistes peuvent toujours traverser la rue pour aller chez un concurrent et les salaires payés aux chroniqueurs et aux vedettes le reflètent. À Vancouver, où les journalistes peuvent-ils aller? Ou encore à Victoria? Nous vivons aussi dans un milieu où les collègues de travail d'âge moyen se voient offrir des indemnités de départ anticipé et où des publications apparaissent où l'on n'embauche que des rédacteurs et des rédacteurs en chef de moins de 30 ans.

Comme je vous l'ai dit, les journaux ne sont plus ce qu'ils étaient. Ils ne jouent plus leur rôle d'antan et les décisions sont prises pour des raisons d'ordre commercial. Les promotions se font à l'interne et la loyauté envers le marché est moins récompensée que la loyauté à la chaîne. Cela me semble normal. C'est certainement ainsi que les choses se passaient chez General Motors. C'est aussi la façon dont les choses se passent chez IBM, j'en suis certain.

Je n'ai pas à me plaindre. Mes employeurs m'accordent énormément de latitude en ce qui a trait aux sujets que je traite et à ce que j'écris. Nous ne sommes pas toujours parfaitement d'accord, mais j'apprécie réellement leur soutien. Les conditions de travail ont toujours été assez comparables en ce qui a trait aux chroniques ou aux décisions journalistiques, peu importe pour qui je travaillais : Thompson, Southam, Conrad, CBC ou Aspers.

The long, ideological reach of ownership is impossible, I would say in most cases, to discern in the day-to-day operation of our newsrooms. It makes itself felt in the larger, more long-term decisions about strategy, direction and corporate spending, and those are for more difficult issues to address, and I do not envy you your task.

It seems to me that those who have run the media for the last few decades have taken us down the path of the entertainment model, for good or ill, and everyone has done it. You just have to look at the lighting on Peter Mansbridge and the use of music and other tricks that were once the purview of Irv Weinstein and *Eye Witness News*. Today, more time is spent generating graphics and photographic elements in stories than in their compositions. Changing ownership I do not think will change that. Allowing room for new owners and other owners, I think, might help and I urge you to listen to those who appear before you with models for doing that. I do not see any panacea, however.

Canadians can have appropriate amounts and quality of information about international, national, regional and local issues, and that includes relevance, lack of bias and inclusiveness, as you are concerned about, but they have to get off the couch. I do not think motivating any ongoing engagement by adults in their community is possible through government edict or by changing the laws. Older and younger Canadians do access information in different ways, and that seems self-evident and a truism to me too, even though it has great import for academia and for media studies. I However, I do not think that that is a new issue or a new problem. I believe that what is truly important is that each generation has to learn for itself. Story-telling and the need for public discussion, transparency in government and public affairs, are among those ineffable ideals that each of us has to come to on his own. Many of us do not see eye-to-eye on the quality and breadth of what we want, and I am sure economic subsidies, directly or through some sort of tax-friendly instrument, will help provide more variety in the marketplace. However, I ask you to parse carefully the issues because, even on the ground, the fog of this war is dense and thick.

The Chairman: Just before I go to questions, I would just like to clarify something, Ms. Ingram-Johnson, and the data you were giving about newsroom staffing. Were the numbers you were giving FTs, full-time equivalents, or were they just a head count?

Ms. Ingram-Johnson: They were head counts. The current ones are head counts. The old ones, I do not know. It was quoted in Marc Edge's book as — I would imagine, in those days, it was pretty much full-time.

The Chairman: Probably, yes. Does this include everybody? Does it include photographers, copy clerks, everybody?

Dans la plupart des cas, on ne sent pas dans les activités au jour le jour dans les salles de presse le long bras idéologique des propriétaires. Il se fait sentir plutôt dans les décisions stratégiques, les grandes orientations et les dépenses institutionnelles à plus long terme, et c'est une influence beaucoup plus difficile à encadrer. Je ne vous envie pas votre tâche.

Il me semble que ceux qui dirigent nos médias depuis quelques décennies ont opté, pour le meilleur ou pour le pire, en faveur de la vocation de divertissement et tous ont emboîté le pas. Il vous suffit de voir l'éclairage projeté sur Peter Mansbridge ou l'utilisation de musique ou d'autres trucs qui déjà étaient l'apanage de Irv Weinstein et de *Eye Witness News*. De nos jours, on consacre davantage de temps à la présentation graphique et photographique des nouvelles qu'à leur composition. Le changement de propriété n'y fera rien. Ce serait peut-être bénéfique d'ouvrir l'accès à de nouveaux propriétaires et à des propriétaires différents et je vous presse d'écouter ceux qui comparaitront devant vous pour vous proposer deux façons d'y arriver. Toutefois, il n'existe pas de panacée.

Les Canadiens ont accès à une information de qualité, en quantité suffisante, au sujet des enjeux internationaux, nationaux, régionaux et locaux. J'entends par là que l'information est pertinente, impartiale et complète, puisque cela vous intéresse, mais les Canadiens doivent s'activer. Je ne crois pas que l'on puisse inciter les adultes à s'intéresser à leur collectivité par un décret du gouvernement ou en modifiant les lois. Les Canadiens, jeunes et vieux, choisissent différents modes d'accès à l'information, cela me semble être manifeste même si la question est importante pour les milieux universitaires et l'étude des médias. Pour ma part, j'estime que ce n'est pas un problème nouveau. Ce qui importe, c'est que chaque génération fasse son propre apprentissage. Chacun de nous doit apprendre à apprécier la narration d'événements, le débat public, la transparence du gouvernement et des affaires publiques, qui sont tous des idéaux ineffables. Nous sommes nombreux à ne pas nous entendre parfaitement sur la qualité et la portée de ce que nous souhaitons, mais je suis convaincu que des subventions, versées directement ou par le biais d'une mesure fiscale, contribueront à accroître la variété de l'offre. Je vous implore de peser soigneusement toutes les questions parce que, même sur le terrain, les enjeux sont loin d'être clairs.

La présidente : Avant d'ouvrir la période de questions, j'aimerais obtenir des éclaircissements, madame Ingram-Johnson, au sujet des données que vous nous avez présentées relativement aux effectifs des salles de nouvelles. S'agissait-il d'équivalents temps plein ou s'agissait-il d'un nombre absolu?

Mme Ingram-Johnson : De nombres absolus. Les chiffres les plus récents sont absolus. Je ne sais pas si les anciens chiffres l'étaient aussi. Ces chiffres sont tirés du livre de Marc Edge et j'imagine qu'à l'époque, il s'agissait pour l'essentiel d'employés à plein temps.

La présidente : Sans doute, oui. Est-ce que cela inclut tout le monde? Es-ce que cela inclut les photographes, les préposés à la copie, tout le monde?

Ms. Ingram-Johnson: It includes everyone in the editorial function, not the messengers or —

The Chairman: Very well, and last question: I am assuming that *The Sun* and *The Province* are entirely paginated, that there is no composing room for the news pages?

Ms. Ingram-Johnson: Correct. There are compositors working in ad. building, but that is it.

The Chairman: All right, thank you.

Senator Munson: Good morning, it is great to be here. First of all, Patrick, when did you become so resolutely independent? No, seriously, I am just curious, should government — I will ask a direct question with all this preamble: Should government step in and break up the control of these media barons?

Mr. Nagle: I see no way, senator, that this could be done. The key now, in ownership, is the ownership of a television license. It is not, it is not a newspaper proprietor's game anymore. The media conglomerate now prevails in this country to an extent that I would never have believed possible, even 30 years ago. You would have to go back to the CRTC and apply the regulations that were in existence and somehow were overridden on cross-ownership. If you go back to the Kent commission, they were very precise on this matter, that it should not be allowed and that existing cross-ownership should be disentangled. How you would do that, at this late date in all our lives — you are much younger of course — would be beyond me to conceive in any fashion that would not be entirely disruptive of both the political process and the existing commercial process.

Senator Munson: On the issue of foreign ownership, and anybody can answer this question, how do you see that lifting the restrictions would help Canadian journalism, Canadian democracy, and where, specifically, should the restrictions be? How much should a foreign company own a Canadian entity?

Mr. Nagle: I have argued for years that you could improve some competitive aspects of Canadian media by permitting foreign ownership. As a prediction, I can say that it will happen because of the way that the international structure of commercial operations is now carried out. It is sometimes called "globalization." I am uncomfortable with that idea, but there is a North American framework that is growing on us. There are very good European media corporations — just like there are very good European breweries, senator — that are buying into the Canadian system.

My whole point would be that the media in this country has become a totally commercial transaction and should be treated as such.

Is that an adequate answer for you?

Senator Munson: Yes.

Ms. Ingram-Johnson: Foreign ownership of the existing media, as it would affect this province, I see quite clearly as being no different from national ownership of the existing media, CanWest or Ganette. It does not make much difference. How it affects the

Mme Ingram-Johnson: Cela inclut tout le personnel de la rédaction, mais pas les messagers ou...

La présidente: Très bien. Voici ma dernière question. Je suppose que *The Sun* et *The Province* sont entièrement paginés et qu'il n'y a pas de salle de composition pour les pages de nouvelles?

Mme Ingram-Johnson: C'est exact. Il y a des compositeurs, mais c'est tout.

La présidente: D'accord. Merci.

Le sénateur Munson: Bonjour. Je suis ravi d'être ici. D'abord, Patrick, quand êtes-vous devenu résolument indépendant? Non, mais sérieusement, j'aimerais savoir si le gouvernement — je vais vous poser une question directe avec ce préambule: Le gouvernement devrait-il intervenir et démanteler l'empire de ces magnats de la presse?

M. Nagle: Sénateur, je ne vois pas comment cela pourrait être possible. Ce qui compte à l'heure actuelle c'est la propriété d'une licence de télévision. Le jeu n'appartient plus aux propriétaires de journaux. Je n'aurais jamais imaginé il y a 30 ans même le poids qu'ont aujourd'hui les conglomerats de médias. Il faudrait que vous obteniez du CRTC qu'il applique les règlements en vigueur à l'époque et qui ont été déjoués par la propriété croisée. La Commission Kent a recommandé expressément que la propriété croisée soit interdite ou démantelée. Je vois mal comment après tout ce temps — et vous êtes beaucoup plus jeune que je ne le suis — vous pourriez y parvenir sans sérieusement perturber le processus politique et le processus commercial existants.

Le sénateur Munson: S'agissant de la propriété étrangère — je pose la question à la cantonade — comment le retrait des restrictions aiderait-il le journalisme canadien, la démocratie canadienne, et quelles exactement devraient être les restrictions? Quelle devrait être la limite de propriété étrangère d'une entité canadienne?

M. Nagle: Je soutiens depuis des années que nous pourrions améliorer la compétition dans certains médias canadiens en permettant la propriété étrangère. J'ose prédire que cela se fera étant donné l'actuelle structure internationale des opérations commerciales. Certains parlent de « mondialisation ». C'est une possibilité qui ne me plaît guère mais la réalité c'est qu'un cadre nord-américain s'impose petit à petit. Il existe d'excellentes entreprises de médias européennes — tout comme il existe d'excellentes brasseries européennes, sénateur — qui prennent des participations dans des médias canadiens.

J'ai la conviction que les médias dans ce pays sont devenus des entreprises totalement commerciales et devraient être traités comme telles.

Est-ce que cette réponse vous satisfait?

Le sénateur Munson: Oui.

Mme Ingram-Johnson: En ce qui concerne cette province, la propriété étrangère des médias existants m'apparaît parfaitement comparable à la propriété nationale des médias existants, CanWest ou Ganette. Cela importe peu. Ce qui importe c'est

diversity and people's access to the media is what is important, which is why I raised in my submission that if you are looking at protecting — and that is one of the things you are looking at — our media from foreign takeovers, then you should be looking at the local model, too.

Senator Munson: I am sure there are lots of questions here but I am just trying to get a mood in Vancouver with the single ownership in this city and how it affects society here in terms of, are there less voices for democracy, or is there a single voice?

Mr. Mulgrew: I would say that discussion and public debate in this city are less lively than they are in Toronto; that the perspectives are not as varied, and that they do get reduced to one side or the other, and that is why you are forever hearing of polarized British Columbia and polarized Vancouver. I have to tell you, this is one of the most ethnically diverse cities in the country, and I believe that the opinions here are as diverse too, but the nature of the media narrative in this part of the world is such that the viewpoints get boiled down to those who are on the one side of the issue and those who are on the other.

Senator Munson: Do you personally —

Mr. Mulgrew: Yes, I personally do not think it is good. I think it is a bad thing when we do not hear and we do not include even the fringe voices in the discussion and the debate. I think it leads people to believe that the world is run by homogenous, large entities, “us and them” sorts of thinking, and I do not believe that is a good thing for democratic societies.

Mr. Nagle: In response to the specific question here, the situation in Vancouver is quite marvellous. The number of small presses, ethnic presses and alternative mediums, print mediums, is very high and very admirable, in my view. How you can speak to the notion of a political voice in such a diverse output of print mediums is uncertain to me, because it has been, up till now, very straightforward in the ability of people to start up a newspaper and make it work to their own satisfaction.

The confused situation of the bad years of labour relations at Pacific Press led to the emergence of a very successful collection of suburban weeklies and twice-weeklies. The lack of reporting on cultural diversity has led to the development of language newspapers in the various languages of the ethnic communities. There is now ethnic television of some character. I know nothing of this matter, either.

However, the matter of political discourse, which is something that we were all engaged in at one time or another, is quite foreign to a huge segment of any kind of media consumption nowadays. This is very quickly reflected in voter turnouts. There are huge numbers of people, regrettably, turned off by the democratic process. That is where I would like to get back to a more traditional kind of journalism, which in my memory did engage people in the political process. I really do not want to come across as a geezer who is lamenting the loss of the good old days. I am tremendously enchanted by the —

l'incidence que cela a sur l'accès aux médias et la diversité de l'information et c'est pour cela que je soutiens dans mon mémoire que si vous voulez protéger — et c'est l'un des sujets que vous examinez — nos médias pour les mettre à l'abri des prises de contrôle étrangères, vous devriez aussi examiner le modèle local.

Le sénateur Munson : Je suis certain que de nombreuses questions mériteraient un examen approfondi mais j'essaie de me faire une idée de l'incidence qu'a la propriété unique des médias sur la société ici à Vancouver. Le monopole appauvrit-il le débat démocratique?

M. Mulgrew : Je dirais que la discussion et le débat public dans cette ville sont moins dynamiques qu'à Toronto, que les points de vue sont moins variés et que les points de vue divergents ont moins de chance de se faire entendre et que c'est pour cela qu'on entend toujours parler de la polarisation de la Colombie-Britannique et de Vancouver. Je me permets de signaler que Vancouver est l'une des villes où la diversité ethnique est la plus riche et je crois que les opinions sont aussi très diversifiées mais la narration médiatique dans cette région du pays est telle que le débat sur n'importe quelle question finit par être tranchée entre les deux camps.

Le sénateur Munson : Est-ce que vous, personnellement...

M. Mulgrew : Oui, personnellement, je ne pense pas que ce soit une bonne chose. À mon avis, il n'est pas bon d'exclure d'un débat des voix isolées, de ne pas les entendre. Cela amène les gens à penser que le monde obéit à de grosses entités homogènes; cela les emmène à penser qu'il y a nous et les autres; et je ne crois pas que ce soit une bonne chose pour une société démocratique.

M. Nagle : En réponse à la question spécifique qui a été posée, la situation à Vancouver est vraiment merveilleuse. À mon sens, il y a un nombre vraiment remarquable de petites publications, ethniques, alternatives, ainsi que d'autres médias. Je vois mal comment on peut parler de la notion d'une voix politique dans un cadre où foisonnent ainsi les publications. Jusqu'à présent, les gens qui veulent lancer une publication et la gérer comme ils veulent le font, un point c'est tout.

La situation confuse amenée par les années de mauvaises relations entre le personnel et la direction de Pacific Press a conduit à l'émergence de toute une série d'hebdomadaires et de bihebdomadaires de banlieue qui connaissent un vrai succès. L'absence de reportages sur la diversité culturelle a entraîné l'apparition de journaux dans les diverses langues des communautés ethniques. Il y a même à présent une télévision ethnique qui a une certaine allure. Mais ce n'est pas un sujet que je connais non plus.

Toutefois, le discours politique, auquel nous nous livrons tous à un moment ou à un autre, est une notion tout à fait étrangère à une part énorme de la consommation de médias de nos jours. La participation aux élections l'illustre abondamment. Il y a, et c'est regrettable, une multitude de gens que le processus démocratique ennuie. C'est une des raisons pour lesquelles je voudrais revenir à un journalisme à l'ancienne, qui faisait participer les gens au processus politique, si mes souvenirs sont bons. Je ne voudrais pas, pour autant, passer pour un vieux qui se lamente de la perte du bon vieux temps. Je suis au contraire enchanté par...

The Chairman: Surely a sage.

Mr. Nagle: Well, that is a weed where I was born.

Senator Phalen: I am not sure whether or not it is a supplementary, but my question relates to what has been said.

Much has been said to this committee regarding the concentration of media ownership, especially in the Vancouver marketplace. CTV, CBC and CHUM all provide local newscasts, yet statistics provided to this committee by the Centre for Media Studies show that the local supper hour newscasts on CanWest BCTV is watched by more than 75 per cent of viewers. I guess my question is, if the marketplace for media ownership is such a community concern, why do only 6 per cent watch CBC? I mean, what is wrong? If we have a complaint that these people control the media, yet all of the people, or 75 per cent, watch their programming, how do you account for that?

Ms. Ingram-Johnson: We cannot speak much to the electronic medium, but your figures do surprise me somewhat. I think BCTV has been losing a lot of market share. If you talk to people who are experts in the electronic medium, you will find that 6 o'clock is no longer the time when everyone sits down and watches the news. People will get it in real time, and they will get it on the Internet. What the TV stations owned by CanWest are doing, as well, is looking for market share, and they cross-promote each other. In other words, each broadcast will end with, "and in your paper tomorrow will be..." I am sorry, I cannot answer your question. CBC does an excellent job. I am surprised that you say it has only 6 per cent market share.

Mr. Mulgrew: Could I answer? I would like to add something. Is that alright?

The Chairman: Who is speaking? Mr. Mulgrew. Very well. It is just that I am asking everyone to be very concise.

Mr. Mulgrew: I will be very concise. There are some very real reasons why BCTV dominates this market. Some of it relates to stuff like, for instance, hockey kicks the CBC newscast all over the map and so people do not get their regular fix of news, so they have, for instance, problems establishing habits; but more than that, BCTV has always run its newscasts based on the entertainment model: very Americanized, very in your face, and with very little regard to the needs for public discussion which have driven the CBC programmers. As I have said to you, you cannot make people get up off the couch to take what is good for them, and all you are pointing out to me is that, gee, people do not want what is good for them. Well, yeah, that is true.

Senator Trenholme Counsell: This has been most interesting this morning. There is a list of questions that I have, and I do not know how much we have time for. The chair will have to decide how much time there is to answer them.

The first question that alarmed me, because I am a physician first and foremost, Mr. Nagle, was your comment about the reporting on health. You said that it was just to frighten the hell out of you, or something like that. Maybe I did not quite get it

La présidente : Vous êtes sûrement un sage.

M. Nagle : Cela tient à mes origines.

Le sénateur Phalen : Je ne sais pas s'il s'agit d'une question complémentaire, mais elle a trait à ce qui a été dit.

On a beaucoup parlé au comité de la concentration de la propriété des médias, notamment sur le marché de Vancouver. CTV, CBC et CHUM diffusent tous des nouvelles locales mais, selon les chiffres fournis au comité par le Centre for Media Studies, plus de 75 p. 100 des téléspectateurs choisissent de regarder les nouvelles locales de CanWest BCTV à l'heure du souper. D'où ma question : si la propriété des médias d'une localité préoccupe tant la collectivité, pourquoi 6 p. 100 des gens seulement regardent-ils CBC? Il y a un problème. Si les gens se plaignent d'une mainmise sur les médias mais choisissent tous ou choisissent à 75 p. 100 la programmation de BCTV, que peut-on dire?

Mme Ingran-Johnson : Je connais mal les médias électroniques, mais vos chiffres me surprennent quand même. Je crois que la part de marché de BCTV a beaucoup diminué. Des spécialistes des médias électroniques vous diront que l'époque où tout le monde regardait les nouvelles locales à 6 heures est révolue. Les gens choisissent d'avoir des nouvelles en temps réel, sur Internet. Les stations de télévision détenues par CanWest se préoccupent aussi de part de marché et assurent une promotion croisée. En d'autres mots, chaque émission se conclut avec « et vous trouverez dans votre journal de demain... » Quant à votre question, je regrette, je ne peux pas y répondre. CBC fait un excellent travail. Je suis surprise qu'ils obtiennent seulement 6 p. 100 du marché.

M. Mulgrew : Pourrais-je répondre? Je voudrais ajouter quelque chose. Est-ce possible?

La présidente : Qui veut la parole? Monsieur Mulgrew. Fort bien. Je voulais juste demander à chacun d'être le plus bref possible.

M. Mulgrew : Je serai très concis. Si BCTV domine le marché, c'est pour de bonnes raisons. Par exemple, à cause du hockey, le bulletin de nouvelles de CBC n'est jamais à une heure fixe et les gens ne peuvent ainsi en prendre l'habitude. De plus, BCTV a toujours conçu ses bulletins de nouvelles comme un divertissement : à l'américaine, pas par quatre chemins, sans se soucier, contrairement à CBC, de lancer une discussion publique. Comme je vous l'ai dit, on ne peut s'attendre à ce que les gens se lèvent de leur canapé pour s'élargir les idées. Tout ce que vous me dites, c'est que les gens rechignent à aller contre le grain. Évidemment.

Le sénateur Trenholme-Counsell : La discussion de ce matin est vraiment intéressante. J'ai une liste de questions et je ne suis pas sûre d'avoir le temps de les poser. La présidente devra décider du temps dont on dispose pour y répondre.

J'ai d'abord une question sur une remarque qui m'a inquiétée, monsieur Nagle, parce que je suis avant tout un médecin. Vous avez parlé du désir de faire très peur aux gens dans les reportages sur la santé. Je paraphrase mais je crois que c'était le sens de vos

right, but it was more or less like that. I wondered if you were talking about local papers or national? That concerns me. My impression of at least one of our national papers is that there has been very broad and every-increasing coverage, whether we are talking about cancer or drugs or nutrition. I really would like to have a little bit of expansion on that comment.

Mr. Mulgrew, you did not mention young people particularly, and I found your remarks so excellent that I wondered if you would talk a little bit about young people in the media. You spoke of alienation among westerners, and my question was whether it reflected Western alienation in general, and how much the media has to do with that. Those are two quite different questions, I believe.

Mr. Nagle: I can answer my part of the question, senator, very briefly, and that is, if you can find Carol Cole, or I will find her for you, she researches this topic at the University of British Columbia, and her presentation to our original panel struck me so forcefully, I brought it to your attention this morning. If you so direct me, I will find her and refer her to you.

Senator Trenholme Counsell: Thank you.

The Chairman: The second one?

Mr. Mulgrew: Young people are an especially difficult problem for newspaper and other media at this point, especially media that are dominated by unions because, as we have gone through economic downturns, our work forces have been reduced and we are left with a bunch of middle-aged white people, primarily like me, and that is not really a good thing. Thus you get a lot of middle-aged white people like me sitting around newsrooms going, "Hey, what's hip? What's current? What's happenin'?" How should we deal with people?" I have to tell you, we are so out of touch, it is not funny.

We then have got two problems: How do we attract young people into journalism who are not getting in because of professional barriers? That is something we have to work out in our collective agreements. In other parts, in another way, there is, as I was saying, a cultural problem with the young people we are attracting. In the '70s, the people like me who came into the profession were people like Victor Malorek and Michael Harris, who had very big social consciences, who wanted to shake the cage and change things. Today, we have people coming into the profession who, as I say, generally come in with advanced degrees, with far greater ambitions, in terms of their career arcs, and they are looking at the glamour end of the industry and ending up on CNN with Christiana Amanpour and the kind of salaries that that generates. Thus we have two problems: There is a cultural one that I do not think anybody can address and that we just have to live with, and then there is the structural issue of how do we attract more young people and get them into the profession when there are clearly some real barriers in existence to them getting into the big newspapers.

Senator Trenholme Counsell: I did want also your opinion on —

propos. Je me demandais si vous parliez des journaux locaux ou nationaux? C'est une question qui me préoccupe. Dans certains de nos journaux nationaux, il me semble, au contraire, que les reportages augmentent en fréquence et en diversité, qu'il s'agisse de cancer, de médicaments ou de nutrition. J'aimerais donc que vous étoffiez un peu votre commentaire.

Monsieur Mulgrew, vous n'avez pas parlé des jeunes en particulier. Vu la qualité de vos remarques, je me demandais si vous pouviez parler un peu des jeunes dans la presse. Vous avez parlé de l'aliénation des gens de l'Ouest; et je me demandais si c'était un reflet de l'aliénation de l'Ouest en général et quelle part les médias y jouaient. Ce sont des questions bien différentes, je crois.

M. Nagel : En ce qui concerne la partie de votre question qui s'adresse à moi, sénateur, je peux y répondre très brièvement : si vous trouvez Carol Cole, et je peux d'ailleurs vous aider, elle effectue des recherches sur ce sujet à l'Université de la Colombie-Britannique et a fait, devant notre groupe initial d'experts, une présentation si intéressante que je vous l'ai signalée ce matin. Si vous me demandez de le faire, je serai heureux de communiquer avec elle et de lui suggérer de se mettre en contact avec vous.

Le sénateur Trenholme-Counsell : Je vous remercie.

La présidente : Et la réponse à la seconde question?

M. Mulgrew : À l'heure où nous sommes, savoir ce que pensent les jeunes est un problème particulièrement épineux pour les journaux et les autres médias, notamment pour les médias syndiqués, parce que, à la suite de difficultés économiques et de licenciements, il reste essentiellement des gens comme moi, blanc et d'âge moyen, ce qui n'est pas vraiment une bonne chose. Imaginez-nous en train de nous creuser les méninges dans une salle de nouvelles, à nous demander ce qui est branché, ce qui se passe, comment on devrait toucher les gens. Nous sommes si déconnectés que ce n'est pas drôle.

Nous avons, en outre, deux problèmes. Le premier est de savoir comment attirer les jeunes gens dans la profession de journaliste, alors qu'il y a toutes sortes d'obstacles à cette profession. C'est quelque chose qu'il conviendra de résoudre dans le cadre de nos conventions collectives. Le second problème a trait, comme je le disais, à la culture des jeunes que nous attirons. Dans les années 70, les personnes que tentait le journalisme étaient des gens comme moi, comme Victor Malorek ou Michael Harris, qui avaient une conscience sociale, qui voulaient secouer la baraque et changer des choses. Or, les personnes qui envisagent aujourd'hui la profession ont, comme je le disais, des diplômes poussés et des attentes ambitieuses en matière de carrière. C'est le brillant du secteur qui les attire, le poste sur CNN avec Christina Amanpour, et le salaire qui s'y rattache. Deux problèmes, donc : la question de culture, que je vois mal comment on pourrait régler et dont il faut s'accommoder; puis le problème structurel de savoir comment attirer plus de jeunes et leur donner accès à la profession, malgré des obstacles majeurs à leur entrée dans les grands journaux.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je voudrais également savoir ce que vous pensez...

Mr. Mulgrew: Alienation?

Senator Trenholme Counsell: — getting young people to read papers.

Mr. Mulgrew: Pardon me?

Senator Trenholme Counsell: I did also want your opinion on —

Mr. Mulgrew: That is right. I hate to tell you this but that is just about the change in generations. I have children who are in their 30s who do not read newspapers, who get all of their information on the Internet. That does not bother me. The idea that the tactile experience may die is not a great issue for me. I see that we are just arguing about the form of the information, the form of the opinion. You can put my opinion in any form you want. What matters is that I have a place in which to express it, and that I have a place for it to be distributed, and that the discussion is ongoing. That we may move or see the locus of public discussion move from the print medium, which has been the dominant medium for 200 or 300 years, to the electronic medium or the electronic forums, I am not sure is a real concern for democracy so much as it is just a generational change that some of us old farts have to get used to.

The Chairman: Some of us are even older than you, Mr. Mulgrew.

Senator Eyton: I want to say thank you for being here and that I enjoyed your remarks. Particularly, Mr. Mulgrew, I am personally happy that you left the General Motors assembly line. I think that was a wise decision, and you have obviously done very well with it.

Another observation is that I was curious this morning to find, outside of my hotel room door, there were no papers hanging. That is very rare. In some cities — in Toronto, in particular, you might expect two.

Senator Chaput: We got one.

Senator Trenholme Counsell: We got one.

Senator Eyton: Then perhaps they just do not deliver to Conservatives, but I did not have one outside my door.

I have the strong sense, for a variety of reasons — partly my business exposure and partly I seem to be coming out here to British Columbia and to Vancouver and Victoria very frequently over the last few months — that the province is on a roll; that there is significant investment, there are new people, there is an upbeat to the natives here and the conversations I have with them. In fact, several groups I am associated with are making significant investments in this province. In that environment, may that not represent part of the solution? It seems to me, when you have money and you have new people, then you have existing advertisers who spend more and you get new advertisers and new businesses and new consumers, and the whole thing kind of

M. Mulgrew : De l'aliénation?

Le sénateur Trenholme Counsell : ... de la façon de pousser les jeunes gens à lire les journaux.

M. Mulgrew : Excusez-moi?

Le sénateur Trenholme Counsell : Je voulais également savoir ce que vous pensez de...

M. Mulgrew : Effectivement. Je répugne à vous le dire, mais c'est simplement une question de changement de génération. J'ai des enfants dans la trentaine qui ne lisent pas les journaux et qui s'informent uniquement par Internet. Cela ne me dérange pas. L'idée que l'expérience tactile puisse disparaître ne me pose pas vraiment problème. Ce que je constate, c'est que nous parlons simplement ici de la forme que revêt l'information, que revêt l'opinion. Mon opinion, vous pouvez la présenter de n'importe quelle façon. Ce qui compte, c'est que je puisse l'exprimer dans un medium quelconque, que je puisse la diffuser et qu'elle donne lieu à une discussion. Que le débat public passe de l'imprimé, qui a été le mode dominant pendant deux ou trois siècles, au mode électronique, voire à un forum électronique, à mon avis cela ne devrait pas vraiment inquiéter la démocratie, en ce sens qu'il s'agit simplement d'un changement de génération auquel les vieilles badernes que nous sommes vont devoir s'habituer.

La présidente : Certains d'entre nous sont encore plus vieux que vous, monsieur Mulgrew.

Le sénateur Eyton : Je voudrais d'abord vous remercier d'être venus et vous dire à quel point j'ai apprécié ce que vous avez dit. Et en particulier, monsieur Mulgrew, je me félicite personnellement que vous ayez quitté les chaînes de montage de General Motors. Je pense que cela a été une bonne décision, et elle vous a apparemment bien profité.

Un autre constat de ma part est que ce matin, j'ai été étonné de voir qu'aucun journal ne m'attendait devant la porte de ma chambre d'hôtel. Voilà qui est très rare. Dans certaines villes — en particulier à Toronto — on en reçoit parfois deux.

Le sénateur Chaput : Nous en avons eu un.

Le sénateur Trenholme Counsell : Nous aussi.

Le sénateur Eyton : Alors peut-être n'en donnent-ils pas aux conservateurs, mais quoi qu'il en soit, je n'en ai pas reçu ce matin.

J'ai le sentiment très net, pour plusieurs raisons — en partie en raison de mes antécédents dans le monde des affaires et en partie aussi parce qu'il me semble que je viens souvent en Colombie-Britannique et à Vancouver et à Victoria depuis quelques mois — que la province est en plein essor, qu'on y investit beaucoup, qu'il y a un mouvement en direction des Autochtones d'après les conversations que j'ai pu avoir avec eux. D'ailleurs, plusieurs groupes auxquels je suis associé investissent beaucoup dans la province. Dans ce contexte, ne pourrait-on pas dire que cela représente un élément de solution? Je serais enclin à penser que lorsqu'il y a de l'argent et un afflux de nouveaux arrivants, ceux qui font de la publicité sont prêts à dépenser davantage, et il y a

feeds on itself. British Columbia may be blessed in this regard, so I would like you to comment on that.

Mr. Mulgrew: I think you are absolutely right, and I certainly think that you are hitting the nail on the head. I want to be here to tell you that I believe in the marketplace. I am a commercial writer. I might be a journalist but I am a commercial writer. I go where the people pay me the most to write what I write, and the best thing for producing more competition is a richer, more varied marketplace with more advertisers and more people who can fund their points of view. That will definitely be part of the dynamic that changes this province and helps public discussion. No question about it, I completely agree.

Senator Eyton: Can I also direct that to Mr. Nagle, because you mentioned a richness, a variety here in the press, and I am sure some of that comes because of the factors I have mentioned.

Mr. Nagle: No question, senator, in terms of a business model. If the political model is compared to the business model, they are not congruent. There are things about business that have to be challenged in the public interest. At the moment, there is not a very large public debate about the value of business to the province. The media model and the political model have been subsumed to the business model and, as a consequence, I personally feel a lack of good information about where business and the public interest coincide. I do not believe personally that an unvarnished business model is in the best public interest. The old line is a very straight one that by far and away the best cost-benefit business is unapprehended burglary.

Senator Eyton: That makes me nervous.

The Chairman: Just before we let you go, I would like to come back to you, Ms. Ingram-Johnson, on the matter of covering the legislature. You said that *The Sun* and *The Province*, which are still essentially the newspapers of record for B.C., no longer have journalists permanently assigned to bureaux at the legislature, and by "journalists" I mean reporters. Columnists, yes; reporters, no. Surely, though, they must cover the business of government in some way. What do they do? Do they send in people for the great set events: budgets, throne speeches? Do they have specialist reporters whose job it is to cover changes in a specific field of government policy? What do they do?

Ms. Ingram-Johnson: There are no longer any specialists. There are not — they are talking about setting up a legislative bureau for CanWest where CanWest will feed the information from British Columbia across the chain. That is not the same thing as providing news of local interest to the people who live

également d'autres commerces qui veulent en faire, il y a de nouveaux consommateurs, et tout cela alimente le mouvement. La Colombie-Britannique est peut-être chanceuse à cet égard, et je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Mulgrew : Je pense que vous avez parfaitement raison et je dirais également qu'à mon avis, vous faites mouche. Je veux pouvoir vous dire que je fais confiance au marché. Je suis un auteur commercial. Je suis peut-être journaliste, mais je suis avant tout un auteur commercial. Je vais là où on me paiera le plus pour écrire ce que j'écris, et la meilleure chose pour favoriser la concurrence, c'est un marché plus prospère et plus varié où il y a davantage de gens qui paient pour de la publicité et davantage de gens qui peuvent financer leurs points de vue. Ce sera là assurément un élément de la dynamique qui fera changer le visage de la province et qui alimentera le débat public. Cela ne fait absolument aucun doute, je suis entièrement d'accord.

Le sénateur Eyton : Pourrais-je également vous poser la même question, monsieur Nagle, parce que vous avez parlé de la richesse et de la variété de la presse en Colombie-Britannique, et je suis persuadé que cela est en partie dû aux facteurs dont j'ai parlé.

M. Nagle : Si vous parlez du modèle de gestion, sénateur, vous avez tout à fait raison. Si on compare le modèle politique au modèle de gestion du monde des affaires, on constate qu'ils ne sont pas en phase. Dans le monde des affaires, il y a des choses qui doivent être remises en question dans l'intérêt général. Pour l'instant, il n'y a guère de débat au sujet de ce que le monde des affaires apporte à la province. Le modèle des médias et le modèle politique ont été subordonnés au modèle de gestion dans le monde des affaires, ce qui fait que j'ai personnellement le sentiment de ne pas avoir de données solides qui confirmeraient une convergence entre l'intérêt du monde des affaires et l'intérêt général. Personnellement, je ne crois pas qu'un modèle brut de gestion proprement au monde des affaires corresponde le mieux à l'intérêt public. On avait coutume de dire sans mettre de gants qu'un voleur qui ne s'est fait pas prendre est l'homme d'affaires le plus prospère.

Le sénateur Eyton : Cela me donne des frissons.

La présidente : Avant de vous remercier, j'aimerais encore vous dire un mot, madame Ingram-Johnson, au sujet de la couverture médiatique de l'Assemblée législative. Vous avez dit que *The Sun* et *The Province*, qui sont les quotidiens de référence en Colombie-Britannique, n'avaient plus de journaliste en poste à l'Assemblée législative, et lorsque je parle de journalistes, je veux dire des reporters. Des chroniqueurs oui, des reporters, non. Mais j'imagine que ces deux quotidiens doivent bien suivre d'une façon ou d'une autre les affaires publiques. Que font-ils? Envoyent-ils des gens à l'occasion des grandes manifestations comme le dépôt d'un budget ou le discours du Trône? Ont-ils des reporters spécialisés qui suivent l'évolution des choses dans tel ou tel domaine de politique? Comment s'y prennent-ils?

Mme Ingram-Johnson : Il n'y a plus de spécialiste. Il n'y a pas — CanWest parle d'ouvrir une antenne parlementaire qui servira à alimenter tout le réseau en Colombie-Britannique. Mais cela n'équivaut pas à donner des nouvelles d'intérêt local aux gens qui sont les plus proches de la capitale. Ce qui s'est passé — par

closest to the legislature. What they have done — and it is an economic convenience — is that Victoria still provides some coverage. They have reporters there. Therefore through the convergence model — and I hate that word “convergence” — but through that model, they are able to use the people in Victoria to cover the Vancouver papers or the B.C. papers. Of course, Victoria is looking after its own interests, so unless you have something that is applicable across the spectrum, it will not be of particular interest to Vancouver. Canadian Press still has some coverage, but it is diluted, it is diminished; it is not varied and, as you know, anyone can stand outside a press or a media scrum and cover that. It is making the contacts, living there, having people trust you in politics that leads to the good stories.

The Chairman: Then how do they cover matters of substantial impact on the public that involve some form of government input, the pulp and paper, the forestry business, fish, fisheries? What do they do?

Ms. Ingram-Johnson: I see Pat has his hand up here, so I will let him jump in.

Mr. Nagle: Well, briefly, Madam Chair, the industries you describe are headquartered here in Vancouver and are covered by Vancouver-based reporters. The matters of policy, in my experience of recent times, are not addressed in any fashion that satisfies me. That is, in advance of something happening, you want to have a report of what the tendencies, what the trends are, in the policy areas. There are no such reports available from Victoria, in my experience, right now.

The day-to-day news, the scrums and so forth, are covered by the Victoria *Times-Colonist* news bureau, who are stretched, in my knowledge, to their absolute limits in getting to all the areas where spot news is occurring.

The thing I would point out, just because I have wanted to say this for a long time, is the “convergence model,” that is just a code word for syndication. The Aspers made their fortune in syndication, honestly and straightforwardly. They are now applying that syndication model to their new empire, and it will not work, I promise you. You cannot do reruns of legislative reporting. You know, you cannot say, “W.A.C. Bennett’s greatest hits on Page 1 today.” It just does not work. I mean, this is not “M.A.S.H.,” is what I am saying.

The Chairman: Thank you very much. I am cutting you off, it is true, not because the point is not important, and you made it with memorable clarity, but because we have encroached already on the time of our next witnesses, and greatly to my regret.

commodité économique — c’est que Victoria offre encore une certaine couverture. Il y a des reporters. Grâce à ce modèle de convergence — et je déteste ce terme — ces médias peuvent utiliser leurs reporters de Victoria pour alimenter les journaux de Vancouver ou du reste de la province. Bien sûr, Victoria s’occupe avant tout de ses propres intérêts, ce qui fait qu’à moins d’avoir quelque chose qui puisse intéresser tout le monde, cela n’intéressera pas particulièrement Vancouver. La Presse canadienne couvre encore un peu les activités parlementaires, mais de façon diluée et à plus petite échelle; il n’y a aucune variété, et, comme vous le savez, n’importe qui peut assister à une conférence ou à un point de presse et écrire un article à ce sujet. Mais pour faire un bon reportage, il faut des contacts, il faut vivre sur place et il faut également que les gens des milieux politiques vous fassent confiance.

La présidente : Comment font-ils donc pour couvrir tout ce qui a un impact profond sur la population et qui fait intervenir d’une façon ou d’une autre le gouvernement, le secteur des pâtes et papiers, l’industrie forestière, le monde de la pêche? Comment font-ils?

Mme Ingram-Johnson : Je vois que Pat lève la main et je vais donc le laisser répondre.

M. Nagle : En deux mots, madame la présidente, les industries dont vous venez de parler ont leur siège ici à Vancouver et se sont les reporters en poste à Vancouver qui s’en occupent. Les questions de politique, d’après ce que j’ai pu constater récemment à titre professionnel, ne sont pas vraiment couvertes d’une façon satisfaisante selon moi. Je veux dire par là qu’avant que quelque chose se produise, il faudrait un reportage sur les tendances et ainsi de suite dans les domaines de politique en question. Mais à Victoria, et je parle d’expérience, il n’y a actuellement rien de ce genre.

L’actualité quotidienne, les points de presse et ainsi de suite sont couverts par l’antenne de Victoria du *Times-Colonist*, une antenne qui est déjà sollicitée au maximum de ses capacités puisqu’elle doit aller un peu partout pour couvrir toute l’actualité du jour.

Ce que je voudrais faire valoir, et c’est quelque chose que je voulais dire depuis longtemps, c’est que le « modèle de convergence » est juste un nom de code utilisé pour parler du journalisme par souscription. C’est ainsi que la famille Aspers a fait fortune, par la souscription franche et directe. Et maintenant, elle utilise ce modèle à l’échelle de son nouvel empire, mais je peux vous garantir que cela ne marchera pas. On ne peut pas se contenter de passer en boucle des reportages sur l’activité parlementaire. On ne peut pas dire : « Voir à la page 1 les plus grands succès de W.A.C. Bennett ». Cela ne donne rien. Ce que je veux dire, c’est que ce n’est pas la même chose qu’un feuilleté télévisé à grande diffusion.

La présidente : Merci beaucoup. Je vous interromps, je l’admets, pas parce que ce vous dites manque d’importance, et vous l’avez fait valoir avec une clarté remarquable, mais parce que nous avons déjà pris une partie du temps que nous avions réservé à nos prochains témoins, à mon grand chagrin d’ailleurs.

Therefore, I have to thank you all very much for being with us. It has been a really fascinating launch to our time in Vancouver, and we are very grateful to you all: Mr. Nagle, Ms. Ingram-Johnson, Mr. Mulgrew. I know that other senators were getting ready to jump in, and I am very sorry about that, too.

I will invite our next witnesses to come forward. They are from the Vancouver Chapter of the Canadian Association of Journalists, frequently known as the CAJ, and they are Ms. Deborah Campbell, president of the chapter; and Ms. Deborah Jones, a member.

Welcome to the committee. Perhaps I should just take time quickly to remind the senators that the CAJ is not a union. The CAJ is an association of journalists focusing on journalism in the purer sense. We are very glad to have you with us. Now, you know the drill. Try to keep your total introductory remarks to 10 minutes so that we can then come back to you with fascinating questions.

Ms. Deborah Campbell, President, Vancouver Chapter, Canadian Association of Journalists: My name is Deborah Campbell and, as was mentioned, I am president of the Vancouver Chapter of the CAJ. The CAJ represents 1,400 media professionals in Canada. It is the main body representing journalists in Canada, and we do a lot towards educating journalists and professional development, and also lobbying on behalf of journalists on specific issues that affect their profession.

In examining the state of the media in Canada, you are addressing an issue that is of fundamental importance to democracy, and I appreciate that those issues have been raised already this morning. What we know about journalism or news is intertwined with the rise of democracy, because democracy is the idea that citizens must participate in their own governance, and in order to do so, they need accurate and comprehensive information about what it is important to pay attention to. If there are crimes being committed against society, against humanity or against the public purse, it is the duty of journalists to inform the public and to hold those in power to account.

These days, there is a sense that the ability of journalists to fulfill that duty has been eroding. Anecdotal, in hearing from many journalists, not only in the chapter but across the country, I detect that a note of despair has crept into the dialogue among journalists and writers. We often use the term "investigative journalism" to refer specifically to a certain type of expensive and time-consuming investigation, but in actual fact, all real journalism is investigative. We have a lot of what is called "infotainment," content provision, but that sort of thing is not really worthy of the term "journalism" which implies a social good, an essential guidebook to what is happening in the world

Par conséquent, je vous remercie tous d'être venus aujourd'hui. Votre comparution a ponctué de façon fascinante le début de nos travaux ici à Vancouver, et nous vous en sommes reconnaissants à tous, monsieur Nagle, madame Ingram-Johnson et monsieur Mulgrew. Je sais que d'autres sénateurs brûlaient d'intervenir, mais j'en suis également désolée pour eux.

Je vais maintenant inviter nos prochains témoins à prendre place à la table. Ils représentent le chapitre de Vancouver de l'Association canadienne des journalistes, et il s'agit en l'occurrence de Mme Deborah Campbell, la présidente du chapitre, et de Mme Deborah Jones, qui en est membre.

Bienvenue au comité, mesdames. Je devrais peut-être prendre quelques instants pour rappeler aux sénateurs que cette association n'est pas un syndicat. Il s'agit d'une association de journalistes qui s'intéressent au journalisme au sens strict du terme. Nous sommes très heureux de vous recevoir aujourd'hui. Vous connaissez la routine. Efforcez-vous de limiter à 10 minutes votre introduction afin que nous puissions vous poser ensuite toutes sortes de questions fascinantes.

Mme Deborah Campbell, présidente, chapitre de Vancouver, Association canadienne des journalistes : Je m'appelle Deborah Campbell, et comme on vient de le dire, je suis la présidente du chapitre de Vancouver de notre association. L'Association canadienne des journalistes représente 1 400 professionnels des médias au Canada. Elle est également la plus importante association représentant les journalistes canadiens, et nous faisons beaucoup pour éduquer les journalistes et assurer leur perfectionnement professionnel; nous faisons également, au nom de la profession, du lobbying dans certains dossiers qui touchent les journalistes.

En étudiant l'état des industries des médias au Canada, vous touchez un dossier d'une importance capitale pour la démocratie, et je me félicite que la chose ait déjà été évoquée ce matin. Ce que nous savons du journalisme ou de l'actualité est étroitement associé à la montée de la démocratie parce que la démocratie est la thèse voulant que le citoyen doit participer à sa propre gouvernance et, pour pouvoir le faire, qu'il a besoin d'une information précise et complète sur ce qui doit retenir son attention. S'il y a des crimes à l'encontre de la société, de l'humanité ou des fonds publics, le journaliste a le devoir d'en informer le public et de réclamer des comptes aux responsables.

De nos jours, on a le sentiment que les moyens dont les journalistes disposent pour faire leur devoir sont de plus en plus limités. À titre d'exemple, en écoutant de nombreux collègues journalistes, pas seulement ici à Vancouver mais partout au Canada, j'entends poindre une note de désespoir qui teinte insidieusement le dialogue entre journalistes et chroniqueurs. Nous utilisons souvent l'expression « journalisme d'enquête » pour parler plus précisément d'un certain genre de reportage qui exige beaucoup de temps et d'argent, mais en réalité le journalisme digne de ce nom est toujours du journalisme d'enquête. Il y a certes beaucoup de reportages qu'on pourrait

around us. It is a sign of how important this role is that when we have corrupt governments, they generally try and control the press or put a damper on the free press.

Lately, there is also a lot of talk about alienation from news watchers and from a news audience, and specifically from youth who seem not to be paying attention; to feel as though what is being reported is not relevant to their lives. There is a sense of alienation.

We have reached a point in Canada where the feeling is that journalism is under siege, that much of what we call journalism is actually being generated by press releases that are basically sent out to spin stories rather than to uncover them, or stories about celebrities or odd and strange things going on that really do not have a lot of relevance to Canadians and how they operate in the world. A great deal of it is news from elsewhere, written by people from other places, recycled wire copy; nothing new, not really news.

The question then becomes: Has news become just a product meant to sell us something, or to deliver an audience to advertisers? Does it have a duty to inform people about what they need to know to effectively participate in society, to be effective citizens? What happens if it disappears? Does democracy go with it when citizens are denied the tools they need to make informed decisions?

It has been mentioned this morning that we have an extremely concentrated environment here in Vancouver, and certainly that is the talk of most journalists when they are together and on their own. As you know, one company here, CanWest Global, has a near-monopoly on print media, owning three out of four of the daily papers here and both of the local dailies; also owning Global Television and CHTV; and, according to their website, owning 22 local dailies across British Columbia, about a dozen in the Lower Mainland alone. Therefore the result is that, although we do have a fairly lively ethnic press, the papers of record are all owned by the same company.

Vancouver is a test case for something that seems to be a broader trend across North America, that there is a consolidation of ownership going on. It is a microcosm and it is worth looking at, especially as we enter a time when fewer and fewer owners control the flow of information, specifically when there is a temptation for the bottom line to take precedence over the public interest.

qualifier de « légers », et qui livrent néanmoins un certain contenu, mais ce genre de reportage ne mérite pas vraiment d'être appelé du « journalisme » car ce dernier terme sous-tend un bien social, un guide essentiel pour comprendre ce qui se passe dans le monde qui nous entoure. L'importance de ce rôle apparaît clairement lorsqu'il y a un gouvernement corrompu, car celui-ci essaie généralement de contrôler la presse ou de museler la presse libre.

On a entendu beaucoup parler dernièrement de l'aliénation de ceux qui regardent ou écoutent les bulletins d'actualités, surtout les jeunes gens qui ne semblent pas y prêter beaucoup d'attention, de ce sentiment qu'ils semblent avoir que tout ce qui se dit dans ces bulletins ne les concerne pas vraiment. Il y a assurément un sentiment d'aliénation.

Au Canada, nous sommes arrivés au point où on a le sentiment que le journalisme est littéralement attaqué, que l'essentiel de ce que nous appelons le journalisme est en réalité le produit de communiqués de presse qui sont envoyés pour alimenter la chronique plutôt que pour permettre de découvrir des choses, ou alors que le journalisme se réduit à parler des personnalités ou des choses un peu étranges ou bizarres qui se sont passées mais qui n'ont pas vraiment beaucoup d'importance pour les Canadiens et leur place dans le monde. Souvent il s'agit de nouvelles venant d'ailleurs, des nouvelles écrites par des gens d'ailleurs, de la copie recyclée, mais rien de nouveau, rien qui soit vraiment de l'actualité.

Il faut donc se demander ceci : l'actualité est-elle devenue un simple produit destiné à nous vendre quelque chose ou à fournir un auditoire aux messages publicitaires? Le journaliste a-t-il le devoir d'informer les gens en leur disant ce qu'il faut qu'ils sachent pour pouvoir être des participants à part entière à la société, à être des citoyens productifs? Et que se passe-t-il si cela disparaît? Est-ce que la démocratie disparaît elle aussi dès lors que le citoyen n'a plus les outils dont il a besoin pour prendre des décisions en connaissance de cause?

Quelqu'un a dit ce matin que l'environnement était extrêmement concentré ici à Vancouver, et c'est assurément ce dont parlent la plupart des journalistes lorsqu'ils sont entre eux. Comme vous le savez, il y a ici une compagnie, CanWest Global, qui a quasiment le monopole de la presse écrite puisqu'elle possède trois des quatre quotidiens ainsi que les deux quotidiens d'intérêt local; cette compagnie possède également Global Television et CHTV et, à en croire son site Internet, elle possède 22 quotidiens d'intérêt local en Colombie-Britannique, dont une douzaine rien que dans la région continentale sud. Le résultat de cela est que même si nous avons ici une presse ethnoculturelle relativement dynamique, les quotidiens les plus lus appartiennent tous à la même compagnie.

Vancouver est donc le banc d'essai d'une tendance qui semble se propager partout en Amérique du Nord, et je parle ici du regroupement des intérêts commerciaux spécialisés. C'est un microcosme qui mérite d'être examiné, d'autant plus qu'il commence à y avoir de moins en moins de propriétaires qui contrôlent l'information, et qui seraient tentés d'accorder davantage d'attention à leur bilan qu'à l'intérêt public.

One example that a lot of writers and journalists like to point to of what can happen when one company controls the flow of information is the leaky condo scandal, and if you spend much time in Vancouver, you will know that you will see the netting on these condominiums and you will hear the stories of the billions of dollars that have been spent in this real estate scandal. At the time, of course, condominiums were also the largest advertisers for a lot of the real estate sections of newspapers, and unfortunately, the story got almost no attention. There were a few exceptions. A few articles were written, but largely, emphasis was on the bright side of buying a condo and not on the thousands of people who were launching lawsuits against developers, and so forth. This is just one small example of the kind of thing that can happen when there is too much attention paid to the bottom line and there are no other publications that are competing for a news audience.

Journalists have estimated privately that they think that the local dailies have downsized by about 40 per cent in terms of editorial staff since the 1980s. I think people try to do more with less, but often they do less with less. Specifically, they end up having to spend a lot less time doing what is called "investigative journalism." Specifically, the number of political reporters has been downsized and consolidated. Although aboriginal affairs and land claims are the biggest economic and social issue in B.C. across all of the critical resource industries, there is not a single dedicated reporter covering it at the local dailies, nor is there a labour reporter at either paper, a dedicated labour reporter, nor is there a dedicated legislature reporter, nor a dedicated environmental reporter, nor a dedicated fisheries reporter. *The Province* has no forestry reporter but there are lots of entertainment and sports reporters.

Now that we know there is a new daily paper in the works that is being aimed at young people specifically. However, insiders are saying that no journalists will be hired to work at this paper. It will be copy editors and layout people who will recycle stories from elsewhere. Is it any wonder, then, that young people are disaffected? There is an argument that new media provides lots of alternatives, but if you look at the statistics, most people go to the same websites that are owned by the same media companies. Unfortunately, the new media that is out there do not have the money to put into quality journalism, to paying professionals to do investigative journalism. It is just not there.

L'exemple que beaucoup de chroniqueurs et de journalistes affectionnent de mentionner pour expliquer ce qui se passe lorsqu'une seule compagnie contrôle l'information, c'est le scandale des condominiums qui prenaient l'eau, et si vous passez un peu de temps à Vancouver, vous constaterez qu'ils sont encore tous protégés par des bâches, et vous entendrez parler des milliards de dollars qui ont été engloutis dans ce scandale immobilier. À l'époque, bien entendu, ces condominiums produisaient également énormément de publicité dans le cahier immobilier des différents quotidiens, de sorte que malheureusement, cette histoire a été pratiquement passée sous silence. Il y a eu quelques exceptions. Quelques articles ont été publiés ici et là, mais dans l'ensemble, on vantait surtout les avantages qu'il y avait à acheter un condominium sans parler des milliers de gens qui avaient intenté des poursuites contre les promoteurs et ainsi de suite. C'est un tout petit exemple de ce qui peut se produire lorsque l'on accorde trop d'attention au bilan financier et qu'il n'y a pas de presse concurrente qui essaie de se faire une part de marché.

En privé, les journalistes affirment qu'à leur avis, les quotidiens locaux ont réduit leur personnel de rédaction d'environ 40 p. 100 depuis les années 80. Je pense quant à moi que les gens essaient de faire davantage avec moins de moyens, mais souvent ils font également moins lorsqu'ils ont moins de moyens. Pour être précis, ils finissent par passer beaucoup moins de temps à faire ce qu'on pourrait appeler du « journalisme d'enquête ». Plus particulièrement, le nombre de chroniqueurs politiques a diminué et ceux-ci ont été regroupés. Même si le dossier des affaires autochtones et des revendications territoriales est le plus gros dossier économique et social de la Colombie-Britannique, un dossier qui intéresse toutes les grandes industries des ressources qui sont fondamentales à l'économie de la province, il n'y a pas un seul journaliste spécialisé qui en parle dans les quotidiens locaux, aucun de ces deux journaux n'a de journalistes spécialisés dans les questions syndicales, il n'y a aucun journaliste affecté spécifiquement à l'Assemblée législative, il n'y a pas de journalistes s'occupant uniquement d'environnement, ou encore de pêche. Le quotidien *The Province* n'a pas de journalistes spécialisés dans le domaine forestier, mais il en a beaucoup pour ses pages sportives et sa chronique des loisirs.

Nous savons qu'un nouveau quotidien s'apprête à paraître, un quotidien qui va cibler expressément les jeunes gens. Cela dit, les gens du milieu affirment qu'aucun journaliste ne va être engagé pour y travailler. Il s'agira simplement d'une équipe de mise en page qui se contentera de recycler des articles publiés ailleurs. Est-il donc si étonnant que cela que les jeunes gens ne se sentent pas concernés? D'aucuns affirment que les nouveaux médias offrent toutes sortes d'autres options, mais si vous regardez les chiffres, vous constaterez que la plupart des gens consultent précisément les sites Internet qui appartiennent aux entreprises médiatiques. Malheureusement, les nouveaux médias déjà en activité n'ont pas les moyens financiers nécessaires pour faire du journalisme de qualité, pour payer des professionnels afin qu'ils fassent du journalisme d'enquête. Cela n'existe tout simplement pas.

In Toronto, three companies own the three major dailies and so they have to compete, so three different reporters will have to go cover a story and we will at least hear three different angles on it. There is an opportunity for a depth and a breadth of coverage and a diversity of viewpoints. Not everyone sings the same note. Currently in Canada we are seeing a shrinking diversity of voices and a lack of what could really be called "journalism."

Canadians are being denied important information because too few people have too much control. Of late, the CAJ has had to issue a statement urging CanWest to drop a new freelance contract that would seize all rights from independent writers and journalists, including moral rights, meaning that these independent voices would lose all control over their work. By taking moral rights, CanWest would be able to change or alter a story in any way, to use it in advertising copy, to change the views expressed without the author's permission. Where are these journalists and writers to go if they do not like it?

This is the problem with media monopolies. If we do not allow monopolies in other markets, if we say it is bad for the consumer and bad for the quality of the product, why do we allow it in such a crucial and sensitive area as the realm of information by which we, as Canadians, navigate in the world? How easy it is, in an environment like this, to put forth opinions as if they were facts and to have them go unchallenged? This sort of near-monopoly situation is particularly detrimental to suppliers, in this case writers, journalists and photographers because, without any competition in the market, suppliers simply have no way of increasing their revenues, which have already been under downward pressure for years. If their viewpoints do not fit with the viewpoints of the company in question, they have nowhere to go.

We are seeing a lot of people drop out of journalism altogether. A lot of really good journalists are dropping out altogether, or moving or working for European or American public publications. I often hear from reporters who feel that they have been pressured, subtly or overtly, to ignore certain stories or cover others that they believe have very little news value. Although the practice of national editorials seems to have ceased, journalists are still being discouraged from expressing views contrary to the owners' views. I do not think this is anything new, but I do think that it is a new situation where you only have one or a very small handful of owners to choose from. Clearly, this is not in the public interest or in the interest of diversity or freedom of the press.

Now we have heard that CanWest is planning to open a book publishing wing. This is an area with very high start-up costs that will not be easily open to other competition.

À Toronto, les trois grands quotidiens appartiennent à trois sociétés différentes qui sont donc obligées de se faire concurrence; il y a trois journalistes différents qui couvrent le même événement et ça nous permet au moins de lire trois points de vue différents. Cela assure une profondeur et une ampleur de couverture et une diversité de points de vue. Tous ne chantent pas la même note. À l'heure actuelle, au Canada, il y a de moins en moins de voix différentes et une absence de ce qu'on pourrait appeler un véritable « journalisme ».

Les Canadiens sont privés de renseignements importants parce qu'un trop petit nombre exercent un trop grand contrôle. Récemment, l'ACJ a diffusé un communiqué demandant à CanWest d'annuler un nouveau contrat de pège qui aurait privé de leurs droits les auteurs et journalistes indépendants, y compris leurs droits moraux, ce qui veut dire que ces voix indépendantes auraient perdu tout contrôle à l'égard de leur travail. En les privant de leurs droits moraux, CanWest pourrait modifier un article comme il le souhaite, l'utiliser à des fins de publicité et modifier les opinions qui y sont exprimées sans l'autorisation de l'auteur. Quel recours ont ces journalistes et ces écrivains si cela ne leur plaît pas?

C'est le problème que posent les monopoles dans le secteur des médias. Si nous interdisions les monopoles dans d'autres marchés, parce que c'est mauvais pour le consommateur et pour la qualité des produits, pourquoi en permettre dans un domaine si essentiel et si délicat de l'information qui nous permet, à nous Canadiens, de naviguer dans le monde? N'est-ce pas trop facile, dans un tel contexte, de présenter des opinions comme des faits qui resteront incontestés? Cette situation de quasi-monopole est particulièrement nuisible aux fournisseurs, en l'occurrence, les écrivains, les journalistes et les photographes car, sans concurrence sur le marché, les fournisseurs n'ont tout simplement aucun moyen d'accroître leur revenu, et ils subissent déjà des pressions à la baisse depuis des années. Si leurs opinions divergent de celles des sociétés en question, ils ne peuvent pas s'adresser ailleurs.

Un grand nombre de journalistes abandonnent tout simplement le métier. Un grand nombre de très bons journalistes changent de métier où vont travailler pour des médias publics en Europe ou aux États-Unis. Souvent des journalistes me disent qu'ils ont subi des pressions subtiles ou explicites pour ignorer certains événements ou en couvrir d'autres qu'ils estiment peu importants. Bien que la pratique des éditoriaux nationaux semble avoir cessé, on continue à dissuader les journalistes d'exprimer des opinions contraires à celles des propriétaires. Je ne pense pas que ce soit quelque chose de nouveau, mais ce qu'il y a de nouveau à mon avis c'est qu'il n'y a qu'un seul ou qu'un petit nombre de propriétaires pour qui les journalistes peuvent travailler. Il est clair que cela n'est pas dans l'intérêt du public ni dans l'intérêt de la diversité ou de la liberté de la presse.

Nous avons entendu dire que CanWest a l'intention de se lancer dans la publication de livres. C'est un secteur où les coûts de démarrage sont très élevés et auquel n'auront pas facilement accès d'autres concurrents.

What exactly can we do about this situation? In the United States, a company is restricted from owning both a newspaper and a TV or radio station in the same city. In the United States, a company may not own two TV stations in one market. The kind of cross-ownership that we experience here is simply not tolerated. These rules are in place to prevent one company from monopolizing control of the media because it is acknowledged that information is far too important and otherwise too open to abuse. Why cannot Canada, a far smaller market than the United States, do as much to prevent monopolistic practices? We need the kind of antitrust legislation that prevents the consolidation of power over such a precious commodity when it is crucial to the functioning of our democracy. Thank you for the opportunity to address you.

Ms. Deborah Jones, Member, Vancouver Chapter, Canadian Association of Journalists: Thank you for the opportunity to address you.

I have a few observations and recommendations I would like to make today. Part of them come from my role as moderator of the Canadian Association of Journalists' Listserv. It is an Internet discussion forum of about 800 journalists. I have been on that forum for about 10 years and I have been moderating it for about five.

Some of my observations come from my own work as well. I have been a journalist for about 26 years. By choice, I have mostly free-lanced, and I have held staff jobs as a deskier at Canadian Press and on the editorial board at *The Vancouver Sun*. I long wrote for *The Globe and Mail* and I am one of those journalists that Deborah talks about who has mostly left Canadian media now. I am a contributing reporter at *Time* magazine and the stringer here for Agence France Press.

I am taking the time to talk to you today because I have a sense of despair about the state of Canadian media. I believe that we could be much better. I believe that if we were much better, I think public participation might be better, business might even be better because it would be informed, and I think politics might be a lot better. I happen to believe that the media is terribly important to a society and to a democracy. I guess that is why I have spent my life in it. I fear that currently much of the media in Canada is giving way to pressure from partisan and commercial interests.

Other people have touched on a lot of the points that I agree with, including Deborah Campbell's. I have a few comments of my own that might be a little different. There is a great deal of talk about hearing Canadian voices right now. Government measures, like the Magazine Fund, tries to enhance the amount of Canadian voices that we hear, and I do not think that they are working and I think that is one area that you might profitably tackle. One example is *Chatelaine* magazine. I was a contributing editor at *Chatelaine* for many years. For several of those years, I wrote at least half of the cover stories for the magazine. I stopped

Que pouvons-nous faire au juste? Aux États-Unis, une société ne peut pas être à la fois propriétaire d'un journal et d'une station de télévision ou de radio dans la même ville. Aux États-Unis, une société ne peut pas être propriétaire de deux stations de télévision sur un même marché. La propriété croisée telle qu'elle existe ici n'est tout simplement pas tolérée là-bas. Ces règles ont été adoptées pour empêcher qu'une entreprise monopolise le contrôle des médias car on reconnaît que l'information est trop importante et trop facile à manipuler. Pourquoi le Canada, un marché beaucoup plus petit que celui des États-Unis, ne pourrait-il pas en faire autant pour empêcher les pratiques monopolistiques? Il nous faut une loi antitrust qui empêcherait la concentration du pouvoir à l'égard d'un bien si précieux et si essentiel au bon fonctionnement de notre démocratie. Merci de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à vous.

Mme Deborah Jones, membre, chapitre de Vancouver, Association canadienne des journalistes : Merci de me donner l'occasion de m'adresser à vous.

Aujourd'hui, j'aimerais faire quelques observations et recommandations. Certaines me sont inspirées par mon rôle de modératrice du Listserv de l'Association canadienne des journalistes. Il s'agit d'une tribune de discussion sur Internet à laquelle participent environ 800 journalistes. Je suis membre de ce forum depuis environ 10 ans et j'en suis la modératrice depuis environ cinq ans.

Certaines de mes observations découlent en outre de mon propre travail. Je suis journaliste depuis environ 26 ans. J'ai choisi de faire surtout de la pige mais j'ai également travaillé au bureau des dépêches de la Presse canadienne et au comité de rédaction du *Vancouver Sun*. J'ai longtemps écrit pour le *Globe and Mail* et je suis l'une de ces journalistes qui a abandonné les médias canadiens dont parlait Deborah. Je suis maintenant reporter collaboratrice à la revue *Time* et reporter local pour l'Agence France Presse.

J'ai pris le temps de venir vous parler aujourd'hui parce que l'état des médias canadiens me remplit de désespoir. Je crois que nous pourrions faire beaucoup mieux. Je crois que si nous faisons beaucoup mieux, la participation publique serait meilleure, et même les affaires seraient meilleures car les gens d'affaires seraient mieux informés et je pense même que la politique serait beaucoup mieux. Je crois que les médias sont terriblement importants pour la société et la démocratie. Je suppose que c'est pour cela que j'y ai consacré ma vie. Je crains qu'une grande partie des médias canadiens ne cèdent à la pression des intérêts partisans et commerciaux.

D'autres témoins, y compris Deborah Campbell, ont soulevé de points avec lesquels je suis d'accord. Pour ma part, j'ai quelques commentaires un peu différents. On parle beaucoup de l'importance d'entendre des voix canadiennes. Des mesures gouvernementales, comme le Fonds du Canada pour les magazines, visent à nous faire entendre davantage de voix canadiennes, mais je ne pense pas qu'elles donnent de résultats et je pense qu'il serait peut-être utile que vous examiniez cette question. Un exemple en est la revue *Chatelaine*. J'ai été collaboratrice à la rédaction de *Chatelaine* pendant de

writing for *Chatelaine* when their advertising and marketing plan decided that, instead of covering hard news issue stories, which many of the readers said they liked, they would make more money by turning instead to sex and beauty tips for a certain demographic of young woman for whom advertisers were clamouring. That is fine, because they are free enterprise; it is an independent business. However, it seems to me that if the government wants to foster Canadian voices, if the government is going to sponsor the Magazine Fund to subsidize magazines and also to provide subsidized postal rates for magazines, there could be some criteria in place where it takes a look at the quality of the publication in terms of public information and the kinds of voices that are being heard. I think the government has not only an opportunity but an obligation to uphold a certain standard if it does, indeed, wish to foster Canadian voices rather than subsidizing very profitable businesses. I have to say that I enjoyed working for *Chatelaine* and I am not speaking from a feeling of sour grapes, but I chose not to write health and beauty tips. I would rather make more money in other areas if that is the kind of work I want to do.

Another thing that I have to say about the Magazine Fund is that the rate for freelance magazine writers has not gone up for 30 years. For 30 years, the top rate that a magazine writer in Canada can make is about a dollar a word. There are some notable exceptions. *Walrus* magazine is one of them, but it is new and such magazines are very rare. A dollar a word provides, let us say, \$2,000 for an average 2,000-word story and that might take a very dedicated, good writer a whole month to produce. If anybody in Canada is serious about hearing good voices written by stellar writers, the kind of writers that you would see in the United States with, say, *Atlantic* or the *New York Times* magazine or *Harper's* magazine, a dollar a word simply won't cut it, and people simply won't stay in the business.

Many of my colleagues have turned to American publications or they have left the business to go and make \$75 an hour writing ad. copy. I think that is really sad because a lot of people who go into this business very much care about it. They spend a lot of time educating themselves, thinking about issues, and they are terribly dedicated to the notion of the public trust of journalism. Too often, it is just simply not possible to survive in this field unless you already have a lot of money under your belt.

I would say that, even now, it is still possible for an elite freelance journalist to make the equivalent of \$70,000 a year in staff salary if one works flat out and has a finger in a lot of different pies. Probably the average that a freelance journalist might make is, I am guessing, \$12,000 a year, and I think that might even be generous because a lot of them, like actors who are starting out in Hollywood, would be working as waitresses or doing other kinds of jobs at the same time. Again, I would go back to the fact that the government has a little bit of a role in nudging this situation, simply by taking a look at their criteria for

nombreuses années. Pendant plusieurs années, j'ai écrit au moins la moitié des articles vedettes de la revue. J'ai cessé d'écrire pour *Chatelaine* lorsque cette revue a décidé qu'elle gagnerait plus d'argent en remplaçant les articles d'information, que de nombreuses lectrices disaient aimer, par des articles sur le sexe et des conseils de beauté s'adressant à un certain groupe de jeunes femmes que les annonceurs voulaient rejoindre. C'était leur prérogative d'établir un tel plan de publicité et de commercialisation, puisqu'il s'agit d'une entreprise libre, d'une entreprise indépendante. Toutefois, il me semble que si le gouvernement veut encourager les voix canadiennes, si le gouvernement a l'intention de subventionner les revues au moyen du fonds pour les magazines et de subventionner les tarifs postaux, il devrait fixer certains critères relatifs à la qualité de l'information publique dans les publications et au genre de voix qu'elles expriment. Je pense que le gouvernement a non seulement la possibilité, mais également l'obligation, de maintenir une certaine norme s'il souhaite encourager les voix canadiennes plutôt que de subventionner des entreprises très rentables. Je dois dire que j'ai aimé travailler pour *Chatelaine* et ce n'est pas l'amertume qui m'amène à exprimer ces opinions, mais j'ai choisi de ne pas écrire de conseils en matière de santé et de beauté. J'aimerais mieux gagner plus d'argent ailleurs si ce genre de travail m'intéressait.

L'autre chose que j'ai à dire au sujet du fonds pour les magazines est que le tarif des pigistes qui écrivent pour les revues n'a pas augmenté depuis 30 ans. Depuis 30 ans, le tarif supérieur que peuvent toucher ceux qui écrivent pour des revues est d'environ un dollar le mot. Il y a quelques exceptions notables. La revue *Walrus* en est une, mais c'est une nouvelle entreprise et ce genre de revue est trop rare. Un dollar le mot représente 2 000 \$ pour un article de 2 000 mots en moyenne qu'un bon auteur très dévoué mettra tout un mois à rédiger. Si les Canadiens veulent vraiment lire de bons articles écrits par des écrivains exceptionnels, le genre d'écrivains qui sont publiés dans des revues comme *Atlantic* ou le *New York Times* ou *Harper's* aux États-Unis, un dollar le mot ne suffira pas à retenir des écrivains de ce calibre.

Nombre de mes collègues se sont tournés vers des publications américaines ou ont abandonné le métier pour rédiger des textes publicitaires à 75 \$ l'heure. Je pense que c'est vraiment triste car bien des gens choisissent le journalisme par conviction. Ils passent beaucoup de temps à s'instruire, à réfléchir aux dossiers et ils ont terriblement à cœur que le public fasse confiance aux journalistes. Trop souvent, ce n'est tout simplement pas possible de survivre dans ce domaine à moins d'avoir déjà les poches bien remplies.

Je dirais que même aujourd'hui, il est encore possible qu'un pigiste d'élite gagne l'équivalent d'un salaire de 70 000 \$ par année en travaillant sans arrêt et en diversifiant ses activités. Je pense qu'en moyenne un journaliste pigiste gagne environ 12 000 \$ par année et probablement encore moins car ils sont nombreux à travailler en même temps comme serveur et serveuse ou à avoir un autre emploi de ce genre, tout comme les acteurs qui attendent d'être découverts à Hollywood. Encore une fois, je répète que le gouvernement a un petit rôle à jouer pour faire avancer un peu la situation en révisant ses critères d'admissibilité

the Magazine Fund and the postal subsidy. A little bit of encouragement would go a very long way towards encouraging writers who tend to be awfully dedicated in the first place.

Briefly, I would like to touch on what I have observed over the years by moderating the Listserv of the CAJ. The CAJ list is not representative of the Canadian journalism community. I suggest that only about 400 members on it are actually members of the CAJ itself. It is open to the public and it is open to journalists. The vast majority, however, are journalists, students or professors, and the list ranges from publishers, including publishers of New York media, to students and everybody in between. The discussions tightly focus; there is no chitchat and it is fairly lively at times.

I sense a despair on the CAJ list about the state of journalism. Some of the issues that come up are the lack of youth participation in journalism, the decline in readership of mainstream media, the level of trust that the public has for journalists which, there seems to be a consensus, is declining, what education and qualifications journalists should have and, most disconcertingly for me over the years is that there is increasingly a reluctance by those who are employed, or wish to be employed, to speak out publicly on the CAJ list, which is a public forum. CanWest people especially seem chilled at the moment. I know this because, as a moderator who is willing to speak out, I receive sometimes five posts a week, sometimes more if there is a hot topic going on, from people who work at various CanWest's papers right across the country, including Montreal, where there was a gag order on journalists against speaking out against their employer. CanWest employees will often send information and posts to me, as moderator, for me to post under my own name. I am rather appalled that in a country that values freedom of expression, this is the case, and I think it speaks to a certain kind of corporate control of employees that the people who work within this company feel they cannot speak out. I think there is a difference between not disrespecting your employer and feeling free to express your point of view in a democratic society.

We can go on at length and complain, but there is little point in doing that without some remedies, and I would just like briefly to throw out some ideas. I think there is a very slippery slope when government tries to interfere with the media, and I am not sure that I would urge you to recommend that. I do think that there are some measures that the government could take. I have talked a bit about the Magazine Fund. I believe that the antitrust legislation and the CRTC not only have a role but an obligation in fostering the quality of Canadian media. Personally as a journalist, and speaking for myself, I believe that the CRTC is falling down in that role right now. I think that the level of concentration in Canadian media is becoming very debilitating for voices and for our society, ultimately. I would like to see the CRTC look carefully at or deny licences to companies that apply for broadcast licences in major markets where those companies also own print media. This kind of stricture prevails in many other countries, including the free market of the United States. I do not understand how Canada, and how Vancouver in

au Fonds pour les magazines et à la subvention postale. Il suffirait de peu de choses pour fournir un sérieux encouragement à des rédacteurs qui sont en général très dévoués.

J'aimerais vous parler brièvement des observations que j'ai faites au fil des années en tant que modératrice de la Listserv de l'ACJ. La liste de l'ACJ n'est pas représentative de la communauté journalistique canadienne. Je pense qu'il n'y a pas plus de 400 membres de cette liste qui sont également membres de l'ACJ. C'est ouvert au public ainsi qu'aux journalistes. Toutefois, la vaste majorité sont journalistes, étudiants ou professeurs, et on y trouve des éditeurs, notamment des éditeurs de médias new-yorkais en passant par les étudiants. Les discussions sont très ciblées; il n'y a pas de bavardage et c'est parfois assez animé.

Je sens que les membres de la liste de l'ACJ sont découragés de l'état du journalisme. Parmi les questions qui reviennent il y a l'absence de jeunes, la baisse du nombre de lecteurs des médias grand public, la méfiance accrue du public à l'égard des journalistes, point sur lequel il semble y avoir un consensus, la formation et les compétences que devraient avoir les journalistes et, ce que je trouve particulièrement déconcertant, c'est qu'au fil des années ceux qui sont employés, ou souhaitent le devenir, hésitent de plus en plus à s'exprimer sur la liste de l'ACJ, qui est une tribune publique. Les employés de CanWest semblent particulièrement circonspects. Je le sais parce que, en tant que modératrice qui n'hésite pas à s'exprimer, je reçois parfois cinq messages par semaine, parfois plus lorsqu'il y a un sujet particulièrement chaud, de personnes qui travaillent pour les divers journaux de CanWest dans l'ensemble du pays, y compris Montréal, où les journalistes ont reçu l'ordre de ne rien dire contre leur employeur. Les employés de CanWest m'envoient souvent de l'information et des messages, que j'affiche sous mon propre nom. Je suis vraiment consternée que cela puisse se produire dans un pays où l'on attache de l'importance à la liberté d'expression. Lorsque les employés ne se sentent pas libres de s'exprimer, cela en dit long sur le contrôle que leur employeur exerce sur eux. Je pense qu'il y a une différence entre manquer de respect à son employeur et se sentir libre d'exprimer son point de vue dans une société démocratique.

Nous pourrions continuer à nous plaindre longuement, mais cela ne sert à rien à moins de proposer des solutions et c'est pourquoi j'aimerais formuler rapidement quelques idées. Je pense que lorsque le gouvernement essaie de s'immiscer dans les affaires des médias, il s'engage sur une pente savonneuse et je ne suis pas sûre de vouloir que vous recommandiez cela. Cependant, je pense qu'il y a certaines mesures que le gouvernement pourrait prendre. J'ai déjà parlé un peu du Fonds pour les magazines. Je crois que la législation antitrust et le CRTC peuvent et doivent encourager la qualité dans les médias canadiens. En tant que journaliste, et parlant en mon propre nom, je crois que le CRTC ne remplit pas ce rôle à l'heure actuelle. Je pense que la concentration des médias canadiens a atteint un niveau tel qu'elle commence à affaiblir nos voix et notre société. J'aimerais que le CRTC examine attentivement ou rejette les demandes de licence de radiodiffusion sur les principaux marchés aux entreprises qui sont également propriétaires de revues ou de journaux. Ce genre d'interdiction existe dans bien d'autres pays, y compris aux États-

particular, can have such an extreme concentration of media without anybody speaking out about it. This is also not something that the public really gets a chance to discuss because, with the concentrated media, there is almost no journalism about this topic. There is no public discussion about this topic.

That brings me to another suggestion, that government has a role to play in educating the public about media. The government often gets involved in nutritional issues. We have advertising campaigns against obesity. We have regulations on advertising of junk food, and the government is very often involved in that. I would like to see the government provide some money for schools to develop more educational programs for critical thinking about media issues. I think that is done a little bit — I am quite involved in schools myself as a parent — but it is not sufficient. Right from day one, as we do with sex education and nutritional education, I think the kind of information that young people are seeing should be discussed in an intelligent, critical way. Nobody would accuse the government of interfering with the media or stifling freedom of expression if it were to set up some kind of a program, right across the country, to get people more educated about what I call “junk media.” A utopian idea would be to have a newspaper equivalent of the CBC. I do not, for a minute, believe that is possible, but I love to dream about that once in a while.

My last point is that I would urge you to protect the CBC. Senator Phalen had a couple of questions about why we should support the CBC when, clearly, the public wants to watch other publications or other broadcasters. I think that one could make the same argument about why we should support other cultural industries: ballet, arts, et cetera. The CBC, at the very least, protects the integrity of the media and the integrity of reporters simply because it has a high quality of journalism and it raises the standard.

The Chairman: Thank you very much. I have been so enthralled that I have been forgetting to keep a list of people who want to ask questions. I will survey my colleagues in a minute, but I would like to ask you something myself, if I may, Ms. Jones, because of this: You are continuing, over several years' experience, with the Listserv. It has always been the case, in my experience, which goes back to 1965, that morale in newsrooms is terrible, and that is partly because of the nature of journalists. The kind of people who become journalists are the kind of people who ask questions, who tend to say, within their own environment, as they do when they are looking at the public, “This should be done better,” and who say that the stupid editor does not know what is what, and who complain a lot. It is just part of the nature of the beast. In the same way that hockey players like to play hockey, journalists criticize. Is it more intense now? Has it been intensifying, in your experience, or is this just part of the great natural tendency of all journalists, at all times, to say the editors are out to lunch?

Unis qui est un marché libre. Je ne comprends pas comment le Canada, particulièrement à Vancouver, peut permettre une concentration extrême des médias sans que personne ne s'y oppose. En outre, c'est une question dont le public a rarement la chance de discuter puisque la concentration des médias fait que les journalistes n'en parlent pratiquement jamais. Cette question ne fait l'objet d'aucun débat public.

Cela m'amène à formuler une autre suggestion, soit que le gouvernement contribue à informer le public au sujet des médias. Le gouvernement intervient souvent lorsqu'il s'agit de nutrition. Il y a des campagnes d'information sur l'obésité. Très souvent le gouvernement s'occupe de réglementer la publicité sur la malbouffe. J'aimerais que le gouvernement donne de l'argent aux écoles pour qu'elles élaborent des programmes pour aider les étudiants à développer une pensée critique à l'égard des questions médiatiques. Je pense qu'elles le font un peu — en tant que parent je m'occupe pas mal d'activités scolaires — mais ce n'est pas assez. Dès le départ, comme nous l'avons fait pour l'éducation sexuelle et l'information sur les aliments, je pense que les jeunes devraient pouvoir discuter d'une manière intelligente et critique de l'information qui leur est présentée. Personne n'accuserait le gouvernement de s'ingérer dans les affaires des médias ou de restreindre la liberté d'expression s'il mettait sur pied un programme national pour informer les gens sur ce que j'appelle la presse pourrie. L'idéal serait d'avoir un journal qui serait à la presse ce que CBC/Radio-Canada est à la radio et à la télévision. Je ne crois absolument pas que ce soit possible, mais j'ai bien le droit de rêver de temps en temps.

Enfin, je vous demanderais de protéger CBC/Radio-Canada. Le sénateur Phalen a demandé pourquoi il faudrait appuyer CBC/Radio-Canada alors que le public veut de toute évidence regarder et écouter d'autres chaînes. Je pense qu'il faut protéger CBC/Radio-Canada pour les mêmes raisons que nous appuyons les autres industries culturelles : ballet, arts, et cetera. Au moins, CBC/Radio-Canada protège l'intégrité des médias et l'intégrité des journalistes tout simplement en produisant un journalisme de grande qualité qui contribue à relever la norme.

La présidente : Merci beaucoup. J'étais si fascinée que j'en ai oublié de dresser la liste des sénateurs qui veulent poser des questions. Je vais sonder mes collègues dans un instant, mais auparavant j'aimerais moi-même vous poser une question, madame Jones car, après de nombreuses années, vous continuez à vous occuper de Listserv. D'après mon expérience, qui remonte à 1965, le moral des salles de nouvelles a toujours été terrible, et ce, en partie, en raison du caractère des journalistes. Ceux et celles qui deviennent journalistes sont le genre de personnes qui posent des questions, et qui ont tendance à dire, dans leur propre milieu, tout comme ils le font pour les questions qui intéressent le public : « Il faudrait améliorer ceci », et qui disent que l'idiote de rédacteur en chef ne comprend rien à rien, et qui se plaignent beaucoup. C'est dans leur nature. Tout comme les joueurs de hockey aiment jouer au hockey, les journalistes sont portés à critiquer. Est-ce que c'est plus intense maintenant? À votre avis, est-ce que ça s'est intensifié ou est-ce que c'est simplement la tendance naturelle de tous les journalistes, de tout temps, de dire que les rédacteurs en chef sont des imbéciles?

Ms. Jones: I think it is different. I have not spent a great deal of time in newsrooms. I did work at the *Vancouver Sun* for 18 months on the editorial board but I have watched it over the Listserv, and I wrote for *The Globe and Mail* for many years and had an insight into that newsroom.

I think it is different now because, yes, people are curmudgeons, and yes, journalists are complete malcontents; we complain, but what we are complaining about right now is the corporate owners, in a way that we did not before, and there is this fear of speaking out about the corporate owners because of completely destroying your career chances down the road now in the way that there was not before. I cannot give you qualitative information about that, but that is my observation over the last 26 years, and that, I guess, would come from working in various newsrooms as a long-distance correspondent, stringer, and my sense of being at the *Vancouver Sun*.

The Chairman: Very well, thank you very much.

Senator Eyton: I have a supplemental question, Madame Chair.

The Chairman: Oh, a supplemental?

Senator Eyton: Yes.

The Chairman: Senator Tkachuk, will you allow Senator Eyton to give a supplemental?

Senator Tkachuk: Sure.

Senator Eyton: I just want to say that your comments are despairing and a little dark and you, in fact, represent a chapter of the Canadian Association of Journalists. The question: Do you sense that your sentiments would be shared equally across this country with the other chapters? I assume there are other chapters. I did not know, but would they be shared? Can you speak nationally or do you speak for your chapter here in Vancouver?

Ms. Campbell: I am speaking for the Vancouver environment specifically, simply because that is the environment in which I work and where I talk to most journalists, and a lot of the people I talk to actually do work for CanWest as well, so no, I cannot say it is nationally. However, I can say that it extends to other CanWest operations, especially in Montreal. I spent some time there, and the atmosphere was, as you say, despairing, specifically at *The Gazette*. I know that a lot of young reporters as well have felt as though they have no future. I think this is quite a broad sentiment and it is not limited to Vancouver, but I think that the pressures here are more intense, so we are hearing it perhaps more vocally in this city, at least — and by vocally, I do not mean publicly; I mean within the social groups, anecdotally speaking.

Senator Tkachuk: I just wanted to talk a little about the monopoly situation, and just that so we have some context to it. I came in a little late; I flew in from Saskatoon this morning so I missed the submissions of the first group, unfortunately.

Mme Jones : Je pense que c'est différent. Je n'ai pas passé beaucoup de temps dans les salles de nouvelles. J'ai travaillé au *Vancouver Sun* pendant 18 mois en tant que membre du conseil de rédaction mais je le surveille par l'entremise de Listserv et j'ai écrit pour le *Globe and Mail* pendant de nombreuses années et j'ai eu une idée de l'ambiance de cette salle de nouvelles.

Je pense que c'est différent maintenant parce que, oui, vous avez raison, les gens sont grognons et, oui, les journalistes sont d'éternels insatisfaits; nous nous plaignons, mais aujourd'hui, nous nous plaignons des propriétaires, ce que nous ne faisions pas auparavant et les journalistes hésitent à critiquer les propriétaires de peur de détruire complètement leurs chances de carrière alors que cette crainte n'existait pas auparavant. Je ne peux pas vous donner d'information qualitative à ce sujet, mais c'est ce que j'ai observé au cours des 26 dernières années dans les différentes salles de nouvelles où j'ai travaillé comme correspondante à distance, comme reporter locale et comme collaboratrice au *Vancouver Sun*.

La présidente : Très bien, merci beaucoup.

Le sénateur Eyton : Je voudrais poser une question complémentaire, madame la présidente.

La présidente : Oh, une complémentaire?

Le sénateur Eyton : Oui.

La présidente : Sénateur Tkachuk, permettez-vous au sénateur Eyton de poser une question complémentaire?

Le sénateur Tkachuk : Volontiers.

Le sénateur Eyton : Je voulais dire que vos remarques sont décourageantes et un peu sombres. En fait, vous représentez une section de l'Association canadienne des journalistes. Voici ma question : pensez-vous que vos sentiments sont partagés par les autres sections du pays? Je suppose qu'il y a d'autres sections. Leur avis est-il le même? Ce que vous dites s'applique-t-il à l'échelle nationale ou simplement à la section de Vancouver?

Mme Campbell : Je parle précisément du climat à Vancouver, tout simplement parce que c'est là que je travaille et que j'y rencontre la plupart des journalistes, et bien des gens à qui je parle travaillent en fait également pour CanWest. Non, je ne dirais pas que je peux parler au nom de tout le pays. Toutefois, je peux dire que mes remarques s'appliquent à d'autres endroits où CanWest est implantée, en particulier à Montréal. J'y ai séjourné et l'atmosphère était, comme vous le dites, décourageante, surtout au journal *The Gazette*. Je sais que beaucoup de jeunes journalistes également avaient l'impression qu'ils n'avaient pas d'avenir. Je pense que c'est un sentiment largement partagé et qu'il n'est pas limité à Vancouver, mais je pense que les pressions ici étant plus intenses, nous en entendons parler davantage dans la ville, du moins — et quand je dis qu'on en entend parler, je ne veux pas dire en public. Ces remarques sont faites au sein des groupes sociaux, sous forme d'anecdotes.

Le sénateur Tkachuk : Je voudrais aborder un instant la question de la situation de monopole. Je voudrais en connaître le contexte. Je suis arrivé un peu en retard parce que j'ai pris l'avion de Saskatoon ce matin et j'ai raté les exposés du premier groupe,

However, it was around the early 1980s that the two newspapers came together under one owner, although there were two papers, so it has been that way for about 24 years. When did Global establish a third network station here?

Ms. Jones: I cannot remember the exact date but I believe they took over BCTV sometime within the last four years. I would like to make a comment, too, about the — well, if I may?

Senator Tkachuk: Sure. That is why you are here. I am just here to ask questions.

Ms. Jones: I would like to make my comment about the consolidation of the two local newspapers here. I was here in the early 1980s, not really working for the local papers but reading them every day, and after a time in Halifax, I returned here 10 years ago, and five years ago worked on staff during the time of the takeover by CanWest Global from Southam. While Southam owned a concentrated slice of the media, the difference between Southam's ownership and CanWest's ownership was astonishing. As a member of the editorial board, writing editorials on the publisher's page, there is intense control from Winnipeg on what we could and could not write. The sense in the newsroom changed, I would say, quite dramatically from when Southam, or even Conrad Black, owned the papers to when CanWest took it over.

Senator Tkachuk: Before that, then, there was only CTV and CBC, right, and Southam owned the two newspapers?

Ms. Jones: Yes.

Senator Tkachuk: Essentially, then, it is who owns them rather than the structure itself that is a problem, because you do not seem to think that there was a problem before when you had only two stations, of which there was only one voice besides the CBC, and then there was only one owner who owned both newspapers?

Ms. Jones: I think someone else could perhaps better answer that because I was gone for much of that time in Atlantic Canada —

Senator Tkachuk: Well, I am just —

Ms. Jones: — but yes, that would be my sense. I think that such a concentrated ownership only works when it is an ownership that has an interest in the public good of journalism.

Senator Tkachuk: Therefore a benevolent despot is what you need, or would it be something else? Would it be political? In other words, you do not like the politics, or perhaps the people do not like the politics now, compared to the politics before?

Ms. Jones: I think many people are very uncomfortable with the politics, but I am not sure that it is entirely partisan.

Senator Tkachuk: Well, why is that?

malheureusement. Toutefois, c'est vers le début des années 80 que les deux quotidiens ont été repris par le même propriétaire, même si tous deux ont continué d'exister. Il en est donc ainsi depuis environ 24 ans. Quand Global a-t-elle établi une troisième station en réseau ici?

Mme Jones : Je ne me souviens pas de la date exacte, mais je pense que Global s'est portée acquéreur de la station BCTV à un moment donné au cours des quatre dernières années. Je voudrais ajouter quelque chose également à propos de... avec votre permission toutefois.

Le sénateur Tkachuk : Allez-y. C'est pour cela que vous êtes ici. Quant à moi, je suis ici pour poser des questions.

Mme Jones : Je voudrais dire quelque chose à propos de la fusion des deux quotidiens locaux ici. J'étais sur place au début des années 80, même si je ne travaillais pas vraiment pour les quotidiens locaux, je les lisais tous les jours, et je suis allée ensuite à Halifax. Je suis revenue il y a 10 ans et il y a cinq ans, je faisais partie de l'équipe au moment où Southam a cédé ses intérêts à CanWest Global. Il est vrai que Southam détenait une partie concentrée des médias mais la différence entre le propriétaire, Southam, et le propriétaire, CanWest, était ahurissante. Je faisais partie de l'équipe de rédaction, et je rédigeais des éditoriaux. Winnipeg exerçait un contrôle serré sur ce que nous pouvions écrire et ne pas écrire. Le climat dans la salle des nouvelles a changé de façon assez spectaculaire à partir du moment où CanWest a pris la relève de Southam, voire de Conrad Black.

Le sénateur Tkachuk : Auparavant, il n'y avait que CTV et CBC/Radio-Canada, n'est-ce pas? Et Southam était propriétaire des deux quotidiens, c'est cela, non?

Mme Jones : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Autrement dit, tout dépend essentiellement de qui est propriétaire et non de la structure. C'est là le problème car vous ne pensez pas qu'il y avait un problème avant quand il existait deux stations, c'est-à-dire une seule voix en plus de celle de CBC/Radio-Canada et un seul propriétaire des deux quotidiens, n'est-ce pas?

Mme Jones : Je pense que quelqu'un d'autre pourrait mieux répondre à cette question car quant à moi, j'étais trop loin à l'époque, étant dans la région de l'Atlantique...

Le sénateur Tkachuk : Eh bien, je...

Mme Jones : ... mais je dirais que oui. Je pense qu'une telle concentration de propriété ne peut fonctionner que si les propriétaires ont à cœur le bien public du journalisme.

Le sénateur Tkachuk : Autrement dit, il vous faut un despote éclairé ou avez-vous besoin d'autre chose? Y a-t-il un élément politique? Autrement dit, vous n'aimez pas l'orientation actuelle, ou peut-être que les gens n'aiment pas l'orientation actuelle, ou lui préfèrent celle d'avant?

Mme Jones : Je pense que bien des gens sont mal à l'aise face à l'orientation, mais je ne suis pas sûre que ce soit entièrement par esprit de partisanerie.

Le sénateur Tkachuk : Eh bien, expliquez-vous.

Ms. Jones: I mean, Conrad Black was fairly right wing.

Senator Tkachuk: Well, he was conservative, yes.

Ms. Jones: The owners of CanWest are also fairly right wing. I think it is a different perception of the role of the media.

Senator Tkachuk: Very well.

Ms. Jones: Though it is true that many journalists do not like the politics, I do not think that is the whole story, and that is not the story with myself. I can live with very different kinds of politics, as long as all voices are represented.

Senator Tkachuk: Well, there are about 17 radio stations here in Vancouver in the market, and I may be wrong because I do not live here either, but I think there is one, two, three news and talk radio programs, as well as a couple of all sports, outside of the music, and that seems fairly healthy. Do they have reporters covering the legislature or some of the issues that you were talking about?

Ms. Jones: I do not think they have investigative reporters, no. I go to major news conferences for *Time* magazine and AFP, and only in Vancouver occasionally will I see somebody from two of the AM stations here. CBC is always there. Generally, my understanding is that a lot of the AM stations, while they have talk shows and they invite experts on air or they have hosts, they do not actually send reporters out on the ground.

Senator Tkachuk: I just have two short questions, Madame Chair. There are three television stations here, one of which is CBC. Does the CBC have any market at all in this town for its local news?

Ms. Campbell: Do you mean do people watch it?

Senator Tkachuk: Well, do the people watch the news here on CBC?

Ms. Campbell: I can only speak for myself, but —

Senator Tkachuk: Do you know the numbers?

Ms. Campbell: I do not know the numbers.

Senator Tkachuk: They are not very good, from what I understand. What is CBC doing wrong that no one watches it? I just heard someone say earlier that they were at the peak. What are they doing wrong that no one watches them?

Ms. Campbell: I do not know why so many people eat junk food. It is really hard to say. I really do not know what the numbers are in terms of the CBC. I think that there is certainly a more educated audience that watches the CBC. In some ways, it has been perceived as a more elite news source. Myself, I watch

Mme Jones : Je veux dire que Conrad Black était plutôt un homme de droite.

Le sénateur Tkachuk : En effet, il était conservateur.

Mme Jones : Les propriétaires de CanWest sont également plutôt de droite. Je pense qu'il y a une différence dans la perception du rôle des médias.

Le sénateur Tkachuk : Très bien.

Mme Jones : Il est vrai que bien des journalistes n'aiment pas l'orientation, mais je ne pense pas que cela explique tout. Dans mon cas, cela n'explique pas tout. Je peux très bien accepter diverses orientations, dans la mesure où toutes les voix sont représentées.

Le sénateur Tkachuk : Il y a environ 17 stations de radio ici à Vancouver et je peux me tromper car je n'habite pas ici, mais je pense que trois d'entre elles sont des stations de nouvelles ou de lignes ouvertes, et qu'il y en a quelques-unes qui se consacrent aux sports, sans compter celles qui diffusent de la musique. Cela me semble une situation assez saine. Ces stations envoient-elles des reporters pour couvrir l'Assemblée législative ou certains dossiers dont vous parliez?

Mme Jones : Je ne pense pas qu'elles emploient des journalistes enquêteurs, non. J'assiste aux grandes conférences de presse pour le magazine *Time* et l'AFP et ce n'est qu'à l'occasion que je rencontre à Vancouver quelqu'un qui travaille pour les deux stations AM locales. La station de CBC/Radio-Canada est toujours représentée. De façon générale, je constate qu'un grand nombre de stations AM, même si elles offrent des émissions de lignes ouvertes et invitent des experts à rencontrer un hôte en ondes, n'envoient pas de journalistes sur le terrain.

Le sénateur Tkachuk : Je voudrais poser deux brèves questions, madame la présidente. Il existe trois stations de télévision ici, l'une d'entre elles étant CBC/Radio-Canada. Est-ce que CBC/Radio-Canada a un auditoire quelconque dans cette ville pour les nouvelles locales?

Mme Campbell : Vous me demandez si les gens regardent CBC/Radio-Canada?

Le sénateur Tkachuk : Eh bien, regardent-ils les bulletins de nouvelles de CBC/Radio-Canada?

Mme Campbell : Je ne peux parler qu'en mon nom personnel, mais...

Le sénateur Tkachuk : Connaissez-vous les chiffres?

Mme Campbell : Non.

Le sénateur Tkachuk : D'après ce que je sais, les cotes d'écoute ne sont pas excellentes. Qu'est-ce que CBC/Radio-Canada fait de travers pour que personne ne regarde? Quelqu'un disait tout à l'heure que la Société diffusait aux heures de grande écoute. Que fait-elle de travers pour que personne ne regarde?

Mme Campbell : Je ne sais pas pourquoi il y a tant de gens qui mangent de la malbouffe. C'est difficile à expliquer. Je ne sais pas quelles sont les cotes d'écoute pour CBC/Radio-Canada. Je pense que c'est un auditoire un peu mieux renseigné qui regarde cette station. D'une certaine façon, on la perçoit comme une source

French CBC, and I find actually that the quality of journalism is very high there and I would say that a lot more resources are devoted to diverse viewpoints and to investigative journalism going on at the French CBC. Whether that is about finances, I think that is probably not the case. I think it is more of a sense of priorities going on.

Senator Tkachuk: If the CBC had 75 per cent of the market, would there be better news?

Ms. Campbell: Would there be more money going towards the CBC?

Senator Tkachuk: No. Would there be better news? Would the quality of news be any better if they had 75 per cent of the market?

Ms. Campbell: Do you mean would there be changes at the CBC?

Senator Tkachuk: Well, what I am getting at is that we do have CBC here and we do have one other network here, one other owner, even though it may be sort of two networks.

Ms. Campbell: I do not think it is fair to say that the CBC is enough, or that the CBC provides everything that the news consumer needs. It is one station, and it is operating under its own budget constraints. It has a limited number of reporters, as every news organization does. What we are looking for is diversity. Certainly, TV and radio are important, but where you really get into deeper issues and have an opportunity for in-depth analysis and reportage is in print media, and print media dictates a lot of what TV and radio tend to follow. If you listen to CBC Radio in the morning, much of what they are giving you as the rundown on the daily news is coming straight out of the print media, as people who work in the industry have said, and have told me. Therefore it is extremely important that we have a healthy print media as well as television and radio.

Senator Tkachuk: I have one last question on that point. You gave a solution, Ms. Campbell. I do not like monopolies either, so I agree with you there. You did say that in the United States they do not allow one person to own newspapers and radio stations or TV stations in the same market. There are two questions, really: Should government act to prevent monopolies in each single media? In other words, newspapers, television — radio seems to be looking after itself; and second, should that action be combined with making access easier for new people to get into the market to provide more competition, especially in the electronic media, which is difficult to get into because of the CRTC and all that stuff?

d'information plus élitiste. Quant à moi, je regarde la télévision française de CBC/Radio-Canada et j'y trouve en fait une qualité de journalisme bien supérieure. Je dirais qu'on consacre beaucoup plus de ressources pour montrer divers points de vue et pour faire des reportages de journalisme d'enquête au réseau français de CBC/Radio-Canada. On dira que c'est une question financière, mais je pense que ce n'est probablement pas le cas. Je pense que c'est un sens plus aigu des priorités en matière d'actualité.

Le sénateur Tkachuk : Si CBC/Radio-Canada pouvait compter sur 75 p. 100 de l'auditoire, les bulletins de nouvelles seraient-ils meilleurs?

Mme Campbell : Cela signifierait-il un budget plus important pour la Société?

Le sénateur Tkachuk : Non. Les bulletins de nouvelles seraient-ils supérieurs? La qualité des bulletins de nouvelles serait-elle supérieure si la Société pouvait compter sur 75 p. 100 du marché?

Mme Campbell : Me demandez-vous s'il y aurait des changements à CBC/Radio-Canada?

Le sénateur Tkachuk : Je veux dire que CBC/Radio-Canada est implantée ici et il y a un autre réseau également, un autre propriétaire, même si l'on pourrait parler de deux réseaux.

Mme Campbell : Je ne pense pas que ce soit de bonne guerre de dire que CBC/Radio-Canada suffit ou que la Société donne au consommateur de bulletins de nouvelles tout ce dont il a besoin. Il s'agit d'une station qui est soumise à ses propres contraintes budgétaires. La Société n'emploie qu'un nombre limité de journalistes, ce qui est vrai pour toutes les agences de presse. Nous réclamons de la diversité. Assurément, la télévision et la radio sont des médias importants mais c'est dans la presse écrite que l'on peut approfondir les enjeux et que l'on peut faire une analyse et un reportage circonstanciés. La presse écrite montre largement à la télévision et à la radio la route à suivre. Si l'on écoute la radio de CBC le matin, une grande quantité de l'information transmise quotidiennement provient de la presse écrite, et ce sont des gens qui travaillent dans le secteur qui le disent et qui me l'ont dit. Par conséquent, il est capital que nous puissions compter sur des médias écrits en bonne santé aux côtés de la télévision et de la radio.

Le sénateur Tkachuk : Je voudrais poser une dernière question sur ce point. Madame Campbell, vous avez préconisé une solution. Quant à moi, je n'aime pas beaucoup les monopoles non plus, si bien que nous sommes d'accord là-dessus. Vous dites qu'aux États-Unis, il est interdit qu'une même personne soit propriétaire d'un quotidien et d'une station de radio ou de télévision dans le même marché. Il faut donc poser deux questions, à vrai dire : le gouvernement devrait-il prendre des mesures pour empêcher les monopoles dans chacun des médias? En d'autres termes, la presse écrite et la télévision — la radio semblant s'en tirer assez bien; ensuite, cette mesure devrait-elle être assortie d'incitatifs pour faciliter l'arrivée de nouveaux intervenants dans le marché afin d'accroître la concurrence, surtout dans les médias électroniques, où s'insérer est difficile à cause de l'intervention du CRTC, et cetera?.

Ms. Campbell: I would say “yes” and “yes.” If you look at the U.S. model, one of the issues that has been faced in radio is the dominance of Clear Channel. In many of the radio stations that Clear Channel owns, they have zero employees.

Senator Tkachuk: Yes.

Ms. Campbell: Therefore, in terms of particularly news radio, it would be very easy for someone to come in quietly and take over and just simply broadcast the same thing — in other words, you could have one DJ reading the news for you for the entire country. We are dealing with that at the newspaper level now, with the recycling of content where we actually seem to be moving to a place where we have one newspaper going on across the country with a few, little individual stories here and there, usually generated at press conferences, or somebody walked out the door and a car accident happened, and that kind of coverage is going on. This is not journalism, in my view. Therefore I think we must look at the various types of media, as well as the cross-ownership issue. Your second question was — ?

Senator Tkachuk: New entrants? I thought you —

Ms. Campbell: Yes, new entrants.

Senator Tkachuk: To make it easier.

Ms. Campbell: It has long been the axiom that the free press belongs to those who own one. It is very expensive, obviously, if you are going to start a magazine or a newspaper or a radio station of any kind. It is less expensive on the Web, but you still need to pay your content providers. You need to have journalists out there doing stories, and that is expensive. As Deb Jones stated, to do a serious story of 2,000 words, you can easily spend a month on that, and often longer. Really, that is not happening anymore. Who can afford it? A few places can, but it is becoming more and more rare. There needs to be more opportunities for new voices to come in. I do not know if that means early subsidies at some point. Certainly, if the Magazine Fund is intended to increase the number of Canadian voices, then that money should be directed towards the suppliers and not simply towards the companies' bottom lines.

Senator Tkachuk: Thank you for being so lenient with me, Madame Chair. I will not take that much more time.

The Chairman: I will remember that.

Senator Tkachuk: I was just so eager because I just got here.

The Chairman: With reference to the number of reporters, senators, you may recall that in our interim report we did actually have a look at the Vancouver market, and the work that was done for us suggested that the 15 radio stations in this market have, between them, a total of 67 journalists. That is four-and-a-half journalists each, of which 15 are — 15 and 67 are the CBC. The two big dailies have a total of at least 166 journalists and possibly, according to a footnote here, another 90 or so if you add in desk

Mme Campbell: Je répondrais oui à la première question et oui à la deuxième. Prenez le modèle américain : dans le domaine de la radio, on a dû notamment faire face à la domination de Clear Channel. Dans plusieurs des stations radio dont Clear Channel est propriétaire, il n'y a aucun employé.

Le sénateur Tkachuk : Je vois.

Mme Campbell : Par conséquent, en ce qui concerne en particulier les bulletins de nouvelles radiophoniques, il serait très facile que quelqu'un vienne tout doucement prendre le contrôle ou diffuse le même contenu — en d'autres termes, il y aurait un speaker qui lirait les bulletins de nouvelles à tout le pays. Actuellement, c'est le cas dans nos journaux, car le contenu est recyclé à telle enseigne qu'on en arrive à un journal uniforme à l'échelle du pays avec quelques articles individuels ici ou là, provenant d'habitude de conférences de presse ou relatant le départ de quelqu'un ou un accident de voiture, par exemple. Ce n'est pas du journalisme à mon avis. Par conséquent, il faut examiner tous les types de médias, mais également la question de la propriété croisée. Et votre deuxième question était...?

Le sénateur Tkachuk : Les nouveaux intervenants? Je pensais que...

Mme Campbell : Ah oui.

Le sénateur Tkachuk : Leur faciliter l'accès.

Mme Campbell : On reconnaît depuis longtemps que la presse libre appartient à ceux qui en ont les moyens. Cela coûte très cher évidemment de lancer un périodique ou un journal ou d'ouvrir une station radio. Cela coûte moins cher sur Internet, mais il faut quand même payer le fournisseur de contenu. La nécessité d'envoyer des journalistes sur le terrain pour faire des reportages est coûteux également. Comme Deb Jones l'a dit, pour préparer un article sérieux de 2 000 mots, il faut lui consacrer au bas mot un mois, et parfois plus. En fait, cela ne se fait plus. Qui en aurait les moyens? Il y a bien quelques agences qui peuvent se le permettre mais cela devient de plus en plus rare. Il faut qu'il y ait plus de débouchés pour que plus de voix se fassent entendre. Je ne sais pas si cela implique des subventions au départ. Assurément, si le Fonds pour les magazines vise à augmenter le nombre des voix qui se font entendre au Canada, on devrait encourager les fournisseurs et pas simplement grossir les marges bénéficiaires des compagnies.

Le sénateur Tkachuk : Merci de votre indulgence, madame la présidente. Je ne prendrai pas beaucoup plus de temps.

La présidente : Je vais m'en souvenir.

Le sénateur Tkachuk : Si je suis si enthousiaste, c'est que je viens d'arriver ici.

La présidente : En ce qui concerne le nombre de journalistes, sénateur, vous vous souviendrez peut-être que dans notre rapport intérimaire, nous avons effectivement examiné le marché de Vancouver et le travail qui a été fait pour nous montre que les 15 stations de radio du marché comptent en tout 67 journalistes. Cela fait quatre journalistes et demi chacune; 15 d'entre eux sur 67 appartiennent à CBC/Radio-Canada. Les deux grands quotidiens ont en tout au moins 166 journalistes et peut-être,

editors, copy editors and the like. That tells us something about the resources available to cover whatever the news may be that day.

Senator Chaput: Merci, madame la présidente.

Thank you, both of you, for an excellent presentation. I do not like monopoly situations either, and I do not like when we mention that there is recycling of stories and recycling of the information we get as Canadians. One of you talked about the rules that exist in the United States and that would keep some of those things from happening. Do you know of other countries from whom we could be learning lessons so that we can, if we need to, either correct the situation or put something else into place? Can you tell us something about what goes on in other countries?

Ms. Campbell: Having done some overseas journalism — for instance, I have reported from Israel and Palestine — I know that the number of European journalists rigorously reporting was really shocking to me, particularly from France, and it seemed like they have a very healthy public broadcast system that puts a lot of money into international affairs reporting. I sometimes wonder if that is why the French CBC does such an excellent job of covering international affairs, if they are perhaps mirroring their coverage on the French news coverage and paying attention to some of those kinds of issues, rather than being influenced by simply the milieu in which they live. Yes, I think that the strength of the public broadcast system in some European countries is a model to look towards.

Senator Trenholme Counsell: I will direct my questions to you, Ms. Jones. Apart from saying “amen” to what you said about *Chatelaine* — and I won’t go over that, but interesting to hear it from you. I certainly have my own feelings. I want to just ask you what we can really do about the point that you made so well, about government providing more dollars to schools re: media information on critical thinking, et cetera, providing, I think you said, “programs across the country,” when, of course, we all know that education is provincial. I think this is so important and I think it could make an enormous difference if, for instance, teachers were to give assignments where accessing the media was essential. I would say the printed media preferably, because I, too, use the Internet a lot for newspapers but I find it most unsatisfactory. You get little bits, but you do not get the whole picture of what a newspaper offers you.

Can you elaborate at all on that idea? I am sure that you did not just throw it out. I am sure you have thought about it.

Ms. Jones: I have thought about it, partly through my involvement in schools as my children aged. I am quite involved with one of the high schools in Vancouver, both on the school planning council, which is the policy-setting board, and with the Parent Advisory Council. The teachers at Kitsilano High School, and most of the other schools I have encountered, are incredibly enthusiastic about media education. They use newspapers in

d’après une note en bas de page ici, 90 autres si vous ajoutez les chefs des informations, les réviseurs et assimilés. Cela nous donne une idée des moyens dont on dispose pour couvrir l’actualité du jour.

Le sénateur Chaput : Merci, madame la présidente.

Je vous remercie toutes les deux de votre excellent exposé. Les monopoles ne me plaisent pas non plus et je n’aime pas m’entendre dire que l’information que les Canadiens reçoivent est recyclée. Une de vous a parlé des règles qui existent aux États-Unis qui empêcheraient ce genre de chose. Connaissez-vous d’autres pays de qui nous pourrions apprendre pour, si nécessaire, corriger la situation ou mettre en place quelque chose d’autre? Pouvez-vous nous dire ce qui se fait ailleurs?

Mme Campbell : Ayant pratiqué le journalisme à l’étranger, en Israël et en Palestine, par exemple, je sais que le nombre de journalistes européens qui faisaient des reportages rigoureux m’a vraiment renversé, surtout ceux venant de France, et il m’a semblé qu’ils avaient un système de radiodiffusion publique très rigoureux qui investit beaucoup dans le reportage des affaires internationales. Je me demande parfois si c’est la raison pour laquelle Radio-Canada couvre si bien les affaires internationales; peut-être est-elle le miroir de la couverture française et s’intéresse-t-elle à ce genre de dossiers au lieu de se laisser influencer par son milieu environnant. Oui, je pense que les systèmes de radiodiffusion publique vigoureux de certains pays européens sont un modèle à imiter.

Le sénateur Trenholme Counsell : C’est à vous que je vais poser mes questions, madame Jones. À part de dire *amen* à ce que vous avez dit à propos de *Chatelaine* — et j’aimerais ne pas revenir là-dessus, mais je trouve intéressant de l’avoir entendu de votre bouche — j’ai mes propres idées là-dessus. Je veux seulement vous demander ce que nous pouvons vraiment faire à propos de l’argument que vous avez si bien présenté, pour que l’État finance davantage les écoles quand il s’agit d’information venant des médias, de pensée critique, et cetera, fournir, avez-vous dit je crois, des programmes à la grandeur du pays, alors que nous savons tous que l’éducation est du ressort des provinces. Ça me semble à ce point important et je pense que cela pourrait faire toute la différence si, par exemple, les enseignants donnaient des travaux qui exigeaient la consultation des médias. La presse écrite de préférence, parce que moi aussi j’utilise beaucoup Internet pour les journaux, mais cela me laisse beaucoup sur ma faim. On a des bribes mais pas la vue d’ensemble que vous offre un journal.

Pouvez-vous développer cette idée? Ce n’est sûrement pas quelque chose que vous avez lancé sans y réfléchir.

Mme Jones : Oui, j’y ai réfléchi par suite de mon travail dans les écoles et à mesure que j’ai vu mes enfants vieillir. Je travaille beaucoup dans une des écoles secondaires de Vancouver, aussi bien au conseil de planification scolaire, qui fixe les orientations, qu’au conseil consultatif des parents. Les enseignants de l’école secondaire de Kitsilano et ceux de la plupart des autres écoles que je connais ont un énorme enthousiasme pour la sensibilisation aux

courses, from Social Studies to English, to help teach kids, and sometimes to help teach kids how bad writers can be and still make money.

I realize there is a difficulty with the federal government funding a provincial responsibility, but it has occurred to me — and I am sort of tossing off these ideas ad hoc — that there could be some kind of a federal government grant for setting up school newspapers. That has been tried at Kitsilano in the past and the resources are just lacking. I think that kind of a thing would be jumped on by English teachers and student councils. Money for the development of a media education program package could be made available.

I believe there are many different kinds of federal government programs in which children participate. My Grade 11 son is going to Ottawa in February on a federal government program, which is enthusiastically supported by his school. I would suggest a package of media materials, perhaps funding for newspapers, funding for school newspapers, and possibly even contests for essays on critical thinking about media, with prizes for kids.

Senator Trenholme Counsell: My colleague was wondering what grades you were thinking of, but I do have a follow-up question. I wanted to say that we have Prime Minister's and Governor General's awards for teachers of history — I know teachers of history. I will stop there. But maybe this is an idea that we could suggest to our Prime Minister.

However, my colleague was wondering what grades you were specifically mentioning with regard to the B.C. school situation which you know well?

Ms. Jones: I also know the Halifax situation somewhat. I would suggest starting as young as possible, once kids start writing. There could be encouragement, whether it is funding or prizes or just a media education package for kids, when they start writing, to put together small newspapers in Grades 1 to 3, even. I think as kids start to take Social Studies and become conscious of bigger, broader issues, I would suggest Grade 10 and up. By Grades 11 and 12, the pressure is intense on academic subjects. Perhaps even by Grade 9, but Grade 10 would be a fabulous year to get kids involved in newspapers.

Senator Trenholme Counsell: I think you can be sure that our committee will take a note of that, but perhaps you could write a letter to our Prime Minister about establishing an award?

Ms. Jones: Very well, I will do that.

The Chairman: Always bearing in mind that education and school curricula are a provincial jurisdiction.

Senator Trenholme Counsell: We still have national awards.

médias. Ils se servent des journaux dans des cours, qui vont des études sociales à l'anglais, pour aider à l'enseignement des enfants et parfois pour aider à enseigner aux enfants combien des journalistes qui écrivent mal peuvent travailler et quand même gagner de l'argent.

Je sais qu'il y a des problèmes quand le gouvernement fédéral veut financer un secteur de responsabilité provinciale, mais je me suis dit — et je vous livre ces idées en vrac — qu'il pourrait y avoir une sorte de subvention du gouvernement fédéral pour mettre sur pied des journaux d'école. On a voulu le faire à Kitsilano mais les moyens manquaient. Je pense que les professeurs d'anglais et les conseils d'élèves sont très sollicités. On pourrait débloquer des fonds pour élaborer des programmes de sensibilisation aux médias.

Les enfants participent à beaucoup de programmes différents du gouvernement fédéral. Mon fils, qui est en 11^e année, ira à Ottawa en février grâce à un programme du gouvernement fédéral que son école appuie avec enthousiasme. Je suggérerais une trousse de documents sur les médias, éventuellement des fonds pour des journaux scolaires, voire des concours de dissertation sur la pensée critique vis-à-vis des médias, avec des prix pour les enfants.

Le sénateur Trenholme Counsell : Mon collègue se demandait pour des élèves de quelle année, mais j'ai aussi une question supplémentaire. Je voulais rappeler qu'il existe le prix du premier ministre et du gouverneur général pour l'excellence en l'enseignement de l'histoire — je connais des profs d'histoire. Je vais m'arrêter là. Mais c'est peut-être une idée que l'on pourrait transmettre au premier ministre.

Toutefois, mon collègue se demandait à quelles années vous songiez pour les écoles de la Colombie-Britannique que vous connaissez si bien.

Mme Jones : Je connais aussi un peu la situation à Halifax. Je recommanderais de commencer le plus tôt possible, dès que les jeunes apprennent à écrire. On pourrait les encourager à l'aide de financement ou de prix ou seulement de trousse de sensibilisation aux médias pour les jeunes, quand ils commencent à écrire, pour produire de petits journaux dès la première à la troisième année. Dès qu'ils commencent leurs cours d'études sociales et deviennent conscients de questions plus vastes et plus importantes, je dirais donc à partir de la 10^e année. En 11^e et 12^e années, les matières scolaires deviennent très exigeantes. Peut-être dès la 9^e année, mais la 10^e année serait idéale pour intéresser les jeunes aux journaux.

Le sénateur Trenholme Counsell : Soyez assurée que le comité en prend note, mais peut-être pourriez-vous aussi écrire au premier ministre pour lui suggérer de créer un prix.

Mme Jones : Très bien, je vais le faire.

La présidente : N'oubliez pas cependant que l'éducation et les programmes scolaires relèvent des provinces.

Le sénateur Trenholme Counsell : Il y a quand même des prix nationaux.

The Chairman: We have national awards, I know. Senator Munson.

Senator Munson: Speaking of Nova Scotia, I lived in Bedford, and my son, who was nine, created the only Paper Mill Late News. It only lasted a year, but he put his whole newspaper together, so he started early. He is now at Ottawa U, and I am afraid he may become a journalist.

Ms. Jones: Poor guy. My son, also.

Senator Munson: Yes. The criteria based on dealing with news organizations or dealing with the government should have an obligation to set up a criteria for magazines.

Ms. Jones: When it gives the money.

Senator Munson: Right, when it gives the money and postal rates and so on. Could you explain to me specifically what that criteria could be? It cannot be a means test of any sort, but there would have to be some sort of general criteria. What are you looking at?

Ms. Jones: I have not sat down and exhaustively analyzed this point, and I think that that would be needed. I can throw out some top-of-the-mind ideas. I am not sure if that is of use to you.

Senator Munson: Yes.

Ms. Jones: I would suggest that the content be analyzed in a media, that is, in a magazine that is applying for funding. There are, I am sure, ways to analyze content for original issues coverage, original writing, lengths of stories, types of topics covered. *Chatelaine* is an example and *Chatelaine* used to hit really hard on tough issues, like aboriginal adoption or the sex trade. Somehow, there has to be a way of looking at the vast sea of sex and beauty tips and shopping coverage, and comparing that against the real stories. I can give that some thought and I can draft something on that. However, I do think that that would be something that would need to be developed over time with some strong criteria, with input perhaps by those who analyze media, perhaps communications departments at universities or —

Senator Munson: Then if you would put those on paper, I would appreciate that. I think it is an interesting proposal.

Ms. Jones: Very well.

Senator Munson: I just have a separate question on —

The Chairman: If you are doing that, would you make sure that it goes to the clerk of the committee so that we can all see it?

Ms. Jones: Very well.

Senator Munson: I really meant that, for sure. You used the word “chill” — but my conservative friends are very close. The “chill” word, do you have examples, recent examples of employees feeling what you describe as “the big chill?”

Ms. Jones: Oh, how many would you like?

La présidente : Oui, je le sais.

Le sénateur Munson : Parlant de la Nouvelle-Écosse, j'ai vécu à Bedford et mon fils, qui avait neuf ans, a créé le Paper Mill Late News. Le journal n'a duré qu'un an, mais c'est lui qui le confectionnait en entier. Il a donc commencé jeune. Il est aujourd'hui à l'Université d'Ottawa et je crains qu'il ne devienne journaliste.

Mme Jones : Le pauvre. Mon fils aussi.

Le sénateur Munson : Oui. Les critères qui concernent les liens avec les agences d'information ou avec le gouvernement devraient aussi s'appliquer aux magazines.

Mme Jones : Quand il donne l'argent.

Le sénateur Munson : Oui, quand il donne l'argent et les tarifs postaux, et ainsi de suite. Pourriez-vous m'expliquer exactement quels pourraient être ces critères? Ça ne peut pas être fondé sur le revenu, mais il devrait y avoir des critères généraux. À quoi pensez-vous?

Mme Jones : Je n'ai pas vraiment pris le temps de réfléchir à la question et je pense que cela sera nécessaire. Je peux vous donner des idées comme ça; je ne sais pas si ça peut vous aider.

Le sénateur Munson : Oui.

Mme Jones : Je suggérerais que le contenu d'un média soit analysé, c'est-à-dire d'un magazine qui demande des fonds. Je suis certaine qu'il y a des façons d'analyser le contenu selon l'originalité de la couverture, de la rédaction, de la longueur des récits, du genre de sujet couvert. *Chatelaine* est un exemple et *Chatelaine* frappait vraiment fort dans des dossiers durs, comme l'adoption autochtone et le commerce du sexe. Il doit y avoir moyen d'examiner la montagne de conseils de beauté et de sexualité et d'articles sur le magasinage et de les comparer aux vrais reportages. Je peux essayer d'y réfléchir et de vous rédiger quelque chose. Je pense que cela devrait être élaboré avec le temps et assorti de critères rigoureux en demandant éventuellement l'avis de ceux qui analysent les médias, les départements de communication des universités ou...

Le sénateur Munson : Si vous pouviez mettre cela par écrit, je vous en serais reconnaissant. Je trouve que c'est une idée intéressante.

Mme Jones : Très bien.

Le sénateur Munson : J'ai une autre question au sujet...

La présidente : Si vous le faites, pourriez-vous l'adresser au greffier du comité pour que nous puissions tous le voir?

Mme Jones : Très bien.

Le sénateur Munson : C'est évidemment ce que je voulais dire. Vous avez dit qu'un froid avait été jeté... mais mes amis conservateurs sont très proches. Avez-vous des exemples de ce froid, des exemples récents d'employés qui ressentent cette douche froide?

Mme Jones : Combien vous en faut-il?

Senator Munson: Just a couple this morning, just for the record.

Ms. Jones: By the way, any of you who are interested in joining the CAJ list are welcome to do so. It is open to the public and there are some politicians and various government people on it.

When CanWest was introducing its contract that Deborah Campbell discussed, the freelance contract, this was first sent to me by several people who work within CanWest, including editors who had seen it and been asked to give it to their writers. It was sent with, as always, the stipulation at the top, "Please do not put my name on this," and because I have decided that I do not want to work for CanWest again, I will be brave enough to post these under my own name as the list moderator.

The announcement that CanWest was considering getting into the book publishing business was sent to me by a fairly senior employee at CanWest, who sent me the staff memo, I believe, before it went up through CanWest, and asked me to post it on the CAJ list for discussion by journalists. Those were both in the last four or five months now, I believe.

Every time there is discussion about new employees or new developments within the company, those will be sent to me first. I cannot remember an incident of anyone, outside of a couple of people who work at the *National Post*, or who works at CanWest actually posting to the list, under their own name, something that is about their employer, and that includes even a general, a general comment about something going on within CanWest. That is not true of most other media. Nobody is going to come out swinging against their employer in public, but you do see people who work at *The Globe and Mail*, posting about *The Globe and Mail*, and posting stories that are appearing in that newspaper. You find a number of people at CTV posting to the list. In fact, one of my co-moderators was a person who works for CTV, David Akin, Bill Doskoch. Many people who work for many other agencies are quite frequently on the list. However, the people who work for CanWest fear that if they are seen to be associated with the list or with the CAJ, which has been critical of CanWest, simply do not have their names out there. They lurk, and their names are not available to anybody but the moderators.

The most egregious example of that was when the Montreal reporters were under a court gag order not to speak out against their employer. I am sure you remember that incident. At that time, I was getting emails fast and furiously, sometimes several a day, from people who work there. They would send e-mails to me under their Hotmail accounts and ask me to delete them immediately, and sometimes they did not even want me to post them. They just wanted somebody to know what was going on.

The Chairman: For clarification, if memory serves, it was not actually a court order; it was a management memo that was posted to the effect that it is a firing offence to take a public position that could damage your employer, or something like that. I am sure it was not a court order. It was a management memo.

Le sénateur Munson : Deux ou trois ce matin, pour les besoins du compte rendu.

Mme Jones : Au fait, si l'un ou l'autre d'entre vous souhaite s'inscrire à la liste de l'ACJ, vous êtes les bienvenus. Elle est ouverte au grand public et on y trouve des politiques et des fonctionnaires.

Quand CanWest a lancé le contrat de pigiste dont Deborah Campbell parlait, il m'a d'abord été envoyé par plusieurs personnes qui travaillent à CanWest, y compris des rédacteurs qui l'avaient vu et à qui on avait dit de le donner à leurs journalistes. Ça a été envoyé avec la mention que l'on trouve toujours en haut : « Ne mettez pas mon nom là-dessus. » Comme j'ai décidé que je ne veux plus travailler pour CanWest, je vais avoir le courage de les afficher sous mon nom comme modératrice de listes de diffusion.

L'annonce que CanWest envisageait de se lancer dans l'édition m'a été envoyée par un employé assez haut placé de CanWest qui m'a fait parvenir la note de service, je crois, avant qu'elle soit diffusée à CanWest et m'a demandé de l'afficher sur la liste de l'ACJ pour que les journalistes en discutent. Dans les deux cas, cela s'est fait dans les quatre ou cinq derniers mois, je crois.

Chaque fois qu'il est question de nouveaux employés ou de faits nouveaux dans la compagnie, c'est à moi qu'on l'annonce d'abord. Je ne peux me souvenir du cas d'une personne, à part une ou deux personnes qui travaillent au *National Post* ou qui travaillent à CanWest, qui ait placé un message sur la liste sous son nom, qui concerne son employeur, et ça inclut même une remarque anodine à propos de ce qui se passe à CanWest. Ce n'est pas vrai de la plupart des autres médias. Personne ne va s'en prendre publiquement à son employeur en public, mais vous voyez des gens qui travaillent au *Globe and Mail* qui affichent des messages au sujet de leur journal ou des articles qui paraissent chez eux. Plusieurs employés de CTV en font autant. De fait, un de mes comodérateurs travaille à CTV, David Akin, Bill Doskoch. Beaucoup de gens qui travaillent pour beaucoup d'autres agences figurent souvent sur la liste. Ceux qui travaillent pour CanWest, par contre, craignent qu'on les croie associés à la liste ou avec l'ACJ, qui a formulé des critiques à l'endroit de CanWest, et ne veulent tout simplement pas que leurs noms y soient. Ils se cachent et leur nom n'est connu que des modérateurs.

Le pire exemple a été quand les journalistes de Montréal se sont retrouvés sous le coup d'une ordonnance du tribunal leur interdisant de critiquer leur employeur. Vous vous souvenez sûrement de l'incident. À l'époque, je recevais des courriels à tour de bras, parfois plusieurs par jour, de gens qui travaillent là. Ils m'envoyaient des courriels en passant par leur compte hotmail en me demandant de les supprimer immédiatement; parfois, ils ne voulaient même pas que je les affiche. Ils voulaient seulement que quelqu'un sache ce qui se passait.

La présidente : Si ma mémoire est bonne, pour être claire, il ne s'agissait pas d'une ordonnance du tribunal, il s'agissait d'une note de service de la direction disant que prendre publiquement une position préjudiciable à l'employeur, ou quelque chose de ce genre, était passible de congédiement. Je suis sûre que ce n'était pas une ordonnance du tribunal; c'était une note de la direction.

Ms. Jones: You are right. Pardon me. I think it went to the courts and I cannot remember the exact details of what happened with that, but I believe it was overturned.

The Chairman: I think the union won.

Ms. Jones: Still, nobody from Montreal posts on the list.

Senator Munson: Thank you. That is all for me.

The Chairman: Senator Carney, welcome back.

Senator Carney: I got back at 9:00 this morning, but I knew if I went to bed I would never get up, so I just came right through here.

The Chairman: Senator Carney has travelled across many time zones in order to be with us today, and we are very grateful.

Senator Carney: I couldn't afford to miss this committee meeting. After all, it is in Vancouver.

I know about the CanWest contracts, because they are sent to me. I am a member of the Writers' Union of Canada and I get that kind of feed off our lists. However, while there are two other issues I want to raise, just to follow up on that one, do we have a copy of those contracts where they have rights in perpetuity?

The Chairman: Yes, we do, and they have been circulated. That is the one that says "Anywhere in the universe for all eternity?"

Senator Carney: Yes. My question is, does our copyright law, which is constantly before Parliament, not give some protection on that? Which one of you ought to answer that?

Ms. Campbell: If you sign this contract, you are waiving those rights. The copyright contract — the copyright agreement, as I understand it, does stipulate that moral rights belong to the creator, unless they waive them. By signing the contract, you waive those rights.

Senator Carney: So there is no protection?

Ms. Campbell: I am not aware of any protections. When we researched it, we did not find anything to that effect.

Senator Carney: The question I wanted to ask either one of you is, how do you respond to the argument that a lot of people are getting their news from blogs, and are blogs affected by these in-perpetuity contracts?

Ms. Campbell: Blogs are privately-run websites, so clearly they do not have to sign any contracts with themselves to put whatever information they wish to put on their website. It is a fairly vibrant environment in the U.S. in terms of blog culture, but it is run by individuals in most places in the world. It is not actually news gathering. Usually it is run by way of whatever resources that private individual happens to have and whether they are journalistically inclined or not.

In Canada, there are some blogs, but certainly very few that are devoted to news. I am really not aware of any. It tends to be more a case where a blogger will post information about a story with a

Mme Jones : Vous avez raison. Mes excuses. Je pense que c'est allé devant les tribunaux et je ne me souviens pas exactement de ce qui est arrivé, mais je pense que la décision a été cassée.

La présidente : Je pense que le syndicat a gagné.

Mme Jones : Quoi qu'il en soit, personne de Montréal n'affiche de messages sur la liste.

Le sénateur Munson : C'est tout pour moi.

La présidente : Sénateur Carney, bienvenue.

Le sénateur Carney : Je suis revenue à 9 heures ce matin, mais je savais que si j'allais me coucher je n'arriverais jamais à me lever; je suis donc venue directement ici.

La présidente : Le sénateur Carney a voyagé à travers plusieurs fuseaux horaires pour être des nôtres aujourd'hui et nous lui en sommes très reconnaissants.

Le sénateur Carney : Je ne peux pas me permettre de rater cette séance du comité. Après tout, nous sommes à Vancouver.

Je suis au courant des contrats de CanWest parce qu'on m'en a envoyé un. Je fais partie de la Writers' Union of Canada et je reçois ce genre de chose. Toutefois, même s'il y a deux autres questions que je veux soulever, pour poursuivre dans cette veine, avons-nous une copie des contrats où ils détiennent ces droits à perpétuité?

La présidente : Oui, ils ont été distribués. C'est celui qui dit « Partout dans l'univers pour l'éternité tout entière ».

Le sénateur Carney : Oui. Voici ma question. Est-ce que notre Loi sur le droit d'auteur, dont le Parlement ne cesse d'être saisi, ne nous protège pas contre cela? Qui d'entre vous peut répondre?

Mme Campbell : Si vous signez le contrat, vous renoncez à ces droits. Le contrat de droit d'auteur — l'accord de droit d'auteur, si je comprends bien, stipule bien que les droits moraux appartiennent au créateur à moins qu'il n'y renonce. En signant le contrat, il y renonce.

Le sénateur Carney : Il n'y a donc aucune protection?

Mme Campbell : Pas à ma connaissance. Après avoir fouillé la question, nous n'avons rien trouvé en ce sens.

Le sénateur Carney : La question que je voulais poser à l'une ou l'autre d'entre vous est que répondez-vous à l'argument selon lequel quantité de gens obtiennent leur information des carnets Web et est-ce que les carnets Web sont visés par ces contrats à perpétuité?

Mme Campbell : Les carnets Web sont des sites Web gérés par des particuliers. Ils n'ont donc pas à signer de contrats avec eux-mêmes pour mettre de l'information sur leur site Web. C'est un milieu très dynamique aux États-Unis que celui des carnets Web mais c'est géré par des particuliers un peu partout dans le monde. Ce n'est pas vraiment de la collecte d'informations. Normalement, la personne se sert des moyens dont elle dispose, qu'elle soit journaliste ou pas.

Au Canada, il y a bien quelques carnets Web, mais très peu font de l'information. En fait, je n'en connais pas vraiment. Souvent, le carnetier affiche une information au sujet d'un topo

link to a news website that will tell you more. I do not really see this in any way expanding journalism in this country. I do not see it having the resources to do that, or even the time. It is a hobby for most people who do it. What I do see blogs doing is introducing a forum for debate, opinion and analysis of news, and not actually gathering original news necessarily but perhaps collating information from different sources and bringing a diversity of opinion. Blogs and those who follow them are a small group, and it does tend to be a younger demographic in general that are following this sort of thing. Also, it is opinion based, so again it is very difficult to have the kind of authority that, say, *The Globe and Mail* or the CBC might have, or know who is checking it. Anything can go out on a blog. It can be completely untrue and it is impossible, really, for that person to be held accountable for what they are doing whereas, at least generally speaking, a known news organization has some level of accountability.

The Chairman: Yes, Deborah.

Ms. Jones: Regarding contracts, I can imagine that a blogger might be affected by a contract if that blogger works for a company where he has signed a contract already. For example, in the United States, several employees of media organizations have been fired because of material they have posted on their blogs, or because they have run blogs. Many other bloggers work for media organizations and there is a very happy relationship, I believe. I can imagine that that would be the only way that such a contract might affect a blogger who also holds a job with an organization.

My understanding of the kinds of contracts that we are talking about is that they affect the work that is submitted to the publication. Therefore if I were to sign a contract with some magazine, that would only affect what I sent to that magazine and I do not think that it would necessarily have an impact on whether I ran a blog as well.

Senator Carney: The argument that is put forward is that people, particularly the younger demographic, which does not normally read newspapers, it was explained to me on some of the research, until they start acquiring assets and want to start looking at, for example, what their house is worth and what their car is worth and things like that. The research indicates that the younger demograph do not have that compulsion to at least pick up a print newspaper. Are you saying that you do not see this trend in Canada, of people turning to blogs to get their information?

Ms. Jones: Oh, yes I do. I was addressing the contract issue specifically but —

Senator Carney: That is part of what I want to cover is the contract issue. But I also want to ask you, is the world turning increasingly to blogs to get this diversity of opinion, rather than particularly the print newspaper?

Ms. Jones: Yes. I have two young adults in my own house and I can tell you from anecdotal experience that they do not really look at a great number of blogs, compared to going to Internet websites for, I don't know, North Shore mountain biking or, God forbid, Fox, where they like to read the dirty jokes. My kids also read *The Globe and Mail* and the *Vancouver Sun*, and I

avec un lien à un site Web d'infos qui vous en dira plus. Il n'y a rien là à mon avis qui fasse progresser le journalisme au pays. Un carnetier n'a ni les moyens ni le temps. Pour les carnetiers, c'est un passe-temps. Leur utilité, c'est d'être un forum de débat, d'analyse de l'information, d'expression; on ne collecte pas forcément d'infos, mais on rassemble des renseignements de diverses sources et on y exprime une grande diversité d'opinions. Les carnets Web et ceux qui les suivent sont un petit groupe, en général des jeunes. Ils ont généralement un parti pris de sorte que ce ne sont pas vraiment des autorités comme le *Globe and Mail* ou CBC/Radio-Canada où il y a des vérifications. Sur un carnet Web, on trouve n'importe quoi. Ça peut être tout à fait faux et il est impossible d'en tenir responsable le carnetier alors qu'en général au moins une agence d'information connue a certains comptes à rendre.

La présidente : Oui, Deborah.

Mme Jones : Concernant les contrats, j'imagine qu'un carnetier pourrait être touché par l'existence d'un contrat s'il travaille déjà pour une entreprise avec laquelle il s'est engagé par contrat. Par exemple, aux États-Unis, des employés d'entreprises médiatiques ont été licenciés pour avoir tenu un carnet Web. Bien d'autres carnetiers travaillant pour des entreprises médiatiques entretiennent de très bonnes relations de travail, je crois. À mon avis, c'est seulement s'il est au service d'une entreprise qu'un carnetier pourrait être touché par ce genre de contrat.

D'après ce que je sais de ce genre de contrat, il ne s'applique qu'aux articles devant être publiés. Ainsi, si je signe un contrat avec un magazine, ce contrat ne s'appliquerait que sur ceux que j'envoie à ce magazine et pas nécessairement à mes carnets Web.

Le sénateur Carney : Certains font valoir que les gens, surtout les jeunes, ne se mettent normalement à lire les journaux, d'après l'explication qu'on m'a donnée de certains résultats de recherche, qu'une fois qu'ils ont des actifs et qu'ils veulent savoir, par exemple, combien vaut leur maison ou leur voiture. Selon les études, les jeunes n'ont pas tendance à lire les journaux. Voulez-vous nous dire que cette tendance n'existe pas au Canada, que les gens ne se tournent pas vers les carnets Web pour obtenir des informations?

Mme Jones : Si, ils le font. Je parlais plus précisément des contrats, mais...

Le sénateur Carney : C'est un des points que je voulais soulever relativement au contrat. Mais je voulais aussi vous demander si le monde se tourne de plus en plus vers les carnets Web pour avoir des opinions plus diversifiées plutôt que vers les journaux?

Mme Jones : Oui. Deux jeunes adultes vivent chez moi et je peux vous dire d'après mon expérience anecdotique qu'ils ne lisent pas beaucoup de carnets Web, mais qu'ils accèdent à de nombreux sites Web comme, par exemple, North Shore, sur le vélo de montagne, ou, hélas, Fox, où ils aiment bien lire les blagues salaces. Mes enfants lisent toutefois aussi le *Globe and*

understand that that is statistically fairly unusual. However, there is a significant percentage of the teenagers that I know of in high schools who are politically and socially interested and engaged who do, in fact, read newspapers. I do not think it is right across the board that youngsters do not read newspapers, but we would like more of them to read.

Senator Carney: UBC has some research that the School of Journalism presented, that says that there is a real cut-off in terms of intergenerational views of the Internet. For instance, like my generation, I will not read a long story on the Internet. I just will not do that. I also will not read the *New York Times* for any length of time, but somebody under 30 will. They just have a different perception, and that is why I am pursuing this point about whether or not, increasingly, people will turn to the Internet to get their news, particularly if the journalists of today feel stifled and their creativity and their motivation to develop new stories is being stifled by contracts?

Ms. Jones: I do agree with you that a lot of people are reading the Internet. If you look at the registrations from Canada of the *New York Times* website, I cannot remember the numbers recently, but I recall hearing that something like 1 million Canadians read the *New York Times* on a regular basis, which just shocks me. I am not sure that that is true. Perhaps you should check that.

Senator Carney: Very well.

Ms. Jones: Also, the information on the Internet may not always be just the unreliable, opinionated bloggers. I think that, increasingly, people might be turning to more mainstream or established websites like the *New York Times*. Personally, I almost never watch television anymore because it is so slow to sit through a newscast when I can go to the CBC or the CTV website and find all the stories on the line-up and just scan them within a few minutes. You know, I just do not have the time in my life to read — to sit through an announcer feeding me a story, unless I want to see a visual.

Senator Carney: That is exactly what I am talking about, looking for those alternative sources of news. On the Internet issue, the problem of sourcing the data is for pictures too. You just do not know necessarily where the photos come from, and you certainly do not know where some of the information is. However, what impact on journalists does it have if people are directed to go to the website and increasingly do so to get the news? Does that increase job opportunities or does it increase —

Ms. Jones: I think it is in a real transition time right now. CBC announced yesterday that they are doing an online arts publication, and I read it. I do not write about arts a lot, but I read it, and I thought, gosh, you know, every so often I come across an arts story. I would love to write for the CBC, for their online arts publication. However, I am a print journalist. I do not do broadcasts.

Mail et le *Vancouver Sun*, mais je crois savoir que, selon les statistiques, ils sont l'exception. Il y a néanmoins un pourcentage important d'adolescents du niveau secondaire que je connais qui s'intéressent à la politique et qui sont engagés socialement et qui lisent les journaux. Je ne crois pas qu'on puisse généraliser et dire que les adolescents ne lisent pas les journaux, mais nous aimerions certainement qu'ils soient plus nombreux à les lire.

Le sénateur Carney : UBC a présenté les résultats d'études faites par son école de journalisme disant que ce qu'on pense d'Internet diffère beaucoup selon la génération. Les gens de ma génération, par exemple, sont rares à lire de grands articles sur Internet. Moi, je ne le fais pas. Je consacre peu de temps à lire le *New York Times*, mais les gens de moins de 30 ans le font. Leur perception est différente et voilà pourquoi je me demandais si, de plus en plus, les gens ne consultent pas Internet pour connaître les nouvelles, surtout si les journalistes de notre époque estiment jouir de peu de liberté et que leurs contrats les dissuadent de s'intéresser à de nouveaux enjeux?

Mme Jones : Vous avez raison de dire que beaucoup de gens trouvent leurs nouvelles sur Internet. Je ne me souviens pas précisément du nombre de résidents canadiens inscrits au site Web du *New York Times*, mais je me souviens avoir entendu dire qu'environ un million de Canadiens lisent le *New York Times* régulièrement, ce qui m'a grandement étonnée. Je ne suis pas certaine que ce soit vrai. Peut-être pourriez-vous vérifier cela.

Le sénateur Carney : D'accord.

Mme Jones : De plus, les informations qu'on trouve sur Internet ne proviennent pas seulement de carnetiers dogmatiques et peu fiables. De plus en plus, les gens se tournent vers les grands sites Web bien établis comme celui du *New York Times*. Pour ma part, je n'ai plus la patience de regarder le journal télévisé puisque je peux aller sur le site Web de Radio-Canada ou de CTV pour prendre connaissance des manchettes et lire les nouvelles en quelques minutes. Je n'ai tout simplement pas le temps de lire le journal ou de m'asseoir devant la télé pour écouter un annonceur, à moins que je veuille voir des images.

Le sénateur Carney : Voilà précisément où je veux en venir, le fait qu'on cherche d'autres sources de nouvelles. En ce qui concerne Internet, le problème concernant la source s'applique aussi aux photos. On ne sait pas toujours d'où proviennent les photos, tout comme on ne sait pas toujours d'où proviennent les informations. Mais le fait que les gens soient de plus en plus dirigés vers des sites Web pour obtenir des informations et qu'ils s'y rendent de plus en plus n'a-t-il pas une incidence sur les journalistes? Cela augmente-t-il les perspectives d'emploi ou...

Mme Jones : J'estime que nous sommes dans une période de transition. CBC/Radio-Canada a annoncé hier qu'il publiait des informations sur les arts en ligne, et je lis ces actualités. J'écris peu sur les arts, mais je lis beaucoup sur le sujet, et de temps à autre je tombe sur un article sur les arts. J'aimerais bien écrire quelque chose pour ce magazine en ligne de CBC/Radio-Canada sur les arts. Toutefois, je suis une journaliste de la presse écrite, je ne fais pas d'émissions de télé ou de radio.

I think increasingly we will see opportunities, as long as there is provision for quality. I would be quite privileged to write for a CBC website or *The Globe and Mail* website or the *New York Times* website. I am not sure I would want to write for Joe blogger in my back alley who asks me to volunteer an opinion on something. I guess it depends, from a journalist's point of view, on whether one would work for an Internet site. It depends on the same criteria of credibility and integrity that you would consider when writing for a print or established broadcast medium.

Senator Carney: Does Ms. Campbell want to comment on that?

Ms. Campbell: I think that there are two different issues being raised here, and one is whether there are different forms of delivery going on right now, and I think that is very true. Certainly, I get most of my news online and probably read five or six newspapers in the morning online, because I can then go and look at the *Guardian*; I can look and see what is happening in *The New York Times*, go to Aljazeera, go to the *Asia Times*, and what have you, and get a diversity of viewpoints. *Googlenews*, what do they have, 4,500 newspapers online, so that any given story probably has generated 2,000 different articles. My answer is yes, there is a diversity. This is different, though, than the number of sources from which the articles originate.

I have been talking about local sources. When you talk about getting your news from the Internet, what most people are doing is still going to the same websites, whether it is the *New York Times*, the CTV or the CBC website, it is not as though they are going to independent, new, news-gathering sources. I have read the statistics, and I do not have them at the top of my mind, but the vast majority of people tend to go to the same news sources that they might look at in print or on television, the ones that they are most familiar with, rather than going to new news sources. Largely, this is because many of the news sources do not have a lot of resources to put out, say, in-depth stories.

Although, I would say that there is also something interesting going on, still there seems to be this — I do not know what the word is — “compartmentalization” or a division of people looking only at the source that has their point of view. Thus there are people who will only look at, say, IndyMedia, or that will go to only sources that perhaps follow their points of view. However, I do not see a whole lot of people going to, say, blogs for a news source. It would be more of a larger body or source that people would go to.

Senator Carney: My last question, Madame Chair. Actually, one of our witnesses we are going to hear later is *The Tyee*, which is a completely online delivered — what would you call it — newspaper, magazine, commentary?

Ms. Campbell: It is almost like a salon-type magazine/newspaper.

Senator Carney: But some of the writers are very highly respected —

J'espère que les perspectives d'emploi seront de plus en plus nombreuses, mais que ce sera du journalisme de qualité. Ce serait un privilège pour moi que d'écrire un article pour le site Web de CBC/Radio-Canada, du *Globe and Mail* ou du *New York Times*. Je ne suis toutefois pas certaine de vouloir écrire quoi que ce soit pour n'importe quel cybercarnetier qui me demande mon opinion. En tant que journaliste, j'accepterais de travailler ou non pour un site Web en fonction des mêmes critères de crédibilité et d'intégrité que j'applique quand je décide d'écrire un article pour la presse écrite ou pour tout autre média établi.

Le sénateur Carney : Qu'en pensez-vous, madame Campbell?

Mme Campbell : Vous avez soulevé deux questions, la première étant de savoir s'il n'existe pas à l'heure actuelle diverses formes de diffusion de l'information, ce qui est vrai. Pour ma part, mes sources de nouvelles sont en ligne; je lis probablement cinq ou six journaux en ligne chaque matin car je peux ainsi lire le *Guardian*, le *New York Times*, je peux aller sur le site d'Al-Jazira, lire le *Asia Times* et avoir ainsi des points de vue diversifiés. Sur *Googlenews*, on trouve les hyperliens de 4 500 journaux en ligne; chaque nouvelle suscite probablement 2 000 articles différents. Ma réponse est donc oui, la diversité existe. Mais ce n'est pas la même chose que le nombre de sources d'où proviennent les articles.

J'ai parlé des sources locales. Quand on dit que les gens prennent connaissance des nouvelles sur Internet, ils vont sur les sites Web des grands médias, que ce soit le *New York Times*, CTV ou CBC/Radio-Canada, et non pas vers les nouvelles sources indépendantes d'information. J'ai lu les statistiques, je ne peux vous les donner de mémoire, mais la vaste majorité des gens vont vers les mêmes sources de nouvelles sur Internet que pour la presse écrite ou la télévision, les sources qu'ils connaissent, et non pas les nouvelles sources d'information. Cela est attribuable en grande partie au fait que bon nombre de ces nouvelles sources d'information n'ont pas les ressources nécessaires pour publier des articles de fond.

Ce qui se passe est intéressant, mais il semble y avoir encore ce qu'on pourrait appeler une sorte de compartimentation : les gens semblent chercher seulement les sources d'information qui partagent leurs points de vue. Ainsi, il y a des gens qui n'accèdent qu'au site IndyMedia, par exemple, ou aux autres sites présentant leurs points de vue. Je ne crois toutefois pas qu'il y ait beaucoup de gens qui se servent des cybercarnets comme source de nouvelles. S'ils consultent les cybercarnets, ils consultent aussi beaucoup d'autres sites.

Le sénateur Carney : Voici ma dernière question, madame la présidente. Nous entendrons, parmi nos témoins, les représentants de *The Tyee*, un journal ou magazine — je ne sais trop comment l'appeler — qui n'existe qu'en ligne.

Mme Campbell : C'est un magazine ou journal du même genre que Salon.

Le sénateur Carney : Certains des auteurs sont très respectés...

Ms. Campbell: Yes, and it has a good reputation here in Vancouver.

Senator Carney: Yes, but is that expanding? I do not know anything about the workings of it, and before we have the witnesses, do you know the people who work for that group? Can you make a living working for that entity?

Ms. Campbell: I have written for it, and I consider that part of my volunteer labour. It is certainly in no way a living, but it is really trying to increase, to bring some diversity to our very concentrated market, and I have a lot of respect for that goal.

The Chairman: Ms. Campbell, Ms. Jones, senators, thank you so much.

Our next witness will be Professor Catherine Murray, Associate Professor of Communications at Simon Fraser University. Welcome to the committee. Thank you very much for being with us. I will say to you, as I do to everyone, please try to keep your introductory remarks to 10 minutes so that we have time to ask all the question that we always have.

Ms. Catherine Murray, Associate Professor of Communications, Simon Fraser University: Thank you very much, Senator Fraser, and members of the committee. Certainly, welcome to Vancouver. We are delighted to have you here.

Apparently there are members of community television stations here who have requested to tape some of the interventions on the part of the witnesses. I have been asked to request permission for that. I certainly have no objection. As you know, Vancouver has been one of the pioneers of community television and I certainly would hope that that might be accommodated, if it is at all possible.

The Chairman: Normally when Senate committees are televised, it is part of a specific contractual arrangement.

Ms. Murray: Yes.

The Chairman: That is the way it is. That does not include, however attractive the idea may be, having occasional people come in to televise part of the proceedings. The general assumption has been that either the whole thing is taped and broadcast or none of it is. However, when we are out of town, out of Ottawa — let me just see how the Deputy Chair responds to that request.

Senator Tkachuk: I leave it in your hands.

The Chairman: Are there submissions from any other senator on that matter?

Senator Munson: I see no problem.

The Chairman: We will assume that this is an experiment, so it will be very important for the broadcaster in question to remember that, and to come up trumps in terms of not doing selective editing. I am a former editor. I know how easy it is to do selective editing.

Mme Campbell : Oui, ce magazine a une bonne réputation à Vancouver.

Le sénateur Carney : Mais prend-il de l'expansion? Je ne sais trop comment cela fonctionne et je pourrai interroger les témoins, mais connaissez-vous ceux qui travaillent pour ce groupe? Peut-on gagner sa vie en ne travaillant que pour ce genre de magazine?

Mme Campbell : J'ai moi-même écrit pour ce journal et je considère que cela fait partie de mes activités bénévoles. Cela ne suffit pas pour gagner sa vie, mais ce genre de travail sert plutôt à accroître la diversité dans ce marché très concentré, et c'est un objectif que je trouve très louable.

La présidente : Madame Campbell, madame Jones, mesdames et messieurs les sénateurs, merci.

Nous accueillons maintenant Catherine Murray, professeure agrégée en communications à l'Université Simon Fraser. Soyez la bienvenue. Merci d'être venue. Je vous demande comme aux autres témoins de limiter vos remarques liminaires à 10 minutes afin que nous puissions poser toutes nos questions.

Mme Catherine Murray, professeure agrégée en communications, Université Simon Fraser : Merci beaucoup, madame la présidente et mesdames et messieurs les membres du comité. Je vous souhaite la bienvenue à Vancouver. Nous sommes ravis de vous accueillir ici.

Il semble qu'il y ait des représentants des télécommunautaires qui ont demandé à enregistrer certaines des interventions des témoins. On m'a demandé de vous transmettre leur demande. Pour ma part, je n'y vois pas d'objection. Comme vous savez, Vancouver est l'une des pionnières de la télévision communautaire et j'espère que, si c'est possible, vous accéderez à leur demande.

La présidente : Normalement, la télédiffusion des délibérations des comités du Sénat se fait aux termes d'un contrat particulier.

Mme Murray : Je vois.

La présidente : C'est ainsi. Cela ne nous permet pas, même si cela peut sembler une bonne idée, de permettre à certains de téléviser une partie de nos réunions. En général, les séances sont enregistrées et diffusées dans leur intégralité ou pas du tout. Toutefois, quand nous ne sommes pas à Ottawa — voyons voir ce qu'en pense le vice-président.

Le sénateur Tkachuk : Je m'en remets à vous.

La présidente : Qu'en pensent les autres sénateurs?

Le sénateur Munson : Je n'y vois pas d'objection.

La présidente : Disons que c'est un essai. Que le télédiffuseur en question s'en rappelle et qu'il fasse preuve de prudence au montage. J'ai moi-même été éditorialiste. Je sais comment il est facile de faire de l'édition, disons, sélective.

Ms. Murray: Of course. I would also like to underline that permission would have to be obtained from any other subsequent witness, but it is fine with me. Thank you very much.

The Chairman: Professor Murray.

Ms. Murray: And also very befitting the spirit of the room here, of public dialogue. Thank you.

You have set an extremely ambitious agenda of questions. They are very tough questions. It is my intention today to address just one of them, and that is Question 9: How can the Government of Canada develop a policy and regulatory framework that encourages an appropriate diversity of news and views without harming freedom of the press?

I certainly bring some small credentials here, but I just would like the committee to know that I have served both on the electronic side and as a consultant in the private sector on the print side in the course of my career. I am also working to research, in collaboration with the School for Public Policy here at Simon Fraser University, an article that was invited by a University of Toronto volume on Policy Analysis in Canada. This article is in pre-publication form, which I have presented you with copies — and I seem to be having some difficulty here. Are you hearing me fine?

The Chairman: Yes.

Ms. Murray: — It is available to you prior to its publication this spring and I will be speaking to just some parts of it. I believe it is now being circulated to you. The article —

The Chairman: Has been circulated.

Ms. Murray: Ah, excellent. Thank you.

The article tries to address the simple problem, or turn on its head the simple stereotype that the press are merely passive vessels of the policy-makers and politicians, and it does look at the degree of independent policy investigation and formulation.

I am also bringing to your attention that, for such a large and viable medium, we really have been under-investing as a nation in research and development with respect to the media in Canada. In particular, one of the indicators I would look to would be the amount of funding, for example, allocated by the Social Science and Humanities Research Council, which is responsible for funding independent research through the universities and colleges across this country. A recent study done by Mr. Mark Raboy has discovered that, in the last 10 years, despite the expansion of investment in things such as the Canada Research Chairs Program and so on in basic research, in general, very little has gone to social science investment, but that only 1 per cent of the funds in the last decade have gone to any studies in media or media governance, and this is something we believe needs to be redressed. I have joined in a consortium with four individuals from various universities, including Mark Raboy, David Terrace, Florian Sauvageau and myself, to present a case to the Social Science and Humanities Research Council that we need more

Mme Murray : Bien sûr. Je souligne aussi qu'il faudra obtenir l'autorisation des témoins suivants, mais pour ma part, j'accepte. Merci.

La présidente : Vous avez la parole, madame Murray.

Mme Murray : C'est aussi dans l'esprit de dialogue public de cette salle-ci. Merci.

Vous vous êtes donné un programme ambitieux avec toute la série de questions très difficiles que vous avez posées. Aujourd'hui, j'ai l'intention de ne traiter que de la question 9 : Comment le cadre de politique et de réglementation du gouvernement du Canada pourrait-il favoriser la diversité de l'information et des points de vue sans nuire à la liberté de la presse?

J'ai certains antécédents dans le domaine, mais j'aimerais surtout que le comité sache que j'ai été experte-conseil en média électronique et pour la presse écrite au cours de ma carrière. Je fais aussi des recherches, en collaboration avec la School for Public Policy de l'Université Simon Fraser, pour un article qui paraîtra dans un livre sur l'analyse stratégique au Canada et que publiera l'Université de Toronto. Cet article, dont je vous ai remis quelques copies, en est encore à l'étape de la prépublication... j'ai des difficultés, semble-t-il. M'entendez-vous bien?

La présidente : Oui.

Mme Murray : Je vous ai donc remis des exemplaires de cet article avant sa publication, qui se fera au printemps, et je vous en résumerai le contenu. Je crois qu'on vous le distribue en ce moment. Cet article...

La présidente : Il a déjà été distribué.

Mme Murray : C'est très bien. Merci.

Cet article traite d'une question simple ou plutôt remet en question le stéréotype qui veut que la presse n'est qu'un instrument passif aux mains des décideurs et des politiciens. Il aborde aussi l'indépendance dans les enquêtes sur les politiques et dans l'élaboration des politiques.

Je vous signale aussi que, compte tenu de la taille et de la viabilité des médias, la R et D dans les médias au Canada est sous-financée. Plus particulièrement, je me pencherai sur les fonds versés, par exemple, par le Conseil de recherche en sciences humaines qui est chargé de financer les recherches indépendantes dans les universités et les collèges du pays. Dans une étude qu'il a menée récemment, M. Marc Raboy a constaté qu'au cours des dix dernières années, en dépit de l'augmentation des investissements dans des programmes de recherche fondamentale comme le programme des chaires de recherche du Canada, en général, les sciences sociales ont fait l'objet de très peu d'investissement et que 1 p. 100 seulement des fonds versés au cours de la dernière décennie ont servi à des études sur les médias ou la gouvernance des médias. Nous estimons qu'il faut corriger cette situation. Je me suis jointe à trois autres chercheurs de diverses universités, Marc Raboy, David Terrace et Florian Sauvageau, pour faire valoir au Conseil de recherches en sciences humaines qu'il faut davantage de collaboration à

collaboration across this country on media research in general and studies of media governance. That will be presented in a public session, I believe, open to senior civil servants, deputy ministers, and indeed, to you, senators, on February 17 and 18 in Ottawa. I would be happy to present further information, should that be of interest.

Let me begin by stating that media governance around the world is undergoing a major transformation due to three main factors. The first is, of course, the extraordinary pace of internationalization of media, people flows, finance flows. The second is the changing theories of the appropriate role of the state, and indeed, the space available to nation states to craft their own media policies within their borders now when so much content is, in fact, coming into the country with different imported norms and cultural value systems.

Finally, of course, one of the big thrusts, as we have been discussing this morning, is the very different changing expectations of citizens, their different values in their news culture and their patterns of media engagement.

I would just like to give a quick wrap-up of trends around the world. As you may know, in Italy they have privatized their public broadcaster. In the United Kingdom, they have combined policy responsibilities for print, the Internet and broadcast media under the office of Ofcom, or Office of Communications, and issued a call for a new kind of competitive public service Internet provider which may, in fact, be making grants to individual young journalists or bloggers direct through their arts councils, and so on. In other words, they are looking at new institutional fora for a public presence, or preserving some sort of public journalism presence on the Internet. That study will be forthcoming in the next year, I believe.

As well, countries around the world are working to entrench a convention on cultural diversity outside of the WTO, which protects the right to self-determination in matters to do with media and cultural policy. Certainly, since the tragic events of 9/11, the historical autonomy of the newspaper sector around the world has been under challenge from a range of social forces, due to new concerns about social regulation to prevent xenophobia and hatred.

I would like to draw the committee's attention to the EU's report, "Tuning into Diversity," which was published initially in 2002, and has culminated subsequently in annual conferences, which recommends a new international ISO standard for fairness and racial coverage. These are calls for a global media monitoring project which specifically will look at fairness of coverage of different ethno-cultural groups in matters to do with news conflict, and address questions of excessive racialization in the news.

l'échelle du pays en matière de recherche sur la gouvernance des médias. Nous plaiderons notre cause en public, je crois, devant des hauts fonctionnaires, des sous-ministres et, si vous le souhaitez, des sénateurs, les 17 et 18 février à Ottawa. Si cela vous intéresse, je vous ferai parvenir de plus amples informations.

Dans toutes les régions du monde, la gouvernance des médias subit une transformation majeure attribuable à trois grands facteurs. Le premier, bien sûr, c'est la vitesse extraordinaire de la mondialisation des médias, des mouvements de population et d'argent. Le deuxième, c'est l'évolution des théories sur le rôle que doit jouer l'État et même sur la marge de manœuvre dont disposent les États pour se doter de politiques en matière de médias qui s'appliquent à l'intérieur de leurs frontières en cette époque où une bonne part du contenu provient de pays aux normes et aux cultures différentes.

Enfin, un des moteurs de changement dont vous avez discuté ce matin, c'est que les attentes des gens changent, ainsi que la valeur qu'ils accordent aux médias et leur conception nouvelle de l'engagement des médias.

Permettez-moi de résumer rapidement les tendances qui se dessinent à l'échelle mondiale. Comme vous le savez, l'Italie a privatisé son radiotélédiffuseur public. Au Royaume-Uni, toutes les responsabilités politiques relatives à la presse écrite, à Internet et à la télé radiodiffusion relèvent de l'Ofcom, l'Office des communications, qui compte créer un nouveau genre de fournisseur public et concurrentiel de services Internet qui pourrait accorder des subventions à de jeunes journalistes ou à des cybercarnotistes directement par l'entremise des conseils des arts. Autrement dit, on veut créer une nouvelle tribune institutionnelle qui aurait une présence publique et ainsi préserver la présence du journalisme public sur Internet. Une étude à ce sujet sera publiée l'an prochain, je crois.

En outre, divers pays du monde cherchent à mettre en place, à l'extérieur du cadre de l'OMC, une convention sur la diversité culturelle qui protégerait le droit à l'autodétermination pour tout ce qui touche aux médias et à la politique culturelle. Chose certaine, depuis les événements tragiques du 11 septembre, l'autonomie traditionnelle de la presse dans le monde est contestée par une multitude de forces sociales, et ce, en raison de la nouvelle pensée qui souhaite faire appel à la réglementation sociale pour faire échec à la xénophobie et à la haine.

J'attire l'attention du comité sur le rapport intitulé « Tuning into Diversity » que l'Union européenne a publié pour la première fois en 2002 et qui a donné naissance par la suite à des conférences annuelles. Dans ce rapport, on recommande l'adoption d'une nouvelle norme internationale ISO en matière d'équité et de couverture raciale. L'idée serait de lancer un projet de surveillance des médias à l'échelle mondiale qui viserait notamment à déterminer si, dans la couverture des conflits, les divers groupes ethnoculturels sont représentés équitablement et qui s'attaquerait aux questions liées à la rationalisation excessive de l'information.

If you will recall, this is something that the Canadian Association of Broadcasters' own cultural diversity task force has also indicated will be faced in Canada in 2006, and that is a challenge for a repeated national media monitoring study of race and its representation among other issues in 2006.

This, then, gives you a picture of massive change in the policy firmament. It is very volatile and there are some cross-cutting trends. There is a trend to concentration of ownership and lighter economic regulation in virtually every regime, not only in the OECD countries but around the world. That is being met with a counter pressure, with more requests to increase social regulation, particularly in matters to do with offensive content. There is increasing reliance in many countries around the world on what we would call policy instruments or soft power in regulation, rather than harder, more intrusive measures; a trend away from direct regulation in things like content quotas or conditions on spending, to indirect regulation, tax incentives and a number of other kinds of educational or other ventures.

Finally, and this is what I would like to address mostly today, there has been a remarkable increase in the rise of the call for modes of self-regulation on media industries worldwide, involving not only professional bodies but also citizens.

The focus of my talk today is on the role of the Canadian state as an enabler in today's complex knowledge society. It is my view that in the future framework for media policy, the Canadian state must look for strong, accountable, self-regulatory systems. That is not to say that some of the existing instruments or policies to do with foreign direct investment or other things should be dropped. It is, simply, that this is my focus of discussion today.

I would like to suggest that, historically, my focus will be primarily on the news media, and I would agree with statements that have come earlier this morning, that in Canada's news culture, the print media continues to lead — challenged, if you like, by the CBC journalists, but generally still not met in either private radio or private television, as far as agenda-setting news coverage would be concerned. Historically they have been lightly regulated, if at all, and there has been a history in this country of very little, minimal regulation or intervention.

There was, as a consequence of one of the last royal commission reports, the development of regional press councils across this country. Various studies have identified that they are not particularly well known to citizens. Their decisions are not widely distributed around the community beyond the initial

Vous vous souviendrez que le groupe de travail sur la diversité culturelle mis sur pied par l'Association canadienne des radiodiffuseurs a aussi indiqué qu'il s'agissait là d'un défi auquel le Canada se heurterait en 2006, c'est-à-dire le lancement d'une nouvelle étude à l'échelle nationale et qui se pencherait notamment en 2006 sur la façon dont les races sont représentées dans les médias.

Cela vous donne une idée des énormes changements d'orientation qui se préparent. Le contexte est très instable et soumis à des tendances qui se recoupent. Ainsi, la propriété a tendance à être de plus en plus concentrée alors que la réglementation économique se fait moins insistante, et ce, dans presque tous les pays du monde, non pas seulement dans les pays de l'OCDE. Cette tendance est contrée par les pressions de ceux qui, de plus en plus, appellent à la réglementation sociale, plus particulièrement pour ce qui est de contenu jugé offensant. Bien des pays privilégient dorénavant la réglementation indirecte par la voie d'instruments politiques, de préférence à des mesures plus contraignantes et plus intrusives. Aux règles sur le pourcentage de contenu ou sur les modalités de dépenses, ils préfèrent les incitatifs fiscaux et diverses autres mesures indirectes, notamment à caractère éducatif.

Enfin, et c'est surtout de cela que je voudrais vous parler aujourd'hui, on note un mouvement remarquable en faveur de divers modes d'autoréglementation des entreprises médiatiques dans le monde, qui feraient appel non pas seulement aux corps professionnels mais aussi aux simples citoyens.

Ainsi, je vais surtout vous entretenir aujourd'hui du rôle de l'État canadien en tant que facilitateur dans notre monde complexe axé sur le savoir. À mon avis, pour façonner le cadre qui régira les médias à l'avenir, l'État canadien doit rechercher des systèmes d'autoréglementation marqués au coin de l'efficacité et de la reddition de comptes. Je ne dis pas pour autant qu'il faut renoncer à certains des instruments ou à certaines des politiques existantes, notamment en ce qui concerne l'investissement étranger direct. Je dis simplement que c'est de cela que je vais surtout vous entretenir aujourd'hui.

Je tiens à préciser que, sur le plan historique, je vais m'attarder principalement aux médias d'information. Je suis d'ailleurs d'accord avec ceux qui ont dit plus tôt ce matin que, dans la culture de l'information au Canada, la presse écrite est toujours en tête du peloton — elle est talonnée en quelque sorte par les journalistes de CBC/Radio-Canada, mais de manière générale elle ne risque pas de perdre sa place au profit ni de la radio ni de la télévision privée pour ce qui est de couvrir l'actualité de façon à influencer les décideurs. Traditionnellement, la presse est très peu réglementée, si tant est qu'elle l'est : au Canada, l'intervention de l'État a été jusqu'ici minimal.

À la suite du travail d'une des dernières commissions royales d'enquête qui s'est penchée sur le secteur, nous avons vu naître ici et là des conseils de presse régionaux. D'après diverses études, leur existence n'est toutefois donc pas bien connue de la population. Leurs décisions ne sont pas diffusées à l'ensemble de la

journalists involved, nor are they widely reported to citizens. Therefore, we know very little about how effective is this process of complaint and self-regulation.

I do know a little bit more about the Canadian Broadcast Standards Council which, as you know, is responsible for the code of ethics and the RTNDA news code, and it has been moving aggressively on a public information front. It has received money from Rogers and other institutions to publish its information and findings in other languages so that third language communities can, in fact, now be aware of their right to complain and what decisions have been produced. They are trying to put online their decisions, case to case, for offensive news content. Many of the decisions, for example, have to do with race, or racism or hatred, often in the radio sector and the talk show sector. It is fair to say that citizens can find or trace some of the reasoning of those decisions, but a survey recently discovered that fewer than 40 per cent of Canadians are even aware, as yet, of the Canadian Broadcast Standards Council. That survey was conducted by MediaWatch.

Thus it is time to ask some fundamental questions. I happen to believe that the system of complaints and self-regulation are very important. I also believe that it is time to ask why we have separate regimes in a converging universe of both electronic and print press. I think we must also ask how they can be enhanced, how more Canadians can find out about them, and we have to understand more about the body of their decisions and what kind of role they play in the news culture of each institution, and indeed, in democratic discourse about what constitutes fair news coverage with integrity and authenticity, which is a word citizens often bring to the discussion of value of their media universe. It seems to me that we need to understand if these decisions are consistent with the Charter, and how they are organically related. We need to understand more about who is appointed to these bodies. Of course, in Europe and around the world, there is a growing call for these bodies to be rather more democratically constituted, with citizen majority or citizen peer juries, and the issuing of regular annual reports.

You can take from my remarks that I think it is time for a critical need to reassess the process of self-regulation of media in this country, its efficacy, its accountability in democratic terms, and its funding and resources. I do believe that the role of the state today has to be adjusted to include very many more players, particularly social movements and citizens, as well as industry groups and labour groups, and so on, in policy formulation.

population, étant communiquées uniquement aux journalistes en cause. Aussi, nous n'avons que peu d'information pour évaluer l'efficacité du processus d'autoréglementation fondé sur le dépôt de plaintes.

Je suis toutefois un peu mieux renseignée sur ce que fait le Conseil canadien des normes de la radiotélévision qui, comme vous le savez, est chargé du code de déontologie et du code de l'Association des directeurs de l'information en radio-télévision du Canada sur la couverture de l'actualité, et je sais qu'il déploie des efforts énergiques pour informer le public. Il a reçu de l'argent de Rogers et d'autres institutions pour pouvoir publier ses informations et ses conclusions dans des langues autres que l'anglais et le français, si bien que les communautés allophones sont maintenant conscientes de leur droit de déposer des plaintes et des décisions qui ont été rendues. Le Conseil s'emploie à afficher ses décisions en ligne, au cas par cas, pour ce qui est du contenu d'information jugé offensant. Ainsi, beaucoup de ses décisions ont trait au racisme ou à la haine, qui sont bien souvent le fait du milieu radiophonique et des tribunes radiophoniques. Les membres du public peuvent certainement retrouver les motifs de ces décisions, mais d'après un récent sondage, moins de 40 p. 100 sont même conscients, à ce jour, de l'existence du Conseil. Il s'agit d'un sondage réalisé par MediaWatch.

Le moment est donc venu de se poser certaines questions fondamentales. J'estime pour ma part que le processus d'autoréglementation fondé sur le dépôt de plaintes est très important. J'estime aussi que le moment est venu de se demander pourquoi nous avons deux régimes distincts à l'heure de la convergence de la presse électronique et de la presse écrite. Il convient aussi de se demander comment les régimes peuvent être améliorés et ce qu'il faudrait faire pour qu'ils soient mieux connus des Canadiens, car nous devons en savoir davantage sur le corpus de leurs décisions et sur le rôle qu'ils jouent dans la culture d'information de chaque organisme, voire dans le débat démocratique sur ce qui constitue une couverture de l'actualité équitable faite avec intégrité et authenticité, mot qui revient souvent dans la bouche des membres du public lorsqu'ils discutent de la valeur de leurs médias. Il me semble qu'il nous faut savoir si ces décisions sont compatibles avec la Charte et comment elles sont liées entre elles. Il nous faut en savoir davantage sur ceux qui font partie des organes d'autoréglementation. Bien entendu, en Europe et dans d'autres pays du monde, de plus en plus de voix se font entendre pour exiger que ces organes soient constitués de façon plus démocratique, que le public y soit majoritairement représenté ou qu'il participe aux évaluations qui sont faites et que les organes publient des rapports annuels.

Vous aurez compris que je considère que le moment est venu de faire un examen critique du processus d'autoréglementation des médias au Canada, de son efficacité, de sa capacité à rendre des comptes sur le plan démocratique ainsi que de son financement et de ses ressources. J'estime que le rôle de l'État doit être rajusté afin d'inclure la participation d'un bien plus grand nombre d'acteurs, y compris les mouvements sociaux et les membres du public de même que les patrons et les travailleurs du secteur, à l'élaboration des grandes orientations.

Thus, policy today involves complex actors. I think it also involves media governance, including the self-regulatory agencies. It is important that the framework be non-traditional and it is important that the framework really include these NGOs, citizens, journalists and firms in new, more transparent public mechanisms for accountability. I suppose I am talking about a distributed model of media governance, recognizing the importance of key institutions and coordinating and evaluating the standards of journalism more expressly. In fact, I do not think standards and the discussion of what constitutes good quality journalism is at all inimical to freedom of the press. I think it makes it much more robust.

The model I am espousing is looking at enabling inputs, and it is also looking at incentives for better quality. I would simply conclude that, in addition to discussing the need for self-regulation, there are two other things that I think need to be addressed, and probably they are easily divided into two dimensions. The first is to make sure that we are mobilizing citizen awareness of the self-regulatory agencies and public intervention. This may involve something which has been discussed on the broadcast side, which is a robust model of payment of public intervenor costs before public agencies to discuss important matters.

Second, I think that there is a great need for investment in research and development and I think that we need to look at arm's-length, independent media monitoring institutions. I was very encouraged to see the springing up of the McGill Observatory on Public Policy, which had a very interesting round table during the last federal election, discussing the quality of the print news coverage. It does not cover electronic media and it should, and it should probably pioneer better methods. The second is very encouraging as well. It is the Canadian Media Research Consortium, which began a small version of the public report that the Pew Trust does. I think these are very encouraging directions.

We need in this country more independent foundations interested in media, the quality of the media and media governance, and we clearly need cooperation on the part of the universities.

The Chairman: Thank you, Professor Murray. You were talking about a number of really important issues. When I was signalling you to speed up, it is not because they were not important.

Ms. Murray: I understand.

The Chairman: It was not because what you were saying was not interesting, but there are only so many hours in the day, unfortunately.

Ms. Murray: I understand.

Un grand nombre d'acteurs doivent donc participer à l'établissement du cadre stratégique. Les instances créées par les médias eux-mêmes, y compris les organes d'autoréglementation, doivent avoir un rôle à jouer. Le cadre qui sera mis en place devra s'éloigner des modèles traditionnels et il devra prévoir une participation réelle des ONG, des membres du public, des journalistes et des entreprises à de nouveaux mécanismes de reddition de comptes qui soient plus transparents. Il s'agirait en fait de mettre en place un modèle de gouvernance largement réparti, qui reconnaîtrait l'importance des institutions clés et qui pourrait coordonner et évaluer de façon plus explicite les normes en matière de journalisme. Loin de nuire à la liberté de la presse, l'établissement de normes et les discussions sur ce qui caractérise le journalisme de qualité ne feront que la renforcer.

Le modèle que je préconise favoriserait une plus grande inclusivité et inciterait à rehausser la qualité du journalisme. Je conclurai simplement en disant que, outre la nécessité de l'autoréglementation, il y a deux autres éléments dont il faut discuter, qui pourraient facilement être divisés en deux volets. Premièrement, il faut mobiliser la population afin qu'elle soit plus consciente de l'existence des organes d'autoréglementation et qu'elle intervienne davantage. Pour cela, il faudrait peut-être un modèle robuste semblable à celui qui a été proposé pour le secteur de la radiodiffusion et qui prévoit le paiement des frais des parties qui voudraient intervenir auprès des organismes publics pour discuter de questions importantes au nom du public.

Deuxièmement, nous avons grandement besoin à mon avis d'investir dans la R et D, et nous devons chercher à mettre en place des organismes de surveillance des médias qui soient indépendants. J'ai été très encouragée par l'émergence de l'Observatoire sur la politique publique de McGill, qui a organisé au cours des dernières élections fédérales une table ronde très intéressante sur la qualité de la couverture de l'actualité dans la presse écrite. L'Observatoire ne s'occupe pas de médias électroniques, mais il devrait le faire et il devrait sans doute faire l'essai de meilleures méthodes. L'arrivée d'un autre organisme me paraît très encourageant aussi. Il s'agit du Consortium canadien de recherche sur les médias, qui a lancé une version modeste du rapport public réalisé par le Pew Trust. Ce sont là deux exemples que je trouve très encourageants.

Nous avons besoin au Canada d'un plus grand nombre de fondations indépendantes qui s'intéressent aux médias, à la qualité et à la gouvernance des médias, et nous avons manifestement besoin de la collaboration des universités.

La présidente : Merci, madame Murray. Vous parliez de questions vraiment très importantes. Quand je vous ai fait signe qu'il faudrait conclure, ce n'est pas parce que les questions que vous abordiez n'étaient pas importantes.

Mme Murray : Je comprends.

Le président : Ce n'est pas parce que ce que vous disiez n'était pas intéressant, mais c'est que malheureusement il n'y a qu'un certain nombre d'heures dans la journée.

Mme Murray : Je comprends.

Senator Tkachuk: I have to go back to school because I only got about half of what you said, and I am not even sure if I got that. Were you talking about the print media requiring some kind of — I don't know. Were you talking about a government organization or a more public self-regulatory organization to look at the quality and all the rest of it? I am not sure exactly what you meant there.

Ms. Murray: You are absolutely right, senator. You have captured it. I think we need a new, independent institution which brings the model of the press council into the 21st century. I think it has to represent more public citizens. I think it also has to represent a cooperation of a number of stakeholders in the media system.

Senator Tkachuk: We do not have a press council in our Province of Saskatchewan. It is, I think, the only province that does not have one. No one really cared about the fact that we have been represented by one-newspaper towns almost forever. It is a big deal when it comes to Vancouver, but it certainly was not in our province. Would this be government legislated? You are saying that the foundations and the universities and other public institutions that exist now would fund those kinds of governing councils?

Ms. Murray: Industry should also make a contribution. I think this is probably looking at a sort of three-way funding model, and novel forms of a public institution, but I would like to see it at arm's length, yes. I think it would strengthen not only the institution of the ombudsman within the firm to have a new milieu or environment like this, but it would also strengthen the rights of citizens to express their reservations about the content that they are seeing, and see that something is done as a consequence of that complaint.

Senator Tkachuk: I may come back, but go ahead.

Senator Carney: I just want to establish, Senator Tkachuk, that Professor Murray is probably one of our pre-eminent researchers in this field, in Canada at least. She is well known in B.C., and it is alright if you do not know about her in Saskatchewan.

Senator Tkachuk: Oh, I did not say that. I said that I did not understand her. There is a big difference.

Ms. Murray: I appreciate that, Senator Carney, but I perhaps can use different language.

Senator Carney: I will be a bit of a devil's advocate here, because you have made it very clear that media governance is what you are addressing, that we need new structures for media governance, and so I want to be a devil's advocate. In my opinion, press councils are the most wishy-washy agencies I have ever run across.

Ms. Murray: Absolutely.

Le sénateur Tkachuk : Il faudrait que je retourne à l'école parce que je n'ai compris qu'environ la moitié de ce que vous avez dit, et même là, je ne suis pas vraiment sûr. Avez-vous dit que la presse écrite aurait besoin d'une sorte de — je ne sais pas. Disiez-vous qu'il faudrait un organisme gouvernemental ou un organisme d'autoréglementation où le public aurait un plus grand rôle à jouer qui examinerait la qualité et tout le reste? Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris.

Mme Murray : Vous avez parfaitement raison, sénateur. Vous avez bien saisi. J'estime qu'il faudrait un nouvel organisme indépendant qui serait une version moderne du conseil de presse pour le XXI^e siècle. Je crois que le public doit y être mieux représenté. Je crois aussi qu'il doit faire appel à la collaboration d'un certain nombre d'intervenants du secteur des médias.

Le sénateur Tkachuk : Nous n'avons pas de conseil de presse en Saskatchewan. Je crois que nous sommes la seule province à ne pas en avoir un. Personne ne s'est jamais vraiment soucié du fait que, depuis toujours, nous n'avons qu'un quotidien dans chacune de nos villes. Il y a tout un tollé quand cela se produit à Vancouver, mais il n'y en a certainement pas eu chez nous. Le modèle que vous proposez serait-il imposé par le gouvernement au moyen d'une loi? Vous avez indiqué que les fondations, les universités et les autres institutions publiques existantes pourraient financer ce type de conseils d'administration?

Mme Murray : Le secteur devrait lui aussi payer sa quote-part. Il faudrait sans doute prévoir un financement tripartite et une institution publique qui constituerait un modèle novateur, mais qui devrait effectivement, d'après moi, être indépendante. L'existence d'une institution comme celle-là viendrait renforcer le rôle de l'ombudsman nommé par chaque entreprise et elle viendrait aussi consolider le droit des citoyens à faire part de leurs inquiétudes quant au contenu qui leur est présenté, les citoyens ayant l'assurance que leurs plaintes auraient des suites.

Le sénateur Tkachuk : J'aurai peut-être d'autres questions plus tard, mais allez-y.

Le sénateur Carney : Je tiens simplement à faire savoir au sénateur Tkachuk que le professeur Murray est sans doute l'une de nos chercheurs les plus réputés dans ce domaine, du moins au Canada. Elle est bien connue en Colombie-Britannique, et nous ne nous formaliserons pas du fait que vous ne la connaissiez pas en Saskatchewan.

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que je ne l'avais comprise. Ce n'est pas du tout la même chose.

Mme Murray : Je vous suis reconnaissante de ces propos, sénateur Carney, mais je pourrais peut-être essayer de reformuler.

Le sénateur Carney : Je vais me faire un peu l'avocat du diable ici, parce qu'il était très clair dans votre exposé que vous parliez de la gouvernance des médias, du fait que nous avons besoin de nouvelles structures de gouvernance des médias. Je vais donc me faire l'avocat du diable. À mon avis, les conseils de presse sont les organismes les plus faiblarde que je n'ai jamais vus.

Mme Murray : Tout à fait.

Senator Carney: Can you tell me one time that a press council actually slapped the hands of a reporter or a paper or editor?

Ms. Murray: No, they do not. On the Broadcast Standards Council's side, which I can speak somewhat to, and I am speaking as an individual, I believe that far too many decisions are, in fact, not thought out ethically and within the context of the Constitution rigorously enough. I think this is a major challenge, and I know, since I have served as a citizen on these things, that I am not in the majority. The citizens are never in the majority on the committee. That is a question, I think, that needs to be addressed in terms of industry self-governance, and the results are never really widely debated in terms of peer review.

Senator Carney: As a citizen, you are not an average citizen in these areas because you have a lot more knowledge about them. In my devil's advocate role, let me say that it bothers me when you talk about having stakeholders and citizens and more diverse public interests participating in some sort of media governance because, to me, that smacks of leading to political correctness. The question then is, will that create a further big chill? The other question is: who will you pick to be the stakeholders? Why should their views matter any more than mine? Why would you involve the citizens, who actually are the readers of the paper, in a greater role when the issue you are addressing is the media itself, and how the media governs itself? Newspapers already have advisory councils and community groups, et cetera. What are your views on that? In my view, it would lead to political correctness, big chill or what have you, and other people could not say what they want to say without having their fingers slapped. What is your response to that?

Ms. Murray: I think you must be very careful in how you craft potential models, and there are a number of different options. I would have no objection, right at the moment, to the idea of drawing representatives from the respective advisory councils of the media organizations in some sort of election. I suppose that the creativeness we have brought to the notion of the citizens' assembly in this province is exactly the kind of thinking that we need to bring to bear on matters to do with representation and deliberation.

I see that there are sort of two elements to this body. The first and most important purpose is, in fact, to adjudicate complaints, because the news culture in this country is undergoing massive change. We will have O'Reilly 24 hours a day; we will have Aljazeera, and we will have many more different challenges from outside of the country and within the country towards "civility" in political discourse, and traditional news value to do with objectivity.

Le sénateur Carney : Pouvez-vous me parler d'un seul cas où un conseil de presse aurait appelé à l'ordre un journaliste, un quotidien ou un rédacteur en chef?

Mme Murray : Non, les conseils de presse ne font pas cela. Pour ce qui est du Conseil canadien des normes de la radiotélévision, que je connais quelque peu — et je précise que je parle ici à titre personnel —, ces décisions sont à mon avis bien trop souvent lacunaires sur le plan de la déontologie et de la conformité avec la Charte. Il s'agit là d'un défi de taille, et je sais, pour avoir siégé en tant que membre du public, que je ne faisais pas partie de la majorité. Les membres du public ne sont jamais majoritaires aux audiences du conseil. Il s'agit là d'une question à laquelle il faudrait s'attaquer pour ce qui de l'autogouvernance du secteur, et par ailleurs, les décisions ne sont jamais diffusées très largement de manière à en permettre l'évaluation par les pairs.

Le sénateur Carney : Pour ce qui est de votre participation en tant que membre du public, vous avez une connaissance beaucoup plus poussée de ces questions que les simples citoyens. Si je peux me permettre de continuer à me faire l'avocat du diable, je vous dirai que cela m'inquiète de vous entendre parler d'une participation plus large des intervenants, des membres du public et de divers groupes d'intérêt à un modèle quelconque de gouvernance des médias, car j'y vois le premier pas dans la voie de la rectitude politique. Il faudrait alors se demander si cela ne conduirait pas à refroidir encore plus l'atmosphère. Il convient aussi de se demander qui seront les intervenants. Pourquoi leurs points de vue compteraient-ils plus le mien? Pourquoi accorder un rôle accru aux simples citoyens, qui sont en fait les lecteurs du quotidien, alors que la question en litige concerne les médias en tant que tels et leur gouvernance? Les quotidiens ont déjà des conseils consultatifs et des groupes communautaires, et cetera. Qu'en pensez-vous? À mon avis, ce que vous proposez conduirait à la rectitude politique, à un refroidissement de l'atmosphère accrue ou que sais-je encore, si bien que personne d'autre ne pourrait intervenir sans se faire rappeler à l'ordre. Que répondez-vous à cela?

Mme Murray : Les modèles qui seront envisagés devront être élaborés avec beaucoup de circonspection à mon avis, et il y aurait de multiples façons de s'y prendre. Pour l'instant, je n'ai rien contre l'idée de faire appel aux membres des conseils consultatifs des diverses entreprises médiatiques au moyen d'un quelconque processus électoral. Je suppose que, pour décider du mode de représentation et de délibération, il faudrait faire preuve de la même créativité que celle qui nous a conduit dans cette province vers les assemblées de citoyens.

Il y aurait deux volets au mandat de l'organisme qui serait mis en place. Le premier, et le plus important, serait en fait de juger les plaintes, puisque la culture de l'information au Canada est en proie à une profonde transformation. Nous aurons O'Reilly 24 heures par jour, nous aurons Aljazeera, et nous serons confrontés à bien d'autres défis de toutes sortes qui viendront tant de l'intérieur que de l'extérieur du pays et qui menaceront la « civilité » du discours politique et l'objectivité que l'on associe généralement à l'information.

Senator Carney: Is that not up to the reader or the viewer? I mean, are you not pre-empting the reader and the viewer?

Ms. Murray: Never.

Senator Carney: My point is that I think your model could do that, and I am saying this in a supportive way. When you talk about matters of fairness, who decides what is fair? You talk about being accountable; what does accountability mean to you?

Ms. Murray: Right.

Senator Carney: In terms of "diversity," what does that mean? I think the citizens' assembly in B.C. is an untested model. We know what they have come up with, but whether it is publicly acceptable, we do not know that yet, and we won't know until, I suppose, later this year. Your idea is interesting, but who sets the criteria? Why does this group sit and that group not?

I remember a series that *The Vancouver Sun* did a few years ago on what was happening in Hong Kong, and within the Chinese community, which is the community I work with, many of them were outraged because they felt Hong Kong was not properly i.e., politically correctly presented in the paper. Actually, the series was extremely interesting for some readers who did not know anything about Hong Kong.

The Chairman: Professor Murray.

Senator Carney: Yes, I will keep it short: How can you respond to my questions?

Ms. Murray: These are wonderful challenges. First of all, let me be very clear: I think there is an important ethical line that will be renegotiated in this country, and that the media will be at the forefront in doing so. That ethical line will be when free comment amounts to injury, or prejudicial comment, or hate. I think we need institutions, in addition to the Supreme Court, in media governance that help us identify where harm and where injury may be found. I am confident that our constitutional thinkers, our philosophers in this country will provide us with a very reasonable set of ground rules where individual rights may sometimes be superseded by collective rights to security and fair media representation.

Senator Carney: One last question.

The Chairman: Senator Carney, you have 10 seconds.

Senator Carney: Ten seconds, very well. Where are the teeth in that? What would happen? Where is the teeth in what you are proposing?

Le sénateur Carney : N'est-ce pas au lecteur ou au téléspectateur d'en juger par lui-même? N'êtes-vous pas en train d'évincer le lecteur ou le téléspectateur?

Mme Murray : Jamais de la vie.

Le sénateur Carney : Mais c'est ce à quoi votre modèle pourrait conduire, et je vous dis cela en toute sollicitude. Quand vous parlez d'équité, qui décide ce qui est équitable? Vous parlez de reddition de comptes, mais qu'est-ce que la reddition de comptes pour vous?

Mme Murray : Tout à fait.

Le sénateur Carney : Pour ce qui est de la « diversité », qu'entend-on par là? À mon avis, le modèle des assemblées de citoyens de la Colombie-Britannique n'a pas encore fait ses preuves. Nous savons ce qui a été proposé, mais nous ne savons pas encore si le public trouvera cela acceptable, et il faudra sans doute quelques mois encore pour que nous le sachions. Votre idée est intéressante, mais qui fixe les critères? Pourquoi tel groupe et pas tel autre?

Je me souviens que le *Vancouver Sun* avait publié, il y a de cela quelques années, une série de reportages sur ce qui se passait à Hong Kong et parmi la communauté chinoise, qui se trouve à être la communauté avec laquelle je travaille. Or, beaucoup des membres de cette communauté ont été choqués par les reportages parce qu'ils trouvaient que Hong Kong n'y avait pas été bien présenté, c'est-à-dire que l'image qu'on en donnait n'était pas politiquement correcte. En fait, certains lecteurs, qui ne connaissaient rien de Hong Kong, ont trouvé la série très intéressante.

La présidente : Madame Murray.

Le sénateur Carney : Oui, je vais être brève. Que répondez-vous à mes questions?

Mme Murray : Ce sont-là de beaux défis. Tout d'abord, je tiens à être bien comprise : à mon avis, il y a une ligne de démarcation éthique importante qu'il va falloir renégocier au Canada, et les médias auront un rôle de premier plan à jouer à cet égard. Il s'agira d'une ligne qui fera la distinction entre la libre expression et les propos motivés par la haine ou les préjugés et qui causent un préjudice. Il nous faut des institutions autres que la Cour suprême, c'est-à-dire des institutions de gouvernance des médias qui puissent nous aider à déterminer où il pourrait y avoir préjudice. J'ai confiance que nos constitutionnalistes, nos penseurs vont pouvoir nous offrir un ensemble très raisonnable de règles de base qui nous indiqueront les circonstances où les droits individuels devront peut-être parfois céder la place aux droits collectifs afin d'assurer la sécurité et la représentation équitable dans les médias.

Le sénateur Carney : Une dernière question.

La présidente : Sénateur Carney, vous avez dix secondes.

Le sénateur Carney : Dix secondes, très bien. Où est le muscle? Quelles seraient les conséquences? Quelle efficacité aurait votre proposition?

Ms. Murray: More investment in research and development in communities' standards of taste. That is absolutely essential, and two —

Senator Carney: What is the punishment?

Ms. Murray: Enforcement. I think there need to be very many more fines when a media company is found against. There also needs to be a public — call it the good old use of “naming and shaming.” I think there needs to be publications of the results of these sorts of things, perhaps on a public network.

The Chairman: Thank you. I am really sorry, Senator Carney. It is just that we are running so late. It was an obvious question, and you made it.

Senator Munson: Senator Carney asked most of my questions. How would your proposed independent body improve the quality of journalism in Vancouver?

Ms. Murray: First of all, I think it would aid in public debate. It would also provide a mechanism for the education and spread of the study of journalism and ethics in this province, which I think is critical at all levels. I also think, right now, that practicing journalists believe that the local press council is totally toothless. I also believe that citizens believe it is totally toothless, and so there is no ability to talk back. I think this would reinstate the citizen's right to talk back, and at least have somebody adjudicate and give reasons for decisions that people can agree with or disagree with, but at least are subject to rigorous scrutiny.

Senator Munson: You are in education. Would you support the previous witness's assertion that having a better educational program for young people would enlighten all of us in the deliberation of journalism?

Ms. Murray: Absolutely. I think there is a huge challenge of media literacy to be met around the world, and particularly in this country. It perhaps has been a casualty of the jurisdictional division of labour, and it certainly has not received the attention it needs to in this province.

Senator Munson: I have one other short question because of something that was said earlier this morning. I know it is not in your report but we heard earlier that profit margins in newspapers have jumped dramatically from 8 to 15 per cent to the 30 per cent range. I guess nobody argues with profit, but is that profit coming at the expense of good journalism in Vancouver, particularly with one big owner?

Ms. Murray: Let me reply as an academic would, rather than, perhaps, a politician. I would like to state that the link between editorial spending and profit, healthy profit and loyal readers, still needs to be explored empirically and demonstrated in this country. They are trying to do that with the very influential Pewg Trust in the United States. It does seem that good editorial spending, investment in investigative journalism, tracking of

Mme Murray : Il faudrait investir davantage dans la R et D pour déterminer ce qui est acceptable aux yeux de la collectivité. C'est absolument essentiel, et deux...

Le sénateur Carney : Quelles seraient les sanctions?

Mme Murray : L'application. J'estime qu'il faudrait prévoir bien plus d'amendes dans le cas d'entreprises médiatiques trouvées coupables. Il faudrait aussi qu'il y ait divulgation publique — ce serait une façon de faire honte aux coupables en les nommant. Les décisions devraient aussi être publiées, peut-être sur un réseau public.

La présidente : Merci. Je suis vraiment désolée, sénateur Carney. C'est simplement qu'il se fait tard. C'est une question qui se pose, c'est sûr, et vous l'avez posée.

Le sénateur Munson : Le sénateur Carney a posé presque toutes les questions que je voulais poser. Comment l'organisme indépendant que vous proposez améliorerait-il la qualité du journalisme à Vancouver?

Mme Murray : Pour commencer, je crois que cela faciliterait le débat public. Ce serait aussi un outil pour l'éducation et la promotion de l'étude du journalisme et de l'éthique dans la province, d'après moi essentielle à tous les niveaux. Je suis d'avis également que les journalistes actuellement en place considèrent que le conseil de presse local est dénué de tout pouvoir. Je crois également que c'est ce que croient aussi les citoyens et le dialogue est donc impossible. J'estime qu'ainsi le droit au dialogue des citoyens serait restauré, qu'il deviendrait obligatoire de justifier certaines décisions approuvées ou désapprouvées par la population, ou du moins la possibilité de les examiner rigoureusement.

Le sénateur Munson : Vous êtes éducatrice. Convenez-vous avec les témoins précédents qu'une meilleure éducation des jeunes permettrait de mieux comprendre le rôle du journalisme?

Mme Murray : Absolument. Je crois qu'il y a un énorme effort de compréhension des médias à faire dans le monde entier et en particulier dans notre pays. Il est possible qu'il soit une des victimes de la division juridictionnelle du travail mais il n'a certainement pas reçu l'attention qu'il méritait dans cette province.

Le sénateur Munson : J'ai une autre petite question à vous poser concernant un propos entendu un peu plus tôt ce matin. Je sais que vous n'en parlez pas dans votre rapport mais quelqu'un nous a dit un peu plus tôt ce matin que les marges de profits des journaux avaient augmenté de manière spectaculaire pour passer de 8 à 15 p. 100 à 30 p. 100. Personne n'est contre le profit mais ces profits ne sont-ils pas réalisés aux dépens d'un journalisme de qualité à Vancouver, surtout quand il y a un quasi monopole?

Mme Murray : Permettez-moi de vous donner une réponse universitaire plutôt qu'une réponse, disons, politique. D'après moi, il reste encore nécessaire d'explorer de manière empirique le lien entre les dépenses rédactionnelles et les bénéfices, entre l'importance des bénéfices et l'assiduité du lectorat. C'est ce qu'essaie de faire le très influent Pewg Trust aux États-Unis. Il semble que de bonnes dépenses de rédaction, investir dans le

revenues on a regular kind of basis in the private sector, does seem to have positive value for shareholders, and we need to demonstrate that link.

Senator Eyton: I confess that I, too, shared some of at least the direction in which Senator Carney was going. I guess the number one observation, and perhaps you can comment, is that you put your presentation, or at least an important part of it, under the heading "self-regulation," but what you described seemed to be anything but self-regulation. It would seem to me it was a composite of all sorts of things, including government. The words that occurred to me, as I was contemplating where that may lead, were "mushy," "bureaucratic" or "costly," or an impediment to dissent and diversity — all of those things. I really just have one question, and that is, you have tried to describe what I think must be a very complex kind of organization, rendering some kind of opinions from outside of the industry, or largely outside of the industry. Where is there a template? What I am saying is, I have been in business for many years and, in general, the best guide is to look around and see who does it best and then try to emulate them, and I did not see anything in your remarks about someone who is doing it right. Is there any place where we can get inspiration?

Ms. Murray: Yes. Probably Britain, and probably Europe is trying to move away from a publicly funded government model, or arm's-length model, to one that is more genuinely power-shared. In the literature, some people are recommending we move away from the term "self-government" or "self-regulation" to something which is called a kind of co-management or co-regulation role. I am not much happier with that wording, either.

Senator, I do not deny that great ideas take time to refine and build, but the general essence here is that the public accountability of the media organizations needs to be opened up in the private sector, as well as in the public sector, to a more rigorous scrutiny of the quality of their product in terms of public debate, and there are a number of ways of doing that. There could be incremental proposals to improve it and there could be debate and discussion about a larger institution. Some people would say, why not attach a function like this to the CRTC? Is the CRTC not being forced down the road of a social regulator, whether it wants to be there or not, with highly controversial issues before it? My argument would be that even an institution of that sort is not quite the ideal form. I am looking for something more flexible and community based, and I also ultimately believe that you must have local inputs. There was something right about the intention of the first press council, but I think it needs to be brought into the 22nd century.

The Chairman: Again, I would like to ask you about 10 questions at this point, but we have more witnesses waiting. We are very grateful to you, Professor Murray. You have left us with a lot to think about.

Ms. Murray: Thank you, senator. May I also address just one item? Please do read two pages of the paper that were not able to be touched upon today, and that has to do with the need for

journalisme d'investigation, contrôler les recettes sur une base régulière dans le secteur privé représentent une valeur positive pour les actionnaires et il est nécessaire de démontrer ce lien.

Le sénateur Eyton : Je dois avouer que je suis aussi un peu d'accord avec le sénateur Carney. Ma première observation, et vous pourrez la commenter si vous voulez, est que votre thèse, ou du moins une grande partie de votre thèse, repose sur l'autoréglementation mais ce que vous décrivez ressemble à tout ce que l'on veut sauf à l'autoréglementation. J'ai eu l'impression que c'était un mélange de toutes sortes d'éléments, y compris les gouvernements. Il y a des termes qui me sont immédiatement venus à l'esprit : confus, bureaucratique, coûteux, voire obstacle à la dissension et à la diversité — tout ce genre de choses. Je n'ai en réalité qu'une question à vous poser : vous avez essayé de décrire ce que je ne peux considérer que comme une sorte d'organisation très complexe rendant des sortes d'opinions externes à l'industrie, ou largement externes à l'industrie. Est-ce qu'il y a un modèle? J'ai été dans les affaires pendant très longtemps et d'une manière générale, le guide le plus sûr est de regarder ce que font les autres, de déterminer qui sont les meilleurs et d'essayer de les imiter, mais je ne vous ai entendu citer personne en exemple. Vers qui pouvons-nous nous tourner pour trouver de l'inspiration?

Mme Murray : Probablement vers la Grande-Bretagne et probablement vers l'Europe qui essaie de s'écarter du modèle de gouvernement publiquement financé, ou du modèle d'indépendance, pour adopter un modèle plus authentiquement collectif. Certains spécialistes recommandent d'abandonner les concepts d'autonomie gouvernementale ou d'autoréglementation pour opter pour ce qu'ils appellent la co-gestion ou la coréglementation. Ce sont des termes qui ne me plaisent pas trop non plus.

Je sais que les grandes idées mettent du temps à se définir, mais il faut absolument que les médias tant du secteur privé que du secteur public rendent compte publiquement de leurs activités et soumettent leurs produits à un examen public beaucoup plus rigoureux et il existe plusieurs moyens de le faire. Toute une série de propositions successives pourraient déboucher sur l'éventualité d'une instance supérieure. Pour certains, pourquoi ne pas confier cette tâche au CRTC? Le CRTC ne finira-t-il pas un jour par devenir un administrateur social, qu'il le veuille ou non, étant saisi de questions de plus en plus polémiques? Selon moi, même une instance de ce genre ne serait pas idéale. Je préférerais quelque chose de plus souple et à caractère plus communautaire car il faut une participation locale. Au départ, les intentions du premier conseil de presse étaient bonnes, mais je crois qu'il faut les adapter au XXII^e siècle.

La présidente : J'aurais encore au moins 10 questions à vous poser, mais nous avons d'autres témoins à entendre. Nous vous sommes très reconnaissants, madame Murray. Vous nous avez donné beaucoup de matière à réflexion.

Mme Murray : Merci, sénateur. Puis-je ajouter une dernière chose? Je vous demande de lire deux pages du document que nous n'avons pu aborder aujourd'hui et qui concernent l'accès à

access to information, which I know is already on your radar. The second is with respect to whistle-blowing for strengthening the tools available to journalists. Thank you very much.

The Chairman: Thank you so much. I will now ask to come forward representatives of the Canadian Community Newspapers Association. We have with us, Mr. Peter Kvarnstrom, and I hope I am pronouncing your name properly, President of the Canadian Community Newspaper Association; and Mr. John Hinds, the Association's Chief Executive Officer. The Association is, we are told, the national voice of the community press in Canada, and its roots go back to 1919, which is pretty impressive.

Welcome to the committee, gentlemen. If you have had time to catch your breath and open up your papers, I will remind you that we would like you to keep your opening presentation to 10 minutes because, since I know that you have been here for a while, you can see that the senators always want to ask more and more questions, and therefore we would like to use the time in that way.

Mr. Peter Kvarnstrom, President of the Canadian Community Newspapers Association: Thank you, Senator Fraser, and the panel here today.

I am president of the Canadian Community Newspapers Association. The president is an elected and voluntary position. Today, with me is John Hinds, who is the CEO of our association.

I will just give you a quick background of who I am. I publish newspapers, community newspapers specifically. I started a newspaper in Sechelt, British Columbia in 1997, and I continue to do that as my regular, full-time, day job. I have also been playing an active role in both the provincial Regional Association of Community Newspapers and the Canadian Community Newspapers Association for about seven years.

Just to give you a little bit of background here, the Canadian Community Newspapers Association is the oldest media association in the country and it has been in existence since 1919. The association is a federation of seven regional community newspaper associations and has close links with Les Hebdomas du Québec, the provincial association that represents the francophone community newspapers in Quebec.

As an association, we currently represent 709 community newspapers in every province and territory of the country. While we have traditionally represented English-language publications, we now have a number of members who publish in other languages, as well as a growing number of First Nations and ethno-cultural publications.

I will begin by giving you a bit of background on the industry and our association, and address some of the issues that you have raised. While most of you are more than aware of your local community newspaper, many Canadians are not aware of the

information, questions which, I know, are already on your radar. The second concerns the protection of whistleblowers from reprisals for reporting wrongdoing. The tools available to journalists are not sufficient. I thank you very much.

La présidente : Nous aussi. Je demanderai maintenant aux représentants de la Canadian Community Newspapers Association de venir s'installer à la table. Nous recevons aujourd'hui, M. Peter Kvarnstrom, et j'espère avoir correctement prononcé votre nom, le président de la Canadian Community Newspapers Association; et M. John Hinds, le directeur général de l'Association. Cette association d'après ce qu'on nous dit est le porte-parole national de la presse communautaire du Canada et ses débuts remontent à 1919 ce qui est assez impressionnant.

Soyez les bienvenus, messieurs. Si vous avez eu le temps de reprendre votre souffle et d'ouvrir vos documents, permettez-moi de vous rappeler que nous aimerions que vous limitiez votre déclaration liminaire à 10 minutes car comme je sais que vous êtes dans la salle depuis un certain temps, vous avez pu voir que les sénateurs ont toujours beaucoup de questions à poser et nous aimerions avoir suffisamment de temps pour le faire.

M. Peter Kvarnstrom, président de la Canadian Community Newspapers Association : Merci, sénateur, mesdames et messieurs.

Je suis président de la Canadian Community Newspapers Association. Le président est élu et c'est un poste bénévole. Je suis accompagné aujourd'hui de John Hinds, le directeur général de notre association.

Permettez-moi de commencer par vous dire qui je suis. Je publie des journaux, des journaux communautaires pour être plus précis. J'ai lancé un journal à Sechelt, en Colombie-Britannique en 1997, et je continue à le publier. C'est mon travail à plein temps. Je joue aussi un rôle actif au sein de la Regional Association of Community Newspapers provinciale et de la Canadian Community Newspapers Association depuis environ sept ans.

Pour vous donner une petite idée, la Canadian Community Newspapers Association est l'association de médias la plus ancienne du pays et elle a été fondée en 1919. C'est une fédération de sept associations de journaux communautaires régionaux et elle entretient des liens étroits avec les hebdomas du Québec, l'association provinciale qui représente les journaux communautaires francophones au Québec.

Notre association représente actuellement 709 journaux communautaires dans toutes les provinces et les territoires du pays. Bien que traditionnellement nous représentions les publications en langue anglaise, nous comptons maintenant un certain nombre de membres qui publient dans d'autres langues, ainsi qu'un nombre croissant de publications des Premières nations et de publications ethnoculturelles.

Je vais commencer par vous donner un bref historique de notre secteur et de notre association, puis je répondrai à certains des points que vous avez soulevés. La plupart d'entre nous connaissons bien notre journal communautaire, mais les

industry and its importance to the Canadian media landscape. Each week our members, along with those of Les Hebdomas du Québec, publish and distribute over 15 million newspapers to Canadians. The range of those newspapers is as varied as the communities they represent, from small rural papers with circulations of less than 1,000 to large, urban and suburban papers where circulations can be as high as 185,000 copies in a week. What you may also be aware of is that 71 per cent of Canadians read the last issue of their community newspaper. That is a greater reach than any other medium in this country. The fact is that community newspapers are the most popular medium in Canada, and that popularity is growing. While other media have become fragmented or regionalized, the community newspaper is, in most communities, the sole remaining source of local news, and what is more, the information contained in that newspaper is almost all locally crafted.

It is rare that you will see a wire service story in a community newspaper. The industry is also changing. The traditional community newspaper was often a "Mom and Pop" operation and relied on local advertising for support. As the market changed and became more sophisticated, the newspapers had to change. As an industry, we had to develop the tools to show advertisers and agencies exactly what they were buying, and individually we had to improve the quality of our publications, to make them more attractive to our readers.

In order to make community newspapers more attractive to advertisers, the industry has invested in a number of initiatives. A number of years ago, we set up a circulation audit service that now audits over 550 publications. More recently, we set up a one-stop, online ad. purchase system called "Community Media Canada" that allows buyers to plan national or regional advertising campaigns. Perhaps most important, we have invested in readership studies that have shown exactly who is reading our newspapers. As well, individual newspapers and companies have made large investments in technology and printing to improve the quality of our newspapers.

All of these initiatives have been undertaken by the industry with no public support. We certainly look with envy at our competitors who have access to numerous tax credits and direct subsidies, such as the Canadian Magazine Fund.

We are currently an industry with over a billion dollars in annual advertising sales, which puts us on par with radio and makes us almost twice as large as magazines. In overall advertising numbers, we now receive about 9 per cent of the overall advertising buy in Canada.

I would now like to briefly talk about the trends in our industry. One of the trends that we have noticed, over the past few years, is the move away from subscription-based products to free papers that are delivered to every household in the community. About half of our members and about 89 per cent of our circulation is now free. What has really happened is that the

Canadiens ignorent souvent l'importance du secteur et sa place dans le milieu des médias canadiens. Chaque semaine, nos membres, avec ceux des hebdomas du Québec, publient et distribuent plus de 15 millions de journaux au Canada. Leur nature est aussi variée que celle des collectivités qu'ils représentent : petits journaux ruraux, avec des circulations de moins de 1 000, ou gros journaux urbains et suburbains, avec des circulations pouvant aller jusqu'à 185 000 exemplaires par semaine. Vous savez peut-être également que 71 p. 100 des Canadiens et des Canadiennes ont lu le dernier numéro de leur journal communautaire. Nous touchons ainsi plus de gens que tout autre médium au pays. Le journal communautaire est en fait le médium le plus populaire au Canada, popularité qui augmente. Les autres médias s'étant fragmentés ou régionalisés, le journal communautaire est souvent, dans la plupart des collectivités, la seule source qui reste pour apprendre les nouvelles locales. Qui plus est, la quasi-totalité du contenu du journal est rédigée localement.

Il est rare de trouver dans un journal communautaire un article tiré d'un agence de presse. Le secteur est aussi en train d'évoluer. Le journal communautaire était autrefois une entreprise familiale, qui comptait sur l'insertion de publicité locale. Mais le marché a changé, il a évolué, et les journaux ont dû changer aussi. Le secteur a dû mettre au point les outils voulus pour montrer exactement aux publicitaires et aux agences ce qu'ils achetaient. Individuellement, nous avons dû améliorer la qualité de nos publications, pour mieux séduire nos lecteurs.

Dans un effort pour attirer des agences de publicité, le secteur a entrepris toute une série d'initiatives. Il y a quelques années, nous avons mis sur pied un service de vérification des tirages qui vérifie à présent le tirage de plus de 550 publications. Plus récemment, nous avons lancé un système centralisé d'achat d'annonces en ligne, intitulé « Community Media Canada ». Il permet aux publicitaires de planifier des campagnes de publicité nationales ou régionales. D'autre part, et c'est peut-être le plus important, nous avons investi dans des études de lectorat qui ont révélé exactement qui lisait nos journaux. Enfin, individuellement, journaux et sociétés ont investi énormément dans la technologie et l'impression, afin d'améliorer la qualité de nos journaux.

Toutes ces initiatives ont été entreprises par le secteur sans aucun recours aux deniers publics. Nous envions les crédits d'impôt et les subventions directes dont disposent nos concurrents, comme le Fonds du Canada pour les magazines.

Les recettes publicitaires annuelles du secteur se chiffrent actuellement à plus d'un milliard de dollars, ce qui nous met sur un pied d'égalité avec la radio et représente près de deux fois le volume de publicité des magazines. Si l'on considère l'ensemble de la publicité, nous obtenons à présent environ 9 p. 100 de tous les achats publicitaires au Canada.

Je voudrais parler brièvement des tendances qui émergent dans notre secteur. Depuis quelques années, on constate le passage de produits reposant sur les abonnements à des journaux gratuits, livrés dans chaque foyer de la collectivité. Les publications gratuites représentent environ 89 p. 100 de notre tirage que reçoivent la moitié de nos membres. En fait, les grandes agences

major advertisers in our communities, as they become more regional and national in scope, where they used to buy ads in our newspapers, they now buy or create their own publications in the form of advertising flyers, and they demand from us total market coverage. They want to go to every house, not just our paid subscribers, and it has really changed our business model in a very big way. We have had to continue to attract their business to remain viable, and so we have seen many of our newspapers drop the paid subscription model and go to the free, controlled circulation model where it goes to everybody's home.

Another trend is the move away from Canada Post as a primary delivery vehicle. In most urban areas, papers are no longer delivered by the post office, but by independent carriers. However, Canada Post does continue to be important to many of our members as a primary distribution method. They are, of course, our primary supplier of distribution services and very much our competitor in the flyer distribution business.

A further trend is the increasing corporate ownership of community newspapers. In the 1990s, corporate ownership was about 40 per cent of our industry. Currently, about half of our members are independently owned and about one-half are corporately owned. I know that many people have strong views on the benefits and the disadvantages of corporate ownership and we have debates about this in our own association where, as you can imagine, there are as many opinions as there are newspapers.

My personal view is that a change in ownership does not change the editorial content of community newspapers. Local news is still local news. I also know that many newspapers that have sold to corporations have felt that the professional and business support that they received has allowed them to publish a better newspaper. In the end, these papers may be corporately owned but they are independently operated by publishers who live in the communities that they serve and reflect the values and interests of that community. Local news remains the primary focus.

In the questions that you have circulated, you have asked whether Canadians have appropriate amounts and quality of information on regional and local issues, and whether communities in remote centres are appropriately served. My response to you is that I believe community newspapers are ensuring that Canadians do get the necessary information about the communities in which they live. On the whole, Canada's communities are well served by their community newspapers. I think this is borne out in the number of Canadians who are reading their community newspapers every week. While we see our circulation increasing, this is certainly not the case with other media. Our research has shown us that 26 per cent of Canadians are only reading community newspapers. They are not regularly

de publicité de nos collectivités, au lieu d'acheter des annonces dans nos journaux, ont maintenant une envergure plus régionale ou plus nationale et achètent ou créent leurs propres publications sous forme de dépliants publicitaires et ils exigent de notre part une couverture totale du marché. Ils veulent qu'ils soient livrés dans chaque foyer, pas seulement dans ceux des abonnés et cela a changé notre modèle d'entreprise de façon radicale. Ces publicitaires sont indispensables à notre survie, ce qui fait que beaucoup de nos journaux sont passés du modèle de l'abonnement au modèle de la distribution gratuite, contrôlée, dans chaque foyer.

L'autre tendance constatée, c'est que l'on a de moins en moins recours à la Société canadienne des Postes comme véhicule principal de livraison. Dans la plupart des régions urbaines, les journaux ne sont plus livrés par la poste, mais par des transporteurs indépendants. Toutefois, la Société canadienne des postes continue à jouer un rôle important pour bon nombre de nos membres, à titre de moyen de distribution principal. Les Postes sont évidemment notre premier fournisseur de service de distribution et nous livrent une concurrence féroce dans le domaine de la distribution des dépliants.

Une autre tendance, c'est que les journaux communautaires sont de plus en plus la propriété d'entreprises. Dans les années 90, la propriété d'entreprise représentait environ 40 p. 100 de notre secteur, alors qu'à l'heure actuelle, environ la moitié de nos membres sont indépendants tandis que l'autre moitié sont la propriété d'entreprises. Je sais que les opinions sur les avantages et les inconvénients de la propriété d'entreprise sont bien tranchées. Nous-mêmes, dans notre propre association, nous en discutons et il y a autant d'avis que de journaux, comme vous pouvez vous l'imaginer.

Personnellement, j'estime qu'un changement de propriété ne change rien au contenu des éditoriaux des journaux communautaires. Les nouvelles locales demeurent locales. Je sais aussi que beaucoup de journaux qui ont été vendus à des grandes sociétés ont constaté que le soutien professionnel et commercial qu'ils ont reçu leur a permis de publier un journal de meilleure qualité. En dernière analyse, même si les journaux appartiennent à des entreprises, il reste qu'ils sont exploités de façon indépendante par des éditeurs qui vivent dans les communautés qu'ils desservent et dont ils reflètent les valeurs et les intérêts. Pour ces journaux, ce sont les nouvelles locales qui priment.

Dans les questions que vous nous avez distribuées, vous demandez si les Canadiens ont suffisamment d'information de qualité sur les enjeux régionaux et locaux et si les collectivités éloignées sont convenablement desservies. Je vous répondrai ceci : à mon avis, les journaux communautaires font en sorte que les Canadiens reçoivent l'information nécessaire au sujet des collectivités où ils résident. Dans l'ensemble, les collectivités canadiennes sont bien desservies par leurs journaux communautaires. C'est d'ailleurs ce que démontre le grand nombre de Canadiens qui lisent toutes les semaines leurs journaux communautaires. Notre tirage à nous augmente, ce qui n'est certainement pas le cas des autres médias. D'après notre recherche, 26 p. 100 des Canadiens ne lisent que des journaux

watching television, listening to radio or reading a daily newspaper. I believe that they are reading their community newspaper because it gives them the information that they need.

One point that I would like to raise is how the federal government can contribute to ensuring that community newspapers continue to serve their communities well. As I stated earlier, community newspapers now receive about 9 per cent of the advertising dollars spent in Canada. The only sector that has not responded well to the improvements our industry has made is the federal government. We have seen some response as of late, and we certainly acknowledge that the federal government does seem to be placing a little bit more trust in our ability to carry the message to all Canadians, and we thank you for that. According to the latest statistics, however, the federal government only spends about 6 per cent of its advertising dollars in community newspapers. In general, it is 9 per cent across the country, 6 per cent from the federal government.

Our industry is rife with stories of how gun control was only advertised in daily newspapers in Saskatchewan. However, people out in Nipawin, for example, are not reading the daily newspapers. They are reading their local paper. We also saw that only 38 per cent of the population of Saskatchewan actually reads a daily newspaper.

Another example is of the Coast Guard advertising boating licences in the Toronto dailies and not advertising in the community newspapers that serve the cottage country well north of Toronto. We are not asking for any special treatment, only that when buying advertising, the federal government treats community newspapers the same as other media. We have seen a change in federal government advertising buying during the past few months under these new advertising guidelines, and we certainly hope that this continues.

I think this issue is also about more than advertising. As you know, the federal government has always faced a challenge in communicating with Canadians, particularly with Canadians who live in the regions in the far corners of our country. I would say one of the reasons for this is that they have neglected community newspapers as a means of communicating messages about government initiatives and programs to Canadians where they live. In other words, in getting out the message, I would submit that if the federal government were to make better use of community newspapers, they would not only strengthen communities but also be more successful in reaching Canadians, particularly that one-quarter of the population who only read community newspapers.

There is one other area where the federal government can make a real difference to the quality of information that Canadians receive. As you know, community newspapers serving communities of less than 25,000, receive postal support from the Government of Canada through a publications assistance program, or PAP. This program has been in existence since before

communautaires. Ils n'écoutent pas régulièrement la télévision ou la radio, ni ne lisent quotidiennement le journal. À mon avis, ils lisent leurs journaux communautaires parce que ceux-ci leur donnent l'information qu'ils souhaitent.

J'aimerais maintenant parler de la façon dont le gouvernement fédéral peut contribuer à faire en sorte que les journaux communautaires continueront à desservir comme il se doit leurs collectivités. Je le disais plus tôt : les journaux communautaires reçoivent actuellement quelque 9 p. 100 des montants en publicité dépensés au Canada. Le seul secteur qui n'ait pas répondu comme il se doit aux améliorations que nous avons apportées à notre industrie, c'est le gouvernement fédéral. Il a réagi tout récemment, et nous sommes disposés à reconnaître que le gouvernement fédéral semble avoir un peu plus confiance en notre capacité à transmettre le message à tous les Canadiens, et nous lui en sommes reconnaissants. D'après les chiffres les plus récents, toutefois, le gouvernement fédéral ne consacrerait que 6 p. 100 de son budget de publicité aux journaux communautaires, par rapport à 9 p. 100 à l'échelle du pays.

Notre industrie regorge d'histoires sur la façon dont le contrôle des armes à feu a été annoncé uniquement dans les quotidiens de la Saskatchewan. Toutefois, si je prends l'exemple de Nipawin, ses habitants ne lisent pas les quotidiens et leur préfèrent leur journal local. On constate également que seulement 30 p. 100 des Saskatchewanais lisent un quotidien.

Autre exemple : la Garde côtière qui annonçait ses permis de plaisance dans les quotidiens de Toronto, mais non dans les journaux communautaires qui desservent la région de chalets bien au nord de Toronto! Nous ne demandons pas qu'on nous accorde un traitement de faveur; nous demandons seulement que lorsqu'il achète de la publicité, le gouvernement fédéral traite les journaux communautaires comme il traite les autres médias. Heureusement, nous avons vu les achats de publicité de la part du gouvernement fédéral se réorienter quelque peu au cours des derniers mois, grâce aux nouvelles directives en matière de publicité, nous espérons que cette tendance se maintiendra.

Je pense que ce n'est pas uniquement une question de publicité. Comme vous le savez, le gouvernement fédéral a toujours eu ce problème de communication avec les Canadiens, et surtout avec ceux qui vivent aux confins de notre pays. L'une des raisons de cet état de choses est qu'on a négligé les journaux communautaires qui permettent pourtant de faire connaître les initiatives et les programmes du gouvernement, peu importe l'endroit où les Canadiens vivent. En d'autres termes, s'il s'agit de faire passer un message, je dirais que si le gouvernement fédéral faisait un meilleur usage des journaux communautaires, il parviendrait non seulement à renforcer les collectivités, mais il parviendrait mieux à rejoindre les Canadiens, et en particulier les 25 p. 100 de la population qui ne lisent que les journaux communautaires.

Il y a un autre domaine dans lequel le gouvernement fédéral pourrait vraiment influencer sur la qualité de l'information qui parvient aux Canadiens. Comme vous le savez, les journaux communautaires qui desservent des collectivités de moins de 25 000 âmes bénéficient du programme d'aide aux publications, le PAP, qui leur offre un dégrèvement des frais d'affranchissement.

Confederation and continues to be of vital importance to many communities in this country. Without it, they would not have a community newspaper, which, as you are aware, is often the linchpin of smaller newspapers. Our members receive about \$4.5 million every year, and without it many of them would not be able to survive. There is no alternative to Canada Post in many areas of this country.

However, the program has not kept pace with the changes to the industry. As I said earlier, one of the major shifts in the industry has been away from a subscription-based newspaper to a newspaper that is delivered to every household in the community. All the research has shown that there is no difference in the number and quality of readers between a free and a paid product. If a paper switches to being a free paper, they lose the subsidy. The fact is, they are still serving the community and are still using Canada Post to do so. According to our records, about 43 papers are impacted and the cost to the government would likely be in the range of \$2 million to \$3 million, but this would be a worthy investment in Canada's smallest communities. This is particularly acute in communities where there are two newspapers competing against each other where one is subsidized and the other is not.

Finally, I would like to address your questions about regulation of the industry, and here I think there is unanimity in the industry. There is no permit or application process required to set up a community newspaper; no state body to regulate or supervise our industry, and I think that is as it should be. The barriers to entry in our industry are very low. Anyone possessing a computer and with a little bit of work can put out a community newspaper, and as such, as a community newspaper publisher, I need to make sure that I am serving my community well. It is the only way that I can serve myself as a shareholder or, in a corporate environment, the shareholders that are elsewhere. The competition is fierce. Since I have been in Sechelt, I have had four different people launch competitive publications. Some of them are still there; some of them have gone away, but we are kept on our toes every day. We need to put out the best product, communicating with our readers and ensuring the values that they value.

I can think of no changes in the regulatory framework that would benefit our industry or the communities we serve. Frankly, if the CRTC is any example, the regulatory burden would put many of our members out of business. The cornerstone of a free press, I believe, is that anyone has the right to publish a newspaper provided they obey the law. This has always been the policy in this country, and I hope that it will stay that way.

Ce programme existait déjà avant la naissance de la Confédération et il est toujours d'une importance capitale pour de très nombreuses collectivités. Sans ce programme, ces collectivités n'auraient pas de journal communautaire alors que vous savez pertinemment que les journaux communautaires sont souvent la cheville ouvrière des petits journaux. Nos membres reçoivent environ 4,5 millions de dollars chaque année et sans cela, ils seraient nombreux à être incapables de survivre. Dans bien des régions du Canada, il n'y a que Postes Canada et rien d'autre.

Par contre, le programme n'a pas suivi l'évolution de l'industrie. Comme je l'ai déjà dit, la livraison des journaux de porte à porte dans toute la collectivité est venue remplacer la formule de l'abonnement. Tous les travaux de recherche montrent que peu importe qu'un journal soit gratuit ou non, le nombre et la qualité des lecteurs ne change pas. Si un journal devient gratuit, il perd sa subvention. Or, il dessert toujours la collectivité et il a toujours recours à Postes Canada pour le faire. D'après nos dossiers, 43 journaux sont ainsi directement touchés et il en coûterait probablement à l'État entre deux et trois millions de dollars, mais cette dépense serait un bon investissement dans les plus petites collectivités du pays. C'est particulièrement vrai là où deux journaux sont en concurrence, l'un étant subventionné et l'autre pas.

Pour terminer, je voudrais répondre à vos questions concernant la réglementation de l'industrie, et à ce titre, je pense que cette dernière est unanime. Pour lancer un journal communautaire, il ne faut ni permis ni demande d'autorisation; aucun organisme officiel ne réglemente ni ne contrôle notre industrie, et à mon sens, c'est tout à fait normal. Il y a peu d'obstacles qui empêchent les nouveaux venus de se lancer dans ce domaine. Quiconque dispose d'un ordinateur peut, moyennant un peu de travail, produire un journal communautaire et moi qui vous parle, moi qui publie un journal communautaire, il faut que je fasse tout pour bien desservir ma collectivité. Ce n'est qu'ainsi que je pourrai toucher mes dividendes d'actionnaire ou, si je travaille dans un milieu commercial, on verse à ceux qui sont mes actionnaires. La concurrence est acharnée. Depuis que je me suis implanté à Sechelt, j'ai eu quatre concurrents qui ont essayé de lancer leurs publications. Certains d'entre eux sont toujours actifs, d'autres ont disparu, mais nous devons sans cesse rester aux aguets. Il faut que nous produisions ce qu'il y a de meilleur, il faut que nous communiquions avec nos lecteurs et que nous défendions les valeurs qui sont les leurs.

Je ne vois pas comment une modification du cadre réglementaire pourrait profiter à notre industrie ou aux collectivités que nous desservons. Pour être franc avec vous, si on veut prendre le CRTC pour exemple, le fardeau réglementaire serait tellement lourd que nos membres seraient nombreux à mettre la clé sous le paillasson. À mon avis, la pierre angulaire d'une presse libre, c'est le droit qu'a n'importe qui de publier un journal pour autant qu'il respecte la loi. Cela a toujours été la politique du Canada et j'espère qu'il en sera toujours ainsi.

Our regional associations do belong to provincial press councils that do provide a forum for concerns and complaints from the public. They work well. Thank you very much.

Senator Tkachuk: Mr. Kvarnstrom, we have heard a great deal about postal subsidies also from the ethnic press. How do the postal subsidies work? A circulation weekly gets a postal subsidy because they have an addressed mailer, is that right? What would that be? Would it be first class postage, or how much off first class? How does that work?

Mr. John Hinds, Chief Executive Officer, Canadian Community Newspapers Association: There is a Canada Post rate called "publications mail" —

Senator Tkachuk: Yes?

Mr. Hinds: — and at this point, they have moved to a percentage tariff over the last year, and it is about 71 per cent of the mailing cost of publications mail.

Senator Tkachuk: What, then, would it cost to mail a weekly that was a circulation paper?

Mr. Hinds: That rate only applies to circulation papers.

Senator Tkachuk: That is what I am talking about.

Mr. Hinds: It would cost about 71 per cent of their mailing cost, so it would be, I would hazard a guess, around 20 to 30 cents a copy.

Senator Tkachuk: That is what it would cost them. Normally, it would cost them, if they were mailing at full cost, about what, 75 cents or —?

Mr. Hinds: Yes.

Senator Tkachuk: Seventy-five cents on average? An unaddressed mailer, though, is a bulk mailer, right? Is that not a lot cheaper rate than an addressed mailer?

Mr. Hinds: Not much cheaper than publications mail.

Senator Tkachuk: Oh, really?

Mr. Hinds: Yes.

Senator Tkachuk: Very well, so an unaddressed mailer, then, would cost how much?

Mr. Hinds: An unaddressed mailer would actually cost more than the subsidized rate.

Senator Tkachuk: More than the 20 cents?

Mr. Hinds: Yes. This is the issue with our members who have free products, and are using Canada Post. Their mailing costs are substantially higher than our products that are circulation products which are receiving the subsidy. It does not equal out.

Senator Tkachuk: Very well, that is all I have. I just wanted to get that on the record.

Nos associations régionales appartiennent aux conseils de presse provinciaux qui permettent aux membres du public de faire valoir leurs préoccupations et de formuler leurs plaintes. Cela fonctionne bien. Merci beaucoup.

Le sénateur Tkachuk : Monsieur Kvarnstrom, la presse ethnoculturelle nous a également parlé des subventions postales. Comment ces subventions fonctionnent-elles? Un hebdomadaire bénéficie d'une subvention postale pour ses abonnés, n'est-ce pas? De quel ordre? Est-elle équivalente au tarif des lettres ou représente-t-elle un pourcentage de celui-ci? Comment cela fonctionne-t-il?

M. John Hinds, président-directeur général, Canadian Community Newspapers Association : Il y a ce que Postes Canada appelle le tarif imprimés...

Le sénateur Tkachuk : Oui?

M. Hinds : Et à partir de là, les Postes ont adopté un pourcentage par rapport à l'an dernier qui représente environ 71 p. 100 du coût d'envoi d'une publication.

Le sénateur Tkachuk : Qu'en coûterait-il donc pour envoyer par la poste une publication hebdomadaire qui a une liste d'abonnés?

M. Hinds : Ce tarif n'est valable que pour les journaux.

Le sénateur Tkachuk : C'est de cela que je vous parle.

M. Hinds : Cela coûterait environ 71 p. 100 du coût d'affranchissement, et j'imagine donc qu'il s'agirait de 20 à 35 c. par envoi.

Le sénateur Tkachuk : C'est cela que cela coûterait. Et normalement, l'affranchissement au plein tarif coûterait quoi, 75 c.?

M. Hinds : C'est cela.

Le sénateur Tkachuk : Soixante-quinze cents en moyenne? Par contre, un envoi sans adresse est en fait un envoi en nombre, n'est-ce pas? Cela n'est-il pas beaucoup moins cher qu'un envoi portant une adresse?

M. Hinds : Ce n'est guère moins cher que le tarif publications.

Le sénateur Tkachuk : Ah vraiment?

M. Hinds : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Fort bien. Que coûterait donc un envoi sans adresse?

M. Hinds : Un envoi sans adresse coûterait en réalité plus cher qu'un envoi bénéficiant d'une subvention.

Le sénateur Tkachuk : Plus que 20 c.?

M. Hinds : Oui. C'est précisément là le problème qui se pose à nos membres qui envoient leurs publications gratuites par Postes Canada. Leurs frais d'affranchissement sont notablement plus élevés que ceux de nos produits qui sont des journaux dont l'envoi est subventionné. Cela ne se compare pas.

Le sénateur Tkachuk : Très bien, c'est tout ce que je voulais savoir. Afin que cela figure au compte rendu.

Senator Carney: My question is addressed to Mr. Kvarnstrom. I am an avid reader of your newspaper when I travel on the Horseshoe Bay-Langdale ferry, and I know what a wonderful job you do in local coverage. I just wanted to address the issue of concentration. The figures that our excellent researchers have developed for us say that, in B.C., your association has 104 member papers, of whom three-quarters are owned by two owners, 62 of the papers or about two-thirds are owned by David Black, or the Black Press Group — the other Black — CanWest Global owns 16, and only one-quarter of the 104 member papers in B.C. are “independent.” Therefore I am asking you, what has that concentration of ownership meant to the employment of journalists? What has been the trend of employment of journalists in the community newspapers?

My second question is, what has been the trend in the ratio of advertising to the editorial hole or space available for local coverage as you go to a free delivery system? Those are two impacts that I would like to explore.

Mr. Kvarnstrom: As far as the employees go, I often lose employees and good-quality journalists to the chain papers. Many of their papers are in the Lower Mainland and larger centres as well and they pay a little bit more and provide full benefit packages and that sort of thing. As independents, we have to, and most of us do, be able to compete in the field of retaining employees. Certainly I am not sure exactly how to answer the question, but I do not really see any difference in the quality of the journalists that they are employing.

Senator Carney: No, but as the concentration of ownership has increased, has the number of journalists employed by these B.C. member papers decreased? You have a lot of figures on advertising, readership and circulation and that, but we are interested in employment.

Mr. Kvarnstrom: I am not sure if I have a specific answer for you on that. As a matter of fact, I know I do not. The model of a community newspaper does not vary an awful lot from one community to another. We, for instance, in Sechelt, I have a full-time editor and two reporters, and then the rest of us all dig in. I will write a column once in a while and my associate publisher writes a regular column, and we have contributors from every small community on the Sunshine Coast that write more localized community content. Then, of course, we have travel columnists and birding columnists, and so on.

Senator Carney: Very well. The second question that is, as you have gone to a free delivery of community newspapers, has that increased the content that is devoted to advertising and reduced

Le sénateur Carney : Ma question s'adresse à M. Kvarnstrom. Chaque fois que j'emprunte le traversier Horseshoe Bay-Langdale, je dévore littéralement votre journal et je sais que vous faites un excellent travail journalistique d'intérêt local. Je voudrais vous parler du problème de la concentration. Les chiffres que nos excellents attachés de recherche ont réunis pour nous relèvent qu'en Colombie-Britannique, votre association compte 104 journaux membres dont les trois-quarts appartiennent à deux propriétaires, 62 d'entre eux, soit environ les deux tiers, appartenant à David Black du Groupe de Press Black — l'autre Black — 16 appartenant à CanWest Global et un quart seulement de ces 104 journaux membres étant « indépendants ». Je vous demanderais par conséquent de me dire quelle a été l'incidence de cette concentration sur la situation de l'emploi chez les journalistes. Quelle a été la tendance du marché de l'emploi pour les journalistes des journaux communautaires?

En second lieu, comment a évolué le ratio entre l'espace publicitaire et l'espace consacré aux nouvelles locales lorsque vous avez bénéficié de la franchise de port? Ce sont les deux choses que j'aimerais approfondir avec vous.

M. Kvarnstrom : Pour ce qui est des employés, il m'arrive souvent d'en perdre, de perdre de bons journalistes au profit des quotidiens des grandes chaînes. La plupart de ces quotidiens paraissent dans le bas de la vallée du Fraser, le Lower Mainland et dans les grands centres également, ils payent un peu mieux et offrent toute la palette des avantages sociaux. Étant indépendants, nous devons, et c'est ce que nous faisons pour la plupart, rester concurrentiels pour conserver nos employés. Je ne sais pas trop comment répondre à votre question, mais je ne vois pas vraiment de différence de qualité entre leurs journalistes et les nôtres.

Le sénateur Carney : Non, mais la concentration de la propriété n'a-t-elle pas fait diminuer le nombre de journalistes à l'emploi de ces journaux membres en Colombie-Britannique? Vous avez toutes sortes de chiffres au sujet de la publicité, du nombre de lecteurs et des tirages, mais ce qui nous intéresse, ce sont les emplois.

M. Kvarnstrom : Je ne suis pas certain de pouvoir vous répondre avec précision là-dessus. En fait, j'en suis même certain. Le modèle du journal communautaire ne varie guère d'une collectivité à l'autre. Ainsi à Sechelt, nous avons un rédacteur à plein temps et deux journalistes, et puis tous les autres comme moi qui travaillent un peu ici et là. En ce qui me concerne, je rédige une chronique de temps en temps, mon éditeur adjoint publie régulièrement une chronique et nous avons dans toutes les petites localités de la Sunshine Coast des gens qui nous envoient des textes d'intérêt très local. Ensuite, nous avons aussi nos chroniqueurs spécialisés pour les voyages, l'ornithologie et ainsi de suite.

Le sénateur Carney : Très bien. Maintenant, étant donné que les journaux communautaires sont livrés gratuitement, l'espace réservé à la publicité a-t-il augmenté par rapport à l'espace

the amount of space available to editorial? I mean, if you are going to a free delivery, does it become more of an advertising flyer?

Mr. Kvarnstrom: I think that, at the end of the day, our business on the Sunshine Coast, for instance, relies strictly on advertising revenues. It is the only source of revenue that we have. We are not a paid product, except for those who are kind enough to actually purchase a paper on the ferry, and I thank you very much for that. We run at about 65 per cent advertising in the paper, and that is in a free model, and it does not vary an awful lot from the paid to the free. However, what we do find is that in order to be able to sell the advertising, the only way we can do that is to deliver readership, and readership does not come by delivering a paper free to the door. It comes by providing good community journalism, and unless we are doing that and delivering those readers, our advertisers will not support our product. Therefore it is a balance that is a sort a self-check for us, that, yes, I could run all advertising, but my readership would plummet fairly quickly and I would start to lose the advertisers.

Senator Carney: Thank you. You do an excellent job locally.

Mr. Kvarnstrom: Thank you.

Senator Carney: My daughter used to be one of your correspondents from Madeira Park, so I have a personal interest in how you do.

Mr. Kvarnstrom: Oh, thank you.

The Chairman: There is no harsher critic on matters of the media than Senator Carney. You say that you have three full-time staffers and a raft of freelancers, contributors?

Mr. Kvarnstrom: That is right.

The Chairman: What is your circulation? How many copies do you distribute, and of that, how many are read?

Mr. Kvarnstrom: We print 13,000 every week that we put out and we deliver, in other words, door-to-door delivery or in some other method; we deliver about 12,500 of those. Five hundred of them are left for paid newsboxes. On the ferries, we sell a great many papers there.

The Chairman: Do you know about readership?

Mr. Kvarnstrom: Readership? In our paper, we are sitting at in excess of 60 per cent readership in the community, and that was on a sampling of 100 readers, or 100 telephone interviews only, so the statistical accuracy is a plus or minus —

The Chairman: Sure. It just gives us some kind of an idea.

consacré plutôt au texte? Ce que je veux dire par là, c'est que dès lors que vous commencez à distribuer gratuitement, votre publication ne ressemble-t-elle pas davantage à une brochure publicitaire?

M. Kvarnstrom : Je pense qu'en définitive, notre activité dans la région de la Sunshine Coast dépend rigoureusement de ce que nous rapporte la publicité. C'est notre seule source de revenu. Nous ne vendons pas notre produit, si ce n'est à ceux qui ont la gentillesse d'en acheter un exemplaire à bord du traversier, et je vous en remercie d'ailleurs. Notre ratio de publicité est d'environ 65 p. 100, et cela vaut bien sûr pour le modèle gratuit, et cela ne varie pas vraiment beaucoup entre les publications gratuites et celles qui se vendent. Ce que nous constatons par contre, c'est que pour pouvoir vendre nos espaces publicitaires, il faut que nous ayons suffisamment de lecteurs, et ce n'est pas parce que nous livrons gratuitement notre journal à domicile que nous avons des lecteurs. Pour avoir des lecteurs, il faut faire du bon journalisme d'intérêt local et si nous ne le faisons pas, si nous n'avons pas de lecteurs, personne ne nous achètera de l'espace publicitaire. Par conséquent, c'est un genre de moyen terme qui nous sert de balise dans ce sens que oui, je pourrais publier uniquement de la publicité, mais à ce moment-là je perdrais très rapidement mes lecteurs et donc je commencerais à perdre également les clients qui m'achètent de l'espace publicitaire.

Le sénateur Carney : Je vous remercie. Vous faites un excellent boulot sur le plan local.

M. Kvarnstrom : Je vous remercie.

Le sénateur Carney : Ma fille était jadis l'une de vos correspondantes de Madeira Park, ce qui explique pourquoi je m'intéresse à vous.

M. Kvarnstrom : Oh, merci beaucoup.

La présidente : En ce qui concerne les médias, vous ne trouverez pas de critique plus sévère que le sénateur Carney. Vous me disiez que vous avez trois employés à plein temps et une palette de pigistes, de gens qui vous envoient de la copie?

M. Kvarnstrom : C'est exact.

La présidente : Vous tirez à combien? Combien d'exemplaires distribuez-vous et combien de lecteurs avez-vous?

M. Kvarnstrom : Nous tirons à 13 000 exemplaires par semaine, et tous ces exemplaires nous les livrons porte-à-porte ou autrement; nous en livrons environ 12 500. Nous en gardons environ 500 pour les distributrices à monnayeur. Nous en vendons également beaucoup à bord des traversiers.

La présidente : Savez-vous combien vous avez de lecteurs?

M. Kvarnstrom : De lecteurs? Dans notre cas, nous rejoignons plus de 60 p. 100 des membres de la communauté, selon les résultats d'un échantillonnage de 100 lecteurs, 100 personnes interrogées au téléphone, de sorte que ce chiffre est statistiquement exact à plus ou moins...

La présidente : Bien sûr, cela nous donne une bonne idée.

Mr. Kvarnstrom: Maybe I could answer more on a national basis. It is 71 per cent nationally. Right across this country, 71 per cent of Canadians read the last issue of their community newspaper.

Senator Trenholme Counsell: Colleagues and gentlemen, I come from a very small town in New Brunswick and the community newspaper, the *Tribune Press*, is very valuable to us. You will always hear criticism, but nevertheless I consider it a very important tool, if you will, in the community for awareness of the community, for information and so on.

Given the fact that your readership, your circulation, is going up, as an association, as a group of papers across the country, has there ever been thought given to providing to the newspapers — and it would, of course, be their choice to use it — a page that would perhaps be “A Week in Canada” or “The News This Week” or something, so that people who read this newspaper, who do not read any other paper and do not pay a lot of attention to the news except perhaps to some of the sensational stuff, that it could just maybe fill a little bit of that gap? Has that ever been considered, or would it be totally out of context to have something on world news? Canadian news particularly, I am thinking about.

Mr. Hinds: One of the things we had tried as an association is a service that would provide content to our members, and we found that our members were not interested. They wanted to create their content locally. We had a number of columnists. We had Dale Goldhawk and a couple of other food columnists and humorous columnists, and we found that our members did not want nationally-created product. They wanted to create their content locally.

What we have found, and it is interesting when you see a larger story, is that with issues such as the tsunami, and development and things like that, our papers will bring a local perspective to it in terms of local individuals and links to the communities and local charities, et cetera. So yes, we have tried to engage our members on that issue, but there is a strong view that they want local content, and they want to generate that locally.

Senator Trenholme Counsell: Yes, I was not referring to things like food or humour. I was really thinking about the — I guess I would call it “hard news,” about government, federal government, international. Just so that people in the villages, perhaps, would know who the President of the United States is, or who the Prime Minister of Canada is, more importantly, and so on; that there would be this kind of dialogue, but I guess the answer is that it would not be something that community newspapers would want?

Mr. Kvarnstrom: Again, I think it is just a matter of priorities. Every week at the end of the week on the Sunshine Coast, last week we published a 72-page paper, of which nearly 40 per cent was editorial content, and it comes down to priorities. When we were talking about national issues and international issues, we do cover them, but only as they relate to our readers and our

M. Kvarnstrom: Je pourrais peut-être vous donner une réponse sous un angle plus national. À l'échelle nationale, ce chiffre est de 71 p. 100. Partout au Canada, 71 p. 100 des Canadiens lisent régulièrement leur journal communautaire.

Le sénateur Trenholme-Counsell : Chers collègues, messieurs, je suis originaire d'une toute petite ville du Nouveau-Brunswick dont le journal communautaire, le *Tribune Press*, est extrêmement utile pour nous. Il y aura toujours des critiques, mais je considère néanmoins que ces journaux communautaires sont extrêmement importants en ce sens qu'ils sensibilisent la population locale, qu'ils l'informent et ainsi de suite.

Étant donné que le lectorat et la diffusion des journaux de votre association ou de votre groupe augmentent dans l'ensemble du pays, avez-vous envisagé la possibilité d'accorder aux journaux — et ils auraient évidemment le choix de s'en servir ou non — une page qui pourrait s'intituler « Une semaine au Canada » ou « Les nouvelles de la semaine », de façon que les lecteurs qui ne lisent aucun autre journal et ne prêtent pas beaucoup d'attention aux nouvelles, à l'exception des articles à caractère sensationnel, puissent plus ou moins combler cette lacune? Est-ce que cette possibilité a été envisagée ou est-il totalement inconcevable de consacrer une page aux nouvelles du monde? Je pense en particulier aux nouvelles du Canada.

M. Hinds : Notre association a essayé, entre autres choses, de proposer un service qui fournirait du contenu à nos membres, et nous avons constaté que ces derniers n'étaient pas intéressés. Ils tiennent à créer leur propre contenu au niveau local. Nous avons réuni un certain nombre de journalistes, notamment Dale Goldhawk, ainsi que des spécialistes de l'art culinaire et des humoristes, et nous avons constaté que nos membres ne voulaient pas d'un produit d'envergure nationale. Ils tiennent à créer leur contenu au niveau local.

Nous avons constaté, en prenant un peu de recul, que sur des sujets comme le raz-de-marée, nos journaux donnent une perspective locale en parlant de personnalités de l'endroit et en faisant le lien entre l'événement et la collectivité, les organismes caritatifs locaux, et cetera. Nous avons donc effectivement essayé d'obtenir l'accord de nos membres sur cette question, mais ils tiennent à présenter un contenu local, qu'ils veulent produire eux-mêmes sur place.

Le sénateur Trenholme Counsell : Oui, mais je ne parlais pas de rubriques culinaires ni d'humour. Je pensais à de la véritable nouvelle, concernant le gouvernement, notamment le gouvernement fédéral et l'actualité internationale, afin que dans les villages, les gens connaissent le président des États-Unis et surtout, le premier ministre du Canada, et cetera, et qu'il y ait une forme de dialogue, mais vous allez sans doute me répondre que ce n'est pas ce que souhaitent les journaux communautaires.

M. Kvarnstrom : Encore une fois, c'est une question de priorités. La semaine dernière, comme à la fin de chaque semaine, nous avons publié sur la côte Ouest un journal de 72 pages dont près de 40 p. 100 étaient du contenu éditorial, et on n'en revient toujours à la question des priorités. Pour ce qui est de l'actualité nationale et internationale, nous la présentons, mais

communities and the quality of life as it exists. When the tsunami in Southeast Asia happened, we covered tsunami relief and efforts of support and the stories as they related to us locally. We continued, right through this week, four weeks of literally front page, leading stories on tsunami relief efforts, individuals who were in tsunami-affected areas who had stories to tell to our readers on their return home and the losses that they experienced. Therefore, we would carry — and we do carry — national stories as they relate directly to our community. However, what we do find is that their priority, the readers' priority, is that they want the stuff that is happening in their own community.

Really, what we perceived was that the '90s were kind of a decade for cocooning, where people were far more concerned with what was happening in their neighbourhood than what was happening in Iraq or Afghanistan. They feel very little control in what is going on out there. They do want to know a little bit about it, but what they really want to know is, what is going on about that crossing guard down at the school. Why is that person not out there? Or why are there too many bears in the neighbourhood and I am feeling threatened? Or what is going on down at town council? Why are they talking about the topics that they are talking about? Because it affects them where they live and where they are most concerned, and that is our role.

The Chairman: Thank you very much. Indulge me. I lived for a while in a very small community, one square mile, which had an excellent community newspaper, and for many years it carried about half a page of news headed "Beyond Our Borders" and "beyond our borders" meant half a mile down the road in the big city that was surrounding our tiny community. It was a superb newspaper. You are quite right. It is a very different kind of market, a very important market for building a sense of community, and increasingly, perhaps, the only place where people get that kind of news.

On a different topic, some time ago now in this committee, we had some financial analysts in to talk about various elements of the media industry, and one of the things they said was that in community newspapers, not for all papers but not infrequently, profit margins could be in excess of 40 per cent. Given your knowledge of the industry in Canada, do you think that is a moderately accurate statement?

Mr. Kvarnstrom: I think I could probably take that. In other words, I would like to own a paper like that. That would be very nice. I certainly have not heard of any instances of a newspaper that earns a 40 per cent return on revenues. I assume that is what they are talking about? I think a number that I would be extremely happy with would be closer to 20 to 25 per cent, and I think that would be at the top of the range.

The Chairman: I see.

uniquement dans la mesure où elle est en rapport avec nos lecteurs, les collectivités que nous desservons et la qualité de vie qu'on y trouve. Lors du raz-de-marée d'Asie du sud-est, nous avons parlé des opérations de secours, de l'effort de solidarité et des faits divers qui nous concernaient au plan local. Nous avons continué jusqu'à cette semaine, en remplissant la une pendant quatre semaines avec des reportages de premier plan sur les opérations de secours, sur les personnes qui se trouvaient dans les zones sinistrées, qui avaient des choses à dire à nos lecteurs à leur retour, et qui voulaient parler de ce qu'elles avaient perdu. Nous présentons donc effectivement des articles de dimension nationale qui ont un rapport direct avec nos collectivités. Cependant, nous constatons que pour nos lecteurs, la priorité doit être accordée à ce qui se passe dans leurs propres collectivités.

En réalité, nous avons senti que les années 90 étaient la décennie du cocooning, et les gens se préoccupaient beaucoup plus de ce qui se passait dans leur quartier que des événements d'Irak ou d'Afghanistan. Ils estiment qu'ils n'y peuvent rien. Ils veulent savoir un peu ce qui s'y passe, mais ce qui les intéresse surtout, c'est ce qui est arrivé au brigadier scolaire. Pourquoi n'est-il plus à son poste? Ou pourquoi y a-t-il tant d'ours dans le quartier, au point que chacun se sente menacé? Ou que se passe-t-il au conseil municipal? Pourquoi est-il question de tel ou tel sujet? Voilà autant de questions qui les concernent directement, et c'est notre rôle de les renseigner.

La présidente : Merci beaucoup. Ayez l'obligeance de m'écouter. Pendant un certain temps, j'ai vécu dans une très petite collectivité, un mille carré tout au plus, qui avait un excellent journal communautaire. Pendant des années, on y trouvait une demi-page de nouvelles sous la rubrique « beyond our borders » et ce qui était hors des frontières dont on parlait, c'était la grande ville qui entourait notre petite communauté et qui était à environ un demi-mille de distance. C'était un excellent journal. Vous avez tout à fait raison. C'est un marché très différent, un marché très important pour renforcer l'appartenance à la communauté et, de plus en plus, peut-être le seul endroit où on trouve ce genre de nouvelles.

Dans un autre ordre d'idées, il y a quelque temps, notre comité a reçu des analystes financiers qui nous ont parlé de divers éléments du secteur des médias. On nous a dit notamment que dans les journaux communautaires, pas dans tous les cas mais assez souvent, la marge de profit pouvait dépasser 40 p. 100. Étant donné votre connaissance de ce secteur au Canada, pensez-vous que cette déclaration est assez juste?

M. Kvarnstrom : J'accepterais probablement une telle marge de profit. Autrement dit, j'aimerais bien être propriétaire d'un journal comme celui-là. Ce serait très bien. Je n'ai certainement jamais entendu parler de journaux dont le rendement était de 40 p. 100. Est-ce bien de cela qu'il parle? Je pense que je serais extrêmement satisfait d'un profit de 20 à 25 p. 100, et ça doit être le haut de l'échelle.

La présidente : Je vois.

Mr. Kvarnstrom: I am not sure where that information is coming from, but having been involved nationally, as I said, talking to publishers across this country for the last seven years of my life and trying to better our industry, that number seems to me to be quite unrealistic.

The Chairman: Because of your position, you are talking not only to independently-owned newspapers —

Mr. Kvarnstrom: That is right.

The Chairman: — but also to group-owned publishers?

Mr. Kvarnstrom: That is right.

The Chairman: Are they as forthcoming in their discussions with you?

Mr. Kvarnstrom: Some of them are public, and you can actually get some information without having to ask anybody for it; you can just go and look at it. For instance, Black Press here in B.C., as Senator Carney pointed out, owns 63 titles, I believe, in B.C. They are associated with Torstar, which is a public company. You can go and have a look at just what they are doing.

Senator Carney: Sixty-six, we think.

The Chairman: Your microphone please, Senator Carney.

Senator Carney: Madam Chair, could we have the witness put the name of his community newspaper on the record? I think he is being very coy about naming it —

The Chairman: The Sechelt what?

Mr. Kvarnstrom: *Coast Reporter*.

The Chairman: The *Coast Reporter*. Thank you.

Senator Eyton: I probably should have asked my questions at the beginning, or close to the beginning, of your presentation, but I am just curious: Who is eligible to join your association, and how does one become a member and what are the ongoing obligations?

Mr. Kvarnstrom: That is a really good question and probably one we should have touched on, because we do actually have some criteria. Not just anybody can belong. First of all, to be a member of the Canadian Community Newspapers Association, one must be a member of the regional association where one publishes a newspaper. For instance, *Coast Reporter* is a member of the British Columbia and Yukon Community Newspaper Association. In our bylaws, we set out rules for membership. First of all, you have to have published for a certain period of time on a regular scheduled basis of a minimum of 50 times a year, I believe is our current bylaw. Therefore it is for weekly newspapers, or ones that have more than one edition in a week. There has to be a minimum editorial content. We must have a front page that is newsy; it cannot be dominated by advertising. There is a percentage, and I believe it can be 15 per cent advertising, or something like that, on the front page. That allows for a banner at the bottom. It must have an editorial page sharing opinions and it must publish "Letters to the Editor," which is, I think, a critical

M. Kvarnstrom : Je ne sais pas très bien d'où est venu ce renseignement, mais comme je m'entretiens avec des éditeurs de l'ensemble du pays depuis sept ans, comme j'essaie d'améliorer le sort de ce secteur, ce chiffre me semble plutôt irréaliste.

La présidente : Étant donné votre position, vous parlez non seulement des journaux indépendants...

M. Kvarnstrom : C'est exact.

La présidente : ... mais aussi des journaux appartenant à un groupe?

M. Kvarnstrom : C'est exact.

La présidente : Est-ce qu'ils sont aussi ouverts dans leurs discussions avec vous?

M. Kvarnstrom : Certains de ces renseignements sont du domaine public et on peut les obtenir sans demander à qui que ce soit. Il s'agit simplement de chercher. Ainsi, ici, en Colombie-Britannique, comme l'a dit madame le sénateur Carney, Black Press est propriétaire de 63 périodiques, je crois. Ce groupe est associé à Torstar, une société ouverte. Il est facile de savoir ce qui s'y fait exactement.

Le sénateur Carney : Nous pensons que c'est 66 périodiques.

La présidente : Votre microphone, s'il vous plaît, sénateur Carney.

Le sénateur Carney : Madame la présidente, le témoin peut-il nous donner le nom de son journal communautaire? Je pense qu'il est bien timide lorsqu'il s'agit de le nommer...

La présidente : Le quoi de Sechelt?

M. Kvarnstrom : *Coast Reporter*.

La présidente : Le *Coast Reporter*. Merci.

Le sénateur Eyton : J'aurais probablement dû poser mes questions au début, ou près du début de votre exposé. Pourriez-vous satisfaire ma curiosité : Qui peut faire partie de votre association, comment en devient-on membre et quelles sont les obligations des membres?

M. Kvarnstrom : C'est une très bonne question, et dont nous aurions dû parler, puisqu'il y a en fait des critères. Tout le monde ne peut pas devenir membre. Tout d'abord, il faut être membre de la Canadian Community Newspapers Association, et membre aussi de l'Association régionale de la région où est publié le journal. Ainsi, le *Coast Reporter* est membre de l'association des journaux communautaires de la Colombie-Britannique et du Yukon. Nos règlements fixent les conditions d'admission. D'abord, il faut avoir publié pendant un certain temps, de manière régulière, au rythme d'au moins 50 numéros par an. Je crois que c'est ce que dit le règlement administratif. Il s'agit donc d'une association d'hebdomadaires, ou de journaux qui paraissent plus d'une fois par semaine. Il doit y avoir un contenu rédactionnel minimum. Des nouvelles doivent être présentées à la une et pas surtout des publicités. Un pourcentage est fixé et je crois qu'il s'agit de 15 p. 100 de publicité au maximum, ou quelque chose du genre pour la une. Il peut donc y avoir une bannière en bas de page. Il doit y avoir une page éditoriale où des

component allowing that true community forum. Also, it must have an audited circulation. It cannot be just, you know, gee, I put out some papers. You actually have to be audited, so all of our member papers are audited circulation. There are a number of other requirements, but I think those are sort of the most significant ones.

Senator Eyton: There must be a cost attached to it as well?

Mr. Kvarnstrom: To joining the association?

Senator Eyton: Yes, and staying a member.

Mr. Kvarnstrom: Yes, there is. Yes, it costs money. In our paper in Sechelt, we are paying about \$600 a year to be a member of the association, and for that they are associating us with the Canadian Community Newspapers Association. We run awards, presentations where our papers are judged against our peers here in British Columbia.

We also do some government relations work. In a couple of weeks' time, I will be visiting people in Victoria to represent the interests of our industry and our individual publishers.

Senator Eyton: We talked, sort of on the reverse side, about some concentration within your membership, but I do not think I ever heard the number of members who actually belong to your association.

Mr. Kvarnstrom: The Canadian Community Newspapers Association has 709 members. I think — ?

Mr. Hinds: Yes.

Mr. Kvarnstrom: So we represent most of the community newspapers in Canada. Then if you add in the Les Hebdo's — Originally we were an English-language association only. Now we have expanded that to allow ethno-cultural and native, or First Nations publications. However, in the meantime, there is a French equivalent of our association in Quebec, and they represent, I believe, 170 members; and then there is another association that represents all French-language newspapers outside of the province of Quebec. Thus there are three main associations that represent almost all of them.

Senator Eyton: My final question: Are there any what I would think of as ethnic newspapers that are members of your association as well?

Mr. Kvarnstrom: Yes.

Senator Eyton: And if so, how many would there be?

Mr. Kvarnstrom: That is something that, first of all, is fairly new. In other words, there were not a lot of them out there 20 or 30 years ago. Today, there are quite a few of them, and we recognized that we really needed to broaden our perspectives and our inclusivity, and we have. Most of our associations across the country and our national one have changed their bylaws to allow entrance to such entities. Right now, we have about 15 in our association. It is just starting, but I think we will see a lot more of them emerging over the next few years.

opinions sont présentées et des lettres doivent aussi être publiées; c'est à mon avis un élément essentiel pour qu'il y ait une véritable tribune communautaire. Il doit aussi y avoir une certification du tirage. On ne peut pas simplement dire voilà, j'ai publié des journaux. Il faut qu'il y ait une vérification et tous les journaux membres font l'objet d'une certification du tirage. Il y a un bon nombre d'autres exigences mais j'ai cité les plus importantes.

Le sénateur Eyton : Il doit aussi y avoir un coût?

M. Kvarnstrom : Pour adhérer à l'association?

Le sénateur Eyton : Oui, et pour en rester membre.

M. Kvarnstrom : Oui. Oui, il y a un coût. Pour notre journal de Sechelt, nous payons environ 600 \$ par an pour être membre de la Canadian Community Newspapers Association. Nous participons à des concours dans lesquels nos journaux sont jugés par nos confrères de Colombie-Britannique.

Nous faisons aussi un peu de travail de relations gouvernementales. Dans deux semaines, je serai à Victoria pour représenter les intérêts de notre industrie et de nos éditeurs.

Le sénateur Eyton : Nous avons discuté, ce qui est un petit peu à l'opposé, de concentration parmi vos membres, mais sauf erreur, je ne sais pas combien de membres compte votre association.

M. Kvarnstrom : La Canadian Community Newspapers Association compte 709 membres. Je crois...?

M. Hinds : Oui.

M. Kvarnstrom : Nous représentons donc la majorité des journaux communautaires du Canada. Si vous y ajoutez les hebdo's — au départ les membres de notre association étaient tous de langue anglaise. Nous nous sommes agrandis pour accueillir les publications ethnoculturelles et autochtones, ou des Premières nations. Cependant, pour le moment, il y a un équivalent francophone de notre association au Québec qui représente je crois 170 membres; ensuite il y a une autre association qui représente tous les journaux de langue française hors Québec. Il y a donc trois associations principales qui représentent la quasi totalité de tous ces journaux.

Le sénateur Eyton : Ma dernière question. Y a-t-il aussi des journaux ethniques qui sont membres de votre association?

M. Kvarnstrom : Oui.

Le sénateur Eyton : Dans ce cas, combien y en a-t-il?

M. Kvarnstrom : Pour commencer, c'est quelque chose d'assez nouveau. En d'autres termes, il n'y en avait pas beaucoup il y a 20 ou 30 ans. Aujourd'hui, il y en a un certain nombre, et nous avons compris qu'il nous fallait élargir nos perspectives pour être plus inclusifs et c'est ce que nous avons fait. La majorité de nos associations et notre association nationale ont modifié leurs règlements administratifs pour permettre l'adhésion de ces journaux. Aujourd'hui, notre association en compte environ 15. Cela ne fait que commencer et je crois que nous en verrons encore plus au cours des prochaines années.

Senator Eyton: Thank you.

The Chairman: Thank you. Senator Tkachuk has a tiny supplementary question.

Senator Tkachuk: Yes, I do not know if it is a supplementary.

Mr. Kvarnstrom, earlier on, you had mentioned federal government advertising and you talked about the gun registry. What exactly did you say? You talked about the federal government buying advertising in the dailies' urban markets?

Mr. Kvarnstrom: Yes.

Senator Tkachuk: Was that to register their guns?

Mr. Kvarnstrom: That is right.

Senator Tkachuk: And they were not advertising in your newspapers?

Mr. Kvarnstrom: They did not use community weekly papers to do that, and of course, as you know, there are a lot of people in rural areas who actually own guns. Just as another example of that is that in this last election, Elections Canada actually used our community newspapers, but the previous election, in 2000, they did not use community newspapers at all. However, they actually used American radio stations that were broadcasting cross-border to tell Canadians that there was an election on.

Senator Tkachuk: Do you think that that might have been done on purpose?

Mr. Kvarnstrom: Let us say that we recognized our obligation to the federal government and other advertisers by actually going out and commissioning that research. Since I have been on the board of directors, we have spent \$4.3 million on readership research to prove empirically to people that the public actually read our papers. Everyone seems to say, you know, that "Oh, well, yes, of course, everybody in my community reads —"

Senator Tkachuk: Mr. Kvarnstrom, what I am trying to point out is, I do not think that they did not believe that the public did not read your papers, but that they deliberately did not want it in your papers. They wanted it in the urban papers, which is why the thousand —

Mr. Kvarnstrom: Well, that could be.

Senator Tkachuk: You got what I mean. Very well, we will leave it at that. Thank you, Chair.

The Chairman: This is not something about which we can actually ask for an authoritative answer from these witnesses.

Senator Tkachuk: I know, but it was nice to get —

The Chairman: Oh, you got your licks in there, I know. I could tell what you were up to there.

Le sénateur Eyton : Merci.

Le président : Merci. Le sénateur Tkachuk a une toute petite question complémentaire à poser.

Le sénateur Tkachuk : Oui. Je ne sais pas si c'est vraiment une question complémentaire.

Tout à l'heure, monsieur Kvarnstrom, vous avez parlé de publicité du gouvernement fédéral et du registre des armes à feu. Qu'entendez-vous exactement? Vous avez parlé du gouvernement fédéral qui achetait de l'espace publicitaire dans les quotidiens des marchés urbains?

M. Kvarnstrom : Oui.

Le sénateur Tkachuk : C'était pour inciter les gens à enregistrer leurs armes à feu?

M. Kvarnstrom : C'est exact.

Le sénateur Tkachuk : Et le gouvernement fédéral ne faisait pas de publicité dans vos journaux?

M. Kvarnstrom : Il ne faisait pas de publicité dans les hebdomadaires communautaires et, comme vous le savez j'en suis sûr, beaucoup de gens dans les régions rurales possèdent des armes à feu. Un autre exemple. Lors des dernières élections, Élections Canada a eu recours à nos journaux communautaires alors que lors des élections précédentes, en 2000, il ne l'avait pas fait du tout. Il faisait passer l'information par des stations radio américaines qui émettaient au-delà de la frontière pour informer les Canadiens de la tenue d'élections.

Le sénateur Tkachuk : Vous croyez que c'était délibéré?

M. Kvarnstrom : Disons que nous avons reconnu notre obligation envers le gouvernement fédéral et les autres supports de publicité en commissionnant nous-mêmes cette recherche. Depuis que je suis membre du conseil d'administration, nous avons consacré 4,3 millions de dollars à la recherche sur le lectorat pour apporter la preuve empirique que la population lisait bel et bien nos journaux. Tout le monde semble dire, voyez-vous, que : « Oui, c'est vrai, tout le monde dans la communauté. lit... »

Le sénateur Tkachuk : Monsieur Kvarnstrom, à mon sens, ce n'est pas qu'il pensait que le public ne lisait pas vos journaux, c'est qu'il ne voulait pas que cela paraisse dans vos journaux. Il voulait cela dans les journaux urbains, c'est pourquoi les milliers...

M. Kvarnstrom : C'est bien possible.

Le sénateur Tkachuk : Vous savez ce que je veux dire. J'en resterai là. Merci, madame la présidente.

La présidente : Ce n'est pas un point sur lequel ces témoins sont susceptibles de nous fournir une réponse faisant autorité.

Le sénateur Tkachuk : Je sais, mais il était bon d'obtenir...

La présidente : Je sais, je sais. Vous en avez profité. Je voyais bien ce à quoi vous vouliez arriver.

Thank you so much, gentlemen. I have now, in fact, two requests. One is, would you please send us your criteria for membership? It is quite interesting that you have fairly strict definitions, essentially, of what a newspaper is, which would be very interesting to see; and the second request is: Would it be possible for us to see a fuller version of the ComBase readership material?

Mr. Hinds: Yes. Actually, you have some of that that was circulated.

The Chairman: We would like a fuller version, perhaps.

Mr. Hinds: Okay, we will provide a fuller version.

The Chairman: We would be very grateful for that.

Mr. Hinds: We can give you all 400 markets, if you like.

The Chairman: Yes, because it actually looks very interesting, and we would like the usual data of who did it and when, and all that kind of thing.

Mr. Hinds: Yes.

The Chairman: Thank you so much. This has been a most instructive session and we are very grateful to you for having been in attendance here.

The committee adjourned.

VANCOUVER, Monday, January 31, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 1:06 p.m. to examine the current role of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the medias' role, rights and responsibilities in the Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (Chairman) in the Chair.

[Translation]

The Chairman: Honourable senators and members of the public, we resume today our hearings in Vancouver. This committee examines the Canadian media and the role the government might play in order to help them remain vibrant, independent and diverse in the face of the tremendous changes that occurred over the last several years — including globalization, technological changes, convergence and concentration of ownership. After our meetings in Vancouver today and tomorrow, we will continue with our hearings in Calgary, Regina and Winnipeg over the course of the week.

Bien, je vous remercie, messieurs. Il me reste juste deux demandes. Tout d'abord, pourriez-vous nous envoyer vos critères pour devenir membre de votre association? Il est intéressant que vous avez des définitions relativement strictes étroites de ce qui constitue un journal, et j'aimerais bien les voir. Deuxièmement, serait-il possible d'avoir une version plus complète des données sur le lectorat de ComBase?

M. Hinds : Oui. A vrai dire on en a déjà fait circuler certaines.

La présidente : Nous aimerions une version plus complète, si c'était possible.

M. Hinds : D'accord, nous vous fournirons une version plus complète.

La présidente : Nous vous en serions reconnaissants.

M. Hinds : Nous pouvons vous donner l'ensemble des 400 marchés, si vous le souhaitez.

La présidente : Oui, parce que cela semble en fait très intéressant. Nous voudrions aussi les données habituelles sur les personnes ayant effectué l'étude, l'époque à laquelle elle a été réalisée, et cetera.

M. Hinds : Oui.

La présidente : Merci encore. La séance d'aujourd'hui a été particulièrement instructive et nous vous remercions sincèrement d'être venus.

La séance est levée.

VANCOUVER, le lundi 31 janvier 2005

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 13 h 6 pour étudier l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (présidente) occupe le fauteuil.

[Français]

La présidente : Honorables sénateurs et membres du public, nous poursuivons aujourd'hui nos audiences à Vancouver. Ce comité examine les médias canadiens d'information et le rôle que l'État devrait jouer pour les aider à demeurer vigoureux, indépendants et diversifiés dans le contexte des bouleversements qui ont touché le domaine des médias au cours des dernières années — notamment la mondialisation, les changements technologiques, la convergence et la concentration de la propriété. Après nos réunions à Vancouver aujourd'hui et demain, nous continuerons nos travaux à Calgary, Regina et Winnipeg au cours de la semaine.

[English]

We had a fascinating morning and, I expect, we will have an equally fascinating afternoon, starting with a witness from the *Ming Pao Daily News*. We are joined by Mr. George Ho, who is the deputy editor. We had expected also your news editor but she was delayed.

Mr. George Ho, Deputy Editor, *Ming Pao Daily News*: She was not feeling well today.

The Chairman: Please give her our warmest regards. We are grateful that you are with us, Mr. Ho. I think you understand the process. We would like a brief opening statement, 10 minutes, after which we will ask you questions.

Mr. Ho: Thank you for inviting *Ming Pao Daily News* to participate in your research. Canadians live in a democracy where there is an abundance of free-floating information. The Canadian-Chinese community in Vancouver is served by three Chinese dailies, two Chinese radio stations, two Chinese television stations, and several weekly free papers.

Ming Pao Daily News was founded in Hong Kong in 1959 and launched its Toronto and Vancouver editions in 1993. *Ming Pao* provides local, national and international news, as well as China and Hong Kong news. According to the latest poll findings, both Toronto and Vancouver's *Ming Pao* readership rating is number one among all Chinese newspapers. We print 365 days a year, an average of 120 pages daily. In Vancouver, we reach 115,000 readers weekly, an average of 60,000 readers daily, 26 per cent more than our major competitor.

Recently, we are facing the challenge of increasing numbers of Mainland Chinese immigrants, whose dialects and reading habits differ from our existing Hong Kong readers. We are still working our way around catering to different groups of Chinese readers, while facing the challenge of numerous Chinese publications.

In terms of sources of information, compared to 10 years ago, Canadians have more choices now. However, according to some studies, the number of visible minorities hired by mainstream media does not reflect their proportion in Canada. The question arises as to whether visible minorities and their social groups are well represented by the mainstream media.

As many U.S. studies have already shown, the issue of whether cross-ownership and concentration lead to poorer quality of news is still undetermined. Cross-ownership may bring with it new management that, in turn, results in expanded diversity by sharing resources and manpower. However, cross-ownership may also impose different ideas, which may affect the existing Canadian value.

[Traduction]

Nous avons eu une matinée fascinante et je m'attends à passer une après-midi tout aussi fascinante, puisque nous commençons avec un représentant de *Ming Pao Daily News*. Il s'agit de M. George Ho, qui est rédacteur en chef adjoint. Nous pensions recevoir également votre rédactrice en chef des nouvelles, mais elle a été retardée.

M. George Ho, rédacteur en chef adjoint, *Ming Pao Daily News*: Elle est indisposée aujourd'hui.

La présidente : Veuillez lui transmettre nos meilleurs vœux. Nous vous sommes reconnaissants de vous joindre à nous, M. Ho. Je crois que vous savez comment nous procédons. Nous aimerions une courte déclaration liminaire, d'une dizaine de minutes, ensuite de quoi nous vous poserons des questions.

M. Ho : Merci d'avoir invité le *Ming Pao Daily News* à participer à votre recherche. Les Canadiens vivent dans une démocratie marquée par une abondance d'information en libre circulation. La communauté sino-canadienne de Vancouver est desservie par trois quotidiens chinois, deux stations de radio chinoises, deux stations de télévision chinoises et plusieurs journaux hebdomadaires libres.

Le *Ming Pao Daily News* a été fondé à Hong Kong en 1959 et a lancé ses éditions de Toronto et Vancouver en 1993. *Ming Pao* fournit des nouvelles locales, nationales et internationales, de même que des nouvelles de la Chine et de Hong Kong. Selon le dernier sondage, *Ming Pao* vient au premier rang de tous les journaux chinois de Toronto et de Vancouver de par son nombre de lecteurs. Nous publions 365 jours par an, avec une moyenne de 120 pages par jour. À Vancouver, nous avons un lectorat hebdomadaire de 115 000, avec une moyenne de 60 000 lecteurs chaque jour, soit 26 p. 100 de plus que notre premier concurrent.

Depuis quelque temps nous sommes confrontés au défi d'un nombre croissant d'immigrants venant de la Chine continentale, dont les dialectes et habitudes de lecture diffèrent de celles de nos lecteurs traditionnels de Hong Kong. Nous cherchons encore les moyens de servir ces différents groupes de lecteurs chinois tout en confrontant la concurrence de nombreuses autres publications chinoises.

Pour ce qui est des sources d'information, les Canadiens ont aujourd'hui beaucoup plus de choix qu'il y a dix ans. Cependant, selon certaines études, le nombre de membres de minorités visibles embauchées par les médias grand public ne reflètent pas leur proportion de la population canadienne. On peut se demander dans quelle mesure les minorités visibles et leurs groupes sociaux sont bien représentés par les médias de masse.

Comme de nombreuses études américaines l'ont fait apparaître, il n'est pas établi dans quelle mesure la propriété croisée et la concentration entraînent une baisse de qualité de l'information. La propriété croisée peut amener de nouvelles équipes de gestion et donc une plus grande diversité du fait d'une mise en commun des ressources et des effectifs. Cependant, elle peut également imposer des idées différentes contraires aux valeurs canadiennes existantes.

We support globalization, a trend that the global village has gradually realized as a result of advanced technology and cross-cultural events. On the other hand, globalization and cross-ownership should be supported only when the Canadian value is maintained. Freedom of speech, diversity of media and the distinguished value of multiculturalism should not be affected by globalization and cross-ownership. We hope Canadian government agencies can well prepare for the trend of globalization, to find a balance between open competition and maintaining Canadian's distinguished value.

I will conclude my presentation with a few suggestions. Firstly, we suggest that Canadian government agencies liaise with Chinese media by forming an organization or committee that allow participants to share ideas on improving diversity of news. Second, we would suggest establishing scholarships for journalism students who are visible minorities. Third, we would suggest funding for Chinese media, not only providing internship for journalism students, but also developing joint projects with mainstream media.

The Chairman: You covered a lot of ground in a lovely, brief statement. Thank you so much. Senator Tkachuk will open the questioning.

Senator Tkachuk: From a number of the ethnic press, we have often heard that visible minorities have to be represented. Could you put that in context for me? What does that really mean? We would like to know exactly what this means to you, rather than what we interpret it to mean. By representing visible minorities, do you mean news from the community itself? Do you mean a cultural context — Asian, African, or Caribbean? By that, do you mean news from the neighbourhood?

Mr. Ho: Cultural contexts. Let me give you an example. How many mainstream media would report Chinese New Year or an Indo-Canadian festival, both of which are an import cultural practice of different minority groups worldwide?

Senator Tkachuk: Why would it not be in the self-interest of the two dailies here to report on that? The Asian community in Vancouver is a large market.

Mr. Ho: The proportion of the reporting cannot reflect the proportion of minorities in Vancouver.

Senator Tkachuk: Explain please.

Mr. Ho: I am referring to the coverage. They may report Chinese New Year once a year, but not in-depth. They may have a few hundred words with a picture, but not any in-depth reporting.

Senator Tkachuk: Would that be true of the Aboriginal population here on the West Coast as well?

Nous sommes en faveur de la mondialisation, une tendance du village planétaire qui s'impose graduellement par suite de l'avancée technologique et des événements interculturels. Toutefois, la mondialisation et la propriété croisée ne doivent être acceptées qu'à la condition que les valeurs canadiennes soient préservées. La liberté de parole, la diversité des médias et le maintien du multiculturalisme ne doivent pas être entamés par la mondialisation et la propriété croisée. Nous espérons que les organismes gouvernementaux canadiens sauront se préparer à la tendance à la mondialisation, de façon à trouver un équilibre entre la libre concurrence et la préservation des valeurs distinctives canadiennes.

Je conclurai ma présentation avec quelques suggestions. Premièrement, nous préconisons que les autorités canadiennes se concertent avec les médias chinois en formant une organisation ou un comité qui permette aux participants de partager des idées sur l'amélioration de la pluralité de l'information. Deuxièmement, nous préconisons de créer des bourses de journalisme pour les étudiants de minorités visibles. Troisièmement, nous suggérons une aide financière pour les médias chinois, non seulement afin qu'ils puissent offrir des stages à des étudiants en journalisme, mais aussi élaborer des projets conjoints avec des médias grand public.

La présidente : Vous avez couvert beaucoup de terrain avec un exposé merveilleusement concis. Merci infiniment. Le sénateur Tkachuk ouvrira la période des questions.

Le sénateur Tkachuk : Différents représentants de la presse ethnique ont souvent émis l'avis que les minorités visibles doivent être représentées. Pourriez-vous me situer cela en contexte? Que cela signifie-t-il réellement? Nous aimerions savoir ce que cela signifie exactement pour vous, plutôt que de donner notre interprétation. Par représentation des minorités visibles, entendez-vous les informations concernant la collectivité elle-même? Entendez-vous le contexte culturel — asiatique, africain ou caribéen? Entendez-vous par là les nouvelles de votre quartier?

M. Ho : Les contextes culturels. Permettez-moi de vous donner un exemple. Combien de médias grand public parlent du nouvel An chinois ou d'un festival indo-canadien, qui sont tous deux des pratiques culturelles importantes de différents groupes minoritaires partout dans le monde?

Le sénateur Tkachuk : Pourquoi ne serait-il pas dans l'intérêt bien compris des deux quotidiens d'ici d'en parler? La communauté asiatique de Vancouver représente un gros marché.

M. Ho : La proportion des reportages ne peut refléter la proportion des minorités de Vancouver.

Le sénateur Tkachuk : Expliquez, s'il vous plaît.

M. Ho : Je parle de la couverture. Ils peuvent peut-être signaler la tenue du nouvel An chinois une fois par an, mais sans couverture approfondie. Il y aura peut-être un article d'une centaine de mots avec une photo, mais pas de reportage approfondi.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce vrai également de la population autochtone de la côte Ouest?

Mr. Ho: Yes, I suppose so.

The Chairman: It has always seemed to me that one of the problems with the mainstream media was that they covered minorities, all minorities, like tourists. So for Chinese New Year, there is always a wonderful picture, same picture every year, of a dragon and, as you say, a few hundred words, to this effect: "Fireworks sounded in Chinatown yesterday as the Chinese community celebrated its traditional New Year, ushering in the year of" — insert name of animal here — and that is about it.

I would like you to tell me if my impression is right. My impression is that because there is no real understanding in the news rooms of what these festivals mean — the tradition, the history, what it represents to the people who are celebrating it — the only coverage we see, as I say, is tourism kind of coverage, a generic type of wire story out of Hong Kong with a big picture of a dragon and 200 words.

Am I being too simplistic here? Is this still a problem — in other words, that the mainstream media just do not get it?

Mr. Ho: I guess it is still a problem. The reporting of not only Chinese but multicultural events is still only skin deep in mainstream media. There is a lot that could be explored. For example, what does the second generation of Chinese-Canadians think about the Chinese New Year? Are they happy about it, or do they care about it anymore? Is there a difference between how the first generation and the second generation feel towards Chinese New Year and other Chinese festivals?

There is much that the mainstream media could explore. For example, what is the cultural difference between first-generation Chinese-Canadians and second-generation Chinese-Canadians? Is there a cultural difference between how the second generation thinks as compared to immigrants who are from China? There are still many areas that mainstream media can explore.

Senator Carney: Mr. Ho, what is the answer to your question? What is the difference between second-generation and first-generation Chinese-Canadians, in terms of what media they look at? I certainly know that there is a difference between the Chinese who came here three generations ago or so and who read the mainstream media, but do you yourself know the difference between first and second generation?

Mr. Ho: I think second generation Chinese-Canadians, the attitude towards media — it is true that the older Chinese-Canadian may tend to access news and even information from conventional media such as newspapers, radio and television and that the younger generation tend to get their information from the Internet and advanced technology.

Senator Carney: They are like the mainstream society in that regard, the younger generation accesses news through the Internet? That is no different from what we are told about the mainstream younger generation, that younger Canadians from all ethnic groups tend to get their news increasingly through the Internet.

M. Ho : Oui, je suppose.

La présidente : J'ai toujours pensé que l'un des problèmes des médias grand public est qu'ils couvrent les minorités, toutes les minorités, comme des touristes. Donc, pour le nouvel An chinois, il y aura toujours une belle photo, la même chaque année, d'un dragon, accompagné d'une centaine de mots de texte, de type : « Les feux d'artifice ont retenti dans Chinatown hier avec la célébration traditionnelle par la communauté chinoise du nouvel An, marquant l'année du — insérer ici le nom de l'animal — et c'est à peu près tout.

Dites-moi si mon impression est juste. Mon impression est que, du fait que dans les rédactions personne ne comprend vraiment la signification de ces festivals — la tradition, l'histoire, ce qu'ils représentent pour ceux qui célèbrent l'événement — la seule couverture que nous voyons, comme je l'ai dit, est du type brochure touristique, un type générique de dépêche d'agence venant de Hong Kong, avec une grosse photo d'un dragon et 200 mots.

Ma description est-elle trop simpliste? Est-ce toujours un problème — autrement dit, que les médias grand public ne comprennent tout simplement pas?

M. Ho : Je crois que c'est toujours un problème. Les reportages sur les événements multiculturels, et pas seulement chinois, dans les médias grand public restent très superficiels. Il y aurait pourtant beaucoup à explorer. Par exemple, que pensent les sino-Canadiens de deuxième génération du nouvel An chinois? Le fêtent-ils, cela les intéresse-t-il toujours? Y a-t-il une différence entre l'attitude des Chinois de première et de deuxième génération à l'égard du nouvel An et d'autres fêtes chinoises?

Il y a toutes sortes d'aspects que les médias grand public pourraient explorer. Par exemple, quelle est la différence culturelle entre les conceptions de la deuxième génération comparée aux immigrants venant de Chine? Il reste toutes sortes d'aspects que les médias grand public peuvent explorer.

Le sénateur Carney : Monsieur Ho, quelle est la réponse à votre question? Quelle est la différence entre les sino-Canadiens de première et de deuxième générations, sur le plan des médias qu'ils regardent? Je sais bien qu'il y a une différence entre les Chinois qui sont arrivés il y a trois générations ou plus et qui lisent les journaux grand public, mais vous-même, connaissez-vous la différence entre la première et la deuxième génération?

M. Ho : Je pense que chez les sino-Canadiens de deuxième génération l'attitude envers les médias — il est vrai que les sino-Canadiens plus âgés ont tendance à tirer leur information des médias conventionnels tels que journaux, radio et télévision et que la jeune génération tend à recourir à l'Internet et à la technologie avancée.

Le sénateur Carney : De ce point de vue ils sont comme tous les Canadiens, la jeune génération utilisant l'Internet. Ce n'est pas différent de ce que l'on nous dit sur la jeune génération, à savoir que les jeunes Canadiens de tous les groupes ethniques tendent de plus en plus à chercher l'information sur l'Internet.

Mr. Ho: Well, the second generation get a variety of information from the Internet, including Chinese and Hong Kong information, which is a totally different cultural practice from the locally born Chinese-Canadian.

Senator Carney: Yes, I can see that.

Both *Ming Pao* and *Sing Tao* have roughly the same circulation. Do both newspapers have the same readership? Do most families take both newspapers, or one or the other?

Mr. Ho: According to the 2000 research, *Ming Pao* has a readership of 115,000 weekly, which is 26 per cent more than our major competitor, *Sing Tao*.

Senator Carney: Are they the same readers? If I were a member of the Chinese community, would I buy both papers, or do you serve different parts of the community?

Mr. Ho: I think we serve the same group of Chinese-Canadians.

Senator Carney: Would your readers buy *The Vancouver Sun* or *The Province*, or are they mainly interested in Chinese-language newspapers and Chinese-language news?

Mr. Ho: They are mainly interested in Chinese news.

Senator Carney: So they would not be interested in reading about Chinese New Years in *The Vancouver Sun*?

Mr. Ho: The overlapping of *Ming Pao* and *The Vancouver Sun* is about — I do not have the exact figures, but I can tell you that it is about 10 per cent.

Senator Carney: Where do you get your journalists? Both newspapers, *Sing Tao* and *Ming Pao*, have award-winning journalists. How do you find your journalists and how do you train them? Like your news editor, Susan Ng.

Mr. Ho: We recruit our journalists either from Hong Kong, where they are already a journalist, or from here, trained at Simon Fraser University or —

Senator Carney: BCIT?

Mr. Ho: No, not BCIT. We recruit mainly from Simon Fraser University, as well as people from the journalism graduate school at UBC.

Senator Carney: Do you have trouble getting journalists who write and speak Chinese?

Mr. Ho: No, not at all.

Senator Carney: Is your newspaper profitable?

Mr. Ho: It is.

Senator Carney: Is your newspaper locally owned or Hong Kong-owned?

Mr. Ho: Our main office is in Hong Kong, but I think we are a 100 per cent Canadian enterprise.

M. Ho : Eh bien, la deuxième génération obtient une variété d'informations sur l'Internet, notamment en provenance de Chine et de Hong Kong, ce qui est une pratique culturelle totalement différente de celle des sino-Canadiens nés localement.

Le sénateur Carney : Oui, je le conçois.

Ming Pao et *Sing Tao* ont à peu près le même tirage. Est-ce que les deux journaux ont le même lectorat? Est-ce que la plupart des familles achètent les deux journaux, ou seulement l'un des deux?

M. Ho : Selon le sondage de 2000, *Ming Pao* a un lectorat de 115 000 par semaine, soit 26 p. 100 de plus que notre principal concurrent, *Sing Tao*.

Le sénateur Carney : Sont-ils les mêmes lecteurs? Si j'étais membre de la communauté chinoise, est-ce que j'achèterais les deux journaux, ou bien servez-vous des parties différentes de la collectivité?

M. Ho : Je crois que nous servons le même groupe de sino-Canadiens.

Le sénateur Carney : Est-ce que vos lecteurs achètent le *Vancouver Sun* ou *The Province* ou s'intéressent-ils principalement aux journaux et aux informations en langue chinoise?

M. Ho : Ils s'intéressent principalement aux nouvelles chinoises.

Le sénateur Carney : Ils ne sont donc pas intéressés à lire des articles sur le nouvel An chinois dans le *Vancouver Sun*?

M. Ho : Le chevauchement entre *Ming Pao* et le *Vancouver Sun* est d'environ — je n'ai pas les chiffres exacts, mais je peux vous dire qu'il est d'environ 10 p. 100.

Le sénateur Carney : D'où viennent vos journalistes? Les deux journaux, *Sing Tao* et *Ming Pao*, ont des journalistes qui ont gagné des prix. Comment trouvez-vous vos journalistes et comment les formez-vous? Prenons par exemple votre rédactrice des nouvelles, Susan Ng.

M. Ho : Nous recrutons nos journalistes soit à Hong Kong, où ils exercent déjà le métier, ou bien ici même, des diplômés de la Simon Fraser University ou —

Le sénateur Carney : BCIT?

M. Ho : Non, pas BCIT. Nous recrutons principalement à l'Université Simon Fraser, ainsi que des diplômés de l'école de journalisme de l'UBC.

Le sénateur Carney : Avez-vous de la difficulté à trouver des journalistes qui parlent et écrivent le chinois?

M. Ho : Non, pas du tout.

Le sénateur Carney : Votre journal est-il profitable?

M. Ho : Il l'est.

Le sénateur Carney : Les propriétaires de votre journal sont-ils des Canadiens ou des HongKongais?

M. Ho : Notre bureau principal se trouve à Hong Kong, mais je crois que nous sommes une entreprise à 100 p. 100 canadienne.

Senator Carney: Did you say 100 per cent Canadian influence, or ownership?

Mr. Ho: Ownership.

Senator Carney: With respect to the Mainland Chinese who are coming here, and I suppose the Taiwanese who are coming here, what kind of news do they want that is different from the Hong Kong-based readership?

Mr. Ho: The people from Mainland China want to read more international news, as well as Chinese news; the Hong Kong people concentrate on local news and Hong Kong news.

Senator Carney: Thank you very much. We are well served by both Chinese papers. We have really good coverage. The Asian community represents one third of the population of Greater Vancouver. We are fortunate to have both your newspapers, as well as the radio stations and the weeklies.

Mr. Ho: The Chinese-Canadians in Vancouver are well served by the Chinese media.

Senator Munson: Sir, in testimony before this committee by the National Ethnic Press and Media Council of Canada, a number of suggestions were raised regarding federal government programs such as the Publications Assistance Program and the editorial assistance program from Heritage Canada and the need to alter these programs to assist ethnic press organizations. What, if any, adjustments do you believe can be made to federal programs to assist Canadian ethnic press?

Mr. Ho: We would suggest the formation of a committee, made up of different ethnic papers, with the purpose of meeting to discuss future directions and to develop a plan to improve the diversity of media and to share ideas — how to explore some future stories to have an in-depth look into minorities' social life and cultural practices.

Senator Munson: We heard from a witness in Toronto that some of the Chinese newspapers in Toronto are really — the cover shows the local news, but the inside, according to this witness, is basically the *People's Daily* or part of *China Daily*. That witness said that everything is written from China, that they are basically a front for a news organization in China.

Is that happening in Vancouver? There is international and local news, I suppose, but is it generated by your own journalists?

Mr. Ho: The local news is generated by local journalists.

We subscribe to several newswires, including Canadian Press. We subscribe to several worldwide newswires, including Xinhua from China, so the coverage we have is a variety of newswires as well as the story generated by our own reporters, especially locally news.

Le sénateur Carney : Avez-vous dit 100 p. 100 d'influence canadienne ou bien de propriété?

M. Ho : Propriété.

Le sénateur Carney : S'agissant des Chinois de Chine continentale, et je suppose aussi des Taiwanais qui arrivent ici, quelle sorte d'information souhaitent-ils, comparé au lectorat originaire de Hong Kong?

M. Ho : Les immigrants de Chine continentale veulent lire davantage de nouvelles internationales, ainsi que des nouvelles chinoises; ceux de Hong Kong se concentrent sur les nouvelles locales et celles de Hong Kong.

Le sénateur Carney : Merci beaucoup. Nous sommes bien servis par les deux journaux chinois. Nous avons réellement une bonne couverture. La communauté asiatique représente un tiers de la population de l'agglomération de Vancouver. Nous avons la chance d'avoir ces deux journaux, ainsi que les stations de radio et les hebdomadaires.

M. Ho : Les sino-Canadiens de Vancouver sont bien servis par les médias chinois.

Le sénateur Munson : Monsieur, le National Ethnic Press and Media Council of Canada, lors de sa comparution ici, a formulé un certain nombre de suggestions concernant des programmes fédéraux tels que le Programme d'aide aux publications et le Programme d'aide à l'édition de Patrimoine Canada et indiqué qu'il fallait modifier ces programmes pour aider les organes de presse ethniques. À votre avis, quels ajustements faudrait-il apporter à ces programmes fédéraux pour aider la presse ethnique canadienne?

M. Ho : Nous suggérons de créer un comité, composé de différents journaux ethniques, afin de discuter des orientations futures et élaborer un plan d'accroissement de la diversité des médias, et partager des idées — explorer des possibilités d'articles futurs sur la vie sociale et les pratiques culturelles des minorités.

Le sénateur Munson : À Toronto, un témoin nous a dit que certains des journaux chinois de Toronto sont réellement — la couverture annonce des nouvelles locales, mais les pages intérieures sont une simple reproduction du *People's Daily* ou du *China Daily*. Ce témoin a dit que tout était rédigé en Chine, que le journal n'est guère qu'une devanture d'une organisation de presse de Chine.

Est-ce le cas à Vancouver? Je suppose qu'il y a des nouvelles internationales et locales, mais sont-elles présentées par vos propres journalistes?

M. Ho : Les nouvelles locales sont rédigées par les journalistes locaux.

Nous souscrivons à plusieurs agences de presse, dont Presse canadienne. Nous souscrivons à des agences d'envergure mondiale, dont Xinhua en Chine, si bien que notre couverture provient d'une diversité de sources, en sus des articles rédigés par nos propres journalistes, surtout concernant les nouvelles locales.

Senator Chaput: I believe you have three Chinese-language newspapers in Vancouver?

Mr. Ho: That is right.

Senator Chaput: Each is owned by a different corporation; am I correct?

Mr. Ho: Right.

Senator Chaput: Is it possible that the same businesses could have shares in all three corporations?

Mr. Ho: You mean the market?

Senator Chaput: The owners, if you have three different owners.

Mr. Ho: No.

Senator Chaput: So there are three completely different owners. For example, you would not a particular owner having a share in all three corporations?

Mr. Ho: No. We do not have cross-ownership.

Senator Chaput: Do the three newspapers work together, in the sense of, say, sharing writers? Do you hire sometimes the same reporters, that type of thing, or are the three newspapers independent?

Mr. Ho: It is very independent.

Senator Chaput: You manage to find enough writers for the three newspapers?

Mr. Ho: So far, we have not had any difficulty recruiting people.

Senator Chaput: Do you work with schools? Do you have some kind of a link with young people?

Mr. Ho: Yes. We offer an internship to journalism students when it is appropriate.

Senator Chaput: With respect to revenues, do you have governments who will buy ads in your newspapers?

Mr. Ho: Yes.

Senator Chaput: Do you think you get your share of that?

Mr. Ho: We try our best.

Senator Trenholme Counsell: Mr. Ho, it is very interesting to hear from you. I am asking this because I have an exulted view of Chinese youth, that they are striving very hard, are more determined, have more commitment and interest in what is going on around them. Do you have any statistics about readership in the 25-and-under category, Chinese young people?

Mr. Ho: We do have a breakdown of ages. Twenty-three per cent of our readership is between 18 years to 34 years.

Senator Trenholme Counsell: That is high.

Mr. Ho: In terms of older readers, 24 per cent are 35 and 44 years old.

Le sénateur Chaput : Je crois que vous avez trois journaux de langue chinoise à Vancouver?

M. Ho : C'est juste.

Le sénateur Chaput : Chacun appartenant à une société différente, n'est-ce pas?

M. Ho : Exact.

Le sénateur Chaput : Est-il possible que les mêmes entreprises aient des parts dans chacune des trois sociétés?

M. Ho : Voulez-vous parler du marché?

Le sénateur Chaput : Les propriétaires, si vous avez trois propriétaires différents.

M. Ho : Non.

Le sénateur Chaput : Ce sont donc trois propriétaires totalement différents. Par exemple, vous n'avez pas un propriétaire donné ayant une part dans les trois sociétés?

M. Ho : Non. Nous n'avons pas de propriété croisée.

Le sénateur Chaput : Est-ce que ces trois journaux collaborent, s'agissant, mettons de partager des rédacteurs? Engagez-vous parfois les mêmes journalistes, ce genre de choses, ou bien les trois journaux sont-ils indépendants?

M. Ho : Ils sont très indépendants.

Le sénateur Chaput : Et vous arrivez à trouver suffisamment de journalistes pour les trois?

M. Ho : Jusqu'à présent, nous n'avons pas eu de difficulté de recrutement.

Le sénateur Chaput : Travaillez-vous avec les écoles? Avez-vous une forme de relation avec les jeunes?

M. Ho : Oui. Nous offrons des stages aux étudiants en journalisme à divers moments.

Le sénateur Chaput : Pour ce qui est de vos revenus, est-ce que les pouvoirs publics achètent des annonces dans vos journaux?

M. Ho : Oui.

Le sénateur Chaput : Pensez-vous obtenir votre juste part de cette publicité?

M. Ho : Nous faisons de notre mieux.

Le sénateur Trenholme Counsell : Monsieur Ho, il est très intéressant de vous écouter. Ma question est motivée par le fait que j'ai beaucoup d'admiration pour les jeunes Chinois, qui me paraissent très travailleurs, plus déterminés, et semblent engagés et intéressés par ce qui se passe autour d'eux. Avez-vous des chiffres concernant le lectorat de moins de 25 ans, la catégorie des jeunes Chinois?

M. Ho : Nous avons une ventilation par âge. Vingt-trois pour cent de nos lecteurs sont dans la tranche d'âge de 18 à 34 ans.

Le sénateur Trenholme Counsell : C'est beaucoup.

M. Ho : Pour ce qui est des lecteurs plus âgés, 24 p. 100 ont entre 35 et 44 ans.

Senator Trenholme Counsell: Are you making a concerted effort as a publisher to include material that would be of interest to young people?

Mr. Ho: Yes. That is another challenge for us, to attract our younger readers.

Senator Trenholme Counsell: Is the language being learned exclusively in the home, or is it being taught in the education system?

Mr. Ho: I think they are mostly speaking Chinese at home; as well, there is a Chinese program in high school, as well as some private schools, too.

Senator Trenholme Counsell: I see. So you are probably not as pessimistic as some about young people vis-à-vis the printed word?

Mr. Ho: This is still one of our concerns — that is, that the younger Chinese generation do not read Chinese anymore. They tend to surf the net; they tend not to buy newspapers. Since the ability to speak Chinese is a bit lower than before, that is our concern.

Senator Trenholme Counsell: Is there a passionate interest here in British Columbia in preserving the written and spoken language of China, Hong Kong?

Mr. Ho: We have different dialects. Mainland Chinese has a Beijing dialect, and Cantonese readers from Hong Kong have a Cantonese dialect.

Senator Carney: I wish to ask two follow-up questions, please. First, Mr. Ho, are there corporate links between the Chinese-language newspapers and the television and radio stations? For instance, your name is the same as James Ho, who is an television-station owner. Are there corporate links between the newspapers and the television stations?

Mr. Ho: Not for *Ming Pao* but for Fairchild T.V., as well as —

Senator Carney: *Sing Tao*?

Mr. Ho: No, not *Sing Tao*, but several Chinese radio and television stations. The owners of Channel M are also one of the owners of AM1320 CHMB.

Senator Carney: So there are corporate links.

Who are your advertisers? Are the advertisers in your newspaper Chinese merchants, aimed at Chinese audiences, or Sears, Ikea, Wal-Mart?

Mr. Ho: We have a wide variety of advertisers. For the most part, we have Chinese merchandise, but, as you mentioned, Sears, The Bay and Ikea also advertise with us, as well as some governments, public notices, et cetera.

Senator Tkachuk: Can I have a follow-up?

Le sénateur Trenholme Counsell : Faites-vous un effort concerté, comme éditeur, pour présenter un contenu susceptible d'intéresser les jeunes?

M. Ho : Oui. C'est un autre de nos défis, attirer les jeunes lecteurs.

Le sénateur Trenholme Counsell : Est-ce que la langue s'apprend exclusivement à la maison ou bien est-elle enseignée dans le système éducatif?

M. Ho : Principalement, ils apprennent le chinois à la maison; en outre, il y a un programme de chinois à l'école secondaire et il existe aussi quelques écoles privées.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je vois. Donc vous êtes probablement moins pessimiste que d'autres concernant la facilité de lecture des jeunes?

M. Ho : C'est toujours l'une de nos préoccupations, soit que la jeune génération chinoise ne lise plus le chinois. Ces jeunes tendent à naviguer sur l'Internet et à ne pas acheter de journaux. Le pourcentage de ceux qui parlent le chinois est un peu en recul, c'est là un souci.

Le sénateur Trenholme Counsell : Existe-t-il ici, en Colombie-Britannique, une volonté passionnée de préserver la langue écrite et parlée de la Chine, de Hong Kong?

M. Ho : Nous avons différents dialectes. Les Chinois continentaux parlent un dialecte de Beijing et les lecteurs cantonnais de Hong Kong parlent un dialecte cantonnais.

Le sénateur Carney : J'aimerais poser deux questions complémentaires, s'il vous plaît. Premièrement, monsieur Ho, existe-t-il des liens commerciaux entre les journaux et les stations de télévision et de radio en langue chinoise? Par exemple, vous êtes un homonyme de James Ho, qui propriétaire d'une station de télévision. Existe-t-il des liens commerciaux entre les journaux et les stations de télévision?

M. Ho : Pas pour *Ming Pao*, mais pour Fairchild T.V., ainsi que —

Le sénateur Carney : *Sing Tao*?

M. Ho : Non, pas *Sing Tao*, mais plusieurs stations chinoises de radio et de télévision. Les propriétaires de Channel M sont également propriétaires d'AM1320 CHMB.

Le sénateur Carney : Il y a donc des liens de propriété.

Qui sont vos annonceurs? Est-ce que ceux qui passent des annonces dans vos journaux sont des commerçants chinois, qui s'adressent à une clientèle chinoise, ou bien avez-vous aussi Sears, Ikea, Wal-Mart?

M. Ho : Nous avons une grande diversité d'annonceurs. Pour l'essentiel, il s'agit de marchandises chinoises, mais comme vous l'avez dit, Sears, La Baie et Ikea annoncent également chez nous, de même que les pouvoirs publics passent des avis publics, et cetera.

Le sénateur Tkachuk : Puis-je poser une question complémentaire?

The Chairman: Have you concluded your follow-up, Senator Carney?

Senator Carney: He had followed it up. There are common advertisers, mainstream and Chinese, and there are also Chinese businesses who are interested in the Chinese market, so there are links and there is a corporate link sometimes.

The Chairman: I am following up your follow-up. When Sears advertises in *Ming Pao*, does it have fliers and are the fliers translated into Chinese?

Mr. Ho: Yes.

Senator Tkachuk: You said that you are a wholly owned Canadian company but that your headquarters are in Hong Kong. Why is that?

Mr. Ho: Let me get some information from my file. Our mother company is in Hong Kong, and we are Canadian-registered.

Senator Tkachuk: You are a subsidiary of a Hong Kong company?

Mr. Ho: Yes.

Senator Tkachuk: Is the Hong Kong mother company owned by Canadians, or is it owned by Chinese nationals?

Mr. Ho: I guess it is owned by Chinese nationals.

Senator Tkachuk: Chinese nationals. So really, you are not owned by Canadians, you are owned by Chinese nationals, right? Is that correct? Wholly owned?

Senator Carney: A lot of Hong Kongese have Canadian citizenship.

Senator Tkachuk: I understand that. Mr. Ho just told me that they were owned by Chinese nationals, but before that he said it was a wholly owned Canadian company. I am trying to find out what it is.

Mr. Ho: I do not want to give you a wrong answer; I will have to look it up.

Senator Tkachuk: That is not a problem. If you could get that information to us, I would appreciate it.

Mr. Ho: Sure.

Senator Tkachuk: When you say that you get some of your news or a portion of your news from other news agencies, you mentioned Mainland China, who would that be from? What would be the news agency?

Mr. Ho: The newswire that we subscribe to, Chinese newswire.

Senator Tkachuk: Is that owned by the Chinese government, or is it privately owned?

Mr. Ho: No, no, it is owned by the Chinese government.

Senator Tkachuk: Do you analyze that news, or just print it like you would any other wire story?

La présidente : Avez-vous terminé, sénateur Carney?

Le sénateur Carney : Il m'a renseigné. Il y a des annonceurs communs, chinois et non chinois, et aussi des entreprises chinoises intéressées par le marché chinois, et il y a également parfois des liens de propriété.

La présidente : J'ai une question complémentaire. Lorsque Sears fait de la publicité dans *Ming Pao*, insère-t-elle des dépliants publicitaires et ceux-ci sont-ils traduits en chinois?

M. Ho : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Vous dites que vous êtes une société à propriété entièrement canadienne mais que votre siège est à Hong Kong. Comment cela se fait-il?

M. Ho : Permettez-moi de tirer quelques renseignements de mon dossier. Notre société mère est à Hong Kong et nous sommes enregistrés au Canada.

Le sénateur Tkachuk : Vous êtes une filiale d'une société de Hong Kong?

M. Ho : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que la société mère de Hong Kong appartient à des Canadiens ou bien à des ressortissants chinois?

M. Ho : Je crois qu'elle appartient à des ressortissants chinois.

Le sénateur Tkachuk : Des ressortissants chinois. Donc, vous n'appartenez pas réellement à des Canadiens, mais à des Chinois, n'est-ce pas? À 100 p. 100?

Le sénateur Carney : Beaucoup de Hongkongais ont la citoyenneté canadienne.

Le sénateur Tkachuk : Je le sais. M. Ho vient de me dire que les propriétaires sont des ressortissants chinois, mais auparavant il avait dit que c'était une société à 100 p. 100 canadienne. J'essaie de savoir ce qu'il en est.

M. Ho : Je ne veux pas donner de réponse erronée; je vais devoir vérifier.

Le sénateur Tkachuk : Il n'y a pas de problème. Si vous pouviez nous trouver le renseignement, j'apprécierais.

M. Ho : Certainement.

Le sénateur Tkachuk : Lorsque vous dites que vous vous procurez certaines de vos informations ou une partie de vos nouvelles auprès d'agences de presse, s'agissant de la Chine continentale, quelle est cette agence?

M. Ho : L'agence à laquelle nous sommes abonnés est Chinese Newswire.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce une agence étatique ou privée?

M. Ho : Non, non, elle appartient à l'État chinois.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que vous analysez ses nouvelles, ou bien est-ce que vous ne faites que reproduire la dépêche comme celle de n'importe quelle autre agence?

Mr. Ho: We use it as information, accompanied with other newswires, like the Canadian Press. We have an article from Canadian Press, say, and then we take another line from, for example, the Xinhua newswire agency from China, and we put them side by side.

Senator Tkachuk: So outside of the local Vancouver news, the majority of the news would be from Mainland China?

Mr. Ho: The majority of the news — no, not really. Our Chinese news is only one of five sections.

The Chairman: Senator Tkachuk asked one of the questions that interested me, Mr. Ho, which was the question of the head office in Hong Kong yet you are a Canadian-registered company. So if you could get for us a description of the ownership structure, the proportion that is actually held by non-Canadians versus the proportion that is held by Canadians, that would be very useful for us.

I apologize, I am not familiar with your paper, but I will make sure to lay my hands on a copy before I leave Vancouver. Did you say 120 pages daily?

Mr. Ho: Yes.

The Chairman: Is your paper in tabloid format or broadsheet?

Mr. Ho: Broadsheet. Our paper consists of five sections, each section having about 20 pages.

The Chairman: That is a significant paper. How many journalists do you have, in total?

Mr. Ho: We have approximately 30 journalists.

The Chairman: In order to fill 120 pages a day, you must carry quite a lot of wire copy. Am I correct?

Mr. Ho: Can you let me explain a little bit?

The Chairman: Yes.

Mr. Ho: Our local section is around 20 pages, which is run generally by our local journalists. With respect to the other four sections, about 80 to 90 are transported from our main office in Hong Kong.

The Chairman: I see.

Mr. Ho: We do not generate all the pages, only the local section.

The Chairman: Do you have an editorial page?

Mr. Ho: Yes. It is from Hong Kong.

The Chairman: It is from Hong Kong, so it is transported direct?

Mr. Ho: Yes.

The Chairman: Do you have any local columnists?

M. Ho : Nous l'utilisons comme source d'information, de concert avec d'autres dépêches comme celles de Presse canadienne. Nous avons une dépêche de Presse canadienne, mettons, et puis nous en prenons une autre ligne venant, par exemple, de l'agence de presse chinoise Xinhua, et nous les plaçons côte à côte.

Le sénateur Tkachuk : Donc, en dehors des nouvelles locales de Vancouver, la majorité de vos informations concerne la Chine continentale?

M. Ho : La majorité des nouvelles — non, pas réellement. Nos informations chinoises ne représentent qu'un de nos cinq cahiers.

La présidente : Le sénateur Tkachuk a posé l'une des questions qui m'intéresse, monsieur Ho, soit le fait que votre siège est à Hong Kong alors que vous êtes une société enregistrée au Canada. Donc, ce serait très utile pour nous si vous pouviez nous décrire la structure de propriété, indiquer la part détenue par des étrangers et celle appartenant à des Canadiens.

Je vous prie de m'excuser, je ne connais pas votre journal, mais je vais veiller à m'en procurer un exemplaire avant de quitter Vancouver. Avez-vous dit 120 pages chaque jour?

M. Ho : Oui.

La présidente : Votre journal est-il en format tabloïd ou en grand format?

M. Ho : Grand format. Notre journal comprend cinq cahiers, chacun d'une vingtaine de pages.

La présidente : C'est substantiel. Combien de journalistes avez-vous, en tout?

M. Ho : Une trentaine de journalistes.

La présidente : Pour remplir 120 pages par jour, vous devez utiliser pas mal de dépêches d'agences. Ai-je raison?

M. Ho : Me permettez-vous de vous expliquer un peu?

La présidente : Oui.

M. Ho : Notre cahier local fait une vingtaine de pages, généralement rédigées par nos journalistes locaux. Pour ce qui est des quatre autres cahiers, de 80 à 90 pages proviennent de notre siège de Hong Kong.

La présidente : Je vois.

M. Ho : Nous ne produisons pas toutes les pages, uniquement le cahier local.

La présidente : Avez-vous une page éditoriale?

M. Ho : Oui. Elle vient de Hong Kong.

La présidente : Elle vient de Hong Kong, elle est donc reproduite directement?

M. Ho : Oui.

La présidente : Avez-vous des éditorialistes locaux?

Mr. Ho: No, but we do have bilingual pages weekly, allowing the writers to give us an article or their opinion towards local issues or national issues.

The Chairman: However, you do not have any columnists writing in your Chinese local pages; is that correct?

Mr. Ho: No, not from local.

The Chairman: So all that would come from Hong Kong?

Mr. Ho: Yes.

The Chairman: Just to be clear, you would not have editorials or columns about what the B.C. government is doing, for example?

Mr. Ho: No, not really.

The Chairman: Let me go back to the question about your readers, which is coming again at some of what Senator Trenholme Counsell was getting at. You are basically a Chinese-language paper. You have a little bit of bilingual on the weekend, but you are a Chinese-language paper. Does your readership consist basically of first-generation Chinese-Canadians, or do they go on reading you into the second and third generations?

Mr. Ho: Since the first wave of immigration during the mid-1980s — and it forms a big Chinese community in Vancouver — that is our so-called first generation of Chinese readers. They come mostly from Hong Kong. They are new immigrants, arriving during the 1980s.

The Chairman: Yes, but do their children read you — that is, the children who presumably were born here or who came here when they were very small and have grown up speaking Chinese and English? Do they read you?

Mr. Ho: Yes.

The Chairman: Thank you very much, indeed. It has been extremely interesting. We will await with interest the information we asked for from you, and if there is anything else that you think would be useful for us to know, please send that along at the same time.

Senator Eyton has a question.

Senator Eyton: Mr. Ho, while you are doing that, if you could elaborate on the three recommendations you made to the committee. You really just said 10 words about each. You talked an agency or an organization that would link with the Chinese media, and somehow work together in some way. What did you have in mind? You talked about scholarships for visible minorities. Again, what kind of people, what kind of qualifications, who are you trying to train? Finally, you talked about funding joint programs between the Chinese press and the mainstream media. Again, what do you have in mind?

It would be useful to have something a little more elaborate than the few words you said here.

Mr. Ho: Sure.

M. Ho : Non, mais nous avons chaque semaine des pages bilingues, où les auteurs peuvent nous donner un article ou une opinion sur des questions locales ou nationales.

La présidente : Cependant, vous n'avez pas d'éditorialistes écrivant en chinois dans vos pages locales; est-ce exact?

M. Ho : Non, pas localement.

La présidente : Tous les éditoriaux viennent donc de Hong Kong?

M. Ho : Oui.

La présidente : Pour que les choses soient claires, vous n'avez pas d'éditoriaux ou de chroniques sur ce que fait le gouvernement de la C.-B., par exemple?

M. Ho : Non, pas réellement.

La présidente : Permettez-moi de revenir sur votre lectorat, c'est-à-dire la question abordée par le sénateur Trenholme Counsell. Vous êtes en gros un journal de langue chinoise. Vous avez quelques pages bilingues les fins de semaine, mais vous êtes un journal de langue chinoise. Est-ce que votre lectorat consiste principalement en sino-Canadiens de première génération, ou bien continuent-ils à vous lire jusqu'à la deuxième et troisième génération?

M. Ho : Depuis la première vague d'immigration du milieu des années 80 — et elle forme une grosse communauté chinoise à Vancouver — nous en sommes à ce que l'on appelle la première génération de lecteurs chinois. Ils viennent principalement de Hong Kong. Ce sont des immigrants récents, arrivés durant les années 80.

La présidente : Oui, mais est-ce que leurs enfants vous lisent — c'est-à-dire, les enfants qui sont nés ici ou qui sont arrivés en très bas âge et ont grandi en parlant chinois et anglais? Vous lisent-ils?

M. Ho : Oui.

La présidente : Merci infiniment. Cela a été extrêmement intéressant. Nous attendrons avec intérêt les renseignements que nous vous avons demandés et si vous avez autre chose à ajouter qui pourrait nous être utile, n'hésitez pas à nous en faire part en même temps.

Le sénateur Eyton a une question.

Le sénateur Eyton : Monsieur Ho, en même temps, si vous pouviez préciser les trois recommandations que vous avez formulées au comité. Vous n'avez guère dit que dix mots sur chaque. Vous avez parlé d'une agence ou organisation qui relierait les médias chinois entre eux, en quelque sorte. À quoi songez-vous? Vous avez parlé de bourses pour les minorités visibles. Là encore, quelle sorte de personnes cherchez-vous à former et pour quel type de qualifications? Enfin, vous avez parlé du financement de programmes conjoints de la presse chinoise et des médias grand public. Là encore, à quoi songez-vous?

Il serait utile d'avoir quelque chose de plus étoffé que les quelques mots que vous avez prononcés ici.

M. Ho : Certainement.

The Chairman: Mr. Ho, thank you very much indeed. We are very grateful for your time and your information. It has been very instructive.

Mr. Ho: Thank you for inviting us.

The Chairman: Senators, our next witnesses are from the Knowledge Network. We are being joined by Mr. Wayne Robert, the general manager at the Knowledge Network, which is the provincial public broadcaster. Mr. Robert is being joined by Ms. Sarah MacDonald, the director of programming, television and new media.

Mr. Robert, the floor is yours.

Mr. Wayne Robert, General Manager, The Knowledge Network: Thank you for having us here this afternoon. We appreciate the opportunity.

For 24 years, Knowledge Network has provided high-quality experiences designed to engage and inform British Columbians with relevant, credible and compelling content. We broadcast educational television content aimed at changing behaviour, not consumer behaviour as advertisers do, but behaviours that improve the quality of life through to the development of the person as a whole. We are able to develop, foster and produce material for highly targeted audiences whose education in turn creates a greater effect on the economy and community through informed decision making.

To this end, the current Broadcasting Act differentiates educational programming, with the understanding that it will “be aimed at the acquisition or improvement of knowledge or the enlargement of understanding of members of the audience” and “taken as a whole shall be designed to furnish educational opportunities and shall be distinctly different from general broadcasting.” Further to that, the act states that “educational programming, particularly where provided through the facilities of an independent educational authority, is an integral part of the Canadian broadcasting system.”

Equally important, at Knowledge Network, we afford access to audiences for educators, institutions, non-government organizations and others with a need to disseminate information and knowledge for the public good.

In your questions, you ask: In light of the many changes in Canada's media landscape over the past 20 years, what is the role of Canada's public broadcasters? Speaking for the Knowledge Network, we understand that, at times, serving the needs of the few benefits the many. As a broadcaster serving B.C. and headquartered in B.C., Knowledge Network delivers programming that provides British Columbians with an opportunity to become literate about their province, its geography, ecology and climate, its social, political, economic and cultural histories, and its contemporary issues and concerns. This is our definition of regional information programming and it contributes to our identity, emphasizes our unity and reflects our shared values.

La présidente : Merci infiniment, monsieur Ho. Nous vous sommes très reconnaissants de votre temps et de vos propos. Cela a été très instructif.

M. Ho : Merci de m'avoir invité.

La présidente : Sénateurs, nos prochains témoins représentent le Knowledge Network. Il s'agit de M. Wayne Robert, directeur général du Knowledge Network, qui est un radiodiffuseur public provincial. M. Robert est accompagné de Mme Sarah MacDonald, directrice de la programmation, télévision et nouveaux médias.

Monsieur Robert, vous avez la parole.

M. Wayne Robert, directeur général, The Knowledge Network : Merci de nous recevoir cet après-midi. Nous sommes heureux de l'invitation.

Depuis 24 ans, le Knowledge Network fournit des expériences de haute qualité conçues pour intéresser et informer les Britannico-Colombiens avec un contenu pertinent, crédible et passionnant. Nous diffusons un contenu télévisuel éducatif visant à modifier les comportements, non pas des consommateurs comme le font les annonceurs, mais les comportements qui améliorent la qualité de vie grâce au développement de la personne dans son entier. Nous sommes en mesure d'élaborer, promouvoir et produire des émissions pour des auditoires fortement ciblés dont l'éducation, à son tour, enclenche un effet sur l'économie et la collectivité par le biais d'une prise de décisions éclairée.

À cette fin, la Loi sur la radiodiffusion actuelle distingue la programmation éducative, précisant qu'elle « visera l'acquisition ou l'amélioration des connaissances ou l'accroissement du discernement des membres de l'auditoire » et « prise dans son entier, est conçue pour fournir des opportunités éducatives et sera nettement différente de la radiodiffusion générale ». En outre, la loi stipule que « la programmation éducative, notamment celle qui est fournie au moyen d'installations d'un organisme éducatif indépendant, fait partie intégrante du système canadien de radiodiffusion ».

Tout aussi important, nous au Knowledge Network, donnons accès à des auditoires aux éducateurs, institutions, organisations non gouvernementales et autres ayant besoin de disséminer de l'information et du savoir dans l'intérêt public.

Dans vos questions, vous demandez quel est le rôle des radiodiffuseurs publics canadiens à la lumière des nombreux changements intervenus dans le paysage audiovisuel canadien au cours des 20 dernières années. Nous, au Knowledge Network, savons que parfois, lorsqu'on sert les besoins du plus petit nombre, on répond aux intérêts du plus grand nombre. En tant que radiodiffuseur desservant la C.-B. et ayant son siège en C.-B., le Knowledge Network diffuse des émissions qui donnent aux habitants de la Colombie-Britannique l'occasion de mieux connaître leur province, sa géographie, son écologie et climat, son histoire sociale, politique, économique et culturelle et ses problèmes et préoccupations contemporains. Voici notre définition d'une programmation d'information régionale, à savoir qu'elle contribue à notre identité, souligne notre unité et reflète nos valeurs communes.

We believe that this is the intention of the declaration of the Broadcasting Act, stating that the programming provided by the Canadian broadcasting system should be drawn from local, regional and international sources and include educational and community programs.

You also asked: Do Canadians have appropriate amounts and quality of information about international, national, regional and local issues? Given that Knowledge Network is a regional broadcaster, our concern today is with the production of quality regional programming in the broadcasting system. We believe, as an educational broadcaster for the province, we bring credibility to information programming. Because we partner with educators to produce our regional information programming, we bring a depth of information that cannot be covered in a news clip.

For example, *Slide!*, a Knowledge-Network production, explains the physics and geotechnical forces contributing to land slides. It points out the hot spots in this the most vertical of provinces. In addition, we produce Knowledge Tools, an online collection of resources that delve deeper into the issues and resources available.

Last month, for example, when news reports were broadcasting that homes were destroyed in North Vancouver, we rebroadcast *Slide!* and gave viewers the background and the tools to gauge the risk for themselves. We have the entire program online and we provide teachers with classroom resources at several grade levels.

I would encourage you to take the time to visit our Knowledge Tools area on our website, at www.knowledgenetwork.ca, to see other resources promoted by our television programming and tailored to meet the needs of British Columbians. This diverse library covers subjects including climate change, literature, autism, history, geography and much more. In our Knowledge Tools, you will find videos, articles, webcasts, other interactive features and curriculum resources. This model of partnership with educators in B.C. in producing B.C.-relevant programming brings balance, credibility and context to this information.

I would now like to discuss the current situation regarding the funding of regional educational programming from the broadcasting system. We wish to make you aware of a trend in the industry that results in funding previously been available for regional programming now being redirected towards programming that deals only with broadly appealing or national issues.

The business needs of national broadcasters and national speciality channels dictate that they spend their production and pre-licence dollars first on programs that appeal to the largest and most commercially appealing demographics. However, some of the broadcasting system's profits must support productions that

Nous déclarons que telle est l'intention de l'énoncé de la politique de la Loi sur la radiodiffusion, lorsqu'elle précise que les émissions diffusées par le système de radiodiffusion canadien « doivent puiser aux sources locales, régionales, nationales et internationales et renfermer des émissions éducatives et communautaires ».

Vous demandez également si les Canadiens disposent d'une quantité et d'une qualité d'information suffisantes sur les enjeux internationaux, nationaux, régionaux et locaux. Étant donné que Knowledge Network est un radiodiffuseur régional, notre souci aujourd'hui est la production d'une programmation régionale de qualité au sein du système de radiodiffusion. Nous croyons, à titre de radiodiffuseur éducatif pour la province, que nous apportons de la crédibilité aux émissions d'information. Du fait que nous coproduisons nos émissions d'information régionale avec des pédagogues, nous apportons une profondeur d'information dont n'est pas capable une séquence d'actualité.

Par exemple, *Slide!*, une de nos productions, explique les forces physiques et géotechniques contribuant aux glissements de terrain. Elle signale les points chauds dans cette province, la plus pentue de toutes. Nous produisons également Knowledge Tools, un recueil en ligne de ressources qui approfondissent les enjeux et recensent les ressources disponibles.

Le mois dernier, par exemple, lorsque les journaux télévisés montraient des maisons détruites à North Vancouver, nous avons rediffusé *Slide!* et donné aux téléspectateurs les connaissances de base et les outils pour jauger le risque par eux-mêmes. Nous avons la totalité de l'émission en ligne et nous fournissons aux enseignants en salle de classe des ressources pédagogiques pour différents niveaux.

Je vous invite à prendre le temps de visiter la section Knowledge Tools de notre site Internet, à www.knowledgenetwork.ca, afin de voir les autres ressources promues par notre programmation télévisuelle, taillée sur mesure pour répondre aux besoins des Britanno-Colombiens. Cette vaste bibliothèque couvre des sujets allant du changement climatique à la littérature, en passant par l'autisme, l'histoire, la géographie et bien plus encore. Dans nos Knowledge Tools, vous trouverez des vidéos, des articles, des émissions Web, d'autres outils interactifs et des ressources pédagogiques. Ce modèle de partenariat avec des éducateurs de la C.-B. pour la production d'émissions destinées à la C.-B. apporte équilibre, crédibilité et contexte à cette information.

J'aimerais maintenant parler de la situation actuelle sur le plan du financement de la programmation éducative régionale au sein du système de radiodiffusion. Nous voulons porter à votre connaissance une tendance dans l'industrie qui fait que des fonds antérieurement disponibles pour la programmation régionale sont maintenant recanalisés vers des émissions qui ne traitent que d'enjeux suscitant un intérêt très large ou national.

Les besoins commerciaux des radiodiffuseurs nationaux et des chaînes spécialisées nationales leur imposent de consacrer leurs fonds de production et prélicence d'abord aux émissions qui attirent les couches démographiques les plus larges et commercialement les plus intéressantes. Or, une partie des

do not fit commercial broadcasters' needs but rather advance the regionally unique social, cultural and educational agendas of people in each area of Canada. This support is clearly stated in the Broadcasting Act but not easily found in the broadcasting system.

The existing Canadian production and funding system was intended to support a variety of genres. However, the system of minimum threshold licence fees from a national broadcaster or achieving this threshold with accumulated licence fees from numerous regional broadcasters continues to mean that programs with the widest possible appeal are the most likely to be funded and that regional relevant programs, including documentaries, are having diminishing support. Vertical integration results in corporations having control over all the lines of a business in television, from development to distribution.

Through funds like the Canadian Television Fund — CTF — these private-sector companies are able to access programming that is funded in equal part by public money. If these programs are exclusive to a second-tier broadcaster, the viewer may have contributed to the financing of the production three times as a consumer of advertising, as a subscriber and as a taxpayer. Indeed, some taxpayers may never see these programs at all.

Commercial broadcasters in today's market are paying higher licence fees to trigger the nationally oriented program funds, leveraging longer periods of exclusivity and shutting out second-window broadcasters in an effort to build brand loyalty for their networks. For the same licence fee, Knowledge Network has gone from sharing first windows to taking a second window a year after delivery to no longer having access at all to documentaries produced through the Canadian production funding system. As a result, the amount of funding in the system directed towards public-interest programming is vanishing. In spite of all the good these funds accomplish, they are no longer an appropriate vehicle for ensuring an adequate supply of regional information programming.

The CTF is currently undergoing a review and a potential reorganization to address the stated dearth of popular Canadian drama. However, as stated in the spirit and intent of the guidelines, one of the fund's key goals is to support and encourage Canada's cultural diversity, linguistic duality and regional expression. The mere measure of an audience size is not an adequate or complete representation of the value provincial educational programming brings to the Canadian viewer. Therefore, we believe it should not be the most significant determinant of participation in CTF-funded projects.

Let me share some success stories of late that are not likely to be repeated as we see our access to funds for documentary production diminish. You may have heard of a very successful

profits du système de radiodiffusion doit financer des productions qui ne répondent pas aux besoins commerciaux des radiodiffuseurs mais répondent plutôt aux besoins sociaux, culturels et éducatifs propres de chaque région du Canada. Cela est clairement précisé dans la Loi sur la radiodiffusion mais est peu pratiqué dans le système de radiodiffusion.

Le système de production et de financement canadien existant était destiné à appuyer une variété de genres. Or, le système des droits de licence minimaux imposés à un radiodiffuseur national ou cumulativement à une multiplicité de radiodiffuseurs régionaux signifie que les émissions présentant le plus large attrait possible sont les plus susceptibles d'être financées et que les émissions régionales pertinentes, notamment les documentaires, bénéficient d'un soutien toujours plus réduit. L'intégration verticale fait que les sociétés contrôlent maintenant tous les secteurs de l'activité télévisuelle, depuis la création jusqu'à la distribution.

Grâce à des fonds comme le Fonds canadien de télévision — FCT — ces sociétés privées peuvent accéder à des programmes financés pour moitié par des fonds publics. Si ces émissions sont l'exclusivité de radiodiffuseurs de second rang, le spectateur peut avoir contribué au financement de l'émission trois fois, comme consommateur de publicité, comme abonné et comme contribuable. De fait, certains contribuables ne verront jamais ces émissions.

Dans le marché d'aujourd'hui, les radiodiffuseurs commerciaux payent des droits de licence plus élevés pour déclencher les fonds de production et d'orientation nationale, obtenir des périodes d'exclusivité plus longues et exclure les radiodiffuseurs de seconde fenêtre, de façon à fidéliser leurs spectateurs. En échange du même droit de licence, Knowledge Network, qui auparavant partageait la première fenêtre, n'a plus droit qu'à une deuxième fenêtre un an après livraison ou même n'a plus accès du tout au documentaire produit au moyen du système de financement des productions canadiennes. De ce fait, le montant des crédits dans le système canalisés vers les émissions d'intérêt public s'évapore. En dépit de toutes les choses positives que ces fonds accomplissent, ils ne sont plus un véhicule approprié pour assurer un approvisionnement adéquat d'émissions d'information régionale.

Le FCT fait actuellement l'objet d'une révision et d'une réorganisation potentielle, avec pour but de remédier à la pénurie d'émissions dramatiques canadiennes populaires. Cependant, comme le veulent l'esprit et la lettre des lignes directrices, l'un des objectifs primordiaux du Fonds est d'appuyer et d'encourager la diversité culturelle canadienne, sa dualité linguistique et son expression régionale. Le seul critère de la cote d'écoute n'est pas une mesure adéquate ou complète de la valeur qu'une programmation éducative provinciale apporte aux téléspectateurs canadiens. Par conséquent, nous pensons que ce ne doit pas être le facteur le plus déterminant de la participation aux projets financés par le FCT.

Permettez-moi de vous faire part de quelques histoires de réussite qui sont peu susceptibles de se répéter vu la diminution de notre accès à des fonds pour la production de documentaires.

film, *The Corporation*. It won three of B.C.'s Leo awards for best documentary and enjoyed sold-out runs in theatres across Canada and the U.S. I was proud to be there when, in accepting his Leo, Bart Simpson, the producer, noted the project would not have been made but for the pre-licence funding provided by the Knowledge Network. Of course we are not the only participants. Vision TV and TVOntario led in pre-licensing the production. Our support makes a difference for these ground-breaking productions and producers have told us so.

We believe that our ability to participate in these kinds of productions is being eroded by the new emphasis on audience measures that do not take into account the fact that we are licensed to broadcast in British Columbia alone and cannot compete with national broadcasters. This is not to say that we do not get significant audiences. I have here a chart showing Knowledge Network's performance against selected national speciality channels and the CBC for adults in prime time in the B.C. market in fall 2004. More British Columbians tune in to the Knowledge Network than any other comparable station except the CBC.

I will now explore some ideas about sustainable models for funding regional information programming. First, I want to tell you that 27,000 British Columbians enrol in our Partners in Knowledge program, supporting our efforts by providing \$1.7 million dollars per year to have commercial-free alternative educational television programs of their choice, programs that would otherwise not appear on the first tier of service. They have joined our station and voted with their dollars to ensure that we can provide a broad range in programming. In addition to bringing them the best educational programming from around the world, they expect programming that is relevant to British Columbia.

Nevertheless, we cannot expect these donors to bear the entire cost of the production of B.C. programming. As acquisition costs for Canadian programming rise and appropriate programs and proposals become scarce, more of our budget from the province's education system is consumed to meet the regional mandate established in the Broadcasting Act and our conditions of licence with regard to Canadian content. It is unreasonable to suppose that the entire cost of development, pre-licensing and production of original Canadian regional information and cultural programming should be funded from provincial educational sources. Regional broadcasting has been left behind in the rush to develop and sustain a viable commercial television industry nationally across Canada. Although we salute the industry's accomplishments, we are eager to participate in the next necessary steps to ensure the same sustainability and vitality in public regional broadcasting. We want to ensure that the resulting changes support high-quality television experiences designed to

Vous avez peut-être entendu parler d'un film qui a eu un grand succès, *The Corporation*. Il a remporté trois des prix Leo de la C.-B. attribués au meilleur documentaire et a été diffusé à guichets fermés dans des salles à travers le Canada et les États-Unis. J'étais fier d'être là lorsque, en acceptant son Leo, Bart Simpson, le producteur, a signalé que le projet n'aurait pu être réalisé sans le financement prélicence fourni par le Knowledge Network. Bien sûr, nous n'étions pas les seuls participants. Vision TV et TVOntario étaient en tête de la production avant licence. Notre soutien fait une différence pour ces productions pionnières et les producteurs nous l'ont fait savoir.

Nous considérons que notre faculté de participer à ce genre de production est érodée par l'accent mis sur des cotes d'écoute qui ne tiennent pas compte du fait que nous sommes licenciés pour diffuser en Colombie-Britannique seulement et ne pouvons concurrencer sur ce plan les radiodiffuseurs nationaux. Cela ne signifie pas que nous n'obtenons pas des cotes d'écoute importantes. J'ai ici un diagramme montrant les résultats du Knowledge Network comparé à des chaînes spécialisées nationales choisies et à la SRC pour l'auditoire adulte aux heures de grande écoute de l'automne 2004 sur le marché de la C.-B. Davantage de Britanno-Colombiens se branchent sur le Knowledge Network que sur n'importe quelle autre chaîne comparable, SRC exceptée.

Je vais maintenant explorer quelques idées concernant des modèles viables de financement de programmes d'information régionaux. Premièrement, je dois vous dire que 27 000 Britanno-Colombiens sont inscrits dans notre programme Partners in Knowledge, appuyant nos efforts à hauteur de 1,7 million de dollars par an afin de disposer d'émissions de télévision éducatives alternatives libres de publicité, des émissions qui autrement n'apparaîtraient pas sur les chaînes de premier rang. Ils ont pris leur carte d'adhérent et ont voté avec leur argent pour faire en sorte que nous puissions offrir un large éventail d'émissions. Ils attendent de nous, en sus de leur apporter les meilleurs programmes éducatifs du monde, des émissions portant sur la Colombie-Britannique.

Néanmoins, nous ne pouvons attendre de ces donateurs qu'ils supportent le coût intégral de la production d'émissions locales. Avec la hausse du coût des émissions canadiennes et la raréfaction de programmes et de propositions appropriées, une plus grande partie de notre budget provenant de notre système éducatif provincial est accaparée par l'exécution du mandat régional établi par la Loi sur la radiodiffusion et nos conditions de licence touchant le contenu canadien. Il est déraisonnable de penser que le coût intégral du développement, de la production prélicence et de la réalisation d'émissions canadiennes d'information régionale et culturelle puissent être financées de sources éducatives provinciales. La radiodiffusion régionale a été laissée pour compte dans la ruée pour développer une industrie télévisuelle commerciale viable à l'échelle nationale au Canada. Tout en saluant les réalisations de l'industrie, nous sommes impatients de participer aux étapes nécessaires suivantes visant à assurer la même viabilité et vitalité au niveau de la radiodiffusion régionale

inform and engage British Columbians with relevant and enlightening regional content.

In conclusion, our interest lies in working with our colleagues in the Canadian broadcasting system to ensure a wide range of programming and program-funding alternatives. Knowledge Network understands the need for large corporations to generate profit, to stabilize and grow the television industry in Canada. It is our position that there needs also to be investment in productions that do not fit commercial mandates or meet only the needs of large national audiences. Exciting possibilities could include the development or redirection of funds for specific regional production. New models could also involve subscription fees for provincial broadcasters in recognition of their role as regional broadcasters.

As we begin the next decade of our broadcasting life, we seek the flexibility to support a Knowledge Network that can deliver both educational and regional programming for the viewer and financial support for the independent B.C. producer. We hope the current imbalance will be rectified by guaranteeing that the industry as a whole meets its responsibilities by funding public-interest programming. These funds can then, through the Knowledge Network's regional, educational and public service mandate, ensure that current, relevant, targeted B.C. programming is available for British Columbians.

Thank you again for the opportunity to speak with you.

Senator Tkachuk: How is the Knowledge Network funded?

Mr. Robert: We are funded through the Ministry of Advanced Education with a base grant, plus we have the donations that I mentioned. As well, this year we raised about \$1.2 million in partnerships for productions, by partnering with educational partners to produce productions.

Senator Tkachuk: You do not get any money from the carrier — for example, from Rogers?

Mr. Robert: No. Our budget is about \$7 million per year.

Senator Tkachuk: You talked about access to money, cash, for purposes of programming. There is Telefilm Canada, which funds commercial ventures, and there is the Canadian broadcasting fund. How is that different? Then you mentioned CTF. Can you sort these out for me, please?

Mr. Robert: That is the Canadian Television Fund.

Senator Tkachuk: So there is the Canadian broadcasting fund and the Canadian Television Fund?

publique. Nous voulons assurer que les changements introduits seront en faveur d'une télévision de haute qualité conçue pour informer et intéresser les Britanno-Colombiens au moyen d'un contenu régional pertinent et informatif.

En conclusion, notre intérêt réside dans la collaboration avec nos collègues du système de radiodiffusion canadien en vue d'assurer un large éventail de programmes et de sources de financement d'émissions. Le Knowledge Network comprend l'obligation des grandes sociétés de dégager des profits, afin de stabiliser et développer l'industrie télévisuelle au Canada. Notre position est qu'il faut en sus investir dans les productions qui ne répondent pas aux impératifs commerciaux ou répondent uniquement aux besoins des grands auditoires nationaux. Parmi les possibilités prometteuses figurent la mise en place ou la réorientation de fonds pour des productions régionales spécifiques. De nouveaux modèles pourraient également comprendre des frais d'abonnement prélevés par les radiodiffuseurs provinciaux, en reconnaissance de leur rôle de radiodiffuseurs régionaux.

À l'aube de la nouvelle décennie de notre existence dans le paysage audiovisuel, nous recherchons la flexibilité requise pour le financement d'un Knowledge Network qui puisse à la fois apporter des émissions éducatives régionales aux téléspectateurs et un soutien financier aux producteurs indépendants de la C.-B. Nous espérons que le déséquilibre actuel sera rectifié et que l'on garantira que l'industrie dans son entier remplisse ses responsabilités en finançant les émissions d'intérêt public. Ces fonds pourront alors, par le biais du mandat de service régional, éducatif et public de Knowledge Network, faire en sorte que des émissions provinciales récentes, intéressantes et ciblées soient à la disposition des Britanno-Colombiens.

Merci de cette invitation à vous entretenir.

Le sénateur Tkachuk : Comment est financé le Knowledge Network?

M. Robert : Nous sommes financés par le Ministry of Advanced Education sous forme d'une subvention de base, et nous avons en sus les dons que nous avons mentionnés. En outre, cette année, nous avons levé environ 1,2 million de dollars sous forme de partenariats de production, en nouant des partenariats avec des partenaires éducatifs pour produire des émissions.

Le sénateur Tkachuk : Vous ne touchez rien du transporteur — par exemple, de Rogers?

M. Robert : Non. Notre budget est d'environ 7 millions de dollars par an.

Le sénateur Tkachuk : Vous avez parlé d'accès à des fonds pour la programmation. Il y a Téléfilm Canada, qui finance des projets commerciaux, et il y a le Fonds canadien de radiodiffusion. Où est la différence? Vous avez mentionné aussi le FCT. Pouvez-vous m'aider à m'y retrouver, s'il vous plaît?

M. Robert : Il s'agit du Fonds canadien de télévision.

Le sénateur Tkachuk : Il y a donc le Fonds canadien de radiodiffusion et le Fonds canadien de télévision?

Mr. Robert: I think it is just the Canadian Television Fund.

Senator Tkachuk: How does the Canadian Television Fund work?

Mr. Robert: I will ask Ms. MacDonald to help me out here. She works very much with that fund.

Ms. Sarah MacDonald, Director of Programming, Television and New Media, The Knowledge Network: Basically, independent producers create program ideas and create a budget for programs. They have to get enough licence fees from broadcasters in Canada in order to trigger another chunk of money that will come from the Canadian Television Fund. Suppose you get 30 per cent of your budget in broadcaster fees. The Canadian Television Fund does a matching thing, where they bump it up another 25 per cent or 30 per cent. Those two sources make up a fairly major chunk of a lot of independently produced Canadian television programs. Beyond that, there are things like tax credits, distributor advances, and that sort of thing, to close the financing gap. The key is really for an independent producer to get enough broadcaster money in order to be able to access those funds.

Senator Tkachuk: So, an independent producer has to go to the broadcasters, get people to say, "I will buy this thing," if it is any good?

Ms. MacDonald: Yes.

Senator Tkachuk: When you watch television in Canada, you will see credits such as "brought to you by" CBC, Telefilm broadcast fund, et cetera, and then there is the Canadian Film Board. Are they out of the business in Canada or are they still in the business?

Ms. MacDonald: You mean the National Film Board?

Senator Tkachuk: Yes. Do you get funds from them?

Ms. MacDonald: No, we do not get any funding from the NFB.

Senator Tkachuk: Do you qualify for funds, say, from CBC or is it just from that one CTF fund?

Ms. MacDonald: We do not get the CTF funds directly. What we will do is licence a project from an independent producer, so that we get the right to air it; they get the funds. However, it is an important source of programming for us, the fact they can access those funds.

Senator Eyton: Just following up on ownership and revenue, is Knowledge Network owned by the province?

Mr. Robert: Yes

Senator Eyton: It is similar to TVO in Ontario, then? It has its own mandate?

Mr. Robert : Je crois qu'il n'y a que le Fonds canadien de télévision.

Le sénateur Tkachuk : Comment fonctionne le Fonds canadien de télévision?

Mr. Robert : Je vais demander à Mme MacDonald de m'aider. Elle travaille de près avec ce fonds.

Mme Sarah MacDonald, directrice de la programmation, télévision et nouveaux médias, The Knowledge Network : En substance, des producteurs indépendants créent des idées de programme et établissent un budget de production. Ils doivent obtenir suffisamment de droits de licence des radiodiffuseurs canadiens pour déclencher un autre bloc de crédits en provenance du Fonds canadien de télévision. Supposons que 30 p. 100 de votre budget proviennent des droits de radiodiffuseurs. Le Fonds canadien de télévision apporte la contrepartie, soit 20 ou 30 p. 100 de plus. Ces deux sources représentent une part relativement importante des émissions de télévision canadienne réalisées par des producteurs indépendants. Ensuite, il y a des éléments tels que crédits d'impôt, avances de distributeurs, ce genre de choses, pour couvrir le reliquat. La clé consiste réellement pour un producteur indépendant à obtenir une contribution assez importante des radiodiffuseurs pour obtenir accès à ces fonds.

Le sénateur Tkachuk : Donc, un producteur indépendant doit s'adresser aux radiodiffuseurs, obtenir d'eux qu'ils achètent l'émission?

Mme MacDonald : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Lorsqu'on regarde une émission de télévision au Canada, on voit au générique des remerciements du genre « avec le concours de », la SRC, le Fonds de radiodiffusion, Téléfilm, et cetera, et aussi l'Office national du film. Est-ce qu'ils ont cessé leur activité au Canada ou bien fonctionnent-ils toujours?

Mme MacDonald : Voulez-vous parler de l'Office national du film?

Le sénateur Tkachuk : Oui. Y trouvez-vous du financement?

Mme MacDonald : Non, nous n'avons aucun financement de l'ONF.

Le sénateur Tkachuk : Êtes-vous admissible à des fonds, mettons, de la SRC ou bien est-ce uniquement du FTC?

Mme MacDonald : Nous n'avons pas de fonds directement du FTC. Ce que nous faisons, c'est acheter les droits à un producteur indépendant, de façon à obtenir le droit de diffusion de l'émission; c'est le producteur qui touche les crédits. Cependant, c'est pour nous une source importante de programmation, le fait que ces producteurs puissent accéder à ces fonds.

Le sénateur Eyton : En rapport avec la question de la propriété et du revenu, est-ce que le Knowledge Network appartient à la province?

Mr. Robert : Oui

Le sénateur Eyton : C'est donc similaire à TVO en Ontario? Il a son propre mandat?

Mr. Robert: I always try and avoid saying that, but yes, it is true.

Senator Tkachuk: Saskatchewan Communications Network, SCN, in Saskatchewan?

Mr. Robert: SCN is more similar.

Senator Eyton: Directors would be appointed by the province, I imagine?

Mr. Robert: Yes.

Senator Eyton: You talked a little bit about the program ideas and the funding. I think I understand the financing arrangements you just talked about. You must have other source of revenues. You say you spend \$7 million a year. You mentioned membership — 27,000?

Mr. Robert: Yes, 27,000 members.

Senator Eyton: They contribute as well, in varying amounts, I suppose?

Mr. Robert: Yes.

Senator Eyton: How much would come from them?

Mr. Robert: The figure is \$1.7 million. We have been operating that membership drive for, I think, over 20 years now, so we have a dedicated group.

I should just point out that, of the entire budget, about \$1.7 million comes from Partners in Knowledge, approximately \$1.2 million we raise for productions with partners, and the remainder comes from a grant through the Ministry of Advanced Education. Those are our sole sources of funding.

Senator Eyton: What happens if a producer/director has a hit on their hands? Suppose you are licensed here for British Columbia, you own it here: What happens if the producer sells it to New Zealand? Is there any benefit for you?

Mr. Robert: Not as a licensor, no. If it were one of our own productions, we might.

Senator Eyton: How long have you been around?

Mr. Robert: We are starting our 24th year.

Senator Carney: Mr. Robert, one of the differences between TVO and Knowledge Network is that TVO's budget is considerably larger, about 10 times as large. Seven million dollars is not very much. Right now, it would fund maybe three Canadian feature films. Three million dollars does not go very far in producing television shows, so that is what I want to ask you about. What percentage of \$7 million goes to overhead, and what percentage goes to the acquisition or the production of product? Is it 50/50?

Mr. Robert: It would be very close to 50/50. We put about \$245,000 per year of partner donations into pre-licensing these films through this process.

M. Robert : J'essaie toujours d'éviter de le dire, mais oui, c'est vrai.

Le sénateur Tkachuk : La Saskatchewan Communications Network, SCN, en Saskatchewan?

M. Robert : SCN est plus similaire.

Le sénateur Eyton : Les administrateurs sont nommés par la province, j'imagine?

M. Robert : Oui.

Le sénateur Eyton : Vous avez parlé un peu des idées d'émission et de financement. Je crois comprendre les modes de fonctionnement que vous venez de décrire. Mais vous devez avoir d'autres sources de revenu. Vous dépensez environ 7 millions de dollars par an. Vous avez mentionné des membres — 27 000?

M. Robert : Oui, 27 000 adhérents.

Le sénateur Eyton : Ils contribuent également, des montants variables, je suppose?

M. Robert : Oui.

Le sénateur Eyton : Combien contribuent-ils?

M. Robert : Le chiffre est de 1,7 million de dollars. Nous avons cette campagne d'adhésion depuis, je crois, plus de 20 ans maintenant, et c'est donc un groupe dévoué.

Je signale que sur notre budget total, environ 1,7 million de dollars proviennent de Partners in Knowledge, 1,2 million de dollars sont de l'argent que nous levons pour des productions auprès de partenaires, le restant étant une subvention du Ministry of Advanced Education. Ce sont là nos seules sources de financement.

Le sénateur Eyton : Que se passe-t-il si un producteur/réalisateur se retrouve avec un grand succès? Supposons que vous avez la licence ici, pour la Colombie-Britannique, mais que se passe-t-il si le producteur vend l'émission en Nouvelle-Zélande? Cela vous rapporte-t-il quelque chose?

M. Robert : Non, pas en tant que titulaire de licence. Si c'était l'une de nos productions, ce serait le cas.

Le sénateur Eyton : Depuis combien de temps existez-vous?

M. Robert : Nous débutons notre 24^e année.

Le sénateur Carney : Monsieur Robert, l'une des différences entre TVO et le Knowledge Network, c'est que le budget de TVO est nettement plus important, près de dix fois plus gros. Sept millions de dollars, ce n'est pas grand-chose. Aujourd'hui, cela financerait peut-être trois long-métrages canadiens. Trois millions de dollars ne vont pas très loin s'agissant de produire des émissions de télévision, et mes questions portent là-dessus. Quel pourcentage des 7 millions de dollars passe en frais généraux et quel pourcentage est consacré à l'acquisition ou à la production d'émissions? Est-ce 50/50?

M. Robert : C'est très proche de 50/50. Nous consacrons environ 245 000 \$ par an de dons de partenaires aux prélicences de ces films.

Senator Carney: Roughly, you have \$3.5 million for acquisition of materials and local production?

Ms. MacDonald: If I include funding that I get from Partners in Knowledge for programming, plus the money I get from base, I have about \$2.5 million for programming.

Senator Carney: What percentage of that goes to acquire production product and what percentage goes to B.C. producers? That has been a sore point with the local producers.

Mr. Robert: About \$1 million to acquiring programs, both Canadian and non-Canadian, and \$1.5 million of that to either producing here in British Columbia with Knowledge Network partner programs — we will partner with somebody and create the funds to produce — or pre-licensing.

Senator Carney: Your viewers are quite diverse, so they like the programming you buy from Britain or Australia, et cetera. However, when we are talking about local B.C. production, you are relatively restricted to that \$1.5 million dollars?

Mr. Robert: That is probably fair to say. Often, if we have an issue that is of importance to British Columbians, where we can purchase a program and it is very much cheaper for us to do that, we will often contextualize it by wrapping it in a local panel, talking about the local resources available, or we will have additional resources associated with a program like that on our website — although most of our website is devoted to British Columbia productions.

Senator Carney: You started off as part of the Open Learning University.

Mr. Robert: Open Learning Agency.

Senator Carney: I had some involvement with that, as you probably know. How much of that local production is geared towards educational T.V., academic programs for a degree-earning institution, and how much for the general public, or do you do any education credit-earning programs?

Mr. Robert: Academic credit-earning programs have been reduced on our schedule. They are only broadcast at the request of institutions — and now with the Internet they are requesting that far less than they used to. The same goes for production of tele-course programming. We only used to produce those in partnership with an education institution, and now that is not their demand. They prefer to produce web-based courses.

Senator Carney: So the fundamental mandate of the Knowledge Network — which was to be the number one priority in the Broadcasting Act, an educational channel — has been altered over the years to become a general public interest channel?

Mr. Robert: You hit on it at the very start of your question, when you were saying education and then academic. I think it has moved from being a source of academic curriculum to education

Le sénateur Carney : En gros, vous avez 3,5 millions de dollars pour l'acquisition de matériel et la production locale?

Mme MacDonald : Si je totalise les fonds que je tire de Partners in Knowledge pour la programmation, plus les crédits de la subvention de base, j'ai environ 2,5 millions de dollars pour la programmation.

Le sénateur Carney : Quel pourcentage de ce montant sert-il à acheter des produits et quel pourcentage va à des producteurs de la C.-B.? Les producteurs locaux se plaignent.

M. Robert : Environ 1 million de dollars pour l'acquisition d'émissions, tant canadiennes que non canadiennes, et 1,5 million de dollars pour la production ici en Colombie-Britannique, avec des partenaires du Knowledge Network — nous nous mettons en partenariat avec quelqu'un et générons les fonds pour produire — ou pour les prélicences.

Le sénateur Carney : Votre auditoire est très diversifié, si bien qu'ils aiment les émissions que vous achetez en Grande-Bretagne ou en Australie, et cetera. Cependant, lorsque nous parlons de production locale de la C.-B., vous êtes à peu près limité à ce 1,5 million de dollars?

M. Robert : Oui, à peu près. Souvent, s'il s'agit d'un enjeu important pour la Colombie-Britannique, si nous pouvons acheter un programme à bien meilleur coût, nous allons le contextualiser en l'enveloppant dans un emballage local, en parlant des ressources locales disponibles, ou bien nous afficherons des ressources supplémentaires associées à l'émission sur notre site Web — presque tout notre site Web est consacré à des productions de Colombie-Britannique.

Le sénateur Carney : Vous avez commencé comme élément de l'Open Learning University.

M. Robert : Open Learning Agency.

Le sénateur Carney : J'ai joué un rôle là-dedans, comme vous le savez probablement. Quelle partie de ces productions locales est axée vers la télévision éducative, des programmes universitaires d'un établissement dispensant des diplômes, et quelle partie est destinée au grand public, ou bien ne faites-vous pas du tout de programmes éducatifs accrédités?

M. Robert : Les programmes universitaires accrédités ont été réduits dans notre grille. Ils ne sont diffusés qu'à la demande des établissements — et maintenant avec l'Internet, ils le demandent beaucoup moins souvent que dans le passé. La même chose vaut pour la production d'émissions de télécours. Nous ne les produisons qu'en partenariat avec un établissement éducatif et cette demande n'existe plus. Ils préfèrent produire des cours utilisant l'Internet.

Le sénateur Carney : Donc, le mandat fondamental du Knowledge Network — qui était censé être la priorité numéro un de la Loi sur la radiodiffusion, soit être une chaîne éducative — s'est transformé au fil des ans pour faire de vous une chaîne d'intérêt public généraliste?

M. Robert : Vous avez mis le doigt sur cet aspect au tout début de votre question, lorsque vous avez commencé à dire « éducatif », puis « académique ». Je pense que nous nous

that is aimed at a larger audience and that is not a formally accredited kind of education. However, it is still subject to the provincial authority and subject to those elements of education.

Senator Carney: Your budget has declined over the years quite markedly, for whatever reason. Could you tell us something about the scope of the decline.

Also, provincial government here every so often bumbles about selling you and turning you into a private broadcaster. I do not know if they can, under the Broadcasting Act, but the privatization of Knowledge Network comes up every so often.

Can you explain that context? What has been the decline in your government-funded revenues? I have been one of your partners. I think you have done a wonderful job. However, your fundamental funding base has been quite drastically curtailed. What is the status of the privatization of your network?

Mr. Robert: Let me tackle the funding question first. It has not been reduced by a hugely significant amount. I just saw an article that was something like 15 years old that talked about us having a \$9-million budget. If you include the support services we get from the Open Learning Agency, we are the same now. That has not kept up with inflation.

We have moved away from those direct productions that we were completely funding, and that is exactly what has happened. The Knowledge Network is no longer required to produce to the same level as it used to produce in order to create academic programming. It is a very simple equation: We are no longer producing programs for academic and curriculum purposes, and that is where the reduction in funding has come from.

In regard to the question of a change to our business model, which may or may not involve privatization, the government announced they were going to start looking for other options as to how the Knowledge Network could be funded. They issued an RFEOI, a Request for Expressions of Interest, to which there was some response, and the government is still contemplating its options in that. The RFEOI was issued a year ago, approximately. The government has not chosen an option as yet.

Senator Carney: Would that be private ownership? When they talk about privatizing or choosing other options, does that mean you would cease to be a public broadcaster?

Mr. Robert: At the time this was done, the idea was to capture as many viable options as are possible and then make a decision from among those. The question of whether it would be private or would involve a change in business model, any of those changes in ownership would be subject to CRTC approval. There would have to be a public hearing in regard to any of significant changes that would call for an amendment in our broadcast license. So that part of the process is not even contemplated at this point.

Senator Munson: Just a brief question. I notice you have this chart of selected speciality and public broadcasters. BCTV is not a public broadcaster or a speciality channel. They have not shown

sommes transformés de source de programmes académiques en source d'éducation visant un plus large auditoire, c'est-à-dire une éducation qui n'est pas formellement accréditée. Cependant, nous sommes toujours soumis à l'autorité provinciale et à ce mandat éducatif.

Le sénateur Carney : Votre budget a baissé sensiblement au fil des ans, pour je ne sais quelle raison. Pourriez-vous nous parler de l'ampleur de ce recul?

En outre, le gouvernement provincial parle à intervalles réguliers de vous vendre et de vous transformer en radiodiffuseur privé. Je ne sais pas s'il le peut, sous le régime de la Loi sur la radiodiffusion, mais la privatisation du Knowledge Network revient sur le tapis régulièrement.

Pouvez-vous expliquer ce contexte? Dans quelle proportion vos subventions publiques ont-elles diminué? J'ai été l'un de vos partenaires. Je trouve que vous faites un travail merveilleux, mais votre dotation de base a été très sensiblement réduite. Où en est la privatisation de votre réseau?

M. Robert : Parlons d'abord du financement. Il n'a pas été réduit dans une proportion énorme. Je suis tombé récemment sur un article remontant à 15 ans qui faisait état d'un budget de 9 millions de dollars. Si vous englobez les services de soutien qui nous sont fournis par l'Open Learning Agency, nous en sommes au même niveau aujourd'hui. Évidemment, cela ne suit pas le rythme de l'inflation.

Nous avons abandonné ces productions directes que nous financions intégralement, et cela reflète exactement les chiffres. Le Knowledge Network n'est plus tenu de produire autant qu'avant au titre de la programmation académique. L'équation est très simple : nous ne produisons plus d'émissions pour les fins académiques et d'enseignement, et c'est là où se situe la baisse du financement.

Pour ce qui est d'une modification de notre structure d'exploitation, qui peut ou non consister en la privatisation, le gouvernement a annoncé qu'il allait rechercher d'autres options pour ce qui est du financement du Knowledge Network. Il a lancé une DEI, une demande d'expression d'intérêt, à laquelle il a reçu quelques réponses et le gouvernement continue à réfléchir aux possibilités. La DEI a été lancée il y a un an environ et le gouvernement n'a pas encore choisi d'option.

Le sénateur Carney : S'agirait-il de propriété privée? Lorsqu'il parle de privatisation ou d'autres options, cela signifie-t-il que vous cesseriez d'être un radiodiffuseur public?

M. Robert : À l'époque où cela a été fait, il s'agissait de susciter autant d'options viables que possible afin d'opérer un choix entre ces dernières. Qu'il s'agisse de privatisation ou d'une modification du modèle d'exploitation, tout changement de propriété sera sujet à l'aval du CRTC. Des audiences publiques devront être tenues dans l'éventualité de tout changement substantiel exigeant la modification de notre licence de radiodiffusion. Cette partie du processus n'est même pas encore envisagée à ce stade.

Le sénateur Munson : Juste une courte question. J'ai remarqué ce tableau des radiodiffuseurs spécialisés et publics choisis que vous nous avez remis. BCTV n'est pas un radiodiffuseur public ni

any indication of wanting to appear before us, so it is difficult to get to complete picture of the television media in this province — which is disappointing. Do you know whether BCTV does any educational programming — since they are not here to tell us?

Mr. Robert: With our definition of educational programming, I would have to say it is difficult for them to do it. Part of our definition of educational programming involves it being under the provincial authority that it is mandated by the province in order to do that. Each education broadcaster in Canada has a mandate from their provincial government to do the kind of broadcasting that they do. There is a dialogue that goes on with the government to be able to do that. They may do public service announcements — PSAs — programming that you certainly could learn something from.

I think it has been said that all television is educational, so depending on how you want to define educational programming. However, according to the provincial educational definition, I would say not. We do partner with other broadcasters in documentaries — and, of course, documentaries we do consider to be educational.

Senator Munson: How do you explain your numbers being so high? You are ranked second. In comparison, Newsworld is ranked ninth. You are right behind the main channel, CBC. Is your high rating a result of how you program and how you balance your programming?

Mr. Robert: I think it is a combination of factors. We have seen a large increase in our viewership since 2003. It is our programming. I give a lot of credit to Ms. MacDonald and the people she works with. Our high rating is also an indication that people are interested in regional programming, a regional broadcast. They want to see stories that are relevant to them.

These 20 broadcasters we have chosen capture 27.9 per cent of the market, so there is still a majority that is not on this page of viewers. In our milieu, in our area, we are continually strengthening and growing our audience. It is up 40 per cent from —

Ms. MacDonald: This particular book — we just got it last week — has shown significant increases in every demographic for Knowledge Network. We are of course ecstatic about that.

Reality television is out there. I believe, however, there is a body, a group of people, a demographic, a psychographic, interested in intelligent, informative programming. If you flip around the dial, you see less and less of that. It is working for us, so that is part of it.

Just so you know, we try to measure against a consistent group of broadcasters in our ratings. Hence, this is the group we select. We do some arts, some history, a bit of children's, which is how

une chaîne spécialisée. Elle n'a manifesté nulle intention de comparaître devant nous, et il nous est difficile de nous faire une image complète des médias télévisés dans cette province — ce qui est décevant. Savez-vous si BCTV fait de la programmation éducative — puisqu'elle ne va pas comparaître pour nous le dire?

M. Robert : Avec notre définition de la programmation éducative, je dois dire qu'il serait difficile pour cette chaîne d'en faire. Notre définition de la programmation éducative suppose qu'elle est placée sous l'autorité provinciale, qu'elle soit mandatée par la province pour ce faire. Chaque radiodiffuseur éducatif au Canada possède un mandat de son gouvernement provincial pour faire ce genre de programmation. Pour cela, il faut l'ouverture d'un dialogue avec le gouvernement. Il se peut qu'elle diffuse des messages d'intérêt public — des MIP — c'est-à-dire des programmes ayant une valeur pédagogique.

D'aucuns disent que toute émission télévisée est pédagogique, et tout dépend de la définition de la programmation éducative. Cependant, selon la définition du gouvernement provincial, je dirais qu'elle n'en fait pas. Nous concluons des partenariats avec d'autres radiodiffuseurs pour des documentaires — bien entendu, des documentaires que nous considérons comme éducatifs.

Le sénateur Munson : Comment expliquez-vous que vos chiffres soient si élevés? Vous êtes placé au deuxième rang. Par comparaison, Newsworld arrive au neuvième rang. Vous êtes directement derrière la chaîne principale, CBC. Est-ce que votre fort taux d'écoute est le résultat de la manière dont vous programmez, dont vous agencez votre programmation?

M. Robert : Je crois que c'est une combinaison de facteurs. Nous avons enregistré une forte hausse de notre auditoire depuis 2003. C'est notre programmation. J'accorde beaucoup de crédit à Mme MacDonald et à ses collaborateurs. Notre forte cote est également indicative de l'intérêt porté par le public à la programmation régionale, aux émissions régionales. Les téléspectateurs veulent voir des histoires qui les concernent.

Ces 20 radiodiffuseurs que nous avons choisis capturent 27,9 p. 100 du marché, et il y a donc une majorité de téléspectateurs qui ne sont pas représentés sur cette page. Dans notre milieu, dans notre secteur, nous renforçons continuellement notre part de marché. Elle est en hausse de 40 p. 100 par rapport —

Mme MacDonald : Ce cahier — nous l'avons reçu juste la semaine dernière — fait apparaître une augmentation sensible de l'écoute du Knowledge Network dans toutes les catégories démographiques. Nous en sommes évidemment ravis.

La télé réalité règne en maître. Pourtant, je crois qu'il y a une tranche, un groupe démographique ou psychographique, qui s'intéresse à des émissions intelligentes et instructives. Or, si vous faites le tour des chaînes, vous en voyez de moins en moins. Cela joue pour nous et c'est un élément.

Afin que vous le sachiez, nous cherchons à mesurer notre cote par comparaison avec celle d'un groupe cohérent de radiodiffuseurs. Le groupe que vous voyez est celui que nous

we came up with this group. They are not selected so that we came out second.

Senator Trenholme Counsell: One in three British Columbians watch your channel at least once a week. In your opinion, what is the most valuable, or the most popular things you are doing? What would you say is consistently well received and valued by your viewers?

Ms. MacDonald: I would like to talk about two things. The Partners in Knowledge who give us donations have a big appetite for British drama, so those consistently perform well. We have a few programs in that area that do well for us.

On the more educational side, we had incredible success this fall with three one-hour documentaries we did on child and youth mental health. Each documentary looked at a different particular disorder. We had one on anxiety, one on depression and one on psychosis, and those documentaries had phenomenal ratings for documentaries. They tend to get less viewership, generally, than entertaining programming. However, I think we had audiences of up to 80,000, which would be quite a lot for that genre of programming for us. Hence, that three-part package is an example of a major success for us.

Senator Trenholme Counsell: I have been in public life in many ways for a long while and every so often one has the feeling he or she is preaching to the converted, so to speak. Do you feel with all this excellent programming that you are bringing in other than the converted? Do you feel you have an impact on the people you would hope to reach in terms of family life, children, parenting, all those things?

Mr. Robert: Absolutely. That is the most important measure for us and that is why sometimes looking at things like the volume of the viewership — you were very good at pointing out that the average minute audience may not be huge but we know that different people are watching us at different minutes. We have children's programming that we know is being watched by children, obviously. In terms of a program like the children and youth mental health series, we hope that parents are watching, and we measure to make sure that is who we are getting.

When we partner with someone to produce a program to have an impact on an issue in the province, we work with that partner to say: Who do you need to talk to? What do you need them to understand? What behaviour do you need them to change? We determine how to communicate that. Hence, it may not be necessary for us to reach a huge number of people, if we are reaching the right people. That is one of our key measures for success.

avons choisi comme repère. Nous avons quelques émissions artistiques, historiques, enfantines, et c'est ainsi que nous avons sélectionné ce groupe repère. Il n'a pas été choisi de manière à nous faire arriver au deuxième rang.

Le sénateur Trenholme Counsell : Un Britanno-Colombien sur trois regarde votre chaîne au moins une fois par semaine. À votre avis, quelle est la chose la plus précieuse ou la plus populaire que vous fassiez? Qu'est-ce qui est le plus régulièrement bien reçu et apprécié par vos téléspectateurs?

Mme MacDonald : Je peux citer deux choses. Les Partners in Knowledge qui nous font des dons autant ont un gros appétit pour des dramatiques britanniques, et ces dernières marchent toujours très bien. Nous avons quelques émissions dans cette catégorie qui marchent bien pour nous.

Du côté plus éducatif, nous avons eu un succès incroyable cet automne avec trois documentaires d'une heure que nous avons réalisés sur la santé mentale des enfants et adolescents. Chaque documentaire se penchait sur un trouble différent. Il y en avait un sur l'anxiété, un sur la dépression et un sur la psychose et ces documentaires ont enregistré des cotes d'écoute phénoménales pour cette catégorie. De manière générale, ils attirent un auditoire moindre que les émissions de distraction, mais là nous avons affiché des auditoires de 80 000, ce qui est beaucoup pour ce genre d'émission. Cette série en trois parties est donc un exemple d'un succès majeur pour nous.

Le sénateur Trenholme Counsell : Cela fait longtemps que je suis dans la vie publique et de temps à autre on a l'impression de prêcher aux convertis, en quelque sorte. Pensez-vous qu'avec toutes ces excellentes émissions vous attirez des téléspectateurs autres que les convertis? Pensez-vous avoir un retentissement chez les catégories que vous espérez joindre, sur le plan de la vie familiale, de l'éducation des enfants, de la condition parentale, toutes ces choses?

M. Robert : Absolument. C'est pour nous l'étalon le plus important et c'est pourquoi le fait de considérer uniquement la cote d'écoute — vous avez très bien noté que l'auditoire moyen par minute n'est pas énorme mais nous savons que des gens différents nous regardent à des moments différents. Nous avons des émissions pour enfants dont nous savons qu'elles sont regardées par les enfants, de toute évidence. Dans le cas d'émissions de la série sur la santé mentale des enfants et adolescents, nous espérons que les parents regardent, et nous mesurons pour nous assurer que c'est bien le public que nous touchons.

Lorsque nous concluons des partenariats pour produire une émission sur un enjeu donné dont nous espérons qu'elle aura un impact dans la province, nous nous concertons avec le partenaire en demandant : à qui faut-il s'adresser? que faut-il faire comprendre? quel comportement faut-il changer? Nous déterminons ensuite comment communiquer cela. Il n'est donc pas forcément nécessaire pour nous de joindre un nombre énorme de téléspectateurs, il suffit que ce soit les bons. C'est l'une des mesures clés de la réussite pour nous.

When we talk about targeting our audiences and working with our partners in order to make sure we hit those targets — it is difficult to measure that just using the BBMs and those gross kinds of measurements. However, we get an incredible amount of feedback from viewers. When we did the children and youth mental health series, we had hundreds of calls from people who told us that the series had made a difference. When we did a program on fetal alcohol syndrome, talking about what it is like to be an adult with fetal alcohol syndrome, we received calls from judges and from people working in the penal system, telling us that they wanted to incorporate this into their training.

It is getting that message out there, getting it to those targeted audiences and then letting the community also pass along that message. We do use community a lot to pass along messages about these particular kinds of programs.

Senator Chaput: If I understand correctly, the process works like this: You will find an independent producer in your province and they come up with a concept that is agreeable to you. They will get funding through the CTF. They will come back to you and this production will be developed and offered through your network. Have I got it right?

Mr. Robert: That is correct.

Senator Chaput: Do you also work with independent producers from out of B.C.? If so, what percentage?

Mr. Robert: One of our targets is to do 30 per cent of our independent production pre-licensing for producers in British Columbia. Conversely, 70 per cent of it goes across Canada, to producers in other regions.

Senator Chaput: When it has to do with educational programs, do you first consult with the schools or the educational community, or is the concept developed by the producer and yourself? How do you work that out?

Ms. MacDonald: For independently produced stuff that we pre-licence, they come to us already developed. We do not engage in development at Knowledge Network. Usually, someone else has funded development, or another broadcast or another fund, so it may be they have consulted, and in certain genres they do.

Hence, if there is an educational children's program there are often educational consultants on that — documentaries not so much but, where appropriate, there is consultation.

Senator Chaput: Do you also have programs in languages other than English, or just English?

Mr. Robert: Just English.

The Chairman: As you know, this committee is focusing primarily on news. For quite some time, Télé-Québec and TVO have both been engaged in public affairs programming that is

Lorsque nous parlons de cibler nos auditoires et de travailler avec des partenaires pour assurer de toucher ces cibles — il est difficile de mesurer cela au moyen des seuls sondages BBM et de ce type d'indicateur grossier. Toutefois, nous recevons une quantité incroyable de réactions des téléspectateurs. Lorsque nous avons diffusé la série sur la santé mentale des enfants et adolescents, nous avons reçu des centaines d'appels de personnes qui nous assuraient que cette série a fait une différence. Lorsque nous avons diffusé une émission sur le syndrome d'alcoolisme fœtal, où nous expliquions ce que c'est que d'être un adulte atteint de ce syndrome, nous avons reçu des appels de juges et de gens travaillant dans le système pénal qui nous disaient vouloir incorporer cela dans leur formation.

Il s'agit de diffuser les messages voulus, de joindre ces auditoires ciblés et de laisser ensuite la collectivité répercuter ce message. Nous utilisons beaucoup la collectivité pour diffuser des messages avec ce genre particulier d'émissions.

Le sénateur Chaput : Si je saisis bien, le mécanisme fonctionne ainsi. Vous trouvez un producteur indépendant dans la province qui met au point un concept d'émissions qui vous convient. Il trouve un financement par le biais du FCT. Il vous revient ensuite et cette émission sera réalisée et distribuée par votre réseau. Ai-je bien saisi?

M. Robert : C'est juste.

Le sénateur Chaput : Travaillez-vous également avec les producteurs indépendants en C.-B.? Si oui, quel est le pourcentage?

M. Robert : L'un de nos objectifs c'est de faire réaliser 30 p. 100 de nos productions indépendantes avec licence en Colombie-Britannique. Ipso facto, cela signifie que 70 p. 100 sont distribués à travers le Canada, à des producteurs d'autres régions.

Le sénateur Chaput : S'agissant d'émissions éducatives, consultez-vous au préalable les écoles ou le secteur éducatif, ou bien le concept est-il mis au point par le producteur et vous-même exclusivement? Comment cela fonctionne-t-il?

Mme MacDonald : Pour les émissions indépendantes que nous achetons sous prélicence, elles nous arrivent déjà mises au point. Nous ne faisons pas de développement chez Knowledge Network. Habituellement, quelqu'un d'autre a financé le développement, un autre radiodiffuseur ou un autre fonds, et il est possible qu'il y ait eu consultation, et c'est le cas pour certaines catégories d'émissions.

Ainsi, s'il s'agit d'une émission éducative enfantine, il y a souvent des spécialistes qui travaillent là-dessus — c'est moins le cas s'agissant de documentaires, mais il y a consultation le cas échéant.

Le sénateur Chaput : Avez-vous également des émissions en langue autre que l'anglais, ou bien sont-elles toutes en anglais?

M. Robert : Uniquement en anglais.

La présidente : Comme vous le savez, notre comité s'intéresse principalement à l'information. Depuis quelque temps, Télé-Québec et TVO réalisent des émissions d'affaires publiques qui se

edging up toward the news end of the spectrum, interviews on current events, sometimes controversial interview programs. You have not gone that way, have you?

Ms. MacDonald: There was a program five years ago that was on for a couple of seasons that was modelled to some extent after *Studio 2*. It did not do very well for us, audience-wise; nor did we get a lot of feedback on it. Looking around the dial, there was a fair amount of B.C. current affairs programming, including on the community channels. We decided that for the money it cost us it was not worth it, so we cancelled that program.

The Chairman: Let me try to discover why that would be. This is a very media-conscious province, with intense public debates about all many things. Why did they see a market niche to be served there that did not seem to exist for you? I am not asking for a scientific answer here, just your best sense of it.

Ms. MacDonald: If you consider the budget that is spent on *Studio 2* versus our budget for our weekly current affairs program, I do not think we could do it well enough for the money we had in order to grow that audience for it.

The Chairman: That is a perfectly logical. If you cannot do it well, then you will not get the viewers; it becomes counter-productive. If you had the money, if money were to drop out of the sky, would you like to go back there?

Mr. Robert: We made a choice around that time to be more involved in partnerships outside of strictly in the building of the Knowledge Network, and I think that has been good for us. To step out into the community and work with other educators, to find out what their needs are and the messages they need to get across, makes the programming much more compelling. We have had much more success with that approach, rather than — “Here, we have chosen these topics for you today.” Working with the educational community has paid off for us both in those partnerships, as well as in the audience numbers. That is a somewhat different approach, but it works for us.

Ms. MacDonald: Let me tell you what we produce now, instead of that program, what it has been replaced with. We do a series called *The Leading Edge: Innovation in BC*. It is a magazine series that looks at the research taking place in B.C.’s post-secondary institutions. Each half hour covers two or three stories of a scientist, what he or she is working on, why they are doing it, what they hope to accomplish, that sort of thing. This program has grown over the last three years. Every year it has had a bigger audience, a different take.

The Chairman: Thank you both for a very interesting presentation.

Senators, our next witnesses are from The Tyee, about which we have already heard some tantalizing references in our proceedings here today. I invite Mr. David Beers and Mr. Charles Campbell to come forward.

rapprochent d’émissions d’information, avec des interviews sur des événements d’actualité, parfois des interviews avec des personnalités controversées. Vous n’êtes pas allé dans cette direction, n’est-ce pas?

Mme MacDonald : Nous avions une série, il y a cinq ans, qui a duré quelques saisons et qui était inspirée dans une certaine mesure de *Studio 2*. Elle n’a pas très bien marché pour nous, du point de vue cote d’écoute; nous ne recevions pas non plus beaucoup de rétroaction à son sujet. Il y avait à cette époque sur les ondes pas mal d’émissions sur l’actualité de la Colombie-Britannique, notamment sur les chaînes communautaires. Nous avons décidé que le coût de l’émission n’en valait pas la peine pour nous et nous l’avons supprimée.

La présidente : J’aimerais bien connaître la raison de cela. Nous sommes une province très à l’écoute des médias, avec des débats publics intenses sur toutes sortes de choses. Pourquoi ces autres chaînes ont-elles vu un créneau du marché à desservir qui ne semble pas exister pour vous? Je ne vous demande pas une réponse scientifique, simplement votre estimation.

Mme MacDonald : Si vous regardez le budget de *Studio 2* comparé au budget de notre émission hebdomadaire d’actualité, je ne pense pas que nous puissions, avec nos moyens, réaliser une émission de qualité suffisante pour accroître sa cote d’écoute.

La présidente : C’est parfaitement logique. Si vous ne pouvez pas avoir la qualité, vous n’aurez pas les téléspectateurs et cela devient improductif. Si vous aviez l’argent, si l’argent vous tombait du ciel, recommenceriez-vous?

M. Robert : Nous avons fait un choix à cette époque de nouer davantage de partenariats en dehors du Knowledge Network et je pense que cela a été favorable. Nous ouvrir à la collectivité, travailler avec d’autres éducateurs, déterminer quels sont les besoins et les messages à faire passer, rend nos émissions d’autant plus vivantes. Nous avons beaucoup plus de succès avec cette approche qu’en disant : « Voilà, nous avons choisi ces sujets-là pour vous aujourd’hui ». Travailler avec le milieu éducatif a été payant pour nous, tant sur le plan de ces partenariats que des chiffres d’audience. C’est une approche quelque peu différente, mais elle nous donne de bons résultats.

Mme MacDonald : Permettez-moi de vous indiquer quelle émission nous réalisons en remplacement. Nous avons une série intitulée *The Leading Edge : Innovation in BC*. C’est une série de type magazine qui se penche sur les recherches menées dans les établissements postsecondaires de la C.-B. Chaque demi-heure couvre deux ou trois sujets où l’on présente un scientifique et ses travaux, ce qu’il espère accomplir, ce genre de choses. Cette émission a grandi au cours des trois dernières années. Chaque année, elle a acquis une audience plus grande et une envergure différente.

La présidente : Je vous remercie de cette très intéressante présentation.

Sénateurs, nos prochains témoins appartiennent à The Tyee, dont nous avons déjà entendu quelques mentions aujourd’hui qui nous ont mis l’eau à la bouche. J’invite M. David Beers et M. Charles Campbell à prendre place.

Mr. David Beers, Editor, The Tyee: Thank you very much for the honour and privilege of addressing you today. *Good Work: When Excellence and Ethics Meet* is the title of a recent book by the eminent American psychologist Howard Gardner. After interviewing 100 journalists, Gardener found them to be “by and large despondent about their profession.” Many had entered the profession armed with ideals of covering important stories, doing so in an exhaustive and fair way, relying on their own judgment about the significance of the stories and the manner in which they should be presented, writes Gardner. But he found — and I quote: “Instead, for the most part, our subjects reported that most of the control in journalism had passed from professionals to corporate executives and stockholders with most of the professional decisions made less on the basis of ideals than of profits.”

How apt a description of *The Vancouver Sun* environment, where I spent three and a half years as an editor. There, amidst the mouldering morale, I did do some good work with some good colleagues. I even shared in a couple of journalistic awards before being fired without cause. Fired, I should say, a month after 9/11, which was a pretty large news story and a week after writing about the need to protect even distasteful free speech in frightening times.

The experience simply confirmed for me what I had already come to think, and that is that Vancouver is a heart-breaking place to be a dedicated news reporter, news editor or news reader, because a single company owns the big papers, the big T.V. news station, and so many other media properties. There is simply not enough competition to keep that owner honest. By honest, I mean dedicated to informing readers rather than pandering to advertisers or to political allies.

Other speakers today I believe have detailed the cost of that, the slashed staff, the lowered standards, the embarrassing boosters and the conflicts of interest, the lack of accountability to the public and the stunted civic conversation that results in this part of Canada. However, do not feel sorry for us way out here on the far edge of Canada with our peculiar situation. Feel alarm for where all of Canada may be headed, for B.C. is but an expression of today's trends. Consolidation of titles, cross-ownership of mediums, convergence and homogenization of content — most of Canada will soon enough look the same if your panel is not successful in crafting and winning a different way forward.

To that end, I would like to tell you about one hopeful experiment that I have been involved for the last year and bit. It is called *The Tyee*. It is a website named for a feisty, free-swimming salmon in these parts, and our focus is British Columbia because I believe that for most people regional media is more vital and engaging than national and it does important work that micromedia about your neighbourhood or even your town does not do.

M. David Beers, rédacteur en chef, The Tyee : Merci beaucoup de l'honneur et du privilège de pouvoir vous parler aujourd'hui. L'éminent psychologue américain Howard Gardner a récemment publié un livre intitulé *Good Work : When Excellence and Ethics Meet*. Gardner s'est entretenu avec 100 journalistes et les a trouvés « dans l'ensemble désabusés par leur profession ». Nombre d'entre eux étaient entrés dans le métier bardés d'idéaux, sûrs de couvrir des sujets importants de manière exhaustive et objective, en faisant preuve de jugement quant à l'importance des sujets et de la manière de les présenter, écrit Gardner. Mais il a constaté — et je le cite : « Au lieu de cela, la plupart de nos interlocuteurs ont estimé que le contrôle journalistique est passé des professionnels aux chefs d'entreprise et actionnaires, la plupart des décisions professionnelles étant prises moins en fonction d'idéaux que du profit ».

Quelle bonne description de l'environnement du *Vancouver Sun* où j'ai passé trois ans et demi comme rédacteur. Là, en dépit du moral en berne, j'ai fait pas mal de bon travail avec quelques bons collègues. J'ai même partagé quelques prix de journalisme avant d'être mis à la porte sans raison. J'ai été viré, je l'ajoute, un mois après le 11 septembre, qui était un sujet plutôt retentissant, et une semaine après avoir écrit sur la nécessité de protéger la liberté d'expression, même l'expression d'opinions odieuses en période de terreur.

Cette expérience n'a fait que confirmer pour moi ce que j'en étais venu à penser, à savoir que Vancouver est un lieu qui brise le cœur à tout journaliste, rédacteur et lecteur de nouvelles dévoué, car une seule et même société possède les gros journaux, les grosses chaînes de télévision d'information et tant d'autres entreprises médiatiques. Il n'y a tout simplement pas assez de concurrence pour obliger ce propriétaire à rester honnête. Par honnête, j'entends résolu à informer les lecteurs plutôt qu'à plaire aux annonceurs ou alliés politiques.

D'autres intervenants aujourd'hui, je crois, ont passé en revue les dégâts qui en résultent, les compressions sauvages d'effectifs, la chute de qualité, les flatteries éhontées et les conflits d'intérêt, l'irresponsabilité envers le public et l'atrophie du discours politique qui en résulte dans cette partie du Canada. Cependant, ne nous prenez pas en pitié, nous autres accrochés à l'extrémité du Canada dans cette situation particulière. Inquiétez-vous plutôt de la direction dans laquelle tout le Canada se dirige car la Colombie-Britannique n'est que la manifestation des tendances d'aujourd'hui. Les fusions de titres, la propriété croisée des médias, la convergence et l'homogénéisation du contenu — tout le Canada sera bientôt à la même enseigne si votre comité ne parvient pas à frayer un chemin différent.

À cette fin, j'aimerais vous parler d'une expérience à laquelle je participe depuis un peu plus d'un an et qui est source d'espoir. Il s'agit de *The Tyee*. C'est un site Web auquel nous avons donné le nom d'un saumon sauvage et bagarreur que l'on trouve par chez nous, et nous prenons pour point focal la Colombie-Britannique car je crois que pour la plupart des gens, les médias régionaux sont plus dynamiques et intéressants que les médias nationaux et font un travail plus important que ne font pas les micro médias traitant de votre quartier ou même de votre ville.

We have been up for 14 months. Our budget is quite small for honest-to-goodness news media, news media that aims to follow journalistic practices and ethics, but thanks to the rich talent and goodwill of many B.C. journalists The Tyee breaks investigative stories and publishes analyses, slice-of-life writing, provocative views. This being the Internet, our stories can be read the minute they are posted anywhere in the province and beyond, and readers can post their own comments to our stories and create their own province-wide conversations. The Tyee also provides links to many other stories.

The Tyee is free of charge and closely read by opinion shapers, including politicians and the media, and, according to *The Globe and Mail*, publishes some of the best journalism in B.C. This month, about 45,000 people read The Tyee at least once, many of them daily. Our modest success confirms my suspicion that many people are hungry for an alternative to what CanWest offers, and many other people, once they glimpse what better media they could be getting, develop the same hunger.

Competition is the key. However, make no mistake: It must be competition for readers rather than really for advertisers. We have been taught to think the two go hand in hand, but in my experience the publications healthiest for democratic conversation are circulation-driven, whereas media that depends too greatly on advertising revenues are the ones prone to hollowing out their original mission, sacrificing their thinkers and diggers and eccentric wits to the bland demands of creating advertising environments.

So how then to foster more reader-driven competition when big media with big money seems intent on drying it up and hollowing it out? How to give Canada's democracy the media it is going to need to survive and thrive? Here are some proposals.

First, create legislation to break up concentration of media ownership where it is already too high. CanWest's level of ownership in B.C. would not be legal, even in the United States. No one should be able to own all the major newspapers in a major market. Second, order the CRTC to not approve television broadcast licenses for companies that own daily newspapers in the same market. Prime Minister Trudeau did this in 1982; Prime Minister Mulroney undid it in 1986. Third, prevent deals that overly concentrate ownership. Fourth, require owners to reveal profit margins for regional operations. The people who pay for subscriptions and advertisements should know if their investments in the local media scene are being siphoned away to some far away place like Winnipeg or if it is being reinvested in local quality.

Nous sommes en ligne depuis 14 mois. Notre budget est relativement mince pour un média d'information qui se veut sérieux, un média d'information qui ambitionne d'appliquer les principes et l'éthique journalistique, mais grâce au grand talent et à la bonne volonté d'un grand nombre de journalistes provinciaux, The Tyee parvient à publier des articles d'investigation en primeur, à publier des analyses, des opinions et des tranches de vie percutantes. Puisque nous publions sur l'Internet, nos articles peuvent être lus à l'instant où ils sont affichés partout dans la province et au-delà, et les lecteurs peuvent afficher leurs propres commentaires sur nos sujets et entamer leurs propres conversations à l'échelle de la province. The Tyee fournit également des liens avec beaucoup d'autres sujets.

The Tyee est gratuit et lu attentivement par les faiseurs d'opinion, dont les politiciens et les médias et, selon le *Globe and Mail*, le site offre parmi le meilleur journalisme en C.-B. Ce mois-ci, près de 45 000 personnes ont lu The Tyee au moins une fois, beaucoup quotidiennement. Notre modeste succès confirme mon impression que beaucoup de gens sont en quête d'une alternative à ce qu'offre CanWest, et beaucoup d'autres, une fois qu'ils ont un aperçu de ce qu'ils pourraient obtenir de mieux, ressentent le même appétit.

La concurrence est la clé. Cependant, ne vous y trompez pas : ce doit être la concurrence pour les lecteurs et non les annonceurs. On nous a amené à croire que les deux vont de pair mais, selon mon expérience, les publications les plus propices au débat démocratique sont celles qui dépendent de leur circulation, tandis que les médias trop tributaires des recettes publicitaires sont ceux enclins à sacrifier leur mission originale, leurs penseurs et fouteurs et blagueurs excentriques pour les fades impératifs de l'environnement publicitaire.

Comment, dans ces conditions, susciter davantage de concurrence pour le lectorat, alors que les gros médias, dotés de moyens puissants, semblent résolus à l'assécher et à la vider de substance? Comment donner à la démocratie canadienne les médias dont elle a besoin pour survivre et s'épanouir? Voici quelques propositions.

Premièrement, faites des lois pour fractionner la concentration de la propriété des médias là où elle est déjà trop élevée. Le degré de concentration de propriété aux mains de CanWest en Colombie-Britannique ne serait pas légal même aux États-Unis. Nul ne devrait pouvoir posséder tous les grands journaux dans un grand marché. Deuxièmement, ordonnez au CRTC de ne pas approuver de licence de télédiffusion pour des sociétés propriétaires de quotidiens dans le même marché C'est ce que le premier ministre Trudeau avait fait en 1982 et que le premier ministre Mulroney a défait en 1986. Troisièmement, empêchez les transactions qui concentrent indûment la propriété. Quatrièmement, exigez que les propriétaires révèlent les marges bénéficiaires des opérations régionales. Les gens qui paient pour les abonnements et les publicités devraient savoir si leurs investissements dans les médias locaux se font siphonner vers des lieux distants comme Winnipeg ou bien si cet argent est réinvesti dans la qualité locale.

Fifth, foster media owned and operated by membership-based society. Some might call them co-ops, even though I know that is a loaded politic term. This would let citizens take the lead in creating and supporting their media. I have been looking for some kind of mechanism that would allow citizens to express an interest and support for media, in a spontaneous organic way, and then find some of the funding that it takes to advance it, because real journalism is expensive. So provide government money to membership-based media that gets to a critical mass of support.

Sixth, provide tax writeoffs to those who join media membership-based societies. Seventh, create tax incentives for media philanthropy. Some of North America's best publications that are very much reader-driven exist because someone with wealth and ideals ensures that they do. Eighth, develop a community-based web portal to provide alternative perspectives. The portal could be managed by public libraries, provide CBC news and information to attract a critical mass of viewers, plus access to dozens of alternative news and information sources such as the Vancouver Community Network, working TV, Indymedia, The Tyee, needless to say, and many others who want to join in.

One last one — ninth — find ways to help alternative media do convergence. I am sure in your inquiries so far you have seen that convergence is the way of the future. There are many reasons to try to match and blend media from different media platforms, but that leaves out alternative media, which does not have the resources, so try to find ways to help alternative media do convergence. The way for any smaller enterprise to build awareness, and I know this only too well at The Tyee, is to cross mediums — in other words, for an Internet news site to contribute to a radio program, for example, or a magazine team to help to produce television documentaries.

If some of these ideas seem impractical, may I leave you with a thought: It would be a mistake, I believe, for Canadians to feel bound by what incremental changes other countries may be trying. We border a giant that offers a vivid picture of how too much media power and wealth in the hands of too few can warp a nation's ability to know itself, to tell itself what it needs to hear in order to solve its problems and to find its way.

Mr. Charles Campbell, Contributing Editor, The Tyee: I would like to thank the committee for allowing me to appear before you. You have heard from a lot of people; I will try not to cover familiar turf.

Concentration of ownership, which is nowhere more outrageous than in Vancouver, the limits of the Competition Act, the long shadows of media moguls, huge newspaper profit margins, spineless middle managers. I could add on to the heap of grievances, based on 23 years in the media and four years at *The*

Cinquièmement, encouragez des médias appartenant à des sociétés d'adhérents et exploitées par elles. D'aucuns appelleraient cela des coopératives, mais je sais qu'il s'agit d'un terme politiquement chargé. Cela permettrait aux citoyens de prendre l'initiative en créant et appuyant leurs médias. Cela fait quelque temps que je cherche un mécanisme qui permet aux citoyens d'exprimer un intérêt et un appui pour des médias, de manière spontanée et organique, et d'obtenir une partie du financement qu'il faut pour cela, car le vrai journalisme coûte cher. Il faudrait donc des subventions publiques à des médias exploités par des adhérents qui obtiennent une masse critique de soutien.

Sixièmement, offrez des allègements fiscaux à ceux qui deviennent adhérents de sociétés médiatiques associatives. Septièmement, créez des stimulants fiscaux à la philanthropie médiatique. Certaines des meilleures publications nord-américaines axées sur le lectorat existent grâce à un mécène riche et idéaliste. Huitièmement, créez un portail Web communautaire offrant des perspectives alternatives. Ce portail pourrait être géré par des bibliothèques publiques, diffuser les journaux de CBC pour attirer une masse critique de spectateurs, plus donner accès à des douzaines de sources d'information alternatives telles que le Vancouver Community Network, Working TV, Indymedia, The Tyee, inutile de le dire, et beaucoup d'autres qui voudraient participer.

Une dernière, la neuvième : trouvez des façons d'aider les médias alternatifs à assurer la convergence. Je suis sûr que dans vos délibérations jusqu'à présent on vous a dit que l'avenir, c'est la convergence. Il y a de nombreuses raisons de tenter de marier et conjuguer des médias provenant de différentes plates-formes, mais cela exclue les médias alternatifs qui n'ont pas les moyens de cela. Aussi faut-il trouver des façons d'aider ces médias alternatifs à entreprendre la convergence. La façon pour une petite entreprise de se faire connaître, et je ne le sais que trop bien à The Tyee, consiste à croiser les médias — autrement dit, qu'un site d'information Internet contribue à une émission de radio, par exemple, ou qu'une équipe de magazine aide à produire des documentaires télévisés.

Si certaines de ces idées vous paraissent impraticables, j'aimerais vous soumettre cette réflexion : ce serait une erreur, à mon sens, que les Canadiens se sentent liés par les modifications graduelles que d'autres pays peuvent tenter. Nous sommes le voisin d'un géant qui nous démontre de manière frappante à quel point une trop grande concentration de pouvoir médiatique et de richesse aux mains d'un trop petit nombre peut déformer l'image qu'une nation se fait d'elle-même, l'empêcher d'entendre ce qu'elle doit savoir pour résoudre ses problèmes et trouver son chemin.

M. Charles Campbell, collaborateur à la rédaction, The Tyee : Je remercie le comité de m'autoriser à comparaître devant vous. Vous avez déjà reçu beaucoup de témoins et je tâcherai de ne pas répéter ce qui a déjà été dit.

La concentration de la propriété, qui n'est nulle part plus scandaleuse qu'à Vancouver, les lacunes de la Loi sur la concurrence, les longues ombres projetées par les barons de presse, les énormes marges bénéficiaires des journaux, les cadres moyens courbés : je pourrais allonger la liste des griefs, sur la foi

Vancouver Sun as a department head and member of the editorial board, with stories that are worse than those in common circulation, but I will not.

I want to look to the future and I want to address the most important question you are trying to answer. How can we increase the strength and diversity of our media so our civic discourse is as open and thoughtful as we can make it? It is not going to happen through new anti-trust laws that break up CanWest Global Communications. We have had 30 years of hand wringing on this front, and I do not believe the Canadian government is suddenly going to find the courage to act; nor is it going to happen through some sort of finger-wagging national media council telling newspapers and broadcasters what they shall and shall not do. It is going to happen through new initiatives to create diversity in the form of media ownership.

We have in Canada a great tradition in the CBC, we have the Atkinson Principles at the heart of *The Toronto Star*, a lively, independent paper in Winnipeg now run from an income trust, many alternative weeklies, and the differences in the ways these institutions reflect the world begin with the form of their ownership.

You spent some time hearing about the so-called democratizing potential of the Internet. In the last few years, I have watched the flush of excitement about its potential collapse as dramatically as the tech bubble. At the height of our swoon for technology's grand promise, CanWest used convergence as an excuse to create the situation that so many now find untenable. Now CanWest uses the Internet's open borders to defend its right to hold a narrow viewpoint. Despite all its resources, CanWest has joined Shaw and Rogers in delivering prosaic websites that do not take advantage of the web's unique possibilities, most particularly its potential for interactivity.

The fact is, traditional media depend on traditional advertising sales and they are terrified of cannibalizing their own audiences. Sometimes I think they actually want to drive us away from their websites. It seems particularly true in Canada. Where do I find flashes of Canadian innovation? At the CBC sometimes with Radio 3, with the television program *ZeD*, which has a smart Internet component. Every now and then someone at *The Toronto Star*'s website shows signs that they understand the medium. However, mostly I find innovation in small formative enterprises like the B.C. news and commentary website I am currently involved in, *The Tye*. It gives me the same feeling of excitement and pride I had during my 11 years editing the *Georgia Straight* when alternative weeklies were emerging in a significant way across North America.

Internet news media are in their infancy. It is axiomatic in T.V., radio and print media that local faces matter most. We know the names of our local stations and newspapers, but by and large we

de mes 23 années passées dans les médias et quatre années au *Vancouver Sun* comme chef de service et membre du conseil de rédaction, avec des récits pires que ceux que l'on peut lire couramment, mais je m'abstiendrai.

Je veux me tourner vers l'avenir et tenter de répondre à la question la plus importante que vous posez. Comment peut-on accroître la vigueur et la diversité de nos médias de telle façon que notre discours civique soit aussi ouvert et réfléchi que possible? Cela ne va pas se faire au moyen de nouvelles lois antitrust pour faire éclater CanWest Global Communications. Nous avons déjà 30 années de lamentations derrière nous à cet égard et je ne crois pas que le gouvernement canadien trouve soudainement le courage d'agir; cela ne se fera pas non plus au moyen de quelque Conseil national des médias qui viendrait tancer journaux et radiodiffuseurs et leur dire quoi faire et ne pas faire. Cela ne se fera qu'au moyen d'initiatives nouvelles venant diversifier les formes de propriété des médias.

Nous avons au Canada une grande tradition sous la forme de la SRC, nous avons les principes Atkinson au cœur du *Toronto Star*, un journal vigoureux et indépendant à Winnipeg aujourd'hui géré par un fonds de titres à revenu fixe, de nombreux hebdomadaires alternatifs, et les différences dans les façons dont ces institutions reflètent le monde commence avec la forme de leur propriété.

On vous a déjà beaucoup parlé du soi-disant potentiel démocratique de l'Internet. Ces dernières années, j'ai vu cette vague d'optimisme retomber aussi vite que la bulle technologique. Au plus fort de notre euphorie devant la grande promesse technologique, CanWest a utilisé la convergence comme excuse pour engendrer la situation-même que tant jugent aujourd'hui intenable. CanWest utilise maintenant les frontières ouvertes de l'Internet pour défendre son droit à présenter un point de vue étroit. En dépit de toutes ces ressources, CanWest s'est maintenant joint à Shaw et Rogers pour ouvrir des sites Web prosaïques qui n'exploitent en rien les possibilités propres à l'Internet, et plus particulièrement l'interactivité.

Le fait est que les médias traditionnels dépendent des recettes publicitaires traditionnelles et sont terrifiés à l'idée de cannibaliser leur propre auditoire. Parfois, je pense qu'ils veulent activement nous dissuader de visiter leur site Internet. Cela semble particulièrement vrai au Canada. Où est-ce que je peux trouver des éclairs d'innovation canadienne? Parfois à la SRC, avec Radio 3, dans l'émission de télévision *ZeD*, qui a un volet Internet intelligent. De temps à autre, quelqu'un dans le site Web du *Toronto Star* montre quelques signes de compréhension du médium. Cependant, le plus souvent, je ne trouve l'innovation que dans de petites entreprises naissantes, comme le site Internet d'actualité et de commentaires de la C.-B. auquel je participe actuellement, *The Tye*. Il m'inspire la même passion et fierté que celle que je ressentais pendant mes 11 années à la rédaction du *Georgia Straight*, une époque où des hebdomadaires alternatifs ont commencé à foisonner à travers l'Amérique du Nord.

Les médias d'information Internet sont au stade des balbutiements. Il est axiématique à la télévision, à la radio et dans les journaux que les visages locaux comptent le plus. Nous

do not yet know the names of the websites that reflect our local and regional communities back to us. This will change and this is the Senate's great opportunity.

How can you increase diversity in the forms of ownership of these new faces? The federal government spends a lot of money on many things in the name of a healthy culture and vigorous civil discourse. If I give \$25 to the Liberal Party, the government goes into the taxpayer's wallet and chips in another \$75. We want our politics to be driven by citizens, not corporations.

If I make a film about a basketball-playing dog that is in some definable way Canadian, governments provide hundreds of thousands of dollars in labour tax credits and other incentives. We want to encourage our own voices. Sometimes those results yield valuable dividends. However, when it comes to encouraging diverse civic discourse in the media, we do not do much. Often we do it badly. When we allowed split-run editions of *Time* and *Sports Illustrated*, the government apologized by indiscriminately throwing piles of cash at Canadian magazines. We certainly have not shown much stomach for tackling the difficult conglomerate issue, partly because corporations such as CanWest have the good sense to put the likes of prospective prime minister Frank McKenna on their boards of directors.

On some fronts, we have done better. In return for a broadcasting licence, broadcasters contribute in some way to the general health and Canadianess of the broadcasting industry. That is a no-brainer. There is the CBC, of course; there is the National Film Board, which was created in the 1930s to silence the objections to U.S. films overrunning Canadian theatres. Was it easier to create the CBC and the NFB because those media were relatively new at the time? I think so. What if the Senate committee recommended a new kind of support for today's new media? What if the Senate said news and commentary websites owned by locally based, member-driven, non-profit societies were a good idea? What if the Senate said the Government of Canada should fund such enterprises in the way they fund political parties? The world of viable tax incentives is not entirely within my experience, but I am sure that in Canada of all places we could come up with some effective incentives to encourage that kind of diversity.

In my wilder flights of fancy, I wonder what creative means the government might employ to change the ownership structure of traditional media. Could newspapers be converted to community-based income trusts subject to special rules on terms favourable to existing owners? It makes some sense to me, but it does not seem likely.

connaissons les noms de nos stations et journaux locaux, mais dans l'ensemble nous ne connaissons pas encore les noms des sites Internet qui font office de miroir pour nos collectivités locales et régionales. Cela va changer et c'est là la grande opportunité pour le Sénat.

Comment pouvez-vous accroître la diversité des formes de propriété de ces nouveaux visages? Le gouvernement fédéral dépense beaucoup sur quantités de choses au nom d'une culture saine et d'un discours civil vigoureux. Si je donne 25 \$ au Parti libéral, le gouvernement met la main dans la poche du contribuable et en extrait 75 \$ de plus. Nous voulons que notre vie politique soit déterminée par les citoyens, et non les sociétés.

Si je réalise un film sur un chien jouant au basketball ayant l'apparence d'être canadien, les gouvernements versent des centaines de milliers de dollars sous forme de crédits d'impôt et autres stimulants. Nous voulons encourager l'expression de nos propres voix. Parfois, cela produit des dividendes précieux. Cependant, lorsqu'il s'agit d'encourager un discours civique diversifié dans les médias, nous ne faisons pas grand-chose. Souvent nous le faisons mal. Lorsque nous avons autorisé les versions canadiennes des magazines *Time* et *Sports Illustrated*, le gouvernement s'est excusé en déversant sans discrimination des tombereaux d'argent sur les magazines canadiens. Mais nous n'avons guère montré d'appétit à nous attaquer au problème difficile des conglomerats, en partie parce que des sociétés comme CanWest sont assez avisées pour placer des gens comme l'éventuel futur premier ministre Frank McKenna dans leur conseil d'administration.

Sur certains fronts, nous faisons mieux. En échange d'une licence de radiodiffusion, les radiodiffuseurs doivent contribuer un minimum à la santé générale et au caractère canadien de l'industrie de la radiodiffusion. Cela va de soi. Il y a la SRC, bien entendu; il y a l'Office national du film, qui a été créé dans les années 30 pour faire taire ceux qui objectaient au raz-de-marée des films américains dans les cinémas canadiens. Était-il plus facile de créer la SRC et l'ONF parce que ces médias étaient relativement nouveaux à l'époque? Je le pense. Et si le comité sénatorial recommandait un nouveau type de soutien aux nouveaux médias d'aujourd'hui? Et si le Sénat disait que les sites Internet d'information et de commentaires appartenant à des sociétés sans but lucratif locales et de type associatif sont une bonne idée? Et si le Sénat disait que le gouvernement du Canada devrait financer de telles entreprises de la même manière qu'il finance les partis politiques? Je n'ai guère l'expérience des stimulants fiscaux, mais je suis sûr que nous sommes capables au Canada de trouver quelques stimulants efficaces pour encourager ce genre de diversité.

Dans mes rêves les plus fous, je me demande parfois quels moyens créatifs le gouvernement pourrait utiliser pour changer la structure de propriété des médias traditionnels. Pourrait-on convertir les journaux en fonds de titres à revenu fixe communautaires assujettis à des règles spéciales favorisant les propriétaires existants? Cela me paraît assez rationnel, mais il est peu probable que cela arrive.

I am sure about one thing. You can have diversity of ownership in the media and it will not matter a wit if all the owners are wearing the same suit and belong to the same club. This committee must put forward concrete mechanisms to promote different kinds of ownership. The simplest and most promising opportunity is to promote the development of new media on new terms. It might even be politically possible.

I wish you well in meeting your challenges.

Senator Carney: Madam Chair, I must declare a conflict of interest: Charles Campbell and I are both Saturna Islanders — and that should be on record.

You have put forward a lot of very interesting ideas, which I am sure we will want to explore, but I have two main questions. Mr. Beers, can you tell us a little bit about The Tyee? How do you reach your website?

Mr. Beers: You go to www.thetyee.ca.

Senator Carney: You say you have 45,000 readers. Who are they? Second, one of the journalists earlier today said that she considers writing for The Tyee her volunteer effort. Therefore, who are your journalists? Third, if it free, how do you make money?

If you tell us something about The Tyee, then it will give us a framework.

Mr. Beers: The Tyee was conceived not as a sure-fire business plan, as you have very quickly figured out. The Tyee is meant to be a small people political experiment in media. In other words, it was meant to demonstrate what we might be missing in the current media world. Rather than go around and complain about it and give cranky lectures at the journalism schools, I thought it might be better to just put forth a positive example of what might be done. The money comes from some socially responsible venture capital funds, about \$40,000 from the B.C. Federation of Labour, some sweat equity from me — and I do take a salary. Quest Publishing is an investor as well.

In total, we had a bit under \$200,000 the first year, for everything: to design and maintain the website, for me to edit, for a half-time business director, for all the content, for all the accounting, et cetera, rent, phones. I am told that that amount is somewhere between a third and a fourth of what the CanWest publisher here takes home, so it is a very small amount of money. We post two to three stories a day, five days a week. Hence, we put out 10 to 12 stories a week, original content.

I think you have accurately sensed that The Tyee is not sustainable in its concern form. It is very much run on the goodwill and passion of the journalism committee. A lot of our contributors are as eager to demonstrate what kind of good journalism can be done in this part of the world as I was when I decided to found the site. We pay our contributors, but we do not pay them very much.

Je suis sûr d'une chose. Vous aurez beau avoir des propriétaires multiples des médias, cela ne fera pas la moindre différence si tous les propriétaires portent le même costume et appartiennent au même club. Votre comité doit proposer des mécanismes concrets pour promouvoir des formes de propriété différentes. La possibilité la plus simple et la plus prometteuse est de promouvoir le développement de médias nouveaux selon des conditions nouvelles. Ce pourrait même être politiquement faisable.

Mes vœux vous accompagnent dans vos travaux.

Le sénateur Carney : Madame la présidente, je dois déclarer un conflit d'intérêts. Charles Campbell et moi-même habitons tous deux l'île de Saturna — il faut que cela se sache.

Vous avez présenté quantité d'idées très intéressantes, dont je suis sûre que nous voudrions les explorer, mais j'ai deux questions principales. Monsieur Beers, pouvez-vous nous en dire un peu plus sur The Tyee? Comment trouve-t-on votre site Web?

M. Beers : Vous allez sur www.thetyee.ca.

Le sénateur Carney : Vous dites avoir 45 000 lecteurs. Qui sont-ils? Deuxièmement, l'une des journalistes de ce matin a dit considérer qu'écrire pour The Tyee représente son bénévolat. Qui sont donc vos journalistes? Troisièmement, si l'accès est gratuit, comment gagnez-vous de l'argent?

Si vous pouviez nous en dire plus sur The Tyee, nous aurons une base de départ.

M. Beers : Vous aurez compris que The Tyee n'a pas été conçu comme un plan d'entreprise dont le succès était garanti. The Tyee se veut une expérience politique de gens ordinaires dans les médias. Autrement dit, le site se veut la démonstration de ce qui pourrait nous manquer dans le monde médiatique actuel. Au lieu de me répandre en jérémiades et donner des conférences sardoniques dans les écoles de journalisme, j'ai pensé qu'il vaudrait mieux proposer un exemple concret de ce qui pourrait être fait. L'argent provient de fonds de capitaux-risques éthiques, environ 40 000 \$ de la B.C. Federation of Labour, mon apport de compétence — et je perçois un salaire. Quest Publishing est un investisseur également.

Au total, nous avons disposé d'un peu moins de 200 000 \$ la première année, pour couvrir tout : concevoir et entretenir le site, pour mon travail de rédaction, pour un rédacteur commercial à temps partiel, pour tout le contenu, toute la comptabilité, le loyer, les téléphones, et cetera. On me dit que ce montant représente entre le tiers et le quart de ce que touche ici l'éditeur de CanWest, et c'est donc un très petit montant. Nous affichons deux à trois articles par jour, cinq jours par semaine. Au total, nous sortons donc de 10 à 12 sujets par semaine, de contenu original.

Vous aurez deviné que The Tyee n'est pas viable en sa forme actuelle. Le site est tributaire de la bonne volonté et de la passion du comité journalistique. Nombre de nos collaborateurs sont tout aussi désireux de démontrer la qualité journalistique qui est possible dans cette partie du monde que je l'étais lorsque j'ai fondé le site. Nous payons nos collaborateurs, mais très peu.

Senator Carney: That leads to my second question. Thank you for that fascinating background. If that is the case, is the future of media online news media?

Mr. Campbell: I will speak to that. The problem is that we had this flash of excitement and then this collapse, and we are trying to find our way on the Internet. We are developing models to make advertising work on the Internet. However, at the core of the problem is this issue of big corporations that are afraid of cannibalizing their own audiences. They are really quite terrified of that, I think.

So what is going to happen is that nimble players, small players — you are going to see in Internet news media the same thing that happened in the technology sector generally. The enterprises that are going to work are going to be the new, small companies that are nimble, that have a thought investment from people who are prepared to experiment.

If we look at the development of new technology or at the development of something culturally new in Canada, we often look at enterprises that are able to find some kind of government support; however, right now new Internet media cannot find government support.

I have been poking around looking at the government grant opportunities for The Tyee of late and I found one, but not at the federal level. There is virtually nothing out there that applies to our exact situation. There is an opportunity for the government to look at how it can create incentives for people to invest in these new kinds of media.

Senator Tkachuk: I want to follow up and ask a few questions. With respect to the federal government's small business loan program, is the fact that it is asset-driven the reason you do not qualify?

Mr. Campbell: I have not looked specifically at that.

Senator Tkachuk: I am not sure whether an Internet enterprise qualifies, but I know there is one. Perhaps you might want to look at that and see whether there can be some adaptability for a non-asset-based company like yours, which is really sweat equity, period.

Mr. Campbell: A loan-based program in the formative stage of Internet media, a loan-based program, is not I think what is needed.

Senator Tkachuk: What would be special about the news media — which is a business to me?

Mr. Campbell: That is the problem.

Senator Tkachuk: What would be special about the news media getting grants? Why should the news media get grants?

Mr. Campbell: I have made the argument that we want our civic discourse to be driven not just by business interests, so we create a mechanism to fund political parties. I view the news media as being an important if not more important part of our

Le sénateur Carney : Cela m'amène à ma deuxième question. Merci de ces renseignements fascinants. Si c'est le cas, quel est l'avenir des médias d'information en ligne?

M. Campbell : Je vais répondre. Le problème est que nous avons eu cette flambée d'intérêt puis cet effondrement, et nous cherchons à nous frayer un chemin sur l'Internet. Nous élaborons des modèles de publicité payante sur l'Internet. Cependant, au cœur du problème se situe le fait que les grosses sociétés ont peur de cannibaliser leur propre auditoire. Elles en sont totalement terrifiées, je crois.

Ce qui va donc se passer c'est que les acteurs agiles, les petits — vous allez voir dans les médias d'information Internet la même chose que ce qui s'est passé dans le secteur technologique en général. Les entreprises qui vont percer seront de nouvelles petites sociétés qui sont agiles, qui bénéficient de l'investissement de matière grise de la part de gens prêts à expérimenter.

Si l'on regarde le développement des technologies nouvelles ou l'apparition d'expression culturelle nouvelle au Canada, on voit souvent des entreprises qui ont pu trouver un appui auprès des pouvoirs publics; cependant, à l'heure actuelle, les nouveaux médias Internet ne trouvent pas d'appui gouvernemental.

J'ai fouillé un peu ces derniers temps pour voir quelles subventions gouvernementales seraient disponibles pour The Tyee et j'en ai trouvé une, mais pas au niveau fédéral. Il n'y a virtuellement rien qui s'applique exactement à notre situation. Il y a donc lieu pour le gouvernement de voir comment créer des encouragements à investir dans ces nouveaux types de médias.

Le sénateur Tkachuk : J'ai une question complémentaire et quelques autres. Pour ce qui est du programme de prêts aux petites entreprises du gouvernement fédéral, est-ce le fait qu'il exige des fonds propres qui vous rend inadmissible?

M. Campbell : Je n'a pas expressément étudié ce programme.

Le sénateur Tkachuk : Je ne sais pas si une entreprise Internet serait admissible, mais je sais qu'il y en a une. Vous voudrez peut-être déterminer s'il n'y a pas une possibilité pour une société sans éléments d'actif comme la vôtre, qui est surtout fondée sur un apport en nature et rien d'autre.

M. Campbell : Un programme offrant des prêts n'est pas ce qu'il faut au stade du démarrage d'un média Internet.

Le sénateur Tkachuk : Qu'y a-t-il de spécial dans un média d'information — qui n'est rien d'autre qu'un commerce à mes yeux?

M. Campbell : C'est là le problème.

Le sénateur Tkachuk : Qu'y a-t-il de spécial dans un média d'information qui justifie des subventions? Pourquoi les médias d'information devraient-ils être subventionnés?

M. Campbell : J'ai fait valoir que le discours civique ne doit pas être façonné seulement par les intérêts commerciaux, et c'est pourquoi on a créé un mécanisme pour financer les partis politiques. Je considère les médias d'information comme une

cultural life as film or music or any number of other types of cultural expression that the government chooses to support in ways other than by providing loans. That is my view of it.

Senator Tkachuk: You are not concerned that the government will control what you do if we fund you?

Mr. Campbell: I do not see the government controlling the activity of political parties.

Senator Tkachuk: There is an argument for that.

Mr. Campbell: There is, but the government gives money to the NDP and the Conservatives and all sorts of —

Senator Tkachuk: I do not agree with any of it, by the way, so you are talking to the wrong person.

Mr. Campbell: Fair enough. I do not know what your feelings are on funding Canadian culture — perhaps you have concerns there. Those too are businesses, but they are businesses that play an important role in representing and reflecting our communities back to ourselves. Media does that, and to the extent that it is increasingly driven by corporate concerns, our civic discourse suffers.

Senator Tkachuk: I have to commend you for starting a new venture. What are the B.C. people not getting that you are delivering or that is missing? What information are they not getting?

Mr. Beers: The Tyee regularly run stories that seem to be right under someone's nose, would they want to go and report them, but they do not get reported. There are only a few major papers of record in the province, and they do not cover much of the rest of the province.

There is a major political shift under way, for example, in Victoria, and has been since the Liberals were elected. The Liberals were elected fair and square; they have all but two members in the legislature. *The Vancouver Sun*, the paper of record in the province, does not even have a reporter in Victoria. They have a columnist, but not a reporter. Hence, there are large gaps in the reporting. We could all complain about those gaps in the reporting, complain about things we are not hearing, or we could just do the work, publish the stories — which is what we do.

What we have tended to do a lot in the first year is break stories, publish analytical stories. We exist to demonstrate the gaps in mainstream corporate media. We have covered a lot of political stories. We look at who is affected by these changing government policies, and particularly at who is hurt — because we are not reading a lot of that in our media.

Another positive aspect of The Tyee, because it is a website, is that it can reach into every corner of the province. Like many of the other provinces, in British Columbia a big divide exists between the rural and urban areas. B.C. is trying to figure out how to transition economically into the 21st century, which in turn means a lot of change and upheaval, no matter who is in

partie toute aussi importante, voire plus, de notre vie culturelle que le cinéma ou la musique ou toutes les autres formes d'expression culturelle que le gouvernement choisit d'appuyer par des moyens autres que l'octroi de prêts. Voilà mon point de vue.

Le sénateur Tkachuk : Vous ne craignez pas que le gouvernement contrôle ce que vous faites, s'il vous finance?

M. Campbell : Je ne vois pas le gouvernement contrôler l'activité des partis politiques.

Le sénateur Tkachuk : Il y a une réglementation pour cela.

M. Campbell : C'est vrai, mais le gouvernement donne de l'argent au NPD et aux Conservateurs et à toutes sortes de —

Le sénateur Tkachuk : Je ne suis pas d'accord avec cela de toute façon, et vous vous adressez à la mauvaise personne.

M. Campbell : Très bien. Je ne sais pas ce que vous pensez des subventions à la culture canadienne — peut-être y êtes-vous opposé — là aussi il s'agit d'entreprises commerciales, mais ce sont des commerces qui jouent un rôle important s'agissant de représenter et refléter notre réalité sociale. Les médias font de même et dans la mesure où ils sont de plus en plus tributaires de considérations commerciales, notre discours civique en souffre.

Le sénateur Tkachuk : Je dois vous féliciter d'avoir lancé une nouvelle entreprise. Qu'apportez-vous à la population locale qui lui manque? Quelle information n'obtient-elle pas?

M. Beers : The Tyee passe régulièrement des sujets qui sont là, tout prêts à ramasser si quelqu'un voulait s'en donner la peine et dont personne ne parle. Il n'y a que quelques grands journaux dans la province et ils ne couvrent guère le restant de la province.

Il y a un grand bouleversement politique en cours, par exemple, à Victoria, depuis l'élection des Libéraux. Les Libéraux ont été élus dans des conditions parfaitement régulières, ils ont remporté tous les sièges sauf deux. Le *Vancouver Sun*, le premier journal de la province, n'a même pas de journaliste à Victoria. Il a un chroniqueur, mais pas de journaliste. Il y a donc de grosses lacunes dans l'information. Nous pourrions tous nous lamenter de ces lacunes, nous plaindre du manque d'information, ou bien nous pouvons faire le travail nous-même, publier les articles — et c'est ce que nous faisons.

Ce que nous avons eu tendance à faire la première année a été de publier des nouvelles en primeur, des articles analytiques. Nous existons pour démontrer l'existence de lacune dans les grands médias commerciaux. Nous avons couvert beaucoup d'affaires politiques. Nous examinons qui est touché par ces politiques gouvernementales nouvelles, et particulièrement qui en souffre — car l'on n'en parle guère dans nos médias.

Un autre aspect positif de The Tyee, du fait qu'il s'agit d'un site Web, c'est qu'il est accessible dans tous les recoins de la province. Comme dans beaucoup d'autres provinces, il existe en Colombie-Britannique un grand fossé entre les villes et les campagnes. La C.-B. cherche à opérer sa transition économique vers le XXI^e siècle, ce qui suppose beaucoup de changements et de

power, no matter who the politicians are. Major structural shifts are going to have to happen in this province, economically and demographically, and that means that the big smoke, as they call the cities, and the heartland, as they call the rural areas, must talk to each other. There must be an understanding of the conversations in both places, and they need to be able talk to each other.

The Tyee, and it is a nascent medium — I am not making huge claims for it; it is small — is we hope the beginning. It is meant to be seen as potential rather than absolute finished product. The Tyee can be read by everyone in the province at the same time; people can contribute stories from anywhere in the province. I believe it creates a far more rich and vibrant forum for the conversation B.C. needs to have than the newspaper and television news media.

The Chairman: Like Senator Tkachuk, I have to commend you for launching a new media venture. It is always really exciting to see somebody launch a new voice.

Mr. Beers: I should have mentioned, I am having a lot of fun, too. I am kind of crabby, but I am having a lot of fun. Believe me, I am.

The Chairman: It is every journalist's dream to go out and start his own paper, one way or another.

Mr. Beers, you said yourself that it is not sustainable in its present form. I am just trying to wrap my mind around what the business model for something sustainable can be. I would, in my own mind, tend to draw a distinction, for example, in terms of government funding between start-up money of some sort and a continuing stream of any importance of government funding, because you are then starting to bump up against that fundamental sense that the initial purpose of freedom of the press is free of the government.

Therefore, do you go to an advertising-funded model, do you go to a subscriber model? Long haul, what can make this thing sustainable?

Mr. Beers: Yes, yes and yes. Let me go back to the proposals I put forth.

First of all, I proposed some type of government incentive system for the creating of media co-ops or media membership-based societies. The Tyee is a for-profit model right now, because we got up and running very fast and we did not even know if there would be any interest in The Tyee. I have compared it to going into the middle of a forest and lighting a Bic lighter and calling out, "Does anyone want to come and sing camp fire songs?" I had no idea one lone woodsman would stumble through and join me.

The Chairman: And you set fire to the mountainside.

Mr. Beers: Once the forest caught fire, everybody came and looked. Basically, that is the Internet. It is hard to know that a little website even exists. We had no marketing budget. So The Tyee was started as a for-profit venture, but now, as I say, we

bouleversements, quel que soit le parti au pouvoir, quels que soient les politiciens. Des mutations structurelles majeures vont devoir intervenir dans cette province, sur le plan économique et démographique, et cela signifie que la grande fumée, comme on appelle les villes, et le terroir, comme on appelle les zones rurales, vont devoir se parler. Il faut que chacun puisse comprendre le discours de l'autre et il faut un dialogue.

The Tyee — qui est un média naissant — et il reste minuscule, je ne le cache pas — est un début, nous l'espérons. Il faut le voir comme un potentiel plutôt que comme un produit fini. The Tyee peut être lu par tout le monde dans la province en même temps; les gens peuvent y contribuer des articles de partout dans la province. Je crois qu'il crée un forum beaucoup plus riche et dynamique pour le dialogue que la Colombie-Britannique doit avoir que les médias d'information de la presse écrite et télévisuelle.

La présidente : Tout comme le sénateur Tkachuk, je vous félicite d'avoir lancé une nouvelle entreprise médiatique. C'est toujours passionnant de voir quelqu'un lancer une voix nouvelle.

M. Beers : J'aurais dû préciser que je m'amuse beaucoup aussi. Je suis un peu râleur, mais je m'amuse beaucoup, croyez-moi.

La présidente : C'est le rêve de tout journaliste que de créer son propre journal, d'une manière ou d'une autre.

Monsieur Beers, vous avez dit vous-même que vous n'êtes pas viable en l'état. J'aimerais discerner ce que pourrait être le modèle commercial d'une entreprise viable comme la vôtre. Dans mon esprit, je tends à faire la distinction, par exemple, entre une aide gouvernementale pour le démarrage et un appui financier continu des pouvoirs publics, car dans ce dernier cas vous vous heurtez à l'idée fondamentale que le but initial de la liberté de presse c'est d'être indépendant du gouvernement.

Dans ces conditions, faut-il opter pour un modèle financé par la publicité ou bien un modèle de financement par des abonnements? À long terme, qu'est-ce qui peut vous viabiliser?

M. Beers : Oui, oui et oui. Permettez-moi de revenir aux propositions que j'ai formulées.

Tout d'abord, j'ai proposé une forme d'encouragement gouvernemental à la création de coopératives médiatiques ou de sociétés médiatiques associatives. The Tyee est actuellement un modèle à but lucratif, car nous nous sommes lancés très vite et nous ne savions même pas si le site éveillerait le moindre intérêt. J'ai comparé cela au fait d'aller au milieu d'une forêt, d'allumer un briquet Bic et d'appeler à la cantonade : « Quelqu'un veut-il venir chanter des chansons de feu de camp? » Je n'avais pas idée qu'un coureur des bois esseulé arriverait en titubant et se joindrait à moi.

La présidente : Et vous avez mis le feu à la montagne.

M. Beers : Une fois que la forêt a pris feu, tout le monde est venu pour regarder. En gros, c'est cela l'Internet. Il est difficile de savoir qu'un petit site Internet existe quelque part. Nous n'avions aucun budget de marketing. Aussi, The Tyee a été lancé comme

have a lot of people looking at it in a short amount of time and I am starting to think we have demonstrated that one model might be co-ops.

Take Mountain Equipment Co-op, for example. You can buy hiking gear by joining that co-op. You pay a membership fee, and for that fee you get a different sort of selection and quality of goods than you would get down at the other corner store. MEC is democratically run. People who shop there elect board members, and they help direct where it is going. Their memberships might help subsidize some of the support that advertising might normally bring in, but even a co-op model must have an advertising component, it must.

My whole discussion was not advertising bad, business bad, profit bad. It was that things are terribly out of balance. In many countries, such as England, the media is mainly circulation-driven newspapers. They have loyal circulation. People pay a good price to read the papers. That is the source of their income. In Canada, the media is mainly advertising-driven, and that is the case at CanWest.

The Chairman: Let me push back a little bit on this. In Britain, they have a gigantic market and very little distribution costs. The City of London, Greater London, is as many eyeballs as there are in all of Canada. All you have to do is run a truck 20 miles this way or 20 miles that way and you are in reach of all of them. We do not have that. We have much harder markets to distribute, and if my memory serves — and I do stand to be corrected on this — there is significant reader resistance, at least for newspapers, to circulation price hikes. Readers do not like it.

Given that, how much do you think people would be willing to pay for The Tyee, and would it be enough?

Mr. Beers: That is an interesting question. One thing I know about the Internet is that people will not pay anything for it the first day it is up. That is why what you have heard from Charles and me is some attempt to get to a point of how we can bridge these new media entities. We know the media is new, we know the demographics are shifting. We know that younger people read the Internet, opinion leaders read the Internet. Internet properties are now starting to be bought and sold for hefty prices.

We know the Internet culture is changing, so how can we bridge these start-up Internet enterprises to the point where they can attract a loyal following? This is what I am talking about. CanWest ran up a \$4-billion debt in assembling its convergence strategy. We cannot imagine that kind of money. If you want to create London in Vancouver, or London in B.C., you have to do it with the Internet. Distribution costs, zero. However, you have to help people know it is there and you have to not support every darn Internet enterprise.

entreprise à but lucratif, mais aujourd'hui, comme je l'ai dit, nous avons beaucoup de gens qui viennent regarder et je pense avoir démontré que la coopérative pourrait être un modèle intéressant.

Prenez, par exemple, Mountain Equipment Co-op. Vous pouvez acheter du matériel de randonnée en vous inscrivant à cette co-op. Vous payez un droit d'adhésion, et en échange vous obtenez un choix et une qualité de marchandises différentes de ce que vous trouvez au magasin du coin. MEC est géré démocratiquement. Les gens qui achètent là élisent les membres du conseil d'administration et contribuent à déterminer l'orientation. Les cotisations peuvent contribuer à subventionner le soutien que la publicité engendre normalement, mais même un modèle de coopérative doit faire de la publicité, c'est impératif.

Mon discours n'est pas que la publicité est mauvaise, le commerce mauvais, le profit mauvais. Je dis qu'il y a un déséquilibre terrible. Dans beaucoup de pays, comme l'Angleterre, les médias sont principalement des journaux tributaires de leur tirage. Ils ont un lectorat loyal. Les gens payent ces journaux un bon prix. C'est la source de leur revenu. Au Canada, les médias font leur profit principalement par la publicité, et c'est le cas de CanWest.

La présidente : Permettez-moi de nuancer un peu. En Grande-Bretagne, il y a un marché immense et des frais de distribution très réduits. La ville de Londres, l'agglomération de Londres, compte autant de lecteurs que tout le Canada. Il suffit de faire circuler un camion dans un rayon de 20 milles et vous les joignez tous. Nous n'avons pas cela ici. Il est beaucoup plus difficile de distribuer sur nos marchés et si ma mémoire est bonne — on me reprendra si je me trompe — il y a une résistance considérable de la part des lecteurs, du moins des journaux, aux majorations de prix. Les lecteurs n'aiment pas cela.

Dans ces conditions, combien pensez-vous que les gens seraient prêts à payer pour The Tyee, et cela suffirait-il?

M. Beers : C'est une question intéressante. Une chose que je sais de l'Internet, c'est que les gens ne vont pas accepter de payer pour un site le premier jour. C'est pourquoi Charles et moi avons dit qu'il faut trouver un moyen d'assurer la soudure vers ces nouvelles entités médiatiques. Nous savons que le média est nouveau, nous savons que les facteurs démographiques changent. Nous savons que les jeunes lisent l'Internet, que les façonneurs d'opinions lisent l'Internet. Des sites Internet commencent maintenant à se vendre et à s'acheter à des prix conséquents.

Nous savons que la culture Internet change, et il faut donc voir comment soutenir ces entreprises qui démarrent jusqu'au moment où elles vont attirer des adeptes loyaux. C'est de cela que je parle. CanWest a accumulé une dette de 4 milliards de dollars pour mettre en place sa stratégie de convergence. Nous ne pouvons imaginer dépenser ce genre de somme. Si vous voulez créer Londres à Vancouver, ou Londres en C.-B., vous devez le faire par Internet. Coûts de distribution : zéro. Cependant, il faut aider les gens à savoir ce qui existe et vous ne pouvez pas financer chaque entreprise Internet qui voit le jour.

That is why I like the idea of the membership-based society, because people are expressing a desire and interest in belonging to this thing. How much would they pay? I think the more The Tyee is around and the more it is known and the more people become, dare I say, reliant, if not addicted to it, the more they will pay. We get calls all the time saying, "I would like to give you some money; I just want you to give you some money." Therefore, there are people out there ready to fork out money like people do for public broadcasting in the U.S.

However, you are right: The Internet also has trained us to expect something for nothing. That is why the pay-as-you-go model — because you build your circulation from 1 to 10 to 100, unlike a free weekly.

Suppose you and I wanted to start a free weekly tomorrow. It would cost us some money, but we would print 60,000 copies, say, put them on every corner, in every café, and say that our circulation is 60,000. With the Internet, you have to build it one at a time. If people do not look at it, you do not get a click.

You have to think about different ways of nurturing these mediums if you see them as having value and as having potential to contribute something to civil society that balances off the increasing concentration of media ownership that we are seeing.

Mr. Campbell: I just want to add a couple things. Mr. Beers has covered a lot of important turf, including the importance of the Internet in the Canadian geographic context. How the Internet will develop as a business model is really uncertain. We have seen a lot of changes in a very short period of time, and we will see a lot of changes over the next 5 or 10 years.

People will be much more likely to pay a subscription or membership fee to an enterprise like The Tyee if the government sees it as a worthy enterprise and decides — whether through a tax credit or by contributing matching funds — to make it worth their while to pay that fee. There are many ways in which governments do that, and there is a wide range of incentives. I do not know exactly what those incentives are, but there are a wide range of incentives that governments can employ.

I think in the next 5 or 10 years, we will see a different model. We will see a base of advertising, all sorts of things develop, to help support these enterprises.

What is important now, however, coming back to my key point, which is creating diversity in the form of ownership, I cannot argue with the notion of corporations owning media, that is fine, but I am grateful to have the CBC as an alternative form of ownership. I am grateful for the other alternative forms of ownership that exist, like *The Toronto Star*.

C'est pourquoi j'aime l'idée d'une société de type associatif, car vous aurez des adhérents qui démontrent leur désir et leur volonté de participer. Combien paieraient-ils? Je pense que plus le temps passe et plus The Tyee devient connu et plus les gens s'y accoutument et, oserais-je le dire, deviennent dépendants, et plus ils vont payer. Nous recevons sans arrêt des appels de gens qui disent : « J'aimerais vous donner de l'argent, je veux seulement vous donner un peu d'argent ». Par conséquent, les gens sont prêts à mettre la main à la poche, tout comme les gens le font pour la radiodiffusion publique aux États-Unis.

Mais vous avez raison : l'Internet nous a également appris à escompter recevoir quelque chose pour rien. C'est pourquoi le modèle où l'on paie au fur et à mesure — car vous devez construire votre circulation lecteur par lecteur, de 1 à 10, de 10 à 100, contrairement à un hebdomadaire gratuit.

Supposons que vous et moi voulions lancer un hebdomadaire gratuit demain. Cela nous coûterait un peu d'argent, mais nous imprimerions 60 000 exemplaires que nous placerions à chaque coin de rue, dans chaque café, et nous pourrions dire que notre circulation est de 60 000. Avec l'Internet, il faut construire le lectorat un par un. Si les gens ne viennent pas, vous n'obtenez pas de clic.

Il faut envisager différentes façons de nourrir ces médias si vous jugez qu'ils présentent de la valeur et peuvent potentiellement contribuer à la société civile quelque chose qui contrebalance la concentration croissante de la propriété des médias à laquelle on assiste.

M. Campbell : J'aimerais juste ajouter quelques mots. M. Beers a couvert beaucoup de terrain important, notamment l'importance de l'Internet dans le contexte géographique canadien. On ne sait pas encore comment l'Internet évoluera en tant que modèle commercial. Nous avons vu beaucoup de changement en très peu de temps, et il y en aura encore beaucoup plus au cours des cinq à dix prochaines années.

Les gens seront beaucoup plus prêts à payer un abonnement ou une cotisation à une entreprise comme The Tyee si le gouvernement annonce que c'est une entreprise valable et décide — que ce soit par un crédit d'impôt ou par une subvention directe — de faire en sorte qu'il vaille la peine de payer ce droit. Il y a de nombreuses façons pour les pouvoirs publics de faire cela et tout un éventail d'encouragements. Je ne sais pas exactement en quoi consistent ces incitatifs, mais les gouvernements peuvent employer un large éventail de mesures pour cela.

Je pense qu'au cours des cinq à dix prochaines années, nous verrons un modèle différent. Nous verrons une assise publicitaire, toutes sortes de choses apparaître, pour aider à financer ces entreprises.

Mais ce qui importe aujourd'hui, et j'en reviens là à mon argument principal, c'est de créer une diversité des modes de propriété. J'admets que des entreprises commerciales possèdent des médias, pas de problème, mais je suis reconnaissant de l'existence de la forme de propriété alternative que représente la SRC. Je suis reconnaissant de l'existence d'autres formes de propriété, comme le *Toronto Star*.

The opportunity here is for the government to help shape the form of ownership of new news media on the Internet, and that is what I think you have to consider most carefully.

Senator Carney: I just wanted to tell the committee that there is a government model that might be adapted to this — that is, Industry Canada's Community Access Program, CAP. Through that program, the government allocated money to put Internet cafes or Internet centres in many rural parts of British Columbia, and then extended it to urban centres, with the idea of allowing everyone in the province in the smaller communities to be able to access the Internet. On Saturna, as Charles knows, the Internet is accessible in the nursing station, in the library, in the old post office. It is a terrific asset to the community, because they can access anything.

Hence, it would be possible to model the idea of the media community-owned co-op — or not even community-owned but media co-ops — and fund them in a way to see how they could develop into an alternative way of delivering news.

The essential point that Charles raised is that it is accessible to all people in B.C. Remember, the daily papers do not want to service Atlin; it costs them money. Chatelaine does not want to deliver a magazine to Mayo. Companies increasingly look at where they can economically distribute to, and that is it. They do not care if other parts of the province do not get access *The Globe and Mail* or *The Vancouver Sun*.

We might look at CAP — a program that was designed to ensure that the Internet was available in all these communities, after which it is turned over to the community in some sort of self-supporting way — to see if we can parallel that with a media co-op, to encourage this kind of diversity and debate. The notion came to me when these witnesses were talking. I think it is going to be an important growth.

The calibre of the editorial content on *The Tyee* is superb. You have a former legislative reporter for *The Province*, Barbara McLintock. I have read some of her stuff, and it is amazing. People want it, and I think they will pay a subscription fee, like they do for *The Economist*, at the other end of the scale.

The *Tyee* may end up with a print version, as well as a website, a spin-off of it. However, these new ideas have to have some sort of nurturing, and there are models. That is what I wanted to draw to the attention of the committee.

Mr. Campbell: Hear, hear. The only thing I would add to that —

Senator Carney: By the way, Charles and I did not cook that up.

Mr. Campbell: We talked about the difficulties that are faced in having a conversation between the urban centres and the more rural places, the small cities and towns in British Columbia. This is a huge issue. The country has changed fundamentally in 20 years. We have become fundamentally an urban country, with

La possibilité existe pour le gouvernement de contribuer à façonner la forme de propriété des nouveaux médias d'information sur l'Internet, et c'est ce à quoi vous devriez à mon avis réfléchir très soigneusement.

Le sénateur Carney : Je voulais juste indiquer au comité qu'un programme gouvernemental pourrait être adapté à cela : il s'agit du Programme d'accès communautaire d'Industrie Canada, le PAC. Avec ce programme, le gouvernement alloue des fonds à des cafés Internet ou des centres Internet dans de nombreuses zones rurales de la Colombie-Britannique, puis a élargi cela aux centres urbains, l'idée étant de permettre à tout un chacun, dans les petites localités, d'accéder à l'Internet. Sur Saturna, comme Charles le sait, l'Internet est accessible au poste d'infirmier, à la bibliothèque et dans l'ancien bureau de poste. C'est un atout merveilleux pour la collectivité, car on peut ainsi accéder à tout.

Aussi, il serait possible de financer ainsi l'idée d'une coopérative d'information communautaire — ou même pas communautaire, simplement une coopérative médiatique — pour voir s'il n'en sortirait pas une nouvelle façon d'acheminer les nouvelles.

Le facteur essentiel signalé par Charles est que cela est accessible à toute la population de la C.-B. N'oubliez pas, les quotidiens ne sont pas intéressés à desservir Atlin; cela ne fait que leur coûter de l'argent. Chatelaine ne veut pas livrer un magazine à Mayo. De plus en plus, les entreprises limitent leur aire de distribution à ce qui est rentable et ne s'inquiètent pas de savoir si dans certaines parties de la province on ne peut recevoir le *Globe and Mail* ou le *Vancouver Sun*.

On pourrait prendre le PAC — un programme qui a été conçu pour rendre l'Internet disponible dans toutes ces collectivités, ensuite de quoi elles deviennent responsables financièrement de l'installation — pour voir si l'on ne pourrait pas l'étendre à une co-op médiatique, pour encourager ce genre de diversité et de débat. L'idée m'est venue en écoutant parler ces témoins. Je pense qu'il y aurait là un développement important.

La qualité du contenu éditorial sur *The Tyee* est superbe. Vous avez une ancienne correspondante à l'assemblée législative pour *The Province*, Barbara McLintock. J'ai lu quelques-uns de ses articles et ils sont étonnants. Les gens la veulent et je crois qu'ils paieront un abonnement, tout comme pour *The Economist* à l'autre bout de l'échelle.

The *Tyee* finira peut-être avec une version imprimée, en sus d'un site Internet, comme produit dérivé. Cependant, ces idées nouvelles doivent être soutenues et il y a des modèles pour cela. Je voulais attirer l'attention du comité sur cette possibilité.

M. Campbell : Bravo. La seule chose que j'ajouterais à cela —

Le sénateur Carney : Je précise en passant que Charles et moi ne sommes pas de mèche.

M. Campbell : Nous avons parlé des difficultés à ouvrir un dialogue entre les centres urbains et les campagnes, les petites villes et villages de Colombie-Britannique. C'est un énorme problème. Le pays a fondamentalement changé en 20 ans. Nous sommes devenus un pays essentiellement urbain, avec une forêt

a working forest and a park and a few other outlying resources in the hinterland, or whatever it is being called these days. There is a dysfunctional relationship between the urban and rural parts of our provinces, and the Internet is something that can bridge that divide. It is a conversation we are not having as a country and it is an important conversation.

The Chairman: I am glad you said “provinces,” because, as you have just observed, it is not just here that great divide exists.

Senator Munson: How would the legislation work to break up this media convergence or conglomerate you see here in Vancouver?

Mr. Beers: I take as my lead the anti-trust legislation in the United States — and there may be some reasons that that can never happen in Canada, but I do not know of any. When the U.S. marketplace no longer provided opportunities — monopolistic ownership was restricting people's choices and skewing what the market would have normally provided — Theodore Roosevelt created anti-trust legislation. To this day, the United States does not allow the same concentration of ownership as Canada does.

Perhaps we could begin to look at newspapers the way we look at the airwaves. We assumed — it is not so true anymore, but we assumed it at one point — that the airwaves were limited, finite and public. Essentially, the airwaves belonged to everybody; they had to be divided up into X number of slices. Consider that CanWest owns in the neighbourhood of \$300 million of printing presses locally and is able to vertically integrate its advertising strategy from television all the way through weekly newspapers. Good luck penetrating that market on their own terms. CanWest has scared away all the big players. *The Toronto Star* has looked here many times seriously.

I think the committee could start looking at regional media, which plays a very important role. The newspaper of record in your city or your wider region is basically the touchstone for a lot of conversation that everybody has about their collective fate. National newspapers are important, but regional publications do a specific amount of work and they are different from little niche publications and magazines. The newspaper of record for a region does its own sort of work, and the trend all across Canada has been the winnowing down of ownership in each region to one owner.

Therefore, you could start to look at this as a market that is not working anymore, one that does not have equal opportunity for entrants.

Senator Munson: Do you think you reflect a majority point of view in Vancouver and environs about CanWest and its control of practically everything? Do you think people are picking up their newspapers, and saying: “I am really tired of getting this one point of view from both the television station and I guess 50 per cent of regionals?”

exploitée et ces quelques autres ressources éparées dans l'arrière-pays. Il y a une relation dysfonctionnelle entre les parties urbaines et rurales de nos provinces et l'Internet pourrait être la passerelle enjambant le fossé. C'est un dialogue qui fait défaut dans le pays et qui est important.

La présidente : Je suis heureux que vous ayez dit « les provinces », car, comme vous l'avez fait observer, ce fossé n'existe pas seulement ici.

Le sénateur Munson : Par quel moyen une législation fractionnerait-elle ce conglomerat médiatique ou cette convergence que vous avez ici à Vancouver?

M. Beers : Je m'inspire de la législation antitrust américaine — et il y a peut-être des raisons pour lesquelles cela ne se fera jamais au Canada, mais je n'en connais pas. Lorsque le marché américain a cessé d'offrir des opportunités — la propriété monopolistique restreignait le choix des gens et faussait ce que le marché aurait normalement fourni — Theodore Roosevelt a introduit une législation antitrust. Jusqu'à ce jour, les États-Unis n'autorisent pas une concentration aussi poussée de la propriété que le Canada.

Peut-être pourrait-on commencer par considérer les journaux comme on le fait des ondes. Nous pensions — c'est moins vrai aujourd'hui mais nous le pensions à un moment donné — que les ondes étaient limitées, un espace fini et public. En substance, les ondes appartenaient à tout le monde et il fallait les diviser en X nombre de tranches. Songez que CanWest possède pour environ 300 millions de dollars d'imprimantes localement et est capable d'intégrer verticalement sa stratégie publicitaire, depuis la télévision jusqu'aux journaux hebdomadaires. Bonne chance si vous envisagez de pénétrer ce marché pour votre compte. CanWest a fait fuir tous les gros joueurs. *Le Toronto Star* a envisagé sérieusement de s'implanter ici de nombreuses fois.

Je pense que le comité pourrait commencer à considérer les médias régionaux, qui jouent un rôle très important. Le journal de référence dans votre ville ou votre région est en gros la pierre angulaire du discours que chacun tient sur notre sort collectif. Les journaux nationaux sont importants, mais les publications régionales font un travail bien particulier et ils sont différents des publications et magazines spécialisées. Le journal de référence d'une région fait un travail propre et la tendance partout au Canada a été la concentration de cette presse aux mains d'un seul propriétaire dans chaque région.

Vous pouvez donc considérer que c'est là un marché qui ne fonctionne plus, ou qui n'assure pas une chance égale aux nouveaux entrants.

Le sénateur Munson : Pensez-vous que cela reflète un point de vue majoritaire et dans ses environs concernant CanWest et son contrôle de pratiquement tout? Pensez-vous que les gens ouvrent leur journal en se disant qu'ils sont fatigués de recevoir ce seul point de vue et de la station de télévision et de 50 p. 100 des publications régionales?

Mr. Campbell: I would like to meet someone in Vancouver, anyone, who would stand up and say, "I think *The Vancouver Sun* and *The Province* are really great newspapers." I have never heard anyone say that.

Mr. Beers: For the most part, people do not think critically or analytically about their media. You have to have done it for 20 years like me in many different settings to be able to imagine what was not in their newspaper that day. So that is the idea.

When I call it a small experiment rather than a brilliant business plan, that was the whole idea. Let's get this thing up and try to do some good journalism. I thought: Maybe Barbara McLintock, one of the great political reporters of our day in B.C., would be willing to write for *The Tyee*. In that way, we would get to see what she could have been doing rather than what she was doing for *The Province*.

That is the whole nature of *The Tyee* experiment. People who read *The Tyee* are certainly critical of CanWest, but I think a lot of people do not spend a lot of time thinking about it.

Senator Munson: Just a brief question. How does a newspaper get away with not having a political reporter at an assembly? Talking about standing up, why do not they stand up and demand it?

Mr. Campbell: I think they have given up. They do not have any expectations. Having expectations is just an exercise in being disappointed.

Mr. Beers: It is not something the CanWest newspapers run on the front page: "Today, our lone reporter at the legislature went over to CTV and we are not going to replace him until after the election." Who is going to run that on a front page? There might be a small note about it in the *Georgia Straight* on page 7, but I call it the hollowing out of mainstream media.

Listen, we all get newspapers. There are lots of newspapers around. They have stories, they have faces, and they have bylines. It is easy to believe that the media is doing fine. However, one has to take the long view and look at issues like standards, staffing, areas of coverage, to slowly come to the realization that what is being hollowed out is the editorial content and that the focus is on creating environments for advertising.

Senator Munson: One small observation. We will see tomorrow whether this meeting was covered. Who knows.

Mr. Beers: CKNW wanted to talk to me.

Senator Eyton: Thank you for being here today. I am curious — and I am going to share some personal observations of mine about the state of media. The picture you draw is so dire and dark that I wonder if somehow I have lost the ability to read and understand.

I have been coming to Vancouver for a very long time, to British Columbia for a long time, and I have been part of a whole variety of investments in this province. I think the first time I came here would have been about 1968, and I can tell you, at least

M. Campbell: J'aimerais rencontrer quelqu'un à Vancouver, n'importe qui, qui se lève et dise « Je pense que *The Vancouver Sun* et *The Province* sont d'excellents journaux ». Je n'ai jamais entendu personne dire cela.

M. Beers : Pour la plupart, les gens ne réfléchissent pas de manière critique ou analytique à leurs médias. Il faut avoir fait ce travail pendant 20 ans dans de nombreux cadres différents pour pouvoir imaginer tout ce que le journal passait sous silence ce jour-là. Voilà donc l'idée.

C'était toute l'idée de ce que j'appelle une petite expérience plutôt qu'un plan d'entreprise brillant. Commençons ce truc et essayons de faire un peu de bon journalisme. Je me disais : peut-être Barbara McLintock, l'une des grandes journalistes politiques de la C.-B., accepterait d'écrire pour *The Tyee*. De cette manière, nous verrions ce qu'elle aurait pu faire, plutôt que ce qu'elle faisait pour *The Province*.

C'est toute la nature de l'expérience de *The Tyee*. Les gens qui lisent *The Tyee* critiquent certainement CanWest, mais je crois que la plupart ne passent guère de temps à y réfléchir.

Le sénateur Munson : Juste une courte question. Comment un journal peut-il s'en tirer sans avoir de journaliste politique dans une assemblée? Lorsqu'on parle de se tenir debout, pourquoi ne se redressent-ils pas pour l'exiger?

M. Campbell : Je pense qu'ils ont abandonné. Ils ne s'attendent plus à rien. Avoir des attentes signifie simplement être déçu.

M. Beers : Ce n'est pas non plus quelque chose que les journaux de CanWest annoncent en première page : « Aujourd'hui, notre seul journaliste à l'assemblée législative est passé à CTV et nous n'allons pas le remplacer avant les élections ». Qui va annoncer cela en première page? Il pourrait peut-être y avoir un petit entrefilet dans le *Georgia Straight* à la page 7, mais c'est ce que j'appelle le pourrissement des médias généralistes.

Écoutez, nous recevons tous des journaux. Il y a une quantité de journaux. Ils ont leurs articles, ils ont leurs visages et leurs signatures. Il est facile de penser que les médias se portent bien. Cependant, il faut prendre du recul et considérer des aspects tels que les normes, les effectifs, les zones de couverture, pour réaliser petit à petit qu'il y a un dépérissement du contenu journalistique et qu'il ne s'agit plus que de créer un espace pour la publicité.

Le sénateur Munson : Une petite observation. Nous verrons demain si cette réunion aura été couverte. Qui sait.

M. Beers : CKNW m'a demandé une interview.

Le sénateur Eyton : Merci d'être venu aujourd'hui. Je suis curieux — et je vais vous faire part de quelques observations personnelles sur l'état des médias. Le tableau que vous peignez est si triste et sombre que je me demande si je n'ai pas perdu la faculté de lire et comprendre.

Je viens à Vancouver depuis très longtemps, en Colombie-Britannique depuis longtemps, et j'ai participé à toute une diversité d'investissements dans cette province. Je pense que la première fois que je suis venu était en 1968 et je peux vous dire, et

it is my personal impression, that both *The Province* and *The Vancouver Sun* are significantly better newspapers than they were in 1968 or 1970.

I will go beyond that and expand the example a little bit talking about Canadian papers. I think I am happy with the comparison you have made with the U.S. There is a dearth of good papers in the U.S. There are two or three that we could name; however, in general terms, the Canadian papers, the national papers certainly, compare remarkably well with the papers that are available in all sorts of major American cities.

I find a great dearth of news or information when I am travelling, and I travel a great deal, and not only about Canada. There is almost nothing about Canada, but really very little about the world about us, international affairs. I think that we are significantly ahead of almost all the big city newspapers in the U.S.

You cited England as an example. England is blessed with a wonderful media and tremendous choice and variety, and perhaps for some of the reasons that our chair has alluded to. France has a great active media, as well.

However, apart from that, there is hardly any place in the world where I think the newspapers are as good as the Canadian papers, Canadian journalism. I recognize we always want to try to make things better, but I find, as I have been listening to a number of witnesses during these hearings talk about how things bad are, my own impression from travelling — and I repeat, I travel a great deal to all sorts of strange corners — is that we are well served by our journalists and our newspapers generally, recognizing they can always be made better. Can you comment on that?

Mr. Beers: So when you come to town and you pick up the newspaper there is plenty to read and it is lively and insightful, as far as you are concerned, more so than other places you have been?

Senator Eyton: I will get more international coverage here than I will in most American centres, for example.

Mr. Beers: Some of the people you have been hearing comment today, and myself — I have lived here for 13 years now; prior to that I lived in the Bay area, which had a very competitive news media, three very serious lively newspapers. I think what you might be hearing from people here is that a lot of us have watched social change happen, we have watched big events occur, we have watched high stakes political moments come and go, and we have watched the media deal with those moments. In other words, we have got the long view. We are the home crowd, we know what the opportunities were for coverage and what was delivered instead.

I will give you one example. After 9/11, *The Vancouver Sun* began cutting staff. It just so happened that, right after 9/11, the Campbell government, which *The Vancouver Sun* had been adamantly in support of throughout, came into power. So you

c'est du moins mon impression personnelle, que tant *The Province* que *The Vancouver Sun* sont de bien meilleurs journaux aujourd'hui qu'ils l'étaient en 1968 ou 1970.

J'irai plus loin et élargirai mon exemple en parlant un peu des journaux canadiens. Je suis heureux que vous ayez fait la comparaison avec les États-Unis. Il y a pénurie de bons journaux aux États-Unis. On pourrait en nommer deux ou trois, mais de façon générale, les journaux canadiens, les journaux nationaux en tout cas, se tirent remarquablement bien de la comparaison avec les journaux disponibles dans toutes sortes de grandes villes américaines.

Je constate un grave manque d'information ou de nouvelles lorsque je voyage, et je voyage beaucoup, et pas seulement au Canada. Il n'y a presque jamais rien sur le Canada, mais réellement très peu sur le monde qui nous entoure, les affaires internationales. Je pense que nous sommes très largement en avance sur la plupart des journaux des grandes villes aux États-Unis.

Vous avez cité l'Angleterre en exemple. L'Angleterre a la chance d'avoir de merveilleux médias et un énorme choix et une grande diversité, et ce peut-être pour les raisons citées par notre présidente. La France a également de grands médias actifs.

Cependant, en dehors de ces pays, il n'y a pratiquement aucun endroit au monde où les journaux, à mon avis, sont aussi bons que les journaux canadiens, le journalisme canadien. Il est normal que l'on soit toujours porté à vouloir mieux, mais ayant entendu un certain nombre de témoins au cours de ces audiences se lamenter sur la situation alors que mes propres impressions de voyage — et je le répète, je voyage beaucoup dans toutes sortes d'endroits bizarres — est que nous sommes bien servis par nos journalistes et nos journaux en général, sachant bien sûr que l'on peut toujours faire mieux. Que répondez-vous à cela?

M. Beers : Bon, lorsque vous arrivez en ville et ramassez un journal, vous y trouvez quantité de choses à lire, les articles sont vivants et vous apprennent des choses, à votre avis, plus que dans d'autres pays que vous avez visités?

Le sénateur Eyton : Je trouve toujours une meilleure couverture de l'actualité internationale que dans la plupart des villes américaines, par exemple.

M. Beers : Certains de ceux que vous avez entendu aujourd'hui, et moi-même — je vis ici depuis 13 ans; auparavant je vivais dans la région de la Baie, qui avait une presse très concurrentielle avec trois grands journaux sérieux. Le message qui se dégage de ce qui a été dit ici, c'est que beaucoup d'entre nous avons observé le déroulement du changement social, suivi les grands événements, vu défiler les grands événements politiques et observé comment les médias traitaient ces moments. Autrement dit, nous avons la vision à long terme. Nous sommes les observateurs sur place, nous savons quelles étaient les possibilités de couverture et ce qui a été donné à la place.

Je vais vous citer un exemple. Après le 11 septembre, le *Vancouver Sun* a commencé à comprimer les effectifs. Il s'est trouvé qu'après le 11 septembre, le gouvernement Campbell, que le *Vancouver Sun* avait tellement soutenu, est arrivé au pouvoir.

have this great disaster and you have this huge political transformation happening in the province — at which time *The Vancouver Sun* cut staff and shifted millions of dollars into a program called *Believe in B.C.*

During that program, hundreds of pages of advertorial suddenly started showing up in the newspaper. Nothing like it had ever been seen before. It was stuff cranked out by the public relations department singing the praises of various business sectors of the company, not particularly labelled as advertisement. My inquiries told me, and this was straight from the publisher, that *The Vancouver Sun* expected to lose \$1.5 million on that. The whole idea was supposedly to bump up everybody's enthusiasm about the potential of the economy and this new government and to make their advertisers feel good, and they were willing to lose \$1.5 million, just after 9/11, the election of new government, and they were cutting he staff.

If the devil is in the details that you have not been able to observe as you dip in and out of this province —

Senator Eyton: I did not say it was perfect.

Mr. Beers: For me, this is not a sign of being slightly imperfect. These are priority decisions that tell me that something is dramatically wrong in the incentive system. You would think around the time of 9/11 there would be an incredible support to out-compete and report the story — similarly with this new government — and instead *The Vancouver Sun* carried headlines that were verbatim off the press releases of the Liberal Party. You got basically a retrenchment and withdrawal of engagement with these great political changes rather than an in-depth look at it.

Senator Eyton: It is too bad we do not have someone from CanWest explaining their point of view why that might have happened.

Mr. Beers: I think it is essential that you do that, but I can tell you that it was in that period that I resolved to try to do something like *The Tyee*.

I decided to test this experiment: My attitude was, maybe I am crazy, maybe I hang out with the same 50 people all the time and you are the norm. What would be a cheap and interesting way to run an experiment about that? What if we were to put up a website — would anybody come and look at it? Would they get bored with it after a month, after which the numbers would decrease? The numbers have gone up steadily every month since we put it up.

Senator Eyton: I think it is a great idea.

Mr. Campbell: I think what Mr. Beers has said is important, and I think there is a lot of good reporting that goes on in *The Vancouver Sun*. There are a lot of very capable people, a lot of people whose independence is beyond reproach. The way they handle themselves is great. As an institution, however, I found that after four years of working there I could not handle it

Vous avez donc ce grand désastre et avez cette énorme mutation politique qui survient dans la province — et c'est le moment que choisit le *Vancouver Sun* pour amputer les effectifs et transférer des millions de dollars dans un programme appelé « *Believe in B.C.* ».

Dans le courant de ce programme, des centaines de pages de publi-reportage ont tout d'un coup fait leur apparition dans le journal. On n'avait jamais rien vu de tel auparavant. C'était des textes rédigés à la pelle par le département des relations publiques, chantant les louanges de divers secteurs commerciaux dans laquelle la compagnie était active, et pas spécialement présentés comme publicité. Mes investigations m'ont appris, et c'était de la bouche même de l'éditeur, que le *Vancouver Sun* s'attendait à perdre 1,5 million de dollars avec cela. Toute l'idée, censément était de stimuler l'enthousiasme du public concernant le potentiel de l'économie et de ce nouveau gouvernement et rassurer les annonceurs, et le journal était prêt à perdre 1,5 million de dollars, juste après le 11 septembre et l'élection du nouveau gouvernement, à un moment où il licenciait du personnel.

Si le diable réside dans les détails que vous n'avez pas pu observer lors de vos passages épisodiques dans cette province —

Le sénateur Eyton : Je n'ai pas dit que tout était parfait.

M. Beers : À mes yeux, ce n'est pas là le signe d'une légère imperfection. Ce sont là des décisions prioritaires qui m'indiquent que quelque chose ne tourne pas rond du tout dans le système incitatif. On pourrait penser que juste après le 11 septembre il y aurait une volonté incroyable de devancer les concurrents et offrir des reportages — même chose avec l'arrivée de ce nouveau gouvernement — et à la place le *Vancouver Sun* publie des titres tirés tout droit des communiqués de presse du Parti libéral. C'était à toutes fins pratiques un retrait et un désengagement par rapport à ces profonds changements politiques, au lieu d'un examen serré.

Le sénateur Eyton : Il est dommage que nous n'ayons pas ici quelqu'un de CanWest pour expliquer pourquoi.

M. Beers : Il est essentiel que vous ayez ces explications, mais je peux vous dire que c'est au cours de cette période que j'ai résolu de tenter quelque chose comme *The Tyee*.

J'ai décidé de tenter cette expérience : je me disais que j'étais peut-être fou, que peut-être je passais trop de temps avec toujours la même cinquantaine de personnes et que la norme, c'est vous. Quelle expérience pourrait-on mener pour le vérifier, qui soit intéressante et ne coûte pas cher? Et si nous montions un site Web — est-ce que quelqu'un viendrait le visiter? Est-ce qu'ils s'ennuieraient au bout d'un mois, auquel cas la fréquentation diminuerait? Mais les chiffres n'ont cessé d'augmenter régulièrement chaque mois depuis le démarrage.

Le sénateur Eyton : Je trouve que c'est une excellente idée.

M. Campbell : Je crois que ce que M. Beers a dit est important, et qu'il y a beaucoup de bons reportages publiés dans le *Vancouver Sun*. Il y a beaucoup de journalistes très capables et dont l'indépendance est irrécusable. Ils se comportent de manière admirable. Cependant, pour ce qui est de l'institution elle-même, après y avoir travaillé quatre années, je ne pouvais plus

anymore. I just saw too much that made me say: "I am sorry, but that is not the right thing to do." If you do that very often, before long you will get anywhere in the organization.

You have to decide between speaking up and not getting anywhere, not be able to do the things that you want to do, or shutting up and getting on with what you can do. Most of the people that work at *The Vancouver Sun* have decided that, in their own way, they are going to try and get along, and that has really dire consequences in the culture of an organization that is supposed to be lively and aggressive and encouraging our civic discourse.

Mr. Beers: In San Francisco, where I came from, there was an easy solution for that kind of problem. You do not like where you work, you are not being treated well by your boss, but you do good journalism, walk across the street. Here it is quite the opposite. If you get into trouble with the company that owns all the media, you will not work.

Senator Carney: You are talking about journalists. I am talking as a reader. On Saturna, population 300, we get four newspapers, except for Saturdays when the mail boat does not come in. Those papers are the *National Post*, *The Vancouver Sun*, the *Victoria Times Colonist* and *The Globe and Mail*, so we are richly served, let alone the *Saturna Sunset Scribbler*, our own paper.

The problem for the reader is three of those newspapers have almost identical copy — the *National Post*, *The Vancouver Sun* and the *Victoria Times Colonist*. In those three papers, the core material is all very much the same, and then they have local news. As a reader I sense — that is why I am just going to tie in the other sources — as a reader I find myself constricted in my access to news, because the same story by the same person and the same three newspapers does not satisfy my need to know what is happening, and that is the problem for the reader on this issue.

Senator Tkachuk: I do not think anybody here likes monopolies. Do you think, if the federal government were to introduce new proposed legislation, it should prevent one ownership in one media, or should it prevent cross-ownership?

I am big believer that we should allow more access in electronic media, radio and TV, make it easier to get in. If you want to start a TV station in your garage, start one.

What do you think? What should we as legislators and policy-makers be talking about, not that we are necessarily going to do any of these things — we have no control over that. However, at least as a committee, we can try to add substance to the stuff and make recommendations.

Mr. Beers: I am very grateful for this forum, and I am very appreciative that you are making the inquiry. I do not expect mountains to be moved.

I am very concerned about the idea that a critical link in somebody's media diet, to mix metaphors, like the big regional papers, I am very concerned that one company could own all three in a major Canadian market. If I were looking to break up

la supporter. Je voyais trop de choses qui me faisaient dire : « Désolé, mais ce n'est pas bien ». Si vous faites cela trop souvent, vous vous rendez compte bien vite que vous n'allez nulle part dans cette organisation.

Vous devez décider entre protester et être mis sur une voie de garage, sans rien pouvoir faire de ce que vous souhaitez, ou bien vous taire et monter dans les rangs. La plupart des gens qui travaillent au *Vancouver Sun* ont décidé que, chacun à leur façon, ils vont essayer de se couler dans le moule, et cela a des conséquences désastreuses sur la culture d'une organisation qui est censée être dynamique et agressive et encourager le discours civique.

M. Beers : À San Francisco, d'où je viens, il y avait une solution facile à ce genre de problème. Vous n'aimiez pas votre travail, votre patron ne vous traitait pas bien, mais vous étiez bon journaliste, il vous suffisait de traverser la rue. Ici, c'est tout l'inverse. Si vous vous faites mal voir par la société qui possède tous les médias, vous n'allez plus travailler.

Le sénateur Carney : Vous parlez de journalistes. Moi je parle comme lectrice. Sur Saturna, population 300 habitants, nous recevons quatre journaux, sauf les samedis où le bateau postal ne vient pas. Ces journaux sont le *National Post*, le *Vancouver Sun*, le *Victoria Times Colonist* et le *Globe and Mail*, c'est-à-dire que nous sommes richement desservis, sans même parler du *Saturna Sunset Scribbler*, notre journal local.

Le problème pour le lecteur, c'est que trois de ces journaux contiennent pratiquement des articles identiques — le *National Post*, le *Vancouver Sun* et le *Victoria Times Colonist*. Dans ces trois journaux, les articles de fond sont à peu près identiques, hormis les nouvelles locales. C'est pourquoi, en un sens, comme lectrice, je me trouve limitée dans mon accès à l'information, car le même article du même auteur dans les trois journaux ne satisfait pas nos besoins de savoir ce qui se passe, et c'est là le problème qui se pose au lecteur et qui fait qu'il a besoin d'autres sources.

Le sénateur Tkachuk : Je pense que nul ici n'apprécie les monopoles. Pensez-vous, si le gouvernement fédéral introduisait une législation nouvelle, il devrait interdire la propriété unique dans un média, ou bien devrait-il interdire la propriété croisée?

Je suis grand partisan d'un accès plus libre aux médias électroniques, à la radio et à la télévision. Si quelqu'un veut lancer une station de télévision dans son garage, qu'il le fasse.

Qu'en pensez-vous? De quoi devrions-nous parler, nous les législateurs et décideurs, non pas que nous allions nécessairement faire aucune de ces choses — nous n'avons aucun contrôle là-dessus. Cependant, à titre de comité, nous pouvons essayer d'ouvrir le débat et formuler des recommandations.

M. Beers : Je suis très reconnaissant à cette tribune et j'apprécie beaucoup que vous fassiez cette étude. Je ne m'attends pas à ce que vous déplaciez des montagnes.

Je suis très préoccupé à l'idée d'un lien critique dans le régime alimentaire médiatique, pour mélanger les métaphores — par exemple entre les grands journaux régionaux, c'est-à-dire l'idée qu'une seule société possède les trois grands journaux dans un

monopolistic tendencies, that would be the first place I would look, for some of the reasons I explained to Senator Eyton — that it not only removes competition for the readers, but it removes competition within the industry — in some ways, reporters have their wings clipped.

Mr. Campbell: I have a couple of things I would like to add, if that is all right. The ownership issue is not just the two dailies. It is the two dailies and the TV station and the majority of the community weeklies. It is a big problem.

Senator Tkachuk: You had the two TV stations before, you had CTV and CBC, right, so you just added one. It is the same thing.

Mr. Campbell: It is also the dominant player in the market by quite some distance.

However, getting away from that, there was a great piece — somehow the writer managed to get it into the *National Post* — examining the long-term consequences and the future of what the Aspers were doing in terms of convergence. The writer he said that this will one day unwind, and I think he is right. I think the thing that will make it unwind is real competition. You can create and enhance the ability of real competition in new media through the policies that you suggest and explore as a committee.

When I was at the *Georgia Straight*, people were so damned excited by what we were doing. I would frequently tell people that it was not what we were doing that was revolutionary; rather, it was just that the standards of comparison worked in our favour. People were so desperate for something else — people got the paper, read it, it was full of stories. Sometimes, the stories were pro-government, sometimes they were anti-government, sometimes real news got investigated, but there was this vigorous enthusiasm for creating a better alternative, and people really responded to that.

People are responding in the same way to The Tyee. If new media on the Internet are given a leg-up to compete with the existing media, they will take off, and you can help those new media do that.

Senator Tkachuk: Are people still excited to go to work at the *Georgia Straight*?

Mr. Campbell: Less so. It grosses \$21 million a year now, so it is not quite the same. However, I will tell you, they may not be excited, but they are proud in a way that the people at *The Vancouver Sun* are not proud.

Senator Carney: Also, the owner who started the *Georgia Straight* sold it for several million dollars. Maybe that is the business model.

Mr. Campbell: He sold it?

Senator Carney: I think he did sell it for several million dollars.

marché canadien donné. Si je voulais porter un coup d'arrêt aux tendances monopolistiques, c'est le premier endroit où j'interviendrais, pour certaines des raisons que j'ai expliquées au sénateur Eyton — à savoir que non seulement il n'y a plus concurrence pour le lectorat, mais il n'y a plus de concurrence à l'intérieur de l'industrie — d'une certaine façon, les journalistes se voient rognier les ailes.

M. Campbell : J'aimerais ajouter plusieurs choses, si vous le permettez. Le problème de la propriété ne se pose pas seulement au niveau des deux quotidiens. Il y a les deux quotidiens, plus la station de télévision et la majorité des hebdomadaires locaux. C'est un gros problème.

Le sénateur Tkachuk : Vous aviez les deux stations de télévision auparavant, vous aviez CTV et CBC, n'est-ce pas, et vous en avez juste ajouté une. C'est la même chose.

M. Campbell : C'est également de loin le joueur dominant sur le marché.

Cependant, indépendamment de cela, il y avait une excellente analyse — l'auteur a réussi à insérer cela dans le *National Post* — des conséquences à long terme et de l'avenir de ce que font les Aspers sur le plan de la convergence. Cette auteur disait que cela allait s'arrêter un jour et je crois qu'elle a raison. Ce qui va faire que cela va s'arrêter, c'est une véritable concurrence. Vous pouvez créer et renforcer la possibilité d'une réelle concurrence dans les nouveaux médias au moyen des politiques que vous allez explorer et suggérer en tant que comité.

Lorsque j'étais au *Georgia Straight*, les gens étaient excités comme des poux par ce que nous faisons. Je disais fréquemment que ce que nous faisons n'avait rien de révolutionnaire, simplement que les normes de comparaison penchaient en notre faveur. Les gens cherchaient désespérément autre chose — ils achetaient le journal, le lisaient, il était rempli de sujets. Parfois, les articles étaient favorables au gouvernement, parfois contre, parfois il y avait de réelles investigations, mais il y avait toujours cet enthousiasme vigoureux pour la création d'une meilleure alternative, et les gens y étaient réellement sensibles.

Aujourd'hui, des gens réagissent de la même façon à The Tyee. Si les nouveaux médias sur l'Internet reçoivent un soutien pour concurrencer les médias existants, ils vont décoller, et vous pouvez les y aider.

Le sénateur Tkachuk : Les gens qui travaillent au *Georgia Straight* aujourd'hui sont-ils toujours aussi passionnés?

M. Campbell : Moins. Le journal affiche aujourd'hui un chiffre d'affaires de 21 millions de dollars et ce n'est plus la même chose. Cependant, je peux vous le dire, ils sont peut-être moins passionnés, mais ils ont beaucoup plus de fierté que les journalistes du *Vancouver Sun*.

Le sénateur Carney : En outre, le propriétaire qui a lancé le *Georgia Straight* l'a vendu pour plusieurs millions de dollars. C'est peut-être cela le modèle commercial.

M. Campbell : Il a vendu?

Le sénateur Carney : Je crois qu'il a vendu pour plusieurs millions de dollars.

Mr. Campbell: No. Dan has been the sole owner for 36 years.

Senator Carney: Well, if I am wrong, I apologize, but I think he sold at least part of the interest in it.

Mr. Campbell: No, he is the sole owner,

Senator Carney: My source is impeccable, Charles.

Mr. Campbell: I am not sure you are right.

The Chairman: Since we have a disagreement here, we will go to the research staff and have them get the answer for us.

Gentlemen, thank you both very much. It has been a very stimulating portion of our hearing. We are extremely grateful to you.

Mr. Beers: I am happy to carry on the conversation, maybe via Internet.

The Chairman: So are we. We have other witnesses already present, and the clock continues to tick on, so truly many things.

Mr. Beers: Thanks again for giving us a hearing here. We appreciate the opportunity.

The Chairman: Our next witness is Mr. Paul Willcocks, who has more than extensive experience in the news field. I am not sure there is not anything he has not done.

Thanks very much for joining us today, Mr. Willcocks. You have 10 minutes, and then we go to questions.

Mr. Paul Willcocks, as an individual: I can always give you a copy of the full presentation.

The Chairman: Splendid. If you cannot get through all of your presentation, we would be pleased to circulate a copy of it to the members of the committee.

Mr. Willcocks: Thank you very much, and thank you for the invitation. I was especially pleased because it describes me as a writer and eminent observer, so that gives me some extra credibility with my children, if nothing else.

I will go through my whole bio. I am a freelance journalist now writing about B.C. politics for daily newspapers, including *The Vancouver Sun*, community papers around the province, and doing some radio and television. Although I started as a journalist, I also had a fairly long stint in newspaper management across most of Canada. I was a publisher of what was then Canada's only foreign-owned daily newspaper, ran two newspapers for the Irvings in St. John's, New Brunswick, then was a publisher and group manager for the Thomson Corporation through an interesting time. As well, I have served as vice-chair in the Canadian Press, and I had a number of roles. My point is that I come at this from a variety of different perspectives.

M. Campbell : Non. Dan est le seul propriétaire depuis 36 ans.

Le sénateur Carney : Eh bien, si je me trompe, veuillez m'excuser, mais je crois qu'il a vendu au moins une part.

M. Campbell : Non, il est le seul propriétaire.

Le sénateur Carney : Ma source est impeccable, Charles.

M. Campbell : Je ne suis pas sûr que vous ayez raison.

La présidente : Puisque nous avons là un désaccord, nous allons demander à nos chargés de recherche de nous trouver la réponse.

Messieurs, je vous remercie infiniment tous deux. Cela a été une tranche très stimulante de nos audiences. Nous vous sommes extrêmement reconnaissants.

M. Beers : Je serais ravis de poursuivre la conversation, peut-être sur l'Internet.

La présidente : Nous aussi. Nous avons d'autres témoins qui attendent et l'heure tourne. Tous nos vœux vous accompagnent.

M. Beers : Merci encore de nous avoir invités. Nous apprécions cette occasion.

La présidente : Notre prochain témoin est M. Paul Willcocks, qui a plus qu'une longue expérience dans le domaine de la formation. Je ne suis pas sûre qu'il existe quelque chose qu'il n'ait jamais fait.

Merci beaucoup de vous joindre à nous aujourd'hui, monsieur Willcocks. Vous disposez de 10 minutes, et nous aurons ensuite une période de questions.

M. Paul Willcocks, à titre personnel : Je peux toujours vous donner un exemplaire du mémoire au long.

La présidente : Merveilleux. Si vous n'avez pas le temps de faire tout votre exposé, nous serons ravis de distribuer une copie aux membres du comité.

M. Willcocks : Merci beaucoup, et merci de votre invitation. Je suis particulièrement ravi car elle me qualifie d'écrivain et d'observateur éminent, ce qui me donne un surcroît de crédibilité auprès de mes enfants, à tout le moins.

Je vais passer en revue tous mes antécédents. Je suis journaliste pigiste écrivant aujourd'hui sur la politique provinciale pour des journaux quotidiens, dont le *Vancouver Sun*, des journaux communautaires de toute la province, et je fais un peu de radio et de télévision. Bien qu'ayant commencé comme journaliste, j'ai longtemps travaillé dans la gestion de journaux un peu partout au Canada. J'ai été éditeur de ce qui était alors le seul quotidien de propriété étrangère au Canada, ai dirigé deux journaux pour les Irvings à St. John's, au Nouveau-Brunswick, puis ai été éditeur et directeur de groupe pour la Thomson Corporation à une époque intéressante. En outre, j'ai été vice-président de l'agence Presse canadienne et ai occupé diverses autres fonctions. Tout cela pour vous dire que j'aborde le problème selon diverses optiques différentes.

I will attempt to address some of the key questions you have raised. I guess my basic point will be, in a polite way, that government should probably stay out of this. That is based not on any view that the mass media are in particularly great shape now, but just my belief in where solutions may lie.

A few general observations I guess about my experience in working with newspaper owners over a long period. I was publisher of the *Red Deer Advocate*, which was then British-owned, when I was recruited to work for the Irvings in New Brunswick. I turned to the Kent Commission report to find out about my prospects down there, and it was fairly bleak in terms of the way the Irvings ran the newspapers, their control of them and the overall integration in the province, so I flew off for interviews.

Arthur Irving raised the issue of interference in the newspaper's content, and said that he and his brother J.K., who I reported to, would never ever say a word about what was in the newspapers or give any direction or exert any influence, and that if anybody said they did, I would be able to say that they were a damn liar. So I took the job.

I have always, as a publisher and as a manager coming up through the news side of the business, taken the responsibility to readers seriously. My view is that there is a contract with them that we who put the news together will tell them everything that they would find interesting or important as soon as we know it, and that is sort of the basic relationship that we have. That is what we did in St. John's through the period that I was there.

We reported on the effects of a relatively closed economy, when there was a very powerful interest that believed strongly in vertical integration. We looked at issues like pollution in the Bay of Fundy, which inevitably led to a lot of stories about the Irving interest there. We put out generally good newspapers, and the owners were I know unhappy a great deal of the time about that.

J.K. personally threw one of our reporters of one of his businesses when he went to do a story there, which obviously was not thrilling for me as the publisher.

However, the point is, through that time, they never ever raised a single concern with me, directly or through intermediaries, complained about the content or were involved in any way. They wanted the papers to be run properly. They were run in a business-like fashion, and that was the end of their involvement in it, which was interesting, given the attitude toward them as owners.

After St. John's, I went to *The Peterborough Examiner*, joined Thomson, published a newspaper for them. I had the same desk as Robertson Davies had used for his 10 years as publisher. I got challenged by the talk of the glory days, before Thomson had

Je vais tenter de répondre à certaines des questions que vous avez posées. Je suppose que ma conclusion principale, pour dire les choses poliment, c'est que l'État devrait probablement ne pas se mêler de la situation. Je fonde cela non pas sur l'opinion que les médias de masse se portent particulièrement bien en ce moment, simplement sur ma croyance quant aux solutions possibles.

Je vais maintenant vous livrer quelques observations générales, je suppose, au sujet de ma longue expérience de travail auprès de propriétaires de journaux. J'étais éditeur du *Red Deer Advocate*, alors propriété d'intérêts britanniques, lorsqu'on m'a recruté pour aller travailler pour la famille Irving au Nouveau-Brunswick. J'ai consulté le rapport de la Commission Kent afin de me renseigner sur mes perspectives là-bas, et c'était plutôt sombre s'agissant de la façon dont les Irving géraient les journaux, du contrôle qu'ils exerçaient sur eux et de l'intégration générale à l'échelle de la province, et c'est ainsi que j'ai sauté dans un avion pour aller passer des entrevues.

Arthur Irving avait soulevé la question de l'ingérence dans le contenu du journal, proclamant que lui-même et son frère J.K., dont j'allais relever, ne diraient jamais un mot sur ce qui était publié dans les quotidiens, ni ne donneraient la moindre directive ni n'exerceraient la moindre influence, et que si quelqu'un prétendait un jour le contraire, je pourrais l'accuser d'être un menteur. J'ai donc accepté le poste.

J'ai toujours, en tant qu'éditeur et en tant que gestionnaire ayant gravi les échelons du côté actualités de l'industrie, pris au sérieux la responsabilité à l'égard du lecteur. Mon opinion est que nous autres qui rapportons les nouvelles avons avec lui un contrat selon lequel nous lui livrons tout ce qu'il pourrait trouver intéressant ou important dès que la chose nous parvient, et que c'est là la relation de base que nous avons. C'est ce que nous avons fait à Saint John pendant tout le temps que j'y ai passé.

Nous faisons rapport sur les effets d'une économie relativement fermée, lorsqu'il y avait de très puissants intérêts qui croyaient fermement à l'intégration verticale. Nous avons aussi examiné des problèmes comme la pollution dans la baie de Fundy, ce qui a inévitablement débouché sur toutes sortes de papiers au sujet des intérêts Irving là-bas. Nous avons dans l'ensemble produit de bons journaux, et je sais que les propriétaires en étaient à l'époque souvent très mécontents.

J.K. a personnellement mis à la porte d'une de ses boîtes un de nos journalistes lorsque celui-ci s'y était rendu pour y préparer un article, ce qui ne m'a bien sûr pas ravi en ma qualité d'éditeur.

Ce que je veux souligner ici c'est que pendant toute cette période, ils n'ont jamais soulevé la moindre préoccupation avec moi, directement ou par le biais d'intermédiaires, ne se sont jamais plaints du contenu et ne sont jamais intervenus d'aucune façon. Ils voulaient que les journaux soient bien gérés. Ils ont été gérés selon une approche axée sur les affaires, et c'est là que s'arrêtait leur intervention, ce qui était intéressant, étant donné l'attitude qu'il y avait à l'égard d'eux en tant que propriétaires.

Après Saint John, je suis passé à *The Peterborough Examiner*, me suis joint au groupe Thomson, et ai publié un journal pour lui. J'avais le même bureau que celui qu'avait occupé Robertson Davies pendant ses dix années aux commandes. On parlait alors

bought the newspaper, and how much better it was. I looked back at those newspapers in our bound volumes, and they were not better. They were uniformly average to worse newspapers that did not, I thought, reflect at all life in a small central Ontario city through an extremely challenging time.

I then moved out to Victoria through a period when the Thomson Corporation was going through the experience of giving newspapers one last chance. They made a great deal of money, Ken and Lloyd Thomson, over the years out of newspapers, but Ken has come to view them as a mature industry, which was the kiss of death, as far as the Thomsons were concerned. They made a very good try, I think, at changing that, established in their mind that they could not, and ended up selling the entire billion-dollar business off in bits and pieces.

I think the perfect newspaper owner, from a publisher or an editor's or probably some committee members' perspective, would be a private local owner with little interest in maximizing profitability and little interest in using the newspaper as a vehicle for his or her personal goals in terms of politics or influencing local events. The problem is that there has always been very few of those owners.

However, what I have found in the owners I have worked for, and this experience ceased about eight years ago when I went back to freelance journalism, so things obviously could have changed, is that they were uniformly interested in how many people were reading the newspaper each day and were uniformly interested in how much money I could send back to them at the end of each month. Through much of the time, they shared quite an intense interest in meeting whatever quarterly profit target either they had set or shareholders were watching for, or more often investment analysts were watching for.

That is a significant factor in terms of news quality — and I would not downplay that — but I think owners, whether it is a co-op or a private individual or a corporation, are always going to have their profitability targets and expect them to be met. The common thread through all those people, in spite of a great deal of fear throughout that period, was that none of the owners was ever really interested in content. That just was not accepted as related to the profitability and the circulation of the newspaper, the long-term value of the franchise.

I do not think there is any guarantee that owners would be disinterested. Most of Canada's newspapers started as vehicles for the views of the proprietor toward exerting their influence, and I think owners will always have a right to say "This is what I want in the newspaper." What I think of as the check on abuse of that right or actions against the public interest is that exercising it brings risks. The public does notice and react, and I think if you look at CanWest's experiment in requiring newspapers to run national editorials and have a shared viewpoint on those issues, the reaction to that was extremely negative. The editorial ceased

des jours de gloire, avant que Thomson n'achète le quotidien, disant à quel point le produit avait été meilleur à cette époque-là. Je suis monté au filet et ai examiné ces journaux conservés en reliure pour constater qu'ils n'étaient pas supérieurs. Ils étaient uniformément de qualité moyenne à faible et je trouvais qu'ils ne reflétaient pas du tout la vie dans une petite ville du centre de l'Ontario en période extrêmement difficile.

J'ai ensuite déménagé à Victoria pour y vivre cette période pendant laquelle la société Thomson tentait de donner une dernière chance aux journaux. Ken et Lloyd Thomson ont gagné énormément d'argent avec leurs journaux au fil des ans, mais Ken en est venu à la conclusion qu'il s'agissait d'une industrie mûre, ce qui a été le coup fatal en ce qui concerne les Thomson. Ils ont, je pense, fait une belle tentative pour changer les choses, se sont dits qu'ils n'y parviendraient pas et ont fini par vendre par petits bouts tout leur empire de plusieurs milliards de dollars.

Je pense que le propriétaire de journal parfait, du point de vue de l'éditeur, du rédacteur en chef ou de certains membres du comité, serait le propriétaire local privé qui n'est pas intéressé à maximiser la rentabilité et qui ne veut pas utiliser le journal comme véhicule pour atteindre ses propres objectifs politiques ou pour influencer sur les événements locaux. Le problème est qu'il n'y a jamais eu que très peu de propriétaires du genre.

Cependant, ce que j'ai constaté chez les propriétaires pour lesquels j'ai travaillé, et cette expérience a pris fin il y a environ huit ans lorsque je suis retourné au journalisme pigiste, alors les choses ont bien sûr pu changer, est qu'ils étaient tous intéressés de savoir chaque jour combien de personnes lisaient leur journal et combien d'argent je pourrais leur envoyer à la fin de chaque mois. La plupart du temps, cela leur tenait très à cœur d'atteindre l'objectif de profit trimestriel qu'ils s'étaient fixé ou que les actionnaires visaient ou encore, ce qui était plus souvent le cas, celui que guettaient les analystes d'investissements.

Il s'agit là d'un facteur significatif en ce qui concerne la qualité des nouvelles livrées — et je ne voudrais pas en amoindrir l'importance — mais je pense que les propriétaires, qu'il s'agisse d'une coopérative, d'un individu ou d'une société, vont toujours avoir leurs objectifs de rentabilité et s'attendre à ce que ceux-ci soient atteints. Le dénominateur commun à toutes ces personnes, en dépit du fait que cette période ait été marquée par un degré élevé de crainte, était qu'aucun d'entre eux ne se soit réellement intéressé au contenu. L'on ne considèrerait tout simplement pas que cela ait été lié à la rentabilité et au tirage du journal, à la valeur à long terme de la franchise.

Je ne pense pas qu'il y ait la moindre garantie que les propriétaires seraient désintéressés. La plupart des journaux au Canada ont démarré en tant que véhicule pour la dissémination des opinions et de l'influence du propriétaire, et je pense que les propriétaires ont toujours le droit de dire « Voici ce que je veux d'un journal ». Le garde-fou contre l'abus de ce droit ou des pratiques contraires à l'intérêt public est le fait que l'exercice de ce droit soit assorti de risques. Le public remarque et réagit, et si l'on prend l'expérience de CanWest, qui a exigé que ses journaux publient des éditoriaux nationaux et expriment les mêmes points

appearing relatively quickly. If you are interested in profitability and the value of your franchise, then there are some things you cannot do.

I think that is particularly true probably when we are talking about corporate ownership. Even when it is a closely held corporation, as most of Canada's media companies are, the owners have an obligation to all of the shareholders, a legal obligation to all of the shareholders, and if they are using their newspapers in a way that advances their own interest, at the expense of the actual economic value of the newspapers, then they are breaking that trust with shareholders and exposing themselves to risk.

I am certainly worried about the newspapers and worried about the mass media generally, because when I started, probably across Canada on a typical day, if you take at least the urban and semi-urban areas, about 80 per cent of the people in the country were reading a newspaper, watching the same newscasts, and flawed or not, those newspapers provided a share of understanding. When people got together the next day to talk about the issues that were there, they may still have disagreed, but they had the day before read a news story, hopefully a useful news story about those issues, and they could debate it on a common basis. The newspaper helped make them a community.

That is being lost now, because that readership is down 40 per cent to 70 per cent, depending upon where you live. We are reaching a point where that role sort — as a key element in a shared understanding of what is happening in our society — is being eroded. That should certainly have us definitely, those of us who work in the industry, that so many people are finding that we just are not necessary.

At the same time, I do not see the reasons for that lying in convergence or concentration. I do not see any evidence that demonstrates that.

Our communities have changed and become much more diverse. You do not have to look any farther than the immediate area here, to recognize that more than one third of Vancouver's population does not count English as its first language and comes with a very different set of cultural values and cultural interest, and we have not found a way to reach those people at this point. We have not found a way to reach younger persons that newspapers should be part of their daily lives. My view is that what is going to drive newspapers, what is going to drive radio, television to some extent, to continue to attempt to do that more effectively is their own economic self-interest.

I would also note that we talked a lot about concentration, but in fact, as I am sure people have pointed out, the media world has actually become much more diverse in Canada. Here in Vancouver it was really not that long ago that people had a choice of two daily newspapers, two Canadian television stations, three American television stations and a handful of radio stations and a few community newspapers, and now they have access to four daily newspapers, although three have the same owner, two

de vue, la réaction a été extrêmement négative. Ces éditoriaux ont très vite disparu. Si vous vous intéressez à la rentabilité et à la valeur de votre franchise, alors il y a certaines choses que vous ne pouvez pas faire.

Je pense que cela vaut tout particulièrement lorsqu'on parle de propriété d'entreprise. Même lorsqu'il s'agit d'une société fermée, comme c'est le cas de la plupart des entreprises médiatiques canadiennes, les propriétaires ont une obligation légale envers tous les actionnaires, et s'ils utilisent leurs journaux pour promouvoir leurs propres intérêts aux dépens de la valeur économique réelle des journaux, alors ils rompent cette relation de confiance avec les actionnaires et s'exposent au risque.

Je suis certainement inquiet pour les journaux et pour les médias de masse en général, car lorsque j'ai commencé, dans les régions en tout cas urbaines et semi-urbaines, n'importe quel jour de la semaine environ 80 p. 100 des gens au pays lisaient un journal, regardaient les mêmes bulletins télévisés et, avec toutes les imperfections que pouvaient avoir ces journaux, ils fournissaient aux lecteurs une compréhension générale de l'actualité. Lorsque des gens se retrouvaient le lendemain pour en discuter, peut-être qu'ils n'étaient pas d'accord, mais ils avaient, la veille, lu un reportage, dont on peut espérer qu'il était utile, et ils pouvaient en discuter avec d'autres sur une base commune. Le journal aidait les gens à formuler des communautés.

Cela est en train de se perdre aujourd'hui car, selon l'endroit où vous vivez, le nombre de lecteurs a baissé de 40 à 70 p. 100. Nous en arrivons à un point tel que ce rôle — élément clé d'une compréhension commune de ce qui se passe dans notre société — est en train d'être érodé. Ceux d'entre nous qui œuvrons dans cette industrie devraient s'inquiéter de ce qu'un si grand nombre de personnes estiment que nous ne sommes tout simplement pas nécessaires.

En même temps, je ne pense que les raisons à cela soient imputables à la convergence ou à la concentration. Je n'en vois aucune preuve.

Nos collectivités ont changé et sont devenues plus diversifiées. Il n'y a pas à chercher très loin : il suffit de regarder autour d'ici pour constater que plus du tiers de la population de Vancouver n'a pas l'anglais comme première langue et vient avec des valeurs culturelles et des intérêts culturels très différents, et nous n'avons jusqu'ici pas trouvé le moyen de joindre ces gens-là. Nous n'avons pas trouvé le moyen de joindre les plus jeunes pour les convaincre que les journaux devraient faire partie de leur quotidien. À mon avis, ce qui va pousser les quotidiens, la radio et dans une certaine mesure la télévision à continuer d'essayer de faire cela plus efficacement est leur propre intérêt économique.

J'ajouterais par ailleurs que l'on a beaucoup parlé concentration, mais dans les faits, comme cela vous a j'en suis sûr déjà été soumis, le monde des médias est devenu beaucoup plus diversifié au Canada. Ici, à Vancouver, il n'y a pas si longtemps que cela les gens avaient le choix entre deux quotidiens, deux stations de télévision canadiennes, trois stations de télévision américaines, une poignée de stations de radio et quelques journaux communautaires, et maintenant ils ont accès à quatre

Chinese-language daily newspapers, and a host of community and targeted publications right across the board. Their choices, even given the concentration of ownership, have never been wider, and are, as you heard from your last presenters, growing, even in very small ways, to become more wide, to give them more choice.

Again, that is not to say that any of those media are doing a superb job, but it is to say that I have not seen evidence that convergence or concentration are the problem.

I think there are concerns. I think concentration of ownership deprives us of some of the potential for experimentation. You do not have 40, 50, 60 different newspapers trying to find different ways of reaching readers, with the chance that the best practices will be adopted by others. A corporation tends to come up with one plan that it hopes will work and drives forward on that basis. As well, we have certainly lost some of the diversity of voices. As Senator Carney has pointed out, you are going to find a great deal of overlapping copy in *The Vancouver Sun*, the *National Post* and the *Victoria Times Colonist*, if you have access to those papers. To some extent, you always found that because those newspapers always relied on the Canadian Press for much of that coverage.

I am not naive. There are concerns about abuses of the cross-ownership possibilities as well. An owner with a large number of properties could be tempted to want to use editorial coverage in a newspaper, for example, to promote television offerings, or vice versa, not through ads, but through the way the news coverage is directed. That would violate the trust with readers, and it would give that owner an unfair competitive advantage against others who did not enjoy that kind of cross-platform ownership. However, I have not seen the kind of evidence that that is happening that would call for any sort of action or intervention that carries with it other risks.

I want to address at least a few of the questions you posed, even though you can probably tell from my remarks generally where I am coming from.

You ask whether Canadians have appropriate amounts and quality of information about international, national, regional and local issues concerning availability, relevance, lack of bias and inclusiveness. My position as a journalist and a reader is that only Canadians can answer that question, and they answer it most clearly by deciding to support new sources if they are dissatisfied with existing ones. The market is the only effective way that I can see for concerns about the media to be addressed, and it is slow, painfully slow, and sometimes cumbersome, and there are obstacles, but the alternatives — state regulation or councils that can dictate news coverage or more publicly funded media — all seem to me to create new problems, especially around freedom of expression that should be taken seriously, and demand that we act with a lot of caution.

quotidiens, même si ceux-ci ont le même propriétaire, deux quotidiens en langue chinoise et quantité de publications communautaires et ciblées. Leur éventail de choix, même avec la concentration de la propriété, n'a jamais été plus vaste et, comme les tout derniers intervenants vous l'ont dit, il est même en train de s'élargir encore, même si ce n'est que de façon très progressive, pour leur donner encore plus de choix.

Encore une fois, cela ne veut pas dire que l'un quelconque de ces médias est en train de faire un travail superbe, mais ce que je tiens à souligner c'est que je n'ai vu aucune preuve que le problème est la convergence ou la concentration.

Je pense qu'il y a des sujets de préoccupation. Je pense que la concentration nous prive d'un certain potentiel d'expérimentation. Il n'y a pas 40, 50 ou 60 différents quotidiens qui s'efforcent de trouver des moyens différents de joindre le lecteur, avec la possibilité que les meilleures pratiques soient adoptées par d'autres. Une entreprise a tendance à pondre un plan dont elle espère qu'il fonctionnera et de foncer droit devant sur cette base. Nous avons par ailleurs certainement perdu un peu de la diversité de voix. Comme l'a souligné le sénateur Carney, vous allez voir beaucoup de chevauchements entre *The Vancouver Sun*, le *National Post* et le *Times Colonist* de Victoria si vous avez accès à ces journaux-là. Dans une certaine mesure, cela a toujours été le cas car ces journaux comptaient pour une part importante de leurs articles sur le Service des dépêches de la Presse canadienne.

Je ne suis pas naïf. Il y a également des inquiétudes quant à l'abus des possibilités de propriété croisée. Un propriétaire de sociétés multiples pourrait être tenté d'utiliser la couverture éditoriale dans un journal, par exemple, pour promouvoir des émissions de télévision, ou vice versa, non pas par le biais d'annonces publicitaires, mais dans la façon de présenter les nouvelles. Cela violerait la relation de confiance avec le lecteur et accorderait à ce propriétaire un avantage concurrentiel déloyal par rapport à d'autres qui ne jouiraient pas de ce même genre de plate-forme de propriété croisée. Je n'en ai cependant pas vu de preuves telles qu'il y aurait lieu de prendre des mesures ou de mener des interventions qui seraient assorties d'autres risques.

J'aimerais répondre à au moins quelques-unes des questions que vous avez posées, même si vous pouvez deviner ma position à travers les propos que je vous tiens.

Vous demandez si les Canadiens ont accès à une quantité et à une qualité suffisantes d'information sur les affaires internationales, nationales, régionales et locales, « suffisantes » englobant les notions de disponibilité, de pertinence, d'ouverture et d'absence de préjugés. Ma position en tant que journaliste et en tant que lecteur est que seuls les Canadiens peuvent répondre à cette question, et ils y répondent le plus clairement en décidant d'appuyer de nouvelles sources s'ils sont mécontents des sources existantes. À mon sens, le marché est le seul moyen efficace de résoudre les préoccupations relatives aux médias. C'est un processus lent, péniblement lent, et parfois encombrant, et il y a des obstacles, mais à mon sens toutes les solutions de rechange — réglementation par l'État ou création de conseils pouvant dicter la couverture journalistique à assurer à une multitude de médias

You asked if communities, minorities and remote centres are being appropriately served. Again, I think the market probably decides that most effectively, but my impression is that lowered cost of entry and a greater advertiser interest in targeted markets mean that most of those communities are being better served probably than they ever have been. Across much of B.C., even small communities are served by competing newspapers today that are making a serious effort to provide them with the news and information they need, and in many cases are excellent.

There is a problem. The experience and the priorities of minority groups are not nearly well enough reflected in what had been our mass media, but I think that their economic survival is going to compel them to make every effort to address that, or they are going to face a very difficult future.

You asked about changes in concentration or cross-ownership affecting diversity. It would be foolish to argue that it does not have some impact, that group ownership is going to attempt to pool resources in a way that is going to reduce the amount of information out there. However, as I say, that has happened in the past through the Canadian Press, through Southam News, through other organizations like that, Broadcast News, and I do not see that the impact at this point has been significant enough to call for any public policy response — which broadly, given your question about what the Government of Canada can do to address the situation without affecting press freedom, is not very much in all.

The Competition Bureau and the CRTC can usefully continue to attempt to maintain market competitiveness based on economic impacts, but beyond that, any proposal to improve diversity or quality that I have seen is either ineffective or contrary to basic principles of freedom of expression, or both, in a lot of cases.

My view again ultimately comes down to respect for the public. If they are not receiving information they feel they need, they will abandon the dominant media and seek alternatives. If they believe corporate interests are being placed ahead of their interests by some owners, they will quit reading or quit watching, and the media will either improve or be replaced.

Finally, you asked about foreign ownership, changing restrictions on that. To be logically consistent, I would say yes, you should lift foreign-ownership restrictions, but I do not take that decision. Despite everything that I have said, I believe that we have to recognize we are moving through a period of fairly rapid change in Canadian media ownership and management approaches, and we have not really had enough time yet to

financés à même les deniers publics — créeraient de nouveaux problèmes, surtout en ce qui concerne la liberté d'expression, problèmes qui doivent être pris très au sérieux et qui exigent que nous agissions avec beaucoup de prudence.

Vous demandez si les collectivités, les minorités et les centres éloignés sont bien desservis. Encore une fois, je pense que c'est le marché qui est le mieux en mesure de décider cela, mais mon impression est que des coûts d'entrée moindres et un plus vif intérêt de la part des annonceurs dans des marchés ciblés sont tels que la plupart de ces collectivités sont aujourd'hui mieux servies que jamais auparavant. Dans le gros de la Colombie-Britannique, même les petites localités sont aujourd'hui servies par des journaux concurrentiels qui déploient de sérieux efforts pour leur livrer les nouvelles et les renseignements dont les gens ont besoin, et dans de nombreux cas, ces publications sont excellentes.

Il y a un problème. Le vécu et les priorités des groupes minoritaires sont loin d'être suffisamment reflétés dans nos médias de masse, mais la survie économique de ces derniers va les obliger à redoubler d'efforts, sans quoi ils se trouveront confrontés à un avenir difficile.

Vous demandez si l'augmentation de la concentration ou de la propriété croisée a pour effet de réduire la diversité dans les médias d'information. Il serait stupide d'arguer que cela n'a pas une certaine incidence, que la propriété collective ne va pas tenter de réunir des ressources d'une façon qui réduise la quantité d'information diffusée. Cependant, comme je l'ai dit, c'est ce que l'on a vu par le passé avec la Presse canadienne, Southam News et d'autres organisations du genre, Broadcast News, par exemple, et je ne pense pas que l'effet constaté jusqu'ici soit suffisamment significatif pour justifier une quelconque réaction politique — ce qui m'amène à dire, en réponse à votre question sur ce que le gouvernement du Canada peut faire pour corriger la situation sans contraindre la liberté de la presse, qu'il ne peut vraiment pas faire grand-chose.

Le Bureau de la concurrence et le CRTC peuvent continuer, ce qui est utile, de tenter de maintenir la compétitivité sur le marché sur la base des effets économiques, mais en dehors de cela, toute proposition visant à améliorer la diversité ou la qualité que j'ai eu l'occasion de voir serait ou inefficace ou contraire aux principes de base de la liberté d'expression, ou les deux choses à la fois, dans bon nombre de cas.

Encore une fois, à mon avis, tout peut être ramené à la question du respect pour le public. Si le public ne reçoit pas les informations dont il pense qu'il a besoin, il abandonnera le média dominant et cherchera des solutions de rechange. S'il juge que les intérêts de l'entreprise médiatique l'emportent chez certains propriétaires sur ses intérêts, alors il arrêtera de lire ou de regarder, et le fournisseur ou s'améliorera ou sera remplacé.

Enfin, vous demandez s'il conviendrait de modifier les restrictions actuelles relatives à la propriété étrangère. Pour être logique, je dirais que oui, vous devriez lever les restrictions en matière de propriété étrangère, mais ce n'est pas à moi de prendre la décision. En dépit de tout ce que j'ai dit, je crois qu'il nous faut reconnaître que l'on tend vers une période de changement plutôt rapide dans les approches sur les plans propriété et gestion des

assess all of those implications. The only effect that I can see in lifting foreign-ownership restrictions at this point would be to provide capital for some of the players currently in the market or players from the U.S. to bring about further consolidation. Until we have had a chance to see just how this plays out over the next several years, that seems to me to be unnecessarily reckless, since everybody in the business entered into it knowing what the current rules are and accepted them. It just seems prudent to leave them in place.

Thank you for the chance to speak to you. Although I have said a lot of things that indicate not as much of a role for government, I applaud what the committee is doing. One of the things that I would consider to be valuable would be an ongoing schedule of some sort of hearings like this into the state of the media in the country as we move through this period. I am basing my comments on what I have seen in the past. That is not to say that this situation will not change, and I think given the importance of what we collectively do and the slowness with which the market can sometimes bring about changes, it is very useful to have some sort of outside scrutiny and criticism and a forum for discussion of how the media are doing.

Senator Tkachuk: Thanks for the presentation. I agree with a lot of what was said. I always have a strong concern that there be lots of competition in the market.

A number of witnesses have told us that local dailies here do not have reporters in the legislature. How do they get by this? Do they use freelance, do they borrow all the copy from the Victoria paper? How does the legislature get covered by the newspapers?

Mr. Willcocks: Well, *The Vancouver Sun* has had — and I am loathe to speak for *The Vancouver Sun* — a columnist there. The reporter has gone to television; they have not replaced him. For the most part, they use copy from the *Times Colonist* reporters. This is a function of convergence.

My guess would be that *The Vancouver Sun* management thinks the most effective thing they can do is use the *Times Colonist* reporters and the Canadian Press for legislature coverage, which gives them resources in return in Vancouver to bring to bear on the issues — and of course they have my insightful column on B.C. politics every Saturday in *The Vancouver Sun*.

In my view, it is a management decision — and one that brings risks, because there are things that happen in the legislature that need to be covered from a Vancouver perspective. For example, reporters writing for the *Times Colonist* should have a different set of priorities to address issues. Readers will judge whether they are being served well by that.

médias canadiens et que nous n'avons pas encore eu le temps d'évaluer toutes les ramifications que cela aura. Le seul effet que je verrais à ce stade-ci si l'on levait les restrictions relatives à la propriété étrangère serait l'accès à d'autres capitaux pour certains joueurs déjà sur le marché ou aux joueurs américains en vue d'une consolidation encore plus poussée. Tant que l'on n'aura pas eu l'occasion de voir de quelle façon les choses vont évoluer au cours des prochaines années, il me semble qu'il serait inutilement téméraire d'agir ainsi, étant donné que toutes les parties prenantes actives dans le domaine savaient en y entrant quelles étaient les règles et les ont acceptées. Il me semble que la prudence voudrait qu'on les maintienne en place.

Merci de l'occasion qui m'a été ici donnée de m'adresser à vous. Bien que beaucoup de ce que j'ai dit militerait en faveur d'un pas si grand rôle pour le gouvernement, j'applaudis à ce que fait le comité. Une chose qui serait selon moi valable serait un programme continu d'audiences du genre sur l'état des médias dans ce pays pendant toute la période qui s'annonce. J'appuie mes commentaires sur ce que j'ai constaté par le passé. Cela ne veut pas dire que cette situation ne va pas changer, et je pense que compte tenu de l'importance de ce que nous faisons collectivement et de la lenteur avec laquelle le marché amène parfois des changements, il est très utile qu'il y ait une surveillance et des critiques externes et une tribune de discussion sur la performance des médias.

Le sénateur Tkachuk : Merci de votre exposé. Je suis d'accord avec vous sur bien des points. J'ai toujours tenu à ce qu'il y ait beaucoup de concurrence dans le marché.

Un certain nombre de témoins nous ont dit que les quotidiens locaux ici n'ont pas de journalistes à l'assemblée législative. Comment se débrouillent-ils? Recourent-ils à des pigistes, piquent-ils tous leurs articles dans le journal de Victoria? Comment l'assemblée législative est-elle couverte par les quotidiens?

M. Willcocks : Eh bien, *The Vancouver Sun* a eu — et j'hésite à parler pour *The Vancouver Sun* — un chroniqueur ici. Ce journaliste est passé à la télévision et on ne l'a pas remplacé. Le journal utilise pour la plupart des papiers produits par des journalistes du *Times Colonist*. C'est là une fonction de la convergence.

Je devine que la direction du *Vancouver Sun* estime que ce qui est le plus rentable pour elle est d'utiliser les journalistes du *Times Colonist* et de la Presse canadienne pour la couverture de l'assemblée législative, ce qui lui donne en retour des ressources à Vancouver — et le journal a bien sûr ma rubrique très édifiante sur la politique en Colombie-Britannique, qui paraît tous les samedis dans *The Vancouver Sun*.

À mon avis, c'est une décision de gestion — et elle apporte des risques, car il y a des choses qui se passent à l'assemblée législative qui devraient être couvertes à partir d'une perspective vancouveroise. Par exemple, les journalistes qui écrivent pour le *Times Colonist* devraient avoir un jeu de priorités différent pour aborder les différents dossiers. Ce sera aux lecteurs de juger de la question de savoir s'ils sont ou non bien servis par cela.

Senator Tkachuk: How many reporters does the Victoria paper have there?

Mr. Willcocks: Two.

Senator Tkachuk: I come from a one-newspaper city in Saskatchewan; there is another one-newspaper city to the south of us. I always think there is a lot of competition. I can read the *National Post* or *The Globe and Mail*; I can turn on the TV and get my information that way.

Your advice to us would be to do little and let the market forces work?

Mr. Willcocks: Yes.

Senator Carney: I would like to put on the record that Mr. Willcocks was the 2003 winner of the City Mike Award for commentator of the year at the Jack Webster Awards, and so he speaks to us with that kind of distinction, which of course gives credibility to his comments, I would imagine. That is a joke, Paul.

You have been quite explicit, but there are two areas I would like to ask you about. One is you said choices for readers have never been wider. You are a freelance commentator. Would you say that choices for freelance commentators have never been wider or have never been narrower?

Mr. Willcocks: They remain about the same. My political columns in *The Sun*, I run in most of the David Black newspapers on Vancouver Island, run in most of the smaller dailies around the province, and a lot of David Black's papers and some of his competitors in other parts of the province. There are a reasonable number of different options.

The concerns the previous presenters raised about the difficulty for journalists who want to work in a major market through the concentration of ownership are legitimate ones. It was somewhat possible in the past to at least have an alternative. If you fell out of favour at one location, there might be another location that would hire you. Having said that, it was relatively rare — most Canadian cities were one-newspaper cities. Hence, if the owner or the managers at a paper decided you were not someone that they wanted to employ, then you did not have many options beyond moving there either.

So I think the options are as wide as they have been, yes

Senator Carney: You have increased your options by diversifying your market to the David Black papers in the smaller communities as well as the *Times Colonist* and *The Vancouver Sun*.

Mr. Willcocks: Yes

Le sénateur Tkachuk : Combien de journalistes a là-bas le journal de Victoria?

M. Willcocks : Deux.

Le sénateur Tkachuk : Je viens d'une ville de la Saskatchewan qui n'a qu'un journal; il y a une autre ville à un seul journal au sud de nous. J'ai toujours l'impression qu'il y a beaucoup de concurrence. Je peux lire le *National Post* ou *The Globe and Mail*; je peux mettre la télé et obtenir des nouvelles de cette façon-là.

Votre conseil pour nous serait de faire très peu et de laisser jouer les forces du marché?

M. Willcocks : Oui.

Le sénateur Carney : J'aimerais dire, afin que cela figure au procès-verbal, que M. Willcocks a été, en 2003, le récipiendaire du City Mike Award du commentateur de l'année à la cérémonie de l'année des Jack Webster Awards, alors il s'adresse à nous à ce titre, ce qui confère bien sûr de la crédibilité, j'imagine, à ses commentaires. C'est une blague, Paul.

Vous avez été plutôt explicite, mais il y a deux aspects au sujet desquels j'aimerais vous interroger. Premièrement, vous avez dit que l'éventail de choix des lecteurs n'a jamais été aussi large. Vous êtes journaliste pigiste. Diriez-vous que l'éventail de choix des commentateurs pigistes n'a jamais été aussi large ou qu'il n'a jamais été aussi étroit?

M. Willcocks : Il est demeuré à peu près le même. Ma rubrique politique de *The Sun* passe dans la plupart des journaux de David Black dans l'île de Vancouver, dans la plupart des plus petits quotidiens d'un peu partout dans la province et dans un grand nombre des journaux de David Black et de certains de ses compétiteurs ailleurs dans la province. Il existe un nombre raisonnable d'options différentes.

Les préoccupations soulevées par les intervenants précédents au sujet des difficultés vécues par les journalistes désireux de travailler dans un marché d'importance du fait de la concentration de la propriété sont légitimes. Par le passé, il était au moins possible d'avoir une autre option. Si vous n'étiez plus très apprécié à un endroit, il y avait peut-être quelqu'un d'autre ailleurs pour vous embaucher. Cela étant dit, c'était relativement rare — la plupart des villes canadiennes étaient des villes à un seul journal. C'est ainsi que si le propriétaire ou la direction du journal décidait qu'il ne voulait pas de vous, alors vous n'aviez pas bien d'autre choix que de déménager.

C'est pourquoi je dis que l'éventail d'options est aussi large qu'il l'a jamais été.

Le sénateur Carney : Vous avez multiplié vos options en diversifiant votre marché pour englober les journaux de David Black dans les plus petites localités en plus du *Times Colonist* et de *The Vancouver Sun*.

M. Willcocks : Oui.

Senator Carney: Have you heard about this controversial contract arrangement where CanWest commentators and writers have to give up their rights to their copy in perpetuity? Are you affected by that kind of thing?

Mr. Willcocks: Yes. That is pretty standard, and it was by *The Globe and Mail*, too. You sign away your rights forever and for all purposes. It is not something that actually troubles me, because nobody has found a way to make meaningful money out of my copy after the fact yet. I will worry about it more when they are able to do that. In principle, I suppose it is troubling to some freelancers; however, in reality, the copy has limited economic value to me once it has run in the newspaper.

Senator Carney: So this is a potential concern, but not a concern for you now to sign away your potential right?

Mr. Willcocks: No.

Senator Carney: What do you think of the future of blogs, and do you think people will turn to blogs for your kind of commentary?

Mr. Willcocks: Yes, I have a blog. I probably get about 3,000 hits a month from people either who are coming to read my commentary or are doing research. Probably two thirds of them are people who are doing research — doing a Google search and my stuff just comes out. It is a useful way for people to get information without having to buy a newspaper.

Senator Carney: What do you write in your blog that you do not write in your commentary?

Mr. Willcocks: Nothing. I put my columns up on the blog, because as a freelance writer, I do very little writing for which I cannot get paid, and there is no way to get paid for blog content.

The Chairman: I wish to follow up on that. You are familiar with this CanWest contract that has freelancers across the country making representations to us, and I think to others, that you have to get all your rights in perpetuity throughout the universe. You were busily selling your column to competing groups of newspapers and putting it up on your own website. How does that happen? Did you not have to sign the contract?

Mr. Willcocks: The column *The Vancouver Sun* gets is different. I do four columns a week for them, and they are different. I do not put *The Vancouver Sun* column up on my website. I started my blog as a diversion. I just wanted a place to put the column so that when the *Terrace Standard* email was down and they could not get it, they could just lift it off website site instead of bothering me. Of course, being journalists, none of them ever remembered to do that, but other people started reading it as well.

Le sénateur Carney : Avez-vous entendu parler de cet arrangement contractuel controversé en vertu duquel les commentateurs et rédacteurs de CanWest doivent céder leurs droits d'auteur à l'égard de leurs textes à perpétuité? Êtes-vous touché par ce genre de choses?

M. Willcocks : Oui. C'est plus ou moins la norme, et c'était le cas aussi au *Globe and Mail*. Vous cédez vos droits à jamais et pour tout. Ce n'est pas quelque chose qui me trouble en fait, car jusqu'ici personne n'a trouvé le moyen de tirer beaucoup d'argent de mes textes après coup. Je m'en inquiéterai plus lorsque ce sera chose possible. En principe, je suppose que cela est troublant pour certains pigistes. Cependant, en réalité, mes textes ont pour moi une valeur financière limitée une fois qu'ils ont été publiés dans le journal.

Le sénateur Carney : Il s'agit donc là d'un problème potentiel, mais ce n'est à l'heure actuelle pas un problème pour vous de céder des droits potentiels?

M. Willcocks : Non.

Le sénateur Carney : Que pensez-vous de l'avenir des blogues ou carnets Web, et pensez-vous que les gens se tourneront vers les blogues pour des chroniques du genre des vôtres?

M. Willcocks : Oui, j'ai un blogue. Il attire sans doute environ 3 000 visites par mois de la part de personnes qui viennent y lire mes articles ou qui font de la recherche. Les deux tiers des visites sont sans doute le fait de personnes qui font de la recherche — qui font une recherche Google et qui tombent sur mes chroniques. C'est une façon pratique pour les gens d'obtenir des renseignements sans avoir à acheter un journal.

Le sénateur Carney : Qu'écrivez-vous dans votre blogue que vous n'écrivez pas dans votre chronique?

M. Willcocks : Rien. J'affiche mes chroniques dans mon blogue, car en tant que freelance, j'écris très peu de choses pour lesquelles je ne suis pas payé, et il n'y a pas moyen de se faire payer pour le contenu d'un blogue.

La présidente : J'aimerais enchaîner là-dessus. Vous connaissez ce contrat CanWest dont parlent, à nous et à d'autres, des pigistes de partout au pays, et selon lequel vous devez céder tous vos droits, à perpétuité, pour l'univers tout entier. Vous, vous avez été occupé pendant ce temps à vendre votre chronique à des groupes de journaux concurrentiels et à l'afficher sur votre propre site Web. Comment cela se fait-il? N'avez-vous pas eu à signer le contrat?

M. Willcocks : La rubrique qu'obtient le *Vancouver Sun* est différente. J'écris pour ce quotidien quatre rubriques par semaine, et elles sont différentes. Je n'affiche pas la rubrique du *Vancouver Sun* sur mon site Web. J'ai lancé mon blogue comme simple diversion. Je voulais juste un endroit où afficher la chronique de telle sorte que lorsque le courriel du *Terrace Standard* était en panne et que le journal ne pouvait pas l'obtenir, il puisse tout simplement le prélever à même mon site Web au lieu de m'embêter. Bien sûr, en tant que journalistes, aucun d'entre eux ne s'en est jamais souvenu, mais d'autres gens ont commencé à lire ma rubrique.

Senator Eyton: Senator Carney did not have to tell me you were good; I came to that conclusion after you finished your remarks. I was persuaded. Thank you for being here.

I did not get a chance to ask Mr. Beers — and I think you were here during his presentation; I am not sure whether he is here or not. He made nine very specific recommendations. In my view — a very quick judgment and not perhaps knowing enough about it — I judged six of them to be either impractical or inappropriate, particularly if you believe in private property and a free economy. However, three of them seemed, to me, on the positive side.

The first was, in effect, a tax writeoff for philanthropy to the media — for example, Jimmy Pattison giving \$1 million to *The Vancouver Sun* to establish a desk on African affairs, or something of that sort. I found that to be intriguing. If you give a donation to a university, why not to the media. It still has a community function, interpreting it that way.

Do you have any comment on that? I had never thought of it, but it struck me as interesting.

Mr. Willcocks: It is an interesting idea. You may already be able to do that, I am not sure, if you went through the process of creating a foundation that was eligible.

Senator Eyton: I think the idea was more to give the gift and then to have the media that was the beneficiary in fact manage it according to their rules, which would I think include independence, an opportunity of spending it as they chose?

Mr. Willcocks: It is an interesting idea, one that probably carries with it its own set of risks. It deserves examination vis-à-vis what kinds of things get funded, where the major forces of funding in our society are likely to be, and what sort of diversity you are actually achieving.

Senator Eyton: If somebody wants to do it perhaps.

The second was a community-based web portal. In a way, I suppose, The Tyee is something like that. However, I am always curious about precedent — who has done it before and has he done it well and has it worked? Are you familiar with any precedent that would meet that description?

Mr. Willcocks: No. I do think that is a very interesting idea, that it actually has potential for government involvement in a positive way. Nobody is doing it effectively at this point; it has been much talked about without really being done.

Senator Eyton: The third one, which is really quite similar to that, is facility convergence for the alternative medium. In effect, you would not be all by yourself with a singular way of delivering your message; there could be a convergence, with diverse parts

Le sénateur Eyton : Le sénateur Carney n'a pas eu à me dire que vous étiez bon. J'en suis arrivé à cette conclusion dès que vous avez terminé votre déclaration. J'en étais convaincu. Merci d'être venu.

Je n'ai pas eu l'occasion de poser la question à M. Beers — et je pense que vous étiez ici lors de sa comparution; j'ignore s'il est toujours là ou pas. Il a fait neuf recommandations bien précises. À mon avis — et j'ai dû me décider très vite et sans peut-être en savoir assez — il y en a six ou qui ne sont pas pratiques ou qui ne sont pas appropriés, surtout si vous croyez en la propriété privée et l'économie libre. Trois d'entre elles, cependant, m'ont paru positives.

La première était en fait une déduction d'impôt pour œuvres philanthropiques en faveur de médias — par exemple, Jimmy Pattison qui donne 1 million de dollars au *Vancouver Sun* pour établir un bureau sur les affaires africaines, ou quelque chose du genre. J'ai trouvé cela intrigant. Si l'on peut faire un don à une université, pourquoi pas aux médias. Si on lui donne ce genre d'interprétation, il s'agit toujours d'une fonction communautaire.

Auriez-vous quelque commentaire à faire là-dessus? Je n'y avais jamais pensé, mais cela m'a paru intéressant.

M. Willcocks : C'est une idée intéressante. Vous pouvez peut-être déjà le faire, je ne sais pas trop, en créant une fondation admissible.

Le sénateur Eyton : Je pense que l'idée était davantage de faire un don pour qu'ensuite l'entreprise médiatique qui en est le bénéficiaire le gère conformément à ses propres règles, ce qui engloberait, je pense, son indépendance, c'est-à-dire la possibilité de dépenser l'argent comme bon lui semble.

M. Willcocks : C'est une idée intéressante, mais qui comporte vraisemblablement ses propres risques. Elle mérite d'être examinée dans le contexte des genres d'activités qui sont financées, des principales forces de financement à l'œuvre dans notre société et du genre de diversité que cela va véritablement établir.

Le sénateur Eyton : Si quelqu'un veut le faire peut-être.

La deuxième recommandation visait l'établissement d'un portail communautaire sur le Web. En un sens, je suppose, The Tyee entrerait dans cette catégorie. Cependant, les précédents m'intriguent toujours — qui a déjà fait cela, cela a-t-il bien fonctionné et cela a-t-il donné des résultats? Connaissez-vous un quelconque précédent qui cadrerait avec cette description?

M. Willcocks : Non. Je pense cependant qu'il s'agit d'une idée très intéressante, qui renferme en fait un potentiel positif pour une participation gouvernementale. Jusqu'ici, personne n'a fait cela de façon efficace; on en a beaucoup parlé, mais il n'y a vraiment rien eu de concret.

Le sénateur Eyton : La troisième recommandation, qui ressemble de très près à cela, concerne la convergence des installations pour les médias de rechange. En définitive, vous ne seriez pas tout seul dans votre coin avec un mode unique de

making it up and working cooperatively. That struck me too as a positive and useful suggestion.

Mr. Willcocks: Yes. It is a positive, useful suggestion. I think it is already happening to a large extent. Look at The Tyee. Many of the people who come to my blog are people who have seen links for it on someone else's blog, website or electronic publication.

Senator Eyton: I thought he was referring to a more cooperative effort, where, because of joint effort, it would be bigger and grander and more effective.

Senator Trenholme Counsell: Mr. Willcocks, you certainly have brought a balancing perspective today with your very insightful comments.

I do not know whether I have paid enough attention, but I still do not understand how you put your full column on the blog? I do not understand how that fits with giving up your rights for this column?

Mr. Willcocks: I do not put up the one I do for *The Vancouver Sun*. I do not put that on the blog, mostly because I do not want the other papers to be able to — what I am putting on the blog are the columns that I want other papers to be able to pluck off and use. *The Vancouver Sun* buys the column they buy with the understanding that it is just for them.

Senator Trenholme Counsell: However, there is only a slight modification — you more or less told us you modified them a bit.

Mr. Willcocks: Well, no, they are quite different; they are quite different.

Senator Trenholme Counsell: However, if you had signed that contract with the paper, you cannot put it on the blog?

Mr. Willcocks: Theoretically, I suppose.

Senator Trenholme Counsell: Theoretically, or as a matter of fact?

Mr. Willcocks: Well, as a matter of legal fact, the enforcement of it I do not think would ever happen. I do not think *The Vancouver Sun* would push it.

Senator Trenholme Counsell: Are you sure?

Mr. Willcocks: Pretty.

Senator Trenholme Counsell: Okay. The other question is I hope more useful. There are two daily newspapers in Vancouver owned by one company; is that right?

Mr. Willcocks: Yes.

Senator Trenholme Counsell: It seems to me that that is a bit of a laboratory experiment in itself. How do those papers differ, and if they do differ, what does that add to our questioning, what does

livraison de votre message; il pourrait y avoir convergence, différents éléments travaillant côte à côte en collaboration. Cette suggestion aussi m'a paru positive et utile.

M. Willcocks : Oui. C'est une suggestion utile et positive. Je pense que cela se fait déjà dans une large mesure. Regardez The Tyee. Nombre des personnes qui visitent mon blogue l'ont repéré dans les liens pour le blogue, le site Web ou la publication électronique de quelqu'un d'autre.

Le sénateur Eyton : Je pensais qu'il songeait à un effort davantage collaboratif, dans le cadre duquel, grâce à des efforts conjoints, ce serait plus vaste, plus beau et plus efficace.

Le sénateur Trenholme Counsell : M. Willcocks, la perspective que vous nous avez livrée ici aujourd'hui avec vos commentaires très perspicaces vient certainement rééquilibrer les choses.

Peut-être que je n'ai pas suivi d'assez près, mais je ne comprends toujours pas comment vous faites pour afficher votre rubrique tout entière sur le blogue. Je ne comprends pas comment cela peut cadrer avec la cession de vos droits sur cette rubrique?

M. Willcocks : Je n'y affiche pas la rubrique que je fais pour *The Vancouver Sun*. Je n'affiche pas cela sur le blogue, surtout parce que je ne veux pas que les autres journaux puissent le faire — ce que j'affiche dans le blogue ce sont les articles que je souhaite que d'autres journaux prélèvent et utilisent. *The Vancouver Sun* achète la rubrique qu'il achète dans l'idée qu'elle lui est réservée à lui seul.

Le sénateur Trenholme Counsell : Pourtant, il n'y a que de très légères modifications — vous nous avez plus ou moins dit que vous modifiez légèrement vos articles.

M. Willcocks : Eh bien, non, ils sont très différents; tout à fait différents.

Le sénateur Trenholme Counsell : Cependant, si vous aviez signé le contrat avec le journal, vous ne pourriez pas afficher les articles sur le blogue, n'est-ce pas?

M. Willcocks : En théorie, je suppose.

Le sénateur Trenholme Counsell : En théorie, ou dans les faits?

M. Willcocks : Eh bien, sur le plan faits légaux, je ne pense pas qu'il y ait jamais exécution. Je ne pense pas que *The Vancouver Sun* pousse la chose jusque-là.

Le sénateur Trenholme Counsell : En êtes-vous certain?

M. Willcocks : Pas mal.

Le sénateur Trenholme Counsell : Très bien. L'autre question sera, j'espère, plus utile. Il y a à Vancouver deux quotidiens appartenant à la même société, n'est-ce pas?

M. Willcocks : Oui.

Le sénateur Trenholme Counsell : Il me semble que cela constitue en soi un petit peu une expérience de laboratoire. En quoi ces quotidiens diffèrent-ils, et s'ils sont différents, que cela

it mean? How different are they? In what respects are they different? Does this give a message regarding ownership and ideology in the papers coverage, et cetera?

Mr. Willcocks: As a reader, they are different, in that they are aimed at different markets for the most part.

Senator Trenholme Counsell: What I am really interested in is as a reader. Hence, it is a different market?

Mr. Willcocks: *The Province*, I would say, is aimed at less of a business reader, more of a morning commuter reader. There is more emphasis on sports, for example. They are attempting to segment the market that way, would be my analysis, as a reader of the two publications.

Senator Trenholme Counsell: In terms of editorial comment, are they quite similar, or are there significant differences?

Mr. Willcocks: Significant differences in tone, in my judgment. *The Province* strives for a more populous, slightly more right wing, law and order, "We are all in this together, Joe," kind of editorial tone in the way they comment on things. In my mind, they are more conventionally right wing on social issues than *The Vancouver Sun*.

Senator Trenholme Counsell: Is there any significant divergence, or are they basically just two versions of the same thing aimed at two different populations?

Mr. Willcocks: I do not think you would find a hugely significant divergence in their fundamental opinions, no.

Senator Trenholme Counsell: You would never find the editor of one in fact debating the other?

Mr. Willcocks: You might well find issues on which they take different opinions; however, these are two publications with very different views of the society we live in.

Senator Carney: Yes. I just wanted to make a clarification. There has been one owner of the two Vancouver papers for at least 35 or 45 years. I was a columnist at *The Vancouver Sun*. Both papers were bought by, was it FP?

Mr. Willcocks: Yes.

Senator Carney: Max Bell and FP bought it, and then the Southams bought them, and then of course CanWest bought the Southams, so it has been a two-newspaper, one-owner town for 40 years, and then the Southams bought the community newspapers, which consolidated the ownership issue, so it is not a new concept.

The other thing about the readership, there was a belief at one time where both papers went morning. *The Vancouver Sun* was an afternoon paper and *The Province* was a morning paper. They took *The Vancouver Sun* morning, with the expectation *The Province* would die, but the damn thing will not die. It really upset the corporate owners. *The Province* grew and grew and grew —

nous dit-il, que cela signifie-t-il? Dans quelle mesure sont-ils différents? Sur quels plans sont-ils différents? Cela nous livre-t-il un quelconque message en matière de propriété et d'idéologie dans la couverture journalistique, et cetera?

M. Willcocks : Pour ce qui est du lecteur, ils sont différents, en ce sens qu'ils visent pour la plupart des marchés différents.

Le sénateur Trenholme Counsell : C'est en tant que lectrice que cela m'intéresse. D'où la question, s'agit-il d'un marché différent?

M. Willcocks : Je dirais que *The Province* vise moins le lecteur intéressé aux affaires et davantage le banlieusard qui fait son trajet du matin. On y réserve par exemple une plus grande place aux sports. Mon analyse, en tant que lecteur, des deux publications, est qu'elles tentent de segmenter ainsi le marché.

Le sénateur Trenholme Counsell : Sur le plan commentaire éditorial, ces journaux sont-ils très semblables ou bien existe-t-il des différences marquées entre les deux?

M. Willcocks : Il existe selon moi des différences marquées sur le plan ton. *The Province* a un ton éditorial plus populiste, légèrement plus à droite, plus maintien de l'ordre, du genre « On est tous ensemble là-dedans, les gars ». Pour moi, ce journal s'inscrit plus pour les dossiers sociaux dans la veine droite conventionnelle que *The Vancouver Sun*.

Le sénateur Trenholme Counsell : Y a-t-il une divergence marquée ou bien s'agit-il en gros de deux versions de la même chose s'adressant à deux segments différents de la population?

M. Willcocks : Non, je ne pense pas que vous constateriez des divergences marquées dans les opinions fondamentales.

Le sénateur Trenholme Counsell : Vous ne verriez jamais l'éditeur de l'un en plein débat avec l'éditeur de l'autre?

M. Willcocks : Vous pourriez très bien trouver des questions sur lesquelles ils épouseraient des opinions très différentes. Cependant, il s'agit de deux publications qui ont des visions très différentes de la société dans laquelle nous vivons.

Le sénateur Carney : Oui. Je voulais simplement apporter un éclaircissement. Cela fait 35 ou 45 ans que c'est le même propriétaire qui possède les deux journaux de Vancouver. J'étais chroniqueuse au *Vancouver Sun*. Les deux quotidiens ont été achetés par FP, n'est-ce pas?

M. Willcocks : Oui.

Le sénateur Carney : Max Bell et FP les ont achetés, puis cela a été au tour des Southam, et c'est ensuite CanWest qui les ont rachetés aux Southam, alors cela fait 40 ans que les deux quotidiens de la ville appartiennent au même propriétaire, et les Southam ont ensuite acheté les journaux communautaires, ce qui est venu consolider la propriété, alors ce n'est pas un concept nouveau.

Autre chose encore au sujet de l'effectif-lecteurs : lorsque les deux journaux ont commencé à paraître le matin, les gens ont eu certaines attentes. *The Vancouver Sun* était un journal de l'après-midi tandis que *The Province* était un journal du matin. Les gens achetaient l'édition du matin du *Vancouver Sun*, en s'attendant à ce que *The Province* meure. Mais ce n'est pas ce qui est arrivé. Ce

and actually the circulation was greater than that of *The Vancouver Sun*, because they have different readership. *The Province* developed a market of the so-called blue collar, Fraser Valley area, and *The Vancouver Sun* was supposed to be the more elitist newspaper. I do not know if that is true today.

There is quite a division. I think the competition may have had a role here — and I am saying that from memory, not from necessarily fact. The papers are not allowed to exchange copy, and there is significant separation of the editorial operation, so it is not a new experiment. Whether it worked or not, it has been around for a long time.

The Chairman: *The Province*, the damn thing refused to die, as you put it, and there was a variety of reasons for that. However, among journalists, it is believed that in part the reason is that *The Province* hired an absolutely brilliant editor, who has now gone off to be the editor of the *New York Daily News*, Michael Cook. It would be hard for Michael Cook not to succeed as the editor of a tabloid newspaper, I would think, an argument for journalistic competence.

Senator Chaput: If I understand correctly what you said, sir, you are saying that, at the present time, in spite of all the changes, there is not much the government should do, except maybe follow closely what is going on and monitor it if need be?

Mr. Willcocks: That is correct.

Senator Chaput: What about the new media — the online news. Should not somebody look at developing new terms or new rules, before we get into real trouble?

Mr. Willcocks: Well, no. I think our best chance to avoid getting into real trouble is to have as few rules as possible. I think one of the advantages of the new media is that experiments like The Tyee can be launched relatively cheaply. The more of those experiments we have, the more likely we are to find ones that work, and the more positive pressure that will be put upon the mass media, the mainstream media, to look critically at what they are doing and make sure they are doing a good enough job to continue to survive.

Senator Chaput: Did they not say they would need funds to go on, though?

Mr. Willcocks: Yes.

Senator Chaput: You just said that. Should there not be some rules or terms related to those funds, if they do ask the government for monies as an example?

Mr. Willcocks: Yes. If the intention was to provide government funds for start-ups — I think it is a risky idea and a huge challenge to have government-funded news organizations of any

qui a vraiment fâché les propriétaires. *The Province* n'a cessé de prendre de l'importance — son tirage a même été supérieur à celui du *Vancouver Sun*, parce qu'il avait un bassin de lecteurs différent. *The Province* a développé un marché col bleu dans la région du Lower Mainland, tandis que *The Vancouver Sun* était censé être un quotidien plus élitiste. J'ignore si c'est le cas aujourd'hui.

Il y a toute une division. Je pense que la concurrence a peut-être joué ici un rôle — mais je m'appuie ici sur ma mémoire, mais pas forcément sur des faits. Les journaux ne sont pas autorisés à échanger des articles, et il y a une séparation marquée dans les opérations éditoriales, alors il ne s'agit pas d'une nouvelle expérience. Que cela ait ou non fonctionné, cela existe depuis longtemps.

La présidente : Comme vous l'avez dit, *The Province* a refusé de mourir, et il y a eu quantité de raisons à cela. Cependant, parmi les rangs des journalistes, l'on pense que l'une des raisons à cela est que *The Province* a recruté un éditeur absolument brillant, qui est maintenant l'éditeur du *New York Daily News*, Michael Cook. Il me semble qu'il serait difficile pour Michael Cook de ne pas réussir même en tant qu'éditeur d'un tabloïde — tout un argument en faveur de la compétence journalistique.

Le sénateur Chaput : Si je comprends bien, monsieur, ce que vous dites, c'est qu'à l'heure actuelle, en dépit de tous les changements, il n'y a pas grand-chose que le gouvernement puisse faire, sauf peut-être suivre de très près ce qui se passe et nous contrôler au besoin. Est-ce bien cela?

M. Willcocks : C'est exact.

Le sénateur Chaput : Qu'en est-il des nouveaux médias — des nouvelles en ligne? Quelqu'un ne devrait-il pas envisager d'élaborer de nouvelles conditions ou de nouvelles règles, avant que l'on ne se retrouve en réelle difficulté?

M. Willcocks : Non. Je pense que notre meilleure chance d'éviter de nous retrouver en réelle difficulté est d'avoir aussi peu de règles que possible. Je pense que l'un des avantages des nouveaux médias est que des expériences comme The Tyee peuvent être lancées relativement bon marché. Plus on lancera d'expériences du genre, plus on aura de chances d'en trouver qui fonctionnent, et plus il y aura de pression sur les médias de masse, les médias grand public, pour qu'ils examinent d'un œil critique ce qu'ils font et veillent à ce qu'ils fassent un travail suffisamment bon pour assurer leur survie.

Le sénateur Chaput : Mais n'ont-ils pas dit qu'il leur faudrait des fonds pour continuer?

M. Willcocks : Oui.

Le sénateur Chaput : C'est ce que vous venez de dire. Ces fonds ne devraient-ils pas être assortis de certaines règles ou de certaines conditions, s'ils demandent par exemple de l'argent au gouvernement?

M. Willcocks : Oui. Si l'intention était de fournir un financement gouvernemental pour les entreprises en démarrage — je pense que c'est une idée risquée et un défi

kind. If The Tyee can persuade its 45,000 monthly viewers to contribute \$5.00 a month, it will have more than enough money to thrive.

I do not think government funding is going to create a model, a sustainable model that works.

Senator Chaput: No, I understand that. Could they be looking at indirect funding — say, having access to a tax credit or that type of thing?

Mr. Willcocks: I suppose they could. However, I have difficulty seeing a way of doing that effectively, so as not to raise through a side door the issue of how government funds news media without compromising the integrity and independence of those media, whether it is a print form or a broadcast form or Internet form.

The Chairman: If I could come back to something you mentioned a couple of times, Canadian Press, just because you have had such an enormous variety of experience in different media, different places, different sizes. How important is CP? To whom is it most important — big papers, little papers, tiny papers? Has there been any change in the various pressures on CP over the years as a result of various corporate shifts?

Mr. Willcocks: I think Canadian Press is very important. It is more important, probably than they realize, to medium-sized papers, and certainly important to small newspapers, especially small newspapers that are not part of a major corporate group at this point, because if all the news is only coming from corporate groups, it is going to be harder for those papers to get content. I also think Canadian Press is extremely important to Canadians in a way that we have not thought through fully enough. There is always going to be very good reporting of what happens in Toronto for people who live in Vancouver or what happens in Vancouver for people who live in Montreal.

What Canadian Press ensures is that the situation belies the priorities. The problems of people in Prince George are at least reported on, so they are available for the paper in Vancouver, Ottawa, Rimouski or Fredericton. It does provide a genuine, national cooperative news service that I am not sure any of the models of corporate in-house news services can replace very readily.

I think the pressure on Canadian Press has been with us for, at least in a serious way, 15 or 16 years now, as the larger corporate groups wonder if they could not do much of what Canadian Press does more cheaply and with some competitive advantage.

I do not know that it is much worse at this point than it has been. However, it is a difficult problem for the Canadian Press; it is always there, always lurking.

énorme que d'avoir des entreprises de diffusion de nouvelles, de quelque genre que ce soit, financées pour le gouvernement. Si The Tyee peut convaincre ses 45 000 clients mensuels de contribuer 5 \$ par mois, la boîte aura plus d'argent qu'il ne lui faudra pour s'épanouir.

Je ne pense pas qu'un financement gouvernemental puisse créer un modèle durable qui fonctionne.

Le sénateur Chaput : Non, je comprends cela. Pourrait-on envisager du financement indirect — par exemple l'accès à un crédit d'impôt ou quelque chose du genre?

M. Willcocks : Je suppose. Cependant, j'ai de la difficulté à imaginer une façon de faire cela effectivement sans pour autant ouvrir la porte à la question de savoir comment le gouvernement peut financer des médias d'information sans en compromettre l'intégrité et l'indépendance, qu'il s'agisse de la presse, de la radiodiffusion ou de l'Internet.

La présidente : J'aimerais, si vous le voulez bien, revenir à une chose que vous avez mentionnée quelques fois, la Presse canadienne, étant donné votre vaste expérience dans différents médias, à différents endroits et de tailles différentes. Quelle est l'importance de la PC? Pour qui compte-t-elle le plus — gros journaux, petits journaux, journaux minuscules? Y a-t-il eu quelque changement dans les pressions exercées sur la PC au fil des ans par suite des virages empruntés par les différentes entreprises?

M. Willcocks : Je pense que la Presse canadienne est très importante. Elle est peut-être plus importante qu'ils ne le pensent pour les journaux de taille moyenne et elle est certainement importante pour les petits journaux, surtout ceux qui n'appartiennent à l'heure actuelle pas à un gros groupe commercial, car si toutes les nouvelles ne viennent que de ces grosses boîtes, il va être plus difficile pour ces journaux d'obtenir du contenu. J'estime que la Presse canadienne est également extrêmement importante pour les Canadiens, et ce d'une façon à laquelle on n'a pas encore pleinement réfléchi. Il y aura toujours de très bons reportages sur ce qui se passe à Toronto pour les gens qui habitent Vancouver ou de ce qui se passe à Vancouver pour les gens qui habitent Montréal.

Ce que garantit la Presse canadienne c'est que la situation fait mentir les priorités. Au moins l'on parle des problèmes des gens de Prince George, pour qu'on puisse éventuellement reprendre la nouvelle dans les journaux de Vancouver, Ottawa, Rimouski ou Fredericton. C'est un service national coopératif de nouvelles vraies et je ne suis pas convaincu que l'un quelconque des modèles de service de dépêches commerciaux internes puisse le remplacer très aisément.

Je pense que cela fait au moins 15 ou 16 ans que des pressions s'exercent sérieusement sur la Presse canadienne, les grands groupes commerciaux se demandant s'ils ne pourraient pas faire le gros de ce que fait la Presse canadienne pour moins cher et avec un avantage concurrentiel.

J'ignore si la situation est aujourd'hui à son pire. Il s'agit cependant d'un problème difficile pour la Presse canadienne, problème qui a toujours été là, en sourdine.

The Chairman: Is there anything that we should recommend?

Mr. Willcocks: I have not thought about that.

The Chairman: I cannot keep you here all afternoon, but I think I will ask you, because of your experience and your present independent status, if you could think about that and maybe write us a letter.

Mr. Willcocks: I would be pleased to.

Senator Phalen: There is a January 10 article by Paul Wells in Maclean's magazine that quoted a witness before this committee regarding a dwindling number of journalists reporting the national news from Ottawa. The article refers to, and I quote, "foreign owners in the Canadian newspaper market."

Do you agree?

Mr. Willcocks: Did I agree that we should allow foreign owners — is that what you are asking?

Senator Phalen: Yes.

Mr. Willcocks: No, quite the contrary. I do not have a principled objection, but my point was that, given the pace of change we are seeing and the relative newness of this — we have not had a chance to assess the current degree of concentration and cross-platform ownership — the only result I can see of allowing foreign ownership at this point would be to accelerate that change. It seems reckless to me to lift existing rules until we have had more of a chance to see how this develops over the next several years. All of the players who went into this knew what the rules were when they went into it.

Senator Phalen: Some have argued that if foreign ownership restrictions in the Canadian media were reduced or eliminated, Canadian news would become less diverse and become more American. Is that a real threat?

Mr. Willcocks: I think less diverse is a potential threat, yes. I am saying concentration, I have not seen a major effect conversely at this point, but I think it is something that needs to be watched closely. The effect on increased foreign ownership would be increased concentration, so I think there are enough people warning that that could lead to a loss of diversity, that it would be reckless for the committee to recommend lifting the foreign ownership restrictions at this point.

Senator Merchant: Thanks very much. We spoke of the changing demographic, and we know that there is a generation gap. Have you some thought as to how we can engage the different people who are now living in Canada, as well the young people, how we can engage them in dialogue. After all, they are the ones who are coming up; we want them to participate in society.

La présidente : Y a-t-il quelque chose que nous devrions recommander?

M. Willcocks : Je n'y ai pas réfléchi.

La présidente : Je ne peux pas vous garder ici tout l'après-midi, mais étant donné votre expérience et votre statut indépendant actuel, je pense que je vais vous demander de réfléchir à cela et peut-être de nous envoyer une lettre.

M. Willcocks : Avec plaisir.

Le sénateur Phalen : Un article de Paul Wells, paru dans le numéro du 10 janvier de la revue Maclean's, cite un témoin qui a comparu devant le comité et qui a parlé du nombre rétrécissant de journalistes qui rapportent les nouvelles nationales depuis Ottawa. L'article, et je cite, fait état des « propriétaires étrangers dans le marché des journaux canadiens ».

Êtes-vous du même avis?

M. Willcocks : Suis-je d'avis que nous devrions autoriser les propriétaires étrangers — est-ce là ce que vous demandez?

Le sénateur Phalen : Oui.

M. Willcocks : Non, c'est tout le contraire. Je n'ai pas d'objection motivée, mais ce que j'ai voulu dire c'est que, compte tenu du rythme du changement que nous constatons et de la nouveauté relative de la chose — nous n'avons pas eu l'occasion d'évaluer le degré actuel de concentration et de propriété croisée — le seul résultat d'une autorisation de la propriété étrangère que je peux entrevoir à ce stade-ci serait une accélération de ce changement. Il me semble qu'il serait très téméraire de lever les règles existantes tant que l'on n'a pas eu l'occasion de voir de quelle façon tout cela va évoluer au cours des prochaines années. Tous les joueurs qui se sont lancés là-dedans étaient au courant des règles en place.

Le sénateur Phalen : D'aucuns argumentent que si les limites à la propriété étrangère dans les médias canadiens étaient réduites ou éliminées les nouvelles canadiennes seraient moins diversifiées et plus américaines. Est-ce là une menace réelle?

M. Willcocks : Oui, Je pense qu'une moindre diversité est une menace potentielle. Ce que je dis c'est que je n'ai pour le moment pas constaté d'effet inverse majeur de la concentration, mais que je pense que c'est une chose qui mérite d'être suivie de près. Une croissance étrangère accrue aurait pour effet d'augmenter la concentration, et le nombre de personnes qui sont en train de nous mettre en garde disant que cela pourrait déboucher sur une perte de diversité est tel que je pense qu'il serait imprudent pour le comité de recommander à ce stade-ci la levée des restrictions en matière de propriété étrangère.

Le sénateur Merchant : Merci beaucoup. Nous avons parlé de l'évolution démographique et nous savons qu'il y a un écart de génération. Avez-vous réfléchi à ce que nous pourrions faire pour engager dans un dialogue les différents peuples qui sont aujourd'hui installés au Canada ainsi que les jeunes gens? Après tout, ce sont eux la relève et nous tenons à ce qu'ils participent à la société.

Have you some thoughts? What is happening with young people? What is happening with elementary and high school students, and similarly through the different ethnic communities? If you write and you do not have an audience, there is something missing there.

Mr. Willcocks: There is not much point to actually doing it at that point, no. It is far too broad a topic to deal with, given the time that is available. The industry is trying to do better in that. We have not made ourselves useful to them, and clearly they do not see themselves reflected in our newspapers and in our broadcasts, to some extent, or else they would be paying attention.

One of the obvious answers is that, when you look at newsrooms of all kinds across Canada, they tend to be filled with white, middle-class, middle-aged people. Our workforces need to reflect more of the diversity that is in our communities, and that is a big problem, because there are a lot of people my age that are not going anywhere right now.

Senator Merchant: So nothing is being done then?

Mr. Willcocks: Oh, no. I think a lot of effort is being made, and I think probably an editor who is actually doing that work would be a better person to probably talk about it. Newspapers are trying in different ways to involve young readers. They are trying to make the coverage more meaningful for the full range of groups in their community. Unfortunately, I do not think they have been very successful so far.

The Chairman: Thank you so much, Mr. Willcocks. This has been very fascinating, as you can tell.

Mr. Willcocks: Thank you very much.

The Chairman: Senators, our last witness for the scheduled witnesses portion of this, before we open the floor to members of the public, is Councillor Nick Volkow from the City of Burnaby. I understand the mayor had hoped to be here today with us, but he has not been able to do that, and Councillor Volkow is representing the city.

We are very grateful to you for agreeing to do that, and we welcome you. The floor is yours.

Mr. Nick Volkow, City Councillor, City of Burnaby: Prior to starting, I understand that we have community television here attempting to record the proceedings. The rules of the committee, I believe, are that that is satisfactory, as long as the delegation or the witness does not mind; am I correct in that?

The Chairman: At the request of one witness this morning, we did agree to that, and since you have requested it, I will agree to it again. However, after that, we should revert to the normal practice of Senate committees, which is that we do not do this, outside of our normal contractual —

Avez-vous des idées là-dessus. Que se passe-t-il avec les jeunes gens? Que se passe-t-il avec les élèves de niveau élémentaire et les étudiants du secondaire, et ce pour les différentes communautés ethniques? Si vous écrivez et que vous n'avez pas de lecteurs, il y a là quelque chose qui fait défaut.

M. Willcocks : Non, dans ce cas-là, il ne sert pas à grand-chose de vous exercer. C'est un sujet beaucoup trop vaste pour qu'on en traite ici dans le temps dont nous disposons. L'industrie s'efforce de faire mieux en la matière. Nous ne nous sommes pas rendus utiles à eux et, clairement, ils ne se trouvent pas reflétés dans nos journaux et dans nos bulletins télévisés, dans une certaine mesure, sans quoi ils y prêteraient un peu plus attention.

L'une des raisons évidentes est que, si vous regardez les salles de nouvelles de tous genres un peu partout au pays, vous constaterez qu'elles sont remplies de personnes de race blanche, de la classe moyenne et d'âge moyen. Il faut que nos équipes reflètent mieux la diversité qui existe dans nos communautés, et c'est là un gros problème, car il y a beaucoup de gens de mon âge qui ne vont nulle part à l'heure actuelle.

Le sénateur Merchant : Alors on n'y fait rien?

M. Willcocks : Oh, non. Je pense que l'on fait énormément d'efforts, et je pense qu'il serait sans doute plus intéressant que vous en parliez avec un éditeur qui est vraiment en train de faire ce travail. Les journaux tentent différentes choses pour intéresser les jeunes lecteurs. Ils s'efforcent de rendre leur couverture médiatique plus intéressante pour toute la gamme de groupes qui existent au sein de leur communauté. Malheureusement, je ne pense pas qu'ils aient très bien réussi jusqu'ici.

La présidente : Merci beaucoup, monsieur Willcocks. Comme vous aurez pu le constater, cet échange a été tout à fait fascinant.

M. Willcocks : Merci beaucoup.

La présidente : Sénateurs, notre dernier témoin dans le volet témoins invités, avant que nous ne donnions la parole aux membres du public désireux d'intervenir, est le conseiller municipal Nick Volkow, de la Ville de Burnaby. D'après ce que j'ai compris, le maire avait espéré être des nôtres ici aujourd'hui, mais cela ne lui a pas été possible, et c'est donc le conseiller municipal Volkow qui représente ici la ville.

Nous vous sommes reconnaissants d'avoir accepté de venir et nous vous souhaitons la bienvenue. Vous avez la parole.

M. Nick Volkow, conseiller municipal, Ville de Burnaby : Avant de commencer, si j'ai bien compris, la télévision communautaire est ici et elle souhaite filmer le travail du comité. Si j'ai bien compris les règles de fonctionnement du comité, cela est possible tant et aussi longtemps que la délégation ou que le témoin concerné n'y voit pas d'inconvénient. Est-ce bien cela?

La présidente : À la demande d'un témoin ce matin, nous avons donné notre aval pour cela, et étant donné que vous en faites la demande, j'accepte à nouveau. Cependant, par la suite, nous reviendrons à la pratique normale des comités sénatoriaux, qui est de ne pas faire cela, en dehors de nos engagements contractuels normaux —

Mr. Volkow: I am in your hands. I do not know the rules.

The Chairman: No. We did agree to it this morning, so I will agree to it in your case again this afternoon. However, it opens up endless complexities, which I do not want to bore anybody with right now, so carry on, Mr. Volkow.

Mr. Volkow: Thank you, Madam Chair, honourable senators, for the opportunity for the City of Burnaby to appear in front of you. I will be very brief. I know it is late in the day, and you have been here three and half hours without taking a break. I know sitting on council that we generally try every two and a half hours to take a break.

The Chairman: As soon as you are done, we get a two-minute break.

Mr. Volkow: The reason for our appearance this afternoon is in response to a letter we received at council from the Community Media Education Society. The society wrote council a letter respecting their presentation, which I believe they have made. However, it was council's wish that, upon reading their presentation, we send a letter of support in regards to various items that they mentioned in the letter.

This may appear to be a mundane issue — especially after having heard the delegations I have had the pleasure of listening to this afternoon — but it is an important issue to many groups within our community in Burnaby. For the benefit of members of the committee, the City of Burnaby is the third largest city in British Columbia. We have a population of 210,000, Vancouver being the largest city, Surrey next, and then Burnaby.

Having said that, Shaw Cable, which has had a studio in Burnaby for many years, is now closing. It is the city's understanding that it is closing because down the street is the new Shaw tower. If you were to walk around, you would see it right at the foot of Granville, across from the Pan Pacific Hotel. Our understanding is that that will be the only studio available to community groups, not only in Burnaby, but those that are not specifically based in Vancouver.

The problem with that is that a number of the groups who used studio represent various types of issues — some deal with mental health issues, others with housing issues. At one time, there was a studio in Maple Ridge, which is a little farther out. These groups could avail themselves of the equipment and the services at the community studio, as well as participate in panels. They could produce their own programming with respect to their various interests. It is our belief that with the closing of the metrotown studio that will no longer be the case.

As I say, this may sound like a mundane issue, but the ability to access studio space close to your prime client group is an important issue. For those in Burnaby or Maple Ridge or farther out, Port Coquitlam, to have to travel all the way into downtown Vancouver will be burdensome.

M. Volkow : Je m'en remets à vous. Je ne connais pas les règles.

La présidente : Non. Nous avons accepté ce matin, alors je vais accepter dans votre cas également cet après-midi. Cependant, cela ouvre la porte à des complexités sans fin, avec lesquelles je ne voudrais ennuyer personne en ce moment, alors poursuivez, monsieur Volkow.

M. Volkow : Merci, madame la présidente, honorables sénateurs, de l'occasion qui est ici donnée à la Ville de Burnaby de comparaître devant vous. Je serai très bref. Je sais qu'il se fait tard et que vous êtes ici depuis trois heures et demie sans pause. Je sais qu'au conseil municipal où je siège nous nous efforçons de faire une pause toutes les deux heures et demie.

La présidente : Dès que vous aurez terminé, nous aurons droit à une pause de deux minutes.

M. Volkow : Si nous comparaissons devant vous cet après-midi c'est pour donner suite à une lettre de la Community Media Education Society que nous avons reçue au conseil municipal. La Society a en effet écrit une lettre au conseil au sujet de son exposé, qui vous a, je pense, été soumis. Après lecture du texte, le conseil a cependant décidé d'envoyer une lettre à l'appui de plusieurs éléments mentionnés.

Cette question va peut-être vous paraître banale — surtout après avoir entendu les délégations que j'ai eu le plaisir d'écouter cet après-midi — mais c'est un volet important pour de nombreux groupes de notre communauté de Burnaby. Je préciserai, pour la gouverne des membres du comité, que la Ville de Burnaby est la troisième ville en importance de la Colombie-Britannique, avec une population de 210 000 personnes. C'est Vancouver qui est la plus grosse ville, suivie de Surrey et vient ensuite Burnaby.

Cela étant dit, Shaw Cable, qui a depuis de nombreuses années un studio à Burnaby, va le fermer. D'après ce qu'en sait la ville, ce studio va fermer à cause de la nouvelle tour Shaw située tout à côté d'ici. Si vous faisiez un petit tour à pied, vous le verriez, au pied de Granville, juste en face du Pan Pacific Hotel. D'après ce que nous avons compris, ce sera le seul studio à la disposition des groupes communautaires, non seulement ceux de Burnaby mais également ceux qui ne sont pas basés à Vancouver.

Le problème est que plusieurs des groupes qui utilisaient le studio représentaient différents types d'intérêts — certains s'occupant de questions de santé mentale, d'autres de questions de logement. À une époque, il y avait un studio à Maple Ridge, qui est un peu plus en périphérie. Ces groupes pouvaient utiliser tout le matériel et tous les services au studio communautaire et participer aux panels. Ils pouvaient produire leurs propres émissions, qui servaient de vitrine pour leurs intérêts particuliers. Nous croyons qu'avec la fermeture du studio de quartier ce ne sera plus le cas.

Comme je l'ai dit, cela vous paraîtra peut-être banal, mais l'accès à des espaces de studio à proximité de votre principal groupe client est une chose importante. Pour les gens de Burnaby ou de Maple Ridge ou de communautés encore plus éloignées, comme Port Coquitlam, ce serait un lourd fardeau que d'avoir à se rendre jusque dans le centre-ville de Vancouver.

I wanted to be very clear that the presentation that the CMAS sent to council was brief, in keeping with the rules of the committee, but they did raise some interesting issues that I think tie into the issue of the closure of studio space for community groups. I wanted to quote — and I believe the committee is in receipt of the same letter Burnaby City Council received — three paragraphs from that letter. Council believes that the issue of studio space is directly tied to the privilege that we as citizens give to the various cable companies, in order for them to be able to avail themselves of public air space. In other words, there is a quid quo pro, and for many years that has been the availability of studio space and people who assist community groups in presenting their various ideas to the public.

Let me quote from the letter: “Currently, community channel spending, which is public money collected through a cable tax levy, amounts to \$80 million a year. The Standing Committee —” and this is the Lincoln Report to the committee — “was very frustrated by the absence of data on community television and was dismayed that virtually no information exists on what happens as a result of cable company expenditures, approximately \$75 million to \$80 million in support of community television each year.” And that is quoting directly from the report.

The other paragraph reads as follows: “Secondly, recommendation 91 causes the CRTC to require public access to the community channel rather than simply recommending access for community groups and volunteers. Thirdly, recommendation 90 creates funding for independent groups delivering community programming. The Canadian Television Fund specifically excludes community programming from funding eligibility.”

Let me now read the interesting line for us at the city: “However, an anomaly exists, in that commercial programs are shown on the community channel while local independent programs are denied any public money in spite of being the only producers who comply with CRTC Public Notice 2002-61 program guidelines. These groups survive only through volunteer support, yet local demand is so great that volunteers keep coming.”

Not to put too fine a point on it, it is the belief of the city that there is a responsibility not only on keeping studio space only within communities to a reasonable level, but to reduce the availability in a major metropolitan area like Vancouver to one studio is really beyond the pale.

I do not know that the argument of costs in regards to having community groups — as I mentioned, the various types we have within Burnaby, the Burnaby Multicultural Society, the Burnaby Association for Community Inclusion. These people do very fine work, and on occasion they have the opportunity and ability to

Je tiens à dire très clairement que l'exposé que la CMAS a envoyé au conseil municipal était bref, conformément aux règles du comité, mais soulevait un certain nombre de questions intéressantes relatives à la fermeture d'espaces de studio à la portée des groupes communautaires. Je pense que le comité a reçu la même lettre que le conseil municipal de Burnaby et j'aimerais vous en lire trois paragraphes. Le conseil estime que la question des espaces de studio est directement liée au privilège que nous autres citoyens consentons aux différents câblodistributeurs, leur permettant d'utiliser les ondes aériennes publiques. En d'autres termes, il y a eu une contrepartie, et pendant de nombreuses années cela a été la disponibilité d'espaces de studio et de personnes pour aider les groupes communautaires à présenter leurs idées au public.

Permettez-moi donc de vous lire des extraits de cette lettre : « À l'heure actuelle, les dépenses au titre de canaux communautaires, soit l'argent perçu par le biais d'une redevance pour le câble, s'élèvent à 80 millions de dollars par an. Le comité permanent — il s'agit du rapport Lincoln au comité — a été très frustré par l'absence de données sur la télévision communautaire et très découragé par le fait qu'il n'existe presque pas de renseignements sur ce qui se passe par suite des dépenses des entreprises de câblodistribution, soit environ 75 à 80 millions de dollars versés chaque année à l'appui de la télévision communautaire ». C'est là une citation directe du rapport.

L'autre paragraphe se lit comme suit : « Deuxièmement, la recommandation 91 est telle que le CRTC exige l'accès public au canal communautaire au lieu de simplement recommander un accès pour les groupes communautaires et les bénévoles. Troisièmement, la recommandation 90 crée un financement pour les groupes indépendants livrant des émissions communautaires. Le Fonds canadien de télévision exclut spécifiquement de l'admissibilité au financement la programmation communautaire ».

Permettez que je vous lise maintenant un passage que nous autres à la ville avons trouvé intéressant : « Il est cependant une anomalie en ce sens que des émissions commerciales sont diffusées par le canal communautaire tandis que les émissions indépendantes locales se voient refuser toute aide financière publique en dépit du fait que leurs producteurs sont les seuls qui adhèrent aux lignes directrices en matière de programmation énoncées dans l'Avis public du CRTC 2002-61. Ces groupes ne survivent que grâce à l'aide de bénévoles. Or, la demande locale est si forte qu'il ne manque jamais de bénévoles ».

Je ne voudrais pas insister trop lourdement là-dessus, mais la ville estime que non seulement il y a une responsabilité en matière de maintien à un niveau raisonnable des espaces de studio disponibles à l'intérieur des collectivités, mais que réduire cette disponibilité dans une région métropolitaine importante comme Vancouver à un seul studio dépasse l'entendement.

Je ne connais pas l'argument sur le plan coût s'agissant de l'utilisation par des groupes communautaires... comme je l'ai mentionné, il existe différentes catégories à Burnaby, la Burnaby Multicultural Society, la Burnaby Association for Community Inclusion. Ceux-ci font un excellent travail et ont à l'occasion la

access studio space. However, if studio space is reduced only the one down the street from here, I do not think we will be seeing exactly the same participation rate that we currently have.

I am sorry that Senator Carney is not here. She mentioned *The Economist*. I just received the latest issue of *The Economist* — Joel Bakan, who is a UBC law professor here, was instrumental in making the documentary *The Corporation* — and the cover of this week's edition is on corporate social responsibility.

I will close with these few paragraphs from *The Economist*. It says: "Recall that Joel Bakan, the angry law school professor and scourge of modern corporations, argued that CSR is usually a scam. Corporate social responsibility is for governments, he says, not firms, to decide questions of social, environmental and industrial policy."

I will close with a paragraph of the editorializing *The Economist*. It says: "It is indeed desirable to establish a clear division of duties between business and governments. Governments, which are accountable to their electorates, should decide matters of public policy. Managers who are accountable to their shareholders" — and we have heard a lot about them today — "should run their businesses."

I wish to thank the committee for the opportunity to speak, not only on behalf of the City of Burnaby, but on behalf of the various community groups located not only within our city, but within the Greater Vancouver area.

The Chairman: Thank you very much. On the plane out here, I was reading my neighbour's copy of the *Harvard Business Review*, which had a very interesting piece on the four — I think that was the number — stages corporations go through when they become faced with an issue of social responsibility. Obviously, the first stage involves getting something onto the public agenda, which you are doing here today.

However, going to the core of what I think you were saying, you were saying, were you not, or did I not hear it properly, that Shaw is not abiding by its conditions of licence?

Mr. Volkow: I do not think their conditions of licence. I do not want to read too much into it, but historically in the Lower Mainland and over the years there were a number of studio spaces available, made available by the cable companies. There was one in East Vancouver at one time, one in Kitsilano, ours in Burnaby, one in Surrey and one in Maple Ridge. These have all closed down. That is the reason I read into the record the presentation from the Lincoln Report. By any measure, \$80 million is a great whack of money, to be quite blunt about it. Unfortunately, the reporting of that issue by the major media — and CanWest has been raised a number of times — is almost nil; you do not find reporting about the television fund and the opportunities for community groups to access the community channel.

possibilité d'accéder à des espaces de studio. Cependant s'il ne va plus y avoir que ce seul studio tout à côté d'ici, je ne pense pas que l'on verra se maintenir le taux de participation actuel.

Je regrette que le sénateur Carney ne soit pas ici. Elle a mentionné *The Economist*. Je viens tout juste de recevoir le tout dernier numéro — Joel Bakan, qui est professeur de droit à UBC, a participé à la réalisation du documentaire *The Corporation* — et la couverture met en vedette la responsabilité sociale des entreprises.

Je vais conclure en vous citant quelques paragraphes tirés de *The Economist*. On y lit ceci : « Souvenez-vous que Joel Bakan, professeur de droit contestataire et grand critique des sociétés contemporaines, a argué que la RSE est en règle générale une tromperie. La responsabilité sociale des entreprises, dit-il, c'est pour les gouvernements, et pas les entreprises; ce n'est pas à elles qu'il revient de décider des questions de politiques sociales, environnementales et industrielles ».

Je vais terminer avec un paragraphe du très subjectif *The Economist*. Voici : « Il est en effet souhaitable d'établir une claire division des responsabilités entre les milieux d'affaires et les gouvernements. Les gouvernements, qui sont redevables à leur électorat, devraient décider des questions de politique publique. Les gestionnaires, qui sont redevables à leurs actionnaires — et l'on en a beaucoup entendu parler aujourd'hui — devraient s'occuper de gérer leurs entreprises ».

Je tiens à remercier le comité de cette occasion qui m'a été ici donnée de prendre la parole, au nom non seulement de la ville de Burnaby, mais également des différents groupes communautaires de notre ville et de la région du Grand Vancouver.

La présidente : Merci beaucoup. Lorsque j'étais dans l'avion en route pour ici, j'ai lu le *Harvard Business Review* de mon voisin de rangée, et notamment un article très intéressant sur les quatre — je pense que c'est le bon nombre — étapes par lesquelles passent les entreprises lorsque confrontées à la question de leurs responsabilités sociales. Clairement, la première étape suppose inscrire quelque chose dans le programme public, ce que vous êtes en train de faire ici aujourd'hui.

Cependant, pour en venir au cœur de ce que vous disiez, je pense, votre propos, à moins que j'aie mal compris, est que Shaw ne respecte pas ses conditions de licence, n'est-ce pas?

M. Volkow : Je ne connais pas ses conditions de licence. Je ne voudrais pas y accorder plus d'importance qu'il ne le faudrait, mais historiquement, dans le Lower Mainland, il y a eu au fil des ans différents espaces du studio mis à la disposition des gens par les entreprises de câblodistribution. À une époque, il y avait un studio dans East Vancouver, un autre à Kitsilano, un autre à Burnaby, et encore à Surrey et un autre à Maple Ridge. Tous ces studios ont fermé. Voilà pourquoi je vous ai lu, afin que cela figure au procès-verbal, ces extraits du rapport Lincoln. Ne machons pas nos mots : 80 millions de dollars, c'est beaucoup d'argent, dans n'importe quel contexte. Malheureusement, le reportage par les grands médias de cette question — et l'on a plusieurs fois parlé de CanWest — a été quasi inexistant; l'on ne

What is occurring — and I do not know if it is across Canada, but I am an inveterate reader of newspapers; I read four a day. I also watch quite a bit of television — I am quite partial to the Knowledge Network, who made a presentation here early on; and I watch the community channel. I have been disturbed over the last few years about the number of people who previously worked for the commercial stations, professional broadcasters, that are now getting time and hour-long programs of their own on what is purportedly the community channel. This is my personal opinion, but it concerns me greatly that that is occurring.

As to the licence and whether they are not meeting theirs, I would leave that in your hands.

The Chairman: I know Senator Eyton has a question, but I just want to follow up on something. Back when there were all these very impressive number of studios, was there more time available, or were they all competing for the same limited time that is still available today?

Mr. Volkow: They were probably competing for the same amount of time. However, the issue was the ability of groups in those areas to be able to produce within their areas. In my view, in Maple Ridge and Surrey, the programming was not the same in all the time slots across the region. In Burnaby, the cablevision stations usually had tie-ins with Vancouver. Hence, what they saw in Maple Ridge, let's say at 4 p.m., was not what Vancouver viewers were watching at 4 p.m.

As I say, some professional broadcasters are getting their own space, and there is advertisement now running on what is purportedly the community channel. This raises a number of concerns, mainly with the groups that are being shut out of time, to be able to get their messages across. Some people may have viewpoints or opinions on the issues they may want to bring forward that may not be too comfortable to some folks, but I do think they should at least have the opportunity to bring forward those ideas.

Senator Eyton: Thank you, sir, for coming here today and making that presentation. It is one that is manageable.

Mr. Volkow: It is pretty mundane in the big picture.

Senator Eyton: Has anybody spoken to Shaw and made the case?

Mr. Volkow: Over the years — and I have been on council for nine years — there were occasions on which Burnaby Council wrote letters to the predecessor, which was Rogers, and now Shaw, concerning this and similar issues in regards to the availability of air time to community groups.

Senator Eyton: You are not sure whether they talked about this issue?

voit jamais de reportage au sujet du fonds de télévision et des possibilités d'accès par les groupes communautaires aux canaux communautaires.

Ce qui se passe — et je ne sais pas si cela est généralisé, à l'échelle du pays, mais je suis un lecteur de journaux invétéré; j'en lis quatre par jour. Je regarde par ailleurs pas mal la télévision — j'apprécie tout particulièrement le Knowledge Network, qui a comparu plus tôt, et je regarde également le canal communautaire. Je suis depuis quelques années troublé par le nombre de personnes qui travaillaient autrefois pour les stations commerciales, des présentateurs professionnels, qui se voient maintenant accorder du temps et des émissions d'une heure par les canaux censément communautaires. C'est là un avis personnel, mais ce que je constate me préoccupe énormément.

Quant à la licence et au respect ou non des conditions dont elle est assortie, je laisse cela entre vos mains.

La présidente : Je sais que le sénateur Eyton a une question, mais j'aimerais simplement revenir sur quelque chose. À l'époque où il y avait ces nombres impressionnants de studios, est-ce que davantage de temps était disponible, ou bien tous ces groupes étaient-ils en concurrence pour les mêmes plages limitées que celles qui sont disponibles aujourd'hui?

M. Volkow : Ils se faisaient sans doute concurrence pour le même temps d'antenne. Cependant, la question était celle de la possibilité pour ces groupes dans ces régions de produire sur place leurs émissions. À mon sens, à Maple Ridge et à Surrey, la programmation n'était pas la même dans tous les créneaux horaires à l'échelle de la région. À Burnaby, les stations de télévision par câble ont en général des raccords avec Vancouver. C'est ainsi que ce que les gens voyaient à Maple Ridge à, mettons, 16 h, ne correspondait pas à ce que le téléspectateur de Vancouver regardait à la même heure.

Comme je le disais, certains diffuseurs professionnels obtiennent leur propre case horaire et il y a aujourd'hui des annonces publicitaires qui passent à la télévision dite communautaire. Cela soulève plusieurs questions, du côté surtout des groupes qui se voient exclus et qui ne peuvent donc pas communiquer leur message. Certaines personnes peuvent avoir des avis ou des opinions qu'elles veulent exprimer mais avec lesquelles certains ne seront pas très à l'aise, mais je pense qu'elles devraient au moins avoir l'occasion de les livrer.

Le sénateur Eyton : Merci, monsieur, d'être venu ici aujourd'hui et de nous avoir soumis ce cas. Il est gérable.

M. Volkow : C'est plutôt banal dans le tableau d'ensemble.

Le sénateur Eyton : Quelqu'un en a-t-il parlé à Shaw?

M. Volkow : Au fil des ans — et je siège au conseil municipal depuis neuf ans — le conseil de Burnaby a envoyé quelques lettres au prédécesseur de Shaw, qui était Rogers, au sujet de cette question et d'autres liées à la mise à la disposition de groupes communautaires de temps d'antenne.

Le sénateur Eyton : Vous n'êtes pas certain qu'ils aient parlé de cette question?

Mr. Volkow: On this one here, I am not too sure. Actually, the issue has just arisen.

Senator Eyton: Well, I thought, as a broken down lawyer, that, number one, you would go speak to them and that, number 2, given that it is your geography and their cables, you are in a very strong bargaining position to say, "Here is what we would like to do," and try to get some sort of compromise. The roughly 300,000 people could be serviced by that studio are a credible mass, and I am sure they could do lots of good things that would be compelling to the community.

Mr. Volkow: Well, as a broken down truck driver, I will take the advice of a broken down lawyer and look into that a little further.

The Chairman: As a broken down journalist, I thank you enormously, Mr. Volkow.

Mr. Volkow: We are all breaking down here.

The Chairman: We are grateful to you for being so patient, for waiting through a long afternoon when we were running overtime. This is the kind of thing that it is important for us to hear. It is all very well to hear grand corporate theories, but it is also very important for us to hear your type of presentation.

Mr. Volkow: If I may say, I do envy the work that you are doing. This is a fascinating topic.

The Chairman: Thank you very much.

We are now going to ask groups to come forward. In fact, we may be able to hold at least some of our groups to three rather than four panellists, which will be useful for us. I will, therefore, ask for our first group, Mr. Pedro Mora from the Vancouver Community Television Association, Mr. Bob Hackett from the School of Communications at SFU, and Mr. James MacKinnon from the Campaign for Press and Broadcast Freedom — CPBF — to join us. Welcome, gentlemen.

Mr. Mora, please proceed.

Mr. Pedro Mora, as an individual: Thank you. I have been producing community television in Vancouver for almost 20 years. Allow me to review some facts about community television and perhaps to suggest some public policy that would help Canadian media to be more democratic.

The CRTC for many years required cable television stations to provide access to community producers, until around 1996, when the CRTC dropped that requirement. The owners of community television, which are in every case the cable company owners, started gradually closing down community television studios and offices, until finally, in September 2001, when even the most

M. Volkow: Pour cette question-ci, je n'en suis pas certain. En vérité, la question vient tout juste de se poser.

Le sénateur Eyton: Eh bien, l'avocat un petit peu en panne que je suis vous dirait, premièrement, que vous devriez aller les voir et, deuxièmement, qu'étant donné que c'est votre espace géographique et que ce sont leurs câbles, vous êtes bien placé pour négocier en leur disant « Voici ce que nous aimerions faire », pour essayer de leur arracher un compromis. Les quelque 300 000 personnes qui pourraient être desservies par ce studio constituent une masse de gens incroyable, et je suis certain qu'ils pourraient faire beaucoup de bonnes choses qui pourraient être séduisantes pour la communauté.

M. Volkow: Eh bien, en tant que camionneur un petit peu en panne, je vais suivre les conseils d'un avocat un petit peu en panne et pousser un petit peu plus loin la chose.

La présidente: En tant que journaliste un petit peu en panne, je vous remercie énormément, monsieur Volkow.

M. Volkow: Nous sommes tous ici en train de tomber en panne.

La présidente: Nous vous sommes reconnaissants d'avoir été si patient, d'avoir attendu pendant un long après-midi alors que nous prenions de plus en plus de retard. Il nous est très important d'entendre parler de ce genre de choses. C'est bien joli d'entendre les grandes théories corporatives, mais il est également très important pour nous d'entendre des présentations comme la vôtre.

M. Volkow: Si je peux me permettre, je dois vous dire que je vous envie le travail que vous faites. Ce sujet est fascinant.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous allons maintenant demander à différents groupes de venir à la table. Nous pourrions peut-être même en fait limiter les groupes à trois plutôt qu'à quatre participants, ce qui serait utile pour nous. J'invite donc à venir s'asseoir à la table dans le cadre du premier groupe M. Pedro Mora, de la Vancouver Community Television Association, M. Bob Hackett de la School of Communications à l'Université Simon Fraser, et M. James MacKinnon, de la Campaign for Press and Broadcast Freedom, ou CPBF. Bienvenue, messieurs.

Allez-y, je vous prie, monsieur Mora.

M. Pedro Mora, à titre personnel: Merci. Je produis de la télévision communautaire à Vancouver depuis près de 20 ans. Permettez-moi de passer en revue certains faits relatifs à la télévision communautaire et de peut-être suggérer certaines politiques publiques qui aideraient les médias canadiens à devenir plus démocratiques.

Pendant de nombreuses années, le CRTC a exigé des stations de télévision par câble qu'elles offrent un certain accès aux producteurs communautaires. Cela a été le cas jusqu'en 1996, lorsque le CRTC a supprimé cette exigence. Les propriétaires de la télévision par câble, qui dans tous les cas sont des entreprises de câblodistribution, ont graduellement commencé à fermer leurs

popular and long-lasting community television programs were unceremoniously cancelled, terminated.

In 2002, the CRTC, in the broadcasting public notice, required that TV stations owned by cable companies should once again give broadcasting access to community television groups. Gradually, the cable TV managers gave back some broadcasting time. We, the community groups, like ICTV and Work TV and VCTA, are now precariously surviving the dictates of the cable managers.

Why is this community media in crisis? The public policy required for democratizing community television in Canada either does not exist or perhaps is not well defined or the CRTC is not interpreting properly — and that is something this committee could perhaps recommend.

Allow me to be more specific. The CRTC, in spite of our many requests, is not willing to review their community television regulation, which does not provide for community television groups to apply for a licence to operate a community channel. This CRTC regulatory oversight, which gives the cable companies an exclusive authority to administer the community television channel, is the unhealthiest condition for that independent community producer. It is not only that community media is subjected to the approval of the cable company's whim, but that we, the community producers, do not get compensated for our grassroots programs, while their emulation of commercial media are generously compensated. To add insult to injury, the compensation comes from the CRTC cable levy supposedly intended to community television.

I hope you can recommend the appropriate legislation to require the CRTC to change the present regulation, to truly ensure that Canadian television becomes healthy, independent and democratic.

The Chairman: Thank you very much indeed, Mr. Mora.

Mr. Hackett, please proceed.

Mr. Bob Hackett, as an individual: I wonder if I might defer to Mr. MacKinnon. We have two parts of a joint presentation.

The Chairman: Mr. MacKinnon, please proceed.

Mr. James MacKinnon, as an individual: Thank you for this opportunity to speak, and if it is any consolation, I have been here from 8:15 this morning as well.

I am speaking on behalf of the Campaign for Press and Broadcast Freedom. It is a national citizen-based organization. As for myself, I am a working journalist in my day-to-day life. It is fair to say that their campaign was founded largely in reaction to the concerns we have heard about today, about concentration

bureaux et studios de télévision communautaire, jusqu'à ce qu'en septembre 2001 ils finirent par brusquement supprimer jusqu'aux émissions de télévision communautaire les plus anciennes et les plus populaires.

En 2002, le CRTC, dans un avis public, a exigé que les stations de télévision propriété d'entreprises de télévision par câble offrent de nouveau accès à leurs services aux groupes de télévision communautaire. C'est ainsi que les gestionnaires de télévision par câble ont graduellement cédé un petit peu de temps d'antenne. Nous autres, groupes communautaires, comme ICTV, Work TV et VCTA, vivons aujourd'hui la précarité qui nous vient des ordres qui nous sont imposés par les gestionnaires du câble.

Pourquoi ces médias communautaires sont-ils en crise? Ou la politique publique requise pour démocratiser la télévision communautaire au Canada n'existe pas ou bien elle n'est pas définie comme il se doit ou alors le CRTC ne l'interprète pas comme il le faudrait — et c'est peut-être là quelque chose que pourrait recommander le comité ici réuni.

Permettez que je sois plus précis encore. Le CRTC, en dépit de nos nombreuses demandes, n'est pas prêt à revoir sa réglementation de la télévision communautaire, qui ne prévoit pas que les groupes de télévision communautaire puissent obtenir une licence pour exploiter un canal communautaire. Cette omission dans la réglementation du CRTC, qui donne aux entreprises de télévision par câble le pouvoir exclusif d'administrer les canaux de télévision communautaire, est une condition très malsaine pour le producteur communautaire indépendant. Non seulement les médias communautaires sont assujettis aux caprices du câblodistributeur, mais nous autres producteurs communautaires ne sommes pas rémunérés pour nos émissions qui s'adressent à la population tandis que leur émulation des médias commerciaux est généreusement compensée. Et pour couronner le tout, cette compensation vient des redevances de câblodistribution du CRTC, qui sont censément destinées à la télévision communautaire.

J'ose espérer que vous pourrez recommander l'adoption d'une loi appropriée pour exiger du CRTC qu'il change la réglementation actuelle, de façon à veiller à ce que la télévision canadienne devienne saine, indépendante et démocratique.

La présidente : Merci beaucoup, monsieur Mora.

Allez-y, monsieur Hackett.

M. Bob Hackett, à titre personnel : Si vous permettez, j'aimerais céder la parole à M. MacKinnon. Notre présentation conjointe comporte deux parties.

La présidente : Allez-y, je vous prie, monsieur MacKinnon.

M. James MacKinnon, à titre personnel : Merci de cette occasion de prendre la parole devant vous, et si cela peut vous consoler, je suis moi aussi ici depuis 8 h 15 ce matin.

Je comparais ici au nom de la Campaign for Press and Broadcast Freedom. Il s'agit d'une organisation nationale de citoyens. Je suis pour ma part journaliste dans ma vie active. Il est juste de dire que la Campaign a été fondée largement en réaction aux préoccupations dont nous avons entendu parler aujourd'hui,

and convergence of news media in Canada. Throughout the 1990s, we observed an increase in this concentration and perhaps an increase in concern over the use of the media outlets under our concentrated system here in Vancouver. The point was raised by several senators over the day that the situation in Vancouver is not new, and certainly it is not new, but one thing I might point out is that the concern about it and citizen involvement in attempting to change that system is not new either.

I wanted to add one further example of CanWest's sphere of influence here in Vancouver. CanWest is a major donor to journalism programs — for example, \$500,000 to the UBC School of Journalism, \$300,000 to the B.C. Institute of Technology. While such support is important to these institutions, it also highlights the fact that schools of journalism face a potential constraint on their community responsibility to provide scholarly analysis while also looking to CanWest for student internships, guest speakers, instructors, direct funding and other benefits of the relationship between academe and leading local media.

In more recent years, the campaign has shifted its energies away from a reaction to media concentration toward a pro-active demand for what has come to be called media democracy. It is no exaggeration to say that we are now part of an international media democracy movement. Among the more notable accomplishments of this movement was the mobilization in the United States of a reported 3 million citizens to oppose any loosening of the market domination cap set there. I should point out that the level of concentration in the U.S. is in fact lower than it is in Canada. A more symbolic success has been the founding of Media Democracy Day, which was first celebrated in Vancouver and Toronto in 2001 and is now an international event.

I should define what is meant by the term "media democracy." The idea suggests that the primary function of the news media in a liberal democracy is to sustain and support democratic values and civic participation. The concept does not exclude the many other purposes; it merely suggests that these lesser purposes should not be permitted to override the democratic vitality of the news media.

We believe Canadian public policy has not been sufficiently vigilant in this regard. As a result, a news media system is increasingly guided by the commercial imperatives of private media corporations.

I can see that I am running out of time, so I will leap to one quick point. One aspect of Media Democracy Day that I want to draw attention to is our Independent Media Fair. It hosts a gathering of community media outlets that are not a part of any media conglomerate of any size. The list runs to 70 outlets. You heard from one of those, The Tyee, at this committee. It is

relativement à la concentration des médias d'information au Canada. L'on a, tout au long des années 90, constaté une augmentation de cette concentration et peut-être également de l'inquiétude des gens à l'égard de l'utilisation faite des entreprises médiatiques dans le cadre de notre système concentré ici à Vancouver. Au fil de la journée, plusieurs sénateurs ont dit que la situation à Vancouver n'est pas nouvelle, et cela est certes le cas, mais une chose que je soulignerai est que l'inquiétude et l'intervention des citoyens en la matière, en vue d'essayer de changer ce système, ne sont pas nouvelles non plus.

J'aimerais vous livrer encore un autre exemple pour illustrer la sphère d'influence de CanWest ici à Vancouver. CanWest est un grand donateur aux programmes d'études en journalisme — par exemple, 500 000 \$ pour l'école de journalisme de UBC et 300 000 \$ pour le B.C. Institute of Technology. Bien que cet appui financier soit important pour ces établissements, cela fait également ressortir le fait que les écoles de journalisme sont exposées au risque de se trouver coincées entre leur responsabilité communautaire de livrer des analyses savantes tout en comptant sur CanWest pour des stages pour leurs étudiants, des conférenciers invités, des instructeurs, du financement direct et d'autres avantages encore de cette relation entre le milieu universitaire et les grands médias locaux.

Plus récemment, la Campaign a réorganisé ses énergies, abandonnant la réaction à la concentration des médias en faveur de la revendication proactive de ce que l'on appelle aujourd'hui la démocratie médiatique. Ce n'est pas une exagération de dire que nous appartenons aujourd'hui à un mouvement international en faveur de la démocratie médiatique. Compte parmi les réalisations les plus notables de ce mouvement la mobilisation aux États-Unis de quelque 3 millions de citoyens opposés à tout desserrement du plafond en matière de domination du marché américain. Il me faudrait souligner ici que le niveau de concentration aux États-Unis est en fait inférieur à ce qu'il est au Canada. Une réussite plus symbolique a été l'établissement de la Journée pour la démocratie médiatique, qui a pour la première fois été célébrée à Vancouver et à Toronto en 2001, et qui est aujourd'hui un événement international.

Il me faudrait définir le terme « démocratie médiatique ». L'idée laisse entendre que la fonction première des médias d'information dans une démocratie libérale est d'appuyer les valeurs démocratiques et la participation civique. Le concept n'exclut pas de nombreux autres objectifs; il laisse simplement entendre que ces objectifs moindres ne devraient pas pouvoir l'emporter sur la vitalité démocratique des médias d'information.

Nous croyons que la politique publique canadienne n'a pas été suffisamment vigilante à cet égard. En conséquence, le système de médias d'information est de plus en plus guidé par les impératifs commerciaux des entreprises médiatiques privées.

Je sais que je vais bientôt manquer de temps, alors je vais sauter très rapidement à un autre point. Un aspect de la Journée de la démocratie médiatique sur lequel j'aimerais attirer votre attention est notre Foire des médias indépendants. On y réunit des organisations médiatiques communautaires qui ne font partie d'aucun conglomerat médiatique, de quelque taille que ce soit. Il y

tempting to see that as this wealth of independent community news media and declare that a media democracy has been achieved. I think that would be going too far. It would be more reasonable to say that this diversity represents the desire of many Canadians for richer, more diverse and more accessible news media.

The Chairman: Thank you. You took a breath, so I took a breath. I would like to point out, of course, that for any of you who have written statements or who want to turn what you are saying into a written statement, do not hesitate to send them to us. We will make sure they are circulated to the committee.

Mr. Hackett, please proceed.

Mr. Hackett: Thank you, members of the committee. I am a professor of communication at Simon Fraser University. For 10 years, I co-directed a media monitoring project at SFU called News Watch Canada. I also worked with the CPBF that Mr. MacKinnon talked about in organizing their annual Media Democracy Day.

I want to briefly, first of all, extrapolate from the academic literature a number of books, including some of which I have written, highlighting why there may be a tension between the values of democracy and the existing structure of our media system dominated by corporations and commercial imperatives to the extent that they are.

Academics suggest, first of all, that there is a problem in terms of constituting an adequate democratic public forum, a public forum. Particularly in light of developments in the media in the last 10 years, various writers talk about or refer to, for example, the decline of the public service ethos that you see most strongly in the United States. I really think we do have to look to the U.S. to see what are the implications of a fully commercialized so-called deregulated system to see where we might be going if we go down that road — conglomerate conflicts of interest, a tendency towards grabbing audiences cheaply and easily through so-called reality programming and infotainment and so on, so a problem of constituting an adequate democratic public sphere that supplies the information that citizens in a democracy need.

Second, political and economic inequality. If the logic of democracy is one person, one vote, the logic of commercialism is one dollar, one vote. We recognize that in terms of health care. We need to recognize that same principle in terms of our media system as well, that a strictly commercial system introduces inequalities of access and that different groups in the population will be serviced differentially.

a sur la liste les noms de 70 organisations. Le comité en a d'ailleurs entendu une, The Tyee. Il est tentant d'y voir toute une richesse de médias d'information communautaire indépendants et de déclarer que la démocratie dans le milieu médiatique est déjà chose faite. Je pense que ce serait là aller trop loin. Il serait plus raisonnable de dire que cette diversité représente le désir de nombreux Canadiens d'avoir des médias d'information plus riches, plus diversifiés et plus accessibles.

La présidente : Merci. Vous avez repris votre souffle, alors moi aussi. J'aimerais souligner, à l'intention de ceux d'entre vous qui ont des déclarations écrites, ou qui veulent coucher sur papier les propos qu'ils nous tiennent, que vous pouvez bien sûr nous envoyer ces textes. Nous veillerons à ce qu'ils soient distribués aux membres du comité.

Allez-y, monsieur Hackett.

M. Hackett : Merci, mesdames et messieurs les membres du comité. Je suis professeur de communications à l'Université Simon Fraser. J'ai pendant dix ans codirigé à l'université un projet de surveillance des médias appelé News Watch Canada. J'ai également travaillé avec la CPBF dont a parlé M. MacKinnon lors de l'organisation de sa Journée annuelle de la démocratie médiatique.

J'aimerais tout d'abord faire quelques brèves extrapolations à partir d'un certain nombre d'ouvrages, dont certains que j'ai signés, pour vous expliquer les raisons pour lesquelles il y a peut-être une certaine tension entre les valeurs démocratiques et la structure existante de notre système médiatique, dominé comme on le sait par les impératifs commerciaux du monde de l'entreprise.

Les universitaires estiment, premièrement, qu'il existe un problème s'agissant de l'établissement d'une tribune publique démocratique adéquate. À la lumière, tout particulièrement, de développements survenus dans les médias au cours des dix dernières années, plusieurs auteurs parlent par exemple du déclin de l'éthos qu'est le service public, déclin qui est le plus marqué aux États-Unis. Je pense qu'il nous faut en effet nous tourner vers les États-Unis pour constater les conséquences d'un système pleinement commercialisé dit déréglementé, afin de comprendre à quoi cela mènerait si nous choissions cette voie — conflits d'intérêts entre conglomerats, tendance à vouloir s'arracher des téléspectateurs en usant de pratiques bon marché et faciles, par exemple émissions réalité et d'info-loisirs, et ainsi de suite. Le problème est vraiment celui de l'établissement d'une sphère démocratique publique adéquate qui fournisse aux citoyens vivant en démocratie l'information dont ils ont besoin.

Deuxièmement, il y a les inégalités politiques et économiques. Si la logique de la démocratie est une personne, une voix, alors la logique du commercialisme est un dollar, une voix. C'est ce que nous voyons déjà du côté des soins de santé. Il nous faut reconnaître ce même principe pour notre système médiatique : un système strictement commercial introduira des inégalités sur le plan accès et les différents groupes qui composent la population seront servis différemment.

Third, there are tendencies in a commercial system towards homogenization, partly from commercial pressures, from mass advertising going back a century, much more recently through conglomeration and convergence, tendencies towards rationalization, towards repurposing the same content and so on, which you probably have heard about earlier today before I was here.

Fourth, a decline of a sense of community. Media are not serving communities as well as they should under strictly commercial impacts. I think Councillor Volkow's point from Burnaby was quite well taken, and indeed in the United States you see that very clearly happening when you have massive media concentration in radio. A company called Clear Channel, which now has 1,200 radio stations throughout the U.S., has basically clear-cut local programming.

In Canada, I do not think our situation is yet nearly that bad, but we have been doing research for 10 years and we have found what we consider to be systematic blind spots in Canada's press, including poverty and class inequality, environmental degradation as a systemic problem, as distinct from spectacular oil spills, issues affecting labour and working people, white collar and corporate crime, and the vested interests of media companies themselves.

Hence, we want to suggest — and I hope we can follow it up on questions — five policy principles. First, establish a market-dominance cap. We do need limits on concentration and convergence that work at local and regional, not just national levels, given our situation in Vancouver. Second, we think we should maintain ownership requirements. To do otherwise would probably be short-term gain for long-term pain. Third, we need public arm's-length funding to community and independent media counter-balanced within the media system, not as a substitute for limiting media concentration, but as a supplement to it. There are ways to do that without turning government into censors. We can talk about that if you like. Fourth, we need to expand the role of the public broadcaster, including revitalizing regional programming. CBC does at least set a standard for journalism, even if its audiences are not uniformly large.

The Chairman: You are going to have to do your fifth point in questions.

Mr. Hackett: Thank you.

The Chairman: Thank you all very much. We will now turn to questions.

Troisièmement, il y a dans un système commercial des tendances vers l'homogénéisation, qui sont en partie le fait de pressions commerciales, le fait de la publicité de masse d'il y a un siècle et, beaucoup plus récemment, des conglomérats et de la convergence, et il y a également des tendances vers la rationalisation, vers le repositionnement du même contenu, et cetera, ce dont vous avez sans doute entendu parler plus tôt dans la journée.

Quatrièmement, l'on constate un déclin du côté du sens d'appartenance communautaire. Les médias ne servent pas les communautés aussi bien qu'ils le devraient lorsque n'intervient que des impératifs strictement commerciaux. Je pense que M. Volkow, conseiller municipal à Burnaby, a mis dans le mille, et aux États-Unis c'est clairement ce que l'on voit avec la concentration massive qui se fait du côté de la radio. Une entreprise appelée Clear Channel, qui possède aujourd'hui 1 200 stations de radio aux États-Unis, a plus ou moins fait des coupes à blanc dans la programmation locale.

Au Canada, je ne pense pas que notre situation soit pour le moment aussi grave, mais nous faisons de la recherche depuis dix ans et avons découvert ce que nous jugeons être des angles morts de couverture systématique dans la presse canadienne : la pauvreté et l'inégalité des classes, la dégradation environnementale en tant que problème systémique, par opposition aux déversements de pétrole spectaculaires, les problèmes touchant la main-d'œuvre et les travailleurs, la criminalité de cols blancs et la criminalité des entreprises, et les intérêts directs des entreprises médiatiques elles-mêmes.

C'est pourquoi nous aimerions vous recommander — et j'ose espérer que nous pourrions y revenir lors des questions — cinq principes de base. Premièrement, fixer un plafond en matière de domination du marché. Il nous faut des limites à la concentration et à la convergence qui fonctionnent aux niveaux local et régional, et pas seulement national, compte tenu de notre situation ici à Vancouver. Deuxièmement, nous pensons qu'il conviendrait de maintenir les exigences en matière de propriété, sans quoi l'on troque des gains à court terme pour des problèmes à long terme. Troisièmement, il faut un financement public à distance pour les médias communautaires et indépendants pour assurer un équilibre à l'intérieur du système médiatique, c'est-à-dire non pas en guise de remplacement de la limitation de la concentration des médias, mais en tant que mesure complémentaire. Il y aurait des moyens d'y parvenir sans transformer le gouvernement en examinateur à la censure. Nous pourrions en reparler si vous voulez. Quatrièmement, il conviendrait d'élargir le rôle du radiodiffuseur public avec, notamment, une revitalisation de la programmation régionale. La SRC/CBC établit au moins une norme journalistique, même si ses auditoires ne sont pas uniformément vastes.

La présidente : Il vous faudra nous exposer votre cinquième principe lors de la période de questions.

M. Hackett : Merci.

La présidente : Merci beaucoup à vous tous. Nous allons maintenant passer aux questions.

Senator Munson: Just one brief question. You talked about, Mr. Mora, the community producers as being subservient to the cable operators. I would think, for example, that a meeting like this would be a classic opportunity for community television, to air views like this, and yet there is not an opportunity to do that. Is that an example of where you have no control, or is that simply a decision by the cable operators of what is covered in a community way?

In your opinion, what legislation would like to see us recommend to the government and the CRTC?

The Chairman: The questions will all be asked in block, after which the witnesses will respond.

Senator Merchant, you had a question?

Senator Merchant: You mentioned that you are unable to get the CRTC to give a licence to the community television people. Have you some notion why your applications have been rejected? Is there something you can do? It is possible for you to make another application, to try to remedy the situation?

Can you let us know why you feel community television has not been able to gain access, because you said that that was given to the cable companies?

The Chairman: What was your fifth point, Mr. Hackett? Also, why do you think there are blind spots? Is it because the public is not interested? Is it ideological, or is it just that that is the way it has always been?

Mr. Mora: The first question was about why cable television is not here. I am here and I have not been allowed to tape this panel, because that is your rule, so it is not cable television that is failing but in this case your rule.

Your second question was this: What is appropriate legislation? Appropriate legislation would be the mandate from legislation to the CRTC, so the CRTC would democratically give licences to community groups rather than automatically attach the community television licence to a cable licence. To me, they are two separate activities: One is providing cable to the city; the other is operating a television station. In the eyes of CRTC, they are packaged together, one automatically goes with the other one. The appropriate legislation would be to be very specific in what the regulations should be from the CRTC so we, the community groups, could have that licence and operate our own community televisions.

To answer the last question, about whether I have made an application, I went to the CRTC office here and explained that I would like to file an application in the name of VCTA, the Vancouver Community Television Association. We were told there is no such a provision. I wrote to the CRTC, but the answer, as always, from is this: "The regulation is that the licence is

Le sénateur Munson : Juste une courte question. Monsieur Mora, vous avez dit des producteurs communautaires qu'ils sont asservis aux câblodistributeurs. J'aurais pensé qu'une réunion comme celle-ci aurait été une occasion en or pour la télévision communautaire d'exprimer des opinions comme celles-là, mais cette occasion ne leur a pas été offerte. Est-ce là un exemple de situation sur laquelle vous n'exercez aucun contrôle, ou bien cela relève-t-il simplement de la décision des câblodistributeurs quant à ce qu'ils veulent couvrir dans le domaine communautaire?

À votre avis, quel changement législatif aimeriez-vous nous voir recommander au gouvernement et au CRTC?

La présidente : Toutes les questions seront posées en bloc, après quoi les témoins pourront répondre.

Sénateur Merchant, vous aviez une question?

Le sénateur Merchant : Vous avez mentionné le fait que vous n'avez pas pu obtenir du CRTC qu'il accorde une licence aux gens de la télévision communautaire. Avez-vous une idée des raisons pour lesquelles vos demandes ont été rejetées? Y a-t-il quelque chose que vous puissiez faire? Vous est-il possible de faire une autre demande pour tenter de corriger la situation?

Pourriez-vous nous dire pour quelle raison vous croyez que la télévision communautaire n'a pas pu obtenir un accès, car vous avez dit que cela a été donné aux entreprises de télévision par câble?

La présidente : Quel était votre cinquième point, monsieur Hackett? D'autre part, pourquoi croyez-vous qu'il existe des angles morts? Est-ce parce que le public n'est pas intéressé? Est-ce idéologique, ou bien est-ce simplement parce que c'est ainsi que cela a toujours été?

M. Mora : La première question portait sur le fait que la télévision par câble ne soit pas ici. Je suis ici et on ne m'a pas autorisé à filmer cette séance, car c'est votre règle, alors ce n'est pas dans ce cas-ci la télévision par câble qui nous tient en échec, mais bien votre règle à vous.

Votre deuxième question était la suivante : qu'est-ce qui constituerait une bonne loi? Une bonne loi imposerait au CRTC d'accorder démocratiquement des licences à des groupes communautaires au lieu d'accoler automatiquement les licences de télévision communautaire à des licences de câblodistribution. Il s'agit pour moi de deux activités distinctes : l'une offre le service de câble à la ville, et l'autre exploite une station de télévision. Aux yeux du CRTC, les deux choses vont de paire, l'une allant automatiquement avec l'autre. La loi devrait être plus spécifique quant aux règles que devrait établir le CRTC de sorte que des groupes communautaires comme le nôtre puisse obtenir ces licences et exploiter nos propres services de télévision communautaire.

Quant à la dernière question, celle de savoir si j'ai fait une demande, je me suis présenté aux bureaux du CRTC ici et y ai expliqué mon désir de faire une demande au nom de la VCTA, soit la Vancouver Community Television Association. On m'a répondu qu'il n'existait aucune disposition en la matière. J'ai alors écrit au CRTC mais la réponse, toujours la même, a été la

packaged with the cable, so there is nothing we can do. We will review that every five years, and maybe we will think about what you are saying now in five years." That is what they said, yes.

The Chairman: I did not realize that that was connected with the application, but thank you very much.

Mr. Hackett: Our fifth point, Madam Chair, was to regulate bandwidths, to support the public good, mainly through setting aside airwaves, satellite communications and Internet bandwidth. They should not simply be treated as a commodity. There should be a set aside, as there is in the United States, one for public service and educational services and community programming — and I would hope one that is larger than in the U.S.

The other question related to why there are blind spots in the news agenda. We have a book entitled "The Missing News: Filters and Blind Spots in Canada's Press." We would be quite happy to donate that to the committee. Briefly, however, it has to do with the news values and the complexities of certain kinds of stories — for example, white-collar and corporate crime, which some people estimate costs Canadians about \$30 billion a year. Those stories are almost always absent from the news agenda. As such, people get a skewed view of the world from the news, as it were.

I think it all has to do with commercial and corporate pressures. There is, I believe, an ideology that the Fraser Institute has done very well for itself in sort of gaining access to the media in the last 10 or 15 years through conscious publicity strategies that were actually publicized about five or six years ago. So there is an ideological affinity between corporate ownership and the views of the corporate-funded policy institutes. As well, I think there is also, in any commercial system, a trend towards the more affluent consumers. The history of the British press shows that newspapers that were oriented towards working-class readers have gone out of business, with literally millions of readers. *The Daily Herald* would be an example there. On the other hand, smaller circulation papers oriented towards an upscale readership, such as the *Daily Telegraph* or *The Times* of London have done quite well for themselves with a fraction of the readership. So once again, you know, there is a bias towards the views, the sensibilities, cultural and political, of affluent consumers.

The Chairman: Thank you so much. Mr. MacKinnon, did you want to add anything?

Mr. MacKinnon: I just wanted to add that you can often fill in the blind spots by turning to the community and independent media outlets like The Tyee, for example, but that those outlets simply cannot compete in a system that is structured to support media monopolies like the ones we see in Vancouver. Mr. Hackett — I think it may be in the book — has suggested

suivante : « Le règlement prévoit que la licence fasse partie de la licence pour le câble, alors il n'y a rien que nous puissions faire. Nous réexaminons cela tous les cinq ans et peut-être que nous réfléchirons dans cinq ans à ce que vous êtes en train de nous dire ». Oui, voilà ce qu'ils ont dit.

La présidente : J'ignorais que cela était lié à la demande, mais merci beaucoup.

M. Hackett : Notre cinquième point, madame la présidente, était de réglementer les largeurs de bande, d'appuyer le bien public, principalement en réservant certaines plages, certaines possibilités de communication par satellite et la largeur de bande de l'Internet. Ce ne sont pas que de simples marchandises. Il conviendrait de prévoir des chasses gardées, comme cela se fait aux États-Unis, où il y a une bande pour le service d'intérêt public et les services éducatifs et la programmation communautaire...et j'oserais espérer que la bande qu'on obtiendrait serait plus large que ce qu'ils ont aux États-Unis.

L'autre question concernait les angles morts dans la couverture médiatique. Nous avons un livre intitulé « The Missing News : Filters and Blind Spots in Canada's Press ». Nous nous ferions un plaisir d'en faire cadeau au comité. En bref, c'est la question des valeurs en matière d'information et de la complexité de certains sujets — par exemple, la criminalité des cols blancs et des entreprises qui, selon certaines estimations, coûterait chaque année environ 30 milliards de dollars aux Canadiens. Ces histoires ne sortent presque jamais. C'est ainsi que les gens en arrivent à avoir une vision déformée du monde, si vous voulez.

Je pense que tout cela est une question de pressions commerciales et corporatives. J'estime qu'il y a une idéologie qui veut que l'Institut Fraser se soit très bien débrouillé en obtenant accès aux médias au cours des 10 ou 15 dernières années grâce à des stratégies publicitaires délibérées qui ont en fait été exposées au public il y a environ cinq ou six ans. Il y a donc une affinité idéologique entre le propriétaire des entreprises et les instituts d'examen des politiques, qui sont financés par l'entreprise privée. Je pense par ailleurs que dans le cadre de tout système commercial il y a une attirance vers les consommateurs plus aisés. L'histoire de la presse britannique montre que les quotidiens qui visaient les lecteurs de la classe ouvrière ont fermé boutique, en dépit de leurs millions de lecteurs. *The Daily Herald* serait un exemple de ce phénomène. De l'autre côté, des quotidiens à tirage plus limité destinés à des lecteurs davantage bourgeois, comme par exemple le *Daily Telegraph* ou *The Times* of London, se sont assez bien débrouillés avec une fraction seulement de l'effectif-lecteurs. Il y a donc, encore une fois, un préjugé en faveur des opinions, des sensibilités et des préférences culturelles et politiques des consommateurs aisés.

La présidente : Merci beaucoup. Monsieur MacKinnon, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

M. MacKinnon : J'aimerais simplement ajouter que l'on pourrait souvent remplir les angles morts en recourant aux organisations médiatiques communautaires et indépendantes comme The Tyee, par exemple, mais celles-ci ne peuvent tout simplement pas être concurrentielles dans le cadre d'un système conçu pour appuyer les monopoles médiatiques comme ceux que

a public policy of structured pluralism, where the government structures the media system to encourage the diversity of media and then steps back in order to avoid a conflict between government and media that is so much a concern here.

The Chairman: Thank you all very much. Mr. Mora, if you want to wait until all this is over, I will be glad to have a private conversation with you about the superficially apparently, I am sure, lunatic reasons for not giving you full permission today. They are not superficial and they are not lunatic, however maddening they may be to you.

Mr. Mora: Thank you.

The Chairman: Thank you all very much. I think Messrs. Hackett and MacKinnon did have a written presentation. Please do give it to us.

Our next panel will consist Rafeh Hulays from the Canadian Arab Federation, Riadh Muslih, ADALA, from the Canadian Arab Justice Committee, and together Brian Campbell and Barbara Jo May, who will count as one person, from the B.C. Library Association to come forward.

You have four minutes to make your presentation. At the three-minute mark, I will raise a finger to indicate one minute left. Presentations will be followed by questions from senators.

Mr. Hulays, the floors is yours.

Mr. Rafeh Hulays, as an individual: I am the vice-president of the Canadian Arab Federation for Western Canada. I wish to thank you for the chance to put forth our concern about the issue of media concentration in Canada and especially in Vancouver. A healthy democratic system cannot exist when ideas and the means to deliver them are monopolized. This is especially the case when these are monopolized by an ideologically driven ownership that has a history of imposing its view on its media outlet and bullying its supporters.

Monopolies are inherently dangerous in any business, and governments around the world have recognized this fact. When it comes to the media, this is especially dangerous, since it concentrates massive amounts of power in the hands of the monopoly. It simply corrupts our political system and institution and makes an informed public impossible. It bullies our politicians to adopt policies that may not be in the national interest or reflective of Canadian values. The reporters and editors are hesitant to challenge their employers, since there is no prospect of employment in their field outside the monopoly.

This brings me to the coverage by CanWest of the Middle East, Israel and the Palestine conflict and the Arab and the Muslim communities in Canada. For many Arab-Canadians, CanWest

l'on voit à Vancouver. Monsieur Hackett — c'est peut-être dans le livre — a proposé une politique publique de pluralisme structuré, en vertu de laquelle le gouvernement structure le système médiatique encourageant la diversité des médias, puis se retranche pour éviter la possibilité de conflit entre pouvoirs publics et médias qui préoccupe tant les gens.

La présidente : Merci beaucoup à tous. Monsieur Mora, si vous êtes prêt à attendre jusqu'à ce que nous ayons terminé, je me ferai un plaisir d'avoir une conversation privée avec vous au sujet des raisons apparemment superficielles et parfaitement stupides, pensez-vous, pour lesquelles on ne vous a pas accordé l'autorisation de filmer aujourd'hui. Ces raisons, aussi enrageantes qu'elles puissent être pour vous, ne sont ni superficielles ni stupides.

M. Mora : Merci.

La présidente : Merci beaucoup à tous. Je pense que M. Hackett et M. MacKinnon ont préparé des textes. Je vous demanderais de nous les remettre.

Le groupe suivant de témoins que nous allons entendre est composé de Rafeh Hulays, de la Fédération canado-arabe, Riadh Muslih, ADALA, du Canadian Arab Justice Committee, et Brian Campbell et Barbara Jo May, qui ne compteront que pour une personne, de la B.C. Library Association.

Vous disposez de quatre minutes pour chacun faire votre présentation. Au bout de trois minutes je lèverai un doigt pour vous indiquer qu'il ne vous reste plus qu'une minute. L'on enchaînera ensuite avec les questions des sénateurs.

Monsieur Hulays, vous avez la parole.

M. Rafeh Hulays, à titre personnel : Je suis vice-président de la Fédération canado-arabe pour l'Ouest du Canada. Je tiens à vous remercier de l'occasion qui m'est ici donnée de vous soumettre nos préoccupations quant à la concentration des médias au Canada et tout particulièrement à Vancouver. Il ne peut y avoir de système démocratique en bonne santé si les idées et les moyens de les exprimer sont monopolisés. Cela vaut tout particulièrement lorsque ces monopoles sont exercés par des propriétaires mus par leur idéologie et qui ont l'habitude d'imposer leurs vues aux organisations médiatiques et d'user de tactiques d'intimidation.

Les monopoles sont, par inhérence, dangereux dans tout secteur d'activité, et des gouvernements de partout dans le monde le reconnaissent. S'agissant des médias, ils sont tout particulièrement dangereux, étant donné qu'ils concentrent énormément de pouvoir aux mains de quelques-uns. Les monopoles corrompent notre système et nos institutions politiques et font qu'il est impossible qu'il y ait un public informé. Ils poussent nos élus à adopter des politiques qui ne sont peut-être pas dans l'intérêt national ou qui ne reflètent pas les valeurs canadiennes. Journalistes et rédacteurs hésitent à contester leur employeur étant donné qu'il n'y a aucune perspective d'emploi dans leur domaine à l'extérieur du monopole.

Ceci m'amène à la couverture par CanWest de la situation dans le Moyen-Orient, du conflit entre Israël et la Palestine et des communautés arabes et musulmanes au Canada. Aux yeux de

seems to make every effort to demonize them and their culture. There have been many conflicts by Arab groups against CanWest, but their organization maintains an uncompromising and apologetic position. Because of confrontation, I will give two examples.

An article published in June 2002 by CanWest syndicated columnist George Jonas illustrates this practice by stating, and I quote: "Islam is at fault for blowing up civilians, including women and children." He added: "Islam and the new evil Empire" — imagine what would happen if this visualization was said about Christians or Hindus or any other organization.

It gets worse. In October 2001, a *National Post* editorial said: "A small but substantial number of Canadian Muslims and Arabs are willing to assist terrorist operations." A week later, senior *National Post* editor Jonathan Bay argued, as follows, in a column titled "The Healthy Views of bigotry": "The Arab culture is unequal to others." The article continued as follows: "Multiculturalism is an unrealistic trait that assumes all living cultures are equally civilized and enlightened once you scratch the surface." Which of course is agreed with.

The CanWest coverage of the Middle East and the Palestine-Israeli conflict is appalling. It simply revolves around Israel is good, Arabs are bad. Reporters have a choice: They can tow the line, shut up, or lose their job.

Since the purchase of CanWest by the Aspers, it is almost impossible to have for views that are sympathetic to us published, while the editorial pages are filled with praise for Israel and attacks on Arabs and Palestinians. So if you live in Vancouver, you will never hear about the recent move by Israel to expropriate large tracts of land from Palestinians in Jerusalem, something that has been covered extensively by Haaretz and is available on the news wire from Reuters. Through CanWest's control of large number of outlets in Canada, its influence is frightening, and through its incitement and propagation of Arab hate, it is sowing discord in Canada.

There is currently no effective oversight of CanWest, something that should be done as soon as possible to preserve the integrity of Canadian democracy. It is time for Parliament to take a hard look at the impact and effect of media concentration in this country and establish an effective oversight mechanism to prevent abuse. Thank you for your time.

The Chairman: Your timing is impeccable. Thank you.

Mr. Muslih, the floors is now yours.

Mr. Riadh Muslih, as an individual: I represent ADALA, which is an Arab advocacy group. Thank you again for inviting us.

nombreux Canadiens arabes, CanWest semble s'efforcer par tous les moyens possibles de les diaboliser, eux et leur culture. De nombreuses initiatives ont été prises par des groupes arabes contre CanWest, mais celui-ci maintient une position absolument intransigeante et désinvolte. Je vais vous donner deux exemples.

Un article de George Jonas, chroniqueur syndiqué de CanWest, publié en juin 2002 illustre cette pratique avec ces mots, que je cite : « C'est la faute à l'Islam que l'on fait sauter des civils, y compris des femmes et des enfants ». Et il a ajouté : « L'Islam est le nouvel empire maléfique » — imaginez ce qui se passerait si l'on utilisait cette même image pour parler des Chrétiens ou des Hindous ou de n'importe quel autre groupe.

Mais ça devient pire. En octobre 2001, on pouvait lire ceci dans un éditorial du *National Post* : « Un nombre petit mais conséquent de Musulmans et d'Arabes canadiens sont prêts à assister des opérations terroristes ». Une semaine plus tard, le rédacteur en chef du *National Post*, Jonathan Bay, a déclaré ceci dans un article intitulé « The Healthy Views of bigotry » : « La culture arabe n'est pas équitable envers les autres ». Et on peut lire plus loin dans l'article : « Le multiculturalisme est une caractéristique non réaliste qui suppose que toutes les créatures vivantes sont toutes aussi civilisées et éclairées les unes que les autres lorsque vous grattez à la surface ». Et nous sommes bien sûr d'accord là-dessus.

La couverture du Moyen-Orient et du conflit israélo-palestinien offerte par CanWest est absolument épouvantable. Elle se résume à dire qu'Israël est bon et que les Arabes sont mauvais. Les journalistes ont le choix que voici : faire ce qu'on leur dit et se taire ou perdre leur emploi.

Depuis l'achat de CanWest par la famille Asper, il est presque impossible de faire publier des opinions qui nous sont favorables tandis que les éditoriaux débordent de louanges pour Israël et pour les attaques menées contre les Arabes et les Palestiniens. Si donc vous habitez Vancouver, vous n'entendrez jamais parler de la récente décision d'Israël d'exproprier de vastes terres aux Palestiniens à Jérusalem, chose qui a été largement couverte par Haaretz et que l'on retrouve dans le service des dépêches Reuters. Avec le contrôle par CanWest d'un très grand nombre d'organisations médiatiques au Canada, son influence est terrifiante, et avec son discours qui incite à la haine contre les Arabes, il sème la discorde au Canada.

Il n'existe à l'heure actuelle aucun mécanisme efficace de surveillance de CanWest, et c'est pourtant quelque chose qu'il nous faudrait le plus rapidement possible afin de préserver l'intégrité de la démocratie canadienne. Il est temps que le Parlement se penche sérieusement sur l'incidence de la concentration des médias dans ce pays et établisse un mécanisme de contrôle efficace pour prévenir les abus. Merci de votre écoute.

La présidente : Vous êtes parfaitement dans les temps. Merci.

Monsieur Muslih, la parole est maintenant à vous.

M. Riadh Muslih, à titre personnel : Je représente ADALA, un groupe de revendication arabe. Merci encore de nous avoir invités.

For the Arab-Canadian community, which I can speak for, as well as for the Muslim communities, the western media has traditionally been biased in almost all respects. This is more so where it touches on the Arab-Israeli conflict. This we are willing to live with and intellectually and rationally confront where we can and where we have the opportunity. However, the biggest obstacles that hinder us to being accepted as equal citizens of this country is a concentration of media in the hands of very small and extremely powerful few, particularly when those few have traditionally held to an agent that is squarely influenced by elements we bear differences with and others who still carry on with the old stereotyping of Arabs and Muslims.

In Canada, CanWest Global, the largest media outfit in the country and one of the largest in the world, falls into this category. A university professor once said that you can fit all the media in Vancouver in one building, alluding to that concentration in major cities, such as Vancouver, where the two daily newspapers and a major television channel are owned by the same company, with one family holding in excess of 85 per cent of the stocks.

When you recognize the rights of the media owners to set their own policy preferences and promote their points of view, a right we should all enjoy, uphold and respect — CanWest at the same time made it a policy to muzzle other views in a way that exercises a censorship, power that not even the government dreams of having, a power that is not much different from those held by undemocratic countries where most of us come from.

When CanWest Global entered its buying spree across Canada from the 1970s to the 1990s, it promised to recognize and respect local autonomy of opinions. In actual fact, however, the corporation has centralized much of its editorial writing on major Canadian and international affairs in the hands of its editors in Winnipeg. When it felt like it, the corporation attempted to rewrite or block editorials written by local journalists, more critical for Arabs and Muslims. It has continued with impunity and refuses to adhere to the rules of ethics. Its editorials, articles and even some of the news items do not differ in their extreme ideas from those published in Israel or in Arab and Muslim press.

Its power over its journalists, who really do not have many venues for employment and livelihood, make it next to impossible for us who feel malaised to confront, because no journalist in the mainstream media is prepared to listen to us, let alone convey our views for fear of losing their jobs. Thus, by allowing this concentration of media into one hand, something that Canada has more than anywhere else in the world, we have really no place to go to engage in a free, respectful and democratic way,

Aux yeux de la communauté canadienne arabe, que je représente ici devant vous, ainsi que des communautés musulmanes, les médias occidentaux ont traditionnellement été partiaux à presque tous les égards. Et c'est encore plus le cas dès qu'il est question du conflit entre Israël et le monde arabe. Nous sommes prêts à vivre avec cela et à confronter ces préjugés intellectuellement et rationnellement lorsque nous en avons l'occasion. Cependant, le plus gros obstacle à notre acceptation en tant que citoyens égaux dans ce pays est la concentration des médias aux mains d'un très petit nombre de personnes extrêmement puissantes, surtout lorsque celles-ci ont traditionnellement été influencées par des éléments sur lesquels nous ne sommes pas en accord et par d'autres qui maintiennent encore les vieux stéréotypes des Arabes et des Musulmans.

Au Canada, CanWest Global, la plus grosse entreprise médiatique au pays et l'une des plus importantes au monde, appartient à cette catégorie. Un professeur d'université a un jour déclaré que l'on pourrait caser tous les médias à Vancouver dans un seul et même immeuble, faisant allusion à cette concentration dans les grandes villes, comme Vancouver, où les deux quotidiens et une grosse chaîne de télévision appartiennent à la même société, dont une seule et famille détient plus de 85 p. 100 des actions.

Lorsque vous reconnaissez le droit des propriétaires de médias d'établir leurs propres préférences politiques et de promouvoir leurs propres points de vue, droit que nous devrions tous connaître, défendre et respecter — CanWest a, parallèlement à cela, adopté pour politique de bâillonner tous les autres à la manière d'un bureau de censure, pouvoir que même le gouvernement ne rêve pas de posséder, et qui n'est pas très différent de celui exercé par les gouvernements des pays non démocratiques dont la plupart d'entre nous sommes originaires.

Lorsque CanWest Global s'est lancé dans sa frénésie d'achats d'un bout à l'autre du pays, frénésie qui a duré des années 70 jusqu'aux années 90, elle avait promis de reconnaître et de respecter l'autonomie locale en matière d'opinions. Mais dans les faits, la société a centralisé le gros du travail de rédaction éditoriale sur les grands dossiers canadiens et les affaires internationales aux mains de ses rédacteurs à Winnipeg. Lorsque cela lui tentait, la société retravaillait ou bloquait les éditoriaux écrits par des journalistes locaux moins critiques, afin qu'ils soient plus critiques à l'égard des Arabes et des Musulmans. Elle a poursuivi cette pratique avec impunité et refuse d'adhérer aux règles en matière d'éthique. Ses éditoriaux, ses articles et même certains de ses points de presse ne diffèrent pas dans leurs idées extrêmes de ce que l'on voit en Israël ou même dans la presse arabe et musulmane.

Le pouvoir qu'elle exerce sur ses journalistes, qui ne disposent pas de beaucoup d'autres possibilités d'emploi et de gagne-pain, fait qu'il est presque impossible pour nous qui nous sentons visés de contester ce qui est avancé, car aucun journaliste des médias grand public n'est prêt à nous écouter, sans parler de transmettre nos opinions, de crainte de perdre son emploi. Ainsi, du fait de cette concentration des médias, chose qui est plus poussée au Canada que n'importe où ailleurs dans le monde, nous n'avons en

something we Arabs and Muslims would very much like to be part of.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Campbell and Ms. May, the floor is yours.

Ms. Barbara Jo May, as an individual: Thank you, Madam Chair. I think I will just run with it as best I can.

We are here on the of the B.C. Library Association. Both Mr. Campbell and I are public librarians. Our association is about 800 members strong and represents the interests of library users as well as libraries. We are going to make a few comments about the state of media in Canada and also give a general indication of the policy and regulatory directions we think could help ensure both an informed public and a robust democracy. We will be submitting later a written submission to the committee.

We are here today because librarians believe that the public has a right to a diversity of information, opinions and entertainment, and that can be provided through the broadest array of sources. We are concerned about consolidation, we are concerned about convergence, we are concerned about cross-ownership of media. Closer to home, we are concerned about what David Beers referred to as the narrowing of the social or public discourse, the narrowing of public debate on vital social and political issues.

Libraries are institutions. Our whole purpose is to assure wide access to the absolute widest range of information, culture, knowledge and ideas. It is absolutely one of the core values. We also understand through our daily work how people seek information and the evolving issues that are associated with access to information through the Internet or other new technologies. We see how people seek information to better their lives, to better their communities, to increase their understanding and participation in the political process, whether that is a neighbourhood issue, a global concern or a national debate.

Libraries do this in lots of ways. We promote media literacy on a day-to-day basis in our work, and we do training programs through school libraries, through public libraries. We promote general literacy, which obviously is still the key to an informed citizenry. We provide Internet access in public libraries, which is vital to people who cannot afford computers or cannot afford access in their own homes.

We use occasions like Information Rights Week, we support Media Democracy Day, which Mr. MacKinnon was mentioning earlier, to raise public awareness of media issues, and we try to build diverse collections and find diverse new sources, both online

réalité nulle part où aller pour nous engager de manière libre, respectueuse et démocratique, ce à quoi nous aspirons réellement nous autres Arabes et Musulmans.

La présidente : Merci beaucoup.

Monsieur Campbell, madame May, c'est maintenant à votre tour.

Mme Barbara Jo May, à titre personnel : Merci, madame la présidente. Je pense que je vais simplement foncer et faire de mon mieux.

Nous comparaissons ici au nom de la B.C. Library Association. M. Campbell et moi-même sommes tous deux bibliothécaires municipaux. Notre association réunit quelque 800 membres et défend les intérêts des usagers des bibliothèques ainsi que des bibliothèques. Nous allons faire quelques commentaires au sujet de l'état des médias au Canada et vous donner également une indication générale du genre de politique et d'orientation réglementaire qui pourraient selon nous aider à veiller à ce qu'il y ait un public informé et une démocratie robuste. Nous soumettrons plus tard une déclaration écrite au comité.

Nous sommes ici aujourd'hui parce que les bibliothécaires croient que le public a droit à une diversité d'information, d'opinions et de loisirs et que ces choses peuvent lui être livrées par une vaste gamme de sources. Nous sommes préoccupés par la consolidation, par la convergence et par la propriété croisée des médias. Plus près de nous, nous sommes préoccupés par ce que David Beers a appelé le rétrécissement du discours social ou public, le rétrécissement du débat public sur les questions sociales et politiques essentielles.

Les bibliothèques sont des institutions. Notre objet est de veiller à ce qu'il ait un vaste accès à la gamme la plus vaste possible d'information, de culture, de connaissances et d'idées. Il s'agit là de l'une de nos valeurs essentielles. Nous voyons également dans le cadre de notre travail quotidien la façon dont les gens cherchent des informations et toutes les questions qui tournent autour de l'accès à l'information par le biais de l'Internet et d'autres technologies nouvelles. Nous voyons les gens qui cherchent à obtenir de l'information pour améliorer leur vie, pour améliorer leurs communautés, pour augmenter leurs connaissances et leur participation au processus politique, qu'il s'agisse d'un problème de quartier, d'une préoccupation mondiale ou d'un débat national.

Les bibliothèques mènent leur travail de diverses façons. Nous faisons chaque jour dans notre quotidien la promotion de la médiatique et nous offrons des programmes de formation par le biais de bibliothèques scolaires et de bibliothèques publiques. Nous faisons la promotion de l'alphabétisation, qui est bien sûr la clé à une population informée. Nous offrons dans nos bibliothèques publiques l'accès à l'Internet, qui est essentiel aux personnes qui n'ont pas les moyens de se procurer des ordinateurs ou qui n'y ont pas accès chez elles.

Nous utilisons des occasions comme la Semaine du droit à l'information ou la Journée de la démocratie médiatique, dont M. MacKinnon a parlé tout à l'heure, pour sensibiliser le public aux questions entourant les médias, et nous nous efforçons de

and in our print materials. However, libraries can only make available, organize and promote resources that are published or produced. We are increasingly worried about the kinds of news sources that are available to people about local and provincial news, and for a lot of the same reasons that have been covered in presentations this afternoon.

We are worried about the legislative reporting that goes on in this province. We have some comments that we will submit that give you the details about public concerns about media from surveys that have been taken by the Canadian Media Research Consortium and other agencies.

I will quickly outline some of the measures that we think could possibly lead to a more open and diverse information society. We recommend that a moratorium be placed on the issuance of broadcast licences until there is a clear policy in place concerning merged or converged companies. We believe, as did the previous speakers, that there should be reasonable limitations or caps put on the number of media outlets that a company can hold within a defined area. We believe that the current foreign restrictions on ownership should be maintained, and we would like to see more support for community and independent news media of all types. There is The Tyee, there is ICTV, Co-op Radio — Vancouver has lots of vibrant independent media.

The Chairman: Thank you.

Senator Tkachuk: My question is for the first two presenters. They made the claim about CanWest being pro-Israel; however, many Jewish groups have said that the CBC is anti-Israel. Hence, some say Global is pro-Israel, others that the CBC is pro-Israel — which I do not think is so. There is Newsworld, which certainly is not; there is RDI, which is far from it. *The Toronto Star* is not pro-Israel; *The Globe and Mail* has a very nice balance. You cannot have them all agree with you, but we do have a very wide diversity of opinion. Is not this a healthy part of the debate in this country?

The Chairman: I have a question for the library representatives. Are there any specific media policies that in your view impede the flow of information? It could be anything — because I do not know the answer to this question: fees, copyrights, coverage. You suggested that there are gaps in coverage along the lines that were discussed earlier, the corporate policies that in your view make it harder for you to do your jobs.

Senator Eyton: It is really just a follow-up to Senator Tkachuk's comment. I take and support his point that there is alternative media. It is certainly possible to see that the Palestinians have a story to tell, and I think I have seen it enough and particularly in books that are readily available, but as

constituer des collections diversifiées et de trouver de nouvelles sources d'information et en ligne et dans la presse écrite. Cependant, les bibliothèques ne peuvent organiser, offrir et promouvoir que les ressources qui sont publiées ou produites. Nous sommes de plus en plus inquiets face aux sources d'information sur ce qui se passe à l'échelle locale et provinciale qui sont à la disposition des gens, et ce pour nombre des raisons qui ont déjà été évoquées par d'autres témoins aujourd'hui.

Nous sommes inquiets pour le travail de reportage parlementaire qui se fait dans cette province. Nous avons des commentaires que nous allons vous soumettre et qui donnent le détail des inquiétudes du public à l'égard des médias. Ce sont des renseignements qui ont été recueillis lors d'enquêtes menées par le Canadian Media Research Consortium et d'autres.

Je vais passer rapidement en revue certaines mesures dont nous pensons qu'elles pourraient déboucher sur une société de l'information plus ouverte et plus diversifiée. Nous recommandons qu'un moratoire soit imposé à la délivrance de licences de radiodiffusion tant et aussi longtemps qu'il n'y a pas en place une politique claire relative aux fusions et à la convergence. Nous croyons, tout comme c'est le cas de témoins qui nous ont précédés, qu'il devrait y avoir des limites ou des plafonds raisonnables quant au nombre d'entreprises médiatiques que peut détenir une seule et même société à l'intérieur d'une zone déterminée. Nous estimons que les limites actuelles en matière de propriété étrangère devraient être maintenues et nous aimerions voir un soutien accru des médias d'information communautaires et indépendants de tous genres. Il y a The Tyee, ICTV, Co-op Radio — Vancouver compte quantité de médias indépendants très dynamiques.

La présidente : Merci.

Le sénateur Tkachuk : Ma question s'adresse aux deux premiers intervenants. Ils ont dit que CanWest est pro-Israël; cependant, de nombreux groupes juifs ont dit de CBC qu'elle est anti-Israël. Ainsi, certains disent que Global est pro-Israël, et d'autres disent que CBC est pro-Israël — et je ne pense pas que ce soit le cas. Puis il y a Newsworld, qui ne l'est certainement pas. Il y a RDI, qui est loin de l'être. *The Toronto Star* n'est pas pro-Israël; *The Globe and Mail* a un très bel équilibre. Ils ne peuvent pas tous être d'accord avec vous, mais il existe une très grande diversité d'opinions. Ne s'agit-il pas là d'un aspect sain du débat dans ce pays?

La présidente : J'ai une question pour les représentants des bibliothèques. Y a-t-il des politiques particulières en matière de médias qui entravent selon vous le flux d'information? Ce pourrait être n'importe quoi — car je ne connais pas la réponse à cette question : droits, droits d'auteur, couverture. Vous avez évoqué l'existence d'angles morts de couverture, dont il a été question plus tôt, parlant des politiques corporatives qui font selon vous qu'il est plus difficile pour vous de faire votre travail.

Le sénateur Eyton : Ceci n'est en fait qu'une question qui découle du commentaire du sénateur Tkachuk. J'accepte et appuie son propos lorsqu'il dit qu'il existe des médias de rechange. Il est certainement possible de voir que les Palestiniens ont une histoire à raconter, et je pense l'avoir vue

well in the sources he mentioned. However, assuming for the moment that there should be something done about it, there is a reference to some sort of oversight that you would propose in the country where we value freedom of speech. Subject only to libel and slander and sedition and criminal incitement and extreme actions like that, what sort of oversight can you contemplate that, the governments could do that in fact would render by fiat the balance that you are looking for?

Mr. Hulays: A couple of things. There is no diversity of opinion in Vancouver when it comes to the news. The reality is that much of the public get their news out of the newspapers, and the newspapers here are owned by the same family — whether it is the small newspapers or the large newspapers. They get their marching orders from headquarters. There is no freedom of speech when a newspaper owner that monopolizes the market poses that opinion; in fact, it is contrary to freedom of speech. Freedom of speech means that people in the community that may have different opinions than those that are in a power position should have the right to have these opinions heard. In the Lower Mainland, there are almost no outlets in which that is the case.

What type of an oversight committee? When we talk about commercial ventures, there are quite a few anti-monopolistic rules that apply to it. When it comes to the fourth estate and the newspapers, television and media, there should be similar rules and regulations governing those as well, but also there must be a process in which a community organization like ours can actually complain to a body that has some teeth, and at this point in time that does not exist. We can complain all you want to CanWest, but CanWest simply ignores us. We complain, for example, about some of the articles that have been published about the Arab community that are defamatory. There is no response.

The Asper Foundation brought into Canada, and broadcast on television, hatred, spurious speakers that propagate hatred against the Arab and the Muslim community. Actually, one of them was recently banned from coming to Canada, because the Canadian government deemed that he was promoting hate, but he was a speaker on the Asper Foundation that had a full hour on a television station propagating his hate. For a community like ours, which is not a powerful community, not an established community, let's be frank, there is no mechanism. The Canadian government has not done a good job, in my view, of protecting a community like ours, especially against a corporation that is extremely powerful.

The Chairman: The two of you get four minutes to respond, and you have already had three minutes, so I will give you one minute, Mr. Muslih.

Mr. Muslih: I am afraid we did not know that. We are not coordinating together, we are not speaking together.

suffisamment, tout particulièrement dans des livres qui sont très disponibles, mais également dans les sources qu'il a mentionnées. Cependant, à supposer pour le moment qu'il faille faire quelque chose, vous avez parlé d'un genre de mécanisme de surveillance que vous proposeriez dans ce pays, où pourtant nous apprécions la liberté d'expression. Exception faite de cas de diffamation verbale, de sédition, d'incitation à la criminalité ou d'autres actes extrêmes du genre, quel genre de surveillance de la part d'un gouvernement pourrait-on envisager, de manière à obtenir par décision arbitraire l'équilibre que vous cherchez?

M. Hulays : J'aimerais dire une ou deux choses. Il n'y a pas de diversité d'opinions à Vancouver s'agissant de l'actualité. La réalité est qu'une partie importante du public obtient ses nouvelles dans les journaux; or, les journaux appartiennent à la même famille — qu'il s'agisse des petits journaux ou des grands quotidiens. Ceux-ci reçoivent leurs ordres du quartier général. La liberté d'expression n'existe pas lorsqu'un propriétaire de journaux qui monopolise le marché impose son opinion; c'est en fait tout le contraire de la liberté d'expression. La liberté d'expression signifie que les membres de la communauté qui ont peut-être des opinions différentes de celles de personnes en situation de pouvoir devraient avoir le droit de faire entendre ces opinions. Dans le Lower Mainland, il n'existe presque pas d'entreprises médiatiques pour lesquelles ce soit le cas.

Quel genre de comité de surveillance? Lorsqu'on parle entreprises commerciales, il y a un assez bon nombre de règles antitrust. S'agissant de la presse, de la télévision et des médias, des règles semblables devraient les régir également, mais il doit aussi y avoir un processus qui permette à une organisation communautaire comme la nôtre de déposer une plainte auprès d'un organisme musclé, et cela n'existe pas à l'heure actuelle. Nous pouvons nous plaindre autant que nous le voulons auprès de CanWest, mais CanWest nous ignore tout simplement. Nous pouvons par exemple nous plaindre au sujet de certains articles diffamatoires portant sur la communauté arabe et qui ont été publiés. Ces plaintes restent sans réponse.

La Fondation Asper a fait venir au Canada et a présenté à la télévision des conférenciers aux propos trompeurs qui incitaient à la haine à l'égard de la communauté arabe et musulmane. En fait, l'un d'eux a récemment été interdit de séjour au Canada, le gouvernement canadien jugeant qu'il fait de la propagande haineuse. Pourtant, il a participé à une émission de télévision d'une heure de la Fondation Asper au cours de laquelle il a craché sa haine. Soyons francs : il n'existe pas de mécanisme pour une communauté comme la nôtre, qui n'est pas puissante, qui n'est pas établie. Le gouvernement canadien n'a à mon sens pas fait un bon travail de protection des communautés comme la nôtre, surtout face à une entreprise extrêmement puissante.

La présidente : Vous deux avez quatre minutes pour répondre, et vous en avez déjà utilisé trois, alors je vais vous accorder une minute, monsieur Muslih.

M. Muslih : Nous ne le savions pas. Nous n'avons pas coordonné notre comparution et nous ne comparaissons pas ensemble.

Having said that, honourable senators, I hope you are not buying into the argument that anyone who brings the truth is anti-Semitic and anti-Israel. *The Globe and Mail*, the CBC, all those other media you have mentioned, they have been accused of being against Israel and anti-Semitic just because they have presented a different point of view.

My argument was that, on top of that, in Vancouver itself, there is a heavy concentration in the hands of CanWest. I am personally not in favour of any oversight. I am against censorship, and that is what I said. We do not want censorship. We do not want private organization censorship. There are regulations to control banking and other businesses, but it seems that when it comes to the media there is no regulation.

The Chairman: You appreciate our difficulties.

I did not see that Senator Trenholme Counsell wanted to ask a question about libraries, so just before you respond to me, I will let her sneak in her question about libraries.

Senator Trenholme Counsell: I did want to ask the librarian present, I assume you are a librarian, whether, as the B.C. Association of Librarians, and perhaps you can even extend that nationally — I believe you to be very objective — there is a generalized opinion or fear that there is a lack of diversity and a lack of various opinions in the media of Canada?

Ms. May: I will answer your question by saying that, yes, resolutions have been passed, not only through our library association, but also the Canadian Library Association and even our colleagues below the 49th, that express concerns about that matter.

Senator Trenholme Counsell: Can we get copies of those?

Ms. May: You certainly could, yes, yes. We believe, in terms of this role of ensuring that all voices are heard — some voices are louder than others, and certainly corporate media in this city is a loud voice, and I think media policies have to be formed to actually make sure that those other voices are heard.

In terms of support for independent and community media or the public broadcaster, we are not saying that we do not want a commercial sector in media. We think there should be a healthy commercial sector with good competition within it; however, at the same time, you need to provide other voices.

I do not know, Mr. Campbell, if you want to address the copyright question, because, Senator Fraser, that is a huge policy issue for libraries.

The Chairman: Do not address it hugely. We would be glad to receive a huge letter, but a brief response now.

Cela étant dit, honorables sénateurs, j'espère que vous n'avez pas cet argument selon lequel toutes les personnes qui amènent la vérité sont antisémites et anti-Israël. *The Globe and Mail*, CBC et tous ces autres médias que vous avez mentionnés ont été accusés d'être contre Israël et antisémites du simple fait d'avoir présenté un point de vue différent.

Mon argument était qu'en plus de cela, à Vancouver même, il y a une forte concentration aux mains de CanWest. Je ne suis pour ma part pas en faveur d'un comité de surveillance. Je suis contre la censure, et c'est ce que j'ai dit. Nous ne voulons pas de censure. Nous ne voulons pas la censure d'organisations privées. Il existe des règles pour contrôler le secteur bancaire et d'autres, mais il semble que dans le cas des médias il n'y ait pas de règle.

La présidente : Nous comprenons vos difficultés.

Je n'avais pas compris que le sénateur Trenholme Counsell souhaitait poser une question au sujet des bibliothèques, alors avant que vous ne me répondiez, je vais l'inviter à poser sa question au sujet des bibliothèques.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je voulais en effet demander aux bibliothécaires ici présents, et je suppose que vous êtes bibliothécaires, étant donné que vous représentez la B.C. Association of Librarians, si, et peut-être que vous pourrez même élargir cela au reste du pays — et je pense que vous êtes très objectifs — il y a une opinion ou une crainte généralisée qu'il y a un manque de diversité et un manque d'opinions diverses dans les médias au Canada?

Mme May : Je répondrai à votre question en disant que, oui, des résolutions ont été adoptées, non seulement au sein de notre association, mais également par la Canadian Library Association et même par nos collègues au sud du 49^e, résolutions qui expriment nos inquiétudes en la matière.

Le sénateur Trenholme Counsell : Pourrions-nous en obtenir copie?

Mme May : Oui, oui, certainement. Nous croyons, s'agissant de ce rôle de veiller à ce que toutes les voix se fassent entendre — certaines voix sont plus fortes que d'autres, et les médias corporatifs dans cette ville ont certainement une grosse voix, et je pense que les politiques relatives aux médias doivent être conçues de manière à veiller à ce que ces autres voix soient entendues.

En ce qui concerne le soutien à donner aux médias indépendants et communautaires ou aux radiodiffuseurs publics, nous ne disons pas que nous ne voulons pas d'un secteur médiatique commercial. Nous pensons qu'il devrait y avoir un secteur commercial sain animé d'une bonne concurrence. Cependant, il faut en même temps que d'autres voix puissent se faire entendre.

J'ignore, monsieur Campbell, si vous voulez traiter de la question du droit d'auteur, car, sénateur Fraser, il s'agit là d'un dossier énorme pour les bibliothèques.

La présidente : Ne nous donnez pas une réponse énorme. Nous serions ravis de recevoir une lettre énorme, mais pour le moment, une réponse brève ferait l'affaire.

Mr. Campbell: To put it briefly, our concern is that the copyright legislation in Canada is tilting. The amendments that are being proposed for copyright legislation are tilting towards the creators and the owners of the created works, and those owners are mainly corporations, making it very difficult for libraries and other organizations to access a lot of information.

A recent example that was on the Internet related to Martin Luther King Day, where there was no ability to show the documentary on the history of the Civil Rights Movement because they could not get copyright clearance in the many different ways that were necessary. We have done a number of workshops on this. There may be too much copyright because creation is becoming difficult and research is becoming difficult because of the limitations and the direction of Canadian copyright law.

The Chairman: Seriously, we would be glad to have, not only the resolutions, but any material you want to give us on that.

Thank you all so much. Again, my apologies for the cut-offs, but we just have to do what we have to do.

I am now going to ask Mr. Donald Mackenzie, Ms. Raisab Ward, director of the Institute for Computing, Mr. James Ho, from Mainstream Broadcasting, and Mr. Richard Ward from the Community Media Education Society to join us. It appears as though Mr. Ho is not with us.

You know the drill. You get four minutes each. Then we get all the senators' questions in a bunch, and then you get to answer.

We shall begin with Mr. MacKenzie.

Mr. Donald G. MacKenzie, as an individual: Good afternoon. I appreciate the privilege of being able to present for a few moments.

I will begin by expressing appreciation on behalf of myself, and I am sure many others, to the Squamish, the Musqueam and the Tsawwassen, within whose traditional territories it is our privilege to gather.

I shall begin by quoting from an aboriginal young man who I heard doing hip-hop recently at the Vancouver Aboriginal Friendship Centre. Most of it I was not able to, but I am glad I caught this one: "Tales of current events told by those with dollars and cents." I made the teasing comment that if "cents" were spelled "sense" — s-e-n-s-e — that might be not too bad.

There is a publication called Business Edge, which is relatively new here in Western Canada, and even newer in central Canada, and I speak with their editor in Alberta, and I said to him, after perusing several of their issues, "I am getting the impression that you people actually care about aboriginal stuff and environmental stuff." He replied: "Well, I have a bias in both of those areas, but

M. Campbell : Pour être bref, notre souci est que la loi canadienne en matière de droit d'auteur est en train de s'infléchir. Les amendements proposés à la loi sont en train de pencher du côté des créateurs et des propriétaires des œuvres créées, et ces propriétaires sont pour la plupart des entreprises, ce qui fait qu'il est très difficile pour les bibliothèques et pour d'autres organisations d'accéder à quantité d'information.

Un récent exemple sur l'Internet concernait la journée Martin Luther King. Il s'est avéré impossible de montrer le documentaire sur l'histoire du Mouvement pour la défense des droits civiques du fait de l'impossibilité d'obtenir les différents affranchissements de droits nécessaires. Nous avons fait plusieurs ateliers là-dessus. La création et la recherche sont en train de devenir difficiles du fait des limites imposées et de l'orientation de la loi canadienne en matière de droit d'auteur — c'est peut-être devenu un vrai carcan.

La présidente : Sérieusement, nous serions ravis d'avoir non seulement les résolutions mais toute documentation que vous voudrez nous fournir à ce sujet.

Merci beaucoup à tous. Encore une fois, toutes mes excuses pour les couperets, mais nous devons faire ce que nous devons faire.

Je vais maintenant inviter à venir se joindre à nous M. Donald Mackenzie, Mme Raisab Ward, directrice de l'Institute for Computing, M. James Ho, de Mainstream Broadcasting et M. Richard Ward, de la Community Media Education Society. Il semblerait que M. Ho ne soit pas là.

Vous connaissez la routine. Vous disposez de quatre minutes chacun. Ce sera ensuite au tour des sénateurs de vous poser toutes leurs questions à la suite, après quoi vous pourrez répondre.

Nous allons commencer avec M. MacKenzie.

M. Donald G. MacKenzie, à titre personnel : Bonjour. J'apprécie le privilège que vous me faites en m'autorisant à m'entretenir avec vous quelques instants.

Je vais commencer par vous exprimer ma reconnaissance, en mon nom propre, et, j'en suis certain, au nom de nombreux autres, les Squamish, les Musqueam et les Tsawwassen, sur les territoires traditionnels desquels nous avons le privilège de nous retrouver.

Je vais commencer par vous citer les paroles d'un jeune Autochtone que j'ai entendu récemment alors qu'il faisait du hip-hop au centre d'amitié autochtone de Vancouver. J'aurais bien du mal à me rappeler la plupart du contenu, mais ceci, je l'ai retenu : « Récits d'événements d'actualité racontés par ceux qui ont les dollars et les cents ». J'ai dit, à la blague, que si l'on remplaçait « cents » par « sens » — s-e-n-s — ce ne serait peut-être pas si mal.

Il existe une publication intitulée Business Edge qui est relativement nouvelle ici dans l'Ouest du pays et qui l'est encore davantage dans le centre du Canada, et il m'arrive de discuter avec son éditeur en Alberta. Je lui ai dit, après avoir parcouru plusieurs numéros « Je commence à avoir l'impression que vous autres vous vous intéressez vraiment aux histoires des

we believe that there is a market out there, there is interest in both of those files, and they tend to be under-represented in the mainstream media.”

The third item is thinking back to William Lyon MacKenzie King, some maternal grandfather, William Lyon MacKenzie, and how his printing presses used to get tossed into the Toronto Harbour. The gangs of thugs who did the printing press tossing into the Toronto Harbour were of course youths from the privileged Family Compact, Family Compact families.

Fourth, there is to be a World Urban Forum here in Vancouver next year. I would like to see it renamed World Rurban Forum — r-u-r-b-a-n — to reference the need for rural-urban connectivity, which was referenced earlier today. There is also referencing of the phrase “benevolent despotism,” and it might be better if it were “beneficent despotism,” despotism that not just wishes to do good, but actually does do good. I point out that “benevolent” is the adjective and “despotism” is the noun, and as a consequence of that sometimes you can lop off an adjective relatively easily.

There is also referencing of robust funding for public interveners, and I would say that aboriginal people should be uniquely qualified for that sort of proactive support, and within aboriginal people, particularly aboriginal youth.

The seventh and final item I flag for myself here is that, within oral culture, there is a sacred obligation to tell the truth. In the early 21st century, could it be that all media should be cognizant of some sort of sacred obligation to tell the truth?

Ms. Raisab Ward, as an individual: I am a professor at UBC and director of the Institute for Computers. I have been a Vancouverite for 33 years. I am Canadian of Arab background, and I believe that I have the right to get unbiased, objective and accurate news, and the press here in British Columbia does not allow me that. CanWest, which owns all our dailies, is very biased towards Israel. However, it is more than that, in that it does not allow accurate or objective news. When Mr. Asper was asked on a CBC interview about that Middle East, he said “Let them go and start their own newspapers.”

I was at a dinner just over two years ago that was attended by someone from CanWest. I talking about this subject, and that person said: “Well, we cannot publish anything which would put Israel in any negative light.” The news we are getting is not objective, and not unbiased. This is very dangerous, because we have no other local papers to read from British Columbia. I do not want to read a Toronto newspaper, because it does not report anything about British Columbia. At UBC, nobody buys the CanWest papers. I do not know any professor who gets *The Vancouver Sun* or *The Province*, but this is the intelligentsia. Most of the people here read those papers, and they are really always indoctrinated against the Arabs and the Muslims. I happen to

Autochtones et aux histoires environnementales ». Il a répondu : « Eh bien, j'ai un préjugé pour ce qui est de ces deux questions, mais nous estimons qu'il existe un marché, qu'il y a de l'intérêt pour ces deux dossiers et que ceux-ci ont tendance à être sous-représentés dans les médias grand public ».

Troisièmement, je repense à William Lyon MacKenzie King, un grand-père maternel, William Lyon MacKenzie, et à ses presses à imprimer qui se faisaient sans cesse jeter dans le port de Toronto. Les voyous qui jetaient les presses à imprimer dans le lac étaient bien sûr des jeunes issus des familles privilégiées du Pacte de famille.

Quatrièmement, le Colloque mondial des villes va avoir lieu ici à Vancouver l'an prochain. J'aimerais qu'il soit rebaptisé Colloque mondial rurbain — r-u-r-b-a-i-n — pour renvoyer au besoin d'assurer le lien entre les régions rurales et les régions urbaines, chose qui a été évoquée plus tôt aujourd'hui. L'on a également parlé de « despotisme bienveillant » et il serait peut-être préférable de parler de « despotisme humanitaire », d'un despotisme qui ne fait pas que souhaiter faire du bien, mais qui en fait véritablement. Je soulignerai que « bienveillant » est l'adjectif et que « despotisme » est le substantif, d'où la facilité avec laquelle on peut parfois retirer un adjectif pour en mettre un autre.

Il a également été question de financement robuste pour les intervenants publics, et je dirais que le peuple autochtone serait tout particulièrement qualifié pour ce genre de soutien proactif, et au sein du peuple autochtone, il y aurait lieu de viser tout particulièrement les jeunes.

Le septième et dernier point que j'ai mis en relief ici est qu'au sein de la culture orale il y a cette obligation sacrée de dire la vérité. Au début du XXI^e siècle, ce pourrait-il que tous les médias soient sensibles à un genre d'obligation sacrée de dire la vérité?

Mme Raisab Ward, à titre personnel : Je suis professeure à UBC et directrice de l'Institute for Computers. Je suis vancouveroise depuis 33 ans. Je suis Canadienne d'origine arabe et je crois avoir droit à de l'information impartiale, objective et correcte mais que la presse ici en Colombie-Britannique ne m'y autorise pas. CanWest, qui est propriétaire de tous nos quotidiens, a un préjugé très net en faveur d'Israël. Mais c'est plus que cela, en ce sens que l'on nous refuse des actualités justes et objectives. Lorsque M. Asper a été interrogé sur le Moyen-Orient dans le cadre d'une entrevue de CBC, il a dit « Qu'ils aillent lancer leur propre quotidien ».

Il y a un peu plus de deux ans, je suis allée à un dîner auquel il se trouvait quelqu'un de CanWest. J'ai parlé de cette question et cette personne a dit : « Eh bien, nous ne pouvons rien publier qui jette une lumière négative sur Israël ». Les nouvelles qu'on nous livre ne sont pas objectives, ne sont pas impartiales. Cela est très dangereux, car nous n'avons en Colombie-Britannique pas d'autres quotidiens locaux à lire. Je ne veux pas lire un quotidien torontois, car il ne contiendra aucun reportage sur ce qui se passe en Colombie-Britannique. À UBC, personne n'achète les journaux de CanWest. Je ne connais aucun professeur qui reçoive *The Vancouver Sun* ou *The Province*, mais on parle ici de l'élite intellectuelle. La plupart des gens ici lisent ces journaux, et

come from that background, and it really upsets me, and I believe that here in British Columbia we should have every right to get some objective news. I have no means, I do not like to watch TV, and I just like to read, and I do not want to go to the Internet to get my news all the time. *The Vancouver Sun* and then the other paper, my local paper, are all owned by CanWest.

I find CanWest constantly demonizing Arabs and their culture. It is just not right, it is not a democracy. We should not allow any person in any province to own more than 50 per cent of the press, especially if their policy is to brainwash you against one thing or another.

Reuters has made a fuss with CanWest about the world views of terrorism. I have heard things about them. For example, important demonstrations, the first demonstrations in Iraq were not even reported. When Scott Riddle came here and the other, Derek Salivais and Eric Vance, there were hundreds of people, they do not report them. Arabs are always murderous terrorists and Israel is always doing it in self-defence. More than that — they were always pro-Chrétien, until Chrétien decided not to go with the Iraq war, and then suddenly they were printing a lot of bad stuff about Chrétien.

Yesterday, the Canadian Democratic Congress put a report in the newspapers, eight of them in Ontario and Quebec, and again CanWest, the *National Post* was number in using anti-Islamic —

The Chairman: I am sorry, your four minutes are up. However, remember, you can always send us written further material, if you wish.

Mr. Ward, the floor is yours.

Mr. Richard Ward, as an individual: I am a director with the Community Media Education Society. Councillor Nick Volkow said much of what I had to say, but I will give some background.

The community channel, according to the Broadcasting Act, is one of the three pillars of Canada's television system. Back in 1997, the CRTC removed the requirement that cable companies offer a community channel. Following a public outcry across Canada, particularly in Quebec, the CRTC corrected itself in 2002 guaranteeing that community TV can be provided either by the cable company or by an independent not-for-profit society.

Community television is funded by a levy, which is effectively a tax; hence, it is not cable-company money, it is public money. In cities with more than 6,000 subscribers, 2 per cent of gross cable revenues goes to the community channel. Smaller communities get a full 5 per cent. Here in the Lower Mainland, \$5 million is spent each year on community television. Of that, 99 per cent is

ils sont sans cesse endoctrinés contre les Arabes et Musulmans. Il se trouve que ce sont là mes origines, et cela me bouleverse réellement, et j'estime qu'ici en Colombie-Britannique, nous devrions pouvoir obtenir des informations objectives. Je n'ai pas beaucoup de moyens, je n'aime pas regarder la télévision, j'aime simplement lire, et je ne veux pas devoir aller sans cesse sur l'Internet pour me tenir au courant de ce qui se passe. *The Vancouver Sun* et l'autre journal, mon journal local, appartiennent à CanWest.

Je trouve que CanWest diabolise sans cesse les Arabes et leur culture. Ce n'est pas bien, ce n'est pas cela la démocratie. Il devrait être interdit à quiconque dans n'importe quelle province de posséder plus de 50 p. 100 de la presse, surtout si sa politique est de faire du lavage de cerveau au sujet d'une chose ou d'une autre.

Reuters a fait toute une histoire avec CanWest au sujet des visions mondiales du terrorisme. J'ai entendu beaucoup de choses au sujet d'eux. Par exemple, d'importantes manifestations, les premières tenues en Iraq, n'ont jamais même été rapportées. Lorsque Scott Riddle est venu ici et l'autre, Derek Salivais et Eric Vance, il y avait des centaines de personnes, mais on n'en parle pas. Les Arabes sont toujours des terroristes meurtriers et Israël agit toujours par autodéfense. Pire que cela — ils avaient toujours été pro-Chrétien, jusqu'à ce que Chrétien décide de ne pas participer à la guerre en Iraq, puis tout d'un coup ils ont commencé à publier toutes sortes de choses négatives au sujet de Chrétien.

Hier, le Canadian Democratic Congress a publié un rapport dans les journaux, huit d'entre eux en Ontario et au Québec, et encore une fois, CanWest, le *National Post*, étaient en tête de liste pour ce qui est de l'usage de termes anti-islamiques —

La présidente : Excusez-moi, mais vos quatre minutes sont écoulées. Mais n'oubliez pas que vous pouvez toujours, si vous le voulez, nous envoyer tout ce que vous voulez par écrit.

Monsieur Ward, vous avez la parole.

M. Richard Ward, à titre personnel : Je suis membre du conseil de la Community Media Education Society. Le conseiller municipal Nick Volkow a dit beaucoup de ce que j'avais compté vous expliquer, mais je vais vous donner quelques explications de base.

Le canal communautaire, selon la Loi sur la radiodiffusion, est l'un des trois piliers du système de télévision canadien. En 1997, le CRTC a supprimé l'exigence que les câblodistributeurs offrent un canal communautaire. Suite à un tollé public à l'échelle du pays, et tout particulièrement au Québec, le CRTC a rectifié le tir en 2002 garantissant que la télévision communautaire soit offerte ou par un câblodistributeur ou par une société indépendante sans but lucratif.

La télévision communautaire est financée par une redevance, qui est en définitive une taxe; il ne s'agit donc pas d'argent en provenance du câblodistributeur, mais bien de son public. Dans les villes comptant plus de 6 000 abonnés, 2 p. 100 des revenus bruts des câblodistributeurs sont consacrés au canal communautaire. Les plus petites communautés en obtiennent

used for cable-company-controlled programming. None of it goes to operate ICTV, the Independent Community Television Co-operative, the not-for-profit group whose programs follow both the spirit and the letter of CRTC regulations.

I would like to refer to the report by the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage, entitled "Our Cultural Sovereignty." The group that I represent, CMES, strongly supports the final recommendation to empower the Auditor General to audit companies licensed under the Broadcasting Act.

I emphasize recommendation 19.17 of that report in particular in reaction to that statement about our cultural sovereignty that Councillor Volkow went into in some detail. I asked the standing committee when they were preparing this report to find out how the cable levy money was being spent. I said "I am a member of a not-for-profit group, but you are Parliament, you can find out." The answer, the result as you can see, is that they were frustrated and dismayed. I believe that when Parliament is defied so directly, I believe it must act forcefully, or else we all lose the power that democracy gives us.

The community channel here in town should not be converted into a slick promotional vehicle for cable services. Community TV should not be taking advertising revenue from commercial broadcasters, which it does here in Vancouver. Volunteers should be able to use the community channel for their own ideas, as a place to learn practical media skills. The idea of community television is well respected internationally. In association with ICTV, CMES has hosted delegations from Brazil, Japan and South Korea, who know Canada as the birthplace of the community channel.

If your report sets out Canada's position on world media, perhaps we can advance towards globalization with representation. We are encouraged by your study of media policies. We look forward to action. Thank you very much.

Senator Trenholme Counsell: Thank you, chair, colleagues and speakers. We have heard a lot about the Israeli-Arab situation.

Mr. MacKenzie, do you believe that in Western Canada, particularly here in B.C., issues relating to the aboriginal community are covered fairly and comprehensively?

The Chairman: My question is directly related to that, because I thought I took from your remarks, Mr. MacKenzie, that you did not think that aboriginal affairs and communities were properly covered. If I was correct in that, then will you answer that when

5 p. 100. Ici, dans le Lower Mainland, 5 millions de dollars sont chaque année consacrés à la télévision communautaire. Là-dessus, 99 p. 100 servent à de la programmation contrôlée par le câblodistributeur. Rien n'est versé à l'ICTV, l'Independent Community Television Co-operative, le groupe sans but lucratif dont les émissions sont conformes et à l'esprit et à la lettre des règles du CRTC.

J'aimerais vous renvoyer au rapport du Comité permanent de la Chambre du Patrimoine canadien, intitulé « Notre souveraineté culturelle ». Le groupe que je représente, CMES, appuie fermement la recommandation finale visant à habiliter le vérificateur général à mener des vérifications auprès des entreprises autorisées en vertu de la Loi sur la radiodiffusion.

J'attirerais tout particulièrement votre attention sur la recommandation 19.17 de ce rapport, en réaction à cette déclaration au sujet de notre souveraineté culturelle dont le conseiller municipal Volkow a traité dans le détail. J'avais demandé au comité permanent, lors de la rédaction du rapport, de se renseigner sur la façon dont l'argent en provenance des redevances de câble était dépensé. J'avais dit « Je suis membre d'un groupe sans but lucratif, mais vous, vous siégez au Parlement, et vous pouvez vous renseigner ». La réponse, le résultat, comme vous pouvez le voir, est que les députés ont été frustrés et découragés. J'estime que lorsque le Parlement est si directement bafoué il doit agir de façon énergique, sans quoi nous perdrons tout le pouvoir que nous confère la démocratie.

Le canal communautaire ici en ville ne devrait pas être converti en un véhicule promotionnel bien rôdé pour les services par câble. La télévision communautaire ne devrait pas recevoir de revenus de publicité de radiodiffuseurs commerciaux, comme cela se passe ici à Vancouver. Les bénévoles devraient pouvoir utiliser le canal communautaire au service de leurs propres idées, comme lieu d'entraînement pour leurs compétences médiatiques pratiques. L'idée de la télévision communautaire est bien respectée à l'échelle mondiale. CMES a, conjointement avec ICTV, accueilli des délégations du Brésil, du Japon et de la Corée du Sud, pays qui reconnaissent le Canada comme étant le berceau des chaînes communautaires.

Si votre rapport établit la position du Canada dans les médias mondiaux, peut-être que nous pourrions tendre vers la mondialisation avec une représentation. Nous sommes encouragés par votre étude sur les politiques relatives aux médias. Nous attendons avec impatience les mesures que vous prendrez. Merci beaucoup.

Le sénateur Trenholme Counsell : Merci, madame la présidente, collègues et invités. Nous avons beaucoup entendu parler de la situation israélo-arabe.

Monsieur MacKenzie, pensez-vous que dans l'Ouest canadien, surtout ici en Colombie-Britannique, les questions relatives à la communauté autochtone soient couvertes de façon juste et exhaustive?

La présidente : Ma question rejoint celle-là, car j'ai cru comprendre, d'après vos remarques, monsieur MacKenzie, que vous ne pensez pas qu'une couverture suffisante soit donnée aux affaires autochtones et communautaires. Si j'ai en cela raison,

you answer Senator Trenholme Counsell. Do you believe the solution lies more along the lines of having more aboriginal media or having more aboriginal people in mainstream media? The floor is yours.

Mr. MacKenzie: Yes. Yes. I have a bone to pick with Broadcast News, and not just Broadcast News. Frankly, for the past while, I have found there is so much bad news that I do not look at the pictures on TV; I just read the text, and that says about as much as I can stand. Some might believe that this is quibbling and nitpicking, but I do not think it is. I see aboriginal people referred to as “Aboriginals” and “natives,” and that sort of thing. In my opinion, that sort of language is condescending and snide, especially when you are one of the most put-upon categories of Canadian societies.

Hence, I would like to see at least a carrot, if not a stick, in terms of the tone of this language. We should say “aboriginal people” and “native people.” I think part of the answer to one of the questions is yes and yes.

There is an aboriginal young man named Duncan McHugh, who is from central Canada, and he is connected with CBC here. He has told me that he is one of very few aboriginal persons in mainstream media. I will also mention, just so everybody knows, that our lovely and beloved Gloria Macarenko is one sixteenth Tlingit, and very proud of that. I tease her about clinging to the Tlingit.

In terms of gestalt, it is my feeling that a gestalt, with English we find ourselves believing in what I refer to as hyper-consumerism. “I believe that those aboriginal people are really bad people, because they really believe that in their traditional culture we should truly deeply care about Mother Earth, and that single bottom-line stuff just isn’t one for them if they are culturally astute.” I found the references to the corporation and the dribble that, in my opinion, my acquaintance heading up the Fraser Institute was spouting in that rather magnificent film — but I think that is part of the context.

The Chairman: You are running out of time.

Mr. MacKenzie: I think that aboriginal people who are culturally astute are seen as a threat to the cradle of hyper-consumerism, therefore we should demean them. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. MacKenzie. Thank you very much to all of you.

This brings us to our next panel. I would invite Mr. Kevin Potvin, Ms. Joan Jenny and Mr. Chris Budgell to join us, please.

This time it will be the clerk who waves the finger after three minutes, and you each get four minutes.

Mr. Potvin, please proceed.

Mr. Kevin Potvin, as an individual: Thank you very much. I represent the Republic of East Vancouver Newspaper.

alors vous répondrez à ma question en répondant à celle du sénateur Trenholme Counsell. Pensez-vous que la solution réside en une multiplication des médias autochtones ou en une augmentation du nombre d’Autochtones actifs dans les médias grand public? Vous avez la parole.

M. MacKenzie : Oui. Oui. J’ai du fil à retordre avec Broadcast News, et pas seulement avec eux. Bien franchement, je trouve depuis quelque temps que les nouvelles sont si mauvaises que je ne regarde plus les images à la télévision; je lis simplement le texte, et c’est à peu près tout ce que je peux supporter. D’aucun penseront peut-être que c’est là du pinaillage et du vitillage, mais je ne le pense pas. J’entends parler des Autochtones comme étant des « Aborigènes » ou des « sauvages », et autres choses du genre. Ce langage est à mon sens condescendant et mesquin, étant donné surtout que nous sommes l’une des catégories les plus défavorisées parmi la société canadienne.

J’aimerais donc voir une carotte, sinon un bâton, s’agissant du ton employé. Il conviendrait de parler de « peuples autochtones » et de « populations autochtones ». Je pense qu’une partie de la réponse à l’une des questions est oui et oui.

Il y a un jeune homme autochtone du nom de Duncan McHugh, qui vient du centre du Canada, et qui est rattaché à CBC ici. Il m’a dit être l’un des seuls Autochtones dans les médias grand public. J’aimerais également mentionner, afin que tout le monde soit au courant, que notre belle et bien aimée Gloria Macarenko a un seizième de sang Tlingit et qu’elle en est très fière. Je l’asticote souvent au sujet de ses liens avec les Tlingit.

Pour ce qui est du gestalt, en anglais l’on voit souvent de ce que j’appellerais l’hyper-consumérisme. « Je crois que ces Autochtones sont vraiment de très mauvaises personnes, parce qu’ils croient réellement que dans leur culture traditionnelle l’on devrait véritablement s’occuper de notre mère la terre, et que les questions de rentabilité et autres ne cadrent pas du tout avec leur culture, s’ils y sont sensibles ». J’ai trouvé les références à la société et les non-sens, selon moi, que cette connaissance à moi, qui est à la tête du Fraser Institute, a racontés dans ce film plutôt magnifique.. mais je pense que cela fait partie du contexte.

La présidente : Vous allez bientôt manquer de temps.

M. MacKenzie : Je pense que les Autochtones qui sont sensibles à leur culture sont perçus comme étant une menace au berceau de l’hyper-consumérisme, et qu’il faudrait en conséquence les dévaloriser. Merci.

La présidente : Merci beaucoup, monsieur MacKenzie. Merci beaucoup à vous tous.

Ceci nous amène à notre dernier groupe de témoins. J’invite donc M. Kevin Potvin, Mme Joan Jenny et M. Chris Budgell à venir se joindre à nous.

Cette fois-ci, ce sera le greffier qui brandira son doigt après trois minutes, et vous disposerez chacun de quatre minutes.

Monsieur Potvin, allez-y, je vous prie.

M. Kevin Potvin, à titre personnel : Merci beaucoup. Je représente le Republic of East Vancouver Newspaper.

Just before we get started, I thought it might be good to note for the record, as I am sure she would like us to, that Senator Carney did not think it worthwhile to stick around for the public part.

The Chairman: Senator Carney hung in as long as she possibly could. She flew all night to be here; she is not in the best of health. She asked us to convey to anybody who was distressed by the fact that she absolutely had to leave her profound apologies. She cares very much about this visit to Vancouver. Believe me, she is going to know absolutely everything that happens here.

Mr. Potvin: Just for the record, I thought that it was interesting that we could be reminded today in the news that editorial control is the point of ownership. You can see it in the news where the Asper family, owners of CanWest Global, have initiated a restraining order in a nine-figure deal to do with the possession of *The Jerusalem Post*. I gathered from the reports that the main issue at stake is editorial control. It seems there is a dispute between the partners over who is going to get editorial control of the newspaper. This is enough to hold up completion of a nine-figure deal, so obviously ownership of newspapers at least is all about or at least significantly about editorial control, in case there is any confusion about that.

I wonder what the point of this Senate committee is. You are dispatched here to hear from various industry representatives and public their concerns about the state of the media today. As Senator Tkachuk pointed out, generally senators cannot do anything specific and will not do anything about it. So you come out here, you do these hearings, and then you all go home again, in one day. I wonder if, by doing so, every participant here is contributing to the status quo, which we have all recognized as wrong. Everyone now thinks: "The government has done something about it; there will be reports issued. Everyone has had their say." People actually dissipate the energy for change by pretending that this committee serves some kind of purpose.

So, can anyone tell me what they see happening as a result of all this, anything concrete happening?

The Chairman: Thank you very much.

Ms. Jenny, the floors is yours.

Ms. Joan Jenny, as an individual: Thank you. I represent Northern Comfort Production.

I appreciate the opportunity to speak to you this evening and I honour you all for being here. As a writer, producer, director, I am here speaking as a member of the public as well. I am a previous intervener, in 1996 at the CRTC hearings, and a core team member of the Craig Broadcasting System.

Avant de commencer, j'ai pensé qu'il serait peut-être bon de souligner, afin que cela figure au procès-verbal, comme elle le souhaiterait sans doute, que le sénateur Carney n'a pas jugé utile de rester sur place jusqu'au volet public de l'audience.

La présidente : Le sénateur Carney a résisté tant et aussi longtemps que cela lui a été possible. Elle a pris un vol de nuit pour être des nôtres ici. Sa santé n'est pas au beau fixe. Elle nous a demandé de dire à quiconque était ennuyé par son absence qu'elle s'en excuse profondément. Elle tenait beaucoup à cette visite à Vancouver. Croyez-moi, elle saura absolument tout sur ce qui s'est passé ici.

M. Potvin : Aux fins du procès-verbal, je trouve intéressant qu'on nous rappelle aujourd'hui dans l'actualité que le contrôle éditorial est l'objet même de la propriété. Vous verrez cela dans les nouvelles : la famille Asper, propriétaire de CanWest Global, a obtenu une injonction d'un montant de neuf chiffres relativement à la propriété du *Jerusalem Post*. Je crois comprendre d'après les rapports que j'ai vus que la principale question concerne le contrôle éditorial. Il semble qu'il y ait un différend entre les associés quant à savoir qui exercera le contrôle éditorial sur le journal. Il ne suffit pas d'avoir une entente d'une valeur à neuf chiffres, alors la propriété des journaux tourne pour la plupart ou en tout cas en grande partie autour du contrôle éditorial, au cas où il demeure quelque confusion là-dessus.

Je me demande quel est l'objet du comité sénatorial ici réuni. Vous êtes envoyés ici pour entendre des préoccupations relativement à l'état actuel des médias de divers représentants de l'industrie et du public. Comme l'a souligné le sénateur Tkachuk, de façon générale, les sénateurs ne peuvent rien y faire de précis et ne feront rien du tout. Vous venez donc ici, vous tenez ces audiences puis vous retournez chez vous, tout cela en l'espace d'une seule et même journée. Je me demande donc si, ce faisant, tous les participants ici ne sont pas en train de contribuer au maintien du statu quo, dont nous avons tous convenu qu'il est inacceptable. Tout le monde se dira maintenant : « Le gouvernement y a fait quelque chose; des rapports vont sortir. Chacun a eu son mot à dire ». Les gens sont en fait en train de gaspiller leur énergie destinée à amener le changement en faisant semblant que ce comité sert ici quelque fin.

Quelqu'un pourrait-il donc me dire quel résultat concret il entrevoit à partir d'ici?

La présidente : Merci beaucoup.

Madame Jenny, vous avez la parole.

Mme Joan Jenny, à titre personnel : Merci. Je représente la Northern Comfort Production.

J'apprécie l'occasion qui m'est ici donnée de prendre la parole devant vous ce soir et je vous rends hommage à tous d'être ici. En ma qualité d'auteure, de productrice et de directrice, je suis ici pour représenter également le public. J'ai été intervenante lors des audiences tenues par le CRTC en 1996 et je suis membre de l'équipe noyau du Craig Broadcasting System.

This committee here today is a courageous group with an agenda that could be possibly seen, given the complexity of the issues on their plate, as unrealistic. One issue alone could be profitability and monopoly. Another issue is possibly media responsibility, relevance to the community and how it is delivered.

Media itself, the message never changes. The message revolves around the authentic needs of the people in all communities. The story of the people will always be the source, not the corporations, not the journalists, but the peoples' experiences, good, bad or ugly. David Beers of The Tyee said it best: "Do the work."

I would like to give you a few examples of the work that I have done that represents media. In 1985, I did a piece on anorexia in *The Province* with a fashion editor. I received no money. In 1986, Keith Fraser of *The Province* assisted us in home schooling issues on the heels of the royal commission on education. I received no money. In 1992, in South Central Los Angeles, I worked with gang members to do a piece that was covered by KCLA and the *Los Angeles Times*. I received no money. In 1995, CKVU, on the heels of Fabian Dawson of *The Province*, did a piece on the ethics of B.C. Hydro International project that threatened to displace the Penan people in Malaysia. The project stopped. I received no money. I can go on and on.

The public turns to the media sources in an automatic reaction to find this work in times of need. Media relations is a high calling and it is a privilege to participate in it; it must be balanced with profit and access. It is called "media relations" for a reason. We all must meet each other halfway. In the discussions regarding The Tyee venture, I believe it should be looked at as possibly simply a business venture, such as the Auto Network Co-op, which was assisted in its start-up by VanCity Financial Resources.

I would like to now quickly focus on a realistic task for this constructive committee, and that is the issue of cable access to the community.

Shaw Cable's resource, made available to the public in 1980s, was the only formal training I have ever received. Councillor Volkow has given you the best brick for you to lay in our community right now. When I say "access," we had all the equipment, we had the station, we did everything ourselves, there was no corporate identity, and that is how we all created our skills. It spoke to what we talked about earlier vis-à-vis youth being disenchanted.

Le comité ici réuni aujourd'hui est un groupe de personnes courageuses dont le mandat, vu la complexité des dossiers, pourrait être perçu comme étant tout à fait non réaliste. Une question pourrait être la rentabilité et les monopoles. Une autre, la responsabilité des médias, la pertinence à l'égard de la communauté et la façon de livrer le service.

Le média lui-même, le message, lui, ne change jamais. Le message tourne autour des besoins authentiques des habitants de toutes les communautés. L'histoire des gens sera toujours la source, et non pas les entreprises, les journalistes. L'histoire sera toujours l'expérience des gens, qu'ils soient bons, mauvais ou méchants. C'est David Beers, de The Tyee, qui a le mieux résumé la situation : « Faites le travail ».

J'aimerais vous donner quelques exemples du travail que j'ai fait et qui représente les médias. En 1985, j'ai produit un reportage sur l'anorexie avec un rédacteur de mode de *The Province*. Je n'ai pas reçu un sou. En 1986, Keith Fraser de *The Province* nous a aidés avec des dossiers sur l'enseignement à domicile par les parents, dans le sillage de la Commission royale sur l'éducation. Je n'ai pas reçu un sou. En 1992, dans le quartier centre-sud de Los Angeles, j'ai travaillé aux côtés de membres de gang à un reportage qui a été couvert par KCLA et le *Los Angeles Times*. Je n'ai reçu aucune contribution financière. En 1995, CKVU, enchaînant sur le travail de Fabian Dawson de *The Province*, a fait un reportage sur l'éthique du projet B.C. Hydro International qui menaçait de déplacer le peuple Penan en Malaisie. Le projet a été stoppé. Je n'ai pas reçu d'argent et ma liste pourrait se poursuivre encore et encore.

Le public se tourne vers les sources médiatiques en vertu d'une réaction automatique qui le pousse à vouloir se renseigner lorsqu'il y a crise. Les relations médiatiques sont une vocation noble et c'est un privilège que d'y participer; mais il y a un équilibre à établir avec les profits et l'accès. Ce n'est pas pour rien que l'on parle de « relations avec les médias ». Chacun doit faire son bout de chemin pour que l'on se retrouve au milieu. Dans le cadre des discussions au sujet de The Tyee, je pense qu'il faudrait envisager la chose simplement comme une initiative commerciale, comme l'Auto Network Co-op, qui à ses débuts a été aidée par VanCity Financial Resources.

J'aimerais maintenant me concentrer sur une tâche réaliste pour ce comité constructif, et je veux vous parler de l'accès au câble pour la communauté.

La seule formation formelle que j'aie jamais reçue est celle offerte au public par Shaw Cable dans les années 1980. C'est le conseiller municipal Volkow qui vous a donné la meilleure brique à poser dans notre collectivité à l'heure actuelle. Lorsque je parle d'« accès », nous avions tout le matériel, la station, nous faisons tout nous-mêmes, il n'y avait pas d'identité corporative, et c'est ainsi que nous avons peaufiné nos compétences. Cela me ramène à ce qu'on disait tout à l'heure au sujet du désenchantement des jeunes.

A lot of the issues in British Columbia — we have lost resources through our government, the education system is failing our youth, so public access through the cable networks is essential for us. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms. Jenny.

Mr. Budgell, the floors is yours.

Mr. Chris Budgell, as an individual: Thank you. I am just representing myself here, so I will call myself a citizen. I do not like to be called a consumer. I only heard about this on the weekend, so I do not have prepared notes. I found this very hearing to be stimulating.

I have a lot of thoughts about all the different things I have heard, so I thought I would touch on a couple of things I have heard much about. I should say, too, that I have a lot of respect for the things I have heard. I have considerable scepticism for some of the positions that sound like they are leaning towards the status quo and do not do anything, but I am not going to suggest what I think you should do.

The two things I want to comment on are the idea of creativity in a changing environment, and control and censorship. They are two very separate issues.

I find the issue of creativity very interesting. We have not talked about the history of media assistance, and that interests me. I like to look at things from a long historic point of view to get my bearings, so I am looking at the fact that print media goes back to, let us say, at least Gutenberg. Following that invention, there was undoubtedly a period of great creativity; I am not sure how long it went on for. There seems to have been another period of creativity in the print media in the 19th century, largely because of the Industrial Revolution, and with the era of, what do you call them, the print barons, late 19th, early 20th centuries, some creativity there. Then we had some cinematography, which has not been mentioned here at all, which I consider a medium too, broadcast radio, then television, and then suddenly we get to the Internet.

What strikes me as interesting is the importance of the creativity process that came into being with each one of those mediums. I would suggest that television, for example, inherited much of what it was from cinematography and broadcast radio. In fact, there was a rather brief period of creativity when television came along — I am old enough to remember some of that — I would suggest it was less than 10 years. There was a spurt of real creativity, and I mean that in a very broad sense, content included.

What you have got now with the Internet is the big issue, I think. In general, we are looking in the rear-view mirror. We are trying to figure out where we are by looking at where we have been. The Internet is through the windshield, and we turn that direction and we see a blur, maybe even a scary blur. I think the

Un grand nombre des questions en Colombie-Britannique — nous avons perdu des ressources par la faute de notre gouvernement, le système d'éducation ne répond pas aux besoins des jeunes, et c'est pourquoi l'accès public grâce au réseau de câblodistribution est essentiel pour nous. Merci.

La présidente : Merci beaucoup, madame Jenny.

Monsieur Budgell, vous avez la parole.

M. Chris Budgell, à titre personnel : Merci. Je ne comparais ici qu'en mon nom propre, alors je vais m'appeler citoyen. Je n'aime pas que l'on m'appelle consommateur. Je n'ai pris connaissance de vos audiences que pendant la fin de semaine, alors je n'ai de ce fait pas de notes préparées. J'ai trouvé cette rencontre très stimulante.

J'ai beaucoup d'idées au sujet des différentes choses dont j'ai entendu parler, alors j'ai pensé toucher à une ou deux questions dont je n'ai pas beaucoup entendu parler. Il me faudrait également dire que j'ai beaucoup de respect pour les propos que j'ai entendus. Je nourris un certain scepticisme quant à certaines des positions que j'ai entendues et qui semblent pencher vers le statu quo ou le laisser-faire, mais je ne vais pas faire de recommandations quant à ce que vous devriez, selon moi, faire.

Les deux aspects sur lesquels j'aimerais me prononcer sont l'idée de la créativité en vue de changer l'environnement, et le contrôle et la censure. Ce sont là deux questions très distinctes.

Je trouve très intéressante la question de la créativité. Nous n'avons pas parlé de l'histoire de l'aide aux médias, et cela m'intéresse. Il me plaît d'examiner les choses dans le long terme pour m'y retrouver, alors il me faut tenir compte du fait que la presse remonte, disons, jusqu'à au moins Gutenberg. Suite à cette invention, il y a sans doute eu une période de grande créativité, mais j'ignore pendant combien de temps elle a duré. Il semble qu'il y ait eu une autre période de créativité dans la presse écrite au XIX^e siècle, du fait, largement, de la révolution industrielle, et il y a également eu de la créativité avec l'un des barons de la presse, comme on les a appelés, à la fin du XIX^e et au début du XX^e siècles. Il y a ensuite eu la cinématographie, qui n'a pas du tout été mentionnée ici, et que je considère comme étant un médium, la radio, la télévision, puis, brusquement, voilà qu'est apparu l'Internet.

Ce qui me frappe comme étant intéressant c'est l'importance du processus de créativité qui s'est dessiné avec chacun de ces médiums. Je dirais que la télévision, par exemple, a beaucoup hérité de la cinématographie et de la radio. En fait, il est survenu une brève période de créativité avec l'avènement de la télévision — je ne suis pas assez vieux pour m'en souvenir — mais je dirais qu'elle a duré moins de dix ans. Il y a eu une poussée de réelle créativité, et j'entends cela dans le sens le plus large, contenu inclus.

Ce que vous avez maintenant avec l'Internet, c'est, je pense, le grand tableau. De façon générale, l'on regarde par le rétroviseur. L'on essaie de déterminer où l'on se trouve en regardant là où on a été. L'Internet, on le voit à travers le pare-brise, et ce que l'on voit est flou, et le flou fait peur. Je pense que l'Internet va exploser

Internet is going to erupt underneath the entire establishment, all the institutions in Canada and around the world, and we are not ready for it. You are not looking enough in that direction.

It looks like I am running out of time, so I am not going to say anything about the censorship issue.

The Chairman: Maybe somebody will ask you a question about that.

Mr. Budgell: Good.

The Chairman: Just before I go to questions, let me reassure Mr. Potvin, or try to reassure him, not only my Conservative colleagues, but even my Liberal colleagues I am sure would agree with me, that this committee study was not launched by the government and we certainly do not represent the government. The initiative was based entirely in the Senate itself. It came from what you might want to call back-bench senators. It received significant bipartisan support, had to do so, indeed, in order to get a mandate from the Senate to proceed. In no way is this hearing a government study. As what to what we hope to achieve, you will have to wait to see what we say when we table our report.

Senator Tkachuk: I want to make sure you understand. What I said is that we do not have the power. We the power to recommend, and then it is up to the government to decide if it wants to do implement the recommendations. That is what I said, not that we will not do anything.

Senator Trenholme Counsell: I detected in the first questioner a bit of cynicism, and I want to say, I think I speak on behalf of all my fellow senators, although I have not taken a survey, but certainly I have talked to enough, that we are not the least bit cynical about this. There are quite a few people in the room; this has been an incredible day of learning for us. I think if we are going to be paid by the Canadian public to be in Ottawa, we need to learn from people across this country, and it has been a tremendous day. We owe so much to all the people who have presented, so I do not think that this will fall on deaf ears at all. I think that, even if we just use our individual voices whenever we can throughout Canada to present what we have learned, it has been very worthwhile. There will be a report, which will be in the official record, and so I hope that in the end all of you can feel that it was worthwhile.

The Chairman: Of course, we hope that it will be the greatest report that anybody ever wrote anywhere on any topic.

My specific question was to Ms. Jenny. I did not quite follow when you were giving that long list of fascinating stories, important stories that you had worked on, when you said "I received no money." Was that because somebody refused to publish them or because you did it on a volunteer basis?

sous tout l'establishment, toutes les institutions canadiennes et le monde tout entier, et nous n'y sommes pas prêts. Vous n'êtes pas suffisamment tournés dans la bonne direction.

Il semble que je vais manquer de temps, alors je ne vais rien pouvoir dire au sujet de la question de la censure.

La présidente : Peut-être que quelqu'un vous posera une question là-dessus.

M. Budgell : Bien.

La présidente : Avant que l'on ne passe aux questions, j'aimerais rassurer ou essayer de rassurer M. Potvin : non seulement mes collègues conservateurs, mais également, j'en suis certaine, mes collègues libéraux, conviendront avec moi que cette étude du comité n'a pas été lancée par le gouvernement et que nous ne représentons certainement pas le gouvernement. Cette initiative émane entièrement du Sénat lui-même. Elle émane de ce que vous appelleriez peut-être les sénateurs de l'arrière-banc. Elle a joui d'un important appui bipartisan, ce qui était nécessaire pour obtenir le mandat du Sénat d'aller de l'avant. Ces audiences ne s'inscrivent aucunement dans une étude gouvernementale. Quant à ce que nous espérons réaliser, il vous faudra attendre de voir ce que nous dirons lorsque nous déposerons notre rapport.

Le sénateur Tkachuk : Je tiens à ce que vous compreniez. Ce que j'ai dit c'est que nous n'avons pas le pouvoir. Nous avons le pouvoir de recommander, et ce sera alors au gouvernement qu'il reviendra de décider s'il veut mettre en œuvre nos recommandations. Voilà ce que j'ai dit. Je n'a pas dit que nous ne ferions rien.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'ai relevé dans la première question un peu de cynisme, et je tiens à dire, et je pense pouvoir parler au nom de tous mes collègues, même si je n'ai pas mené de sondage, mais j'ai certainement eu des discussions avec un nombre suffisant d'entre eux, que nous ne sommes pas le moins cyniques à l'égard de cette question. Il y a dans la salle un nombre considérable de personnes; cette journée a été une expérience d'apprentissage incroyable pour nous. Je pense que si nous allons être payés par le peuple canadien pour être en poste à Ottawa, il nous faut apprendre auprès de Canadiens de partout au pays, et cette journée a été formidable. Nous devons tant à toutes les personnes qui ont comparu devant nous, alors je ne pense pas du tout que vos propos tombent dans les oreilles de sourds. Je pense que même si nous ne pouvions qu'utiliser nos voix individuelles pour présenter ce que nous avons appris ici lors de nos voyages à travers le Canada, cela en vaudrait la peine. Il y aura un rapport, un rapport officiel, et j'ose donc espérer qu'en bout de ligne vous aurez le sentiment que cela a valu la peine.

La présidente : Bien sûr, nous espérons que ce sera le plus beau rapport que quiconque ait jamais écrit sur quoi que ce soit.

Ma question s'adresse à Mme Jenny. Je n'ai pas très bien suivi lorsque vous avez donné cette longue liste d'histoires fascinantes, d'histoires importantes auxquelles vous avez travaillé, lorsque vous disiez « Je n'ai pas reçu un sou ». Est-ce parce que quelqu'un a refusé de les publier, ou bien avez-vous fait ce travail de façon bénévole?

Ms. Jenny: It was because the stories would not have been published if I had gone through the regular channels. It was because I put everything on the line. I created the whole project, handed it to them, it cost them no money; therefore, they were able to do it or willing to do it.

Mr. Potvin: First of all, I would like to respond to what you said. I am confused. I thought you were advertised here as senators and, as such, would be representing the Government of Canada, which the Senate is a part of. The reason everyone is here is not because you are citizens; they are here because you are senators of the Government of Canada. That is why everyone wants to speak to you. We do not get a lot of chances to do so, out here on the coast especially.

As far as your comment about making recommendations, I guess that is what I am getting at. This ties into your comment, as well. It seems to me that this has all happened many times before. The Kent commission took place — I am not sure; Mr. Hackett might tell me — 30 or so years ago. In reading the reports produced by that commission, the one thing that stuck with me is that one of Mr. Kent's final recommendations was that there should be no greater concentration of ownership in any branch of media beyond 10 per cent in a sophisticated, large, urban market, and we have gone well past that. So that commission, which was far more extensive than this one will ever be, proved its worth.

The Chairman: Not to get into inside baseball here, but I think we have a vocabulary difficulty here, which matters a whole lot to us insiders on Parliament Hill. To us, there is a massive distinction between the government and Parliament. To us, the government is the Prime Minister, the ministers — the executive, if you will. We are, none of us, members of the government in that sense, which is the sense in which we use the word all the time. As we go about our work, we see ourselves as legislators, members of the chamber of sober second thought, people whom the people of Canada pay to inquire into subjects of public interest. That is where the confusion arose, I think.

I can understand that to many people it is all Ottawa, isn't it?

Mr. Potvin: Well, it is.

The Chairman: However, once you are in Ottawa, there is a big difference. Thank you all very much indeed.

We will go now to our next group of witnesses. I must say we really do appreciate how many people have turned out stayed on. It is fantastic. Everybody knows that Vancouver is a wonderful city, and this is just one more piece of proof.

We now come to our last group, and I would invite Sid Chow Tan, Isabel Minty and Said R. Khan all to come forward and join us.

Mme Jenny : C'est parce que les histoires n'auraient pas été publiées si j'étais passée par les canaux habituels. C'est parce que j'ai tout risqué. J'ai créé tout le projet, je le leur ai livré. Cela ne leur a rien coûté du tout; c'est ainsi qu'ils ont pu ou voulu le faire.

M. Potvin : J'aimerais tout d'abord réagir à ce que vous avez dit. Je suis confus. J'avais l'impression qu'on vous avait présentés comme étant des sénateurs et qu'en tant que tels, vous étiez ici en tant que représentants du gouvernement du Canada, dont fait partie le Sénat. Si tout le monde est ici, ce n'est pas parce que vous êtes citoyens mais bien parce que vous êtes sénateurs du gouvernement du Canada. C'est pourquoi tout le monde veut vous parler. Ce n'est pas souvent que nous en avons l'occasion, en tout cas pas le long de cette côte-ci.

En ce qui concerne votre commentaire en matière de recommandations, je suppose que c'est à cela que je veux en venir. Cela rejoint également votre commentaire. Il me semble que cela s'est déjà vu maintes fois auparavant. Il y a eu la commission Kent. Il y a environ 30 ans — je n'en suis pas certain, M. Hackett pourra m'éclairer. À la lecture des rapports produits par cette commission, la chose qui m'a frappé est que l'un des commentaires finaux de M. Kent était qu'il ne devrait pas y avoir de concentration de propriété de plus de 10 p. 100 de toute branche des médias dans le marché urbain, important, sophistiqué, et pourtant nous sommes allés bien au-delà de cela. Cette commission, qui avait bien plus d'envergure que celle-ci n'en aura jamais, a donc fait ses preuves.

La présidente : Je ne veux pas me lancer ici dans le baseball, mais je pense que nous avons ici un problème de vocabulaire, qui compte énormément pour nous autres qui travaillons sur la colline du Parlement. Pour nous, il y a une distinction énorme entre gouvernement et Parlement. Pour nous, le gouvernement c'est le premier ministre, les ministres — l'Exécutif, si vous voulez. Aucun d'entre nous n'est membre du gouvernement en ce sens-là, et c'est dans ce sens-là que nous utilisons ce terme en tout temps. Dans le cadre des travaux que nous menons, nous nous percevons comme étant des législateurs, des membres de la Chambre de second examen modéré et réfléchi, des personnes que paye le peuple canadien pour faire enquête sur des sujets d'intérêt public. C'est de là que vient la confusion, je pense.

Je peux comprendre que pour beaucoup de gens, tout cela, c'est tout simplement Ottawa, n'est-ce pas?

M. Potvin : En effet.

La présidente : En tout cas, dès que vous êtes à Ottawa, il y a toute une différence. Merci beaucoup à tous.

Nous passons maintenant au groupe de témoins suivant. Il me faut dire que nous sommes vraiment très heureux du nombre de personnes qui sont venues ici et qui sont restées. C'est formidable. Tout le monde sait que Vancouver est une ville formidable, et nous en avons ici une preuve de plus.

Nous en arrivons donc maintenant à notre dernier groupe, et j'invite donc Sid Chow Tan, Isabel Minty et Said R. Khan à venir se joindre à nous à la table.

Mr. Khan is with the 2010 Vancouver Visa Team. Apparently, Mr. Khan was not able to hang in.

We are very grateful to you both for doing so, and four minutes, the clerk raises his finger after three, questions, and then responses.

We will begin with you, Ms. Minty.

Ms. Isabel Minty, as an individual: I would like to address my remarks in the context of what we are now facing — a readership, a listenership, a viewership that is totally disgusted with the limit that is available to us. We should, as citizens, be able to hope, expect, that the broad issues will be addressed, and we are finding that is not the case. This limiting point of view accompanied the corporate push for the free trade agreement and the mantra of that time, which was “public bad, private good.” We are still moving along those yardsticks that we are now becoming, and you folks unfortunately, to my mind, are very complacent. You are rationalizing that this is not so bad.

It is not acceptable that, in a democracy with the background of Canada, we are stuck with the kind of media that seems to be acceptable to you. It is not acceptable to us, which is why the broad members of the public head for alternate media. You are aware of that. The political satirists are doing very well — the public needs that. We are disgusted. We head for the policy alternatives monitor, because the broad balance is not in the news because we have the mantra of “public bad, private good.” Over and over again, when you seek out another point of view, you realize that is a fiction, and the reason it is presented as truth is that there is no alternative available. The emperor has no clothes, and the public sees it, even if the ownership and you folks do not.

We are hungry for things like *The Republic* — Mr. Potvin's paper — for example. We get much better information from these types of print than we are getting from what you think we should be delighted with CanWest. We are not delighted.

CanWest has a gentleman's agreement that there are two subjects verboten. One is the needed balance in the coverage of international news. Any objective reader will see that any nation that is not opening its arms to corporate takeover — bad. Any outfit that says our resources are for our people's benefit, no — I have got it mixed up.

In any event, the point is that if you want what is yours to stay with your people and benefit them, you are a bad nation. If you are going to open up and let us take you over, like so many unfortunate third-world countries, South Africa and South American countries, good, and we are only now realizing how the IMF and the World Bank are absolutely robbing these citizens of any opportunity for benefits. However, in the corporate press and CanWest papers, we are not going to find that information.

M. Khan travaille avec l'équipe 2010 Vancouver Visa. Il n'a apparemment pas pu rester pour la durée.

Nous vous sommes reconnaissants à tous deux d'être restés. Vous avez quatre minutes. Au bout de trois minutes, le greffier lèvera son doigt, et viendront ensuite les questions et les réponses.

Nous allons commencer avec vous, madame Minty.

Mme Isabel Minty, à titre personnel : J'aimerais vous faire mes remarques dans le contexte de ce à quoi nous nous trouvons confrontés — un effectif-lecteurs, un effectif-auditeurs, et effectif-télespectateurs qui sont tout à fait dégoûtés par les limites qui nous sont imposées. En tant que citoyens, nous devrions être en mesure d'espérer que les grandes questions seront abordées; or, nous constatons que tel n'est pas le cas. Cette position limitée à accompagné la poussée corporative pour l'accord de libre-échange et le mantra de l'époque, qui était « ce qui est public est mauvais, ce qui est privé est bon ». Nous suivons les jalons ainsi établis et il me semble, malheureusement, que vous acceptez tout cela. Vous vous dites que ce n'est pas si mal.

Il n'est pas acceptable que dans une démocratie qui a les antécédents du Canada nous nous trouvions pris avec le genre de médias qui vous semble acceptable, à vous. Ce n'est pas acceptable à nous, et c'est pourquoi le public demande des médias de rechange. Les satiristes politiques se débrouillent très bien — le public en a besoin. Nous sommes écœurés. Nous partons à la recherche de solutions de rechange, car les émissions d'actualité ne donnent pas l'équilibre dont nous avons besoin, du fait du mantra « le public est mauvais, le privé est bon ». Encore et toujours, lorsque vous partez à la recherche d'un autre point de vue, vous vous rendez compte que c'est de la fiction, et la raison pour laquelle on vous présente la chose comme étant la réalité est qu'il n'existe pas de solution de rechange. L'empereur est tout nu, et le public le voit, même si cela vous échappe, à vous et aux propriétaires.

Nous avons faim pour des choses comme *The Republic* — le journal de M. Potvin — par exemple. Nous obtenons de bien meilleures informations de ces genres de publications que de CanWest, dont vous pensez que nous devrions être ravis. Nous ne sommes pas ravis.

CanWest a un engagement d'honneur selon lequel il y a deux sujets interdits. Il y aurait en effet lieu d'établir un équilibre dans la couverture de l'actualité internationale. Tout lecteur objectif verra que tout pays qui n'ouvre pas grand les bras aux prises de contrôle par de grosses entreprises — mauvais. Toute organisation qui dit que nos ressources sont pour le bien des gens, c'est un non — je me suis mélangé.

Quoi qu'il en soit, l'important est que si vous voulez garder chez vous ce qui vous appartient afin que cela bénéficie à la population, alors vous êtes un mauvais pays. Si par contre vous allez ouvrir vos portes en grand et nous laisser vous envahir, comme c'est le cas d'un si grand nombre de malheureux pays du tiers monde, de l'Afrique du Sud et de pays sud-américains, alors c'est bien, et ce n'est que maintenant que nous commençons à nous rendre compte que le FMI et la Banque mondiale sont en train de voler aux citoyens de ce pays toute possibilité de

The other lack of balance is that we have so much expanded gambling in the country. The police have tried to tell bureaucrats and the elected politicians that the reason we have so much expanded gambling is to launder the proceeds of organized crime and the drug trade.

The Chairman: Ms. Minty, your time is up. You may get a question and be able to expand on it, but in the meantime, I thank you very much.

Mr. Tan, please.

Mr. Sid Chow Tan, as an individual: Thank you very much, madam chairman. I would first like to acknowledge the Coast Salish First Nation, in whose traditional territory we are holding this meeting. I would like to thank this committee for the opportunity to address it in person. I make these comments as an individual, although I am a founding director of CMES, which has been talked about here and also a founding member of ICTV, Independent Community Television Co-operative.

I would like to begin by saying that corporate interests are rarely congruent with public interest and common wealth. This is especially true of community television in the Lower Mainland. For the past eight years in Vancouver, Rogers first and now Shaw have closed all neighbourhood television offices and denied citizens their rightful access to cable community challenge. Here, experience has shown that citizens and community groups have no timely legitimate and effective action when cable companies deny the public access and mismanage the community channel. Over the past eight years, the commission has first let Rogers and now Shaw incrementally dismantle the successful network of volunteers, thousands of them, and community groups working out of neighbourhood offices throughout Lower Mainland.

The absurdity of cable companies operating and programming the community channel was illustrated two years ago, when Shaw TV turned off live cameras at a Vancouver city council meeting. Hundreds of citizens orderly voicing the lack of public transit in council chambers were ignored by "community television" because the mayor did not recognize the "mob" and adjourned the meeting. Councillor Fred Bass, one of the councillors, asked the camera to be left on to cover the speakers, but to no avail. Was this a good community television decision by a corporation?

More recently, Shaw TV cut its live coverage of a Vancouver community council to show a junior hockey game. Neither team was from the Vancouver or Lower Mainland area. I made a complaint. The answer from Shaw TV was that no regulations

bénéficier de ce qui s'y trouve. Ce n'est pas dans la presse corporative ni dans les journaux de CanWest que l'on trouvera ces renseignements.

Là où il existe un autre manque d'équilibre dans ce pays c'est du côté du jeu, qui a pris tellement d'ampleur. La police a essayé de dire aux bureaucrates et aux élus que si l'on constate un tel envol du jeu c'est que les gens s'en servent pour blanchir les produits de la criminalité et du commerce de la drogue.

La présidente : Madame Minty, votre temps est écoulé. L'on vous posera peut-être une question, ce qui vous donnera l'occasion d'étoffer vos propos, mais pour le moment, je vous dis merci.

Monsieur Tan, s'il vous plaît.

M. Sid Chow Tan, à titre personnel : Merci beaucoup, madame la présidente. J'aimerais tout d'abord rendre hommage à la première nation salish du littoral, car c'est sur son territoire traditionnel que nous tenons la présente rencontre. J'aimerais remercier le comité de l'occasion qui m'est ici donnée de comparaître devant lui en personne. Je vous livrerai mes commentaires à titre personnel, bien que j'aie été administrateur fondateur du CMES, dont il a été question ici, et membre fondateur de ICTV, l'Independent Community Television Co-operative.

J'aimerais commencer par dire que les intérêts corporatifs vont rarement dans le même sens que l'intérêt public et le partage de la richesse. Cela vaut tout particulièrement pour la télévision communautaire dans le Lower Mainland. Au cours des huit dernières années à Vancouver, d'abord Rogers puis maintenant Shaw ferment leurs bureaux de télévision de quartier et refusent aux citoyens leur accès légitime à la télévision communautaire par câble. Ici, l'expérience montre que les citoyens et les groupes communautaires ne disposent pas de mesures légitimes et efficaces pour contrer le phénomène lorsque les câblodistributeurs refusent l'accès au public et gèrent mal les canaux communautaires. Au cours des huit dernières années, le CRTC a laissé d'abord Rogers puis Shaw démanteler progressivement le merveilleux réseau de milliers de bénévoles qui les entouraient et les groupes communautaires travaillant à partir des bureaux de quartier partout dans le Lower Mainland.

L'absurdité de l'exploitation et de l'établissement de la programmation des canaux communautaires par les câblodistributeurs a été illustrée il y a deux ans lorsque Shaw TV a coupé les caméras de tournage en direct lors d'une réunion du conseil municipal de Vancouver. Des centaines de citoyens exprimant calmement leur opinion quant aux carences des transports en commun dans la salle du conseil ont été ignorés par la « télévision communautaire », le maire ne reconnaissant pas la foule et levant la séance. Fred Bass, conseiller municipal, avait demandé que la caméra continue de tourner lors des interventions, mais en vain. Était-ce là une bonne décision de télévision communautaire de la part d'une grosse boîte?

Plus récemment, Shaw TV a supprimé sa couverture en direct d'une réunion d'un conseil communautaire de Vancouver pour diffuser un match de hockey junior. Ni l'une ni l'autre des équipes ne venait de Vancouver ou de la région du Lower Mainland. J'ai

were broken. While it may be true that no regulations were broken, I believe the spirit of community television was violated. Does this action by Shaw TV sound reasonable, cutting away to a hockey game while a city council meeting was in progress?

As well, Shaw TV receives money from Novus Entertainment Inc., a competing cable company, for coverage of council meetings. Shaw TV already receives \$5 million from the community channel levy should they want to revive the public service of council coverage. Interestingly, that Novus community channel money is going to Shaw TV and they are competitors. Again, Shaw TV has said no regulations are broken. Again, while this may be true, I believe the spirit of community television is violated by this seeming double-dipping of community channel money.

As for Novus, for several years it paid money and received from the community channel levy to the film industry production fund. It had a choice for providing local groups with funding to help program the community channel. Again, while no regulations were broken, I believe the spirit of community television was violated.

More egregiously recently, the District of North Vancouver was concerned about the closure of Shaw TV's studio there, somewhat similar to Burnaby and Councillor Volkow and the closure of the Burnaby studio. The matter was raised, and the president of Shaw Communications, Peter Bissonnette, was quoted as saying: "If anything, there will be more opportunity to make Vancouver more animated." I have seen the closure of over a dozen community television facilities in the Lower Mainland, and the result has been less community participation in community television. The only animation has been citizens and groups uniting to express their disappointment with cable company control of community television.

The Chairman: Thank you. Sorry to cut you off, but fair is fair. We cannot make any exceptions.

Senator Trenholme Counsell: Ms. Minty, you were cut off just as you were going to say something about drugs, and I wanted to hear what you were going to say.

Ms. Minty: Yes. Thank you for the question. This is the untold story in the media, and certainly CanWest is a participant: The casino gambling industry exists so that the proceeds of organized crime and the drug trade can be laundered. In North America, the laundered drug trade money is keeping this economy afloat. It is a paper economy, and no one is supposed to recognize that. We are all supposed to pretend we are an economically viable nation. We are running out of industrial base, you know that. What we have going is laundered money into development, into business, into resort development of all kinds, housing, condos, whatever. You will often find a numbered company that got its money from

déposé une plainte. La réponse de Shaw TV était qu'aucune règle n'avait été enfreinte. C'est peut-être le cas, mais j'estime que l'esprit de la télévision communautaire a été violé. Cette mesure prise par Shaw TV d'abandonner une réunion du conseil municipal en faveur d'une partie de hockey est-elle raisonnable?

D'autre part, Shaw TV reçoit de l'argent de Novus Entertainment Inc., un câblodistributeur concurrent, pour la couverture des réunions de conseil. Shaw TV reçoit déjà 5 millions de dollars au titre de la redevance pour le canal communautaire, pot dans lequel elle pourrait puiser si elle voulait reprendre sa couverture du conseil. Chose intéressante, l'argent du canal communautaire de Novus est versé à Shaw TV, qui est un concurrent. Encore une fois, Shaw TV prétend n'avoir enfreint aucune règle. Encore une fois, bien que ce soit peut-être le cas, j'estime que l'esprit de la télévision communautaire est violé par ce qui semble être une double assiette pour les canaux communautaires.

En ce qui concerne Novus, il a pendant plusieurs années versé de l'argent au titre de la redevance pour le canal communautaire et jusqu'au fonds de production de l'industrie cinématographique. Il avait le choix d'offrir un financement à des groupes locaux pour les aider avec la programmation du canal communautaire. Encore une fois, même si aucune règle n'a été enfreinte, j'estime que l'esprit de la télévision communautaire a été violé.

Plus récemment, et ce qui est encore plus énorme, le district de Vancouver Nord était préoccupé par la fermeture de son studio de Shaw TV, un petit peu comme ce qui s'est passé à Burnaby, avec la fermeture du studio de Burnaby dont M. Volkow, conseiller municipal, a parlé. La question a été soulevée, et le président de Shaw Communications, Peter Bissonnette, a déclaré, et je cite : « Ce sera au moins une occasion de rendre Vancouver plus animé ». J'ai constaté la fermeture de plus d'une douzaine d'installations de télévision communautaire dans le Lower Mainland, et il en a résulté une moindre participation de la communauté à la télévision communautaire. La seule animation que l'on ait vue a été celle de citoyens et de groupes unis ensemble pour exprimer leur mécontentement face au contrôle de la télévision communautaire par les entreprises du câble.

La présidente : Merci. Je m'excuse de vous interrompre, mais il nous faut être juste. Nous ne pouvons pas faire d'exceptions.

Le sénateur Trenholme Counsell : Madame Minty, on vous a coupé la parole alors que vous étiez sur le point de dire quelque chose au sujet de la drogue, et j'aimerais entendre ce que vous alliez dire.

Mme Minty : Oui. Merci de la question. C'est une histoire qui n'est pas racontée dans les médias, et CanWest compte certainement parmi les coupables : l'industrie du jeu et les casinos existent afin que les produits du crime organisé et du commerce de la drogue puissent être blanchis. En Amérique du Nord, c'est l'argent blanchi en provenance du commerce de la drogue qui est en train de maintenir l'économie à flot. Il s'agit d'une économie fondée sur le papier, et personne n'est censé le reconnaître. Nous sommes tous censés faire semblant que notre pays est économiquement viable. Nous n'aurons bientôt plus de base industrielle, vous le savez. Ce que nous avons c'est de

laundered sources, and this is the untold story, and you will not get it in a CanWest newspaper. It is a story that the Canadian people should know.

The Chairman: Thank you both very much indeed. Thank you to all the people who are here who have contributed so greatly to our meeting here in Vancouver.

The committee adjourned.

VANCOUVER, Tuesday, February 1, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:00 a.m. to examine the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the chair.

[*Translation*]

The Chairman: Honourable Senators, members of the public, welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Transport and Communications. The Committee is pursuing its study of the news media in Canada with a series of hearings in the Western provinces.

[*English*]

We are meeting today at the School of Journalism at the University of British Columbia and I particularly want to thank the director of the school, Donna Logan, for hosting this today and for making us so very welcome here.

This committee is studying the Canadian news media and the appropriate policy in helping to ensure that the news media remain healthy, independent and diverse in light of the tremendous changes that have occurred in recent years, notably globalization, technological change, convergence and increased concentration of ownership.

Our first witness this morning is Donna Logan, who has already appeared before the committee and who told us, when she came to us in Ottawa, that she had some very interesting work under way at the school; she is here today to tell us about the fruits of that very interesting work. We are grateful to you for agreeing to join us a second time, and we are also grateful to you for opening the school to us. It is helpful for us to see the school and to be able to tour it.

l'argent blanchi qui est investi dans le développement, dans des entreprises, dans la construction hôtelière, de logements, de condominiums et de tout le reste. Les compagnies numérotées obtiennent souvent leur argent de sources blanchies, et c'est là l'histoire non racontée, et vous ne la trouverez pas dans un journal de CanWest. Or, c'est une histoire que devrait connaître les Canadiens.

La présidente : Merci beaucoup à tous les deux. Merci à toutes les personnes qui sont ici et qui ont tant contribué à notre réunion ici à Vancouver.

La séance est levée.

VANCOUVER, le mardi 1^{er} février 2005

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

La présidente : Honorables sénateurs, membres du public, bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Le comité poursuit son étude des médias d'information au Canada en faisant une tournée dans les provinces de l'Ouest canadien.

[*Traduction*]

Nous nous réunissons aujourd'hui à l'École de journalisme de l'Université de la Colombie-Britannique, et je tiens à remercier tout particulièrement la directrice de l'école, Donna Logan, de nous recevoir ainsi aujourd'hui et du si chaleureux accueil qu'elle nous a donné à tous.

Le comité est en train d'étudier les médias d'information canadiens et la politique qu'il faudrait pour aider à veiller à ce que les médias d'information demeurent vigoureux, indépendants et diversifiés face aux changements énormes survenus au cours des dernières années, notamment la mondialisation, l'évolution technologique, la convergence et la concentration accrue de la propriété.

Notre premier témoin de ce matin est Donna Logan, qui a déjà comparu devant le comité et qui nous a dit, lorsqu'elle est venue nous voir à Ottawa, qu'il se fait du travail très intéressant ici à l'école. Elle est ici aujourd'hui pour nous entretenir des fruits de ce travail fort intéressant. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir accepté de vous joindre à nous une deuxième fois et de nous avoir ouvert l'école. Cela nous aide de voir l'école et de pouvoir en faire la visite.

Ms. Logan is accompanied by Professor Mary Lynn Young, who has also been involved with this study, as I understand it.

I believe it is you, Ms. Logan, who will begin the presentation. Please proceed.

Ms. Donna Logan, Director, School of Journalism, University of British Columbia, as an individual: Thank you, Madam Chair and honourable senators, for the invitation to appear before you today. Before beginning, I would like to say how pleased we are to have you here in Vancouver and particularly at the School of Journalism at UBC.

The graduate program in journalism that we offer is the only one west of Ontario and it has been in existence for only six and a half years. We hope that our presentation will demonstrate the importance of journalism education and how we can make a valuable contribution to the future of the media in this country by providing both excellent training for journalists and much needed research about the media.

Helping me make that case will be my colleague, Mary Lynn Young, who is a professor here at the school. I have handed out the slides for the presentation but I would urge you to follow it on the screen if you are able to do that.

The Chairman: The screen is perfectly situated for the senators to see it. The members of the public may have a little more trouble. If those chairs are movable, we will not be offended if you turn the chairs around to look at the screen.

Senator Tkachuk: I would consider that normal, actually.

Ms. Logan: Because of the time constraints, I have had to edit today's presentation. The handout may be a little difficult to follow now but will give you a lot more information.

When I first appeared before this committee early last year, I talked about the Canadian Media Research Consortium and the survey we were planning, as Senator Fraser had mentioned. Just to refresh your memory, the CMRC is a partnership of three universities in Canada — UBC, York and Laval — and we came together to foster discussion about the media and to conduct research on media issues.

Our first major study involved a survey of 3,000 Canadians, and we looked at four different areas. First, we looked at how Canadians consume news; second, we looked at how Canadians feel about the credibility of the news they are getting; third, we studied how Canadians' attitudes compare and contrast with Americans'; and, finally, we analyzed the difference between English and French Canadians in their views of the job being done by the country's journalists. From all this data, we put together a report card on Canadian journalism.

Mme Logan est accompagnée par Mary Lynn Young, professeure, qui a elle aussi, si j'ai bien compris, beaucoup participé à cette étude.

Il me semble que c'est vous, madame Logan, qui allez commencer l'exposé. Allez-y, je vous prie.

Mme Donna Logan, directrice, École de journalisme, Université de la Colombie-Britannique, à titre personnel : Merci, madame la présidente et honorables sénateurs, de l'invitation de venir comparaître devant vous aujourd'hui. Avant de commencer, je tiens à vous dire combien nous sommes heureux de vous accueillir ici à Vancouver et tout particulièrement à l'École de journalisme de l'Université de la Colombie-Britannique.

Le programme d'études supérieures en journalisme que nous offrons est le seul qui soit à l'ouest de l'Ontario, et il n'existe que depuis six ans et demi. Nous espérons que notre présentation fera ressortir l'importance de l'éducation en journalisme et l'importante contribution que nous pourrons faire à l'avenir des médias dans ce pays en offrant et une excellente formation journalistique et des travaux de recherche très nécessaires au sujet des médias.

Je serai aidée, dans mon exposition de notre point de vue, par ma collègue, Mary Lynn Young, qui est professeure ici à l'école. J'ai fait distribuer des copies des transparences, mais je vous encouragerais à suivre à l'écran si vous le pouvez.

La présidente : L'écran est merveilleusement bien placé pour que les sénateurs puissent le voir. Les membres du public auront peut-être un peu plus de difficulté. Si ces chaises peuvent être déplacées, cela ne nous offenserait aucunement que vous les tourniez pour pouvoir regarder l'écran.

Le sénateur Tkachuk : Je jugerais même cela tout à fait normal.

Mme Logan : Étant donné le temps limité dont nous disposons, il m'a fallu écourter la présentation d'aujourd'hui. Ce que je vous ai fait distribuer sera peut-être un peu difficile à suivre dans l'immédiat, mais cela vous fournira beaucoup plus de renseignements.

Lorsque j'ai pour la première fois comparu devant le comité tôt l'an dernier, je vous ai parlé du Canadian Media Research Consortium et de l'enquête qu'il comptait entreprendre et que le sénateur Fraser a mentionnée. Pour vous rafraîchir un peu la mémoire, le CMRC est un partenariat entre trois universités au Canada — UBC, York et Laval — et nous nous sommes retrouvés en vue de favoriser la discussion au sujet des médias et d'effectuer de la recherche sur des questions relatives aux médias.

Notre première étude d'envergure nous a amenés à effectuer un sondage auprès de 3 000 Canadiens, et nous y avons examiné quatre volets différents. Premièrement, nous avons étudié la façon dont les Canadiens consomment les actualités; deuxièmement, nous avons exploré les opinions des Canadiens quant à la crédibilité des nouvelles qu'ils reçoivent; troisièmement, nous avons comparé l'attitude des Canadiens à celle des Américains; et, enfin, nous avons analysé la différence entre les Canadiens anglophones et les Canadiens francophones s'agissant de leur

For the purposes of today's presentation, I am going to skip over the material on how Canadians use the media. I suspect you know most of it already and it is included in the handout.

Our comprehensive study was the first survey of its kind in Canada, and that fact alone says a lot about the state of media research in this country. As you are aware, media research of this type has been going on in the U.S. for about 30 years. We were curious to know how the situation in Canada compared. So, in designing this research, we worked closely with the Pew Research Center in Washington, and together we came up with several ways to measure credibility, including accuracy, bias, fairness and balance, accountability, sensationalism and trust, independence, and consolidation and ownership.

Let's look at the results of those indicators, starting with accuracy. Regarding accuracy, which is one of the most significant measures of media credibility, we find that a majority of Canadians believe that the news media get the facts straight. In Canada, the bad news is that nearly one third, or 31 per cent, of Canadians think that the news reports are inaccurate, and that is almost one in three. The good news, however, is that it could be worse. In the United States, the perceptions of accuracy are reversed, with 56 per cent of Americans thinking news reports are inaccurate.

Next, let's look at bias. We found that Canadians are quite cynical about the news that they are getting. A surprising number of Canadians do not think the news is impartial. Almost 80 per cent of Canadians think that reporter bias influences news often or sometimes. The finding of reporter bias is very similar to results in the United States, as you can see on this slide.

On the question of fairness and balance, two-thirds of the Canadians thought that news is not often fair and balanced; however, only 16 per cent believe news is seldom or never balanced. Quebecers, interestingly, are more positive. Forty-four per cent of French users see news as often fair and balanced. Younger Canadians, and this was a surprising finding, are more likely to perceive a lack of balance. Seventy-four per cent of them see a lack of balance at least sometimes. When we asked Canadians if they thought the issue of fairness and balance was becoming a bigger or a smaller problem, 55 per cent said it was becoming a bigger problem.

degré de satisfaction quant au travail des journalistes du pays. Nous avons, à partir de toutes ces données, dressé le bulletin de notes du journalisme canadien.

Aux fins de la présentation d'aujourd'hui, je vais sauter par-dessus la partie concernant la façon dont les Canadiens utilisent les médias. Je devine que vous savez déjà le gros de tout cela et cela figure dans le document qui vous a été distribué.

Notre étude exhaustive a été la première enquête du genre au Canada, ce qui en dit déjà long sur l'état de la recherche sur les médias dans ce pays. Comme vous le savez, il se fait de la recherche du genre aux États-Unis depuis environ 30 ans. Nous étions curieux de savoir comment cela se comparait à la situation au Canada. C'est ainsi qu'à l'étape de la conception de notre projet, nous avons travaillé étroitement avec le Pew Research Center à Washington et avons déterminé ensemble plusieurs moyens de mesurer la crédibilité, y compris exactitude, parti pris, justesse et équilibre, reddition de comptes, sensationnalisme et confiance, indépendance, et consolidation et propriété.

Voyons donc les résultats de ces indicateurs, en commençant par l'exactitude. Pour ce qui est de l'exactitude, l'une des mesures les plus importantes en ce qui concerne la crédibilité des médias, nous constatons qu'une majorité de Canadiens estiment que les médias d'information rapportent fidèlement les faits. Au Canada, la mauvaise nouvelle est que près du tiers, soit 31 p. 100 des Canadiens, estiment que les reportages-actualités sont inexacts, ce qui donne presque un sur trois. La bonne nouvelle, cependant, est que cela pourrait être pire. Aux États-Unis, les proportions sont inversées, 56 p. 100 des Américains étant d'avis que les actualités rapportées sont inexactes.

Voyons maintenant le parti pris. Nous avons constaté que les Canadiens sont plutôt cyniques quant aux nouvelles qu'ils obtiennent. Un nombre étonnant de Canadiens ne pensent pas que les actualités soient impartiales. En effet, près de 80 p. 100 des Canadiens pensent que les préjugés du journaliste influent souvent ou parfois sur les nouvelles rapportées. Comme vous pouvez le voir sur cette transparence, le constat s'agissant du parti pris des journalistes est très semblable aux résultats obtenus aux États-Unis.

En ce qui concerne la question de la justesse et de l'équilibre, les deux tiers des Canadiens pensent que les nouvelles ne sont pas souvent justes et équilibrées; cependant, seuls 16 p. 100 d'entre eux pensent que les nouvelles sont rarement ou jamais équilibrées. Chose intéressante, les Québécois sont plus positifs. En effet, 44 p. 100 des francophones interrogés considèrent que les nouvelles sont souvent justes et équilibrées. Ce sont les Canadiens plus jeunes, et cela a été une découverte étonnante, qui sont davantage portés à percevoir un manque d'équilibre. Soixante-quatorze pour cent d'entre eux disent constater au moins à l'occasion un manque d'équilibre. Lorsqu'on a demandé aux participants s'ils pensaient que la question de la justesse et de l'équilibre était en train de devenir un plus gros ou un plus petit problème, 55 p. 100 d'entre eux ont dit que le problème était en train de s'aggraver.

It is obvious that with the volume of material that the media churns out on any given day there are bound to be errors, and so we wanted to find out how the media deal with errors and how the public feels about the way that they deal with errors. Canadians don't think the media are very willing to admit mistakes. In fact, 54 per cent think that the news media try to cover up their mistakes. Only 34 per cent think the media are willing to admit their mistakes. Younger Canadians are more cynical on this issue. Among Canadians 19 to 25 years of age, fully 68 per cent think the news media try to cover up mistakes. Americans in this measure are even more pessimistic about mistakes. The public in both countries clearly believe that the media are not appropriately accountable.

With respect to media responsiveness, another measure of credibility, we found that only 53 per cent of Canadians believe news organizations pay attention to public complaints. In the United States, the figures once again are much worse. Only 35 per cent of Americans think the news media are responsive and almost 60 per cent think that the media ignore complaints.

Now I am going to turn it over to Mary Lynn Young to take us through some other indicators of credibility.

Ms. Mary Lynn Young, Professor, School of Journalism, University of British Columbia, as an individual: Welcome, senators. We also asked questions about sensationalism and trust. In fact, we asked two questions about sensationalism. The first asked Canadians about whether they perceived the news to be sensational, which was defined as exaggeration or focus on emotional details in order to attract attention or make a point. In response, most Canadians, 92 per cent, reported seeing sensationalism in the news.

Our next question was a follow-up. It asked respondents who said that the media were often or sometimes sensational to comment on whether their trust in the news was affected by this. Sixty-three per cent of those respondents said sensationalism affects their trust in the news media. Interestingly, it is the younger people who say sensationalism in the media is more likely to affect their trust. Quebecers are also more likely to see sensationalism, but less likely to be bothered by it.

We also asked whether respondents felt that the media were independent. Canadians are apparently under no illusions about the independence of news organizations. They clearly think the news they receive is strongly influenced by powerful people or groups. This cynicism is reflected in the fact that fewer than one in five Canadians think news organizations are independent. Interestingly, Americans are no more cynical than Canadians on the independence issue, even though they are more cynical

Il est clair qu'avec le volume de produits que fournissent les médias chaque jour de la semaine des erreurs font forcément survenir, et nous avons donc voulu savoir de quelle façon les médias traitent les erreurs et ce que pense le public de la façon dont ils traitent les erreurs. Les Canadiens ne pensent pas que les médias sont très prompts à reconnaître leurs erreurs. En fait, 54 p. 100 pensent que les médias d'information essaient de cacher leurs erreurs. Seuls 34 p. 100 des personnes interrogées pensent que les médias sont prêts à reconnaître leurs erreurs. Les jeunes Canadiens sont plus cyniques à cet égard. Chez les Canadiens âgés de 19 à 25 ans, 68 p. 100 pensent que les médias d'information s'efforcent de cacher leurs erreurs. À cet égard, les Américains sont encore plus pessimistes que les Canadiens. Le public dans les deux pays estime clairement que les médias ne sont pas suffisamment redevables.

Pour ce qui est de la faculté de réceptivité des médias, une autre mesure de la crédibilité, nous avons constaté que seuls 53 p. 100 des Canadiens croient que les organisations médiatiques prêtent attention aux plaintes émanant du public. Aux États-Unis, les chiffres sont encore une fois bien pires. Seuls 35 p. 100 des Américains trouvent que les médias d'information sont sensibles à ce qu'ils pensent et ils sont presque 60 p. 100 à croire que les médias ignorent les plaintes qui sont faites.

Je vais maintenant céder la parole à Mary Lynn Young pour qu'elle passe en revue d'autres indicateurs de crédibilité.

Mme Mary Lynn Young, professeure, École de journalisme, Université de la Colombie-Britannique, à titre personnel : Bienvenue, sénateurs. Nous avons également posé des questions au sujet du sensationnalisme et de la confiance. Nous avons en fait deux questions portant sur le sensationnalisme. La première demandait aux Canadiens s'ils percevaient les actualités comme étant de nature sensationnelle, cela étant défini comme étant une exagération ou une mise en relief de détails d'ordre émotif, dans le but d'attirer l'attention ou de faire passer un message. La plupart des Canadiens, soit 92 p. 100, ont rapporté avoir relevé du sensationnalisme dans les actualités.

La question suivante était une question de suivi. Nous avons demandé aux répondants ayant dit que les médias étaient souvent ou parfois sensationnalistes de dire si leur confiance à l'égard des informations en était atteinte. Soixante-trois pour cent des répondants ont déclaré que le sensationnalisme avait une incidence sur leur confiance à l'égard des médias d'information. Chose intéressante, ce sont les gens plus jeunes qui ont dit que le sensationnalisme des médias risquait le plus d'avoir une incidence sur leur niveau de confiance. Les Québécois sont par ailleurs davantage portés à relever du sensationnalisme, mais moins susceptibles de s'en préoccuper.

Nous avons également demandé aux participants s'ils estimaient que les médias étaient indépendants. Les Canadiens ne nourrissent apparemment aucune illusion quant à l'indépendance des organisations médiatiques. Ils sont convaincus que les informations qu'ils reçoivent sont fortement influencées par des personnes ou des groupes puissants. Ce cynisme se trouve reflété dans le fait que moins d'un Canadien sur cinq juge que les organisations médiatiques sont indépendantes.

about the media in most other respects. We are not sure what to make about this finding. It is possible that Canadians no longer see the media as having a responsibility to uphold the public trust, or that, to the public, news outlets have become just another business.

Then we wanted to find out who Canadians think influences the news. To those respondents who had indicated that they believe that the news is influenced by people or organizations, we asked an open-ended question about the major influences on news content. From a wide range of responses, we created umbrella categories to capture the sentiments of the Canadians who responded. The most frequently mentioned category, cited by 42 per cent of the respondents, was political interests, which included local and federal governments, politicians and bureaucrats. Economic interests, including people with money and perceived influence, businesses and large corporations, was the second most popular category, cited by 27 per cent. Only 12 per cent mentioned media ownership.

Next we asked specifically about consolidation and media ownership, because in the past some commentators have said that they believe that Canadians are not concerned about who owns their media. Our results show clearly that this is not the case. Fifty-six per cent of Canadians see consolidation of media ownership as having a negative impact on their trust in the media. This sentiment is also shared by American audiences.

This brings us to a subject that is often debated but difficult to measure in a survey of this type: the role of the media and people's thoughts about whether the media helps society function. Here we used a question from the Pew Research Center so that we could compare Canadian attitudes to American attitudes on this issue. We discovered that Canadians are clearly more optimistic about the influence of the media on the country and the media's ability to help solve problems. In fact, 48 per cent of Canadians believe that the news media help society solve problems, compared to only 31 per cent of Americans who had that same opinion. In fact, nearly six in 10 Americans believe that the news media actually get in the way of solving problems.

As well as looking at the role of the media in general, we wanted to look at the contribution of specific media in explaining news stories. Here we found that television provides Canadians with a better overview of the news, outranking newspapers more than two to one. When respondents were asked which medium provided better explanations, newspapers edged out television, but not by as much as the newspaper industry would like to think. There was only a 7 per cent difference in which medium people thought provided better explanations.

Chose intéressante, les Américains ne sont pas plus cyniques que les Canadiens pour ce qui est de la question de l'indépendance, même s'ils sont davantage cyniques à l'égard des médias pour d'autres aspects. Nous ne savons trop quoi penser de ce constat. Il est possible que les Canadiens ne considèrent plus que les médias ont pour responsabilité de maintenir la confiance du public ou bien qu'aux yeux du public les bureaux de presse ne sont plus que des entreprises comme les autres.

Nous avons ensuite voulu savoir qui, selon les Canadiens, influence les nouvelles. Aux répondants qui avaient indiqué penser que les nouvelles étaient influencées par des personnes ou des organisations, nous avons posé une question ouverte au sujet des influences majeures sur le contenu des actualités. C'est ainsi que nous avons pu, à partir du vaste éventail de réponses données, établir des catégories générales pour cerner les sentiments des Canadiens. La catégorie la plus fréquemment citée, mentionnée par 42 p. 100 des répondants, était celle des intérêts politiques, englobant gouvernements locaux et fédéral, politiciens et bureaucrates. La deuxième catégorie la plus populaire, celle-ci citée par 27 p. 100 des répondants, était celle des intérêts économiques, comprenant personnes riches et influentes, secteur privé et grosses boîtes. Seuls 12 p. 100 des répondants ont mentionné la propriété des médias.

Nous avons ensuite posé des questions au sujet de la consolidation et de la propriété des médias, car par le passé certains commentateurs avaient dit croire que les Canadiens ne sont pas préoccupés par la question de savoir qui possèdent leurs médias. Nos résultats montrent que tel n'est clairement pas le cas. En effet, 56 p. 100 des Canadiens considèrent que la consolidation de la propriété des médias a une incidence négative sur leur confiance à l'égard des médias. Ce sentiment est également partagé par les auditoires américains.

Ceci nous amène à une question qui est souvent débattue mais qui est difficile à mesurer dans le cadre d'une enquête de ce genre : le rôle des médias et les idées des gens au sujet de la question de savoir si les médias aident la société à fonctionner. Ici, nous avons utilisé une question du Pew Research Center de façon à pouvoir comparer les attitudes des Canadiens à celles des Américains en la matière. Nous avons découvert que les Canadiens sont clairement plus optimistes quant à l'influence des médias sur le pays et à la capacité des médias d'aider à résoudre les problèmes. De fait, 48 p. 100 des Canadiens pensent que les médias d'information aident la société à résoudre des problèmes, comparativement à seulement 31 p. 100 des Américains. Près de six Américains sur dix croient en fait que les médias d'information entravent la résolution de problèmes.

En plus d'examiner le rôle des médias en général, nous avons voulu nous pencher sur la contribution de différents types de médias à l'explication de l'actualité. Ici, nous avons découvert que la télévision offre aux Canadiens une meilleure vue d'ensemble de l'actualité, l'emportant sur les journaux dans un rapport de deux pour un. Lorsqu'on a demandé aux répondants quel médium offrait les meilleures explications, les journaux l'ont emporté sur la télévision, mais pas par une marge aussi large que ce que se plaît à le penser l'industrie de la presse écrite. En effet, l'écart ici n'était que de 7 p. 100.

TV and newspapers are the major sources of news for most Canadians. The Internet is not yet a major source, although a new study from the U.S. shows that online and ethnic media are two of the biggest growth areas for media right now.

We also asked about satisfaction with aspects of news media content. Overall, Canadians are satisfied with the variety of subjects and viewpoints provided by the news. When it comes to providing different points of view, the public clearly wants a wider range of perspectives. This is particularly true of younger and immigrant Canadians.

We looked at people's perceptions of how comprehensible news stories are. We were curious to find out if Canadians really understood what was going on in the world from the way it was represented in the media. Of those who are willing to admit they find news difficult to understand, A surprising 26 per cent, or one in four Canadians, said that they sometimes or often find news difficult to understand. This finding suggests that a sizable audience is not being well served by the news media.

Now I would like to hand the presentation back to Professor Logan.

Ms. Logan: As I mentioned earlier, we have been comparing our baseline study mostly with U.S. findings, but we also found some interesting differences between French and English audiences in Canada. In the handout, there is a fair amount of information on this, so at the moment I will highlight just a couple of those differences.

Francophone Quebecers are considerably more positive about the capacity of news media to help solve society's problems. In fact, they are nearly twice as positive as Americans. Colette Brin, from the University of Laval, our francophone colleague on this study, suggests that that may reflect a much closer integration of the French media in Quebec and the communities that they serve.

Francophones are also more positive than anglophones about television news as compared to other media. The differences are most striking on this measure, but they also show up when Canadians are asked which medium provides a better overview of news or a better presentation of different viewpoints on controversial issues. Again, Professor Brin felt that it was perhaps that there is much more television viewing per citizen in Quebec than there is in English Canada; that is, the number of hours of viewing per person is higher in Quebec.

La télévision et la presse écrite sont les principales sources de nouvelles pour la plupart des Canadiens. L'Internet n'est pas encore une source majeure, bien qu'une nouvelle étude émanant des États-Unis montre que les médias en ligne et ethniques sont à l'heure actuelle deux des plus grands secteurs de croissance dans le monde des médias.

Nous avons également interrogé les participants sur leur degré de satisfaction à l'égard de différents aspects du contenu des nouvelles. Dans l'ensemble, les Canadiens sont satisfaits de la variété des sujets et des points de vue livrés dans les nouvelles. S'agissant de la présentation de points de vue différents, le public désire clairement voir une plus vaste gamme de perspectives, et cela vaut tout particulièrement chez les Canadiens plus jeunes et les immigrants.

Nous avons également voulu cerner la compréhensibilité des reportages aux yeux des gens. Nous étions curieux de savoir si les Canadiens comprennent réellement ce qui se passe dans le monde sur la base de la façon dont les médias leur présentent l'actualité. Parmi ceux qui sont prêts à reconnaître qu'ils ont de la difficulté à comprendre les nouvelles, un pourcentage étonnant de 26, soit un Canadien sur quatre, reconnaît avoir à l'occasion ou souvent de la difficulté à comprendre. Cette découverte laisse entendre qu'une part appréciable du public n'est pas bien servie par les médias d'information.

J'aimerais maintenant rendre la parole au professeur Logan.

Mme Logan : Comme je l'ai mentionné plus tôt, nous avons surtout comparé notre étude de base avec des statistiques américaines, mais nous avons également relevé des différences intéressantes entre les auditoires francophone et anglophone au Canada. Vous trouverez beaucoup de renseignements à ce sujet dans le document qui vous a été distribué, alors je vais pour le moment me concentrer sur quelques-unes seulement de ces différences.

Les Québécois francophones sont sensiblement plus positifs en ce qui concerne la capacité des médias d'information d'aider à résoudre les problèmes de la société. Ils sont en fait près de deux fois plus positifs que les Américains. Colette Brin, de l'Université Laval, notre collègue francophone au sein de l'équipe de l'étude, devine que cela reflète peut-être une intégration plus étroite des médias francophones au Québec avec les communautés qu'ils desservent.

Les francophones sont par ailleurs plus positifs que les anglophones à l'égard des bulletins de nouvelles télévisés comparativement aux autres médias. C'est pour cette mesure que les différences sont les plus frappantes, mais elles ressortent à nouveau lorsqu'on interroge les Canadiens sur le médium qui présente selon eux le meilleur aperçu général de l'actualité ou une meilleure variété de points de vue sur des questions controversées. Encore une fois, le professeur Brin pense que c'est peut-être dû au fait que les résidents du Québec regardent davantage la télévision que la population du Canada anglais; en d'autres termes, le nombre d'heures passées devant la télévision par personne est supérieur au Québec.

What does this all amount to? After we had looked at our results, we put them into three different categories in the report card that we drew up. In the very positive category we included these subjects: variety of subjects treated in the news; interest in the news, which is very high in Canada, as you will see from the material in the handout; the variety of viewpoints, which seems to be satisfactory; and making news understandable, which also seems to be satisfactory. In the second category, still positive but not as much as the first, we included these three measures: accuracy, responsiveness, and media's role in society. Finally, in the category of serious concern, are the following: balance and fairness; ownership concentration; accountability; independence; and reporter bias.

To sum up, looking at four of the five areas where there are serious concerns about the performance of the media, it becomes obvious that journalism education and research are important tools for building a better future for the media in Canada. The four areas are balance and fairness, reporter bias, independence, and accountability.

The fifth area of concern on that list is ownership concentration. History has shown that it is difficult for government to deal effectively with media ownership and concentration. However, we feel that there may well be a role for government in providing a framework that could foster good journalism. What is needed is better education for people entering the business, more and better training for working journalists, and research that measures the performance of the media and provides some real data to replace the hot air on which most media discussions currently are based. The Canadian Media Research Consortium could well be a vehicle to develop initiative in all of these areas.

Today, you have seen the results of our first major research. In a few weeks, we are going to release the results of the first comprehensive study done in Canada on Internet use. That study is part of a worldwide look at how people are using the Internet. At the end of this month, the consortium is hosting a conference at UBC of the top decision makers in Canadian journalism to consider what needs to be done to rebuild trust and confidence in the media. Later this year, we will proceed with phase two of the credibility project, where we will hold public forums in different parts of the country and survey journalists for ideas on what needs to be done to improve standards and practices.

We are guided in this work by what the Project for Excellence in Journalism and the Committee of Concerned Journalists is doing in the U.S. As you probably know, the work they do is funded by two huge media foundations, the John S. and James L.

Que tout cela signifie-t-il? Après avoir examiné nos résultats, nous les avons classés dans les trois différentes catégories du bulletin de notes que nous avons élaboré. Dans la catégorie très positif, nous avons inclus ceci : variété des sujets traités dans les nouvelles; intérêt à l'égard des nouvelles, qui est très élevé au Canada, comme vous le constaterez à la lecture de la documentation que nous vous avons fait distribuer; variété de points de vue, qui semble être satisfaisante; et degré de compréhensibilité des nouvelles, qui semble lui aussi être satisfaisant. Dans la deuxième catégorie, avec un constat toujours positif mais moins fort que pour la première catégorie, nous avons inscrit ceci : exactitude, faculté de réceptivité et rôle des médias dans la société. Enfin, dans la catégorie sujets de grave préoccupation, on trouve ce qui suit : équilibre et justesse; concentration de la propriété; reddition de comptes; indépendance et parti pris des journalistes.

En résumé, si l'on regarde quatre des cinq volets pour lesquels les gens ont de sérieuses préoccupations quant au rendement des médias, il devient clair que l'éducation et la recherche en journalisme sont des outils importants pour bâtir un meilleur avenir pour les médias au Canada. Ces quatre aspects sont l'équilibre et la justesse, les partis pris des journalistes, l'indépendance et la reddition de comptes.

Le cinquième sujet de préoccupation sur cette liste est la concentration de la propriété. L'histoire nous a montré qu'il est difficile pour le gouvernement de traiter efficacement de la propriété des médias et de la concentration. Nous pensons néanmoins qu'il se pourrait qu'il y ait un rôle pour le gouvernement, celui d'établir un cadre qui favorise le bon journalisme. Ce qu'il faut c'est une meilleure formation pour les personnes qui se lancent dans le monde du journalisme, une formation meilleure et plus poussée pour les journalistes déjà en activité et de la recherche qui mesure le rendement des médias et qui livre des données réelles pour venir remplacer toutes les paroles vides sur lesquelles reposent à l'heure actuelle la plupart des discussions au sujet des médias. Le Canadian Media Research Consortium pourrait très bien être un véhicule de lancement d'initiatives dans tous ces domaines.

Aujourd'hui, vous avez vu les résultats de notre première initiative de recherche d'envergure. Nous allons, d'ici quelques semaines, rendre publics les résultats de la première étude exhaustive jamais faite au Canada sur l'utilisation de l'Internet. Cette étude s'inscrit dans un examen mondial de la façon dont les gens utilisent l'Internet. À la fin du mois, le consortium va tenir à UBC une conférence réunissant les grands décideurs en matière de journalisme canadien en vue d'un examen de ce qu'il importerait de faire pour rétablir la confiance des gens à l'égard des médias. Plus tard dans l'année, nous entamerons la phase deux de notre projet sur la crédibilité, en tenant des forums publics dans différentes régions du pays et en sondant les journalistes pour recueillir leurs idées sur ce qu'il faudrait faire pour améliorer les normes et les pratiques.

Nous sommes guidés dans ce travail par ce que font aux États-Unis le Project for Excellence in Journalism et le Committee of Concerned Journalists. Comme vous le savez sans doute, ce travail est financé par deux énormes fondations médiatiques, la

Knight Foundation and Pew. Unfortunately, in Canada we do not have the luxury of such resources, but the consortium has made a start. However, its funding is insufficient to do the job that needs to be done. In the U.S. the Committee of Concerned Journalists offers free training sessions to newsrooms across the country. Needless to say, that is expensive, but it is starting to pay off according to a recent assessment about to be released. The Canadian Media Research Consortium could well perform this role in Canada.

This brings us to the end of our presentation. Thank you for listening.

The Chairman: Thank you. It is not often I find myself saying that was frustratingly short. Usually I am really pressing people to gallop on.

Ms. Logan: We were told to be brief.

The Chairman: Yes, and we appreciate it no end, because of course we have a lot of questions, but there is an enormous amount of material here to think about. We will begin with Senator Tkachuk, followed by Senator Carney.

Senator Tkachuk: Thank you very much. Well, it is nice to see that the media have lowered themselves to the same level of credibility as politicians. I was wondering how the public would feel about the two of us sitting here trying to solve some of these problems.

Did your survey have regional breakdowns?

Ms. Logan: Yes, it did.

Senator Tkachuk: Could you tell us whether there were strong variances from region to region? Perhaps B.C. would be a good example.

Ms. Logan: Actually I can't tell you because we have not yet done the regional breakouts. So far we have been able to do the comparisons with the U.S. and between French and English. However, we have data that we are willing to make available, even unanalyzed, if you wish. We are now proceeding to work with that data to do regional breakouts.

Senator Tkachuk: Do you think that the media reporters you talk to would buy into the results of your study or would they simply close their eyes and say, "No, we are not biased. We give the facts as they are?" In all the discussions I have had with reporters, they have said that they are not biased.

Ms. Logan: That is a very interesting question. In the United States, the Committee of Concerned Journalists has gone a long way to bring journalists onside when they presented with data like this, to help them realize that there are problems and to work with journalists. In this country, that work forms phase two of this project. We are hoping to present this data to journalists, to

John S. and James L. Knight Foundation et Pew. Malheureusement, au Canada, nous n'avons pas le luxe de telles ressources, mais ce qu'a entrepris le consortium est au moins un début. Son financement est cependant insuffisant pour abattre tout le travail qu'il y a à faire. Aux États-Unis, le Committee of Concerned Journalists offre des séances de formation gratuites à des salles de nouvelles de partout au pays. Inutile de dire que cela est coûteux, mais cela commence à donner des résultats, selon une récente évaluation qui est sur le point d'être rendue publique. Le Canadian Media Research Consortium pourrait jouer ce même rôle ici au Canada.

Voilà qui met fin à notre exposé. Merci de votre écoute.

La présidente : Merci. Ce n'est pas souvent que je me surprends à dire que je suis frustrée par la brièveté d'un exposé. La plupart du temps, je bouscule en fait les gens pour qu'ils aillent plus vite.

Mme Logan : On nous avait dit qu'il nous fallait faire court.

La présidente : Oui, et nous vous en sommes extrêmement reconnaissants, car nous avons bien sûr beaucoup de questions, mais vous nous livrez ici une quantité énorme de choses au sujet desquelles réfléchir. Nous allons commencer avec le sénateur Tkachuk, qui sera suivi du sénateur Carney.

Le sénateur Tkachuk : Merci beaucoup. Il est agréable de voir que les médias ont été ramenés au même niveau de crédibilité que celui des politiciens. J'étais en train de me demander ce que penserait le public à l'idée de nous voir tous deux ici en train d'essayer de résoudre certains de ces problèmes.

Avez-vous fait des ventilations régionales dans le cadre de votre enquête?

Mme Logan : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Pourriez-vous nous dire s'il y a eu de grandes variations d'une région à une autre? Peut-être que la Colombie-Britannique serait un bon exemple.

Mme Logan : Je ne peux en fait pas vous le dire car nous n'avons pas encore effectué les ventilations régionales. Nous avons jusqu'ici pu faire des comparaisons avec les États-Unis et entre francophones et anglophones. Nous avons cependant des données que nous serions prêts à mettre à votre disposition, si vous voulez, mais sans analyse. Nous commençons à peine à travailler avec ces données en vue de faire des ventilations régionales.

Le sénateur Tkachuk : Pensez-vous que les journalistes à qui vous parlez adhèreraient aux résultats de votre étude ou bien fermeraient-ils simplement leurs yeux en disant « Non, nous n'avons pas de parti pris. Nous livrons les faits tels qu'ils sont »? Dans toutes les discussions que j'ai eues avec des journalistes, ils m'ont toujours dit être impartiaux.

Mme Logan : Il s'agit là d'une question très intéressante. Aux États-Unis, le Committee of Concerned Journalists a fait beaucoup pour rallier les journalistes à la cause lorsqu'il a soumis des données du genre, pour les aider à réaliser qu'il y a des problèmes, et pour travailler avec les journalistes. Dans notre pays, ce travail constitue la phase deux du projet. Nous espérons

engage them, and to get them working with us on the solutions. Once faced with the results of this study, it is difficult to deny that there is a problem.

Senator Tkachuk: How do we overcome the fact that the media are seen to be highly influenced by the very institutions that they are supposed to watch? After all, the fourth estate is given certain standing and privileges by society in the expectation that they will be the watchdog for society on government and powerful institutions.

Ms. Logan: Certainly the media are not seen as independent or as independent as the public believes they ought to be. We used almost exactly the same question that had been asked by Pew over and over in the United States, so we believe this to be a valid finding.

Senator Tkachuk: There has been some discussion about media people working for government and government people in the media. Does that contribute to problem, do you think? In other words, people don't see a separation anymore between the media and the institutions they cover.

Ms. Logan: It might. I would only be speculating in answering that question. I think that there are other factors that play a greater part. It has always bothered me, as I worked in journalism and now in the academy, that there was not enough discussion about the role of the media in society. I guess that, as media have become more and more commercial and less and less public, people have lost sight of the extra role that the media plays in society. With the consortium, we are trying to get people talking about the role of the media in our society. Journalists do not have enough opportunity to talk to the public about their role, and the public does not have enough opportunity to make its views known to media owners.

Studies in the United States indicate that 80 per cent of the news originates from official sources — government, business leaders, police — and it is relatively unanalyzed data, that is, comments and quotes. I think that is in part why the public feels that these institutions influence the news.

Senator Tkachuk: I think a mistake that perhaps schools, students and reporters make is not taking responsibility for the perception that ordinary people have of the media. People feel that there is a reason for them not to trust the media. When are the media going to look at themselves and say, "It is our fault; we are not doing our job and how do we go about fixing that?"

Ms. Logan: Well, you know, I think that journalists do agonize about the jobs that they do, the resources that they have, the limitations that are placed on the work that they do. There is never enough time. Competition is keen. You know the factors as

soumettre ces données aux journalistes, les engager et obtenir qu'ils œuvrent à nos côtés à des solutions. Une fois confronté aux résultats de l'étude, il est difficile de nier qu'il existe un problème.

Le sénateur Tkachuk : Comment faire pour surmonter le fait que les médias sont perçus comme étant très influencés par les institutions mêmes qu'ils sont censés surveiller? Après tout, la presse se voit accorder par la société un certain standing et certains privilèges dans l'attente qu'elle sera le chien de garde de la société s'agissant du gouvernement et des institutions puissantes.

Mme Logan : Clairement, les médias ne sont pas aussi indépendants et ne sont pas perçus comme étant aussi indépendants qu'ils devraient l'être de l'avis du public. Nous avons utilisé presque exactement la même question que celle qui a été utilisée à répétition par Pew aux États-Unis, alors nous considérons qu'il s'agit là d'une conclusion valide.

Le sénateur Tkachuk : L'on a parlé du fait que des gens des médias travaillent pour le gouvernement et que des gens du gouvernement travaillent dans les médias. Cela contribue-t-il selon vous au problème? En d'autres termes, les gens ne voient plus de séparation entre les médias et les institutions que couvrent ceux-ci.

Mme Logan : C'est possible. Mais si je tentais de répondre à la question, ce ne serait que des suppositions de ma part. Je pense qu'il y a d'autres facteurs qui jouent un rôle plus important. Cela m'a toujours ennuyé, dans le cadre de mon travail en journalisme et maintenant à l'école, qu'il n'y ait pas suffisamment de discussion au sujet du rôle des médias dans la société. Je suppose qu'au fur et à mesure que les médias sont devenus plus commerciaux et de moins en moins publics, les gens ont perdu de vue le rôle supplémentaire que jouent les médias dans la société. Avec le consortium, nous nous efforçons d'amener les gens à parler du rôle des médias dans notre société. Les journalistes n'ont pas suffisamment l'occasion de parler au public de leur rôle, et le public n'a pas suffisamment l'occasion de faire connaître ses vues aux propriétaires des médias.

Des études réalisées aux États-Unis montrent que 80 p. 100 des nouvelles proviennent de sources officielles — gouvernement, gens d'affaires de renom, forces policières — et qu'il s'agit de données relativement peu analysées, c'est-à-dire de commentaires et de citations. Je pense que c'est peut-être là une partie de la raison pour laquelle le public considère que ces institutions exercent une influence sur les nouvelles rapportées.

Le sénateur Tkachuk : Je pense qu'une erreur que commettent peut-être écoles, étudiants et journalistes est qu'ils n'assument aucune responsabilité quant à la perception qu'ont Monsieur et Madame Tout-le-Monde des médias. Les gens ont le sentiment qu'il y a une raison pour laquelle ils doivent se méfier des médias. Quand les médias vont-ils se regarder en face et dire « C'est de notre faute; nous ne faisons pas notre travail et que nous faut-il faire pour corriger la situation »?

Mme Logan : Eh bien, vous savez, je pense que les journalistes angoissent beaucoup au sujet du travail qu'ils font, des ressources dont ils disposent, des limites qui sont imposées au travail qu'ils veulent accomplir. Il n'y a jamais assez de temps. La concurrence

well as I do. I think there is a lot of introspection on that front, but maybe not enough discussion between journalists and the public, and this might be one way of improving the dialogue.

Senator Carney: Good morning. I have four questions and you can divide up how you want to answer them if you wish. With respect to your first question of who is interested in the news, you say that 67 per cent of people watch news. Did your studies show the demographic breakdown of that figure?

Ms. Logan: There is quite a lot of information in the handout regarding the demographic breakdown. I am sorry we did not have time to go through that here.

The interesting thing about that breakdown, at least to me, is that young people are spending a fair amount of time acquiring news. There is a lot of hand wringing in this country because young people supposedly are not reading newspapers or even watching television news, but if we consider the Internet, we find that young people are spending as much time acquiring the news or accessing news as older generations. The difference is how they do it. They do it on the Internet and they read newspapers on the Internet. They watch television on the Internet. They look at alternate sources on the Internet. A couple of years ago one of our students did a study on this and found that young people are spending as much time as older generations accessing the news. They just do it differently.

Senator Carney: If you add up all the people who use the Internet, either daily or less than once a week, it is 45 per cent, which is quite a bit. Would you assume that many of those are the younger readers? If so, what is that going to mean for print journalism and television journalism?

Ms. Young: I definitely would assume that a lot of them are younger readers. For *The Globe and Mail*, online is its key revenue growth area as well as its readership growth area. The same thing is occurring in the U.S. Online has been cited as one of the only growth areas when it comes to the newspaper business. That is why I think you are seeing newspapers putting a lot of resources into their online news operations, creating new content for online.

Senator Carney: We heard from another witness who will be known to you, Catherine Murray at Simon Fraser University, on the questions of fairness and accountability, which you identify as problem areas. She suggests an agency or a body or a commission to beef up accountability. Her position was that press councils are too weak and there is not enough accountability. She would include in this overview agency members of the general public and what she calls stakeholders. I argued that having an overview body of different stakeholders might lead to political correctness.

est féroce. Vous connaissez les différents facteurs aussi bien que moi. Je pense qu'ils font beaucoup d'introspection, mais peut-être qu'il n'y a pas suffisamment de discussion entre les journalistes et le public, et c'est peut-être là un moyen d'améliorer ce dialogue.

Le sénateur Carney : Bonjour. J'ai quatre questions et vous pourrez décider entre vous de la façon dont vous voulez vous y prendre pour y répondre. En ce qui concerne votre première question, celle de savoir qui s'intéresse aux nouvelles, vous dites que 67 p. 100 des gens regardent les nouvelles. Vos études donnent-elles une ventilation démographique de ce chiffre?

Mme Logan : Le document que nous vous avons fait distribuer renferme beaucoup de renseignements au sujet de la ventilation démographique. C'est dommage que nous n'ayons pas eu le temps de parcourir tout cela ici.

Ce qu'il y a d'intéressant dans la ventilation, en tout cas pour moi, est que les jeunes gens consacrent pas mal de temps à l'acquisition d'informations. L'on s'inquiète beaucoup dans ce pays car les jeunes gens, paraît-il, ne lisent pas les journaux et ne regardent même pas les bulletins de nouvelles télévisés, mais si l'on tient compte de l'Internet, alors on constate que les jeunes consacrent autant de temps à l'acquisition de nouvelles ou l'accès à des informations que les générations plus âgées. La différence réside dans la façon dont ils s'y prennent. Ils recourent à l'Internet et ils lisent des journaux à l'Internet. Ils regardent la télévision à l'Internet. Ils consultent d'autres sources d'information à l'Internet. Il y a quelques années, un de mes étudiants a fait une étude là-dessus et a découvert que les jeunes gens consacrent autant de temps que les générations plus âgées à rechercher des informations. Ils s'y prennent autrement, c'est tout.

Le sénateur Carney : Si vous ajoutez ensemble toutes les personnes qui utilisent l'Internet, soit quotidiennement, soit au moins une fois par semaine, cela donne 45 p. 100, ce qui est conséquent. Pensez-vous qu'un grand nombre d'entre elles sont de jeunes lecteurs? Dans l'affirmative, que cela va-t-il signifier pour la presse écrite et le journalisme télévisé?

Mme Young : Je supposerais que beaucoup d'entre eux sont jeunes, définitivement. Pour *The Globe and Mail*, la lecture en ligne est un secteur de croissance de revenu clé, et c'est également chez cette catégorie de lecteurs que l'on relève la plus forte croissance. L'on constate le même phénomène aux États-Unis. Dans le monde de la presse écrite, la clientèle en ligne a été citée comme étant l'un des seuls secteurs de croissance. C'est pourquoi les quotidiens sont, je pense, en train d'investir beaucoup de ressources dans leurs services en ligne, créant du nouveau contenu pour la distribution en ligne.

Le sénateur Carney : Un autre témoin que vous devez connaître, Catherine Murray, de l'Université Simon Fraser, nous a entretenu des questions d'équité et de reddition de comptes, que vous avez identifiées comme étant des aspects problématiques. Elle recommande la création d'une agence ou d'une commission qui servirait à renforcer la reddition de comptes. Sa position est que les conseils de presse sont trop faibles et qu'il n'y a pas suffisamment de reddition de comptes. Elle inclurait dans un tel organe de surveillance des membres du public et ce qu'elle

I have told you my bias in advance. How do you think we might achieve more and better accountability in newspapers, and what do you think of the idea of having an overview agency with stakeholders?

Ms. Logan: The idea of an overview agency scares me. I think that, whenever you set up agencies like that, there is always a danger of, as you said, political correctness or bias in the agency. We have looked at all of the various mechanisms that exist around the world to try to deal with this problem. The Project for Excellence in Journalism in the U.S. last year released a report card on the performance of media, and they intend to do this annually. I think that would be a huge undertaking in Canada. I do not think it is necessary to do it annually, but perhaps once every two or three years would work. I think it could have a tremendously powerful effect.

Senator Carney: Thank you. We have heard complaints from other witnesses about the lack of diversity in the newsrooms. One of the professors at Ryerson said there is not enough ethnic diversity in Canadian newsrooms. Now, your students are extremely diverse in terms of ethnic background and experience. What is your comment on that, and do you think it is a valid point or do you think it is necessary to have ethnic diversity in order to get more balanced coverage?

Ms. Young: Taking Vancouver as an example, a third of the population of Vancouver is Asian, is of Asian descent. If you look at the newsrooms in this city, you can count on one hand the number of journalists who can actually speak Mandarin or Cantonese or any of the languages from that area. I think there is an issue of access. There is an issue of representation and there is an issue of community. There is a vibrant ethnic media in this city, and I think that there also needs to be dialogue within the greater community. I think diversity would definitely benefit that. Studies show that the greater representation there is in newsrooms, the better able newspapers and TV outlets are to access those types of readers and viewers.

Senator Carney: I would like to clarify that when you say that a third of the population is from Asia, you mean a third is of Asian ethnic background, because a lot of them are Canadian-born, Canadian-educated.

Ms. Young: Yes.

The Chairman: And a further clarification: when you said that hardly anybody in the newsrooms speaks those languages, you were referring to the main English language media, I assume. You were not thinking of *Ming Pao*.

appelle des représentants des parties prenantes. J'ai argué que l'existence d'un comité de surveillance composé de différentes parties prenantes pourrait déboucher sur un conformisme politique.

Je vous ai déjà fait part de mon parti pris. Comment pensez-vous que nous pourrions obtenir une meilleure reddition de comptes de la part des journaux et que pensez-vous de l'idée d'un organe de surveillance auquel siègeraient les parties prenantes?

Mme Logan : L'idée d'un organe de surveillance me fait peur. J'estime que dès que vous créez une agence du genre, il y a toujours, comme vous le dites, le danger d'un conformisme ou d'un parti pris politique au sein de celui-ci. Nous avons examiné tous les différents mécanismes qui existent de par le monde pour contrer ce problème. Le Project for Excellence in Journalism aux États-Unis a l'an dernier produit un bulletin de notes sur le rendement des médias, et il compte faire cela chaque année. Je pense que ce serait là une entreprise énorme au Canada. Je ne pense pas qu'il faille faire cela chaque année, mais ce serait peut-être faisable tous les deux ou trois ans. Je pense que cela pourrait avoir un très puissant effet.

Le sénateur Carney : Merci. Nous avons entendu des plaintes d'autres témoins au sujet du manque de diversité dans les salles de nouvelles. Un professeur à Ryerson a déclaré qu'il n'y a pas suffisamment de diversité ethnique dans les salles de nouvelles au Canada. Il y a chez vos étudiants une énorme diversité d'origines culturelles et d'expérience. Quels commentaires pourriez-vous nous faire à ce sujet et pensez-vous qu'il s'agit d'une préoccupation valable ou qu'il est nécessaire d'assurer une certaine diversité ethnique afin d'avoir une couverture plus équilibrée?

Mme Young : Si l'on prend Vancouver comme exemple, le tiers de la population vancouveroise est asiatique, d'origine asiatique. Si vous regardez les salles de presse dans cette ville, vous pouvez compter sur les doigts d'une main le nombre de journalistes qui peuvent parler le mandarin ou le cantonais ou une quelconque autre langue de cette partie du globe. Je pense qu'il y a un problème d'accès. Il y a un problème de représentation et un problème de communauté. Il y a dans cette ville des médias ethniques en plein essor, et je pense qu'il faut également qu'il y ait un dialogue au sein de la communauté tout entière. Je pense que la diversité contribuerait beaucoup à cela. Des études montrent que plus les salles de presse sont représentatives de la population, plus les journaux et chaînes de télévision sont en mesure d'attirer ces catégories de lecteurs et de téléspectateurs.

Le sénateur Carney : J'aimerais que vous éclaircisiez ce que vous avez voulu dire en déclarant que le tiers de la population vient d'Asie. Vous voulez dire que le tiers est d'origine ethnique asiatique, car un grand nombre de ces personnes sont nées au Canada, ont fait leurs études au Canada.

Mme Young : Oui.

La présidente : Et encore un autre éclaircissement : lorsque vous avez dit que presque personne dans les salles de presse ne parle ces langues, vous songiez, je suppose, aux principaux médias de langue anglaise. Vous ne songiez pas à *Ming Pao*.

Ms. Young: I was thinking of the main English language communications here. Hardly any of them speak Mandarin or Cantonese, but *Ming Pao* and Fairchild are clearly a different case.

The Chairman: Clearly. Had you concluded, Senator Carney?

Senator Carney: Yes, except to say that it is an extremely interesting study. I know that Donna Logan spearheaded the establishment of the study, and I think it is extremely important and a terrific contribution.

Ms. Logan: Thank you.

Senator Phalen: You mentioned a report card. Who is doing the study in the United States?

Ms. Logan: This is being done by the Project for Excellence in Journalism, which is a group funded by Pew in Washington and headed by Tom Rosenstiel, a journalist of some note in the U.S.

Senator Phalen: And you do not feel that they could do that in Canada?

Ms. Logan: I think if we had the resources, we could. It is an expensive undertaking. It is not necessary to do it every year. We have been to Washington and have talked to the people who are doing it there, and I do think we could do it in Canada and it would be a terrific contribution to accountability.

Senator Phalen: Could you suggest anyone in Canada who would be equipped to do such a study?

Ms. Logan: Well, as I tried to say, I think the consortium could do it, but not with its present resources. It would need additional resources.

Senator Merchant: Thank you very much. The follow-up to such studies of course depends on the kinds of questions you ask. Unless we delve into that, we do not know the accuracy of the results. Are you very sure that these results are accurate? How do you measure the accuracy of the findings? How did you conduct this study? Was the questionnaire done by telephone?

Ms. Logan: I indicated at the beginning of my presentation that we worked with the Pew Research Center in Washington. Pew has worldwide respect. The research director spent a week here working with us on the development of the questions. Our research team also included Angus Reid, who is a well-known pollster in this country; at the time, he was working at the university after having retired and sold his business. He has since left his position at the university, but at the time he was part of our team. I feel fairly confident in saying that we had the best in the business in the United States and Canada helping us to formulate this questionnaire. Social science is not an exact

Mme Young : Je songeais aux principaux médias de communication en langue anglaise ici. Presque personne chez eux ne parle le mandarin ou le cantonais, mais *Ming Pao* et Fairchild sont clairement des cas à part.

La présidente : Clairement. Aviez-vous terminé, sénateur Carney?

Le sénateur Carney : Oui, sauf que je tiens à dire que c'est une étude extrêmement intéressante. Je sais que Donna Logan a été à l'origine de cette étude, et je trouve que c'est là une contribution formidable et extrêmement importante.

Mme Logan : Merci.

Le sénateur Phalen : Vous avez mentionné un bulletin de notes. Qui fait l'étude aux États-Unis?

Mme Logan : Cette étude est en train d'être menée par Project for Excellence in Journalism, un groupe financé par Pew à Washington et dirigé par Tom Rosenstiel, un journaliste de renom aux États-Unis.

Le sénateur Phalen : Et vous ne pensez pas qu'ils pourraient faire cela au Canada?

Mme Logan : Je pense que si nous avions les ressources, nous le pourrions. C'est une entreprise coûteuse. Il n'est pas nécessaire de faire cela chaque année. Nous nous sommes rendus à Washington et en avons discuté là-bas avec les gens qui s'en occupent, et je pense que nous pourrions faire la même chose au Canada et que ce serait une contribution formidable à la reddition de comptes.

Le sénateur Phalen : Pourriez-vous nous suggérer quelqu'un au Canada qui serait en mesure de mener une pareille étude?

Mme Logan : En bien, comme j'ai essayé de le dire, je pense que le Consortium pourrait le faire, mais pas dans le contexte de ses ressources actuelles. Il lui faudrait des ressources supplémentaires.

Le sénateur Merchant : Merci beaucoup. Le suivi découlant de telles études dépendrait bien sûr des genres de questions posées. À moins de nous pencher sur cet aspect-là, nous ne pouvons pas nous prononcer sur la fiabilité des résultats. Êtes-vous convaincue de la fiabilité de ces résultats? Comment mesurez-vous la fiabilité des conclusions? De quelle façon avez-vous mené cette étude? Les questions du questionnaire ont-elles été posées au téléphone?

Mme Logan : J'ai indiqué au début de ma présentation que nous avons travaillé avec le Pew Research Center à Washington. Pew est bien respecté partout dans le monde. Le directeur de recherche a passé une semaine ici à travailler avec nous à l'élaboration des questions. Notre équipe de recherche comprenait entre autres Angus Reid, sondeur de renom dans ce pays; à l'époque, il travaillait à l'université après avoir pris sa retraite et vendu sa boîte. Il a, depuis, quitté son poste à l'université, mais à l'époque il faisait partie de notre équipe. Je pense pouvoir dire avec un degré élevé de confiance que nous comptons parmi notre équipe les meilleurs dans le secteur aux États-Unis et au Canada

science, as you well know, but we are satisfied that the questions were as fair as we could possibly make them.

Senator Merchant: And were the questions asked over the telephone or did you see the people?

Ms. Logan: We hired a firm to do the interviews. Because the respondents were from all across the country, the interviews had to be done on the telephone. It is interesting to note that, although the refusal rate with pollsters is becoming a huge problem, as you are probably aware, when the subject is media, the refusal rate drops a bit. We used to listen to some of the interviews just to see how it was going and whether we needed to make any adjustments to the questions and we were amazed that no one wanted to get out of this interview. Most of the interviews went on for 25 minutes. Even the pollsters doing the calls were amazed that people wanted to talk about this.

Senator Merchant: That tells us that people are very concerned, very frustrated, about the kind of news that they are getting. I think there is a great disconnect between the news reporting and what the public feels are important issues. Reporters have their own interests and seem to zero in on what they feel is important, and then they tell everyone else what to think is important. For instance when President Bush was here last fall, Pierre Berton died, and the big news of the evening was all about Pierre Berton. Somebody had to decide that that was what was important that day. But many people I spoke with afterwards were shocked that there was so little said about President Bush's visit. I come from Regina, and we are always very interested in what is happening between the U.S. and Canada, because of BSE or mad cow disease and our trade issues. Yet that evening it was not mentioned. It seems that the news is presented with a take it or leave attitude, and so a lot of people are leaving it.

What do you think of that? What do you think of the disconnect between the audience and the presenter?

Ms. Logan: Well, there is no question that there is a disconnect. We talk about it a lot here at the school. It is particularly acute with young people, because young people feel that traditional media, in particular, are not addressing their interests and their needs.

Last night at dinner with people from *The Toronto Star*, we were talking about how to address this very subject; there is no easy answer. News people are trained to determine what is news. That is not always what you or anybody else thinks is news. It seems to me that the media perhaps have to take a look at addressing what interests citizens. James Fallows, who used to be the Washington editor of the *Atlantic Monthly*, wrote an interesting book a few years ago and he argued that the news

pour nous aider dans la préparation du questionnaire. Les sciences sociales ne sont pas une science exacte, comme vous le savez, mais nous sommes convaincus que les questions étaient aussi justes que possible.

Le sénateur Merchant : Et avez-vous interrogé les gens au téléphone ou en personne?

Mme Logan : Nous avons passé contrat avec une entreprise qui s'est chargée des entrevues. Parce que les répondants étaient répartis dans tout le pays, il a fallu faire les entrevues au téléphone. Il est intéressant de noter que, bien que le taux de refus enregistré par les maisons de sondage soit en train de devenir un énorme problème, comme vous le savez sans doute, lorsque la question porte sur les médias, le taux de refus diminue quelque peu. Nous avons l'habitude d'écouter certaines des entrevues pour voir comment les choses se passaient et s'il fallait rajuster le tir avec certaines des questions, et ce qui nous a frappé c'est que personne n'ait jamais voulu abandonner prématurément l'entrevue. La plupart des entrevues duraient 25 minutes. Même les sondeurs qui faisaient les appels n'en revenaient pas que les gens veuillent autant parler de cela.

Le sénateur Merchant : Ce que cela nous dit c'est que les gens sont très préoccupés, très frustrés par le genre d'informations qu'ils obtiennent. Je pense qu'il y a un énorme fossé entre les nouvelles qui sont rapportées et les dossiers que le public juge importants. Les journalistes ont leurs propres intérêts et semblent se concentrer sur ce qui leur paraît important, pour ensuite dire à tous les autres ce qu'ils doivent considérer comme important. Par exemple, lors du passage ici l'automne dernier du président Bush, Pierre Burton est mort, et la grosse nouvelle le soir, c'était le décès de Pierre Burton. Quelqu'un avait décidé que c'était cela qui était important ce jour-là. Mais beaucoup de gens avec qui j'ai discuté par la suite étaient choqués par le peu de couverture donnée à la visite du président Bush. Je viens de Regina, et nous sommes toujours très intéressés par ce qui se passe entre les États-Unis et le Canada, à cause de l'ESB, ou maladie de la vache folle, et du dossier du commerce. Or, ce soir-là, cela n'a pas été mentionné. Il semble que les informations soient livrées dans l'optique que c'est à prendre ou à laisser, et c'est ainsi que beaucoup de gens laissent tomber.

Que pensez-vous de cela? Que pensez-vous de ce fossé entre l'auditoire et le présentateur?

Mme Logan : Eh bien, il n'y a aucun doute qu'il y a un fossé. Nous en parlons beaucoup ici à l'école. Le problème se pose tout particulièrement dans le cas des jeunes gens, car ils estiment que les médias traditionnels plus particulièrement ne traitent pas de leurs intérêts et de leurs besoins.

Hier soir, lors d'un dîner avec des gens du *Toronto Star*, nous avons discuté de ce qu'il faudrait faire face à ce problème. Les gens des services des nouvelles sont formés pour déterminer ce qui constitue une nouvelle. Cela ne correspond pas toujours à ce que vous-même ou quelqu'un d'autre considère comme étant une nouvelle. Il me semble que les médias devraient peut-être tenir compte de ce qui intéresse les citoyens. James Fallows, qui était autrefois le rédacteur de l'*Atlantic Monthly* à Washington, a, il y a

media was not addressing the concerns of the average citizen. I do not have an answer, but a lot of news people are grappling with that question at the moment.

Senator Merchant: It does not matter how good the news is, if people are not watching it. For instance, the CBC does wonderful programming, but it has a very small audience. It really does not matter how good their work is because nobody is tuning them in.

You said that the School of Journalism here is unique. We have a school of journalism in Regina. Can you tell me how yours is different?

Ms. Logan: The University of Regina does not offer a graduate program. We are a graduate program only.

Senator Merchant: I did not know that. Thank you very much.

Senator Trenholme Counsell: Thank you, chair, colleagues, distinguished professors and audience members. I am always looking to the future in thinking about our youth, and I was very interested in the number of things you mentioned with regard to our younger population in Canada.

I have underlined the things that I noted, and it seems to me that perhaps you found overall that the younger people were more discriminating and more critical. A greater number of them found a lack of balance. A greater number thought that mistakes were covered up. A greater number thought that news was affected by sensationalism, and so on. You did not mention it in your presentation, but more young people are using the Internet for news. Could you expand a bit on your impressions now from this survey and of course from your professorships regarding our younger population in Canada, the next generation, and the future of the news?

Ms. Logan: We should probably ask the students to comment on this, and there is a lot written about it, but my observation is that traditional media are not addressing the interests of younger people in the way that they would want. The value of the Internet, of course, is that they can look at traditional media on the Internet but they can also look at a lot of alternatives.

The concern that you bring forward is a major one for media owners around the world and they are looking at various ways to deal with it. In the United States and in Britain, there are many new publications aimed at younger audiences. Newspapers particularly are trying to do this. There is one in Chicago called *Red Eye*.

Ms. Young: CanWest Global is launching one in five cities.

Ms. Logan: Yes, CanWest Global is launching a youth-oriented paper in five cities across Canada this year. Clearly they have recognized that traditional media are not able to meet

quelques années, écrit un livre intéressant dans lequel il expliquait que les médias d'information ne traitaient pas des sujets de préoccupation du citoyen moyen. Je n'ai pas de réponse, mais je pense que les gens de la presse sont à l'heure actuelle aux prises avec cette question.

Le sénateur Merchant : Peu importe la qualité de l'émission d'actualité si les gens ne la regardent pas. Par exemple, la CBC offre une merveilleuse programmation, mais n'attire qu'un très petit auditoire. Peu importe, en vérité, la qualité de son travail, car personne n'écoute.

Vous dites que l'École de journalisme ici est unique. Nous avons une école de journalisme à Regina. Pourriez-vous me dire en quoi votre école est différente?

Mme Logan : L'Université de Regina n'offre pas un programme d'études supérieures. Dans notre cas, c'est tout ce que nous offrons.

Le sénateur Merchant : J'ignorais cela. Merci beaucoup.

Le sénateur Trenholme Counsell : Merci, madame la présidente, collègues, distingués professeurs et membres du public. Je suis toujours tournée vers le futur en pensant à nos jeunes, et j'ai été très intéressée par toutes les choses que vous avez dites au sujet de notre jeune population canadienne.

J'ai souligné les choses que j'ai relevées, et il me semble que vous avez constaté dans l'ensemble que les jeunes gens étaient plus avertis et plus critiques. Un plus grand nombre d'entre eux trouvent qu'il y a un manque d'équilibre. Un plus grand nombre pensent également que les erreurs commises sont cachées. Un plus grand nombre d'entre eux pensent que les nouvelles sont colorées par le sensationnalisme, et ainsi de suite. Vous n'avez pas fait état de cela dans votre présentation, mais davantage de jeunes gens utilisent l'Internet pour obtenir leurs nouvelles. Pourriez-vous étoffer un petit peu les impressions qui vous viennent de ce sondage et de votre professorat, s'agissant de ces jeunes Canadiens, de la génération suivante et de l'avenir des actualités?

Mme Logan : Nous devrions sans doute demander aux étudiants de se prononcer là-dessus, et beaucoup de choses ont été écrites en la matière, mais d'après ce que j'ai pu observer, les médias traditionnels ne réagissent pas aux intérêts des jeunes comme ceux-ci le souhaiteraient. La valeur de l'Internet, bien sûr, est que l'on peut y trouver les médias traditionnels, mais également des solutions de rechange.

La préoccupation que vous soulevez est une préoccupation d'envergure pour les propriétaires de médias de partout dans le monde et qui cherchent différents moyens d'en traiter. Aux États-Unis et en Grande-Bretagne, il existe de nombreuses nouvelles publications qui s'adressent à des auditoires plus jeunes. C'est notamment le fait de quotidiens. Il y en a un à Chicago qui s'appelle *Red Eye*.

Mme Young : CanWest Global lance une publication du genre dans cinq villes.

Mme Logan : Oui, CanWest Global lance un journal axé sur les jeunes dans cinq villes du pays l'an prochain. L'entreprise a clairement reconnu que les médias traditionnels ne répondent pas

the demands of a younger audience and they are trying different ways to address that. The U.S. experiments are regarded to be successful, and I suppose it remains to be seen what will happen in Canada.

Senator Trenholme Counsell: Thank you. Will that paper for young people from CanWest Global be free?

Ms. Young: I actually just wrote about it in my column last week. It is going to be free. It is going to go out in five cities in March. It is called *Dose* and it is modelled on the *Chicago Tribune*.

Senator Trenholme Counsell: Yes, I did see an article somewhere on that. Will that paper also be on the Internet?

Ms. Young: I do not know if they are going to go online. I would assume so, but that has not been released yet. They are worried about competition from the free dailies. Metro, the Swedish company that is in Toronto and Montreal, is coming out to Vancouver. There is a lot of movement in the industry right now.

Senator Trenholme Counsell: What is the overall prevailing mood amongst your students? Is it optimism?

Ms. Logan: Well, we just saw an ad in the paper yesterday that Metro is hiring in Vancouver. So I assume that they are feeling a bit better than they did the day before.

Senator Munson: I am curious to know about how your survey affects the attitude of the students and whether it will affect how you teach your students from here on in.

Ms. Logan: An interesting question. We have all been following the work that is being done in the Pew, and in setting up our program we were very conscious of what was going on in the industry, including all of the things that we have been talking about here today, and particularly the effect of technology on the business. Most journalism schools are still streaming students either to go into radio or to go into television or to go into newspapers. From the beginning, we decided that, because we did not have any professors that were uni-media, we would do away with streaming and we would try to turn out journalists who could work in the new converged world and be able to do print, television and the Internet, as well as radio. That is one way that not only our study but other studies have influenced what we are doing here.

I have always believed, and this study reinforces the idea, that we need journalists with education in a field other than journalism. Traditionally, people have gone to undergraduate journalism school, sometimes to graduate journalism school, and then into the business. I have become convinced over the years that that was not the way to go, that it was better to have people who were educated in another field and then did journalism after that. Ninety-nine per cent of the people in this school have a degree, sometimes two, in another field before coming to take a masters degree in journalism. I believe that this is the future of journalism education, that it is more and more important to have people who understand the way the world works and who have a

à la demande d'un auditoire plus jeune et elle tente différents moyens de rectifier le tir. Les expériences menées aux États-Unis sont considérées comme étant réussies, et je suppose qu'il nous reste à voir ce qui va se passer au Canada.

Le sénateur Trenholme Counsell : Merci. Ce journal pour jeunes de CanWest Global sera-t-il gratuit?

Mme Young : J'en ai en fait tout juste parlé dans ma rubrique la semaine dernière. Il sera gratuit. Il va être lancé dans cinq villes en mars. Il s'appelle *Dose* et il est calqué sur le *Chicago Tribune*.

Le sénateur Trenholme Counsell : Oui, j'ai vu un article là-dessus quelque part. Ce journal sera-t-il également disponible sur l'Internet?

Mme Young : Je ne sais pas s'ils vont l'offrir en ligne. Je suppose que oui, mais cela n'a pas encore été annoncé. L'on s'inquiète de la concurrence de la part de quotidiens gratuits. Metro, l'entreprise suédoise qui est à Toronto et à Montréal, va faire un tour du côté de Vancouver. Les choses bougent beaucoup à l'heure actuelle dans l'industrie.

Le sénateur Trenholme Counsell : Quelle est l'humeur dominante actuelle parmi vos étudiants? Est-ce l'optimisme?

Mme Logan : Eh bien, nous avons tout juste hier vu une annonce dans le journal : Metro est en train d'embaucher à Vancouver. Je suppose donc que la boîte se sentira un petit peu mieux qu'avant.

Le sénateur Munson : Je suis curieux de savoir quelle incidence aura votre sondage sur l'attitude des étudiants et s'il changera la façon dont vous enseignerez à partir de maintenant.

Mme Logan : Question intéressante. Nous suivons tous le travail fait par Pew, et dans le cadre de l'élaboration de notre programme nous avons été très sensibles à ce qui se passait dans l'industrie, y compris toutes les choses dont nous parlons ici aujourd'hui, et notamment l'effet de la technologie. La plupart des écoles de journalisme continuent de viser la spécialisation de leurs étudiants, ou pour la radio, ou pour la télévision ou pour la presse écrite. Dès le départ, nous avons décidé que, parce que nous n'avions pas de professeurs uni-média, nous éliminerions la spécialisation pour essayer de produire des journalistes capables de travailler dans le nouveau monde convergé et de réussir dans la presse écrite, la télévision et l'Internet, ainsi que la radio. C'est là une façon dont non seulement notre étude mais d'autres également ont influé sur ce que nous faisons ici.

J'ai toujours cru, et cette étude vient renforcer cette idée, qu'il nous fallait des journalistes ayant fait des études dans un domaine autre que le journalisme. Traditionnellement, les gens ont fait des études de premier cycle en école de journalisme, pour ensuite parfois obtenir un diplôme d'école de journalisme pour ensuite se lancer dans l'industrie. J'en suis arrivée à la conclusion au fil des ans que ce n'est pas la meilleure façon de faire, qu'il est préférable d'avoir des gens qui ont fait des études dans un autre domaine et qui ont choisi le journalisme par la suite. Quatre-vingt-dix-neuf pour cent des étudiantes de cette école possèdent un diplôme, parfois deux, dans un autre domaine et viennent poursuivre ici leur maîtrise en journalisme par la suite. Je crois que c'est là

specialty understanding of an issue, whether in finance or Asian studies or health, when they report on that issue. To me, better education at the undergraduate level as well as at the graduate level is the secret.

Our program has an academic component. The students do not take courses only in journalism. During the two years they have to do 12 credits in an area that they are going to be reporting on, such as international relations.

Senator Munson: You spoke briefly about a converging world and ownership by certain families or groups. Not that this committee is the biggest road show in the world, but we were here in British Columbia yesterday but there were no reporters covering the event. I do not know why. It was probably a good news story. It is about the media and many voices were heard yesterday, but they were not heard in *The Vancouver Sun* or *The Province*. I am wondering about the attitudes of your students and yourselves regarding this converging world and having one owner of a major television station, newspapers and community newspapers. Is that a good thing?

Ms. Logan: We could be here a long time trying to answer that.

Senator Munson: That is my final question.

Ms. Logan: This city is the most converged in the country. That is probably not a healthy situation, but it is not as dire as a lot of people seem to think. We do have the CBC here, and they have a very respectable audience. We have CTV here and they too have a very respectable audience. In English, the rest is owned by CanWest. However, as we alluded to earlier, there is an incredibly strong ethnic press here that serves a huge population. And we have two or three television stations and more radio stations than can be counted, and they command huge audiences. The situation here is much more complex than is often portrayed.

Senator Eyton: Thank you. I will preface my remarks by saying this is wonderful stuff and really a cold shower as opposed to much of the anecdotal and impassioned commentary that we hear here and there. It is lovely to see numbers and to see a study that you can hang something on.

I was amazed to hear that your graduate school is only five years old and is the only graduate school west of Ontario. How many other graduate schools are there in the country?

Ms. Logan: It is difficult to say because it depends how you define graduate schools in journalism. If you are talking strictly about journalism graduate schools, there are only two others, at the University of Western Ontario and at Carleton University in

l'avenir de l'éducation en journalisme, qu'il est de plus en plus important d'avoir des gens qui comprennent la façon dont fonctionne le monde et qui ont des connaissances spécialisées, que ce soit en finances, en études asiatiques ou en santé, pour ainsi être en mesure de faire des reportages ciblés. Pour moi, le secret c'est une meilleure éducation au premier cycle ainsi qu'aux cycles supérieurs.

Notre programme comporte un volet culture générale. Les étudiants ne prennent pas que des cours en journalisme. Pendant les deux années, il leur faut accumuler 12 crédits dans une discipline sur laquelle ils sont en mesure de faire des reportages, par exemple relations internationales.

Le sénateur Munson : Vous avez parlé brièvement d'un monde en convergence et de la détention de la propriété par certaines familles ou certains groupes. La tournée du comité n'est pas le plus gros événement au monde, mais nous étions ici en Colombie-Britannique hier, et aucun journaliste n'a couvert l'événement. J'ignore pourquoi. Cela aurait sans doute donné un bon reportage. Nous nous intéressions aux médias et aux nombreuses voix que nous avons entendues hier, mais ces voix n'ont pas été entendues dans *The Vancouver Sun* ou *The Province*. J'aimerais connaître l'attitude de vos étudiants et la vôtre s'agissant de ce monde en convergence et du fait qu'un seul et même propriétaire possède une grosse station de radio, des quotidiens et des journaux communautaires. Est-ce là une bonne chose?

Mme Logan : Nous pourrions passer beaucoup de temps à répondre à cette question.

Le sénateur Munson : Ce sera ma dernière.

Mme Logan : Cette ville est la plus convergée qui soit au pays. Ce n'est sans doute pas une situation saine, mais elle n'est pas aussi désespérante que semblent le penser beaucoup de gens. Nous avons CBC ici, et la société jouit d'un auditoire très respectable. Nous avons également CTV, qui jouit lui aussi d'un auditoire respectable. En anglais, le reste appartient à CanWest. Cependant, comme nous l'avons évoqué plus tôt, il existe ici une presse ethnique incroyablement vigoureuse et qui sert une population énorme. Et nous avons deux ou trois autres stations de télévision et plus de stations de radio que l'on ne pourrait compter et qui commandent des auditoires énormes. La situation qui existe ici est beaucoup plus complexe qu'on ne le dit parfois.

Le sénateur Eyton : Merci. J'aimerais dire, en guise de préface, que tout ceci est formidable et c'est une vraie douche froide comparativement à certains commentaires anecdotiques et enflammés que l'on entend de-ci de-là. Il est formidable de voir ces chiffres et de voir une étude concrète à laquelle s'amarrer.

J'ai été abasourdi d'entendre que votre école d'études supérieures n'a que cinq ans et que c'est la seule école d'études supérieures à l'ouest de l'Ontario. Combien d'autres écoles d'études supérieures du genre existe-t-il au pays?

Mme Logan : Ce serait difficile à dire car tout dépend de la définition que vous donnez à école d'études supérieures en journalisme. Si vous parlez strictement d'écoles d'études supérieures en journalisme, il n'en existe que deux autres, celle

Ottawa. They are building a graduate program at Ryerson, and there are other schools of communications that have graduate programmes. But, strictly speaking, in journalism there are three or four, depending on how you define it.

The Chairman: What about Laval?

Ms. Logan: Laval is a media studies program; it does not really turn out journalists, also it is true that some do go into journalism.

Senator Eyton: Just from my own knowledge, I would have thought there were considerably more than that, but perhaps my measurement is broader than yours.

We have not had much opportunity to look at your study, but it is fascinating. I will reread tonight to get a better flavour for it. The study seems to be professionally done, so the only question I had was with regard to the sampling itself. It is a large sample, over 3,000 respondents, and the interviews were extensive, so that was fine. How did you acquire that sampling? Was it random phone calls?

Ms. Logan: Random digit dialing.

Senator Eyton: Well, it is a very impressive piece of work.

On my quick read, it seems that the media as a whole got a strong failing grade, if you apply ordinary judgments and ordinary values to the study. I think it is a failing report card, and it indicates a whole variety of concerns. I would go beyond that to say that if this report card had to do with the automobile industry or the marmalade industry, that industry would likely be out of business. You would certainly hear about it in the media. Do you think this work and its implications will be picked up by Canadian media generally? Will the story carry on as a running concern, rather than a one-day story that we all read about on a Monday and then forget about by Friday? Will the story be widely broadcast and with some industry concern about the implications of this report? How well do you think it will be received and carried?

Ms. Logan: Well, we made a presentation of this material at the Banff Television Festival. It was a very preliminary presentation because we had analyzed the data less thoroughly than we have now. I was quite surprised and disappointed at the amount of press coverage that it got. Given that this is the first major national public survey of its kind, we thought it would get better coverage. We had professional people handling the publicity for us. We sent out releases across the country in all the usual ways that media are informed about these things. And there was one story in *The Vancouver Sun* for print, but it did not get picked up in English anywhere else. Canadian Press did a short story that got picked up in *La Presse*, and there were a number of radio interviews. I think I did about 11 radio

de l'Université de Western Ontario et celle de l'Université Carleton, à Ottawa. Ils sont en train de créer un programme d'études supérieures à Ryerson, et il y a également des écoles de communications dotées de programmes d'études supérieures. Mais, à strictement parler, en matière de journalisme, il n'en existe que trois ou quatre, selon la définition que vous employez.

La présidente : Et qu'en est-il de Laval?

Mme Logan : Le programme de Laval est un programme d'études médiatiques. Il ne produit en réalité pas de journalistes, même si certains de ses diplômés se lancent par la suite dans le journalisme.

Le sénateur Eyton : J'aurais pensé, sur la base de mes propres connaissances, qu'il en existait davantage, mais peut-être que ma définition est plus large que la vôtre.

Nous n'avons pas eu beaucoup l'occasion d'examiner votre étude, mais elle est fascinante. Je vais la relire ce soir pour en avoir toute la saveur. Il semble qu'elle ait été effectuée de façon professionnelle, alors la seule question que j'ai concerne l'échantillonnage lui-même. Il s'agit d'un échantillon important, avec plus de 3 000 répondants, et les entrevues ont été approfondies, ce qui est très bien. Comment avez-vous établi l'échantillon? Au moyen d'appels téléphoniques au hasard?

Mme Logan : C'était une enquête téléphonique à composition aléatoire.

Le sénateur Eyton : Eh bien, cela a donné une masse de travail fort impressionnante.

Sur la base de ma lecture rapide, il me semble que les médias dans leur ensemble ont une note très inférieure à la moyenne, si l'on applique des jugements et des valeurs ordinaires. Je pense qu'ils échouent, et cela fait ressortir quantité de préoccupations. J'irais plus loin encore disant que si ce carnet de notes visait l'industrie automobile ou l'industrie de la marmelade, elle fermerait boutique. Vous en entendriez certainement parler dans les médias. Pensez-vous que ce travail et ses ramifications seront repris de façon générale par les médias canadiens? S'agira-t-il d'un dossier qui s'inscrira dans la durée, plutôt que d'une histoire d'un jour qu'on découvre dans le journal le lundi et qu'on a oubliée avant vendredi? Cela sera-t-il largement diffusé et l'industrie s'intéressera-t-elle aux ramifications du rapport? Dans quelle mesure pensez-vous que cette étude sera bien accueillie et bien couverte?

Mme Logan : Eh bien, nous avons fait une présentation là-dessus au Banff Television Festival. C'était une présentation très préliminaire car notre analyse des données était moins approfondie qu'elle ne l'est maintenant. J'ai été plutôt étonnée et déçue par la couverture médiatique que cela a reçu. Étant donné que c'est la première enquête nationale publique d'envergure du genre, nous avions pensé qu'elle attirerait une meilleure couverture. Nous avons recouru à des professionnels pour assurer la publicité pour nous. Nous avons envoyé des communiqués de presse à l'échelle du pays, en recourant à tous les moyens qu'utilisent habituellement les médias pour nous mettre au courant. Il y a eu un article dans *The Vancouver Sun* mais il n'a été repris nulle part ailleurs dans la presse écrite anglophone. Le

interviews, sort of talk show things that were quite good. No television at all. So, I guess my one-word answer to your question is "no."

Senator Eyton: The industry is marvellous at being critical of everyone else and it would be lovely to see some of that objectivity applied to themselves.

Yesterday, we had a very long, very interesting day in downtown Vancouver. I am fascinated by the question of who influences the news. Yesterday's presentation suggested that media concentration is 90 per cent of the problem and advertisers the other 10 per cent, with maybe one or two other groups thrown in. By contrast, according to your survey, on the question of influence, political interests get 42 per cent, economic interests are at 27 per cent, and poor old media owners are down at 12 per cent. Media owners hardly register on the scale in terms of having an influence on papers. With respect to consolidation of media ownership, a majority of people are concerned about media concentration, which I guess is fair enough, but that should be seen in the context where, at least according to your survey, the owners have a minimal impact, ranking around lobby groups, labour unions and the advertisers, who have almost no influence at all.

I think that the industry owes it to itself to address the implications of the study. This work cries out for an action plan. And I would not be as pessimistic as you suggested by saying that Canada cannot do a project for excellence in journalism because we are smaller and have less money and fewer resources. Admittedly, the U.S. has a couple of magnificent foundations with lots of money to fund that sort of thing. But I would not give up on the idea, because it seems to me that transparency and better awareness of the industry by those on the inside and by the public are vital. I applaud you for your work; it is a tremendous contribution for us. Thank you.

Senator Chaput: I would like to look at the areas of serious concern, beginning with the independence of the media. The study shows that both Canadians and Americans do not believe that the media are independent; rather, they are influenced by powerful people. The figures show from 76 per cent to 70 per cent.

That brings me to ownership concentration. If I understood correctly, one of yesterday's witnesses said that the rules are different in the U.S. and they do limit corporation concentration. That does not seem to make much difference, because people still say that the media cannot be independent. Have you gone so far

service des dépêches Canadian Press a pondu un petit reportage qui a été repris par *La Presse* et il y a eu plusieurs interviews à la radio. Je pense avoir fait environ 11 entrevues à la radio, genre émission lignes ouvertes, qui ont été plutôt bonnes. Il n'y a pas du tout eu de couverture à la télévision. Ma réponse à votre question, donc, en un seul mot, serait « non ».

Le sénateur Eyton : L'industrie est merveilleuse s'agissant de critiquer tous les autres et il serait formidable qu'elle applique une partie de cette objectivité à elle-même.

Hier, nous avons eu une très longue et très intéressante journée dans le centre-ville de Vancouver. Je suis fasciné par la question de savoir qui influence les nouvelles. La présentation d'hier laissait entendre que la concentration des médias compte pour environ 90 p. 100 du problème, les annonceurs comptant pour les autres 10 p. 100, avec peut-être un ou deux autres groupes dans le mélange. D'après votre enquête, pour ce qui est de la question de l'influence, les intérêts politiques se voient accorder 42 p. 100, les intérêts économiques 27 p. 100, et les pauvres propriétaires des médias en sont à 12 p. 100. Les propriétaires des médias ont du mal à décrocher une place à l'écran s'agissant de l'influence qu'ils exercent sur les journaux. Pour ce qui est de la consolidation de la propriété des médias, la majorité des gens sont préoccupés par la concentration des médias, ce que je comprends, mais il importe d'inscrire cela dans le contexte où, d'après votre sondage en tout cas, les propriétaires n'exercent qu'une influence minime, se situant au même rang que les groupes de lobbying, les syndicats et les annonceurs, qui n'exercent presque aucune influence quelle qu'elle soit.

Je pense que l'industrie se doit d'examiner ce que sous-entend l'étude. Ce travail exige un plan d'action. Et je ne serais pas aussi pessimiste que vous, qui laissez entendre que le Canada ne pourrait pas entreprendre un projet pour l'excellence en journalisme parce que nous sommes plus petits et disposons de moins d'argent et de moins de ressources. Je conviens que les États-Unis comptent une ou deux merveilleuses fondations qui disposent de beaucoup d'argent pour financer ce genre de choses. Mais je n'abandonnerais pas pour autant l'idée, car il me semble que la transparence et une meilleure compréhension de l'industrie par les gens à l'intérieur et par le public sont essentielles. Je vous félicite du travail que vous avez fait; c'est une merveilleuse contribution pour nous. Merci.

Le sénateur Chaput : J'aimerais me concentrer sur les questions les plus sérieuses, à commencer par l'indépendance des médias. L'étude montre que et les Canadiens et les Américains ne croient pas que les médias sont indépendants; ils estiment qu'ils sont plutôt influencés par des gens puissants. Les chiffres varient entre 76 et 70 p. 100.

Cela m'amène à la concentration de la propriété. Si j'ai bien compris, l'un des témoins d'hier a dit que les règles sont différentes aux États-Unis et qu'elles ne limitent pas la concentration des entreprises. Cela ne semble pas changer grand-chose, étant donné que les gens continuent de dire que les

as to look at the different rules or regulations in Canada and the United States? Will you be doing that kind of analysis?

Ms. Logan: We had not thought about doing that but it is not a bad idea. The laws are different, but there is still a lot of concentration in the United States because many of those deals were grandfathered when the new legislation came in. In fact, there are American cities that have as much concentration as you will find here.

Senator Chaput: Oh, that is a good point. I had not understood that yesterday.

As a francophone from Western Canada, I am quite happy to see that the study has addressed francophone as a different clientele issue. Did the study get in touch with francophones from Ontario, or Acadians from the Atlantic or francophones from Western Canada? Or was it limited to French-speaking Quebecers?

Ms. Logan: The overall sample of 3,000 included francophones from all across the country; unfortunately, there were not enough outside of Quebec for a breakdown.

Senator Chaput: Am I allowed a third question?

The Chairman: Absolutely.

Senator Chaput: Thank you. The third one has to do with the Internet. We were told yesterday by a witness that we should look at what he called electronic media. Electronic media are coming and we should begin thinking of different rules for them. Do you have anything to say to that?

Ms. Young: Can you be more specific about what you mean by rules?

Senator Chaput: Perhaps regulatory guidelines would be the best term.

Ms. Young: Are you referring to guidelines for the Internet?

Senator Chaput: Yes. For the new electronic media.

Ms. Young: I think we have to look at the media more broadly than that. When we talk about concentration issues or electronic media, I think we have to consider whether we are looking at diversity of local news or diversity of national news or diversity of international news. The Internet has actually made information much more widely available. Online, people around the world can read widely and from different ideological or community points of view on issues that are relevant to them. I do not know that we necessarily need guidelines for the Internet. I think we need to focus on improving the quality of journalism in this country, in

médias ne peuvent pas être indépendants. Êtes-vous allés jusqu'à examiner les règles ou règlements différents qui existent au Canada et aux États-Unis? Allez-vous effectuer ce genre d'analyse?

Mme Logan : Nous n'avions pas réfléchi à cela, mais ce n'est pas une mauvaise idée. Les lois sont différentes, mais il existe toujours beaucoup de concentration aux États-Unis car nombre des ententes en place ont bénéficié de clauses de droits acquis lors de l'adoption de la nouvelle loi. En fait, il se trouve dans certaines villes américaines autant de concentration que ce que l'on peut trouver ici.

Le sénateur Chaput : Cela est très intéressant. Je n'avais pas compris cela hier.

En tant que francophone de l'Ouest canadien, je suis très heureuse de constater que l'étude a traité les francophones comme constituant une clientèle distincte. Dans le cadre de votre étude, avez-vous contacté des francophones en Ontario ou des Acadiens de la région de l'Atlantique ou des francophones de l'Ouest du Canada? Ou bien vous êtes-vous limités à des Québécois francophones?

Mme Logan : L'échantillon de 3 000 incluait des francophones de partout au pays. Malheureusement, il n'y en avait pas suffisamment à l'extérieur du Québec pour que l'on puisse faire une ventilation.

Le sénateur Chaput : M'autorisez-vous à poser une troisième question?

La présidente : Absolument.

Le sénateur Chaput : Merci. Ma troisième question concerne l'Internet. Un témoin nous a dit hier que nous devrions nous pencher sur ce qu'il a appelé les médias électroniques. Les médias électroniques s'en viennent et nous devrions envisager différentes règles les régissant. Auriez-vous quelque chose à dire là-dessus?

Mme Young : Pourriez-vous être plus précise s'agissant de ce que vous entendez par règles?

Le sénateur Chaput : Peut-être qu'il vaudrait mieux parler de lignes directrices en matière de réglementation.

Mme Young : Voulez-vous parler de lignes directrices pour l'Internet?

Le sénateur Chaput : Oui. Pour les nouveaux médias électroniques.

Mme Young : Je pense qu'il nous faut envisager les médias de façon plus large que cela. Lorsqu'on parle concentration ou médias électroniques, je pense qu'il importe de savoir si ce qui nous intéresse c'est la diversité des nouvelles locales, la diversité des nouvelles nationales ou la diversité des nouvelles internationales. L'Internet a en fait assuré une plus vaste distribution de ces informations. Grâce aux services en ligne, les gens partout dans le monde peuvent glaner différents points de vue idéologiques ou communautaires sur les questions qui les intéressent. J'ignore s'il nous faut forcément des lignes directrices

terms of local news and national news, and making the industry more accountable.

Senator Carney: I have been privileged to be on the advisory council to the School of Journalism since its inception, and it has been a fascinating experience for me to see the school grow.

I have a question regarding the Internet. The school's own publication, for which the students earn credit, is an online journal, *The Thunderbird*. As far as I know, you do not have a print journal. You do not have a print version of *The Thunderbird*. You rely entirely on an Internet journal for the school's voice. Can you explain why you have chosen to do that rather than to have the usual print journal?

Ms. Logan: There are a couple of reasons. One is economic: we do not have the money to do a print journal, which is much more expensive. But it is also not a bad thing, in my view.

Senator Carney: Good.

Ms. Logan: As I have said many times, the students themselves are very oriented to the Internet. When I was doing the first set of admissions to the school, I made a practice of asking the students how they found out about the School of Journalism at UBC. Ninety-eight per cent said "on the Internet." I realized that young people were looking to the Internet for their information. The focus of the paper is media issues, and we deal not only with local issues but also with national and international issues. We felt that the Internet was the best way to reach students, who are mostly of a certain age.

The Chairman: I have three questions. First, I think you said it was 26 per cent of the respondents who found the news difficult to understand. Does that correlate with illiteracy? My recollection is that most surveys show that it is about that number of Canadians who have problems with literacy.

Ms. Young: We did not dig that deeply into the data to see if there was a relationship with literacy. In fact, we did not ask about literacy. We asked about education. We could pull that from the data, to see whether education is correlated with lack of understanding of the news.

The Chairman: It might be interesting to look at that as you go forward; it just struck me that there was possibly a neat parallel there.

Second, we all know that when you ask people questions, they sometimes give contradictory answers. But I was struck by the contrast between the 54 per cent who say the media try to cover

pour l'Internet. Je pense qu'il nous faut nous concentrer sur l'amélioration de la qualité du journalisme dans ce pays, tant pour les nouvelles locales que pour les nouvelles nationales, et sur les moyens à mettre en œuvre pour que l'industrie soit plus redevable.

Le sénateur Carney : J'ai le privilège de siéger au conseil consultatif auprès de l'École de journalisme depuis sa création, et cela a été pour moi une expérience fascinante que de voir l'école se développer.

J'ai une question au sujet de l'Internet. La publication de l'école, pour laquelle les étudiants accumulent des crédits, est un journal en ligne intitulé *The Thunderbird*. Que je sache, vous n'avez pas de publication sur papier. Vous n'avez pas de version papier de *The Thunderbird*. Vous comptez entièrement sur l'Internet pour ce journal, qui est la voix de l'école. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous avez choisi de procéder ainsi au lieu d'avoir, comme c'est la norme, un journal sur papier?

Mme Logan : Il y a à cela plusieurs raisons. L'une est d'ordre financière : nous n'avons pas l'argent nécessaire pour faire imprimer un journal, ce qui est beaucoup plus coûteux. Par ailleurs, ce n'est à mon sens pas une mauvaise chose.

Le sénateur Carney : Bien.

Mme Logan : Comme je l'ai dit à maintes reprises, les étudiants eux-mêmes sont très axés sur l'Internet. Lors de la première série d'admissions à l'école, j'avais pour habitude de demander aux étudiants par quel moyen ils avaient pris connaissance de l'école de journalisme à UBC. Quatre-vingt-dix-huit pour cent avaient dit que c'était « sur l'Internet ». C'est ainsi que je me suis rendue compte que les jeunes se tournaient vers l'Internet pour se renseigner. Le gros du journal concerne les médias, et nous ne traitons pas que de questions locales, mais également de questions nationales et internationales. Nous avons jugé que l'Internet était le meilleur moyen de joindre les étudiants, qui appartiennent pour la plupart à une certaine tranche d'âge.

La présidente : J'ai trois questions. Premièrement, il me semble que vous avez dit que 26 p. 100 des répondants trouvaient que les nouvelles étaient difficiles à comprendre. Cela correspond-il au problème d'analphabétisme? Si mes souvenirs sont exacts, la plupart des sondages disent que c'est à peu près là le pourcentage de Canadiens qui ont des problèmes pour lire et écrire.

Mme Young : Nous n'avons pas creusé si loin que cela dans les données pour voir s'il y avait un lien avec l'analphabétisme. En fait, nous n'avons pas posé de questions relatives à l'analphabétisme. Nos questions portaient sur l'éducation. Nous pourrions cependant puiser cela dans les données, pour voir s'il y a un parallèle entre niveau d'instruction et difficulté de compréhension des actualités.

La présidente : Il serait peut-être intéressant de regarder cela à l'avenir. J'ai tout simplement été frappée par l'idée qu'il y avait peut-être là un parallèle à dresser.

Deuxièmement, nous savons tous que lorsque vous posez des questions aux gens, ils donnent parfois des réponses contradictoires. Mais j'ai été frappée par le contraste entre les

up their mistakes and the 53 per cent who say that the news media pay attention to complaints about inaccuracies in news reports. Can you explain that apparent contradiction?

Ms. Young: The point was raised earlier about how the questions are worded and the survey is organized.

The Chairman: Yes, exactly.

Ms. Young: Some of our questions are not included here. There are a few anomalies and I think this is probably one of them. How the question is framed, either as a positive question or as a negative question, can elicit different responses.

The Chairman: Yes. So, in the end, we are not sure where that one settles down.

Ms. Young: We are not sure. Because this was a random sample survey, we do not have focus group information to delve into to ask more detail, though it would be great to be able to follow up on that level.

The Chairman: Yes. My last question is about sensationalism and trust. The largest group saying that sensationalism affects their trust is the 19 to 25 year olds. I assume that they mean sensationalism affects their trust negatively, although that may be a wrong assumption. I am fascinated by that, because I think conventional wisdom has been suggesting for at least the past 20 years or more that to attract young readers you must dress it up and put spangles on it and feathers and leaps and whistles and whatnot and certainly include an awful lot of sex.

Senator Carney: That is for old people.

The Chairman: Maybe that is what this is telling us. What do you think this means? Does it mean that the young are more sophisticated?

Ms. Logan: I think it means they are more critical. But I always thought it was a false premise that you had to have all those spangles to attract the young. They use the Internet, and the Internet is hard to read generally and, while it has a lot of movement, it does not have the kinds of things that a newspaper or even television can have. Think back to when you were in university. Young people are very cynical about conventional means of doing almost anything, and so they should be. That is the one time in your life when you have that luxury.

The Chairman: I hope that as you go about telling this story, particularly to the management in the media, you will draw this particular item to their attention, because I suspect that it might be one of the most surprising things in your whole study. I found it fascinating.

Ms. Logan: We are hoping to engage some of the media managers at our conference at the end of this month.

54 p. 100 qui disent que les médias s'efforcent de cacher leurs erreurs et les 53 p. 100 qui disent que les médias d'information prêtent attention aux plaintes au sujet d'inexactitudes dans les reportages. Pourriez-vous m'expliquer cette contradiction apparente.

Mme Young : Il a été question plus tôt de la façon dont les questions sont formulées et dont le sondage est organisé.

La présidente : Oui, exactement.

Mme Young : Certaines des questions que nous avons posées ne figurent pas ici. Il y a quelques anomalies et le cas que vous évoquez figure probablement parmi elles. La façon dont la question est posée, c'est-à-dire en forme négative ou en forme positive, peut susciter des réponses différentes.

La présidente : Oui. En bout de ligne, donc, nous ne savons pas trop quoi tirer de celle-là.

Mme Young : Nous n'en sommes pas certains. Du fait que c'était un sondage au hasard, nous n'avons pas de groupe témoin à interroger plus avant, mais ce serait formidable de pouvoir enchaîner à ce niveau-là.

La présidente : Oui. Ma dernière question porte sur le sensationnalisme et la confiance. Le groupe le plus nombreux qui ait dit que le sensationnalisme a une incidence sur leur niveau de confiance est la tranche d'âge de 19 à 25 ans. Je devine que ce qu'ils ont voulu dire c'est que le sensationnalisme a une incidence négative sur leur confiance, mais c'est peut-être là une erreur de ma part. Je suis fascinée par cela, car je pense que la sagesse conventionnelle veut que depuis au moins 20 ans il faille, pour attirer de jeunes lecteurs, habiller tout cela, y mettre des plumes et des paillettes et ainsi de suite et, surtout, réserver beaucoup de place au sexe.

Le sénateur Carney : Cela, c'est pour les vieux.

La présidente : C'est peut-être ce que nous dit l'étude. Que cela signifie-t-il selon vous? Cela signifie-t-il que les jeunes sont plus sophistiqués?

Mme Logan : Je pense que cela signifie qu'ils sont plus critiques. Mais j'ai toujours pensé que c'était une fausse prémisse que de dire qu'il faut toutes ces fioritures pour attirer les jeunes. Ils utilisent l'Internet et l'Internet est de façon générale difficile à lire et, bien qu'il s'y trouve beaucoup de mouvement, il n'offre pas le genre de choses que peut présenter un journal, voire même la télévision. Songez à la façon dont cela se passait lorsque vous étiez à l'université. Les jeunes gens sont très cyniques s'agissant des moyens conventionnels de faire presque n'importe quoi, ce qui est tout à fait normal. C'est la seule période dans sa vie où l'on a ce luxe.

La présidente : J'espère que lorsque vous raconterez cette histoire, surtout aux gestionnaires des médias, vous porterez tout particulièrement cet aspect-là à leur attention, car je devine que ce sera sans doute l'une des choses les plus étonnantes dans toute cette étude. J'ai trouvé cela fascinant.

Mme Logan : Nous espérons engager certains des gestionnaires de médias dans le cadre de notre conférence à la fin du mois.

The Chairman: Thank you both so much. You can tell we have all been absolutely fascinated by your work, and we look forward to receiving your next study, which I believe you said is coming out in a few weeks.

Ms. Logan: Yes, it should be out by the middle of this month.

The Chairman: Terrific. Please make sure that we get it.

Ms. Logan: I will.

The Chairman: In the meantime, thank you very, very much for this extremely interesting piece of work.

Ms. Logan: You are most welcome.

The Chairman: Our next witness is Professor Stephen Ward, Associate Professor of Journalism Ethics here at the UBC Graduate School of Journalism. He has just published a book called *The Invention of Journalism Ethics: The Path to Objectivity and Beyond*.

Before Professor Ward begins, I would like the students in the room to know that the senators here really want to carve out at least a few minutes for the students either to tell us what they want to tell us or to ask us questions, to which we may or may not have any answers. We will try to do that at the end of this meeting.

Please proceed, Professor Ward.

Mr. Stephen Ward, Professor, School of Journalism, University of British Columbia, as an individual: I just want to let you know that my students are here, and after this hearing, which is taking some of our course time, we will be discussing some of these matters in my ethics course.

Thank you, again. It is an honour to be able to address you on this very important question of Canadian journalism and ethics, which is my area of research and specialty. I will give you a very brief idea of my recent research on ethics, the relevancy of ethics to policy and media policy, and some issues facing journalism ethics as I see it today, and then I will put forward some ideas to improve journalism ethics. I want to stress that I am sticking to ethics here mainly because I am not an expert in the economics of media or the technology of media, although I do have views on the various questions you have all been asking. So, if you want my views, I will give them to you, but I am not an expert in those areas.

I have had professional activities such as helping the Canadian Association of Journalists construct two codes of ethics over the past couple of years; one was a general code while the other was

La présidente : Merci beaucoup à toutes les deux. Vous aurez deviné que nous avons tous été absolument fascinés par votre travail, et nous envisageons avec plaisir de recevoir votre prochaine étude, dont j'ai cru comprendre qu'elle doit sortir dans quelques semaines.

Mme Logan : Oui, elle devrait sortir d'ici le milieu du mois.

La présidente : Formidable. Faites-en sorte que nous la recevions.

Mme Logan : Je m'en occuperai.

La présidente : En attendant, merci beaucoup pour ce travail absolument fascinant.

Mme Logan : Tout le plaisir était pour nous.

La présidente : Le témoin suivant est le professeur Stephen Ward, professeur adjoint, éthique en journalisme, ici à l'École de journalisme de l'Université de la Colombie-Britannique. Le professeur Ward vient tout juste de publier un livre intitulé *The Invention of Journalism Ethics: The Path to Objectivity and Beyond*.

Avant que le professeur Ward ne commence sa présentation, j'aimerais que les étudiants dans la salle sachent que les sénateurs ici présents tiennent à leur réserver au moins quelques minutes ou pour qu'ils puissent nous dire ce qu'ils veulent ou pour qu'ils puissent nous poser des questions, auxquelles nous aurons peut-être, mais peut-être pas, les réponses. Nous tâcherons de faire cela à la fin de la réunion.

Allez-y, je vous prie, professeur Ward.

M. Stephen Ward, professeur, École de journalisme, Université de la Colombie-Britannique, à titre personnel : J'aimerais simplement vous faire savoir que mes étudiants sont ici et qu'après cette audience, qui empiète un petit peu sur notre temps de cours, nous allons discuter de certaines de ces questions dans le cadre de mon cours sur l'éthique.

Merci encore. C'est un honneur pour moi de pouvoir m'entretenir avec vous au sujet de la question fort importante du journalisme canadien et de l'éthique, ce qui est mon domaine de recherche et de spécialisation. Je vais d'abord vous faire un bref survol de ma recherche récente sur l'éthique, de la pertinence de l'éthique dans le contexte des politiques et des politiques médiatiques, pour ensuite aborder certaines questions qui se posent selon moi à l'heure actuelle en matière d'éthique journalistique, et enfin vous soumettre quelques idées en vue d'améliorer l'éthique en journalisme. Je tiens à souligner que je vais ici me cantonner à l'éthique étant donné que je ne suis pas expert en ce qui concerne les volets financier ou technologique des médias, bien que j'aie certaines opinions au sujet de différentes questions que vous posez. Si donc vous souhaitez connaître mes opinions sur ces aspects, je vous les donnerai, bien que je ne sois pas expert dans ces domaines.

En ce qui concerne mes activités professionnelles, j'ai, au cours des dernières années, aidé l'Association canadienne des journalistes à élaborer deux codes d'éthique, soit un code

specific to investigative journalism. I am very interested in helping journalists and newsrooms develop policies and procedures with respect to improving their news coverage.

Academically, my area is in applied ethics, which refers to the practices and the standards and the norms of a particular professional discipline. I define journalism ethics as the norms and standards and ideals that journalists ought to follow in the course of their service to the public.

My research over the past couple of years has been mainly on the history of journalism ethics — not journalism, but journalism ethics, although the two obviously go together. I have published or am about to publish a book called *The Invention of Journalism Ethics*. The book has two parts. First I try to trace how the norms of journalism have changed since the 17th century till today, and then I take a very cautious peak into the future, because it is so complex. Another part of the book has to do with the rise and decline of the idea of objectivity in journalism.

Although I am still very much interested in history, my new research is about the future of ethics and where we are going in the discipline and in the practice. I am also interested in global journalism ethics, which questions the adequacy of our existing norms and standards given that the media now have a global impact and can influence international affairs, humanitarian efforts and so on. Are our ethics adequate to handle that sort of world?

I also look at the relevancy of ethics to media policy. Part of journalism ethics is to talk about what the goal of the media in society should be. What should our news media system look like? What ought it to be?

For me there are three major types of question. First is an ethical, normative sort of question. What is the goal? What sort of new system do we wish to have? Can we even articulate what it should look like? Next is an empirical question, which, like our study, tries to figure out where we are now, what the public thinks of the media, what the current state of journalism is today in newsrooms, and so on. Finally, assuming that we know where we are and we know what our goals are, there is the question of how we bridge the gap from where we were to where we are going. And that is a practical, institutional reform question which I find absolutely complex and mind-numbing at times when I try to figure out how we are going to improve journalism and how we are going to meet the challenges of the future. So, it is means and knowledge, mechanisms and knowledge, focusing in on our goals.

When pushed to answer the question of what is the goal, I take a view of a sort of political notion of journalism, which is that the primary purpose of journalism is to provide citizens with the

général et un code se rapportant particulièrement au journalisme d'enquête. Je suis très intéressé à aider les journalistes et les salles de presse à élaborer des politiques et des procédures susceptibles d'améliorer leur couverture de l'actualité.

Dans le domaine universitaire, ma spécialisation est l'éthique appliquée, qui renvoie aux pratiques et normes d'une discipline professionnelle donnée. Je définis l'éthique en journalisme comme étant les normes et les idéaux que devraient suivre les journalistes dans le cadre de leur travail au service du public.

Ma recherche au cours des dernières années a porté principalement sur l'histoire de l'éthique en journalisme — pas le journalisme, mais l'éthique du journalisme, bien que les deux choses aillent bien évidemment de pair. J'ai publié ou suis plutôt sur le point de publier un livre intitulé *The Invention of Journalism Ethics*. Ce livre comporte deux parties. Je commence par retracer l'évolution des normes en journalisme du XVIII^e siècle à aujourd'hui, pour ensuite jeter un coup d'œil prudent sur l'avenir, car celui-ci s'annonce comme étant très complexe. Une autre partie du livre traite de la montée et du déclin de l'idée de l'objectivité en journalisme.

Même si je demeure très intéressé par l'histoire, ma nouvelle recherche porte sur l'avenir de l'éthique et sur ce vers quoi l'on tend dans la discipline et dans la pratique. Je suis également intéressé par l'éthique du journalisme à l'échelle mondiale et me demande si nos normes existantes sont suffisantes étant donné que les médias ont aujourd'hui une incidence mondiale et peuvent influencer sur les affaires internationales, les efforts humanitaires, et ainsi de suite. Notre code d'éthique est-il adapté à ce genre de monde?

Je m'interroge également quant à la pertinence de l'éthique dans le contexte de la politique médiatique. Une partie de l'éthique en journalisme concerne l'objectif que devraient avoir les médias dans la société. À quoi devrait ressembler notre système de médias d'information? Quel devrait-il être?

Pour moi, il se pose trois grandes catégories de questions. Il y a, tout d'abord, les questions éthiques d'ordre normatif. Quel est le but visé? Quel genre de nouveau système souhaitons-nous avoir? Pouvons-nous même imaginer à quoi cela devrait ressembler? Vient ensuite la question empirique qui, tout comme notre étude, tente de nous situer dans le moment présent, de déterminer ce que le public pense des médias, quelle est la situation actuelle du journalisme dans les bureaux de presse d'aujourd'hui, et ainsi de suite. Enfin, à supposer que nous sachions où nous sommes et quels objectifs nous visons, il y a la question de savoir comment combler le fossé entre là où nous nous trouvons et ce vers quoi nous nous dirigeons. Et c'est là une question pratique de réforme institutionnelle que je trouve des plus complexes et des plus paralysantes, à l'occasion, lorsque je m'efforce de déterminer de quelle façon nous allons pouvoir améliorer le journalisme et relever les défis de l'avenir. C'est donc une question de moyens et de connaissances, de mécanismes et de connaissances, axée sur nos objectifs.

Lorsque poussé à répondre à la question de ce qu'est l'objectif, j'adopte une vision plutôt politique du journalisme, soit que l'objet premier du journalisme est de livrer aux citoyens les

information they need to be self-governing and free, including information on the great issues of the day, such as economics, health and the environment, not just politics. Ideally our first obligation as journalists is to seek the truth in service to the public. As a journalist, I always tried to make the public my first loyalty. The essence of journalism, as Kovach and Rosenstiel's book suggests, is verification through independent journalists and proportional and comprehensive news and views. I know that sounds very ideal, but you have got to have some sort of ideal in front of you if you are going to evaluate what you are supposed to do for the future.

I also have a quote here from Robert McChesney who talks about media systems as having informed and active self-government as the goal. This is virtually the same thing in my view.

Where are we now? We could talk for hours about where we think the media stand today. I think we are in a difficult media revolution, making a difficult transition towards what I call a mixed-media system. Basically, we no longer have the mainstream media and traditional media owning the news by themselves. They have to share centre stage, or side stage, with many types of journalists: bloggers, online journalists, Web sites of all kinds. There is and will continue to be a mutual influence going back and forth as the mainstream media look at more of the fringe side of news and Web sites and they look back. There is also a mixed media use; many people will consult the mainstream media but they will also go to personal media. For example, during the tsunami coverage, people were not only watching The National on CBC, they were text messaging, they were using cell phones, they were using all manner of media to exchange messages and get information. That is the world we live in, and for me that is a very important point.

In addition, because we are getting this convergence and expansion of the media, we have got a whole bunch of trends going on that could have good or bad potential down the line, and it is difficult to say how it will turn out. We have a proliferation of new media with completely new communication practices and different ideas of what journalism is. We have new values coming on-stream. We have increased speed of media and we have ubiquitous media. The media are enlarged and seem to be everywhere, which also makes it seem as if they are invading people's privacy, because 400 reporters will show up at the front door of someone who is grieving from a loss in their family.

We also have changing societies. Obviously if the habits of the audiences and the readers change, that will affect newsrooms. People are becoming more impatient with news. They want to flip the remote more quickly. They want to use various forms of non-appointment media. They do not necessarily want to have to sit down at 6 o'clock to watch the news. Those changing habits and uses of media affect how newsrooms are going to have to deliver

renseignements dont ils ont besoin pour être libres et capables de s'autogouverner, y compris des renseignements sur les grands dossiers du jour, comme par exemple l'économie, la santé et l'environnement, et pas juste la politique. Idéalement, notre premier devoir en tant que journalistes est de rechercher la vérité au service du public. En ma qualité de journaliste, je me suis toujours efforcé d'être loyal en tout premier lieu au public. L'essence du journalisme, comme le laisse entendre le livre de Kovach et Rosenstiel, est la vérification par l'intermédiaire de journalistes indépendants et la livraison de nouvelles et d'opinions proportionnelles et exhaustives. Je sais que cela peut paraître très idéaliste, mais il vous faut avoir devant les yeux un idéal d'un genre ou d'un autre si vous allez évaluer ce que vous êtes censé faire pour l'avenir.

J'ai également ici une citation de Robert McChesney, qui parle des systèmes médiatiques comme ayant pour objet une autonomie gouvernementale éclairée et active. À mon sens, c'est à toutes fins pratiques la même chose.

Où en sommes-nous à l'heure actuelle? Nous pourrions discuter pendant des heures de là où nous situons les médias à l'heure actuelle. Je pense que nous vivons une difficile révolution médiatique, amorçant une transition difficile vers ce que j'appellerais un système médiatique mixte. En gros, ce ne sont plus les médias grand public et les médias traditionnels qui sont les seuls propriétaires de l'information. Ils doivent partager l'avant ou le côté de la scène avec de nombreux genres de journalistes : carnetiers, chroniqueurs en ligne, auteurs de sites Web de tous genres. Il y a et il y aura un va-et-vient constant entre les médias grand public et les sites Web et tout ce qui se trouve en marge. Il y a également utilisation de tout un mélange de médias; les gens sont en effet nombreux à consulter les médias grand public, mais ils recourent également aux médias personnels. Par exemple, lors du Tsunami, les gens ont non seulement regardé The National sur CBC, mais ont envoyé des messages alphabétiques, ont utilisé des téléphones cellulaires et recouru à quantité de médias pour obtenir et échanger des renseignements. Voilà le monde dans lequel nous vivons, et pour moi il s'agit là d'un aspect très important.

D'autre part, du fait de cette convergence et de l'expansion des médias, il se profile quantité de tendances qui pourraient avoir des effets positifs ou négatifs à long terme, et il est difficile de savoir comment tout cela va tourner. L'on constate une prolifération de nouveaux médias assortis de pratiques de communication et d'idées totalement nouvelles s'agissant de ce qu'est le journalisme. Il y a de nouvelles valeurs qui émergent. Les médias sont plus rapides et omniprésents. Les médias se sont élargis et on les voit partout. On a presque l'impression qu'ils empiètent sur la vie privée des gens, 400 journalistes se présentant à la porte de gens qui pleurent la disparition d'un proche.

La société est elle aussi en train de changer. Clairement, si les habitudes des auditoires et des lecteurs changent, cela aura une incidence sur les bureaux de presse. Les gens deviennent plus impatients pour ce qui est de l'actualité, ils changent rapidement de chaîne avec leur télécommande. Ils veulent utiliser diverses formes de médias qui n'ont pas d'horaire. Ils ne veulent pas forcément avoir à s'asseoir à 18 h pour écouter les nouvelles. Ces

the news. With the proliferation of media now, we have a hot media environment. There is tremendous pressure about how to get attention, how to entertain, how to grab whatever market is left out there as we fight over the remaining niche markets. That can have an impact on standards and procedures.

Also, there has been a fairly long drift towards defining news and the news business as primarily or only a business, with news divisions as product divisions, quarterly reports forcing us to get more and more readership and ratings. I have noticed that at journalism conferences there is more and more talk about "the product" as opposed to journalism and news and citizens' views. That language can be a problem.

There is convergence in niche audiences. Some people are trying to reassemble audiences over platforms. Others are going niche. And we have the phenomenon of the multi-media journalist, which is old by CP standards. I did radio and print when I was with CP. Increasingly, newsrooms are meshing those functions more and more closely together.

A final trend to mention is that media are going global, with global conglomerates and very large media organizations. With that comes the potential for conflicts of interest between what you are reporting on and the economic interests of your global conglomerate.

The effect of all of this is a mixed journalism ethics. We have right now a battle or collision or convergence of old and new norms. Take objectivity, for example. Is it declining? Is it worth saving? Perhaps what we need is a journalism of assertion, of attitude, of spin, of attracting people to one's point of view. There is the question of gatekeeping. When it seems there is no gate anymore, when everyone has access to a multitude of forms of media, how valid is the concept of gatekeeping? Accuracy is another issue. How accurate should we be on the Web? Should your standards for reporting be same for your online product as they are for your newspaper, if you happen to cross own? There is an enormous debate going on in journalism ethics on how we do that.

We are seeing that ethics is very difficult; it is difficult to make pronouncements and to maintain standards, because journalism is triply embedded, is caught in a cross-fire. We have changing news media, we have changing media environment and we have changing society. And so the provocative question is this: are our existing ethical norms relevant? People are debating about

habitudes changeantes et ces nouvelles façons d'utiliser les médias ont une incidence sur la façon dont les services des nouvelles auront à livrer l'information. Avec la prolifération des médias que l'on constate à l'heure actuelle, l'environnement médiatique bouge beaucoup. Il s'exerce des pressions énormes pour capter l'attention des gens, les divertir, saisir les marchés qui restent, alors que tout le monde se bat pour les différents marchés créneaux. Cela peut avoir une incidence sur les normes et procédés.

L'on constate également depuis longtemps une dérive vers la définition des nouvelles et des reportages comme étant principalement ou seulement une activité commerciale, les divisions des nouvelles étant des divisions de produits et les rapports trimestriels nous poussant sans cesse à attirer plus de lecteurs et décrocher de meilleures cotes. J'ai remarqué, lors de conférences sur le journalisme, que l'on parle de plus en plus du « produit » par opposition au journalisme, à l'actualité et aux opinions des citoyens. Ce langage pourrait être un problème.

Il y a convergence dans les marchés créneaux. Certains tentent de réassembler des auditoires autour de plates-formes. D'autres optent pour des créneaux. Et il y a également le phénomène du journaliste multimédia, qui est vieux si l'on s'appuie sur les normes de la Presse canadienne. Lorsque je travaillais pour la PC, je faisais de la radio et de la presse écrite. L'on constate dans les services des nouvelles une imbrication de plus en plus serrée de ces fonctions.

Une dernière tendance qu'il me faut mentionner est que les médias sont en train de se mondialiser, avec des conglomerats internationaux et de très grosses boîtes médiatiques. Cela s'accompagne de risques de conflits d'intérêt entre ce que vous rapportez et les intérêts économiques de votre conglomerat international.

L'effet de tout cela est une éthique de journalisme confuse. L'on constate à l'heure actuelle une bataille ou collision ou convergence entre normes anciennes et normes nouvelles. Prenez l'objectivité, par exemple. Est-elle en déclin? Vaut-elle la peine d'être sauvée? Peut-être que ce qu'il nous faut c'est un journalisme d'affirmation, d'attitude, de tournure visant à rallier les gens autour de son point de vue. Il y a également la question de la protection du public. Lorsqu'il semble qu'il n'y ait plus de porte à garder, lorsque tout le monde a accès à une multitude de formes de médias, le principe du rôle de garde-porte vaut-il toujours? L'exactitude est encore un autre aspect. Dans quelle mesure faut-il être exact sur le Web? Vos normes pour le produit en ligne devraient-elles être les mêmes que pour votre journal, si vous êtes propriétaire des deux? Il se livre à l'heure actuelle un débat énorme au sujet de l'éthique en journalisme et de la façon de faire.

Ce que nous constatons est que l'éthique est chose très difficile; il est difficile de faire des déclarations et de maintenir des normes, car le journalisme est triplement encastré, et pris dans un feu croisé. Nous avons des médias d'information en évolution, un environnement médiatique en évolution et une société en évolution. La question qui interpelle est donc la suivante : nos

principles and norms within journalism, and because we have a lack of consensus on principles, we get a sort of ethical vertigo. Where are we? What are the standards we should be espousing?

Are our norms strong enough? Do they receive sufficient support in today's newsrooms? Or have other factors overwhelmed ethics? And so the second provocative question is this: are we facing the end of journalism ethics? Can our concern for ethics and standards survive strong commercial pressures, and so on and so forth?

How do we move towards these goals? I call that the Monty Python conundrum. Monty Python has this wonderful scene where a traveller asked a farmer how to get to the city and the answer was, "You cannot get there from here." The question for us is whether we can get to our goals. Where do we want the media system to go from here and how would we do that? How do we develop a media system that meets our democratic needs with mechanisms that reinforce ethical standards amid this revolution? In other words, how do we buttress journalism ethics in the current environment?

There are several obstacles to fundamental change in ethics. I am often asked why journalists simply don't do the right thing. After all, we have all of these standards and procedures and codes. Let's not be naive about this: there are enormous numbers of problems, and that has frustrated me during my years as a teacher of ethics.

First of all, journalism is a non-insulated, embedded profession, in the sense that journalists not only have professional standards and ideals, but they have to try to carry them out within a newsroom, which is part of a large corporation, and there are all sorts of conflicting loyalties — loyalties to sources, to what the editor wants, to what the survival of the media outlet may be. That means that ethics can become of secondary importance, and journalists can lose some of their autonomy to make their own decisions; ethics can be compromised.

Within journalism there are also negative attitudes towards ethics; there is a feeling that journalism is a practical craft while ethics is for professors who like to sit in classrooms. Journalism is too speedy; there is no time to think of norms and principles when we are trying to make a decision in the middle of a breaking story. There is a fatalistic, anti-intellectual attitude among some journalists. There is a sense that we cannot do anything, that is, we can fight against the forces of bad journalism, but I am not sure that we can actually change and get there from here.

normes éthiques existantes sont-elles pertinentes? Les gens discutent de principes et de normes en journalisme, et du fait d'une absence de consensus sur les principes, l'on se retrouve en quelque sorte dans un vertige éthique. Où nous situons-nous? Quelles normes devrions-nous épouser?

Nos normes sont-elles suffisamment solides? Sont-elles suffisamment appuyées dans les bureaux de presse d'aujourd'hui? Ou bien d'autres facteurs l'ont-ils emporté sur l'éthique? Et la deuxième question qui interpelle est donc la suivante : approchons-nous de la fin de l'éthique en journalisme? Notre intérêt pour l'éthique et les normes survivra-t-il aux lourdes pressions commerciales qui s'exerceront sur lui, et ainsi de suite?

Comment s'y prendre pour tendre vers ces objectifs? J'appelle cela l'énigme Monty Python. Monty Python avait cette merveilleuse séquence où un voyageur demandait à un fermier comment se rendre à la ville, et la réponse que celui-ci lui a donnée a été « Vous ne pouvez pas vous y rendre à partir d'ici ». La question pour nous est celle de savoir si nous pouvons atteindre nos objectifs. Où voulons-nous que le système médiatique aille à partir d'ici et comment nous y prendrions-nous? Comment faire pour élaborer un système de médias qui satisfasse nos besoins démocratiques avec des mécanismes qui renforcent les normes éthiques au beau milieu de cette révolution? En d'autres termes, comment faire pour renforcer l'éthique en journalisme dans le contexte actuel?

Il y a plusieurs obstacles au changement fondamental en matière d'éthique. On me demande souvent pourquoi les journalistes ne font pas simplement ce qui est bien. Après tout, nous avons toutes ces normes et procédures et codes. Ne soyons pas naïfs : il existe quantité de problèmes, et cela m'a toujours frustré au fil des ans en ma qualité de professeur d'éthique.

Premièrement, le journalisme est une profession non isolée, enchâssée, en ce sens que non seulement les journalistes ont des normes et des idéaux professionnels, mais il leur faut les appliquer à l'intérieur d'une salle de nouvelles, qui fait partie d'une grosse boîte et qui est animée par quantité d'allégeances contradictoires — allégeances quant aux sources, quant à ce que veut le rédacteur en chef, quant à la survie de l'entreprise. C'est ainsi que l'éthique peut assumer une importance secondaire et que les journalistes peuvent perdre de leur autonomie dans la prise de leurs décisions. L'éthique peut être compromise.

Il existe également dans le monde du journalisme des attitudes négatives à l'égard de l'éthique; il existe un sentiment selon lequel le journalisme est un art pratique tandis que l'éthique est davantage pour les professeurs qui passent leur temps assis en salle de classe. Le journalisme est trop rapide; il n'y a pas de temps pour réfléchir aux normes et aux principes lorsqu'on essaie de prendre une décision au beau milieu d'un événement qui vient de se produire. Il y a chez certains journalistes une attitude fataliste et anti-intellectuelle. Il y a un sentiment que l'on ne peut rien faire, c'est-à-dire que l'on peut combattre les forces du mauvais journalisme, mais je ne suis pas convaincu qu'on puisse réellement amener des changements et faire le saut d'ici à là.

There is a complex structure of the news media. We have all sorts of different media companies, all sorts of different journalists with all sorts of argumentative and different attitudes. Consensus is difficult. Were I to produce my code of ethics today and say, "Here is the path to the future," you would get as much disagreement among newsrooms and journalists as you could possibly imagine. If you try to enforce ethics, you run up against legal problems, appeal to the constitution, freedom of the press, and so on.

The informal nature of journalism ethics itself is a further obstacle. We are not structured like doctors or lawyers. We do not have a legislation of entry, strict definitions of who is a journalist and who is not, or bodies that dole out penalties for bad behaviour.

There are also inadequate response mechanisms to ethical problems. We get a sequence of crisis ethics; plagiarism or fabrication examples blow up somewhere, everyone is shocked, editors say, "Well, look, we are really going to try and solve these problems. We are going to look at our standards," and within a couple of years the crisis is forgotten and then the same problems come up again two years later. There is no institutional structure for ethics to make sure that we have cross-institutional reform that is sustained over time.

Given these obstacles, we really have to question the doctrine of self-regulation in the media. It is not just that individual journalists happen to be unethical. Rather, there are systemic obstacles, obstacles that have to do with the way our profession and institution are structured. Despite the fact that we have better educated journalists, more sophisticated newsrooms, and powerful techniques for gathering news, the role of ethics still remains precarious, and adherence to standards is uneven. Self-regulation, which has been touted for at least a hundred years, by itself does not seem to be enough; it is a weak reed.

So, what are the options? Here I start to echo some of my colleagues' previous comments about accountability. We need a public influence or regulation or public accountability beyond the usual market controls like not buying a newspaper. We need a means for public monitoring of the arbitrary use of media power and we need pressure for compliance with standards. I can think of at least five major steps for improving accountability.

The first step is conceptual. We have to begin right at the beginning and rethink this thing we call media or journalism ethics. We could start calling it "citizen ethics" or "information ethics for the citizen," within which journalism ethics finds a place. That means that we start considering what the public expects of journalists, not only what journalists as professionals

Intervient également la structure complexe des médias d'information. Il existe toutes sortes d'entreprises médiatiques, toutes sortes de journalistes, avec toutes sortes d'attitudes, argumentateurs et autres. Le consensus est difficile. Si je devais produire mon code d'éthique aujourd'hui et dire « voici la voie de l'avenir », il y aurait dans les salles de nouvelles et parmi les journalistes des divergences d'opinions à n'en plus finir. Dès que vous essayez d'imposer des règles en matière d'éthique, vous vous trouvez confrontés à des problèmes légaux, à des contestations fondées sur la constitution, à des questions de liberté de la presse, et ainsi de suite.

La nature informelle de l'éthique en journalisme constitue en soi un obstacle. Mais nous ne sommes pas structurés à la manière des médecins ou des avocats. Nous n'avons pas de règles d'admission, de définitions strictes régissant qui peut être un journaliste et qui ne le peut pas, ni d'organes qui imposent des pénalités pour mauvais comportement.

Il y a également des mécanismes inadéquats de réaction aux problèmes d'ordre éthique. Il se produit tout un enchaînement d'éthique en situation de crise : un cas de plagiat ou de fabrication surgit quelque part, tout le monde est choqué, et les rédacteurs exclament « Écoutez, nous allons vraiment essayer de régler ces problèmes. Nous allons nous pencher sur nos normes », et au bout de quelques années la crise est oubliée et des problèmes semblables surviennent deux ans plus tard. Il n'existe aucune structure institutionnelle pour l'éthique afin de veiller à ce qu'une réforme soit soutenue pour le long terme à l'échelle transinstitutionnelle.

Étant donné ces obstacles, il nous faut vraiment nous interroger quant à la doctrine de l'autoréglementation dans les médias. Ce n'est pas simplement qu'il se trouve que certains journalistes recourent à des pratiques douteuses. Plutôt, il existe des obstacles systémiques, qui ont à voir avec les façons dont notre profession et l'institution sont structurées. En dépit du fait que nous ayons des journalistes mieux instruits, des salles de nouvelles plus sophistiquées et de puissantes techniques de recueil de nouvelles, l'éthique demeure précaire et l'adhésion aux normes inégale. L'autoréglementation, que l'on prône depuis au moins 100 ans, ne semble pas suffire en soi; le roseau plie.

Alors quelles sont les options? Ici, je vais commencer à me faire l'écho de certains des commentaires faits par mes collègues au sujet de la reddition de comptes. Il nous faut une influence ou une réglementation publique ou une reddition de comptes publique au-delà des mesures de contrôle habituelles du marché, comme par exemple ne pas acheter un journal. Il nous faut un mécanisme de surveillance publique de l'utilisation arbitraire du pouvoir des médias et il nous faut des mesures de pression en vue d'obtenir le respect des normes. Je peux penser à au moins cinq initiatives qui pourraient être prises en vue d'améliorer la reddition de comptes.

La première étape se situe au niveau conceptuel. Il nous faut commencer au tout début et repenser cette chose que nous appelons éthique dans les médias ou le journalisme. Nous pourrions commencer à appeler cela « éthique des citoyens » ou « éthique en matière d'information pour le citoyen », et l'éthique en journalisme pourrait alors s'y trouver une place. Cela voudrait

expect of ourselves. Through our opinion polls and other studies, we have to start to allow the public into the process of discussing and debating the sort of standards that they expect their media and information systems to maintain.

Second, I think we also need to move to what I call "public participation ethics." We must find structures for better ways of discussing these matters in Canada. There is an internal model that says that ethics is basically for journalists. Journalism ethics is what journalists, as a profession, deal with in their conferences, in their newsrooms, among themselves. Yes, we hear the public complain and then we react.

The other view is external; there is this large, evil, corporate media out there and journalists are sort of the enemy that must be monitored and controlled and reprimanded with laws, to inhibit the sort of news that we disagree with. Neither extreme is the right way, but perhaps there is a third way. I call it MSS, which means mobilize, structure and study.

First, if we could mobilize public interest and involvement in these issues, we could form coalitions of concerned journalists; we could hold annual or semi-annual national state-of-the-media conferences where issues could be debated and explored. Unless we get substantial public pressure, standards are not going to get any better in journalism.

Second, we not only have to have many voices talking about the media, but we have to structure that public discussion so that it is diverse and deliberate. The debate on journalism has so far not been comprehensive; the debate has engaged organizations or people with political agendas already, or it has not been informed with all the facts of the media, or it has consisted of a rant about the latest specific or piecemeal problem in journalism. Instead, we need to step back and look at the whole picture of the media in general. National conferences and coalitions in which we can have a more inclusive discussion and focus and get the public involved would be a positive step. By the way, I do not think that people will stay interested if the journalists themselves do not show up at those meetings.

Third, we must study the news media objectively and comprehensively. This is very difficult; there are not enough studies like we have just done, and we do not have enough basic information on the nature, the function, the economics, the structure of media. That information must be made available not just to journalists and editors but also to the public. We should have websites and a clearinghouse where we bring all of that information to advance the discussion. Like we did with our

dire que l'on commencerait à tenir compte de ce à quoi le public s'attend de la part des journalistes, et non pas simplement de ce que les journalistes en tant que professionnels attendent d'eux-mêmes. Nos sondages d'opinions et autres études donnent à penser qu'il nous faut commencer à laisser le public participer au processus de discussion des genres de normes auxquelles ils s'attendent de la part de leurs réseaux médiatiques et d'information.

Deuxièmement, je pense qu'il nous faut également tendre vers ce que j'appellerais « l'éthique en matière de participation publique ». Il nous faut trouver des structures qui permettent de mieux discuter de ces questions au Canada. Il y a un modèle interne qui dit que l'éthique, c'est en gros pour les journalistes. L'éthique en journalisme c'est ce qui doit gouverner les journalistes, en tant que profession, dans leurs conférences, leurs bureaux de presse et leurs relations les uns avec les autres. Oui, nous entendons le public se plaindre, puis nous réagissons.

L'autre perspective est externe : il existe ces énormes et méchantes entreprises médiatiques et les journalistes sont en quelque sorte l'ennemi qui doit être surveillé, contrôlé et maté par des lois, pour entraver les genres d'actualités que nous n'aimons pas. Aucun de ces deux extrêmes n'est la bonne façon de faire, mais il existe peut-être une troisième voie. J'appelle cela le MSE, ce qui veut dire mobiliser, structurer et examiner.

Premièrement, si l'on pouvait mobiliser l'intérêt et la participation du public relativement à ces questions, l'on pourrait former des coalitions de journalistes intéressés; l'on pourrait tenir des conférences nationales annuelles ou semi-annuelles sur l'état des médias et au cours desquelles l'on pourrait discuter et explorer ces différentes questions. À moins de pressions publiques considérables, les normes en matière de journalisme ne vont pas s'améliorer.

Deuxièmement, il faut non seulement qu'une multitude de voix parlent des médias, mais il faut également structurer cette discussion publique afin qu'elle soit diversifiée et délibérée. Le débat sur le journalisme n'a jusqu'ici pas été exhaustif; le débat a engagé des organisations ou des personnes déjà dotées de programmes politiques, ou alors il n'a pas été informé par tous les faits relatifs aux médias, ou alors s'est résumé à une tirade sur le tout dernier petit problème ou partie de problème dans le monde du journalisme. Il nous faut, au lieu de cela, prendre un peu de recul et regarder le tableau général tout entier des médias. L'organisation de conférences et de coalitions nationales au sein desquelles l'on pourrait avoir une discussion plus inclusive et plus ciblée et qui fassent intervenir le public serait un pas en avant. En passant, je ne crois pas que les gens demeureront intéressés si les journalistes eux-mêmes ne se présentent pas à ces rencontres.

Troisièmement, il nous faut faire une étude objective et exhaustive des médias d'information. C'est là chose très difficile; il ne s'est pas fait suffisamment d'études comme celle que nous venons d'effectuer, et nous ne disposons pas de suffisamment de renseignements de base sur la nature, la fonction, le financement et la structure de médias. Ces renseignements doivent être mis à la disposition non seulement des journalistes et des rédacteurs mais également du public. Nous devrions avoir des sites Web et un

study, I think we could form from those coalitions teams of researchers who come from a broad spectrum of political views, who are respected in their profession, and who therefore have more serious and deliberate discussions of these issues.

The third step is accountability mechanisms within newsrooms. I have no idea whether people will take me up on this, but I have some ideas.

First of all, I think we need leadership in newsrooms to articulate our standards, specifically and in detail. What exactly are the standards that we hold and how are we going to abide by them? For example, how do we articulate our values and procedures to staff and to the public? Often the staff are not even aware of some of the rules on particular issues in newsrooms. Take for example the issue of competitive pressures and verification. The CBS Rathergate memogate scandal of reporting on President Bush's military service on the basis of unauthenticated memos produced a huge, 220-page independent review. CBC's reaction was to have to tell the journalists that they shouldn't let competitive pressures get in the way of the truth. In this day and age, you have to articulate that, you have to keep saying it.

Also, I think we need to look at the owner-reporter relationship. How far do the rights of ownership go in affecting news, in affecting the copy that is supposedly straight news? There is also the issue of conflicts of interest. I have asked newsrooms whether they have explicit rules that staff know about, for example whether the business reporter can report on a company in which he or she has a stake or holds stocks. You would be surprised at how many times the answer is, "Well, everybody knows that." The problem with unspoken rules that everybody sort of knows is that things happen, and when things happen, you have nothing to say. People actually question whether there are rules, whether they broke any rules, because no rules are established.

I believe that codes of ethics are not sufficient for good journalism, but I think it is important to articulate rules in terms of codes. If you do not tell people what you believe in, if you do not write it down, then it is difficult for people to hold you accountable, because you can always slide away and say, "Oh, well, we do not really hold that," after the fact and after the complaint comes up. So, you might want to incorporate those rules or standards in national codes and keep an eye on the evolving international situation with international codes.

In order to get credibility back, it is important that we find transparent ways for the public to assess how stories are done. With websites, it is quite easy today to explain for controversial or

centre de distribution pour réunir tous ces renseignements avant la discussion. Comme cela a été le cas avec notre étude, je pense que l'on pourrait créer à partir de ces coalitions des équipes de chercheurs représentant tout un éventail d'orientations politiques et respectés dans leur profession, et qui pourraient ainsi avoir des discussions plus sérieuses et plus délibérées autour de toutes ces questions.

La troisième étape concerne l'établissement de mécanismes de reddition de comptes à l'intérieur même des services des nouvelles. J'ignore si d'aucuns seraient prêts à m'emboîter le pas là-dessus, mais j'ai un certain nombre d'idées.

Premièrement, je pense qu'il nous faudrait dans les salles des nouvelles un certain leadership qui établisse nos normes dans le détail. Quelles sont très précisément les normes auxquelles nous adhérons et comment allons-nous faire pour les respecter? Par exemple, comment expliquer nos valeurs et procédés au personnel et au public? Souvent, les employés travaillant dans les bureaux de presse ne sont même pas au courant de certaines des règles régissant des aspects particuliers du travail de leur service. Prenez par exemple la question des pressions concurrentielles et de la vérification. Le scandale memogate Rathergate de CBS, avec ce reportage sur le service militaire du président Bush fondé sur des notes de service non authentifiées, a donné lieu à un gigantesque examen indépendant qui a produit un rapport de 220 pages. La réaction de CBC a été de dire aux journalistes qu'ils ne devraient pas laisser des pressions concurrentielles faire obstacle à la vérité. À l'époque où nous vivons, il faut dire et répéter cela.

Je pense qu'il nous faut également examiner la relation propriétaire-journaliste. Dans quelle mesure les droits de propriété influent-ils sur les reportages, reportages qui sont censés livrer uniquement des actualités? Il y a également la question des conflits d'intérêt. J'ai demandé à différents services des nouvelles s'ils ont des règles explicites dont le personnel est au courant, par exemple si un journaliste spécialiste en affaires peut faire des reportages sur une entreprise dont il possède des actions ou dans laquelle il a des intérêts. Vous seriez surpris par le nombre de fois que la réponse qu'on me donne est « Eh bien, tout le monde sait cela ». Le problème avec les règles non écrites que tout le monde connaît à peu près est que des choses arrivent, et lorsque les choses arrivent, vous ne pouvez rien dire. Les gens se demandent s'il existe des règles, s'ils ont enfreint une quelconque règle, étant donné qu'aucune règle n'est établie.

J'estime que les codes d'éthique ne sont pas suffisants pour du bon journalisme, mais je crois qu'il est important d'explicitier les règles sous forme de code. Si vous ne dites pas réellement aux gens ce en quoi vous croyez, si vous ne mettez pas cela par écrit, alors il est difficile pour les gens de vous demander des comptes, car vous pouvez toujours vous esquivier et dire « Oh, mais nous n'adhérons pas réellement à cela », après coup, une fois la plainte déposée. Et c'est pourquoi vous voudriez peut-être intégrer ces règles ou normes dans des codes nationaux et suivre l'évolution des codes internationaux dans le monde.

Afin de récupérer notre crédibilité, il importe que nous trouvions des moyens transparents pour permettre au public d'évaluer la façon dont les reportages sont faits. Avec les sites

major stories who your sources are, why you picked them, who your reporters in the field are, how you are getting the stories, and, if you made controversial editorial decisions, why you made them, and then link why you made those decisions back to a code of ethics or a set of guidelines and standards to show the consistency in which you act. In any other profession, this would be Ethics 100, right?

This active accountability is something we can work on. It is not enough to say to people, "Trust us, we are good. We are the trusted name in news." I want to be able not only to access the news, but also to assess it. I think that is a movement in journalism ethics, to be able to assess as well as access.

Finally, for the major media, I like the idea of appointing standards and public editors, as has happened at *The New York Times* and CBS. CBS has appointed a standards editor, not a public editor, but *The New York Times* has appointed both. Again, having an ombudsman is a form of accountability by which the public can raise questions about the journalism you are doing.

I will touch on a few other mechanisms quickly. There could be editorial ethics committees to deal with standards or concerns within the newsroom, so that if a journalist feels that perhaps some conflict of interest is happening in the newsroom with respect to someone or some practice, there can be a confidential complaint laid and a discussion amongst newsroom staff as to whether standards are being upheld. How that works, of course, would have to be determined.

I also think we need clear, easy and unstinting correction policies. After all these years, members of the public still come to me complaining about how they did not get a correction, or why the correction was buried on page 29 when the mistake was on page 1. We could have policies on corrections and make those policies and procedures very clear to the public.

I like the idea of independent investigations into major problems where the credibility of entire news organizations, such as *The New York Times* or CBS, is called into doubt by an important story that went wrong. The investigators should be people from the outside who are knowledgeable on these issues, and the results should be released to the public.

I believe that in this age where people are worried about the fabrication of news, information, quotes, and sources, we might find some way to do random accuracy tests and random fabrication tests in newsrooms. That can be done either by

Web, il est aujourd'hui assez facile d'expliquer dans le cas de dossiers importants ou controversés quelles sont vos sources, pourquoi vous les avez choisies, quels étaient vos journalistes sur le terrain, de quelle façon vous vous y prenez pour glaner vos renseignements et, si vous prenez des décisions éditoriales controversées, pourquoi vous les avez prises, pour ensuite rattacher ces décisions au code d'éthique ou aux lignes directrices et normes pour établir que vous avez agi de façon conséquente. Dans n'importe quelle autre profession, ce serait le cours d'éthique 100, n'est-ce pas?

Cette reddition de comptes active est une chose à laquelle nous pourrions travailler. Il ne suffit pas de dire aux gens : « Faites-nous confiance, nous sommes bons. Dans le monde de l'information, c'est en nous que les gens ont confiance ». Je souhaite non seulement avoir accès aux nouvelles, mais également pouvoir les évaluer. Je pense que c'est là un mouvement dans l'éthique en journalisme, l'idée de pouvoir évaluer et avoir accès.

Enfin, pour les grosses entreprises médiatiques, j'aime l'idée de la nomination de rédacteurs responsables des normes et responsables devant le public, comme cela s'est vu au *New York Times* et à CBS. CBS a nommé un rédacteur aux normes, et non pas un rédacteur public, mais le *New York Times* a nommé les deux. Encore une fois, le fait d'avoir un ombudsman constitue une forme de reddition de comptes, le public pouvant ainsi soulever des questions au sujet du journalisme que vous pratiquez.

Je vais maintenant aborder rapidement quelques autres mécanismes. Il pourrait y avoir des comités éditoriaux à l'éthique pour traiter de normes ou de problèmes à l'intérieur des services des nouvelles, de telle sorte que si un journaliste a le sentiment qu'il y a un conflit d'intérêt dans le bureau relativement à une personne ou à une pratique donnée, alors il pourrait faire une plainte confidentielle et il s'ensuivrait une discussion parmi l'équipe quant à la question de savoir si les normes sont en train d'être respectées. Il resterait bien sûr à déterminer de quelle façon cela fonctionnerait.

Je pense par ailleurs qu'il nous faudrait des politiques claires, simples et sans réserve s'agissant des rectificatifs. Après toutes ces années, des membres du public continuent de venir me voir pour se plaindre du fait qu'ils n'aient pas obtenu de rectificatif ou que même lorsqu'ils en ont eu un, celui-ci s'est trouvé enterré à la page 29 alors que l'erreur avait figuré sur la première page. Nous pourrions avoir des politiques en matière de rectificatifs, et faire en sorte que ces politiques et procédures soient très claires pour le public.

J'aime l'idée de la tenue d'enquêtes indépendantes dans le cas de graves problèmes mettant en cause la crédibilité de toute une organisation d'information, comme par exemple le *New York Times* ou CBS, lorsqu'un reportage important a mal tourné. Les enquêteurs devraient être des personnes de l'extérieur qui connaissent les dossiers, et les résultats devraient être rendus publics.

Je pense qu'en cette ère où les gens s'inquiètent de la fabrication de nouvelles, d'informations, de citations et de sources, l'on devrait pouvoir trouver moyen de faire des vérifications d'exactitude et de fabrication au hasard dans les

picking a particular day in the newsroom once a month or by focusing on various journalists, checking their copy for accuracy and so on. There is also software now, although some of it is pretty expensive, that can pick up, for example, plagiarism. That might help.

Also, as I said, we should avoid crisis ethics. Ethics does not instantly give you a formal solution to every problem that arises; every circumstance has its own details to consider. However, we can have guidelines for recurring situations and have those guidelines reviewed regularly. For example, there are news organizations in the United States that actually present on their websites their guidelines for things like interviewing children or covering funerals and what photographs they use and do not use.

Many people say that those guidelines do not work when stories are breaking, and that is true. You cannot do ethics in a crisis. You have to have basic norms and procedures established before the crisis happens. Do you remember the dispute over the embedding of reporters in the Iraq War? Well, a good question to ask newsrooms or managers is whether, given that experience, they have reviewed their policy with respect to embedding or have constructed a policy for embedding in the future. Those are simple, normal, professional guidelines and procedures. Do some of them exist in good newsrooms? Yes, of course they do. I am not denying that. But I think that their existence is uneven in journalism.

You have to penalize wrong, unethical behaviour, not cover it up. You have to send the message that such behaviour will not be tolerated. I would even throw in an annual ethics audit by independent teams. There have been newspapers, although their names escape me, who have in the past asked a group of people to come in and do an ethics audit, to look at how accurate their copy or their television is, and to go through all the ethical standards by which we evaluate newsrooms.

Moving beyond newsrooms to industry- or profession-wide mechanisms, we need to think about improving or reforming press councils and media councils in general. I think that press councils are not well known amongst the general public, that, in fact, they have a pretty low profile. They tend to be complaint-driven and are seen as places where you go to complain about the media; they are not proactive, and they often lack sufficient budget and resources for marketing and to do their job. Perhaps we need national press councils or media councils. Perhaps we need multimedia councils in an age when a news organization owns different types of media organizations. I would like to see

services de nouvelles. L'on pourrait choisir un jour par mois dans le bureau de presse ou bien cibler un journaliste donné, vérifiant l'exactitude de ses reportages, et cetera. Il existe également à l'heure actuelle des logiciels qui permettent de relever par exemple les cas de plagiat, mais certains d'entre eux sont très coûteux. Ce pourrait être utile.

D'autre part, comme je l'ai dit, nous devrions éviter toute crise en matière d'éthique. L'éthique ne vous livre pas instantanément une solution formelle à chaque problème qui survient; chaque cas présente ses propres détails et circonstances. Nous pourrions cependant avoir des lignes directrices couvrant les situations récurrentes et ces lignes directrices pourraient être examinées à intervalle régulier. Par exemple, il existe aux États-Unis des organisations médiatiques qui affichent sur leur site Web leurs lignes directrices régissant, par exemple, les entrevues d'enfants, la couverture de funérailles et les genres de photographies qui peuvent ou non être utilisées.

Les gens sont nombreux à dire que ces lignes directrices ne fonctionnent pas lorsqu'un événement vient tout juste de survenir, et cela est vrai. L'on ne peut pas faire dans l'éthique lors d'une crise. Il faut avoir en place, avant que la crise ne survienne, des normes et des procédures de base établies. Vous souvenez-vous de tout le tollé autour de l'inclusion de journalistes parmi les militaires lors du déclenchement de la guerre en Iraq? Eh bien, une bonne question à poser aux bureaux de presse ou aux gestionnaires serait celle de savoir si, sur la base de cette expérience-là, ils ont revu leurs politiques s'agissant de l'enchaînement des journalistes ou s'ils ont élaboré pour l'avenir une politique en la matière. L'on parle ici de lignes directrices et de procédures simples, normales et professionnelles. Y en a-t-il qui existent dans les bons bureaux de presse? Bien sûr que oui. Je ne dis pas le contraire. Mais je pense que leur existence est inégale dans le monde du journalisme.

Il faut pénaliser les comportements condamnables et contraires à l'éthique, et non pas les dissimuler. Il vous faut envoyer le message que de tels comportements ne seront pas tolérés. Je prévois même une vérification annuelle de la dimension éthique par des équipes indépendantes. Il y a eu par le passé des quotidiens, dont les titres m'échappent pour le moment, qui ont demandé à des groupes de personnes de venir y mener une vérification de l'éthique, examiner l'exactitude des textes ou des reportages télévisés, et passer en revue toutes les normes en matière d'éthique grâce auxquelles l'on évalue les services de nouvelles.

M'éloignant maintenant des bureaux de presse pour englober toute l'industrie ou toute la profession, il nous faut réfléchir de façon générale à l'amélioration ou à la réforme des conseils de presse et des conseils de médias. Je pense que les conseils de presse ne sont en fait pas très bien connus du grand public, qu'ils ont un profil très bas. Ils ont tendance à être motivés par les plaintes et sont perçus comme étant des instances auxquelles l'on recourt pour se plaindre des médias. Ils ne sont pas proactifs et ils ne disposent souvent pas des budgets et des ressources nécessaires pour faire de la commercialisation et pour faire leur travail. Il nous faudrait peut-être des conseils de presse ou de médias

them equipped with sufficient funds and staff to be media educators, to be going out amongst the public and holding public sessions on various issues.

My recommendations on professional associations echo what Professors Logan and Young were saying, namely, that increased support for journalism associations, for research and for education of journalists is needed. Hopefully we will have associations to focus on ethics and editorial policies as well as on training and skills. At the Canadian Association of Journalists annual conferences there is a drift towards talking not only about how you do a particular story, how you get a particular source to talk, and other specific skills, but also about media policy and ethics, and I think that is a good way to go.

Finally, I think media education is incredibly important, and that is not just because I happen to be employed by a journalism school. I think that we need journalists who are able to deal with the more complex issues of society, and that requires an academic strengthening of journalism programmes. I can talk about that later if you wish. Also, I think media education for citizens in our schools is very important. Even first-year students at university, although they consume vast amounts of media, are not aware of who owns the media in Canada. They are not even particularly aware of how the media construct stories. It seems to me public interest might be more readily mobilized if people knew more about these matters.

My conclusion is that improvements will require a judicious and wise mix of self-regulation, creative media policy and public accountability, which will find a right balance between freedom of the press and responsibility and allow a nationwide public discussion that insists on improvements to standards and procedures, supports ethical journalists in the field and ethical organizations while putting real pressure on non-compliance, and establishes appropriate, well-defined accountability mechanisms. If this does not happen, I suppose that ethics will continue to have a precarious existence, and the public goal of journalism will not be fulfilled. So, is it possible? I hope so.

Senator Tkachuk: Much of what you say and what we heard earlier concurs with what I believed the problem is with the media. You mentioned Dan Rather. I thought that was very symbolic. He is 72 years old and probably one of the most famous newsmen in the world. When he was caught out, I said to my wife, "Let's watch the news tonight. I guarantee you it will be the last story, if it is on, on CBC and CTV." And it was the last story on CBC that night. The report said, "The devil made me do it." This is

national. Peut-être qu'il nous faudrait des conseils multimédias en cette époque où une organisation d'information possède plusieurs types d'entreprises médiatiques. J'aimerais les voir équipés de fonds et de personnel suffisants pour être des éducateurs en matière de médias, pour pouvoir se promener parmi le public et tenir des audiences publiques portant sur toutes sortes de questions.

Mes recommandations en matière d'associations professionnelles sont l'écho de ce que disaient les professeurs Logan et Young, notamment qu'il importe qu'il y ait un soutien accru pour les associations journalistiques, la recherche et l'éducation pour les journalistes. J'ose espérer que nous aurons des associations pouvant se pencher sur les politiques en matière d'éthique et les politiques éditoriales ainsi que sur la formation et les compétences. Lors des congrès annuels de l'Association canadienne des journalistes il se dessine une nouvelle tendance : l'on y parle non seulement de la façon d'aborder un reportage donné, d'obtenir qu'une source particulière parle et d'autres compétences, mais également des politiques et de l'éthique médiatiques, et je pense que c'est là la bonne marche à suivre.

Enfin, je considère que la médiatique est extrêmement importante, et je ne dis pas cela simplement du fait que je suis employé par une école de journalisme. Je pense qu'il nous faut des journalistes qui soient en mesure de traiter des questions plus complexes qui se posent dans notre société, et cela exige un renforcement des programmes de journalisme universitaires. Je pourrai revenir là-dessus plus tard si vous voulez. J'estime par ailleurs que l'éducation en médias pour les citoyens dans nos écoles est très importante. Même les étudiants universitaires de première année, bien qu'ils consomment de vastes quantités de produits médiatiques, ne savent pas qui possèdent les médias au Canada. Ils ne savent même pas comment les médias construisent les histoires. Il me semble que l'intérêt public serait plus facilement mobilisé si les gens étaient plus au courant de ces questions.

Ma conclusion est que des améliorations exigeront un mélange sage et judicieux d'autoréglementation, de politiques médiatiques et de reddition de comptes originales, assurant un juste équilibre entre la liberté de la presse et la responsabilité de la presse, tout en alimentant une discussion publique nationale mettant l'accent sur l'amélioration des normes et des procédures, appuyant les journalistes éthiques sur le terrain ainsi que les organisations éthiques tout en exerçant de réelles pressions en cas de non-observance, et établissant des mécanismes de reddition de comptes appropriés et clairement définis. À défaut de cela, je suppose que l'éthique continuera de mener une existence précaire et que l'objectif public du journalisme ne sera pas réalisé. Est-ce possible? Je l'espère.

Le sénateur Tkachuk : Une bonne partie de ce que vous dites, qui rejoint ce que d'autres nous ont dit, correspond au problème que je vois moi-même dans les médias. Vous avez mentionné Dan Rather. J'ai trouvé cette affaire très symbolique. Il est âgé de 72 ans et probablement l'un des journalistes les plus renommés du monde. Lorsqu'il a été pris sur le fait, j'ai dit à ma femme : « Regardons le journal télévisé ce soir, je te garantis que ce sera le dernier sujet traité, si même on en parle, sur CBC et CTV ». Et

representative of a larger cultural problem. "Competition made me do it. The reason I lied... The fact that I lied was not the important bit. Competition made me lie, so it is okay to lie." It is not okay to lie. Those things are even more troubling, and they are really cultural problems.

What do you say to your colleagues in the business about the fact that this study never made the news? And I am not surprised that it didn't. How do you urge your colleagues to pay attention? What roles do the School of Journalism and people like you play in this cultural problem? The distress that people feel about the media is not good in a democratic society.

Mr. Ward: Well, there are a variety of things we can do. First, we can educate our students to be aware of these issues and to have a high regard for ethics and standards of the craft and the profession. Education is obviously one of the things that we want to do. We can also extend our expertise, such as it is, to newsrooms that do want to make changes; for instance, I have been a consultant or advisor to help newsrooms look at how they handle a particular problem that blew up in their face.

Also, I think we can be public spokespeople who actually are in the media, just trying to raise these issues and providing criticisms of actions we do not agree with. We have to take a stand and be out there in public.

Finally, I think we can be part of the study of the media. I would love to get coalitions of people and a movement in Canada to model the American developments. When people debate these issues, we should see what facts we have here before we get into hot rhetoric about the media.

Senator Munson: I have a conflict of interest here; we are both ambassadors of New Brunswick and we love to talk and it is great to see you again, Doctor.

When I worked as a reporter in Beijing, a Chinese government official told me that I must learn to seek truth through facts. I have been perplexed by that ever since and I never could understand it. I always wondered whose facts he meant — the government's or the facts as I see them. Sometimes that is the dilemma for reporters.

A famous person once said, "The state has no place in the bedrooms of the nation." Who will come into the newsrooms to teach or re-teach reporters who have been around a long time? What independent body could sort things out, teach how to understand the facts and how to present them, and remind journalists about ethical standards?

c'était effectivement le dernier sujet de CBC ce soir-là. On y disait : « Le diable m'y a poussé ». C'est représentatif d'un problème culturel plus large. « La concurrence m'y a poussé. La raison pour laquelle j'ai menti... le fait que j'ai menti n'est pas la partie importante. La concurrence m'a obligé à mentir, il est donc licite de mentir ». Eh bien, il n'est pas licite de mentir. Ces choses sont extrêmement troublantes et elles sont la manifestation d'une certaine mentalité.

Que dites-vous à vos collègues dans le milieu sur le fait que cette étude n'a jamais été mentionnée dans les nouvelles? Et je n'en suis pas surpris. Comment poussez-vous vos collègues à prêter attention? Quel rôle l'école de journalisme et des gens comme vous jouent-ils vis-à-vis de ce problème culturel? Il n'est pas bon, dans une société démocratique, que le public soit aussi sceptique à l'égard des médias.

M. Ward : Eh bien, nous pouvons faire plusieurs choses. Premièrement, nous pouvons préparer nos étudiants à être sensibles à ces questions et leur inculquer une haute considération pour l'éthique et les normes professionnelles et le métier. L'éducation est donc un élément à ne pas négliger. Nous pouvons aussi offrir notre savoir-faire, pour ainsi dire, aux rédactions qui veulent introduire des changements; par exemple, j'ai été consultant, ou conseiller, pour aider des rédactions à analyser la façon dont elles traitent un problème particulier qui leur a éclaté au visage.

En outre, je pense que nous pouvons être des porte-parole du public au sein des médias, pour tenter de soulever ces problèmes et critiquer les actions que nous désapprouvons. Nous devons prendre position et le faire publiquement.

Enfin, je pense que nous pouvons participer à l'étude des médias. J'adorerais construire des coalitions de personnes et lancer un mouvement au Canada sur le modèle de ce qui se passe aux États-Unis. Lorsque les gens débattent de ces questions, il s'agit au préalable d'établir les faits tels qu'ils existent chez nous, avant de se lancer dans des assauts rhétoriques au sujet des médias.

Le sénateur Munson : Je dois déclarer un conflit d'intérêts. Nous sommes tous deux ambassadeurs du Nouveau-Brunswick et nous adorons bavarder et c'est pour moi un grand plaisir que de vous revoir, monsieur.

Lorsque je travaillais comme journaliste à Beijing, un responsable du gouvernement chinois m'a dit que je devais apprendre à chercher la vérité à travers les faits. Cela m'a laissé perplexe et je n'ai jamais compris ce qu'il voulait dire. Je me suis toujours demandé de quels faits il parlait — ceux du gouvernement ou les faits tels que je les vois. C'est parfois là le dilemme des journalistes.

Un homme célèbre a dit un jour : « L'État n'a pas sa place dans les chambres à coucher de la nation ». Qui viendra dans les salles de presse faire ou refaire l'éducation de journalistes chevronnés? Quel organe indépendant pourrait faire le tri, enseigner à comprendre les faits ou à les présenter, et rappeler aux journalistes les normes déontologiques?

Mr. Ward: I do not think you could have agencies or institutes coming into newsrooms and telling them how to do their business. But there could be very good institutes that bring several experts together, including journalists, to discuss and develop programmes. Then if there was interest on the part of the newsrooms, a school or other institute could offer to hold seminars or editing sessions or even to develop policy on particular ethical problems. But I am not suggesting that that be forced on the newsrooms. What I am saying is that if we have a broad public discussion on this, hopefully it will begin to be of practical use to newsrooms and also to raise the pressure on people who do not comply by those rules.

Senator Munson: Do you think it should be mandatory? Do you think that once a year *The Toronto Star* should send all of its reporters off to some session in Banff for a week?

Senator Tkachuk: Or here?

Mr. Ward: No, I do not think that would happen, but I hope that they allow their individual reporters, or groups of them, to upgrade their skills and their training and knowledge of the media system and to debate these issues. Many journalists tell me that they want to upgrade their skills and train and educate, but they do not have the opportunity. The problem is that as a journalist, once you get a job and you start doing well, then you are so busy doing journalism all the time that you never get a chance to stop and retrain and rethink, because you are so caught up. So, I think there are ways in which we could support journalism now.

Senator Munson: I have a question dealing with the practical aspects of journalism and Canadian voices around the world in journalism. I have worked with you in the Gulf War and elsewhere; you were there as a Canadian Press reporter.

Mr. Ward: Yes.

Senator Munson: There are no more Canadian reporters. I am wondering what kind of message that sends to aspiring students here who see themselves as a voice for Canada as distinct from American reporters or anybody else. Those students cannot become Stephen Ward, because CP and everybody else are cutting back.

Mr. Ward: Oh, sure. One problem is how we do foreign reporting now and whether we have newsrooms with staff who have sufficient experience in the field and who can even cover it properly. You are right. However, people are still getting jobs out there, perhaps not with Canadian organizations but with other organizations. There are freelance opportunities, magazines, websites and so on that deal with these issues and they may use your work, so it is not entirely impossible to do it. But I share your concern about whether we actually have people in the field.

M. Ward: Je ne pense pas que vous pourriez avoir des organismes ou des instituts débarquant dans les rédactions pour leur dire comment faire leur travail. Mais il pourrait y avoir de très bons instituts qui rassembleraient plusieurs experts, dont des journalistes, pour discuter et élaborer des programmes. Ensuite, s'il y avait un intérêt de la part des rédactions, une école ou un autre institut pourrait offrir d'organiser des séminaires ou des stages d'édition, ou même élaborer une politique sur des problèmes déontologiques particuliers. Mais je ne préconise nullement de l'imposer aux rédactions. Je dis que s'il y avait un large débat public là-dessus, on pourrait espérer voir des effets concrets dans les salles de presse et intensifier la pression sur ceux qui ne respectent pas ces règles.

Le sénateur Munson : Pensez-vous que ce devrait être obligatoire? Pensez-vous qu'une fois par an le *Toronto Star* devrait envoyer tous ses journalistes suivre un stage d'une semaine à Banff?

Le sénateur Tkachuk : Ou bien ici?

M. Ward : Non, je n'imagine pas cela, mais j'espère qu'ils autoriseraient leurs journalistes individuels, ou des groupes d'entre eux, à perfectionner leurs compétences et leurs connaissances du système médiatique et débattre de ces questions. De nombreux journalistes me disent qu'ils souhaitent améliorer leurs compétences et se former plus, mais ils n'en ont pas l'occasion. Le problème, si vous êtes journaliste, une fois que vous avez un poste et que vous êtes lancé, vous êtes tellement occupé à faire du journalisme sans cesse que vous n'avez jamais l'occasion de faire une pause, de vous recycler et de réfléchir, car vous êtes toujours bousculé. Je pense donc qu'il y a des façons dont nous pourrions soutenir le journalisme aujourd'hui.

Le sénateur Munson : J'ai une question portant sur les aspects pratiques du journalisme et les voix canadiennes dans le monde journalistique. J'ai travaillé avec vous pendant la guerre du Golfe et ailleurs. Vous étiez là comme reporter de l'Agence Presse canadienne.

M. Ward : Oui.

Le sénateur Munson : Presse canadienne n'a plus de reporters. Je me demande quel message on envoie aux apprentis journalistes qui aspirent à être une voix canadienne, par opposition aux journalistes américains ou à tous les autres. Ces étudiants ne peuvent plus devenir un Stephen Ward, car PC et tous les autres compriment les effectifs.

M. Ward : Oh, certainement. Un problème est de savoir comment on recueille les nouvelles à l'étranger et si l'on a des rédactions avec du personnel ayant suffisamment d'expérience du terrain et qui soit capable de couvrir correctement ces événements. Vous avez raison. Cependant, les gens continuent à trouver du travail, peut-être pas au sein d'organisations canadiennes, mais dans d'autres. Il y a des possibilités pour des pigistes, pour des magazines, des sites Internet, et cetera, qui couvrent ces sujets et qui peuvent faire appel à votre travail, et ce n'est donc pas entièrement impossible à faire. Mais je partage votre préoccupation pour ce qui est des journalistes dépêchés sur le terrain.

Senator Munson: Well, they can always start at the *Bathurst Northern Light*.

Mr. Ward: Yes.

Senator Carney: First of all, I should point out that our chairman, Joan Fraser, wears another hat where she has been very involved in developing a code of ethics for the Senate.

The Chairman: Conflict of interest.

Senator Carney: Conflict of interest. Okay. She will be quite sympathetic to the many problems that you have in devising a code of ethics for journalism. I hope it takes less time.

It is hard to condense your whole book. In your presentation you covered an awful lot of meat; unfortunately we do not have enough time to pursue it all. But I wanted to ask you — was there ever a golden age of journalism where everyone was pure and ethical?

Mr. Ward: You might find that golden age in Genesis.

Senator Carney: There wasn't?

Mr. Ward: No.

Senator Carney: Oh.

Mr. Ward: I have heard lots of talk about diversity and worries about economic concerns; quite frankly, those same concerns were raised at the end of the 19th century and at the beginning of the 20th century, when, in fact, there were all sorts of criticisms about the media and people questioned how there could be journalism when press barons were being formed and the first newspaper chains were being organized by Scripps and Hearst and others. In a way, these problems are very old and that is why they are frustrating, and I wonder why we cannot better address them.

Senator Carney: That is very disappointing but quite realistic.

Mr. Ward: But I am not counselling despair or saying that we cannot do anything. I am simply saying that we have to remember that historically change in journalism has been uneven and very slow, and all we can do is to speak up for good journalism in our craft as much as we can.

Senator Carney: Okay.

Mr. Ward: Some days when I see what is in the newspaper or on television I wonder why I am teaching ethics. It is a hopeless venture. And I am not going to give up. Yes, there are days I am proud of my craft and other days I am not. We need to keep voicing our concerns.

Le sénateur Munson : Eh bien, ils peuvent toujours commencer au *Bathurst Northern Light*.

M. Ward : Oui.

Le sénateur Carney : Tout d'abord, je signale que notre présidente, Joan Fraser, porte un autre chapeau, en ce sens qu'elle a participé de près à l'élaboration d'un code d'éthique pour le Sénat.

La présidente : De conflit d'intérêts.

Le sénateur Carney : Conflit d'intérêts. D'accord. Elle comprendra très bien les nombreux problèmes que vous avez à élaborer un code d'éthique pour les journalistes. J'espère que cela prendra moins de temps.

Il est difficile de condenser tout votre livre. Vous avez couvert énormément de terrain dans votre présentation et malheureusement nous n'allons pas avoir assez de temps pour tout approfondir. Mais j'aimerais vous demander ceci : a-t-il jamais existé un âge d'or du journalisme où tout le monde était pur et sans tâche?

M. Ward : Vous trouverez cet âge d'or dans la Genèse.

Le sénateur Carney : Il n'y en a pas eu?

M. Ward : Non.

Le sénateur Carney : Oh.

M. Ward : On parle beaucoup de diversité et on s'inquiète de la tournure économique; très franchement, ces mêmes craintes existaient déjà la fin du XIX^e siècle et au début du XX^e siècle, avec toutes sortes de critiques adressées aux médias, et l'on se demandait comment il pouvait y avoir du vrai journalisme alors qu'apparaissaient les barons de presse et que des gens comme Scripps et Hearst formaient les premières chaînes de journaux. En un sens, ces problèmes sont très anciens et c'est pourquoi ils sont frustrants, et je me demande pourquoi nous ne parvenons pas à mieux les régler.

Le sénateur Carney : Votre appréciation est très décevante, mais réaliste.

M. Ward : Mais je ne conseille pas le désespoir ni de baisser les bras. Je dis simplement qu'il ne faut pas oublier qu'historiquement les changements en matière de journalisme ont été inégaux et très lents et tout ce que nous pouvons faire c'est promouvoir le bon journalisme dans notre métier, autant que possible.

Le sénateur Carney : D'accord.

M. Ward : Certains jours, quand je vois ce qu'écrivent les journaux ou ceux qui passent à la télévision, je me demande pourquoi j'enseigne la déontologie. C'est sans espoir. Mais je ne vais pas renoncer. Oui, il y a des jours où je suis fier de mon métier et d'autres où je ne le suis pas. Nous devons persister à exprimer nos préoccupations.

Senator Carney: How do you deal with the concept that the first loyalty of the journalists is to the readers, while the so-called press barons or publishers' first loyalty or obligation is to the shareholders? You do not mention that in your ethics.

Mr. Ward: That is what creates the problem for journalism ethics, because the ethical ideals that you hold come into conflict with other imperatives, such as the business imperative or the profit imperative. That is one of the most basic problems of ethics today, and it has been ever since we started selling news books in London in the 17th century.

Senator Carney: Many journalists, I think, would like to have a code of ethics to protect them from the competitive pressures. We have the Dan Rather issue and *The New York Times* plagiarism issue and the local issue of a reporter who is alleged to have taken a discounted condo price while writing about the real estate market because journalists cannot point to a code of ethics. Do you find that journalists want some sort of piece of paper that says, "I do not have to do that, Mr. Editor?"

Mr. Ward: Yes. I am well aware that many journalists are sceptical about codes of ethics in journalism, but we did not get much resistance to the Canadian Association of Journalists' codes, because that was a time when journalists were worried about the national editorial policy of CanWest and they were worried about their independence within the newsroom to make judgements. Even the sceptics tended to say, "Well, it is better to have something on paper than nothing."

Codes are useless pieces of paper unless they are embodied in daily newsroom decisions. They are a necessary but not sufficient condition for good journalism. It does not matter whether you call them codes or you say that you are going to articulate your principles and guidelines and inform the public. "Codes" perhaps sounds a little formalistic for journalism. Codes are valuable also because then not only does the public know exactly where you stand and can call you into account, but your own staff can look at these codes and wonder whether what they are doing is kosher, whether there is some guideline that they may be overstepping.

Senator Carney: Or that their editor may be asking them to overstep, like getting the picture with the body.

Mr. Ward: Absolutely. As I said about being triply embedded, the problem with ethics is that it has to fight all of these other imperatives.

Senator Carney: You are one of our only foreign correspondents. It was bad enough that CP had only staff reporter in Europe to cover the whole of Europe. I share Senator Munson's concern. Is there any role for ethics in the fact that we do not have the foreign coverage that we should have in newspapers?

Le sénateur Carney : Comment concilier la notion que la première obligation des journalistes est envers les lecteurs, alors que la première obligation des soi-disant barons de presse ou éditeurs est envers les actionnaires? Vous ne mentionnez pas cela dans votre déontologie.

M. Ward : C'est ce qui engendre le problème déontologique pour les journalistes, car les idéaux déontologiques entrent en conflit avec d'autres impératifs, tels que l'impératif commercial, ou celui du profit. C'est l'un des problèmes les plus fondamentaux de l'éthique aujourd'hui et il l'est depuis que l'on a commencé à vendre des gazettes dans le Londres du XVII^e siècle.

Le sénateur Carney : Il me semble que beaucoup de journalistes aimeraient avoir un code de déontologie pour se soustraire aux pressions concurrentielles. Nous avons l'affaire Dan Rather et l'affaire du plagiat du *New York Times* et celle du journaliste local accusé d'avoir obtenu un appartement à rabais pendant qu'il écrivait sur le marché immobilier, parce que les journalistes n'ont pas de code d'éthique auquel se raccrocher. Pensez-vous que les journalistes désirent un bout de papier disant « Je ne suis pas obligé de faire cela, monsieur l'éditeur »?

M. Ward : Oui. Je sais bien que beaucoup de journalistes restent sceptiques face aux codes de déontologie dans le métier, mais nous n'avons pas rencontré beaucoup de résistance contre le code de l'Association canadienne des journalistes car c'était une époque où les journalistes s'inquiétaient suite à la décision de CanWest de publier des éditoriaux nationaux et ils craignaient pour leur indépendance dans la salle de presse. Même les sceptiques tendaient alors à dire qu'il valait mieux avoir quelque chose sur papier que rien du tout.

Les codes sont des bouts de papier inutiles à moins d'être incorporés dans les décisions quotidiennes des rédactions. Ils sont une condition nécessaire, mais non suffisante, d'un bon journalisme. Peu importe que vous les appeliez codes ou non ou que vous disiez qu'ils vont énoncer vos principes et lignes directrices et informer le public. « Code » est peut-être un terme trop pompeux pour le journalisme. Les codes sont précieux aussi car non seulement le public sait-il exactement ce que vous êtes censé faire et peut vous demander des comptes, mais vos propres employés peuvent les considérer et se demander si ce qu'ils font est bien légitime, s'ils ne sont pas en train d'enfreindre quelque ligne directrice.

Le sénateur Carney : Ou bien constater que leur rédacteur en chef leur demande de les enfreindre, comme prendre la photo du cadavre.

M. Ward : Absolument. Comme je l'ai dit au sujet de la triple intégration, le problème avec la déontologie, c'est qu'elle doit affronter tous ces autres impératifs.

Le sénateur Carney : Vous êtes l'un de nos rares correspondants à l'étranger. Il était déjà assez grave que PC n'ait qu'un seul journaliste en Europe pour couvrir tout le continent. Je partage la préoccupation du sénateur Munson. Y a-t-il un rôle pour la déontologie dans le fait que nous n'avons pas la couverture étrangère qu'il faudrait dans nos journaux?

Mr. Ward: It is an issue of resources, of not having enough reporters, obviously. But I think it becomes an ethical issue as well, not just an economic issue, because it affects the quality and the accuracy of the journalism Canadians get. It affects how many perspectives you are going to get on an event.

Senator Carney: It is a question of diversity.

Mr. Ward: Yes, diversity. I was down in Bosnia in Sarajevo. I was the only Canadian reporter there and — I know I am being dramatic — all of Canada had to depend on my report to figure out what Canadians there were doing that day. And sometimes I would get it wrong. I am imperfect. I have my own perspective and biases. I wanted 20 other journalists down there to balance what Ward was writing. So, yes, it is a diversity problem. It is also a resource problem. If you are the only foreign reporter on a staff, you are worked to death. You are so busy trying to cover the daily news that you do not have a chance to do analysis, backgrounders, and the sorts of other journalism that you would like to do.

Senator Carney: Thank you. I am buying your book.

Mr. Ward: Oh, good.

Senator Munson: I will borrow it.

The Chairman: Yes, but you can buy him dinner. I will buy the book.

Senator Merchant: Thanks very much. We hear many wonderful ideas from many qualified people, as you are this morning, and there is so much to do and so little time for everybody. How does one bring about change, looking into the future? We can apply what we have learned from the past, but things are moving very quickly. Is gathering in small groups like we are today effective? Is there a role that the government can play? Judging from the past, has that worked? What do you expect will happen when we release our report?

Mr. Ward: Hopefully your report will provide useful information for people who want to deal with these issues. Respectfully, though, I do not think the discussion that you are having here is broad enough or getting enough attention, for reasons that are perhaps beyond your control. When your report comes out, the government of the day will make a decision on what they want to do with it.

I think there are three alternatives, or perhaps a mix of three strategies. There is self-regulation, where journalists are to fix themselves, to develop their own code of ethics, and that is possible to a certain extent. There is government action, which can include laws, agencies, new regulations. I would prefer not to have to go there, because of freedom of the press and because I do not want a government agency telling journalists what to do or not to do or what to write. But I think government can create a media policy framework that would encourage diversity. For example, though this is not my area, perhaps there are research monies available or support for the development of alternative

M. Ward : C'est une question de ressources, d'une insuffisance de l'effectif de journalistes, manifestement. Mais je pense que cela devient également un problème éthique, pas seulement une considération économique, car cela influe sur la qualité et la fiabilité de l'information donnée aux Canadiens. Cela détermine le nombre d'éclairages différents d'un événement que l'on va avoir.

Le sénateur Carney : C'est une question de diversité.

M. Ward : Oui, de diversité. J'ai été correspondant en Bosnie, à Sarajevo. J'étais le seul journaliste canadien là-bas et — je sais que je dramatise — tout le Canada dépendait de ma dépêche pour savoir ce que les troupes canadiennes faisaient ce jour-là. Et parfois je me trompais. Je suis imparfait. J'ai ma propre optique et mes préjugés. J'aurais voulu 20 autres journalistes là-bas pour contrebalancer ce qu'écrivait Ward. Donc, oui, il y a un problème de diversité. Il y a aussi un problème de ressources. Si vous êtes le seul correspondant à l'étranger d'un journal, on vous fait travailler à mort. Vous êtes tellement occupé à couvrir les nouvelles quotidiennes que vous n'avez aucune possibilité de faire des analyses, des articles de fond, ces autres tâches journalistiques que vous aimeriez accomplir.

Le sénateur Carney : Merci. Je vais acheter votre livre.

M. Ward : Oh, excellent.

Le sénateur Munson : Je vais l'emprunter.

La présidente : Oui, mais vous pouvez l'inviter à dîner. Moi, je vais acheter le livre.

Le sénateur Merchant : Merci beaucoup. Toutes sortes de gens très qualifiés nous communiquent des idées merveilleuses, comme vous ce matin, et il y a tant à faire et si peu de temps pour chacun. Pour ce qui est de l'avenir, comment amener un changement? Nous pouvons appliquer ce que le passé nous enseigne, mais les choses changent très vite. Est-ce que des rencontres en petit groupe comme aujourd'hui sont efficaces? Y a-t-il un rôle pour le gouvernement? Est-ce que ces interventions ont donné des résultats dans le passé? Que pensez-vous qu'il va se passer lorsque nous publierons notre rapport?

M. Ward : J'espère que votre rapport apportera des renseignements utiles pour ceux qui veulent s'attaquer à ces problèmes. Mais, sauf votre respect, je ne pense pas que la discussion que vous tenez ici soit suffisamment large ou suscite suffisamment d'attention, pour des raisons qui vous échappent peut-être. Lorsque vous déposerez votre rapport, le gouvernement du moment décidera ce qu'il veut en faire.

Je pense qu'il y a trois options, peut-être une combinaison de trois stratégies. Il y a l'autoréglementation, où les journalistes s'organisent entre eux pour élaborer leur propre code de déontologie, et c'est possible dans une certaine mesure. Il y a l'intervention gouvernementale, qui peut prendre la forme de lois, d'organismes de tutelle, de nouveaux règlements. Je préférerais ne pas en venir là, pour préserver la liberté de la presse et parce que je ne veux pas qu'un organisme gouvernemental dise aux journalistes quoi faire ou ne pas faire et quoi écrire. Mais je pense que le gouvernement peut mettre en place un ensemble de politiques concernant les médias qui favoriseraient la diversité.

media or for various forms of community broadcasting, for entry into the world of journalism. That, at least, would increase diversity in concentrated markets. There is a role there for government. I do not buy the laissez-faire view of simply letting the market rule and letting the corporations, which have such influence through the media, simply have it their way. However, since I find self-regulation lacking, I am trying to find a middle way between legislation, laws and government structures, on the one hand, and self-regulation on the other. That is where I see somehow getting the public organized, with the help of coalitions of journalists and academics and institutes. I am not sure it will work, but it seems worth a try.

Senator Merchant: But we do not seem to be able to engage the public. They do not know how to go about communicating their message. They do not feel that they are being heard.

Mr. Ward: Yes. One problem is how that discussion happens, and I am not sure how you would go about it. However, I do not think it is possible. Consider the public reaction when the U.S. decided to weaken media ownership laws; there was a fairly substantial interest among many Americans. Apparently 3 million people participated in the process. I think we write about these issues in ways that show that they actually affect society. But I do not think we are specific enough. Rather than general discussions about diversity, perhaps we should pick specific areas of need, specific solutions and specific programmes. I do not have the answer for you but that may be one alternative. Can we get the public interested? I hope so. Certainly let's not say we cannot before we even try.

The Chairman: In terms of engaging the public, it is not a complete desert out there.

Mr. Ward: No.

The Chairman: Yesterday there were some keenly engaged members of the public here, and we did not even have an ad in the paper.

Mr. Ward: Right.

The Chairman: In the past, more than in the present, there were media proprietors who had statements of principles. The old Southam company had a statement of principles about what we believed, what we would and would not do. A former publisher of *La Presse* gave us a statement of principles that was operative when he was there, although I do not know if it is still in effect, because we have not yet heard from the present regime there. There are the famous Atkinson principles at *The Toronto Star*. Do those things make any difference? Are they pious, empty platitudes or do they have any effect?

Mr. Ward: I think it depends on the particular media organization, the owners and the senior editors, and whether they give due consideration. As I said with codes, they can simply

Par exemple, et je sors là de mon domaine, peut-être pourrait-il y avoir des crédits de recherche ou un soutien à la création de médias alternatifs ou pour diverses formes de radiodiffusion communautaire, pour faciliter l'entrée dans le monde du journalisme. Cela, au moins, accroîtrait la diversité dans les marchés concentrés. Il y a là un rôle pour les pouvoirs publics. Je n'accepte pas le laissez-faire consistant à donner libre cours au marché et aux sociétés, qui exercent déjà une telle influence par l'intermédiaire des médias. Cependant, puisque je trouve que l'autoréglementation laisse à désirer, je cherche un moyen terme entre, d'une part, des lois et structures gouvernementales et, d'autre part, l'autoréglementation. C'est là où j'entrevois une action concertée du public, sous une forme ou une autre, avec l'aide de coalitions de journalistes et d'universitaires et instituts. Je ne sais pas si cela marchera, mais cela vaut la peine d'essayer.

Le sénateur Merchant : Mais nous ne semblons pas en mesure de dialoguer avec le public. Ce dernier ne sait pas comment communiquer son message. Il n'a pas l'impression d'être entendu.

M. Ward : Oui. Un problème est de savoir comment susciter ce débat et je ne sais pas trop comment on s'y prendrait. Cependant, je ne crois pas que ce soit impossible. Regardez la réaction du public lorsque les États-Unis ont décidé d'affaiblir la législation sur la propriété des médias : un nombre assez substantiel d'Américains ont réagi. Apparemment, trois millions de personnes ont participé au processus. Je pense qu'il faut écrire sur ces enjeux d'une manière qui montre qu'ils touchent effectivement la société, mais je crois que nous ne disons pas des choses suffisamment précises. Au lieu de discussions générales sur la diversité, peut-être faudrait-il choisir des aspects problématiques particuliers, offrir des solutions et des programmes spécifiques. Je n'ai pas la solution pour vous mais ce peut être une possibilité. Pourrions-nous susciter l'intérêt du public? Je l'espère. En tout cas, ne disons pas que c'est impossible avant même d'essayer.

La présidente : S'agissant de l'engagement du public, ce n'est pas comme si nous étions face à un désert total.

M. Ward : Non.

La présidente : Hier, il y avait quelques membres très engagés du public ici, et nous n'avons même pas placé d'annonces dans les journaux.

M. Ward : Exact.

La présidente : Dans le passé, plus qu'aujourd'hui, il y avait des propriétaires de médias qui avaient des énoncés de principes. L'ancienne société Southam avait un énoncé de principes exprimant nos convictions, ce que nous faisons et ne faisons pas. Un ancien éditeur de *La Presse* nous a remis un énoncé de principes qui s'appliquait lorsqu'il était là, mais je ne sais pas s'il est toujours en vigueur car je ne sais pas ce qui se passe sous le régime actuel. Il y a les fameux principes Atkinson au *Toronto Star*. Est-ce que ces choses font une différence? S'agit-il de vœux pieux, de platitudes creuses ou bien ces énoncés ont-ils un effet?

M. Ward : Je pense que tout dépend de l'organisation de presse concernée, des propriétaires et rédacteurs en chef et s'ils en tiennent compte. Comme je l'ai dit des codes, ils peuvent

be wall art, something you stick on a wall, but that does not play a part in actual newsroom decisions or at story meetings. I think they have had some positive effects and have guided people in decision making, but not enough.

Also, there are whole new areas of problems to which these codes do not refer. If you are going to construct a code, I think you need it at two levels. At the top level, you want your statement of principles, which are the very broad things — often motherhood and apple pie — but things that need to be stated. Below that, I think you need specific policies on specific problem areas, such as covering suicides, covering funerals, and a whole range of issues. If we got public pressure to make sure that those codes were adhered to, I think it would improve the situation.

The Chairman: How do you reconcile a detailed code of ethics in a newsroom with collective bargaining and with workers' union rights? Understand me, I think unions have been a positive force. I am not here to say otherwise. However, I have seen unions grieve and win at arbitration on cases of discipline involving what every journalist I ever heard of would consider serious errors, like fabrication, plagiarism, taking a benefit. Those are things that journalists are not supposed to do.

Mr. Ward: Right.

The Chairman: But an industrial arbitrator said, "Oh, no, nothing serious about that."

Mr. Ward: Yes.

The Chairman: Because the benefit was not a big one, for example. So, how do you reconcile that? Have you or do you know anyone who has done work in this area?

Mr. Ward: This is not my area of expertise, but it would seem to me that lots of news organizations out there have detailed codes of ethics and have not particularly run into this roadblock, although I agree that it can exist. As an ethicist, all I can do is encourage unions to make ethics a part of their concern and not simply protect bad behaviour, if in fact that is what they are doing.

The Chairman: I just wonder how it will work when you get down to a tough case. I was reading the code that *Le Devoir* quite cleverly negotiated with its union and its staff. It is separate from the collective agreement, but they brought in the union. And all the way through, there are clauses saying, "This is not subject to the grievance procedure. This is not part of collective bargaining." But then when it gets down to a tough case, maybe to do with somebody in the newsroom whom everybody loves, the argument can go all the way to the Supreme Court.

simplement être une décoration murale, quelque chose que l'on accroche au fur, sans influencer en rien les décisions dans les salles de presse ou les comités de sujet. Je pense qu'ils ont eu quelques effets positifs et ont guidé les gens dans la prise de décision, mais insuffisamment.

En outre, il existe toute une série de nouveaux problèmes sur lesquels ces codes sont silencieux. Si vous allez construire un code, je pense qu'il faut le faire à deux niveaux. Au niveau supérieur, il faut votre énoncé de principes, c'est-à-dire des choses très générales — souvent des truismes et évidences — mais qui ont quand même besoin d'être dites. En dessous, il faut des politiques plus précises concernant des problèmes spécifiques, comme par exemple la couverture des suicides, la couverture des funérailles, toute une série de sujets. Si nous avions une pression du public pour assurer le respect de ces codes, je pense que cela améliorerait la situation.

La présidente : Comment conciliez-vous un code d'éthique détaillé dans une rédaction avec la négociation collective et les droits syndicaux? Comprenez-moi bien, je pense que les syndicats sont une force positive. Je ne suis pas là pour dire le contraire. Cependant, j'ai vu des syndicats déposer des griefs et gagner en arbitrage contre des sanctions disciplinaires infligées pour ce que tous les journalistes que j'ai jamais vus considèrent comme des fautes graves, telles que fabrication, plagiat, acceptation de pots-de-vin. Ce sont là des choses que les journalistes ne sont pas censés faire.

M. Ward : Exact.

La présidente : Mais une commission d'arbitrage a jugé qu'il n'y avait là rien de bien grave.

M. Ward : Oui.

La présidente : Parce que le montant en jeu n'était pas important, par exemple. Comment concilier cela? Est-ce que vous ou quelqu'un d'autre a fait du travail dans ce domaine?

M. Ward : Ce n'est pas ma spécialité, mais il me semble que beaucoup d'organes de presse ont des codes de déontologie détaillés et ne se sont pas spécialement heurtés à cet obstacle, encore que je convienne qu'il peut surgir. En tant qu'éthicien, tout ce que je peux faire c'est encourager les syndicats à intégrer l'éthique dans leurs préoccupations et à ne pas simplement protéger les agissements blâmables, si c'est effectivement ce qu'ils font.

La présidente : Je me demande comment cela va marcher lorsque se posera un cas délicat. Je lisais le code que *Le Devoir* a été assez avisé de négocier avec son syndicat et son personnel. Il est distinct de la convention collective mais il a été adapté en concertation avec le syndicat. Et tout au long on lit des clauses du genre : « Ceci n'est pas sujet à la procédure des griefs, ceci est exclu de la négociation collective ». Mais ensuite, lorsque survient une affaire délicate, mettant peut-être en jeu un membre de la rédaction que tout le monde adore, le litige monte jusqu'en Cour suprême.

Mr. Ward: It would seem to me that you would have to develop language in the collective agreement that somehow clarifies this and avoids the defence of unethical behaviour, if indeed there is proven unethical behaviour. You need a process to deal with allegations.

The Chairman: You have to be sure.

Mr. Ward: So I do not have a specific answer, except to say that this needs to be addressed in the future.

The Chairman: Thank you very much. You have got some royalties coming.

Senator Eyton: I may be a trifle naive, but I assume that any respectable news-gathering organization would have in place a code of ethics, that the CBC would have one, CTV would have one, *The Toronto Star* would have one, and so on. Am I naive in that?

Mr. Ward: Not all of them have one. *The Vancouver Sun* does not have a code of ethics, for example.

Senator Eyton: Would that not be rather an essential?

Mr. Ward: It does not have a code of ethics.

Senator Eyton: I cannot imagine running a business of this sort and not having standards that apply to the work you are doing.

Mr. Ward: Sure.

Senator Eyton: And *The Vancouver Sun* does not?

Mr. Ward: No, not to my knowledge. There are probably many other organizations that do not — smaller organizations in particular. Some might have a statement of principles at head office for all newsrooms in their chain. I know you find it hard to believe, but there are not codes of ethics everywhere.

Senator Eyton: It seems to me that it is fundamental to the business, if I can use that term.

Mr. Ward: Yes, I agree with you.

Senator Eyton: I do not understand, then.

You talked very little about the limits on exercising or practicing good ethics in journalism. I think Senator Carney mentioned money, but there are all sorts of limits: the people available, the cash available, the cost, time, competitive pressures, other circumstances. I will leave that, because that is a long discussion and I am not sure where it would take us.

Mr. Ward: Yes.

Senator Eyton: But I would like you to comment on the right of citizens to privacy. You have talked about the obligation to seek the truth and to provide the public with all the facts. But it seems to me that there is a counter-balancing interest on the part of our citizenry, which is that they have the right to privacy, and I think often intrusive and inappropriate behaviour by journalists goes beyond that measure. There has to be some balance, but there

M. Ward : Il me semble qu'il faudrait avoir une clause dans la convention collective qui clarifie cet aspect et évite la défense de comportements contraires à l'éthique, si effectivement les faits sont avérés. Il faut un processus pour déterminer les faits.

La présidente : Il faut être certain.

M. Ward : Je n'ai pas de réponse spécifique, sauf pour dire qu'il faudra régler cela à l'avenir.

La présidente : Merci beaucoup. Nous vous devons des droits d'auteur.

Le sénateur Eyton : Je suis peut-être un peu naïf, mais je suppose que tout organe de presse qui se respecte a en place un code de déontologie, que la SRC en a un, que CTV en a un, que le *Toronto Star* en a un, et cetera. Suis-je naïf de le penser?

M. Ward : Tous n'en ont pas. Le *Vancouver Sun* n'a pas de code d'éthique, par exemple.

Le sénateur Eyton : Est-ce que ce n'est pas essentiel?

M. Ward : Il n'a pas de code d'éthique.

Le sénateur Eyton : Je ne puis imaginer gérer une entreprise de cette sorte sans normes régissant le travail que l'on fait.

M. Ward : Certainement.

Le sénateur Eyton : Et le *Vancouver Sun* n'en a pas?

M. Ward : Pas à ma connaissance. Il y a probablement beaucoup d'autres organes qui n'en ont pas — les petits en particulier. Certains ont peut-être un énoncé de principes à leur siège couvrant toutes les salles de presse de leur chaîne. Je sais que vous avez du mal à le croire, mais il n'existe pas de code d'éthique partout.

Le sénateur Eyton : Il me semble que ce serait élémentaire, si je puis employer le terme.

M. Ward : Oui, je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Eyton : Je ne comprends pas, dans ce cas.

Vous avez très peu parlé des limites qui s'opposent à l'exercice ou à la pratique d'une bonne déontologie dans le journalisme. Le sénateur Carney a mentionné l'argent, mais il y a toutes sortes de limites : la main-d'œuvre disponible, l'argent disponible, le coût, le temps, les pressions concurrentielles, d'autres circonstances. Je m'en tiens là, car c'est un long débat et je ne suis pas sûr du temps que cela nous prendrait.

M. Ward : Oui.

Le sénateur Eyton : Mais j'aimerais que vous nous parliez du droit des citoyens à la vie privée. Vous avez parlé de l'obligation de chercher la vérité et de fournir au public la totalité des faits. Mais il me semble qu'il y a un intérêt contraire au niveau des particuliers, soit leur droit à leur vie privée et je pense que des comportements inquisiteurs et excessifs de la part des journalistes vont à l'encontre de ce droit. Il faut un équilibre, mais on dirait

seems to a sense among journalists that they are entitled, no matter what, to all the facts and they persevere, and often I think that is wrong. Can you comment?

Mr. Ward: That is a huge problem area in journalism ethics; there are many points that have to be studied and analyzed with respect to that.

My view is that there are two extremes. You can argue, implausibly, that you have a right to everything and that therefore journalists should be able to intrude on anyone's life and in all matters. On the other side, you can become so sensitive about people's privacy that reporters' ability to cover events or get information is unduly restricted. I think we need to talk about the concept of privacy within the principle of minimizing harm, minimizing the unnecessary harm we do in the act of reporting, and that means two things. First, we do not intrude on people's private lives or private information if there is no greater public benefit or justification for it. Sometimes a person's personal life does bear on their conduct in their office, or public office, for example. Second, there is the problem of acting compassionately and approaching subjects in a respectful and appropriate manner. We need to remember that there are ways in which we can approach people in a tragedy, such as families who have just lost a member in a car accident or a plane crash, that reduce our intrusion on their privacy, perhaps by going through a family intermediary for instance.

My concern is that we be careful how we define privacy. A couple of years ago New Brunswick legislation defined a breach of privacy as giving undue publicity to someone. Well, that covers just about everything — we might as well all pack up our journalism newsrooms and go home. So we have to be careful about this act of privacy. Perhaps we do not want to give the press the names of people who have been killed in accidents anymore. This is a privacy matter. Perhaps we want to use privacy as a way to hide embarrassment or ineptitude on the part of officials in handling situations like forest fires.

The ethical argument is that, if you are going to intrude on someone's privacy, you must justify it in terms of your loyalty to the public. That is necessary. This is a serious public issue and the information you get cannot be obtained from other sources. You have to go this route, and it is justified on the basis of public interest.

Senator Eyton: What about the relevancy factor?

Mr. Ward: Absolutely. Relevancy is what I meant by saying it is important to the whole public interest.

Senator Eyton: Can you comment on the ability of journalists to protect sources, no matter what?

Mr. Ward: Well, yes. We could have another hour or two on that.

The Chairman: You don't have an hour, but you can write us a letter. In the meantime, a brief answer will suffice.

que les journalistes considèrent avoir le droit, quoi qu'il advienne, à mettre à jour tous les faits et ils persistent et je pense souvent qu'ils exagèrent. Comment réagissez-vous?

M. Ward : C'est un gros problème de déontologie journalistique; il y a lieu d'étudier et d'analyser de nombreux aspects en rapport avec cela.

Il y a deux positions extrêmes. Vous pouvez prétendre, mais c'est peu plausible, que vous avez le droit de tout savoir et que donc les journalistes doivent pouvoir mettre le nez dans tout et chez tout le monde. À l'inverse, on peut devenir si sensibilisé à la vie privée que la faculté des journalistes de couvrir les événements ou de recueillir l'information se trouve indûment restreinte. Je pense qu'il faut inscrire le concept de vie privée dans le principe de la minimisation des préjudices, des préjudices infligés inutilement dans l'exercice du journalisme, et cela signifie deux choses. Premièrement, nous n'empiétons pas sur la vie privée des personnes ou divulguons leur vie privée s'il n'y a pas un avantage public ou justification prépondérante. Parfois, la vie personnelle peut se répercuter sur l'exercice d'une charge publique, par exemple. Deuxièmement, il y a la nécessité d'agir avec compassion et d'approcher les sujets de manière respectueuse et appropriée. Il ne faut pas oublier qu'il y a des façons d'approcher des personnes vivant une tragédie, telles que des parents qui viennent de perdre un membre de leur famille dans un accident de voiture ou d'avion, des façons qui réduisent notre intrusion dans leur intimité, peut-être en ayant recours à un membre de la famille comme intermédiaire, par exemple.

Mais il faut définir avec prudence la vie privée. Il y a quelques années, une loi du Nouveau-Brunswick a défini une violation de la vie privée comme le fait d'infliger une publicité indue à quelqu'un. Eh bien, cela couvre à peu près n'importe quoi : autant fermer nos salles de rédaction et rentrer chez nous. Il faut donc se montrer prudent avec cette notion de vie privée. Peut-être ne faudrait-il plus publier dans la presse les noms des personnes tuées dans des accidents. C'est une affaire de vie privée. Mais on peut vouloir utiliser la vie privée comme moyen d'éviter des embarras ou de cacher l'inaptitude de responsables face à des crises du type incendie de forêt.

L'argument éthique est que, si vous allez empiéter sur la vie privée de quelqu'un, vous devez le justifier au moyen de vos obligations envers le public. C'est nécessaire. Il faut qu'il s'agisse d'un enjeu public grave et que l'information ne puisse être obtenue d'autres sources. Vous n'avez pas d'autre choix que de suivre cette route et c'est justifié par l'intérêt public.

Le sénateur Eyton : Qu'en est-il du facteur pertinence?

M. Ward : Absolument. La pertinence, c'est ce que j'entends lorsque je dis que ce doit être important dans l'intérêt public.

Le sénateur Eyton : Pourriez-vous parler de la protection par les journalistes de leurs sources, quoi qu'il advienne?

M. Ward : Eh bien, oui. Nous pourrions passer encore une heure ou deux là-dessus.

La présidente : Vous n'avez pas une heure, mais vous pouvez nous écrire une lettre. Dans l'intervalle, une réponse brève suffira.

Mr. Ward: The appeal of confidential answers is overused and abused, but it is necessary in certain circumstances. But you had better make sure you can justify why you are doing it, and you need strict editorial control on the use of confidential sources, meaning your editor should know what you are doing.

The Chairman: Should we have shield laws?

Mr. Ward: Yes, I would like to see shield laws, but I do not see them coming in the future.

Senator Eyton: Thank you.

The Chairman: It has been fascinating, it really has, and we are very grateful to you.

Mr. Ward: Thank you. We are now going upstairs to continue the discussion.

The Chairman: I hope you are not taking your students this minute. We were really hoping that after our next witness, whom we cannot delay, we would have at least a quarter of an hour to give the students a chance to say what they think or to ask us questions.

Mr. Ward: That is fine with me.

The Chairman: Senators, our next witness represents Fairchild Television. Ms. Winnie Hwo is the News and Current Affairs Controller for Western Canada at Fairchild Television, which does Chinese language television, and we all know how important that is in Vancouver.

We are very glad to have you with us, Ms. Hwo. I think you have probably been told our basic ground rules — an opening statement of about 10 minutes, which will give us time to ask you some questions. The floor is yours.

Ms. Winnie Hwo, News and Current Affairs Controller, Western Canada, Fairchild Television Ltd.: Thank you for having me here. I really appreciate this rare opportunity to talk to the Senate Committee.

Fairchild TV is actually a national pay service. We broadcast in Cantonese. We also have a sister station called Talentvision, which we broadcast in Mandarin. Both stations are national services. Apart from the fact that our viewers have to pay about \$20 per month for the service fee, our service, the way we broadcast and the way we design our programmes, especially in news and current affairs, is no different than any other network, for example CBC, Global or CTV. Obviously one major difference is the advertising resources that we get; it is a much smaller portion, but we are also a for-profit organization.

We have been under the Fairchild TV banner for about 10 years. We only celebrated our 10th anniversary last year. But in terms of Chinese TV and Chinese broadcast service, we actually have been here for quite a while, at least 20 years. I joined Cathay TV, which was the predecessor of Fairchild Television, in the late 1980s when I graduated from university here in B.C. Subsequently

M. Ward : Le recours à la confidentialité est surutilisé et fait l'objet d'abus, mais il est nécessaire dans certaines circonstances. Mais il s'agit d'être sûr de pouvoir justifier les raisons et il faut un contrôle éditorial strict sur l'emploi de sources confidentielles, ce qui signifie que votre rédacteur en chef doit savoir ce que vous faites.

La présidente : Faudrait-il une législation protégeant les sources?

M. Ward : Oui, j'aimerais en voir, mais c'est peu probable.

Le sénateur Eyton : Merci.

La présidente : Cela a été fascinant, réellement fascinant, et nous vous sommes très reconnaissants.

M. Ward : Merci. Nous allons maintenant poursuivre la discussion en haut.

La présidente : J'espère que vous n'emmenez pas vos étudiants tout de suite. Nous espérons réellement, après les prochains témoins, que nous ne pouvons pas faire attendre, disposer d'au moins un quart d'heure pour donner à vos étudiants la possibilité de nous dire ce qu'ils pensent ou de nous poser des questions.

M. Ward : Cela me convient très bien.

La présidente : Sénateurs, notre prochain témoin représente Fairchild Television. Mme Winnie Hwo est directrice de l'information et des actualités pour l'Ouest du Canada chez Fairchild Television, qui diffuse des émissions en langue chinoise, et nous savons tous combien cela est important à Vancouver.

Nous sommes très heureux de vous voir parmi nous, madame Hwo. Je pense que l'on vous aura expliqué notre fonctionnement — une déclaration liminaire d'une dizaine de minutes, ce qui nous laissera du temps pour vous poser quelques questions. Vous avez la parole.

Mme Winnie Hwo, responsable des nouvelles et des affaires d'actualité pour l'Ouest canadien, Fairchild Television Ltd. : Merci de me recevoir. J'apprécie réellement cette rare occasion de m'adresser au comité sénatorial.

Fairchild TV est en fait une chaîne nationale payante. Nous diffusons en cantonais. Nous avons également une chaîne sœur du nom de Talentvision, qui diffuse en mandarin. Les deux stations sont des chaînes nationales. Outre le fait que nos abonnés doivent payer environ 20 \$ par mois pour la réception, notre service, la manière de diffuser et concevoir notre programmation, surtout dans le domaine de l'information et des affaires d'actualité, ne diffèrent en rien de celles d'autres réseaux, par exemple la SRC, Global ou CTV. De toute évidence, une grande différence, c'est le montant de nos recettes publicitaires, qui est beaucoup moindre, mais nous sommes néanmoins une société à but lucratif.

Cela fait dix ans que nous sommes sous la bannière de Fairchild TV. Nous avons fêté notre 10^e anniversaire tout juste l'an dernier. Mais pour ce qui est d'une télévision et radiodiffusion chinoises, nous existons depuis pas mal de temps, au moins 20 ans. Je suis entrée à Cathay TV, qui était le prédécesseur de Fairchild Television, à la fin des années 80, après

the station flourished. Then Thomas Fung bought Cathay TV and merged it with a national service in Toronto, and that became Fairchild Television.

After that, Talentvision also came along. Throughout the 10 years, the senior management has divided the two markets. Fairchild became mostly a Cantonese-speaking broadcast service while Talentvision became the Mandarin-speaking broadcast service. Fairchild TV is the big sister. Most of the resources are put in there. The two stations have two separate channels, two news programmes, two current affairs programmes, although some reporters may work for both stations.

With Fairchild TV we try to help our viewers, and so it is important that we identify who they are. Because we are a Cantonese broadcast service, most of the people who watch us are from the Hong Kong immigrant wave from the early 1990s. Our viewers have grown up with us during the last 10 years as we have grown and thrived. One big advantage is that, because we are also part of the group, we are a user as well as the program provider. We feel that we know what our viewers need and they have also established a very strong relationship with us. Throughout the years, our role has changed quite dramatically. I would say that 10 years ago, most of our news and current affairs programmes were designed to help our viewers know what Canada is about. We would tell them that Canada has three levels of government, that the Prime Minister is not the same person as the Premier of B.C., and that every two years there is a civic election, which is very different from the federal election.

For many years, we have fed our viewers the basic knowledge that they need to be Canadians. From day one we have taken our job and our vision and philosophy very seriously, which is all under the realm of the Canadian multi-cultural principle; we wanted to help our viewers to be Canadians at the same time as not being ashamed of being Chinese. I think that that is the whole idea of having Chinese media — not just us, but other Chinese media members, including daily newspapers. I am very happy that I have seen this developing, and we are all growing together.

Most of our viewers have been here for about 10 years, some a little longer and some less time, and their expectations for what we give them are changing. Especially in the last two or three years, I have noticed that our viewers are a lot spicier and stronger. They want to know stronger stuff. They want to know more complicated issues. We do not need to tell them anymore that there are three levels of government, and they would reject it if we tell them. They do not want that anymore. Now they want to have the context of policies. For example, why is the government introducing the same-sex bill? What are the arguments out there?

l'obtention de mon diplôme universitaire ici, en Colombie-Britannique. La station a prospéré, a été rachetée par Thomas Fung qui l'a fusionnée avec un service national de Toronto pour former Fairchild Television.

Ensuite est né Talentvision. Tout au long des 10 années, la haute direction a scindé les deux marchés. Fairchild est devenu principalement une chaîne cantonaise tandis que Talentvision est devenu la chaîne de mandarin. Fairchild TV est la grande sœur. C'est là que sont placées la plupart des ressources. Les deux stations ont, chacune, leur canal, leur journal télévisé, leurs émissions d'actualité, bien que certains journalistes puissent travailler pour les deux.

Chez Fairchild TV, nous nous efforçons d'aider nos téléspectateurs et il est donc important de savoir qui ils sont. Du fait que nous diffusons en dialecte cantonais, la plupart de ceux qui nous regardent appartiennent à la vague des immigrants de Hong Kong du début des années 90. Nos téléspectateurs ont évolué avec nous au cours des 10 dernières années, en suivant notre expansion et épanouissement. Un grand avantage tient au fait que, faisant partie nous aussi du groupe, nous sommes à la fois usagers et fournisseurs d'émission. Nous avons l'impression de bien connaître les besoins de nos téléspectateurs et qu'ils ont établi avec nous une relation très forte. Notre rôle a changé considérablement au fil des ans. Je dirais qu'il y a 10 ans, la plupart de nos journaux télévisés et émissions d'affaires courantes étaient conçus pour aider le spectateur à mieux connaître le Canada. Nous leur expliquions que le Canada possède trois niveaux de gouvernement, que le premier ministre fédéral n'est pas la même personne que le premier ministre de la Colombie-Britannique et que tous les deux ans il se tient une élection municipale, qui est très différente de l'élection fédérale.

Pendant de nombreuses années, nous avons instillé à nos téléspectateurs les connaissances fondamentales dont ils ont besoin pour être Canadiens. Dès le premier jour, nous avons pris très au sérieux notre travail, et notre vision et notre philosophie, le tout marqué du sceau du principe multiculturel canadien : nous voulions aider nos téléspectateurs à devenir canadiens sans pour autant avoir honte d'être chinois. Je pense que c'est toute l'idée derrière les médias chinois — pas seulement nous-mêmes, mais les autres médias chinois, journaux quotidiens compris. J'ai suivi toute cette évolution avec beaucoup de bonheur et nous grandissons tous ensemble.

La plupart de nos téléspectateurs sont là depuis une dizaine d'années, certains plus et d'autres un peu moins, et ce qu'ils attendent de nous évolue. J'ai remarqué, surtout au cours des deux ou trois dernières années, que nos téléspectateurs sont beaucoup plus éveillés et ouverts. Ils veulent du contenu plus ardu. Ils veulent connaître les enjeux complexes. Nous n'avons plus besoin de leur dire qu'il y a trois niveaux de gouvernement, et ils seraient fâchés que nous le fassions. Ce n'est plus cela qu'ils veulent. Aujourd'hui, ils veulent connaître le contexte des politiques. Par exemple, pourquoi le gouvernement introduit-il le projet de loi sur le mariage homosexuel? Quels sont les arguments dans la balance?

I also come from the Chinese community. I was born in Hong Kong and lived there for most of my teenage years. Part of the culture there is that we all believe that we need to believe and to listen to authority. If a politician talks, then we need to listen. Most of the people who watch our service come from that same mentality.

However, I see a dramatic change in my viewers after 10 years in Canada. They no longer think that when the politicians open their mouths, we need to listen. The viewers think more and more that the politicians are spending too much of our money. Money is a big issue, which is also a very Chinese thing. They want to know how the politicians are spending our money. They want to know why the federal government is introducing the same-sex bill today. They want to question. They no longer all have one unified view. I know that public perception suggests that most Chinese do not like same-sex marriage and do not approve of gay relationships. But when we do our news stories and we go out and talk to them, we find that that is not the case. When we open up our phone lines to do a live talk show, our viewers call in and they definitely have a split opinion on this issue, just as they do on many other issues.

We know that we cater to a group of very smart viewers these days. The also know what is going on in their countries of origin — Hong Kong, Singapore, Taiwan and Mainland China. And, they are very interested in international issues, like what the Americans are doing these days. At the same time, they also know a lot about what is going on in their adopted home here in Canada. We try to give them what they need to know, which nowadays means that we really have to give them a lot more in our news stories. Ten years ago, could simply be that there was a press conference today and this is what was said. Today, we cannot do that or we would get a lot of calls and email complaints. Today our viewers expect us report not only what the government says, but also the opposition, to give the story context. Our viewers' changing expectations require us to throw more resources into our stories, and one reporter cannot cover three stories anymore

I do not think there is any question that in terms of Chinese electronic media, Fairchild will be the biggest owner, because we also own not just two national TV services, but also a number of radio stations throughout the country. We also have three major production centres — Vancouver, which is the biggest, Toronto, and Calgary. We have two radio stations in Vancouver, two in Calgary and two in Toronto.

A major change is happening in Vancouver. Last year, Channel M came into being. It is a multi-cultural station, but they have also put a lot of resources in their Chinese service. There is obviously competition coming our way, and from where I am sitting, I just love it, because my bosses are saying, "Well, make sure that your budget is much bigger this year because we

J'appartiens également à la communauté chinoise. Je suis née à Hong Kong et j'y ai passé la plupart de mes années d'adolescence. La mentalité là-bas, partagée par tous, veut que l'on respecte et écoute l'autorité. Si un politicien parle, il nous faut écouter. La plupart de ceux qui suivent nos émissions procèdent de cette même mentalité

Cependant, je constate des changements profonds chez mes téléspectateurs après 10 années au Canada. Ils ne pensent plus que lorsque les politiciens ouvrent la bouche, il faut écouter. De plus en plus ils considèrent que les politiciens dépensent trop de notre argent. L'argent est une grande affaire, ce qui est aussi très chinois. Ils veulent savoir comment les politiciens dépensent notre argent. Ils veulent savoir pourquoi le gouvernement fédéral introduit aujourd'hui le projet de loi sur le mariage homosexuel. Ils posent des questions. Ils ne sont plus toujours du même avis. Je sais que la perception publique veut que la plupart des Chinois n'aiment pas le mariage homosexuel et désapprouvent l'homosexualité. Mais lorsque nous filmons nos actualités et que nous allons leur parler, ce n'est pas ce que nous constatons. Lorsque nous ouvrons nos lignes téléphoniques pour une émission en direct, les téléspectateurs qui appellent ont certainement des opinions divergentes là-dessus, comme sur beaucoup d'autres questions.

Nous savons que nous avons affaire à des téléspectateurs très avertis aujourd'hui. Ils sont également au courant de ce qui se passe dans leurs pays d'origine — Hong Kong, Singapour, Taiwan et Chine continentale. Et ils s'intéressent beaucoup aux affaires internationales, par exemple le rôle joué par les Américains en ce moment. Ils sont également très informés sur ce qui se passe dans leur pays adoptif, ici au Canada. Nous cherchons à leur donner ce qu'ils ont besoin de savoir, ce qui aujourd'hui signifie que nous devons leur en donner beaucoup plus dans nos journaux télévisés. Il y a 10 ans, nous pouvions simplement indiquer qu'une conférence de presse a été tenue et que telle chose a été dite. Aujourd'hui, cela ne marche plus, car nous recevons quantité d'appels et de courriels de plaintes. Aujourd'hui nos spectateurs nous demandent d'indiquer non seulement ce que le gouvernement a déclaré, mais aussi l'opposition, et de situer le contexte. Les attentes de nos téléspectateurs nous imposent de consacrer plus de ressources à l'information et un journaliste ne peut plus couvrir aujourd'hui trois sujets.

Il ne fait aucun doute que, dans le domaine des médias électroniques chinois, Fairchild est le plus gros joueur, car non seulement nous avons les deux chaînes de télévision nationales, mais aussi un certain nombre de stations de radio à travers le pays. Nous avons en outre trois grands centres de production — Vancouver, le plus gros, Toronto et Calgary. Nous avons deux stations de radio à Vancouver, deux à Calgary et deux à Toronto.

Un changement majeur est en cours à Vancouver. L'an dernier, Channel M est né. Il s'agit d'une station multiculturelle, mais elle a également beaucoup investi dans sa programmation chinoise. Nous allons manifestement affronter une concurrence, et selon mon point de vue, j'en suis ravi, parce que mes patrons me disent : « Faites en sorte d'accroître votre budget cette année car nous

need to compete." My staff is also happier because I can let them do a lot more aggressive stuff. Competition is totally great for us, as long as we all play by the same rules.

I also wanted to mention briefly the issue of foreign service coming into or sharing our air waves. As a practicing journalist, I really hate that, for one particular reason. I do not care about the money factor; I know that my bosses would hate the idea because we would have to share the resources or lose advertising money, but that won't be my concern. My concern is that we play under the rules of the CRTC and the Broadcasting Act, 1991. I am extremely sceptical about when the foreign services come in. Do they abide by the same rules? I do not think so.

There is a good example from a few years ago. Talentvision got into big trouble and we needed to advertise on air that we were sorry that we broadcast a particular thing because it was unfair for our viewers and for a group of religious practitioners. We had used CCTV services, that is, the China Central TV, which is a government-owned service in China. China still has a lot of problems with a group of religious practitioners. Our weekend editor aired a story that we got from CCTV and we had not seen it first. It was an extremely negative and bloody story about this group of people. It followed no Canadian rules on journalism at all. I just felt so bad afterwards. I still cannot forgive myself today for letting that story on the air. I am afraid that if CCTV were allowed to share our air waves in Canada and not be censored, those programmes would be on the air almost every day on one channel that people can see. We have stringent rules that guide our Canadian journalists here, whether they broadcast in Cantonese, Mandarin, Punjabi, or English, and we have to be critical as well as fair and balanced. Unless foreign services are forced to follow the same rules, I do not think that they should be allowed to come in. If they do not follow the same rules, it is not fair for Canadian journalists. But most of all, I think it is the viewers who would lose here in Canada, because we already have a very high expectation of how our journalists function in Canada.

Senator Carney: I would like to thank you for an excellent presentation.

Could you send the committee a list of what you own in Canada as a national service, and indicate where your radio and television stations are? Can you tell us what your national viewing audiences are? And whatever you can give us on your competition would be appreciated.

Ms. Hwo: Yes.

Senator Carney: Fairchild Television is owned by a major Hong Kong company, is it not?

Ms. Hwo: No. In fact, that could not be. I think Canadian broadcast ownership still would have to be majority Canadian, and in fact, Fairchild Television is owned by Thomas Fung. He is the majority owner. A small portion is owned by TVB in Hong

dehors soutenir la concurrence ». Mon personnel est également ravi car je peux le laisser faire beaucoup de choses agressives. La concurrence est excellente pour nous à condition que nous suivions tous les mêmes règles.

Je voudrais également mentionner brièvement la question de services étrangers venant partager nos ondes. Comme journaliste, je déteste réellement cela, pour une raison précise. Peu m'importe le facteur financier; je sais que mes patrons détestent l'idée car nous aurions à partager les ressources ou perdre des recettes publicitaires, mais ce n'est pas là mon problème. Ma préoccupation tient au fait que nous sommes astreints aux règles du CRTC et de la Loi sur la radiodiffusion de 1991. Je suis extrêmement sceptique face à l'irruption de services étrangers. Respectent-ils les mêmes règles? Je ne le crois pas

Nous en avons vu un bon exemple il y a quelques années. Talentvision s'est mis dans un gros pétrin et nous avons dû présenter des excuses sur les ondes pour avoir diffusé quelque chose qui n'était pas juste pour nos spectateurs et pour un groupe d'adeptes religieux. Nous avons utilisé les services de CCTV, soit China Central TV, qui est un service étatique en Chine. La Chine a toujours de gros problèmes avec un groupe d'adeptes religieux. Notre rédacteur de fin de semaine a diffusé un sujet qui venait de CCTV, sans l'avoir visionné au préalable. C'était une attaque extrêmement négative et sanglante contre ce groupe de personnes. Elle ne respectait aucune des règles journalistiques canadiennes. J'en ai ressenti une grande honte par la suite. Aujourd'hui encore, je ne me pardonne pas d'avoir permis la diffusion de ce sujet. Je crains que si CCTV est autorisé à diffuser sur nos ondes canadiennes sans censure, ses émissions seront sur les ondes presque chaque jour sur un canal que les gens peuvent regarder. Nous avons des règles strictes régissant nos journalistes canadiens, qu'ils diffusent en langue cantonaise, en mandarin, en punjabi ou en anglais, et nous devons faire preuve d'esprit critique et d'objectivité. À moins que les services étrangers ne soient contraints d'appliquer les mêmes règles, je ne pense pas qu'il faille les autoriser à s'implanter. S'ils ne respectent pas les mêmes règles, ce sera injuste pour les journalistes canadiens. Mais surtout, ce sont les téléspectateurs qui seraient les perdants ici au Canada, car nous avons déjà de fortes attentes à l'égard du comportement journalistique au Canada.

Le sénateur Carney : Je vous remercie de cet excellent exposé.

Pourriez-vous faire parvenir au comité une liste de ce que vous possédez au Canada, à titre de service national, et indiquer où se situent vos stations de radio et de télévision? Pourriez-vous nous dire quelles sont vos cotes d'écoute nationales? Et tout ce que vous pourriez nous dire sur votre concurrence sera apprécié.

Mme Hwo : Oui.

Le sénateur Carney : Fairchild Television appartient à une grosse société de Hong Kong n'est-ce pas?

Mme Hwo : Non. Ce serait impossible. Je crois que la propriété d'entreprises de radiodiffusion canadiennes doit être majoritairement canadienne et, effectivement, Fairchild Television appartient à Thomas Fung. Il est le propriétaire

Kong, but it is extremely minute, and I think, by law, that we cannot allow them to own anything more. They are also our programme provider for the entertainment side.

Senator Carney: Yes. I think that is where I got confused, because the entertainment side is large.

Ms. Hwo: Yes.

Senator Carney: You provide the Cantonese service, which is for the people who come from Hong Kong and Guangdong. An increasing number of Chinese immigrants to Canada are coming from the Mainland. Is that where you direct your Mandarin coverage, to service them?

Ms. Hwo: In fact, we started our Mandarin service before the wave from England came, and for a while many of our viewers were from Taiwan. Many still are, but we have also heard that over the years many have gone back to Taiwan. When we put together our program, we have to be very sensitive, because we know that Taiwanese are watching us as well as Mainland Chinese, and they totally cannot stand each other in most cases. We get calls from them complaining about our programmes all the time.

Senator Carney: Okay, but you are the main service provider or broadcast provider for the Mandarin-speaking Mainlanders and Taiwanese.

Ms. Hwo: Yes.

Senator Carney: That is what I wanted to establish.

Ms. Hwo: They both watch.

Senator Carney: Okay. Now, in terms of your editorial content, you say you get your entertainment programming from Hong Kong, which is very big, all those Hong Kong stars. Is most of your editorial content local Canadian or local national? Do you switch with other areas? Do you get some programming from Toronto, while programming goes from here to Toronto?

Ms. Hwo: Yes, local production is very big. I cannot tell you the percentage, but I think the number is there somewhere in the office.

CRTC regulation dictates that we need to provide a certain amount — a big chunk — of local production. I think local production is the reason that I along with my news and current affairs staff have been able to be in the business for so long.

Senator Carney: How many hours a week do you broadcast, and of that, how much is public affairs?

Ms. Hwo: I think it might be easier if I tell you per day.

Senator Carney: Okay, sure, as long as the committee gets it.

Ms. Hwo: Yes, yes.

majoritaire. Une petite partie des parts reste aux mains de TVB à Hong Kong, mais elle est extrêmement mince et je crois que, en droit, elle ne peut détenir rien de plus. C'est également notre fournisseur d'émissions de divertissement.

Le sénateur Carney : Oui. C'est la source de ma confusion, car le volet divertissement est important.

Mme Hwo : Oui.

Le sénateur Carney : Vous diffusez en dialecte cantonais, c'est-à-dire pour les immigrants originaires de Hong Kong et Guangdong. Un nombre croissant d'immigrants chinois au Canada viennent de Chine continentale. Est-ce à eux que s'adresse votre service en mandarin?

Mme Hwo : En fait, nous avons lancé notre service en mandarin avant l'arrivée de la vague venant d'Angleterre et, pendant un bon moment, nombre de nos téléspectateurs étaient de Taiwan. Ils continuent de représenter une bonne proportion, mais nous avons aussi appris qu'au fil des ans beaucoup sont rentrés à Taiwan. Lorsque nous réalisons nos programmes, nous devons faire très attention car nous savons que des Taiwanais nous regardent, ainsi que des Chinois continentaux, et en général ils se détestent. Nous recevons sans cesse d'eux des appels se plaignant de nos émissions.

Le sénateur Carney : D'accord, mais vous êtes le principal radiodiffuseur pour les continentaux et les taiwanais parlant mandarin.

Mme Hwo : Oui.

Le sénateur Carney : C'est ce que je voulais confirmer.

Mme Hwo : Les deux groupes nous regardent.

Le sénateur Carney : D'accord. Pour ce qui est de votre contenu éditorial, vous dites que vous recevez vos émissions de divertissement de Hong Kong, un volet très important avec toutes ces vedettes de Hong Kong. Est-ce que la plus grande partie de votre contenu éditorial est d'origine canadienne locale ou bien nationale? Est-ce que vous échangez avec d'autres régions. Recevez-vous certaines émissions de Toronto, alors qu'une partie des vôtres partent là-bas?

Mme Hwo : Oui, la production locale est très importante. Je ne peux vous dire le pourcentage, mais je l'ai quelque part dans mon bureau.

Les règles du CRTC nous imposent une certaine proportion — une forte proportion — de production locale. Je pense que la production locale est la raison pour laquelle moi-même, avec les employés du journal d'information et des affaires courantes avons pu nous maintenir si longtemps.

Le sénateur Carney : Combien d'heures par semaines diffusez-vous et, sur ce nombre, quelle proportion sont des émissions d'affaires publiques?

Mme Hwo : Je pense qu'il serait plus facile de vous donner les chiffres par jour.

Le sénateur Carney : D'accord, du moment que nous les avons.

Mme Hwo : Oui, oui.

Senator Carney: Channel M is relatively new. Who services the large Indo-Canadian community, the Vietnamese, the Koreans? When we talk about a third of the audience here in British Columbia, that is, a third of the population in the Lower Mainland, being Asian, it encompasses all of those groups. Who services the non-Chinese Canadians?

Ms. Hwo: On Talentvision, we have during the day Korean programmes and Vietnamese programmes, but they do not have the daily news. They have their weekly news.

I do not think we provide Indo-Canadian programmes at all. But some of the main broadcasters, like City TV, have Indo-Canadian programmes. I think Now TV does as well. Channel M certainly provides a half-hour daily news programme for the Indo-Canadian community. We might have provided that service briefly when we were in the Cathay TV stage, but we do not now.

Senator Carney: I am wondering if there are sections of this huge Asian population that are underserved in terms of news. We have heard only from the Chinese community. We have not heard from the large Indo-Canadian community which, of course, has its own newspapers and the like, which we must not ignore. You do a wonderful job servicing the Chinese-Canadian community and the off-shore community, but, as a broadcaster in this area, do you think that there are sectors of the Asian community that do not have sufficient access to news?

Ms. Hwo: That is a very tough question, but I have been thinking about this for a long time also. When I look at my own viewers in the Chinese community, I realize that more and more they are watching our news programmes by choice, not because they cannot understand English-language programming. They do understand. They read *The Vancouver Sun*. They read *The Province*.

Senator Carney: Oh, good.

Ms. Hwo: They also watch Global, CBC, and the other English channels. Our news show starts at 7 o'clock live. The other mainstream broadcasters start at 6:00. From talking to viewers and from my own family's experience, I know that there is increasingly a habit of watching the main broadcasters at 6:00, to see what is being talked about, and then tuning in to our program at 7:00.

Senator Carney: At night?

Ms. Hwo: Yes, 7 p.m. So I feel that they are watching us, not because they cannot understand the English news programmes, but because they want to get the Chinese flavour that makes them feel more at home; also, of course, we give some stories a different spin. I can speak only on behalf of the Chinese community, but I am seeing that trend.

My general impression is that within the Indo-Canadian community, English language proficiency would be at least as strong as it is in the Chinese community. Perhaps they also get a

Le sénateur Carney : Channel M est relativement nouveau. Qui dessert la grosse collectivité indo-canadienne, les Vietnamiens, les Coréens? Lorsqu'on dit qu'un tiers de l'auditoire ici en Colombie-Britannique, c'est-à-dire un tiers de la population du Lower Mainland, est asiatique, cela englobe tous ces groupes. Qui dessert les Canadiens non chinois?

Mme Hwo : Sur Talentvision, nous avons au cours de la journée des émissions coréennes et vietnamiennes, mais pas de bulletins de nouvelles quotidiens. Il y a des bulletins hebdomadaires.

Je ne pense pas que nous offrions de programmes indo-canadiens du tout. Mais certains des radiodiffuseurs généralistes, comme City TV, ont des émissions indo-canadiennes. Je crois que Now TV en a également. Channel M diffuse un bulletin de nouvelles d'une demi-heure chaque jour pour la communauté indo-canadienne. Nous avons peut-être fourni ce service brièvement lorsque nous étions encore Cathay TV, mais ce n'est plus le cas aujourd'hui.

Le sénateur Carney : Je me demande s'il y a des parties de cette énorme population asiatique qui reste mal desservie sur le plan de l'information. Nous n'avons reçu ici que des représentants de la communauté chinoise, et personne de l'importante communauté indo-canadienne qui, bien entendu, a ses propres journaux, et cetera et que nous ne devons pas ignorer. Vous faites un merveilleux travail au service de la communauté sino-canadienne et étrangère, mais pensez-vous que comme radiodiffuseur régional, il existe des secteurs de la communauté asiatique qui manquent d'accès à l'information?

Mme Hwo : C'est une question très difficile mais j'y réfléchis depuis longtemps. Lorsque je considère mes propres spectateurs de la communauté chinoise, je me rends compte que de plus en plus ils regardent nos bulletins de nouvelles par choix, et non pas parce qu'ils ne comprennent pas les émissions en langue anglaise. Ils comprennent. Ils lisent le *Vancouver Sun*. Ils lisent *The Province*.

Le sénateur Carney : Oh, excellent.

Mme Hwo : Ils regardent également Global, CBC et les autres chaînes anglaises. Notre journal télévisé commence à 19 h, en direct. Les autres grands radiodiffuseurs commencent le leur à 18 h. Pour en avoir parlé aux téléspectateurs et d'après l'expérience de ma propre famille, je sais que de plus en plus on a pris l'habitude de regarder le journal télévisé des grandes chaînes à 6 h, puis de se brancher sur notre programme à 7 h.

Le sénateur Carney : Du soir?

Mme Hwo : Oui, 7 h du soir. Je conclus donc qu'ils nous regardent non pas parce qu'ils ne comprennent pas les bulletins de nouvelles en anglais, mais parce qu'ils veulent la saveur chinoise qui les fait se sentir davantage chez eux; bien sûr, nous apportons un éclairage différent sur certains sujets. Je ne peux parler qu'au nom de la communauté chinoise, mais c'est la tendance que je discerne.

Mon impression générale est qu'à l'intérieur de la communauté indo-canadienne, la connaissance de l'anglais est au moins aussi bonne que chez les Chinois. Peut-être suivent-ils aussi les

lot of their news programmes on the main channels, the English programmes. Maybe the reason we do not have many Punjabi news broadcasters in town is because there is no market, because maybe they do not need that service. I am only speculating here; I cannot pretend to be an expert in this area.

Senator Munson: That was a very strong presentation. Could you elaborate on your statement regarding foreign services, that they should not come in, that there should be a level playing field and rules. In this country we have Canal 5, Fox, Aljazeera, with some rules, though I do not know what they are. The CRTC will probably approve Rye TV's coming in as well. Those stations are here and I do not think anybody should be frightened of them. I worked in China for five years as a reporter in Beijing and I have seen some of the things that CCTV can do. Are you saying that a government-run, state-owned enterprise like CCTV should not be here at all?

Ms. Hwo: Yes, I am saying that. I think it is very dangerous, because there are some authorities in the world, even in the Canadian community, even within the Chinese community, that we have serious doubts about. If we open our air waves to these TV services or broadcasters, we are actually filling our air waves with rhetoric, a lot of unfair promotions. People are going to use the air waves to broadcast programmes for promotional and advertising purposes, rather than what we do in Canada, where we take our job as journalists seriously and we do not put out a piece of sensational or critical information about anybody, be it a private person or a government, without having to think. As we just talked about with Dr. Ward, we have to be ethical. We need to be fair at least and be balanced about our reporting. Do these people do the same thing? From my experience, I would say no. We need to be extremely careful when we show CCTV programmes or we choose some of their news stories. At least with the system we have now, because CCTV programmes come through us, we as Canadian journalists can select the stories to show and we know that this one abides by the rules while that one does not, so it does not go on the air.

The big mistake that we committed with Talentvision a few years ago, and I was a new news director at the time, was letting that story air. It was bloody war all over. This guy admitted to government officials that he killed all his family members only because he joined Falun Gong. I do not think we would allow anybody in the Canadian journalistic community to do that and, in fact, we got into trouble. CRTC, CBS, the Canadian Broadcast Standard Commission all told us that letting this story out was wrong, and I totally agree. I think it would be very dangerous to have those 24-hour services coming in all the time, flooding our air waves, when they do not have to abide by any rules.

journaux télévisés en langue anglaise des chaînes grand public. Peut-être la raison pour laquelle il existe peu d'émissions d'information en punjabi en ville est-elle due à l'absence de marché, peut-être n'ont-ils pas besoin de ce service. Je ne fait que spéculer, je ne prétends pas être experte dans ce domaine.

Le sénateur Munson : Votre présentation était très solide. Pourriez-vous expliquer plus avant votre position concernant les services étrangers, qui ne devraient pas être autorisés, qu'il devrait exister des règles et un terrain de jeu égal. Dans ce pays, nous avons Canal 5, Fox, Aljazeera, astreints à quelques règles, encore que je ne sache pas en quoi elles consistent. Le CRTC va probablement approuver également l'arrivée de Rye TV. Ces chaînes sont là et je ne pense pas qu'il faille en avoir peur. J'ai travaillé en Chine pendant cinq ans comme journaliste à Beijing et j'ai pu voir ce que CCTV sait faire. Dites-vous qu'une société étatique comme CCTV ne devrait pas avoir de présence ici du tout?

Mme Hwo : Oui, c'est ce que je dis. Je pense que c'est très dangereux, car il existe certaines autorités dans le monde, même au sein de la société canadienne, même au sein de la communauté chinoise, envers lesquelles nous formulons de sérieuses réserves. Si nous ouvrons nos ondes à ces services de télévision ou radiodiffuseurs, nous allons remplir nos ondes avec de la rhétorique, avec quantité de promotions déloyales. Les gens vont utiliser les ondes pour diffuser des programmes à des fins de propagande et publicitaires, plutôt que comme nous le faisons au Canada, où nous prenons notre rôle de journaliste au sérieux, où nous ne diffusons pas sans réfléchir des nouvelles sensationnelles ou critiques à l'endroit de personnes, qu'il s'agisse de particuliers ou de gouvernements. Comme M. Ward vient de l'indiquer, il faut faire preuve de déontologie. Il faut être au moins équitable et objectif. Est-ce que ces autres en font autant? Selon mon expérience, je dois répondre non. Nous devons faire très attention lorsque nous diffusons des émissions de CCTV ou utilisons certains de ses reportages. Au moins, avec le système actuel, du fait que les programmes de CCTV passent par notre intermédiaire, nous, journalistes canadiens, pouvons choisir les reportages diffusés et nous savons qu'un tel respecte les règles et que tel autre ne les respecte pas, et donc nous ne le diffusons pas.

La grosse erreur que nous avons commise avec Talentvision il y a quelques années — et j'étais alors nouvelle directrice du journal — a été de laisser passer ce sujet sur les ondes. C'était cataclysmique. Ce type avouait aux autorités qu'il avait tué tous les membres de sa famille uniquement parce qu'il s'était joint à Falun Gong. Je ne pense pas que nous permettrions à aucun journaliste au Canada de faire cela et, effectivement, nous avons eu des ennuis. Le CRTC, le Conseil canadien des normes de la radiotélévision, tout le monde nous a dit que nous n'aurions pas dû diffuser ce reportage et je suis totalement d'accord. Je pense qu'il serait très dangereux que ces services diffusés sans interruption inondent nos ondes, sans qu'ils aient à respecter aucune règle.

Senator Munson: In this new age of technology, CRTC or no CRTC, they are going to come, somehow, and people are going to receive them. Are you in favour of blocking, in a telecommunications way, these channels from arriving in our areas?

Ms. Hwo: I do not think it is realistic to block them, but I think that as a country, as our Canadian community, we need to send a message out to our viewers, to Canadians, saying that under the Canadian banner, these services are here because they uphold the Canadian values that we believe in. We cannot block those services, but we can say which ones do not have Canadian approval. In this day and age it is stupid to think that we can block any of them, but that does not mean that we have to give them clear approval to come.

The Chairman: Let me just observe, if it is of any comfort to you, that the weekends are always when the bad stories slip through.

Ms. Hwo: I found it is always Friday.

The Chairman: Not just for you but for every media outlet I have ever heard of, because the senior, experienced people are at home. They have earned the right to be home on the weekends. It is the juniors who are there working and they make mistakes. So, it is not just your station.

Senator Trenholme Counsell: This has been a wonderful presentation. Certainly those of us from the far east of the country are learning much from you and we thank you very much. I have had the impression, listening this morning, that there is quite a difference between the Canadian content, and maybe emphasis on multiculturalism, and Canadian values and so on in your TV, versus what we heard yesterday about the Chinese print media. I would like you to comment on that.

Second, I am fascinated by what I sense is — I do not want to use the word “intellectual” — but a very smart audience you have that questions and wants to debate and to know and to see different sides of an issue. If that is so, I think I am ready to admit that perhaps it is a smarter audience than we have in all parts of the country. I would like you to comment on that as well.

The Chairman: Watch where you are going.

Senator Trenholme Counsell: Well, that is my impression.

Ms. Hwo: I think the audience has to be smarter, because they are actually fed two groups of contents. They know what is going on with their own culture, which is not the Canadian culture, and at the same time they also know what is going on with the Canadian culture. You are talking about a very interesting group of Canadians who are growing more and more to become Canadians. And we will make sure of that, because we feel that with the Chinese media, that is our role. We are not here to separate the Chinese media into little ghettos and have them live in their own world. I hope that is not how the Canadian

Le sénateur Munson : En cette ère de technologie nouvelle, CRTC ou pas CRTC, nous allons les avoir sur nos ondes d'une façon ou d'une autre et les gens vont les recevoir. Êtes-vous en faveur de bloquer la réception de ces chaînes sur notre territoire?

Mme Hwo : Je ne pense pas qu'il soit réaliste de les bloquer, mais je pense qu'en tant que pays, que collectivité canadienne, nous devons transmettre comme message à nos téléspectateurs, aux Canadiens, que les services diffusés sous la bannière canadienne sont là parce qu'ils respectent les valeurs qui sont les nôtres. Nous ne pouvons bloquer ces services, mais nous pouvons dire lesquels n'ont pas le sceau d'approbation canadien. Il serait stupide à notre époque de penser que nous pouvons les bloquer, mais cela ne signifie pas que nous devons leur donner notre aval.

La présidente : Permettez-moi d'observer, si cela vous rassure, que c'est toujours les fins de semaine que se glissent les mauvais reportages.

Mme Hwo : J'ai constaté que c'est toujours le vendredi.

La présidente : Pas seulement chez vous, dans tous les organes de presse de ma connaissance, car les journalistes d'expérience sont chez eux. Ils ont gagné le droit d'être chez eux en fin de semaine. Ce sont les nouveaux qui travaillent en fin de semaine et ils commettent des erreurs. Ce n'est donc pas seulement votre station.

Le sénateur Trenholme Counsell : Votre exposé était merveilleux. Ceux d'entre nous qui venons de l'est du pays apprenons beaucoup à vous écouter et nous vous sommes reconnaissants. J'ai eu l'impression, en écoutant ce matin, qu'il y a une différence sensible au niveau du contenu canadien, et peut-être de l'accent mis sur le multiculturalisme, et sur les valeurs canadiennes, et cetera entre votre chaîne et ce que nous avons entendu hier au sujet de la presse écrite chinoise. J'aimerais connaître votre réaction à cela.

Deuxièmement, je suis fascinée par ce que je perçois être — et je ne veux pas utiliser le mot « intellectuel » — par votre auditoire très intelligent qui s'interroge et veut débattre et connaître les différents côtés d'un enjeu. Si c'est le cas, je suis prête à admettre que c'est un auditoire plus intelligent que celui que nous avons dans nos régions du pays. J'aimerais entendre votre avis là-dessus également.

La présidente : Faites attention où vous mettez les pieds.

Le sénateur Trenholme Counsell : Eh bien, c'est mon impression.

Mme Hwo : Je pense que l'auditoire doit être plus intelligent, car il reçoit en fait deux ensembles de contenu. Les spectateurs savent ce qui se passe dans leur culture d'origine, qui n'est pas la culture canadienne, et en même temps savent ce qui se passe dans la culture canadienne. Vous parlez là d'un groupe très intéressant de gens qui évoluent de manière à devenir de plus en plus des Canadiens. Et nous y veillons, car nous pensons que c'est notre rôle de média chinois. Nous ne sommes pas ici pour cantonner les médias chinois dans de petits ghettos et les faire vivre dans un monde à part. J'espère que ce n'est pas ainsi que le gouvernement

government designed it when we set up the Chinese media body. I always hope and we work towards the Chinese media helping the Chinese immigrants to become better Canadians. And, in fact, a lot of those immigrants have become Canadians citizens. The ones who do not like it here have gone home to their countries of origins.

Many have stayed here, and I am talking about this so confidently today because our viewers have stayed for 10 years. And those who have stayed have advertised, have set up their own businesses, have grown for the 10 years, and their children have also studied here for 10 years. They have a very concrete, strong bond here. Now they have the context to understand if in conversation you throw in a name like Glen Clark. It is interesting, because when you talk to them about Jou Soo Yung, they can talk to you about him also. But then if you talk about Brian Mulroney, hopefully they can also talk about him, and they definitely have a lot to say about Jean Chrétien. Really they are a well-rounded body of viewers. They are a smart audience, and we make sure that they are happy, because they pay for our service.

When our people came here, they wanted to live in a better world. Some, especially from Hong Kong, the Cantonese-speaking ones, came because they were afraid of what the world might become after the Communists took over Hong Kong. But the ones who have stayed definitely made that decision because there is something that they like about here. So they see that there are reasons why they need to know more about the Canadian society. Some of them brought their children here, or had children here, eventually their parents came also to babysit the children. We are really catering to this group of middle-aged working people, their parents, and their children, and their children are also growing up from elementary school to teenagers. They want information on education, health care, social policies, crime, drugs, policing. Canadian content is also, I think, all about the Canadian mosaic and multiculturalism.

We care about these things as any Canadians would, and our viewers also care about them because they also need to live in Canada. In that respect, there is no difference between them and the mainstream Canadian community. The only difference is that our viewers also have kept up with what is happening with the political system in Hong Kong, for instance why are they still not voting in the democratic system whereas the Iraqis are, as of last weekend. These are the issues they are talking about.

We also have a very vibrant radio system here; Chinese radio has thrived. Talk radio programmes especially are capturing a lot of advertisers and a lot of listeners. Monday to Friday, from 5 p.m. to 6 p.m., and again Saturday morning from 10 a.m. to noon, the two competing radio stations here have talk radio, and they talk about one particular issue and callers call in and express their opinions. They talk about bigger issues, mostly national issues. So the people who watch our news programmes and our current affairs programmes have accumulated a lot of content and information and arguments, and they also have a channel to talk about it, to exchange opinions with the hosts and with other radio listeners. The Chinese immigrants or the citizens now definitely

canadien voyait les choses lorsque nous avons créé les médias chinois. J'espère toujours, et nous travaillons en ce sens, que les médias chinois aideront les immigrants chinois à devenir de meilleurs Canadiens. Et de fait, nombre de ces immigrants sont devenus des citoyens du Canada. Ceux qui ne se plaisaient pas ici sont déjà retournés dans leurs pays d'origine.

Beaucoup sont restés et j'en parle aujourd'hui avec tellement d'assurance parce que nos téléspectateurs sont avec nous depuis dix ans. Et ceux qui sont restés ont monté leur entreprise, fait de la publicité, grandi pendant dix ans et leurs enfants étudient ici depuis dix ans. Ils ont donc un attachement très concret, très fort. Ils possèdent maintenant le contexte pour comprendre si, dans une conversation, vous lancez un nom comme Glen Clark. C'est intéressant, parce que si vous évoquez Jou Soo Yung, ils peuvent vous parler également de lui. Mais si vous parlez ensuite de Brian Mulroney, ils savent également qui il est et ils ont certainement beaucoup à dire sur Jean Chrétien. Ce sont réellement des téléspectateurs avertis. C'est un auditoire intelligent et nous veillons à le contenter, car il paye pour notre service.

Lorsque nos gens sont arrivés ici, ils aspiraient à un monde meilleur. Certains, surtout ceux de Hong Kong, ceux parlant cantonais, sont partis parce qu'ils avaient peur de ce qui arriverait après l'arrivée au pouvoir des communistes à Hong Kong. Mais ceux qui sont restés ici ont pris cette décision parce qu'ils aiment vivre ici. Ils comprennent donc qu'il leur faut en apprendre plus sur la société canadienne. Certains sont venus avec leurs enfants, ou bien ont eu des enfants ici, et ont fait venir leurs parents pour s'en occuper. Nous avons donc ce groupe d'actifs d'âge moyen, mais aussi leurs parents et leurs enfants, et leurs enfants grandissent également ici et arrivent dans l'adolescence. Ils veulent donc de l'information sur l'éducation, les soins de santé, les politiques sociales, la criminalité, la drogue, la police. Le contenu canadien, à mon sens, doit également englober toute la mosaïque canadienne et le multiculturalisme.

Nous nous soucions de toutes ces choses autant que n'importe quel autre Canadien et nos spectateurs aussi car c'est ici qu'ils doivent vivre. À cet égard, il n'y a pas de différence entre eux et le restant de la société canadienne. La seule différence est que nos téléspectateurs continuent également à suivre ce qui se passe dans le système politique à Hong Kong, par exemple, se demandant pourquoi il n'y a toujours pas d'élections démocratiques là-bas alors que les Iraquiens ont voté dimanche dernier. Ce sont là les questions dont ils parlent.

Nous avons également un ensemble très dynamique de stations de radio ici; la radio chinoise prospère. Les émissions de causeries, en particulier, attirent beaucoup d'annonceurs et d'auditeurs. Du lundi au vendredi, de 5 h à 6 h de l'après-midi, et de nouveau le samedi matin de 10 h à midi, les deux stations de radio concurrentes passent des émissions causerie avec chaque fois un thème donné et les auditeurs appellent pour exprimer leur opinion. Ils parlent des grands enjeux, surtout d'envergure nationale. Donc, ceux qui suivent nos journaux télévisés et émissions d'affaires courantes ont accumulé beaucoup de savoir et d'information et disposent aussi d'un canal pour en parler, échanger des opinions avec l'animateur et d'autres auditeurs. Les

know about what is going on in this country and they want to talk about it. Sometimes we feel that even with that kind of programming, there does not seem to be enough, because it looks like they want to talk even more. This flourishing of the Chinese media is going in a really good direction right now.

Senator Chaput: It will be a very quick intervention, but I would like to thank you for your presentation and congratulate you on the fine work that you are doing.

Ms. Hwo: Thanks.

Senator Chaput: About a month ago, the ambassador from France in Canada, Monsieur Jouanneau, told me that he had visited B.C., like he does all the provinces. In B.C., France has Alliance Française offices, and he told me that Alliance Française was bombarded by requests from Canadian Chinese who want their children to learn, besides their own language, the two official languages of Canada. I am sure you heard about that. He was very impressed with your community.

Ms. Hwo: I am happy that you raised that point. We actually did a program, a long piece, a half hour current affairs program addressing that issue. It is true, and not just Alliance Française, but also the French immersion schools. My son was in a half French immersion, half English school last year. I was really amazed to see that a lot of the students in the French immersion programmes are Chinese. In fact, the daughter of one of the Sing Tao columnists went to the same school as my son last year, and she has been in the French immersion program for a long time.

I think this is part of the Chinese immigrants' wanting to stay in Canada and wanting to be part of the Canadian system. They know that to be truly Canadian and to have the flexibility of finding a job anywhere, you need to be able to speak both languages; you are not a true Canadian unless if you have both languages. And they also know that if you have both languages, you can go anywhere. Whereas if you are like their parents, who speak maybe not-so-fluent English, or speak English even with just a slight accent, many doors could be closed for you. These Chinese parents all wanted the best for their children and they really believe in the Canadian society. They think that if they have both French and English, then they are Canadian and that is what Canada is about, and then the sky is just totally open for their children. When we did our program two years ago, I think that was the beginning, and it reflects how the Chinese citizens in Canada think in terms of how much they want to be in Canada.

Senator Merchant: I think you are a wonderful Canadian.

Ms. Hwo: Thanks.

Senator Merchant: I sympathize a lot with you because I was born in Greece and came to this country as I was entering my teens. So, I still have one foot in the culture, and I understand that we need that bridge and we feel very comfortable straddling both countries.

immigrants ou citoyens chinois savent certainement aujourd'hui ce qui se passe dans le pays et veulent en parler. Parfois nous pensons que même ce genre d'émissions ne suffit pas car ils donnent l'impression de vouloir parler encore plus. Cet épanouissement des médias chinois s'engage réellement dans une direction très positive en ce moment.

Le sénateur Chaput : Mon intervention sera très courte, mais je voulais vous remercier pour votre exposé et vous féliciter de l'excellent travail que vous faites.

Mme Hwo : Merci.

Le sénateur Chaput : Il y a un mois environ, l'ambassadeur de la France au Canada, M. Jouanneau m'a dit avoir visité la Colombie-Britannique, comme il le fait de toutes les provinces. En Colombie-Britannique, la France a des bureaux de l'Alliance Française et il m'a dit que celui d'ici est bombardé de demandes de sino-Canadiens qui souhaitent que leurs enfants apprennent, en sus de leur langue ancestrale, les deux langues officielles du Canada. Je suis sûr que vous en avez entendu parler. Il a été très impressionné de cela.

Mme Hwo : Je suis heureuse que vous abordiez cela. Nous avons même réalisé une émission d'affaires courantes, d'une demi-heure, traitant de ce sujet. C'est vrai, et pas seulement pour ce qui est de l'Alliance Française, mais aussi des écoles d'immersion française. Mon fils était dans une école moitié immersion française moitié anglaise l'an dernier. J'ai été réellement étonnée de voir le nombre d'élèves chinois dans les programmes d'immersion française. De fait, la fille de l'un des chroniqueurs de Sing Tao fréquentait la même école que mon fils l'an dernier et elle est en immersion française depuis longtemps.

Je pense que cela traduit le désir des immigrants chinois de rester au Canada et de s'intégrer au système canadien. Ils savent que pour être véritablement canadiens et avoir la flexibilité de travailler partout, il faut parler les deux langues officielles; on n'est pas véritablement Canadien à moins de connaître les deux langues. Et ils savent aussi que si vous possédez les deux langues, vous pouvez aller n'importe où. Alors que si vous êtes comme leurs parents, qui parlent un anglais peu courant ou même un bon anglais avec un léger accent, de nombreuses portes vous restent fermées. Ces parents chinois veulent tout ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants et ils croient réellement en la société canadienne. Ils pensent que s'ils possèdent et le français et l'anglais, ils seront canadiens et que c'est cela l'essence du Canada et qu'alors le ciel sera totalement ouvert pour leurs enfants. Lorsque nous avons réalisé cette émission il y a deux ans, je crois que c'était le début et que c'est révélateur de la volonté profonde des citoyens chinois de s'intégrer au Canada.

Le sénateur Merchant : Je pense que vous êtes une merveilleuse Canadienne.

Mme Hwo : Merci.

Le sénateur Merchant : Je vous comprends très bien car je suis née en Grèce et suis arrivée dans ce pays au début de l'adolescence. J'ai donc toujours un pied dans chaque culture et je comprends que nous avons besoin de ce pont et que nous sommes très à l'aise à cheval entre les deux pays.

You say that Fairchild Television has a very bright future. What are you doing to keep the young people who are born here, the Chinese children, as your audience? Are they maybe not going to be as committed to the Chinese ways and the Chinese culture?

Ms. Hwo: Yes, that is an excellent question. I have an eight-year-old son. Two years ago I was worried, because he was not showing much interest in Chinese stuff, although he speaks Cantonese with his grandparents and with me also. But this year I am not so worried, at least not in the last three months. As I said, we tailor our programmes for working parents in their thirties and forties, their parents and also their children. And I can confidently say that we are also catering to these children. One reason I can be so confident is that recently I went into my son's classroom and his friends, who are in the same age group, all looked at me and smiled, as they do every morning when I bring my son in. About a month ago, my son said, "Mom, you know that political segment that you do every Tuesday — my friends Wesley, Sean, Ryan and Andrew said they saw you on TV last night and they just loved it." Now that I know what the kids are smiling about when I take my son to school, I talk to them. And I realized that, in fact, they are also our viewers. They are actually watching our news programmes and listening to our radio shows, and so I feel a lot more confident now that they are watching us by choice, because they want to have that Chinese touch, not to forget where they came from.

But at the same time, do they speak fluent English? Yes. My son just got a full mark in French yesterday. So he will be speaking fluent French also, and, hopefully, he will be speaking fluent Cantonese and Mandarin. So I am not so worried anymore about what will happen when we lose the middle group. I think we are keeping the younger generation. Even the parents are speaking much better English than 10 years ago when they came here. But the fact that our viewership subscription is still growing indicates to me that they must be watching us because there is something about us that they like, not because they cannot understand the issues in English. I know that many of them read *The Vancouver Sun*.

The Chairman: I have four very quick questions and then Senator Carney has a final question.

How many hours of news do you provide every day?

Ms. Hwo: It is complicated now. We have our live news show from 7 to 8 o'clock.

The Chairman: That is an hour.

Ms. Hwo: Yes. Then we also repeat the news show from 11:30 to 12:30. And we have a local insert now, so that for the first half hour, viewers in Vancouver watch a completely different news program than the ones in Toronto. Calgary and Vancouver watch the Vancouver news program for the first half hour, while Toronto has a totally different setup for the first half hour, and then we share the last half hour.

Vous dites que Fairchild Television a un très bel avenir. Que faites-vous pour conserver dans votre auditoire les enfants chinois nés ici? Peut-être les coutumes et la culture chinoises comptent-elles moins pour eux?

Mme Hwo : Oui, c'est une excellente question. J'ai un fils de huit ans. Il y a deux ans, je m'inquiétais, car il ne s'intéressait guère aux choses chinoises, bien qu'il parle cantonais avec ses grands-parents et aussi avec moi. Mais cette année, je suis rassurée, depuis trois mois. Comme je l'ai dit, nous concevons nos émissions pour les parents actifs qui sont dans la trentaine et la quarantaine, pour leurs parents et aussi leurs enfants. Et je peux dire avec confiance que nous intéressons également ces enfants. La raison de cette assurance est que je suis allée récemment dans la classe de mon fils et ses amis, qui sont du même âge, m'ont tous regardée et m'ont souri, comme ils le font chaque matin lorsque je dépose mon fils. Il y a un mois environ, mon fils m'a dit : « Maman, tu sais cette émission politique que tu présente tous les mardis — mes amis Wesley, Sean, Ryan et Andrew m'ont dit qu'ils t'ont vue à la télévision hier soir et qu'ils ont beaucoup aimé ». Maintenant que je sais pourquoi les enfants sourient lorsque je dépose mon fils à l'école, je leur parle. Et j'ai réalisé qu'ils sont effectivement nos téléspectateurs. Ils suivent effectivement nos émissions de nouvelles et écoutent nos émissions de radio et je suis donc beaucoup plus assurée qu'ils nous regardent par choix, parce qu'ils veulent avoir cette touche chinoise et ne pas oublier leurs origines.

Mais est-ce qu'ils parlent couramment anglais en même temps? Oui. Mon fils vient juste d'avoir une excellente note en français hier. Il va donc parler couramment le français et aussi, je l'espère, couramment le cantonais et le mandarin. Je m'inquiète donc moins de ce qui va se passer lorsque nous perdrons le groupe d'âge moyen. Je pense que nous conservons la jeune génération. Même les parents parlent beaucoup mieux l'anglais qu'il y a dix ans, à leur arrivée. Mais le fait que le nombre de nos abonnés continue d'augmenter m'indique qu'ils doivent nous regarder parce qu'ils trouvent chez nous quelque chose qu'ils apprécient, et non parce qu'ils ne comprennent pas l'anglais. Je sais que beaucoup d'entre eux lisent le *Vancouver Sun*.

La présidente : J'ai quatre questions très courtes et le sénateur Carney a une dernière question.

Combien d'heures de nouvelles passez-vous chaque jour?

Mme Hwo : C'est compliqué maintenant. Nous avons notre journal télévisé en direct de 7 h à 8 h.

La présidente : Cela fait une heure.

Mme Hwo : Oui. Ensuite nous reprenons le journal de 11 h 30 à 12 h 30. Et nous avons maintenant un insert local si bien que pendant la première demi-heure, les téléspectateurs de Vancouver voient un bulletin d'information totalement différent de ceux de Toronto. Calgary et Vancouver ont le journal d'information de Vancouver pendant la première demi-heure, tandis que Toronto a un bulletin totalement différent pendant la première demi-heure, et ensuite nous partageons la dernière demi-heure.

The Chairman: Okay. Here in Vancouver, which is your mother ship, so to speak, how many journalists do you have?

Ms. Hwo: I have 32 people in the newsroom. On a daily basis, I have five reporters running in and out, and we keep four translators in the newsroom. Then we have editors and producers.

The Chairman: Where do you get your journalists?

Ms. Hwo: In Vancouver. They have to be Canadian citizens or Canadian immigrants. Our radio news director hired a young girl from Hong Kong who was studying here. She is extremely nice and also very efficient. We hired her and applied for the immigration process. But with TV news, because we run a much bigger newsroom, it is just not wise for me to do that. I always hire people locally.

The Chairman: If the average daily reach of Fairchild is 103,900 Vancouver Chinese adults, what proportion of those watch the news? If you don't have the number now, perhaps you could send it to us.

Ms. Hwo: I cannot tell for sure, but I think almost all of them would.

The Chairman: Basically they would?

Ms. Hwo: Yes. That also has changed over the years. A long time ago I was told that nobody likes to watch news in the Chinese community. But recently, my president has been telling everybody that the most watched program is news and current events.

The Chairman: Oh, congratulations.

Ms. Hwo: And the most winning program is current affairs, so people are definitely interested.

The Chairman: Terrific.

Senator Carney: I was born in China, and I am interested in your dual cultural attitude. But I just wanted to tell my colleagues, and I need help from others here, that for many, many years, English has been a minority language in the school system in Vancouver in terms of what is the prime language spoken at home. English has not been the majority language for some time; we should check what that statistic is. So there is a huge audience out there for many different languages. Thank you.

The Chairman: Ms. Hwo, thank you so much. You can tell how fascinated we all were.

Ms. Hwo: Thanks for having me.

The Chairman: Oh, Mr. Thomas Fung, he is a Canadian citizen, I take it?

Ms. Hwo: For even longer than I am.

La présidente : D'accord. Ici à Vancouver, qui est votre navire amiral, en quelque sorte, de combien de journalistes disposez-vous?

Mme Hwo : J'ai 32 personnes dans la rédaction. Chaque jour, j'ai cinq journalistes qui se déplacent et nous avons quatre traducteurs dans la salle de presse. Ensuite, nous avons des éditeurs et producteurs.

La présidente : D'où proviennent vos journalistes?

Mme Hwo : De Vancouver. Ils doivent être citoyens canadiens ou immigrants reçus. Notre directeur de l'information radiophonique a engagé une jeune fille de Hong Kong qui étudiait ici. Elle est extrêmement agréable et aussi très efficace. Nous l'avons embauchée et elle demande un visa. Mais dans le cas du journal télévisé, étant donné que c'est une rédaction beaucoup plus grosse, il est peu sage pour moi de faire cela. Nous recrutons toujours localement.

La présidente : Si le rayonnement quotidien moyen de Fairchild est de 103 900 adultes chinois de Vancouver, quelle proportion de ce nombre regardent les informations? Si vous n'avez pas le chiffre ici, vous pourriez peut-être nous le communiquer plus tard.

Mme Hwo : Je ne suis pas sûre, mais je crois que c'est le cas de presque tous.

La présidente : À peu près tous?

Mme Hwo : Oui. Cela a également évolué au fil des ans. Il y a longtemps, on m'a dit que nul dans la communauté chinoise n'aime regarder les informations. Mais récemment, mon président a raconté à tout le monde que les émissions les plus suivies sont les nouvelles et les affaires courantes.

La présidente : Oh, félicitations.

Mme Hwo : Et l'émission en tête est celle des affaires d'actualité, ce qui montre donc que les gens sont très intéressés.

La présidente : Formidable.

Le sénateur Carney : Je suis née en Chine et je suis intéressée par votre dualisme culturel. Mais je veux signaler à mes collègues, et j'espère que d'autres ici le confirmeront, que depuis de très nombreuses années l'anglais est une langue minoritaire pour ce qui est de la langue parlée à la maison par les élèves de Vancouver. Cela fait pas mal de temps que l'anglais n'est plus la langue majoritaire; il faudrait vérifier quel est le chiffre exact aujourd'hui. Il y a donc là un énorme auditoire pour de nombreuses langues différentes. Merci.

La présidente : Merci infiniment, madame Hwo. Vous avez pu constater à quel point nous avons tous été fascinés.

Mme Hwo : Merci de m'avoir reçue.

La présidente : Oh, M. Thomas Fung, il est citoyen canadien, je suppose?

Mme Hwo : Depuis plus longtemps que moi.

The Chairman: Okay. Thank you very, very much indeed. It has been a most interesting session. I know we have kept you a little longer than we said we would but we are grateful to you for hanging in.

Ms. Hwo: That is okay. Thank you.

The Chairman: This next bit was not planned, so we do not have standing mikes, which would be the normal practice when we say to a group, "come one, come all." We really would like to hear from any students who would like to say something they think we ought to hear or who would like to ask us questions. This invitation is for the students only. Come to a mike, and tell us your name for our records.

Ms. Jhenifer Pabillano, as an individual: Hi, my name is Jhenifer Pabillano. I will give you the spelling of that later. It is a little bit complex.

We are looking for internships at this point because we need a three-month internship in order to graduate. It is a tough search, and one issue we run into is that many of them are unpaid. It is really tough to get experience in broadcast, and I think it shuts a lot of people out, because you have to volunteer your time and sometimes even go to Toronto or Montreal or somewhere to get unpaid experience. So we are a bit limited in terms of our scope for job opportunities.

And the number of internships, I understand, has gone down over the years. I read an article online by Shelley Fralic from *The Vancouver Sun* who had been interviewed about internships. This is in the Langara Journalism Review. And she said that when she was hired back in the 1970s, they had 14 interns working on a team, but now there are maybe five or six. It is becoming harder to get in. Older journalists tell us that 30 years ago they could jump from writing a university paper to writing for *The Sun* or *The Journal*, or maybe *The Journal* came calling and said, "We would like to have you as a writer on our team," but that does not happen anymore. Now we have to get higher education. And if the opportunities are not there, then it is really tough to make this work for us.

The Chairman: That is actually a very interesting point. Thank you for bringing it to our attention.

Senator Carney: I just wanted to comment that I did exactly what you said, went from the university paper to the mainstream papers, *The Province* and *The Vancouver Sun*, and they paid 25 cents an inch, which is why we were pretty verbose.

The Chairman: And now you can hear Senator Munson argue about who started for the lowest salary back in the old days.

Senator Munson: Thirty-two dollars a week, 1965, CJLS.

The Chairman: I was in the big city getting \$50 in 1965.

La présidente : D'accord. Merci infiniment. Cela a été une conversation des plus intéressantes. Je sais que nous vous avons retenue un peu plus tard que prévu, et nous vous sommes reconnaissants d'être restée.

Mme Hwo : Il n'y a pas de quoi. Merci.

La présidente : La prochaine partie n'était pas prévue, et nous n'avons donc pas de microphone sur pied dans la salle, comme c'est la pratique courante lorsque nous invitons l'assistance à intervenir. Nous sommes réellement désireux d'écouter les étudiants qui pensent avoir quelque chose à nous dire ou qui aimeraient nous poser des questions. Cette invitation s'adresse aux étudiants seulement. Approchez-vous d'un microphone et veuillez indiquer votre nom pour le procès-verbal.

Mme Jhenifer Pabillano, à titre personnel : Bonjour, je me nomme Jhenifer Pabillano. Je vais vous épeler le nom plus tard. C'est un peu compliqué.

Nous recherchons actuellement des stages car nous avons besoin d'un stage de trois mois pour recevoir nos diplômes. Il est difficile d'en trouver et un problème que nous rencontrons, c'est que beaucoup de ces stages ne sont pas rémunérés. Il est réellement difficile d'acquérir de l'expérience en radiodiffusion et cela exclut beaucoup de gens, car vous devez faire don de votre temps et parfois même vous rendre à Toronto ou Montréal ou ailleurs pour accumuler une expérience, sans être rémunéré. Nous sommes donc un peu limités sur le plan de nos possibilités d'emploi.

Et le nombre de stages, d'après ce que je vois, diminue au fil des ans. J'ai lu un article en ligne de Shelley Fralic, du *Vancouver Sun*, qui était interviewée au sujet des stages. Cela figurait dans le Langara Journalism Review. Elle a dit que lorsqu'elle a été embauchée dans les années 70, il y avait 14 stagiaires dans l'équipe, mais qu'aujourd'hui il n'y en a plus que cinq ou six. Il devient plus difficile d'accéder au métier. Des journalistes plus âgés nous disent qu'il y a 30 ans ils pouvaient passer directement de la rédaction d'un journal étudiant au *Sun* ou au *Journal*, ou peut-être le *Journal* appelait-il directement pour vous inviter à vous joindre à l'équipe de rédaction, mais cela n'existe plus. Aujourd'hui, il faut avoir suivi des études supérieures. Et si les ouvertures n'existent pas, cela devient réellement difficile.

La présidente : Vous mettez là le doigt sur quelque chose de très intéressant. Merci d'avoir porté cela à notre attention.

Le sénateur Carney : Je voulais juste indiquer que j'ai fait exactement ce que vous avez dit, j'ai sauté d'un journal étudiant aux grands journaux, *The Province* et le *Vancouver Sun*, et ils payaient 25 cents le pouce, ce qui incitait à rallonger la sauce.

La présidente : Maintenant vous entendez le sénateur Munson discuter pour savoir qui commençait au plus bas salaire dans le bon vieux temps.

Le sénateur Munson : Trente-deux dollars par semaine, 1965, CJLS.

La présidente : J'étais dans la grande ville, je touchais 50 \$ en 1965.

Unidentified Speaker: Thirty-five dollars a week, *The Province*.

Senator Tkachuk: That paid two months rent though.

The Chairman: Thank you very much, Jhenifer. Anybody else?

Mr. Richard Warnica, as an individual: I am also a student here. I just wanted to comment that I tend to look a bit sceptically at public opinion numbers, especially when they are about young people. I think when you ask whether this or that organization is biased, people will say that it is biased if it does not reflect their own views. For example, I grew up in Calgary, and when I tell people in Calgary that I am going to be a journalist, they say, "Oh, well, you cannot work for the CBC because they are biased and they are pro-Liberal." I did my first degree in Victoria and when I go back to Victoria and tell people I am going to be a journalist, they say "Oh, you cannot work for CanWest. They are so biased, they are so pro-Liberal." I think that when the members of the public say that journalists are biased in this way, you really have to take it with a grain of salt, because I am not entirely sure that the public knows all the time. If we listened to public opinion numbers all the time, Stephen Harper would be prime minister, you know. That is what journalists and public opinion polls were telling us during the last election.

I take issue when we say that now the public has spoken and this is the state of journalism and we don't trust journalists. There are groups out there with a very good reason to tell people not to trust journalists. Those are people who want to get around journalists and get a message out without having to have it vetted by a public organization or a fact check. They can easily get around journalists and fact checks by convincing people that things are biased. That started very badly during the Nixon administration in the United States, with the idea that mainstream media are liberal, so let us just circumnavigate the liberal bias and get you our message directly. I don't think things are as bad as maybe the numbers in these studies make them out to be.

The Chairman: Comments? I might say that those of us who are Liberals would be surprised to hear that CanWest had a rooted, pro-Liberal bias these days. Am I fair in making that statement, colleagues? It would be allowed to have that bias. I mean, people are allowed to have biases.

Senator Tkachuk: Unlike the CBC, though.

The Chairman: Well, I could even take you down a pretty vigorous road of argument on that one, but we are not here for partisan debates. But the point you are really making there is that the media and the public should beware of polls.

Mr. Warnica: Yes, and I think there is a lot of good journalism out there and I think that in some ways it is up to the public to find it. People say that they don't like sensationalism, but what do they buy? It is the same argument that people always use about pornography. Everybody hates pornography, but it is one of the

Un intervenant non identifié : Trente-cinq dollars par semaine, *The Province*.

Le sénateur Tkachuk : Cela payait quand même deux mois de loyer.

La présidente : Merci beaucoup, Jhenifer. Quelqu'un d'autre?

M. Richard Warnica, à titre personnel : Je suis également étudiant ici. Je voulais juste faire un commentaire, pour dire que je reste un peu sceptique devant les chiffres des sondage d'opinion, surtout lorsqu'ils concernent les jeunes. Si vous demandez aux gens si telle ou telle organisation est partielle, les gens vous diront qu'elle est partielle si elle ne répercute pas leurs propres opinions. Par exemple, j'ai grandi à Calgary et lorsque je dis aux gens de Calgary que je veux devenir journaliste, ils me disent « Ah bon, mais tu ne pourras pas travailler pour CBC parce qu'ils sont partiels et pro-libéraux ». J'ai passé mon diplôme à Victoria et lorsque je rentre à Victoria et je dis aux gens que je vais être journaliste, ils disent « Oh, tu ne pourras pas travailler pour CanWest, ils sont tellement partiels et tellement pro-libéraux ». Lorsque les membres du public disent que les journalistes sont partiels de cette manière, il faut réellement le prendre avec un grain de sel car je ne suis pas entièrement sûr que le public soit toujours informé. Si l'on en croyait les sondages, Stephen Harper serait premier ministre aujourd'hui, sachez-vous. C'est ce que les journalistes et les sondages d'opinion nous disaient pendant la dernière campagne électorale.

Je ne suis pas d'accord lorsqu'on dit que le public a parlé et que voici l'état du journalisme et qu'il ne faut pas faire confiance aux journalistes. Il y a des groupes qui ont de très bonnes raisons de dire aux gens de ne pas croire les journalistes. Ce sont des gens qui veulent contourner les journalistes et faire passer un message directement au public sans que leur crédibilité soit éprouvée par une organisation publique ou sans vérification des faits. Ils peuvent facilement contourner les journalistes et les vérifications en convainquant le public qu'il n'y a pas d'objectivité. Cela a très mal démarré pendant l'administration Nixon aux États-Unis, avec cette notion que les médias de masse étaient libéraux et qu'il fallait donc contourner cette subjectivité libérale et transmettre le message directement. Mais je ne pense pas que les choses soient aussi graves que les chiffres de ces enquêtes les font apparaître.

La présidente : Des commentaires? Je dirais que ceux d'entre nous qui sommes libéraux seraient surpris d'entendre que CanWest, ces jours-ci, a un gros penchant pro-libéral. Est-ce que je me trompe, collègues? Mais la société en aurait le droit. Les gens ont le droit d'être partiels.

Le sénateur Tkachuk : Mais pas la SRC.

La présidente : Eh bien, même là-dessus je pourrais vous contester assez vivement, mais nous ne sommes pas ici pour mener des débats partisans. Mais votre argumentation, en substance, c'est que les médias et le public devraient se méfier des sondages.

M. Warnica : Oui, et je crois qu'il y a beaucoup de bon journalisme et qu'il incombe d'une certaine façon au public de le trouver. Les gens disent qu'ils n'aiment pas le sensationnalisme, mais qu'achètent-ils? C'est la même argumentation que l'on entend toujours au sujet de la pornographie. Tout le monde

biggest businesses in the world. People will say one thing but do another entirely. So what they say in a poll does not necessarily reflect the media choices that people are making.

Senator Eyton: Are you sure you are from Calgary?

Mr. Warnica: This is why I moved to B.C.

The Chairman: Thanks so much. Who is next?

Mr. Kesten Broughten, as an individual: I am not actually a journalism student here, but I am with CTR Radio, which is the UBC campus radio.

The Chairman: No, this is only for UBC students.

Mr. Broughten: Oh, okay.

Unidentified speaker: Campus radio.

The Chairman: Campus radio. Oh, I am sorry. I am sorry. I thought, I actually thought you said "capitalist radio."

Mr. Broughten: We are all volunteers actually.

The Chairman: We are all getting old.

Mr. Broughten: I just wanted to bring to your attention a local group called "Check Your Head." It was started probably five years ago by a pair who have both gone on now to local politics. Kevin Millsip is on the Vancouver School Board, and Lyndsay Poaps is on the Vancouver Parks Board. The organization went into high schools and engaged the students and got them to talk about the things that you are talking about today. They talked a lot about media concentration. I was just wondering if there was any interest in a group like yours extending the studies that you have done by using local groups such as that? As far as I know, no one is continuing their work right now. Originally they were funded by the British Columbia Teachers' Federation, I believe, among others. It might be interesting to take your study and approach certain niche groups.

The Chairman: For sure, as in journalism, senate committees cannot cover everything, but we certainly want to find out as much as we can about everything. You have to understand, we don't have any money to invest in community groups. That is not what senate committees are authorized to do. But if you could write us a letter or an email setting out the specifics of the group you are talking about and what they did, that would be really very helpful.

Mr. Broughten: Okay.

The Chairman: The clerk can tell you where to send that. Any questions? Okay, next.

Mr. Brad Badelt, as an individual: I am a student here in the School of Journalism. I just wanted to tie into something that Jhenifer mentioned earlier. I know there is a lot of concern about consolidation of media ownership, but I think the biggest issue is the lack of diversity in the newsroom, and particularly in terms of age. I guess newsrooms have not been hiring, and there is sort of a

déteste la pornographie, mais c'est l'un des commerces les plus florissants au monde. Les gens disent une chose mais font le contraire. Donc, ce qu'ils disent dans un sondage ne reflète pas nécessairement les choix médiatiques que les gens font.

Le sénateur Eyton : Êtes-vous sûr d'être originaire de Calgary?

M. Warnica : C'est pourquoi j'ai déménagé en Colombie-Britannique.

La présidente : Merci beaucoup. À qui le tour?

M. Kesten Broughten, à titre personnel : Je ne suis pas vraiment étudiant en journalisme ici, mais je fais partie de CTR Radio, qui est la radio du campus de l'UBC.

La présidente : Non, c'est réservé aux étudiants de l'UBC.

M. Broughten : Bon, d'accord.

Intervenant non identifié : C'est la radio du campus.

La présidente : La radio du campus. Oh, désolée. Excusez-moi. J'ai cru vous entendre dire « radio capitaliste ».

M. Broughten : En fait, nous sommes tous des bénévoles.

La présidente : Nous vieillissons tous.

M. Broughten : Je voulais simplement attirer votre attention sur un groupe local du nom de « Check Your Head ». Il a été lancé il y a cinq ans environ par deux personnes qui depuis se sont lancées dans la politique locale. Kevin Millsip est au Vancouver School Board et Lyndsay Poaps siège au Vancouver Parks Board. Le groupe faisait le tour des écoles secondaires, discutait avec les élèves et les amenait à parler du genre de choses dont il est question ici aujourd'hui. Ils parlaient beaucoup de la concentration des médias. Je me demandais si un comité comme le vôtre serait intéressé à approfondir l'étude que vous menez en faisant appel à des groupes locaux comme celui-ci? À ma connaissance, nul ne poursuit ce travail en ce moment. Initialement, ils étaient financés par la British Columbia Teachers' Federation, entre autres. Ce pourrait être intéressant pour votre étude d'approcher certains groupes spécialisés.

La présidente : C'est sûr, pas plus que les journalistes, les comités sénatoriaux ne peuvent tout couvrir, et nous sommes intéressés à en savoir autant que possible sur tout. Mais je dois vous dire que nous n'avons pas d'argent à investir dans des groupes communautaires. Ce n'est pas ce que les comités sénatoriaux sont autorisés à faire. Mais si vous pouviez nous écrire une lettre ou un courriel donnant les coordonnées du groupe dont vous parlez et indiquant ce qu'il a fait, ce serait réellement très utile.

M. Broughten : D'accord.

La présidente : Le greffier pourra vous dire où envoyer cela. Y a-t-il des questions? D'accord, au suivant.

M. Brad Badelt, à titre personnel : Je suis étudiant ici, à l'École de journalisme. Je voulais revenir sur quelque chose que Jhenifer a mentionné tout à l'heure. Je sais que l'on s'inquiète beaucoup de la concentration de la propriété des médias, mais je crois que le plus gros problème c'est le manque de diversité dans les rédactions, particulièrement pour ce qui est de l'âge. Les

slug of other journalists weeding through, which is fine. But I think younger journalists would give you a very different perspective on many of the different current events. We have not seen the whole history leading up to them, so I think younger journalists tend to ask the question “why” much more often, maybe take a different tack on certain events, and I do not think we see that in a lot of the news media that we get. For example, CBC has the “George Strombolopolous Show,” which is one hour in a week, and it is heralded as “the youth show.” But if you looked at the percentage of audience that watches CBC, it is much more than one hour out of seven days times 24.

I do not think you see the youth percentage reflected in the media. I think more than media ownership consolidating, that is the biggest issue for why young people are not reading the paper and reading mainstream news sources. That is a plug for more young journalists.

The Chairman: Let me ask you something. I watched the George Strombolopolous Show last night. I'm sorry, but I still have problems with nose rings. But actually I found it a pretty good show. I thought it had a fresh take on a number of things and it kept me engaged. Then I thought, I am 60 years old — if this show appeals to me, is it missing the boat? I would like a show of hands. How many have seen it and do you think that is helpful, that what the CBC is doing with that show is the kind of thing that will help the public broadcaster? I am not the Nielsen ratings. I am just interested.

Unidentified speaker: Comme ci, comme ça.

The Chairman: They are not quite there, right? They are still trying too hard?

Mr. Badelt: I personally think that they are trying a bit hard; bringing on someone from Much Music, they are sort of plugging the cool, young person vote.

The Chairman: Yes?

Mr. Badelt: It's not that they are underestimating the intelligence of younger people. Young people are looking for serious discussion as well, and he does bring that.

The Chairman: He does.

Mr. Badelt: But I think they are over marketing it, in a sense.

Senator Tkachuk: A bit condescending?

Mr. Badelt: A little bit.

Senator Carney: I wanted to ask you about the Internet. How many of you get your major news sources from the Internet as opposed to the mainstream media? Is there a show of hands? Ah, there. So, we can tell. Okay. Do you think that is going to affect

rédactions n'ont pas fait de recrutement pendant longtemps et il y a toute une génération de journalistes d'âge mur qui font leur chemin, et il n'y a rien à redire. Mais je pense que des journalistes plus jeunes apporteraient une optique très différente sur quantité d'événements d'actualité. Nous n'avons pas vécu toute l'histoire qui a conduit à eux, et je pense que des journalistes plus jeunes tendent à poser la question « Pourquoi » beaucoup plus souvent, abordent certaines événements selon un angle peut-être différent et l'on ne voit guère cela dans les informations que nous obtenons. Par exemple, CBC a le « George Strombolopolous Show », qui est d'une heure par semaine, et que l'on vante comme étant « l'émission jeunesse ». Mais si vous regardez le pourcentage de l'auditoire de CBC, c'est beaucoup plus qu'une heure sur sept jours par 24.

Je ne pense pas que la proportion des jeunes soit reflétée dans les médias. Plus que la concentration des médias, ce me semble être le plus gros problème qui fait que les jeunes ne lisent pas les journaux et ne suivent pas les nouvelles des grands médias. C'est donc un plaidoyer pour davantage de jeunes journalistes.

La présidente : Permettez-moi de vous demander quelque chose. J'ai regardé le George Strombolopolous Show l'autre soir. Désolée, mais j'ai encore quelques problèmes avec les anneaux dans le nez. Mais, en fait, j'ai trouvé que c'était une assez bonne émission. Elle jette un regard neuf sur diverses choses et m'a intéressée. Ensuite je me suis dit : j'ai 60 ans — si cette émission me plaît, est-ce qu'elle ne passe pas à côté de la cible? J'aimerais un vote à main levée. Combien d'entre vous l'ont vue et pensez-vous qu'elle est utile, que ce que CBC fait avec cette émission est le genre de choses qui va aider le radiodiffuseur public? Je ne suis pas l'audimètre Nielsen. Je suis juste curieuse de savoir.

Un intervenant non identifié : Comme ci, comme ça.

La présidente : Ce n'est pas tout à fait ça, n'est-ce pas? Ils essayent trop fort?

M. Badelt : Personnellement, je pense qu'ils en font un peu trop; faire venir quelqu'un de Much Music, c'est vraiment vouloir paraître jeune et *cool*.

La présidente : Oui?

M. Badelt : Ce n'est pas qu'ils sous-estiment l'intelligence des jeunes. Les jeunes sont intéressés par une discussion sérieuse aussi, et c'est ce qu'il offre.

La présidente : Oui.

M. Badelt : Mais je trouve qu'ils s'en vantent un peu trop, en un sens.

Le sénateur Tkachuk : Un peu condescendant?

M. Badelt : Un peu.

Le sénateur Carney : J'aimerais poser une question sur l'Internet. Combien d'entre vous utilisez l'Internet comme première source d'information, par opposition aux grands médias? Pouvez-vous lever la main? Ah, voilà. Donc, nous

the future of print journalism or mainstream journalism? Maybe I could ask you to talk about that.

Mr. Badelt: I think it is going to make a huge difference. I think all of us, throughout the day, are checking the Internet for our news, in addition to reading the newspaper. So far they have more or less copied and pasted onto the Internet but they could do much more with it. It could be much more alive and interactive.

Senator Munson: I do not think it is a young person thing. I have a 20-year-old son and a 17-year-old son, and I have taken their habits and put them on my favourites. I check *The Globe and Mail* online every half hour or so when I am working; it has become part of my routine now. It is not only for youth.

Senator Merchant: Could I ask a question too? You are all students in journalism, so obviously you are interested in the news. Do you think you 30 people here are representative of young people, generally?

The Chairman: Just a minute.

Senator Carney: The Hansard record of this meeting would not show shaking heads. So, someone has to say it. Thank you.

Mr. Badelt: No.

Senator Merchant: How many think that other young people your age are also doing what you are doing, that you are representative of that age group?

Mr. Badelt: For the Internet?

Senator Merchant: How do they get their news if they are interested in the news, are looking for news?

Unidentified speaker: Oh, yes.

Senator Merchant: Yes, I am sure they are getting it through the Internet. Are young people interested in news? I do not know.

The Chairman: These students are all in journalism.

Senator Merchant: I know.

The Chairman: There is self-selection at work here.

Senator Tkachuk: There are two different questions here that we did not really get answers to: first, do they think they are representative of young people today in terms of how they receive their news, and second, are young people interested in the news. Those are two separate questions. I think that that is what you asked.

Senator Merchant: Well, you take over.

Senator Tkachuk: I am just trying to bring clarify.

The Chairman: I know Senator Trenholme Counsell wants to ask something, but I wanted to follow up from your response to Senator Carney.

savons. D'accord. Pensez-vous que cela va influencer sur l'avenir du journalisme de presse écrite ou des médias grand public? Pourriez-vous nous en parler?

M. Badelt : Je pense que cela va faire une énorme différence. Je pense que nous tous, dans le courant de chaque jour, vérifions sur l'Internet les nouvelles, en sus de la lecture du journal. Jusqu'à présent, les journaux ne font que copier et coller sur l'Internet mais ils pourraient faire beaucoup plus de ce média. Ce pourrait être un outil beaucoup plus vivant et interactif.

Le sénateur Munson : Je ne pense pas que ce soit une affaire de jeunes. J'ai un fils de 20 ans et un autre de 17 ans, et j'ai pris leurs habitudes et inscrit leurs sites dans mes signets. Je vérifie le *Globe and Mail* en ligne toutes les demi-heures pendant que je travaille; c'est devenu pour moi une routine. Ce n'est pas seulement pour les jeunes.

Le sénateur Merchant : Pourrais-je poser une question aussi? Vous êtes tous étudiants en journalisme et donc l'actualité vous intéresse. Pensez-vous que vous 30 ici soyez représentatifs des jeunes en général?

La présidente : Juste un instant.

Le sénateur Carney : Le compte rendu de cette réunion ne peut pas consigner les signes de tête. Il faut que quelqu'un parle. Merci.

M. Badelt : Non.

Le sénateur Merchant : Combien d'entre vous pensent que les autres jeunes de votre âge font la même chose que vous, que vous êtes représentatifs de cette tranche d'âge?

M. Badelt : Avec l'Internet?

Le sénateur Merchant : Où vont-ils chercher les nouvelles si l'actualité les intéresse, s'ils cherchent des informations?

Un intervenant non identifié : Oh, oui.

Le sénateur Merchant : Oui, je suis sûr qu'ils vont chercher sur l'Internet. Est-ce que les jeunes s'intéressent aux nouvelles? Je ne sais pas.

La présidente : Ces étudiants sont tous dans le journalisme.

Le sénateur Merchant : Je sais.

La présidente : Il y a une autosélection à l'œuvre ici.

Le sénateur Tkachuk : Il y a deux questions différentes ici auxquelles nous n'avons pas réellement obtenu réponse : premièrement, pensent-ils être représentatifs des jeunes d'aujourd'hui pour ce qui est de la consommation des nouvelles et, deuxièmement, les jeunes d'aujourd'hui sont-ils intéressés par les nouvelles. Ce sont deux questions distinctes. Je pense que c'est ce que vous avez demandé.

Le sénateur Merchant : Eh bien, prenez la suite.

Le sénateur Tkachuk : J'essaie juste de clarifier.

La présidente : Je sais que le sénateur Trenholme Counsell veut poser une question, mais je voulais approfondir votre réponse au sénateur Carney.

Senator Merchant: No, I understand. I am saying this kindly.

Mr. Badelt: The sense I have is that we are representative of Internet viewing but not necessarily representative of news watching. We probably consume a lot more news than the average person our age.

The Chairman: Yes, you are prime audience for news organizations because you all love news. When you use the Internet for news, are you using it primarily as the delivery mechanism for news from the classic great news organizations, or are you seeking out news from new, untraditional sources?

Unidentified speaker: Blogs.

The Chairman: Well, blogs are not exactly journalism but I was referring to magazines and all.

Ms. Darcy-Anne Wintonyk, as an individual: I am a student here as well. Regarding the question of whether journalism students are representative of younger people, I do not think that we are at all. I think that journalism students are generally much more cynical of what we see in the media. I think that the Internet is great for destination-driven learning, and I think that is the greatest benefit of finding news on the Internet. Maybe we are not going to classic sources for news, but we are going to a lot more sources for it. A site like Google News will pull up the same news story from 20 different organizations; then, being the cynical people we are, we can decide what we like the best and take what we want from each of them.

The Chairman: Very good. Senator Trenholme Counsell.

Senator Trenholme Counsell: I am delighted to have the opportunity to ask you this question. Maybe you can help me. On many snowed-in winter mornings back east, rather than going to get the newspapers, I have been using the Internet, and my son challenges me to do that. But I find that I have to look so hard for stuff, whereas with a paper that I can pick it up, I really get more. I do not know how you get a good, full picture of the news from the Internet, because you get the big stories, but then you do not get all the little pieces that are in the newspaper. If you go page by page in a newspaper, you see an item that catches your eye and you decide to read it. I don't think you get that if you just click on *The Globe and Mail* or the *National Post* or the *Ottawa Citizen*. Maybe after this I will put *The Vancouver Sun* on my favourites.

Second, unless you subscribe, you cannot get a lot of things in the newspapers online, and I doubt that many of you subscribe. I would like to have your reaction to those two points.

Ms. Wintonyk: I think that you are right about that, because when we are going online to look for news, we are looking for basically what interests us the most at that time. Ideally, I would like to read a paper every single day and I would like to read a few

Le sénateur Merchant : Non, je comprends. Je disais cela amicalement.

M. Badelt : Mon impression est que nous sommes représentatifs pour ce qui est de l'utilisation de l'Internet, mais pas nécessairement pour ce qui est de l'intérêt pour l'actualité. Nous consommons probablement davantage d'information que la moyenne des gens de notre âge.

La présidente : Oui, vous êtes l'auditoire privilégié des organes de presse car vous adorez tous l'information. Lorsque vous utilisez l'Internet pour cela, est-ce que c'est principalement pour accéder aux nouvelles des grands organes de presse classiques, ou bien plutôt pour chercher des sources nouvelles non traditionnelles?

Un intervenant non identifié : Des blogues.

La présidente : Eh bien, les blogues ne sont pas exactement du journalisme, je parlais plutôt de magazines, et cetera.

Mme Darcy-Anne Wintonyk, à titre personnel : Je suis également étudiante ici. Pour ce qui est de savoir si les étudiants en journalisme sont représentatifs des jeunes, je ne crois pas du tout que ce soit le cas. Les étudiants en journalisme sont généralement beaucoup plus cyniques par rapport à ce qu'ils voient dans les médias. Je pense que l'Internet est excellent pour l'apprentissage axé sur la destination, et c'est le plus gros avantage de la recherche d'information sur l'Internet. Peut-être n'utilisons-nous pas les sources d'information classique, mais nous en utilisons beaucoup plus. Un site comme Google News va vous fournir les articles sur une même nouvelle provenant de 20 organisations différentes; ensuite, vu notre cynisme, nous pouvons décider ce que nous aimons le mieux et puiser ce que nous voulons dans chacun.

La présidente : Très bien. Sénateur Trenholme Counsell.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je suis ravie d'avoir l'occasion de vous poser cette question. Peut-être pouvez-vous m'éclairer. Maintes matinées enneigées, chez moi dans l'Est, au lieu de sortir chercher les journaux, j'utilise l'Internet et mon fils m'y pousse. Mais je trouve que je dois beaucoup chercher ce que je veux, alors que dans un journal, j'en obtiens plus au même endroit. Je ne sais pas comment vous faites pour faire le tour complet des nouvelles sur l'Internet, car vous avez les gros sujets, mais vous n'avez pas toutes les petites nouvelles qui sont aussi dans le journal. Si vous tournez les pages d'un journal, vous voyez un titre qui vous accroche le regard et vous décidez de lire l'article. Je ne pense pas que vous obtenez cela si vous ne faites que cliquer sur le *Globe and Mail* ou le *National Post* ou l'*Ottawa Citizen*. Peut-être après cela vais-je mettre le *Vancouver Sun* dans mes favoris.

Deuxièmement, à moins d'être abonné, on n'obtient pas grand contenu des journaux en ligne, et je doute que vous soyez nombreux à vous abonner. J'aimerais connaître votre réaction à ces deux remarques.

Mme Wintonyk : Je pense que vous avez plutôt raison, car lorsque nous allons en ligne pour chercher des nouvelles, c'est pour trouver ce qui nous intéresse le plus à ce moment là. Idéalement, j'aimerais lire un journal chaque jour et j'aimerais en

to see what is out there, but I cannot. Maybe that is a problem with going to the Internet for news, and it probably will be a problem in the future because we are going to the Internet more for sources.

The Chairman: Okay. We have time for one or two more.

Mr. Badelt: I think the Internet also offers a first person narrative, which people find appealing, like blogs, or you get more of that sort of direct assessment, and so you will tend to go back to that person, which you do not get as much of with TV or newspapers.

The Chairman: Thanks very much.

Ms. Meena Mann, as an individual: I am also a student. I am in communications right now.

In response to Senator Carney's question about the difference we see between print and online journalism, I would say that there is a difference definitely in the style, but the journalistic teachings are still there and the journalistic style of grabbing the attention of the reader. That is consistent between the two media sources.

Regarding the George Strombolopolous Show on CTV, I think it is a very good representation of the diversity that we are trying to gain in our media and reaching out to different types of people. You commented that you do not like the nose piercing, but there are other people who can relate to him and may find it compelling to hear what he has to say.

The Chairman: Yes, and I watched the show in spite of the nose ring.

Ms. Mann: Yes, exactly, you watched it. So you can imagine how all the other people for whom he is the norm would very much be listening to what he has to say.

There is a Canadian-based online news site, called TheTyee.ca. It is a very good website. You can give your own opinion at the end of the article, without any biases. It is a very liberal type of paper, which is important. We need to incorporate more of that in the media today.

Senator Munson: In small doses.

The Chairman: Open-minded.

Ms. Mann: Yes.

The Chairman: Enlightened.

Ms. Mann: Yes.

Senator Carney: She means that they are very open.

The Chairman: Yes, we do know that, Senator Carney.

Senator Carney: In other words, conservative in the liberal sense.

Senator Trenholme Counsell: Middle of the road.

The Chairman: A splendid operation, in other words.

Ms. Mann: Yeah, it is. I was very impressed with that online service. That is all I had to say.

lire plusieurs pour voir tout ce qui existe, mais je ne peux pas. C'est peut-être un problème de la recherche de nouvelles sur l'Internet, et ce sera probablement un problème à l'avenir car nous passons davantage par l'Internet pour nos sources.

La présidente : D'accord. Nous avons du temps pour encore un ou deux.

M. Badelt : Je crois que l'Internet offre également des récits à la première personne, que les gens apprécient, comme les blogues, ou bien cette sorte d'évaluation directe, et vous pouvez alors retourner régulièrement sur le site de cette personne, ce qui n'est pas aussi facile avec la télévision ou les journaux.

La présidente : Merci beaucoup.

Mme Meena Mann, à titre personnel : Je suis également étudiante, actuellement en communications.

En réponse à la question du sénateur Carney sur la différence que nous percevons entre la presse écrite et le journalisme en ligne, je dirais qu'il y a certainement une différence de style, mais tous les principaux journalistiques sont là, y compris le style journalistique consistant à capter l'attention du lecteur. C'est pareil dans les deux sources.

Pour ce qui est du George Strombolopolous Show sur CTV, je pense que c'est une très bonne représentation de la diversité que l'on cherche à atteindre dans nos médias et de la main tendue à différentes catégories de personnes. Vous avez dit ne pas apprécier les anneaux dans le nez, mais d'autres personnes peuvent s'identifier à lui et se passionner pour ce qu'il dit.

La présidente : Oui, et j'ai regardé l'émission en dépit de l'anneau dans le nez.

Mme Mann : Oui, exactement, vous avez regardé. Vous pouvez donc imaginer que toutes les autres personnes, pour qui il est la norme, soient très intéressées par ce qu'il a à dire.

Il existe un site d'information en ligne canadien, du nom de TheTyee.ca. C'est un excellent site Web. Vous pouvez exprimer votre opinion à la fin de l'article, sans préjugé. C'est un type de journal très libéral, ce qui est important. Il faut incorporer davantage ce genre de choses dans les médias d'aujourd'hui.

Le sénateur Munson : En petites doses.

La présidente : L'ouverture d'esprit.

Mme Mann : Oui.

La présidente : Éclairés.

Mme Mann : Oui.

Le sénateur Carney : Elle veut dire qu'ils sont très ouverts.

La présidente : Oui, nous le savons, sénateur Carney.

Le sénateur Carney : En d'autres termes, conservateurs au sens libéral.

Le sénateur Trenholme Counsell : Modérés.

La présidente : Autrement dit, une entreprise splendide.

Mme Mann : Oui, c'est vrai. J'ai été très impressionnée par ce service en ligne. C'est tout ce que j'avais à dire.

The Chairman: Thank you very much indeed. We have time for one more voice. We have two? We are going to sneak in two.

Mr. James Weldon, as an individual: I am also a journalism student here. I wanted to reply to a point that was touched on briefly, which was that the rise of the Internet will affect print journalism, and I suppose television as well by extension. It strikes me that one point that has not been raised is that, in certain respects, the Internet will never be able to supplant print or television completely, whether in the minds of young viewers or older viewers. That is because there is an element of passivity involved in both television and print media that is not present on the Internet. With the Internet, we have to, as you said, actively seek out news stories. It takes efforts, it takes thought, and you have to read. And I think that there is a certain pleasure to be had in sitting on the couch with a remote control and letting someone else feed you the stories of the day. I do not think that that will ever go away and I think that that is something that other forms of media can cling to as a source of viewership. And I think there is also a human aspect to it that is also enjoyable for people, having a face tied to the news, having someone sit behind a desk and tell you in a soothing voice what is going on, and even having their face tied to a column is I think useful to people. It gives them certainly the illusion of clear and transparent authorship when it comes to the news.

Ms. Carrie May Siggins, as an individual: I am a student here. One issue that comes up is the idea of the gatekeeper. Studies like the one UBC has done show that young people are more sceptical about the media. I think that in fact they are sceptical of the gatekeeper, the institution that chooses what news is put out there to be consumed. With the Internet, there is the illusion that the gatekeeper is eliminated, that people can choose their own news. There are both dangers and positives in that. It has led to a growth in sophistication in how young people approach news shows. They know that young people are a market, a demographic that is sellable, and that news organizations are trying to sell to them. But I think that that is being eroded by the Internet.

The Chairman: I think I heard you say something very important, which is that when they go to the Internet, they have the illusion that there is no gatekeeper.

Ms. Siggins: Right.

The Chairman: But there are, in fact, gatekeepers.

Ms. Siggins: Right. More and more Internet news institutions are being established, and *The New York Times*, CBS, *The Globe and Mail* have been around for 100 or 150 years; they are established institutions. This is a growth period for the Internet, when institutions are gaining reputations. It is an exciting time, too.

The Chairman: Somebody keeps the gate.

Ms. Siggins: Exactly.

The Chairman: One great big gate. Okay, this is such fun. I know I said we only had time for two more. But does anybody else — okay.

La présidente : Merci infiniment. Nous avons du temps pour encore une voix. Nous en avons deux? Nous allons en caser deux.

M. James Weldon, à titre personnel : Je suis également étudiant en journalisme ici. Je voulais répondre sur un aspect qui a été brièvement évoqué, à savoir que l'avènement de l'Internet va se répercuter sur le journalisme de presse écrite et aussi, par extension, télévisuel. Il m'apparaît qu'un aspect n'a pas été soulevé, soit qu'à certains égards l'Internet ne pourra jamais supplanter les journaux ou la télévision entièrement, ni pour les jeunes ni pour les téléspectateurs plus âgés. C'est dû au fait qu'il y a un élément de passivité en jeu et dans la télévision et dans la presse écrite qui n'existe pas sur l'Internet. Avec l'Internet, comme vous l'avez dit, il faut activement aller chercher les nouvelles. Cela exige de l'effort, de la réflexion, et il faut lire. Et je crois qu'il y a un certain plaisir à rester assis sur le canapé avec la télécommande à la main et laisser quelqu'un d'autre vous servir les nouvelles à la cuillère. Je ne pense pas que cela disparaisse jamais et je crois que c'est une dimension à laquelle les autres médias pourront se raccrocher pour conserver un auditoire. Et il y a aussi un aspect humain que les gens apprécient, le fait d'avoir un visage associé à l'information, quelqu'un assis derrière un pupitre qui vous raconte d'une voix apaisante ce qui se passe, et même d'avoir une photo d'un visage associé à une chronique est utile pour les gens. Cela leur donne au moins l'illusion d'une paternité claire et transparente de l'article.

Mme Carrie May Siggins, à titre personnel : Je suis étudiante ici. Une question qui se pose, c'est la notion de contrôle de l'accès. Des études comme celles d'UBC montrent que les jeunes sont plus sceptiques face aux médias. Je pense que leur scepticisme vise le portier, l'institution qui choisit quelles nouvelles vont être proposées à la consommation. Avec l'Internet, on a l'illusion que le portier est éliminé, que les gens peuvent choisir eux-mêmes leur information. Il y a à cela et des inconvénients et des avantages. Les jeunes abordent les émissions d'information avec plus de sophistication. Ils savent que les jeunes représentent un marché, une couche démographique exploitable et que les organes de presse cherchent à leur vendre quelque chose. Mais cela est érodé par l'Internet.

La présidente : Je vous ai entendu dire quelque chose de très important, à savoir que lorsqu'ils vont sur l'Internet, ils ont l'illusion qu'il n'y a pas de portier.

Mme Siggins : Oui.

La présidente : Mais il existe pourtant des portiers.

Mme Siggins : Oui. De plus en plus d'organes d'information se montent sur l'Internet, et le *New York Times*, CBS, le *Globe and Mail* existent depuis 100 ou 150 ans; ce sont des institutions établies. Ceci est une période de croissance pour l'Internet, où les institutions acquièrent une réputation. C'est également une période passionnante.

La présidente : Quelqu'un contrôle le portail.

Mme Siggins : Exactement.

La présidente : Un énorme portail. Bien, nous nous amusons beaucoup. J'ai dit que nous n'avions du temps que pour encore deux, mais si quelqu'un d'autre souhaite — d'accord.

Mr. Robert Ammamdale, as an individual: I am also a student here at the School of Journalism.

I do not know whether your question about the Internet got answered the way I would have answered it. It is true that it is hard to get some information sometimes from *The Globe and Mail* because of their subscription, and many other sites are like that. But the appeal for me is this: when you read something in the newspaper, you get 500 words or so, and that is all you are going to get; but when I read something on the Internet, whether or not it has links, I rarely read just the 500 words. It leads to a bunch of other things. I can maybe get the initial document and look at it myself to see if they analyzed it the way I would have analyzed it. Or if somebody says something interesting, I can search the name and see what else that person may have said, and I can dig a lot deeper. That is the appeal for me.

Mr. Dustin Pirillo, as an individual: I am a student from Langara. I am interning at Adbusters magazine. Marshall McLuhan that a third world war would be a media war, a media guerrilla war for information, because information is distorted on so many different fronts. I have talked to many reporters from CanWest who were fired because they wanted to report on global warming. They wanted to report that Palestinians were dying defensively, whereas CanWest maintained that they were terrorists. Whenever reporters from a huge company want to say something different or contrary to the sponsors, they are terminated. Is the information we get in the media based on what products are going to be sold? That is a very scary thing to live with. When you read the paper, you see it.

I watched a Global report on a stabbing in Metrotown; they zoomed in on this movie poster at the Silver City Metrotown for the "Lemony Snicket's" movie and they said, "Well, that was a series of unfortunate events, indeed." So they spun a movie while reporting a stabbing. Now, where is the ethics in that, when they are trying to sell something? And that is every media source we have in Vancouver. It is *The Sun*, the *National Post*, Global television. When you are that large, you have your sponsors to look up to; you have to report the way they want you to. And if there is any controversial material for CanWest, it has to be sent to their largest sponsors. If it goes against them, that article will be wiped.

The Chairman: I know what is going on in CanWest newsrooms, although we hope to know a bit more about these things as we go forward. It seems to me that what you are talking about comes right straight back to what Professor Ward was saying about codes of ethics.

Mr. Pirillo: With the concentration of media, you do not have a choice anymore when you get that large, because that is where all your money is coming from. If you run out of the money, you lose the company, right?

The Chairman: Indeed.

M. Robert Ammamdale, à titre personnel : Je suis également étudiant ici, à l'École de journalisme.

Je ne sais pas si votre question sur l'Internet a reçu la réponse que j'aurais donnée. Il est vrai qu'il est difficile de retirer parfois de l'information du site du *Globe and Mail* parce qu'il faut être abonné, et c'est le cas de beaucoup d'autres sites. Mais l'attrait est celui-ci : lorsque vous lisez quelque chose dans le journal, vous avez un article de 500 mots environ, et c'est tout ce que vous aurez; mais si je lis quelque chose sur l'Internet, qu'il y ait ou non des liens, je suis rarement limité à seulement 500 mots. Cela conduit toujours à un tas d'autres choses. Je peux peut-être obtenir le document initial et le lire par moi-même pour voir s'il a été analysé de la même manière que je l'aurais analysé. Ou si quelqu'un dit une chose intéressante, je peux chercher le nom et voir ce que la personne a pu dire d'autre, et fouiller beaucoup plus profond. C'est cela l'attrait, pour moi.

M. Dustin Pirillo, à titre personnel : Je suis étudiant de Langara. Je fais un stage au magazine Adbusters. Marshall McLuhan a dit qu'une troisième guerre mondiale serait une guerre des médias, une guérilla médiatique pour l'information, car l'information se fait déformer sur tellement de fronts. J'ai parlé à de nombreux journalistes de CanWest qui ont été mis à la porte parce qu'ils voulaient parler du réchauffement climatique. Ils voulaient écrire que les Palestiniens mouraient en se défendant, alors que CanWest voulait les présenter comme terroristes. Chaque fois que les journalistes d'une énorme société veulent dire quelque chose de différent ou de contraire à ce que veulent les commanditaires, on les vire. Est-ce que l'information que l'on nous dispense dans les médias est fonction des produits que l'on veut vendre? C'est une notion effrayante. Mais on le constate à la lecture des journaux.

J'ai regardé un reportage de Global sur une attaque à coups de couteau dans Metrotown; la caméra a fait un zoom sur une affiche de cinéma au Silver City Metrotown, pour le film « Lemony Snicket's » et la voix disait : « Eh bien, cela a été une série d'événements regrettables ». Ils ont donc profité de ce fait divers pour promouvoir un film. Où est la morale dans tout cela, lorsqu'on cherche à vous vendre quelque chose? Et c'est vrai de toutes les sources d'information que nous avons ici à Vancouver. C'est le *Sun*, le *National Post*, la chaîne Global. Lorsqu'on est si gros, il faut plaire à ses commanditaires, présenter les nouvelles comme ils l'exigent. Et s'il y a quelque chose de controversé, CanWest le soumet à l'aval de ses gros annonceurs. Si le texte leur déplaît, l'article est expurgé.

La présidente : Je sais ce qui se passe à la rédaction de CanWest, encore que nous espérons en apprendre encore plus au fur et à mesure de notre étude. Il me semble que ce dont vous parlez nous ramène droit à ce que disait le professeur Ward concernant le code d'éthique.

M. Pirillo : Avec la concentration des médias, vous n'avez plus le choix une fois que vous devenez si gros, car c'est de là que vient tout votre argent. Si vous venez à manquer d'argent, vous perdez la compagnie, n'est-ce pas?

La présidente : Effectivement.

Mr. Pirillo: You run out of money, you lose the company. I have nothing against journalists. I have talked to many journalists and people who have been fired. They want to do the right job. They want to be ethical. It is not the journalists that are the problem. It is the people with the cash writing their cheques.

The Chairman: Some of them. I think we all understand your point about the commercial pressures on the media.

Mr. Pirillo: One last thing: Article 19 of the Universal Declaration of Human Rights could be used to make sure that individuals can speak and have social advocacy ads through the media to give a different perspective. I think that is a good way for the public to put a control on the conglomerate media. Article 19 says that everyone has the right to freedom of opinion and expression and this right includes freedom to seek, receive and impart information and ideas through any media, regardless of frontiers. I think this declaration should be the most important way of putting a rein on the types of information that get out to allow everybody to have a voice, as opposed to saying, "That is against our sponsors, so you cannot say it." Well, it is a human right. We can say it. Despite what your sponsor says, your sponsor is lying.

The Chairman: Right. Thank you all so much. You are terrific, you really are, and we are very, very grateful to you all. You have also been as much fun as any session we have had. However brief our time with you has had to be, we are very grateful to you all.

The committee adjourned.

M. Pirillo : Vous manquez d'argent, vous perdez la compagnie. Je n'ai rien contre les journalistes. J'ai parlé à beaucoup de journalistes et à des gens qui ont été virés. Ils veulent faire leur travail correctement. Ils veulent respecter l'éthique. Le problème, ce n'est pas les journalistes, ce sont ceux qui signent leur chèque de paye.

La présidente : Certains d'entre eux. Je pense que nous comprenons tous votre argument sur les pressions commerciales exercées sur les médias.

M. Pirillo : Une dernière chose : l'article 19 de la Déclaration universelle des droits de l'homme pourrait être invoqué pour assurer que les individus puissent s'exprimer et passer des annonces d'intérêt social dans les médias pour offrir une optique différente. Je pense que ce serait une bonne façon pour le public d'exercer un contrôle sur les conglomerats d'information. L'article 19 dit que tout le monde a le droit à la liberté d'opinion et d'expression et que ce droit comprend la liberté de rechercher, de recevoir et de transmettre des informations et des idées par tous les médias, indépendamment des frontières. Je pense que cette déclaration pourrait être le plus important moyen de contrôler la qualité de l'information et permettre à tout le monde de s'exprimer, au lieu que l'on dise aux journalistes : « C'est nuisible pour nos annonceurs, vous ne pouvez pas dire ceci ». Eh bien, c'est un droit humain. On a le droit de le dire, quoi qu'en dise votre annonceur, puisque votre annonceur ment.

La présidente : Bien. Merci infiniment à tous. Vous êtes formidables, réellement, et nous vous sommes très, très reconnaissants à tous. Cette séance a été la plus amusante de toutes. Bien que n'ayant eu que peu de temps pour vous, nous vous sommes très reconnaissants à tous.

La séance est levée.

The Knowledge Network:

Wayne Robert, General Manager;
Sarah MacDonald, Director of Programming, Television and New Media.

The Tyee:

David Beers, Editor;
Charles Campbell, Contributing Editor.

As an individual:

Paul Willcocks.

City of Burnaby:

Nick Volkow, City Councillor.

As individuals:

Pedro Mora, Vancouver Community Television Association;
James MacKinnon, Campaign for Press and Broadcast Freedom;
Bob Hackett, School of Communication, Simon Fraser University;
Rafeh Hulays, Canadian Arab Federation;
Raidh Muslih, Adala — Canadian Arab Justice Committee;
Brian Campbell, B.C. Library Association;
Barbara Joe May, B.C. Library Association;
Donald G. MacKenzie;
Raisab Ward, Professor and Director, Institute for Computing;
Richard Ward, Community Media Education Society;
Kevin Potvin, Republic of East Vancouver Newspaper;
Joan Jenny, Northern Comfort Productions;
Chris Budgell;
Isabel Minty;
Sid Chow Tan.

uesday, February 1, 2005:

As individuals:

Donna Logan, Director, School of Journalism, University of British Columbia;
Mary Lynn Young, Professor, School of Journalism, University of British Columbia;
Stephen Ward, Professor, School of Journalism, University of British Columbia.

Fairchild Television Ltd.:

Winnie Hwo, News and Current Affairs Director, Western Canada.

As individuals:

Jhenifer Pabillano, Student, School of Journalism;
Richard Warnica, Student, School of Journalism;
Kesten Broughten, CITR Radio;
Brad Badelt, Student, School of Journalism;
Darcy-Anne Wintonyk, Student, School of Journalism;
Meena Mann;
James Weldon, Student, School of Journalism;
Carrie May Siggins, Student, School of Journalism;
Robert Annandale, Student, School of Journalism;
Dustin Pirillo.

The Knowledge Network :

Wayne Robert, directeur général;
Sarah MacDonald, directrice de la programmation, télévision et nouveaux médias.

The Tyee :

David Beers, rédacteur en chef;
Charles Campbell, collaborateur à la rédaction.

À titre personnel :

Paul Willcocks.

Ville de Burnaby :

Nick Volkow, conseiller municipal.

À titre personnel :

Pedro Mora, Vancouver Community Television Association;
James MacKinnon, Campaign for Press and Broadcast Freedom;
Bob Hackett, École de journalisme, Université Simon Fraser;
Rafeh Hulays, Fédération canado-arabe;
Raidh Muslih, Adala — Canadian Arab Justice Committee;
Brian Campbell, B.C. Library Association;
Barbara Joe May, B.C. Library Association;
Donald G. MacKenzie;
Raisab Ward, professeure et directrice, Institute for Computing;
Richard Ward, Community Media Education Society;
Kevin Potvin, Republic of East Vancouver Newspaper;
Joan Jenny, Northern Comfort Productions;
Chris Budgell;
Isabel Minty;
Sid Chow Tan.

Le mardi 1^{er} février 2005 :

À titre personnel :

Donna Logan, directrice, École de journalisme, Université de la Colombie-Britannique;
Mary Lynn Young, professeure, École de journalisme, Université de la Colombie-Britannique;
Stephen Ward, professeur, École de journalisme, Université de la Colombie-Britannique;

Fairchild Television Ltd. :

Winnie Hwo, responsable des nouvelles et des affaires d'actualité pour l'Ouest canadien.

À titre personnel :

Jhenifer Pabillano, étudiante, École de journalisme;
Richard Warnica, étudiant, École de journalisme;
Kesten Broughten, Radio CITR;
Brad Badelt, étudiant, École de journalisme;
Darcy-Anne Wintonyk, étudiante, École de journalisme;
Meena Mann;
James Weldon, étudiant, École de journalisme;
Carrie May Siggins, étudiante, École de journalisme;
Robert Annandale, étudiant, École de journalisme;
Dustin Pirillo.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Monday, January 31 — Morning meeting:

Media Union of British Columbia:

Janet Ingram-Johnson, Secretary-Treasurer.

As individuals:

Patrick Nagle;

Ian Mulgrew.

Canadian Association of Journalists, Vancouver Chapter:

Deborah Campbell, President;

Deborah Jones, Member.

As an individual:

Catherine Murray, Associate Professor, School of Communication,
Simon Fraser University.

Canadian Community Newspapers Association:

Peter Kvarnstrom, President;

John Hinds, Executive Director.

Monday, January 31, 2005 — Afternoon meeting:

Ming Pao Daily News:

George Ho, Deputy Editor.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le lundi 31 janvier 2005 — Séance du matin :

Media Union of British Columbia :

Janet Ingram-Johnson, secrétaire-trésorière.

À titre personnel :

Patrick Nagle;

Ian Mulgrew.

Association canadienne des journalistes, chapitre de Vancouver :

Deborah Campbell, présidente;

Deborah Jones, membre.

À titre personnel :

Catherine Murray, professeure agrégée en communications,
Université Simon Fraser.

Canadian Community Newspapers Association :

Peter Kvarnstrom, président;

John Hinds, directeur général.

Le lundi 31 janvier 2005 — Séance de l'après-midi :

Ming Pao Daily News :

George Ho, rédacteur en chef adjoint.

(Suite à la page précédente)



A1
219
83



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Transport and Communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Wednesday, February 2, 2005

Issue No. 7

Twentieth meeting on:

The current state of Canadian media industries

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transports et des communications

Présidente :
L'honorable JOAN FRASER

Le mercredi 2 février 2005

Fascicule n° 7

Vingtième réunion concernant :

L'état actuel des industries de médias canadiennes

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Baker, P.C. Carney, P.C. Chaput Eyton Johnson	* Kinsella (or Stratton) Merchant Munson Phalen Trenholme Counsell
---	---

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente : L'honorable Joan Fraser

Vice-président : L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Baker, C.P. Carney, C.P. Chaput Eyton Johnson	* Kinsella (ou Stratton) Merchant Munson Phalen Trenholme Counsell
---	---

*Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

CALGARY, Wednesday, February 2, 2005
(21)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 9:08 a.m., in the Alberta Ballroom, The Fairmont Palliser Hotel, 133 9th Avenue S.W., Calgary, Alberta, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carney, P.C., Chaput, Eyton, Fraser, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk, and Trenholme Counsell (9).

In attendance: Joseph Jackson, Research Analyst, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament; and David M. Black, Special Advisor to the Committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (For complete text of Order of Reference, see *proceedings of the committee, Issue No. 1, dated October 7, 2004.*)

WITNESSES:*Alberta Press Council:*

Bruce Hogle, Chair;
Colleen Wilson, Vice-Chair;
Robert Ardiel, Executive Secretary-Treasurer.

Alberta Weekly Newspapers Association:

Dennis Merrell, Executive Director;
Roger Holmes, President, AWNA and Publisher, *Wainwright Star Chronicle*.

Access Media Group:

Ross Mayot, Vice-President, Administration and Business Affairs.

As individuals:

Rebecca Aizenman;
Oscar Fech.

Mr. Hogle made a statement and, with Mr. Ardiel and Ms. Wilson, answered questions.

At 10:55 a.m., the committee suspended.

At 11:02 a.m., the committee resumed.

Messrs. Merrell and Holmes made a statement and answered questions.

Mr. Mayot made a statement and answered questions.

At 12:52 p.m., the committee suspended.

At 1:04 p.m., the committee resumed.

PROCÈS-VERBAL

CALGARY, le mercredi 2 février 2005
(21)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 9 h 8, dans la salle de bal Alberta de l'hôtel Fairmont Palliser, 133, 9^e Avenue Sud-Ouest, Calgary, Alberta, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carney, C.P., Chaput, Eyton, Fraser, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk et Trenholme Counsell (9).

Également présents : Joseph Jackson, attaché de recherche, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, et David M. Black, conseiller spécial auprès du comité.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité, daté du 7 octobre 2004.*)

TÉMOINS :*Alberta Press Council :*

Bruce Hogle, président;
Colleen Wilson, vice-présidente;
Robert Ardiel, secrétaire-trésorier exécutif.

Alberta Weekly Newspapers Association :

Dennis Merrell, directeur exécutif;
Rober Holmes, président, AWNA, et éditeur du *Wainwright Star Chronicle*.

Access Media Group :

Ross Mayot, vice-président, Administration et affaires commerciales.

À titre personnel :

Rebecca Aizenman;
Oscar Fech.

M. Hogle fait une déclaration puis, aidé de M. Ardiel et de Mme Wilson, répond aux questions.

À 10 h 55, le comité suspend la séance.

À 11 h 2, le comité reprend la séance.

MM. Merrell et Holmes font une déclaration et répondent aux questions.

M. Mayot fait une déclaration puis répond aux questions.

À 12 h 52, la séance est interrompue.

À 13 h 4, la séance reprend.

Ms. Aizenman made a statement and answered questions.

Mr. Fech made a statement and answered questions.

At 1:31 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Mme Aizenman fait une déclaration et répond aux questions.

M. Fech fait une déclaration puis répond aux questions.

À 13 h 31, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

EVIDENCE

CALGARY, Wednesday, February 2, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:08 a.m. to examine the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating there to.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*Translation*]

The Chairman: Honorable senators, welcome to Calgary. We are continuing our study of Canada's news media with a view to determining the role the government should play in helping the news media remain healthy, independent and diverse in light of the tremendous changes that have occurred in recent years — namely globalization, technological changes, convergence and concentration. We are continuing our tour of the Western provinces. We started a week in Vancouver.

[*English*]

We are delighted to be in Calgary, Alberta. Our first witnesses are from the Alberta Press Council. We are joined by Mr. Bruce Hogle, Ms. Colleen Wilson and Mr. Robert Ardiel. Welcome to you all.

Mr. Bruce Hogle, Chair, Alberta Press Council: Senators, welcome to Alberta. Thank you for allowing us to be with you this morning.

One of the main recommendations of the last Senate Committee studying the mass media, was the formation of press councils in Canada. Alberta was the first province to conform with that recommendation on a voluntary basis. Our mandate is threefold: to defend freedom of the press, naturally; to mediate complaints against printed media members; and to speak out in certain circumstances against limitations on access to information.

Seven of the nine Alberta daily papers are members, as well as all 111 weekly newspapers. We have a modest budget of \$70,000. We have only one staff member, our Executive Secretary-Treasurer, Mr. Robert Ardiel.

The council sponsors a scholarship for a graduating Alberta high school student. Throughout the province of Alberta, we had some 140 applications last year on the extremely interesting topic: What limits should be placed on free speech when it comes to comments that may encourage discrimination?

TÉMOIGNAGES

CALGARY, le mercredi 2 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 8 pour étudier l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

La présidente : Honorables sénateurs, bienvenue à Calgary. Nous poursuivons notre étude des médias canadiens d'information dans le but d'évaluer le rôle que l'État devrait jouer pour les aider à demeurer vigoureux, indépendants et diversifiés dans le contexte des bouleversements qui ont touché le domaine des médias au cours des dernières années — notamment la mondialisation, les changements technologiques, la convergence et la concentration de la propriété. Notre visite se poursuit dans les provinces de l'Ouest canadien. Nous avons commencé à Vancouver au début de la semaine.

[*Traduction*]

Nous sommes très heureux d'être à Calgary, en Alberta. Nos premiers témoins, qui représentent l'Alberta Press Council, sont M. Bruce Hogle, Mme Colleen Wilson et M. Robert Ardiel. Bienvenue à tous.

M. Bruce Hogle, président, Alberta Press Council : Mesdames et messieurs les sénateurs, bienvenue en Alberta. Nous vous remercions de nous avoir invités à participer à vos travaux ce matin.

Le comité du Sénat qui s'est penché sur les communications de masse avait recommandé entre autres choses la formation de conseils de presse au Canada. L'Alberta est la première province à créer de son propre chef un conseil de presse. Nous assumons un mandat à trois volets : nous défendons les libertés établies de la presse, évidemment; nous faisons office de médiateur dans le cas de plaintes déposées par les membres de la presse écrite et nous nous élevons lorsque des barrières sont érigées pour limiter l'accès à l'information.

Sept des neuf quotidiens de l'Alberta sont membres du conseil et il en va de même des 111 hebdomadaires de la province. Le conseil dispose d'un modeste budget de 70 000 \$. Le conseil n'a qu'un employé, notre secrétaire-trésorier exécutif, M. Robert Ardiel.

Le conseil commandite une bourse pour un élève albertain de dernière année du secondaire. Quelque 140 demandes ont été présentées de tous les coins de l'Alberta l'année dernière; les candidats devaient présenter une dissertation sur une question fort intéressante : quelles limites devrait-on imposer à la liberté d'expression dans le cas de commentaires qui pourraient inciter à la discrimination?

I certainly do not have to remind any of you of the tremendous changes that have taken place over the years since our first newspaper in 1752 in Halifax, nor of the tumultuous times in which we live and the number of courageous journalists who have given their lives simply to tell the truth. I find it somewhat ironic that we now need a committee to protect journalists. That committee reports that 337 journalists around the world were killed in the last decade, 57 losing their lives in the last year, 2004. Other than the military and the police, there no more dangerous profession.

Canada is not immune from such violence. In Vancouver, Tara Singh Hayer, the publisher of the *Indo-Canadian Times* was murdered in 1988 as he sat in his wheelchair in his garage at home. Ten years prior to that, he had been shot and crippled by the same people who killed him. His daughter continues publishing in Vancouver, despite the ferocious threats to her and her family. In the year 2000, veteran Montreal journalist Michel Auger survived three bullet wounds. He was shot because of his articles exposing underworld activities.

More recently, reporters have been pressured and harassed to divulge their sources and have bravely resisted. The RCMP and the courts seem to be gaining ground in forcing journalists to divulge sources of leaked stories.

It is easy for Canadians and people living in the Western world to take a free press for granted. We have never done that in Alberta. It was October 1, 1937, when the Alberta Social Credit Government introduced the Accurate News and Information Act. That law would have controlled press freedom by rigidly insisting that all newspapers, daily and weekly, had to print government information, government releases as given to them. Naturally, courageous publishers of the day successfully fought that law. As such, the Alberta Lieutenant Governor refused to proclaim that act, and it was later struck down by both the Supreme Court of Canada and the British Privy Council.

For their gallant stand, in 1938, the Columbia University School of Journalism presented Alberta weekly and daily newspapers with a special Pulitzer Prize — the first such prize ever presented outside the United States.

Alberta publishers of today have never forgotten that near travesty.

Freedom of the press and the responsibility that goes with it is one of the major mandates of the Alberta Press Council. Accordingly, knowing that many of you have a media background, we would applaud a strong statement from this particular Senate Committee which reinforces the long-established and cherished freedom of the press and the rights of

Je n'ai sans doute pas besoin de vous remémorer les changements phénoménaux qui se sont produits depuis la fondation du premier journal canadien à Halifax, en 1752, ni les périodes difficiles que nous traversons ainsi que le nombre de journalistes courageux, hommes et femmes, qui ont perdu la vie simplement parce qu'ils essayaient de dire la vérité. Il est un peu ironique que nous ayons maintenant besoin d'un comité pour protéger les journalistes. Selon ce comité, 337 journalistes sont morts dans l'exercice de leur profession au cours des dix dernières années; 57 d'entre eux ont été tués en 2004 seulement. Les carrières militaires et policières mises à part, aucune autre profession ne comporte autant de danger.

Le Canada n'est pas à l'abri de cette violence. Tara Singh Hayer, rédacteur en chef du *Indo-Canadian Times* de Vancouver a été assassiné en 1988 alors qu'il était assis dans sa chaise roulante dans son garage. Dix ans plus tôt, il avait été blessé par balle et rendu infirme par ceux qui l'ont plus tard assassiné. Sa fille a pris sa succession à Vancouver malgré des menaces incessantes faites à sa personne et à sa famille. En l'an 2000, le journaliste montréalais d'expérience Michel Auger a survécu à trois balles. Il avait été victime d'une tentative d'assassinat liée à ses articles révélateurs sur le monde criminel.

Plus récemment, des journalistes ont fait l'objet de pressions et de harcèlement pour qu'ils révèlent leurs sources, mais ils ont résisté courageusement. Il semble que la GRC et les tribunaux gagnent du terrain pour ce qui est de forcer les journalistes à divulguer les sources d'information qui font l'objet de fuites.

Les Canadiens et les habitants de l'Occident ont tendance à tenir trop facilement pour acquis la presse libre. En Alberta, nous nous en sommes toujours gardés. Le 1^{er} octobre 1937, le gouvernement Crédit social de l'Alberta déposait la loi Accurate News and Information Act (Loi sur l'exactitude des nouvelles et de l'information). Cette loi aurait entraîné la limitation et le contrôle de la liberté de la presse en exigeant des quotidiens et des hebdomadaires de cette province qu'ils publient les déclarations gouvernementales selon les instructions, sans y apporter aucun changement. Naturellement, les courageux éditeurs albertains se sont opposés vigoureusement à ce projet de loi. Le lieutenant-gouverneur de la province refusa donc de proclamer la loi, laquelle fut par la suite invalidée et par la Cour suprême du Canada et par le Conseil privé britannique.

L'année suivante, soit en 1938, l'école de journalisme de la Columbia University présentait aux journaux quotidiens et hebdomadaires de l'Alberta un prix Pulitzer spécial pour le brave combat qu'ils livrèrent avec succès. Ce fut le premier Pulitzer accordé à l'extérieur des États-Unis.

Les éditeurs albertains d'aujourd'hui n'oublient pas ce triste épisode.

La liberté de la presse et les responsabilités qui en découlent constituent l'un des principaux mandats de l'Alberta Press Council. En conséquence, sachant que nombre d'entre vous avez œuvré dans le secteur des médias, nous applaudirions de votre comité sénatorial une solide déclaration renforçant la liberté de la presse, établie de longue date et si chèrement défendue, et

journalists to freely gather and report the news. It is imperative that vital news sources be protected and those involved not be coerced to reveal or name their sources.

Our second and equally important mandate is our assurance to the public that we will handle complaints objectively, consistently and expeditiously. In simple terms and design, the Alberta Press Council is the print media equivalent of an ombudsman, mediator and conciliator. Our code of practice is attached, and you will note that it states that unethical conduct by any of our members jeopardises the objectives of defending freedom of the press.

It is important to note that decisions of the council are made without the influence of publishers. When we do hear a complaint involving a particular newspaper, that particular press member is asked to leave the room so we can have open discussions.

Since its inception, the Alberta Press Council has received about 300 complaints. The majority were satisfactorily resolved by our complaint process. Approximately 50 complaints were adjudicated, with fault being found against 15 of the weekly and daily newspapers. In all cases, our decisions must be published in a prominent spot in the particular newspaper involved. As well, Canadian Press disseminates that information across Canada.

I would assure members of this Senate Committee that the Alberta Press Council has dealt with extremely tough issues in the past, sometimes with the threat of being sued.

Understandably the press council confines itself to complaints within the province. We do have provision within our bylaws to handle complaints outside of our borders. In fact, our last complaint against a daily newspaper in this province was the result of a complaint lodged by an Aboriginal lady in Ontario. This particular lady had picked up on the internet a series of five columns by one of our daily members. She contacted us and launched a complaint. She was represented by the Mayor of Brooks. We ruled in her favour, and the newspaper in question did indeed publish our results, as it was expected to do. None of the offending newspapers has ever refused to publish any of our findings.

Appreciating that some might wish to arbitrarily oppose a national organization to oversee complaints against newspapers in those provinces without press councils, we feel strongly this would be a regressive step. Rather, we would encourage this Senate committee to reiterate its support of voluntarily organized press councils in every province. Urging all newspapers to join would be welcomed and supported by us. Hopefully this could become a reality by the end of 2006.

We would point out to the senators assembled here this morning that Canada is vastly ahead of the United States, where there are only three media advisory counsels; the states of Washington, Minnesota and Hawaii. However, they do not have the power or the wherewithal to handle complaints, as do the

appuyant les hommes et les femmes qui se chargent de recueillir l'information et de la diffuser sans contrainte. Il est impérieux que les sources d'information cruciales soient protégées et que ceux et celles qui les recueillent ne soient pas forcés de révéler leurs sources.

Notre deuxième grand mandat est lié à la nécessité de traiter les plaintes objectivement, uniformément et promptement. En fait, l'Alberta Press Council fait office, dans le monde des médias écrits, d'un ombudsman, d'un médiateur et d'un conciliateur. Vous trouverez dans notre documentation un exemplaire de notre code d'éthique et vous constaterez qu'il dicte sans détour qu'un comportement contraire à l'éthique, de n'importe lequel de nos membres, met en danger les objectifs de la liberté de la presse.

Il importe de souligner que le conseil prend ses décisions en franchise totale de l'influence des éditeurs. Lorsqu'une décision est prise au sujet d'un journal membre, le membre du conseil qui provient de ce journal n'assiste pas aux discussions relatives à la plainte pour que celles-ci se déroulent en toute liberté.

Depuis sa création, l'Alberta Press Council a reçu environ 300 plaintes. Notre processus d'instruction a permis de trouver une solution satisfaisante à la majorité des plaintes. Une cinquantaine de plaintes ont fait l'objet d'une décision et un blâme a été jeté à des journaux dans 15 cas. Dans tous les cas, les journaux ont publié nos conclusions en un endroit très en vue de leur édition et les conclusions ont été diffusées par la presse canadienne.

Je me permets de garantir au comité que l'Alberta Press Council s'est attaqué à des dossiers extrêmement difficiles par le passé, parfois sous la menace d'être poursuivi en justice.

Naturellement, l'Alberta Press Council s'occupe des plaintes émanant de la province. Cependant, son règlement l'autorise à se saisir des plaintes provenant de l'extérieur des limites de la province. De fait, nous avons exercé ce pouvoir lors de notre dernière décision à l'encontre d'un quotidien membre, à la suite d'une plainte déposée par une Autochtone de l'Ontario qui avait lu une série de chroniques publiées sur Internet. Elle était représentée dans sa démarche par le maire de Brooks. Nous lui avons donné gain de cause et le journal intimé a publié notre décision, comme il était censé le faire. Jamais un journal blâmé n'a refusé de publier nos conclusions.

Nous pouvons comprendre les visées de certaines instances qui souhaitent imposer arbitrairement une organisation nationale qui serait chargée de traiter les plaintes contre les journaux dans les provinces qui ne sont pas dotées d'un conseil de presse. À notre avis, cela constituerait un grand pas en arrière. Nous encourageons plutôt le comité à réitérer son appui aux conseils de presse locaux de chaque province et à inviter les journaux à y adhérer. Nous osons croire que cela deviendra réalité d'ici la fin de 2006.

Nous tenons à souligner aux sénateurs ici assemblés ce matin que le Canada a une longue avance sur les États-Unis, qui ne comptent que trois conseils consultatifs des médias dans les États de Washington, du Minnesota et d'Hawaï. Il faut savoir en plus qu'aucun de ces États n'a le pouvoir de répondre aux plaintes

existing five press councils across Canada, all of whom keep in touch with one another on almost a daily basis. We also meet every two years and conduct meaningful seminars.

The Alberta Press Council is now in the process of becoming much more proactive in reaching out to the community. We have contacted the presidents of both the Grant MacEwan College in Edmonton and the Red Deer Community College, in Red Deer. On the weekend I talked with the heads of the journalism departments at SAIT in Calgary and Mount Royal College in Calgary, with an idea to setting up a series of seminars to find out what our young people feel about the media. I want to leave an additional document for you in that regard, although it is from the United States.

As a matter of fact, just before I left, we had reached an agreement with Grant MacEwan journalism students, and when I return we will be holding our first seminar in the first week of March. We are very excited about that.

We also encourage our press council members to keep abreast of what is going on and to inform the public through speeches, appearing on open line programs, or doing interviews, whatever the case might be. As chair, I am particularly proud of the high calibre and significant contributions of the volunteer time that all members spend on press council, especially Ms. Wilson and Mr. Ardiel.

In concluding, senators, I have two extremely interesting articles which I would be delighted to leave with you. One is from the Radio Television News Directors Association in which they have just announced the launch of a comprehensive multi-year national diversity project to help the news media better reflect Canada's cultural diversity. It is a two-year undertaking, and we support this 100 per cent. There are three main objectives, one of which is to improve the reflection of the diversity of Canada in news programming. Another is to help news managers with hiring a more diversified workforce. We think that is wonderful.

The other article — and I just received this from my son who is in the news — is an 11-page document from the January-February issue of the *Columbia Journalism Review*. It is based on the Associated Press Managing Editors Conference in Louisville, Kentucky, last fall. I think you would find it a great edification. I appreciate that it does not apply to Canada per se. The heading is, "Let's blame the readers." Is it possible to do great journalism if the public does not care?"

I am not trying to force these articles upon you. However, if there is interest, I do have copies. I will leave them with committee clerk.

There are different examples and what was done in this particular instance. People from all over the United States were flown in to express their views at this conference in order to try to understand why young people are breaking away. Thirty years ago in the U.S., 6 per cent of all grade 6 students had television sets in their own rooms. Today that figure is 70 per cent.

comme le font les cinq conseils de presse du Canada, qui communiquent entre eux quasi quotidiennement et qui se réunissent tous les deux ans pour tenir des discussions fructueuses.

L'Alberta Press Council s'apprête à communiquer avec la collectivité de manière beaucoup plus proactive. Par exemple, nous avons présenté aux directeurs du Red Deer College et du Grant MacEwan College d'Edmonton ainsi que, le week end dernier, aux directeurs des départements de journalisme du SAIT et du Mount Royal College, à Calgary, une proposition en vue d'offrir ce qui deviendra une série de séminaires destinés à mesurer le sentiment des jeunes à l'endroit des médias. Je vais vous laisser un document supplémentaire sur ce sujet, même s'il provient des États-Unis.

De fait, juste avant de partir, je me suis entendu avec les étudiants en journalisme de Grant MacEwan et à mon retour, début mars, nous allons tenir notre premier séminaire. Cela nous enthousiasme beaucoup.

Nous encourageons également les membres de notre conseil de presse à se tenir au courant et à informer la population au moyen de discours, de participations à des tribunes téléphoniques ou à des interviews, selon le cas. Comme président, je suis particulièrement fier du calibre élevé et de l'apport considérable du temps que consacrent bénévolement tous les membres du conseil de presse, en particulier Mme Wilson et M. Ardiel.

Pour conclure, mesdames et messieurs les sénateurs, c'est avec plaisir que je vais vous laisser deux articles fort intéressants. Le premier vient de l'Association canadienne des directeurs de l'information en radio-télévision, qui vient d'annoncer le lancement d'un projet national pluriannuel détaillé destiné à aider les médias à mieux refléter la diversité culturelle du pays. C'est un projet de deux ans que nous appuyons à fond. Il compte trois grands objectifs, l'un étant d'améliorer l'illustration de la diversité au pays dans les émissions d'information et un autre, d'aider les directeurs de l'information à recruter un effectif plus diversifié. Nous trouvons cela magnifique.

L'autre article — que je viens de recevoir de mon fils qui lui aussi travaille dans l'information — est un document de onze pages du numéro de janvier et février de la *Columbia Journalism Review*. Il s'inspire de l'Associated Press Managing Editors Conference qui s'est tenue à Louisville, au Kentucky, l'automne dernier. Je pense que vous le trouverez fort instructif. Je sais qu'il ne s'applique pas à la situation au Canada. Le titre est « Let's blame the readers ». Peut-on faire du journalisme de qualité si le public s'en moque?

Je ne vous impose pas ces articles. S'ils vous intéressent, par contre, j'en ai des exemplaires. Je vais les laisser au greffier du comité.

Vous trouverez des exemples de ce qui a été fait dans certains cas. Des gens de partout aux États-Unis sont venus exprimer leurs vues à cette conférence pour essayer de comprendre les causes du désintérêt des jeunes. Il y a 30 ans, 6 p. 100 des élèves de la 6^e année avaient un téléviseur dans leur chambre; aujourd'hui, le chiffre est de 70 p. 100.

We will leave the articles from the *Columbia Journalism Review* and the Radio Television News Directors Association with the clerk.

We would welcome any questions you might have.

Senator Tkachuk: You say that seven of the nine Alberta dailies belong to the press council. Which two do not?

Mr. Hogle: The *Calgary Sun* and *The Edmonton Sun*. I have ongoing talks with them. I pointed out to them that, in the province of Ontario, one of the "Sun" papers there does belong and the other does not. I am an optimist. The glass is always half full. In my discussions last Monday with the publisher of *The Edmonton Sun* and in a telephone conversation on Friday with the publisher of the *Calgary Sun* — who, incidentally, is away this week and we were going to meet with him to extol the virtues of belonging to the press council — they have expressed the view that they can handle it on their own and they do not know what benefits would be gained by joining. I have told them that it would be extremely economical. I have told them that I think there is much to be said for having somebody outside of their own particular newspaper handle matters rather than having their own ombudsman. By way of an analogy, we have the Edmonton Police Commission and the Edmonton Police Force, and if there are complaints, they hire outside people to look into them. So far I have not been successful but, having said that, I am not pessimistic.

Senator Tkachuk: How many media outlets do you have in the city? You have CBC, CTV and Global. Is there an independent station here and in Edmonton?

Mr. Hogle: There was, senator. We had the A Channel both in Edmonton and in Calgary, owned by the Craig family from Portage-la-Prairie and Brandon. However, their Toronto operation ran into difficulties and money from their successful Alberta operations had to keep that Toronto station afloat. As a result, they had to sell the entire chain to the CHUM organization. That was agreed to by the CRTC, but they have not yet formally taken over or renamed the particular stations. To answer your question, senator, no, at this stage, there is not.

Senator Tkachuk: You still have four operating; is that right?

Mr. Hogle: Yes.

Senator Tkachuk: Do you believe that Alberta residents are being well served by the news media here in the province?

Mr. Hogle: As a former journalist, I know that journalists are never satisfied that they have done enough. They live by that creed or mandate. It is a passion. However, we do have excellent multilingual stations. We have French stations, both radio and television. The CRTC has been discreet in approving that.

Je vais remettre au greffier les articles de la *Columbia Journalism Review* et de l'Association canadienne des directeurs de l'information radio-télévision.

Je répondrai avec plaisir à vos questions.

Le sénateur Tkachuk : Vous dites que sept des neuf quotidiens albertains siègent au conseil de la presse. Quels sont les deux autres qui n'en font pas partie?

M. Hogle : Le *Calgary Sun* et l'*Edmonton Sun*. Je suis en communication constante avec eux. Je leur ai rappelé qu'en Ontario un des journaux *Sun* en fait partie et l'autre pas. Je suis un optimiste. Pour moi, le verre est toujours à moitié plein. J'ai discuté lundi dernier avec l'éditeur de l'*Edmonton Sun* et j'ai parlé au téléphone vendredi avec l'éditeur du *Calgary Sun* — qui, soit dit en passant, est absent cette semaine et que je devais rencontrer pour lui vanter les mérites d'appartenir au conseil de la presse. Les deux se disent en mesure de se débrouiller tout seuls et ne voient pas l'avantage leur apporterait leur adhésion. Je leur ai dit que ce serait très économique; qu'il y a de gros avantages à avoir quelqu'un de l'extérieur du journal pour s'occuper de ces questions au lieu d'avoir son propre médiateur. L'analogie que je donne, c'est le cas de la Commission de police d'Edmonton et du Service de police d'Edmonton : s'ils font l'objet d'une plainte, ils embauchent quelqu'un de l'extérieur pour faire enquête. Jusqu'à présent, je n'ai pas eu de succès, mais je ne perds pas espoir.

Le sénateur Tkachuk : Combien d'organes de presse y a-t-il dans la ville? Il y a CBC, CTV et Global. Y a-t-il une station indépendante ici et à Edmonton?

M. Hogle : Il y en a déjà eu. Il y a eu le A Channel à Edmonton et à Calgary, qui appartenait à la famille Craig de Portage-la-Prairie et de Brandon. Leur filiale de Toronto a eu des difficultés et ils ont dû utiliser les profits de leurs activités lucratives en Alberta pour poursuivre leurs activités à Toronto. En fin de compte, la famille a dû vendre toute la chaîne au groupe CHUM. Le CRTC a approuvé la transaction, mais le groupe n'a pas encore officiellement repris ou renommé les stations. En réponse à votre question, sénateur, non : actuellement il n'y en a pas.

Le sénateur Tkachuk : Il y en a encore quatre en service, n'est-ce pas?

M. Hogle : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Pensez-vous que les habitants de l'Alberta sont bien servis par les médias d'information ici dans la province?

M. Hogle : Comme ancien journaliste, je sais que les journalistes ne sont jamais convaincus d'en faire assez. C'est leur conviction profonde. C'est une passion. En revanche, nous avons d'excellentes stations multilingues. Nous avons des stations de langue française, aussi bien de radio que de télévision. Le CRTC a été discret lorsqu'il les a approuvées.

When the CHUM operation starts, it will provide more and stronger competition. When that happens, everyone benefits. With good competitors, the other stations must improve in order to maintain their listeners and viewers.

Yes, I do believe that Alberta residents are being well served.

Senator Carney: Mr. Hogle, yours is the first press council we have heard from, certainly on the western tour, so we appreciate your brief in which you state that, of the Alberta Weekly Newspapers Association, 109 are members of your council, as well as seven of the nine Alberta daily newspapers.

Mr. Hogle: Yes.

Senator Carney: Do your members include radio stations and television stations?

Mr. Hogle: No, they are not.

I would point out that the number is 111. It was changed on the weekend when I did a seminar for weekly newspaper editors in Calgary on Sunday.

The Quebec Press Council does include those, but we do not. We feel that with the CRTC and other organizations such as the Canadian Association of Broadcasters and the Western Association of Broadcasters, there is no need to include them.

We started 32 years ago. The mandate at that time was to look at the printed media — the weekly and daily media. Ironically, those from the Northwest Territories also belong to the AWWNA, Alberta Weekly Newspapers Association. However, we do not handle complaints from there. In fact, we have not received any complaints about those particular papers.

Senator Carney: You are limited by your mandate to the media.

Mr. Hogle: Yes.

Senator Carney: When you say that you have eight press members and that you are geographically representative. Are any representatives from the major newspapers on your council?

Mr. Hogle: Yes.

Senator Carney: Do they include the *Edmonton Journal* and the *Calgary Herald*?

Mr. Hogle: Yes, the *Calgary Herald*, the *Edmonton Journal*, *Medicine Hat News*, the *Lethbridge Herald*, the *Red Deer Advocate*, *Fort McMurray Today* and the *Grande Prairie Daily Herald-Tribune*.

Senator Carney: You cannot get better coverage than that.

Mr. Hogle: Yes, I agree, senator.

Quand le groupe CHUM entrera en activité, il accentuera et renforcera la concurrence. Cela profitera à tout le monde. Avec une concurrence de qualité, les autres stations doivent s'améliorer pour conserver leur auditoire.

Oui, je suis convaincu que les habitants de l'Alberta sont bien servis.

Le sénateur Carney : Monsieur Hogle, vous êtes le premier conseil de presse que nous entendons, dans notre visite dans l'Ouest en tout cas, et nous sommes heureux d'entendre comme vous le dites dans votre mémoire que 109 membres de l'Alberta Weekly Newspaper Association sont membres du conseil de presse et que sept des neuf quotidiens de l'Alberta le sont également.

M. Hogle : Oui.

Le sénateur Carney : Comptez-vous parmi vos membres des stations de radio et des stations de télévision?

M. Hogle : Non.

Permettez-moi de vous corriger : ce chiffre est dorénavant de 111. Il a changé dimanche dernier, où j'ai fait un séminaire pour les rédacteurs en chef des hebdomadaires de Calgary.

Le Conseil de presse du Québec les inclut, mais pas nous. Comme il y a le CRTC et d'autres regroupements comme l'Association canadienne des radiodiffuseurs et la Western Association of Broadcasters, il n'y a pas lieu de les inclure, à notre avis.

Nous avons vu le jour il y a 32 ans. À l'époque, notre mandat était de nous occuper des imprimés : hebdomadaires et quotidiens. Chose curieuse, ceux des Territoires du Nord-Ouest appartiennent aussi à l'Alberta Weekly Newspapers Association. Par contre, nous ne nous occupons pas des plaintes qui viennent de là. De fait, nous n'avons jamais reçu de plaintes concernant ces journaux.

Le sénateur Carney : Votre mandat se limite à ces médias.

M. Hogle : Oui.

Le sénateur Carney : Vous dites compter huit membres de la presse et être représentatifs sur le plan géographique. Des représentants des grands journaux siègent-ils à votre conseil?

M. Hogle : Oui.

Le sénateur Carney : Comprennent-ils l'*Edmonton Journal* et le *Calgary Herald*?

M. Hogle : Oui, le *Calgary Herald*, l'*Edmonton Journal*, le *Medicine Hat News*, le *Lethbridge Herald*, le *Red Deer Advocate*, le *Fort McMurray Today*, et le *Grande Prairie Daily Herald-Tribune*.

Le sénateur Carney : Vous pouvez difficilement être plus représentatifs.

M. Hogle : En effet, sénateur.

Senator Carney: I want to explore two areas with you. One of our witnesses in Vancouver, Dr. Murray from Simon Fraser, suggested that press councils should be beefed up and that they should include members of the general public or “stakeholders”, as she called them. What is your view on that?

Mr. Hogle: We are already at that stage, senator. The *Medicine Hat News* is represented by a press member, and Ms. Wilson is our public member from Medicine Hat. In every particular case where there is a newspaper member, we also have a public member. As well, the chair must be a public member. If we were to add the *Calgary Sun* and the *Edmonton Sun* they too would have a press member from each paper, and we would add an additional public member from each city. They are strongly represented.

The calibre of our people is outstanding. For example, Claire Carefoot from Drayton Valley, who is one of our public members, was a member of the National Parole Board for 12 years. Ms. Wilson has just taken over as executive director of the Medicine Hat Food Bank. We have high profile, extremely dedicated people. We do not pay them. We do provide an honorarium, understandably — and so we should — and expenses while they are conducting hearings and so on.

We also keep in touch. We have at least two meetings per year and we can have up to four meetings per year. We also keep in touch through regular telephone conversations because our people are spread out from Medicine Hat to Fort McMurray, Grande Prairie and points in between. It works well.

Senator Carney: The committee would like to have information on the other public members.

The Chairman: There is a list in the 2003 annual report. Has the membership changed?

Mr. Hogle: I will have Mr. Ardiel check that now.

Senator Carney: My next question is about the nature of the complaints. You have been in business for 33 years and you have had about 300 complaints in 33 years. That is less than 10 a year. You must have an very acquiescent, passive public in Alberta, and very responsible journalists. That is a relatively small number of complaints. What is the nature of the complaints that you have heard over the years? What are people most concerned about?

Mr. Hogle: I would not say that they are passive.

Senator Carney: I am joking.

Mr. Hogle: There is the fact that the publishers, by their own creed, have mandated to publish the results. We also have strong powers to do it. Let me tell you about the last two adjudications, and you will understand the seriousness of it.

A columnist wrote five articles on Aboriginal women across Canada. That series went out on the internet and the lady from Ontario saw it. Canadian Press carried the full article. I have a copy of it, if anyone wants to see it later on. The complaint was

Le sénateur Carney : J'aimerais aborder deux questions avec vous. Un de nos témoins à Vancouver, Mme Murray de l'Université Simon Fraser, a déclaré que le conseil de presse devrait être renforcé et comprendre des représentants du grand public, ceux qu'elle appelle les « parties intéressées ». Qu'en pensez-vous?

M. Hogle : C'est déjà fait, sénateur. Le *Medicine Hat News* est représenté par un membre de la presse et Mme Wilson est la représentante de la population de Medicine Hat. Pour chaque membre appartenant à un journal, il y a un membre de la population générale. Le président doit d'ailleurs lui aussi représenter la population. Si le *Calgary Sun* et l'*Edmonton Sun* se joignaient à nous, chacun d'eux aurait un représentant et nous ajouterions un représentant du grand public pour chaque ville. La population est bien représentée.

Le calibre de nos membres est exceptionnel. Par exemple, Claire Carefoot de Drayton Valley, qui représente le grand public, a fait partie de la Commission nationale des libérations conditionnelles pendant 12 ans. Elle vient d'être nommée directrice administrative de la banque alimentaire de Medicine Hat. Nous comptons des gens extrêmement dévoués et bien en vue. Nous ne les rémunérons pas; en revanche, et c'est normal, nous leur versons des honoraires et remboursons leurs dépenses pour les audiences auxquelles ils participent.

Nous restons aussi en contact. Nous tenons au moins deux assemblées par année et pouvons en tenir jusqu'à quatre. Nous restons aussi en contact régulier par téléphone parce qu'ils sont éparpillés entre Medicine Hat, Fort McMurray et Grande Prairie. Cela marche bien.

Le sénateur Carney : Les membres du comité aimeraient avoir de l'information sur les autres membres représentant le public.

La présidente : Il y a une liste dans le rapport annuel de 2003. Est-ce que les membres ont changé?

M. Hogle : Je vais demander à M. Ardiel de vérifier tout de suite.

Le sénateur Carney : J'aimerais maintenant qu'on parle des plaintes. Votre conseil existe depuis maintenant 33 ans, et en 33 ans, vous avez reçu environ 300 plaintes. Ça fait moins de 10 plaintes par année. En Alberta, le public doit être très passif et prêt à avaler ce qu'on lui sert, et les journalistes très responsables. Vous ne recevez pas beaucoup de plaintes. De quoi les gens se plaignaient-ils auparavant et de quoi se plaignent-ils maintenant? Qu'est-ce qui les préoccupe le plus?

M. Hogle : Je ne dirais pas que le public est passif.

Le sénateur Carney : Je le disais pour rigoler.

M. Hogle : Ce sont les éditeurs qui, de leur propre chef, ont décidé de publier les résultats. Nous avons de forts pouvoirs en ce sens. Je vais vous parler des deux dernières décisions. Vous pourrez ainsi comprendre le sérieux du processus.

Il y a un journaliste qui a écrit cinq articles sur les femmes autochtones à l'échelle du Canada. Ces articles ont été affichés sur Internet et c'est là que la femme ontarienne les a vus. La Canadian Press a publié l'article au complet. J'en ai moi-même un

about discriminatory remarks. The editor of the paper in question admitted that they should have done some sharp editing, and that that did not happen.

In another example, the publisher of a weekly newspaper also happened to be head of the chamber of commerce committee attempting to bring in a bulk farm operation, and there was opposition to this. It was huge, with Japanese money involved. The lady who opposed the article likened it to the Taliban. As a newspaper publisher, if you are in public office or have a responsible position, you must go out of your way to ensure that those opposing any particular interest you have, get equal treatment and probably far more than equal treatment.

They know that we do not fool around. We respect the media. We uphold freedom of the press. However, if a member of the public is offended, and the newspaper cannot rectify it on its own, we will to step in and we will take tough measures.

Senator Carney: Politicians, as you know, are easily offended. However, I will wait for a second round before I put my questions on that subject, Madam Chair.

Senator Munson: You mentioned in your statement that, in all cases, the newspapers published your findings in a prominent spot within their papers. You say that there are, five or six other press councils across the country.

Mr. Hogle: I would say there are four.

Senator Munson: Are they treated in the same fashion? Is there consistency across the country? A complaint from many people is that those complaints are buried and not made public.

Mr. Hogle: That is a good question, senator, but, unfortunately, I cannot answer it. In our particular case the matter is normally dealt with on page 2. We do not insist on that, but it must be a prominent spot. We do not want it buried, as you say. I cannot speak for the other press councils.

Senator Munson: In your meetings with other councils, do you suggest that it should be a consistent exercise that should take part across the country?

Mr. Hogle: Our next meeting will be in Quebec next year. Ms. Wilson will be the chair. The old guy has to step down. Mr. Ardiel will be there. I will ask that that particular matter be brought up. I think that would make for a valid discussion.

Senator Munson: You are not an old guy. You are a seasoned veteran. I have profound respect for your work. The *Calgary Herald* and *The Edmonton Sun* are good newspapers. They make lots of money, don't they?

exemplaire, que je pourrais vous montrer si cela vous intéresse. Dans ce cas-là, la plainte portait sur la nature discriminatoire des remarques. L'éditeur du journal en question a reconnu que l'article aurait dû être fortement révisé, mais que ce n'avait pas été fait.

Je vais vous donner un deuxième exemple. Celui du rédacteur en chef d'un hebdomadaire qui était également président d'un comité de la chambre de commerce qui tentait d'avaliser le projet d'implantation d'une usine de produits agricoles en vrac. Le projet en question suscitait un mouvement d'opposition. Ce n'était pas un petit projet, il y avait même des investissements japonais. La femme qui s'est opposée à l'article a comparé le projet à celui des talibans. Quand on est rédacteur en chef d'un journal et qu'on est élu ou qu'on a un poste de responsabilité, on doit faire tout son possible pour s'assurer que ceux qui s'opposent aux intérêts qu'on a ont voix au chapitre, au même titre que les autres, voire plus.

Nous mettons cartes sur table, et cela se sait. Nous respectons les médias. Nous respectons la liberté de la presse. Par contre, si quelqu'un est offusqué et le journal en question ne peut pas rectifier la situation, alors nous intervenons et nous prenons des mesures sévères.

Le sénateur Carney : Comme vous le savez, il est très facile d'offusquer les politiciens. Mais je vais patienter avant de poser le reste de mes questions sur ce sujet, madame la présidente.

Le sénateur Munson : Dans vos remarques, vous avez indiqué que dans tous les cas, vos conclusions ont été publiées bien en vue dans tous les journaux. Vous dites qu'il y a cinq ou six autres conseils de presse à l'échelle du pays.

M. Hogle : Je dirais qu'il y en a quatre.

Le sénateur Munson : Est-ce qu'ils fonctionnent tous de la même façon? Y a-t-il une certaine uniformité à l'échelle du pays? On se plaint justement du fait que les plaintes sont cachées et qu'elles ne sont pas rendues publiques.

M. Hogle : Votre question est pertinente, monsieur le sénateur, mais je ne peux pas y répondre, malheureusement. Dans notre cas, le résultat de la plainte est généralement publié à la page 2, bien que ce ne soit pas obligatoire, tant qu'il est bien en vue. Nous ne voulons pas que les plaintes soient cachées, comme vous l'avez dit. Mais je ne pourrais pas parler au nom des autres conseils de presse.

Le sénateur Munson : Lorsque vous rencontrez les représentants des autres conseils, soulevez-vous l'importance de l'uniformité à l'échelle du pays?

M. Hogle : Notre prochaine réunion aura lieu à Québec l'année prochaine. C'est Mme Wilson qui sera la présidente. Il faut bien que le vieux cède sa place. M. Ardiel sera également là. Je demanderai qu'on souleuvre cette question, qui me semble pertinente.

Le sénateur Munson : Vous n'êtes pas vieux, vous êtes un ancien. J'ai le plus grand respect pour votre travail. Les *Calgary Herald* et *The Edmonton Sun* sont de bons journaux. D'ailleurs, ils rapportent gros, n'est-ce pas?

Mr. Hogle: Yes, they do.

Senator Munson: Yet, in 2005, they do not have a reporter in Ottawa, although they used to. I know that the writers for the *National Post*, many of whom are friends of mine, are in Ottawa giving Albertans their views, but not one of them has a sense of Alberta in that they do not come from Alberta. In our study, we are asking about the impact of the cutbacks. Is this good for democracy? Is it good for Alberta?

Mr. Hogle: That is a fair question, but that is not within our mandate.

I do think that local coverage would warrant a local voice. There may be budgetary reasons for that. However, in an ideal world, yes, that would be possible and Alberta would be better served.

Senator Munson: These cutbacks are consistent. Their impact can be felt everywhere. I find it remarkable that the only individual daily out west, the *Winnipeg Free Press*, has a reporter and is independent.

Mr. Hogle: Yes. Senator, I would just add, though, that I think the cutbacks are more prevalent in the radio part of the industry than in, say, television or newspapers. That applies not only to Alberta but also across Canada.

Senator Munson: Do you think the cuts have changed the quality of news and information available to Canadians?

Mr. Hogle: Absolutely. I find, however, that in some radio stations where there have been changes, they have only one reporter covering the news for, say, four different stations. Unfortunately, many readers are reverting to what we call the "rip and the read operation," relying on broadcast news: Canadian Press, newspapers, United Press, and maybe voice reports from broadcast news.

I do not think that serves the purpose. When I was heading up a radio station in Regina, we had six reporters and we were all kept extremely busy. Even at the *Trail Daily Times* we had five reporters, including myself.

I come back to the job being a passion. Sometimes it is easy to make cuts in the news. I question that, but that is because I have a journalistic heart. I did argue with bean counters about that. I think you must spend the time to research in-depth stories. Many documentaries and even editorials are no longer heard of or seen on radio or television.

Senator Munson: Do changes in concentration affect diversity in the news media? Would further concentration likely do so?

Mr. Hogle: It could, senator. That is a fair question. At the same time, competition might increase it. I would think, for example, with CHUM coming into Toronto and Edmonton, it will enhance the news operation. I think CHUM will give both CTV stations in Edmonton and Calgary and Global a strong race

M. Hogle : Effectivement.

Le sénateur Munson : Pourtant, en 2005, ils n'ont pas de journalistes à Ottawa, alors qu'ils en ont déjà eus. Les journalistes du *National Post*, dont un grand nombre sont mes amis, donnent leurs points de vue aux Albertains à partir d'Ottawa, mais il n'y en a pas un qui comprenne véritablement l'Alberta parce qu'ils ne sont pas nés en Alberta. Dans le cadre de notre étude, nous nous intéressons aux impacts des compressions. Est-ce positif pour la démocratie? Et pour l'Alberta?

M. Hogle : C'est une question pertinente, mais elle ne s'inscrit pas dans notre mandat.

C'est vrai qu'on aurait besoin d'un journaliste local pour couvrir les dossiers locaux. Ce sont sans doute les contraintes budgétaires qui expliquent la situation. Par contre, idéalement, ce serait possible et on répondrait mieux aux besoins des Albertains.

Le sénateur Munson : Il y a eu des compressions budgétaires partout et des incidences se font ressentir partout. Il est remarquable que le seul quotidien à part de l'Ouest, à savoir le *Winnipeg Free Press*, ait un reporter et soit indépendant.

M. Hogle : Oui. Je voudrais tout de même nuancer vos propos, monsieur le sénateur, en disant que les compressions se font fait plus ressentir dans le secteur de la radio et moins, par exemple, dans les milieux de la télévision et des journaux. C'est ainsi non seulement en Alberta, mais partout au Canada.

Le sénateur Munson : Est-ce que vous pensez que la qualité des journaux télévisés et des informations diffusées au Canada ont souffert des compressions?

M. Hogle : Tout à fait. Je remarque que dans certaines stations de radio touchées, il n'y a qu'un journaliste responsable du bulletin de nouvelles pour, disons, quatre stations différentes. Malheureusement, bien des lecteurs retrouvent l'habitude de ce qu'on appelle « déchire et lit » se limitant à certaines sources : la Canadian Press, les journaux, la United Press et peut-être quelques bulletins télévisés.

Je ne pense pas que ce soit satisfaisant. À l'époque où j'étais responsable d'une station de radio à Regina, il y avait six journalistes et nous étions tous très occupés. Même au *Trail Daily Times*, il y avait cinq reporters, dont moi.

Je répète que le journalisme, c'est une histoire de passion. Parfois, il est facile de réduire les nouvelles. Moi je n'y crois pas trop, mais c'est parce que j'ai un cœur de journaliste. Sur ce point, je n'étais pas d'accord avec les comptables. À mon avis, un reportage, ça demande des recherches approfondies. Il y a beaucoup de documentaires et d'éditoriaux dont on ne parle même plus à la radio ou à la télévision.

Le sénateur Munson : Est-ce que la concentration a une incidence sur la diversité des bulletins de nouvelles? Une concentration accrue en aurait-elle une?

M. Hogle : C'est possible, sénateur. C'est une question que vous faites bien de poser. D'un autre côté, la compétition pourrait accroître la diversité. Je pense qu'avec la venue de CHUM à Toronto et à Edmonton, les nouvelles seront améliorées. Je pense que CHUM va donner du fil à retordre aux chaînes CTV à

for the money. I think increased competition will enhance diversity. NewCap now has over 60 radio stations across Canada, 22 in Alberta alone. In the last couple of weeks, NewCap, Corus and Astral in Montreal, have all been changing stations around trying to find out what works best.

A few years ago I did some little research for CTV, working on CHUM and CTV, switching three stations in Ontario for three stations in the Maritimes. They were not trying to financially improve themselves, but they felt, in the case of CTV, that they could serve the country better by having three stations in the Maritimes, which they did not have up to a particular time. I think there are pros and cons on that.

It also comes back to what the owner wants or expects. Newsmen are very demanding. You also have to be demanding of yourself, and how you run a newsroom. Too often you would have certain reporters covering, let's say, the Alberta legislature ad infinitum where you develop a love-hate relationship, and I do not think that is healthy. You would probably agree, senator, that you should regularly change your reporters to keep on top of that. I have digressed. My apologies.

The Chairman: All of us former newsmen would agree with you, Mr. Hogle. Forgive me. I could not resist.

Mr. Hogle: I know.

Senator Merchant: I know you are going to send us a list of the members of the press council, but could you put a face to those names for us because sometimes names do not mean much. Do you have people from minorities, say, First Nations, appropriately represented on the press council?

Mr. Hogle: If we do not, senator, it is only because they have not applied. When we have an opening, let's say, in Grande Prairie or Medicine Hat, which we will have in the spring, we put a large ad in the newspaper in question, the *Medicine Hat News* or the *Grande Prairie Daily Herald-Tribune*, soliciting applications. Then we will conduct interviews. One of our press members, Sonny Rajoo, is a Black person from South Africa. He owns a paper. He used to be in Brooks, but now he is in Two Hills, Alberta. He represents the Alberta Weekly Newspapers Association as their press member.

Let me go back to our applications. One of the applicants for the position of executive secretary-treasurer was an Aboriginal lady. She was not hired for any other particular reason. We had three finalists in that particular competition and we interviewed all three. Ms. Wilson, myself and another individual dealt with those. We interviewed three people over a full day and we could not make up our minds.

Edmonton et à Calgary ainsi qu'à Global pour obtenir des fonds. J'estime que plus il y a de la concurrence, plus il y a de la diversité. NewCap regroupe maintenant 60 stations de radio à l'échelle du Canada, dont 22 sont en Alberta. Au cours des dernières semaines, NewCap, Corus et Astral, à Montréal, ont tous modifié leur façon de faire dans le but de trouver la meilleure façon de procéder.

Il y a quelques années j'ai fait des petites recherches pour CTV, j'ai travaillé sur CHUM et CTV. Trois chaînes ont disparu en Ontario et trois ont fait leur apparition dans les provinces maritimes. Les chaînes n'essayaient pas d'améliorer leur situation financière, mais estimaient, du moins dans le cas de CTV, qu'on répondrait mieux aux besoins de la population canadienne en implantant trois chaînes dans les provinces maritimes, qui en étaient dépourvues jusque-là. Il y a des avantages et des inconvénients à cela.

Tout dépend aussi de ce que recherche le propriétaire. Les propriétaires sont très exigeants. Il faut dire qu'il faut également être exigeant envers soi-même et gérer avec soin la salle de presse. Trop souvent, ce sont les mêmes reporters qui sont responsables de l'Assemblée législative de l'Alberta, par exemple, pendant une éternité. Or ils se lassent de toujours couvrir le même dossier, même en étant passionnés, et ce n'est pas sain. Vous me direz sans doute, monsieur le sénateur, qu'il faut mettre en place une rotation pour éviter ce problème. Mais je m'écarte, j'en suis désolé.

La présidente : Tous ceux d'entre nous qui ont fait du journalisme seront d'accord avec vous, monsieur Hogle. Pardonnez-moi. Je n'ai pu résister

M. Hogle : Je sais.

Le sénateur Merchant : Je sais que vous allez nous envoyer une liste des membres du conseil de presse, mais pourriez-vous mettre un visage à côté de ces noms parce que parfois, les noms ne veulent pas dire grand-chose. Avez-vous des membres de minorités comme les Premières nations au conseil de presse?

M. Hogle : Si nous n'en avons pas, sénateur, c'est seulement parce qu'ils n'en ont pas fait la demande. Quand il y aura un poste vacant à Grande Prairie ou à Medicine Hat, par exemple, ce qui sera le cas au printemps, nous allons mettre une grande annonce dans le journal en question, le *Medicine Hat News* ou le *Grande Prairie Daily Herald-Tribune*, pour demander des candidats. Nous procéderons ensuite à des interviews. Un des membres du conseil, Sonny Rajoo, est un Noir d'Afrique du Sud. Il possède son propre journal. Avant, il était à Brooks, mais aujourd'hui il est à Two Hills, en Alberta. Il est le représentant de la presse de l'Alberta Weekly Newspapers Association.

Permettez-moi de revenir aux candidatures. L'une des candidates au poste de secrétaire-trésorier exécutif était une Autochtone. Elle n'a pas été recrutée pour une autre raison. Il y avait trois finalistes dans ce concours et nous les avons interviewés tous les trois. Mme Wilson, moi-même et une autre personne nous en sommes occupés. Nous avons interviewé trois personnes pendant une journée entière et nous n'arrivions pas à nous décider.

We certainly believe in multi-cultural diversity. When I ran the news department in CFRN TV that we were trying to achieve that. It is very important, and we encourage it.

When I was Chairman of the Grant MacEwan School of Journalism and on the board of the University of Regina we worked closely with Aboriginal people.

One problem I find with young graduating students of journalism today, regardless of their ethnic background, is in many cases they do not want to pay their dues in the small shop. They do not want to go to Spirit River in Northern Alberta or Bow Island in Southern Alberta, or to work in a radio station in Edson or in Lloydminster. They want to start off in Edmonton or Calgary. As we know, life is just not like that. You have to pay your dues.

We are extremely cognisant of that, senator. That is an excellent question, and it is ever mindful with us.

Senator Merchant: Sometimes we have to make things happen. When you interview people you have to make it possible for minorities or for young Aboriginals to have an entry point, even if they are not the top candidate, because they bring their own sensitivity, sensibility to the process.

Who heard complaints, for instance, in Vancouver from the Muslim community, that certain newspapers were not representing the Muslims in the proper light. If you have people of that background in the press council, then they bring some background knowledge, some sensitivity to the issue that the rest of us cannot understand.

Ms. Colleen Wilson, Vice-Chair, Alberta Press Council: Madam Chair, may I add a few comments to this response. I appreciate your concern and your question.

To carry on with what Mr. Hogle was saying about this particular candidate, when a position did come open in her community, we made sure she knew about it by letter so that, if she was still interested — and she was interested in the press council when she applied — she could apply for that opening for a public member. She chose not to apply.

We will be working on that. As Chair of the Policies and Procedures Committee for the last four years, that certainly has been the subject of discussion. We will be going out of our way to seek out those people.

Mr. Hogle: I would add, on a personal note, that I have two grandsons who are both 20. One is at the University of Alberta. I have lunch once a month with him, one of his Muslim friends, one of his Black friends and one of his Jewish friends. It is great to discuss different subjects. They know our discussions are in confidence. We go into the schools to find out the concerns of young people. It is an excellent topic, one of which we must be even more cognisant of than ever before.

Il est certain que nous croyons en la diversité multiculturelle. Quand je dirigeais le service de l'information de CFRN TV, c'était l'un de nos objectifs. C'est très important et nous l'encourageons.

Quand j'étais président de la faculté de journalisme de Grant MacEwan et que je siégeais au conseil d'administration de l'Université de Regina, nous travaillions étroitement avec les populations autochtones.

Un des problèmes fréquent que je constate chez les jeunes diplômés en journalisme aujourd'hui, quelle que soit leur origine ethnique, c'est qu'ils ne veulent pas apprendre leur métier dans une petite boîte. Ils ne veulent pas aller à Spirit River, dans le Nord de l'Alberta, ni à Bow Island, dans le Sud de la province, ni travailler dans une station de radio à Edson ou à Lloydminster. Ils veulent commencer tout de suite à Edmonton ou à Calgary. Comme nous le savons, ce n'est pas comme ça la vie. Il faut faire son apprentissage.

Nous en sommes très conscients, sénateur. C'est une excellente question et elle nous occupe l'esprit constamment.

Le sénateur Merchant :Parfois, il faut faire bouger les choses. Quand vous interviewez les gens, il faut ouvrir la porte aux minorités ou aux jeunes Autochtones, même s'ils ne sont pas le candidat idéal, parce qu'ils apportent leur propre sensibilité au processus.

Par exemple, à Vancouver, qui a entendu les plaintes de la communauté musulmane qui reprochait à certains journaux de ne pas les dépeindre fidèlement. S'il y a des gens d'origine musulmane au conseil de presse, ils y apportent des connaissances de base, une certaine sensibilité à la question qui nous échappe à nous.

Mme Colleen Wilson, vice-présidente, Alberta Press Council : Madame la présidente, j'aimerais compléter cette réponse. Je comprends vos inquiétudes ainsi que votre question.

Pour ajouter à ce que M. Hogle disait à propos de cette candidate, lorsqu'un poste s'est ouvert dans sa ville, nous lui avons envoyé une lettre pour nous assurer qu'elle était au courant pour qu'elle puisse, si cela l'intéressait — et elle l'était lorsqu'elle a postulé — briguer le poste de représentante de la population. Elle a décidé de ne pas se présenter.

Nous allons nous occuper de la question. En tant que présidente du Comité des politiques et des procédures depuis quatre ans, je peux vous assurer que cela fait l'objet de discussions. Nous allons nous démenier pour trouver de gens appartenant à ces groupes.

M. Hogle : Sur une note plus personnelle, j'ajouterai que j'ai deux petits-fils qui sont dans la vingtaine. L'un d'eux est à l'Université de l'Alberta. Une fois par mois, je déjeune avec lui, un de ses amis musulmans, un de ses amis noirs et un de ses amis juifs. Je trouve magnifique de pouvoir discuter de différents sujets avec eux. Ils savent que nos discussions restent entre nous. Nous allons dans les écoles pour savoir ce qui préoccupe les jeunes. C'est un sujet excellent, auquel nous devons être plus sensibles que jamais.

Senator Merchant: I come from Saskatchewan. Do we have a press council in Saskatchewan?

Mr. Hogle: No, you do not. I worked in both Regina and Saskatoon. I have been fortunate to have worked in five provinces. I love and have visited all of them. We would certainly like to see a press council in Saskatchewan. Since I will be retiring as chair this year, I would certainly offer my services at no charge whatsoever, other than expenses, to help set that up, because I feel so strongly about this. It is a great catalyst for the public, and I think it is a preferable option rather than setting up a government committee or a government press council to look after, say, Saskatchewan, Newfoundland and the Maritimes. That is why I was suggesting, without being presumptuous, that a statement from this particular committee, possibly, reiterating the formation of press councils on a voluntary basis, is vastly superior to arbitrarily doing that or controlling the media in any way, shape or form. Yes, I think Saskatchewan should have a press council.

Senator Eyton: Did I hear you say in your opening remarks that your annual budget was \$70,000?

Mr. Hogle: Yes, sir.

Senator Eyton: I also heard that you have in your membership seven dailies and something over 100 weeklies.

Mr. Hogle: Yes, 111.

Senator Eyton: You described your role as defending the industry, the business and dealing with complaints and speaking out on important issues such as access. That seems to me to be a very tall order, and \$70,000 seems like a paltry sum. It is difficult to imagine you doing all that you have claimed with that kind of budget unless you have a mass of well organized volunteers.

Is there a case for increasing that budget? If you had an increased budget what do you think you could do to better serve the public?

Mr. Hogle: Yes, there is a need to increase the budget. Over the last few years we have sort of been in the Dark Ages — and I am not being derogatory at all. At one time when we did an adjudication we were threatened with a \$1.5-million lawsuit. This was at the time when we had no liability insurance whatsoever. We treaded water until we got liability insurance. I have been sued in the past. I was involved in a lawsuit that went on for five years, so I know what that is all about.

That insurance is now in place. We now have bylaws in place.

We do, indeed, need to increase our funding. If that happened, we would like to increase our scholarship program. Currently it is only \$1,000 a year. We can get 140 applications with brilliantly written essays. The last committee that handled those was left

Le sénateur Merchant : Je viens de la Saskatchewan. Y a-t-il un conseil de presse dans cette province?

M. Hogle : Non. J'ai travaillé à Regina et à Saskatoon. J'ai eu la chance de travailler dans cinq provinces. Je les ai toutes aimées et visitées. Il est certain que nous aimerions voir un conseil de presse en Saskatchewan. Comme je vais quitter la présidence cette année, je suis tout disposé à offrir mes services gratuitement — sauf le remboursement de mes dépenses — pour aider à en créer un parce que c'est quelque chose à quoi je tiens. C'est un catalyseur magnifique pour la population et je pense que cela vaut mieux que de créer un comité ou un conseil de presse du gouvernement qui s'occuperait, par exemple, de la Saskatchewan, de Terre-Neuve et des Maritimes. C'est pourquoi je proposais, sans vouloir être présomptueux, que le comité fasse une déclaration qui rappellerait que la formation sur une base volontaire de conseils de presse est largement préférable à la création arbitraire de tels conseils ou à l'exercice d'une autorité arbitraire quelconque sur les médias. Oui, je pense que la Saskatchewan devrait avoir un conseil de presse.

Le sénateur Eyton : Vous ai-je entendu dire dans votre déclaration que votre budget annuel était de 70 000 \$?

M. Hogle : Oui.

Le sénateur Eyton : Je vous ai aussi entendu dire que vos membres comptent sept quotidiens et une centaine d'hebdomadaires.

M. Hogle : Oui, 111.

Le sénateur Eyton : Vous dites que votre mandat est de défendre le secteur, d'instruire les plaintes et de vous faire entendre sur les grandes questions comme celle de l'accès. Pour moi, c'est beaucoup pour une somme aussi dérisoire que 70 000 \$. J'ai du mal à imaginer que vous faites tout ce que vous avez affirmé avec un budget comme celui-là, à moins de disposer d'une armée de bénévoles bien organisés.

Y aurait-il lieu d'augmenter votre budget? S'il était plus important, que pourriez-vous faire de plus pour mieux servir la population?

M. Hogle : Oui, il y aurait lieu d'augmenter notre budget. Ces dernières années, cela a plutôt été l'âge des ténèbres — et je ne dis pas cela de manière désobligeante du tout. Il est arrivé qu'après une décision, on nous ait menacés d'une poursuite en justice de 1,5 million. À l'époque, nous n'avions pas la moindre assurance. Nous avons fait du surplace jusqu'à ce que nous puissions obtenir une assurance responsabilité. J'ai déjà fait l'objet d'une poursuite. J'ai été mêlé à une affaire qui a duré cinq ans, je sais donc de quoi je parle.

Nous avons maintenant une police. Nous avons aussi des règlements.

Oui, nous avons besoin de plus de fonds. Cela nous permettrait d'améliorer notre programme de bourse. Actuellement, nous ne décernons que 1 000 \$ par année. Il nous arrive de recevoir 140 demandes accompagnées de dissertations brillantes. Le

with 11 finalists. It would have been wonderful if we could have given everybody \$1,000. We would love to have the money to do that.

We would also increase the number of seminars we hold. We will be hosting the one after Quebec. The next meeting in Edmonton of the national press councils will be in three years time.

We would hope to do two things: help Saskatchewan form a council and also help Atlantic Canada do the same. We would put the money to good avail.

Let me talk about our volunteers. People do not generally walk into a meeting of the Alberta Press Council once or twice a year without us noticing. If you express an interest, we will come after you. Ms. Wilson looked after our policies and procedures. She made long-distance calls all across the country. Mr. Ardiel coordinated our new bylaws. We went to a lawyer we knew, and she knew that we were looking for a handout. I told her that we had \$500 left. She accepted that as payment

I think we are keeping in step with the times. I want to get both *Sun* papers on board. We would love to see a press council in Saskatchewan because we believe it is essential, and we know it works. Atlantic Canada should have a viable press council. They did have a half-assed one in the past. Excuse my language, but that is what it was. It has fallen by the wayside.

The Chairman: You are on the public record here, sir. That may come back and bite you.

Senator Munson: You are not from the Maritimes.

Mr. Hogle: I am sorry, Senator Munson, but I am right. Senator Munson might want to speak about the reasons for that happening in that particular area.

We can do more in education. We could perhaps go into Muslim schools to talk about the media. I think there is some suspicion about the media. There is a lot going on in this world today. There are more pressures on our people and they must be better educated, and we would encourage that too.

To answer your question, yes, we do need more money. We are working towards that. We will certainly put it to good use.

Senator Eyton: I am about to tread on sensitive ground. Is there a case for changing the press council to a kind of media council? You alluded to the broadcasting industry. I say that partly because the press, the printed media, creates much of the news. I am sure they were working very hard yesterday. The newspapers come out in the morning, and the contents are the

dernier jury s'est retrouvé avec onze finalistes. Il aurait été magnifique de décerner 1 000 \$ à chacun. Nous serions au comble de la joie d'avoir autant d'argent.

Cela nous permettrait aussi d'augmenter le nombre de séminaires que nous organisons. Nous serons les hôtes du séminaire qui suivra celui du Québec. Dans trois ans se tiendra la prochaine réunion des conseils de presse nationaux à Edmonton.

Nous aimerions faire deux choses. Aider la Saskatchewan à créer un conseil et aider la région de l'Atlantique à en faire autant. L'argent serait employé à bon escient.

Laissez-moi maintenant vous parler de nos bénévoles. Les gens ne peuvent pas se présenter à brûle-pourpoint aux réunions annuelles ou semestrielles du conseil de presse de l'Alberta sans que nous les remarquions. Si vous manifestez votre intérêt, nous allons aller à votre rencontre. Mme Wilson s'est occupée de nos politiques et de nos procédures. Elle a fait des interurbains partout au pays. M. Ardiel, lui, a coordonné l'élaboration de nos nouveaux règlements. Nous avons consulté une avocate de nos connaissances, et elle savait que nous lui demandions la charité. Je lui ai dit qu'il nous restait 500 \$. C'est ce qu'elle a accepté comme honoraires.

Je pense que nous sommes au diapason de notre époque. Je veux voir les deux *Sun* se rallier à nos côtés. Nous serions ravis qu'il y ait un conseil de presse en Saskatchewan, parce que nous pensons que c'est essentiel et que nous savons que c'est efficace. Il faudrait que la région de l'Atlantique ait un conseil de presse viable. Il y a bien eu un conseil à la noix par le passé. Excusez ma façon de parler, mais c'est bien ce dont qu'il s'agissait. C'est tombé à l'eau.

La présidente : Vos propos sont enregistrés, monsieur. Ils pourraient revenir vous hanter.

Le sénateur Munson : Vous n'êtes pas des Maritimes.

M. Hogle : Pardonnez-moi, sénateur Munson, mais j'ai raison. Le sénateur Munson voudra peut-être vous parler des raisons pour lesquelles cela s'est produit dans cette région.

Nous pouvons faire davantage en matière d'éducation. Nous pourrions peut-être aller dans les écoles musulmanes pour parler des médias. Je pense que les médias suscitent une certaine méfiance. Il se passe tant de choses dans le monde d'aujourd'hui. Nos gens subissent davantage de pression, ils doivent être mieux éduqués, et nous encourageons cela aussi.

En réponse à votre question, oui, nous avons besoin de plus d'argent. Nous y voyons. Nous allons certainement en faire bon usage.

Le sénateur Eyton : Je vais aborder un sujet délicat. Y aurait-il lieu de faire du conseil de presse une sorte de conseil des médias? Vous avez mentionné l'industrie de la radiodiffusion. Je dis cela en partie parce que la presse, les médias imprimés, créent pour beaucoup les nouvelles. J'ai la certitude qu'ils ont travaillé très fort hier. Les journaux sortent le matin, et leur contenu forme la

subject matter of most of what we hear on radio or see on television. In a sense, we are all dealing with the same sources and dealing with some of the same facts.

Mr. Hogle: Yes.

Senator Eyton: Is there a case for having the broadcasters as members of your press council?

Mr. Hogle: Would the print media and broadcast media want to get together on that particular scenario? In the case of the Global operation which is both print and electronic, they might be interested. Suncor might also be interested in that. With our current mandate, I question whether or not that would work. I do not know what workload would be created. I would certainly see many complaints coming in about, for example, an open line program on radio or television; about an editorialist on television in Edmonton. I can see the budget having to triple or quadruple. I am not saying it is impossible, but I do not know how feasible it would be, senator.

Senator Eyton: Yesterday we were at the journalism school at the University of British Columbia where Professor Logan spoke of a research consortium that included three partners: The University of British Columbia, of course, York University in Toronto, and Laval University in Quebec City, and they are the beneficiaries of significant funding. The total funding was, I think, \$3.5 million, and they are drawing it down in instalments. I think they have at least four years to go.

Professor Logan tabled with us a report on the media that had been professionally and well done across the country. I believe there were over 3,000 respondents. The questions were about the media and about accuracy, bias, ownership, satisfaction and professionalism. There were many precise questions. It was well put together. That report, if I can characterize it, gave a failing grade to the Canadian media.

The survey was released some months ago and almost no attention was paid by the media to a report that was most critical of them. The grade I would have given, just scanning through it, would have been something like 40 per cent, 40 points out of 100.

I am sort of a laissez-faire sort of person. In general, we have laws covering libel and slander, and we have criminal laws; and then we exhort the best kind of professional standards.

Had this research consortium report been about any other industry I know of, it would have been front page news, and coverage would have gone on for a long time. It seems to me that the Canadian media have elected to ignore it.

My question is a long-winded one. Is there a role for the press councils to shine a light on some of the failures of the Canadian media, and in that way encourage better performance and a better media for Canadians?

Mr. Hogle: That is a good question. I am surprised, considering the amount of money involved by these three prestigious universities, that they would not have seen fit to directly send each of the press councils a copy of that. This is the first time that I have heard about such a report. There is no question that it exists. I am surprised that they, themselves, did

substance of presque tout ce que nous entendons à la radio ou voyons à la télévision. Dans un sens, ce sont toujours les mêmes sources et presque toujours les mêmes faits.

M. Hogle : Oui.

Le sénateur Eyton : Y aurait-il lieu d'admettre des radiodiffuseurs à votre conseil de presse?

M. Hogle : Est-ce que les médias imprimés et électroniques voudraient faire cause commune? La société Global, qui est dans l'imprimé aussi bien que dans l'électronique, pourrait être intéressée. Suncor aussi pourrait s'intéresser à cela. Avec le mandat que nous avons, je me demande si cela marcherait. J'ignore quelle charge de travail cela créerait. J'imagine que nous recevions un grand nombre de plaintes, par exemple, en ce qui concerne les lignes ouvertes à la radio ou à la télévision; à propos d'un éditorialiste à la télévision d'Edmonton. Le budget pourrait tripler ou quadrupler. Je ne dis pas que c'est impossible, mais j'ignore comment on pourrait le faire, monsieur le sénateur.

Le sénateur Eyton : Nous étions hier à l'école de journalisme de l'Université de la Colombie-Britannique où le professeur Logan a parlé d'un consortium de recherche qui réunit trois partenaires : l'Université de la Colombie-Britannique, bien sûr, l'Université York à Toronto et l'Université Laval de Québec, et ils reçoivent un financement important. Le financement total était, je crois, de 3,5 millions de dollars, qu'ils touchent par tranches. Je crois qu'il reste au moins quatre ans à ce projet.

Le professeur Logan nous a remis un rapport de facture professionnelle et bien fait sur les médias de tout le pays. Je crois qu'il y avait eu plus de 3 000 répondants. Les questions portaient sur les médias et l'exactitude, le parti pris, la propriété, la satisfaction et le professionnalisme. Les questions étaient nombreuses et précises. C'était bien fait. Ce rapport, si je peux l'appeler ainsi, donnait une mauvaise note aux médias canadiens.

Ce sondage a été rendu public il y a quelques mois de cela, et les médias n'ont accordé presque aucune attention à ce rapport fort critique à leur endroit. Rien qu'en le lisant en diagonale, j'aurais donné une note proche de 40 p. 100, 40 sur 100.

J'incline pour ma part au laissez-faire. De manière générale, nous avons des lois sur la diffamation, ainsi que des lois pénales, et nous exigeons le respect de normes professionnelles élevées.

Si le rapport de ce consortium de recherche avait porté sur une autre industrie que je connais, il aurait fait la manchette, et la couverture se serait prolongée longtemps. On dirait que les médias canadiens ont décidé de faire comme s'il n'existait pas.

Après ce long préambule, voici ma question. Les conseils de presse ont-ils pour rôle de signaler certaines défaillances des médias canadiens, pour ainsi encourager un meilleur rendement et l'émergence de meilleurs médias pour les Canadiens?

M. Hogle : Bonne question. Considérant la somme d'argent qu'ont reçue ces trois universités prestigieuses, je suis surpris qu'on n'ait pas jugé bon d'envoyer directement copie de ce rapport à tous les conseils de presse. C'est la première fois que j'entends parler de ce rapport. Je ne met pas en doute le fait qu'il existe. Je suis surpris qu'eux-mêmes n'aient pas dit : « Si les

not say, "If we are not getting across to the media, why don't we work through the press councils?" If you can give me the name of a contact afterwards, I will phone, because I do want to have a copy of that particular scenario.

The print media does have faults. I have been involved in that, so I know we all have faults. It is easy to pick on the media. I am not defending them in that particular case, because who is error free? However, usually a good newspaper will do that. I know that, when I did television editorials, if it was a provocative one, Friday night was always the feedback editorial.

Newspapers are usually pretty good about dealing with criticism. As part of our mandate, our daily and weekly newspapers must put advertise, at least once a week, and many of them do it every day, the fact that they belong to the Alberta Press Council. They give the email address, the phone number, and the address. They let their readers know how to get a hold of us. We do not shy from that. We go out of our way to tell people who we are and what we do. You cannot resolve it that particular way.

Some journalists may leave much to be desired. That also probably applies to publishers as it does equally to politicians, judges, lawyers, doctors, Indian chiefs, et cetera. In other words, I would not want to tar all media with one brush, because I some do outstanding jobs.

This week and two weeks ago on the opinion page of the *Edmonton Journal* — and I have never seen this before in any newspaper in North America — they had absolutely no editorial. I thought, "Am I missing something?" There is a controversy in Edmonton dealing with the police commission, the police force, et cetera. They had printed a response from a constable, but there was no editorial whatsoever. I am wondering if they are experimenting and trying to assess if their readers are tired of editorials. They may want to find out if the public misses the editorials.

Global did experiment at one time with doing national editorials for their newspapers across Canada. They curtailed that. They no longer do that. They used to emanate from Winnipeg, as the case might be.

Some papers are probably better run than others. That comment also applies to radio and TV stations. Obviously Sears is better run than Eatons or Woodwards. Obviously, Air Canada, thanks to the government, is doing a better job than Canadian used to do. I hope that will answer your question, senator.

Senator Eyton: I do not want to speak for Air Canada.

Senator Trenholme Counsell: We have heard a lot of public cynicism across Canada. Yesterday, for example, people representing their interests told us that certain chains of

médias ne parlent pas de nous, pourquoi ne pas nous adresser aux conseils de presse? » Si vous pouviez me donner le nom d'une personne contact plus tard, je vais téléphoner, parce que je tiens à avoir une copie de ce rapport.

Les médias imprimés ont leurs défauts. J'ai été dans ce milieu, donc je sais que nous avons tous des défauts. Il est facile de s'en prendre aux médias. Je ne les défends pas dans ce cas particulier, car qui ne commet pas d'erreur? Toutefois, normalement, un bon journal va publier ce genre de chose. Je sais qu'à l'époque où je faisais des éditoriaux à la télévision, si je me montrais provoquant, l'éditorial de rétroaction paraissait toujours le vendredi soir.

Les journaux n'ont normalement pas de mal à admettre la critique. Selon notre mandat, nos quotidiens et hebdomadaires membres doivent mentionner au moins une fois semaine, et beaucoup le font tous les jours, le fait qu'ils appartiennent à l'Alberta Press Council. Ils en publient l'adresse électronique, le numéro de téléphone et l'adresse postale. Ils font savoir à leurs lecteurs comment nous rejoindre. Nous n'hésitons pas à le faire. Nous nous donnons du mal pour dire aux gens qui nous sommes et ce que nous faisons. On ne peut pas résoudre le problème de cette façon-là.

Il se peut que certains journalistes soient très incompetents. Cela s'applique probablement aussi aux rédacteurs en chef ainsi qu'aux politiciens, aux juges, aux avocats, aux médecins, aux chefs indiens, etc. Autrement dit, je ne veux pas mettre tous les médias dans le même panier parce que certains d'entre eux font un travail exceptionnel.

Cette semaine et la semaine précédente, dans la page réservée aux opinions du *Edmonton Journal* — et je n'ai jamais vu cela auparavant dans aucun journal en Amérique du Nord — il n'y avait absolument aucun éditorial. J'ai pensé : « Il y a peut-être quelque chose que je n'ai pas compris. » Il y a toute une controverse à Edmonton qui concerne la commission de police, le service de police, etc. Le journal avait publié la réponse d'un agent de police, mais il n'y avait aucun éditorial. Je me suis demandé s'il s'agissait d'une expérimentation, si le journal voulait voir si ses lecteurs en avaient assez de lire des éditoriaux. Le journal veut peut-être savoir si le public regrette les éditoriaux.

À une certaine époque, l'entreprise Global imposait des éditoriaux nationaux à ses journaux du Canada. Elle a mis fin à cette pratique. Cela ne se fait plus. Ses éditoriaux provenaient de Winnipeg.

Il y a des journaux qui sont probablement mieux gérés que d'autres. Ce commentaire s'applique aussi aux stations de radio et de télévision. Il est évident que Sears est mieux gérée que Eatons ou Woodwards. De toute évidence, Air Canada, grâce au gouvernement, nous sert mieux que Canadian autrefois. J'espère que cela répond à votre question, monsieur le sénateur.

Le sénateur Eyton : Je ne veux pas parler au nom d'Air Canada.

Le sénateur Trenholme Counsell : Nous avons vu que le cynisme public était élevé au Canada. Hier, par exemple, des gens représentant leurs propres intérêts nous ont dit que certaines

newspapers were not treating their issues fairly. Other groups are very cynical. As well, journalists have told us that they do not have opportunities they used to have, and that, if they write certain things, they will be out of a job tomorrow.

How would you react to this? On page 3 of your brief you talk about the freedom of the press and about the ability of those involved to freely gather and report the news. You say that you would applaud a strong statement from our committee in that regard.

On page 5, you make a strong statement that your council ensures that the public interest is looked after. That is a very strong statement. I like your optimism. I like how positive you are, but could you speak a little bit about the cynicism, the discouragement that we have felt across Canada from certain groups of the public, and certain journalists, and those representing those other journalists?

Mr. Hogle: "Cynicism" is a good word. However, I tend to think of the word "apathy." I think of apathy in all of our elections in Canada. One of our recent federal elections was the worst since the 1800s. Perhaps we should consider doing what Australia does, which is fine a person who is eligible to vote \$75 if he or she does not vote. In that way they have a 95 per cent turnout, including spoiled ballots. However, that is another subject for another time.

Given the proliferation of the media across Canada and the expansion in all facets of it, the number of cynics does increase. At the same time I think it is easy to throw marbles at the media collectively, and I think it may emanate with editorial viewpoints. A certain paper may have a viewpoint about one party and a different viewpoint for another. Any editorials dealing with the Middle East, in particular the situation in Iraq or Iran, will offend some people because of their ethnic background. In Vancouver particularly, the mother tongue of 51 per cent of the city's school population is not English. You may have witnessed that during your hearings on Monday and Tuesday.

The pressures on journalists today are even greater than before. There is no question that we need better educated journalists because of the amount of material they are expected to absorb and the stories they are expected to cover. A journalist could cover a heart transplant story at the Edmonton University Hospital on Monday and cover the Jim Keegstra trial in Red Deer the next day. Those are two diametrically different scenarios.

There is pressure on people in the media today, and probably the expansions are not what the media people would like. I can appreciate that. In fact, I would be front row, centre seat in saying: "I need another person in sports, news or public affairs."

We have a real responsibility, but we also have a deep respect for the press and the press members, knowing what they are doing. Equally important is our respect for members of the public and their concerns.

chaînes de journaux ne traitaient pas leurs dossiers équitablement. D'autres groupes sont très cyniques. De même, des journalistes nous ont dit qu'ils n'ont plus la marge manœuvre qu'ils avaient et que s'ils écrivent certaines choses, ils vont se retrouver au chômage dès demain.

Qu'en pensez-vous? À la page 3 de votre mémoire, vous parlez de la liberté de la presse et de la capacité des intéressés de réunir et de publier librement les nouvelles. Vous dites que vous souhaitez voir notre comité prendre position fermement à cet égard.

À la page 5, vous affirmez avec force que votre conseil s'assure de protéger l'intérêt public. C'est très fort. J'aime votre optimisme. J'aime votre vision positive des choses. Mais pourriez-vous nous parler un peu du cynisme, du découragement dont nous avons été témoins de la part de certains groupes au Canada, de certains journalistes, et de ceux qui représentent ces autres journalistes?

M. Hogle : « Cynisme », c'est le bon mot. J'incline cependant plutôt à employer le mot « apathie ». Je songe à l'apathie dont on est témoin dans toutes les élections au Canada. L'une de nos récentes élections fédérales a été la pire depuis les années 1800. On devrait peut-être songer à faire ce que l'on fait en Australie, où toute personne habilitée à voter qui ne vote pas doit payer une amende de 75 \$. C'est pourquoi la participation y est de 95 p. 100, bulletins de vote annulés compris. C'est cependant une autre question dont on discutera une autre fois.

Étant donné la prolifération des médias au Canada et l'expansion de toutes leurs facettes, il est vrai que le nombre de cyniques augmente. Cela dit, je crois qu'il est facile de jeter la pierre aux médias collectivement. Et je crois que cela est attribuable aux points de vue éditoriaux. Un certain journal peut avoir un point de vue à propos d'un certain parti et un point de vue différent pour un autre. Tous les éditoriaux qui traitent du Moyen-Orient, particulièrement de la situation en Irak ou en Iran, vont offenser certaines personnes du fait de leur origine ethnique. À Vancouver particulièrement, la langue maternelle de 51 p. 100 des élèves de la ville n'est pas l'anglais. Vous en avez peut-être été témoins lors de vos audiences de lundi et de mardi.

Les journalistes d'aujourd'hui subissent des pressions plus fortes que jamais. Il ne fait aucun doute que nous devons mieux éduquer nos journalistes du fait de la somme de matière qu'ils doivent absorber et des nouvelles qu'ils doivent couvrir. Un journaliste peut parler d'une transplantation cardiaque à l'hôpital de l'Université d'Edmonton le lundi et couvrir le procès de Jim Keegstra à Red Deer le lendemain. Ce sont deux sujets totalement opposés.

Les gens des médias subissent des pressions aujourd'hui, ils ne sont probablement pas favorables aux expansions. Je peux le comprendre. En fait, je serais aux premières loges et je dirais : « J'ai besoin d'une autre personne aux sports, aux nouvelles ou aux affaires publiques. »

Nous avons une responsabilité réelle, mais nous respectons aussi profondément la presse et ses artisans, sachant ce qu'ils font. Tout aussi important est notre respect pour le public et ce qui le préoccupe.

In the particular case where Mitsy Brown from Ontario complained about these five columns that were written in the daily newspaper in Alberta, I was very surprised, as were members of our committee, that there were no complaints from Alberta. There were a couple of very harsh statements in there about mothers having children with different fathers and those sorts of things. We made a tough statement. It showed that we were not fooling around.

Good press councils work very hard. I was up at five o'clock this morning. I am not trying to impress anyone, but I believe in what I do, just as you believe in Canada. You bring something to the table. If we have problems, let's resolve them.

I do want to have a copy of the report you mentioned. I want to know who authored it.

We go into the schools and we want to start to hold seminars regularly. We go to Grant MacEwan College perhaps once a year. When I was chairman of the Grant MacEwan journalism board I taught in that school and we set up the first private scholarships with the radio and television news directors, specifically, Dick Rice, the former owner of CFRN TV. In the ultimate world, the Alberta Press Council may be leading the way when the budget is increased. We might come back to the Senate and be able to tell Senator Eyton that we have scholarships and that great people are going into journalism. It would be wonderful if we were able to expand our scholarships. We might even be able to put a young person through journalism school.

There is always concern about the media. There are questions out there that we have to address. I appreciate that reporters may question why they cannot have more people in, say, the business department or the sports section. They are all doing all the work. They are doing the play-by-play for the Calgary Hitmen. They may think that their news department has to expand. We have four stations in Calgary. We have four stations in Edmonton, and there is one company who does have that. We need more people to do that, to do it better than we are doing it.

I do not think there is any easy answer. People are definitely being better heard now than ever before. I commend this committee and the excellent work you have been doing for almost the last two years. It is very necessary. I do not for one moment say that the media is perfect. I do not for one moment say that the Alberta Press Council is perfect; far from it. We can always do more, and we should be doing more.

What I am saying, though, is that we are seeking support from you on voluntary press councils. I would love to see them in Saskatchewan, because I know the good they can do. I know the good the people can do in British Columbia and how hard they work. You will hear from the Manitoba people in Winnipeg on Friday. The Ontario people are equally good. We talked with

Dans le cas particulier de Mitsy Brown de l'Ontario, qui s'est plainte de ces cinq chroniques parues dans un quotidien de l'Alberta, j'ai été très surpris, comme les autres membres de notre conseil, que nous n'ayons reçu aucune plainte de l'Alberta. Il s'agissait de quelques déclarations très dures à l'égard de ces mères qui ont des enfants de pères différents et ce genre de choses. Nous avons pris position fermement. Nous avons ainsi montré que nous prenions la chose au sérieux.

Les bons conseils de presse se donnent beaucoup de mal. J'étais debout à cinq heures ce matin. Je ne dis pas cela pour vous impressionner, mais je crois en ce que je fais, tout comme vous croyez au Canada. Votre contribution est importante. Si nous avons des problèmes, réglons-les.

Je tiens à avoir une copie du rapport que vous avez mentionné. Je veux savoir qui l'a écrit.

Nous allons dans les écoles et nous voulons commencer à organiser des séminaires régulièrement. Nous allons au Collège Grant MacEwan peut-être une fois par année. Lorsque je présidais le conseil du journalisme du Collège Grant MacEwan, j'enseignais à cette école et nous avons créé les premières bourses privées de concert avec les chefs de nouvelles de la radio et de la télévision, particulièrement Dick Rice, l'ancien propriétaire de CFRN TV. Dans un monde parfait, l'Alberta Press Council pourrait prendre le leadership quand on augmentera son budget. Nous pourrions revenir devant le Sénat et dire au sénateur Eyton que nous décernons des bourses et qu'il y a des gens formidables qui se lancent en journalisme. Ce serait merveilleux si nous pouvions faire augmenter le nombre de nos bourses. Nous pourrions peut-être même financer les études en journalisme d'un jeune.

On se préoccupe toujours des médias. Il subsiste des questions auxquelles nous devons donner réponse. Je comprends que des journalistes se demandent pourquoi ils n'ont pas plus de monde, par exemple, au cahier des affaires ou aux sports. Ils font tout le travail. Ils assurent même la couverture intégrale des Hitmen de Calgary. Ils croient peut-être que leur salle des nouvelles doit agrandir. Nous avons quatre stations à Calgary. Nous avons quatre stations à Edmonton, et il y a une entreprise qui a cette chance. Il nous faut plus de gens pour faire le travail, pour faire mieux que ce que nous faisons aujourd'hui.

Je ne crois pas qu'il existe de réponse facile. Il est sûr que les gens se font mieux entendre qu'auparavant. Je félicite votre comité pour l'excellent travail qu'il accomplit depuis presque deux ans. C'est très nécessaire. Je ne dirai jamais que les médias sont parfaits. Je ne dirai jamais non plus que le conseil de presse de l'Alberta est parfait, loin de là. Nous pouvons toujours faire davantage, et nous devrions faire davantage.

Mais ce que je dis, c'est que nous avons besoin de votre soutien pour les conseils de presse volontaires. J'adorerais en voir en Saskatchewan, parce que je sais le bien qu'ils peuvent faire. Je sais le bien que les gens peuvent faire en Colombie-Britannique et tout le mal qu'ils se donnent. Vendredi, vous allez entendre les gens du Manitoba à Winnipeg. Les gens de l'Ontario font de l'aussi bon

them last year in Vancouver. You have also heard from the Quebec people. They are also very powerful.

You somewhat alluded to the question: Should we become more like the British Press Council? The British Press Council, first of all, has a huge budget and a huge staff. They go looking for stories that are offensive. In other words, we consider ourselves ombudsmen, media conciliators, what have you. We do not have the wherewithal at this stage in the game to do what they do and, quite frankly, I do not know if we want to do that. I do not know if I want to read, say, the *Lethbridge Herald* and regularly point out that they should not have said something in, say, a classified ad. Is that our role? I do not know. I question that. The British will do that; and I am not being critical. I do not know if we want to go that route. I do not think we are mandated to go that route. I do not think we need to go that route.

I think our weeklies and dailies in Alberta are responsible. When we made that decision against a weekly newspaper, the publisher in question emailed all 110 papers at that time, saying, "Let's get Hogle off the press council. It's time to get rid of that guy. We do not need that sort of stuff." That is fine. I do not react to high pressure. I have thick skin. We all have thick skin, and that is how it should be.

I do not know if I covered the entire area, senator. I hope I have.

Mr. Robert Ardiel, Executive Secretary-Treasurer, Alberta Press Council: Perhaps I can just add that the mandate of the press council is to consider complaints about what is written. I have had some emails from individual readers of newspapers complaining about an event in which they were involved, and which they felt very strongly about, was not covered. You wish you could have encouraged the paper to have sent a reporter out to cover that, but we do not dictate to any newspapers, any of our members, what degree of coverage there should be, or what events should be covered by them.

As our chair alluded to, we are trying to become more proactive in setting up forums whereby members of the press and members of the public can talk to each other and ask questions of the press. Perhaps through that process we can generate some additional interest in the publishers and reporters in covering some events that are of interest to the groups that they are hearing from.

Senator Chaput: My question has to do with memberships. You have daily newspapers that are members, and weekly newspapers that are members through their association; is that correct?

Mr. Hogle: Yes.

Senator Chaput: Are any of those newspapers published in other languages, such as French or Chinese?

travail. Nous avons parlé avec eux l'an dernier à Vancouver. Vous avez également entendu les gens du Québec. Ils sont eux aussi très forts.

Vous avez évoqué la question : devrions-nous ressembler davantage au conseil de presse britannique? Tout d'abord, le conseil de presse britannique dispose d'un budget et d'un personnel immenses. Il fait la chasse à ce qui est offensant. Autrement dit, nous nous considérons davantage comme des ombudsmans, des conciliateurs médiatiques, peu importe. Nous n'avons pas les moyens à ce stade-ci de faire ce qu'il fait et, très franchement, je ne sais pas si c'est bien ce que nous voulons faire. Je ne sais pas si vous lisez le *Lethbridge Herald*, par exemple, et dénoncer régulièrement ce qu'il n'aurait pas dû publier dans telle ou telle annonce classée. Est-ce notre rôle? Je ne sais pas. Je me le demande. Les Britanniques font cela, et je ne le leur reproche pas. Je ne sais pas si c'est l'orientation que nous voulons prendre. Je ne crois pas que nous ayons le mandat de faire cela. Je ne crois pas que nous ayons besoin de faire cela.

Je pense que nos quotidiens et hebdomadaires en Alberta sont responsables. Lorsque nous avons rendu cette décision défavorable à un hebdomadaire, son éditeur a envoyé à 110 journaux un courriel qui disait : « Sortez Hogle du conseil de presse. L'heure est venue de se débarrasser de ce gars-là. On n'a pas besoin de ce genre de choses. » C'est bien. Je ne réagis pas aux pressions excessives. J'ai la peau dure. Nous avons tous la peau dure, et c'est comme ça que ça doit être.

Je ne sais pas si j'ai fait le tour de la question, monsieur le sénateur, mais j'espère que oui.

M. Robert Ardiel, secrétaire-trésorier exécutif, Alberta Press Council : Je peux peut-être ajouter que le mandat du conseil de presse se limite à l'étude des plaintes sur ce qui est écrit. J'ai reçu des courriels de lecteurs de journaux qui se plaignaient du fait que le journal n'avait pas parlé d'un événement auquel ils étaient mêlés et auquel ils accordaient la plus grande importance. On aurait aimé encourager le journal à envoyer un reporter pour couvrir cet événement, mais nous n'imposons pas nos volontés aux journaux, à nos membres; nous ne leur disons pas quel doit être le degré de couverture ou quels événements doivent être couverts par eux.

Comme l'a mentionné notre président, nous tâchons d'être plus proactifs dans la mesure où nous créons des forums où les gens de la presse et les simples citoyens peuvent se parler et se poser des questions. Nous pourrions ainsi peut-être susciter davantage d'intérêt de la part des éditeurs et des reporters pour la couverture d'événements qui intéressent les groupes qui se font entendre.

Le sénateur Chaput : Ma question porte sur vos membres. Vous avez des quotidiens qui sont membres, et des hebdomadaires qui sont membres par l'entremise de leur association. Est-ce exact?

M. Hogle : Oui.

Le sénateur Chaput : Est-ce que certains de ces journaux sont publiés dans d'autres langues, comme le français ou le chinois?

Mr. Hogle: No, not that I know of. I was thinking of the St. Paul area. No, they are not, senator.

Senator Chaput: Does the question of Canadian ownership versus some other ownership come into question at this time?

Mr. Hogle: No.

Senator Chaput: Are all of your newspaper members Canadian owned?

Mr. Hogle: Yes. I would add that if one of the ethnic papers or French papers in Alberta wished to join the Alberta Weekly Newspapers Association — and, of course, it would have to be approved — then, of course, it would be a member of the Alberta Press Council.

Senator Chaput: You would not go as far as to ask them who owns that newspaper. It is not your role to check that out, is it?

Mr. Hogle: No.

Senator Chaput: I understand.

Regarding the scholarships that you provide and the essays that you received in 2004, I would be interested in knowing what those students thought about the freedom of speech.

Mr. Hogle: Would you like us to provide you with a copy of that, senator?

Senator Chaput: I would like that, because I recognize that decisions we make today is what those young people will have to live with tomorrow.

Mr. Hogle: Senator, we will get you a complete copy. We always have lunch with the winning entry, and in this instance that was Erin. We want to ensure that our applicants go on to university and that the money will be used towards that. Erin is a delightful lady, and her essay is so well written. Our committee was hard-pressed to come up with a winner from among the top three this year. We will ensure that you get a copy of that along with a list of all the current members.

Senator Phalen: In my opinion, what we have heard about press councils, at least up to this point, has not been favourable. However, you have made it a very good argument and a strong presentation. Let me tell you some of the things that we have heard.

There is a perception, because you are funded by the owners, that you have a bias. How do you deal with that perceived bias?

Mr. Hogle: That is a good question, senator. I can see where a bias would develop. At the same time, with our bylaws and with our policies and procedures, which have all been approved, and with the fact that the publishers have agreed that if we do rule against them, they must publish that, there has never, ever been any argument. Yes, we are funded by the newspapers as is the British Columbia council. Others are funded by private enterprise

M. Hogle : Non, pas que je sache. Je songeais à la région de St. Paul. Non, aucun n'est publié dans une autre langue, madame le sénateur.

Le sénateur Chaput : La question de l'appartenance à des intérêts canadiens plutôt qu'à des intérêts étrangers entre-t-elle en ligne de compte?

M. Hogle : Non.

Le sénateur Chaput : Tous les journaux membres de votre association appartiennent-ils à des intérêts canadiens?

M. Hogle : Oui. J'ajouterais que si un des journaux ethniques ou francophones de l'Alberta souhaite devenir membre de l'Alberta Weekly Newspapers Association — bien sûr, il faudrait que ce soit approuvé —, il devrait aussi être membre du Alberta Press Council.

Le sénateur Chaput : Vous n'iriez pas jusqu'à leur demander qui est propriétaire de ce journal. Il ne vous appartient pas de vérifier cela, n'est-ce pas?

M. Hogle : Non.

Le sénateur Chaput : Je comprends.

En ce qui concerne les bourses que vous accordez et les essais que vous avez reçus en 2004, je trouverais intéressant de savoir ce que ces étudiants pensaient de la liberté d'expression.

M. Hogle : Voudriez-vous que nous vous en remettions des copies, madame le sénateur?

Le sénateur Chaput : J'aimerais bien cela, parce que je me rends compte que les décisions que nous prenons aujourd'hui sont celles avec lesquelles les jeunes vont devoir vivre demain.

M. Hogle : Sénateur, nous vous en procurerons une copie intégrale. Nous organisons toujours un déjeuner avec le candidat lauréat et, dans ce cas-ci, il s'agissait d'Erin. Nous tenons à nous assurer que nos candidats poursuivent leurs études universitaires et que l'argent sert à cette fin. Erin est une femme charmante, et sa dissertation est tellement bien rédigée. Notre comité a eu de la difficulté à choisir un gagnant parmi les trois finalistes de cette année. Nous vous ferons certainement parvenir une copie de ces textes ainsi qu'une liste de tous les membres actuels.

Le sénateur Phalen : Selon moi, ce que nous avons entendu au sujet des conseils de presse, du moins jusqu'à ce moment-ci, n'est pas très favorable. Toutefois, vous avez présenté d'excellents arguments et votre exposé est très convaincant. Permettez-moi de vous dire certaines des choses que nous avons entendues.

Comme vous êtes financés par les propriétaires, on vous croit partiaux. Comment réagissez-vous à cette perception?

M. Hogle : Très bonne question, sénateur. Je vois bien comment il pourrait y avoir possibilité de la partialité. Cela dit, compte tenu de nos règlements, de nos directives et de nos méthodes, qui ont tous été approuvés, et compte tenu du fait que les éditeurs ont dit accepter que, si nous prenons une décision qui leur est défavorable, ils ont l'obligation d'en faire état dans leur publication, il n'y a jamais eu le moindre différend. Oui, tout

or the government per se. If we were funded by government, I am sure there would also be prejudice expressed about that — taking a handout from government.

We do two things. First, we ensure that there are public members to offset the press member from each particular newspaper. Second, if there is a disagreement, senator — and let us say Senator Munson was representing *The Vancouver Sun* — then we would ask Senator Munson to leave the room while we discussed this complaint against *The Vancouver Sun*, so he would not be in attendance. In the last case involving the daily newspaper in question, that person was not there and the discussion went on for the better part of the day. This concerned five columns written by one particular individual. That particular individual was not there for the entire day.

You could ask, “What about the representative from the same chain who may have been sitting across the room?” We have found that parochialism does not extend to that degree. In other words, in the case of the five articles in question, there was an almost unanimous decision by the public members and by all but one press member. The only press member who did not vote was from Southern Alberta and, because he had just joined the press council, he did not feel qualified to express an opinion. I think that you will always get that. We have gone out of our way to alleviate that by meeting it head on, and coping with it head on.

Senator Phalen: I would like you to know that I have asked that question a couple of times already, and this is the first time I really got an answer.

Mr. Ardiel: Senator Phalen, I would also suggest to you that any perceived bias by the press council would be significantly less than the perceived bias by any individual newspaper dealing with a complaint on its own. I would think that having a forum comprised of both public and press members from other newspapers with the newspaper who is being complained about not being present during the deliberations, would lessen the perception of bias by the group handling the complaint than by some staff member of the newspaper in question dealing with the complaint.

Through the chair, the press council probably needs to have more public information going out about what our exact role is. We just have a new set of bylaws that were filed with the Alberta register, and in those bylaws we have added a clause that requires all of our member newspapers to publish, once a month, our address and phone number and, on a daily basis, the fact that the newspaper is a member of the press council, and any complaints about any article or editorial opinion in the may be relayed to the press council.

comme le conseil de presse de la Colombie-Britannique, nous sommes financés par les journaux. D'autres sont financés par l'entreprise privée ou par le gouvernement lui-même. Si nous étions financés par le gouvernement, je suis certain qu'il y aurait également accusation de partialité, puisque nous recevions notre argent du gouvernement.

Nous faisons deux choses. Tout d'abord, nous nous assurons qu'il y a des membres du public pour faire contrepoids aux membres de la presse représentant chaque journal. Deuxièmement, s'il y a désaccord, sénateur — et imaginons que le sénateur Munson représente le *Vancouver Sun* — nous demanderions au sénateur Munson de quitter la salle pendant que nous discutons d'une plainte contre le *Vancouver Sun*, afin qu'il ne soit pas présent. Dans le dernier cas concernant le quotidien en question, cette personne n'était pas là et la discussion s'est déroulée pendant la plus grande partie de la journée. Ce qui était en cause, c'était cinq chroniques rédigées par un journaliste en particulier. Ce journaliste n'a pas été présent pendant toute la journée.

Vous pourriez me demander ce qu'il en est du représentant de la même chaîne qui était peut-être assis de l'autre côté de la salle. Nous nous sommes rendus compte que la solidarité ne va pas jusque-là. Autrement dit, dans le cas des cinq articles en question, il y a eu une décision quasi unanime, puisque tous les membres représentant le public et tous ceux qui représentaient la presse sauf un y ont souscrit. Le seul membre de la presse qui n'a pas voté était du sud de l'Alberta et c'est parce qu'il venait à peine de devenir membre du conseil de presse qu'il ne s'est pas considéré apte à exprimer une opinion. Je crois que ce type de perception va toujours exister. Nous avons fait d'immenses efforts pour contrer cette perception directement et pour la corriger sans nous dérober.

Le sénateur Phalen : Je dois vous dire que j'ai déjà posé cette question deux ou trois fois, et que c'est la première fois que j'obtiens vraiment une réponse.

M. Ardiel : Sénateur Phalen, j'estime également que la partialité que l'on prête à un conseil de presse est bien moindre que la partialité qu'on imputerait à un journal qui devrait répondre à une plainte à son propre endroit. Je crois que la présence d'une tribune où, pendant les délibérations, sont représentés le public et les journaux autres que celui qui fait l'objet d'une plainte doit nécessairement réduire la perception de partialité de la part de ceux qui réagissent à la plainte. La perception n'est pas la même lorsque c'est un membre du personnel du journal concerné qui répond à la plainte.

Madame la présidente, le conseil de presse doit probablement mieux communiquer avec le public pour expliquer son rôle exact. Nous avons de nouveaux règlements qui ont été déposés auprès du registre albertain, auxquels nous avons ajouté un article qui oblige tous les journaux membres à publier, une fois par mois, notre adresse et notre numéro de téléphone, et à préciser quotidiennement que le journal est membre du conseil de presse et que toute plainte au sujet d'un article ou d'un éditorial peut être transmise au conseil de presse.

Senator Phalen: Do press councils have any codes or standards, and what sanctions are available to press councils to ensure compliance?

Mr. Hogle: Let us start at the top. If we have a complaint against a newspaper and that complaint has not been published, we have the wherewithal to meet with the publisher and tell him or her to publish the complaint. We remind them that they have agreed to do that.

Could we take them to court? Probably not, senator. I would be very honest in that particular regard. However, I believe in meeting people head on, looking them in the eye. As far as I am concerned, a verbal agreement on the strength of a handshake is like a written contract. If you and I make a bet on the Super Bowl on Sunday on a handshake, I expect you would pay me if I won and vice versa.

I think you approach it head on, and point out that those are the rules. We are not perfect people, by any stretch of the imagination, but we are honourable people. That kind of reasonable approach has satisfactorily worked so far. In life, you have to respect one another. That does not mean that people have not disagreed with my editorial or phoned me at two o'clock in the morning. They have.

Stefan Sorokin of the Sons of Freedom sued us for \$100,000 when we exposed him. Examination for discovery went on for five years. However, we won because we told the truth and we stuck to our guns. That same approach is applicable, as far as I am concerned, with the Alberta Press Council and the people we deal with.

Ms. Wilson: Madam Chair, I have a comment to make about your former point. I wanted to elaborate and let you know that it is not just the complaints procedures that we deal with when we are looking at our standard committees. There is always a press member along with two public members on the committees, and there is a great deal of respect amongst the people who sit on the committees. We are there as one voice to do the best we can for the public in Alberta, and that has worked tremendously well.

When the member newspapers appoint people to the press council, I for one, for four years, have been extremely impressed with who they send to that table.

We work together for the good of the public. I just wanted to be sure that you realize that we do not just deal with complaints. We have committees and structures, and they are part of that.

Senator Phalen: I am not sure that Canadians know that you are there. What can you do to raise awareness?

Le sénateur Phalen : Les conseils de presse ont-ils des codes ou des normes à observer? Quelles sont les mesures disciplinaires dont ils disposent pour garantir le respect de leurs règlements?

M. Hogle : Commençons au sommet. Si nous recevons une plainte contre un journal et qu'elle n'est pas publiée, nous avons la capacité de rencontrer l'éditeur et de lui dire de publier le texte de la plainte. Nous lui rappelons qu'il a accepté de faire cela en devenant membre.

Pouvons-nous le traduire devant les tribunaux? Probablement que non, sénateur. Je dois être tout à fait honnête à ce sujet. Toutefois, je crois qu'il faut affronter les responsables et les regarder dans le blanc des yeux. En ce qui me concerne, une entente verbale scellée par une poignée de mains vaut bien un contrat écrit. Si vous et moi faisons un pari sur l'issue du Super Bowl de dimanche et que nous nous serrons la main, je m'attends à ce que vous me payiez si je gagne et vice et versa.

Je crois qu'il faut faire face à ses responsabilités et préciser que ce sont là les règles à suivre. Nous ne sommes pas parfaits, loin de là, mais nous sommes tous des personnes honorables. Cette façon raisonnable de faire les choses a bien fonctionné jusqu'à présent. Dans la vie, il faut que les gens se respectent. Cela ne veut pas dire que personne n'est en désaccord avec mon éditorial ou qu'on ne m'ait jamais téléphoné à 2 heures du matin. C'est arrivé.

Stefan Sorokin, de l'organisme Sons of Freedom nous a réclamé 100 000 \$ en dommages-intérêts lorsque nous l'avons dénoncé dans nos articles. L'interrogatoire préalable a duré cinq ans. Toutefois, nous avons eu gain de cause parce que nous avions dit la vérité et nous nous en sommes tenus à notre version des faits. En ce qui me concerne, cette façon d'agir s'applique à l'Alberta Press Council et à toutes les personnes avec lesquelles nous traitons.

Mme Wilson : Madame la présidente, je voudrais faire une observation au sujet de votre remarque antérieure. Je tiens à apporter une précision. Ce ne sont pas uniquement des procédures concernant les plaintes que nous nous occupons dans le cas des comités des normes. Dans chacun de ces comités, il y a toujours un membre de la presse ainsi que deux membres du public. Les membres des comités ont beaucoup de respect les uns pour les autres. Nous sommes là pour nous exprimer d'une seule voix, pour servir au mieux la population albertaine et, à ce jour, cela fonctionne vraiment bien.

Depuis quatre ans, lorsque les journaux membres nomment des représentants au conseil de presse, je trouve que les personnes qu'ils nous envoient sont très impressionnantes.

Nous travaillons ensemble dans l'intérêt de la population. Je tenais à ce que vous sachiez que nous ne faisons pas que nous occuper des plaintes. Nous avons des structures et des comités et ils font partie de l'ensemble.

Le sénateur Phalen : Je ne suis pas sûr que les Canadiens sachent que vous existez. Que pouvez-vous faire pour les sensibiliser?

Mr. Hogle: We are probably one of the best kept secrets. The media know who we are. On the weekend we did a seminar for the Alberta Weekly Newspapers Association and there were 300 people in attendance and, obviously, we want them to return.

When I travel from Edmonton to Calgary, I visit editors along the way. I also seek out speaking engagements and invitations to do open-line programs. However, it is never, ever enough. You have got to keep doing it.

With the scholarships, we give information to the AWWNA for distribution to all the weekly newspapers. We ensure that the winning essay is published, along with a picture of the winner with Mr. Ardiel and myself.

It is a constant, ongoing job. Like anything else in life, you cannot take the public for granted. You cannot take as a fact that everyone will automatically vote for a government in power. You just do not assume those things.

Senator Phalen: Yesterday, we were told that a study was being conducted in the United States in respect to the press. In effect, it amounts to a report card on the press. Would you favour such a study on the press in Canada?

Mr. Hogle: Yes. This kind of thing is commendable and good. I think you are doing it right now. I see nothing wrong with that. The way the associated press managing editors did it was great, that is, by bringing in people. The answer is yes, I would.

The Chairman: I want to pick up on the point you were making, Ms. Wilson. I want to ask about the limits of complaints-based organizations and, in large measure, press councils tend to be complaint-based organizations, as indeed is the CRTC.

You came close to describing the British system as a "witch hunt," with people going out and looking for individual bad pieces of work, so much as the ability to take public positions on more systemic matters that are of legitimate public interest, including pointing out what is not being done. Let me give an extreme example.

If the press in Alberta stopped covering the oil industry, it might be worth pointing out that hundreds of thousands of citizens of this province were no longer being informed about the stuff of their daily lives, and that the press had a duty to do this. I just pulled that out of the air. It is not a very profound example. It seems to me that there is a difficulty with systems that are at least perceived only as being complaints-based because complaints — as all of us know who have been on the receiving end of them —

M. Hogle : Nous sommes probablement un secret très bien gardé. Les médias savent qui nous sommes. Le week-end dernier, nous avons tenu un colloque pour l'Alberta Weekly Newspapers Association et il y avait 300 personnes présentes. Bien sûr, nous voulons que ces personnes reviennent nous voir.

Lorsque je me rends d'Edmonton à Calgary, je m'arrête pour rendre visite à des rédacteurs en chef, chemin faisant. Je cherche également à être invité en qualité de conférencier et à recevoir des invitations pour participer à des tribunes radiophoniques. Toutefois, ce n'est jamais assez. Il ne faut jamais s'arrêter de le faire.

Dans le cadre du programme des bourses, nous donnons de l'information à l'AWNA pour qu'elle la distribue à tous les hebdomadaires. Nous nous assurons ensuite que la dissertation gagnante est publiée, accompagnée d'une photo du gagnant, en compagnie de M. Ardiel et de moi-même.

Il s'agit d'un travail constant, permanent. Comme pour toute autre chose dans la vie, on ne peut pas tenir pour acquis que le public nous connaît. On ne peut pas non plus présumer que tout le monde votera automatiquement pour un gouvernement au pouvoir. On ne peut tout simplement pas supposer cela.

Le sénateur Phalen : Hier, on nous a dit qu'il y avait une étude en cours au sujet de la presse aux États-Unis. En fait, il s'agit d'un rapport d'évaluation de la presse. Seriez-vous en faveur d'une étude de ce type sur la presse au Canada?

M. Hogle : Oui. Ce genre d'activité est méritoire et utile. Je crois que vous le faites en ce moment même. Je n'y vois aucun mal. La méthode à laquelle les rédacteurs en chef d'Associated Press ont recouru était excellente. Ils ont amené des gens de l'extérieur. La réponse est oui, je serais en faveur.

La présidente : Je voudrais en revenir à une de vos observations, madame Wilson. Permettez-moi de poser une question sur les limites des organisations dont le travail est de recevoir les plaintes. En grande partie, les conseils de presse sont des organismes chargés de recevoir les plaintes, tout comme le CRTC d'ailleurs.

Vous avez failli décrire le système britannique comme une « chasse aux sorcières », où des personnes sont à l'affût des articles répréhensibles. On ne s'y concentre pas autant sur la capacité de prendre publiquement position sur des problèmes systémiques qui concernent l'intérêt légitime du public, y compris le fait de signaler ce qui ne se fait pas. Permettez-moi de donner un exemple extrême.

Si les journaux de l'Alberta cessaient de publier des articles sur l'industrie pétrolière, il pourrait être approprié de signaler que des centaines de milliers de citoyens de cette province ne sont plus adéquatement informés de choses qui concernent leur vie quotidienne, et que les journaux ont le devoir de les informer. Évidemment, j'invente cela de toute pièce. Ce n'est pas un exemple très fouillé. Il me semble qu'il y a une difficulté propre à tous les systèmes qui sont du moins perçus comme étant

tend to be about details such as a complaint by someone that his or her letter to the editor was not printed. Rarely is there an attempt to deal with the broader issue.

I must say that was most impressed by what you told us about your outreach in all its different forms. You do much more than other press councils we have heard from so far. It seems very "Alberta;" in keeping with the community building quality of this province. However, it is informal. It does not have the stature of the kind of thing I am talking about. Can you respond to that rather incoherent question?

Mr. Hogle: We seem to be complaint-oriented, but only because, perhaps, the public expects that of us and nothing else. I think we have turned the corner, senator, let me put it that way, by going into the schools. Now we must ask, "What else can we do?"

What comes to mind is what we did for the Shriners. Perhaps what we should do is ask our public members in, say, Grande Prairie to speak to, for example, the Knights of Columbus and the Chamber of Commerce. We could ask our members to do that in their particular area and also to solicit questions. When you do that, you sometimes come up with a gem of an idea. I am sure that is what you are looking for right now as you prepare to write your final report, based on your very excellent preliminary reports, with which I was impressed.

We have to do more. We cannot stop. We have to keep that visionary cap on our head in looking for other things we can do. What else should we be doing? We keep an open mind. We look at anything and everything, and so we should.

The Chairman: You have in your membership representatives of the public and representatives of the newspapers, which I take to be the proprietors. Has any thought been given to adding a third stream, representatives of the journalists? I am not saying that no proprietors understand journalism, but there is sometimes a conflict of perception, if not interest, between the owners and the workers.

Mr. Hogle: There is an organisation for journalists in Edmonton comprising about 30 to 35 members, all media, electronic and the printed media. They meet on a regular basis. They just met with Mr. Justice Allan Wachowich, one of our high court judges here in town. We want to pursue with him the question of getting cameras into court. That is one of the topics we covered in our essay. More importantly, perhaps the Alberta Press Council could lead that because, quite frankly, I think we need TV cameras in the courts.

strictement axés sur les plaintes. En effet, les plaintes — tous ceux qui en font l'objet vous le diront — tendent à porter sur des détails. Songeons par exemple à la plainte du lecteur ou de la lectrice dont la lettre à la rédaction n'a pas été publiée. Il est rare qu'une plainte porte sur des questions plus vastes.

Je dois dire que j'ai été très impressionnée par ce que vous nous avez dit au sujet de votre programme de rayonnement sous ses diverses formes. Vous en faites beaucoup plus que les autres conseils de presse qui se sont adressés à nous jusqu'à présent. Cela me semble typique de l'Alberta. C'est conforme à l'esprit de maillage communautaire de cette province. Toutefois, cela n'est qu'officieux. Cela n'a pas la structure à laquelle je songe. Pouvez-vous répondre à cette question plutôt incohérente?

M. Hogle : Nous semblons axés sur les plaintes, mais ce n'est peut-être que parce que la population attend cela de nous et n'attend rien d'autre. Toutefois, sénateur, je crois que nous avons franchi une étape, pour ainsi dire, en nous rendant dans les écoles. Nous devons maintenant nous demander ce que nous pouvons faire d'autre.

Ce qui me vient à l'esprit, c'est ce que nous avons fait pour les Shriners. Nous devons peut-être demander à ceux de nos membres qui représentent la population à Grande Prairie, par exemple, de s'adresser aux Chevaliers de Colomb et à la Chambre de commerce. Nous pourrions demander à nos membres de faire cela dans leur propre région et de demander également qu'on leur pose des questions. Lorsqu'on fait cela, on obtient parfois des idées géniales. Je suis sûr que c'est ce que vous cherchez en ce moment même, alors que vous vous préparez à rédiger votre rapport final, qui sera fondé sur vos excellents rapports préliminaires, lesquels, soit dit en passant, m'ont beaucoup impressionné.

Nous devons en faire plus. Nous ne pouvons pas nous arrêter là. Nous devons continuer d'être des visionnaires et chercher à faire d'autres choses. Que devrions-nous faire d'autre? Nous gardons l'esprit ouvert. Nous envisageons toutes les options, et c'est d'ailleurs ce que nous devons faire.

La présidente : Vous comptez au nombre de vos membres des représentants de la population et des représentants des journaux, c'est-à-dire, si je comprends bien, des propriétaires. A-t-on songé à ajouter une troisième catégorie, c'est-à-dire les représentants des journalistes? Je ne dis pas qu'aucun propriétaire ne comprend le journalisme, mais il y a parfois un conflit de perceptions, sinon d'intérêts, entre les propriétaires et les travailleurs.

M. Hogle : Il existe à Edmonton une organisation pour les journalistes qui compte de 30 à 35 membres, tous des représentants des médias, aussi bien électroniques qu'écrits. Ils se réunissent régulièrement. Ils viennent d'ailleurs de rencontrer le juge Allan Wachowich, un des juges de notre cour supérieure, qui était en ville. Nous voulons discuter avec lui de la possibilité d'installer des caméras dans les tribunaux. C'est l'un des sujets que nous avons abordés dans notre exposé. Chose encore plus importante, c'est peut-être l'Alberta Press Council qui devrait diriger nos démarches parce que, très franchement, je crois qu'il nous faut des caméras de télé dans les tribunaux.

I am not bragging, but would just illustrate my point by telling you that, at CFRN Television we were the ones who met with Peter Lougheed and told him that we needed cameras in the legislature. That came about in three months. We were the first in the British Empire to have that coverage, and it led to open cameras everywhere in governments. We can do much more. We are becoming more proactive in an organized way.

The Chairman: You are not actually bringing them in as members. You would have to change your bylaws to do that.

Mr. Hogle: That is a fair question. I do not know if they would want to join. Sonny Rajoo from *Two Hills* is a member of both organisations. That might be a topic for discussion.

Again, thinking of being proactive, Ted Byfield, a controversial journalist in Alberta, is coming to speak to us. I am sure his remarks will be very stimulating, because he has some outlandish views, and there is nothing wrong with that. Probably everybody in this room has a bias, be it for the Montreal Canadians or the Toronto Maple Leafs, or maybe for this party or that party. That is natural. However, as a reporter, you have to control that bias so that your personal views do not diminish your ability and your competence to tell the truth.

Senator Carney: I would reassure you that former media members of this committee are from small shops. In Bathurst, I started at CKLN in Nelson when we thought you guys in *Trail* were the big smokes.

You have presented us with the code of practice of the Alberta Press Council which is concise but extensive. It covers 17 points. For the record, I will just list some of them. It deals with accuracy; opportunity to reply; privacy; balance; the need to exercise the widest possible latitude in expressing opinions; subterfuge or the need to use straightforward means to obtain information; and the fact that people who are criminals or witnesses in criminal proceedings should not be paid. It covers intrusion into grief; interviewing children; sexual offences; pictures; discrimination; the fact that journalists should not use for their own profit financial information received; journalist behaviour at hospitals and confidential sources. This covers only two pages but it is very clear.

Is this the standard for other press councils in Canada, or is it similar to other press councils? Where did it come from?

Ce n'est pas pour me vanter, mais plutôt pour illustrer mon propos que je vous raconte cela. À la station de télévision CFRN, c'est nous qui avons rencontré Peter Lougheed et qui lui avons dit qu'il nous fallait des caméras à l'assemblée législative. Cela s'est fait en trois mois. Nous avons été les premiers dans tout l'empire britannique à disposer de ce moyen de communication et cela a mené à la présence de caméras à toutes les réunions gouvernementales. Nous pouvons faire beaucoup plus encore. Nous proposons de plus en plus d'idées nouvelles, de façon organisée.

La présidente : Vous ne les intégrez pas en qualité de membres. Vous auriez à modifier vos statuts, pour faire cela.

M. Hogle : Très bonne question. Je ne sais pas s'ils voudraient se joindre à nous. Sonny Rajoo, de l'hebdomadaire *Two Hills*, est membre des deux organismes. C'est une question dont nous pourrions discuter.

Toujours au sujet des idées nouvelles, Ted Byfield, un journaliste controversé de l'Alberta, va venir s'adresser à nous. Je suis sûr que ses remarques seront très stimulantes, parce qu'il a des opinions extravagantes, et il n'y a rien de mal à cela. Il est probable que chaque personne dans la salle ait un parti pris, que ce soit pour les Canadiens de Montréal ou les Maple Leafs de Toronto, ou encore pour tel ou tel parti. Cela est tout à fait naturel. Toutefois, lorsqu'on est journaliste, il faut juguler ces partis pris afin que les opinions personnelles ne viennent pas diminuer la capacité et la compétence à dire la vérité.

Le sénateur Carney : Je tiens à vous rassurer tout de suite. Les anciens membres des médias au sein de ce comité-ci proviennent de petites boutiques. À Bathurst, j'ai fait mes débuts à CKLM, à Nelson, et nous pensions à l'époque que vous, qui étiez au *Trail*, étiez des poids lourds.

Vous nous avez présenté le code de pratiques de l'Alberta Press Council, qui est concis, mais très complet. Il porte sur 17 rubriques. Pour les fins du compte rendu, je vais en nommer quelques-unes. Il s'agit de l'exactitude, de la possibilité de répliquer, de la protection des renseignements personnels, de l'équilibre des points de vue, de la nécessité d'avoir le plus de latitude possible dans les opinions exprimées, du recours à des subterfuges ou de la nécessité de se servir de moyens transparents pour obtenir de l'information, et du fait que les délinquants ou les témoins des procès en justice pénale ne devraient pas être rémunérés. Le code porte également sur le fait de s'imposer à une personne accablée par la peine, les entrevues avec des enfants, les infractions sexuelles, les photos, la discrimination, le fait que les journalistes ne devraient pas se servir de l'information financière qu'ils obtiennent pour en tirer eux-mêmes un profit, le comportement des journalistes dans les hôpitaux et les sources confidentielles. Tout cela ne couvre que deux pages, mais c'est très clair.

Est-ce que le même texte s'applique aux autres conseils de presse du Canada, ou ce code est-il semblable à celui d'autres conseils de presse? D'où provient-il?

Mr. Hogle: The beauty of being a chair is that you surround yourself with brilliant people, two of whom are here today. It is a result of work we have done over the years, and it has been refined, defined, improved upon and changed where necessary.

I cannot speak for other press councils. We have seen theirs and, I am sure, they have seen ours. As you will note, six lines is the longest section. It is succinct, it is readable, and it is easy to follow. No one could say that they misunderstood it. It is a combination, senator, of many things. Once again, I cannot speak to the codes of other press councils.

Senator Carney: Do your members agree to adhere to this code? Is it posted in their newsrooms? Perhaps Colleen or Robert could respond. Are journalists kept accountable to this code of practice, or is it just a nice piece of paper?

Mr. Hogle: It is definitely not motherhood stuff, and it is not Chamber of Commerce stuff. It is our code of practice. We expect that from our members. If you come out of retirement, come to work for our newspapers. We would expect that of you. We are very upfront about that. When you sign on, when you become a member of the press council executive, or you work for a member newspaper, we expect every press member to do that. We also expect it of every public member. We are not averse to telling you that you stepped out of line.

Senator Carney: You are not answering my question.

The Chairman: I believe Ms. Wilson is trying to answer.

Senator Carney: Is it given to journalists? Are journalists or editors who are hired or are working told that this is the code of ethics? Does it just go into the membership form that the publisher receives, who happens to be on the press council?

Ms. Wilson: Throughout this process, there has been a press member on the committee. Everybody in the room voted to accept this code of practice with its policies and procedures. As members of the Alberta Press Council, I would think it would be prudent of them to take that back to their press rooms and their publishers and certainly abide by it. I certainly will ask if that is happening.

Senator Carney: Do any of the journalists know about it, not just the publishers?

The Chairman: When you ask, will you let us know what answer you receive?

Ms. Wilson: I certainly will. I will ask what their process was when they took it away from the table.

Mr. Ardiel: Senator, these are the standards by which complaints are adjudged.

M. Hogle : Ce qui est merveilleux dans le fait d'être président, c'est que l'on peut s'entourer de personnes brillantes, dont deux m'accompagnent justement ici aujourd'hui. Nous travaillons à la rédaction de ce texte depuis des années. Il a été raffiné, précisé, amélioré et modifié partout où cela était nécessaire.

Je ne peux pas me prononcer au nom d'autres conseils de presse. Nous avons vu les leurs et, j'en suis certain, ils ont vu le nôtre. Vous le constaterez, la plus longue section a 10 lignes. C'est succinct, lisible et facile à suivre. Personne ne pourrait prétendre avoir mal compris. C'est une combinaison, sénateur, de nombreuses choses. Je le répète, je ne peux me prononcer sur les codes des autres conseils de presse.

Le sénateur Carney : Vos membres adhèrent-ils à ce code? Est-il affiché dans leurs salles de nouvelles? Colleen ou Robert pourrait peut-être répondre. Les journalistes sont-ils tenus de respecter ce code, ou est-ce que ce ne sont que de belles formules sur papier?

M. Hogle : Ce n'est certainement pas un ramassis d'évidences ni de vœux pieux. C'est notre code de pratique. C'est ce que nous attendons de nos membres. Si vous sortez de votre retraite, venez travailler pour nos journaux, c'est ce que nous attendrions de vous. Nous ne faisons pas de mystère à ce propos. Quand quelqu'un s'inscrit, qu'il devient membre de l'exécutif du conseil de presse, ou qu'il travaille pour un journal affilié — nous nous attendons à ce que chaque membre représentant de la presse fasse de même. C'est aussi ce que nous attendons des représentants du public. Nous n'avons pas de scrupules à dire à quelqu'un qu'il a violé les règles.

Le sénateur Carney : Vous ne répondez pas à ma question.

La présidente : Je crois que Mme Wilson essaie d'y répondre.

Le sénateur Carney : Le remet-on aux journalistes? Dit-on aux journalistes ou aux rédacteurs en chef qui sont embauchés ou qui travaillent que c'est là le code de déontologie? Est-ce simplement inclus dans le formulaire d'adhésion que l'éditeur reçoit, et qui se trouve à faire partie du conseil de presse?

Mme Wilson : Tout au long de ce processus, un membre de la presse faisait partie du comité. Tout le monde dans la salle a voté en faveur de l'adoption de ce code de pratique, de ses politiques et procédures. Je pense que, par prudence, les membres de l'Alberta Press Council devraient le rapporter à leur salle de presse et à leur éditeur et, bien sûr, s'y conformer. Je demanderai certainement si c'est le cas.

Le sénateur Carney : Est-ce que les journalistes sont au courant, et pas simplement les éditeurs?

La présidente : Quand vous aurez posé la question, voudriez-vous nous transmettre la réponse?

Mme Wilson : Certainement. Je demanderai quel processus a été appliqué une fois le code adopté.

M. Ardiel : Sénateur, il s'agit des normes qui servent à examiner les plaintes.

We have recently fine-tuned and modified some of these statements. We have planned to do a 14 x 17 chart that will go in libraries in the province that, hopefully, will be in the lobby of all of our member newspapers. As for getting it down to the level of individual reporters, I am not sure we will be able to accomplish that. We can certainly ask the press members on the council to ensure that this is discussed with management

Senator Carney: I would suggest it would be very helpful if you sent them to every school of journalism in Canada, so that students have a set of principles that they can examine and discuss.

Mr. Hogle: We certainly undertake to do that.

Senator Merchant: I am looking at No. 17 of the code of practice. You urge this committee to give strong support to No. 17, that is, confidential sources of information regarding reporters. Exactly what do you think we should say? Whether reporters should protect their sources and, therefore, protect the reporters is a current topic of conversation. How far do you want that to be carried?

Mr. Hogle: There could be just a simple reiteration of that particular statement. I would not want to tell this Senate committee exactly what to say. Words to that particular effect as are found in item 17 would be extremely powerful. It would convey the message that it is essential that that be done, that that be adhered to. Freedom of the press is the bottom line. In the past, journalists had confidential sources. They simply did not reveal those sources, despite the pressures. There has been pressure by the courts and sometimes by the national police force.

Senator Merchant: How does this protect the public? I am not saying that they should disclose no matter what, but might there be cases where they would serve the public better if they were to disclose? For instance, priests, sometimes if they do not want to disclose, will go to gaol. Doctors, medical people, have to make disclosure, so why should the press be held to a higher standard?

Mr. Hogle: The public, this committee and society in general are demanding high standards of journalism. Having said that, I think government should say, "We should protect these particular people." As an example, a lot would never have happened had it not been for Deep Throat talking to the journalist in that particular case. It is very simple. We have all had confidential sources over the years who tell us things, and it is not a matter of backtracking or anything like that. It is a matter of finding out what is going on, and to protect the source.

Without naming anybody in particular, we have seen examples of that, and we feel strongly about it. However, that would be a decision of this committee. People may not agree, and people may agree. It is a fundamental point and a part of freedom of the press, as we enjoy it.

Nous avons récemment précisé et modifié certains de ces énoncés. Nous prévoyons publier un tableau de 14 x 17 po qui sera distribué dans des bibliothèques de la province et qui, nous l'espérons, se trouvera dans le hall d'entrée de tous nos journaux affiliés. Pour ce qui est de le transmettre aux journalistes mêmes, je ne vois pas bien comment nous pourrions y arriver. Nous pouvons certainement demander aux membres de la presse qui font partie du conseil de veiller à en discuter avec leur direction.

Le sénateur Carney : Il me semble qu'il serait très utile de les envoyer à toutes les écoles de journalisme au Canada, pour que les étudiants aient en main un ensemble de principes qu'ils puissent examiner et dont ils puissent discuter.

M. Hogle : Nous allons certainement le faire.

Le sénateur Merchant : Je regarde le n° 17 du code de pratique. Vous demandez instamment au comité d'accorder tout son appui au n° 17, qui concerne les sources confidentielles des reporters. À votre avis, que devrions-nous dire exactement? La question de savoir si les reporters devraient protéger leurs sources et, par conséquent, si on devrait protéger les reporters est un sujet d'actualité. Jusqu'où voulez-vous aller?

M. Hogle : On pourrait tout simplement rappeler cette déclaration particulière. Je ne voudrais pas dicter à ce comité sénatorial ce qu'il doit dire. Une formulation ayant ce sens précis, semblable au libellé du point 17, serait très efficace. On ferait ainsi comprendre que cette règle est essentielle et qu'il faut s'y conformer. La liberté de presse est fondamentale. Dans le passé, les journalistes avaient des sources confidentielles. Ils ne révélaient tout simplement pas ces sources malgré les pressions exercées sur eux. Il est arrivé que les tribunaux et, parfois, la force de police nationale fassent pression sur eux.

Le sénateur Merchant : En quoi cela protège-t-il le public? Je ne dis pas que les journalistes devraient révéler leurs sources inconditionnellement, mais ne pourrait-il pas y avoir des cas où l'intérêt public serait mieux servi si ces sources étaient dévoilées? À titre d'exemple, il arrive que des prêtres qui refusent de parler aillent en prison. Les médecins, le corps médical, ont à dévoiler de l'information, alors pourquoi la presse devrait-elle être astreinte à une norme plus rigoureuse?

M. Hogle : Le public, le comité et la société en général exigent du journalisme qu'il respecte des normes strictes. Cela dit, je pense que le gouvernement devrait affirmer qu'il devrait protéger ce groupe particulier d'individus. Ainsi, bien des choses ne se seraient pas passées n'eût été des révélations de Deep Throat au journaliste, dans l'affaire *Watergate*. C'est très simple. Nous avons tous eu des sources confidentielles qui, au fil des années, nous ont dit des choses, et il ne s'agit pas de faire machine arrière ni rien de ce genre. Il s'agit de savoir ce qui se passe, et de protéger la source.

Sans nommer qui que ce soit en particulier, nous en avons vu des exemples, et cette question nous tient vraiment à cœur. Toutefois, c'est au comité de décider. Certains peuvent être d'accord, d'autres non. C'est une question fondamentale qui procède de la liberté de presse dont nous bénéficions.

Senator Merchant: We have a judiciary. Why could we not leave it up to the judges to decide whether it is absolutely imperative in any particular case, because it would assist the carriage of justice or serve the public best? Why could the judges not make that decision instead of having us make that decision?

Mr. Hogle: What we are suggesting is that you support the principle. In any lawsuit the judge will rule on that. We hope that you will agree in principle with this. When I worked in Trail, it would have been terrible if I had had to reveal the name of the bodyguard for Stefan Sorokin who provided us with the information on which we based that particular story.

Perhaps I might illustrate my concern. The complete village of Ootischenia, a village near Castlegar, between Nelson and Trail, was destroyed. Three hundred homes had burned to the ground. The only things standing were fireplaces, the steel frames of the beds and stoves. Ted Moore, the photographer, and I, were the first people to arrive at the scene. The police were not there. No other news people were there at all. It was early on a Sunday morning. It was just like Hollywood. We went over the hill. There was smoke all over the place and the conventional Sons of Freedom thought we were the radical Sons of Freedom sympathisers and they had us hemmed in against the car. We could not move. We simply could not move. Finally, I mentioned John Verigin from Grand Forks, Alberta. I said, "Phone John. He knows us." We eventually got out of there.

I become emotional over that, because I can visualize those buildings that were lost. They took an empty house and they had piled gasoline bombs against it and these wooden shacks all went up in flames. That is how imperative I find it.

You can go to the courts, but I am looking for approval in principle. I think it is a creed for every good journalist, and we need that. At the same time we have to protect our sources. As I say, Ootischenia comes to mind. Other journalists across Canada, on occasion, will have to protect their sources. I am sure that three senators here, on occasion, have had to protect their sources, maybe even sometimes from management. They may have had to tell management in the deepest confidence, or even give management a letter in a sealed envelope, stating, "If you have to open this, you may."

I would not want the courts to do that, senator. You are looking for answers from the Alberta Press Council, and we have to be accountable, absolutely. We have to do our job. What I am saying, I do not think is an unreasonable request to put to the courts and to this particular committee regarding point 17.

Senator Merchant: That is an explanation. I will leave it at that.

Senator Munson: This is just an observation. You say on page 2 that you do not mind appearing when there is a complaint before the council. Perhaps this could set an example for radio and television. I recognize that there is a private sector and public sector component. It might add to the concept of impartiality if

Le sénateur Merchant : Nous avons un système judiciaire. Pourquoi ne pas laisser aux juges le soin de décider si c'est un impératif absolu dans un cas donné, parce que cela contribuerait à l'administration de la justice ou permettrait de mieux servir l'intérêt public? Pourquoi les juges ne pourraient-ils pas prendre la décision pour nous?

M. Hogle : Ce que nous vous suggérons, c'est de soutenir le principe. Dans toute poursuite, le juge se prononcera là-dessus. Nous espérons que vous serez d'accord là-dessus en principe. Quand j'ai travaillé à Trail, il aurait été terrible que j'aie à dévoiler le nom du garde du corps de Stefan Sorokin qui nous a fourni l'information sur laquelle nous nous sommes fondés pour publier ce reportage.

Je pourrais peut-être vous expliquer la nature de ma préoccupation. Tout le village de Ootischenia, un village près de Castlegar, entre Nelson et Trail, avait été détruit. Trois cents maisons avaient été rasées par le feu. Il ne restait que les cheminées, les cadres d'acier des lits et des poêles. Ted Moore, le photographe, et moi-même avons été les premiers à arriver sur les lieux. La police n'était pas encore arrivée. Il n'y avait là aucun autre journaliste. C'était tôt un dimanche matin. On se serait cru à Hollywood. Nous avons gravi la colline. Il y avait de la fumée partout et les Sons of Freedom conventionnels pensaient que nous étions des sympathisants des Sons of Freedom radicaux et ils nous ont cerné notre voiture. Nous ne pouvions pas bouger. Nous étions pris au piège. Finalement, j'ai mentionné le nom de John Verigin, de Grand Forks, en Alberta. J'ai dit : « Appelez John. Il nous connaît. » Nous nous en sommes finalement sortis.

L'émotion me gagne quand j'en parle, parce que je revois en esprit ces bâtiments perdus. Ils ont pris une maison vide et y ont empilé des bombes incendiaires à l'essence et ces baraques ont toutes brûlé. Pour moi, c'est impératif à ce point.

Vous pouvez vous adresser aux tribunaux, mais j'attends de vous une approbation de principe. Je pense que c'est un véritable credo pour tout bon journaliste, et nous en avons besoin. Du même coup, nous devons protéger nos sources. Comme je vous le dis, le cas d'Ootischenia nous vient à l'esprit. À l'occasion, d'autres journalistes du Canada auront à protéger leurs sources. Je suis sûr qu'il y a ici trois sénateurs journalistes qui, à un moment ou l'autre, ont dû protéger leurs sources, peut-être même de leur direction. Ils peuvent avoir eu à tout dire à leur directeur dans le plus grand secret, ou même à lui remettre une enveloppe cachetée avec la consigne de l'ouvrir au besoin.

Sénateur, je ne voudrais pas que les tribunaux se chargent de cela. Vous attendez des réponses de l'Alberta Press Council, et nous devons rendre des comptes, certainement. Nous devons faire notre travail. En ce qui concerne le point 17, je ne pense pas que ce soit une demande déraisonnable à soumettre aux tribunaux et au présent comité.

Le sénateur Merchant : Je m'en tiendrai à cela.

Le sénateur Munson : Je ne ferai qu'une observation. Vous dites à la page 2 que cela ne vous dérange pas de comparaître quand une plainte est déposée devant le conseil. Peut-être que cela devrait servir d'exemple à la radio et à la télévision. Je reconnais qu'il y a le secteur privé et le secteur public. Cela pourrait

we established some sort of council so that the public could make complaints regarding radio and television programming. I do not know if CTV or CBC or any station deals with that. They could, at least, from time to time, indicate in their newscasts that a mistake was made.

The Chairman: Thank you all very much. You can tell how extremely interested we have been in what you had to say. You touched on vital issues, and we are grateful to all of you. You will send us that material.

Mr. Hogle, for your reference, with regard to the study to which a couple of senators referred the first contact point would be Professor Donna Logan, Director, UBC Graduate School of Journalism.

Mr. Hogle: Thank you very much.

The Chairman: Senators, our next witnesses are representatives of the Alberta Weekly Newspapers Association. I welcome Mr. Roger Holmes, who is the president; and Mr. Dennis Merrell, who is the executive director.

We thank you very much for being with us. Mr. Merrell, the floor is yours.

Mr. Dennis Merrell, Executive Director, Alberta Weekly Newspapers Association: I will make some initial remarks, and I am sure Roger will have some comments. I know that you heard from the Canadian Community Newspapers Association on Monday in Vancouver, and we will, we hope, complement the remarks that they presented, looking at the subject more from an Alberta perspective, the role that our members play in Alberta and the Northwest Territories. We do have a couple of comments, of course, on the material that we received from your committee.

The mission of the AWWNA is to encourage, assist and ensure its members publish high quality community newspapers. The association achieves this by providing education, marketing and fellowship opportunities. There are currently 111 newspapers in our association that circulate 625,000 copies weekly. Our membership includes publications that are owned by corporations as well as single proprietorships. In fact, we believe that AWWNA is one of the last bastions of the free, independent community newspaper. They are in the majority, and we are quite proud of that fact. In fact, our board of directors always has been, in the majority, composed of independent community newspaper publishers.

Community newspapers provide a unique editorial environment that connects with its readers in a personal way. Community newspaper readers are often hard to reach individuals, not easily reached by other media. As proven by the ComBase, which is the Community Newspaper Database Corporation, readership study, a majority of adults of all ages,

contribuer à l'impartialité si nous établissons un genre de conseil pour que le public puisse faire des plaintes au sujet de la programmation de la radio et de la télévision. Je ne sais pas si CTV ou CBC/Société Radio-Canada ou toute autre station le fait. Ils pourraient, tout au moins, à l'occasion, reconnaître dans leur bulletin de nouvelles qu'une erreur a été commise.

La présidente : Merci beaucoup à tous. Vous avez pu constater à quel point nous sommes extrêmement intéressés par ce que vous avez à dire. Vous avez abordé des questions vitales, et nous vous en sommes reconnaissants à tous. Vous allez nous faire parvenir ce document.

Monsieur Hogle, pour votre information, en ce qui concerne l'étude dont ont parlé quelques sénateurs, la première personne avec qui communiquer serait Donna Logan, directrice de l'École de journalisme de la UBC, University of British Columbia.

M. Hogle : Merci beaucoup.

La présidente : Sénateurs, les prochains témoins représentent l'Alberta Weekly Newspapers Association. Nous accueillons M. Roger Holmes, président; et M. Dennis Merrell, directeur exécutif.

Merci beaucoup d'être venus. Monsieur Merrell, vous avez la parole.

M. Dennis Merrell, directeur exécutif, Alberta Weekly Newspapers Association : Je ferais d'abord quelques observations, et je suis sûr que Roger aura quelque chose à ajouter. Je sais que vous avez entendu les représentants de la Canadian Community Newspaper Association lundi à Vancouver, et nous allons, nous l'espérons, ajouter aux observations qu'ils ont faites, en présentant la question sous l'angle de l'Alberta, soit le rôle que nos membres jouent en Alberta et dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons quelques observations à faire, bien sûr, sur le document que nous avons reçu du comité.

La mission de l'Association est d'encourager et d'aider ses membres pour s'assurer qu'ils publient des journaux communautaires de grande qualité. L'Association y parvient en offrant des possibilités d'éducation, de commercialisation et des bourses de recherche. Notre association compte actuellement 111 journaux qui ont un tirage hebdomadaire de 625 000 copies. Nous comptons parmi nos membres des publications qui sont la propriété de sociétés ainsi que de petits propriétaires. En fait, nous croyons que notre association est l'un des derniers bastions de la presse communautaire libre et indépendante. Elle forme la majorité, et nous en sommes assez fiers. En fait, notre conseil d'administration est, pour la majorité, composé d'éditeurs de journaux communautaires indépendants.

Les journaux communautaires offrent un milieu éditorial unique qui permet d'établir un rapport personnel avec ses lecteurs. Les lecteurs des journaux communautaires sont souvent des gens difficiles à joindre, que d'autres médias ne joignent pas facilement. Comme l'a bien montré l'étude portant sur le lectorat de la ComBase, soit la Community Newspaper

gender and social status in both rural and urban communities read relevant news and local information, and highly value the role community newspapers play in their daily lives.

According to the ComBase 2003-04 study, 79 per cent of adults in Alberta, Saskatchewan, Manitoba and the Northwest Territories reported reading the last issue of their community newspaper. This compares to 51 per cent of adults, 18-plus, who reported reading a daily newspaper, and 61 per cent listened to a radio station the previous day. It is clear that reading a community newspaper is an important part of Canadians' lives.

Alberta community newspapers must meet the following criteria before becoming members of the AWWNA. First and foremost, a proof of circulation audit must be provided before applying for membership. They must prove that their circulation is an audited one. Second, the newspaper shall contain news and feature stories that deal with its community, contain no less than 60 per cent of copy which will be material generated by or for the publication and have an editorial page or forum for readers or opinion. Third, members shall adhere to publication standards, which are endorsed by the board. Fourth, member newspapers must publish verbatim any decision of the Alberta Press Council regarding a complaint against that newspaper.

The AWWNA has introduced many services to the marketplace that are now widely used and have since been adopted by other community associations, including our full service ONE Stop advertising planning and buying service; access to a digital archive system that permits key word searching of an archive of 200 community newspapers — it includes newspapers from other provinces as well as Alberta papers — and permits viewing of next-day PDF files of the newspaper pages; a comprehensive database of over 4,000 fields of information of current market research that provides an economic and demographic snapshot report on each of hundreds of community newspapers across Canada — that is a service that we also provide to other newspapers associations; literary components such as the "Write-On" contest that is available in schools throughout Alberta; and scholarships and bursary programs. You heard a little bit about that from the press council. We are also involved in scholarship programs both for high school and the community college journalism schools throughout Alberta.

The association was an early supporter of the Alberta Press Council. Established in 1972, the Alberta Press Council was the first press council formed in Canada, and AWWNA has been a member of this organization almost from the outset, has consistently supported the press council throughout the intervening years, and continues to be a staunch advocate of the council.

Database Corporation, la majorité des adultes sans égard à leur âge, à leur sexe ou à leur statut social et tant dans leur communauté urbaine que rurale lisent l'information locale et les nouvelles pertinentes, et accordent une grande importance au rôle que jouent les journaux communautaires dans leur vie.

Selon l'étude 2003-2004 de la ComBase, 79 p. 100 des adultes en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest ont dit avoir lu le dernier numéro de leur journal communautaire. Ce pourcentage se compare au taux de 51 p. 100 des adultes, de 18 ans et plus, qui ont répondu avoir lu un quotidien et au taux de 61 p. 100 de ceux qui ont dit avoir écouté la radio la veille. Il est bien clair que la lecture d'un journal communautaire est un élément important de la vie des Canadiens.

Les journaux communautaires de l'Alberta doivent satisfaire aux critères suivants pour devenir membres de notre association. D'abord et avant tout, une preuve de diffusion vérifiée doit être fournie avant de demander l'adhésion. Il faut prouver que la diffusion a fait l'objet d'une vérification. Deuxièmement, le journal doit présenter des nouvelles et des articles qui ont trait à sa communauté, qui contiennent au moins 60 p. 100 d'articles qui ne sont pas des articles repris d'ailleurs et ait une page éditoriale ou une tribune libre. Troisièmement, les membres doivent accepter des normes de publication, qui sont approuvées par le conseil d'administration. Quatrièmement, les journaux membres de l'association doivent publier le texte intégral de toute décision de l'Alberta Press Council concernant une plainte présentée contre ce journal.

L'Association a offert sur le marché de nombreux services qui sont maintenant largement utilisés et qui ont depuis été adoptés par d'autres associations communautaires, notamment notre service « ONE Stop » de planification et d'achat de la publicité; l'accès à un système d'archivage numérique qui permet une recherche par mot clé dans les archives contenant quelque 200 journaux communautaires — qui inclut des journaux d'autres provinces ainsi que de l'Alberta — et permet le visionnement des fichiers en format pdf des pages du journal le lendemain de sa parution; une banque de données complète qui compte plus de 4 000 domaines d'information sur l'état du marché actuel et qui fournit un aperçu économique et démographique de chacun des centaines de journaux communautaires de l'ensemble du Canada — c'est un service que nous offrons aussi aux autres associations de journaux; des composantes littéraires comme le concours « Write-On » offert aux écoles de l'Alberta; ainsi qu'un programme de bourses d'études et de bourses. Vous en avez un peu entendu parler par le Conseil de presse. Nous participons également à des programmes de bourses d'études en journalisme dans les écoles secondaires et les collèges communautaires de l'Alberta.

L'association a soutenu l'Alberta Press Council dès ses débuts. Créé en 1972, le Alberta Press Council a été le tout premier conseil de presse à voir le jour au Canada, et notre association en fait partie depuis le tout début ou presque, l'a constamment soutenu depuis et continue d'en être un ardent défenseur.

As you have heard, the press council has resolved hundreds of complaints from Alberta readers in cases where fault was found against a community newspaper. Those newspapers published the council's findings. There have been a number of these cases involving community newspapers.

The association feels so strongly about this process that it has made adherence to the press council decisions a requirement in its bylaws. In short, members can face expulsion if they do not abide by these council decisions.

The AWWA believes that self-regulation through independent press councils funded by the print media is working, and the AWWA would be opposed to any form of mandated or legislated regulation of its newspapers.

We strongly encourage this Senate committee to issue a statement of support for press councils. We believe that there should be an independent press council in every provincial jurisdiction, and we would certainly do our share to help Bruce in his endeavour to establish one in our neighbouring province to the east, Saskatchewan.

One of the questions you posed to us was: Do Canadian citizens have appropriate amounts of information about international, national and local news? Community newspapers primarily deliver news about the local communities they serve and generally leave the coverage of national and international stories to their national media counterparts. It is clear that community newspapers deliver the local news in an effective fashion, as evidenced by ComBase readership research. I would refer again to ComBase.

This research has shown us that 26 per cent of Canadians are not only reading community newspapers, but also that they are not regularly watching television, listening to radio or reading a daily newspaper. This is exclusive coverage that no other medium can claim. That, I think, indicates that there certainly are Canadians out there who have a habit of reading the community newspaper and who do not necessarily follow the other media.

The AWWA does not believe that media concentration has affected the editorial freedom enjoyed by reporters and editors of Alberta's community newspapers. Ours is an industry, as I mentioned, still dominated by independent publishers and editors. Newspaper members in our association that are part of a larger media corporation report they have always been able to determine the editorial direction of their respective newspapers without their head office exercising any control or influence over that.

We do not believe that consolidation of community newspaper ownership has had a significant impact on newsroom budgets, staffing and news quality, at least as it relates to community newspapers in this province. We do recognize that newspaper accounting, production and printing often benefit from the economies of scale group ownership brings, but it is rare that editorial departments are downsized as a result of corporate

Comme on vous l'a dit, le Conseil de presse a résolu des centaines de plaintes présentées par des lecteurs de l'Alberta et où l'on a conclu que le journal communautaire avait commis une faute. Ces journaux ont publié les conclusions du conseil. Un certain nombre de ces cas ont touchés des journaux communautaires.

L'association tient tellement à ce processus qu'elle exige dans son règlement qu'on respecte les décisions du Conseil de presse. En bref, les membres peuvent être expulsés s'ils ne respectent pas ces décisions du conseil.

L'Association croit que l'autoréglementation par l'intermédiaire d'un conseil de presse indépendant et financé par la presse écrite fonctionne, et elle s'opposerait à toute forme de réglementation de ces journaux par voie de mandat ou par voie législative.

Nous encourageons fortement le présent comité à faire une déclaration à l'appui des conseils de presse. Nous croyons qu'il devrait y avoir un conseil de presse dans toutes les provinces, et nous ferions certainement notre part pour aider Bruce dans ses efforts en vue d'en créer un dans la province voisine de la Saskatchewan.

Entre autres choses, vous nous avez demandé ceci : les citoyens canadiens ont-ils suffisamment d'information sur les nouvelles locales, nationales et internationales? Les journaux communautaires publient d'abord et avant tout des nouvelles sur les communautés locales qu'ils desservent et généralement laissent la couverture des nouvelles nationales et internationales aux quotidiens nationaux. Il est clair que les journaux communautaires publient les nouvelles locales de façon efficace, comme l'a montré la recherche sur le lectorat de ComBase. Je vous renvoie à nouveau à ComBase.

Cette recherche nous montre que 26 p. 100 des Canadiens non seulement lisent des journaux communautaires mais aussi qu'ils ne regardent pas la télévision, n'écoutent pas la radio ou ne lisent pas de quotidiens de façon régulière. C'est une couverture exclusive qu'aucun autre média ne peut prétendre avoir. Cela montre, je pense, qu'il y a certainement des Canadiens qui ont l'habitude de lire les journaux communautaires et qui ne font pas nécessairement appel aux autres médias.

L'Association ne croit pas que la concentration des médias réduise la liberté éditoriale des reporters et des rédacteurs en chef des journaux communautaires de l'Alberta. Comme je l'ai mentionné, notre industrie est toujours dominée par des éditeurs et des rédacteurs en chef indépendants. Les journaux membres de notre association et qui font partie d'une grande société de médias disent avoir toujours pu déterminer l'orientation éditoriale de leurs journaux respectifs sans que le siège social n'exerce sur eux le moindre contrôle ni la moindre influence.

Nous ne croyons pas que la consolidation de la propriété de journaux communautaires ait eu un effet significatif sur le budget des salles de nouvelles, la dotation et la qualité des nouvelles, du moins en ce qui concerne les journaux communautaires de l'Alberta. Nous reconnaissons effectivement que la comptabilité, la production et l'impression des journaux bénéficient souvent des économies d'échelle que permet la propriété collective, mais il est

ownership. The success any of any community newspaper depends largely upon the quality of its editorial product, and it is just not an area that is generally compromised in any way, regardless of the ownership.

We noted a reference to a national newspaper in the material that we received as being a kind of print media equivalent to the Canadian Broadcasting Corporation. We need, perhaps, a way to counterbalance the perception that this concentration of ownership may be limiting the opinions that folks see on a weekly basis. We considered that. We believe that the CBC receives government funding primarily so that Canadians in remote locations can enjoy the benefits of public radio and television broadcasting. A privately funded community newspaper that serves these remote communities could be negatively affected, we feel, by the formation of such a publicly funded national newspaper. The Alberta Weekly Newspapers Association would oppose the public funding of a newspaper that would, in effect, we feel, compete against privately funded community newspapers.

We believe readers are well served by our Alberta's community newspapers and that it is not in the public's best interest to introduce a regulatory framework where one is clearly not required.

We thank you for allowing us to appear today. As I mentioned, my colleague, Roger, may have a few comments to add. We certainly look forward to your final report and any recommendations that may come from your study. We certainly welcome any questions.

Mr. Roger Holmes, President, Alberta Weekly Newspapers Association, and Publisher, *Wainwright Star Chronicle*: I have nothing further to add at this time. I was fascinated by the dialogue that you had with the press council. I could hardly keep my mouth shut. I wanted to jump up and put in my 2 cents worth. If you wish to ask some of those questions and how certain issues might relate to the weekly newspapers in Alberta, I would be delighted to give you my views on that.

I think we have made a fairly succinct presentation. I realize that you do not have a lot of time, and I will keep my answers brief and to the point. I would very much enjoy have a specific dialogue. I will be very candid with you about how I think the community newspaper association is run.

This is my second term as President of the Alberta Weekly Newspapers Association, which is unusual in our organization. It is the first time that a president has served two terms in a row. That was due to some unfortunate circumstances.

I have recently completed visiting the entire 110, 111 members of our association personally in the last about 11 or 12 months. I personally walked through the doors of every community newspaper in our membership. It was a wild and wonderful experience.

rare qu'en raison de celle-ci les services éditoriaux soient réduits. La réussite de tout journal communautaire dépend dans une large mesure de la qualité de son contenu rédactionnel, et elle n'est généralement pas du tout compromise, quelle que soit la structure de propriété.

Dans le document que nous avons reçu, il est fait référence à un journal national qui serait l'équivalent pour la presse de Radio-Canada. Peut-être faudrait-il trouver une formule pour contrebalancer l'idée selon laquelle la concentration de la propriété pourrait avoir pour effet de limiter les opinions que peuvent obtenir les lecteurs chaque semaine. Nous avons considéré la question. Nous estimons que si Radio-Canada reçoit des fonds publics, c'est essentiellement pour que les Canadiens des localités éloignées puissent profiter d'une radio et d'une télévision publiques. Nous estimons que les journaux communautaires à financement privé qui desservent les mêmes localités éloignées risquent d'être pénalisés par la formation de ce journal national bénéficiant de fonds publics. L'Alberta Weekly Newspapers Association s'oppose au financement public d'un journal qui, à notre avis, entrerait en concurrence avec des journaux communautaires à financement privé.

Nous considérons que les lecteurs sont bien desservis par nos journaux communautaires albertains et que l'intérêt public ne justifie pas la mise en place d'une structure de réglementation qui, de toute évidence, n'est pas indispensable.

Nous vous remercions de nous avoir permis de comparaître aujourd'hui. Comme je l'ai dit, mon collègue Roger aura peut-être quelques remarques à ajouter. Nous avons hâte de consulter votre rapport final ainsi que les recommandations qui résulteront de votre étude. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

M. Roger Holmes, président, Alberta Weekly Newspapers Association et éditeur du *Wainwright Star Chronicle* : Je n'ai rien à ajouter pour l'instant. J'ai été fasciné par les propos que vous avez échangés avec le conseil de la presse. J'ai eu bien du mal à garder le silence. J'aurais voulu intervenir pour contribuer modestement au débat. Si vous avez des questions à poser sur le sort des hebdomadaires albertains, je serai ravi de vous dire ce que j'en pense.

Nous avons présenté un exposé assez succinct. Vous n'avez pas grand temps, et je vous répondrai de façon succincte et directe. J'aimerais beaucoup qu'un dialogue s'établisse. Je vous parlerai très franchement de la façon dont l'association des journaux communautaires fonctionne.

J'en suis à mon deuxième mandat de président de l'Alberta Weekly Newspapers Association, ce qui est inhabituel dans notre organisme. C'est la première fois qu'un président assure deux mandats consécutifs. Cette situation est due à des circonstances malheureuses.

J'ai terminé récemment une tournée des 111 membres de notre association, qui a duré 11 ou 12 mois. J'ai personnellement franchi la porte de tous les journaux communautaires qui adhèrent à notre association. Ce fut une merveilleuse expérience.

With that, I would be pleased to entertain questions, thoughts or comments, and I will give you my views.

Senator Tkachuk: Thank you for your presentation. You said the majority of your members are independent. How many would that be?

Mr. Holmes: Currently, about 65 per cent are independents. About 45 per cent would be what we call chain or corporate owned. We measure those from asking, "How many links does a chain make?" We would say 10. If you own 10 newspapers, you are a chain; if you own three or four newspapers, you are a group.

Senator Tkachuk: Would the 65 per cent be either individuals or groups?

Mr. Holmes: They would be independents or what we call small groups. I am from Wainwright, Alberta. Three community newspapers in Wainwright are members. I do not consider myself a chain, and I own three. I get to vote three times at the annual meeting.

Mr. Merrell: Just to correct that math, I think it is more like 55 per cent independent.

Senator Tkachuk: Are the corporate players from Alberta, are they from outside the province, or are they from both? Who would they be?

Mr. Holmes: Sun Media is our largest group of newspapers. It originated in Alberta as the Bowes newspapers chain. Bowes was purchased by the Sun Media group which has connections with Quebecor. That would be our largest group.

The Black Press Group Ltd., from British Columbia has several of our members. Not long ago, a group called the Great West Newspaper Group Ltd., had some connections with the Hollinger group. There is also a group in Southern Alberta called Southern Alberta Newspapers which has some roots back into the Hollinger group as well, but it is operated differently.

Mr. Merrell: That is most of our chains.

Mr. Holmes: Yes.

Senator Tkachuk: We have heard complaints from ethnic press groups and weekly newspapers about the federal advertising budgets and what they thought was a fair percentage. Amazingly, we have not heard that here. Do you think that the weekly newspapers are getting their fair share of the federal advertising spending?

Mr. Holmes: I will give you my reaction to this, and Dennis may have a slightly different one. I do not think we have a fair share. We have to earn our way. We have been negligent as an association, as an industry, in making our case known at the federal level. We have taken steps at the national level, at the CCNA level, to get a person into Ottawa who can carry our message. Not until recently have we had a strong, good message

Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions ou à vos commentaires, et je vous présenterai mon point de vue personnel.

Le sénateur Tkachuk : Merci pour votre exposé. Vous dites que la majorité de vos membres sont indépendants. Que représente cette majorité?

M. Holmes : Actuellement, environ 65 p. 100 de nos membres sont indépendants. Environ 45 p. 100 appartiennent à une chaîne ou à une société. Nous nous sommes demandé combien il fallait de maillons pour faire une chaîne. À notre avis, c'est 10. La société qui possède 10 journaux possède une chaîne; s'il n'y a que trois ou quatre journaux, c'est un groupe.

Le sénateur Tkachuk : Ces 45 p. 100 correspondent-ils à des journaux autonomes ou à des groupes?

M. Holmes : Il s'agit de journaux indépendants, ou de ce que nous appelons des petits groupes. Je suis de Wainwright, en Alberta. Nous comptons parmi nos membres trois journaux communautaires de Wainwright. Je ne me considère pas comme une chaîne, et j'en possède trois. Je vote trois fois à la réunion annuelle.

Mr. Merrell : Après vérification des chiffres, je crois que la proportion des indépendants est plus proche de 55 p. 100.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que les sociétés sont de l'Alberta, de l'extérieur de la province ou des deux? De qui s'agit-il?

M. Holmes : Sun Media est notre plus gros groupe de journaux. Il s'est constitué en Alberta sous la forme de la chaîne de journaux Bowes. Bowes a été acheté par Sun Media, qui est affilié à Quebecor. C'est notre groupe le plus important.

Plusieurs de nos membres appartiennent au groupe de presse Black, de Colombie-Britannique. Il y a quelque temps, un groupe appelé Great West Newspaper Group Ltd. avait des rapports avec le groupe Hollinger. Il y a aussi, dans le sud de l'Alberta, un groupe appelé Southern Alberta Newspapers, qui avait lui aussi, au départ, des relations avec le groupe Hollinger, mais qui est exploité différemment.

M. Merrell : C'est là l'essentiel de nos chaînes.

M. Holmes : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Des groupes de presse ethnique et des hebdomadaires se sont plaints des budgets fédéraux de publicité, dont ils estiment ne pas obtenir un juste pourcentage. Curieusement, nous n'avons pas entendu les mêmes plaintes ici. Pensez-vous que les hebdomadaires albertains obtiennent leur juste part des dépenses fédérales de publicité?

M. Holmes : Je vais vous donner ma réponse, et celle de Dennis sera peut-être légèrement différente. Je ne pense pas que nous obtenions notre juste part. Nous avons du chemin à faire. Notre association et notre industrie ont été négligentes et ne se sont pas suffisamment manifestées au niveau fédéral. Nous avons pris des mesures, au niveau de la CCNA, pour nous faire représenter à Ottawa par une personne qui transmet notre message, que nous

to tell. It was based on our ComBase readership study numbers. Now we can go out and empirically tell our story. That is happening, and we are seeing excellent results

If we have not been getting a fair share, it is because we have not done our homework. We have not sold ourselves well and properly. We now have done due diligence. We have the readership studies. We have the information. We are a much more professional organization that can make our case to the federal government. That is our approach, and it is the approach I support. I do not think that we have some sort of right to some share of anything. I lean a little more to the capitalist side on that.

Mr. Merrell: Currently, we have about 9 per cent of the media spending in the country. About 6 per cent of the federal government budget goes to community papers, so there is a disparity there.

As Roger has said, we believe we need to take our message to departments in Ottawa and convince them that they need to seriously look at our medium, and we are doing that. We now have a full-time person in Ottawa making calls.

Senator Tkachuk: When you say that you have a person in Ottawa, do you mean the Alberta Weekly Newspapers Association?

Mr. Merrell: I should correct myself. I say "we" because I consider that we are part of the CCNA. However, it is really the CCNA that has this individual.

Senator Tkachuk: Are your newspapers subscription, or are they mailed free to the customers?

Mr. Holmes: Historically community papers, over the long haul, were subscription based newspapers. In the last 20 years, we have moved to more and more pre-distribution newspapers. Pre-distribution newspapers when I was growing up — and my father ran a community paper, as did his father before him — were considered the "black sheep" of the newspaper industry. My father called them "throwaways." Then we were horrified by them. However, we adjusted to the fact that a free distribution newspaper can, in fact, be a good newspaper, and we see we have many of them in our associations. I am not sure of the relative percentage. Perhaps Dennis could help. Is it 50-50?

Mr. Merrell: No. The majority of our members are paid circulation, paid subscription, to this day. Twenty years ago, probably in the neighbourhood of 80-90 per cent were still paid. That trend has been more towards controlled circulation, and it is dropping well below that 80 per cent.

Mr. Holmes: As competition increases, we see more free products coming into the marketplace and that is what has driven people to compete on that basis. If somebody runs a good

n'exprimons avec force que depuis peu de temps. Il est fondé sur les chiffres de l'étude ComBase concernant notre lectorat. Nous pouvons maintenant nous exprimer de façon empirique. C'est ce que nous avons fait, et nous en voyons déjà les excellents résultats.

Si nous n'avons pas obtenu notre juste part, c'est parce que nous n'avons pas fait nos devoirs. Nous devons faire valoir correctement notre cause. Nous avons fait ce qu'il faut et nous avons maintenant des études sur notre lectorat. Nous avons de l'information. Nous sommes un organisme beaucoup plus professionnel qui peut défendre sa cause auprès du gouvernement fédéral. Voilà la formule que nous avons choisie, et à laquelle j'adhère totalement. Je ne pense pas que nous ayons droit à quelque part que ce soit. À cet égard, j'adopte plutôt le point de vue capitaliste.

M. Merrell : Actuellement, nous avons environ 9 p. 100 des dépenses canadiennes auprès des médias. Environ 6 p. 100 du budget du gouvernement fédéral sont accordés aux journaux communautaires. Il y a donc une disparité à ce niveau.

Comme l'a dit Roger, nous considérons que c'est à nous de faire parvenir notre message aux ministères à Ottawa et de les convaincre qu'ils doivent prendre nos médias en considération. C'est ce que nous faisons. Nous avons maintenant un représentant à temps plein à Ottawa, qui fait les appels nécessaires.

Le sénateur Tkachuk : Quand vous parlez d'une personne à Ottawa, voulez-vous dire qu'elle représente l'Alberta Weekly Newspapers Association?

M. Merrell : Je rectifie le tir. Je dis « nous » parce que je considère que nous faisons partie de la CA. Cependant, en réalité, c'est la CA qui a un représentant.

Le sénateur Tkachuk : Vos journaux fonctionnent-ils par abonnement ou est-ce qu'ils sont expédiés gratuitement par la poste?

M. Holmes : Autrefois, les journaux communautaires fonctionnaient par abonnement. Depuis 20 ans, les journaux distribués gratuitement ont pris de plus en plus d'importance. Lorsque j'étais enfant, les journaux distribués gratuitement — et mon père publiait un journal communautaire, comme son père l'avait fait avant lui — étaient considérés comme le mouton noir de la presse. Mon père les appelait des journaux à poubelle. Nous les détestions. Cependant, nous avons reconnu progressivement qu'un journal distribué gratuitement peut être un bon journal, et du reste, notre association en compte plusieurs. Je n'en connais pas la proportion. Peut-être que Dennis pourrait m'aider. Est-ce moitié-moitié?

M. Merrell : Non. La majorité de nos adhérents jusqu'à maintenant sont des journaux à diffusion payée, par abonnement payé. Il y a 20 ans, 80 à 90 p. 100 des journaux de nos membres étaient vendus. Il y a eu une évolution en faveur du tirage réglementé, et leur proportion est maintenant tombée à un niveau bien inférieur à 80 p. 100.

M. Holmes : À mesure que la concurrence se resserre, de nouveaux produits gratuits arrivent sur le marché et nous sommes obligés de leur faire concurrence. Si quelqu'un propose un bon

editorial product and gives it away free, it is difficult to charge for a good editorial product if you are in a competitive market. The market has driven some of that.

Senator Tkachuk: We have heard about a trend towards auditing in B.C. and in Ontario, and I am sure we will hear about it in Saskatchewan. They can do an audit of purchased papers to assess the numbers in circulation, but how can they do an audit of free newspapers?

Mr. Holmes: Those audits would be conducted in a couple of different ways. It depends on how the newspaper is distributed. There will be post office receipts. If they go through Canada Post, there is a requirement to fill out forms and submit them with your audit. There is some verification. You can verify if postage was paid on, say, 10,000 copies of a newspaper any particular week.

Press run certificates are required from printing press organizations which reflect how many papers were printed. Sometimes invoices are required to verify that you did, in fact, pay to have a certain number printed by your printer.

When newspapers that are free are put in the postal system, then they are presumed to be delivered. When free products are out on what we call "newsstands" or "pickup boxes," the newspapers themselves are required to record, when they do their weekly cycle, how many they picked up and brought back. Those are counted. We have to account for those.

The circulation audit of choice by most of our member newspapers is what is called a VCP, the verified audit process, operated by CCNA. They are now instituting an audit trail, that is, doing spot checks on newspaper providers; so they could show up at your office and go through your records to verify that returns are being reported correctly.

Senator Tkachuk: When someone buys a newspaper, you assume, because they are making that small investment, that they will read it. When a newspaper is delivered to a mail box, you do not know whether that newspaper goes in the garbage can at the post office or wherever.

Mr. Holmes: That is correct.

Senator Tkachuk: How can the audit verify that people are actually reading the newspapers?

Mr. Holmes: The audit does not. The audit is not intended to be readership management. The audit deals with circulation, that is, that a newspaper did, in fact, circulate a certain number of papers. Whether anyone read it or not, we do not know. It is only one measure that we use.

The readership study we did with ComBase bypasses how many copies are printed. They could not care less. They want to know how many copies are being read.

produit éditorial qu'il distribue gratuitement, il est difficile de vendre un produit équivalent sur un marché soumis à la concurrence. C'est en partie le marché qui a imposé cette tendance.

Le sénateur Tkachuk : On nous a parlé d'une tendance à la vérification en Colombie-Britannique et en Ontario, et je suis sûr qu'on va en entendre parler en Saskatchewan. Il est possible de faire une vérification auprès des journaux achetés pour évaluer leur tirage, mais comment peut-on faire la vérification d'un journal gratuit?

M. Holmes : La vérification peut être faite de différentes façons. Tout dépend du mode de distribution du journal. Il y a les reçus du bureau de poste. Le journal qui passe par Postes Canada est tenu de remplir un formulaire qui fera l'objet d'une vérification. On peut vérifier si l'affranchissement a été payé, disons, pour 10 000 exemplaires du journal au cours d'une semaine donnée.

Les organisations de la presse écrite exigent des certificats de tirage indiquant le nombre de journaux qui ont été imprimés. On exige parfois des factures pour vérifier si le journal a payé son imprimeur pour faire imprimer un certain nombre d'exemplaires.

Lorsque des journaux gratuits sont envoyés par la poste, on suppose qu'ils sont livrés. Lorsque des produits gratuits sont placés dans des kiosques ou sur des présentoirs, le journal doit noter lui-même, pour chaque cycle hebdomadaire, le nombre de journaux distribués et les quantités ramenées. Tout cela est comptabilisé, et il faut en rendre compte.

Le mode de vérification de la diffusion que préfèrent la plupart de nos membres est ce qu'on appelle un CP, ou « verified audit process », appliqué par la CCNA. On est en train de définir une procédure de vérification qui comporte des contrôles ponctuels auprès des fournisseurs de journaux. Les contrôleurs peuvent se présenter à votre bureau et inspecter votre comptabilité pour vérifier si les invendus sont indiqués correctement.

Le sénateur Tkachuk : Quand quelqu'un achète un journal, on peut supposer qu'il va le lire, puisqu'il consent à faire un modeste investissement. Lorsqu'un journal est livré par la poste, on ne sait pas s'il ne va pas se retrouver directement à la poubelle dans le bureau de poste ou ailleurs.

M. Holmes : C'est exact.

Le sénateur Tkachuk : Comment peut-on vérifier si quelqu'un lit le journal?

M. Holmes : La vérification ne permet pas de le faire. Elle n'est pas censée être un outil de gestion du lectorat. Elle porte sur la diffusion, c'est-à-dire qu'elle indique si un journal a effectivement diffusé un certain nombre d'exemplaires. On ne sait pas si ces exemplaires sont lus ou non. C'est seulement une des mesures que nous utilisons.

L'étude du lectorat que nous avons faite avec ComBase ne tient pas compte du nombre d'exemplaires imprimés. C'est sans importance. Ce qu'on veut savoir, c'est le nombre d'exemplaires qui sont lus.

The counter argument to that within our association is what we call “pass-along readership”. One person buys a subscription, which is sent to an aunt, who sends it to her cousin. Those are not counted in a circulation audit, but they would be picked up in a readership audit. Currently, we have two ways to measure what we call the penetration of our products into our communities.

Personally, I think, we will eventually move to readership, and that will be the interesting information. That is what people need to know. How many copies are printed and sent out, and how many end up in the garbage, is irrelevant. However, it will probably take our industry 10 or 20 years to move to a readership audit. We need both for the time being, because we have grown up with circulation audits.

Senator Munson: Do you want to get something off your chest before I ask further questions? I could feel the energy in the room.

Mr. Holmes: Yes, I did want to say something about how newspapers are held accountable. I see it in my own newspaper, but I do not see it in any other medium to the extent that we do in our newspapers. I am referring to our letters to the editor. I get more letters to the editor each year that are critical of my newspaper than you will ever see come through a press council. The local community members who are involved are impacted by what we do and by what we do not do as reported in a newspaper. They can vent their frustration publicly in the columns of my newspaper, and we print every letter, even those that are critical of myself, as long as they are signed. We verify that the writer did, in fact, write the material.

That is one thing that is overlooked when we talk about press councils. Only once a situation really escalates does it actually hit the press council level. By using the letters to the editor lots of people can vent their frustrations about how the community newspapers has or has not handled a situation, and the community can be the judge.

Sometimes editors such as myself will include an addendum or an editor's note for clarification; or we may again put our own point forward to explain why we behaved in a certain way. I would challenge any other industry to paste on their front door a letter critical of themselves. Can you see Wal-Mart getting a letter of complaint and then tacking that letter up on their front door so that all their customers could see it? As newspapers, that is exactly what we do, and I think we do it fairly well. That serves us well and it prevents matters being referred to the press councils.

That was what I was anxious to say.

Senator Munson: Could you clarify what you meant when you mentioned 60 per cent of copy? Is that a standard across the country, or is that simply applicable in Alberta?

L'argument contraire au sein de notre association, c'est ce qu'on appelle le lectorat par transmission. Un abonné lit son journal, l'envoie à sa tante, qui l'envoie à sa cousine. Ce phénomène n'est pas comptabilisé dans une vérification de diffusion, mais il l'est dans une vérification de lectorat. Actuellement, nous avons deux façons de mesurer ce que nous appelons la pénétration de nos produits dans la collectivité.

Personnellement, je pense qu'on finira par en venir à la mesure du lectorat, et ce sera l'information intéressante. C'est ce que les gens ont besoin de savoir. Le nombre d'exemplaires imprimés et expédiés, et le nombre de ceux qui se retrouvent à la poubelle importent peu. Cependant, il va sans doute falloir 10 ou 20 ans avant que notre industrie passe à la vérification du lectorat. Pour l'instant, nous avons besoin des deux éléments, car nous sommes habitués aux vérifications de diffusion.

Le sénateur Munson : Avez-vous d'autre chose à dire avant que je pose mes autres questions? Je sens que toute cette salle est pleine d'énergie.

M. Holmes : Oui, je voulais dire que les journaux ont des comptes à rendre. Je le constate dans mon propre journal, mais je ne vois pas l'équivalent, dans les autres médias, de ce que font les journaux. Je veux parler des lettres à la rédaction. Chaque année, je reçois plus de lettres à la rédaction que n'en recevra jamais un conseil de presse, et ce sont des éléments essentiels pour mon journal. Les membres de la collectivité sont intéressés directement par ce qui figure ou qui ne figure pas dans un journal. Ils peuvent exprimer publiquement leur mécontentement dans les colonnes de mon journal, et nous publions toutes les lettres, même celles qui m'adressent des reproches, à condition qu'elles soient signées. Nous vérifions si c'est bien la personne indiquée qui en est l'auteur.

Voilà une chose qui passe sous silence lorsqu'on parle de conseils de presse. C'est uniquement lorsqu'un dossier prend une certaine importance qu'il peut se rendre au niveau du conseil de presse. Grâce aux lettres à la rédaction, tout le monde peut exprimer sa frustration quant à la façon dont un journal communautaire a traité une situation ou ne l'a pas traitée, et c'est la collectivité qui juge.

Parfois, des rédacteurs en chef comme moi-même publient un addendum ou une note pour apporter une précision; nous pouvons revenir sur un argument pour expliquer pourquoi nous avons agi de telle ou telle façon. Je mets au défi n'importe quel autre secteur d'activité d'afficher à la porte une lettre de reproches. Pouvez-vous imaginer Wal-Mart qui recevrait une lettre de plainte et qui l'afficherait à la porte de façon que tous les clients puissent en prendre connaissance? Pourtant, c'est exactement ce que font les journaux, et je considère qu'ils le font de façon assez équitable. Cela nous est utile, et empêche qu'une question soit soumise aux conseils de presse.

Voilà ce que j'avais si hâte de vous dire.

Le sénateur Munson : Pouvez-vous préciser ce que vous voulez dire quand vous parlez de 60 p. 100 du contenu? Est-ce que c'est la norme dans l'ensemble du pays, ou uniquement en Alberta?

Mr. Holmes: That refers to the fact that 60 per cent of the copy that you write in your newspaper must be local, home grown. It is not that 60 per cent of your newspaper has to be news.

Dennis, is it 70-30 or 60-40?

Mr. Merrell: Our bylaws require that a minimum of 30 per cent of the overall newspaper content be editorial. Of that 30 per cent of editorial, at least 60 per cent of it should be generated in the local community. I am referring to basic news columns related to the local community. There is the opportunity for a community newspaper to run what we would consider a canned copy or maybe Canadian Press type copy that is from outside the community sphere of influence. Delivering the local news is what we do.

As to your question of how this correlates with other associations across Canada, I would have to check into that and report back, because I am not totally certain that is common. It is something that we created in our bylaws in Alberta. It may have been adopted by other associations, because we do compare notes.

Mr. Holmes: We also require that at least 80 per cent of the front page must be news and only 20 per cent advertising. You can run a little bit of advertising on your front page if you want to be a member of our association. However, if you want to run more than that, you are in violation of our bylaws. In fact, that excludes some of what we call the "shopper type" of newspapers from our membership. They carry more than the allowable amount of advertising on their front pages.

Senator Munson: This is an age-old question which relates to the pressure that all of us who have been in the media have endured from time to time. We are studying bias in the media. Small town newspapers and small town owners have experienced political bias. Do reporters come under pressure? Do you get complaints from reporters? Where can reporters go to make complaints without fear of having to move to another small town?

We often hear of a newspaper being called a Conservative paper or a Liberal paper or an NDP paper. How can a reporter maintain objectivity when the boss is suggesting that he or she may want to go somewhere else with a particular story?

Mr. Holmes: I will answer that in two ways. The first answer is no, there is no established mechanism for that person to go through. The frustrated reporter would simply have to quit and move on.

However, what we are seeing in Alberta — and I think we are seeing across the country — is, should that situation be so unbalanced, desktop publishing has made it possible for newspapers to start up overnight. You do not need a licence. You can be at your kitchen table and start up a newspaper overnight if you feel that the local newspaper is not overly balanced. We probably now have a dozen small market newspapers in Alberta that have two community newspapers. One started up because someone thought that the community was not being well enough served by balanced reporting. Some, in

M. Holmes : Cela signifie que 60 p. 100 du contenu rédactionnel du journal doit être produit localement, et non pas que les nouvelles doivent représenter 60 p. 100 du journal.

Dennis, est-ce que c'est 70-30 ou 60-40?

M. Merrell : Nos règlements exigent un minimum de 30 p. 100 de contenu éditorial dans l'ensemble du journal. Sur ces 30 p. 100 de contenu éditorial, 60 p. 100 au moins doit être produit au niveau local. Je parle ici des colonnes de nouvelles concernant la collectivité. Un journal communautaire a la possibilité de présenter également ce que nous considérons comme une copie conforme d'un article venu d'ailleurs, ou de la presse canadienne, mais ce que nous apportons avant tout, c'est la nouvelle locale.

Quant à savoir comment cela se compare avec les autres associations du Canada, il faudrait que je vérifie avant de vous donner la réponse, car je ne sais pas exactement si c'est la norme. C'est ce que nous avons adopté dans nos règlements en Alberta. D'autres associations l'ont adopté également, parce que nous faisons des comparaisons.

M. Holmes : Nous exigeons également que 80 p. 100 de la première page soient consacrés à des nouvelles, la publicité étant limitée à 20 p. 100. Un journal qui adhère à notre association peut présenter un peu de publicité en première page, mais s'il veut en présenter davantage, il enfreint nos règlements. C'est précisément ce qui empêche certains journaux de type « dépliant publicitaire » d'adhérer à notre association. Ils présentent en première page plus de publicité que la quantité permise.

Le sénateur Munson : Voici une question sempiternelle que tous ceux qui s'occupent des médias doivent se poser tôt ou tard. Nous étudions les préjugés dans les médias. Les journaux des petites villes et leurs propriétaires font parfois preuve de parti pris politique. Est-ce que les journalistes font l'objet de pression? Est-ce qu'ils vous adressent des plaintes? Est-ce qu'ils peuvent porter plainte sans crainte de se retrouver dans une autre petite ville?

Nous entendons souvent dire qu'un journal est considéré comme conservateur, qu'un autre est considéré comme libéral ou encore comme NPd. Comment le journaliste peut-il préserver son objectivité lorsque son patron lui suggère de rédiger son article dans tel ou tel sens?

M. Holmes : Je vous répondrai par deux choses. La première réponse est non, il n'y a pas de mécanisme de recours prévu pour le journaliste qui veut porter plainte. S'il est mécontent, il ne lui reste plus qu'à partir.

Cependant, ce que l'on constate en Alberta — et je pense qu'il en va de même dans l'ensemble du pays — c'est que si la situation est totalement déséquilibrée, l'informatique permet aujourd'hui de lancer un journal du jour au lendemain. Il n'est pas nécessaire d'avoir un permis. On peut s'installer sur la table de cuisine et lancer son propre journal si on estime que le journal local manque d'équilibre. On compte maintenant une douzaine de petits marchés locaux en Alberta qui ont deux journaux communautaires. L'un d'entre eux a commencé parce que quelqu'un trouvait que la collectivité n'était pas suffisamment

fact, have started up in towns that have chain-operated newspapers. In the extreme, that is the check and the balance. The public will make its decision.

From our association point of view, we embrace both of those members into our association, if they are in the same small town, and we try to treat them as equally and as fairly as possible. That is the marketplace. If there are any disputes between those newspapers in the marketplace, the marketplace will decide which one will survive if, in fact, one of them cannot survive economically.

Mr. Merrell: Bruce Hogle alluded to this just this past weekend in Calgary at our annual symposium which involved 300 staff members from our 111 newspapers. I was a facilitator in an editorial critiquing session and there were probably, 60 or 70 editorial types from across our membership in attendance. We were able to ascertain that not one person in that room reported any influence from his or her newspaper owner when it came to writing that week's editorial. They all reported that they had complete freedom to write whatever editorial they felt they could write in that week's newspaper with no influence. That includes corporate owners, independent publishers. Nobody reported that.

While it is true that some of them have an editorial board of sorts where the publisher, editor and senior reporter would get together and decide what editorial to print in that week's newspaper, by and large the most common theme was that the editor decided. The editor decided what editorial was going to appear in that paper that week, with very little undue influence coming from the publisher. I would say that typifies how it does go.

Senator Trenholme Counsell: I come from a small town in New Brunswick where I view the newspaper as very important.

I want to hear your observations and perhaps your predictions, about the "freebies" or the "give-aways." In New Brunswick the freebies that can be picked up at corner stores have much less editorial content and fewer local stories. They contain a lot more advertising. Is that the trend? We have heard from a number of people that newspapers are answerable to their owners and to the bottom line, so advertising is rapidly increasing in local weekly newspapers. In magazines it is a run-away business. What is the trend? I know that a certain number are now free. What do you see happening to the content?

Mr. Merrell: I agree that there is some pressure to increase the percentage of advertising content. In our case, as we mentioned, we would not permit our newspaper advertising content to exceed 70 per cent. We have stood firm on that in Alberta. We have not wavered.

bien desservie et que les articles du journal local manquaient d'équilibre. Des journaux ont même fait leur apparition dans des villes desservies par des journaux appartenant à des chaînes. À la limite, on a ainsi un système de contrepoids. C'est le public qui décide.

Du point de vue de notre association, nous acceptons ces deux types d'adhérents dans notre association, s'ils sont dans la même petite ville, et nous essayons de les traiter aussi équitablement et également que possible. Nous sommes dans un marché. Si ces journaux sont en concurrence, c'est le marché qui décidera lequel des deux survivra si l'un d'eux doit disparaître pour des raisons économiques.

M. Merrell : Bruce Hogle y faisait justement allusion la fin de semaine dernière à Calgary, à notre symposium annuel où étaient présents 300 membres du personnel de nos 111 journaux. J'animais une séance de critique des éditoriaux et il se trouvait là probablement 60 ou 70 éditorialistes différents des journaux membres de notre association. Nous avons pu nous assurer que personne dans la salle n'a signalé avoir subi une influence quelconque de la part du propriétaire de son journal pour ce qui est de la rédaction de l'éditorial de cette semaine-là. Ils ont tous indiqué qu'ils jouissaient d'une liberté totale pour écrire l'éditorial qu'ils jugeaient à propos d'écrire dans le journal de cette semaine-là, sans aucune influence. Et cela valait aussi bien pour les propriétaires collectifs que pour les éditeurs indépendants. Personne n'en a fait mention.

S'il est vrai que certains d'entre eux possèdent une sorte de conseil éditorial, où l'éditeur, le rédacteur en chef et les journalistes principaux se rencontrent et décident de l'éditorial qu'ils vont publier dans le journal de la semaine, d'une manière générale, ce qui revenait le plus souvent, c'est qu'il appartient au rédacteur en chef de décider. Le rédacteur en chef décide de l'éditorial qui sera publié dans le journal de la semaine, avec très peu d'influence induite de la part de l'éditeur. Je voudrais dire que c'est assez typique de la façon dont les choses se passent.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je viens d'une petite ville du Nouveau-Brunswick, où je considère que le journal est très important.

Je voudrais savoir ce que vous pensez des journaux gratuits ou « cadeaux promotionnels ». Au Nouveau-Brunswick, on trouve ces journaux gratuits dans les dépanneurs et ils ont beaucoup moins de contenu éditorial et moins d'articles locaux. Ils ont beaucoup plus de publicité. Est-ce la tendance? Un certain nombre de gens nous ont dit que les journaux devaient rendre des comptes à leurs propriétaires et contribuer au bilan de l'entreprise, c'est pourquoi la publicité tend à augmenter rapidement dans les hebdomadaires locaux. Dans les magazines, c'est une affaire incontrôlable. Quelle est la tendance? Je sais qu'un certain nombre de journaux sont désormais gratuits. Quel effet cela aura-t-il, d'après vous, sur le contenu journalistique?

M. Merrell : Je suis d'accord pour dire qu'il y a une certaine pression pour augmenter le pourcentage de publicité. Dans notre cas, comme je l'ai dit, nous ne permettrons pas que la publicité dans les journaux dépasse 70 p. 100. Nous avons été très fermes en Alberta. Nous n'avons pas cédé.

In some other jurisdictions there is talk about moving it up to 75 per cent. It is a slippery slope. We define ourselves as community newspapers that carry the news. There is a fine line between our members' products and what we would typify as a shopper-type of publication. Once you are at the 75 or 80 per cent level, then you must ask: What content is there? Is the newspaper providing local news, or is it too watered down? There is definitely a concern about that among our members.

The Chairman: What is creating these pressures? Is it that there are more and more ads flowing in and not enough news to fill the spaces between them? Newsprint is expensive. Is there a huge inflow of revenue from advertising? Is it happening there is a diminution because newsprint is expensive?

Mr. Merrell: It is probably primarily economic. We have not had those pressures in Alberta, but it is happening in other provinces. I cannot speak for them, but I would imagine that it is primarily economic. Newspapers are perhaps looking at the overall cost to put out each page of the newspaper and finding that they need a range in that ratio to make it economically feasible.

Mr. Holmes: I would be delighted to have 70 per cent advertising in my newspapers. Most of the newspapers in our association would hover in the range of between 50 and 60 per cent. Sixty per cent is the goal. We sit down and count the ads we have on any given week. Then we do the math. If we have 60 per cent advertising, we have a 40 per cent news hold, and that is where we like to be.

Sometimes that has to change. If you have a small page count, you have to calculate by multiples of four pages. Sometimes people try to hold it down to keep that four pages out. Other times I will bump over four pages and increase the size of the photos. We fill a news hole.

To answer your question, senator, there is no lack of news in communities. We can find that news.

The Chairman: Is there a lack of ads?

Mr. Holmes: There is a lack of ads. However, that comes from our inability to sell our product on the main street. Our main streets in rural Alberta and rural Western Canada are shrinking. The big box chain stores are coming in. They are not good advertisers in community newspapers. Our local ad revenue dollars are shrinking, and that shrinks our page count.

We have strong representation in what we call our national ad field through our association. If you asked Alberta newspaper publishers, they would tell you that one of their biggest concerns is that the advertiser on the main street in their local community that was the mainstay of their financial viability is indeed shrinking.

Dans d'autres régions, on parle de passer à 75 p. 100. C'est une pente savonneuse. Nous nous définissons comme des journaux communautaires qui communiquent l'actualité. La limite entre les produits de nos adhérents et ce que nous pouvons considérer comme étant typique d'une publication de consommation est très mince. Une fois que vous arrivez au niveau de 75 ou 80 p. 100, alors vous pouvez vous demander : quel contenu trouve-t-on? Ce journal donne-t-il des nouvelles locales ou bien est-il trop dilué? Nos membres sont certainement préoccupés par cette question.

La présidente : Qu'est-ce qui crée ce genre de pression? Est-ce qu'il y a de plus en plus de publicité et pas suffisamment de nouvelles pour remplir les espaces libres entre les publicités? Imprimer un journal coûte cher. Est-ce que la publicité engendre des revenus énormes? Y aurait-il une diminution à cause du prix du papier journal?

M. Merrell : Probablement que c'est essentiellement pour des raisons économiques. Nous n'avons pas subi ce genre de pression en Alberta, mais elle se fait sentir dans d'autres provinces. Je ne peux pas parler en leur nom, mais j'imagine que la raison est essentiellement économique. Les propriétaires de journaux considèrent peut-être le coût total pour imprimer une page de journal et trouvent qu'ils ont besoin d'un pourcentage de cet ordre pour rentabiliser le tout.

M. Holmes : Je serais ravi de pouvoir avoir 70 p. 100 de publicité dans mes journaux. La plupart des journaux de notre association se trouvent dans la plage des 50 à 60 p. 100. Soixante pour cent est le but recherché. Chaque semaine nous comptons les publicités que nous avons. Et puis, nous faisons le calcul. Si nous avons 60 p. 100 de publicité, nous avons 40 p. 100 d'actualité et c'est ce que nous aimons.

Parfois, cela doit changer. Si vous avez trop de pages, il vous faut calculer par multiples de quatre pages. Parfois, les gens essaient de tout faire tenir dans quatre pages. D'autres fois, je vais dépasser les quatre pages et augmenter la taille des photos. Nous comblons une lacune en terme d'actualité.

Pour répondre à votre question, sénateur, on ne manque pas de nouvelles dans nos collectivités. Nous pouvons les trouver.

La présidente : Manquez-vous de publicité?

M. Holmes : Nous manquons de publicité. Cependant, cela provient de notre incapacité à vendre notre produit sur la rue principale. Dans l'Alberta rurale et dans l'Ouest canadien rural, les rues principales ont tendance à se contracter. Les magasins à grande surface s'installent. Ils ne font pas beaucoup de publicité dans les journaux communautaires. Nos revenus de publicité locale diminuent et cela fait diminuer le nombre de pages du journal.

Nous avons une forte représentation dans ce que nous appelons les publicités nationales, par l'intermédiaire de notre association. Si vous posez la question à des éditeurs de journaux albertains, ils vous diront que l'une de leurs plus grandes préoccupations, c'est que l'annonceur de la rue principale de leur collectivité, qui était le principal responsable de leur viabilité financière, annonce de moins en moins.

Senator Trenholme Counsell: I want to follow up on this because I think it is very important. Will the passion and the faithfulness to local journalism influence this trend? Can your important association, voices in local communities, or a committee like this influence this trend?

I hardly bother picking up some of the magazines I used to buy because page after page contain ads, mostly about wrinkles. How do you feel about that?

Mr. Holmes: I think economics has something to do with it. I think a community of about 1,000 people could have a small community newspaper if it had one employee who would be the editor, the publisher. He would find the advertising and write the stories. I print newspapers for other communities around Alberta. We print them with as low press runs as 500. There are only two or three staff members in some of those places. There is only one in one case. A single employee runs his newspaper. It is scaleable to that degree. At some point they will become economically unviable. They will merge with other newspapers or they will simply close the doors.

Mr. Merrell: As an association we would do what we could to influence. We have influence and control over our membership in terms of not exceeding a 70 per cent advertising content ratio. However, for newspapers that are outside of our membership that are leaning towards that trend, all we can do is try to influence them in a positive sense. The Canadian association also has something to say about it. We are all part of a federation and part of the CCNA. As an association, we do have some degree of control over this, in terms of affecting their membership.

Beyond that, if newspapers chose to leave our membership because they felt they could not survive according to our membership criteria, that would be another story. I see no indication that we are going to change our bylaws.

Senator Trenholme Counsell: In a country where freedom of the press is one of the fundamental foundations there is freedom to publish these ads.

Mr. Holmes: There is also a freedom to fail. If your newspaper is no longer economically viable, you are free to close up shop. That is one of the harsh realities.

Senator Carney: Your presentation is formidable. When members join the Alberta Press Council does the staff know about the code of ethics?

Mr. Holmes: The code of ethics is produced by our press council and all our newspapers are required to abide by it. That is the standard that we judge. Some of our newspapers are very conscious of it, but others do not have a clue that it exists.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je voudrais continuer là-dessus, parce que je crois que c'est très important. Est-ce que la passion et la loyauté envers le journalisme local peuvent influencer sur cette tendance? Est-ce que votre association, les voix de la communauté locale ou un comité comme le nôtre peuvent influencer sur cette tendance?

Je n'achète pratiquement plus les magazines que j'achetais auparavant, parce que page après page, ce n'est que de la publicité, pour la plupart concernant les rides. Qu'en pensez-vous?

M. Holmes : Je pense que l'économie a quelque chose à voir dans tout cela. Je pense qu'une communauté de 1 000 habitants pourrait avoir un petit journal communautaire, si ce journal pouvait avoir un employé qui serait à la fois rédacteur en chef et éditeur. Son travail serait de trouver des annonceurs et de rédiger les articles. J'imprime des journaux pour d'autres collectivités un peu partout en Alberta. Nous faisons parfois des petits tirages de 500 exemplaires. Dans certains cas, ils ne sont que deux ou trois membres du personnel. Et dans un cas, il n'y a qu'une personne. Un seul employé s'occupe du journal. L'échelle de grandeur va jusque là. A un moment donné, ces journaux ne seront plus viables et devront fusionner avec d'autres journaux ou tout simplement fermer leurs portes.

M. Merrell : En tant qu'association, nous faisons ce que nous pouvons pour exercer une influence. Nous avons une certaine influence et un certain contrôle sur nos membres, pour ce qui est de ne pas dépasser le pourcentage de 70 p. 100 de contenu publicitaire. Cependant, pour les journaux qui ne sont pas membres de notre association et qui penchent dans cette direction, tout ce que nous pouvons faire, c'est d'essayer de les influencer de manière positive. L'Association canadienne a également quelque chose à dire à ce sujet. Nous faisons tous partie d'une fédération et nous faisons tous partie du CCNA. En tant qu'association, nous avons la possibilité de contrôler jusqu'à un certain point les membres de l'association.

Au-delà de cela, si les journaux décident de quitter notre association parce qu'ils pensent ne pas pouvoir survivre en respectant les critères d'adhésion, ce serait une autre histoire. Je ne pense pas que nous allons changer nos règlements.

Le sénateur Trenholme Counsell : Dans un pays où la liberté de la presse est l'une des libertés les plus fondamentales, les journaux sont libres de publier ces publicités.

M. Holmes : Il y a également la liberté d'échouer. Si votre journal n'est plus rentable, vous êtes libre de mettre la clé dans la porte. C'est une des dures réalités de la vie.

Le sénateur Carney : Votre exposé est impressionnant. Lorsque vos membres adhèrent à l'Alberta Press Council, est-ce que le personnel est au courant de l'existence du code de déontologie?

M. Holmes : Le code de déontologie est rédigé par notre conseil et tous les journaux doivent s'y conformer. C'est cette norme que nous jugeons. Certains de nos journaux en sont très conscients, mais d'autres n'ont pas la moindre idée qu'il existe.

Senator Carney: Thoughtfully, you have provided us with the AdWest Quick Facts for 2005. It lists all of the newspapers in Alberta. It would be a great mailing list for political parties, by the way. Does it include the Aboriginal papers such as *Windspeaker*? My question is: Who serves?

Mr. Holmes: Who serves the ethnic press?

Senator Carney: Who serves the ethnic press? Who serves the Aboriginals?

Mr. Holmes: The Alberta Weekly Newspapers Association does not serve the ethnic press in Alberta very well at all. The reason is that one of our primary tenets for membership is you must publish at least once a week. Most of those ethnic presses do not meet that criterion. If they did meet all our criteria they would certainly be welcomed into our association.

I think we have done a relatively poor job in our association of reaching out to the ethnic press in Alberta. I say that because it is one of my failings. We could do more to reach out to the ethnic press. The requirement to publish at least once a week excludes a lot of the ethnic press.

Senator Carney: I have looked at the market share figures that you have provided to us. You say in your presentation that you do not feel that consolidation of ownership is a factor in Alberta. However, if you add up your market share figures for the daily newspapers of CanWest and Quebecor, who run the Sun newspapers, it comes to 90 per cent. Therefore, 90 per cent of the daily newspaper circulation in the province of Alberta is covered by the two big chains. Horizon and Black have 70 per cent and 30 per cent. Ninety per cent of the market share is owned by two chains. Do not you think that is a concentrated market?

Mr. Holmes: You are saying that 90 per cent of the daily newspapers is controlled by two chains. We are the weekly newspapers.

Senator Carney: I know, but I am asking for your comment. You do comment in your brief on the issue of consolidation. Do you not believe that it is a factor?

Mr. Holmes: We do not believe that it is a factor in the weekly newspaper industry.

Senator Carney: Could you then talk about how Albertans are served, globally, in terms of the figures you presented? Ninety per cent of the market is held by CanWest and Quebecor.

Mr. Holmes: I would take issue with you. I do not accept that 90 per cent of the market is held by CanWest.

Senator Carney: I am adding it up. These are the figures you have produced. We have this market share. Is not it from you?

Le sénateur Carney : Vous avez pensé à nous fournir cette fiche de référence intitulée AdWest Quick Facts pour l'année 2005, qui donne la liste de tous les journaux en Alberta. Ce serait une très bonne liste d'envoi pour les partis politiques, d'ailleurs. Cette liste inclut-elle les journaux autochtones, tels que *Windspeaker*? Qui les dessert?

M. Holmes : Qui dessert la presse ethnique?

Le sénateur Carney : Qui dessert la presse ethnique? Qui dessert les Autochtones?

M. Holmes : L'Alberta Weekly Newspaper Association ne dessert pas bien du tout la presse ethnique en Alberta. Et la raison, c'est que notre critère principal pour adhérer à l'association est que vous devez publier au moins une fois par semaine. La plupart de ces journaux ethniques ne satisfont pas à ce critère. S'ils satisfaisaient à tous nos critères, ils seraient certainement les bienvenus dans notre association.

Je pense que nous avons fait un travail plutôt médiocre dans notre association pour aller chercher les journaux ethniques en Alberta. Je dis cela, car c'est l'un de mes échecs. Nous pourrions faire davantage pour aller chercher les journaux ethniques. Cette exigence de publication au moins une fois par semaine exclut bon nombre de journaux ethniques.

Le sénateur Carney : J'ai regardé les chiffres que vous nous avez distribués concernant les parts de marché. Vous avez dit dans votre exposé que vous n'avez pas l'impression que la concentration de la propriété était un facteur en Alberta. Cependant, si vous additionnez vos chiffres de part de marché pour les quotidiens de CanWest et de Quebecor, qui publient les journaux *Sun*, on arrive au chiffre de 90 p. 100. Par conséquent, 90 p. 100 de la diffusion des quotidiens de la province de l'Alberta est le fait des deux grandes chaînes. Horizon et Black ont 70 p. 100 et 30 p. 100. Quatre-vingt-dix pour cent des parts du marché appartiennent à deux chaînes. N'avez-vous pas l'impression qu'il s'agit d'un marché concentré?

M. Holmes : Vous dites que 90 p. 100 des quotidiens sont contrôlés par deux chaînes. Nous sommes les hebdomadaires.

Le sénateur Carney : Je sais, mais je vous demande votre opinion. Dans votre exposé, vous ne faites aucune observation sur le problème de la concentration? Ne croyez-vous pas que c'est un facteur?

M. Holmes : Nous ne croyons pas que c'est un facteur dans l'industrie de l'hebdomadaire.

Le sénateur Carney : Pourriez-vous alors nous dire comment les Albertains sont desservis, globalement, par rapport aux chiffres que vous avez présentés? Quatre-vingt-dix pour cent du marché est détenu par CanWest et Quebecor.

M. Holmes : Je m'inscrirais en faux contre vos propos. Je ne crois pas que 90 p. 100 du marché soit détenu par CanWest.

Le sénateur Carney : Je fais l'addition. Ce sont les chiffres que vous nous avez donnés. Nous avons cette part de marché. Ces chiffres ne viennent-ils pas de vous?

The Chairman: No. That comes from the CEP Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, the CEP Media Monitor.

Senator Carney: It was with the material from you.

The Chairman: I do not think that they do leadership circulation surveys. My guess would be that they got this from somebody like ABC and just printed it out for us.

Mr. Holmes: We would dispute that the dailies have 90 per cent of the circulation or the readership. In the communities that we serve, we do not see that concentration.

Senator Carney: You mentioned Canadian Press several times. Some of the larger papers, the daily papers, have told us or have said publicly that Canadian Press is no longer relevant to their news-gathering efforts. Are members of your association members of Canadian Press, and how relevant is Canadian Press to your membership?

Mr. Holmes: I would say that it is not very relevant at all, because it would mostly carry provincial, national and international news feeds. Most of our news is generated locally. Most of our readers are interested in what has happened down their street; what has happened with the local town council; what the dog catcher did last week; and whether Mary had tea with Sally. I would say it is not particularly relevant.

Senator Carney: Is that a change historically?

Mr. Holmes: No, that is our tradition.

Senator Merchant: During our hearings we do not often see lots of young faces and we do not often hear from young people. Yesterday we had an opportunity to do that at the graduate program of the University of British Columbia. We heard from the young people. They were our participating audience.

Do you afford any opportunities to young people, to students from schools of journalism, for any sort of internship? Do you have some connections with institutions? Are you able to pay students if they intern with you? Do you have any young readers? Do you try to attract young readers? After all you want to perpetuate yourselves, and you have to get people connected with you early on so that they grow with you.

Mr. Holmes: Many of the community newspapers are the entry level into journalism for young people coming out of journalism programs. That is where they get their first jobs. They get some experience before they move on into other areas of journalism, should they choose to do that.

We are moving towards the concept that you can have an entire career in community journalism, and that it is a valid and a meaningful to spend your entire career being a community journalist. The communities we represent are marvellous places to raise families. What keeps me in community journalism is the fact that I can run a business and make a reasonable return for the

La présidente : Non. Ces données proviennent du SCEP (Syndicat canadien des communications, de l'énergie, et du papier), le Moniteur Média SCEP.

Le sénateur Carney : Ils étaient avec votre documentation.

La présidente : Je ne pense pas qu'ils fassent des sondages sur la meilleure diffusion. J'imagine qu'ils l'ont obtenu de quelqu'un comme ABC et l'ont juste imprimé pour nous.

M. Holmes : Nous contestons le fait que les quotidiens détiennent 90 p. 100 de la diffusion ou du lectorat. Dans les communautés que nous desservons, nous ne constatons pas ce genre de concentration.

Le sénateur Carney : Vous avez mentionné la Presse canadienne à plusieurs reprises. Certains des journaux les plus importants, les quotidiens, nous ont dit ou ont dit publiquement que la Presse canadienne n'était plus pertinente dans leur stratégie de collecte d'information. Est-ce que les membres de votre association sont des membres de la Presse canadienne, et quelle est la pertinence de la Presse canadienne pour vos membres?

M. Holmes : Je voudrais dire qu'elle n'a pas du tout de pertinence, parce qu'elle fournirait des dépêches pour la plupart provinciales, nationales ou internationales. La plupart de nos nouvelles sont de niveau local. La plupart de nos lecteurs sont intéressés par ce qui se passe dans leur voisinage, ce qui s'est passé à la dernière réunion du conseil municipal, ce que le préposé au ramassage de chiens a fait la semaine dernière et si Marie a pris son thé avec Sally. Alors, je dirais que non, la Presse canadienne n'est pas du tout pertinente.

Le sénateur Carney : Est-ce un changement historique?

M. Holmes : Non, c'est notre tradition.

Le sénateur Merchant : Au cours de nos audiences, nous n'avons pas vu souvent de jeunes visages et nous n'entendons pas souvent de jeunes gens. Hier, nous avons pu en voir au programme de deuxième cycle de l'Université de la Colombie-Britannique. Nous avons entendu les jeunes. Ils formaient notre auditoire et participaient.

Offrez-vous aux jeunes, aux étudiants des écoles de journalisme, une forme quelconque de stage? Avez-vous des liens avec les établissements d'enseignement? Êtes-vous en mesure de payer les étudiants s'ils font un stage chez vous? Avez-vous de jeunes lecteurs? Essayez-vous d'attirer les jeunes lecteurs? Après tout, vous voulez vous perpétuer, et vous devez rejoindre les gens tôt dans leur vie afin qu'ils grandissent avec vous.

M. Holmes : Un grand nombre de journaux communautaires sont la première porte d'entrée dans le journalisme pour les jeunes diplômés des écoles de journalisme. C'est là qu'ils décrochent leur premier emploi. Ils y acquièrent de l'expérience avant de passer à d'autres domaines du journalisme, si c'est ce qu'ils veulent faire.

On admet de plus en plus que l'on peut faire toute sa carrière en journalisme communautaire, et qu'il s'agit d'un choix légitime et sensé que de passer toute sa carrière dans le secteur communautaire. Les communautés que nous représentons sont d'excellents endroits pour élever une famille. Pour ma part, si je reste dans le journalisme communautaire, c'est parce que je peux

work I do. I can be an important part of the community. You can make a difference in a small community by being in community journalism.

We do embrace bringing in a lot of young journalists. They may come through our ranks and move on to other journalistic endeavours. We also work with the journalism schools to bring in students as part of their training. Some are unpaid. Some are required to do this as part of their course. They come to us, unpaid, for three or four weeks and we give them experiences.

As well, our industry often employs journalism students for summer relief help during the two or three months that they are out of their journalism programs. Often staff members are away on vacation and we bring people in to give them experience and, basically, to get us through our summer holiday time.

Senator Merchant: Do you get many more applications from students than you have positions to offer?

Mr. Holmes: Yes, we do.

Senator Merchant: A statement was made to the effect that, these days, students want to start at the top and do not want to move to small communities. However, you say that you receive more applications than you have positions?

Mr. Holmes: We definitely get more applications than we have positions. The applicants who seem to fit the best are those students at journalism schools in the cities but whose roots are in rural Alberta. They have a tendency to come back to us because they can live within our communities, and that is where they are comfortable. Some of them stick and some of them go on.

Senator Merchant: Do you have any sense that young people are reading your papers? Why are they reading them? What do you put in the papers that will attract young readers?

Mr. Holmes: We make a major effort to cover a lot of the school news where children are involved in activities. I do not know if anyone has mentioned the FOIP before, the Freedom of Information and Privacy Act. For the last couple of years we have had some interpretation difficulties and that has affected some of our school coverage. We sent a reporter to the school grounds with a camera, and we had to face some restrictions. That has been a concern of our industry for some time. We think we now have a clear understanding, and we think the schools have a clear understanding of what we can and cannot do in that regard.

We cover lots of minor sports events. That is where kids are involved. Their parents also form part of the readership. We also have the usual cartoons and puzzles and things like that to try to encourage local readership.

mener mon entreprise et faire un profit raisonnable pour le travail que je fais. Je peux être un élément important de mon milieu. On peut exercer une influence dans un petit milieu lorsqu'on pratique le journalisme communautaire.

Nous accueillons les jeunes journalistes à bras ouverts. Ils entrent dans nos rangs, après quoi ils passent à d'autres entreprises journalistiques. Nous collaborons également avec les écoles de journalisme qui nous envoient des étudiants dans le cadre de leur formation. Certains sont bénévoles. Certains sont obligés de faire ce stage dans le cadre de leur cours. Ils passent trois ou quatre semaines chez nous sans salaire et nous leur permettons d'acquérir de l'expérience.

De même, notre industrie emploie souvent des étudiants en journalisme l'été, et ceux-ci nous aident pendant les deux ou trois mois où ils ne sont pas dans le programme de journalisme. Souvent, les membres du personnel sont en vacances, et nous engageons ces jeunes gens pour leur donner une expérience et, essentiellement, pour nous permettre de passer la période des vacances estivales.

Le sénateur Merchant : Recevez-vous beaucoup plus de demandes des étudiants que vous n'avez de postes à offrir?

M. Holmes : Oui, c'est le cas.

Le sénateur Merchant : Quelqu'un a dit que de nos jours, les étudiants veulent commencer au haut de l'échelle et ne veulent pas vivre dans les petites localités. Cependant, vous dites que vous recevez plus de demandes que vous n'avez de postes?

M. Holmes : Il est sûr que nous recevons plus de demandes que nous avons de postes. Les candidats qui semblent nous convenir le mieux sont ces étudiants des écoles de journalisme des villes, mais qui ont des racines dans les campagnes de l'Alberta. Ils ont tendance à revenir chez nous parce qu'ils peuvent vivre au sein de nos localités, et c'est là qu'ils se sentent à l'aise. Certains d'entre eux restent et d'autres s'en vont.

Le sénateur Merchant : Savez-vous si les jeunes lisent vos journaux? Pourquoi les lisent-ils? Que mettez-vous dans vos journaux pour attirer les jeunes lecteurs?

M. Holmes : Nous faisons de grands efforts pour couvrir les nouvelles scolaires, la participation des enfants dans les activités. Je ne sais pas si quelqu'un vous a parlé auparavant de la Loi sur la liberté d'information et la protection de la vie privée. Au cours des dernières années, nous avons eu certaines difficultés d'interprétation de cette loi et cela a nui à une partie de notre couverture scolaire. Nous envoyons des reporters sur les terrains d'école avec une caméra, et voilà qu'on nous impose des restrictions. Cela a préoccupé notre industrie pendant un certain temps. Nous croyons que nous comprenons bien les choses maintenant, et nous croyons que les écoles comprennent bien ce que nous pouvons et ne pouvons pas faire à cet égard.

Nous couvrons beaucoup d'activités sportives des ligues mineures. C'est là qu'on voit des enfants. Leurs parents font également partie du lectorat. Nous avons aussi les dessins, les casse-tête et autres choses du genre qui encouragent les gens sur place à lire.

Our newspaper association has an annual contest which we call the "Write-On" contest." It is a formal way of getting newspapers into the schools, and every newspaper has a winner. The winners then go to other levels of competition. We also have provincially recognised winners of the Write-On contest to engage young readers and young writers at that level.

Mr. Merrell: I would add one point about the outreach programs that we have with the journalism schools in Alberta. I alluded to the symposium that we held in Calgary last weekend. We extend invitations to all of the journalism students from all the colleges throughout the province to that symposium. We are more successful with some institutions than with others. For example, the Southern Alberta Institute of Technology, or SAIT, for the last 15 years that we have been operating this event, has encouraged and almost ensured that virtually all their students attend our event. The fee is nominal. It is affordable to all of them, so they attend. It gives them an opportunity to rub shoulders with potential employers. That particular program, I believe, has the largest intake of journalism students in Alberta. I believe it as high as the 70 to 80 per cent range. When they graduate, the students end up initially employed by our members.

You overcome the difficulty of getting graduating students to move out of the major centers, because we are primarily outside the major centres. It is a bit of a struggle to encourage them to do that because some of them have grown up in cities. To encourage a student to move to Wainwright, for example, it is not always an easy sell. That is one success story that we can allude to regarding that particular institution. It is unfortunate we do not enjoy the same success with all of them.

Senator Merchant: Our daily newspaper in Regina affords students space in the paper once a week, to comment on current events. I think it is called "-20." They must be under 20 years of age. There is a space in the paper where students can write in. They can express opinions on same sex marriage or all kinds of subjects that are of interest to them.

Do you give an opportunity to young people to write something in your newspapers?

Mr. Holmes: In my particular newspaper, it is not available in such a formal way. We have had young people write letters to the editor. That is always open, available. However, we do not have anything as formal as what you just described, and I do not know about our other members.

Mr. Merrell: Many of our newspapers do have that. The *St. Albert Gazette* has, as they call it, the "Kids' Gazette," as a regular feature. The students themselves develop the stories. The advertisements and the whole project is produced by them, and

Notre association de journaux a un concours annuel qu'on appelle le concours « Write-On ». C'est le moyen que nous avons pris pour faire entrer les journaux dans les écoles, et chaque journal a un gagnant. Les gagnants passent ensuite à un autre niveau de compétition. Nous avons aussi des gagnants reconnus du concours Write-On à l'échelle provinciale afin d'encourager les jeunes lecteurs et les jeunes auteurs à ce niveau.

M. Merrell : J'ajouterais une chose à propos des programmes de coopération que nous avons avec les écoles de journalisme de l'Alberta. J'ai mentionné le colloque que nous avons organisé à Calgary la fin de semaine dernière. Nous avons envoyé des invitations à tous les étudiants en journalisme de tous les collèges de la province pour qu'ils assistent à ce colloque. Nous avons eu plus de succès avec certains établissements qu'avec d'autres. Par exemple, le Southern Alberta Institute of Technology, ou le SAIT, depuis les 15 années que nous organisons ce colloque, nous y toujours encouragé et s'est assuré que presque tous ses étudiants y participent. Le coût de la participation est symbolique. Ils ont tous les moyens de se le permettre, donc ils viennent. Cela leur donne la possibilité de rencontrer des employeurs potentiels. Ce programme, je crois, connaît la plus forte participation de la part des étudiants en journalisme en Alberta. Je crois que cela atteint les 70 ou 80 p. 100. À leur sortie de l'école de journalisme, les étudiants finissent par obtenir leur premier emploi chez nos membres.

On surmonte ainsi la difficulté qu'il y a à convaincre les diplômés en journalisme de quitter les grands centres parce que nous sommes essentiellement situés à l'écart des grands centres. Il est un peu difficile de les convaincre parce que certains d'entre eux ont grandi dans les villes. Il n'est pas toujours facile, par exemple, d'encourager un étudiant à s'installer à Wainwright. En ce qui concerne cet établissement en particulier, c'est un des succès que nous avons eus. Il est malheureux que nous n'ayons pas le même succès avec tous les établissements.

Le sénateur Merchant : Notre quotidien à Regina offre aux étudiants un espace dans le journal une fois par semaine, pour leur permettre de commenter l'actualité. Je crois que cela s'appelle « -20 ». Ils doivent avoir moins de 20 ans. C'est un espace du journal où les étudiants peuvent publier leurs textes. Ils peuvent exprimer leurs opinions sur le mariage de conjoints de même sexe ou sur tout autre sujet qui les intéresse.

Permettez-vous aux jeunes d'écrire dans vos journaux?

M. Holmes : Dans mon journal à moi, cette offre n'est pas aussi structurée que cela. Il y a des jeunes qui écrivent à l'éditeur. C'est toujours possible de faire cela. Cependant, nous n'avons pas de cadre aussi structuré que celui que vous venez de décrire, et je ne sais pas ce qui en est chez nos autres membres.

M. Merrell : Bon nombre de nos journaux ont une formule semblable. La *St. Albert Gazette* a ce qu'on y appelle la « Kids' Gazette », c'est une chronique permanente. Les étudiants eux-mêmes écrivent les textes. Ils s'occupent de la publicité et

the newspaper publishes it. There are other examples of that. I wish there were more but, unfortunately, it is not prevalent across the association.

Senator Merchant: Encourage it as much as you can.

Senator Chaput: I would commend you on the initiative of visiting all of your members. I would congratulate you on that.

My understanding is that, as an example, 55 per cent of the newspapers of your membership are small, and not more than three newspapers have the same owner. That leaves 45 per cent where the same owner is responsible for, perhaps, 10 newspapers.

Mr. Holmes: Yes.

Senator Chaput: You have free newspapers and the one-week subscription papers. Where do you find the most free newspapers? Is it in the 45 per cent category or the 55 per cent category?

Mr. Holmes: I believe you would find more of the paid-for ones in the 55 per cent category because those are in the very small markets.

The chains have purchased most of the suburban markets and the community newspapers that surround the metropolitan areas in Alberta, because those bring economies of scale in that they can put in a central printing plant and run a hub maybe even out of their own daily newspaper. Those would have the tendency to be the larger newspapers, the growing communities, and I would think you would see a tendency of more of the free distributions in those areas.

Mr. Merrell: It is more a matter of geography than ownership. If a chain newspaper is in the middle of nowhere where it has no competitors and it has subscriptions, it will take revenue from the readers. If it can get readership revenue, it will not turn it into a freebee. There is no need to turn it into a free distribution newspaper unless there is competition. Competition, in my view, is what has driven the free versus paid in our industry.

Senator Chaput: Having visited all of your members, I am sure they shared with you their main concerns. What is the difference between the concerns of the small owners versus the larger owners?

Mr. Holmes: The most dramatic clear indications I get come from the local owner of the community newspaper. He has been there a long time and he is more connected with his community and he sees he is not going anywhere. He has a more vested interest in his community. I see a different kind of journalism there.

In the chain owned newspaper, I see younger people who are in management or who have publisher responsibilities, and their turnover is more frequent. They do not have a financial stake in their community. However, I could not point to a situation where someone has done something terribly bad or terribly good. I get a different sense of them. They want to move up the corporate ladder and they are looking beyond their community towards

produisent tout le projet, et le journal le publie. Il y a d'autres exemples de cela. Et j'aimerais qu'il y en ait plus mais, malheureusement, ce n'est pas une pratique répandue dans toute l'association.

Le sénateur Merchant : Encouragez cela autant que vous le pouvez.

Le sénateur Chaput : Je vous félicite d'avoir pris l'initiative de rendre visite à tous vos membres. Je trouve cela très bien.

Je crois savoir que, par exemple, 55 p. 100 de vos membres sont de petits journaux, et il n'y a pas plus que trois journaux qui ont le même propriétaire. Dans les 45 p. 100 qui restent, le même propriétaire peut avoir, par exemple, 10 journaux.

M. Holmes : Oui.

Le sénateur Chaput : Vous avez des journaux gratuits et des hebdomadaires à abonnement. Où trouve-t-on la plupart des journaux gratuits? Dans la catégorie des 45 p. 100 ou celle des 55 p. 100?

M. Holmes : Je crois que vous trouveriez davantage ceux qui sont payants dans la catégorie des 55 p. 100, car ceux-ci se trouvent dans des très petits marchés.

Les chaînes ont acheté la plupart des marchés de banlieue et les journaux communautaires en périphérie des zones métropolitaines en Alberta, car cela permet de réaliser des économies d'échelle dans la mesure où l'on peut se servir d'une imprimerie centrale et diriger tout un réseau peut-être même à partir du local de leur propre quotidien. Ce serait généralement les journaux à grand tirage, les collectivités grandissantes, de même qu'on trouverait davantage des journaux gratuits dans ces zones.

M. Merrell : C'est plus une question de géographie que de propriété. Un journal appartenant à une chaîne et occupant un terrain où il n'y a pas de concurrents, et si en plus il a des abonnés, les recettes proviendront alors des lecteurs. Si ce journal peut générer des recettes auprès des lecteurs, il ne deviendra pas gratuit. Seule la concurrence fait qu'un journal devient gratuit. À mon sens, c'est la concurrence qui a été à l'origine de la rivalité entre journaux gratuits et journaux payants dans notre secteur.

Le sénateur Chaput : Comme vous avez consulté tous vos membres, je suis sûr qu'ils vous ont fait part de leurs principales inquiétudes. Quelle est la différence entre les inquiétudes des petits propriétaires et des grands propriétaires?

M. Holmes : Les inquiétudes les plus vives qui m'ont été exprimées sont venues de la part du propriétaire d'un journal communautaire local. C'est quelqu'un qui s'occupe de ce journal depuis longtemps, qui est très attaché à sa collectivité et qui ne se voit pas aller ailleurs. Il se dévoue entièrement à sa collectivité. À mes yeux, cela représente un type de journalisme différent.

En ce qui concerne le journal appartenant à une chaîne, les responsabilités relatives à la gestion et à l'édition sont confiées à des jeunes, et le renouvellement du personnel est donc plus fréquent. Ces jeunes n'ont pas d'intérêt financier dans leur collectivité. Cela étant, je ne saurais vous citer d'exemples de quelqu'un qui a fait quelque chose de terrible, ni quelque chose d'excellent. Mon impression d'eux est différente. Les jeunes ont

their next posting in the next larger community. That is natural. It is not bad, it is just different from the way it was when I was young. Does that answer your question?

Senator Chapat: Yes, it does, sir.

As far as salaries are concerned, I would assume that workers are paid at a higher level in the larger newspapers than the community ones?

Mr. Holmes: Generally speaking, yes. However, to our detriment, we do not have a strong reputation for being a well-paid industry. I believe that our products are strong enough, and I believe we could ask for more of the advertising dollar so that we could pay ourselves, pay our members more. We just need to realize the value that we have. In the community newspaper industry we under-valued our own product. We could be charging more, because our community would give us the money, and we could pay more. However, that is a paradigm that I am working on trying to shift as I talk to people.

The Chairman: It will be very interesting if that works out. You are bucking centuries of tradition there. However, I do not want to discourage you.

We talked about the circulation data, and Senator Carney referred to CanWest and Quebecor controlling 90 per cent of the circulation. Was that 90 per cent of dailies?

Mr. Holmes: Yes.

The Chairman: Although these particular figures came on a sheet typed up by somebody else, they are comparable to other data that I have seen. If you have different data, do send them in.

Mr. Holmes: I have no reason to dispute the data you have.

The Chairman: You do not have to work with it because you are a weekly.

Mr. Holmes: That is right.

The Chairman: You have 111 members. Do you know how many journalists are employed by your 111 members?

Mr. Holmes: No, I do not. It is not something we track individually. Given the size and the scope of our membership, some newspapers may have 10 or 15 journalists. Some will have only one; and that person would also be the ad salesperson.

I run three community newspapers out of my town. One paper comes out on Monday, one comes out on Wednesday, and one comes out on Friday, and I employ four journalists to do that. I have two editors, a sports writer and a general reporter. I have

envie de graver les échelons et voient par-delà leur collectivité leur prochain poste dans une plus grande collectivité. C'est normal. Ce n'est pas mauvais en soi, c'est tout simplement différent de ce qu'étaient les choses quand j'étais plus jeune. Cela répond-il à votre question?

Le sénateur Chapat : Oui, monsieur, tout à fait.

Qu'en est-il des salaires? Je présume que les journalistes sont mieux payés par les grands journaux que par les journaux communautaires?

M. Holmes : Dans l'ensemble, oui. Toutefois, à notre grand dam, notre secteur n'a pas la réputation d'être très lucratif. Pour ma part, je suis convaincu que nos produits sont suffisamment forts et que nous pourrions demander une plus grande part du marché de la publicité de sorte à pouvoir payer nos salaires et offrir de meilleurs salaires à nos membres. Nous devons simplement prendre conscience de notre valeur. Dans le secteur des journaux communautaires, nous sous-estimons notre propre produit. Nous pourrions par exemple le vendre à un prix plus élevé, car notre collectivité serait prête à l'acheter, et nous pourrions alors verser de meilleurs salaires. C'est quelque chose sur laquelle je travaille actuellement pour tenter de changer les choses en parlant aux gens.

La présidente : Ce serait très intéressant de voir le résultat. Vous êtes en train de chambouler des siècles de tradition. Qu'à cela ne tienne, loin de moi l'idée de vous décourager.

Nous avons parlé de données sur les tirages, et le sénateur Carney a fait allusion à CanWest et à Quebecor, lesquels contrôlent 90 p. 100 des tirages. Est-ce 90 p. 100 des quotidiens?

M. Holmes : Oui.

La présidente : Bien que ces chiffres nous soient parvenus imprimés sur une feuille préparée par quelqu'un d'autre, ils sont néanmoins comparables aux autres données que nous avons déjà vues. Si vous disposez de données différentes, veuillez nous en faire part.

M. Holmes : Je n'ai pas de raison de contester les données dont vous disposez.

La présidente : Ces données ne vous concernent pas, puisque votre journal est un hebdomadaire.

M. Holmes : C'est exact.

La présidente : Vous avez 111 membres. Savez-vous combien de journalistes sont employés par vos 111 membres?

M. Holmes : Non, je ne le sais pas. Ce n'est pas le genre d'information que nous recueillons. Cela étant, compte tenu de la taille et de la variété de nos membres, certains journaux comptent entre 10 et 15 journalistes. D'autres, en revanche, n'en ont qu'un seul qui s'occupe aussi de la vente de publicité.

Je dirige trois journaux communautaires dans ma ville. Je publie un journal le lundi, un autre le mercredi et un autre le vendredi, et j'emploie quatre journalistes à cette fin. J'ai deux rédacteurs en chef, un chroniqueur sportif et un journaliste

four journalists working, print journalists, in the town of Wainwright that has a population of about 5,000 people. They turn out three newspapers a week.

The Chairman: How many pages?

Mr. Holmes: Each one is about 24 to 32 pages per week.

The Chairman: They are earning their pay.

Mr. Holmes: Yes, they are. One thing you learn in community journalism is how to write quickly. It is great experience to learn that. We do not spend a lot of time on a story. We get the facts and we run a lot of good photos to go with those facts because that is what people in our community want. They want to see their picture in the paper.

The Chairman: When we were talking about chains among the weeklies, you said that Great West Newspaper Company and another one had had roots in Hollinger.

Mr. Holmes: Yes.

The Chairman: They are no longer Hollinger problems.

Mr. Merrell: It is a little muddled. Great West Newspaper Company started out as an independent, and the principal involved, Duff Jamison, still owns a significant percentage of the company, but his partner initially was Southern, originally, and then it ended up being Hollinger. The waters are muddled right now as to the ownership. It was more to do with the whole Hollinger situation.

Mr. Holmes: Southern Alberta Newspapers, which comprises a bunch of community newspapers, *The Taber Times*, Coaldale's *The Sunny South News*, the *Medicine Hat News* and the *Lethbridge Herald*, is owned by the Southern Alberta Newspaper Group that has some connections with Mr. Radler.

The Chairman: Thank you so much. Your presentation was fascinating. Our next witnesses have been patient, but your evidence was extremely interesting and helpful.

Mr. Holmes: We really thank you for this opportunity to come to speak to you. Hopefully we have been of some help to you in your work.

The Chairman: You have been.

I would invite our next witness Mr. Ross Mayot to come forward. We are very interested to hear what you have to tell us. The floor is yours.

Mr. Ross Mayot, Vice-President, Administration and Business Affairs, Access Media Group: Madam Chair, deputy chair and honourable committee members, my name is Ross Mayot. I am Vice-President of Administration and Business Affairs for ACCESS Media Group, the owner and licensee of ACCESS,

général. J'ai donc quatre journalistes qui travaillent pour moi, s'entend des journalistes de la presse écrite, dans la ville de Wainwright, qui compte une population d'environ 5 000 habitants. Ces journalistes produisent trois journaux par semaine.

La présidente : De combien de pages?

M. Holmes : Chacun des trois journaux compte entre 24 et 32 pages par semaine.

La présidente : Ils méritent bien leur salaire?

M. Holmes : Tout à fait! Une des choses qu'on apprend en journalisme communautaire, c'est comment rédiger rapidement. C'est une excellente expérience. Nous ne consacrons pas énormément de temps à une histoire que nous couvrons. Nous trouvons les faits, puis nous publions un bon nombre de photos qui accompagnent ces faits, car c'est ce qui intéresse les gens de notre collectivité. Ils veulent voir leurs photos dans le journal.

La présidente : Quand nous parlions tout à l'heure de la présence des chaînes dans le monde des hebdomadaires, vous avez dit que la Great West Newspaper Company et une autre avaient émané de Hollinger.

M. Holmes : Oui.

La présidente : Ce n'est plus le problème de Hollinger.

M. Merrell : C'est quelque peu ambigu. À ses débuts, la Great West Newspaper Company était indépendante, et le principal concerné, Duff Jamison, est toujours propriétaire d'une bonne partie de la compagnie, mais son partenaire initial était Southern, dans un premier temps, puis c'est devenu Hollinger. Pour ce qui est de la propriété, disons que les eaux sont actuellement troubles. C'est en grande partie en raison de toute la situation de Hollinger.

M. Holmes : Southern Alberta Newspapers, qui comprend un éventail de journaux communautaires, le *Taber Times*, le *Sunny South News* de Coaldale, le *Medicine Hat News* et le *Lethbridge Herald*, appartient au Southern Alberta Newspaper Group qui a des liens avec M. Radler.

La présidente : Merci infiniment. Votre exposé fut fascinant. Nos prochains témoins nous attendent patiemment, mais sachiez que votre témoignage a été extrêmement intéressant et utile.

M. Holmes : Nous voulons vous remercier infiniment de cette occasion de nous entretenir avec vous. Nous espérons que notre comparution pourra vous aider dans vos travaux.

La présidente : Elle a été très utile.

Je voudrais maintenant demander à notre prochain témoin, M. Ross Mayot, de se présenter. Nous attendons avec un vif intérêt ce que vous avez à nous dire. Vous avez la parole.

M. Ross Mayot, vice-président, Administration et affaires commerciales, Access Media Group : Madame la présidente, monsieur le vice-président et honorables membres du comité, je m'appelle Ross Mayot. Je suis vice-président et responsable de l'Administration et des affaires commerciales pour le groupe

Alberta's educational and television service. I would thank you for giving us the opportunity to contribute to your important and timely study of Canadian broadcasting and news media.

As you know, this year Alberta is celebrating its one-hundredth anniversary as a province in Canada's federation. We commend the committee on its efforts to seek out western opinions on your area of study.

I should start with a disclosure. ACCESS does not do newscasts, nor are we in the news gathering business. However, in our view, programs formatted as news, current events, public affairs or informational are all part of a program paradigm intended to inform viewers of the world around them, whether it be the local, national or global. ACCESS, as an educational broadcaster, fulfils an important niche within that paradigm with our informational and public affairs programming, serving viewers in a manner not provided by any other broadcaster in Alberta and, as such, we play a distinct role in the Canadian broadcasting system. Permit me to tell you a little bit about ACCESS.

ACCESS The Education Station is the provincial educational television service for the province of Alberta, and the provincial educational authority as that reference pertains to the Broadcasting Act.

Ten years ago our company, ACCESS Media Group, which is majority owned by CHUM Ltd., submitted a plan and made a commitment to the provincial government to save and revitalise educational television in this province. We converted it from a public sector organization to a private sector company. It was the first, and still is, the only provincial educational television service to be privately owned and operated. Our business model and our CRTC licence have been built on a unique public-private partnership with Alberta's education ministries.

ACCESS receives no grants from the government. Rather, the ministries are clients and we have formal contracts for services with them. These contracts account for roughly half of ACCESS's revenue, with the other half generated through commercial activity, largely comprised of advertising and program sponsorship. There is no commercial advertising in any of the air time dedicated to the ministry programming or in the preschool children's programming which, combined with the ministry time, represents about half of our program schedule.

Our business is based on the belief that educational television can, and should continue to be, an accessible, relevant and useful resource for learners of all ages and interests, and that it can be an effective advocate and promoter of lifelong learning. We believe ACCESS has demonstrated that over the past 10 years. In 2004 a

Access Media, propriétaire et titulaire de la licence d'ACCESS, la télévision éducative de l'Alberta. Je voudrais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de contribuer à votre étude importante et opportune sur la radiodiffusion et les médias d'information au Canada.

Comme vous le savez, cette année, l'Alberta célèbre son centième anniversaire en tant que province au sein de la fédération canadienne. Nous saluons le comité pour ses efforts visant à recueillir les opinions de l'Ouest canadien sur le sujet de votre étude.

Je voudrais commencer par vous confier quelque chose : ACCESS n'offre pas de bulletin d'information et ne s'occupe pas du tout d'actualité. Cela dit, nous estimons que les programmes présentés sous forme de nouvelles, d'actualité, d'affaires publiques ou d'informations font tous partie d'un modèle de programmation qui a pour but d'informer les téléspectateurs sur le monde qui les entoure, que ce soit au niveau local, national ou mondial. ACCESS, à titre de diffuseur à vocation éducative, occupe un créneau important au sein de ce modèle grâce à ses émissions d'information et d'affaires publiques qui offrent aux Albertains un service qu'aucun autre diffuseur albertain n'offre, ce qui nous permet de jouer un rôle unique en son genre au sein du système de radiodiffusion canadienne. Permettez-moi de vous parler un peu d'ACCESS.

ACCESS est la télévision éducative provinciale de l'Alberta, la seule autorité en la matière telle que définie dans la Loi sur la radiodiffusion.

Il y a dix ans, notre société, ACCESS Media Group, qui appartient majoritairement à CHUM Ltd., a soumis un plan au gouvernement provincial et s'est engagé à sauver et à revitaliser la télévision éducative dans cette province. Nous avons donc converti une chaîne publique en chaîne privée. À l'époque, elle était la seule, et continue d'être la seule, télévision éducative provinciale dont les propriétaires et les exploitants sont du secteur privé. Notre modèle d'entreprise et notre licence octroyée par le CRTC sont fondés sur un partenariat public-privé unique en son genre avec le ministère de l'Éducation de l'Alberta.

ACCESS ne reçoit aucune subvention de l'État. En revanche, les ministères sont nos clients, et nous avons des contrats de services en bonne et due forme avec eux. Ces contrats génèrent environ la moitié des recettes d'ACCESS, l'autre moitié provenant d'activités commerciales, essentiellement la publicité et les commandites. Cela dit, nous ne passons pas de publicité commerciale durant les heures d'antenne consacrées aux émissions du ministère ou aux émissions destinées aux enfants d'âge préscolaire, ce qui représente près de la moitié de notre programmation.

Nous sommes convaincus que la télévision éducative peut et devrait être un outil accessible, pertinent et utile pour les apprenants quels que soient leur âge et leurs intérêts, et qu'elle peut servir à faire efficacement la promotion de l'apprentissage toute la vie durant. Nous sommes convaincus qu'ACCESS en a

public survey indicated that 87 per cent of Albertans reported that ACCESS's programming was educational, entertaining and informative.

We have made educational television more contemporary, popular and vital, strengthening its support for and promotion of a learning culture in Alberta. We have taken a position that all good educators have always known, that there can be a healthy relationship between good education and good entertainment. The two are not mutually exclusive. Perhaps Marshall McLuhan made the point somewhat more colourfully when he said, "Those who make a distinction between education and entertainment don't know a thing about either."

We have brought advertising dollars to the service of education, levered money from outside the province to help finance independent production in Alberta, and have significantly increased formal educational output.

We have substantially reduced the cost of the service to the public purse, and we have grown our business in ways that contribute to the educational, social and economic health of the province.

With ACCESS as the base, we have built, and are continuing to build, a successful national learning business, with multiple television channels: Canadian Learning Television, Book Television and CourtTV Canada, all of them available throughout the country.

As well, we operate an educational program distribution company called Distribution ACCESS; a school for continuing education and personal growth called The Learning Annex; and *ideaCity*, an annual conference about the power of ideas. All contribute to our ability to best meet our commitments in the province of Alberta.

We have steadily increased the range and depth of our audiences, including building a demographic that has traditionally abandoned educational television, the 18-49 age group. We have retained the younger and the older audiences, but we have added, and added with some weight, the 18-49 year-old viewers, a key demographic if strategies for lifelong learning are to be successful. Much of our schedule, including all drama and feature films, is connected to formal courses of study or to the priorities of the education ministries, and we have working relationships with nearly all of the 26 post-secondary institutions in Alberta.

ACCESS works hard to be relevant and useful to all learners, including preschoolers, for whom we have maintained a hallmark of educational television, a daily commercial-free block of quality programs. Language programs, Aboriginal studies, family and lifestyle, health and seniors and telecourses in a wide range of subjects are regular parts of our schedule. These are combined

fait la preuve au cours des dix dernières années. En 2004, il ressortait d'un sondage public que 87 p. 100 des Albertains considéraient que les émissions d'ACCESS étaient éducatives, divertissantes et informatives.

Nous avons rendu la télévision éducative plus contemporaine, populaire et vitale, et ce faisant, nous avons renforcé sa capacité à soutenir et à promouvoir une culture d'apprentissage en Alberta. Nous avons adopté une position connue de tous les bons éducateurs, à savoir que l'on peut entretenir une relation saine entre une éducation de qualité et du divertissement de qualité. Les deux ne sont pas mutuellement exclusifs. Peut-être Marshall McLuhan avait-il expliqué la situation en termes beaucoup plus éloquents en disant ceci : « Ceux qui font une distinction entre l'éducation et le divertissement ne connaissent rien ni à l'un ni à l'autre. »

Nous avons mis les recettes de la publicité au service de l'éducation, mobilisé des fonds de l'extérieur de la province pour contribuer à financer la production indépendante en Alberta et avons considérablement accru la contribution du système d'enseignement officiel.

Nous avons également réduit de manière notable le coût de service jadis assumé par les contribuables, et nous avons élargi notre champ d'action de manières qui contribuent à la santé éducative, sociale et économique de la province.

En faisant front sur ACCESS, nous avons bâti, et ne cessons de bâtir, un secteur de l'apprentissage national prospère, qui possède plusieurs chaînes de télévision : Canadian Learning Television, Book Television et CourtTV Canada, toutes des chaînes accessibles partout au pays.

En outre, nous dirigeons une société de distribution d'émissions éducatives qui s'appelle Distribution ACCESS; une école pour l'éducation permanente et l'épanouissement personnel qui s'appelle The Learning Annex; *ideaCity*, une conférence annuelle sur le pouvoir des idées. Toutes ces activités contribuent à notre capacité à mieux respecter les engagements que nous avons pris envers la province de l'Alberta.

Nous avons constamment accru le nombre et la variété de téléspectateurs, et nous avons même réussi à interpeller un segment démographique traditionnellement abandonné par la télévision éducative, soit le groupe d'âge entre 18 et 49 ans. Nous avons donc captivé l'auditoire des jeunes et des moins jeunes, et nous avons ajouté à cela plus de poids en attirant les téléspectateurs de 18 à 49 ans, segment démographique crucial pour la réussite de toute stratégie d'apprentissage permanent. L'essentiel de notre horaire, y compris les séries dramatiques et les longs métrages, est lié à des cours ou à des priorités du ministère de l'Éducation, et nous entretenons des relations de travail avec pratiquement la totalité des 26 établissements postsecondaires de l'Alberta.

ACCESS travaille sans relâche à demeurer pertinente et utile pour tous les apprenants, y compris les enfants d'âge préscolaire, au profit desquels nous avons maintenu une télévision éducative hors pair ainsi qu'un bloc quotidien d'émissions de qualité sans publicité. Les émissions de langue, les études autochtones, la famille et le mode de vie, la santé et les personnes âgées ainsi que

with stimulating programs for adult lifelong learners who may not be registered in formal courses of study, but nevertheless want to use educational television as a meaningful and, yes, entertaining learning resource.

Also, importantly for us and for Alberta's educators, we have understood the impact of technological convergence and the opportunities it presents for education. We have continued to evolve and adapt to the digital era to ensure that our content is useful and accessible in a variety of formats, whether that is broadcast, multimedia or broadband. That is to say, we are changing with the changing needs, priorities and technical capabilities of educators, learners and society as a whole.

We place a priority on informing and engaging our audiences. We produce, acquire and broadcast programming that helps people more fully understand the causes, impact and importance of issues and events that they may have seen on newscasts on other channels. Our goal is to present programming that stimulates people to learn and to be active; to understand social issues such as bullying, family violence, cultural diversity and race relations; to understand and respect science, history and social change; to express themselves, pursue new interests and understand the value of literacy, including media literacy, and early childhood education.

Providing a context for learning is a primary role of ACCESS and of educational television. It is something that we believe enhances citizens and motivates them to be active in their own lives and in their communities.

For example, through our daily, live, hour-long interactive program called *Help!tv*, trends and up-to-date information about jobs, mental and physical health, careers, cultural diversity, leadership, advances in technology, volunteering, where to seek help when it is needed, and a wide range of other topics, are a central part of our daily schedule.

Similarly, our award winning weekly series *Careers TV* travels the country to report on career and educational issues, workplace and business trends, and includes a segment on unconventional careers and vocations called "Off The Beaten Path."

Speakers Corner is our weekly series that allows Albertans to speak their minds on issues and events of importance to them. In effect, they give us the news.

Whether it is *Business In The New Economy*, produced in association with Athabasca University; *Living Literacies*, produced with Frontier College and York University; or the *Memory Project*, produced in association with the Dominion

les téléécours portant sur un vaste éventail de sujets font tous partie de notre programmation régulière. À cela s'ajoutent des émissions stimulantes pour les apprenants adultes qui ne sont peut-être pas officiellement inscrits à des cours, mais qui néanmoins veulent utiliser la télévision éducative comme moyen de s'instruire tout en se divertissant.

De plus, fait important pour nous et pour les éducateurs de l'Alberta, nous avons compris l'impact de la convergence technique et les potentialités qu'elle offre pour l'éducation. Nous avons continué d'évoluer et de nous adapter à l'ère numérique pour faire en sorte que notre contenu soit utile et accessible dans divers formats, que ce soit la radiodiffusion, le multimédia ou les larges bandes. C'est dire que nous sommes en train de changer avec le changement des impératifs, des priorités et des capacités techniques des éducateurs, des apprenants et de la société dans son ensemble.

Informar et engager nos téléspectateurs constitue une priorité pour nous. Nous produisons, achetons et diffusons des émissions qui aident les gens à comprendre davantage les causes, l'impact et l'importance des enjeux et des événements qu'ils ont peut-être vus dans des bulletins d'information sur d'autres chaînes. Notre but est de diffuser des émissions qui encouragent les gens à apprendre et à être actifs, à comprendre les enjeux sociaux comme l'intimidation, la violence familiale, la diversité culturelle et les relations raciales, à assimiler et à respecter le changement scientifique, historique et social, à s'exprimer, à forger de nouveaux intérêts et à comprendre la valeur de l'alphabétisation, y compris la sensibilisation médiatique et le développement de la petite enfance.

Fournir un contexte propice à l'apprentissage est un rôle de première importance pour ACCESS et pour la télévision éducative. C'est quelque chose qui, à notre sens, renforce le sentiment de citoyenneté et encourage les gens à être actifs dans leur propre vie et au sein de leur propre collectivité.

À titre d'exemple, dans notre émission quotidienne, en direct et interactive d'une heure qui s'appelle *Help!tv*, les tendances du marché de l'emploi et des informations à jour, la santé mentale et physique, les carrières, la diversité culturelle, le leadership, les avancées technologiques, le bénévolat, les sources d'assistance, ainsi que toute une palette d'autres sujets, sont autant d'éléments qui font partie de notre programmation quotidienne.

Par ailleurs, dans notre série hebdomadaire primée *Careers TV*, nous parcourons le pays afin de couvrir des questions d'ordre professionnel et éducatif, les tendances professionnelles et commerciales, et nous avons même un segment consacré aux carrières et aux vocations non classiques qui s'intitule « Off The Beaten Path ».

Speakers Corner est une autre de nos émissions hebdomadaires qui permet aux Albertains d'exprimer leurs points de vue sur des questions et des événements d'importance pour eux. Ils nous racontent l'actualité.

Que ce soit *Business In The New Economy*, émission produite en association avec l'Université Athabasca, *Living Literacies*, produite avec le concours du Collège Frontier et de l'Université York, ou *Memory Project*, produite en association avec l'Institut

Institute, featuring Canada's military service veterans sharing their remarkable, and often heroic stories with Canadians, especially young Canadians, these programs reflect ACCESS's distinctly different contribution to the information programming mix in Alberta and in the Canadian broadcasting system.

That is a thumbnail sketch of ACCESS.

The committee has issued a number of questions, largely concerning issues related to news media. Since we are not in the news business, we think others can respond more knowledgeably about the state of news business in Canada. However, as a general observation, we think it is certainly the case, as the committee's research has also pointed out, that, at face value, Canadians have much more access to, and much greater diversity of news sources — local, national and international — than existed at the time of Senator Davey's report some 35 years ago.

We would also agree that the comments in the committee's internal report that Canadians are well served with regard to the quality and quantity of news in comparison with other countries. Moreover, newscasts are certainly more culturally diverse and representative than in the past.

We believe that a tip of the hat for initiating and leading that change nationally should go to Citytv in Toronto.

In that regard, the current policies, regulations and legislation appear to be serving the public interest reasonably well. One thing we do not see the need for, nor do we think it would better serve the public interest, is an increase in foreign ownership of Canadian media.

The committee has asked a question about the role of Canada's public broadcasters in light of the massive changes in the broadcasting landscape over the last 25 years. I am sure you have already heard plenty on the role of CBC, and we do not have anything useful to contribute on that score.

However, we do know something about educational television and the state of public educational broadcasting. Our president, Ron Keast, myself and others on our team, have been involved in educational television, public and private, for quite a few years — in fact, a few decades.

As you know, none of the public educational broadcasters is mandated by their provincial governments or licensed by the CRTC to be in the news business. Having recently met with our educational television colleagues in the Association for Tele-Education in Canada, or ATEC, we are not aware of any interest on their part to get into the news business. Given the state of funding these days, we think that is a sensible position.

Dominion, mettant en vedette d'anciens combattants canadiens racontant des histoires remarquables et souvent héroïques à leurs compatriotes, notamment les jeunes Canadiens, toutes ces émissions reflètent la contribution singulière d'ACCESS à la programmation informative en Alberta et dans le système de radiodiffusion canadien.

En bref, voilà un aperçu d'ACCESS.

Le comité nous avait posé un certain nombre de questions, ayant trait pour la plupart aux enjeux entourant les médias d'information. Comme nous ne produisons pas d'émissions d'information, nous pensons que d'autres sont mieux placés que nous pour vous parler de l'état des médias d'information au Canada. Cela étant, en guise d'observation générale, nous vous dirons que nous pensons que, comme il ressort d'ailleurs de la recherche faite par le comité, a priori, les Canadiens jouissent d'un plus grand accès à une grande diversité de sources d'information locales, nationales et internationales que du temps du rapport du sénateur Davey il y a quelque 35 ans.

Nous adhérons également aux affirmations faites dans le rapport interne du comité, à savoir que les Canadiens sont bien servis en ce qui a trait à la qualité et à la quantité d'informations qu'ils reçoivent par rapport à d'autres pays. Mieux encore, les bulletins d'information sont certainement plus hétérogènes et représentatifs sur le plan culturel que par le passé.

Nous croyons que nous devons lever notre chapeau à Citytv à Toronto qui a été à l'origine de ce changement sur le plan national.

À cet égard, les politiques, la réglementation et la législation actuelles semblent raisonnablement bien servir l'intérêt public. Une des choses dont nous ne voyons pas la nécessité, et nous pensons pas non plus que cela servirait davantage l'intérêt public, c'est l'augmentation du nombre de propriétaires étrangers de médias canadiens.

Le comité avait posé une question sur le rôle des radiodiffuseurs publics canadiens à la lumière des changements massifs survenus dans le paysage de la radiodiffusion au cours des 25 dernières années. Je suis sûr que vous avez déjà entendu beaucoup de témoignages à propos du rôle de la SRC, et nous n'avons rien de nouveau à ajouter à cela.

Toutefois, nous connaissons bien la télévision éducative et la situation de la diffusion publique éducative. Notre président, Ron Keast, moi-même et d'autres membres de notre équipe avons plusieurs années d'expérience en télévision éducative, publique et privée — en fait, quelques dizaines d'années.

Comme vous le savez, aucun diffuseur éducatif public n'a l'obligation de diffuser des informations en vertu d'un mandat du gouvernement provincial ou d'une licence délivrée par le CRTC. Nous avons rencontré nos collègues de la télévision éducative de l'Association des télédiffuseurs éducatifs du Canada, l'ATEC, et autant que nous sachions, ils ne s'intéressent nullement à la diffusion de bulletins d'information. Étant donné le niveau de financement actuel, nous pensons que c'est une attitude raisonnable.

However, like us, they produce, acquire and broadcast excellent public affairs and informational programming and make a significant contribution to our broadcasting system. Last year, for example, we co-acquired with the other educational broadcasters the exceptional series *Canada: A People's History* for broadcast and cassette distribution to schools throughout Alberta as a curriculum resource.

Clearly the financial pressures on publicly funded educational broadcasters reflect the overall pressure on the public purse. They will have to find a way to meet those pressures and to demonstrate to their funders and their publics, that they continue to be cost-effective, relevant and useful educational resources and, therefore, deserving of ongoing public funding.

As you might appreciate, we are big supporters of the public-private partnership model in educational television. We have proven in Alberta that it works and it may well be applicable in other provinces. Over the past several years we have had discussions with officials in some of the provinces about our model, but it is up to them to decide whether they have better alternatives to sustain and grow their public educational television services.

As I noted at the outset, we believe educational television has played, and should certainly continue to play, an important and distinct role in the Canadian broadcasting system, utilising television and other learning technologies as an accessible and useful resource for formal and informal learning.

Madam Chair, that concludes our formal remarks. I hope they will be of some use to your committee's work, and I would be happy to respond to any questions.

The Chairman: It is a unique model. It is not surprising that, when you come to Alberta, you find unique models for all kinds of things.

Senator Trenholme Counsell: Mr. Mayot, educational television is very near and dear to my heart because I have committed quite a bit of my time in recent years to early childhood learning and family issues. What you are doing is important, interesting and probably groundbreaking in some respects. You have about a 10-year history I see.

This is excellent, but this is happening in Alberta that has resources that some parts of Canada do not have. Ontarians, as well, have this type of television. I come from New Brunswick. Can you give me a national perspective on this kind of educational television programming. Can you also tell me what you foresee for the future nationally?

Mr. Mayot: There are publicly funded and operated educational television services in British Columbia. The Knowledge Network of the west, which is part of the Open Learning Agency, is operating in the province of British Columbia.

Toutefois, tout comme nous, ils produisent, acquièrent et diffusent une excellente programmation d'affaires publiques et d'information et ils apportent une contribution appréciable à notre système de diffusion. L'année dernière, par exemple, nous avons acquis en commun avec d'autres télédiffuseurs éducatifs l'exceptionnelle série *Canada : A People's History* pour la diffuser et la distribuer sous forme de cassettes dans les écoles de l'Alberta.

Il est évident que les contraintes financières que subissent les télédiffuseurs éducatifs qui comptent sur un financement public sont le reflet des pressions générales exercées sur le Trésor public. Il va falloir trouver le moyen de faire face à ces contraintes et de démontrer aux bailleurs de fonds et au public qu'une telle dépense permet d'obtenir des ressources rentables, pertinentes et éducatives et par conséquent, qu'elle mérite un financement permanent à même les deniers publics.

Vous comprendrez que nous appuyons vigoureusement le partenariat secteur public/secteur privé en télévision éducative. Nous avons fait la preuve en Alberta que cela fonctionne et que cela pourrait convenir à d'autres provinces. Depuis quelques années, nous avons rencontré les autorités de certaines provinces pour discuter de notre modèle et il leur appartient de décider des méthodes à retenir pour appuyer et faire prospérer les services publics de télévision éducative.

Comme nous l'avons signalé au départ, nous pensons que la télévision éducative a joué un rôle particulier et important dans le réseau de diffusion canadienne et cela se poursuit avec le recours à la télévision et d'autres technologies d'apprentissage qui constituent une ressource utile et accessible pour un apprentissage traditionnel et moins traditionnel.

Madame la présidente, avec cela, nous terminons notre exposé. J'espère qu'il sera utile aux travaux du comité et je répondrai volontiers à vos questions.

La présidente : C'est un modèle unique. On ne doit pas s'étonner qu'en Alberta on trouve des modèles uniques dans toutes sortes de domaines.

Le sénateur Trenholme Counsell : La télévision éducative me tient particulièrement à cœur car récemment, je me suis consacrée énormément à l'apprentissage de la petite enfance et aux questions reliées à la famille. Votre œuvre est importante, intéressante et probablement innovatrice à certains égards. Vous avez environ 10 ans d'existence.

C'est tout à fait louable mais vous oeuvrez en Alberta et l'Alberta a des ressources que d'autres régions du Canada n'ont pas. Ce type de télévision existe également en Ontario. Je suis du Nouveau-Brunswick. Pouvez-vous me présenter une perspective nationale de ce genre de programmation télévisuelle éducative? Pouvez-vous me dire ce que vous envisagez pour l'avenir à l'échelle nationale?

M. Mayot : Il existe des services de télévision éducative publics et financés à même les fonds publics en Colombie-Britannique. Le réseau de la connaissance de l'ouest, qui fait partie de la Open Learning Agency, diffuse en Colombie-Britannique.

Senator Trenholme Counsell: Is it all public funding?

Mr. Mayot: Yes. ACCESS is a private operation with a public partnership in Ontario. TVOntario operates TVO, the English language network, and TFO, which is the French language network. That is all public. Télé-Québec is the broadcaster in Quebec, and SCN is the educational broadcaster in Saskatchewan.

We have been in educational television since 1974, and have had relationships with all of those broadcasters as colleagues, so we have an appreciation of the fine work they are trying to do. In our view, it continues to be important work.

There is a role not only for young people. As we have tried to establish ACCESS as both a medium for content and as playing an advocacy role for lifelong learning, we must have individuals in that 18-49 age group as part of our constituency, or else we will miss the essence of the concept of lifelong learning.

When I was at TVOntario, we used to say: We own the kids, we own the preschool kids." When they got to be about 8 years old they moved to *Homer Simpson* and *The Simpsons*. They did not come back until they had families of their own for *Elwy Yost* and *Saturday Night at the Movies*. There was a great gap in the middle because educational television simply did not appeal to a large sector of that 18-49 demographic.

We have challenged ourselves to address that by, in fact, being more popular. We do not find any shame or concern about trying to appeal to that group, draw them into the tent with popular programming, because when they are in the tent, we can share the other messages for lifelong learning and how to get involved in a course. The relationships between education and career, all of those messages can only happen if you have them in the tent in the first place.

Senator Trenholme Counsell: Do you want to add something?

Mr. Mayot: On your point about the future of educational television, we have also built a national educational television service called Canadian Learning Television, CLT, largely because the provincial services were unable, for political, jurisdictional reasons, to come together as public entities to provide a national service, and it was not an easy go. We fought quite a few legal and regulatory battles to establish that national educational service. We see that as an important ingredient in terms of making sure that, from Newfoundland to Victoria and up into Canada's North, there is an educational service that similarly promotes lifelong learning and provides content for lifelong learning.

As for the future of educational television in general, we are obviously hopeful that it continues. We have partners in many ways. Even though we have different financial models, we share

Le sénateur Trenholme Counsell : Est-il financé à même des fonds publics?

M. Mayot : Oui. ACCESS est une société privée qui bénéficie d'un partenariat public en Ontario. TVOntario exploite TVO, le réseau de langue anglaise et TFO, le réseau de langue française. Tout cela est public. Télé-Québec est le diffuseur au Québec et SCN le diffuseur éducatif en Saskatchewan.

Nous nous occupons de télévision éducative depuis 1974 et nous avons eu des liens avec tous ces diffuseurs, en tant que collègues, de sorte que nous sommes bien au courant de l'excellent travail qu'ils font. À notre avis, cela continue d'être un travail important.

La télévision éducative ne s'adresse pas uniquement aux jeunes. Nous avons essayé, avec ACCESS, d'offrir un contenu et de jouer un rôle positif pour l'apprentissage permanent. Pour cela, il nous faut avoir des téléspectateurs dans le groupe d'âge 18-49, sinon l'essence même de la notion d'apprentissage permanent disparaît.

Quand j'étais à TVOntario, nous disions : « Notre auditoire, ce sont les enfants d'âge préscolaire et nous avons l'exclusivité. » À partir de l'âge de 8 ans, ils regardaient plutôt *Homer Simpson* et *The Simpsons*. Ainsi, ils étaient perdus pour nous jusqu'à ce qu'ils aient leur propre famille et qu'ils regardent *Elwy Yost* et *Saturday Night at the Movies*. Entre les deux, il y avait un grand écart parce que la télévision éducative n'intéressait pas le groupe de téléspectateurs âgés de 18 à 49 ans.

Nous avons relevé ce défi en tâchant d'être plus populaire. Nous ne voyons rien de honteux ou d'inquiétant à essayer d'attirer ce groupe en lui offrant une programmation populaire, parce qu'une fois cela fait, nous pouvons les attirer vers l'apprentissage permanent et la façon de s'inscrire à un cours. Établir des rapports entre l'instruction et la carrière, ce genre de messages, n'est possible que si l'auditoire nous est déjà acquis.

Le sénateur Trenholme Counsell : Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Mayot : À propos de l'avenir de la télévision éducative, j'ajouterai que nous avons constitué un service national de télévision éducative, le CLT, Canadian Learning Television, essentiellement parce que les services provinciaux étaient incapables pour des raisons politiques et de partage des compétences de se réunir pour offrir un service national, mais cela n'a pas été facile. Pour constituer ce service éducatif national, nous avons dû mener des luttes juridiques et de réglementation. Nous pensons que c'est un élément important pour garantir que de Terre-Neuve à Victoria et jusque dans le Grand Nord, on puisse compter sur un service éducatif qui fait la promotion uniforme de l'apprentissage permanent et qui offre un contenu à cette fin.

Pour ce qui est de l'avenir de la télévision éducative en général, nous espérons évidemment qu'elle sera maintenue. Nous avons établi toutes sortes de partenariats. Malgré des différences dans

the same mission. We take a private sector approach to serving public policy. They take a public sector approach. We want all of that to continue.

Senator Trenholme Counsell: Is Télé-Québec public?

Mr. Mayot: Yes.

Senator Trenholme Counsell: As is SCN?

Mr. Mayot: Yes.

Senator Trenholme Counsell: Is all of your private funding from CHUM?

Mr. Mayot: CHUM Ltd. is the majority shareholder. CHUM owns 60 per cent. There are other minority shareholders, and our chairman is Moses Znaimer, well known for his initiatives with Citytv and within the CHUM enterprise.

Senator Trenholme Counsell: Manitoba and Atlantic Canada do not have this kind of service, and that worries me. How does Canada compare to other countries in terms of educational television?

Mr. Mayot: In terms of the services that exist in the four provinces, I think Canada compares wonderfully well. Our educational broadcasters win awards around the world for what they do. They are looked to by the other PBS-type services in the United States. We have a good market for the kind of material we produce. The United States buys our programming.

There is no other model like ACCESS. The others are public sector models. In the United States, for example, and increasingly, there are services on the specialty television side such as The Learning Channel, A & E, Discovery, National Geographic, that have a lot of content that used to be the domain of educational television. They saw some of the value of that, but they are not true educational services. They have no relationships with universities, colleges or technical institutes.

The Chairman: You have to pay to get them.

Mr. Mayot: Yes, you have to pay to get those channels through Cable or Satellite services, exactly.

Senator Trenholme Counsell: Is yours the only service that allows a student to take university or college courses via television?

Mr. Mayot: The Knowledge Network, SCN and TVOntario, in their own measure, have relationships with schools, and they are expanding that.

TVOntario fell away from that for a while, but in the last several years it has brought that back up as an important part of their mission to reconnect with education, not only at the post-secondary level but also at the K to 12 level.

Senator Trenholme Counsell: Are you using American material?

les modèles financiers, nous avons en commun la même mission. Nous abordons la politique publique avec les yeux du secteur privé. Ailleurs, on le fait avec les yeux du secteur public. Nous voulons que cela continue.

Le sénateur Trenholme Counsell : Télé-Québec est-il public?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Trenholme Counsell : Tout comme SCN, n'est-ce pas?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Trenholme Counsell : Est-ce que tout votre financement privé vient de CHUM?

M. Mayot : CHUM Ltée est le principal actionnaire. CHUM détient 60 p. 100 des intérêts. Il y a d'autres actionnaires minoritaires et notre président est Moses Znaimer, bien connu pour ses initiatives avec Citytv et au sein de l'entreprise CHUM.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je m'inquiète de ce que le Manitoba et les provinces de l'Atlantique ne puissent pas compter sur ce genre de service. Comment le Canada se compare-t-il à d'autres pays en matière de télévision éducative?

M. Mayot : Si l'on s'en tient aux services qui existent dans quatre provinces, je pense que le Canada est dans une situation très honorable. Nos diffuseurs éducatifs gagnent des prix de par le monde pour leur production. Aux États-Unis, ils sont recherchés par les autres services de type PBS. Nous pouvons compter sur un marché solide pour ce que nous produisons. Les États-Unis achètent notre programmation.

Il n'existe pas d'autre modèle comme ACCESS. Les autres modèles sont publics. Aux États-Unis, par exemple, on offre des services spécialisés sur des chaînes comme The Learning Channel, A & E, Discovery, National Geographic, et une grande partie du contenu de ces chaînes était autrefois l'apanage de la télévision éducative. On a donc reconnu la valeur de cette programmation mais ces chaînes n'offrent pas de véritables services éducatifs. Elles n'ont pas de relations avec les universités, les collèges et les instituts techniques.

La présidente : Et pour y avoir accès, il faut payer, n'est-ce pas?

M. Mayot : Oui. Il faut effectivement payer pour avoir accès à des chaînes par le câble ou par satellite.

Le sénateur Trenholme Counsell : Votre service est-il le seul qui permet à un étudiant de suivre des cours de niveau universitaire ou collégial grâce à la télévision?

M. Mayot : Le Knowledge Network, SCN et TVOntario, dans une certaine mesure, ont des relations avec les écoles, et cela est en train de prendre de l'ampleur.

TVOntario, pendant un certain temps, s'est détourné de cela, mais depuis quelques années, on le réintègre pour en faire une part importante de la mission de la société qui est d'entretenir des liens avec non seulement le niveau postsecondaire mais également de la maternelle à la 12^e année.

Le sénateur Trenholme Counsell : Vous servez-vous des productions américaines?

Mr. Mayot: Yes.

Senator Trenholme Counsell: What percentage of your material is American?

Mr. Mayot: By our licence, as technically a commercial broadcaster, we have to broadcast in the broadcast day an average of 60 per cent Canadian material, but in fact we do use American, British, Australian and other material.

Senator Trenholme Counsell: Up to 40 per cent?

Mr. Mayot: Up to 40 per cent, yes.

Senator Trenholme Counsell: How much of your children's programming is Canadian?

Mr. Mayot: About 90 per cent of the children's programming is Canadian. Canada has a strong reputation in producing quality preschool programming.

The Chairman: I know my children preferred *The Polka Dot Door* to *Sesame Street*.

Senator Chaput: On page 4 of your presentation you deal with second language programs. In what languages are those second language programs?

Mr. Mayot: They run the gamut. There are a number in the day part of our schedule. They are also included in our weekend schedule.

Senator Chaput: Does it have to do with schools also? For example do immersion schools have access to programs in French on your service?

Mr. Mayot: Yes, indeed, they do. We provide French, Spanish, German and various language groups.

Senator Chaput: I come from Manitoba where there is no educational television, but we see what is going on in Ontario. Would you be open to partnerships with other provinces?

Mr. Mayot: By all means. As I briefly mentioned, over the years, we have had various discussions with provincial authorities, including New Brunswick, about ways in which this private sector, public sector model can allow a quality service using the capital of the private sector, and a lesser portion than would typically be required from the public sector, to have a quality educational television service.

From our point of view, we can see that model being very functional and effective. By the reaction from our public here in Alberta, it is extremely attractive to people because it means that the public contribution would be much lower than it would traditionally have been.

Senator Chaput: You get about 50 per cent, of your revenues from the province and, instead of being called a grant, the province pays your network for services that you offer to the schools; is that right? They buy the services from you?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Trenholme Counsell : Dans quelle proportion?

M. Mayot : Les conditions de notre licence, puisque nous sommes à toutes fins pratiques un diffuseur commercial, exigent que notre programmation quotidienne soit à 60 p. 100 canadienne mais en fait, nous utilisons des productions américaines, britanniques, australiennes et d'autres.

Le sénateur Trenholme Counsell : Pour 40 p. 100, n'est-ce pas?

M. Mayot : Jusqu'à 40 p. 100, oui.

Le sénateur Trenholme Counsell : Quelle proportion de vos émissions pour enfants est-elle canadienne?

M. Mayot : Environ 90 p. 100. Le Canada a une solide réputation pour la production d'une programmation préscolaire de qualité.

La présidente : Je sais que mes enfants préféraient *The Polka Dot Door* à *Sesame Street*.

Le sénateur Chaput : Vous parlez des émissions en langue seconde à la page 4 de votre exposé. En quelle langue sont-elles?

M. Mayot : Nous en avons de toutes sortes. Il y en a un certain nombre diffusées le jour. Il y en a également pendant le week-end.

Le sénateur Chaput : Est-ce que c'est orienté vers l'école également? Par exemple, les écoles d'immersion ont-elles accès aux émissions en français que vous offrez?

M. Mayot : Oui, tout à fait. Nous offrons des émissions en français, en espagnol, en allemand et en diverses autres langues.

Le sénateur Chaput : Je viens du Manitoba où la télévision éducative n'existe pas et je vois ce qui se passe ici en Ontario. Accepteriez-vous des partenariats avec d'autres provinces?

M. Mayot : Absolument. Comme je l'ai dit brièvement, au fil des ans, nous avons eu des discussions avec les autorités provinciales, y compris celles du Nouveau-Brunswick, sur la façon dont ce modèle secteur privé/secteur privé permet d'obtenir un service de qualité en utilisant le capital du secteur privé, et des capitaux du secteur public mais dans une proportion moindre, pour offrir un service de télévision éducative de qualité.

Selon nous, ce modèle est très fonctionnel et efficace. À en juger par la réaction de notre public ici en Alberta, ce modèle est extrêmement attrayant car la contribution publique est beaucoup plus faible qu'elle ne le serait d'ordinaire.

Le sénateur Chaput : Vous obtenez environ 50 p. 100 de vos revenus de la province et, au lieu de qualifier cela de subvention, la province paie votre réseau pour des services offerts dans les écoles. C'est cela, n'est-ce pas? La province vous achète les services?

Mr. Mayot: Yes. The contract is for activity we do over the air through the broadcast and the non-broadcast side. We have a media resource centre that does bulk dubbing for programming, and we clear the rights so that schools throughout Alberta can have access to cassettes or, increasingly, DVD's or online.

Senator Chaput: On page 3, you talk about independent production in Alberta. I guess that means that you have independent producers who develop programs for you. Do you also buy programs from producers outside of Alberta?

Mr. Mayot: Yes, we do.

Senator Chaput: You are open to that, also?

Mr. Mayot: Yes, absolutely.

Senator Chaput: Is there a certain percentage?

Mr. Mayot: No. Frankly, we give priority to material that has a relationship with Alberta schools. We give priority to independent producers in Alberta. About 75 per cent of our production money, of our new programming money, is spent on independent producers.

Senator Eyton: Am I correct in saying that ACCESS, at least in its previous form, was publicly owned and only 10 years ago became privately owned and funded?

Mr. Mayot: Yes.

Senator Eyton: What happened then? Was it simply provincial policy at the time? CHUM Ltd., the Waters family, are known for careful attention to the bottom line, and I am curious to know why they were a part of it.

Mr. Mayot: Back in, perhaps, 1993, the Government of Alberta of the day decided that it no longer wanted to be in television. They were in the educational television business, and they let it be known that they were going to close it down, that they would no longer fund it. They charged the board with the responsibility to consider the alternatives.

Because of Ron Keast's relationship in educational television from days gone by, and my own, we knew that community very well. We decided that we should not let that service go dark, so we put together our own plan, financial model. We told the board that we could help them stay in the education business through learning technologies but that they would not have to operate it. We told them that the costs of doing that would be much less, and the output in formal education would be much greater, through our own efficiencies.

The board accepted that proposition, took it to the political side. Cabinet liked the model. The government of the day supported our application for a licence from the CRTC. We were the first. This was a policy-breaking decision by both the government and the CRTC.

M. Mayot : Oui. Notre contrat vise nos activités, émissions diffusées et non diffusées. Nous avons un centre de ressources des médias qui s'occupe essentiellement du doublage de la programmation et nous achetons les droits de sorte que les écoles d'un bout à l'autre de l'Alberta y ont accès sur cassette ou, de plus en plus, sur DVD ou en ligne.

Le sénateur Chaput : À la page 3, vous parlez de la production indépendante en Alberta. Je suppose que cela signifie que des producteurs indépendants produisent des émissions pour vous. Achetez-vous également des émissions produites à l'extérieur de l'Alberta?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Chaput : Vous faites cela également, n'est-ce pas?

M. Mayot : Oui, absolument.

Le sénateur Chaput : Fixez-vous un certain pourcentage?

M. Mayot : Non. À vrai dire, nous accordons la priorité à ce qui est pertinent pour les écoles albertaines. Nous accordons la priorité aux producteurs indépendants albertains. Environ 75 p. 100 de notre budget de production, de notre budget pour les nouvelles émissions, est consacré aux producteurs indépendants.

Le sénateur Eyton : Ai-je raison de penser que ACCESS, du moins dans sa première incarnation, était propriété publique et que c'est seulement il y a 10 ans que l'entité est devenue propriété privée financée par le secteur privé?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Eyton : Que s'est-il passé alors? S'agissait-il tout simplement d'une politique provinciale? CHUM Ltée, la famille Waters, est bien connu pour le sérieux de sa gestion, et je suis curieux de savoir pourquoi cela les a intéressés.

M. Mayot : Vers 1993, le gouvernement de l'Alberta a décidé de quitter le secteur de la télévision. Il s'occupait de la télévision éducative et il a annoncé qu'il allait cesser, et qu'il ne la financerait plus. Le gouvernement a demandé au conseil d'administration d'étudier la possibilité de solutions de rechange.

Grâce aux anciennes relations de Ron Keast avec la télévision éducative et grâce aux miennes, nous connaissions très bien cette communauté. Nous avons décidé de ne pas laisser ce service disparaître et nous avons donc proposé notre propre plan, notre propre modèle financier. Nous avons dit au conseil que nous pourrions l'aider à rester dans le domaine de l'éducation par le biais des nouvelles technologies d'apprentissage mais qu'il n'aurait plus à s'en charger. Nous leur avons dit que cela coûterait beaucoup moins cher et que le rayon éducatif serait beaucoup plus large grâce à nos moyens.

Le conseil a accepté cette proposition et l'a transmise aux responsables politiques. Ce modèle a plu au cabinet. Le gouvernement de l'époque a appuyé notre demande de licence auprès du CRTC. Nous étions les premiers. C'était quelque chose de tout à fait nouveau par rapport à la politique courante tant pour le gouvernement que pour le CRTC.

Senator Eyton: Do the shareholders get a return on their investment?

Mr. Mayot: Yes, the shareholders do get a return.

Senator Eyton: Could you profile for me the kind of the revenue stream for ACCESS on an annual basis? Are there advertisements, for example?

Mr. Mayot: Yes.

Senator Eyton: Are there contributions?

Mr. Mayot: Yes.

Senator Eyton: Is there government funding?

Mr. Mayot: Yes. We operate an integrated service. We have ACCESS, Canadian Learning Television and Book Television all based in Edmonton, so there is some integration of those channels, and that allows us to lever the infrastructure and the costs. The annual revenue for ACCESS would be something under \$10 million with, to date, roughly half of that being provided by contract from the government ministries. Advertising and program sponsorship generates most of the rest.

Senator Eyton: From an earlier answer I gather that the costs are running less than that, so there is a profit of some sort.

Mr. Mayot: Yes, there is a small profit. When we started building the service, there was no profit, but over the last five years we have shown that the model works both financially and, as important, educationally. There is a return now. At this stage, it would not be attractive as a return to some commercial broadcasters, but there is a return.

Senator Eyton: Given that success, are you aware of any others that may, in fact, do the same thing in other parts of Canada?

Mr. Mayot: Four or five years ago there were notions of it in Ontario, again with some prospect of privatizing a public enterprise. Ontario looked into privatizing TVOntario. We offered our perspective on it. More recently the Government of British Columbia entertained the idea of dissolving the Knowledge Network or considering financial models that could be sustained other than through public funding. British Columbia, to my knowledge, is still entertaining that idea. They have not made a decision.

Senator Eyton: You are talking about relationships with other like services. Can I assume that there is good cooperation between them?

Mr. Mayot: Our programming people get together and look at whether they can make group buys, because, frankly, the story of education in Canada is a very balkanized one. Every province jealously protects its jurisdiction. Even though there are many commonalities, they have been silos, and that has gotten in the way of a lot of cooperation.

Le sénateur Eyton : Les actionnaires y trouvent leur compte?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Eyton : Pourriez-vous me dessiner le profil des sources de recettes pour ACCESS sur une base annuelle? Par exemple, avez-vous des recettes publicitaires?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Eyton : Des contributions?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Eyton : Des fonds gouvernementaux?

M. Mayot : Oui. C'est un service intégré. Il y a ACCESS, Canadian Learning Television et Book Television, tous basés à Edmonton, donc ces chaînes sont plus ou moins regroupées, ce qui nous permet des économies d'infrastructure et de coûts. Les recettes d'ACCESS sont d'un peu moins de 10 millions par an, dont environ la moitié correspondent à des contrats avec les ministères du gouvernement. Le reste des recettes est pratiquement couvert par la publicité et le parraine des programmes.

Le sénateur Eyton : Si j'ai bien compris une de vos réponses précédentes, vos coûts sont inférieurs à ce chiffre, vous faites donc un petit bénéfice.

M. Mayot : Oui, un petit bénéfice. Lorsque nous avons lancé ce service, nous ne faisons pas de bénéfice, mais depuis cinq ans nous donnons la preuve que ce modèle fonctionne tant sur le plan financier que sur le plan, tout aussi important, éducatif. Aujourd'hui, nous faisons un bénéfice. Pour certains diffuseurs commerciaux, cela ne suffirait peut-être pas, mais nous faisons un bénéfice.

Le sénateur Eyton : Puisque c'est un succès, savez-vous s'il y a d'autres modèles de ce genre dans d'autres régions du Canada?

M. Mayot : Il y a quatre ou cinq ans, il en a été vaguement question en Ontario, où il s'agissait encore une fois de l'éventualité de privatisation d'une entreprise publique. L'Ontario avait envisagé de privatiser TVOntario. Nous leur avons fait part de notre expérience. Plus récemment, le gouvernement de Colombie-Britannique a envisagé de dissoudre le Knowledge Network ou de réfléchir à des modèles financiers qui reposeraient sur d'autres sources que des fonds publics. À ma connaissance, la Colombie-Britannique continue de réfléchir à cette idée. Ils n'ont pas encore pris de décision.

Le sénateur Eyton : Vous avez parlé de relations avec d'autres services analogues. Puis-je en déduire que la coopération entre eux est bonne?

M. Mayot : Nos responsables de la programmation se réunissent pour étudier les possibilités d'achats groupés car, pour être franc, l'éducation au Canada est fort balkanisée. Toutes les provinces défendent jalousement leur juridiction. Même s'il y a beaucoup de points communs, il reste toujours des silos qui font obstacle à la coopération.

A producer may start in the east and come west trying to sell a series. He may find individual buyers. However, if we identify programming to be the sort that all education broadcasters will buy, then the price will come down and it is more widely disbursed. That has been accepted by some of our colleagues.

Senator Eyton: Would CLT be one of the vehicles for doing that?

Mr. Mayot: CLT participates in that, yes.

Senator Eyton: Does it overlap along borderlines in any way?

Mr. Mayot: I am hopeful that we share audiences and sustain audiences. In the scheme of 120-odd channels, five or six educational services need to be cooperative. We need to create critical mass and ensure that the argument for educational television is in people's minds. If they know of us, then they will know others such as CLT or Knowledge Network. We are small in the scheme of things.

Senator Eyton: But you are together.

Mr. Mayot: Yes. Part of our strategy is to try to cooperate more than we have in the past.

Senator Eyton: What would you like our report to reflect about learning television?

Mr. Mayot: I would love you to say that it continues to be, and should be, not only a spot on the dial, but the mission of educational television as a learning resource and as a champion for lifelong learning. It is an issue that faces Canada at large. Not many national or provincial vehicles are driving home that message to the public, but we are, and any support you can give in terms of championing that message, would be greatly appreciated.

Senator Munson: I live in Ontario and I have become an avid viewer of TVO. You talked about cooperation. Do the programs that they produce have a chance to be on ACCESS?

Mr. Mayot: Certainly. Our programming people meet at the television markets and they talk. They know one other intimately. They consider what is available and, where the price is right, they buy and sell to one another.

Senator Munson: You have taken programming that was produced in Ontario about, say, Northern Ontario or Aboriginals, and shown it to your viewers in Alberta; is that right?

Mr. Mayot: Yes. Increasingly, senator, there is more co-production at the initiation stage. It is not just a matter of buying or selling a finished product. There is more of an attempt to co-produce, whether it is done through an independent producer or through an in-house production. We will be asked, "Here is what we are doing as a programming priority. Do you want to come in as a co-producer and help produce it, not just buy it when it is finished?" The frequency of that approach is increasing.

Un producteur peut commencer dans l'est et venir dans l'ouest pour essayer de vendre une série d'émissions. Il peut trouver des acheteurs individuels. Cependant, si nous pouvons trouver des émissions du genre que tous les radiodiffuseurs éducatifs voudront acheter, le prix diminue et le coût est plus largement partagé. Certains de nos collègues ont fini par l'accepter.

Le sénateur Eyton : Est-ce que CLT est l'un des outils utilisés?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Eyton : Y a-t-il débordement aux frontières?

M. Mayot : Mon espoir est de partager les auditoires et de les conserver. Lorsqu'il y aura 120 canaux, il faudra que les cinq ou six chaînes éducatives coopèrent. Il faut créer une masse critique d'auditeurs et de téléspectateurs pour que la télévision éducative ne disparaisse pas. S'ils nous connaissent, ils en connaîtront forcément d'autres comme CLT ou le Knowledge Network. Nous sommes un élément infime de cet univers.

Le sénateur Eyton : Mais vous travaillez ensemble.

M. Mayot : Oui. Un des objectifs de notre stratégie est de multiplier les efforts de coopération.

Le sénateur Eyton : Qu'aimeriez-vous lire dans notre rapport sur la télévision éducative?

M. Mayot : Qu'elle continue d'exister et qu'elle ne soit pas un simple canal parmi tant d'autres car la télévision éducative a pour mission d'être une ressource d'apprentissage et le champion de l'éducation permanente. C'est une question qui concerne tout le Canada. Il n'y a pas beaucoup de supports nationaux ou provinciaux qui peuvent véhiculer ce message au public. Nous, nous le faisons et toute l'aide que vous pourriez nous apporter à véhiculer ce message sera des plus appréciée.

Le sénateur Munson : J'habite en Ontario et je suis un téléspectateur assidu de TVO. Vous avez parlé de coopération. Est-ce que les programmes produits par TVO ont une chance d'être diffusés sur ACCESS?

M. Mayot : Certainement. Nos responsables de la programmation se rencontrent dans les foires consacrées à la télévision et ils discutent. Ils se connaissent tous entre eux. Ils voient ce qui est disponible et si le prix est juste, ils achètent et ils vendent.

Le sénateur Munson : Vous avez acheté des émissions produites en Ontario sur, par exemple, le nord de l'Ontario ou les Autochtones, et vous les avez montrées à vos téléspectateurs en Alberta, n'est-ce pas?

M. Mayot : Oui. Monsieur le sénateur, de plus en plus de projets reposent sur la coproduction. Il n'est plus question d'acheter ou de vendre simplement des produits finis. La coproduction est devenue une réalité, qu'elle soit le fait de producteurs indépendants ou de producteurs maison. Il arrive qu'on nous dise : « Nous avons l'intention de produire cette série. Est-ce que cela vous intéresserait de la coproduire, de nous aider à la produire plutôt que d'acheter le produit fini? » C'est de plus en plus fréquent.

Senator Munson: It is fascinating that there can be this educational thread running across the country. I would certainly enjoy seeing a program out of Alberta being televised on TVO.

Mr. Mayot: I would enjoy seeing that too.

Senator Munson: What is your market share?

Mr. Mayot: It is in the range that educational television has traditionally shared, and that depends on whether it is on the Canadian side or in the United States. It is a share of under 5 per cent. That does not fluctuate much, whether through our model or anybody else's.

Senator Munson: How does *Speakers Corner* work?

Mr. Mayot: That involves a mobile video unit that allows anybody to talk into the camera. We put it in malls, in schools and in community centres. Sometimes we prompt with a question. However, it is *Speakers Corner* which means that you can get up on your soapbox and talk into the camera. We then compile that material and, every week, we create a half-hour show of what Albertans have to say. It could be a rant, a tribute, or an issue that they want to deal with or feel is not being addressed. It is our way of hearing from the public direct in their own language.

Senator Munson: CTV tried that, but they did not seem to find many people with diverse views, so they dropped it. It was a very short experiment.

Mr. Mayot: It is certainly not a big money maker, but it is an important outreach dimension for us.

Senator Merchant: When do you air *Speakers Corner*?

Mr. Mayot: It is an evening show on Thursday nights.

Senator Merchant: Do you have any trouble compiling a half-hour show every week?

Mr. Mayot: No. Young people can talk for a long time.

Senator Merchant: Do you make efforts to, for instance, run a campaign against drinking and driving or usage of drugs? Around election time the Government of Canada runs ads trying to encourage young people to vote. Do you zero in on events during the year and try to solicit local participation, encourage it or somehow promote it? Do you, for instance, participate in career days, or do you let students come into your space?

Mr. Mayot: Yes. There is a mention in my formal brief about *Careers TV* and *Help!tv*. *Help!tv* is a unique daily show in Canadian television. It is an hour-long, supertime show that deals with every issue under the sun. It is a live show with phone-in, email and fax interaction. We have a bank of topical subject area experts who attend every show. The show deals with everything. It could be a complete show on substance abuse; bullying; obesity; or any of social issue. The show invites viewers

Le sénateur Munson : Je trouve fascinant ce maillage éducatif à l'échelle du pays. J'aimerais beaucoup voir une émission en provenance de l'Alberta diffusée sur TVO.

M. Mayot : Moi aussi.

Le sénateur Munson : Quelle est votre part de marché?

M. Mayot : La part qui est toujours revenue traditionnellement à la télévision éducative, mais ce n'est pas la même chose du côté canadien que du côté américain. Cela représente moins de 5 p. 100. Cela ne bouge pas beaucoup que cela soit notre modèle ou un autre.

Le sénateur Munson : Quelle est la recette de *Speakers Corner*?

M. Mayot : Il faut une unité vidéo mobile qui permet à tout le monde de parler à la caméra. Nous l'installons dans les malls, dans les écoles, dans les centres communautaires. Il nous arrive de proposer un thème. Cependant, c'est *Speakers Corner*, ce qui veut dire que vous pouvez monter sur votre boîte à savon et dire ce que vous voulez à la caméra. Nous regroupons toutes ces interventions et chaque semaine nous créons une émission d'une demi-heure sur ce que les Albertains ont à dire. Ils peuvent râler, louer ou parler d'une question qui les intéresse ou qui est, à leur avis, ignorée. C'est notre manière de donner directement la parole au public.

Le sénateur Munson : CTV avait essayé mais il semblerait qu'il n'arrivait pas à trouver suffisamment de points de vue divergents, ils ont donc abandonné. L'expérience a été très courte.

M. Mayot : Il est certain que cela ne rapporte pas gros, mais c'est une dimension de communication importante pour nous.

Le sénateur Merchant : Quand programmez-vous *Speakers Corner*?

M. Mayot : Le jeudi soir.

Le sénateur Merchant : Vous n'avez pas de problème à alimenter une émission d'une demi-heure toutes les semaines?

M. Mayot : Non. Parler longtemps ne fait pas peur aux jeunes.

Le sénateur Merchant : Apportez-vous votre participation, par exemple, à des campagnes contre l'alcool au volant ou la consommation de drogues? Au moment des élections le gouvernement du Canada fait une campagne de publicité encourageant les jeunes à voter. Est-ce que vous choisissez des événements pendant l'année pour lesquels vous essayez de solliciter la participation locale, l'encourager ou, en quelque sorte, la promouvoir? Par exemple, participez-vous aux journées consacrées aux carrières, ou laissez-vous les étudiants intervenir sur votre chaîne?

M. Mayot : Oui. Je dis quelques mots dans mon mémoire sur *Careers TV* et *Help!tv*. *Help!tv* est une émission quotidienne unique dans le paysage télévisé canadien. C'est une émission d'une heure, à l'heure du souper, qui aborde toutes les questions possibles et imaginables. C'est une émission en direct avec appels, courriels et télécopies en direct. Nous avons une banque de spécialistes de toutes les questions qui participent à chaque émission. Cette émission aborde tout. Elle peut être consacrée

to call in and express their views, and to talk to the experts. People who are dealing with the issue of obesity can talk candidly and privately. They get expert advice on how to deal with their issue off line, off the air. The expert will help them by informing them of the kind of resources that are out there.

Help!tv is a very energetic, high tempo show aimed at young people. It talks to their issues in a way that they can relate to, both in format and in style, and it is a remarkable vehicle for addressing those issues. Doctors, social workers and experts of every kind come in to deal with those issues.

Senator Merchant: Do you have any way of measuring your audience?

Mr. Mayot: We do. We measure the audience. Again, the audience would not challenge *America's Funniest Videos*, but we have a healthy audience for the nature of the programming, and the value the program has in terms of sending a message to young people and others.

Senator Merchant: Do you sell advertising?

Mr. Mayot: Yes, there is advertising in that program.

Senator Merchant: Do you make a conscious effort to avoid certain types of advertising, because you are trying to reach all age levels, but you are an educational television? For instance, some people object to hospitals having McDonald's or doughnut shops in the hospital because they are supposed to be promoting healthy habits. I recognize that we cannot legislate what people will eat and that it is up to people to make their own choices. Do you make some concerted effort to avoid running certain ads at certain times of the day?

Mr. Mayot: As a condition of their licence, all broadcasters have codes of advertising setting out what is and what is not allowed. I would not claim that we are more diligent about that than other broadcasters. We may be, but I would have no way to quantify that.

We deal with those things through the editorial content of the show. We have an engagement on the issues rather than a screening of the advertising because, frankly, we need the advertising.

Senator Merchant: You might have a program on trans fats and then turn around and have an ad advertising fast foods right on the heels of the show.

Mr. Mayot: I cannot say I am aware of that example, but it is possible, yes.

Senator Merchant: This might be very confusing to a 4- or a 5-year-old child.

entièrement à la toxicomanie; aux brimades; à l'obésité ou à toute question sociale. Elle invite les téléspectateurs à appeler et à s'exprimer, à dialoguer avec les spécialistes. Ceux qui veulent parler d'obésité peuvent le faire en toute candeur et en privé. Les conseils qui leur sont donnés par les spécialistes le sont hors antenne. Les spécialistes les aident en les informant sur les ressources disponibles.

Help!tv est une émission pleine d'énergie et de rythme destinée au jeune public. Elle leur parle de leurs problèmes dans une langue qu'ils comprennent, dans un format qui leur convient, et c'est un véhicule remarquable pour ce genre de questions. Il y a toutes sortes de médecins, de travailleurs sociaux et de spécialistes qui participent à ces émissions.

Le sénateur Merchant : Pouvez-vous mesurer votre audience?

M. Mayot : Oui. Nous mesurons notre audience. Encore une fois, le taux est loin d'atteindre celui de *America's Funniest Videos* mais nous avons un bon auditoire compte tenu de la nature de nos émissions et de la valeur des messages adressés aux jeunes et aux moins jeunes.

Le sénateur Merchant : Vous vendez des écrans de publicité?

M. Mayot : Oui, il y a de la publicité dans cette émission.

Le sénateur Merchant : Est-ce que vous essayez consciemment d'éviter certains types de publicité puisque votre objectif est d'atteindre tous les niveaux d'âge, mais dans le contexte de la télévision éducative? Par exemple, d'aucuns n'admettent pas la présence dans les hôpitaux de McDonald ou de stands de beignets puisque les hôpitaux sont censés promouvoir des habitudes alimentaires saines. Je sais que nous n'avons pas le droit d'interdire aux gens de manger ce qu'ils veulent et que c'est à eux de prendre leur décision. Est-ce que malgré tout vous faites des efforts pour éviter de faire passer certaines publicités à certaines heures de la journée?

M. Mayot : Comme condition de l'attribution de leur licence, tous les diffuseurs doivent respecter des codes de publicité qui indiquent ce qui est permis et ce qui ne l'est pas. Je ne prétendrai pas que nous sommes plus diligents que d'autres radiodiffuseurs. C'est possible, mais il est impossible de le mesurer.

Nous réglons ces problèmes au niveau du contenu éditorial de ces émissions. Nous prenons des engagements vis-à-vis de certaines questions mais nous n'assujettissons pas la publicité à notre philosophie car, pour être honnêtes, nous avons besoin de ces recettes de publicité.

Le sénateur Merchant : Vous pourriez avoir une émission sur les acides gras trans suivie de publicité sur les produits de restauration rapide.

M. Mayot : Je n'ai pas connaissance d'exemple de ce genre, mais c'est possible, oui.

Le sénateur Merchant : Pour un enfant de 4 ou 5 ans, cela peut poser des problèmes de compréhension.

Senator Munson: I am involved with CAYFO, Child and Youth friendly Ottawa. An anti-bullying conference was held in Ottawa in March when we heard from various speakers, including Peter Yarrow of Peter, Paul and Mary, the vocal group. I have just been sending messages to TVO. It is very inspirational for me to be involved, because I enjoy educational programs. They are outlets for good, positive things and where people can make a difference in the lives of others.

Mr. Mayot: A similar conference on bullying was held here in Edmonton, Alberta, in June or July of last year. We were the only broadcaster to cover it wall to wall.

Senator Eyton: I am fascinated by your programming and what you are doing. Is there an opportunity for individuals to fund a particular program, and do they do that?

Mr. Mayot: Do you mean through sponsorship?

Senator Eyton: Yes, a type of sponsorship.

Mr. Mayot: Yes.

Senator Eyton: Not typically advertising?

Mr. Mayot: No. Program sponsorship has been a hallmark of educational television where they have not had advertising. It was a model used by the PBS in the United States. Educational broadcasting in Canada will have a line where we tell our audience: This program is brought to you by so-and-so, or is supported in part by company X.

Senator Eyton: Is that all?

Mr. Mayot: Yes.

Senator Eyton: Does that include individuals?

Mr. Mayot: I wish that individuals would come forward and say that they want to be associated with us and help make a program happen. That does not happen.

Senator Eyton: I would have thought that, especially in Calgary which is a wealthy city, a fair number of good people who had done very well, would want to do something.

Mr. Mayot: We have had sponsorship in relation to foundations, but not individuals at this stage.

The Chairman: Do you accept ads aimed at children?

Mr. Mayot: No, we do not.

The Chairman: What is the cutoff?

Mr. Mayot: The cutoff is established by the conditions of the licence that every broadcaster is obliged to adhere to by the CRTC. In our case — this is not a condition, this is not a requirement of ours, it is a discretionary choice of ours — none of our children's programming contains any advertising at all.

The Chairman: I am assuming there would be some spillover from the rest or your programming.

Le sénateur Munson : Je prête mon concours à Ottawa : l'amie de la jeunesse. Une conférence antibrimade a été organisée à Ottawa en mars au cours de laquelle nous avons entendu plusieurs conférenciers, y compris Peter Yarrow de Peter, Paul and Mary, le trio de chanteurs. Je viens d'envoyer des messages à TVO. Je trouve que participer est très inspirant car j'adore les programmes éducatifs. Ils ont un côté positif et des conséquences positives sur la vie des autres.

M. Mayot : Une conférence analogue a été organisée ici à Edmonton, en Alberta, en juin ou juillet de l'année dernière. Nous avons été les seuls à la télédiffuser intégralement.

Le sénateur Eyton : Je trouve votre programmation et ce que vous faites fascinant. Les particuliers peuvent-ils financer certains de vos programmes, et le font-ils?

M. Mayot : Sous forme de parrainage?

Le sénateur Eyton : Oui, c'est une forme de parrainage.

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Eyton : Ce n'est pas vraiment de la publicité?

M. Mayot : Non. Le programme du parrainage a été l'image de marque de la télévision éducative qui ne présente pas de publicités. C'est le modèle qu'a utilisé PBS aux États-Unis. La télévision éducative au Canada présente à ses téléspectateurs un message du genre : cette émission vous est présentée grâce à un tel ou un tel, ou a reçu l'appui notamment de la société X.

Le sénateur Eyton : Est-ce que c'est tout?

M. Mayot : Oui.

Le sénateur Eyton : Est-ce qu'il peut s'agir de personnes?

M. Mayot : J'aimerais que des personnes se présentent en se disant prêtes à s'associer avec nous pour permettre la diffusion d'une émission. Mais cela n'arrive jamais.

Le sénateur Eyton : Je pensais en particulier à Calgary, qui est une ville prospère. On trouverait un certain nombre de personnes de bonne volonté, ayant parfaitement réussi dans la vie, qui seraient prêtes à faire quelque chose.

M. Mayot : Jusqu'à maintenant, des fondations nous ont accordé des parrainage, mais pas des personnes.

La présidente : Est-ce que vous acceptez la publicité destinée aux enfants?

M. Mayot : Non.

La présidente : Quel est le seuil critique?

M. Mayot : Le seuil critique est fixé par les conditions de la licence qu'impose le CRTC à tous les radiodiffuseurs. Dans notre cas — et ce n'est pas une condition, c'est une exigence de notre part, un choix délibéré — aucune de nos émissions pour enfants ne contient la moindre publicité.

La présidente : Je suppose que le reste de votre programmation a quand même certaines retombées.

Mr. Mayot: We have very little of that kind of programming. The nature of the daytime and evening programs we run does not lend itself to advertising, say, Cheerios or kids' toys.

The Chairman: You told us that you are not in the news business. However, listening to you, I was reminded of what, in the newspaper business maybe in the 1980s, was a buzz word "music and news." You are not in the news business. You do not cover the political speeches of the day. You do not have a daily newscast. However, you do broadcast *Help!tv*, *Careers TV* and *Speakers Corner*. You may even cover business matters. These are the kinds of things that news organisations do, and a lot. I am not complaining about the volume of such material. I am trying to get a fix on where the dividing line should be drawn. If one is trying to understand the whole news information continuum, that is one matter for consideration.

Do you have any interest in edging further into the public affairs arena with politically oriented chat shows or panel shows of the type that TVOntario and Télé-Québec put on?

Mr. Mayot: I take your point that it is a spectrum. Where does one begin and one end? I was saying that we do not do news and we do not do news gathering in the convention of newscasts, as they have come to be known in commercial television; or news gathering, or news in content as it is packaged. I am speaking within the realm of television. That is not the world we are in. We have no interest in being in that world. It is an expensive world. It is not what we think educational television should be all about — the ephemeral side of news today, news tomorrow or news the next day.

Our goal is to help people engage issues, understand, build their awareness, and that includes everything from programs on health to programs on science, history or forensics.

I am not trying to set us up as being holier than those who do news programming. I am just saying that is the niche that we can concentrate on — and it is a niche by mandate — we think is an important one to bring to Canadians and Albertans, and so there is no idea of where one begins and one ends. In the format we do not do news. We do not do a 6 o'clock, an 11 o'clock or a 10 o'clock news show. We do this other kind of informational programming.

As to edging into public affairs and running a *Studio 2* kind of program as does TVOntario, no, we would not do that. Frankly, the resources required to do that would be large. *Studio 2* is an excellent but expensive program. It started when I was at TVOntario, but it is an expensive proposition for a small operation, a \$9- or \$10-million operation like ACCESS.

The Chairman: Thank you.

Mr. Mayot: It has been a pleasure.

The Chairman: I would ask Rebecca Aizenman to come forward.

M. Mayot : Nous avons très peu d'émissions de ce genre. La nature des émissions que nous présentons en journée et en soirée ne se prête pas à la publicité de Cheerios ou des jouets pour enfants.

La présidente : Vous dites que vous n'êtes pas dans la nouvelle à proprement parler. Cependant, à vous écouter, je me souviens que dans les années 80, la formule à la mode, c'était « de la musique et des nouvelles ». Vous ne présentez pas de nouvelles. Vous ne transmettez jamais les discours politiques de l'heure. Vous n'avez pas de journal télévisé quotidien. Cependant, vous diffusez *Help!tv*, *Careers TV* et *Speakers Corner*. Vous avez même des émissions d'affaires. C'est le genre de choses auxquelles s'intéressent de près les organismes de nouvelles. Je ne me plains pas de la quantité de nouvelles qu'on nous propose. J'essaye de voir où il faut placer la limite. Quand on essaye de comprendre le monde de l'information, c'est là un élément à prendre en considération.

Est-ce que vous envisagez de pénétrer davantage la scène des affaires publiques avec des tribunes à caractère politique comme celles que proposent TVOntario et Télé-Québec?

M. Mayot : Je comprends ce que vous dites, c'est effectivement un spectre. Où commence un élément et où finit l'autre? Je disais que nous ne faisons pas de nouvelles et nous ne préparons pas de journal télévisé, comme on dit dans le monde de la télévision commerciale, pas plus que de collecte de l'information. Je parle ici du domaine de la télévision. Nous n'intervenons pas dans le domaine des nouvelles. Nous ne nous y intéressons pas. C'est une activité qui coûte cher. À notre avis, ce n'est pas un domaine auquel la télévision éducative doit s'intéresser, c.-à-d. au côté éphémère des nouvelles d'aujourd'hui, de demain ou d'après-demain.

Notre objectif est d'aider les gens à comprendre ce qui se passe, à se sensibiliser et cela comprend toutes sortes d'émissions, sur la santé, les sciences, l'histoire ou la médecine légale.

Je ne prétends pas que nous sommes meilleurs que ceux qui présentent des émissions de nouvelles. Je dis simplement que nous pouvons nous concentrer sur un autre créneau, conformément à notre mandat, qu'il est important de proposer nos émissions aux Canadiens et aux Albertains, et on ne peut donc pas parler d'un domaine qui commence où un autre finit. Nous ne faisons pas de nouvelles. Nous n'avons pas de bulletin de nouvelles à 18 heures, à 22 heures pas plus qu'à 23 heures. Nous avons des émissions d'information, mais d'un autre genre.

Quant à une intrusion dans les affaires publiques pour présenter une émission du genre *Studio 2*, comme TVOntario, nous ne le souhaitons pas. Pour cela, il faudrait des ressources considérables. *Studio 2* est une émission excellente, mais coûteuse. Elle a commencé lorsque j'étais à TVOntario, mais c'est un projet qui coûterait cher pour une petite station au budget de neuf ou dix millions de dollars comme ACCESS.

La présidente : Merci.

M. Mayot : Le plaisir était pour moi.

La présidente : J'aimerais demander à Rebecca Aizenman de s'avancer.

Welcome to the committee. I would ask you to talk for maybe four minutes and then we will ask you questions

Ms. Rebecca Aizenman, as an individual: I would like to thank the committee for acknowledging the public in this city. Seldom do individual members of the have the opportunity to present a point of view to official government committees, so I thank you for this opportunity, and I compliment you on that process.

I would like to deal with standards and responsibility in the print media using specific examples from my hobby of reading newspapers. I subscribe to the three dailies in Calgary, which take up the better part of the day to read as best as I can.

I would also like to deal with some omissions and some very good examples of journalism in TV as was recently evidenced by the scene in Southeast Asia.

On the second day of the disaster in Southeast Asia, the State of Israel supplied a fully equipped EL AL Airline to travel to the disaster area. There was a fleeting glimpse of equipment on that plane going to wherever. It had a split second showing on CBC TV. Never again was it shown.

A week ago someone brought an item to my attention. It came from the B'nai Brith online site somewhere in the United States. The State of Israel supplied 80 tonnes of food and supplies to a particular area. I believe it was Aceh in Northwest Indonesia. At no point was that story reported in the Canadian press. I went through *The Globe and Mail*, the *National Post* and, of course, the *Calgary Herald*. At no point was it reported. Here was this tiny, tiny country doing what it had to do to help other countries survive, and the national media did not report it — and you ask about the role of the media in understanding international relations. I leave that with you.

I would like to now deal with standards in the print medium. I have been a subscriber to *The Globe and Mail* for 35 years. As a former educator, *The Globe and Mail* was a textbook in my Canadian studies courses many years ago. If it is in *The Globe and Mail*, it is the truth; it is correct. Very seldom is *The Globe and Mail* sued for incorrect or improper reporting or disparaging character stories. I say this to you because *The Globe and Mail* sets the standard for print journalism in this country. I cannot live without that newspaper. I also compliment the *National Post* on its business sections. They are factual. They are exceedingly informative and, again, that sets a standard. I will not deal with editorial content, because that is the prerogative of each paper. However, I would like to deal with local print media, and I ask your indulgence for a few extra moments.

The Davey commission, in the early 1970s, travelled throughout the country looking at print media. Even in those days when the *Calgary Herald* was under the "editorialship" of Parker Kent, it was an excellent city newspaper. Although I do not think it rated in the first top 10 newspapers in Canada, it was a good paper.

Soyez la bienvenue au comité. Je vais vous demander de parler pendant quatre minutes, puis nous vous poserons des questions.

Mme Rebecca Aizenman, à titre personnel : Je tiens à remercier le comité de donner la parole à la population de cette ville. Il est rare que de simples citoyens aient l'occasion d'exprimer leur point de vue à des comités officiels du gouvernement, et je vous remercie donc de me permettre de le faire, et je vous en félicite.

J'aimerais parler des normes et responsabilités des médias écrits en prenant quelques exemples précis trouvés dans les journaux, dont la lecture est un de mes passe-temps favoris. Je suis abonnée à trois journaux de Calgary, dont la lecture m'occupe une bonne partie de la journée. J'essaye d'en tirer l'essentiel.

J'aimerais également aborder certaines omissions et certains exemples du journalisme télévisuel tel qu'il s'est récemment manifesté en Asie du Sud-Est.

Le lendemain de la catastrophe d'Asie du Sud-Est, l'État d'Israël a fourni un avion d'EL AL tout équipé qui s'est rendu dans la zone du sinistre. On a aperçu furtivement l'équipement avant le départ de l'avion. Le reportage a été présenté pendant quelques secondes à la télévision de CBC. Il n'a jamais été rediffusé.

Il y a quelques semaines, quelqu'un a porté un problème à mon attention. L'information provenait du site Internet de B'nai Brith aux États-Unis. L'État d'Israël a envoyé 80 tonnes de nourriture et de fournitures dans une certaine région. Je crois que c'était à Aceh, dans le nord-ouest de l'Indonésie. La presse canadienne n'en a jamais parlé. J'ai parcouru le *Globe and Mail*, le *National Post* et, bien sûr, le *Calgary Herald*. Ils n'en ont jamais parlé. Le tout petit pays d'Israël fait ce qu'il peut pour aider d'autres pays à survivre, et les médias nationaux n'en parlent pas, alors que vous posez une question concernant le rôle des médias dans la compréhension des relations internationales. À vous de juger.

J'aimerais maintenant parler des normes de la presse écrite. Je suis abonnée au *Globe and Mail* depuis 35 ans. J'étais autrefois éducatrice, et le *Globe and Mail* m'a servi de référence dans mes études canadiennes il y a plusieurs années. Si le *Globe and Mail* en parle, c'est que c'est vrai; c'est exact. Le *Globe and Mail* a été très rarement poursuivi pour avoir publié des articles inexacts ou inconvenants, ou pour avoir présenté quelqu'un de façon désobligeante. Je vous dis cela parce que le *Globe and Mail* fixe la norme du journalisme écrit dans ce pays. Je ne pourrais pas vivre sans lui. Je félicite également le *National Post* pour son cahier sur les affaires. On y trouve des faits exacts, bourrés d'informations, et ce journal fixe lui aussi la norme. Je ne parlerai pas de son contenu éditorial, car c'est là la prerogative de chaque journal. Cependant, j'aimerais parler de la presse écrite locale, si vous voulez bien m'accorder quelques instants supplémentaires.

Au début des années 70, la commission Davey a parcouru le pays pour étudier la presse écrite. Même à l'époque où Parker Kent signait l'éditorial du *Calgary Herald*, c'était un excellent journal local. Je ne l'aurais sans doute pas classé parmi les dix premiers journaux canadiens, mais c'était un bon journal.

I am a native Calgarian. I have seen the paper devolve into what I would call a "glitz and glamour" newspaper. In my opinion, one cannot use that paper as an authoritative source of news. The paper prides itself on appealing to the demography of Calgary, so most of the paper deals with lifestyle and real life entertainment. For one week we got a series on the spas in Calgary, or "how to outdo Martha Stewart." I have not made this up. That is not a standard for information.

I cannot cite a reference but, several years ago, a study was done that showed people who use print media are far better informed voters than people who watch TV. However, 10 days ago there was an excellent source of TV journalism on the television. The stories that Mr. Don Murray did on China set an all time high. Anybody who watched those two shows was motivated to go out and learn about China. That is a standard of journalism that sets the standard for his colleagues to follow.

The Chairman: Would I be correct in saying that it was, in fact, Patrick Brown?

Ms. Aizenman: I stand corrected.

The Chairman: I watched those shows and I agree with you that they were superb. So much was covered in those evenings.

Senator Munson: It seems that there are fewer and fewer reporters covering the national scene. When I was a reporter based in Ottawa, the *Calgary Herald* did have a national reporter. Do you see a slippery slope here of profit driven newspapers at the expense of more voices in a democracy?

Ms. Aizenman: Yes, I do. Again, my frame of reference is from here. I have to go beyond my local paper to get news from Ottawa. Maybe I am a political junky, but I like to know what is happening in my country.

As another example of good print journalism, Madam Chair, yesterday *The Globe and Mail* did a full-page breakout story about how members of Parliament would vote on the same-sex issue. It was an excellent piece of journalism investigation. It is to be retained for future reference, and let us see how it breaks out when the final vote is taken. That, to me, is what backgrounders should be about. At the local level, I really have to search for backgrounders.

Were it not for the national newspapers, I would not know what is going on. I would watch TV, but my point is that print journalism should give you that background. It may not be profit driven, but what is a newspaper about? I have some background of having to research newspapers to find news in order to know what was going on in the country.

Senator Munson: As an aside, when we were in Vancouver yesterday I read *The Vancouver Sun*, and there was not one international story.

Je suis née à Calgary. J'ai vu ce journal se transformer pour se consacrer aux paillettes et au tape-à-l'oeil. À mon avis, il ne peut plus servir de source de nouvelles faisant autorité. Il se flatte de rejoindre les couches populaires de la population de Calgary et traite essentiellement de vie quotidienne et de loisirs. Pendant une semaine, on a eu une série sur les spas de Calgary ou sur la façon de faire mieux que Martha Stewart. Je n'invente rien de cela. Ce n'est pas de l'information.

Je ne peux pas citer de référence mais, il y a quelques années de cela, une étude qui a été faite a démontré que les gens qui lisent les médias imprimés sont des électeurs beaucoup plus informés que ceux qui regardent la télévision. Cependant, il y a 10 ans de cela, la télévision était une excellente source journalistique. Les reportages de M. Don Murray sur la Chine ont suscité un intérêt sans précédent. Toux ceux qui ont regardé ces deux émissions avaient envie de sortir de chez eux et de se renseigner sur la Chine. Il a établi ce faisant une norme journalistique pour ses collègues.

La présidente : Est-ce que je me trompe en disant qu'il s'agissait en fait de Patrick Brown?

Mme Aizenman : Vous avez raison.

La présidente : J'ai regardé ces émissions, et je suis d'accord avec vous pour dire qu'elles étaient parfaites. On avait dit tant de choses ces soirs-là.

Le sénateur Munson : On dirait qu'il y a de moins en moins de journalistes affectés à la couverture de la scène nationale. Lorsque j'étais reporter à Ottawa, le *Calgary Herald* y avait un reporter chargé des affaires nationales. Entrevoyez-vous ici une pente savonneuse où les journaux à but lucratif font entendre moins de voix dans une démocratie?

Mme Aizenman : Oui, je le crois. Encore une fois, mon cadre de référence est ici. Pour obtenir des nouvelles d'Ottawa, je dois lire autre chose que mon journal local. Je suis peut-être une aficionado de la politique, même j'aime savoir ce qui se passe dans mon pays.

Je mentionne un autre exemple de bon journalisme imprimé, madame la présidente, hier le *Globe and Mail* a publié une pleine page en primeur sur la manière dont les députés fédéraux allaient voter dans le débat sur le mariage gai. C'était de l'excellent journalisme d'enquête. Cela doit nous servir de référence future, et nous verrons comment les choses se seront passées lorsque le vote ultime aura lieu. Pour moi, c'est à cela que servent les reportages de fond. Au niveau local, j'ai peine à trouver des reportages de fond.

Sans les journaux nationaux, je ne saurais pas ce qui se passe. Je regarderais la télévision, mais je crois que le journalisme imprimé doit vous donner des renseignements de fond. Ce n'est peut-être pas rentable, mais quelle est la raison d'être d'un journal? J'ai l'habitude de chercher dans les journaux pour trouver des nouvelles afin de savoir ce qui se passe dans le pays.

Le sénateur Munson : Soit dit en passant, lorsque nous étions à Vancouver hier, j'ai lu le *Vancouver Sun*, et je n'y ai pas trouvé un seul article sur l'étranger.

Ms. Aizenman: There you are.

Senator Trenholme Counsell: We heard repeatedly in Vancouver that there is little or no coverage of the provincial legislature. What would be your comment about the situation in Alberta?

Ms. Aizenman: When the House is sitting, there is coverage because that is the big news from Edmonton. Until the House sits, there is little news, but it does depend on the issues of the day. That raises the question of how that news is reported. There are times when you would think that the local paper was an arm of the communications division of the government, because it is pointed in a certain direction. At least one columnist writes columns that are very snappy and they are always in favour of the government point of view, to which you can reply with letters to the editor. I do not see that in *The Globe and Mail*. That is a personal observation.

The Chairman: It is important for me to note that it is not part of a Senate committee's job to tell newspapers what their politics should be. Your perspective as a resident of Calgary and a reader of newspapers is important to us, but do not expect us to come out with a report saying that any particular newspaper has the wrong columnist writing for it.

Ms. Aizenman: I realize that. It is just a point of view. For that reason you read other papers to get a point of view and nothing is more enlightening than to read about what is happening in Alberta in a national paper.

The Chairman: Thank you very much indeed.

For what it is worth, I have to tell you that, the next day, I knew about the 80 tonnes from Israel. I do not recall how I came to know about it, but I did. I knew that Israel had made a massive, immediate effort, for a population the same as that in my Greater Montreal area. It was very impressive, and I registered that. Somebody told me about it.

Senator Merchant: I knew about it, too. I do not know where I saw it but I saw it. I may have seen it on American television.

The Chairman: I wish I could give you the reference, but I cannot. I do know that I knew about it. Somehow, the news is getting out, if that is any comfort.

Ms. Aizenman: Thank you for this opportunity.

Senator Merchant: I may have seen it on CNN, because I scan all the American stations.

Ms. Aizenman: It came from American sources.

Senator Merchant: I believe you are correct.

The Chairman: Thank you so much.

I would now ask Mr. Oscar Fech to come forward.

Mme Aizenman : C'est bien ce que je dis.

Le sénateur Trenholme Counsell : On nous a dit à maintes reprises à Vancouver qu'on ne couvre pas ou à peu près pas l'assemblée législative provinciale. Qu'en est-il de la situation en Alberta?

Mme Aizenman : Lorsque l'assemblée siège, il y a une couverture parce que ce sont les grandes nouvelles qui nous proviennent d'Edmonton. Quand l'assemblée ne siège pas, on en parle peu, mais cela dépend des questions du jour. Ce qui pose la question de savoir comment on rapporte les nouvelles. Il y a des moments où il y a lieu de croire que le journal local est un instrument de la division des communications du gouvernement parce qu'il privilégie une certaine orientation. Il y a au moins un chroniqueur dont les chroniques sont très mordantes, et celles-ci sont toujours favorables au point de vue gouvernemental, ce à quoi on peut répondre en écrivant à la rédaction. Je ne vois pas ce genre de choses dans le *Globe and Mail*. C'est une observation personnelle.

La présidente : J'ai l'obligation de signaler qu'il n'entre pas dans les attributions d'un comité du Sénat de dire aux journaux quel doit être leur parti pris politique. Votre perspective en tant que résidente de Calgary et lectrice de journaux nous importe, mais ne vous attendez pas à ce que nous produisions un rapport où nous dirions qu'un certain journal ne devrait pas employer tel ou tel chroniqueur.

Mme Aizenman : Je comprends cela. C'est seulement mon point de vue. C'est pour cette raison qu'on lit d'autres journaux, pour obtenir un autre point de vue, et il n'y a rien de plus instructif que d'apprendre d'un journal national des choses qui se passent en Alberta.

La présidente : Merci beaucoup.

À tout hasard, je dois vous dire que, le lendemain, j'ai appris cette histoire à propos des 80 tonnes d'Israël. Je ne me souviens pas comment je l'ai appris, mais le fait est que je l'ai appris. Je savais qu'Israël avait fait un effort massif, immédiat, pour une population qui est la même que celle de mon secteur du Grand Montréal. C'était très impressionnant, et j'ai noté cela. Quelqu'un m'en a parlé.

Le sénateur Merchant : J'étais au courant aussi. Je ne sais pas où je l'ai vu, mais je l'ai vu. Il se peut que je l'aie vu à la télévision américaine.

La présidente : J'aimerais vous donner la référence, mais j'en suis incapable. Je sais que j'étais au courant. D'une manière ou d'une autre, la nouvelle sort, si cela peut vous rassurer.

Mme Aizenman : Je vous remercie de m'avoir écoutée.

Le sénateur Merchant : Il se peut que je l'aie vue sur CNN parce que je zappe tous les postes américains.

Mme Aizenman : La nouvelle provenait de sources américaines.

Le sénateur Merchant : Je crois que vous avez raison.

La présidente : Merci beaucoup.

Je vais maintenant demander à M. Oscar Fech de s'avancer.

Mr. Oscar Fech, as an individual: Good morning, senators. I study world history. I have travelled to over 50 countries. I ran as a MLA candidate twice, and I find it atrocious when the news media does not pick up on true justice and fairness. I was sort of barred from TV, from the papers and from the *Calgary Herald*. I could go on and on.

The reality is that I met Mr. Gorbachev. I met George Bush Sr. here at this hotel. I am sort of politically inclined. I met Senator Hays at the convention here in Calgary, and I also talked to Senator Michael Kirby. He spoke about health care. I indicated to him that I think everything has been spin-doctored so much that we have to get back to the meat, and create good accountability in everything.

It seems that, with globalization, we are living just like people did in the Roman Empire days. All of us are being manipulated. We have to stand up. I do stand up. I have been harassed and my phone is bugged. It is frightening. We are living in a democratic world, so-called, but that is not the case. We are not. We are living in a dictatorship, globally, and we have got to stop that. If we do not, we will not save the environment. We are not doing anything for the poor, the homeless and the needy. The news media does not cover that. All they are inclined to do is make money, and that is wrong.

I put an ad in about my campaign, just a little ad, and it cost me \$3,000 or \$4,000. That is highway robbery. Two lines cost you \$200 or whatever. I have listened in at the House of Commons gallery and at the Senate gallery. Unless we all start standing up, fighting for true justice, fairness, we are going to self-implode. The news media is not doing much about it. It seems that all they care about is money. That is the way it was during the days of the Roman Empire.

We all have ancestry. My family's ancestry goes back to the Tsar family that ruled Russia. We have all been in the States and Canada for the last 300 years. At first we were Italian, French, Spanish and German. I speak out and, like I said, and I am being harassed. It is frightening. We live in a democratic country, but there is no freedom here. I have been blocked from going to the mike and sometimes I am told, "Oscar, you can't ask any questions."

Senator Hays knows that too. I have known him for years. I met Brian Mulroney, and I have been at some of the sessions. I am not trying to put anything on. I am just giving you the facts.

The reality is that we all have to stand up, whether we are senators, MLAs, MPs or whoever. A handful of people run the world, and that is the whole problem. It was the same in the days of the Roman Empire. We are going back to the Sodom and Gomorrah days.

When you take away morale, the whole thing implodes, and can happen sooner than we think. People are afraid to speak out, and I do not blame them. People have come to me and said,

M. Oscar Fech, à titre personnel : Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. J'étudie l'histoire mondiale. J'ai parcouru plus de 50 pays. Je me suis présenté comme député provincial deux fois, et je trouve affreux que les médias ne parlent pas de vraie justice et d'équité. J'ai été en quelque sorte interdit de télévision, des journaux et du *Calgary Herald*. Je pourrais vous en parler longtemps.

Le fait est que j'ai rencontré M. Gorbachev. J'ai rencontré George Bush père ici même, dans cet hôtel. Je m'intéresse en quelque sorte à la politique. J'ai rencontré le sénateur Hays au congrès ici à Calgary, et j'ai également parlé au sénateur Michael Kirby. Il a parlé des soins de santé. Je lui ai dit qu'à mon avis, il y a tellement de conditionnement médiatique partout qu'il nous faut revenir aux vraies choses, et exiger une vraie reddition de comptes en toute chose.

Il me semble qu'avec la mondialisation, nous vivons exactement comme les gens à l'époque de l'empire romain. Nous sommes tous manipulés. Nous devons nous défendre. Moi je me défends. J'ai été harcelé et mon téléphone est mis sur écoute. C'est terrifiant. Nous vivons dans un monde que l'on dit démocratique mais qui ne l'est pas. Ce n'est pas le cas. Nous vivons dans une dictature mondiale, et il faut y mettre fin. Si nous ne faisons rien, nous ne sauverons l'environnement. Nous ne faisons rien pour les pauvres, les sans-abri et les nécessiteux. Les médias n'en parlent pas. Une seule chose les intéresse, c'est faire de l'argent, et cela est mauvais.

J'ai fait passer une annonce à propos de ma campagne, juste une petite annonce, et il m'en a coûté 3 000 ou 4 000 \$. C'est du vol de grand chemin. Il vous en coûte 200 et quelques dollars pour deux lignes. J'ai écouté les débats dans la tribune de la Chambre des communes et du Sénat. Si nous ne commençons pas tous à nous défendre, à lutter pour la vraie justice, l'équité, notre société va imploder. Les médias ne s'en préoccupent pas beaucoup. L'argent est leur seule préoccupation, semble-t-il. Il en était ainsi à l'époque de l'empire romain.

Nous avons tous des ancêtres. L'origine de ma famille remonte à la famille des Tsars qui gouvernait la Russie. Nous sommes tous aux États-Unis et au Canada depuis 300 ans. Au début, nous étions Italiens, Français, Espagnols et Allemands. Je dis ce que je pense et, comme je l'ai dit, je suis harcelé. C'est terrifiant. Nous vivons dans un pays démocratique, mais il n'y a pas de liberté ici. On m'a empêché d'aller au micro, et on m'a dit parfois : « Oscar, tu n'as pas le droit de poser des questions. »

Le sénateur Hays sait cela aussi. Je le connais depuis des années. J'ai rencontré Brian Mulroney, et j'ai assisté à certaines séances. Je n'essaie pas de vous impressionner. J'énonce simplement les faits.

Le fait est que nous devons tous nous défendre, que nous soyons sénateurs, députés provinciaux, fédéraux ou autre chose. C'est une poignée de gens qui gouvernent le monde, et tout le problème est là. C'était la même chose à l'époque de l'empire romain. Nous revenons à l'époque de Sodome et Gomorre.

Quand on supprime la morale, tout implode, et cela peut arriver plus tôt qu'on ne le croit. Les gens ont peur de parler, et je les comprends. Des gens m'ont dit : « Oscar, j'aime ce que vous

“Oscar, I like what you are doing. You speak out and tell the truth.” Ladies and men have said to me, “I spoke out and I got fired, and I have kids to feed.”

As senators your top priority is to legislate what the news media can and cannot do. The main reason I am saying this is that they must be accountable.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fech. Before I ask the senators if they have questions, I would like to thank you for your kind words about Senator Hays, who is our Speaker. He never loses an opportunity to tell us what a wonderful place Alberta is, I might add.

Did you hear the presentation from the Alberta Press Council?

Mr. Fech: Yes.

The Chairman: Is that the kind of mechanism you are talking about when you talk about “accountability”?

Mr. Fech: Right. I understand.

The Chairman: Have you ever appealed to the press council?

Mr. Fech: I have talked to the news media. They say, “Oscar, we listen to what you are saying.” I take it in and it is edited. They will not put you on the air. They have you on camera. They say, “Oscar, you say the things that we do not want to publicise, because you believe in truth, justice, fairness, and that is a no-no.”

I met Mr. David Asper, in Calgary when I ran as a MLA candidate. I said to Mr. Asper, “The mayor here does not want to have any debates. You’re the boss. Why don’t you tell your news people that they have to have a debate?” He said, “Oscar, talk to my news people.” You see, this is what I am saying.

Senator Carney: Very few members of the public have come out to talk to us. You are one of two. In Vancouver we had 17.

How did you know about this hearing, or how did you hear that you would have an opportunity to come and talk to us?

Mr. Fech: I would not have known if I had not read the paper. I clipped it out of the *Calgary Herald*.

Senator Carney: The *Calgary Herald* did report it?

Mr. Fech: Yes.

The Chairman: We placed an ad in the *Calgary Herald*, as we did in other newspapers. Maybe they also reported on it, I do not know, but we did place an ad.

Senator Carney: It was as a result of the advertising. The previous witness is nodding her head. It is very encouraging to know that it is worth the money to place the advertisement. Sometimes we are criticized for spending money on advertising for the Senate, but if that is the way we reach the public, that is very encouraging to know. I just wish we could hear from more of you.

faites. Vous prenez la parole et vous dites la vérité. » Des femmes et des hommes m’ont dit : « J’ai dit ce que je pensais et j’ai été congédié, et j’ai des enfants à nourrir. »

En votre qualité de sénateur, votre priorité est de légiférer sur ce que les médias peuvent et ne peuvent pas faire. La principale raison pour laquelle je dis cela, c’est qu’ils doivent rendre des comptes.

La présidente : Merci beaucoup, monsieur Fech. Avant de demander aux sénateurs s’ils ont des questions, je tiens à vous remercier pour ces bonnes paroles à propos du sénateur Hays, notre président. J’ajoute qu’il ne rate jamais une occasion de nous dire quelle merveilleuse province est l’Alberta.

Avez-vous entendu l’exposé du Conseil de presse de l’Alberta?

M. Fech : Oui.

La présidente : Est-ce le genre de mécanisme que vous aviez à l’esprit lorsque vous avez parlé de « reddition de comptes »?

M. Fech : Exactement. Je comprends.

La présidente : Vous êtes-vous déjà adressé au conseil de presse?

M. Fech : J’ai parlé aux médias. Ils m’ont dit : « Oscar, nous écoutons ce que vous dites. » J’envoie quelque chose et on épure mon texte. On ne vous fera pas de place sur les ondes. On vous filme. Ils disent : « Oscar, vous dites des choses que nous ne voulons pas faire connaître, parce que vous croyez dans la vérité, la justice et l’équité, et cela ne passe pas. »

J’ai rencontré M. David Asper à Calgary lorsque je me suis présenté aux élections provinciales. J’ai dit à M. Asper : « Le maire chez nous ne veut pas de débat. C’est vous le patron. Pourquoi ne dites-vous pas à vos journalistes qu’un débat doit avoir lieu? » Il a répondu : « Oscar, allez parler à mes journalistes. ». Vous voyez, c’est ce que je dis.

Le sénateur Carney : Très peu de citoyens sont venus nous parler. Vous n’êtes que deux ici. À Vancouver, ils étaient 17.

Comment avez-vous entendu parler de notre audience, ou comment avez-vous su qu’il vous était permis de venir nous parler?

M. Fech : Je n’aurais pas su si je n’avais pas lu le journal. J’ai découpé l’annonce dans le *Calgary Herald*.

Le sénateur Carney : Le *Calgary Herald* en a parlé?

M. Fech : Oui.

La présidente : Nous avons fait mettre une annonce dans le *Calgary Herald*, comme nous l’avons fait dans d’autres journaux. Ils en ont peut-être parlé aussi, je l’ignore, mais nous avons mis une annonce.

Le sénateur Carney : C’est grâce à la publicité. Le témoin précédent hoche la tête. Il est très encourageant de voir qu’il valait la peine de payer pour mettre l’annonce. On nous critique parfois parce qu’on dépense de l’argent pour faire connaître le Sénat, mais si c’est la seule façon de rejoindre le public, c’est très encourageant de voir cela. J’aimerais seulement vous écouter plus longtemps.

Mr. Fech: I would like to make one more comment. The Alberta news media is like one big family, and I do not like that.

The Chairman: Actually, it is two big families.

I would like to explain to both of the members of the public who turned up here — and we are so grateful to you for doing that — that if I am cutting you off after a brief period of time it is because we are trying to give equal treatment to members of the public all across the country. That is the format that we decided upon. If I were a member of the public who had turned up in Vancouver and been cut off after four minutes, I would be furious to discover that somebody else was given a whole lot more time.

We are grateful to you for being here, and we hope that you found listening to our work today both interesting and encouraging. If you have any further thoughts, do not hesitate to write to us. We would be grateful to receive any further input. We hope that when you see our final report, you will approve of the work we are trying to do.

Mr. Fech: Is there a chance of getting a report?

The Chairman: It has not been written yet. We have your address, Mr. Fech and Ms. Aizenman.

Mr. Fech: Fight for truth, justice and fairness.

The Chairman: Yes.

Senators, that concludes our meeting.

The committee adjourned.

M. Fech : J'aimerais faire une autre observation. Les médias de l'Alberta forment une seule grande famille, et cela ne me plaît pas.

La présidente : Il s'agit en fait de deux grandes familles.

Je tiens à expliquer aux deux citoyens qui se sont présentés ici — et nous vous sommes reconnaissants de vous être déplacé — que si je vous interromps après un bref moment, c'est parce que nous tâchons de traiter sur le même pied tous les citoyens partout au pays. C'est la formule sur laquelle nous nous sommes entendus. Si j'étais un citoyen qui s'était présenté à Vancouver et qui s'était fait couper la parole après quatre minutes, je serais furieuse d'apprendre qu'on a donné beaucoup plus de temps à quelqu'un d'autre.

Nous vous sommes reconnaissants d'être ici aujourd'hui et nous espérons que vous avez à la fois été intéressés et encouragés en nous écoutant aujourd'hui. Si vous avez d'autres réflexions, n'hésitez pas à nous les communiquer par écrit. Nous vous serions reconnaissants de toute contribution supplémentaire. Nous espérons que, quand vous verrez notre rapport définitif, vous approuverez le travail que nous nous efforçons de mener à bien.

M. Fech : Serait-il possible d'obtenir un exemplaire du rapport?

La présidente : Il n'a pas encore été rédigé, mais nous avons votre adresse, la vôtre, monsieur Fech, et la vôtre, madame Aizenman.

M. Fech : Battez-vous pour la vérité, la justice et l'équité.

La présidente : Oui.

Sénateurs, cela conclut notre réunion.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Alberta Press Council:

Bruce Hogle, Chair;
Colleen Wilson, Vice-Chair;
Robert Ardiel, Executive Secretary-Treasurer.

Alberta Weekly Newspapers Association:

Dennis Merrell, Executive Director;
Roger Holmes, President, AWWA, and Publisher, *Wainwright Star Chronicle*.

Access Media Group:

Ross Mayot, Vice-President, Administration and Business Affairs.

As individuals:

Rebecca Aizenman;
Oscar Fech.

TÉMOINS

Alberta Press Council :

Bruce Hogle, président;
Colleen Wilson, vice-présidente;
Robert Ardiel, secrétaire-trésorier exécutif.

Alberta Weekly Newspapers Association :

Dennis Merrell, directeur exécutif;
Roger Holmes, président, AWWA, et éditeur du *Wainwright Star Chronicle*.

Access Media Group :

Ross Mayot, vice-président, Administration et affaires commerciales.

À titre personnel :

Rebecca Aizenman;
Oscar Fech.





First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transport and Communications

Transports et des communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Présidente :
L'honorable JOAN FRASER

Thursday, February 3, 2005

Le jeudi 3 février 2005

Issue No. 8

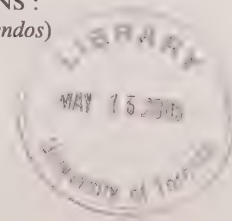
Fascicule n° 8

Twenty-first and twenty-second meetings on:
The current state of Canadian media industries

Vingt et unième et vingt-deuxième réunions concernant :
L'état actuel des industries de médias canadiennes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Baker, P.C. Carney, P.C. Chaput Eyton Johnson	* Kinsella (or Stratton) Merchant Munson Phalen Trenholme Counsell
---	---

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente : L'honorable Joan Fraser

Vice-président : L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Baker, C.P. Carney, C.P. Chaput Eyton Johnson	* Kinsella (ou Stratton) Merchant Munson Phalen Trenholme Counsell
---	---

*Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

REGINA, Thursday, February 3, 2005
(22)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 9:14 a.m., in the Blue Lounge, Hotel Saskatchewan Radisson Plaza, 2125 Victoria Ave., Regina, Saskatchewan, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carney, P.C., Chaput, Fraser, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk, and Trenholme Counsell (8).

Other senator present: The Honourable Senator Gustafson (1).

In attendance: Joseph Jackson, Research Analyst, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament; and David M. Black, Special Advisor to the Committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1, dated October 7, 2004.)

WITNESSES:

As individuals:

Patricia Bell, Head, School of Journalism, University of Regina;

Gillian Steward, Visiting Professor, School of Journalism, University of Regina.

At 9:15 a.m., the Deputy Chair took the Chair.

Ms. Bell made a statement and answered questions.

Ms. Steward made a statement and answered questions.

At 11:16 a.m., the committee suspended.

At 11:30 a.m., the committee resumed.

It was agreed that the media be authorized to videotape and photograph the remainder of the meeting.

Ms. Steward continued answering questions

At 11:40 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

REGINA, le jeudi 3 février 2005
(22)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 9 h 14, dans le salon Blue de l'hôtel Saskatchewan Radisson Plaza, 2125, avenue Victoria, Regina, Saskatchewan, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carney, C.P., Chaput, Fraser, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk et Trenholme Counsell (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Gustafson (1).

Également présents : Joseph Jackson, attaché de recherche, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement; et David M. Black, conseiller spécial auprès du comité.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du 7 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Patricia Bell, directrice, École de journalisme, Université de Regina;

Gillian Steward, professeure invitée, École de journalisme, Université de Regina.

À 9 h 15, le vice-président assume la présidence.

Mme Bell fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Stewart fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 16, la séance est interrompue.

À 11 h 30, la séance reprend.

Il est convenu que les médias soient autorisés à enregistrer le reste de la séance et à prendre des photos.

Mme Steward continue de répondre aux questions.

À 11 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REGINA, Thursday, February 3, 2005
(23)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 12:50 p.m., in the Blue Lounge, Hotel Saskatchewan Radisson Plaza, 2125 Victoria Ave., Regina, Saskatchewan, the Deputy Chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carney, P.C., Chaput, Fraser, Merchant, Munson, Phalen, and Tkachuk (7).

Other senator present: The Honourable Senator Gustafson (1).

In attendance: Joseph Jackson, Research Analyst, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament; and David M. Black, Special Advisor to the Committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (For complete text of Order of Reference, see *proceedings of the committee, Issue No. 1, dated October 7, 2004.*)

WITNESSES:

As individuals:

Sharon Butala;

Mary Thomson;

Donald Johnson;

Kashif Ahmed, Communications Director, Muslims for Peace and Justice;

Connie Deiter, Saskatchewan Aboriginal Women's Circle.

Ms. Butala and Ms. Thomson made a statement and answered questions.

Mr. Johnson made a statement and answered questions.

Mr. Ahmed made a statement and answered questions.

Ms. Deiter made a statement and answered questions.

At 2:29 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

REGINA, le jeudi 3 février 2005
(23)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 12 h 50, dans le salon bleu de l'hôtel Saskatchewan Radisson Plaza, 2125, avenue Victoria, Regina, Saskatchewan, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carney, C.P., Chaput, Fraser, Merchant, Munson, Phalen et Tkachuk (7).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Gustafson (1).

Également présents : Joseph Jackson, attaché de recherche, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, et David M. Black, conseiller spécial auprès du comité.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du 7 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Sharon Butala;

Mary Thomson;

Donald Johnson;

Kashif Ahmed, directeur des communications, Muslims for Peace and Justice;

Connie Deiter, Saskatchewan Aboriginal Women's Circle.

Mmes Butala et Thomson font une déclaration et répondent aux questions.

M. Johnson fait une déclaration et répond aux questions.

M. Ahmed fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Deiter fait une déclaration et répond aux questions.

À 14 h 29, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

REGINA, Thursday, February 3, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:14 a.m. to examine the current role of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Welcome senators, members of the public, to yet another in our series. For those of you who do not know, my name is Joan Fraser. I am the chair of the committee. Today we are in Saskatchewan, and we have the great good fortune of having as deputy chair of this committee Senator David Tkachuk, who is from Saskatchewan. I thought it would be entirely and wonderfully appropriate to have him chair the proceedings today.

Senator David Tkachuk (*Deputy Chairman*) in the chair.

The Deputy Chairman: I would like to welcome you to the fourth in the series this week. We started with two days in Vancouver, one day in Calgary and now in Regina. Tomorrow we will be in Winnipeg. We then join the politicians in Ottawa next Monday.

I would like to welcome you to the Standing Senate Committee on Transport and Communications. We are studying the appropriate role of public policy in helping to ensure that Canada's news media remain healthy and diverse in light of the tremendous changes that have occurred in recent years.

Today for our first witness we are privileged to have Patricia Bell, Director of Journalism from the University of Regina.

Ms. Patricia Bell, Director, School of Journalism, University of Regina, as an individual: Good morning. Welcome to Saskatchewan, or back to Saskatchewan for some of you.

In this, the twenty-fifth anniversary year of the School of Journalism at the University of Regina, I very much appreciate the opportunity to describe the contribution it has attempted to make to the discipline of journalism in the Province of Saskatchewan and, indeed, much further afield. I also welcome the opportunity to respond to questions pertaining to the media in Canada today.

The first university-based journalism program in Western Canada was established here in 1980. Through a program based on the principles of critical thinking and journalistic rigour, our goal is to provide our graduates with the skills they need to make a difference to the quality of newspapers and broadcast media. This balance between theory and practice draws outstanding

TÉMOIGNAGES

REGINA, le jeudi 3 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 14 pour étudier l'état actuel des industries de média canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Je souhaite la bienvenue aux sénateurs et aux membres du public à une autre séance de notre longue série. Pour ceux qui l'ignorent, je m'appelle Joan Fraser. Je suis la présidente du comité. Nous sommes aujourd'hui en Saskatchewan et nous avons la grande chance d'avoir parmi nous comme vice-président du comité le sénateur David Tkachuk, qui vient de Saskatchewan. J'ai pensé que ce serait tout à fait approprié de lui demander de présider la séance d'aujourd'hui.

Le sénateur David Tkachuk (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président : Je vous souhaite la bienvenue à cette quatrième séance de notre série de réunions cette semaine. Nous avons commencé par passer deux jours à Vancouver, une journée à Calgary et nous sommes aujourd'hui à Regina. Demain nous serons à Winnipeg. Nous rejoindrons ensuite les politiciens à Ottawa lundi prochain.

Je vous souhaite la bienvenue à tous à cette séance du Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Nous étudions le rôle approprié des politiques publiques en vue de faire en sorte que les médias d'information canadiens demeurent en santé et diversifiés à la lumière des extraordinaires changements qui se sont produits ces dernières années.

Aujourd'hui, comme premier témoin, nous avons le privilège d'accueillir Patricia Bell, directrice de l'école de journalisme de l'Université de Regina.

Mme Patricia Bell, directrice, École de journalisme, Université de Regina, à titre personnel : Bonjour. Bienvenue en Saskatchewan, ou bonjour chez vous en Saskatchewan pour certains d'entre vous.

En ce 25^e anniversaire de l'École de journalisme de l'Université de Regina, je suis très heureuse d'avoir cette occasion de décrire la contribution que l'école a tenté d'apporter à la discipline du journalisme dans la province de Saskatchewan et, en fait, avec un rayonnement beaucoup plus étendu. Je me ferai aussi un plaisir de répondre à toute question sur les médias au Canada aujourd'hui.

Le premier programme universitaire de journalisme dans l'ouest du Canada a été créé ici en 1980. Dans le cadre d'un programme fondé sur les principes de la pensée critique et de la rigueur journalistique, notre objectif est d'inculquer à nos diplômés les compétences dont ils ont besoin pour faire leur marque et contribuer à la qualité des journaux et des médias

students to the school, and it is our graduates who have made our reputation so strong for such a small school, over the last quarter century.

We owe a debt of gratitude to countless individuals in dozens of mainstream newsrooms across Saskatchewan, Manitoba and Alberta who have supported the program from the beginning by providing full-semester, paid internships to all our students.

This experience in a television, radio station or a daily or weekly newspaper has been invaluable as an integral part of the curriculum. In many cases an internship has been the springboard to a most fulfilling career. In all cases it has given students the hands-on experience vital for a résumé and contacts within journalism who may be called on for references later.

Most of all, it has brought young people back into their last semester of academic work with a stronger appreciation of what it means to pursue news and current affairs with deadlines looming, how important it is to report accurately, fairly and in context, and how relentless is the appetite for stories well told.

It is greatly satisfying for professors when students return to tell them that their insights and directions were right on target. It is equally satisfying to work with students who are eager to use their final months at university analyzing and discussing the world of journalism that they remain eager to join.

Those who were wise enough more than two decades ago to plan a curriculum with such a substantial opportunity to experience the real world of mainstream journalism have guaranteed that no student will graduate with a frantic need to get out there right away to find out what it is like. They and their classmates have already formed a pretty clear idea.

Some have decided that mainstream media is where they want to be; they have proven they are prepared, and they have ideas of how they will work to make it better. Others want to travel, to try alternative forms of journalism first, or to continue working toward a graduate degree.

The School of Journalism at the University of Regina graduates an average of 23 students per year. A 2002 survey of alumni showed that approximately 65 per cent of graduates are working still in the field of journalism. Of those in radio and television most of have found employment with the CBC, and some have already risen to senior positions. Those employed in print are working in dailies and weeklies across Canada and in community newspapers. As well, graduates are increasingly seeking opportunities to travel, especially to

électroniques. Cet équilibre entre la théorie et la pratique attire d'excellents étudiants à notre école et ce sont nos diplômés qui ont bâti au cours du dernier quart de siècle notre réputation qui est tellement solide pour une si petite école.

Nous avons une dette de gratitude envers d'innombrables personnes dans des dizaines de salles de rédaction partout en Saskatchewan, au Manitoba et en Alberta qui ont appuyé le programme depuis le début en offrant un stage payé d'un semestre à tous nos étudiants.

Cette expérience à la télévision, à la radio ou dans un journal quotidien ou hebdomadaire a été précieuse comme partie intégrante du curriculum. Dans bien des cas, un stage est devenu le tremplin d'une carrière enrichissante. Dans tous les cas, cela a donné aux étudiants une expérience pratique, élément crucial dans un curriculum vitae, ainsi que des contacts dans le milieu du journalisme sur lesquels l'étudiant pourra compter plus tard ou qu'il pourra donner comme référence.

Surtout, cela a permis aux jeunes gens de revenir suivre leur dernier semestre de travaux scolaires armés d'une compréhension plus profonde et solide de ce que cela veut dire de suivre le rythme haletant de la nouvelle et des affaires publiques compte tenu de l'heure de tombée, de l'importance d'écrire des articles fidèles, justes et contextuels, et de l'appétit inépuisable du public pour des histoires bien racontées.

C'est extrêmement satisfaisant pour les professeurs quand les étudiants retournent leur dire que leurs conseils et leur aide étaient tout à fait justes. C'était également satisfaisant de travailler avec des étudiants passionnés qui veulent utiliser leurs derniers mois à l'université pour analyser et discuter le monde du journalisme auquel ils ont hâte de se joindre.

Ceux qui ont eu la sagesse il y a plus de deux décennies de planifier un curriculum comportant une aussi riche possibilité d'acquérir de l'expérience du vrai monde du journalisme grand public ont ainsi garanti qu'aucun étudiant, au moment de décrocher son diplôme, ne sera animé du désir frénétique de se précipiter tête baissée pour découvrir à quoi ressemble le monde du journalisme. De concert avec tous leurs confrères de classe, ils en ont déjà une assez bonne idée.

Certains ont décidé qu'ils veulent travailler dans le milieu des médias grand public; ils ont prouvé qu'ils sont prêts et ils ont des idées quant à la manière dont ils vont travailler pour améliorer ces médias. D'autres veulent voyager, s'essayer d'abord à d'autres formes de journalisme, ou continuer à étudier pour obtenir un diplôme de deuxième cycle.

L'École de journalisme à l'Université de Regina forme en moyenne 23 étudiants diplômés par année. Un sondage effectué en 2002 auprès des anciens élèves montre qu'environ 65 p. 100 des diplômés travaillent encore dans le domaine du journalisme. De ceux qui sont dans le domaine de la radio et de la télévision, la plupart ont trouvé un emploi à CBC et certains ont même déjà atteint des postes élevés. Ceux qui travaillent dans l'imprimé ont des emplois dans les quotidiens et les hebdomadaires un peu partout au Canada et dans les journaux communautaires. Par

developing countries, and to work independently in both broadcast and print; every year advances in technology are making this more feasible.

Journalism graduates from the University of Regina are prepared to work in print, radio and television. All of them are prepared to work in all of these media; however, few relish a future in which they could be expected to deliver the same story on the same day for the same company that owns both broadcast and newspaper outlets in the same town. It is not that they could not write it or videotape it or voice it, the delivery would be possible; it is just that most of them would agree that it takes time and resources and thought to research and develop each story.

Young people do not look at a current list of this country's 100 daily newspapers and lament the fact that more and more are gathered in corporate groupings and that fewer and fewer are proudly independent. The argument that it costs a lot of money to run a business is not lost on them, and they do not have the experience of seeing that variety of independent voices that many of us around the table remember.

They do understand that journalism has a responsibility to provide the information citizens need to have in a free society. They also understand that democracy begins in the community, and it is the community's own stories that readers, viewers and listeners require in order for that community to thrive.

Journalists who can tell these stories with accuracy, sensitivity and thoroughness, and who can defend them with clarity and reason if necessary, are the journalists who will be able to report the important stories from anywhere. Once they have established that they can do it, it is actually easier to report from away. That is why our school has come up with initiatives that strengthen community connections and provide students with experiences that emphasize the most basic elements of connection with their audience. These include opportunities to write for Saskatchewan weeklies as part of a credit course and participation in mini-internships at community radio and television as part of another course.

Another initiative has been to establish with the Speaker of the Saskatchewan Legislature an annual journalists institute to give our students an insight into reporting provincial political issues. That is where most of our students are today, unfortunately. It was scheduled last fall and we could not change it; otherwise many of them would be here. Some will come this afternoon.

ailleurs, les diplômés cherchent de plus en plus des occasions de voyager, surtout dans les pays en développement, et de travailler de manière indépendante dans les médias électroniques et imprimés; chaque année, les progrès de la technologie rendent cela de plus en plus faisable.

Les diplômés en journalisme de l'Université de Regina sont disposés à travailler dans l'imprimé, à la radio et à la télévision. Ils sont tous prêts à travailler dans l'un ou l'autre de ces médias; cependant, peu d'entre eux envisagent favorablement un avenir où l'on attendrait d'eux qu'ils livrent le même reportage le même jour pour la même compagnie qui possède à la fois les médias électroniques et les journaux dans la même ville. Ce n'est pas qu'ils ne sauraient pas l'écrire ou l'enregistrer en vidéo ou en audio; cela, ils seraient capables de le faire. C'est seulement que la plupart d'entre eux conviendraient qu'il faut du temps et des ressources et de la réflexion pour faire des recherches et fouiller chaque histoire.

Les jeunes gens n'examinent pas la liste actuelle des 100 journaux quotidiens de notre pays en déplorant le fait qu'ils sont de plus en plus nombreux à être regroupés dans des grandes entreprises et qu'il y en a de moins en moins qui sont fièrement indépendants. L'argument qu'il en coûte beaucoup d'argent pour diriger une entreprise ne leur échappe pas et ils n'ont pas l'expérience d'avoir été témoins de la grande diversité de voix indépendantes dont beaucoup d'entre nous autour de la table pouvons nous rappeler.

Ils comprennent que le journalisme a la responsabilité de fournir aux citoyens l'information dont ils ont besoin dans une société libre. Ils comprennent également que la démocratie commence dans la communauté et que ce sont les histoires de la communauté que les lecteurs, les auditeurs et les spectateurs doivent suivre pour que cette communauté soit florissante.

Les journalistes qui peuvent raconter ces histoires avec exactitude, sensibilité et méticulosité et qui peuvent les défendre avec clarté et de façon raisonnée au besoin, sont les journalistes qui seront capables de couvrir les histoires les plus importantes n'importe où. Une fois qu'ils ont prouvé qu'ils sont capables de le faire, il devient en fait plus facile de faire des reportages à partir d'endroits éloignés. C'est pourquoi notre école a lancé des initiatives qui renforcent les liens communautaires et inculquent aux étudiants des expériences qui mettent l'accent sur les éléments les plus fondamentaux des liens à établir avec leur audience. Cela comprend la possibilité d'écrire pour des hebdomadaires de Saskatchewan dans le cadre d'un cours donnant des crédits et de participer à de mini-stages dans des stations de radio et de télévision communautaires dans le cadre d'un autre cours.

Une autre initiative a consisté à établir de concert avec le président de l'Assemblée législative de Saskatchewan un institut annuel des journalistes pour donner à nos étudiants un aperçu de la couverture des dossiers politiques provinciaux. Malheureusement, la plupart de nos étudiants s'y trouvent aujourd'hui même; c'était prévu l'automne dernier et nous n'avons pu changer la date; autrement, beaucoup d'entre eux seraient ici. Certains viendront cet après-midi.

At a time when the number of reporters in parliamentary and legislative press corps is dwindling this activity at the legislature here may awaken in fledgling journalists an interest that otherwise might not be kindled in the newsrooms awaiting them.

It is highly unusual for a throng of reporters to arrive in a village unless they are there to cover a tragedy. For the past two years we have taken a whole class on field trips to find big stories in small towns, an exercise that has introduced students to Saskatchewan communities and introduced the communities to our students. The result has been newspapers written and produced by journalism students to reflect the communities back to themselves.

The variety of people and issues has been fascinating, from Hutterite farmers to ranchers affected by the BSE crisis, to a feisty octogenarian mayor who led her small town's rebound from a devastating flood, to a Roman Catholic nun who has made the most of a secondhand store to bring together Aboriginal and non-Aboriginal residents of a small hamlet that proclaims "Welcome to Paradise" on the sign that greets visitors.

Students who know that it takes a little time and patience to find these stories will not be content with rewriting press releases and obediently attending press conferences. They will turn to the Internet for fuller, more varied takes on issues in the news, and they will search for outlets to practice journalism where they believe they can truly make a difference. Because they are strong and idealistic, many of them will do just that. They truly are our hope for a stronger, more responsive journalism in this country.

I welcome questions, and I would like to talk to you about our annual Minifie Lecture, which helps us take the pulse every year of how journalism is doing in Canada through guests who are respected journalists throughout the country.

We have been very fortunate to have a bequest from Global Television which allows us to have one professor each year to focus on Aboriginal issues and the reporting of those issues that really matter in Western Canada. Also, we recently have been given money by CTV that has been put toward entrance scholarships, scholarships for investigative journalism and scholarships that allow for travel within the province for projects that students are working on in their courses.

I do not know what time you will be leaving today, but I wish to extend a very hearty welcome to come by the school campus and have a tour if you have time.

Au moment où le nombre de journalistes de la presse parlementaire et législative diminue, cette activité à l'Assemblée législative peut susciter chez des journalistes débutants un intérêt qui ne serait peut-être pas favorisé autrement dans les salles de rédaction qui les accueilleront.

Il est très inhabituel que des journalistes arrivent en grand nombre dans un village, à moins que ce ne soit pour couvrir une tragédie. Au cours des deux dernières années, nous avons amené une classe entière dans des déplacements sur le terrain pour trouver de grandes histoires dans de petites villes, exercice qui a permis aux étudiants de connaître les localités de Saskatchewan et aux collectivités de la province de connaître nos étudiants. Il en est résulté des journaux écrits et produits par des étudiants en journalisme de manière à refléter le visage de ces collectivités.

La diversité des gens et des sujets a été fascinante, depuis les fermiers Huttérites jusqu'aux éleveurs touchés par la crise de l'ESB, en passant par une maire octogénaire pleine d'énergie qui a dirigé le renouveau de sa petite ville à la suite d'une inondation catastrophique, à une religieuse catholique romaine qui a tiré parti d'un magasin d'articles usagés pour rassembler Autochtones et non-Autochtones dans un petit hameau où les visiteurs sont accueillis en entrant dans le village par un panneau disant « Bienvenue au paradis ».

Les étudiants qui savent qu'il faut un petit peu de temps et de patience pour trouver de telles histoires ne se contenteront pas de récrire des communiqués et d'assister assidûment à des conférences de presse. Ils navigueront sur l'Internet pour trouver des points de vue plus riches et plus variés sur les questions d'actualité et ils feront des recherches pour trouver à pratiquer le journalisme là où ils estimeront pouvoir vraiment faire une différence. Parce qu'ils sont bien formés et idéalistes, beaucoup d'entre eux vont justement faire une différence. Ils représentent vraiment notre espoir d'un journalisme plus solide et plus représentatif dans notre pays.

Je suis prête à répondre aux questions et je voudrais vous parler de notre conférence annuelle Minifie, qui nous aide chaque année à prendre le pouls de la santé du journalisme au Canada par l'intermédiaire de conférenciers qui sont d'éminents journalistes venus des quatre coins du pays.

Nous avons eu la grande chance d'obtenir un legs de Global Television qui nous permet d'avoir chaque année un professeur qui met l'accent sur les questions autochtones et sur les reportages sur ces questions qui revêtent vraiment beaucoup d'importance dans l'ouest du Canada. De plus, nous avons récemment reçu de l'argent de CTV qui a été consacré à des bourses de début d'études, des bourses de journalisme d'enquête et des bourses qui permettent de voyager partout dans la province pour mener à bien des projets auxquels les étudiants travaillent dans le cadre de leurs cours.

J'ignore à quelle heure vous partirez aujourd'hui, mais je vous invite très chaleureusement à venir visiter le campus de notre école, si vous en avez le temps.

Senator Fraser: Two questions, Ms. Bell, if I may. First, why is it easier to report from away? That was a tantalizing phrase.

Ms. Bell: Because you are reporting about things that most readers are not experts in, so you are the expert. Reporting from home, at home, about things that many people are already talking about or have some interest in and some experience of makes them a part of the experience, and they are very aware of how fair and complete your reporting is.

Senator Fraser: Yes. If you get the wrong intersection you get 50 phone calls before the ink is dry on the paper. I was not sure whether you were talking about that or whether you were talking about the oppressive structure of newsrooms from which all journalists want to escape.

The Deputy Chairman: Is that why so many reporters want to go to Ottawa?

Ms. Bell: I do not think they do, actually.

Senator Fraser: That is really a great lead-in for my second question. I was intrigued by your program of taking the students out to small communities. Yesterday we heard a very interesting presentation from representatives of the Alberta community weeklies. One of the things they talked about was the difficulty of retaining journalists in a small community. They all — or large numbers of them — want to move to the big city lights. Do you think that is true with your students, and was this program designed to expose students to the concept that maybe there is work to be done in small communities?

Ms. Bell: I think it probably was true earlier. This is my sixth year in Regina. When I came here, Roy Bonisteel was the director at the school that year. He had been in touch with the Saskatchewan Weekly Newspaper Association, and he asked me if we could start writing for weeklies in the advanced print class. We began this in January of 2000, and we have been doing it now for five years.

I have found over the last five years, because of these contacts that students have made, they are far more interested in working at weeklies when they graduate. We have also been able to bring some of the weeklies into our group for internships. Students have gone to La Ronge. Last year at this time a student was in La Ronge in winter when it was cold. Another student was in Moosomin. After graduation, students have gone to Portage la Prairie, Manitoba, and Nipawin and Humboldt.

I think there is a growing interest among our students for gaining the experience in a smaller centre. I hear from editors that students who graduate from the University of Regina are more likely to stay than students who come to the province from Ontario or other places in the east.

Le sénateur Fraser : Deux questions, madame Bell, si vous voulez bien. Premièrement, pourquoi est-il plus facile de faire des reportages quand on est éloigné? J'ai trouvé cette phrase intrigante.

Mme Bell : Parce qu'on travaille alors à un dossier que la plupart des lecteurs connaissent mal et on est donc l'expert. Quand on travaille chez soi à un dossier local, dont bien des gens parlent déjà, auquel ils s'intéressent et au sujet duquel ils ont de l'expérience, ils deviennent partie intégrante du dossier et ils savent très bien dans quelle mesure votre reportage est juste et complet.

Le sénateur Fraser : Oui. Si vous nommez la mauvaise intersection, vous avez 50 appels téléphoniques avant même que l'encre ne soit sèche. J'ignorais si vous parliez de cela ou bien de la structure oppressante des salles de rédaction dont tous les journalistes veulent s'échapper.

Le vice-président : Est-ce pourquoi tellement de journalistes veulent venir à Ottawa?

Mme Bell : Je ne pense pas qu'ils le veuillent, en fait.

Le sénateur Fraser : Cela m'amène tout naturellement à poser ma deuxième question. J'ai trouvé intéressant votre programme consistant à amener des étudiants dans des petites localités. Nous avons entendu hier une très intéressante présentation de la part de représentants des hebdomadaires communautaires de l'Alberta. Ils nous ont notamment parlé de la difficulté de garder les journalistes dans une petite localité. Ils veulent tous, ou du moins la plupart, s'en aller dans la grande ville. À votre avis, est-ce le cas de vos étudiants, et ce programme a-t-il été conçu pour faire comprendre aux étudiants qu'il y a peut-être du travail à faire dans les petites villes?

Mme Bell : Je pense que c'était probablement vrai auparavant. C'est ma sixième année à Regina. Quand je suis arrivée ici, Roy Bonisteel était le directeur de l'école. Il avait communiqué avec l'Association des journaux hebdomadaires de Saskatchewan et il m'a demandé si nous pouvions commencer à écrire pour les hebdomadaires dans la classe avancée du secteur de l'imprimé. Nous avons lancé ce programme en janvier 2000 et nous le faisons maintenant depuis cinq ans.

J'ai constaté qu'au cours des cinq dernières années, grâce aux contacts que les étudiants ont établis, ils sont beaucoup intéressés à travailler dans les hebdomadaires à la fin de leurs études. Nous avons réussi également à obtenir des stages dans des hebdomadaires. Des étudiants sont allés à La Ronge. L'année dernière, à cette époque-ci, un étudiant était à La Ronge en plein hiver et il faisait très froid. Un autre étudiant était à Moosomin. Après avoir obtenu leur diplôme, des étudiants sont allés à Portage-la-Prairie (Manitoba) et à Nipawin et Humboldt.

Je pense qu'il y a parmi nos étudiants un intérêt croissant pour ce qui est d'acquérir de l'expérience dans une petite ville. J'ai entendu des rédacteurs en chef dire que les étudiants diplômés de l'Université de Regina ont de plus grandes chances de rester que les étudiants qui viennent de la province de l'Ontario ou d'ailleurs dans l'est.

A lot of young people leave Saskatchewan because they are looking for employment. I remember when I first moved here I met a woman who said, "Like most mothers in Regina, I have a child working in Calgary." A lot of young people do leave, but there are many, many who do not want to. If they have an opportunity to stay and work here they will.

One of our students, as soon as he graduated, became managing editor of a new bi-weekly in Saskatoon called *Planet S*. He is actually from Alberta, but he has been there for three years now, keeping that one running. There is a strong desire to keep this province strong.

Senator Carney: This is about the first time in this road show that Senator Fraser has had an opportunity to ask a lot of questions, because as a very able chairman she usually lets the rest of us speak. It must feel good to actually get those questions out.

Can you tell us a little bit more about your students, because the training of journalists has been an issue throughout these hearings? You say you have about 22 students. Is it a bachelor program? Can you tell us the entry requirements, who the students are and what the gender mix is? Do you have Aboriginal or Chinese Canadians? Where do they come from? How much of your school is hands-on journalism, and how much of it is academic?

Ms. Bell: I am very glad to respond to this. We have a four-year bachelor of arts in journalism. Students take two years of pre-journalism liberal arts and then come into the school where it is totally journalism for two years. About one-third of the students come in with a previous degree, but they take the same two years as the others. We have students who already have a degree in political science or English or science or music, and they add to this mix of students. We take 26 students a year, so we have a total of 52 in the school at any time. Also, for any semester, one-quarter of the students — that is, half of one class — are out on internship.

Twenty-six students arrive in September and have their first semester altogether. In January, half of them are out on internships, either in radio, television or print.

Senator Carney: Paid?

Ms. Bell: Paid internships at CBC television and radio in Regina, Calgary, Edmonton and Winnipeg or at CTV in Regina, Global in Edmonton, the *Leader-Post*, the Saskatoon *StarPhoenix* or the *Western Producer*. This year for the first time one student is doing a dual internship where he is half time at Global television and half time at the *Leader-Post*, giving him an opportunity to work in both broadcast and print. We will see how that works out.

Beaucoup de jeunes gens quittent la Saskatchewan parce qu'ils cherchent un emploi. Je me rappelle la première fois que je suis arrivée ici, j'ai rencontré une femme qui m'a dit : « Comme la plupart des mères à Regina, j'ai un enfant qui travaille à Calgary ». Beaucoup de jeunes partent en effet, mais il y en a un très grand nombre qui ne le veulent pas. S'ils ont l'occasion de rester et de travailler ici, ils vont le faire.

L'un de nos étudiants, tout de suite après ses études, est devenu directeur-rédacteur en chef d'un nouveau journal bihebdomadaire de Saskatoon appelé *Planet S*. En fait, il vient de l'Alberta, mais il est maintenant là-bas depuis trois ans et il assure la survie de ce journal. Nous désirons fortement assurer la vitalité de notre province.

Le sénateur Carney : C'est à peu près la première fois au cours de cette tournée que le sénateur Fraser a l'occasion de poser beaucoup de questions, parce qu'étant une présidente très compétente, elle laisse habituellement la parole aux autres intervenants. Ce doit être satisfaisant pour elle de pouvoir enfin poser des questions.

Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails sur vos étudiants, car la formation des journalistes est une question qui est revenue constamment tout au long de nos audiences? Vous dites que vous avez environ 22 étudiants. Est-ce un programme de baccalauréat? Pouvez-vous nous dire quels sont les prérequis, qui sont les étudiants et quelle est la proportion hommes-femmes? Avez-vous des Autochtones ou des Sino-Canadiens? D'où viennent-ils? Quelle est la proportion du programme consacré aux travaux pratiques et aux cours?

Mme Bell : Je suis très heureuse de répondre à cette question. Nous avons un programme de baccalauréat ès arts en journalisme d'une durée de quatre ans. Les étudiants suivent d'abord deux années de cours de préjournalisme en arts libéraux, après quoi ils viennent à l'école où ils ne font que du journalisme pendant deux ans. Environ le tiers des étudiants nous arrivent armés d'un autre diplôme, mais ils suivent les mêmes deux années préalables que les autres. Nous avons des étudiants qui ont déjà un diplôme en sciences politiques ou en anglais ou en sciences ou en musique et ils enrichissent le corps étudiant. Nous acceptons 26 étudiants par année et nous avons donc au total 52 étudiants à l'école en tout temps. De plus, pendant un semestre quelconque, le quart des étudiants, c'est-à-dire la moitié d'une classe, sont en stage ailleurs.

Vingt-six étudiants arrivent en septembre et suivent leur premier semestre ensemble. En janvier, la moitié d'entre eux partent en stage, que ce soit en radio, en télévision ou dans l'imprimé.

Le sénateur Carney : Rémunérés?

Mme Bell : Les stages sont rémunérés aux stations de télévision et de radio de CBC à Regina, Calgary, Edmonton et Winnipeg ou à CTV à Regina, Global à Edmonton, au *Leader-Post*, au *StarPhoenix* de Saskatoon ou bien au *Western Producer*. Cette année, pour la première fois, un étudiant fait un double stage, c'est-à-dire qu'il travaille à mi-temps chez Global Television et à mi-temps au *Leader-Post*, ce qui lui donne l'occasion de travailler à la fois dans l'électronique et l'imprimé. On verra ce que ça donne.

Half the class stays behind in January so we only have about 13 in that class. This gives them an opportunity to do a lot of work in a smaller group and to work very closely with professors, which works very well. They go out for their internships during the September to December semester and the other half come back. Then in January they are all back for their final semester and graduate in April of their second year.

Senator Carney: Talk about the gender and ethnic mix and how many come from out of province.

Ms. Bell: This year's and last year's groups were almost 50:50 men and women, which is unusual. We have had years where there has been 22 women and four men. It seems that more young men are coming back into journalism, at least in our school. We have students from Japan and Finland. This year we have our first student from China. His English is excellent and his curiosity is amazing. His mother is a journalist in Beijing. We have a student from Sudan this year as well.

We do not have as many First Nations students as we would like. We only have one right now. We have three applying for September. Our Global chair this year is Nelson Bird, who graduated from the School of Journalism about eight years ago, and he is back teaching specialized reporting on Aboriginal issues, our Friday morning course. He has 30 students filling up that room. It is an elective and they all want to be there, which is very, very good.

We have a link with First Nations University of Canada. In the summer, their Indian Communication Studies program uses our facilities, and some of our instructors have also taught in that program over the years, which is very helpful.

Senator Merchant: How many applicants do you get in relation to how many you can take? I will just ask you a couple of things so that it does not take up too much time. What does it cost Canadian and international students? Also, how many graduate or does everybody graduate? Do people drop out?

Ms. Bell: Those are good questions. We have about a three-to-one ratio for applicants to spaces. We usually take in 26, but occasionally something happens that people do not get their funding or something else happens in their lives so that we do not get that full 26. We have the highest graduation rate of any department in the faculty of arts at the university — bringing in 26 and graduating 23, which is a very high ratio.

It costs just under \$5,000 a year for Canadian students, and double that for international students.

Senator Merchant: Is that just about the same as other colleges outside the province?

La moitié des étudiants restent à l'école en janvier, de sorte que nous avons alors 13 élèves dans cette classe. Cela leur donne l'occasion de faire beaucoup de travail en groupes restreints et de travailler en étroite collaboration avec leurs professeurs, ce qui fonctionne très bien. Ils partent faire leur stage de septembre à décembre et l'autre moitié revient. Ensuite, en janvier, ils sont tous de retour pour leur dernier semestre et obtiennent leur diplôme en avril de leur deuxième année.

Le sénateur Carney : Parlez-nous de la répartition entre les sexes et de la composition ethnique et dites-nous combien viennent de l'extérieur de la province.

Mme Bell : Cette année et l'année dernière, la proportion hommes-femmes était presque exactement moitié-moitié, ce qui est inhabituel. Certaines années, nous avons déjà eu 22 femmes et quatre hommes. On dirait que les jeunes hommes sont plus nombreux à revenir au journalisme, du moins dans notre école. Nous avons des étudiants du Japon et de la Finlande. Cette année, nous avons notre premier étudiant de Chine. Son anglais est excellent et sa curiosité est extraordinaire. Sa mère est journaliste à Pékin. Nous avons aussi un étudiant du Soudan cette année.

Nous n'avons pas autant de représentants des Premières nations que nous le voudrions. Nous n'en avons qu'un seul actuellement. Nous en avons trois qui veulent s'inscrire en septembre. Notre chargé de cours de la chaire Global cette année est Nelson Bird, qui a obtenu son diplôme de l'école de journalisme il y a environ huit ans, et il est de retour pour enseigner le journalisme spécialisé en questions autochtones. Il donne son cours le vendredi matin dans une salle remplie de 30 étudiants. C'est un cours facultatif et ils veulent tous y aller, ce qui est très très bon.

Nous avons un lien avec la First Nations University of Canada. Durant l'été, leur programme d'études de communications indiennes utilise nos installations et certains de nos professeurs ont également enseigné dans ce programme au fil des années, ce qui aide beaucoup.

Le sénateur Merchant : Combien de candidats avez-vous par rapport à ceux que vous pouvez accepter? Je vais vous poser mes autres questions tout de suite pour ne pas prendre trop de temps. Combien cela coûte-t-il pour les étudiants canadiens et internationaux? Aussi, combien reçoivent leur diplôme, ou bien sont-ils tous diplômés? Y a-t-il des décrocheurs?

Mme Bell : Ce sont de bonnes questions. Nous avons un ratio d'à peu près trois candidats pour chaque place disponible. Nous en prenons habituellement 26, mais il arrive que certains n'obtiennent pas leur financement ou que quelque chose d'autre leur arrive et que nous n'ayons donc pas notre effectif complet de 26. Nous avons le taux de diplomation le plus élevé de tous les départements de la faculté des arts de l'université : 23 sur 26 décrochent leur diplôme, ce qui est un ratio très élevé.

Il en coûte un peu moins de 5 000 \$ par année pour les étudiants canadiens, et le double pour les étudiants internationaux.

Le sénateur Merchant : Est-ce à peu près le même coût que dans d'autres collèges à l'extérieur de la province?

Ms. Bell: I believe that Ontario would be quite similar. Nova Scotia is much higher. I understand that theirs is more than double ours.

Senator Trenholme Counsell: Professor Bell, it is wonderful to have you with us and to learn from you this morning.

Two things came to my mind particularly, among many others, as I listened to your account. I want to ask you about community newspapers, weeklies and bi-weeklies. Second, I want to ask you about reporting on family matters and health matters. I am very, very interested. I will try to get a copy of your book and read it. I have been involved with family issues for a long while in my previous lives.

First of all, I left the hearings yesterday worried about the future of weekly newspapers, that they might become the giveaways or freebies that focus much more on advertising than our traditional weeklies do, and much less on good editorial content, community content, covering city council, town council, et cetera. I want to hear your opinion on that.

I will put the two together, if I may. Second, we were told by one person further west that the quality of medical and health journalism was not good. I am a family doctor and I have found it very good. For instance, this morning in our national paper there are things about obesity. Yesterday it was about young people and vegetarianism. It is not perfect but I find it very good. What is your opinion of the coverage of family matters in your own province and nationally on health, raising children, parenting, et cetera?

Ms. Bell: I will answer the first question first, about the weeklies. There are 84 weekly newspapers in Saskatchewan. Many of them are just excellent, and they have been fiercely independent for years. However, we have been finding over the past five years that more of them are being bought up by groups. Thus far it does not seem to have hurt the content.

The difference is in those communities where a second weekly has come in that is basically an advertising giveaway. It may have one reporter but their emphasis is on advertising and some listing of events. They compete for the advertising dollar in the community, and that hurts the earlier established community paper because advertising is where these small businesses make their money.

Another thing that is really sad about larger groups buying these weeklies is that it is starting to erode some of the individuality of these papers.

I think it was in 2001 that the Canadian Community Newspaper Association had their annual meeting in Saskatoon. I had never been at such a conference before in my life. There were grandparents, parents, teenagers and small children just filling up the Hotel Bessborough. These were families from all

Mme Bell : Je crois qu'en Ontario, c'est très semblable. En Nouvelle-Écosse, c'est beaucoup plus cher. Je pense que c'est le double.

Le sénateur Trenholme Counsell : Professeur Bell, c'est merveilleux de vous avoir parmi nous et d'apprendre à votre contact ce matin.

Deux choses en particulier me sont venues à l'esprit en écoutant votre présentation. Je veux vous interroger sur les journaux communautaires, les hebdomadaires et les bihebdomadaires. Deuxièmement, je veux aborder avec vous la question des reportages sur les affaires familiales et sur le domaine de la santé. Cela m'intéresse beaucoup. Je vais essayer de me procurer un exemplaire de votre livre pour le lire. Je me suis occupée de questions familiales pendant longtemps dans ma carrière précédente.

Premièrement, après les audiences d'hier, j'étais inquiète au sujet de l'avenir des journaux hebdomadaires, je me disais qu'ils deviendraient des journaux distribués gratuitement, mettant l'accent beaucoup plus sur la publicité que les hebdomadaires traditionnels et beaucoup moins sur le contenu rédactionnel et communautaire, c'est-à-dire la couverture journalistique du conseil municipal, et cetera. Je veux votre opinion là-dessus.

Si vous le permettez, je vais poser ma deuxième question tout de suite. Deuxièmement, une personne plus à l'ouest nous a dit que la qualité du journalisme n'était pas bonne dans le domaine de la médecine et de la santé. Je suis médecin de famille et je trouve que c'est très bon au contraire. Ce matin, par exemple, dans notre journal national, il y a des articles sur l'obésité. Hier, c'était sur les jeunes et le végétarisme. Ce n'est pas parfait, mais je trouve que c'est très bon. Quelle est votre opinion sur la couverture des affaires familiales dans votre propre province et, à l'échelle nationale, dans le domaine de la santé, des enfants et des parents, et cetera?

Mme Bell : Je vais répondre d'abord à la première question sur les hebdomadaires. Il y a 84 hebdomadaires en Saskatchewan. Beaucoup sont excellents et ils sont fiérement indépendants depuis des années. Cependant, ces dernières années, on constate que bon nombre sont rachetés par des groupes. Jusqu'à maintenant, cela ne semble pas avoir nui au contenu.

La différence se situe dans les localités où un deuxième hebdomadaire est arrivé; le deuxième est essentiellement un véhicule publicitaire distribué gratuitement. Il peut avoir un journaliste, mais on y trouve surtout de la publicité et des listes d'événements. Il rivalise pour le budget des annonceurs de la localité et cela nuit au journal communautaire établi de longue date, parce que ces petites entreprises ont besoin de la publicité pour faire de l'argent.

Un autre aspect du rachat de ces hebdomadaires par des grands groupes qui est bien triste, c'est que cela commence à saper l'individualité de ces journaux.

Je pense que c'était en 2001 que l'Association canadienne des journaux communautaires a tenu son assemblée annuelle à Saskatoon. Je n'étais jamais allée à une telle conférence de ma vie. Il y avait là des grands-parents, des parents, des adolescents et de petits enfants qui remplissaient à capacité l'Hôtel Bessborough.

over the country. The grandparents used to be the busy, busy publishers and editors of these papers, and they brought their children to these conferences for years and years and years. Now the children had grown up and were carrying on the tradition by bringing along their children who would be, hopefully, the next generation in these family papers.

It was amazing to watch because what they did — and still do — was choose a different place in Canada every year for this summer conference. They would make that their holiday and see a lot of the country. Working alone in your small business in your small community in Nova Scotia or New Brunswick or Northern Ontario or Northern British Columbia is a very responsible task, and it can be a lonely task, but every year they have this sense of belonging to this much bigger organization.

Robert Fulford spoke and Pam Wallin spoke, and there were all kinds of good things happening. There were sessions on how to bring in more advertising, how to have contests so that you can get the small shopkeepers in your town to become involved. There were questions about whether or not you should have a subscription list and keep a circulation department running or whether you should give the papers away, because you would not have to spend so much money on circulation.

However, the Bowes chain and other chains owning some of these papers are saying, “No, no, you do not need to go to that annual conference. You can go next year or in three years. We will do it on a rotation basis and the editor from this other paper is going,” therefore, getting together once a year will not happen as much. It is already shrinking and it will shrink more. These annual opportunities to share ideas and to be proud of being weekly newspaper owners will shrink. I think that is sad.

Senator Trenholme Counsell: Do you fear that the weekly as we know it will continue to decrease in publication?

Ms. Bell: I think that there will become a sameness in weeklies across the province or across the country. It is rare now for a daily newspaper to have its own local reviewer of movies that come to that town. Every paper within a group or chain seems to have the same reviewer because that is more efficient. It is the same thing with weeklies; there will be more filler features rather than the same number of local stories. All small weeklies manage with a very, very small skeleton staff, and they have put their emphasis on being the paper of record for that community for a long time.

Senator Trenholme Counsell: That is so important.

Ms. Bell: If it is not the paper of record, then what is it? I think that is something that needs to be recognized addressed.

C’était des familles venues des quatre coins du pays. Les grands-parents étaient éditeurs et rédacteurs en chef de ces journaux; c’était des gens extrêmement occupés et ils avaient amené leurs enfants à ces assemblées depuis des années et des années. Aujourd’hui, les enfants ont grandi et poursuivent la tradition en amenant à leur tour leurs propres enfants qui, espérons-le, deviendront la prochaine génération de propriétaires de ces journaux familiaux.

C’était extraordinaire à voir parce que ce qu’ils faisaient, ce qu’ils font toujours, c’est de choisir une ville différente du Canada chaque année pour tenir cette conférence en été. Ils font coïncider ça avec leurs vacances et en profitent pour visiter le pays. Quand on travaille seul dans une petite entreprise d’une petite ville de Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou du nord de l’Ontario ou de la Colombie-Britannique, c’est une tâche de grande responsabilité et cela peut devenir solitaire, mais chaque année, ils réactivent ce sentiment d’appartenance à une grande organisation.

Robert Fulford et Pam Wallin avaient pris la parole et il se passait plein de choses intéressantes. Il y avait des sessions où l’on expliquait comment augmenter le nombre des annonceurs, comment organiser des concours pour faire participer les petits commerçants de la ville. On s’interrogeait sur l’opportunité d’avoir une liste d’abonnés et un service de la diffusion, ou plutôt de distribuer le journal gratuitement, ce qui évite de consacrer trop d’argent à la diffusion.

Cependant, la chaîne Bowes et d’autres chaînes qui possèdent ces journaux disent : « Non, ce n’est pas nécessaire d’aller à cette conférence annuelle. Vous pouvez y aller dans deux ou trois ans. Nous allons le faire à tour de rôle et le rédacteur en chef de tel autre journal va y aller cette année ». Ces retrouvailles annuelles seront donc moins fréquentes. On constate déjà une diminution et cela va s’accroître. Ces occasions annuelles de partager des idées et de côtoyer fièrement d’autres propriétaires de journaux hebdomadaires vont devenir plus rares. Je trouve que c’est triste.

Le sénateur Trenholme Counsell : Craignez-vous que les hebdomadaires tels que nous les connaissons deviennent de moins en moins nombreux?

Mme Bell : Je pense que les hebdomadaires vont se ressembler de plus en plus dans la province et partout au pays. C’est devenu rare qu’un journal quotidien ait son propre critique qui présente les films qui passent en ville. Chaque journal d’un groupe ou d’une chaîne semble compter sur le même critique parce que c’est plus efficace. C’est la même chose pour les hebdomadaires; il y aura de plus en plus d’articles de remplissage qui remplaceront les articles d’intérêt local. Tous les petits hebdomadaires ont un effectif extrêmement réduit et, depuis longtemps, ils s’efforcent avant tout d’être le journal qui consigne ce qui se passe dans la collectivité.

Le sénateur Trenholme Counsell : C’est tellement important.

Mme Bell : Si le journal n’est pas le reflet de sa collectivité, alors que devient-il? Je trouve que c’est une réalité qu’il faut reconnaître et qu’il faut agir.

In terms of coverage of health and family matters, again people look to the national newspapers for a lot of this. It used to be that many of the dailies across the country would have a dedicated health reporter and dedicated columnists who would address the issues that families were concerned with in that particular geographical area. Even though many of the national papers and the chains are doing good work, it is not necessarily what any particular community needs. I think that national newspapers have a place, but I still believe that with the shrinking number of people in newsrooms these days, the time and attention given to, for example, the rate of childhood asthma in Regina is just not happening to the same degree that it could have and would have before newsrooms were cut in half.

Senator Trenholme Counsell: Would you say we are getting reasonably good coverage in the national papers, but much, much less than the dailies produced locally?

Ms. Bell: Yes, it is shrinking. The thing is that readers get used to it and they do not realize what is missing.

Senator Munson: I noted in your remarks this morning, professor, that the students were talking about media ownership in the sense of cross-media ownership and how it affects today's journalistic world. You had a line in there saying that it takes time to develop and research stories. I would like to get your personal view, and perhaps you can echo the students' views of how they feel about seeing these markets owned by one owner. I noticed here in Regina that CanWest Global owns the *Leader-Post*.

Ms. Bell: Yes.

Senator Munson: Is that kind of ownership good for the future of journalism?

Ms. Bell: Most of us teaching at the school remember days when ownership was not as concentrated, and I think our students get tired of hearing us talk about that. To them this is the reality and the work world they will be entering. They are not as critical as we are; however, they do believe that they could do more if they had more time.

When we sometimes talk about having two days to do one story and get it right, young people who are turning out three stories in one day really wonder what took us so long. They are getting into an environment where stories are supposed to be so long, and you can get that many stories done. What they have learned, and are continuing to learn, is that you can get a lot of good information into a well-written, 10-inch story; it does not have to be the whole world. You do that not by cutting but by selecting and creating a good story.

Pour ce qui est de la couverture des dossiers de la santé et de la famille, encore une fois, les gens se tournent surtout vers les journaux nationaux pour cela. Autrefois, beaucoup de quotidiens au Canada avaient un journaliste spécialisé en santé et des chroniqueurs spécialisés qui traitaient des dossiers intéressants, particulièrement les familles dans la région desservie par le journal. Même si les journaux nationaux et les grandes chaînes font souvent du bon travail, cela ne répond pas nécessairement aux besoins particuliers d'une collectivité. Je pense que les journaux nationaux ont leur place, mais je persiste à croire qu'avec la réduction des effectifs dans les salles de rédaction ces jours-ci, on n'accorde tout simplement pas autant de temps et d'attention à des dossiers comme, par exemple, le taux d'enfants asthmatiques à Regina, pas autant qu'on le devrait et qu'on le faisait avant de réduire de moitié les effectifs des salles de rédaction.

Le sénateur Trenholme Counsell : Diriez-vous que nous avons une couverture raisonnablement bonne dans les journaux nationaux, mais beaucoup moins bonne que dans les quotidiens produits localement?

Mme Bell : Oui, il y a un rétrécissement. Ce qu'il y a, c'est que les lecteurs s'y habituent et ne rendent pas compte de ce qui manque.

Le sénateur Munson : J'ai remarqué que dans votre allocution de ce matin, professeur, vous avez dit que les étudiants discutaient de la propriété des médias dans le sens de la propriété multimédia et de son incidence sur le monde journalistique d'aujourd'hui. Vous avez dit à un moment donné qu'il faut du temps pour faire des recherches et fouiller un dossier en vue d'un reportage. Je voudrais votre avis personnel, et peut-être pourriez-vous nous expliquer le point de vue des étudiants et nous dire ce qu'ils pensent de ce phénomène du propriétaire unique qui possède tout un marché. J'ai remarqué qu'ici, à Regina, c'est CanWest Global qui possède le *Leader-Post*.

Mme Bell : Oui.

Le sénateur Munson : Ce type de propriété est-il bon pour l'avenir du journalisme?

Mme Bell : La plupart d'entre nous qui enseignons à l'école se rappellent de l'époque où la propriété n'était pas aussi concentrée et je pense que nos étudiants sont fatigués de nous entendre parler de cela. Pour eux, c'est la réalité et c'est le monde du travail dans lequel ils vont entrer. Ils ne sont pas aussi critiques que nous le sommes; ils croient cependant qu'ils pourraient en faire plus s'ils avaient plus de temps.

Quand nous disons qu'il nous fallait deux jours pour fouiller un dossier et écrire un bon papier, les jeunes qui doivent écrire trois articles en un seul jour se demandent vraiment pourquoi ça nous prenait tellement de temps. Ils entrent dans un environnement où les articles sont censés être d'une certaine longueur prédéterminée et où l'on peut rédiger un certain nombre d'articles. Ce qu'ils ont appris et continuent d'apprendre, c'est qu'on peut donner beaucoup de bonne information dans un article bien écrit de dix pouces de long; il n'est pas nécessaire d'y mettre le monde entier. On fait cela non pas en coupant, mais plutôt en choisissant et en créant une bonne histoire.

Our students are all individuals, and they have different approaches to things. Some of them actually like the idea that they can be in a print newsroom and report briefly, in a one-minute synopsis on television that evening, about what their story will say the next morning. For them this cross-ownership works just fine; however, that is a minority of students.

Senator Munson: I am just curious about that. When you have a relationship between, for example, *The Globe and Mail* and CTV, what good print journalist would give up his or her story the night before without just teasing an audience at 6:00 or at 11:00 by telling them it will be in the paper the next morning? There is proprietary there, ownership of the story. I just do not know how that works in merging media, so to speak.

Ms. Bell: Usually reporters who are covering news stories would really balk at doing such a thing. Reporters in entertainment and other areas might not because they want to draw attention to their story. The idea of having a scoop is still strong and to be forced to share that is not a comfortable thing.

Senator Munson: I have one other question, or perhaps two quick ones. What are your own views on cross-ownership? For example, in Vancouver the market is pretty well dominated by one group. Also, I have a question on foreign ownership. You have been a journalist for a long time. From your perspective, should rules be relaxed or restrictions be changed to allow foreign ownership?

Ms. Bell: I find this crossover has diminished the richness, variety and diversity of coverage and what we are getting is far too much sameness. I think that that does not serve citizens well. I think the sense of getting the story that the others do not get is what serves people well. I remember when the *Ottawa Journal* was closed down, the *Ottawa Citizen* was the only paper for a while. There had been other attempts, as well.

In a city where television and newspaper are interlinked, it gives a lot of power to ignore some stories because you know that the competition will not get them. As CBC has lost a lot of its regional, local strength, its leading by example has diminished as well. It has become so much the same and so bland and not as important.

I think that journalism is important, and I think having enough time to follow a beat and to get to really understand what is happening in different institutions in a city really matters. If you are running to press conferences because an organization has called one, rather than digging up the stories yourself, there is something missing and it will make a difference.

Nos étudiants ont tous leur individualité et ils ont des approches différentes. Certains aiment bien en fait l'idée de travailler dans une salle de rédaction d'un imprimé et de faire en soirée une brève intervention d'une minute à la télévision pour résumer leur article qui paraîtra le lendemain. Pour eux, cette propriété croisée fonctionne très bien; c'est toutefois une minorité d'étudiants qui le pensent.

Le sénateur Munson : Je m'interroge à ce sujet. Quand on a des liens entre, par exemple, le *Globe and Mail* et CTV, quel bon journaliste de l'imprimé accepterait de renoncer à la primeur de son article la veille de sa parution, à 18 heures ou 23 heures, en ne se contentant pas de dire à l'auditoire qu'il faudra lire l'article dans le journal le lendemain matin? Il y a là un sentiment de propriété de l'histoire à raconter. J'ignore comment cela peut fonctionner dans la fusion médiatique, pour ainsi dire.

Mme Bell : Habituellement, les journalistes qui traitent de l'actualité répugneraient vraiment à faire une telle chose. Dans le domaine du divertissement et d'autres secteurs, les journalistes n'hésiteraient peut-être pas à le faire parce qu'ils veulent attirer l'attention sur leur article. L'idée de la propriété d'un scoop demeure très forte et les gens ne sont pas à l'aise quand on leur demande de le divulguer.

Le sénateur Munson : J'ai une autre question ou peut-être deux, rapidement. Quelle est votre opinion sur la propriété croisée? Par exemple, à Vancouver, le marché est passablement dominé par un seul groupe. Par ailleurs, j'ai une question sur la propriété étrangère. Vous avez été journaliste pendant longtemps. De votre point de vue, faudrait-il assouplir les règles ou modifier les restrictions en vue de permettre la propriété étrangère?

Mme Bell : Je trouve que cette propriété croisée a diminué la richesse, la variété et la diversité de la couverture journalistique et que nous nous retrouvons avec une trop grande uniformité. Je pense que cela ne sert pas bien les citoyens. Je pense au contraire que ce qui sert bien les gens, c'est d'avoir le sentiment d'obtenir un reportage exclusif que les autres n'ont pas. Je me rappelle de l'époque où le *Ottawa Journal* a fermé ses portes. Le *Ottawa Citizen* était le seul journal pendant un certain temps. Il y a eu d'autres tentatives également.

Dans une ville où la télévision et le journal ont des liens entre eux, cela incite fortement à laisser tomber certaines histoires parce que l'on sait que la concurrence ne les obtiendra pas. CBC a perdu beaucoup de force sur le plan régional et local et donne donc beaucoup moins l'exemple. Tout est devenu tellement uniforme et tellement fade et de moindre importance.

Je pense que le journalisme est important et que d'avoir assez de temps pour suivre un dossier et comprendre en profondeur ce qui se passe dans différentes institutions dans une ville, c'est vraiment important. Si l'on se contente d'aller aux conférences de presse convoquées par une organisation, au lieu de fouiller l'histoire soi-même, il y a quelque chose qui manque et cela fera une différence.

As for foreign ownership, I do not know. I know that others who have spoken to you have suggested that, obviously, the Canadian owners have not invested back into their newsrooms, and that is quite true. However, I am not really sure that foreign owners would invest any more; that is what I do not know.

Senator Merchant: First, I have a question about our First Nations coverage, because that is so important to us in this province. First Nations' issues are very important and those who are reporting on them really have to have an understanding of the issues. What are you doing to attract students and to keep them? What have you tried and is that working? Do you have to make some kind of a special effort, maybe have different standards for allowing people in? How have you handled it and is it working?

Ms. Bell: Are you asking about First Nations students, or are you asking about all our students learning how to write about these issues?

Senator Merchant: No, I am asking about First Nations students.

Ms. Bell: We do not have different standards of entrance for anybody; however, we are very, very happy when we have First Nations applicants, and we do everything we can to encourage them to come and to stay.

Unfortunately, there are not yet a lot of First Nations young people who want to be journalists. We have to really work harder on this. In the six years I have been here we have graduated three.

I should have brought some copies of our magazine, *The Crow*, because there is one excellent piece from two years ago written by one of our students. It is entitled *Growing up Brown in Saskatchewan*. She is very, very thoughtful in her presentation of what it is to grow up in Saskatchewan as a First Nations young person.

We have, I think, three applicants, perhaps four, for this September. That makes me happy because I think that it is very difficult to be one student at a time. It is good to have two or three friends together. I remember teaching in the INCA program a couple of years ago when there were 26 First Nations students for a six-week course. They used our school, but almost all their instructors were First Nations people. What was wonderful about that was that these 26 all supported each other, and they all stayed for the whole six weeks. They had two weeks of print and two weeks of radio and two weeks of television. There needs to be that extra support and a lot of students are getting that in the Indian Communications program at First Nations University and then they come to the School of Journalism after that. They are not actually learning to be journalists there, but they are getting a start and an introduction to it.

Quant à la propriété étrangère, je ne sais pas. Je sais que d'autres intervenants vous ont dit que les propriétaires canadiens n'ont évidemment pas réinvesti leur argent dans leur salle de rédaction, et c'est tout à fait vrai. Cependant, je ne suis pas tout à fait sûre que les propriétaires étrangers investiraient davantage; voilà ce que j'ignore.

Le sénateur Merchant : Premièrement, j'ai une question sur la couverture de nos Premières nations, parce que c'est tellement important pour nous dans cette province. Les dossiers des Premières nations sont très importants et ceux qui veulent faire des reportages là-dessus doivent vraiment bien comprendre les dossiers. Que faites-vous pour attirer des étudiants et les inciter à ne pas décrocher? Qu'avez-vous tenté et qu'est-ce qui fonctionne? Devez-vous consentir un effort spécial, peut-être en ayant des normes différentes pour permettre à des gens de s'inscrire? Comment avez-vous abordé ce problème et votre solution fonctionne-t-elle?

Mme Bell : Votre question porte-t-elle sur les étudiants des Premières nations, ou bien demandez-vous si nos étudiants apprennent à écrire des papiers sur ces dossiers?

Le sénateur Merchant : Non, ma question porte sur les étudiants des Premières nations.

Mme Bell : Nous n'avons pas de critères d'admission différents pour quiconque; nous sommes toutefois très heureux quand nous avons des candidats des Premières nations et nous faisons tout ce que nous pouvons pour les encourager à venir et à rester.

Malheureusement, il n'y a pas encore beaucoup de jeunes des Premières nations qui veulent devenir journalistes. Nous devons vraiment faire plus d'efforts dans ce dossier. Depuis six ans que je suis ici, nous avons eu trois diplômés.

J'aurais dû apporter des exemplaires de notre magazine intitulé *The Crow*, parce qu'on y trouve un excellent article publié il y a deux ans et rédigé par l'une de nos étudiantes. C'est intitulé *Growing up Brown in Saskatchewan*. Elle présente de manière très fouillée et très réfléchie ce que c'est de grandir en Saskatchewan en tant que membre d'une Première nation.

Nous avons, je crois, trois candidats ou peut-être quatre pour septembre prochain. J'en suis heureuse parce que je pense que c'est très difficile d'être le seul étudiant de ce groupe. C'est bien d'avoir deux ou trois amis. Je me rappelle avoir enseigné au programme INCA il y a deux ou trois ans, alors qu'il y avait 26 étudiants des Premières nations pour un cours de six semaines. Ils utilisaient notre école, mais presque tous leurs professeurs étaient des gens des Premières nations. Ce qui était merveilleux, c'est que ces 26 personnes s'entraidaient et qu'elles sont toutes restées pendant la totalité des six semaines. Le cours était divisé en trois parties : deux semaines sur l'imprimé, deux semaines sur la radio et deux semaines sur la télévision. Il faut compter sur ce soutien supplémentaire et beaucoup d'étudiants l'obtiennent dans le programme des communications indiennes à la First Nations University et ensuite ils viennent à l'école de journalisme. Ils n'apprennent pas vraiment à devenir journalistes là-bas, mais ils y obtiennent une introduction et les premiers rudiments.

Senator Merchant: How does one prepare the students for the fact that they will be researching and writing stories but maybe people will not be reading them? Readership is decreasing; people do not seem to be as interested in news. How do they come to terms with that, and how do you prepare them for that?

Ms. Bell: That is a good question. I have not heard many students say, "Well, I do not want to write because not that many people will be reading what I write." I have not heard that. They know that they are competing. Each story in a newspaper competes with the others on that page and the others in the paper that day, so they need to write in an engaging manner without sacrificing accuracy but writing the stories that matter.

It is quite amazing how many applicants to the school are not strong newspaper readers before they come. They certainly become strong newspaper readers and then they are amazed that their friends do not read the paper, because they become great consumers of news themselves. It may be that part of their role will be to try to engage others.

They do read on the Internet; that is a reading process, but a lot of students get their news from radio or television, not from newspapers. We do know that newspaper readership is declining. Although there still is a recognition that it is from the printed word in the newspaper that you get the background, and you can delve more deeply into stories that you are first attracted to through television or radio. That has been the same for years and years, and it has been proven again with the tsunami coverage. First of all people turn to television, but for a lot of the background they wanted the graphics and the maps and everything in front of them in a newspaper.

Senator Merchant: Are you aware of the recent study by the University of British Columbia concerning bias in reporting and the cynicism with which the public regard reporters and journalists?

Ms. Bell: The 2004 survey?

Senator Merchant: Yes.

Ms. Bell: Yes.

Senator Merchant: And have you talked about it with your students?

Ms. Bell: Yes.

Senator Merchant: What are their feelings about that? How do they feel about the growing public cynicism, that people do not believe what they read and they do not hold reporters or journalists in high regard? Is this of concern to them?

Ms. Bell: It is. However, they noticed that more Canadians than Americans actually feel that journalists are doing a decent job. There is less cynicism in Canada about the media, although there is still lots of room for improvement. Students

Le sénateur Merchant : Comment prépare-t-on les étudiants à affronter le fait qu'ils vont fouiller des dossiers et rédiger des articles mais que peut-être les gens ne les liront pas? Le lectorat diminue; les gens ne semblent plus aussi intéressés à l'actualité. Comment composent-ils avec cela et comment les préparez-vous à affronter cela?

Mme Bell : C'est une bonne question. Je n'ai pas entendu beaucoup d'étudiants dire : « Eh bien, je ne veux pas écrire parce qu'il n'y a pas tellement de gens qui vont lire ce que j'écris ». Je n'ai entendu personne dire cela. Ils savent qu'ils ont de la concurrence. Chaque article dans un journal fait concurrence à d'autres publiés dans la même page et ailleurs dans le journal ce jour-là et ils doivent donc écrire de manière à intéresser le lecteur, sans sacrifier l'exactitude mais en écrivant ce qui compte.

C'est assez extraordinaire de voir combien de candidats ne lisent pas beaucoup les journaux avant de venir à l'école. Ils deviennent certainement de bons lecteurs de journaux, après quoi ils s'étonnent que leurs amis ne lisent pas le journal, parce qu'ils deviennent eux-mêmes d'avidés consommateurs de nouvelles. Peut-être que leur rôle consistera justement en partie à essayer d'en amener d'autres à faire comme eux.

Ils lisent par contre sur l'Internet; c'est de la lecture, mais beaucoup d'étudiants s'informent plutôt en écoutant la radio ou en regardant la télévision, pas en lisant les journaux. Nous savons que le lectorat des journaux diminue. Par contre, les gens reconnaissent encore que c'est dans l'imprimé, dans le journal que l'on peut trouver le contexte, que l'on peut approfondir davantage des histoires que l'on a d'abord entendues à la télévision ou à la radio. C'est la même chose depuis des années et des années et on en a eu une fois de plus la preuve avec l'affaire du tsunami. Les gens se tournent d'abord vers la télévision, mais pour en savoir davantage, ils veulent voir des graphiques et des cartes géographiques et ils trouvent tout cela dans le journal.

Le sénateur Merchant : Êtes-vous au courant de la récente étude de l'Université de la Colombie-Britannique sur le parti pris dans les reportages et le cynisme du grand public envers les journalistes?

Mme Bell : L'enquête de 2004?

Le sénateur Merchant : Oui.

Mme Bell : Oui.

Le sénateur Merchant : Et en avez-vous parlé avec vos étudiants?

Mme Bell : Oui.

Le sénateur Merchant : Qu'en pensent-ils? Que pensent-ils du cynisme croissant du public, du fait que les gens ne croient pas ce qu'ils lisent et qu'ils n'ont pas beaucoup d'estime pour les journalistes? Sont-ils préoccupés par cela?

Mme Bell : Ils le sont. Ils constatent cependant que les Canadiens sont plus nombreux que les Américains à trouver que les journalistes font du travail convenable. Il y a moins de cynisme au Canada à propos des médias, bien qu'il y ait encore

share that; they look at what is happening now and they do not think it is wonderful. They want to be part of a change.

Senator Chaput: Does your school have a foundation that can give bursaries to the students?

Ms. Bell: We do not have one particular foundation, but we have a very generous legacy from the James M. Minifie family that pays for an award to the best graduating student. It also pays for the annual Minifie Lecture. It also pays for a scholarship for a graduating student each year to work outside Canada. It is a \$7,000 travel scholarship, and this year the student who was awarded that is writing in Mozambique. She has a connection with community radio station Making the Links in Saskatoon. She is also doing broadcasts for CBC because she did her internship with CBC.

We also have been very fortunate at the school to have many, many scholarships for the students.

Senator Chaput: In the topics that are being taught to your students there must be a course on ethics?

Ms. Bell: Yes.

Senator Chaput: How is it defined, what is your view on it and what are the views of your students? What do they think about it?

Ms. Bell: We have a course called "Rights and Responsibilities" that is delivered in the first semester so all 26 students have completed that course before they go on their internships. It is the only course in the school for which we have an examination; 50 per cent of it is an examination. All the others are project based and the marks build up through the semester. We team-teach this course. There is one professor who is the coordinator, but we all contribute to the course.

Students work on presentations as a team of three. They look at many, many issues including censorship and confidentiality of sources. They are keenly aware of many of the issues that come up and not only talk about it in theory but actually look at particular things such as Juliet O'Neill and her coverage of the Maher Arar case and the RCMP going into her house.

This is a course that also has a textbook, *The Canadian Journalist's Legal Guide*, and it is pretty substantial. They learn not only the law but their own responsibility for accuracy and honesty and sensitivity to coverage. We talk about the use of images and community sensitivities.

The Deputy Chairman: What is the student-teacher ratio in your school?

Ms. Bell: We have a very small faculty. We never have a class bigger than 26, except for Nelson's this year, which is a fourth-year class, but some third-year students have been allowed to take Specialized Reporting on First Nation Issues.

place pour beaucoup d'amélioration. Les étudiants sont conscients de cela; ils voient ce qui se passe de nos jours et ne trouvent pas cela merveilleux. Ils veulent faire partie du changement.

Le sénateur Chaput : Votre école a-t-elle une fondation qui peut donner des bourses aux étudiants?

Mme Bell : Nous n'avons pas une fondation en particulier, mais nous avons par contre reçu un legs généreux de la famille de James M. Minifie qui permet de donner un prix en argent au meilleur étudiant diplômé. Cela paie aussi la conférence annuelle Minifie, et aussi une bourse à un étudiant diplômé chaque année pour aller travailler à l'étranger. C'est une bourse de 7 000 \$ pour payer les déplacements, et cette année, l'étudiante qui a reçu cette bourse travaille au Mozambique. Elle a un lien avec une station de radio communautaire, Making the Links, de Saskatoon. Elle fait aussi des reportages électroniques pour la CBC parce qu'elle a fait son stage chez CBC.

Nous avons eu la grande chance à l'école d'avoir de très nombreux étudiants récipiendaires d'une bourse.

Le sénateur Chaput : Votre programme d'études doit comprendre un cours sur l'éthique?

Mme Bell : Oui.

Le sénateur Chaput : Comment est-ce défini, quelle est votre opinion sur la question et qu'en pensent vos étudiants?

Mme Bell : Nous avons un cours intitulé « Droits et responsabilités » qui est donné durant le premier semestre, de sorte que la totalité des 26 étudiants ont suivi ce cours avant d'aller en stage. C'est le seul cours pour lequel nous avons un examen, lequel compte pour 50 p. 100 de la note. Tous les autres sont notés d'après les travaux scolaires effectués tout au long du semestre. L'enseignement de ce cours se fait en équipe. Il y a un professeur qui est le coordonnateur, mais nous contribuons tous au cours.

Les étudiants travaillent à des exposés par équipes de trois. Ils examinent de très nombreuses questions, notamment la censure et la confidentialité des sources. Ils sont très conscients de beaucoup de ces questions et ne se contentent pas d'en discuter dans l'abstrait, mais se penchent sur des dossiers particuliers comme Juliet O'Neill et ses reportages sur l'affaire *Maher Arar* et la perquisition de la GRC chez elle.

Pour ce cours, il y a aussi un manuel assez volumineux intitulé *The Canadian Journalist's Legal Guide*. Ils apprennent non seulement quelle est la loi mais aussi quelles sont leurs propres responsabilités en matière d'exactitude, d'honnêteté et de sensibilité. Nous discutons de l'utilisation des images et des sensibilités des diverses communautés.

Le vice-président : Quel est le ratio étudiants-enseignants à votre école?

Mme Bell : Notre corps enseignant est très restreint. Nos classes ne comptent jamais plus de 26 étudiants, sauf pour celle de Nelson cette année; c'est une classe de quatrième année, mais certains étudiants de troisième année ont été autorisés à suivre le cours de reportage spécialisé sur les affaires des Premières nations.

Our largest class consists of one professor to 26 students, but many times there are only 13 in a class. We have caps of 15 for Magazine Writing, Documentary, Advanced Broadcasting and Advanced Print, so in their final year, the ratio is pretty good.

The Deputy Chairman: You mentioned earlier that there was a certain blandness in the writing and perhaps in coverage even though there is one more television station here than in the last generation. There is no Global, CTV and CBC; there is still the *Leader-Post* as there always has been, although there have been a lot of different owners. I think it is the same in Saskatoon. In other words there are more media. In your view, is the blandness the result of interconnected ownership?

Ms. Bell: There are more media outlets, perhaps.

The Deputy Chairman: Yes, more radio stations and open-line shows.

Ms. Bell: There are not more journalists. These newsrooms have fewer people actually employed to dig up the stories and bring the stories forward. There are more outlets to deliver, but there are not more journalists to actually do the reporting work.

The Deputy Chairman: So in the three television stations and the radio stations and the newspaper, there are actually fewer journalists than there were before when there was one less television station and fewer radio stations?

Ms. Bell: I believe so.

The Deputy Chairman: That is interesting.

Senator Carney: The record would indicate that you are the only instructor, but that is not the case?

Ms. Bell: No.

Senator Carney: How many professors or instructors do you have on your faculty?

Ms. Bell: I can tell you what we have on paper, and then I can tell you what we have. We have on paper four full-time faculty professors and one full-time broadcast lab instructor, tenure track. We also have a position for a visiting chair for one semester a year and a position of a Global chair for one semester a year. Some of our faculty positions are now vacant, and they are filled with one term position and many, many sessionals who are outstanding in their experience and their commitment, although they are not full-time faculty at the moment.

The Deputy Chairman: Our next presenter is Gillian Steward, a visiting professor at the University of Regina School of Journalism. She is a journalist who has worked at the *Calgary Herald* and numerous other newspapers in Western Canada and is also a freelance journalist for a number of newspapers in Canada and the United States.

Notre classe la plus nombreuse comprend un professeur et 26 étudiants, mais souvent, il n'y a que 13 élèves dans une classe. Nous avons un plafond de 15 étudiants pour les cours de rédaction-magazine, documentaire, radiodiffusion avancée et imprimé avancé, de sorte que durant la dernière année d'étude, le ratio est très bon.

Le vice-président : Vous avez dit tout à l'heure qu'il y a une certaine uniformité et fadeur dans les textes et peut-être même dans la couverture journalistique, même s'il y a ici une station de télévision de plus aujourd'hui que durant la dernière génération. Il y a maintenant Global, CTV et CBC; il reste le *Leader-Post* qui a toujours été présent, bien qu'il ait eu de nombreux propriétaires différents. Je pense que la situation est la même à Saskatoon. Autrement dit, les médias sont plus nombreux. À votre avis, ce manque de relief est-il le résultat de la propriété croisée?

Mme Bell : Il y a plus de sources d'information, peut-être.

Le vice-président : Oui, plus de stations radio et de tribunes téléphoniques.

Mme Bell : Il n'y a pas plus de journalistes. Les salles de presse comptent moins d'employés chargés d'aller sur le terrain pour chercher les nouvelles et faire des recherches. Il y a plus de médias pour diffuser des nouvelles, mais il n'y a pas plus de journalistes pour faire le travail de reportage.

Le vice-président : Donc, dans les trois stations de télévision et les stations de radio et le journal, il y a en tout moins de journalistes qu'il n'y en avait auparavant, quand il y avait une station de télévision de moins et aussi moins de stations de radio?

Mme Bell : Je le crois.

Le vice-président : C'est intéressant.

Le sénateur Carney : La fiche indique que vous êtes le seul chargé de cours, mais ce n'est pas le cas?

Mme Bell : Non.

Le sénateur Carney : Combien de professeurs ou de chargés de cours avez-vous à l'école?

Mme Bell : Je peux vous dire ce que nous avons sur papier, et puis je peux vous dire ce que nous avons en réalité. Sur papier, nous avons quatre professeurs à plein temps et un technicien de laboratoire à plein temps pour la radiodiffusion. Ce sont des postes menant à la permanence. Nous avons aussi un poste de professeur invité pour un semestre par année et un poste de la chaire Global pour un semestre par année. Certains postes sont actuellement vacants; ils sont comblés par une personne qui est employée pour une durée déterminée et par de nombreux chargés de cours à temps partiel qui ont une expérience et un dévouement extraordinaires, même s'ils ne sont pas professeurs à plein temps à l'heure actuelle.

Le vice-président : Notre témoin suivant est Gillian Steward, qui est professeur invité à l'école de journalisme de l'Université de Regina. Elle est journaliste et a travaillé au *Calgary Herald* et beaucoup d'autres journaux dans l'ouest du Canada et est également journaliste pigiste pour un certain nombre de journaux au Canada et aux États-Unis.

Welcome, Ms. Steward.

Ms. Gillian Steward, Visiting Professor, School of Journalism, University of Regina, as an individual: It is a pleasure.

First of all, I would like to thank the committee for the opportunity to speak and for creating this public forum. Over the past few years it has become increasingly difficult to find forums where one can speak or write openly about what is happening in the various media corporations in this country. Each one has its own vested interest to protect and, as a consequence, we see a stifling of open discussion about the state of the media, the practice of journalism and how both these topics relate to democracy within our local and national communities.

That will be my main focus today — journalism and society, particularly civil society. I believe that while many of us who are concerned about the state of the news media talk about it in terms of media concentration, corporatization, centralization, convergence and censorship, we are really discussing the future of journalism and its role in a democratic society or societies that aspire to be liberal democracies where the rule of law, free expression, pluralism and individuality are valued.

We are discussing a threat to journalism as a fundamental pillar of the democratic process. The origins of journalism lie with civil culture and the power of communities, large and small, to shape their future through open discussion, debate and consideration of the forces that affect their lives. In the hurly-burly of mass media these days it is easy to forget that.

As we know, more contemporary journalism has long been wedded to corporate financial interests. Sometimes vigorous journalism flourishes in the corporate sector; sometimes it withers and dies. In my career I have witnessed and experienced both extremes. I concluded that in the long run the priorities set by owners and/or managers counted for an awful lot. If owners decided to provide adequate financial resources for their newsrooms, vigorous journalism was much more likely to occur. If they also encouraged intellectual freedom so journalists could pursue the truths about the community as they saw them, it was even more likely to occur.

This is just my personal experience. I have also talked to other journalists, managers, editors and media executives. I have read some really worthwhile Canadian books on the subject, but overall my conclusions are reached on the basis of personal experience and anecdotal evidence. This is not unusual, for in Canada we have very little hard evidence when it comes to assessing the undertakings of major journalistic endeavours or the influence of more grassroots journalistic efforts, whether they be weekly newspaper or web logs. It is

Je vous souhaite la bienvenue, madame Steward.

Mme Gillian Steward, professeure invitée, École de journalisme, Université de Regina, à titre personnel : Tout le plaisir est pour moi.

Premièrement, je voudrais remercier les membres du comité de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole et d'avoir créé cette tribune publique. Ces dernières années, c'est devenu de plus en plus difficile de trouver des tribunes où l'on peut parler ou écrire librement sur ce qui se passe dans les diverses entreprises médiatiques de notre pays. Chacun a ses propres intérêts à protéger et, en conséquence, on assiste à l'étouffement du débat libre sur l'état des médias, la pratique du journalisme et les liens entre ces deux questions et la démocratie dans nos collectivités locales et nationales.

Ce sera donc le principal thème de mon intervention d'aujourd'hui : le journalisme et la société, en particulier la société civile. Je pense que beaucoup de gens qui s'inquiètent de l'état des médias d'information en parlent en termes de concentration, de corporatisation, de centralisation, de convergence et de censure, mais en réalité, nous discutons de l'avenir du journalisme et de son rôle dans des sociétés démocratiques qui aspirent à être des démocraties libérales où la règle de droit, la liberté d'expression, le pluralisme et l'individualité sont mis en valeur.

Nous traitons d'une menace au journalisme en tant que pilier fondamental du processus démocratique. Les origines du journalisme résident dans la culture civile et le pouvoir des collectivités, grandes et petites, de façonner leur propre destin par la libre discussion, le débat et l'examen objectif des forces qui influent sur leur vie. Dans le tohu-bohu des mass média ces jours-ci, il est facile de l'oublier.

Comme on le sait, le journalisme plus contemporain est depuis longtemps associé aux intérêts financiers des grandes entreprises. Parfois, un journalisme vigoureux fleurit dans le secteur de la grande entreprise; parfois il s'étirole et meurt. Dans ma carrière, j'ai fait l'expérience des deux extrêmes. J'ai conclu qu'à long terme, les priorités établies par les propriétaires ou les gestionnaires comptent énormément. Si les propriétaires décident de fournir des ressources financières suffisantes à leur salle de nouvelles, il y a de fortes chances qu'un journalisme vigoureux apparaisse. S'ils encouragent également la liberté intellectuelle pour que les journalistes puissent refléter leur collectivité sans fard et telle qu'ils la voient, il y a encore de plus grandes chances que cela se produise.

Je vous relate simplement mon expérience personnelle. J'ai aussi parlé à d'autres journalistes, gestionnaires, rédacteurs en chef et dirigeants des médias. J'ai lu de très bons livres canadiens sur la question, mais dans l'ensemble, mes conclusions se fondent sur mon expérience personnelle et une preuve anecdotique. Ce n'est pas inhabituel, car au Canada nous avons très peu de documents solides sur lesquels nous fonder pour évaluer les grandes entreprises journalistiques ou l'influence que peuvent avoir les efforts journalistiques à la base, qu'il s'agisse des

only when an inquiry such as yours is mounted that the resources become available to do some of the investigating that needs to be done.

I can give you a really good example of that. Two years ago, I and two other journalism professors were asked by the Canadian Association of Journalists to do a survey in newsrooms across Canada to see how working journalists were being affected by convergence. Were print reporters being asked to take video cameras? Were they being asked to share stories? That kind of thing. Or, were stories being censored, because a couple of years ago there was a lot of publicity around censorship?

We did survey to a certain extent, and it was all done anonymously; however, we only had approximately 75 to 100 replies. We found some really interesting information and some data in that sample but, obviously, it was not really enough to determine what we were looking for. We could not really do any other surveying or sampling because we could not raise the money to do it. The project just simply stopped.

We did approach several sources to see if we could get funding. We were not looking for huge amounts of money. But it basically stopped. Therefore, we never could conclude the survey and it really struck me that in regard to a lot of these issues that we talk about we have only anecdotal evidence most of the time about what is really occurring, which I think makes it really frustrating.

Following on that I will now make a suggestion that you have probably heard before in your travels. I would really advocate for an independent institute or think tank of some kind that would have the resources to conduct this kind of research. It would be very helpful in creating standards and goals that would enhance the practice of journalism in communities across the country.

In all the talk about media and news media, it is so easy for media and journalism to be confused. Many people now talk about them as if they were the same thing. People talk about the media when they really mean to talk about journalists; and they talk about journalism when they really mean to talk about the media. I think the whole thing has become completely confused to the point where many people talk with contempt about journalism and journalists because they are actually thinking of the information overload that they get all the time through various media.

Some research has been done into journalistic endeavours and the influence of journalism on civil society and the interaction between civil society and journalism; however, much of the research that is done in this country is done by media corporations. It is done in the form of marketing surveys, and marketing surveys certainly provide useful information, but in general these surveys are conducted by pollsters who talk to individuals as consumers, as people who buy products and must be satisfied they are making a worthwhile purchase. Rarely do

hebdomadaires ou des cybercarnets, ce qu'on appelle les blogues. C'est seulement quand on monte une enquête comme la vôtre que les ressources deviennent disponibles pour fouiller un peu la question comme il se doit.

Je peux vous en donner un très bon exemple. Il y a deux ans, l'Association canadienne des journalistes a demandé à moi-même et à deux autres professeurs de journalisme de faire une enquête dans les salles de presse d'un bout à l'autre du Canada pour voir comment les journalistes étaient touchés par la convergence. Est-ce qu'on demande aux journalistes de l'imprimé de manier des caméras vidéo? Leur demande-t-on de partager leurs reportages? Enfin, ce genre de questions. Ou bien des reportages sont-ils censurés, car il y a quelques années, on a beaucoup parlé de la censure.

Nous avons donc fait une enquête assez limitée et de manière anonyme; nous avons toutefois reçu entre 75 et 100 réponses. Nous avons obtenu des renseignements très intéressants et des données, mais l'échantillon n'était évidemment pas assez étoffé pour répondre vraiment à nos questions. Nous n'avons pas pu pousser plus loin notre enquête ou notre échantillonnage faute d'avoir pu trouver l'argent nécessaire. Le projet a simplement dû être arrêté.

Nous avons pourtant fait plusieurs démarches pour essayer de trouver des fonds. Nous ne demandions pas des sommes énormes. Mais il a fallu tout arrêter. Par conséquent, nous n'avons jamais pu terminer notre enquête et je suis frappée par le fait que dans beaucoup de questions dont nous discutons, nous n'avons la plupart du temps que des données non scientifiques sur ce qui se passe vraiment, ce que je trouve vraiment frustrant.

Je vais maintenant vous faire une suggestion que vous avez probablement déjà entendue. Je préconise vraiment un institut indépendant ou un groupe de réflexion quelconque qui disposerait des ressources voulues pour effectuer les recherches de ce genre. Ce serait très utile pour établir des normes et des objectifs qui renforceraient la pratique du journalisme dans les collectivités d'un bout à l'autre du pays.

Dans tout le discours sur les médias et les médias d'information, c'est tellement facile de confondre médias et journalisme. Bien des gens en parlent maintenant comme si c'était la même chose. Les gens utilisent le mot médias quand ils parlent en réalité des journalistes; et ils disent journalisme quand ils veulent en fait parler des médias. Je pense que tout le dossier est devenu complètement embrouillé, au point où bien des gens parlent avec mépris du journalisme et des journalistes parce qu'ils ont en tête la surcharge d'information dont ils sont constamment bombardés par les divers médias.

Des recherches ont été faites sur les entreprises journalistiques et l'influence du journalisme sur la société civile et sur l'interaction entre la société civile et le journalisme; cependant, une grande partie de la recherche dans notre pays est le fait des grandes entreprises. Cela prend la forme d'études de marché; celles-ci fournissent certainement des renseignements utiles, mais en général, ces enquêtes sont effectuées par des entreprises de sondage qui abordent les gens comme des consommateurs, comme des gens qui achètent des produits et doivent donc être

pollsters talk to people as citizens looking for ways in which the media and journalists can help them more fully participate in the direction of society.

A research centre that focused on the craft of journalism and its important role in creating and sustaining democratic societies could be useful to many different people and organizations. Working journalists could look to it for professional development. Editors and producers could assess new ideas and trends. Citizens and journalists could discuss ways of working with each other on important issues. Research could be conducted to find out if convergence and all the other things we talk about really are affecting newsroom operations in a negative way.

I envision such a centre as a place where journalism is given a higher priority than the medium which conveys journalism. I envision a centre where aspiring and seasoned journalists from developing countries could learn and contribute their ideas about what works for them. Canada is recognized around the world as a country where plurality and individuality thrive. Let us make the most of it.

I see a centre that could work in concert with organizations such as the International Federation of Journalists, Journalists for Free Expression and the Canadian Association of Journalists. Of course, funding would be of utmost importance because something like this does not happen without serious money behind it.

I think if it is to be taken seriously by everyone who has a stake in vigorous journalism, funding would have to come from government, the private sector, professional organizations, industry organizations, charitable foundations and individuals. Funding would have to be at arm's length to ensure the independence of the organization.

The federal government has stepped forward recently with increased funding for all sorts of university-based research, and it is making a huge difference in many, many areas. The same sort of process could also be used in funding an institute of this sort. There are already examples of these sorts of research consortiums that we could look to. The Project for Excellence in Journalism in the United States is one example, as is the International Council on Human Rights that recently produced a detailed report, "Journalism, Media and the Challenges of Human Rights Reporting." It is a fabulous report, and I would to use it used as the basis for a course because there is so much information in it, so much hard evidence about what actually happens.

I am not suggesting that the government take the lead in organizing such an institute. I think that would defeat the purpose, but certainly your committee could be instrumental in creating the crucible and then bringing together the players that could make such an institute or think tank a reality.

satisfaits de la valeur de leur achat. Les sondeurs abordent rarement les gens comme des citoyens qui se demandent de quelle manière les médias et les journalistes pourraient les aider à participer plus pleinement à l'orientation de la société.

Un centre de recherche qui se pencherait sur la pratique du journalisme et son rôle important dans la création et le maintien des sociétés démocratiques serait utile pour beaucoup de gens et d'organisations. Les journalistes pourraient se tourner vers ce centre pour leur perfectionnement professionnel. Les rédacteurs en chef et les producteurs pourraient évaluer de nouvelles idées et tendances. Citoyens et journalistes pourraient discuter de la manière dont ils pourraient travailler ensemble dans des dossiers importants. De la recherche pourrait se faire pour déterminer si la convergence et beaucoup d'autres phénomènes dont nous discutons ont vraiment une incidence négative sur le fonctionnement des salles de rédaction.

Je vois un tel centre comme un endroit où l'on accorderait la priorité au journalisme par rapport au médium qui véhicule ce journalisme. J'imagine un centre où des aspirants journalistes et des journalistes expérimentés des pays en développement pourraient apprendre et faire part de leurs propres idées sur ce qui fonctionne bien pour eux. Le Canada est reconnu dans le monde entier comme un pays où la pluralité et l'individualité s'épanouissent. Tirons-en le plus grand parti.

J'imagine un centre qui pourrait travailler de concert avec des organisations comme la Fédération internationale des journalistes, Journalists for Free Expression et l'Association canadienne des journalistes. Bien sûr, le financement serait de la plus haute importance parce qu'une telle institution ne saurait exister sans de solides assises financières.

Je pense que si elle veut être prise au sérieux par tous ceux qui ont à coeur la santé du journalisme, son financement doit venir du gouvernement, du secteur privé, des organisations professionnelles, des organisations sectorielles, des fondations caritatives et des particuliers. Il faut que le financement soit sans lien intéressé pour assurer l'indépendance de l'organisation.

Le gouvernement fédéral a accru récemment le financement d'une foule de recherches universitaires et cela fait une énorme différence dans de très nombreux secteurs. Un processus semblable pourrait être utilisé pour financer un institut de ce genre. Il existe déjà des exemples de consortiums de recherche dont nous pourrions nous inspirer. Le Projet pour l'excellence en journalisme aux États-Unis en est un exemple, de même que le Conseil international des droits de la personne qui a publié récemment un rapport détaillé intitulé « Journalism, Media and the Challenges of Human Rights Reporting ». C'est un rapport fabuleux et je voudrais qu'il serve de manuel pour un cours car il est tellement riche d'informations et de données fiables sur ce qui se passe vraiment.

Je ne propose pas que le gouvernement prenne l'initiative d'organiser un tel institut. Je pense que ce serait contre-indiqué, mais il est certain que votre comité pourrait contribuer à mettre la table et à rassembler les divers intervenants qui pourraient rendre possible la création d'un tel institut ou groupe de réflexion.

Senator Fraser: For transparency, I have known Ms. Steward for 20 years and have had occasion to work with her on the odd project, although not recently.

Is it realistic to think that the private sector would be interested in putting up large sums of money for the kind of institute you are describing that would, in essence, be turning a searching eye on the practices of the people putting up the money?

Ms. Steward: If the lead were taken by other groups and organizations first, I think the private sector — particularly people who hire journalists — would look foolish if they did not. I think that is one of the points of an institute like this; it actually provides some transparency about what is actually happening.

Senator Fraser: And in your mind would it have to be sited in one specific location, a physical institute, or could it be a network of centres of excellence — that model?

Ms. Steward: I did envision it being in one place, but it does not necessarily have to be. It certainly has to be centred, and it would have to be an organized thing, not just something that kind of comes together.

Senator Fraser: Separately, you spoke with an academic's true disdain for anecdotal evidence, but you are a senior journalist of vast experience and anecdotal evidence can be very useful.

Ms. Steward: Yes, for sure.

Senator Fraser: In your experience, which is wide and senior, what has been happening to the way journalism is done in Canada over the past 10 or 15 years? I pick that period because that is the period when, from the point of view of structures, the business has been through round after round of turmoil, changes in ownership, changes in technology, changes of many kinds. What has been the effect on journalism as it actually is done and serves the public?

Ms. Steward: It is probably much less noticeable in a centre like Toronto or even Montreal or Ottawa, where there is much more of a density of media outlets, coverage and journalists. When you get outside Montreal, Ottawa and Toronto, I think what you have seen over the past, I would say 10 to 15 years, is a real flattening of journalism in communities across Canada. I live in Calgary, and I come here to teach for the winter semester.

What I have noticed the most is the loss of expertise in our newsrooms. Certainly, when I started out in journalism and as I moved through various phases and then into management, newsrooms — particularly newspaper newsrooms but not exclusively — had people on their staff who were experts in their field. The education reporter knew as much as the school board or the trustees and the administration. The city hall reporters knew city hall inside out. They were considered local experts on subjects. I think in many ways we have lost that now. I certainly do not see that in the Calgary media. I see reporters who

Le sénateur Fraser : Pour la transparence, je précise que je connais Mme Steward depuis 20 ans et que j'ai travaillé avec elle à l'occasion, quoique pas récemment.

Est-il réaliste de penser que le secteur privé puisse être intéressé à consacrer des sommes importantes à la création d'un institut comme celui que vous décrivez et qui serait essentiellement un outil d'enquête sur les pratiques de ceux-là mêmes qui fourniraient l'argent?

Mme Steward : Si l'initiative venait d'autres groupes et organisations, je pense que le secteur privé, en particulier les gens qui embauchent les journalistes, auraient l'air fou s'ils refusaient de suivre. À mes yeux, c'est justement l'un des points forts d'un tel institut; il introduit une certaine transparence et permet de savoir ce qui se passe vraiment.

Le sénateur Fraser : Et dans votre esprit, faudrait-il qu'il soit installé dans un endroit précis, logé dans des locaux quelque part, ou bien s'agirait-il d'un réseau de centres d'excellence ou quelque chose du genre?

Mme Steward : Je l'imaginais installé quelque part, mais ce n'est pas vraiment nécessaire. Il est certain qu'il doit avoir un point d'ancrage, il faut que ce soit organisé et non pas simplement une conjonction d'éléments disparates.

Le sénateur Fraser : Changement de sujet, vous avez évoqué avec le dédain digne d'un universitaire les données non scientifiques, mais vous êtes une éminente journaliste possédant une vaste expérience et vous savez donc que l'information anecdotique peut être très utile.

Mme Steward : Oui, bien sûr.

Le sénateur Fraser : D'après votre expérience, qui est vaste et à un niveau élevé, qu'est-il arrivé à la manière dont on pratique le journalisme au Canada depuis 10 ou 15 ans. Je choisis cette période parce que, du point de vue des structures, il y a eu des bouleversements incessants, des changements de propriétaires, changements technologiques, de nombreux changements. Quel en a été l'effet sur le journalisme tel qu'il est pratiqué au service du public?

Mme Steward : Cela se remarque probablement beaucoup moins dans une ville comme Toronto ou même Montréal ou Ottawa, où il y a une densité beaucoup plus grande de sources d'information, de journalistes et de couverture journalistique. Dès que l'on sort de Montréal, Ottawa et Toronto, ce qui s'est passé depuis je dirais 10 ou 15 ans, c'est un véritable laminage du journalisme dans les localités du Canada. J'habite à Calgary et je viens ici pour enseigner pendant le semestre hivernal.

Ce que j'ai le plus remarqué, c'est la perte d'expertise dans nos salles de rédaction. Il est certain que quand j'ai débuté dans le journalisme et par après, quand j'ai gravi les échelons jusqu'à des postes de cadre, les salles de rédaction, en particulier dans les journaux mais pas exclusivement, comptaient parmi leur effectif des gens qui étaient des experts dans leur domaine. Le journaliste chargé de l'éducation en savait autant que les membres de la commission scolaire et de l'administration. Les journalistes affectés à l'hôtel de ville connaissaient les affaires municipales par cœur. Ils étaient considérés les experts locaux sur la question.

basically run from one assignment to another. They are not given the time, and they do not have the kind of salaries that would encourage them to become experts in a certain area. I think when that happens it is so much easier for those in authority to spin, because the journalists do not have the expertise and they do not have the background, nor do they have the time to actually counter that overload and spinning they get.

Senator Fraser: Is all this the result of downsizing, the reduction in numbers, or is it a different managerial approach that says we do not want specialists?

Ms. Steward: I think it is both; I think it is the downsizing, and I also think it is a managerial approach. Basically, it is a bottom-line attitude of not wanting to spend a lot of money in the newsroom and younger, more inexperienced journalists actually cost less than older, experienced journalists. Many, many senior journalists have been let go over the past few years and replaced by very keen, very bright and very ambitious reporters. I am not saying it is their fault, but in the main the young people are not given the time and the resources to do what they need to do. At the same time, there is not the senior people in the newsroom to whom they can look for mentorship.

I certainly remember as a young journalist that having senior reporters and editors in the newsroom who could mentor was a really important thing for me. That is not happening as much at all.

Senator Fraser: I have one more question, if I may. We hear often about reporters having to multi-task, so to speak, across media. They would cover the story for the newspaper and, as Senator Munson was suggesting, do a synopsis of it for the television news and maybe for the radio as well, and probably, while they are at it, fling something onto the website — theoretically, at least. What does that do to the quality of the work?

Ms. Steward: I could not even count how many video journalists there are with CBC or with CTV who carry the camera around and then have to do the shooting, do the interviewing, come back and do the editing. Basically, they do not have time to do the research they should do before they go out and shoot. They are busy trying to handle the camera and do the interview at the same time, so it is not as thorough as they would like it to be. Again, it is another way of losing expertise.

Senator Fraser: Losing depth, losing context.

Ms. Steward: They are being asked to do too many things. Interviewing somebody is really important, and if you cannot really focus on it and think about it and prepare for it, then you will not be asking the kinds of questions that perhaps need to be asked.

Je pense qu'à bien des égards, nous avons maintenant perdu cela. Il est certain que je n'en vois aucune trace dans les médias de Calgary. Je vois des journalistes qui courent constamment d'une affectation à l'autre. On ne leur donne pas le temps et ils ne touchent pas un salaire qui les encouragerait à devenir experts dans un certain domaine. C'est alors tellement plus facile pour les autorités en place de présenter les choses sous un jour favorable, parce que les journalistes n'ont pas l'expertise voulue, ni le bagage ni le temps nécessaire pour voir au travers le vernis dont on pare l'information.

Le sénateur Fraser : Tout cela résulte-t-il des compressions, de la réduction des effectifs, ou bien est-ce une approche directoriale différente, c'est-à-dire qu'on ne veut plus de spécialistes?

Mme Steward : Je pense que c'est les deux; Les compressions d'effectifs y contribuent, et aussi je crois l'approche directoriale. Tout cela se résume à la volonté de ne pas trop dépenser d'argent pour la salle de rédaction; or des journalistes jeunes et inexpérimentés coûtent moins cher que des journalistes chevronnés. Beaucoup de journalistes éminents et expérimentés ont été mis à pied ces dernières années et remplacés par de très jeunes journalistes qui sont très brillants et très ambitieux. Je ne dis pas que c'est de leur faute, mais dans l'ensemble, on ne donne pas à ces jeunes le temps et les ressources voulus pour bien faire leur travail. En même temps, ils n'ont pas de collègues expérimentés dans la salle de rédaction vers lesquels ils pourraient se tourner.

Je me rappelle que quand j'étais jeune journaliste, il y avait des journalistes et rédacteurs chevronnés qui pouvaient nous encadrer et c'était très important pour moi. C'est loin d'être aussi fréquent.

Le sénateur Fraser : J'ai une dernière question. On entend souvent dire que les journalistes doivent effectuer des tâches multiples dans plusieurs médias. Ils font un reportage pour le journal et, comme le sénateur Munson l'a dit, en font ensuite un résumé pour le bulletin télévisé et peut-être aussi à la radio, et probablement qu'ils en affichent aussi des miettes sur le site Web, pendant qu'ils y sont, du moins en théorie. Comment cela influe-t-il sur la qualité du travail?

Mme Steward : Je ne pourrais même pas compter le nombre de journalistes de la vidéo à CBC ou CTV qui se promènent avec la caméra et qui doivent filmer, faire les interviews, revenir ensuite faire le montage. Essentiellement, ils n'ont pas le temps de faire les recherches voulues avant d'aller filmer. Ils sont occupés à manier la caméra tout en faisant les interviews et leur reportage n'est donc pas aussi approfondi qu'ils le voudraient. C'est une autre manière de perdre l'expertise.

Le sénateur Fraser : Perte de profondeur, perte de contexte.

Mme Steward : On leur demande de faire trop de choses à la fois. Interviewer quelqu'un est vraiment important et si l'on ne peut pas vraiment se concentrer sur le sujet, y réfléchir et s'y préparer, on ne posera peut-être pas les bonnes questions, celles qu'il faut poser.

Senator Carney: On this western tour we have had limited opportunity to talk to real journalists, because they have not come forward, as you can appreciate, except in Vancouver.

Ms. Steward: I do know some who wanted to come forward and were told that they could not.

Senator Carney: By whom were they told they couldn't go?

Ms. Steward: By their managers.

Senator Carney: This is by the manager of the newspaper or the television station or the broadcast station? Could you identify the medium?

Ms. Steward: No. I do not think I should. Yes, I can identify the medium — television.

Senator Carney: Television. They were told not to come. Was there a convergence owner involved?

Ms. Steward: Yes.

Senator Carney: I think we can draw our own conclusions. Thank you for that. Some of us have wondered why more journalists have not shown up; the ones who have are either specialized columnists or retired journalists or someone of your stature. It is interesting; we need to know that people who wanted to participate were told not to.

If we could sum up what we have been told by journalists about journalism on this road show, we have been told that there is more diversity of outlets. We are looking at the question of diversity: Do Canadians have a variety of diverse news sources? We have been told that there is more diversity of outlets but fewer journalists; that it is an aging workforce with fewer regional viewpoints, which of course means less opportunity for ethnic participation if your newsrooms are shrinking. We have also been told that if the journalists involved do not like this atmosphere, they are told they can walk, that they do not have to stay; they can leave.

Since journalists are very inventive they turn to freelancing; they turn to the Internet; they turn to other areas such as weekly newspapers, which means less money, less of a safety net and more precarious earnings.

So in your view where are the opportunities for journalists today in a shrinking world? For all these optimistic graduates of journalism schools — all the younger people in the profession — where do you see the opportunities? That is the first of my two questions.

Ms. Steward: That is a question I get asked all the time. When I tell people I am teaching journalism, they ask, "What on earth are you telling them? Why would they ever want to go out there?" What I am finding with many of the students is that they are not as enamoured with what we would call the mainstream media as students would have been 15 or 20 years ago. They often come

Le sénateur Carney : Durant notre tournée dans l'Ouest, nous n'avons eu que peu d'occasions de nous entretenir avec de vrais journalistes, parce qu'ils ne se sont pas présentés, comme vous le comprendrez, sauf à Vancouver.

Mme Steward : J'en connais qui voulaient venir et qui se sont fait dire qu'il n'en était pas question.

Le sénateur Carney : Par qui?

Mme Steward : Par leurs patrons.

Le sénateur Carney : Vous voulez dire le directeur du journal ou de la station de télévision ou du poste de radio? Pouvez-vous identifier le médium?

Mme Steward : Non. Je ne pense pas que je devrais le faire. Oui, je peux identifier le médium : la télévision.

Le sénateur Carney : La télévision. On leur a dit de ne pas venir. Est-ce qu'un propriétaire dans un contexte de convergence était en cause?

Mme Steward : Oui.

Le sénateur Carney : Je pense que nous pouvons tirer nos propres conclusions. Je vous en remercie. Nous nous sommes parfois demandés pourquoi il n'y avait pas plus de journalistes qui se présentaient; ceux qui l'ont fait étaient soit des chroniqueurs spécialisés, soit des journalistes à la retraite ou quelqu'un de votre stature. C'est intéressant, nous devons savoir que des gens qui voulaient participer se sont fait dire de ne pas le faire.

En résumé, ce que nous ont dit des journalistes au sujet du journalisme pendant notre tournée, c'est qu'il y a une plus grande diversité de sources. Nous examinons la question de la diversité : les Canadiens ont-ils une variété de nouvelles sources diverses? On nous a dit qu'il y a une plus grande diversité de sources, mais moins de journalistes; que les effectifs sont vieillissants et offrent moins de points de vue régionaux, ce qui veut dire bien sûr moins de possibilités de participation pour les groupes ethniques si les salles de rédaction rétrécissent. On nous a dit aussi que si les journalistes n'aiment pas cette atmosphère, ils se font dire qu'ils peuvent aller voir ailleurs, qu'ils ne sont pas obligés de rester.

Comme les journalistes sont des gens très inventifs, ils se tournent vers la pîge; ils se tournent vers l'Internet; ils se tournent vers d'autres secteurs comme les journaux hebdomadaires, ce qui veut dire moins d'argent, des avantages sociaux inférieurs et des revenus plus précaires.

Donc, à votre avis, quelles sont aujourd'hui les possibilités qui s'offrent aux journalistes dans un monde qui rétrécit? Pour tous ces diplômés pleins d'optimisme des écoles de journalisme, tous les jeunes dans la profession, où se situent les possibilités? C'est la première de mes deux questions.

Mme Steward : C'est une question qu'on me pose tout le temps. Quand je dis aux gens que j'enseigne le journalisme, ils me demandent : « Que diable leur dites-vous donc? Pourquoi voudraient-ils se lancer dans une carrière pareille? » Je constate chez beaucoup de mes étudiants qu'ils ne sont pas aussi attachés à ce qu'on pourrait appeler les médias grand public qu'étaient les

back from their internships very disillusioned. They are just not as enamoured with that as an opportunity; some are for that is what some want to do.

Many of them are looking at international opportunities, working with NGOs outside the country in a journalistic sort of way, dealing with human rights or dealing with journalism as part of civil society. As Pat said earlier, what you tell young journalists is that this is the landscape and this is what they will have to deal with. The landscape is, as you say, diverse in some ways but very restrictive in other ways.

I think for journalists who really want to do heavy-duty investigative work there are fewer and fewer opportunities. If you are not in the Toronto/Montreal sort of circuit you will not be working at publications where they will be investing resources in investigative journalism.

As you said, a journalist can leave a newsroom and go out on their own and do things, but you need resources to do really good investigative work. It is very difficult to do that on your own, and as a result a lot of it is not getting done.

Senator Carney: Not getting done, yes. Of course, the consumers, the readers, are suffering from the lack of information that they otherwise would be receiving. There are a lot of great stories out there that are not being told to readers.

Ms. Steward: I can give you a good example. In Calgary a huge voting scandal came out of the municipal election. I will not go into all the details of it, but it is essentially a story ripe for a good journalist to go in and do on-the-ground investigating of what actually happened, who is behind it, what the party politics are, all those kinds of things. It has not been done. People have known since October that something is wrong.

Senator Carney: On that point, I would like to say for the record that the newsrooms have been doing more joint projects. I will give you an example. In the Vancouver-Victoria area where you have one owner, CanWest, they have been joining newsrooms between the *Victoria Times Colonist* and the *Vancouver Sun* to do heavy-duty investigation of issues — for instance, bikers, Hell's Angels and things like that.

They have spread their resources through two newspapers in two different areas and two different markets with two different leads on the story. They are getting some of the investigative reporting done, but it is in a way that is quite foreign to us. There are more joint efforts between newspapers in different markets, which is interesting.

The buzzword for this multi-tasking of journalists where they do the print story, then the on-air story and then they run the camera is “repurposing,” which you will be familiar with. They used to call it “rewriting” in the old days when I started on the rewrite desk, but it is now “repurposing.”

étudiants d'il y a 10 ou 15 ans. Ils reviennent souvent de leur stage très désillusionnés. Ils ne trouvent pas ce débouché très attrayant; certains veulent y faire carrière.

Beaucoup d'entre eux se tournent vers les débouchés internationaux; ils veulent travailler avec des ONG à l'étranger dans un domaine apparenté au journalisme, dans les droits de la personne ou la société civile. Comme Pat l'a dit tout à l'heure, ce qu'on dit aux jeunes journalistes, c'est qu'on leur présente le paysage journalistique tel qu'il est et tel qu'ils devront y vivre. Comme vous le dites, ce paysage est très diversifié à certains égards, mais aussi très contraignant.

Je pense que pour les journalistes qui veulent vraiment faire du travail d'enquête approfondie, il y a de moins en moins de possibilités. À l'extérieur du circuit de Toronto et Montréal, on ne peut pas travailler dans des publications qui investissent des ressources dans le journalisme d'enquête.

Comme vous l'avez dit, un journaliste peut quitter la salle de rédaction et se mettre à son compte, mais il faut des ressources pour faire du bon travail d'enquête. C'est très difficile de le faire de manière indépendante et en conséquence, cela ne se fait pas souvent.

Le sénateur Carney : Cela ne se fait pas, en effet. Bien sûr, les consommateurs, les lecteurs souffrent du manque d'information qu'ils recevraient autrement. Il y a beaucoup d'excellentes histoires qui ne sont pas racontées aux lecteurs.

Mme Steward : Je peux vous en donner un bon exemple. À Calgary, les élections municipales ont été marquées par un énorme scandale du vote. Je n'entrerai pas dans les détails, mais c'est essentiellement une histoire qui n'attend qu'un bon journaliste qui ferait enquête sur le terrain pour savoir ce qui s'est vraiment passé, qui est derrière tout cela, quels sont les jeux de coulisses et de partis, et cetera. Cela n'a pas été fait. Les gens savent depuis octobre que quelque chose ne va pas.

Le sénateur Carney : Sur ce point, je voudrais dire que les salles de rédaction font de plus en plus de projets conjoints. Je vais vous donner un exemple. Dans la région de Vancouver-Victoria, où il n'y a qu'un seul propriétaire, CanWest, ils ont uni les efforts des salles de rédaction du *Victoria Times Colonist* et du *Vancouver Sun* pour faire les grandes enquêtes dans certains dossiers, par exemple les gangs de motards, les Hell's Angels et tout cela.

Ils ont réparti leurs ressources des deux journaux dans deux villes différentes et deux marchés différents avec deux manchettes différentes. Ils réussissent à faire faire du journalisme d'enquête, mais d'une manière qui nous est tout à fait étrangère. Il y a plus d'efforts conjoints entre les journaux de marchés différents, ce qui est intéressant.

Le mot à la mode pour décrire ce fonctionnement multitâches des journalistes qui font à la fois les articles imprimés, les reportages télévisuels et qui manient eux-mêmes la caméra, c'est le mot « réhabilitation », que vous avez sans doute entendu. Autrefois, on appelait cela « récrire » un texte, quand j'ai fait mes débuts au pupitre de réécriture, mais on dit maintenant « réhabilitation ».

One of the problems is that, as you say, it is bland. Pat Bell says you cannot do a good job if you are repurposing for a lot of media outlets in the same deadline time frame. As a result you get bland, less informative reporting. Of course, you get a lot of decline in newspaper readership and a lot of television viewers who then click off and go some place else.

In your view, what will happen to the readership? What will happen to the mainstream media if there is more emphasis on news-on-demand? You go to the Internet to get news-on-demand, if you want to know the sports or about the Gulf War, but you do not necessarily want to see everything else that is happening.

What do you think will happen to the mainstream media? Will it decline, and will the Internet and blogs and other innovative media outlets take its place? What, in your experience, will happen?

Ms. Steward: I think there is no question that the whole field is becoming more and more fragmented. I am sure I do not need to tell you this, but in the sense of where people in a community used to read one newspaper and watch one television station and have a general sense, now people get their information from all kinds of places. There is not that sort of commonness any more about where people get their information or their views or their analysis.

I do think that the Internet is, obviously, already important and will become more important. Certainly, some of the better newspapers, such as *The Globe and Mail* for example, have excellent Web sites, and they are using their resources as a newspaper to produce a product on the Web site. I would not call that a superficial product. I believe we will increasingly turn to that. I think young people are much more adept at using that medium and getting what they need out of it. People such as I — and possibly you — do both. We look at the newspaper and also use the Web site during the day.

In a sense I suppose what I am saying is that there will always be the central focus, although it is still becoming much more fragmented.

A website like *The Globe and Mail's* and a newspaper like *The Globe and Mail* do what I would call "quality journalism," if I go to the *Leader-Post's* website or to any CanWest newspaper website, they are basically all the same. If you go onto the Internet, they have the same front page no matter what paper you are looking at. If the product itself is superficial, it will be superficial on the Internet.

Senator Trenholme Counsell: Professor, you have a most interesting biography. In 2000 you wrote a book *Clear Answers: The Economics and Politics of For-Profit Medicine*. I gather you are not doing writing at the moment; you are concentrating on teaching?

Ms. Steward: For this particular semester, but for a good part of the year I do write.

L'un des problèmes de tout cela, comme vous dites, c'est que tout est fade. Pat Bell dit qu'on ne peut pas faire du bon travail si l'on réhabilite le même texte pour de nombreux médias différents ayant la même heure de tombée. Le résultat est un reportage fade qui contient moins d'information. Bien sûr, le lectorat des journaux est en baisse et beaucoup de téléspectateurs décrochent et vont voir ailleurs.

À votre avis, qu'arrivera-t-il des lecteurs de journaux? Qu'arrivera-t-il des médias grand public si l'on met davantage l'accent sur les nouvelles sur demande? On consulte l'Internet pour obtenir ces nouvelles sur demande, si l'on veut connaître les résultats sportifs ou les derniers événements dans la guerre du Golfe, mais on n'y trouve pas nécessairement grand-chose d'autre sur ce qui se passe ailleurs.

Qu'arrivera-t-il à votre avis aux médias grand public? Vont-ils décliner et est-ce que l'Internet et les blogues et autres médias novateurs vont les remplacer? D'après votre expérience, que va-t-il se passer?

Mme Steward : Je pense qu'il n'y a aucun doute que tout le secteur est en train de devenir de plus en plus fragmenté. Je ne suis pas certaine d'avoir besoin de vous dire cela, mais auparavant, les gens d'une localité donnée lisaient un journal et regardaient un poste de télévision et avaient une bonne idée générale, alors qu'aujourd'hui, les gens obtiennent leur information d'une foule d'endroits. Il n'y a plus la même uniformité dans les sources d'information ou d'analyse.

Je crois que l'Internet est déjà évidemment un outil important et le deviendra encore davantage. Il est certain que les grands journaux comme le *Globe and Mail* ont d'excellents sites Web et qu'ils utilisent les ressources du journal pour offrir un bon produit sur l'Internet. Je n'appellerais pas cela un produit superficiel. Je pense que nous nous tournerons de plus en plus vers cette source. Je pense que les jeunes sont beaucoup plus habiles pour ce qui est d'utiliser ce médium et d'en tirer ce qui répond à leurs besoins. Les gens comme moi et peut-être vous aussi font les deux. Nous lisons le journal et nous utilisons aussi l'Internet pendant la journée.

En un sens, je suppose que ce que je dis, c'est qu'il y aura toujours un foyer central, bien qu'il y a une fragmentation de plus en plus grande.

Un site Web comme celui du *Globe and Mail* et un journal comme le *Globe and Mail* font ce que j'appellerais du « journalisme de qualité », mais si je consulte le site Web du *Leader-Post* ou de n'importe quel journal de CanWest, ils sont essentiellement identiques. Ils ont la même page frontispice, peu importe le journal qu'on consulte. Si le produit lui-même est superficiel, ce sera superficiel également sur l'Internet.

Le sénateur Trenholme Counsell : Professeur, vous avez une biographie des plus intéressantes. En 2000, vous avez écrit un livre intitulé *Clear Answers : The Economics and Politics of For-Profit Medicine*. Si je comprends bien, vous ne vous concentrez pas sur l'écriture en ce moment, mais plutôt sur l'enseignement?

Mme Steward : Pendant ce semestre-ci, mais j'écris pendant une bonne partie de l'année.

Senator Trenholme Counsell: I wondered if you would comment on the quality of coverage of issues such as our health care system? When we do pre-election or other surveys, quite often it is the number one issue of importance to Canadians. That has been the case in some recent surveys. I wonder how you see the coverage and the information that Canadians are receiving?

Ms. Steward: It is a good question. One of the things I really noticed when I was doing research for that book, and in research I have done since then on that particular topic, was that there are hardly any journalists in this country who are experts in what I would call the public health care system. Even though, as you say, it is number one on almost everybody's list whenever they are asked what they are most interested in.

Even at CBC, particularly during the Romanow commission when all that was occurring and it was in the public eye, there was no person who was actually an expert in public health care policy. CBC kept reinventing the wheel on this issue. I would say there are people at *The Toronto Star* and *The Globe and Mail*; I do not know about Montreal. In the rest of the newspapers when this issue comes up — when we have the next Romanow commission — everybody will be starting at square one again, because there is no expertise in the media on this particular issue.

Senator Trenholme Counsell: Have you been able to look at the Alberta newspapers versus newspapers in other provinces to see what the tone of the reporting is on the health care system? Is it different?

Ms. Steward: Certainly, the *Calgary Herald*, has time and time again in its editorials, come out in favour of privatizing health care. One of the principals in a company in Calgary that has been pushing for private health care for years and years and has succeeded to a certain extent, is on the board of CanWest. I have no idea if that has anything to do with their editorial position, but there is an association there.

Senator Trenholme Counsell: You say that there are very few journalists with a public health background. In British Columbia it was mentioned that there has been hope that more people with science backgrounds would take up journalism. Do you see any hope in that? Is that a need that should be brought to the attention of schools of journalism — that you need to diversify the backgrounds of people? Of course I am talking from the point of view of post-graduate school.

Ms. Steward: Certainly, I prefer journalists to have a background in some area, be it science or some other area, before they learn journalism. I think that can be really helpful to society in general. Some people who have a background in science get frustrated with journalism because they see it as too simplified, so that is part of the problem. I think we live in such

Le sénateur Trenholme Counsell : Je me demandais si vous pourriez commenter la qualité de la couverture de dossiers comme notre système de soins de santé. Dans les sondages préélectoraux ou autres, c'est très souvent la toute première question en importance aux yeux des Canadiens. C'était encore le cas dans certains sondages récents. Je me demande ce que vous pensez de la couverture et de l'information que les Canadiens reçoivent.

Mme Steward : C'est une bonne question. En faisant mes recherches pour écrire ce livre, et aussi dans les recherches que j'ai faites depuis lors sur cette question, j'ai vraiment remarqué qu'il n'y a à peu près pas de journalistes au Canada qui sont experts dans ce que j'appellerais le système de santé publique. Même si, comme vous le dites, cette question vient presque toujours en tête de liste quand on demande aux gens ce qui les intéresse le plus.

Même à CBC, en particulier pendant la commission Romanow, alors qu'il se brassait bien des choses et que cela faisait les manchettes, il n'y avait personne qu'on pouvait vraiment qualifier d'expert en politique publique de la santé. CBC n'a cessé de réinventer la roue dans ce dossier. Je dirais qu'il y a des gens au *Toronto Star* et au *Globe and Mail*; je ne sais pas ce qu'il en est à Montréal. Dans les autres journaux, quand cette question redeviendra d'actualité, quand nous aurons la prochaine commission Romanow, tout le monde reviendra à la case départ parce qu'il n'y a aucune expertise sur cette question précise dans les médias.

Le sénateur Trenholme Counsell : Avez-vous été en mesure de comparer les journaux de l'Alberta à ceux des autres provinces pour voir quel est le ton des reportages sur le système de soins de santé? Est-il différent?

Mme Steward : Il est certain que le *Calgary Herald* s'est prononcé à maintes et maintes reprises dans ses éditoriaux en faveur de la privatisation des soins de santé. L'un des principaux dirigeants d'une compagnie de Calgary qui fait campagne depuis des années en faveur de la privatisation des soins de santé et qui a réussi dans une certaine mesure siège au conseil d'administration de CanWest. Quant à savoir si cela a quelque chose à voir avec leur position éditoriale, je n'en ai aucune idée, mais il existe un lien.

Le sénateur Trenholme Counsell : Vous dites qu'il y a très peu de journalistes qui ont un bagage dans le domaine de la santé publique. En Colombie-Britannique, on nous a dit avoir bon espoir qu'un plus grand nombre de gens ayant une formation scientifique se lanceraient dans le journalisme. Avez-vous quelque espoir de ce côté? Est-ce un besoin qui devrait être signalé à l'attention des écoles de journalisme, c'est-à-dire que vous devez diversifier la formation de base de vos étudiants? Je parle bien sûr du point de vue de ceux qui viennent à l'école après avoir fait des études de premier cycle.

Mme Steward : Il est certain que je préfère que les journalistes aient une formation dans un domaine quelconque, que ce soit les sciences ou un autre domaine, avant d'apprendre le journalisme. Je pense que cela peut être vraiment utile pour la société dans son ensemble. Certaines personnes ayant fait des études scientifiques trouvent le journalisme frustrant parce qu'ils trouvent que c'est

a complex world now that anyone who is able to make all these complexities understandable, without over-simplifying them, can do great work.

Senator Trenholme Counsell: Were you here this morning, and did you hear my question about the weekly newspapers?

Ms. Steward: Yes.

Senator Trenholme Counsell: I wonder if you would care to comment about your own prognosis and your own concerns regarding weekly newspapers?

Ms. Steward: I think that in many ways some weekly newspapers are doing better than city dailies; they seem to have a stronger readership. I think that in many places the city dailies, in terms of newspapers anyway, are losing readers much faster than some of the weeklies are.

Senator Trenholme Counsell: Yes, it has been brought to our attention that the readership is very high, and some surveys have shown that it is higher than the dailies.

Senator Phalen: I would like to return to your comment about flatness in journalism. I am sure you explained this, but I would just like to run through it again. Are you saying that journalists are not doing a thorough job because they do not have the time or resources?

Ms. Steward: Yes.

Senator Phalen: And that is because newspapers are not supporting that kind of thing?

Ms. Steward: I would say, certainly in my experience, resources have been steadily drained out of newsrooms, particularly newspaper newsrooms.

Senator Phalen: Why?

Ms. Steward: Because they want to make a bigger profit.

Senator Phalen: It is like an assembly line kind of management.

Ms. Steward: I do not know if you have the authority to do this, but it would be very interesting to actually do some comparisons on profit margins in the newspapers over the past 20 years.

I know when I was in management at Southam, none of the newspapers revealed their profit margins in their annual reports. Those of us who worked at the individual papers in management knew what the profit margin was, of course, but it was never made public.

I think it would be very interesting to know what the profit margin is and how much of the profit margin is being reinvested in newsrooms.

Senator Phalen: It has been suggested to this committee that we should allow foreign owners into the Canadian newspaper market. In view of what you are saying, is it time we did or would that still be a threat?

trop simplifié, ce qui est un aspect du problème. Je pense que nous vivons maintenant dans un monde tellement complexe que quoi qu'on fasse est en mesure de rendre toute cette complexité compréhensible, sans simplifier à outrance, peut faire de l'excellent travail.

Le sénateur Trenholme Counsell : Étiez-vous présente ce matin et avez-vous entendu ma question sur les journaux hebdomadaires?

Mme Steward : Oui.

Le sénateur Trenholme Counsell : Quel est votre propre pronostic et vos propres préoccupations au sujet des hebdomadaires?

Mme Steward : Je pense qu'à bien des égards, certains hebdomadaires se débrouillent mieux que les quotidiens des grandes villes; leur lectorat semble plus solide. Dans bien des endroits, les quotidiens des grandes villes perdent des lecteurs beaucoup plus rapidement que les hebdomadaires.

Le sénateur Trenholme Counsell : Oui, on a attiré notre attention sur le fait qu'ils ont beaucoup de lecteurs, et même d'après certains sondages plus que les quotidiens.

Le sénateur Phalen : Je voudrais revenir à votre observation sur le journalisme qui aurait été laminé. Je suis sûr que vous avez expliqué cela, mais je voudrais revoir tout cela posément. Dites-vous que les journalistes ne font pas du bon travail parce qu'ils n'ont pas le temps ni les ressources?

Mme Steward : Oui.

Le sénateur Phalen : Et c'est parce que les journaux ne les appuient pas à cet égard?

Mme Steward : Je dirais, en tout cas d'après mon expérience, que l'on a diminué constamment les ressources dans les salles de rédaction, en particulier dans les journaux.

Le sénateur Phalen : Pourquoi?

Mme Steward : Parce qu'ils veulent faire plus de profits.

Le sénateur Phalen : C'est un modèle de gestion qui fait penser au travail à la chaîne.

Mme Steward : J'ignore si vous avez le pouvoir de faire cela, mais ce serait très intéressant de comparer les marges bénéficiaires des journaux durant les 20 dernières années.

Je sais que lorsque j'étais gestionnaire chez Southam, aucun des journaux ne révélait sa marge bénéficiaire dans son rapport annuel. Nous qui travaillions dans la gestion de chacun des journaux savions bien sûr quelle était notre marge bénéficiaire, mais elle n'était jamais rendue publique.

Je pense que ce serait très intéressant de savoir quelle est la marge bénéficiaire et quelle proportion des profits est réinvestie dans les salles de rédaction.

Le sénateur Phalen : Des intervenants ont dit à notre comité que nous devrions permettre la propriété étrangère de journaux canadiens. Étant donné ce que vous dites, le temps est-il venu pour nous de le faire ou bien cela serait-il encore inquiétant?

Ms. Steward: What would worry me about foreign ownership is that we would probably be talking about U.S. ownership.

Senator Phalen: Yes.

Ms. Steward: At this particular time in our history I just cannot see how that would work since there are so many differences between Canada and the United States right now. There is some hostility on both sides. I suppose it would depend on who it was, but I think there would be an incredible amount of distrust and cynicism if we were to invite U.S. newspaper chains or television networks or others to take over some of our media.

Senator Munson: You said that we live in a complex world, but there are fewer reporters covering complex issues. Has that day gone forever where you have specialty reporters covering issues, or are owners just getting away with it because of the profit margin, et cetera? It seems to me that the owners have a moral or social responsibility to viewers, listeners and readers to cover issues extensively, in either a small town or big town, but they are getting away with not doing that any more.

Ms. Steward: I agree with you. Certainly in the past there was an understanding that that was part of their responsibility. They were in a business, but it was a business like no other in the sense that it did have a responsibility to the community.

What worries me is that even if a significant number of people were to realize that we are not getting the kind of journalism that a democratic society actually needs to thrive, an enormous amount of money would have to be put into many of these newsrooms and media organizations to build up the newsrooms to where they were, plus to rebuild circulation. To be honest with you, I do not know if it can be done.

Senator Munson: It seems you share the same sentiments as Professor Waddell who appeared before us. I remember my earlier days in Ottawa when CEP, the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, was the second Hansard of the Hill. They had reporters covering every beat, which we do not have any more.

Just very briefly, this says, "Among other publications, Ms. Steward has contributed a chapter entitled *Klein the Chameleon* (a study of Premier Klein's use of the media to achieve power)..."

We will buy the book, but can you give us an executive summary, so to speak, of how Mr. Klein did this, how he influences the media and how you sit as reporters in provincial legislatures and are held hostage by the charm of a politician?

Ms. Steward: There are a couple of aspects. One is that Ralph Klein was a television reporter himself for many years before he was elected Mayor of Calgary, before he went into politics. He

Mme Steward : Ce qui m'inquiète dans la propriété étrangère, c'est qu'il s'agirait probablement de propriétaires américains.

Le sénateur Phalen : Oui.

Mme Steward : À ce moment particulier de notre histoire, je ne peux tout simplement pas voir comment cela fonctionnerait, étant donné qu'il y a tellement de différences entre le Canada et les États-Unis à l'heure actuelle. Il y a de l'hostilité de part et d'autre. Je suppose que cela dépendrait des personnalités en cause, mais je crois qu'il y aurait énormément de méfiance et de cynisme si nous invitions les chaînes américaines de journaux ou de télévision ou d'autres à s'emparer de nos médias.

Le sénateur Munson : Vous avez dit que nous vivons dans un monde complexe, mais il y a moins de journalistes pour couvrir ces dossiers complexes. Est-il disparu à jamais ce jour où nous avions des journalistes spécialisés qui couvraient les dossiers, ou bien les propriétaires imposent-ils cela simplement pour augmenter leurs profits? Il me semble que les propriétaires ont une responsabilité morale ou sociale envers leurs auditeurs, téléspectateurs et lecteurs; ils doivent couvrir l'actualité de manière approfondie, que ce soit dans une grande ville ou une petite ville, mais ils ne le font plus et s'en tirent impunément.

Mme Steward : Je suis d'accord avec vous. Il est certain que dans le passé, chacun comprenait que cela faisait partie de ses responsabilités. Ils étaient en affaires, mais c'était une entreprise comme aucune autre en ce sens qu'elle assumait une responsabilité envers la communauté.

Ce qui m'inquiète, c'est que même si un grand nombre de gens devaient prendre conscience que nous n'avons pas le journalisme dont une société démocratique a vraiment besoin pour s'épanouir, il faudrait injecter des sommes énormes dans beaucoup de ces salles de rédaction et organisations médiatiques pour remettre les salles de nouvelles dans l'état où elles étaient auparavant, sans compter qu'il faut rétablir le tirage. Je vous le dis franchement, je ne sais pas si c'est possible.

Le sénateur Munson : Vous semblez partager les sentiments du professeur Waddell qui a témoigné devant nous. Je me rappelle à mes débuts à Ottawa lorsque le SCEP, le Syndicat des travailleurs en communications et en électricité du Canada, était le deuxième hansard sur la colline. Ils avaient des journalistes qui couvraient toutes les activités, ce que nous n'avons plus.

Très brièvement, je lis ici : « Entre autres publications, Mme Steward a publié un chapitre intitulé *Klein le caméléon* (ou comment le premier ministre Klein a utilisé les médias pour prendre le pouvoir) ».

Nous allons acheter le livre, mais pouvez-vous nous en donner un sommaire, nous dire comment M. Klein a fait cela, comment il influence les médias et comment vous, journalistes couvrant les assemblées législatives provinciales, êtes tenus en otage par le charme d'un politicien?

Mme Steward : Je ferai quelques observations. Premièrement, Ralph Klein a été lui-même journaliste à la télévision pendant de nombreuses années avant d'être élu maire de Calgary, avant de se

was very comfortable in front of the camera; he was used to expressing his thoughts and ideas in a concise way and at the same time conveying a certain kind of emotion.

I think that really allowed him to speak when he was running for mayor. For one thing, people already knew who he was because they had seen him on television. He was on the six o'clock news every night. He was comfortable in that medium, and it made a huge difference, particularly when he was elected mayor because that is when people were starting to get all their news and information about elections from television. That was important for him.

The other important aspect is that because he had been a television reporter he knew all the main players in the media. He knew how to talk to them; he knew how to make deals with them. As he moved along in politics from being mayor to being a cabinet minister to being the premier, those same people he had started out with in the media also moved along and up. They became managers and producers and executive producers, et cetera. He knew them all, and it makes a huge difference in Alberta.

He has been able to use that knowledge and that experience to his advantage. I do not want to suggest that he is being completely manipulative and that all people in Alberta are really stupid, because I also happen to believe that Ralph Klein is very smart and really does know what he is doing and has found a way to make his persona fit with what Albertans want; however, his experience in the media is very important.

Senator Munson: I have an observation, and this is why I bring it up. There are not enough reporters; therefore, you do have a tendency to get very close. There is no change, as news organizations do not put other people into that beat and change them around a bit, so you do not get that close.

Ms. Steward: When you get a small circle like that and you have publishers and executive producers who are afraid of losing advertising if they hit hard on the government, then it is not difficult to send that word out to your journalists in the newsroom.

Senator Merchant: Because of all your insights and experience, with all the changes that are inevitable in the way that life proceeds, I would like to explore how people in Saskatchewan are being served by the media. In this province I believe we have always taken pride in being very engaged in the political process, in issues. For instance we have had very high turnouts in elections in the past. Now we are also becoming part of the stream. In the last election our turnout was not as good as it had been in the past. We have an aging population, and we have a young First Nations population. In order for us to be informed, it seems to me that we have to spend a lot of time these days going through all the different sources to get our information.

lancer en politique. Il était très à l'aise devant la caméra; il était habitué à exprimer sa pensée et ses idées de manière concise tout en communiquant certaines émotions.

Je pense que cela l'a beaucoup aidé dans ses discours quand il faisait campagne à la mairie. D'abord, les gens savaient déjà qui il était parce qu'ils l'avaient vu à la télévision. On le voyait tous les soirs au bulletin de nouvelles de 18 heures. Il était à l'aise dans ce médium et cela a fait une immense différence, surtout quand il s'est fait élire maire, parce que c'est à cette époque que les gens ont commencé à obtenir toute leur information électorale à la télévision. C'était important pour lui.

L'autre aspect important, c'est que comme il avait été journaliste télévisuel, il connaissait tous les principaux intervenants dans les médias. Il savait comment leur parler; il savait comment conclure des marchés avec eux. Durant son cheminement politique, quand il est passé de maire à ministre à premier ministre, ces mêmes gens qu'il avait côtoyés à ses débuts dans les médias ont également progressé dans leur carrière. Ils sont devenus gestionnaires, producteurs, et cetera. Il les connaissait tous et cela fait une grande différence en Alberta.

Il a été en mesure d'utiliser ces connaissances et cette expérience à son avantage. Je ne veux pas insinuer qu'il est complètement manipulateur et que tous les Albertains sont vraiment stupides, car il se trouve aussi que je crois que Ralph Klein est très brillant et qu'il sait vraiment ce qu'il fait et qu'il a trouvé un moyen de faire correspondre sa personnalité à ce que les Albertains veulent; cependant, son expérience dans les médias est très importante.

Le sénateur Munson : J'ai une observation, et c'est pourquoi j'ai soulevé la question. Il n'y a pas assez de journalistes; par conséquent, vous avez tendance à être très proches les uns des autres. Il n'y a aucun changement, puisque les organisations ne font pas entrer du sang neuf et ne font pas de mutations et vous êtes donc très proches.

Mme Steward : Quand on est un cercle restreint et que les éditeurs et les producteurs exécutifs craignent de perdre des annonceurs s'ils s'en prennent trop durement au gouvernement, il n'est pas difficile de passer le mot aux journalistes dans les salles de rédaction.

Le sénateur Merchant : Étant donné votre riche expérience, compte tenu de tous les changements qui sont inévitables dans la vie en général, je voudrais examiner comment les gens de la Saskatchewan sont servis par les médias. Dans notre province, je crois que nous nous sommes toujours targués d'être profondément engagés dans le processus politique, dans les affaires publiques. Par exemple, nous avons dans le passé des taux de participation très élevés aux élections. Aujourd'hui, nous devenons davantage dans la norme. Aux dernières élections, notre taux de participation n'a pas été aussi bon que dans le passé. Nous avons une population vieillissante et nous avons par ailleurs une population autochtone jeune. Pour que nous soyons informés, il me semble que nous devons ces jours-ci passer beaucoup de temps à épilucher toutes les différentes sources d'information.

In a province like this what do you see happening? You are saying that young, aspiring reporters have to move to larger areas to get good-quality work. If we have someone here on television doing a good job, we suddenly see them on national television. For instance, it seems to me that CBC takes all our good people. I do not blame our people; they want to go there, of course, because there are more opportunities for them. What has happened, then, across the country to smaller places like this?

Ms. Steward: I have to say that I think the CBC really let down provinces like Saskatchewan, places like Regina and Saskatoon, when they pulled so many resources from regional reporting to focus on national reporting. I never understood that decision. I do not understand how you think you will get all this information at the national level if you do not have strong regional bases. I think that was a real copout on the part of the CBC and a real misunderstanding of what this country is all about and the role that an organization like CBC can play.

For starters, they need to put resources back in, which they can do if they wish to.

Senator Merchant: You think they can do that if they want to? They are constantly saying they have to do these things because of funding.

Ms. Steward: Funding is a matter of setting priorities. You set your priorities about what is important, and then you use the money that you have.

Senator Merchant: How can someone get quality information then? Sometimes older people are not quite as adept with this new technology, and young First Nations people may or may not be into that kind of stream of research. What do we do to inform our own citizens?

Ms. Steward: That is a good question.

Senator Merchant: Are you saying it is entirely the responsibility of the CBC?

Ms. Steward: No, I do not think it is. In many ways it is the responsibility of individual citizens and people. If they are not getting what they need to make good decisions then they should be storming the newspaper office to tell them that they are not getting what they want; they should be telling CBC.

Unfortunately, I think many people become apathetic about what is happening and do not do anything. It is certainly not simply the responsibility of media organizations or journalists; I think citizens also have to demand more, because it is their society too.

Senator Merchant: There is no press council in Saskatchewan. Do you think they serve a purpose, and should we have one here?

Comment voyez-vous l'avenir dans une telle province? Vous dites que les jeunes journalistes débutants doivent s'en aller dans les grandes villes pour faire du travail de qualité. Dès que nous avons quelqu'un ici qui fait du bon travail à la télévision, nous le voyons tout à coup apparaître au réseau national. Par exemple, il me semble que le réseau CBC nous prend tous nos bons journalistes. Je ne blâme pas les gens de chez nous; ils veulent s'en aller là-bas, bien sûr, parce qu'il y a plus de possibilités qui s'offrent à eux. Que s'est-il donc passé aux quatre coins du pays dans les régions moins peuplées comme la nôtre?

Mme Steward : Je dois dire qu'à mon avis, CBC a vraiment laissé tomber les provinces comme la Saskatchewan et les villes comme Regina et Saskatoon quand ils ont enlevé tellement de ressources au journalisme régional pour mettre l'accent sur le journalisme national. Je n'ai jamais compris cette décision. Je ne comprends pas comment on s'imagine pouvoir obtenir toute l'information au niveau national si l'on ne dispose pas de solides bases régionales. Je pense que CBC s'est vraiment fourvoyé et a vraiment mal compris la réalité de notre pays et le rôle que peut jouer une organisation comme CBC.

Pour commencer, ils doivent réinjecter des ressources, ce qu'ils peuvent faire s'ils le souhaitent.

Le sénateur Merchant : Vous croyez qu'ils peuvent le faire s'ils le veulent? Ils disent constamment qu'ils sont obligés de faire tout cela à cause des compressions budgétaires.

Mme Steward : Le financement, c'est une affaire de priorité. On établit ses priorités, après quoi on répartit l'argent dont on dispose.

Le sénateur Merchant : Dans ce cas, comment peut-on obtenir de l'information de qualité? Les personnes âgées ne sont pas toujours à l'aise avec les nouvelles technologies et les jeunes Autochtones ne font peut-être pas partie de cette filière de recherche. Comment pouvons-nous informer nos propres citoyens?

Mme Steward : C'est une bonne question.

Le sénateur Merchant : Dites-vous que c'est entièrement la responsabilité de CBC?

Mme Steward : Non, je ne le crois pas. À bien des égards, c'est la responsabilité de chaque citoyen, individuellement. S'ils n'obtiennent pas ce qu'il leur faut pour prendre de bonnes décisions, ils devraient s'en prendre en masse à la rédaction de leur journal et leur dire qu'ils n'ont pas ce qu'ils veulent; ils devraient le dire à CBC.

Malheureusement, je pense que bien des gens sont devenus apathiques au sujet de ce qui se passe et ils restent les bras croisés. Ce n'est certainement pas simplement la responsabilité des organisations médiatiques ou des journalistes; je pense que les citoyens doivent aussi exiger mieux, parce que c'est leur société qui est en cause.

Le sénateur Merchant : Il n'y a pas de conseil de presse en Saskatchewan. Croyez-vous que de tels conseils ont leur raison d'être et devrions-nous en avoir un ici?

Ms. Steward: I think press councils and those sorts of institutions serve a purpose in the sense that they do allow for a public forum. As I said when I began speaking, so many of these issues never get talked about because the organizations that control the forum where it gets talked about have a vested interest, and they do not want certain things to be said. The CBC does not want certain things said, so they will not be discussed on CBC. The same applies to CanWest and Bell Globe Media.

I know from working inside, everyone keeps their information close to their chest. They do not want to start to actually discuss a lot of things about others, because then they will have to open up their own can of worms.

We really need more public forums where not just journalists but everybody in society who is concerned about these issues can talk about it openly.

Senator Chaput: Surely there are lessons that can be learned from what has been happening in the past 10 to 15 years. What would you do if you had the ability to make changes? What would you do, and where would you begin?

Ms. Steward: What would I do? If I were running a newspaper in places like Regina, Saskatoon or Calgary, I would hire really good, strong investigative reporters, and I would start doing what is not being done. There are certain things you cannot do in the supper-hour news on television; there is not enough time and in many ways the medium does not lend itself to it. However, there are certain investigative matters that are really important to the community that can be done with a newspaper and work well on the Internet, as well.

That is where I would start putting resources. I would stop trying to do all the things that newspapers and television and, to a certain extent, radio are doing now, which is trying to keep everybody happy all the time by doing entertainment and sports and just repeating all the same things. I would really focus on things that really good journalists can do. You do not need really good journalists to do the entertainment listings in the newspapers, but it actually costs a lot of money.

Senator Chaput: How do you see the role of the government in all of that, if there is one?

Ms. Steward: That is the big question. I go back and forth on this because I think in many ways you can set a certain environment, but I am not sure how much the government can coerce particularly private sector media organizations to do certain things. I am not sure that would not make it worse. I do not know.

I had a publisher once — some of you may know him, Pat O'Callaghan. He was a wonderful publisher, a dedicated journalist and a fiery man who was concerned about everything. He hated the Kent commission. He was at war with it because he thought it was such an interference in the freedom and independence of the press. At the time I thought he may be

Mme Steward : Je pense que les conseils de presse et autres institutions semblables ont leur raison d'être en ce sens qu'ils servent de tribune publique. Comme je l'ai dit au début de mon intervention, beaucoup de ces questions ne sont jamais discutées parce que les organisations qui contrôlent les tribunes où ces sujets sont abordés ont des intérêts à défendre et ne veulent pas que certaines choses soient dites. Le réseau CBC ne veut pas que l'on dise certaines choses et il n'en sera donc pas question à CBC. On peut en dire autant de CanWest et de Bell Globe Media.

Je le sais pour y avoir travaillé, chacun garde pour soi son information, personne ne veut dévoiler ses cartes. Ils ne veulent pas amorcer la discussion sur des dossiers mettant en cause leurs concurrents, parce qu'il leur faudrait alors déballer leurs propres affaires.

Il nous faut vraiment davantage de tribunes publiques où tout le monde, pas seulement les journalistes mais tous les membres de la société qui s'y intéressent, peuvent discuter ouvertement de ces questions.

Le sénateur Chaput : Il y a sûrement des leçons à tirer de ce qui s'est passé depuis 10 ou 15 ans. Que feriez-vous si vous aviez le pouvoir de faire des changements? Que feriez-vous et par quoi commenceriez-vous?

Mme Steward : Qu'est-ce que je ferais? Si je dirigeais un journal dans une ville comme Regina, Saskatoon ou Calgary, j'embaucherais des journalistes d'enquête vraiment bons et je commencerais à faire ce qui ne se fait pas. Il y a des choses qu'on ne peut pas faire dans un bulletin de nouvelles diffusé à l'heure du souper à la télévision; il n'y a pas assez de temps et à bien des égards le médium ne s'y prête pas. Cependant, il y a certains dossiers qui ont une grande importance pour la collectivité et que l'on peut fouiller dans un journal et aussi sur l'Internet.

C'est là que je commencerais à injecter des ressources. Je cesserais de faire ce que font les journaux et la télévision et, dans une certaine mesure, même la radio, à savoir tenter de contenter tout le monde et son père en tout temps en faisant du divertissement et des sports et en répétant toujours la même chose. Je mettrais vraiment l'accent sur ce que peuvent faire de vrais bons journalistes. On n'a pas besoin de vrais bons journalistes pour dresser la liste des divertissements dans les journaux, mais cela coûte en fait beaucoup d'argent.

Le sénateur Chaput : Comment voyez-vous le rôle du gouvernement dans tout cela, s'il y en a un?

Mme Steward : C'est la grande question. Je suis ambivalente là-dessus parce que je crois qu'à bien des égards, vous pouvez établir un certain environnement, mais je ne suis pas certaine que le gouvernement puisse forcer les organisations médiatiques du secteur privé à faire certaines choses. Je ne suis pas sûre que cela n'empirerait pas la situation. Je ne sais trop.

J'ai eu une fois un éditeur — certains d'entre vous le connaissent peut-être, c'était Pat O'Callaghan. Il était un très bon éditeur, un journaliste dévoué et un homme passionné qui s'intéressait à tout. Il détestait la commission Kent. Il était en guerre avec la commission parce qu'il trouvait que c'était une telle ingérence dans la liberté et l'indépendance de la presse. À

going a bit overboard over all of it, but there are some problems with forcing so-called independent media to do certain things. It would have to be done very carefully, which is why I think setting standards and goals in forums can become a public way for people to understand what can be done and how journalism and civil society actually need each other. In the long run, it may extend further than trying to set fences and incentives. I do not know.

The Deputy Chairman: Should we have more or less regulation for, specifically, the broadcast media through CRTC? Should we make it easier for new entrants, or should we have regulations relating to cross-ownership, et cetera, or should we just say that if someone has the money to open a radio station, and he or she is half sane, they can proceed to do it?

Ms. Steward: It is a good question. I do not necessarily agree that just because you have the money to open a radio station that you should be able to do it.

The Deputy Chairman: Why not?

Ms. Steward: Because I do believe that the airwaves are important, and it is not simply a matter of being a medium to put commercials on all the time.

The Deputy Chairman: But if people do not like to listen to it will they not just tune into something else?

Ms. Steward: That is the marketplace of ideas where people say, "I do not like it so I will move to something else." What actually happens is the people with the most money end up with the most airtime.

The Deputy Chairman: Let us talk about what is happening in our province, so that we can have a little discussion. CBC was the first to centralize their news operations in this province. I remember that and I could not believe they were doing that. They closed down Saskatoon to go to Regina and they were planning to broadcast everything out of Regina. They had the most money of anybody. No one locally was watching CBC so they centralized to Regina and no one is watching them at all now. CTV then did the same thing.

Global saw it as an opportunity and said, "You know what? We should have local news in Saskatoon and Regina." Guess what? They are number one and it is not because of money; it is coverage, right?

Ms. Steward: Yes.

The Deputy Chairman: Because they are better than the other two. My view is that it is quality and content that people are interested in. We met with CBC people in Ottawa, and they just do not get it about CBC news — at least not in Ottawa and Toronto. We would say we think it is biased, and they would say,

l'époque, je croyais qu'il exagérait un peu, mais quand on veut forcer des médias soi-disant indépendants à faire certaines choses, cela pose certains problèmes. Il faudrait procéder avec la plus grande prudence et c'est pourquoi je pense que l'établissement de normes et d'objectifs dans le cadre de tribunes peut devenir une manière pour le grand public de comprendre ce qui peut se faire et comment le journalisme et la société civile ont vraiment besoin l'un de l'autre. À long terme, cela pourrait aller plus loin que d'essayer d'établir des barrières et des encouragements. Je ne sais pas.

Le vice-président : Devrions-nous avoir plus de réglementation ou moins, en particulier pour les médias électroniques par l'entremise du CRTC? Devrions-nous faciliter la tâche aux nouveaux arrivants, ou devrions-nous prendre des règlements sur la propriété croisée, et cetera, ou bien devrions-nous seulement dire que si quelqu'un a l'argent voulu pour ouvrir une station de radio et s'il semble avoir une tête sur les épaules, alors il peut y aller?

Mme Steward : C'est une bonne question. Je ne suis pas nécessairement d'accord pour dire que quiconque a assez d'argent pour ouvrir une station de radio devrait pouvoir le faire.

Le vice-président : Pourquoi pas?

Mme Steward : Parce que je crois que les ondes sont importantes, que ce n'est pas simplement un véhicule pour diffuser de la publicité à longueur de journée.

Le vice-président : Mais si les gens n'aiment pas écouter cela, ne vont-ils pas simplement syntoniser un autre poste?

Mme Steward : C'est le libre marché des idées, quand les gens disent : « Je n'aime pas cela et je vais donc passer à autre chose ». Ce qui se passe en fait, c'est que les gens qui ont le plus d'argent se retrouvent avec le plus de temps d'antenne.

Le vice-président : Parlons de ce qui se passe dans notre province; nous pourrions avoir une petite discussion là-dessus. Le réseau CBC a été le premier à centraliser son service de nouvelles dans notre province. Je m'en rappelle, et je n'arrivais pas à croire qu'ils aient fait cela. Ils ont fermé le bureau de Saskatoon, ont tout déplacé à Regina et ils prévoyaient tout diffuser à partir de Regina. De tous les réseaux, c'est eux qui avaient le plus d'argent. Personne, localement, ne regardait CBC et ils ont donc tout centralisé à Regina et plus personne ne les regarde aujourd'hui. À l'époque, CTV a fait la même chose.

Global a vu sa chance. Ils se sont dits : « Après tout, nous devrions avoir des nouvelles locales à Saskatoon et à Regina ». Qu'est-il arrivé? Ils sont numéro un et ce n'est pas à cause de l'argent; c'est la couverture, n'est-ce pas?

Mme Steward : Oui.

Le vice-président : Parce qu'ils sont meilleurs que les deux autres. Je suis d'avis que ce qui intéresse les gens, c'est la qualité et le contenu. Nous avons rencontré des gens de CBC à Ottawa et ils n'ont toujours pas compris le problème des nouvelles à CBC, du moins pas à Ottawa ni à Toronto. Nous leur disions que c'était

"Oh, no, it is not." They will say that until nobody in the country watches them, because they just do not get it. How do we change that?

Ms. Steward: How do we change what?

The Deputy Chairman: How do we change that without allowing many new entrants into the market and letting the marketplace of ideas take over?

Ms. Steward: How do you change CBC's dominance?

The Deputy Chairman: How do we get CBC to produce programs that people actually watch?

Ms. Steward: Then you come down to the old question: Are you producing programs simply so you will have a mass audience, or are you producing material that actually enhances society? I do not know; it is an age-old question. You could put on a football game and a lot of people will watch it. It is worth watching but is that the role of the public broadcaster?

The Deputy Chairman: I do not know. All I know is that people are not watching CBC because they do not think they are producing the kind of news that is watchable; they watch CTV and they watch Global.

Ms. Steward: It is because CBC pulled money out of places like Regina and Saskatoon and Calgary. The CBC local newscast in Calgary is basically somebody sitting there and reading it.

The Deputy Chairman: I know that is the same all across the country.

Ms. Steward: Of course nobody watches. That was an active decision that they made.

The Deputy Chairman: They have a great big building here too, do they not?

Ms. Steward: Yes.

The Deputy Chairman: In this town and Toronto and Ottawa.

Ms. Steward: They have a huge building here, but I understand most of it is now actually leased out to other organizations; CBC does not use it. It was a CBC decision to pull out of the regions.

The Deputy Chairman: I know that it was. I think it was a bad decision. Thank you. You have been very stimulating, Ms. Steward. It was very, very good and we have enjoyed it thoroughly.

Senator Carney: I am not sure we have had a chance to ask this, except in passing: What is your view of the service to ethnic communities, Aboriginal communities, the non-mainstream, white middle-aged audience? How do you feel they are being served in the areas that you know, Alberta and Saskatchewan?

biaisé selon nous et ils rétorquaient : « Oh non, ça ne l'est pas ». Ils vont dire cela jusqu'à ce que plus personne au Canada ne les regarde, parce qu'ils sont bouchés. Comment changer cela?

Mme Steward : Comment changer quoi?

Le vice-président : Comment changer cela sans permettre l'arrivée de nombreux nouveaux arrivants sur le marché et sans laisser libre cours au marché des idées?

Mme Steward : Comment changer la domination de CBC?

Le vice-président : Comment obtenir que CBC produise des émissions que les gens regardent?

Mme Steward : Cela revient à l'éternelle question : produisez-vous des émissions simplement pour avoir un auditoire nombreux, ou bien produisez-vous des émissions qui vont vraiment renforcer la société? Je ne sais pas; c'est toujours la même question. On peut diffuser une partie de football et beaucoup de gens vont la regarder. Cela mérite d'être regardé, mais est-ce le rôle du radiodiffuseur public?

Le vice-président : Je ne sais pas. Tout ce que je sais, c'est que les gens ne regardent pas CBC parce qu'ils ne trouvent pas que le réseau produit des bulletins de nouvelles qui sont regardables; les gens regardent donc CTV et Global.

Mme Steward : C'est parce que CBC a coupé le budget dans des villes comme Regina et Saskatoon et Calgary. Le bulletin de nouvelles locales de CBC à Calgary consiste essentiellement en une seule personne qui lit les nouvelles devant la caméra.

Le vice-président : Je sais que c'est la même chose partout au Canada.

Mme Steward : Bien sûr que personne ne regarde. C'est une décision délibérée qu'ils ont prise.

Le vice-président : Ils ont un bel immeuble imposant ici aussi, n'est-ce pas?

Mme Steward : Oui.

Le vice-président : Dans cette ville et à Toronto et à Ottawa.

Mme Steward : Ils ont un bâtiment énorme ici, mais je crois que la plus grande partie est maintenant louée à d'autres organisations; CBC ne s'en sert pas. CBC a pris la décision de se retirer des régions.

Le vice-président : Je le sais. Je pense que c'était une mauvaise décision. Merci. Vous avez été très stimulante, madame Steward. C'était un très très bon échange et cela nous a beaucoup plu.

Le sénateur Carney : Je ne suis pas sûre que nous ayons eu la chance de poser cette question, sauf en passant : quelle est votre opinion sur le service aux communautés ethniques, les communautés autochtones, les groupes marginaux, tous ceux qui ne font pas partie de l'auditoire blanc d'âge moyen? À votre avis, comment sont-ils servis dans les régions que vous connaissez, l'Alberta et la Saskatchewan?

In Vancouver we have a huge population of Asians, and we have a very active ethnic press, television, radio and print media. How do you see that in Alberta and Saskatchewan?

Ms. Steward: I think in general the so-called mainstream media are still way behind in terms of servicing those communities. I think what is happening is that those communities themselves are actually coming up with some pretty innovative ways to talk to each other. We do have the Aboriginal Peoples Television Network. In Saskatchewan there are a couple of weekly newspapers put out by Aboriginal people. There is more and more of it and it is actually being done by them for them. I think it is coming along.

The First Nations University here will have a tremendous impact on all that kind of thing. I believe they will really stimulate a lot of different ideas and projects and people to do them.

Senator Fraser: That is terrific for the various minorities themselves. However, what about telling the various majorities about the minorities? In Vancouver I said my impression was that mainstream media still covered minorities like tourists. They will take a picture of a dragon for Chinese New Year and you have covered the Chinese community. Do you see any trend toward more thoughtful, sophisticated, ongoing coverage of minorities just as part of the Canadian fabric?

Ms. Steward: I think the *Leader-Post* here has actually started to do much more of that and has undertaken a long-term project where they are consulting with the Aboriginal community in terms of ongoing coverage. However, you and I both know from our experience that a lot of those innovative projects get thrown away when newsrooms downsize and budgets and bottom line become the main issue. All those innovative projects, whether they be to actually get more women on staff, whether it is more minorities, whatever it is, they all go by the board; they are gone.

The bottom line becomes important and taking the trouble and the money to do innovative and risky things does not happen any more. We had that experience with the women's committee.

Senator Fraser: I will be glad to fill in the committee members on that at some time.

Senator Chaput: There is a French language newspaper here in Saskatchewan, *L'Eau Vive*. How are they doing? Do you know?

Ms. Steward: I do not know.

The Deputy Chairman: For the second time, Ms. Steward, thank you very much for appearing before us.

The committee adjourned.

À Vancouver, nous avons de très nombreux Asiatiques et nous avons une presse ethnique très active, à la fois dans l'imprimé, la télévision et la radio. Quelle est la situation en Alberta et en Saskatchewan?

Mme Steward : Je pense qu'en général, ce qu'on appelle les médias grand public accusent encore beaucoup de retard pour ce qui est de servir ces communautés. Ce qui se passe, à mon avis, c'est que ces communautés elles-mêmes sont en train de trouver des manières assez novatrices de communiquer entre elles. Nous avons le Réseau de télévision des peuples autochtones. En Saskatchewan, il y a deux ou trois hebdomadaires publiés par des Autochtones. Il y en a de plus en plus et ils sont produits pour eux et par eux. Je pense que ça s'en vient.

L'Université des Premières nations aura ici un impact extraordinaire sur tout cela. Je pense que cela va vraiment stimuler les gens, leur donner des idées et favoriser l'émergence de projets.

Le sénateur Fraser : C'est formidable pour les diverses minorités elles-mêmes. Cependant, est-ce qu'on parle aux majorités des groupes minoritaires? À Vancouver, j'ai dit que j'avais l'impression que les médias grand public continuaient de couvrir les minorités comme des touristes. On prend une photo d'un dragon pour le Nouvel an chinois et on s'imagine avoir assuré la couverture de la communauté chinoise. Discernerez-vous une tendance vers une couverture plus réfléchie, plus étoffée et plus continue des minorités comme membres à part entière de la nation canadienne?

Mme Steward : Je pense que le *Leader-Post* dans notre ville a en fait commencé à en faire beaucoup plus; il a lancé un projet à long terme consistant à consulter la communauté autochtone pour connaître son point de vue sur la couverture continue. Cependant, vous et moi savons tous les deux par expérience que beaucoup de ces projets novateurs prennent le bord quand les salles de nouvelles sont frappées par des compressions budgétaires et qu'on est obnubilé par le budget. Tous ces projets novateurs, qu'il s'agisse d'augmenter le nombre des femmes dans l'effectif, ou la représentation des groupes minoritaires, tout cela prend le bord; on n'en entend plus parler.

La rentabilité devient la priorité absolue et l'on ne se donne plus la peine de dépenser de l'argent pour prendre des risques et innover. Nous en avons fait l'expérience au comité des femmes.

Le sénateur Fraser : Je me ferai un plaisir d'en faire part aux membres du comité à un moment donné.

Le sénateur Chaput : Il y a un journal en français ici en Saskatchewan, *L'Eau Vive*. Savez-vous si ce journal va bien?

Mme Steward : Je ne sais pas.

Le vice-président : Pour la deuxième fois, madame Steward, merci beaucoup d'être venue témoigner devant nous.

La séance est levée.

REGINA, Thursday, February 3, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 12:50 p.m. to examine the current role of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator David Tkachuk (*Deputy Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chairman: Now that we are all settled in I will call to order the afternoon meeting here in Regina on the current state of the Canadian media, and the emerging trends and developments for these industries.

I welcome Sharon Butala and Mary Thomson to the committee. Please tell us a little bit about yourselves, as you are here as individuals, and then make your presentation.

I previously discussed this with them and found out that Sharon and I both grew up along Highway 55, which is between Prince Albert and Nipawin. For those of you who do not know, that is up in the northern part of Saskatchewan. I was just on the edge of the treeline; Sharon was into the treeline.

Ms. Sharon Butala, as an individual: I have been living on a ranch near Eastend, Saskatchewan for the last 30 years on my husband Peter Butala's family farm. I write books. I am about to have my 15th come out in March. I write about Saskatchewan rural, agricultural people for the most part, both fictional and non-fictional. My son is an actor who lives in Saskatoon with his wife and my grandchildren.

Ms. Mary Thomson, as an individual: I have just moved to Saskatchewan and this is my fifth province. I am always looking for more room and this seems like the best spot for it. I love it.

I am worried about the declining populations, the small towns folding and the lapse of community, and that is what has brought me here today.

The Deputy Chairman: This will be a very interesting perspective, then.

Ms. Butala: First of all, Ms. Thomson and I would like to thank you for inviting us to appear here today.

We come from near Eastend, which is about 50 miles from the Alberta border and 30 miles from the Montana border. The town itself has a population of about 600 people. Mary lives on the edge of Eastend; I have always lived out in the country.

Southwest Saskatchewan is an entity that we describe as being bounded on the north by the South Saskatchewan River, on the west by Alberta, on the south by Montana and, if you draw a line along the municipal boundary just past Swift Current down to the

REGINA, le jeudi 3 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 12 h 50 pour étudier l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur David Tkachuk (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le vice-président : Maintenant que nous sommes tous installés, la séance de cet après-midi à Regina sur l'état actuel des industries de médias canadiennes et des tendances et des développements émergents au sein de ces industries est ouverte.

J'accueille Sharon Butala et Mary Thomson devant le comité. S'il vous plaît, veuillez nous dire un mot sur vous-mêmes, étant donné que vous êtes ici à titre personnel, et ensuite, faites votre exposé.

En discutant avec Sharon et j'ai découvert qu'elle et moi avons grandi tous les deux le long de l'autoroute 55, entre Prince Albert et Nipawin. Pour ceux d'entre vous qui l'ignorez, c'est dans le nord de la Saskatchewan. Alors que je vivais à l'extérieur de la ligne des arbres, Sharon vivait à l'intérieur.

Mme Sharon Butala, à titre personnel : Je vis sur un ranch près d'Eastend, en Saskatchewan, depuis 30 ans sur la ferme familiale de mon mari, Peter Butala. J'écris des livres. Mon 15^e sera publié en mars. J'écris surtout sur les agriculteurs et les gens des régions rurales de la Saskatchewan, à la fois des œuvres fictives et non fictives. Mon fils est acteur et vit à Saskatoon avec son épouse et mes petits-enfants.

Mme Mary Thomson, à titre personnel : Je viens tout juste de déménager en Saskatchewan et c'est la cinquième province dans laquelle j'ai habité. Je suis constamment à la recherche d'un espace plus vaste et il semble que ce soit le meilleur endroit pour cela. J'adore cela.

Je m'inquiète du déclin des populations, de la fermeture des petites villes et des défaillances de la communauté, et c'est ce qui m'amène ici aujourd'hui.

Le vice-président : Il s'agira alors d'une perspective très intéressante.

Mme Butala : Premièrement, Mme Thomson et moi aimerions vous remercier de nous avoir invitées à comparaître ici aujourd'hui.

Nous venons d'une région à proximité d'Eastend, située à environ 50 milles de la frontière de l'Alberta et à 30 milles de la frontière du Montana. La ville elle-même compte une population d'environ 600 habitants. Mary vit tout juste à l'extérieur d'Eastend et, moi, j'ai toujours vécu à la campagne.

Le Sud-Ouest de la Saskatchewan est une entité que nous décrivons comme étant délimitée au nord par la rivière Saskatchewan Sud, à l'ouest par l'Alberta, au sud par le Montana et, si vous tracez une ligne le long de la frontière de la municipalité

American border, you have an area of about 38,000 square kilometres. There are just under 12,000 strictly rural people, another more than 10,000 in villages and towns, and 15,000 in Swift Current, for a total of 37,000, which is roughly one person per square kilometre.

It is a very large area with a very small and scattered population. It is not one of the wealthy areas, although the oil industry is doing very well there right now.

We are represented by our MP and our MLA from the new Conservative Party of Canada, which is to say that the cast of the whole area tends to be right of centre.

We are here to talk about the newspaper, in particular, because this is what Mary and I are upset about. Our local newspaper is published in Shaunavon, 25 miles from where we live. It is a weekly and is one of the few privately owned newspapers left in the country. It covers only local affairs and is severely restricted by local mores in what it can report; that is, anybody guilty of a crime may have his or her crime described but no name is ever reported. All we ever find out is "a 26-year-old man," et cetera. If we want to know, we have to rely on gossip, so it is useless; it is more social in nature.

We can buy the Regina *Leader-Post* in Eastend; it comes in each day on the day of publication. I live 11 miles from town and I would not bother to drive in. I do not drive 11 miles in order to get the *Leader-Post*. It is owned by CanWest Global, as I am sure you are aware, as is the Saskatoon *StarPhoenix*.

We can also pick up on the day of publication, in Eastend, the *National Post*, also owned by CanWest Global and a right-of-centre paper, which means I read no daily newspapers.

We cannot buy the only other national newspaper, *The Globe and Mail*, anywhere south of the TransCanada Highway. You can buy it in Swift Current. Mary tells me you can buy it in Maple Creek, which is right on the highway. The rest of us used to be able to get that newspaper; three years ago we stopped being able to. This seems extremely mysterious to us, given the various explanations we have received as to why we can no longer get it.

Before the *National Post* and its countrywide blitz, instituted when it was a Hollinger newspaper, we could buy *The Globe and Mail*, a day-old paper, by driving to Shaunavon. There are only a few of us who want that paper and we were willing to do that. However, about three years ago, suddenly we could no longer get *The Globe and Mail*. We made inquiries and were told that the Saskatchewan Transportation Company had so raised the rates and so few people in the area wanted that newspaper that it was

régionale juste à côté de Swift Current jusqu'à la frontière américaine, vous avez une superficie d'environ 38 000 kilomètres carrés. Il y a tout juste un peu moins de 12 000 personnes qui vivent strictement en région rurale, 10 000 personnes et un peu plus dans les villes et villages et 15 000 personnes à Swift Current, pour un total de 37 000 habitants, ce qui correspond grossièrement à un habitant par kilomètre carré.

Il s'agit d'une très grande région comptant une très petite population clairsemée. Il ne s'agit pas d'une de ces régions riches, bien que l'industrie du pétrole y fasse de très bonnes affaires à l'heure actuelle.

Nous sommes représentés au fédéral et au provincial par des députés du nouveau Parti conservateur du Canada, ce qui signifie que toute la région penche vers la droite dans l'échiquier politique.

Nous sommes ici pour parler des journaux, en particulier, parce que c'est ce qui nous trouble, Mary et moi. Notre journal local est publié à Shaunavon, à 25 milles du lieu où nous habitons. Il s'agit d'un hebdomadaire et de l'un des seuls journaux privés qui restent au pays. Il ne traite que des affaires locales et, dans ses reportages, il est sérieusement limité par les mœurs locales; c'est-à-dire que si quelqu'un est coupable d'une infraction, son infraction pourra être décrite dans le journal, mais aucun nom ne sera jamais publié. Tout ce que nous trouvons, c'est « un homme de 26 ans », et cetera. Si nous voulons savoir, nous devons nous fier aux potins, alors c'est inutile; c'est une question plus sociale par nature.

Nous pouvons acheter le *Leader-Post* de Regina à Eastend; on le reçoit tous les jours, le jour même de sa parution. Je vis à 11 milles de la ville et je ne trouve pas que cela vaut la peine de me rendre en voiture jusqu'en ville. Je ne franchirais pas cette distance pour acheter le *Leader-Post*. Ce journal est la propriété de CanWest Global, comme vous le savez certainement, tout comme le *StarPhoenix* de Saskatoon.

Nous pouvons également acheter, à Eastend, le jour même de sa parution, le *National Post*, également propriété de CanWest Global et journal de droite, ce qui signifie que je ne lis pas de quotidiens.

Nous ne pouvons acheter le seul autre journal national, le *Globe and Mail*, nulle part au sud de la Transcanadienne. Vous pouvez l'acheter à Swift Current. Mary me dit que vous pouvez l'acheter à Maple Creek, situé sur l'autoroute. Nous avions l'habitude de pouvoir l'acheter; mais cela a cessé d'être possible il y a trois ans. Cela nous semble extrêmement mystérieux, étant donné les diverses raisons que l'on nous a données pour nous expliquer pourquoi nous ne pouvions plus l'obtenir.

Avant le *National Post* et son blitz rural, qui a commencé à l'époque où il s'agissait d'un journal de la chaîne Hollinger, nous pouvions acheter le *Globe and Mail*, le lendemain de sa parution, à Shaunavon. Seul un petit nombre d'entre nous désiraient lire ce journal et nous étions prêts à nous rendre là-bas. Soudainement, il y a environ trois ans, nous ne pouvions plus obtenir le *Globe and Mail*. Nous nous sommes informés de la raison et on nous a dit que la Saskatchewan Transportation Company avait tellement

prohibitive in terms of cost for merchants to bring it in. However, they continued to bring in the *Leader-Post* and also the *National Post* on the day of publication.

We were told that if they were able to bring in *The Globe and Mail*, it would be two days late, even though the *National Post* arrives on the same day. The *National Post* and *Leader-Post* are owned by the same company and they are more widely read; perhaps that is why they can afford what we were told are the prohibitive rates to bring in *The Globe and Mail*.

What I object to about this is the result, whatever the explanation might be for our inability to get a daily paper that is not right of centre, that people in Southwest Saskatchewan can only get daily print news through CanWest Global. CanWest Global, therefore, not only satisfies the opinions of the majority, but tends to reinforce and to renew them. There is no alternative, authoritative voice available to us. When I have finished, Ms. Thomson will tell you about her struggle when she went on a quest.

If we give up on the print medium as a source of immediate and authoritative news, as most of us have done, we have to then rely on weeklies or monthlies to which we subscribe. In the case of our household it is *Maclean's* magazine, which comes by mail far later than urban people can pick it up on newsstands in the city. Immediate news coverage through the print medium is simply impossible; we just do not get it.

Radio is one alternative; however, we can get almost no FM radio in Southwest Saskatchewan. We can get CBC Radio One, which is AM radio, and a commercial station from Swift Current that focuses on agricultural and country life; it also has phone-in shows and sells items by radio.

We get our weather reports mostly off the television nowadays, because it is vital in an agricultural community to know what is happening with the weather. We used to have to get reports out of Montana, because everything in Saskatchewan was unreliable.

Television we have to pay for: We have to buy a satellite antenna and buy our programming. We can get at our home CBC television from Halifax, Montreal, Toronto, Edmonton, Calgary, Vancouver, and the other night I watched Thunder Bay and Prince George television. We cannot get CBC television from Regina or Saskatoon; that is, local CBC. We can get local CTV that is from Regina. If we want news then we go first to the BBC television, to Newsworld second, and third to CNN. For tsunami reporting, for example, for us the best news came from the BBC.

augmenté ses tarifs et qu'il y avait si peu de gens intéressés à acheter ce journal que les coûts pour offrir ce journal étaient devenus prohibitifs pour les commerçants. Toutefois, ils ont continué à livrer le *Leader-Post* ainsi que le *National Post* le jour de leur parution.

On nous a dit que s'ils étaient en mesure de livrer le *Globe and Mail*, il serait en retard de deux jours, même si le *National Post* arrive le jour même de sa parution. Le *National Post* et le *Leader-Post* sont la propriété de la même entreprise et ils sont lus par un plus grand nombre de personnes; peut-être que c'est la raison pour laquelle ils peuvent s'offrir ce qu'on nous a dit être des tarifs prohibitifs dans le cas du *Globe and Mail*.

Dans cette question, ce à quoi je m'oppose, c'est le résultat, quelle que soit l'explication qu'on puisse donner pour justifier notre incapacité à pouvoir nous procurer un quotidien qui n'est pas de droite, que les gens du Sud-Ouest de la Saskatchewan ne peuvent lire des nouvelles dans un quotidien que par l'intermédiaire de CanWest Global. Par conséquent, CanWest Global non seulement alimente les opinions de la majorité, mais également il a tendance à les renforcer et à les renouveler. Nous n'avons accès à aucune autre voix digne de foi. Lorsque j'aurai terminé, Mme Thomson vous dira tout le mal qu'elle a eu lorsqu'elle est partie en quête d'information.

Si nous abandonnons les médias imprimés comme source d'information immédiate et digne de foi, comme la plupart d'entre nous l'ont fait, nous devons nous fier à des hebdomadaires ou à des mensuels auxquels nous sommes abonnés. Dans le cas de notre famille, il s'agit du magazine *Maclean's*, qui nous parvient par courrier et qui nous recevons beaucoup plus tard que les kiosques à journaux en ville le reçoivent. La couverture immédiate des nouvelles par les médias imprimés est tout simplement impossible; cela n'existe tout simplement pas.

La radio est une autre solution; cependant, nous ne captons presque aucune station FM dans le Sud-Ouest de la Saskatchewan. Nous pouvons capter CBC Radio One, qui est un poste AM, et une station commerciale de Swift Current qui est centrée sur la vie agricole et rurale; elle a aussi une tribune libre et vend des objets sur les ondes.

De nos jours, nous obtenons nos bulletins météorologiques principalement à la télévision, parce qu'il s'agit d'une question primordiale dans une collectivité agricole que de connaître les prévisions de la météo. Nous avons l'habitude d'obtenir nos bulletins du Montana, parce que tout ce qu'on obtenait en Saskatchewan n'était pas fiable.

Il nous faut payer pour avoir la télévision : nous devons acheter une antenne parabolique et acheter notre programmation. Chez nous, nous captons les stations de Radio-Canada de Halifax, de Montréal, de Toronto, d'Edmonton, de Calgary, de Vancouver et l'autre soir, j'ai regardé la télévision de Thunder Bay et de Prince George. Nous ne captons pas la station de Radio-Canada de Regina ni celle de Saskatoon, c'est-à-dire les postes locaux de Radio-Canada. Nous pouvons avoir la station locale de CTV, c'est-à-dire de Regina. Si nous voulons des

It turns out that it is also possible to get radio from around the country off the satellite antenna by turning on our television set and programming it for the radio stations. However, they are not local stations either, and we have never used it. One can get Edmonton, Toronto, and so on.

The third alternative remaining is the Internet. I live right out in the country and I cannot get high-speed Internet at all. Dial-up service is far too slow to read a newspaper that way, and the newspaper coverage is not the same as the coverage you would get if you bought the newspaper on a newsstand. Besides, most of us cannot afford to have a second phone line put in so that we do not block our regular phone line every time we turn on our computers. Also, of course, most of us would never choose to read a newspaper on the Internet as that is not the way we do it customarily. Besides that, the costs associated with reading a newspaper on the Internet would be far higher than that of buying a daily newspaper as you would in the city.

Rural people are nothing if not resourceful, and we do manage to keep up reasonably well with immediate news coverage by relying on CBC Radio One, supplemented by television news. However, we resent very much the fact that we cannot get a daily paper that is national, authoritative, well-written, interesting, complete and immediate while not also right of centre.

We think that this is a larger issue than merely the disgruntlement of a handful of people out of step politically with the people of their own region. Opinions cannot change or be enlightened by other views if the only daily print news available comes from one source that insists on one point of view about events. The free and equal availability of a range of opinions is surely a basic tenet and a basic right of a democratic society.

Ms. Thomson: Since moving to Saskatchewan almost two years ago I have been so moved by seeing the small communities shrink, seeing that they are a tremendous resource that we will lose. I think increased access to media is one way to attract people to them, and it is also a right. Therefore, I am addressing your third question: Are communities, minorities and remote centres adequately served?

I believe that rural communities are not adequately served. We require more than adequate service; we deserve access equal to that of any other segment of Canadian society. Your phrase "remote centres," implies more than geographical

nouvelles, nous regardons d'abord la BBC, puis Newsworld et, enfin, CNN. Dans le cas du tsunami, par exemple, c'est la BBC pour nous a donné la meilleure couverture.

Il s'avère qu'il est également possible d'obtenir la radio d'un peu partout au pays à partir de l'antenne satellite en mettant notre téléviseur en marche et en syntonisant les stations de radio. Cependant, il n'y a pas de stations locales non plus, et nous n'avons jamais utilisé cette possibilité. On peut obtenir Edmonton, Toronto, et cetera.

La troisième solution qui reste, c'est l'Internet. Je vis à la campagne et il m'est impossible d'avoir Internet à haute vitesse. Le service d'Internet par accès commuté est beaucoup trop lent pour que l'on puisse lire un journal de cette façon, et les articles ne sont pas les mêmes que ce que vous pouvez lire si vous achetez le journal dans un kiosque. De plus, la plupart d'entre nous n'ont pas les moyens d'avoir une deuxième ligne téléphonique de manière à ne pas bloquer la ligne de téléphone régulière chaque fois que nous mettons nos ordinateurs en marche. De plus, évidemment, la majorité d'entre nous ne choisiraient jamais de lire un journal sur Internet étant donné que ce n'est pas de cette façon que nous le faisons habituellement. Par ailleurs, lire un journal sur Internet coûte beaucoup plus cher que de lire le quotidien acheté dans un kiosque comme vous le feriez dans une ville.

Par dessus tout, les gens de la campagne sont très débrouillards et nous parvenons à nous garder raisonnablement au courant des nouvelles immédiates en écoutant CBC Radio One, et en complétant avec les nouvelles télévisées. Cependant, nous déplorons beaucoup le fait que nous ne pouvons pas nous procurer un quotidien qui est national, digne de foi, bien écrit, intéressant, complet et immédiat et qui en même temps n'est pas de droite.

Nous pensons qu'il s'agit d'une question plus grande que le seul mécontentement d'une poignée de personnes qui ne sont pas sur la même longueur d'onde politiquement que les gens de leur propre région. Les opinions ne peuvent être modifiées ou éclairées par d'autres vues si les seules informations quotidiennes imprimées disponibles viennent d'une seule source qui insiste sur un seul point de vue concernant les événements. L'accès libre et égal à une diversité d'opinions est sûrement un des principes et des droits fondamentaux dans une société démocratique.

Mme Thomson : Depuis que je suis déménagée en Saskatchewan il y a près de deux ans, j'ai été tellement bouleversée en voyant fondre les petites collectivités, en voyant qu'elles constituent une ressource incroyablement précieuse que nous allons perdre. Je pense que le fait d'accroître l'accès aux médias est une façon d'attirer des gens dans ces collectivités, et il s'agit également d'un droit. Par conséquent, je vais traiter de votre troisième question : Les collectivités, les minorités et les centres éloignés sont-ils bien desservis?

Je crois que les collectivités rurales ne sont pas desservies de manière appropriée. Il nous faut plus qu'un service adéquat; nous méritons un accès égal à celui de n'importe quel autre segment de la société canadienne. Votre expression « centres éloignés » laisse

isolation. Technological and other delivery means now exist across the country; where costs are higher they should be subsidized to put all Canadians on an even playing field.

Rural communities are in desperate need of revitalization; populations are aging and shrinking. Young people are not staying in or moving to small communities. The disappearance of these communities, I believe, will have more drastic consequences for Canadian society than is presently possible to imagine. The revitalization of these small towns will help to put a larger segment of society in touch with agriculture and nature, both of which are vital to our country's future.

Equal access to news and information is a vital tool in attracting young families to move here. These people would be more willing to move if the stigma of being remote and out of touch could be replaced by the knowledge that they have the access to news and information that they are accustomed to in larger centres.

Our communities have much to offer. Children can grow up in a secure and healthy environment. In rural societies generations seamlessly blend. Teenagers are comfortable with seniors and children and not needily bound to their peers. They grow up away from the feverish consumerism which is such a conspicuous part of city life. Children who grow up here are resourceful, resilient, confident and independent, truly the sort of future citizens worth considerable investment.

Senator Munson: As I sat listening, I was back in the 1950s in Northern New Brunswick, where I originally came from, in terms of your description of getting access to media.

First of all, how many people are we talking about who are being denied the access to other forms of media besides the *National Post* and Regina *Leader-Post* and getting them a day late?

Ms. Butala: If you take the 37,000 people and subtract Swift Current and Maple Creek, that is at least 20,000 people.

Senator Munson: Normally, people do not like to hear the word "regulation." Do you have any suggestions for this committee about how to enforce some sort of regulation through CRTC so that you do get access to, at the bare minimum, CBC Regina at least? I am just astounded that you cannot get a copy of *The Globe and Mail*.

I remember talking to a friend of mine in Newfoundland. He lived outside of Gander for a long while and then moved to Ottawa. He came back to the local community and looked for *The Globe and Mail*. He walked in and said he would like to have a copy of *The Globe and Mail*, and was told, "All sold out. All sold out."

supposer plus que l'isolement géographique. Des moyens technologiques et d'autres moyens de diffusion existent maintenant partout au pays. Là où les coûts sont plus élevés, ils devraient être subventionnés de manière que tous les Canadiens soient sur un pied d'égalité.

Les collectivités rurales ont désespérément besoin de revitalisation; les populations vieillissent et diminuent. Les jeunes partent ou déménagement dans les petites collectivités. Je crois que la disparition de ces collectivités aura des conséquences beaucoup plus graves pour la société canadienne que tout ce que nous pouvons imaginer à l'heure actuelle. La revitalisation de ces petites villes aidera à mettre un plus grand segment de la société en contact avec l'agriculture et la nature, deux éléments vitaux pour l'avenir de notre pays.

L'accès égal aux nouvelles et à l'information est un outil vital pour attirer les jeunes familles ici. Les gens seraient davantage intéressés à déménager si on pouvait remplacer l'idée d'être éloignés et coupés du reste du monde par l'idée qu'ils ont accès aux nouvelles et à l'information auxquelles ils sont habitués dans les grands centres.

Nos collectivités ont beaucoup à offrir. Les enfants peuvent grandir dans un environnement sûr et sain. Dans les sociétés rurales, les générations se fusionnent de manière invisible. Les adolescents sont à l'aise avec les personnes âgées et les enfants et ne sont pas dans un état de dépendance à l'égard de leurs pairs. Ils grandissent à l'abri de la consommation effrénée qui est une caractéristique tellement visible de la vie en ville. Les enfants qui grandissent ici sont débrouillards, résistants, confiants et indépendants, véritablement le genre de citoyens qui valent un investissement considérable.

Le sénateur Munson : Pendant que j'écoutais votre description de l'accès aux médias, je me suis revu dans les années 50 dans le nord du Nouveau-Brunswick, mon coin de pays d'origine.

Premièrement, à combien de personnes refuse-t-on l'accès à d'autres formes de médias, à part le *National Post* et le *Leader-Post* de Regina et qui les reçoivent un jour en retard?

Mme Butala : Si vous prenez le total de 37 000 habitants et que vous soustrayez les populations de Swift Current et de Maple Creek, on parle d'au moins 20 000 personnes.

Le sénateur Munson : Normalement, les gens n'aiment pas entendre le mot « réglementation ». Avez-vous des suggestions à formuler au présent comité sur la façon de mettre en œuvre une forme quelconque de règlement, par le biais du CRTC, de sorte que vous puissiez avoir accès au moins à la station de Radio-Canada de Regina? Je suis tout simplement estomaqué de voir que vous ne pouvez pas mettre la main sur le *Globe and Mail*.

Je me souviens d'avoir parlé à un de mes amis de Terre-Neuve. Il a vécu à l'extérieur de Gander pendant longtemps et ensuite, il est déménagé à Ottawa. Il est revenu dans sa collectivité locale et a cherché le *Globe and Mail*. Il est entré chez le commerçant et a dit vouloir acheter un *Globe and Mail* et on lui a répondu que tous les exemplaires étaient vendus.

"Well, how many do you get a day?" he asked.

"One," was the reply. Similar circumstances are happening across the country.

First of all, please speak on the topic of the CRTC and regulations making sure that people in your area get access to, at a bare minimum, CBC Regina.

Ms. Thomson: I do not know if we know the answer to that. Perhaps we have not done as much homework as we could have. With *The Globe and Mail*, I am unsure where the ball stops. Is it with the distributor? Is it a partisan distributor? Is it the *National Post's* distributor? I thought the distributor brought every magazine to the newsstand, but I do not know about that and should have found out.

The Deputy Chairman: Have you talked to *The Globe and Mail*?

Ms. Thomson: Yes, I have. Of course, you are talking to some girl on the telephone. She told me that there was no problem and that if someone who had an agent's licence wanted one copy a week or a day, that would be fine, it would come. I did not think to ask if it would come on the right day because I presumed, as the others did, that it would. However, we have learned since that it does not.

Senator Munson: With television, part of our mandate is to make recommendations on the role of the CRTC. I am just curious whether or not you feel strongly that we should have a recommendation that each and every community in this country has to be served by the national broadcaster. It is a fundamental right, it seems to me, whether you are left wing, right wing or playing centre.

Ms. Butala: I think we would certainly agree with you about that. I did not call the CBC regional manager and ask him why we do not get it off our satellite dish. I know we can get CTV Regina, but I much prefer the CBC. I do not know if people can receive it on cable in town. Can they?

Ms. Thomson: I do not know.

Ms. Butala: Neither of us has cable.

The Deputy Chairman: Does Swift Current have a television station?

Ms. Butala: They used to and it was a CBC affiliate; however, it closed down a couple of years ago now. When I first went there to live 30 years ago, you had an antenna as tall as you could get it in your yard. You would have to go outside and turn it around, and then you could pick up the CBC feeder station from Swift Current and a CTV station from somewhere; I do not know where it came from.

Il a alors demandé : « Eh bien, combien d'exemplaires recevez-vous par jour? ».

« Un », lui a-t-on répondu. Des cas semblables surviennent partout au pays.

Premièrement, veuillez parler de la question du CRTC et des règlements permettant de s'assurer que les gens de votre région ont accès, au strict minimum, à la station de Radio-Canada de Regina.

Mme Thomson : Je ne sais pas si je connais la réponse à cette question. Peut-être n'avons-nous pas fait nos devoirs autant que nous aurions dû le faire. Dans le cas du *Globe and Mail*, je ne sais pas qui est responsable. Est-ce le distributeur? Est-ce un distributeur partisan? Est-ce le distributeur du *National Post*? Je croyais que le distributeur apportait tous les magazines au kiosque, mais je l'ignore et j'aurais dû essayer de trouver cette réponse.

Le vice-président : Avez-vous communiqué avec le *Globe and Mail*?

Mme Thomson : Oui, je l'ai fait. Évidemment, vous parlez à une dame quelconque au téléphone. Elle m'a dit qu'il n'y avait pas de problème et que si quelqu'un qui avait les autorisations d'agent voulait avoir un exemplaire par semaine ou par jour, l'exemplaire serait livré. Je n'ai pas pensé à lui demander si la livraison aurait lieu la bonne journée parce que j'ai supposé, comme les autres le font, que ce serait le cas. Cependant, nous avons appris depuis que ce n'est pas le cas.

Le sénateur Munson : Pour ce qui est de la télévision, une partie de notre mandat est de faire des recommandations sur le rôle du CRTC. Je suis simplement curieux de savoir si vous pensez vraiment que nous devrions avoir une recommandation précisant que chacune des collectivités du pays a le droit d'être desservies par un télédiffuseur national. Il s'agit d'un droit fondamental, il me semble, que vous soyez à gauche, à droite ou au centre.

Mme Butala : Je pense que nous serions certainement d'accord avec vous à ce sujet. Je n'ai pas appelé le gestionnaire régional de Radio-Canada pour lui demander pourquoi nous ne recevons pas ce poste sur notre antenne parabolique. Je sais que nous pouvons capter la station de CTV de Regina, mais je préfère de beaucoup Radio-Canada. Je ne sais pas si les gens peuvent recevoir cette station par câble en ville. Est-ce le cas?

Mme Thomson : Je l'ignore.

Mme Butala : Nous n'avons pas le câble, ni l'une ni l'autre.

Le vice-président : Est-ce qu'il y a une station de télévision à Swift Current?

Mme Butala : Il y en a une et il s'agissait d'une station affiliée à Radio-Canada; cependant, la station a fermé ses portes il y a quelques années. Lorsque je suis déménagée à cet endroit il y a 30 ans, nous avions dans notre cour une antenne aussi haute que vous pouviez en avoir une. Nous devions sortir et la tourner pour pouvoir capter la station de Radio-Canada de Swift Current et une station de CTV de je ne sais où.

The Deputy Chairman: I think it came from Regina. They just bounced it off in Swift Current.

Senator Munson: What is the weather like in Halifax, since you can get Halifax?

Ms. Butala: Oh, I would not be too concerned about that.

Senator Munson: I just wondered. I think it is absolutely bizarre.

Ms. Butala: First of all, we do not have the resources to really find out why we cannot get *The Globe and Mail*.

The Deputy Chairman: We will.

Ms. Butala: We can only report to you what our problem is and ask you to carry on with finding out why, what the real reason is, because we are not sure we have been told. If it is, indeed, a case of not enough people wanting the paper and the freight rates being too high, then we would say it should be subsidized so that merchants would bring it in. Mary went all over the place and found a merchant in Eastend who said he would carry it if we could get them to send it to us.

Ms. Thomson: We had to round up five committed people for a month just for the Saturday issue, just to get our foot in the door. When it turned out that we would not get it on Saturday, I lost interest because I thought I could probably subscribe by mail and maybe even get it on Monday. I sort of threw up my hands at that point.

Senator Carney: The witnesses and I were talking about this before the hearing. I pointed out that my island community of 300 people, which is quite inaccessible, gets five newspapers a day except on Saturday, because our delivery is by mail boat and the mail boat does not come in. The point is that you could say some rural communities are over-served and others are under-served, and there does not seem to be any equality of policy about access.

I want to just nail it down. It seems that the two media services that you would like and cannot get are the national *Globe and Mail*, your alternative voice, and the CBC local Regina station. You are missing local CBC news and an alternative newspaper opinion — a diversity of opinion?

Ms. Butala: Yes. We also cannot get FM radio except for a religious station from Montana.

Senator Carney: FM radio has by its nature a very small footprint; therefore, that would not be unusual if you could not get FM radio. You cannot get FM radio outside urban centres in many places in Canada because of the nature of the media.

Le vice-président : Je pense que le signal venait de Regina. À Swift Current, ils ne faisaient que le relayer.

Le sénateur Munson : Quel temps fait-il à Halifax, puisque vous captez Halifax?

Mme Butala : Oh, je ne m'inquièterais pas trop à ce sujet.

Le sénateur Munson : Je ne faisais que me poser la question, je pense que c'est vraiment étrange.

Mme Butala : Premièrement, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour faire des recherches afin de savoir vraiment pourquoi nous ne pouvons recevoir le *Globe and Mail*.

Le vice-président : Nous allons le savoir.

Mme Butala : Nous ne pouvons que vous faire savoir quel est notre problème et vous demander de chercher à savoir pourquoi, quelle est la vraie raison, parce que nous ne sommes pas certaines qu'on nous l'a donnée. Si effectivement il s'agit du fait qu'il y a trop peu de gens intéressés à acheter le journal et que les frais de transport sont trop élevés, alors nous pensons que cette question pourrait être subventionnée de sorte que les commerçants puissent commander ce journal. Mary s'est rendue partout et a trouvé un commerçant à Eastend qui s'est dit prêt à vendre le journal si on pouvait s'arranger pour qu'il lui soit livré.

Mme Thomson : J'ai dû réunir cinq personnes déterminées pendant un mois juste pour obtenir le numéro du samedi, juste pour avoir un pied dans la porte. Lorsqu'il s'est avéré que nous n'obtiendrions pas le numéro du samedi, j'ai perdu intérêt parce que j'ai pensé que je pouvais probablement m'abonner par courrier et peut-être même que je pourrais le recevoir le lundi. C'est à ce moment-là que j'ai baissé les bras.

Le sénateur Carney : Les témoins et moi avons parlé de cette question avant l'audience. J'ai signalé que ma collectivité insulaire de 300 habitants, qui est assez inaccessible, reçoit cinq journaux par jour sauf le samedi, parce que la livraison se fait par navire postal et que le navire postal fait relâche le samedi. Le point que je veux faire valoir, c'est qu'on pourrait dire que certaines collectivités rurales sont trop bien desservies et d'autres pas assez, et qu'il ne semble pas y avoir d'égalité en matière de politique d'accès.

Je veux comprendre clairement. Les deux services de média que vous aimeriez obtenir et que vous ne pouvez pas obtenir sont le *Globe and Mail*, votre autre voix, et la station locale de Radio-Canada de Regina. Vous n'avez pas les nouvelles locales de Radio-Canada et un journal d'une autre tendance — une diversité d'opinions?

Mme Butala : Oui. De plus, nous ne pouvons pas capter de radio FM, sauf un poste religieux du Montana.

Le sénateur Carney : Par nature, la radio FM a très peu de rayonnement; par conséquent, cela n'est pas inhabituel que vous ne puissiez capter de radio FM. Dans de nombreux endroits au Canada, vous ne pouvez capter de radio FM en dehors des centres urbains à cause de la nature même de ce média.

Nationally, we are looking at a lack of local CBC and diversity of opinion. Actually, when you talk about cost, every person either pays a cable fee in town or they pay a satellite fee in rural areas; I pay both and they are about the same. In terms of access there is equality of cost, in that you either get it by cable for \$44 a month or you get it by satellite for \$44 a month — something like that. Actually, cable in town is a little more expensive in Western Canada.

Surely, there should be a way that you can get local CBC.

The Deputy Chairman: I think, Mary, you had mentioned cable. I was about to ask the question: Do you have access to cable?

Ms. Butala: Not outside of town.

The Deputy Chairman: But in town you have cable and you can get CBC on cable?

Ms. Butala: This we do not know because neither of us has cable.

The Deputy Chairman: At least the southern part of the province gets Regina CBC and in the northern part of the province we get Saskatoon CBC.

Senator Carney: There should be a way. It is probably a technical problem that they cannot get CBC Regina on the satellite, because they get everything else.

The Deputy Chairman: What you cannot get is Global on cable in the south.

Senator Carney: Let us be very clear here. In rural areas you will not get cable.

The Deputy Chairman: I just asked the question about the town of Eastend. In the town they can get cable. In the rural area they cannot, but they can get satellite. I just wanted to make sure we all understood that outside the town of Eastend is what we are talking about.

Senator Carney: The issue is diversity of service and access to local news. We are talking about Regina CBC, and we are talking about the lack of an alternative national paper.

I do not know why you do not get CBC Regina. That may be just a technical issue with the satellite, and certainly we could find that out.

On the issue of *The Globe and Mail* you are talking about a subsidy. Could you tell me a little bit more about what you think should be subsidized, because there are a lot of newspapers out there and I can see people saying, "We should have the *Winnipeg Free Press*," or "We should have a

Au niveau national, nous sommes en présence d'une absence de Radio-Canada locale et d'une diversité d'opinions. En fait, lorsque vous parlez de coûts, tout le monde paie soit des frais de câbles en ville soit des frais de service par satellite dans les zones rurales; je paie les deux et les frais sont à peu près identiques. En termes d'accès, il y a égalité des coûts dans le fait que vous recevez soit le câble pour 44 \$ par mois ou vous obtenez une liaison satellite pour 44 \$ par mois — ou quelque chose comme cela. En fait, le câble en ville coûte un peu plus cher dans l'Ouest canadien.

Il doit certainement y avoir une façon que vous puissiez obtenir la station locale de Radio-Canada.

Le vice-président : Je pense, Mary, que vous avez parlé du câble. J'allais vous poser la question : avez-vous accès au câble?

Mme Butala : Pas à l'extérieur de la ville.

Le vice-président : Mais en ville, vous avez le câble et vous pouvez obtenir Radio-Canada sur le câble?

Mme Butala : Nous ne le savons pas parce que ni l'une ni l'autre n'avons le câble.

Le vice-président : Du moins, la partie sud de la province capte la station de Radio-Canada de Regina et dans la partie nord de la province, nous avons Radio-Canada en provenance de Saskatoon.

Le sénateur Carney : Il devrait y avoir un moyen. Il s'agit probablement d'un problème technique qui fait que le signal de Radio-Canada de Regina ne peut être transmis par satellite, parce qu'ils ont tout le reste.

Le vice-président : Ce que vous n'avez pas dans le sud, c'est Global sur le câble.

Le sénateur Carney : Soyons très clairs ici. Dans les régions rurales vous n'aurez pas le câble.

Le vice-président : Je viens juste de poser la question au sujet de la ville d'Eastend. En ville, il y a le câble. Dans la région rurale, il n'y en a pas, mais ils peuvent obtenir une liaison par satellite. Je voulais juste m'assurer que nous sachions tous que vous parlez de la région en dehors des limites de la ville d'Eastend.

Le sénateur Carney : La question est la diversité de services et l'accès aux nouvelles locales. Nous parlons de la station de Radio-Canada de Regina et nous parlons de l'absence d'un journal national d'une autre tendance.

J'ignore pourquoi vous ne recevez pas la station de Radio-Canada de Regina. Il pourrait simplement s'agir d'une question technique touchant le satellite et nous pouvons certainement trouver la réponse à cette question.

Quant à la question du *Globe and Mail*, vous avez parlé d'une subvention. Pourriez-vous m'en dire un peu plus sur ce que vous croyez qui devrait être subventionné, parce qu'il existe beaucoup de journaux sur le marché et je peux très bien m'imaginer que beaucoup de gens diront : « Nous devrions avoir le *Winnipeg*

Thomson paper,” or “We should have a range of diverse opinions.” Could you explore what should be subsidized?

I understand very clearly your issue of diversity of viewpoint. What do you think should be subsidized?

Ms. Thomson: It seems to me that it is the transportation that is the problem and that is what needs to be subsidized. We have to have the access.

I feel similarly about the Internet. You are telling me, and it is true, that it is \$44 per month, as it is for us, but I think little communities like this deserve a break. There are no jobs, which is the reason why people are leaving, but if there are people who can make a living with their computer in their home and want to move there, I think they deserve to get it for less.

Senator Carney: That leads me to something very important on your point. The Government of Canada has been trying to extend wireless Internet to small communities. B.C. has the same problem. Sometimes, just technically, you cannot get dial-up. Telecommunication services are extremely poor. It could be useful for our committee to explore the acceleration of wireless service to small communities.

That is an existing policy and it probably just means spending more money to ensure that if you can get wireless service, you do get access through the Internet to *The Globe and Mail* and other services, including a whole lot more than newspapers.

Would you agree with me that extending the wireless service of the Internet to smaller communities would be helpful in terms of extending the reach?

Ms. Thomson: We have high-speed Internet in the town.

Ms. Butala: I cannot get it.

Ms. Thomson: Now there are satellite possibilities for people who live outside the town limits, but it is horrendously expensive.

Senator Carney: The government is trying to extend the wireless service. Would that be something that would be helpful to you?

Ms. Thomson: Absolutely.

Senator Carney: That is my first round of questioning. We have at least zeroed in on what it is that we could suggest that would be helpful to you.

The Deputy Chairman: They just got individualized service 20 years ago in Saskatchewan.

Senator Carney: He means no party lines. I had a party line on Saturna Island and the fisherman who shared it with me told me once when I was talking during the week, “Pat, get off the phone.

Free Press », ou « Nous devrions avoir un journal de la chaîne Thomson », ou « Nous devrions avoir un éventail d’opinions diverses ». Pourriez-vous en dire davantage sur ce qui devrait être subventionné?

Je comprends très bien votre problème au sujet de la diversité des opinions. Qu’est-ce qui devrait être subventionné d’après vous?

Mme Thomson : Il me semble que le problème, c’est le transport et c’est ce qui devrait être subventionné. Nous devons avoir accès au journal.

Je pense la même chose dans le cas de l’Internet. Vous me dites, et c’est vrai, qu’il en coûte 44 \$ par mois, comme c’est le cas pour nous, mais je pense que les petites collectivités comme celle-ci méritent qu’on leur donne une chance. Il n’y a pas d’emplois, c’est pourquoi les gens partent, mais s’il y a des gens qui peuvent vivre en utilisant leur ordinateur à la maison et qui veulent déménager à cet endroit, je pense qu’ils méritent d’obtenir l’accès à un coût moindre.

Le sénateur Carney : Cela me fait penser à quelque chose de très important concernant le point que vous soulevez. Le gouvernement du Canada a fait des efforts pour étendre l’Internet sans fil aux petites collectivités. La Colombie-Britannique a le même problème. Parfois, juste pour des raisons techniques, vous ne pouvez obtenir un accès commuté. Les services de télécommunications sont extrêmement médiocres. Il pourrait être utile que notre comité explore la possibilité d’accélérer l’accès des petites collectivités au service sans fil.

Il s’agit d’une politique existante et cela signifie probablement uniquement le fait de consacrer plus d’argent pour nous assurer que vous obtenez le service sans fil, que vous obtenez l’accès, par Internet, au *Globe and Mail* et à d’autres services, y compris beaucoup plus que des journaux.

Seriez-vous d’accord avec moi pour dire que le fait d’étendre le service sans fil d’Internet aux petites collectivités serait utile pour ce qui est d’accroître l’accessibilité?

Mme Thomson : Nous avons l’Internet à haute vitesse en ville.

Mme Butala : Je ne peux y avoir accès.

Mme Thomson : Il y a des possibilités de liaison par satellite pour les gens qui vivent en dehors des limites de la ville, mais les coûts sont horriblement élevés.

Le sénateur Carney : Le gouvernement essaie d’étendre le service sans fil. Est-ce que ce serait quelque chose qui vous serait utile?

Mme Thomson : Absolument.

Le sénateur Carney : C’est mon premier tour de questions. Nous avons au moins établi clairement ce qui, à votre avis, vous serait utile.

Le vice-président : En Saskatchewan, cela ne fait que 20 ans qu’il y a un service individualisé.

Le sénateur Carney : Il veut dire des lignes partagées. J’avais une ligne partagée sur l’île Saturna et le pêcheur qui partageait la même ligne que moi m’a dit, alors que je parlais un jour de

You weekenders," which I was at that time, "get to use the phone on weekends, and we islanders get to use the phone during the week." That was the standard of communications out of Saturna Island.

Senator Merchant: I have not too much to ask that has not already been asked. As I travel through Saskatchewan to larger centres such as Weyburn and Estevan and Prince Albert and North Battleford, it seems to me interesting that, when I go down to the front desk at the hotel, only the *National Post* is available. I do not know what is happening. Now that I am going back and forth to Ottawa a lot and I am travelling to other areas, it is always *The Globe and Mail* that is at the door outside my room. Perhaps it is here too; I am not sure what you got this morning. In all other places here in Saskatchewan the *National Post* seems to be pervasive.

Ms. Butala: That is our impression too.

Senator Merchant: I do not know why it is that the merchants have decided that that is the paper that they will carry. They do not seem to be quite as interested in *The Globe and Mail*. I like to read both.

Ms. Thomson: That is the mystery. On Monday I drove back from Edmonton to Eastend. I had forgotten to get *The Globe and Mail* on Saturday so I thought I would pick it up. I stopped at five small towns in Alberta. They all carried *The Globe and Mail* but they were sold out. I do not think these communities are very different in outlook from my community. There is a disconnect here; something is wrong.

Senator Merchant: I know your situation is very unique, but in another respect there is something happening. I do not know if it is public demand, because merchants will not bring it in if people will not buy it.

Ms. Butala: Exactly.

Ms. Thomson: Why are they not trying if there is a demand for it?

Ms. Butala: I was thinking, when Senator Carney was speaking about the situation on the Gulf Islands, that we know the population of the Gulf Islands swells in the summer. It is people who are more prosperous, better educated, usually, who come from urban environments. They get a diversity of opinion because they demand it. That was why I told you at the beginning who our MP and MLA are, because we live in a very conservative little corner of the country and we are served only by conservative-minded newspapers.

The Deputy Chairman: Was *The Globe and Mail* there before 1997?

Ms. Butala: I used to be able to get it.

The Deputy Chairman: Before the *National Post* there was no conservative newspaper? It was just *The Globe and Mail*?

semaine : « Pat, laisse le téléphone. Vous, les gens de la fin de semaine », ce que j'étais à l'époque, « avez le droit d'utiliser le téléphone les fins de semaine et nous, les résidents de l'île, en avons l'usage pendant la semaine ». C'était la norme de communication à l'île Saturna.

Le sénateur Merchant : Je n'ai pas grand-chose à demander qui n'a pas déjà été demandé. Lorsque je voyage en Saskatchewan pour me rendre dans des centres de plus grande taille comme Weyburn, Estevan, Prince Albert et North Battleford, je trouve intéressant, lorsque je me présente à la réception de l'hôtel, que seul le *National Post* soit offert. Je ne sais pas ce qui se passe. Maintenant que j'ai fait beaucoup d'allers-retours depuis Ottawa et que je me rends dans d'autres régions, c'est toujours le *Globe and Mail* que je trouve derrière la porte de ma chambre. Peut-être que la situation existe ici aussi; je ne suis pas certain du journal que vous avez eu ce matin. Dans tous les autres endroits, ici en Saskatchewan, le *National Post* semble être omniprésent.

Mme Butala : C'est notre impression également.

Le sénateur Merchant : Je ne sais pas pourquoi les commerçants ont décidé que c'était le journal qu'ils vendraient. Il ne semble pas y avoir le même intérêt pour le *Globe and Mail*. J'aime lire les deux.

Mme Thomson : C'est un mystère. Lundi, je me suis rendue d'Edmonton à Eastend en automobile. J'avais oublié d'acheter le *Globe and Mail*, alors j'ai décidé de l'acheter. Je me suis arrêtée dans cinq petites villes en Alberta. On y offre le *Globe and Mail* à la clientèle, mais tous les exemplaires étaient vendus. Je ne pense pas que ces collectivités soient très différentes de la mienne du point de vue des tendances politiques. Il y a un hiatus ici, quelque chose qui cloche.

Le sénateur Merchant : Je sais que votre situation est très unique, mais à un autre égard, c'est quelque chose qui arrive. Je ne sais pas si c'est la demande, parce que les commerçants n'offriront pas un journal si les gens ne l'achètent pas.

Mme Butala : Exactement.

Mme Thomson : Pourquoi ne font-ils pas un essai pour voir s'il y a une demande pour le journal?

Mme Butala : Lorsque Mme le sénateur Carney parlait de la situation des îles Gulf, je pensais que nous savons que la population de ces îles gonfle durant l'été. Ce sont des personnes plus fortunées, mieux éduquées qui, habituellement, viennent de milieux urbains. Ces gens ont une diversité d'opinions parce qu'ils l'exigent. C'est pourquoi je vous ai dit dès le départ qui étaient nos représentants au fédéral et au provincial, parce que nous vivons dans un petit coin de pays très conservateur et que nous ne sommes desservis que par des journaux qui épousent la pensée conservatrice.

Le vice-président : Est-ce que le *Globe and Mail* était vendu avant 1997?

Mme Butala : Je pouvais l'obtenir.

Le vice-président : Avant le *National Post* il n'y avait pas de journal à tendance conservatrice? Il n'y avait que le *Globe and Mail*?

Ms. Butala: That is right. We used to be able to get it in Shaunavon, which from our place is 25 miles each way.

Senator Merchant: I am not exactly sure of my facts but I believe that the *National Post* prints in Winnipeg and that it comes by transport to Regina. At my home I get all three papers: the *Leader-Post* and the other two. *The Globe and Mail* is not quite as reliable; some days I do not get *The Globe and Mail*. I do not know what happens; maybe flights do not come in. I think perhaps the proximity to Winnipeg means that things can be transported by road instead of flown. That does not explain why you are not getting CBC.

Ms. Butala: We cannot understand why the *National Post* can come into our area on the day of publication and *The Globe and Mail* cannot.

Senator Merchant: They truck it in.

Ms. Butala: The druggist I spoke to, who was the one who stopped getting it when freight rates went up, said at that time there was a western version. It was printed in Brandon, he said, south of Winnipeg.

Senator Merchant: I think you are right.

Ms. Butala: That is *The Globe and Mail*. By the time he got it in Shaunavon it was a day late.

Senator Merchant: With the CBC, I think because it is a public broadcaster, it should be available everywhere.

Ms. Butala: Yes. That is very strange. I have never known why that is.

Senator Merchant: Because we are subsidizing them.

Ms. Butala: The odd thing about that was I did not know what our provincial politicians looked like. I would be at events and I would not have a clue who they were because I had never seen them.

The Deputy Chairman: I think you are lucky.

Ms. Butala: Sometimes it is good to know which one is which.

Senator Merchant: That cannot be a right-wing conspiracy that you are not getting the CBC.

Ms. Butala: That one cannot. I do not know what that is about.

Senator Chaput: This is not really a question. It just adds to what the two of you have been saying.

I am from Manitoba and I live in what we call a municipality, outside of a town, similar to Saskatchewan. For television it is the same situation: The cable is in the towns; in the municipalities we have a satellite dish, and then we have to buy programs and choose whatever we want to choose. With that satellite dish you also have what I call the regular

Mme Butala: C'est exact. Nous pouvions nous le procurer à Shaunavon, qui est à 25 milles de distance par rapport aux lieux où nous vivons.

Le sénateur Merchant: Je ne suis pas certain des faits que j'avance, mais je pense que le *National Post* est imprimé à Winnipeg et qu'il est transporté à Regina. Chez moi, je reçois les trois journaux : le *Leader-Post* et les deux autres. La livraison du *Globe and Mail* n'est pas aussi fiable; certains jours je ne le reçois pas. Je ne sais pas ce qui arrive; peut-être que les avions ne volent pas ce jour-là. Je pense que peut-être la proximité de Winnipeg signifie que les marchandises peuvent être transportées par la route, plutôt que par la voie des airs. Cela n'explique pas pourquoi vous ne pouvez obtenir Radio-Canada.

Mme Butala: Nous n'arrivons pas à comprendre pourquoi le *National Post* est livré dans notre région le jour de sa parution alors que ce n'est pas le cas du *Globe and Mail*.

Le sénateur Merchant: Il est transporté par camion.

Mme Butala: Le pharmacien à qui j'ai parlé, la personne qui a cessé de l'avoir lorsque les frais de transport ont augmenté, a dit à ce moment-là qu'il y avait une édition pour l'Ouest. Il a dit qu'elle était imprimée à Brandon, au sud de Winnipeg.

Le sénateur Merchant: Je pense que vous avez raison.

Mme Butala: Je parle du *Globe and Mail*. Et lorsque ce journal arrivait à Shaunavon, il était un jour en retard.

Le sénateur Merchant: Dans le cas de Radio-Canada, je pense qu'étant donné qu'il s'agit d'un télédiffuseur public, ses services devraient être accessibles partout.

Mme Butala: Oui. C'est très étrange. Je n'ai jamais su pourquoi c'était comme cela.

Le sénateur Merchant: Parce que nous subventionnons ces gens.

Mme Butala: La chose étrange dans cette situation, c'est que je ne savais pas à quoi ressemblaient nos politiciens provinciaux. J'allais à des événements et je n'avais pas la moindre idée de qui ils étaient, parce que je ne les avais jamais vus.

Le vice-président: Je pense que vous êtes chanceuse.

Mme Butala: Il est parfois utile de savoir qui est qui.

Le sénateur Merchant: Le fait que vous ne puissiez pas recevoir Radio-Canada ne peut pas être une conspiration de l'aile droite.

Mme Butala: Ça ne peut pas être cela. J'ignore pourquoi c'est comme cela.

Le sénateur Chaput: Ce n'est pas vraiment une question, je veux juste ajouter à ce que vous avez dit toutes les deux.

Je viens du Manitoba et je vis dans ce que nous appelons une municipalité régionale, à l'extérieur d'une ville, semblable à ce que l'on retrouve en Saskatchewan. Pour la télévision, c'est la même situation : le câble est offert dans les villes; dans les municipalités régionales, nous avons les antennes paraboliques, et ensuite, nous devons acheter des programmes et choisir ce que nous voulons.

television channels. There are a few of them that come with any program that you buy.

There was a time when some of our municipalities could not get the local CBC, as you cannot get it now, but they could get the one that came from Montreal or down East. The municipalities complained and now they can get it. I do not know what they did but they put in complaints and they talked about it, and now most of them can get the local CBC. I do not know what happened but I could find out.

Regarding high-speed Internet, I do not have it at home either. It is very slow. I am in the municipality, and when I went to the town and complained about it, I was told that it was too much money for small municipalities.

I think my point is as follows: When we talk about equality of services to Canadians, we do not get equality of services in regions, in municipalities. I think that should be looked at very seriously by us because technology is the thing of the future and, if we want all Canadians to have the same access, then I think we have to look at what technology can do. It could be one of the means whereby we can really have better services, even if we choose to live in a remote community. That is all I have to say.

Senator Carney: I just want to explore that because, as I said earlier, there is a government policy to extend service. Brian Tobin was right when he was Minister of Industry and he had a program to spend a billion dollars on rolling out wireless service to all the small communities. It extends beyond just reading the newspaper; it also applies to the delivery of weather services.

The Chief Meteorologist of Canada told a senate committee that the government meteorology department, Environment Canada, is putting weather information on the Internet. The trouble is that a small community that does not have access to the Internet does not get the weather information that they desperately need, because they have no other source. If you live in town you can get all sorts of weather information from all the radio stations, et cetera, but if you live in a small community like yours, or other small communities, and the only source of weather information is on the Internet, then you have to have access to the Internet.

I think the idea of supporting wireless service to all small communities is something that would be very important to us.

My second question on this: What do young people do in your area? What do the schools do? How do they get information to the students? What do your libraries do? What are your other alternative sources of information in Eastend?

Avec cette antenne parabolique, vous recevez également ce que j'appelle les canaux de télévision réguliers. Quelques-uns de ces canaux viennent avec n'importe quel forfait que vous achetez.

Il y avait une époque où certaines de nos municipalités ne pouvaient recevoir la station locale de Radio-Canada, comme c'est le cas pour vous en ce moment, mais elles pouvaient recevoir la station de Montréal ou des stations plus à l'est. Les municipalités régionales ont fait des plaintes et maintenant elles reçoivent la station qu'elles voulaient. Je ne sais pas ce qu'elles ont fait, mais elles ont fait des plaintes et en ont parlé et, maintenant, la plupart d'entre elles obtiennent la station locale de Radio-Canada. Je ne sais pas ce qui est arrivé, mais je pourrais m'informer.

Concernant l'Internet à haute vitesse, je ne l'ai pas à la maison moi non plus. C'est très lent. Je suis dans la municipalité régionale et lorsque je suis allée en ville pour m'en plaindre, on m'a dit que cela coûtait trop cher pour les petites municipalités.

Je pense que le point que je veux faire valoir est le suivant : lorsque nous parlons d'égalité des services aux Canadiens, nous ne recevons pas l'égalité des services dans les régions, dans les municipalités régionales. Je pense que c'est une question qui devrait être examinée très sérieusement par le comité, parce que la technologie, c'est l'avenir et si nous voulons que tous les Canadiens aient le même accès, alors, je pense que nous devons examiner ce que la technologie peut faire. Elle pourrait être un moyen par lequel nous pouvons vraiment obtenir de meilleurs services, même si nous choisissons de vivre dans une collectivité éloignée. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le sénateur Carney : Je veux juste explorer cette question parce que, comme je l'ai dit plus tôt, il y a une politique du gouvernement visant à étendre le service. Brian Tobin avait raison lorsqu'il était ministre de l'Industrie et il a mis sur pied un programme d'un milliard de dollars visant à offrir des services sans fil à toutes les petites collectivités. Cela va beaucoup plus loin que la seule lecture des journaux; cela s'applique également aux services météorologiques.

Le météorologiste en chef du Canada a dit au comité du Sénat que le ministère responsable de la météorologie, Environnement Canada, diffuse l'information météorologique sur Internet. Le problème, c'est qu'une petite collectivité qui n'a pas accès à Internet ne reçoit pas l'information météorologique dont elle a tellement besoin, parce qu'elles n'ont pas d'autres sources. Si vous vivez en ville, vous pouvez obtenir toutes sortes de bulletins météorologiques de toutes les stations de radio, et cetera, mais si vous vivez dans une petite collectivité comme la vôtre, ou d'autres petites collectivités, et que la seule source d'information météorologique est l'Internet, vous devez alors avoir accès à l'Internet.

Je pense que l'idée d'appuyer le service sans fil pour toutes les petites collectivités est quelque chose de très important pour nous.

Ma deuxième question est la suivante : que font les jeunes gens dans votre région? Que font les écoles? Comment donnent-elles accès à l'information à leurs élèves? Que font vos bibliothèques? Quelles sont vos autres sources d'information à Eastend?

Ms. Thomson: In regard to libraries, in my experience, having lived in a small community in Alberta previous to moving here, there is no comparison. The system for interlibrary loans here is much more cumbersome and limited than the Alberta library system. It is hard not to compare, because every small community in Alberta has easy access to a ton of books.

Senator Carney: What do the schools in Eastend and your area do to get students access to information? Do you know? I am familiar with your writing so I thought you might know.

Ms. Butala: It has been a long time since I worked in the schools. I do have friends who teach in the schools. I know that one of them is an expert in long-distance education — he has a master's degree in it; that is, educating children through the Internet.

There is not a lot of money out there, so there is certainly no such thing as one computer per child in the school. There are fewer than 200 children in that school, from K to 12.

Other than that, I do not know of them having anything beyond what the community has. I should not really say because that is not authoritative.

Senator Carney: If I were the publisher of *The Globe and Mail*, after all the publicity you are giving them, I would hand deliver, with gold ribbons, a copy of *The Globe and Mail* to you every day.

Ms. Butala: Or drop it from a helicopter.

The Deputy Chairman: Are there any other questions? The next individual I would like to call is Mr. Donald Johnson.

Mr. Donald Johnson, as an individual: Senators, I will quickly brief you on who I am. I have worked as a journalist and copy editor and segment producer at Thames Television, London; Canadian Press Bureau, Montreal; the *Montreal Star*, the *Montreal Gazette*; *The Vancouver Sun*; the *Leader-Post*; and a few radio stations here and there in Ontario.

Essentially, I take the position that when you get into journalism you are not in a business, per se; you are in a public service, and anyone who gets into journalism to run a newspaper, for example, assumes a fiduciary responsibility. Senator, you were talking this morning about responsibility.

The Vancouver Sun and *The Province* did not cover your session in Vancouver. I take that as negligence of their fiduciary responsibility of keeping the public informed. The news media, by and large, do not cover the news media very well.

Mme Thomson : En ce qui concerne les bibliothèques, d'après mon expérience, après avoir vécu dans une petite collectivité de l'Alberta avant de déménager ici, il n'y a pas de comparaison possible. Le système de prêt interbibliothèques ici est beaucoup plus laborieux et limité que dans le système albertain. Il est difficile de ne pas faire de comparaison, parce que chaque petite collectivité de l'Alberta a facilement accès à des tonnes de livres.

Le sénateur Carney : Que font les écoles d'Eastend et de votre région pour donner accès à l'information aux élèves? Le savez-vous? Je connais vos oeuvres, alors j'ai pensé que vous pourriez le savoir.

Mme Butala : Cela fait très longtemps que j'ai travaillé dans les écoles. J'ai des amis dans l'enseignement. Je sais que l'un d'entre eux est un spécialiste de l'éducation à distance — il a une maîtrise dans ce domaine, c'est-à-dire l'éducation des enfants par Internet.

Il n'y a pas beaucoup d'argent là-bas, alors il est certain qu'il n'y a pas un ordinateur par enfant dans l'école. On compte moins de 200 enfants dans cette école, de la maternelle jusqu'à la 12^e année.

À part cela, que je sache, ils n'ont rien de plus que la collectivité elle-même. Je ne devrais pas vraiment me prononcer, parce que je ne parle pas en connaissance de cause.

Le sénateur Carney : Si j'étais l'éditeur du *Globe and Mail*, après toute la publicité que vous faites à ce journal, je vous remettrais personnellement, en main propre, avec des rubans dorés, un exemplaire du *Globe and Mail* tous les jours.

Mme Butala : Ou le lancer depuis un hélicoptère.

Le vice-président : Y a-t-il d'autres questions? La prochaine personne que j'aimerais inviter à prendre la parole est M. Donald Johnson.

M. Donald Johnson, à titre personnel : Mesdames et messieurs les sénateurs, je vais me présenter rapidement. J'ai travaillé comme journaliste, réviseur et producteur de segments chez Thames Television, à Londres; au Bureau de la presse canadienne, à Montréal; au *Montreal Star*, à la *Gazette* de Montréal; au *Vancouver Sun*; au *Leader-Post*; et quelques stations de radio ici et là en Ontario.

Essentiellement, j'ai adopté la position que lorsque vous faites du journalisme, vous n'êtes pas dans une entreprise comme telle; vous êtes dans un service public et quiconque s'oriente dans le journalisme pour diriger un journal, par exemple, assume une responsabilité fiduciaire. Sénateurs, vous parliez ce matin de responsabilité.

Le Vancouver Sun et *le Province* n'ont pas parlé de vos travaux à Vancouver. Je considère cela comme une négligence face à leur responsabilité fiduciaire qui consiste à garder le public informé. On peut dire, en gros, que les médias d'information ne font pas une très bonne couverture des médias d'information.

One of the reasons is what I call "owner chill." I presume you are all familiar with "libel chill;" that is, the chilling effect of libel suits, and newspaper editors tending to pull back from being too aggressive for fear of being sued for libel. I think it costs about \$3,000 just to answer a libel suit, not to defend it.

Owner chill is only known, by and large, within newsrooms. People who are retired journalists, like I am, can talk about it. What it means is that I will not be published ever again in the *Leader-Post* or probably *The Globe and Mail*.

I used to write for the op-ed page of *The Globe and Mail*, and the op-ed page of the *Leader-Post* when they had a budget for it, which they do not have any more. *The Globe and Mail* guy does not answer the phone any more.

The way to trigger owner chill is to pitch a story that the editor perceives will upset the owner. I will give you an example. We are in the midst of a telemarketing plague in Canada: the invasion of the supper hour. Like most Canadians I can get two or three calls a week. If you are working at *The Globe and Mail* and you want to get known as a troublemaker, you go and pitch the following story: "I want to do a story about how the telephone companies are ignoring or misrepresenting the telemarketing plague."

Of course, *The Globe and Mail* is owned by Bell Telephone, so the news editor says, "Johnson, go away."

When I worked at *The Gazette* in Montreal I had a police source who said that the department stores — Eaton's, Simpsons, Ogilvies, Morgans — who were big advertisers were ignoring shoplifting and just passing the cost on to the consumers.

Being very naive — this was in the 1960s and I was a very young fellow — I pitched it to the city desk as a consumer piece. Immediately, Al Palmer, who was the senior police reporter, was instructed to take me across the street to the tavern to explain the facts of life to me. One of the things you do not do is upset the advertisers. So I very quickly dropped that.

I was looking at how I might give you an illustration of owner chill. I urge you to pursue this. This is from the Royal Bank's Web site. It is in the mutual fund section and in the very, very small print, where I have the arrow, it talks about a thing called "trailing commissions."

Now the banks these days provide, free to most newspapers, financial advice columns written by their financial advisers. They give those columns to the newspapers. It is my belief

Une des raisons, c'est ce que j'appelle la « hantise du propriétaire ». Je présume que vous connaissez tous le sens de l'expression « hantise de la poursuite en diffamation »; c'est-à-dire, l'effet modérateur des poursuites en diffamation qui fait en sorte que les éditeurs de journaux ont tendance à se retenir, à ne pas être trop agressifs, de peur de faire l'objet d'une poursuite en diffamation. Je pense qu'il en coûte environ 3 000 \$ uniquement pour faire face à une poursuite en diffamation, et non pas pour se défendre.

La hantise du propriétaire n'est connue, de façon générale, que dans les salles de nouvelles; des gens comme moi qui sont des journalistes à la retraite peuvent en parler. Ce que cela signifie, c'est que je ne serai plus jamais publié dans le *Leader-Post* ou probablement dans le *Globe and Mail*.

J'avais l'habitude de rédiger la page en regard de l'éditorial du *Globe and Mail*, et celle du *Leader-Post*, lorsqu'ils avaient un budget pour cela, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui. Le type du *Globe and Mail* ne répond plus au téléphone.

La façon de déclencher la hantise du propriétaire, c'est de proposer une histoire que l'éditeur perçoit comme susceptible de mécontenter le propriétaire. Je vais vous donner un exemple. Nous sommes aux prises avec un véritable fléau de télémarcheting au Canada : l'invasion de l'heure du souper. Comme la plupart des Canadiens, je reçois deux ou trois appels par semaine. Si vous travaillez au *Globe and Mail* et que vous voulez être connu comme un trouble-fête, vous proposez l'histoire suivante : « Je veux rédiger un article sur la façon dont les entreprises téléphoniques ignorent ou dénaturent le fléau du télémarcheting ».

Évidemment, le *Globe and Mail* appartient à Bell Téléphone, alors le responsable des nouvelles vous répondra : « Johnson, allez vous faire voir ailleurs. »

Lorsque je travaillais à la *Gazette* de Montréal, j'avais une source policière qui m'avait confié que les grands magasins à rayons — Eaton, Simpsons, Ogilvies, Morgans —, qui étaient des annonceurs importants, ignoraient le vol à l'étalage et se contentaient de refiler la facture aux consommateurs.

Naïf — c'était dans les années 60 et j'étais très jeune —, j'ai proposé ce sujet au bureau des informations locales comme un article sur la consommation. Immédiatement, Al Palmer, qui était le reporter principal en matière d'affaires policières, a reçu des instructions pour m'amener à la taverne d'en face pour m'expliquer les réalités de la vie. Une des choses que vous ne voulez pas faire, c'est mécontenter les annonceurs. Alors, j'ai très rapidement abandonné cette idée.

J'essayais de voir comment j'allais vous illustrer la question de la hantise du propriétaire. Je vous invite à poursuivre cette affaire. Ceci vient du site Web de la Banque Royale. Dans la partie consacrée aux fonds mutuels, on parle, en très très petit caractère, là où j'ai la flèche, d'une chose qu'on appelle les commissions.

De nos jours, les banques offrent gratuitement à la plupart des journaux une chronique de conseils financiers rédigée par leurs conseillers financiers. Elles donnent ces chroniques aux journaux.

that they ought to label this information as provided free. It is not journalism; it is advice from an outfit that has a vested interest.

I refer you to a story in *The Toronto Star* of February 15, 2004, "Why the ETF message isn't getting out." It talks about trailing commissions. It turns out that these financial advisers are paid trailing commissions to give bad advice to their clients. It seems to me that when the *Leader-Post* or some other paper runs a column where the company, or the guy who is writing the column, is getting paid a trailing commission to give you advice which is against your best interests, they at least ought to put that as a rider at the bottom of the column.

I urge you to pursue that. I have given copies of this information to your clerk.

This morning I believe Senator Fraser asked what to do. Phone the op-ed page editor of *The Globe and Mail* and say you want to talk about your report or you want to write about your report, and see how far you get. Also, contact other media. They will not cover you nor rock the boat.

Senator Merchant: When we were out in British Columbia we were given the results of the Canadian Media Research Consortium, which was a report card on the press, and it was a failing report card. It talked about reporter bias and it talked about many, many things that I cannot remember now, of whether the public were interested in reading the newspaper; and they were not. It was really a very bad report on the media.

The interesting thing we were told in British Columbia was that there was never any mention of this study, which was done I think by York University, the University of B.C. and Laval University. Ipsos-Reid, I think, had done the polling, so it was a very well-done report. There was no mention of it anywhere in the media.

If anybody else or any other enterprise had been investigated and had received a failing report card, you can be sure that that would have been in every newspaper. However, something that may be a little bit critical of the media was never reported.

Mr. Johnson: That is correct. In the media the people who are promoted up to editor and managing editor, et cetera, understand the game and understand the tension between news, the news media and the owners. You do not get promoted if you rock that boat.

The problem is that there is no consequence to not running the story because nobody knows about it. You know about it, I know about it, but the public does not know about it.

Therefore, what I have proposed is either a press council or, as in Britain, a press commission. The press commission could take the report and buy a half page or something and run it. This is one of the things that I think you ought to consider. You have access

Je crois que les journaux devraient indiquer que cette information est fournie gratuitement. Ce n'est pas du journalisme; c'est un conseil fourni par un organisme qui a des intérêts directs dans cette question.

Je vous recommande la lecture de l'article paru dans le *Toronto Star* du 15 février 2004 intitulé « Why the ETF message isn't getting out. » L'article traite des commissions. Il s'avère que ces conseillers financiers reçoivent des commissions pour donner un mauvais conseil à leurs clients. Il me semble que lorsque le *Leader-Post* ou un quelconque autre journal publie une chronique où l'entreprise ou le type qui rédige la chronique reçoit une commission pour vous donner un conseil qui va à l'encontre de vos intérêts, ce journal devrait au moins l'indiquer au bas de la chronique.

Je vous invite à donner suite à cette question. J'ai donné des copies de cette information à votre greffier.

Ce matin, je crois que le sénateur Fraser a demandé quoi faire. Appelez le responsable de la page en regard de l'éditorial du *Globe and Mail* et dites-lui que vous voulez parler de votre rapport ou que vous voulez écrire au sujet de votre rapport et voyez où cela vous mènera. Communiquez également avec d'autres médias. Ils ne vont pas couvrir vos travaux ni faire de vagues.

Le sénateur Merchant : Lorsque nous étions en Colombie-Britannique, on nous a remis les résultats de l'étude du Consortium canadien de recherche sur les médias, qui est une forme de bulletin sur le travail de la presse, et le résultat est un échec. On parle de partialité des journalistes et de nombreuses autres choses dont je ne me souviens pas maintenant, si le public était intéressé à lire les journaux et ce n'était pas le cas. Il s'agissait vraiment d'un très mauvais bulletin pour le média.

La chose intéressante qu'on nous a dite en Colombie-Britannique, c'était qu'il n'a jamais été fait mention de cette étude, qui a été réalisée, je pense, par l'Université York, l'Université de la Colombie-Britannique et l'Université Laval. Je pense que c'est Ipsos-Reid qui a effectué le sondage, alors il s'agissait d'un rapport très bien fait. Il n'en a jamais été question nulle part dans les médias.

Si n'importe qui d'autre ou n'importe quelle autre entreprise avait fait l'objet d'une étude et avait reçu un mauvais bulletin, vous pouvez être certain que cela aurait été repris dans tous les journaux. Cependant, quelque chose qui a pu être un peu critique à l'égard des médias n'a jamais été publié.

M. Johnson : C'est exact. Dans les médias, les gens qui sont promus éditeurs ou rédacteurs en chef, et cetera, comprennent les règles du jeu et comprennent la tension qui existe entre les nouvelles, les médias d'information et les propriétaires. Vous n'avez pas de promotion si vous faites des vagues.

Le problème, c'est qu'il n'y pas de conséquences au fait de ne pas publier une histoire parce que personne ne le sais. Vous le savez, je le sais, mais le public, lui, ne le sait pas.

Par conséquent, ce que j'ai proposé, c'est soit un conseil de presse soit, comme en Angleterre, une commission de presse. La commission de presse achèterait une demi-page ou quelque chose du genre et ferait publier le rapport. C'est quelque chose que vous

to the news media and, for example, in the *Leader-Post* you could buy a quarter page and get the J-school to write a story about why this is not being covered. However, the J-school would probably lose some of their internships.

I used to talk to Jim Mackenzie all the time and he said that he was threatened with losing some of his internships if he rocked the boat too much.

Senator Carney: I apologize. I was talking to the other witnesses when you first sat down. Did you explain what *Briar Patch*, the magazine with which you are affiliated, is? Is it on-line or in print?

Mr. Johnson: I just gave them the story. You can get access to it on-line. It is a magazine here that runs political stuff and tends to be quite left of centre.

Senator Carney: It is not your journal?

Mr. Johnson: No.

Senator Carney: When you talk about a national press council, why would you suggest a national one, rather than press councils for all the provinces? We have been told, I think, that three provinces, including Saskatchewan, do not have provincial press councils. Would you be just as happy with provincial press councils rather than a national one?

Mr. Johnson: I spoke to the head of the Ontario Press Council and the defect there is that it is paid for by the media owners; therefore, there is a bit of tension there.

I believe that a national media body of some sort or other, funded by some funding mechanism that divorces the money from the media owners, could be effective.

Senator Carney: Like the government?

Mr. Johnson: Maybe. Or maybe some arm's-length body of some sort, but divorce the money from the owners. What this body could do, for example, is preach the value to society of good journalism. I believe that the people in the Prime Minister's office and the people in Lorne Calvert's office here believe that they can live with a poorly funded newsroom because that does not hurt them too much. They can manage the public message much more easily.

Nixon found out about a well-equipped, well-staffed, experienced, intelligent newsroom in Washington after Watergate. In my opinion, if Watergate had happened in Regina, you would have had two inches of copy about a police probe break-in, and that would be the end of it.

devriez envisager, à mon avis. Vous avez accès à des médias d'information et, par exemple, dans le *Leader-Post*, vous pourriez acheter un quart de page et demander à l'école de journalisme d'écrire un reportage expliquant pourquoi cette question n'a pas eu de couverture. Cependant, l'école de journalisme perdrait probablement une partie de ses places de stagiaires.

J'avais l'habitude de parler à Jim Mackenzie et il se sentait menacé par l'idée de perdre certaines places de stagiaires s'il faisait trop de vague.

Le sénateur Carney : Je vous demande pardon. Je parlais aux autres témoins lorsque vous vous êtes assis à la table. Avez-vous expliqué ce qu'est *Briar Patch*, le magazine auquel vous êtes affilié? S'agit-il d'un journal sur Internet ou d'un imprimé?

M. Johnson : Je viens juste de leur donner l'histoire. Vous pouvez y avoir accès sur Internet. Il s'agit d'un magazine qui traite de questions politiques qui ont tendance à être assez à gauche.

Le sénateur Carney : Ce n'est pas votre journal?

M. Johnson : Non.

Le sénateur Carney : Lorsque vous parlez d'un conseil national de presse, pourquoi proposez-vous un conseil national, plutôt que des conseils de presse dans toutes les provinces? On nous a dit, je crois, que trois provinces, dont la Saskatchewan, n'ont pas de conseil de presse provincial. Seriez-vous tout aussi heureux avec des conseils de presse provinciaux plutôt qu'un conseil de presse national?

M. Johnson : J'ai parlé au responsable du Conseil de presse de l'Ontario et le problème ici, c'est qu'il est payé par les propriétaires de média; par conséquent, il y a un peu de tension ici.

Je crois qu'un organisme national quelconque, financé à l'aide d'un mécanisme quelconque qui ferait en sorte qu'il n'y a pas de lien entre l'argent et les propriétaires de média, pourrait être efficace.

Le sénateur Carney : Comme le gouvernement?

M. Johnson : Peut-être. Ou peut-être un organisme indépendant, mais il faut couper le lien entre l'argent et les propriétaires. Ce que cet organisme pourrait faire, par exemple, serait de promouvoir la valeur du bon journalisme dans la société. Je crois que les gens dans le cabinet du premier ministre et les gens dans le bureau de Lorne Calbert ici croient qu'ils peuvent vivre avec une salle de presse mal financée, parce que cela ne leur fait pas trop mal. Ils peuvent gérer le message public beaucoup plus facilement.

Nixon a découvert après Watergate ce que c'était qu'une salle de nouvelles bien équipée, dotée d'un bon personnel, expérimenté et intelligent à Washington. À mon avis, si Watergate était survenu à Regina, vous auriez eu une colonne d'environ deux pouces au sujet d'une enquête policière sur une entrée par effraction et on n'en aurait plus jamais entendu parler.

Senator Carney: My question is that at the end of the day it is not as important whether it is a provincial media council or a national one, as long as its funding is arm's length from the owners?

Mr. Johnson: I would prefer a national body but I will take a provincial body.

Also, I want to point out to you that Roy Romanow offered the journalists in Saskatchewan a college, much like the College of Physicians and Surgeons, and the Law Society for the lawyers, and they turned it down. I would have taken it so that journalists would have been in control of the newsrooms in this province. I do not think you are ever in danger of a Mensa meeting breaking out in the average newsroom.

Senator Carney: I will not comment on that.

Senator Trenholme Counsell: My question had to do with the national press council, so it has just about been answered, except for this: Do you see that council as some kind of an ombudsman?

Mr. Johnson: Yes. Complaints about news coverage now are usually from the public. Politicians do not ever complain, and journalists do not ever complain unless they want to lose their job.

For example, a national press council, in my opinion, ought to have the ability to take in camera complaints from working journalists. They ought to be able to request testimony about, for example, profit margins.

I bully the manager at CK Television here every so often about his newsroom budget. He actually has the nerve to tell me that his budget has been increased. You will have noticed the fellows out here this morning with television cameras. They are doing the reporting, the editing, the sound — everything. When I started in journalism there would have been a crew of three or four people. And this fellow has the nerve to say that he has increased the budget.

It seems to me that this body ought to have the ability to ask what the budget is and there ought to be some penalties for lying.

Senator Munson: The chill, as you call it — is it right across the board? All across the country? Local?

Mr. Johnson: It varies with the newsroom and the standing of the news editor. In London, when I worked on a show called the *Today Show* at the Aldwych, the executive producer had very high connections in the government, so he would take less guff from the owners than somebody who was relatively new and in a smaller market.

For example, Janice Dockham here has, I think, only ever worked at the *Leader-Post*, and she will take a lot more guff from the Aspers in Winnipeg than somebody who is a big-shot editor with some name.

Le sénateur Carney : Ma question, c'est qu'en fin de compte, il n'est pas si important que cela de savoir si le conseil des médias doit être provincial ou national, tant et aussi longtemps que le financement est indépendant des propriétaires?

M. Johnson : Je préférerais un organisme national, mais j'accepterais un organisme provincial.

Je voudrais également signaler que Roy Romanow a offert aux journalistes de la Saskatchewan un collège, un peu comme le Collège des médecins et chirurgiens, et le Barreau pour les avocats, et ils ont refusé. J'aurais accepté pour que les journalistes aient le contrôle des salles de nouvelles dans la province. Je ne crois pas que nous soyons jamais en danger d'assister à une réunion de la société Mensa dans une salle de nouvelles moyenne.

Le sénateur Carney : Je ne vais pas faire de commentaire là-dessus.

Le sénateur Trenholme Counsell : Ma question concernait le conseil national de presse; mais, on vient de donner toute la réponse, sauf pour ceci : voyez-vous le conseil comme une sorte d'ombudsman?

M. Johnson : Oui. Les plaintes au sujet de la couverture médiatique proviennent maintenant habituellement du public. Les politiciens ne se plaignent jamais et les journalistes ne se plaignent jamais, à moins qu'ils veuillent perdre leur emploi.

Par exemple, à mon avis, un conseil national de presse devrait avoir la capacité d'entendre à huis clos les plaintes formulées par des journalistes actifs. Il devrait avoir la capacité d'exiger un témoignage au sujet, par exemple, des marges bénéficiaires.

Je talonne le gestionnaire de CK Television ici au sujet du budget de ses salles de nouvelles. Il a en fait le front de me dire que son budget a été augmenté. Vous voyez les gens ici avec des caméras de télévision ce matin. Ils font le reportage, l'édition, le son — tout. À l'époque où j'ai commencé en journalisme, il y aurait eu une équipe de trois ou quatre personnes. Et ce type a le front de me dire qu'il a augmenté le budget.

Il me semble que cet organisme devrait avoir la capacité de demander quel est le budget et il devrait y avoir certaines sanctions pour avoir menti.

Le sénateur Munson : La hantise, comme vous l'appellez — se fait-elle sentir à tous les niveaux? Partout au pays? Localement?

M. Johnson : Cela varie selon la salle de nouvelles et la stature du rédacteur de nouvelles. À Londres, lorsque je travaillais à une émission appelée le *Today Show* à l'Aldwych, le chef de production avait des contacts haut placés au gouvernement, alors il était moins attentif aux desiderata des propriétaires que quelqu'un qui est relativement nouveau et qui est dans un marché plus petit.

Par exemple, Janice Dockham ici n'a jamais travaillé, je pense, que pour le *Leader-Post*, et elle portera beaucoup plus d'attention aux désirs des Aspers à Winnipeg qu'un rédacteur de gros calibre qui a une certaine réputation.

Senator Munson: We have an Ethics Commissioner in the House of Commons and we may have someone in the Senate one day. Perhaps your idea of an ombudsman being someone who has teeth and clout would be a good one.

Mr. Johnson: You will notice as you travel across the country that this will not be covered. But if you ask the taxi driver, as I do, for example, "Do you know what is happening with your tax money?"

He says, "Oh, I dunno..."

I say, "Do you ever read the *Leader-Post*?"

He says, "Well, I..." The strength of our democracy depends on a well-informed public, it seems to me.

The Deputy Chairman: The next witness is Kashif Ahmed, Communications Director, Muslims for Peace and Justice.

Mr. Kashif Ahmed, Communications Director, Muslims for Peace and Justice: Briefly, I am the Communications Director with Muslims for Peace and Justice, a Saskatchewan-based Muslim outreach and advocacy organization.

First of all, I would like to thank the committee for giving me the opportunity to address them on the issue of the news media in Canada. I would like to highlight some key points for the committee regarding the news media and its coverage of Islam and the Canadian Muslim community, from the perspective of the organization that I represent.

Firstly, I will speak of Canadian Muslims' insights and views about the news media, and secondly, media topics in relation to Muslims in Canada.

One year after 9/11, the Canadian Council on American-Islamic Relations conducted a poll of Canadian Muslims. According to the council, when asked about the Canadian media's reporting on Islam post 9/11, 55 per cent indicated that it got more biased. The CBC, *The Toronto Star*, *The Globe and Mail* and CTV were seen to be the most fair in their reporting. The *National Post*, Global, CanWest and the *Ottawa Citizen* were listed by respondents as being the most biased.

For some of those news outlets listed as being the most biased, unfortunately not much has changed. Just on Monday, January 31, 2005, the Canadian Islamic Congress released its sixth annual media watch study of major Canadian newspapers in 2003. This award-winning study, for a fourth year in a row, ranked the *National Post* as the country's leading anti-Islam, anti-Muslim newspaper for its persistent use of derogatory anti-Islamic terminology.

This pattern has troubled and disturbed many in the Canadian Muslim community. Perhaps some of the members here have had the opportunity to review this report by the CIC.

Le sénateur Munson : Nous avons un commissaire à l'éthique à la Chambre des communes et nous pourrions avoir quelqu'un au Sénat un jour. Peut-être que votre idée d'un ombudsman qui a des dents et du poids serait bonne.

M. Johnson : Vous allez constater au fur et à mesure que vous voyagerez au pays que vos travaux n'auront pas de couverture. Mais si je demande au chauffeur de taxi, comme je le fais, par exemple : « Savez-vous ce qui arrive avec l'argent de vos impôts? »

Il répond : « Oh, je ne le sais pas... »

Je dis : « Vous arrive-t-il jamais de lire le *Leader-Post*? »

Il répond : « Eh bien, je... » La force de notre démocratie dépend d'un public bien informé, il me semble.

Le vice-président : Le témoin suivant est Kashif Ahmed, directeur des communications, Muslims for Peace and Justice.

M. Kashif Ahmed, directeur des communications, Muslims for Peace and Justice : Brièvement, je suis directeur des communications de Muslims for Peace and Justice, un organisme d'action sociale et de défense des droits des musulmans qui a pignon sur rue en Saskatchewan.

J'aimerais d'abord remercier le comité de me donner l'occasion de lui parler de la question des médias d'information au Canada. J'aimerais mettre en relief pour le comité certains éléments clés concernant les médias d'information et la couverture de l'islam et de la communauté musulmane canadienne, du point de vue de l'organisme que je représente.

Premièrement, je vais parler du point de vue des musulmans canadiens concernant les médias d'information et, deuxièmement, des sujets traités dans les médias concernant les musulmans au Canada.

Un an après la tragédie du 11 septembre, le Canadian Council on American-Islamic Relations a réalisé un sondage auprès de la communauté musulmane du Canada. Selon le conseil, lorsqu'on leur a demandé de se prononcer sur la façon dont les médias canadiens parlaient de l'islam après le 11 septembre, 50 p. 100 des répondants ont indiqué que la couverture était devenue plus partielle. Radio-Canada, le *Toronto Star*, le *Globe and Mail* et CTV ont été perçus comme étant les plus justes dans leurs reportages. Le *National Post*, Global, CanWest et le *Ottawa Citizen* ont été jugés par les répondants comme étant les plus biaisés.

Pour certains de ces médias considérés comme étant les plus partiiaux, pas grand-chose n'a changé malheureusement depuis. Lundi le 31 janvier 2005, le Canadian Islamic Congress a rendu publique sa sixième étude d'évaluation des médias portant sur les principaux journaux canadiens en 2003. Cette étude qui a gagné des prix, a consacré, pour la quatrième année de suite, le *National Post* comme le principal journal anti-islamique, anti-musulman du pays, pour son utilisation persistante d'une terminologie méprisante à l'égard de l'islam.

Cette attitude a troublé de nombreux membres de la communauté musulmane canadienne. Peut-être que certains sénateurs ici ont eu l'occasion d'examiner ce rapport du CIC.

In Saskatchewan my organization had to file a complaint with the CRTC regarding persistent anti-Muslim rhetoric on a popular local news radio station heard province-wide. While we indeed treasure freedom of speech as enshrined in the Charter, we are becoming more and more concerned that this freedom is being used by some to promote a very biased and inaccurate portrayal of Canadian Muslims and Islam.

In many instances this portrayal lacks balance and opportunities to offer competing narratives. Thus, the public often gets false and disturbing images of the Canadian Muslim community and their faith.

Post 9/11, many media outlets provided space and opportunities for Muslims to offer their perspectives and narratives on critical issues. However, there are also some perpetual themes that, in fact, as reported by the Canadian Council on American-Islamic Relations, are commonly found in CanWest-owned newspapers. These same themes were found by my organization's monitoring of some local media outlets as well.

I will briefly mention a couple of these themes. Firstly, that the Muslim community in Canada is the fifth column — militants and extremists — ready to engage in subversive behaviour and activities. These portrayals were often based on inaccurate information or dubious sources that had no roots in fact or truth. One radio station here aired a guest who claimed that a Muslim school in Canada was indoctrinating students with radical and extremist teachings. It turned out that this was simply false.

Often Canadian Muslims were characterized as being complicitly silent on terrorism, even though Muslim institutions in Canada proved the contrary on many occasions. Haroon Siddiqui of *The Toronto Star* described this characterization as "a stiffer test of patriotism for Canadian Muslims."

From my group's perspective, affected groups should have the opportunity to offer counter-narratives on key issues. Perhaps large newspapers becoming members of accredited press councils and major television networks providing their viewing public with ombudspersons would provide a more diverse marketplace of opinion.

The news media has a tremendous impact on shaping public opinion and the views of Canadians. This impact comes with responsibilities. As Senator Davey once noted in the famed Davey report:

The media's freedom is limited by its social responsibility to respect the freedom of access to informed and diverse opinion.

We hope that this statement is properly heeded. Thank you for your attention.

En Saskatchewan, mon organisme a dû déposer une plainte auprès du CRTC concernant la rhétorique anti-musulmane persistante d'un poste de radio d'information locale populaire et diffusé dans toute la province. Bien que nous chérissions effectivement le droit de parole garanti par la Charte, nous nous inquiétons de plus en plus que cette liberté soit utilisée par certains pour promouvoir une image très partielle et inexacte des musulmans canadiens et de l'islam.

Dans de nombreux cas, cette image manque d'équilibre et ne permet pas de faire valoir l'opinion contraire. Ainsi, le public est souvent exposé à des images fausses et troublantes de la communauté musulmane canadienne et de sa religion.

Après le 11 septembre, de nombreux médias ont offert de l'espace et des occasions aux musulmans pour leur permettre d'exprimer leurs points de vue et de faire connaître les faits sur des questions déterminantes. Cependant, il y a également certains thèmes perpétuels qui, comme l'a signalé le Canadian Council on American-Islamic Relations, sont fréquemment véhiculés dans les journaux qui sont la propriété de CanWest. Les mêmes thèmes ont été relevés dans le cadre de la surveillance de certains médias locaux exercée par mon organisme.

Je vais rappeler brièvement certains de ces thèmes. Premièrement, que la communauté musulmane au Canada est la cinquième colonne — militante et extrémiste — prête à s'engager dans des comportements et des activités subversives. Cette façon de représenter les musulmans est souvent fondée sur de l'information inexacte ou sur des sources douteuses qui n'ont aucun fondement dans la réalité. Une station de radio ici a mis en ondes un invité qui affirmait qu'une école musulmane au Canada endoctrinait les élèves par des enseignements radicaux et extrémistes. Cela s'est tout simplement révélé faux.

On a souvent accusé les musulmans canadiens d'entretenir un silence complice à l'endroit du terrorisme, même si des organisations musulmanes au Canada ont, de nombreuses fois, prouvé le contraire. Haroon Siddiqui, du *Toronto Star*, a qualifié cette attitude de « test de patriotisme plus rigoureux » pour les Canadiens musulmans.

Nous pensons que les groupes lésés devraient avoir l'occasion de faire part de leur propre interprétation sur des sujets essentiels. Peut-être que si les grands journaux deviendraient membres de conseils de presse accrédités et si les grands réseaux de télévision utilisaient les services d'un ombudsman à l'intention de leurs téléspectateurs, les points de vue exprimés seraient plus variés.

Les médias d'information ont un pouvoir énorme dans l'élaboration de l'opinion publique et des points de vue des Canadiens. Ce pouvoir s'accompagne de responsabilités. Comme le sénateur Davey le faisait remarquer dans le célèbre rapport Davey :

La liberté des médias est limitée par leur responsabilité sociale qui est de respecter la liberté d'accès à des opinions éclairées et diverses.

Nous espérons que cette déclaration sera entendue. Merci de votre attention.

The Deputy Chairman: Do you think the CBC is anti-Israel?

Mr. Ahmed: No. I think the CBC is trying to offer a more balanced viewpoint on the Middle East and the Palestinian issue; however, interest groups always complain about different types of coverage. Some people in the Jewish community feel that the CBC has an anti-Israel slant. In my opinion, I think they are just reporting on the facts on the ground. That comes down to the perspectives of different communities on these issues.

The Deputy Chairman: Is it possible that they may think the same thing of the *National Post* that you think of the CBC?

Mr. Ahmed: That they think the *National Post* is?

The Deputy Chairman: Fair and unbiased.

Mr. Ahmed: I am not sure. You would have to ask them about the *National Post*. What I can tell you for certain is that the Muslim community does feel that the *National Post* and some key CanWest newspapers have over the years, especially after 9/11, perpetuated certain themes in their newspapers that often were not allowed to be countered with other narratives.

The Deputy Chairman: There was an interesting poll put out earlier this week by, I think, the Jewish community, which said that Canadians are evenly divided on Palestinian issues and Israeli issues and that there is no preponderance of anti-Israeli or anti-Muslim feeling. Would you agree that maybe the media in general, not necessarily specifically, are providing Canadian people with a fair and balanced view overall?

Mr. Ahmed: Yes. From a general point of view they are. Even locally here in Saskatchewan the media is generally very good. We are getting good, balanced coverage. However, in some instances with certain newspapers and radio stations there are persistent themes, as I mentioned in my statement.

Senator Munson: You mentioned a survey that you put together. Did the *National Post* or other newspapers print your survey?

Mr. Ahmed: No. The Canadian Council on American-Islamic Relations reports that they did not publish the survey.

Senator Munson: So you put out a press release.

Mr. Ahmed: I did not; this organization did.

Senator Munson: You put out the press release, you tried to get the information out, but the newspapers can choose not to print it.

Mr. Ahmed: Of course.

Senator Munson: It seems to be a legitimate public debate that perhaps newspapers should have paid attention to. Do you consider that a bias, in terms of just ignoring you?

Le vice-président : Pensez-vous que la Société Radio-Canada soit anti-israélienne?

M. Ahmed : Non. Je pense que la Société Radio-Canada essaie de présenter un point de vue plus équilibré sur le Moyen-Orient et la question palestinienne; cependant, des groupes d'intérêt se plaignent toujours des différents types de reportages. Certains dans la communauté juive pensent que la Société Radio-Canada a un point de vue anti-israélien. Je pense qu'elle rapporte les faits tels qu'ils se passent sur le terrain. Cela dépend des points de vue des différentes communautés sur ces questions.

Le vice-président : Est-il possible qu'ils pensent du *National Post* ce que vous pensez de la Société Radio-Canada?

M. Ahmed : Qu'ils pensent que le *National Post* est...?

Le vice-président : Juste et objectif.

M. Ahmed : Je ne suis pas sûr. Il faudra leur demander ce qu'ils pensent du *National Post*. Je peux vous affirmer que la communauté musulmane estime que le *National Post* et certains journaux importants appartenant à CanWest ont au cours des années, surtout après le 11 septembre, continuellement publié certains articles souvent sans droit de réponse de la part de ceux qui partageaient un point de vue différent.

Le vice-président : Au début de la semaine, les résultats d'un sondage intéressant ont été publiés au début de la semaine par la communauté juive, il me semble, indiquant que les Canadiens se partagent également sur les questions palestinienne et israélienne et qu'il n'y a pas de prépondérance du sentiment anti-israélien ou du sentiment anti-musulman. Convenez-vous que peut-être la majorité des médias, pas nécessairement des médias en particulier, offrent aux Canadiens un point de vue juste et équilibré dans l'ensemble?

M. Ahmed : Oui. Oui c'est vrai dans l'ensemble. Même ici, en Saskatchewan, les médias sont généralement très bonnes. Les reportages sont bons et équilibrés. Toutefois, certains journaux et certaines stations de radio ont des thèmes persistants, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration.

Le sénateur Munson : Vous avez mentionné un sondage que vous avez mené. A-t-il été publié par le *National Post* ou d'autres journaux?

M. Ahmed : Non. Selon le Council on American-Islamic Relations-Canada, ils n'ont pas publié le sondage.

Le sénateur Munson : Donc vous avez fait un communiqué de presse.

M. Ahmed : Pas moi, l'organisation.

Le sénateur Munson : Vous avez fait un communiqué de presse, vous avez essayé de faire savoir ce qui s'était passé, mais les journaux peuvent choisir de ne pas le publier.

M. Ahmed : Bien sûr.

Le sénateur Munson : Il semble que ce soit un débat public légitime que les journaux auraient dû peut-être signaler. Pensez-vous que ce soit un parti pris, le fait qu'ils vous ignorent?

Mr. Ahmed: To some degree, yes. When we do offer a competing narrative that presents a different perspective and opinion, it is often rejected outright. The Council on American-Islamic Relations reported that it approached the editor of the *National Post* with certain op-ed pieces that they simply flatly refused. *The Globe and Mail* had no problem publishing those.

The Canadian Islamic Congress attempted to meet with the editorial board of the *National Post* on several occasions and was denied a meeting. However, when the congress met with *The Globe and Mail* or a local paper like the *Winnipeg Free Press* there was no problem.

There is some concern regarding why certain newspapers, such as the *National Post*, are denying Muslims the opportunity to offer competing narratives when often those biases are steeped in factually inaccurate information that is based simply on innuendo or is just completely false information.

Senator Carney: Mr. Ahmed, for clarification, in your presentation, which we do not have copies of, you said that the first image of Muslims was very militant, and the second one was?

Mr. Ahmed: The second one I mentioned was about Muslims being characterized as being complicitly silent on terrorism.

Senator Carney: That is what I did not know, whether or not you were being accused of being terrorists.

Mr. Ahmed: That notion is very interesting. It boggles my mind because from my organization and national groups there have been endless press releases, and endless statements from mosques and from groups saying that this is not something that we condone, that we condemn it, that it is apart from our faith. Then we have the pundit on Global Television on *Sunday Report* saying Muslims are not condemning terrorism, et cetera. We are just flabbergasted. Are they just dismissing our statements?

For example, I wrote an article in the *Leader-Post* condemning what happened in Beslan, Russia with the Chechen terrorists. Someone wrote back saying that I was speaking out of both sides of my mouth on terrorism, even though I was quite clear and unequivocal in my statement. There are people who, I think, have a parochial agenda in portraying the Muslim community as something that is alien to Western society. That is something that we wish to counter and often those opportunities are not given to us.

Senator Carney: Can you tell us something about the size of the Muslim community here in Saskatchewan?

Mr. Ahmed: It numbers about 4,000.

Senator Carney: Is it urban?

Mr. Ahmed: It is mostly urban based, yes.

M. Ahmed : Dans une certaine mesure, oui. Quand nous offrons un point de vue différent, il est souvent rejeté d'emblée. Le Council on American-Islamic Relations a signalé qu'il avait contacté le rédacteur du *National Post* au sujet de certaines pages en regard de l'éditorial qu'ils avaient tous simplement et catégoriquement refusé. *The Globe and Mail* les avait publiées sans problème.

Le Congrès islamique canadien a plusieurs fois essayé de rencontrer, en vain, le comité de rédaction du *National Post*. Pourtant, il n'y a pas eu de problème pour rencontrer des représentants du *Globe and Mail* ou d'un journal local comme *Winnipeg Free Press*.

Le fait que certains journaux, comme le *National Post*, refusent de publier le point de vue des musulmans nous préoccupe alors que souvent, ces partis pris sont imprégnés d'informations inexacts qui se fondent tout simplement sur des insinuations ou alors des informations totalement fausses.

Le sénateur Carney : Monsieur Ahmed, à des fins de précision, dans votre témoignage, et nous n'avons pas de copie, vous dites que la première image des musulmans était très militante, pouvez-vous nous rappeler la seconde image?

M. Ahmed : La seconde est que les musulmans sont accusés d'entretenir un silence complice en ce qui concerne le terrorisme.

Le sénateur Carney : Voilà ce que je ne savais pas, si vous étiez ou non accusés d'être des terroristes.

M. Ahmed : Cette notion est très intéressante. Je la trouve inconcevable parce que mon organisation et des groupes nationaux ont constamment publié des communiqués de presse, des mosquées et des groupes ont déclaré que ce n'est pas quelque chose que nous approuvons, que nous le condamnons, que cela ne fait pas partie de notre foi. Puis, on entend le pont de Global Television à l'émission *Sunday Report* déclarer que les musulmans ne condamnent pas le terrorisme, et cetera. Nous étions absolument abasourdis. Ne font-ils tout simplement cas de nos déclarations?

Par exemple, j'ai écrit un article pour le *Leader-Post* condamnant ce qui s'est passé à Beslan, en Russie avec les terroristes tchétchènes. Quelqu'un a répondu en disant que je tenais deux discours sur le terrorisme, même si mon texte était très clair et sans équivoque. Il y a des gens qui, à mon avis, ont une politique de clocher et décrivent la communauté musulmane comme une entité étrangère à la société occidentale. C'est un jugement dont nous voulons nous défendre et souvent on n'en nous pas l'occasion.

Le sénateur Carney : Pouvez-vous nous dire quel est le nombre de musulmans en Saskatchewan?

M. Ahmed : Environ 4 000.

Le sénateur Carney : En zone urbaine?

M. Ahmed : Oui, principalement en zone urbaine.

Senator Carney: I have two questions from that. Can you tell us about your group, Muslims for Peace and Justice? Is it local or national?

Mr. Ahmed: It is a provincial organization. We were formed after 9/11 in response to the urgent need for Muslims to respond to certain things in the media and essentially help our community out with that difficult process after 9/11.

Senator Carney: How are they served in terms of news? Obviously, if you can write for the *Regina Leader-Post*, you have access to mainstream journalism.

Mr. Ahmed: Yes.

Senator Carney: Does the Muslim community feel that it is represented in mainstream journalism or that it is well-served by the local television and radio?

Mr. Ahmed: From my perspective, in the local media we are served quite well. Our information, our events, our activities are well-covered. However, Muslims are not always being given the national opportunity, especially with large newspapers such as the *National Post*.

Senator Carney: Thank you for your excellent presentation.

Senator Fraser: This is partly a comment and partly a suggestion. A friend of mine was a senior member of another Muslim organization and I asked her to put together for me a dossier of all the public statements that her organization had made about terrorism. This was so that I could funnel it on to somebody else I knew who was saying that they never say anything. It was a very impressive file, at least an inch thick. I cannot say I agreed with absolutely everything they had said, but it was a very impressive, clear, indisputable file.

I am sure as a local group you have limited means, but I wonder if your group or other groups have ever considered putting it all together so that you have it on a shelf, and every time you see one of those comments saying you never say anything, send the documentary evidence. In fact, you could send it out anyway. You may not get a retraction on the specific comments that prompted you to do that, but you may have an influence on repetitions of similar things.

Mr. Ahmed: Yes. In fact, we have archived all our statements on our website.

Senator Fraser: Confront people with it. Slap it on their desk. I do not know if you have the resources to do it; that is why it is only a suggestion. When that was done for me I was very impressed with the results, and I think it would be useful.

Mr. Ahmed: It is a very good idea.

Senator Carney: Did you file your website with the clerk?

Mr. Ahmed: No, I did not.

Le sénateur Carney : J'ai deux questions à ce sujet. Pouvez-vous nous donner quelques renseignements sur votre groupe, Muslims for Peace and Justice? Est-ce un groupe local ou national?

M. Ahmed : C'est une organisation provinciale. Nous l'avons créée après le 9 septembre en réponse au besoin urgent des musulmans à répondre à certaines choses dans les médias et surtout pour aider notre communauté à affronter la situation difficile après le 9 septembre.

Le sénateur Carney : De quelle façon sont-ils servis au plan des nouvelles? Si vous pouvez écrire pour le *Leader-Post* de Regina, vous avez donc accès au journalisme qui touche le grand public.

M. Ahmed : Oui.

Le sénateur Carney : Est-ce que la communauté musulmane estime qu'elle est représentée dans les grands journaux ou qu'elle est bien servie par la télévision et la radio locale?

M. Ahmed : Je pense que nous sommes bien servis par les médias locaux. Nos informations, nos événements, nos activités sont bien médiatisés. Toutefois, les musulmans ne sont pas toujours représentés au niveau national, surtout dans les grands journaux comme le *National Post*.

Le sénateur Carney : Merci de votre excellent témoignage.

Le sénateur Fraser : Ceci est en partie un commentaire et en partie une suggestion. Une de mes amies était un membre important d'une autre organisation musulmane, je lui avais demandée de me constituer un dossier de toutes les déclarations publiques sur le terrorisme faites par son organisation. Je voulais passer ce dossier à l'une de mes connaissances qui déclarait que les musulmans ne disaient jamais rien. C'était un dossier très impressionnant, d'au moins un pouce d'épaisseur. Je ne peux pas dire que j'étais d'accord avec tout ce qu'ils avaient déclaré, mais c'était un dossier très impressionnant, clair et incontestable.

Je suis sûre qu'en tant que groupe local vos moyens sont limités, mais avez-vous envisagé, votre groupe ou d'autres groupes, de rassembler toutes vos déclarations, d'en faire un dossier et d'envoyer cette preuve documentaire chaque fois que vous entendez quelqu'un prétendre que vous ne faites jamais de déclaration. En fait, vous pourriez l'envoyer de toute façon. Peut-être que ces personnes ne retireront pas les propos qui vous ont incité à leur envoyer ce dossier, mais peut-être qu'elles réfléchiront deux fois avant de redire les mêmes choses la prochaine fois.

M. Ahmed : Oui. En fait, toutes nos déclarations sont archivées dans notre site Web.

Le sénateur Fraser : Montrez-les aux gens. N'hésitez pas. Je ne sais pas si vous avez des ressources pour le faire; c'est la raison pour laquelle ce n'est qu'une suggestion. Quand cela a été fait pour moi, j'étais très impressionnée par les résultats, je pense que ce serait utile.

M. Ahmed : C'est une très bonne idée.

Le sénateur Carney : Avez-vous communiqué l'adresse de votre site Web au greffier?

M. Ahmed : Non.

Senator Carney: Could you do that, please?

Senator Merchant: Locally, you are quite satisfied. When you indicate the CanWest group are you talking about the television, too, as well as the print media?

Mr. Ahmed: Yes, I am.

Senator Merchant: You mentioned a radio station.

Mr. Ahmed: Yes, a local station.

Senator Merchant: They do not own any radio stations.

Mr. Ahmed: It was not CanWest.

Senator Merchant: Are you able to tell us who they are?

Mr. Ahmed: It was CJME, CKOM.

Senator Merchant: Are you talking about the open line?

Mr. Ahmed: Yes. It is an open-line, news/talk, radio station.

Senator Merchant: Is it a particular host or a particular segment of that? Is it a daily thing?

Mr. Ahmed: Yes. It is a daily thing. It was a particular segment.

Senator Merchant: Was it the same host?

Mr. Ahmed: Yes, it was certain hosts.

Senator Merchant: I would like to listen.

Mr. Ahmed: We did approach them. We did take some action with them.

Senator Merchant: They have stations all over the province so I imagine that this program is province-wide.

Mr. Ahmed: It is province-wide, yes. Even parts of Brandon and North Dakota heard it as well.

Senator Merchant: Thank you very much. If I knew what part of the day it was, it would be helpful. It is not a specific time of the day?

Mr. Ahmed: It runs in the morning from 8:30 to 12:30. There is a second segment from 1:30 to 4:30.

Senator Chaput: A very short question: If I understand correctly, your organization will respond to a public statement when you feel or you know that the statement is biased?

Mr. Ahmed: Yes.

Senator Chaput: You respond and they do not accept it. What are your alternatives? What else can you do in your present situation?

Mr. Ahmed: The other access is to approach other media outlets with whom we have a relationship, who often quote our statements; for example, the *Leader-Post*. When we condemned what happened in Russia, someone wrote back saying that law-abiding Muslims were not condemning this. We have a good

Le sénateur Carney : Pourriez-vous le faire, s'il vous plaît?

Le sénateur Merchant : À l'échelon local, vous êtes très satisfait. Quand vous mentionnez le groupe CanWest, faites-vous allusion à la télévision, et à la presse aussi?

M. Ahmed : Oui.

Le sénateur Merchant : Vous avez mentionné une station de radio.

M. Ahmed : Oui, une station locale.

Le sénateur Merchant : Ils ne possèdent pas de station de radio.

M. Ahmed : Il ne s'agissait pas de CanWest.

Le sénateur Merchant : Pouvez-vous nous dire qui?

M. Ahmed : C'était CJME, CKOM.

Le sénateur Merchant : Parlez-vous de la tribune téléphonique?

M. Ahmed : Oui. C'est une station de radio qui a une tribune téléphonique, des nouvelles, des discussions.

Le sénateur Merchant : S'agit-il d'un animateur ou d'un élément? Est-ce une émission quotidienne?

M. Ahmed : Oui. C'est une émission quotidienne. Il s'agissait d'un élément.

Le sénateur Merchant : Était-ce le même animateur?

M. Ahmed : Oui, certains animateurs.

Le sénateur Merchant : J'aimerais écouter.

M. Ahmed : Nous les avons approchés. Nous avons pris des mesures.

Le sénateur Merchant : Ils ont des stations dans toute la province, donc j'imagine que ce programme est écouté dans toute la province.

M. Ahmed : Il est écouté dans toute la province, oui. Même dans certains coins de Brandon et du Dakota du Nord.

Le sénateur Merchant : Merci beaucoup. Si je savais à quel moment de la journée c'était, ce serait utile. Ce n'est pas à une heure précise de la journée?

M. Ahmed : C'est diffusé dans la matinée de 8 h 30 à 12 h 30. Il y a un deuxième élément de 13 h 30 à 16 h 30.

Le sénateur Chaput : Une question très courte : Si j'ai bien compris, votre organisation répond à une déclaration publique quand vous estimez ou quand vous savez que la déclaration est entachée de préjugé?

M. Ahmed : Oui.

Le sénateur Chaput : Vous répondez et ils n'acceptent pas votre réponse. Quelle est l'alternative? Que pouvez-vous faire d'autre aujourd'hui?

M. Ahmed : L'alternative est d'approcher d'autres services médiatiques avec lesquels nous avons des rapports et qui souvent relaient nos déclarations; par exemple, le *Leader-Post*. Lorsque nous avons condamné ce qui s'était passé en Russie, quelqu'un a répondu que les bons Musulmans ne condamnaient pas cet acte.

working relationship with the *Leader-Post* and I sent a piece back to them, and they published it, saying that just last week we had made a statement condemning it.

So locally we have no problem. The concern comes at the national level with certain national newspapers and outlets that other groups have come across.

Senator Chaput: Does your organization get funding from somewhere? How do you fund your work?

Mr. Ahmed: Our funding is solely from the Muslim community in Saskatchewan.

The Deputy Chairman: Could you tell us the name of the national organization that was trying to meet with the *National Post* editorial board?

Mr. Ahmed: The Canadian Islamic Congress.

The Deputy Chairman: Were they meeting them about the Palestinian question?

Mr. Ahmed: No.

The Deputy Chairman: Were they meeting them about just general attitudes and editorial content about the Muslim community?

Mr. Ahmed: Just general attitudes. Exactly.

The Deputy Chairman: Our next speaker is Ms. Connie Deiter. Ms. Deiter is a graduate from York University's Osgoode Hall Law School. She has produced commentaries for the Alberta-based newspaper *Windspeaker*, CBC Radio and the *Edmonton Journal*.

I believe you have been a lecturer since 1994 with Saskatchewan Indian Federated College, developing and teaching programs in Aboriginal law, Indian studies, gender issues, indigenous political systems, Cree culture and Aboriginal women's issues. Obviously, you are a well-spoken and well-read witness.

Ms. Deiter, please proceed.

Ms. Connie Deiter, as an individual: First of all, I want to apologize. I do not have a formal, written response. I am not sure if you are aware of the reason, whether there are not enough resources or what the situation is, if there have not been very many other First Nations or Aboriginal people who have come and made a presentation at these particular hearings. If that is the case, it is really unfortunate, because we really do need some voice, some advocate. I have to say that the media has been, overall, quite responsive to that particular issue.

We do not have, for instance, a First Nations newspaper that is really accountable to the people here in Southern Saskatchewan. We do have a newspaper that comes out of Edmonton, I believe, but it is really limited in terms of how we get our message out. I have to say that probably all the media outlets here in Saskatchewan have been responsive to that.

Nous avons une bonne relation de travail avec le *Leader-Post*, je leur ai envoyé une réponse, qu'ils ont publiée, où je disais que seulement la semaine dernière nous avions déclaré que nous condamnions cet acte.

Donc à l'échelon local, nous n'avons pas de problème. Il y a un problème au niveau national avec certains journaux nationaux avec lesquels d'autres groupes ont eu des démêlés.

Le sénateur Chaput : Est-ce que votre organisation reçoit un financement? De quelle façon financez-vous vos efforts?

M. Ahmed : Notre financement provient exclusivement de la communauté musulmane de la Saskatchewan.

Le vice-président : Pouvez-vous nous dire le nom de l'organisation nationale qui a tenté de rencontrer le comité de rédaction du *National Post*?

M. Ahmed : Le Congrès islamique canadien.

Le vice-président : Les rencontraient-ils au sujet de la question palestinienne?

M. Ahmed : Non.

Le vice-président : Les rencontraient-ils seulement au sujet de l'attitude générale et du contenu éditorial concernant la communauté musulmane?

M. Ahmed : Seulement pour l'attitude générale. Exactement.

Le vice-président : Notre prochain intervenant est Mme Connie Deiter. Mme Deiter est diplômée de l'école de droit Osgoode Hall de l'Université York. Elle a produit des commentaires pour le journal albertain *Windspeaker*, la Société Radio-Canada et *Edmonton Journal*.

Je crois que vous êtes chargée de cours depuis 1994 au Saskatchewan Indian Federated College où vous avez élaboré et enseigné des programmes sur le droit des Autochtones, des études sur les Indiens, les questions liées au genre, les systèmes politiques autochtones, la culture crie et les questions liées aux femmes autochtones. Vous êtes certainement un témoin éloquent et érudit.

Madame Deiter, vous avez la parole.

Mme Connie Deiter, à titre personnel : Tout d'abord, je vous prie de m'excuser. Ma réponse n'est pas écrite formellement. Je ne suis pas sûre si savez pourquoi il n'y a pas eu beaucoup d'autres Autochtones qui ont témoigné à ces audiences, est-ce parce que les ressources ne sont pas suffisantes ou à cause de la situation en tant que telle? Dans ce cas, c'est vraiment dommage, car nous avons vraiment besoin d'un porte-parole, d'un défenseur. Je dois dire que les médias ont, dans l'ensemble, répondu de manière positive à cette question.

Par exemple, il n'y a pas de journal qui rende vraiment compte de la situation aux Autochtones du sud de la Saskatchewan. Nous recevons un journal qui vient d'Edmonton, je crois, mais il ne suffit pas à faire passer notre message. Je dois signaler que la réaction de, probablement, tous les médias de la Saskatchewan a été positive à ce sujet.

My concerns are around the fact that I think some of the news reports are coloured by some of the attitudes that seem to be systemic in Saskatchewan.

We have, of course, two communities that I would argue are essentially living in solitude, with very little interaction happening between the two groups. That has been the case since the 1950s or 1960s since Indian people started moving off the reserves.

It has only been recently that non-First Nations people or non-Aboriginal people have really taken an interest in what is happening in our communities. As a result, some media editors and other people in media do not have a good understanding of the basic issues that face First Nations people, and that is translated in the way that they cover news reporting.

For instance, I think it was a month ago, the editor of the *Leader-Post* had written a column outlining his support for the blanket application of a provincial non-smoking law in First Nations casinos. Through the editorial you can tell that he hopes, as someone who has a social democratic background, that everyone is being treated equally. He argues that we should be all treated equally.

Quite frankly, First Nations and Aboriginal people are strongly influenced by what has happened to us through our history and some of the processes of colonization. I really do not think you can understand First Nations issues unless you have an understanding of things such as the legislation, which said, until 1951, for instance, that we could not leave the reserve. We could not sell products. We had the permit system until 1951.

I think the one recommendation that I would like to make is that people who are working in the media, for instance, or are in any sort of journalism program, take an Aboriginal studies class, because then they would have a much clearer understanding of the responsibility that the federal and provincial Crown have toward Aboriginal people.

As well, they should be hiring more Aboriginal people within these media outlets.

Later on I will recount for you some experiences that I have had with the local media, which I think I can ascribe to plain ignorance of some of the legislative jurisdictional issues that are facing us.

The other thing is to have more Aboriginal people work within these media outlets. I would venture to say that we have had a couple of strong media people — Nelson Bird and Mervin Brass from Saskatoon — but other than them I do not think we have any Aboriginal people working at CBC, and I am not sure about Global.

The fact that there are no Aboriginal people working at these agencies is a concern for me. We are supposed to be 14 per cent of the population. I believe your workforce should represent that, and that is not happening.

Je suis préoccupée par le fait que certains reportages reflètent, à mon avis, des comportements qui semblent être systématiques en Saskatchewan.

Les deux communautés vivent séparément, il y a très peu d'interaction entre les deux groupes. Cette situation existe depuis les années 50 ou 60 à l'époque où les Indiens commençaient à quitter les réserves.

Il y a vraiment pas longtemps que les personnes qui n'appartiennent pas aux Premières nations et les non-Autochtones s'intéressent à ce qui se passe dans nos communautés. Par conséquent, des journalistes et d'autres personnes travaillant dans les médias ne comprennent pas bien les questions fondamentales auxquelles sont confrontés les Autochtones et cela se reflète dans leurs reportages.

Par exemple, il y a un mois, le rédacteur du *Leader-Post* avait écrit un article dans lequel il apportait son soutien à l'application généralisée d'une loi provinciale anti-tabac dans les casinos des Premières nations. En lisant son article, on comprend qu'il espère, en tant que socio-démocrate, que tout le monde soit traité de la même façon. Il pense que nous devrions tous être traités de la même façon.

Les Premières nations et les Autochtones sont très influencés par leur passé historique et par certains processus de la colonisation. Je ne crois vraiment pas qu'on puisse comprendre les problèmes des Premières nations sans comprendre des choses telles que la législation stipulant, jusqu'en 1951, que nous ne pouvions pas quitter la réserve. Nous ne pouvions pas vendre des produits. Nous étions soumis au système de permis jusqu'en 1951.

Ce que j'aimerais proposer, c'est que les gens qui travaillent dans les médias, par exemple ou qui suivent un programme quelconque de journalisme, suivent un cours sur les Autochtones, car ils auront ainsi une meilleure compréhension de la responsabilité du gouvernement fédéral et de la province envers les Autochtones.

Les médias devraient aussi recruter un plus grand nombre d'Autochtones.

Je vous parlerai plus tard de mes expériences avec les médias locaux et qui sont dues à une profonde méconnaissance de certains problèmes de législation et de juridiction auxquels nous sommes confrontés.

Il faut aussi qu'un plus grand nombre d'Autochtones travaillent dans ces médias. Il y a eu deux grands journalistes — Nelson Bird et Mervin Brass de Saskatoon — mais à part eux, je ne pense pas que des Autochtones travaillent à la Société Radio-Canada et je ne suis pas certaine en ce qui concerne Global.

Le fait que des Autochtones ne sont pas employés dans ces organismes me préoccupe. Nous sommes supposés compter pour 14 p. 100 de la population. Je crois que cela devrait se refléter dans la population active, ce n'est pas le cas.

I also question some of the stories they carry. For instance, they have been really very kind to the police authorities; I would argue, too kind. I can say this because Calvin Johnson, who is the chief of police here, is my brother-in-law.

There are some real problems here in Saskatchewan regarding Aboriginal youth and incarceration rates. In Saskatchewan we lock up Aboriginal youth at a rate 22 times higher than any other province or territory in the country. I think there should be more media attention paid to this human rights issue. I am appalled.

I have not seen anything in newspaper editorials in the *Leader-Post* or from anybody else speaking about this atrocity. It is something that I have been working on personally to make sure it comes to the forefront.

The other thing is the city police received an 11 per cent wage increase. Who in this day and age gets an 11 per cent increase? Our city police do, without, again, any editorial comments made about it. Would you not make a comment if someone got an 11 per cent increase? These things are not getting out in our media.

I want to quickly bring to your attention some complaints that I have made that have not been resolved in a manner that I found satisfactory.

I think it was last summer or the summer before that there was a portrayal written and performed by the head of the Drama Department for the University of Saskatchewan. He portrayed Pauline Johnson as being a drunk and slurring her words and putting down her community. He posits this as art. I think it had been run two or three times before in the local media and nothing was said until I heard it.

I got my friends together and said, "This is appalling. This is our literary icon." She might have been a little colourful, but what the heck. Nobody said anything about Ernest Hemingway walking around in high heels and dresses; nobody makes a big deal about that. However, they certainly could bring to our attention that Pauline Johnson had an alcohol problem. I think that victimizes her more so than it portrays her.

The Deputy Chairman: That is the reason Hemingway drank so much, and they did talk about his drinking problem.

Senator Carney: There are a lot of male Canadian authors who have drinking problems, but they are never portrayed that way.

Ms. Deiter: You should get a copy of this. She is slurring through it and it is just horrible.

I recently laid a complaint against the police department on a personal matter regarding my son. I have two sons, 14 and 17. The police had taken him to two jail cells in an afternoon for parking tickets. I thought it was a bit unusual.

Je m'interroge aussi sur certains de leurs reportages. Par exemple, ils ont été vraiment gentils envers les autorités policières; je dirais même trop gentils. Je peux dire cela car Calvin Johnson, qui est le chef de la police locale, est mon beau-frère.

Il y a de vrais problèmes en Saskatchewan en ce qui concerne les taux d'incarcération des jeunes Autochtones. En effet, en Saskatchewan, le taux d'incarcération des jeunes Autochtones est 22 fois supérieur à celui des autres provinces ou territoires du pays. Je crois qu'on devrait s'intéresser davantage à cette question des droits de la personne. J'en suis consternée.

Je n'ai pas vu d'articles dans le *Leader-Post* ni entendu quelqu'un mentionner cette atrocité. Je veille personnellement à ce qu'on fasse toute lumière sur cette question.

Il y a aussi l'augmentation de 11 p. 100 du salaire des policiers municipaux. Qui aujourd'hui reçoit une augmentation de 11 p. 100? Eh bien! Notre police en a reçu une, sans que les journaux n'en fassent mention. Est-ce qu'une augmentation de 11 p. 100 ne mérite pas que l'on en parle? Cela n'est pas mentionné dans nos médias.

Je vais brièvement parler de certaines plaintes que j'ai déposées et dont le suivi ne m'a pas satisfaite.

Je pense que c'était au cours de l'été dernier ou de l'été précédent, une pièce a été écrite et jouée par le directeur du département d'art dramatique de l'Université de la Saskatchewan. Pauline Johnson y était dépeinte comme une ivrogne qui avait du mal à articuler et qui dénigrait les gens de sa communauté. Il a présenté cela comme de l'art. Je crois que les médias locaux en avaient parlé deux ou trois fois et rien n'avait été mentionné à ce sujet jusqu'au jour où j'ai vu la pièce.

J'ai réuni mes amis et je leur ai dit : « C'est épouvantable. C'est une légende de notre littérature. » Elle était peut-être un peu excentrique, mais ce n'est pas si grave. Personne n'a critiqué le fait que Ernest Hemingway portait des hauts talons et des robes; personne n'avait trouvé cela scandaleux. Cependant, on n'oublie certainement pas de nous rappeler que Pauline Johnson avait un problème d'alcool. Je pense que ce portrait lui porte plus de tort qu'autre chose.

Le vice-président : C'est la raison qui poussait Hemingway à boire autant et on a parlé de son problème d'alcool.

Le sénateur Carney : Beaucoup d'écrivains canadiens masculins ont un problème lié à l'alcool, mais ils ne sont jamais représentés sous cet angle.

Mme Deiter : Vous devriez vous procurer une copie de cette pièce. Elle a du mal à articuler tout au long de la pièce et c'est tout à fait épouvantable.

Il y a peu de temps, j'ai déposé une plainte contre le service de police au sujet d'une affaire personnelle concernant mon fils. J'ai deux fils, l'un âgé de 14 ans et l'autre de 17. La police l'a enfermé une après-midi dans deux cellules à cause de contraventions pour stationnement interdit. J'ai trouvé cela un peu inhabituel.

They called out the media, and a lady who I believe is of East Indian descent — and I mention that only because I have taught at the University of Regina in the School of Journalism and I pretty well know which students have an understanding because I taught them, and when they left they knew about legal and jurisdictional issues, et cetera.

This lady seemed to be very aggressive. I do not think she is from Regina. She certainly has not been in any of my journalism classes.

She was trying to get information from me regarding one of my sons. She filmed him on camera and then asked me later what his charges were and who he was. I later wrote a letter to Global and to someone else. I got a call from the station manager who said that she acted in a way that was professional.

She came up to me and tried to snow me later. She was trying to get me to disclose personal information about my son, who is a minor. The way she did that was to put this on tape, threatening me, essentially — I felt threatened — that she was planning to show this tape on the air.

I did make a complaint. I will forward all these letters to you. I asked whether she had taken an Aboriginal awareness course, and he said no. He did not find her behaviour in any way threatening or intimidating.

I am mentioning this here because these people have a fair amount of influence, and if the press shuts us out, we are really shut out.

I am very fortunate that I did manage to teach some of the students who are now reporting. We are very much dependent on these people, and to have individuals such as her take this on — we have to get the message through.

Perhaps she thought this aggressive way was part of being in the media. I do not know. She later came up to me and said that this is the way they do things as journalists and that this is perfectly within how they are taught to ask questions.

I told her that I do not think so. I taught at university in the School of Journalism and that type of behaviour of trying to force me by threatening me, threatening my son, filming my son, is just totally inappropriate.

Another thing I want to make mention of is again about this editor, Bob Hughes. If I had the resources, if I had the time, I would take him to task on this. He wrote an editorial that again demonstrates that they cannot accept the fact that Saskatchewan may be racist. Their impression is that nobody here is racist.

He wrote in one of his articles that he saw a bumper sticker that said, "Keep working, white man, I need a new truck." I have lived in Regina all my life; I have been in First Nations communities; I have been to powwows and celebrations; I have never, ever seen a bumper stick with that on it. That is just appalling and I would challenge him. I think it is libellous that he would write something like that.

With that I am open to any questions you may have.

Ils ont alerté les médias et une dame, d'origine indienne il me semble — je le mentionne seulement parce que j'ai enseigné à l'école de journalisme de l'Université de Regina et que je connais très bien les étudiants qui sont au courant de la situation puisque je leur en ai parlé; ils connaissaient donc les problèmes liés à la loi, à la juridiction, et cetera.

Cette dame semblait être très agressive. Je ne pense pas qu'elle soit de Regina. Je suis sûre de ne l'avoir jamais vue dans mes cours de journalisme.

Elle a tenté de me soutirer des renseignements sur l'un de mes fils. Elle l'a filmé et puis m'a demandé de quoi on l'accusait-on et qui il était. J'ai écrit plus tard une lettre à *Global* et à quelqu'un d'autre. Le directeur de station m'a téléphoné en me disant qu'elle avait agi d'une manière professionnelle.

Plus tard, elle est venue me voir et a essayé de m'enjôler. Elle a essayé d'obtenir de moi des renseignements personnels sur mon fils, qui est mineur. Elle a tenté de faire cela en m'enregistrant, en me menaçant en quelque sorte — je me suis sentie menacée — de diffuser cette bande sur les ondes.

J'ai déposé plainte. Je vous enverrai toutes les lettres. Je lui ai demandé si elle avait suivi un cours de sensibilisation sur les Autochtones et elle a répondu que non. Le directeur de station n'a pas jugé que son comportement était menaçant ou intimidant.

Je le mentionne, car ces gens ont beaucoup d'influence et si la presse nous tient à l'écart, nous serons vraiment à l'écart.

J'ai eu beaucoup de chance d'avoir comme étudiants des journalistes qui travaillent aujourd'hui. Nous dépendons beaucoup de ces gens, puis de voir des personnes comme cette dame être chargées de ce reportage — nous devons faire passer notre message.

Elle pensait peut-être que cette agressivité fait partie du travail des journalistes. Je ne sais pas. Plus tard, elle m'a dit que c'est la façon de travailler des journalistes et qu'elle ne faisait qu'appliquer à ce qu'on lui avait appris pour les interviews.

Je lui ai dit que je n'étais pas d'accord. J'ai enseigné à l'école de journalisme de l'université et ce genre de comportement qui veut me forcer à répondre par la menace, en menaçant mon fils et en filmant mon fils, est tout à fait inapproprié.

Je dois ajouter quelque chose d'autre à propos du rédacteur, Bob Hughes. Si j'avais les ressources et le temps, je lui aurais demandé des explications. Il a écrit un article qui est une preuve supplémentaire de leur position indiquant qu'ils n'acceptent pas le fait que la Saskatchewan puisse être raciste. À leur avis, il n'y a pas de racistes ici.

Il prétend dans l'un de ses articles qu'il a vu les mots « Continue à travailler, homme blanc, j'ai besoin d'une nouvelle camionnette » sur une affiche collée à l'arrière d'une voiture. J'ai passé toute ma vie à Regina, je connais les communautés autochtones, j'ai assisté à des powwows et des fêtes et je n'ai jamais, jamais remarqué ce genre d'autocollant. C'est révoltant et je proteste. Je pense qu'un tel article est diffamatoire.

Voilà, je suis prête à répondre à vos questions.

Senator Fraser: That is all fascinating and I was having so many thoughts. I am a former journalist myself so, as you can imagine, I was having layers and layers of thoughts listening to you. I am from the East.

One of the thoughts that occurred to me was that it is an unfortunate truth that once journalists actually start to pay close attention to a community — and I am not talking now about racist journalists — this is what reporters do. They are naturally drawn to the bad news. It is not just with First Nations; it is with everybody.

Years ago I can remember assigning a reporter, who was one of the very best reporters I have known, to cover minorities in a city full of a very diverse immigrant population. He spoke several languages; he was already familiar with several of the communities, and I thought he was an ideal candidate to go out to tell the majority of the community about the fabric of the lives of the minority.

What I had forgotten was that he was a superb investigative reporter and whatever you assigned him to do, he would dig up scandal. If you assigned him to cover politics, he would dig up scandal. If you assigned him to cover fashion, he would dig up scandal in the fashion industry. I pointed him at minorities and he found scandal there. Since it was our first attempt to cover them in any other way than the folkloric way, you can understand that the minorities were upset.

You have to push back, but this is just a constant that you have to worry about. This is what reporters do: They look for the man-bites-dog stories. It is not necessarily individually ill-intentioned.

That is my preaching; now my question. We heard this morning from the Director of the School of Journalism here that there have been very few Aboriginal applicants. She was obviously very pleased that there were three or four for next year. She was really pleased about this. If my memory serves, we also heard at the University of British Columbia that they have not had very many Aboriginal/First Nations applicants to become journalists, to study journalism.

I wonder if you have any notion why this might be. Is it an absence of outreach? Is it a sense in the community that the doors will be closed to us even if we get the degree? Is it just not part of the tradition, or why would this be?

Ms. Deiter: Here in Saskatchewan, and it may be true in New Brunswick, too, we have a First Nations journalism program at the University of Regina. It is called INCA, Indian Communications Arts, and it is unfortunate they did not make a presentation.

Senator Fraser: I will say that the Director of the School of Journalism did mention that program. We were made aware of it.

Le sénateur Fraser : Tout cela est fascinant et je pensais à beaucoup de choses. J'ai moi-même été journaliste, et quand vous pouvez l'imaginer, ce que vous dites a suscité en moi de nombreuses réactions. Je viens de l'Est.

Il est malheureusement vrai que les journalistes réagissent de cette façon dès qu'ils s'intéressent de près à une communauté — et je ne parle pas de journalistes racistes. Ils sont « naturellement » attirés par les mauvaises nouvelles, pas seulement avec les Premières nations, avec tout le monde.

Il y a longtemps, je me souviens avoir envoyé un journaliste, l'un des meilleurs journalistes que j'ai connus, faire un reportage sur des minorités dans une ville où la population d'immigrants était très variée. Il parlait plusieurs langues et connaissait déjà plusieurs communautés. J'ai donc pensé qu'il était le candidat idéal pour faire un reportage à l'intention du grand public sur la vie des minorités.

Mais j'avais oublié qu'il était un excellent journaliste d'investigation et qu'il dénicherait un scandale sur n'importe quel sujet, que ce soit sur la politique ou sur l'industrie de la mode. Et, bien sûr, il a mis au grand jour un scandale dans ce reportage sur les minorités. Étant donné que c'était notre première tentative de reportage sur les minorités qui ne ressemble pas à du folklore, la réaction mécontente des minorités est compréhensible.

Il faut empêcher ce type de comportement, mais on doit bien s'y attendre. C'est ainsi que se conduisent les journalistes, ils recherchent des histoires sensationnelles. Cela ne signifie qu'ils nourrissent des mauvaises intentions à l'égard d'une personne en particulier.

Voilà ce que je voulais dire, je vous pose maintenant ma question. Ce matin, le directeur de l'école du journalisme a déclaré qu'il y avait très peu de candidats autochtones. Elle était très contente du fait qu'il y en avait trois ou quatre pour l'année prochaine. Elle était vraiment contente. Si je me souviens bien, nous avons aussi entendu dire à l'Université de la Colombie-Britannique qu'il n'y avait pas beaucoup de candidats autochtones et des Premières nations désireux de devenir journalistes, d'étudier le journalisme.

Je me demande si vous pouvez expliquer ce comportement. Est-ce dû à un manque de sensibilisation? Est-ce que les membres de la communauté pensent que les portes resteront fermées même s'ils reçoivent un diplôme? Est-ce que cela fait simplement partie de la tradition? Quelle est la raison?

Mme Deiter : En Saskatchewan, et peut-être au Nouveau-Brunswick, l'Université de Regina offre un programme de journalisme à l'intention des Premières nations. Ce programme s'appelle INCA, Indian Communications Arts, et il est dommage que des personnes affiliées à ce programme ne soient pas venues témoigner.

Le sénateur Fraser : Le directeur de l'École de journalisme a mentionné ce programme. Nous en avons entendu parlé.

Ms. Deiter: I think, from my own experience as a student, that once you have done three years, you do not want to return to do some more time. Some students are getting hired from that program. It is almost an entry-level type of program. Of course, a university degree would be better. I do not know how many students have graduated from INCA thinking that they have a valid degree that will get them a job within mainstream media. I believe if we could somehow meld the programs, the interest is there.

Unfortunately, I think that is the situation, here in Saskatchewan anyway. I can say that those who have gone through it have done extremely well, such as Nelson Bird and Mervin Brass.

Senator Fraser: Those are doors that are opening and role models that are being set up. What difference has the creation of the APTN, Aboriginal Peoples Television Network, made?

Ms. Deiter: I can still see that it has a long way to go. However, it is already giving us another voice that, for instance, First Nations women who live in Regina may not have, because we are not connected to our traditional communities. We do not have access to our chief right away. With APTN you can go on-line and make a comment.

As a matter of fact, I should probably say that I am this month's national panellist. Today at 6:30 you can hear me mumble through. The fact that they have travelling panellists, who talk about what is happening from their perspective in their own community, I think has a very positive impact, certainly for people who have not had a voice in the past.

Senator Merchant: Do you think that the local media have a responsibility to go to some of the inner-city schools, where there is a very high percentage of First Nations students, and attempt to involve them in projects that would make it easier for them to become more at ease and to get to know some media people even though they are not from a First Nations background?

Because we have such a high First Nations population, and a young population, maybe it is their responsibility to go out and try to bridge that gap and have some programs. Could they perhaps broadcast a program sometime from Albert School or the high school? Are you aware of anything that they could be doing?

I asked the question this morning of whether or not there are First Nations students in the program, and there are not very many. Perhaps it is because they are not making any special attempts to attract students, and they judge everybody equally when they apply. Sometimes you need to get people in the door, because different people's backgrounds sometimes make it more difficult for them to get their foot in the door. Once they get their foot in the door they do quite well, they blossom.

Mme Deiter : Je pense, en me fondant sur mon expérience d'étudiante, après trois ans d'études, on n'a plus très envie de retourner pour continuer à étudier. Des étudiants trouvent un emploi grâce à ce programme. C'est presque un programme de formation au niveau du recrutement. Bien sûr, un diplôme universitaire serait préférable. Je ne sais pas combien d'étudiants, diplômés à l'INCA, pensent que leur diplôme est valide et qu'il leur permettra d'avoir un emploi dans les médias grand public. Je crois que si nous pouvions harmoniser des programmes, on s'y intéressera.

Malheureusement, je pense que c'est ce qui se passe, en tout cas en Saskatchewan. Ceux qui ont suivi ce programme ont très bien réussi, comme Nelson Bird et Mervin Brass.

Le sénateur Fraser : Il y a des opportunités qui se présentent et des modèles d'identification qui se développent. Est-ce que la création de l'APTN, Aboriginal Peoples Television Network, a fait une différence?

Mme Deiter : Je pense qu'on y est encore loin. Cependant, cela nous permet déjà d'avoir une voix qui, par exemple, manque peut-être aux femmes des Premières nations qui habitent à Regina, car nous sommes coupés de nos communautés traditionnelles. Nous n'avons pas directement accès à notre chef. Grâce à l'APTN, les gens peuvent faire des commentaires en direct.

En fait, je devrai probablement signaler que je suis la panéliste nationale de ce mois. Vous pouvez m'entendre aujourd'hui à 6 h 30. Le fait que l'APTN a des panélistes qui se déplacent et qui présentent leur point de vue sur ce qui se passe dans leur propre communauté, est un résultat très positif, certainement pour des personnes qui n'avaient aucun moyen de se faire entendre dans le passé.

Le sénateur Merchant : Pensez-vous que les médias locaux devraient approcher les écoles des quartiers défavorisés le pourcentage d'élèves des Premières nations est très fort afin d'essayer de les faire participer à des projets qui leur permettraient d'être plus à l'aise et de connaître des journalistes même s'ils n'ont pas une origine autochtone?

Étant donné que nous avons une aussi grande population autochtone, et une population jeune, il leur incombe peut-être d'essayer de combler cet écart et de mettre en place des programmes. Pourraient-ils peut-être diffuser un programme de temps en temps depuis l'école Albert School ou l'école secondaire? À votre avis, que pourraient-ils faire?

Ce matin, j'ai demandé si des étudiants des Premières nations participent au programme, il n'y en a pas beaucoup. Peut-être ne font-ils pas suffisamment d'efforts pour attirer les étudiants et qu'ils jugent de manière égale tous les candidats. Il est plus difficile à certains, à cause de leur expérience personnelle, de franchir la première étape. Aussi faut-il parfois leur faciliter l'entrée. Dès qu'ils ont fait le premier pas, ils peuvent se débrouiller très bien, ils s'épanouissent.

Ms. Deiter: I think that is a wonderful idea, actually. My thoughts now are that we are in a state of crisis here in Saskatchewan, unless we do something about the future for the upcoming young people. Over 40 per cent of our population is 15 years and under, so we really need to make those connections.

For instance, we really need to create a dialogue between what is happening in mainstream and what is happening in Indian country. There is little to no interaction happening between these two groups. I am sure that is true. You live in Regina and you know that is true, and it is really unfortunate.

Having people coming out from the media — for instance, my son was talking about doing a community radio program for Aboriginal youth and just having his music, but he has no concept of how to do that. He does not know where to get training. It would be wonderful if they could do something like that.

Senator Merchant: When I was teaching I found that First Nations children are very creative. They love to draw and dance. I am sure that they could give a different perspective that would attract an audience of other First Nations children who would listen to that kind of programming.

Ms. Deiter: I think that a radio program or a radio station is something that is really missing, too, here in Saskatchewan. We really do need to have some kind of full-time media presence that is speaking with a First Nations or a Métis or Inuit voice.

Senator Fraser: Has anyone ever applied for Aboriginal radio licences?

Ms. Deiter: I think there is one in Okanese First Nation, which is an Indian reserve not far from here. I know there is some talk about a national Aboriginal radio station. There is something in the North, but I do not think there is anything in the South, at least I have not been able to find any. We are in dire need of good radio stations.

Senator Merchant: I have seen First Nations programming on television. Is it with CKCK Television?

Ms. Deiter: Yes. We have the *Indigenous Circle*, which is a half-hour program once a week.

Senator Merchant: That deals strictly with Aboriginal issues, does it?

Ms. Deiter: Yes. However, considering we will soon be 20 per cent of the population, I think we warrant something a little bit broader than that. I would like to see coverage of Aboriginal sports, for instance. We have some wonderful hockey games and athletes. I would also like to see coverage of conferences, which are pretty exciting, actually.

Senator Merchant: Maybe the *Leader-Post* could set aside space.

Ms. Deiter: I was a columnist for the *Leader-Post* for a short time, and I would love to do it again, but they have not offered.

Mme Deiter : Je pense que c'est une très bonne idée. Je pense qu'il y a une crise aujourd'hui en Saskatchewan, il faut que nous fassions quelque chose pour l'avenir de cette nouvelle génération. Plus de 40 p. 100 de notre population est âgée de moins de 15 ans, donc, nous devons vraiment établir ces liens.

Par exemple, nous devons vraiment établir un dialogue entre l'ensemble de la société et la contrée indienne. Il y a peu ou pas d'interaction entre ces deux groupes. J'en suis certaine. Vous habitez à Regina et vous savez que c'est vrai, et c'est vraiment dommage.

Que des journalistes viennent — par exemple, mon fils parlait de faire un programme de radio communautaire à l'intention des jeunes Autochtones et de simplement jouer sa musique, mais il ne sait pas du tout comment s'y prendre. Il ne sait pas où il peut recevoir la formation. Ce serait merveilleux s'ils pouvaient faire quelque chose de ce genre.

Le sénateur Merchant : Je me suis rendue compte, durant mes années d'enseignement, que les enfants des Premières nations sont très créatifs. Ils aiment dessiner et danser. Je suis sûre qu'ils pourraient offrir un point de vue différent qui intéresserait une audience composée d'autres enfants des Premières nations qui écouterait ce genre de programme.

Mme Deiter : Je crois que ce qui manque vraiment ici en Saskatchewan, c'est une émission radiophonique ou une station de radio. Nous avons vraiment besoin de médias qui parlent au nom des Premières nations, des Métis ou des Inuits.

Le sénateur Fraser : Quelqu'un a-t-il demandé des licences radio autochtones?

Mme Deiter : Je pense qu'il y en a une dans la Première nation Okanese qui est une réserve indienne pas très loin d'ici. Je sais qu'il est question d'une station radio nationale autochtone. Il y a quelque chose dans le Nord, mais je ne crois pas qu'il y en ait dans le Sud, en tout cas je n'ai pas pu en trouver. Nous avons grand besoin de bonnes stations de radio.

Le sénateur Merchant : J'ai vu des programmes des Premières nations à la télévision. Est-ce avec la chaîne de télévision CKCK?

Mme Deiter : Oui. Nous avons un programme hebdomadaire d'une demi-heure *Indigenous Circle*.

Le sénateur Merchant : On n'y traite que de questions autochtones, n'est-ce pas?

Mme Deiter : Oui. Cependant, en considérant que nous compterons bientôt pour 20 p. 100 de la population, je crois que nous méritons un peu plus que cela. Par exemple, j'aimerais voir des reportages sur les sports autochtones. Nous avons d'excellents athlètes et de merveilleuses parties de hockey. J'aimerais aussi voir des reportages sur des conférences, qui sont en fait très intéressants.

Le sénateur Merchant : Peut-être que le *Leader-Post* pourrait offrir quelques places.

Mme Deiter : J'ai été chroniqueuse pour le *Leader-Post* pendant une courte période, j'aimerais le faire de nouveau, mais ils n'ont pas fait d'offre.

Senator Merchant: I was thinking of space for young people, under 20 years, to write about First Nations people.

Ms. Deiter: That is a wonderful idea but I am not sure whether or not there are enough young people in that age group who have a wide enough view. If they will give space, let it be given to someone who is able to really articulate what the issues are.

Senator Merchant: I am sure you could put something together with their teachers. Over at Scott Collegiate they have some very good teachers.

Ms. Deiter: Yes. I know they have some great teachers.

Senator Munson: Good afternoon. I am curious: Do you have any idea what the state of community radio is in First Nations communities, and how many stations there are across the country?

Ms. Deiter: I do not know the situation across the country. I have heard that Gary Farmer is trying to set up a national radio program, which I think is a good idea. I know there is a radio program in Hobbema, the Samson First Nation, around Wetaskiwin, just outside of Edmonton. I know that when there is a radio program in their area Indian people listen.

Another thing is APTN news. I was surprised to find out that so many Aboriginal people in the City of Regina watch APTN as their news source. That is really surprising to me.

Senator Munson: I should know this. Do you have to apply to the CRTC for a community radio?

The Deputy Chairman: Yes.

Senator Munson: I think First Nations connecting with national community radio would be a very positive thing that perhaps we should push hard for as a committee — a voice from sea to sea to sea.

Ms. Deiter: Especially for areas like Saskatchewan.

Senator Munson: You cannot even get *The Globe and Mail* in Southern Saskatchewan.

The committee adjourned.

Le sénateur Merchant : Je pensais à des places pour des jeunes, moins de 20 ans, pour rédiger des articles sur les Premières nations.

Mme Deiter : C'est une excellente idée, mais je ne suis pas sûre qu'il y ait suffisamment de jeunes de cet âge qui aient un point de vue assez large pour le faire. S'ils veulent offrir des places, qu'ils les donnent à quelqu'un capable de présenter clairement les problèmes.

Le sénateur Merchant : Je suis sûre que vous pourrez organiser quelque chose avec leurs enseignants. Il y a de très bons enseignants au Scott Collegiate.

Mme Deiter : Oui. Je sais.

Le sénateur Munson : Bonsoir. Je suis curieux : connaissez-vous la situation de la radio communautaire des Premières nations et le nombre de stations dans tout le pays?

Mme Deiter : Je ne connais pas la situation à l'échelon national. J'ai entendu dire que Gary Farmer essaie de mettre sur pied une émission radiophonique nationale, je pense que c'est une bonne idée. Je sais qu'il y a une émission radiophonique à Hobbema, dans la Première nation Samson, près de Wetaskiwin, juste à l'extérieur d'Edmonton. Je sais que lorsqu'il y aura une émission radiophonique dans leur région, les Autochtones l'écouteront.

Il y a aussi les nouvelles de l'APTN. Le nombre élevé d'Autochtones dans la ville de Regina qui regardent l'APTN pour s'informer m'a vraiment surpris.

Le sénateur Munson : Je devrais le savoir. Faut-il faire une demande au CRTC pour une radio communautaire?

Le vice-président : Oui.

Le sénateur Munson : Je crois qu'une radio communautaire à l'échelon national pour les Premières nations serait quelque chose de très positif que le comité devrait réclamer — une voix d'un océan à l'autre.

Mme Deiter : Surtout pour des régions comme la Saskatchewan.

Le sénateur Munson : On ne peut même pas avoir *The Globe and Mail* au sud de la Saskatchewan.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Morning meeting:

As individuals:

Patricia Bell, Head, School of Journalism, University of Regina;
Gillian Steward, Visiting Professor, School of Journalism,
University of Regina.

Afternoon meeting:

As individuals:

Sharon Butala;
Mary Thomson;
Donald Johnson;
Kashif Ahmed, Communications Director, Muslims for Peace and
Justice;
Connie Deiter, Saskatchewan Aboriginal Women's Circle.

TÉMOINS

Séance de l'avant-midi :

À titre personnel :

Patricia Bell, directrice, École de journalisme, Université de Regina;
Gillian Steward, professeure invitée, École de journalisme,
Université de Regina.

Séance de l'après-midi :

À titre personnel :

Sharon Butala;
Mary Thomson;
Donald Johnson;
Kashif Ahmed, directeur des communications, Muslims for Peace
and Justice;
Connie Deiter, Saskatchewan Aboriginal Women's Circle.





First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transport and Communications

Transports et des communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Présidente :
L'honorable JOAN FRASER

Friday, February 4, 2005

Le vendredi 4 février 2005

Issue No. 9

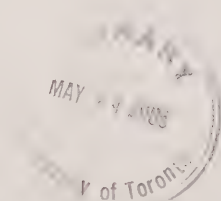
Fascicule n° 9

Twenty-third meeting on:
The current state of Canadian media industries

Vingt-troisième réunion concernant :
L'état actuel des industries de médias canadiennes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C.
(or Rompkey, P.C.)
Baker, P.C.
Carney, P.C.
Chaput
Eyton
Johnson

* Kinsella
(or Stratton)
Merchant
Munson
Phalen
Trenholme Counsell

*Ex Officio Members
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente : L'honorable Joan Fraser

Vice-président : L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P.
(ou Rompkey, C.P.)
Baker, C.P.
Carney, C.P.
Chaput
Eyton
Johnson

* Kinsella
(ou Stratton)
Merchant
Munson
Phalen
Trenholme Counsell

*Membres d'office
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

WINNIPEG, Friday, February 4, 2005
(24)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 8:05 a.m., in the West Ballroom, Fairmont Winnipeg, 2 Lombard Place, Winnipeg, Manitoba, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chaput, Fraser, Munson, Phalen, and Tkachuk (5).

In attendance: Joseph Jackson, Research Analyst, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament; and David M. Black, Special Advisor to the Committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1, dated October 7, 2004.)

WITNESSES:

Farmers' Independent Weekly:

Anders Bruun, Co-owner, Corporate Secretary and Legal Counsel;

Lynda Tityk, Co-owner and Vice-President;

Conrad MacMillan, Associate Publisher.

CBC/Radio-Canada:

René Fontaine, Director of French Radio, Prairies;

Gilles Fréchette, Broadcasting Manager, French Radio (Manitoba);

Lionel Bonneville, Director, French Television for the West.

La Société franco-manitobaine:

Daniel Boucher, Chairman and Chief Executive Officer.

La Radio communautaire du Manitoba, Envol 91.1 FM (CKXL):

Annie Bédard, Director General;

Jacob Atangana-Abé, Treasurer.

La Liberté:

Sylviane Lanthier, Director and Editor in Chief.

As an individual:

Murdoch Davis, Publisher, *Winnipeg Free Press*.

Aboriginal Peoples Television Network:

Jean LaRose, Chief Executive Officer;

Wayne McKenzie, Director of Operations;

PROCÈS-VERBAL

WINNIPEG, le vendredi 4 février 2005
(24)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 8 h 5 dans la salle West Ballroom de l'hôtel Fairmont Winnipeg, 2, place Lombard, Winnipeg (Manitoba), sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Chaput, Fraser, Munson, Phalen et Tkachuk (5).

Sont présents : Joseph Jackson, attaché de recherche, Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement; et David M. Black, conseiller spécial du comité.

Sont également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit l'examen de l'état actuel des industries de médias canadienne. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité, daté du 7 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

Farmers' Independent Weekly :

Anders Bruun, copropriétaire et conseiller juridique;

Lynda Tityk, copropriétaire et vice-présidente;

Conrad MacMillan, éditeur associé.

CBC/Radio-Canada :

René Fontaine, directeur de la radio française, région des Prairies;

Gilles Fréchette, chef des émissions de la radio française (Manitoba);

Lionel Bonneville, directeur régional, télévision française de l'Ouest.

La Société franco-manitobaine :

Daniel Boucher, président et directeur général.

La radio communautaire du Manitoba, Envol 91.1 FM (CKXL) :

Annie Bédard, directrice générale;

Jacob Atangana-Abé, trésorier.

La Liberté :

Sylviane Lanthier, directrice et rédactrice en chef.

À titre personnel :

Murdoch Davis, éditeur, *Winnipeg Free Press*.

Aboriginal Peoples Television Network :

Jean LaRose, directeur général;

Wayne McKenzie, directeur des opérations;

Wilf Blondé, Chief Financial Officer;
 Rita S. Deverell, Director of News and Current Affairs;
 Tim Kist, Director of Marketing;
 Kent Brown, Director of Human Resources.

As individuals:

Kristjan Anderson;
 Lesley Hughes.

Mr. Bruun made a statement and, with Mr. MacMillan and Ms. Tityk, answered questions.

Messrs. Bonneville, Fontaine, and Fréchette made a statement and answered questions.

Mr. Boucher made a statement and answered questions.

Mr. Jacob Atangana-Abé and Ms. Lanthier made statements and, with Ms. Bédard, answered questions.

At 10:30 a.m., the committee suspended.

At 10:40 a.m., the committee resumed.

Mr. Davis made a statement and answered questions.

At 11:40 a.m., the committee suspended.

At 11:44 a.m., the committee resumed.

Mr. LaRose made a statement and with Mr. Kist, Ms. Deverell, and Mr. Anderson, answered questions.

At 12:39 p.m., the committee suspended.

At 12:43 p.m., the committee resumed.

Mr. Anderson made a statement.

Ms. Hughes made a statement and answered questions.

At 1:02 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

Wilf Blondé, directeur des finances;
 Rita S. Deverell, directrice des nouvelles et des actualités;
 Tim Kist, directeur du marketing;
 Kent Brown, directeur des ressources humaines.

À titre personnel :

Kristjan Anderson;
 Lesley Hughes.

M. Bruun fait une déclaration et, avec M. MacMillan et Mme Tityk, répond aux questions.

MM. Bonneville, Fontaine et Fréchette font une déclaration et répondent aux questions.

M. Boucher fait une déclaration et répond aux questions.

M. Jacob Atangana-Abé et Mme Lanthier font des déclarations et, avec Mme Bédard, répondent aux questions.

À 10 h 30, la séance est suspendue.

À 10 h 40, la séance reprend.

M. Davis fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 40, la séance est suspendue.

À 11 h 44, la séance reprend.

M. LaRose fait une déclaration et, avec M. Kist, Mme Deverell et M. Anderson, répond aux questions.

À 12 h 39, la séance est suspendue.

À 12 h 43, la séance reprend.

M. Anderson fait une déclaration.

Mme Hughes fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 h 2, il est convenu que la séance s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

WINNIPEG, Friday, February 4, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 8:05 a.m. to examine the current role of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we begin this day with representatives of the *Farmers' Independent Weekly*. We have with us Mr. Anders Bruun, who is co-owner and general counsel, Ms. Lynda Tityk, who is co-owner and vice president, and Mr. Conrad MacMillan, who is associate publisher.

We thank you very much for turning up bright and early on a winter morning.

Mr. Anders Bruun, Co-owner, Corporate Secretary and Legal Counsel, *Farmers' Independent Weekly*: Good morning, Madam Chair, honourable senators. We want to thank you very much for working us into your agenda in Winnipeg on such late notice. We appreciate that. The introductions have been made, so I will not go through those.

I will start with a couple of opening remarks regarding the structure of the newspaper business in agriculture. Generally, there is a fairly thorough level of coverage of agricultural issues across Canada that is quite comprehensive. It is competent. There is a good base of journalistic knowledge that allows issues of the day such as BSE, agricultural trade issues, food safety issues and so forth to be covered quite well. That agricultural journalist base provides support for the mainstream press, if I can call it that. They tap into the agricultural journalists, they follow the publications, and that in turn helps to inform the larger public through the mainstream media. That is a valuable contribution, I think, that extends beyond the agricultural sector.

A little about ourselves; we are in our third year of operations. We are what you might call a virtual business. We do not actually have physical offices. Our reporters live mostly in the country. They are equipped with laptop computers and digital cameras, and they provide their feed into a small basement office where the newspaper is assembled every Monday on two fairly good computers. That feed is, in turn, provided directly to our printer, who prints on Tuesday morning, has the papers in the post Tuesday afternoon, and we are in most mailboxes on Thursday of each week. Therefore, we have what we think is a good competitive advantage, in that we have a very-low-cost structure.

I do not know of any other publication that is being produced this way, but it works for us, and it particularly works well for people who have the discipline to work at home.

TÉMOIGNAGES

WINNIPEG, le vendredi 4 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 8 h 5 afin d'étudier l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergeant au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorables sénateurs, ce sont les représentants du *Farmers' Independent Weekly* qui vont démarrer la séance d'aujourd'hui. Nous accueillons M. Anders Bruun, copropriétaire et conseiller juridique, Mme Lynda Tityk, copropriétaire et vice-présidente, ainsi que M. Conrad MacMillan, éditeur associé.

Merci d'avoir bravé l'hiver de si bonne heure.

M. Anders Bruun, copropriétaire, secrétaire de direction et conseiller juridique, *Farmers' Independent Weekly* : Bonjour madame la présidente et honorables sénateurs. Merci beaucoup d'avoir trouvé un moment pour nous recevoir à Winnipeg à la dernière minute. Nous vous en sommes reconnaissants. Les présentations ont déjà été faites, donc je ne les répéterai pas.

Je vais commencer en vous expliquant comment le domaine des journaux agricoles est structuré. De façon générale, les dossiers agricoles sont couverts de façon exhaustive partout au Canada. Les journalistes sont compétents. En effet, les journalistes ont des compétences qui leur permettent de bien couvrir l'actualité agricole, que ce soit l'ESB, les questions commerciales agricoles ou encore la salubrité des aliments. Ce fondement journalistique dans le secteur agricole sert de base à la presse non spécialisée, si vous me permettez l'expression. En effet, les autres journalistes s'inspirent des écrits des journalistes agricoles et suivent les publications, ce qui permet d'informer le grand public par le biais des médias non spécialisés. À mon avis, c'est une contribution précieuse qui ne se limite pas au secteur agricole.

Je vais maintenant vous parler de notre publication, qui existe depuis trois ans. En fait, nous sommes une entreprise virtuelle puisque nous n'avons pas de bureaux à proprement parler. Nos reporters habitent un petit peu partout au pays. Ils ont des ordinateurs portables et des appareils photonumériques; ils envoient leurs articles à un petit bureau dans le sous-sol d'un immeuble où nous assemblons le journal tous les lundis grâce à deux ordinateurs assez puissants. Les articles sont ensuite transmis directement à notre imprimeur. Le journal est imprimé le mardi matin, envoyé le mardi après-midi et livré chez la plupart des lecteurs le jeudi. Nous avons donc un bon avantage concurrentiel, car nos coûts d'exploitation sont très bas.

Je ne sais s'il existe d'autres publications qui sont produites de cette façon-là, mais notre système nous convient tout à fait et est particulièrement bien adapté aux personnes qui sont assez disciplinées pour travailler chez eux.

By way of background, and this is dealt with in our written submission and I will not go through it in great detail, but 10 years ago, Saskatchewan Wheat Pool owned the *Western Producer* and a number of other publications. Manitoba Pool Elevators owned the *Manitoba Co-operator*, which had some ancillary publications; and United Grain Growers owned *Country Guide*, *Grainews*, *Cattlemen* magazine, and a variety of other publications. There were three owners.

In most cases, these publications were independent. They would publish stories that would tweak the noses of senior management, or point out their follies. They could pretty much do so with impunity because they had relatively strong editorial independence.

The grain industry has been in trouble and the companies have been divesting non-core assets, and as a result, the Saskatchewan Wheat Pool sold its publications to Glacier Ventures about three years ago. Glacier Ventures is a Vancouver-based venture capital company listed on the Toronto Stock Exchange. Manitoba Pool merged with Alberta Pool, which was then subsequently acquired by United Grain Growers. This put that basket of publications under the ownership of Farm Business Communications, a unit of Agricore United. In 2003, Agricore United sold Farm Business Communications to Glacier Ventures, and essentially, all of the publications, except for ours, were in the one basket.

I have an appendix 1 to our submission which lists those publications. If you can turn to that, these are the paid-subscription publications, either weeklies or monthlies. *Grainews*, I think, comes out 18 times a year, and all of them, except for ours, are under the ownership of a single corporation.

There are other minor publications that are distributed for free. They contain largely advertising and minimal news and editorial content. They are advertising vehicles, not serious journalistic endeavours.

Some of the issues that we face deal with the postal subsidies that are made available to Canadian publications through Canadian Heritage. This is a policy that may need to be looked at. Given the concentration that I have described, it is worth noting that in 2003-04, Heritage Canada reports that the Glacier Venture publications received at least \$1.776 million. We received nothing. We were not eligible for the first year and we have not been able to crawl up to the eligibility threshold under their rules. We give away free samples to encourage subscriptions, and those count against you in terms of determining eligibility for those subsidies, but it is an anomalous situation that does make it more difficult for publications such as ours.

Competition law: Despite the clear fact of a virtual monopoly created by the Glacier purchase of Farm Business Communications, when we contacted the Competition Bureau, we were told that there was essentially nothing that they could or would do to prevent that acquisition from going ahead, notwithstanding the level of concentration in this market sector

J'aimerais vous donner un peu de contexte, sans trop m'y attarder puisque nous en parlons dans notre mémoire. Il y a 10 ans, la Saskatchewan Wheat Pool était propriétaire de *Western Producer*, entre autres publications. La Manitoba Pool Elevators publiait le *Manitoba Co-operator* ainsi que d'autres publications semblables, la United Grain Growers, *Country Guide*, *Grainews* et *Cattlemen* entre autres. Il y avait donc trois propriétaires.

Dans la plupart des cas, ces publications étaient indépendantes. En effet, on y publiait des articles qui faisaient faire la grimace aux cadres supérieurs ou mettaient en lumière leurs sottises. Tout cela se faisait impunément parce que les journaux jouissaient d'une indépendance du journalisme relativement forte.

Mais le secteur céréalier a connu des difficultés, et les sociétés se sont mises à se débarrasser des activités non essentielles. C'est ainsi qu'il y a trois ans la Saskatchewan Wheat Pool a vendu ses publications à Glacier Ventures, une société d'investissement en capital de risque établie à Vancouver et cotée à la Bourse de Toronto. La Manitoba Pool et la Alberta Pool ont fusionné, puis ont été rachetées par la United Grain Growers. Ainsi, c'est Farm Business Communications, une filiale de Agricore United, qui s'est retrouvée propriétaire de l'ensemble de ces publications. En 2003, Agricore United a vendu Farm Business Communications à Glacier Ventures. C'est ainsi que toutes les publications, sauf la nôtre, se sont retrouvées dans la même structure.

Vous trouverez la liste de ces publications à l'annexe 1 de notre mémoire. En vous y reportant, vous constaterez qu'il s'agit de publications à abonnement payé, soit des hebdomadaires, soit des mensuels. Je pense que *Grainews* est publié 18 fois par année. Une seule société est propriétaire de l'ensemble des publications, à l'exception de la nôtre.

Il existe aussi d'autres publications moins importantes qui sont distribuées gratuitement. Mais elles ne contiennent essentiellement de la publicité et peu d'articles et de reportages. Elles ont essentiellement une valeur publicitaire et ne sont pas des journaux dignes de ce nom.

La politique de subventions postales de Patrimoine canadien visant les publications canadiennes nous pose problème et devrait être réexaminée. En raison de la concentration que j'ai décrite, Glacier Venture Publications a reçu au moins 1,776 million de dollars de Patrimoine Canada, en 2003-2004. Nous n'avons rien obtenu. La première année, nous n'étions pas admissibles et n'avons jamais pu atteindre le plancher d'admissibilité en vertu des règles ministérielles. Nous donnons des échantillons gratuits pour encourager les gens à s'abonner, ce qui nous éloigne encore plus du seuil d'admissibilité aux subventions. C'est une situation anormale qui pénalise les publications comme la nôtre.

Pour ce qui est de la Loi sur la concurrence : en dépit du quasi monopole qui serait créé par l'achat de Farm Business Communications par Glacier, quand nous avons contacté le Bureau de la concurrence, on nous a informés que le bureau ne pouvait pas empêcher cette acquisition, en dépit du niveau de concentration qui en résulterait dans le secteur. Notre publication

that was produced by it. As a start-up publication, we did not have the means to challenge it in any effective way, so that acquisition just went ahead and we have the level of concentration that we see now.

Our means of competing is to put out what we think is the best of the farm publications from an editorial point of view, a coverage point of view and a story point of view.

I just want to refer to the appendix 2. The first document in there is a list of the awards given annually by the Canadian Farm Writers' Federation. There are 12 categories; television, radio, daily news, weekly news, monthlies and so forth. I have underlined the awards received by writers writing for *Farmers' Independent Weekly*. We have here five or six awards, more than our competitors combined. I think that is testimony to the quality of the writing.

I also would like to refer you to a press release a little further on in that package that came out March 11. There is a North American Agricultural Journalists Association, and FIW writers won four awards in their particular competition. The only other publication to win four awards was the *Wall Street Journal*, which covers agriculture and agri business fairly extensively.

Last year, we received an award from this organization called the Audrey Mackiewicz Award, for the publication that has made the greatest progress or provided the greatest expansion in coverage of agricultural issues. *Farmers' Independent Weekly* won that in 2003. Previous winners of that award have been *The New York Times*; the *Los Angeles Times*; Bloomberg News, which is a well-known financial reporting service; and others like *Pennsylvania Farmer*; *Iowa Farmer*; the *Daily Oklahoman*. For this year, the *High Plains Journal* won that award.

It is a publication that is very much trying to compete on quality, and we think this external recognition confirms that we are competing on that basis, I think fairly effectively. Certainly our readers tell us that they like what we are doing. We have a good product, a good publication, our readers like it and we have recognition of that.

Our advertisers are also quite happy with what we do. As you can see from the copies of the publication that we have circulated, we have some good paid advertising in this week's issue, and generally, in the wintertime, when farmers are not busy in the fields, we have in the last couple of years attracted a good level of advertising, which is essentially the economic lifeblood of the publication. Subscription fees represent somewhere in the range of 10 or 15 per cent of our revenues. The rest has to come from advertising.

We think that we are the freshest apple in the barrel, and this makes us an attractive proposition for advertisers. I believe our presence in the marketplace has put some pressure on our competitors to cover issues that they had not been covering.

One other comment that I should make, in fairness to our competition, as concentrated as it is, is it appears that the various individual publications like the *Manitoba Co-Operator* and the *Western Producer* have a free editorial hand, which is a good

venait de voir le jour et, par conséquent, nous n'avions pas les moyens de contrer cette acquisition, qui s'est faite sans problème et qui explique le niveau de concentration d'aujourd'hui.

Nous essayons de nous démarquer en publiant les meilleurs articles et éditoriaux du secteur agricole.

Permettez-moi de me reporter à l'annexe 2. On y trouve la liste des prix qui sont décernés annuellement par la Canadian Farm Writers' Federation. Douze catégories ont été établies : télévision, radio, quotidiens, hebdomadaires, mensuels, etc. J'ai souligné les prix qui ont été décernés aux journalistes du *Farmers' Independent Weekly*. Il y en a cinq ou six, soit plus que l'ensemble des prix qui ont été décernés à nos concurrents. Ça vous donne une idée de notre qualité rédactionnelle.

J'aimerais aussi vous parler d'un communiqué de presse du 11 mars, que vous trouverez également dans votre trousse. La North American Agricultural Journalists Association a décerné quatre prix aux journalistes du FIW. Le *Wall Street Journal*, qui offre une couverture assez exhaustive du domaine agricole et de l'agroalimentaire, est le seul autre journal à avoir reçu quatre prix.

L'an dernier, on nous a attribué le prix Audrey Mackiewicz, décerné à la publication ayant le mieux progressé ou le plus augmenté sa couverture des questions agricoles. C'est notre journal qui a été le récipiendaire du prix en 2003. Par le passé, ce prix a été décerné au *New York Times*; au *Los Angeles Times*; à Bloomberg News, qui est un service reconnu d'information financière; au *Pennsylvania Farmer*; au *Iowa Farmer* et au *Daily Oklahoman*. Cette année, c'est *High Plains Journal* qui a été sélectionné.

Notre arme, c'est la qualité, et les prix qui nous ont été décernés confirment que nous sommes concurrentiels à cet égard. À mon avis, nos lecteurs nous font part de leur satisfaction. Nous offrons un bon produit, une publication qui est appréciée de nos lecteurs. Nos efforts ont été récompensés.

Nos annonceurs sont également très satisfaits de notre travail. Comme vous pouvez le constater, dans la publication de cette semaine que nous avons distribuée, il y a de bonnes publicités payantes. De façon générale, en hiver, quand les agriculteurs ne sont pas occupés dans les champs, nous avons depuis quelques années attiré bon nombre d'annonceurs, et la publicité constitue vraiment le moteur économique de notre publication. Les abonnements ne représentent que de 10 à 15 p. 100 de nos recettes. Le reste est engendré par la publicité.

Nous nous considérons comme le plus beau fruit du panier et nous proposons un produit intéressant aux annonceurs. Je crois que notre présence sur le marché exerce une pression sur nos concurrents et les amène à aborder certains sujets que, sinon, ils ne couvriraient pas.

En toute équité pour la concurrence, si rude soit-elle, je dois également dire que les différentes publications individuelles comme le *Manitoba Co-Operator* et le *Western Producer* ont leur franc-parler éditorial, et c'est une bonne chose. Ce n'est pas

thing. It is not as if this large body is pushing a single viewpoint through all of these publications. That is not a concern that we would bring to you. The potential is certainly there, but we do not see it happening. There is a diversity of publications, some reflecting a left view, some reflecting a right view, some more moderate, which is the category that I think we are in.

Having said that, we are a small publication and everyone else is in one basket. We are growing, we think we are thriving. How could that change? What could threaten us? The things that could threaten us are quite subtle, never see the light of day, occur in closed door meetings and so forth. One example that I can think of is if the publications were to say — and we are certainly not suggesting this is being said, but in competitive situations generally I think this is a comment that could apply — to advertisers, “If you give us all of your business we will give you a 10 per cent discount, we will provide you with the convenience of one-stop shopping, and by the way, we will bring you and your spouse down to Mexico for a week next February to attend a seminar that we are holding on advertising matters. Now, can we have all of your business, please?”

In reality, I do not think that a sophisticated and intelligent advertiser would want to be a party to that sort of thing. Number one, it is illegal; number two, it deprives them of competitive vehicles for their own advertising. They suddenly become under the control of one single advertiser if they wish to reach that market. Nonetheless, the risk is there, and as I say in my submission, we are like a mouse walking next to an elephant. We hope there are no missteps.

Senator Tkachuk: If you do not mind me asking, how many subscribers do you have?

Mr. Bruun: We have a circulation list that we work with when we are doing large issues that gets us into the mailbox of 12,000 farmers. Our actual paid subscription base has probably grown to something in the 5,000 area from less than 4,000.

Senator Tkachuk: Is it mostly in Manitoba?

Mr. Bruun: Yes.

Senator Tkachuk: Are you planning to expand into Saskatchewan or are you just keeping this as a Manitoba weekly?

Mr. Bruun: We have subscribers in Saskatchewan and some in Alberta, even a few in the United States. However, at this stage we want to consolidate our position here before we try to go into Saskatchewan. We have talked about various scenarios for it, but they are all fairly cost intensive, and we do not see ourselves doing that this year. We keep saying that maybe next year we will think more seriously about it.

Mr. Conrad MacMillan, Associate Publisher, *Farmers' Independent Weekly*: I do not think this is a serious consideration on our part, primarily because our focus is Manitoba; that is where we came from. We started out believing that farm reporting is best done on a smaller regional basis rather than a large basis such as Western Canada. The assumption that agriculture in Alberta is the same as it is in

comme si un gros organisme faisait valoir un point de vue unique dans toutes les publications. Ce n'est pas le message que nous voulons vous adresser. Ce risque existe certes, mais il se manifeste pas actuellement. On a une variété de publications, avec des points de vue de gauche et des points de vue de droite; d'autres sont plus modérés, et je crois que nous relevons de cette catégorie.

Cela étant dit, notre publication est modeste, et tous les autres sont dans le même panier. Nous prenons de l'expansion; nous pensons être sur la bonne voie. Est-ce que cela pourrait changer? Qu'est-ce qui pourrait nous menacer? Des éléments très subtils, qui se produisent non pas au grand jour, mais derrière des portes closes. Je pense par exemple au cas où des publications diraient aux annonceurs — nous ne prétendons pas qu'elles le fassent, mais dans un contexte de concurrence, c'est une possibilité — : « Si vous faites uniquement affaire avec nous, nous vous accorderons un rabais de 10 p. 100, vous aurez l'avantage pratique d'un guichet unique et, de surcroît, vous et votre épouse pourrez aller passer une semaine au Mexique en février prochain pour assister à notre séminaire sur la publicité. Est-ce que vous nous accordez l'exclusivité? »

En réalité, je ne pense pas qu'un annonceur intelligent et avisé souhaite s'engager dans une telle aventure. Tout d'abord, c'est illégal; deuxièmement, il se priverait de certains véhicules mieux adaptés à sa propre publicité. Il tomberait du jour au lendemain sous la coupe d'une publication unique pas nécessairement implantée dans un marché particulièrement convoité. Quoi qu'il en soit, ce risque existe, et comme je l'ai dit dans mon exposé, nous sommes la souris qui marche à côté d'un éléphant. Nous espérons qu'il n'y aura pas de faux pas.

Le sénateur Tkachuk : Si vous me permettez de vous poser cette question, combien d'abonnés avez-vous?

M. Bruun : Nous avons une liste de diffusion dont nous nous servons pour les numéros importants, qui se retrouvent dans les boîtes aux lettres de 12 000 agriculteurs. Notre liste d'abonnés en bonne et due forme est passée de moins de 4 000 à environ 5 000.

Le sénateur Tkachuk : Essentiellement au Manitoba?

M. Bruun : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que vous envisagez de conquérir la Saskatchewan, ou voulez-vous rester un hebdomadaire strictement manitobain?

M. Bruun : Nous avons des abonnés en Saskatchewan et en Alberta. Nous en avons même quelques-uns aux États-Unis. Pour l'instant, néanmoins, nous voulons renforcer notre position ici avant d'envisager la Saskatchewan. Nous avons songé à différents scénarios, mais ils sont tous assez coûteux et nous ne souhaitons pas nous lancer dans une telle aventure cette année. Nous l'envisagerons peut-être plus sérieusement l'année prochaine.

M. Conrad MacMillan, éditeur associé, *Farmers' Independent Weekly* : Nous ne considérons pas sérieusement cette possibilité, essentiellement parce que nous nous consacrons au Manitoba, dont nous sommes originaires. Nous nous sommes lancés en considérant que le journalisme agricole doit se pratiquer sur une échelle régionale modeste plutôt qu'à l'échelle d'un vaste secteur comme l'Ouest canadien. On aurait tort de croire que l'agriculture

Saskatchewan or Manitoba is erroneous. Each province has individual information, and I will use the province because that is the best definition, but it will cut up differently on soil zone types, types of agriculture, and certainly the political environment will create its own unique situation. We wanted to take a piece of Western Canada agriculture and focus on it, which we had done before; we were all employees of the *Manitoba Co-Operator*, which focused strictly on Manitoba, the smallest of the markets. However, our focus has always been on the reader. It is very difficult to serve an Alberta reader in a broad-based Western Canadian publication because you cannot be as close to the issues that are important to that reader. Therefore, we focused on Manitoba, and our reporters are all Manitobans. Expansion is not something that is easily considered. We do not think it is the right strategy; let's put it that way.

Senator Tkachuk: These postal rates keep coming up almost everywhere we go, and I think as a committee we are getting a little better idea of how they work in the magazine and newspaper industry. Nonetheless, this one-year "holiday" before they will grant the postal rates has also been raised by other publications. You mentioned that there was some difficulty because of the newspapers that you were distributing freely as part of your marketing strategy. Would you be a little more specific as to how that works?

We had another witnesses testify as to the amount of cash that one could get back, but how do the free copies take away from you?

Mr. MacMillan: Over 50 per cent of your circulation has to be paid circulation. When you are starting out, it matters not if you cannot qualify in the first year anyway, so you build. However, to sell a newspaper like that you need distribution, you need to be in front of the readers and they have to know the product exists. It is not as if, particularly with a publication like ours, we have extensive newsstand opportunities in rural Manitoba. For that matter, any publication in Western Canada focusing on a farm group has a difficult time. Basically, it is a one-trick pony. Using Canada Post is the only way that you will get in front of them, so we have been doing large-volume mailings to the target audience, trying to make a subscription pitch. That adds up over the year, and then they say, "Well, it has 4,000 paid subscriptions; is it 50 per cent of the total?" If not, then you cannot qualify.

Senator Tkachuk: You cannot designate a part of that as a marketing cost or promotion apart from your paid circulation?

Mr. MacMillan: It is part of your circulation.

Senator Tkachuk: It is part of your circulation, period.

en Alberta est identique à ce qu'elle est en Saskatchewan ou au Manitoba. Chaque province a sa propre information, et je parle de province, car c'est la référence la plus commode, mais elle se subdivise elle-même en différents types de sols et de cultures, et le contexte politique crée lui aussi une situation spécifique. Nous avons voulu prendre un élément de l'agriculture de l'Ouest canadien et y consacrer non attention, comme nous l'avions fait auparavant; nous étions tous à l'emploi du *Manitoba Co-Operator*, qui se consacrait exclusivement au plus petit des marchés, celui du Manitoba. Néanmoins, nous avons toujours pensé à notre lecteur. Il est très difficile de s'adresser à un lecteur albertain dans une publication largement diffusée dans tout l'Ouest canadien, car on ne peut pas être aussi proche des sujets qui ont de l'importance pour ce lecteur. C'est pourquoi nous avons centré notre attention sur le Manitoba, et nos journalistes sont tous Manitobains. Une expansion n'est pas facile à envisager. Disons que ce n'est pas, à notre avis, une bonne stratégie.

Le sénateur Tkachuk : Presque partout où nous allons, il est question des tarifs postaux et je crois que notre comité commence à comprendre un peu mieux comment ces tarifs s'appliquent à l'industrie des périodiques et des journaux. Néanmoins, la question du « sursis » d'un an avant que les nouveaux tarifs entrent en vigueur a aussi été soulevée par les représentants d'autres publications. Vous avez dit éprouver des difficultés à cause des journaux que vous distribuez gratuitement telle que prévue par votre stratégie de mise en marché. Pouvez-vous nous expliquer plus en détail comment ce système fonctionne?

D'autres témoins nous ont parlé des montants d'argent qui pouvaient être récupérés, mais combien perdez-vous à cause des exemplaires que vous distribuez gratuitement?

M. McMillan : Plus de 50 p. 100 de notre tirage doit être payé. Lorsqu'on lance un journal ou un magazine, on ne s'attend pas à atteindre ce pourcentage dès la première année de toute façon. Il faut alors attirer des lecteurs. Toutefois, pour vendre un tel journal, il faut se faire connaître des lecteurs, il faut qu'ils sachent que le produit existe, il faut que le journal soit diffusé. Or, il y a peu de kiosques à journaux dans les régions rurales du Manitoba, et c'est particulièrement vrai pour une publication comme la nôtre. D'ailleurs, toutes les publications de l'ouest canadien qui sont destinées à des agriculteurs éprouvent des difficultés. En fait, nous n'avons qu'un public cible. Et la Société canadienne des postes est le seul véhicule qui nous permet de faire connaître le journal à ce lectorat. Alors on envoie d'importantes quantités d'exemplaires aux lecteurs que nous visons pour les encourager à s'abonner. Tout cela s'additionne au cours de l'année, et on nous demande : « Vous avez 4 000 abonnements payés; est-ce que cela fait 50 p. 100 du tirage? » Si ce n'est pas le cas, vous ne satisfaites pas aux conditions.

Le sénateur Tkachuk : Ne pouvez-vous pas déclarer que ces frais font partie des coûts de mise en marché ou de promotion qui sont distincts de votre tirage payé?

M. McMillan : Cela fait partie du tirage.

Le sénateur Tkachuk : Cela fait partie de votre tirage, un point c'est tout.

Mr. MacMillan: Right.

Senator Tkachuk: For how long do you have to do that before you qualify? How long do you have to maintain the 50/50 margin before the post office says, "Okay?"

Mr. MacMillan: There is no time limit. If you are at 50 per cent when you apply, they say, "All right, you get the postal subsidy." Then you have to provide audits thereafter so they can verify on a continuing basis that you are exceeding the 50 per cent.

Senator Tkachuk: Do you need that 50/50 every time you publish those audits? If it is off on time, then you lose it?

Mr. MacMillan: No, it is an aggregate over a year. An audit is typically done once a year, so the audit cycle and that qualification would be on a one-year basis.

Senator Munson: Have you made any money?

Mr. MacMillan: It depends on whether you count salaries or not.

Senator Munson: However, you are making some money?

Mr. Bruun: It is a labour of love, so people have been working for less than what might be a competitive commercial salary for their skill level. We have virtually no debt, and we did show some black ink last year; and this year is looking better than last year.

Senator Munson: In your document about challenges faced, you talk about competition law. Maybe I should know more about competition law, but you seem to be taking a shot at the people at the Competition Bureau. Could you just explain a little more how the competition seems, from your perspective, to work against you?

Mr. Bruun: Well, I did not make the phone call. Our publisher and editor, John Morriss, did. He spoke to a gentleman at the Competition Bureau regarding the acquisition of the Farm Business Communications group of publications. I believe that because a threshold on the size of the acquisition had not been crossed, and for other reasons, they felt that they could not prevent that merger from occurring. Nonetheless, it did result in 95 per cent of these publications coming under one owner.

The Competition Act is a room with many exits. It is not often that you hear of an effective competition law remedy in non-competitive situations in Canada. If a company such as ours was forced out of business by anti-competitive behaviour, it would be very difficult for us to sue and get a remedy. In the United States, you can sue and collect triple damages. That provides a powerful disincentive to non-competitive

M. McMillan : Exactement.

Le sénateur Tkachuk : Combien de temps devez-vous procéder de cette façon avant d'être admissible? Combien de temps devez-vous maintenir cet équilibre de 50/50 avant que le bureau de poste ne donne son accord?

M. McMillan : Aucun délai n'a été fixé. Si, au moment où vous faites la demande, vous parvenez à cet équilibre de 50/50, vous pourrez alors obtenir la subvention postale. Par la suite vous devrez fournir des bilans vérifiés afin que les responsables puissent s'assurer de façon continue que plus de 50 p. 100 de votre tirage est payé.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce qu'il faut que vous ayez vendu la moitié de vos exemplaires chaque fois que vous publiez ces bilans vérifiés? Si, à un moment donné, vous en vendez moins que la moitié, perdez-vous la subvention postale?

M. McMillan : Non, on se base sur le pourcentage total d'exemplaires vendus en une année. La vérification se fait une fois par année; alors, on se base sur ce cycle de vérification, et l'admissibilité est déterminée à partir des pourcentages annuels.

Le sénateur Munson : Avez-vous déjà fait des profits?

M. McMillan : Cela varie selon qu'on tient compte des salaires ou non.

Le sénateur Munson : Peu importe, faites-vous des profits?

M. Bruun : Nous faisons ce travail par amour pour notre journal, alors les employés acceptent des salaires inférieurs à ce qu'ils pourraient obtenir dans le secteur privé avec leurs compétences. Nous avons une dette presque nulle, et nous avons fait des profits modestes l'année dernière. En outre, cette année s'annonce meilleure que la précédente.

Le sénateur Munson : Sur les défis auxquels vous êtes confrontés, vous avez parlé, dans votre document, des dispositions législatives sur la concurrence. Je devrais peut-être en savoir davantage sur le droit de la concurrence, mais vous semblez adresser des reproches au personnel du bureau de la concurrence. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi, de votre point de vue, la concurrence semble jouer contre vous?

M. Bruun : D'abord, je dois dire que ce n'est pas moi qui ai fait cet appel téléphonique. C'est John Morris, notre éditeur et rédacteur en chef qui a téléphoné. Il a discuté avec l'un des employés du bureau de la concurrence de l'acquisition du groupe de publication Farm Business Communications. Je crois que le montant de la transaction n'atteignait pas le seuil requis et qu'il y avait en outre d'autres raisons pour lesquelles le bureau de la concurrence n'a pas pu empêcher la fusion. Quoi qu'il en soit, cette transaction a fait en sorte que 95 p. 100 de ces publications appartiennent désormais à un seul propriétaire.

La Loi sur la concurrence ressemble à une pièce dotée de nombreuses issues. Il est très rare qu'on entende dire au Canada qu'un recours fondé sur la Loi de la concurrence est efficace dans des situations où il n'y a pas de concurrence. Si une entreprise comme la nôtre devait fermer ses portes à cause de pratiques anti-concurrentielles, il lui serait très difficile de poursuivre son concurrent déloyal et d'obtenir gain de cause. Aux États-Unis, les

behaviour that does not exist in Canada. You are left with very little recourse if you are forced out of business by anti-competitive behaviour. The parties doing it may be fined, but what good does that do you? You have lost your business.

There may be other theories of law that would allow you to go after them, but it would be complex and costly litigation involving a small and weak claimant against a powerful defender.

Senator Munson: It seems to be working in the same way in a bigger marketplace. In our other studies dealing with media taking over various markets it seems it is very difficult for smaller independents to survive.

If there was one strong recommendation that we could make in our report in June to help small independents like yourselves have a bigger voice in the lives of farmers, what should that be?

Mr. Bruun: I think providing clear and substantial remedies to those affected by anti-competitive behaviour would be one, recognizing that anti-competitive behaviour is not like ordinary crime. There is no broken window; it happens very discreetly, very quietly. It may be barely discernible. There is no DNA, no hair samples, no written notes, and there is very little on computer hard drives. There is just this pattern of behaviour that has led to this result. You are not able to witness the pattern of behaviour; you are just able to feel the results. We have to rely on advertisers to be sensible and show integrity toward all of the publications with which they deal. I think we can say that we are very grateful for the support advertisers have shown us. As I say, it is in their interest to have another competitive advertising venue out there. If it were all in one basket, they would surely be paying very high advertising rates if they wanted to reach farmers.

Farmers are an important market for advertisers because they spend such a large portion of their cash flow on further inputs for the farm. They are not like others who do not spend as much on their business. Farmers spending 70, 80 or 90 per cent of their cash flow on products, and advertisers who want to sell those products want to reach those people. A farmer could spend

entreprises peuvent lancer des poursuites et obtenir d'énormes montants en dommages et intérêts. De tels recours, qui n'existent pas au Canada, sont très efficaces pour dissuader les entreprises de se livrer à des pratiques anticoncurrentielles. Au Canada, les entreprises ont très peu de solutions lorsque les pratiques anticoncurrentielles les mènent à la faillite. Les fautifs peuvent se voir imposer des amendes, mais en quoi cela aide-t-il leurs concurrents qui sont ruinés? Ils ont quand même perdu leur entreprise.

Il existe peut-être d'autres interprétations de la loi selon lesquelles il serait possible de poursuivre les concurrents déloyaux, mais cela risque de s'avérer complexe et coûteux pour les petites entreprises qui sont en position de faiblesse par rapport à un concurrent beaucoup plus puissant.

Le sénateur Munson : Il me semble que cela vaut également pour les marchés plus importants. Les autres études que nous avons menées au sujet des médias qui s'emparent de plusieurs marchés révèlent qu'il est très difficile pour les petites entreprises indépendantes de survivre.

Quelle serait la meilleure recommandation que nous pourrions faire dans notre rapport de juin pour aider les petites publications indépendantes comme la vôtre à rejoindre davantage les agriculteurs?

M. Bruun : Je crois qu'il convient de recommander que des recours clairs et importants soient prévus pour les entreprises touchées par des pratiques anti-concurrentielles. Il faudrait reconnaître que les pratiques anti-concurrentielles sont différentes des autres infractions. Les contrevenants ne laissent pas de fenêtres brisées derrière eux; tout se fait très discrètement. Il est parfois à peine possible de détecter ces infractions. En effet, il n'y a pas d'échantillons d'ADN, pas de cheveux, pas de notes écrites. En outre, on retrouve très peu de preuves dans les disques durs des ordinateurs. Il ne s'agit que d'un type de comportement qui mène à ce résultat. On ne peut pas être témoin d'un type de comportement, on ne peut qu'en ressentir les résultats. Nous devons faire confiance aux annonceurs et espérer qu'ils se montreront raisonnables et intègres dans leurs relations avec toutes les publications dans lesquelles ils veulent faire insérer des publicités. Je crois que nous pouvons nous montrer reconnaissants de l'appui que les annonceurs nous ont témoigné. Comme je l'ai dit, il est avantageux pour eux d'avoir accès à plusieurs publications qui se font concurrence pour accueillir leurs annonces. Si nous étions tous dans le même panier, je suis sûr qu'ils paieraient des tarifs de publicité très élevés s'ils voulaient rejoindre les agriculteurs.

Les agriculteurs constituent un marché important pour les annonceurs car ils consacrent une grande partie de leur fonds de roulement à des investissements pour leur exploitation agricole. Ils sont différents des autres entrepreneurs qui n'achètent pas autant de produits liés à leurs activités commerciales. Les agriculteurs accordent 70, 80 ou 90 p. 100 de leur fonds de

\$200,000 a year on fertilizer, \$100,000 on chemicals, or \$250,000 on a tractor or a combine, so those companies want to reach farmers and they want competitive venues to do so. I think that is our real-world protection.

Some provision in the Competition Act would be useful, not only in this area, but in virtually every other area of economic life.

In terms of the postal subsidies, if we could qualify we would get \$50,000 or \$60,000. It would not make a huge difference to us, but it would be nice to have that support, given that our competitors are getting over \$1.7 million. We would not mind a five-figure sum.

Senator Tkachuk: Would you rather have no postal subsidies at all?

Mr. MacMillan: I think it is an issue of fairness, obviously, so we have always taken the position that no postal subsidy would be fine with us. Our view of the postal subsidy is different. We truly see it as a subsidy to the reader, not to the publisher. It is not a view shared by other publishers. For example, if we qualified for the subsidy, and actually the forecast was that we would, we would proactively reduce our subscription rate by about \$10, which is the amount that we would see from the postal subsidy for each of our subscribers. We have always followed a course of passing that on to the subscriber. Our not receiving the subsidies keeps our competitors' rates artificially lower. That is the situation, and it really does come down to a competition issue.

We are targeting a farm audience, and they are tight with a penny. I think I would like the farmers to receive that subsidy, thank you very much.

On the point that Anders made earlier, about advertising support, we have heard more than once from a few advertisers — based on your earlier question — that they wish that we would move into Saskatchewan and Alberta, because I think they are feeling squeezed in terms of options in those other marketplaces. In Manitoba, at least they have an alternative. We have heard from more than one advertiser about that. It is not in the cards; it is not a practical alternative for us.

The Chairman: When did you begin operations?

Mr. Bruun: Two and a half years ago, on June 13, 2002.

There is something of an internal debate. I think Conrad is right about the difficulties in moving into Saskatchewan. If we were to do so, we would have to do essentially half of the editorial content differently. We would have to hire reporters on the ground in Saskatchewan. We would do the national and the international coverage. They would have to have a slot for local coverage.

roulement à des produits agricoles, et les annonceurs qui veulent vendre ces produits souhaitent se faire connaître auprès des agriculteurs. À titre d'exemple, un agriculteur peut acheter pour 200 000 \$ d'engrais en une année, payer 100 000 \$ pour des produits chimiques ou 250 000 \$ pour un tracteur ou une moissonneuse-batteuse; alors, ces fournisseurs veulent rejoindre les agriculteurs par l'entremise de publications concurrentielles. Je crois que c'est là la protection dont nous bénéficions en réalité.

Il serait utile d'ajouter des dispositions à la Loi sur la concurrence, pas seulement pour notre domaine d'activité, mais pour presque tous les autres secteurs économiques.

En ce qui concerne les subventions postales, si nous y étions admissibles, nous obtiendrions 50 000 ou 60 000 \$. Cela ne serait pas un apport énorme pour nous, mais nous serions heureux de compter sur ce financement, compte tenu du fait que nos concurrents reçoivent plus de 1,7 million de dollars. Un montant à cinq chiffres nous conviendrait tout à fait.

Le sénateur Tkachuk : Préférez-vous ne pas recevoir de subventions postales du tout?

M. MacMillan : Je crois qu'il s'agit d'une question d'équité, bien entendu. Alors, nous avons toujours affirmé que nous accepterions d'être privés de la subvention postale. Notre point de vue sur la subvention postale est différent. Selon nous, cette subvention est plutôt destinée au lecteur qu'à l'éditeur. C'est un point de vue qui n'est pas partagé par d'autres éditeurs. Si, comme l'indiquaient nos projections, nous étions admissibles au programme de subventions postales, nous réduirions alors nos frais d'abonnement de 10 \$, ce qui correspond au montant que nous obtiendrions en subvention postale pour chaque abonné. Nous avons toujours fait en sorte que les subventions profitent aux abonnés. Si nous n'obtenons pas de subventions, alors nos concurrents peuvent offrir des tarifs qui sont artificiellement inférieurs aux nôtres. Telle est la situation; par conséquent, il s'agit avant tout d'une question de concurrence.

Nous visons un lectorat agricole, et nous gérons nos finances très rigoureusement. J'aimerais beaucoup que les agriculteurs profitent de cette subvention. Merci beaucoup.

Anders a parlé tout à l'heure du soutien publicitaire. Pour en revenir à votre question précédente, des annonceurs nous ont dit plus d'une fois qu'ils souhaitaient nous voir nous établir en Saskatchewan et en Alberta, car ils se sentent un peu limités quant aux possibilités que leur offrent ces autres marchés. Au moins, au Manitoba, ils ont un autre journal à leur disposition. Plusieurs annonceurs nous en ont fait la remarque. Mais ce n'est pas dans nos plans; ce ne serait pas une solution pratique pour nous.

La présidente : Quand avez-vous commencé vos activités?

M. Bruun : Il y a deux ans et demi, le 13 juin 2002.

En fait, la question fait plus ou moins l'objet d'un débat interne. Conrad a sans doute raison quand il parle de la difficulté de s'établir en Saskatchewan. Pour le faire, il faudrait modifier une bonne moitié de notre contenu rédactionnel. Il faudrait recruter des journalistes en Saskatchewan, présenter l'actualité nationale et internationale, et réserver un créneau aux nouvelles locales.

The Chairman: And that is costly.

Mr. Bruun: That is costly, yes.

The Chairman: The *Manitoba Co-operator*, where you all worked, does it still exist?

Mr. Bruun: It does.

The Chairman: You just decided to move out. Sometimes, new publications are created when an old one dies, but in your case this was just straight competition?

Mr. Bruun: I did not work there, and they were pushed out. The severance packages financed the start-up.

The Chairman: Terrific, another time-honoured tradition.

On the matter of competition law, you say that Glacier Ventures occupies well over 90 per cent of the market. Do you mean in numbers of publications? I would assume they have way more than that in circulation?

Mr. Bruun: Yes, 90 per cent is a low number. In circulation it would be 95-plus.

The Chairman: Okay. The approach to the competition authorities was made by phone?

Mr. Bruun: Yes.

The Chairman: So there is no documentation?

Mr. Bruun: I do not recall whether John sent a letter or not.

The Chairman: This is an extremely interesting topic, obviously, but from our point of view, any documentation that could be provided, even memos to file, something like that, would be helpful for us to get an understanding of what is involved. Any explanation of the threshold to which you referred, anything at all, would be extremely helpful if we could ask you to provide that for us.

Mr. Bruun: We will do so. Our publisher and editor underwent surgery yesterday. He is having a section of his bowel removed, and that is quite debilitating because it means that he is on an intravenous feed for about two weeks. When he recovers and is in a condition to look for his records, I will certainly get him to do that and I will pass them on to you. That is the reason if there is a two- or three-week delay in getting anything into your hands. It does not mean that we have gone on to other things.

The Chairman: Thank you very much, and our best wishes to the convalescent.

Mr. Bruun: Thank you again for accommodating us on such short notice.

The Chairman: We were glad to have you here before us.

La présidente : Et tout cela coûte cher.

M. Bruun : Oui, tout cela coûte cher.

La présidente : Est-ce que le *Manitoba Co-operator*, où vous avez tous travaillé, existe toujours?

M. Bruun : Oui.

La présidente : Vous avez décidé de le quitter. Parfois, une nouvelle publication apparaît à la mort d'une publication plus ancienne, mais dans votre cas, est-ce que c'était de la concurrence directe?

M. Bruun : Je n'ai pas travaillé au *Manitoba Co-operator*, et les autres en ont été expulsés. Ce sont les indemnités de départ qui ont financé le lancement du journal.

La présidente : Formidable! La tradition se perpétue.

En matière de droit de la concurrence, vous dites que Glacier Ventures occupe plus de 90 p. 100 du marché. Est-ce que vous parlez du nombre de publications? Je suppose que leur tirage est encore plus important.

M. Bruun : Oui, c'est au moins 90 p. 100. Et pour le tirage, c'est plus de 95 p. 100.

La présidente : D'accord. Vous avez joint les autorités de la concurrence par téléphone?

M. Bruun : Oui.

La présidente : Vous n'avez donc aucune documentation?

M. Bruun : Je ne me souviens plus si John leur a envoyé une lettre.

La présidente : C'est un sujet extrêmement intéressant, mais de notre point de vue, tout document qui pourrait nous être remis, même de simples notes, nous aideraient à mieux comprendre la question. Toute explication quant au seuil dont vous parlez me serait très utile, et c'est ce que je vous demande de nous fournir.

M. Bruun : Nous vous le fournirons. Notre éditeur et rédacteur en chef s'est fait opérer hier. Il s'est fait retirer une partie de l'intestin et il est très affaibli, car il va être nourri par intraveineuse pendant deux semaines environ. Lorsqu'il aura récupéré et qu'il sera en mesure de consulter ses dossiers, je lui demanderais de trouver la documentation et je vous la transmettrai. C'est pour la même raison que tous les documents nous parviennent avec un retard de deux ou trois semaines. Cela ne veut pas dire que nous nous occupons désormais d'autres dossiers.

La présidente : Merci beaucoup, et vous transmettez nos souhaits de prompt rétablissement au convalescent.

M. Bruun : Merci encore de nous avoir accueilli avec un préavis aussi court.

La présidente : Nous sommes heureux de vous avoir eu parmi nous.

[Translation]

Honorable senators, our next witnesses, whom I would like to call forward, represent the Canadian Broadcasting Corporation in Winnipeg.

Good day, gentlemen. As I mentioned earlier, it is our pleasure to welcome the representatives from the Canadian Broadcasting Corporation in western Canada. We have before us Mr. René Fontaine, Director of French radio, The Prairies, Mr. Gilles Fréchette, Broadcasting Manager, French radio in Manitoba, and Mr. Lionel Bonneville, Director of French television for the west. Thank you for coming today.

I think we have already explained that you have ten minutes for your presentation. There will then be time for questions. You have the floor.

Mr. Lionel Bonneville, Director, French Television for the West, CBC/Radio-Canada: First, honourable senators, I would like to welcome you to Manitoba. Thank you very much for giving me this opportunity to speak to you about French television in the west, because that is what I am responsible for. What this represents in practice is four stations, one per province, and four news bureaus.

We are the only French-language television producer-broadcaster to be firmly rooted in the western part of the country. Cable and satellite distributors have brought other French television signals and we have welcomed this, because when you are in a minority situation you can never have too many services in French. This is competition for us and we are happy about it. But Radio-Canada retains a vital role in the development of the community, in the expression of the community and as a window on the French language for others.

Our stations have a dual mandate. The most important one is to hold up a mirror to the region itself. How do we do this? First, we inform our audiences on the important news of the day, whether that be specific to the community or of a broader interest to all citizens of the region.

From Monday to Friday, in all the provinces, each station offers a daily half-hour news show. The four stations also combine their efforts to produce a half-hour weekly current affairs program. This is a combined effort on the part of the four stations. This is complemented by occasional information specials, such as coverage of the provincial elections that will soon take place in British Columbia.

But life is not limited to news, so we produce other shows of importance to the community. For the past several years, we have been serving the region's youth, because this is a segment of the population that has an important role to play in the development

[Français]

Honorables sénateurs, nos prochains témoins, que j'inviterais à se présenter, sont des représentants de la Société Radio-Canada, à Winnipeg.

Alors bonjour, messieurs. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous accueillons donc des représentants de Radio-Canada dans l'Ouest du Canada. Il s'agit de M. René Fontaine, directeur de la radio française de la région des Prairies, M. Gilles Fréchette, chef des émissions à la radio française au Manitoba, et M. Lionel Bonneville, directeur de la télévision française de l'Ouest. Merci beaucoup d'être venus aujourd'hui.

Je pense que l'on vous a déjà expliqué que vous devez faire une présentation d'une dizaine de minutes. Nous passerons ensuite à la période des questions. La parole est à vous.

M. Lionel Bonneville, directeur régional, télévision française de l'Ouest, CBC/Radio-Canada : Tout d'abord, honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue au Manitoba. Je vous remercie beaucoup de cette occasion de vous parler de la télévision française dans l'Ouest, parce que c'est ce que je représente. Chez nous, cela se traduit par quatre stations, une station par province, et quatre bureaux journalistiques.

Nous sommes le seul producteur diffuseur dans l'Ouest à avoir des racines si profondes dans les territoires de l'Ouest. Le câble et le satellite offrent maintenant d'autres télévisions françaises et on accepte cela très bien, parce que lorsqu'on est en situation minoritaire, on ne peut jamais avoir trop de services en français. Donc, c'est de la compétition pour nous et on aime bien cela. Mais Radio-Canada demeure essentiel au développement de la communauté, à l'épanouissement de la communauté et comme interlocuteur principal auprès des parlants français.

Nos stations sont appelées à jouer un double rôle. Le rôle le plus important est d'assurer le reflet à la région. Comment y arrivons-nous? Tout d'abord, nous nous assurons que les auditoires sont bien informés des nouvelles importantes du jour, qu'il s'agisse de nouvelles sur la communauté minoritaire ou de nouvelles d'intérêt général pour tous les citoyens et citoyennes de la région.

Du lundi au vendredi, dans toutes les provinces, chaque station présente un magazine d'information, un bulletin de nouvelles. Toujours sur le plan de l'information, les stations combinent leurs efforts pour produire une demi-heure d'affaires publiques par semaine. On examine les grands dossiers et on analyse plus en profondeur les grandes questions de l'heure. Cela se traduit par une collaboration entre les quatre stations. Nous diffusons des émissions spéciales ponctuelles, par exemple les élections provinciales qui auront lieu très bientôt en Colombie-Britannique.

Comme la vie de la communauté minoritaire va bien au delà des nouvelles, on produit d'autres types d'émissions qui sont importantes à la communauté. Depuis plusieurs années maintenant, nous servons la jeunesse car c'est un segment de la

of the community. *Aujourd'hui on y va* is a series that targets an audience between the ages of 10 and 13 in French and immersion schools. We are very proud of this series.

Arts and culture is another area of interest to us because that is also an important part of community life; it is rather like the spirit of the community. We try to reflect what is happening in terms of culture in the community. *Zigzag* is a weekly half-hour magazine that is a result of the combined efforts of four stations from Manitoba to British Columbia.

Complementary to this series are a number of other shows that focus on emerging artists. For example, our radio colleagues hold a yearly competition called *Chant'Ouest*, and we have produced two half-hour variety programs based on this competition. We also focus on other emerging artists on the air, for example Madrigaïa from Manitoba and Polyester from Saskatchewan. Our average annual production is seven to eight variety programs per year.

Finally, in terms of regional work, we do an extensive amount of promotion for francophone activities and institutions in the west. In 2003-2004, we provided 18 hours of community promotion on the air. That is the equivalent of a series of 36 half-hour programs. That is a considerable amount of time on the air and I think it is greatly appreciated by the community.

As I was saying earlier, our stations have a dual mandate. The second mandate is to ensure that our region is reflected nationally. We feel this is a very important mandate. We have a weekly series on francophones living outside of Quebec called *L'accent*. This program has been aired on Radio-Canada's Première Chaîne and RDI for ten years.

RDI also broadcasts a daily one-hour current affairs show on the four western provinces, the Northwest Territories and the Yukon. For ten years now RDI has been broadcasting news from the west throughout the country.

We have five crews dedicated exclusively to important national shows, on the première Chaîne, such as *Zone libre*, *Découverte*, *Enjeux*, *La Semaine Verte* and *Second Regard*. Throughout the year these teams produce special broadcasts and we are very proud of them.

The Chairman: Mr. Bonneville, I apologize for having to interrupt you. We seem to be experiencing problems with the simultaneous interpretation.

Mr. Bonneville: Am I speaking to quickly?

The Chairman: It seems to be a technical problem.

population jugé important pour le bon développement de la communauté. Nous avons une série qui s'intitule « Aujourd'hui on y va » qui s'adresse aux jeunes de 10 à 13 ans et aux élèves des écoles françaises et des écoles d'immersion. Nous sommes assez fiers de cette série.

Nous ne négligeons pas non plus le secteur artistique et culturel car il s'agit là d'un autre important élément de la vie communautaire, c'est un peu l'âme de la communauté. Nous essayons de refléter ce qui se passe sur le plan culturel dans la communauté. Nous avons une série hebdomadaire qui s'intitule *Zigzag*, un magazine hebdomadaire d'une demi-heure qui est le fruit de la collaboration de quatre stations du Manitoba jusqu'à la Colombie-Britannique.

Cette série est complétée par d'autres émissions qui mettent l'accent sur les artistes en émergence. À titre d'exemple, les collègues de la radio produisent à chaque année un concours intitulé *Chant'Ouest*, et nous nous inspirons de ce concours pour produire deux demi-heures de variétés. Mais nous mettons également d'autres artistes en émergence à l'antenne, comme par exemple Madrigaïa du Manitoba et Polyester de la Saskatchewan. La moyenne annuelle de production est de sept à huit émissions de variétés par année.

Enfin, sur le plan régional, nous faisons une promotion assez phénoménale des activités et des institutions francophones dans l'Ouest. En 2003-2004, nous avons mis 18 heures de promotion communautaire à l'antenne. C'est l'équivalent d'une série de 36 demi-heures. C'est vraiment un temps d'antenne considérable qui, je pense, est très apprécié par la communauté.

Comme je le disais précédemment, les stations jouent un double rôle. Le second rôle est d'assurer le reflet national de la région sur l'ensemble du pays. Il s'agit pour nous d'un mandat très important. Nous avons une émission hebdomadaire qui s'intitule *L'accent*, qui se veut une émission sur la vie francophone hors Québec. Cette émission est à l'antenne de la première Chaîne et de RDI depuis maintenant dix ans.

À l'antenne de RDI, nous avons également une émission d'information quotidienne d'une heure qui porte sur les quatre provinces de l'Ouest, sur les Territoires du Nord-Ouest et sur le Yukon. Depuis 10 ans déjà, le Réseau de l'Information diffuse des nouvelles de l'Ouest à l'échelle du pays.

Cinq équipes sont dédiées exclusivement aux émissions d'affaires publiques de la Première Chaîne, des émissions comme *Zone Libre*, *Découverte*, *Enjeux*, *La Semaine Verte* et *Second Regard*. À l'année longue, ces équipes montent de grands reportages et nous en sommes assez fiers.

La présidente : Monsieur Bonneville, je regrette de vous interrompre. Nous semblons éprouver certains problèmes avec la traduction simultanée.

M. Bonneville : Je m'exprime peut-être trop rapidement?

La présidente : Il semble que ce soit un problème d'ordre technique.

Mr. Bonneville: I believe I also handed out copies of my brief in English. If the senators missed any of my comments, they can also refer to the English text.

The Chairman: We are a committee of the Senate of Canada. Feel free to speak in the official language of your choice.

Mr. Bonneville: In conclusion, I would like to say that we work in partnership with the community, our radio colleagues and other networks such as Art TV, an arts and culture specialty channel, and TV5 Québec/Canada.

We work in partnership with these channels and with independent producers who produce programs for us. This is very important collaboration. It allows us to enrich our program offerings.

In conclusion, I would like to say that I am very proud of the accomplishments of our staff, given the resources that they are working with in order to serve the public in the west. I think that we are just as important at Radio-Canada as we were 30 years ago, even though there has been a need to evolve, change and adapt to new conditions.

I would be happy to answer any of your questions. Meanwhile, I give the floor to my radio colleagues.

Mr. René Fontaine, Director of French Radio, Prairies, CBC/Radio-Canada: Honourable committee members, I am grateful for your invitation to discuss the services of Radio-Canada radio in western Canada. To start, I would like to outline the scope of public radio throughout the regions of Canada. I will then invite my colleague from Manitoba to speak more specifically to the activities of radio broadcasting in his region.

Firmly rooted in our communities, Radio-Canada radio includes some 20 stations or regional production centres and 14 news bureaus around the country. It comprises the most comprehensive French-language news network in Canada and is the only public French-language radio service in the world to broadcast over the air across an entire continent.

With over a million listeners, our radio service has attracted record audiences. The latest BBM ratings attest to this fact. The fall 2004 results were French radio's best ever, both for the Première Chaîne as well as our new music network, Espace Musique, whose audience jumped 43 per cent compared to fall 2003 audiences.

Our mandate is to inform and entertain; our mission is to provide Canadians with relevant news and information, offer them programs that reflect the realities and diversity of our country, support Canadian arts and culture, and to build bridges between the various communities and regions.

M. Bonneville : Je crois avoir distribué également des copies de ma présentation en anglais. Si les sénateurs ont manqué certains de mes commentaires, ils pourront se référer au texte anglais.

La présidente : Nous sommes un comité du Sénat du Canada. Je vous invite à parler dans la langue officielle de votre choix.

M. Bonneville : En terminant, j'aimerais mentionner que nous sommes en partenariat avec la communauté, avec nos collègues de la radio et avec d'autres réseaux de télévision tels Art TV, une chaîne spécialisée dans les arts et la culture ainsi qu'avec TV5 Québec/Canada.

Nous travaillons en collaboration avec ces chaînes et avec des producteurs indépendants qui produisent des émissions pour nous. Cette collaboration est très importante. Elle nous permet de bonifier notre offre de programmation.

En conclusion, je peux affirmer que je suis très fier de nos équipes, compte tenu des moyens dont ils disposent pour servir le public de l'Ouest. Je pense que nous occupons une place aussi importante à Radio-Canada aujourd'hui qu'il y a 30 ans et ce, même s'il faut évoluer, changer et s'adapter aux nouvelles conditions.

C'est avec plaisir que je répondrai à vos questions. Entre-temps, je cède la parole à mes collègues de la radio.

M. René Fontaine, directeur de la radio française, région des Prairies, CBC/Radio-Canada : Honorables membres du comité, je vous remercie de nous avoir invités à comparaître devant vous pour parler des services de la radio de Radio-Canada dans l'Ouest canadien. J'essaierai tout d'abord de vous brosser un tableau de la place qu'occupe la radio publique dans les provinces canadiennes. Je demanderai ensuite à mon collègue du Manitoba de vous parler plus spécifiquement des activités de la radio dans sa région.

Solidement enracinée dans son milieu, la radio française de Radio-Canada compte une vingtaine de stations ou centres de production régionaux, ainsi que 14 bureaux journalistiques au pays. Elle constitue le réseau d'information de langue française le plus complet au Canada. Elle est la seule radio publique francophone au monde à diffuser de part et d'autre de tout un continent par voie hertzienne.

Avec plus d'un million d'auditeurs, notre radio connaît des succès d'écoute sans précédent. Les plus récents sondages d'écoute BBM font foi de cette progression exceptionnelle. Les résultats d'automne 2004 sont les meilleurs jamais obtenus pour la radio française et ce, tant pour la Première Chaîne que pour la nouvelle chaîne, space Musique, dont l'auditoire a augmenté de 43 p. cent par rapport à l'automne 2003.

Notre mandat est d'informer et de divertir. Notre mission est d'offrir aux Canadiens et Canadiennes de l'information pertinentes, de présenter des émissions qui reflètent les réalités et la diversité du pays, de soutenir les arts et la culture au Canada et de jeter des ponts entre les diverses communautés et régions.

This mission guides our choice of programming and our plans to deploy transmitters for our two complementary networks: Our Première Chaîne, devoted to news and culture in general, and Espace Musique, dedicated to Canada's musical diversity.

The Première Chaîne is Radio-Canada's main radio voice. Countrywide, its transmitters reach 98 per cent of Canada's francophones over six times zones. During prime time, its programs are produced in the regions. On the news front, la Première Chaîne offers complete international, national or regional newscasts on an hourly basis, a daily current affairs program and four public affairs magazines each week.

The other aspect of its programming, culture in all its forms, is featured in some 20 programs produced by teams that may explore such areas as the arts, literature, philosophy, or major trends shaping the society we live in.

The second public radio network, Espace Musique, was created last September, and has been extremely well received by regional listeners. The mission of this all-music network was to make up for the lack of musical diversity on Canadian radio. To this end, eighteen new transmitters were set up across Canada. This new offering effectively doubled French radio service in most regions of Canada.

Espace Musique's distinctive radio format offers an array of musical styles including classical, jazz, chanson, world and new music. The new network has been very popular with francophones, though the fall ratings clearly demonstrate it has attracted many anglophone listeners as well.

Offering two distinct and complementary public radio networks across the country has helped us focus on radio's three major area of concern: strong regional roots, openness to the world, and the development of Canadian talent.

The program manager for CKSB/Manitoba, Gilles Fréchette, will now discuss how our public radio mission is implemented in western Canada.

Mr. Gilles Fréchette, Program Manager, French Radio (Manitoba), CBC/Radio-Canada : Madam Chair, honourable members of the committee, I would also like to thank you for the opportunity you have given us to speak about the services we provide our regions. Western stations broadcast approximately 40 hours per week of regional programming during peak listening periods, in the morning, at noon and in late afternoon during the week, as well as on Saturday and Sunday mornings.

Cette mission guide nos choix de programmation et les plans de déploiement d'antenne de la radio de Radio-Canada sur ses deux chaînes complémentaires. La Première Chaîne est dédiée à l'information et à la culture en général tandis que Espace Musique est consacrée à la diversité musicale canadienne.

La Première Chaîne est la première voix de la radio de Radio-Canada. Ses antennes pancanadiennes atteignent 98 p. 100 des francophones du pays à travers six fuseaux horaires. Aux heures de grande écoute, ces émissions sont toutes produites en région. D'heure en heure, la Première Chaîne présente des bulletins complets de nouvelles internationales, nationales ou régionales. Elle présente également une émission quotidienne d'actualités ainsi que quatre grands magazines hebdomadaires d'affaires publiques.

L'autre aspect de sa programmation, la culture sous toutes ses formes, se retrouve dans une vingtaine d'émissions produites par des équipes pouvant traiter aussi bien des arts que de la littérature, de philosophie ou de grands courants qui forment ou qui ont formé la société dans laquelle nous vivons.

La deuxième chaîne de Radio-Canada, Espace Musique, est née en septembre dernier, ayant suscité des réactions fort positives de la part des auditeurs en région. Cette chaîne entièrement musicale s'est donnée la mission de combler un manque de diversité musicale sur les ondes canadiennes. Dix-huit nouvelles antennes ont vu le jour sur l'ensemble du territoire canadien et l'offre a effectivement doublé les services radiophoniques de langue française offerts dans la plupart des régions canadiennes.

Cette nouvelle radio distinctive offre un menu composé de musique classique, de jazz, de chanson francophone, de musique du monde et de musique émergente. Elle a été accueillie avec joie par les francophones et les cotes d'écoute de l'automne dernier reflètent clairement un intérêt marqué de la part de plusieurs auditeurs anglophones.

Offrir deux stations de radio publiques distinctes et complémentaires de langue française accessibles d'un bout à l'autre du pays nous a permis d'atteindre les trois objectifs de la radio de Radio-Canada qui sont l'encrage régional, l'ouverture sur le monde et le développement du talent canadien.

M. Gilles Fréchette, chef des émissions de CKSB Manitoba, va maintenant vous expliquer de quelle façon cette mission de la radio publique s'accomplit dans l'Ouest canadien.

M. Gilles Fréchette, chef des émissions de la radio française (Manitoba), CBC/Radio-Canada : Madame la présidente, honorables membres du comité, j'aimerais à mon tour vous remercier de l'occasion que vous nous donnez de vous parler des services que nous rendons dans notre région. Les stations de l'Ouest diffusent environ 40 heures de programmation régionale chacune, par semaine, et ce aux plus grandes heures d'écoute de la radio, soit le matin, le midi et l'après-midi sur semaine, ainsi que les samedi et dimanche matin.

Each station produces about 50 regional newscasts per week, while our Regina station produces approximately 20 newscasts for the west. Our Winnipeg station produces a short daily western current affairs program, with the help of journalists in the four provinces.

Each station produces an impressive number of special programs reflecting regional activities. These stations also ensure that their regions are reflected in national newscasts and in network programming. All told, each of the Prairie production centres provides over 250 contributions per year, mainly to the network but also to other CBC/Radio-Canada stations.

The launch of the new national cultural program, *Portes Ouvertes*, created a new opportunity for regional cooperation in this year's schedule. Western journalists are regular contributors to the show as well as to other national programs such as *D'un soleil à l'autre* and *Les Affaires et la vie*.

Regional radio also contributes to the success of the new Espace Musique network through production and recording agreements with partners in our communities, especially on the Winnipeg, Edmonton and Calgary jazz scenes.

Three years ago, the Première Chaîne dramatically increased its international news coverage. Like the national media services, regional stations are also looking to raise the profile of their regions abroad. To this end, they have formed partnerships with European broadcasters to co-produce special programs or to exchange radio content.

For example, every week for the past two years, CKSB/Manitoba has been airing a 30-minute program jointly with France-Bleu Alsace. This initiative supports twinning efforts undertaken recently between the lower Rhine region of France and Manitoba. As a result, thousands of Europeans are exposed to Canadian current events on a weekly basis through the contribution of our French radio service in the Prairies. No other regional media outlet can claim to do more to showcase its region abroad.

Western regional stations are also firmly committed to developing new singing talent. CBC/Radio-Canada is involved in a program to scout for, train and present emerging talent through a partnership with western cultural organizations.

Showcase events for singers held in each province allow the most promising performers to participate in musical galas in their respective region. The winners then get to take part in Chant'Ouest, an interprovincial competition for the four provinces. Chant'Ouest winners are automatically registered to compete in the semi-finals of the Festival international de la chanson de Granby. The 16th edition of Chant'Ouest is forthcoming, and winners in recent years have been among the most successful competitors in Granby.

Chacune des stations produit une cinquantaine de bulletins de nouvelles régionales par semaine et la station de Regina produit une vingtaine de bulletins de l'Ouest. La station de Winnipeg produit quotidiennement, avec des journalistes des quatre provinces, une courte émission sur les activités de l'Ouest en fin de journée.

Chacune des stations produit un nombre impressionnant d'émissions spéciales qui reflètent l'activité de la région. Elles assurent également un reflet de la région dans les bulletins de nouvelles nationales ainsi que dans les émissions du réseau. En effet, plus de 250 contributions par année sont alimentées de chacun des centres de production, principalement vers le réseau mais aussi vers les autres stations de Radio-Canada.

L'ajout de la nouvelle émission culturelle nationale *Portes Ouvertes* a ouvert un nouveau créneau de collaboration pour les régions dans la grille de cette année. Nous y entendons régulièrement les journalistes de l'Ouest, comme c'est le cas d'ailleurs dans les autres émissions nationales comme *D'un soleil à l'autre* ou encore *Les Affaires et la vie*.

La radio régionale contribue également au succès de la nouvelle chaîne Espace Musique par le truchement d'ententes de production et de captation avec des organismes qui parrainent l'activité musicale dans nos milieux, et ce notamment dans le monde du jazz, dans les villes de Winnipeg, Edmonton et Calgary.

Il y a trois ans, la Première Chaîne a augmenté de façon importante la diffusion de l'information internationale. À l'instar des services nationaux, les stations régionales cherchent également à faire rayonner leur région à l'étranger et s'associent à des radios européennes avec qui elles produisent des émissions spéciales ou échangent des contenus radiophoniques.

À titre d'exemple, CKSB/Manitoba diffuse à toutes les semaines depuis deux ans une émission de 30 minutes avec France-Bleu Alsace. C'est une initiative qui appuie des jumelages récemment entrepris entre les régions du Bas-Rhin en France et le Manitoba. Toutes les semaines, il y a donc des milliers d'Européens qui entendent parler d'actualité canadienne grâce à l'apport de la radio française des Prairies. Il n'y a aucun autre média régional qui peut se vanter d'en faire autant pour mettre sa région en évidence à l'étranger.

Les stations régionales de l'Ouest sont aussi fermement engagées dans le développement des nouveaux talents de la chanson. Radio-Canada participe à un programme de dépistage, de formation et de présentation des talents émergents grâce à un partenariat avec les organismes culturels de l'Ouest.

Des événements de la chanson dans chacune des provinces mènent les artistes les plus prometteurs au gala de la chanson de leur région respective et les lauréats de ces galas se retrouvent par la suite au Chant'Ouest, un concours interprovincial regroupant les quatre provinces. Les lauréats du Chant'Ouest sont automatiquement admis dans le Festival international de la chanson de Granby. Le Chant'Ouest en est à sa seizième édition et les lauréats des dernières années sont parmi les plus couronnés des concurrents de Granby.

Programs and news items produced by regional public radio are governed by the same standards and policies that guide all CBC/Radio-Canada staff. Over the years, the excellent work performed in our region has been recognized by various organizations, both nationally and internationally. From the Asia Pacific Broadcasting Union award for children's programming to the Commonwealth Broadcasting Association award for innovation and management, all these distinctions highlight the exceptional work performed in regional public radio, in which we take special pride. Thank you very much.

The Chairman: That is absolutely fascinating. We will begin with Senator Chapat.

Senator Chapat: Thank you, Madam Chair. Good morning, gentlemen. Thank you for your presentations. I am, as you know, a faithful listener of your programming, be it on television or on the radio.

I would like you to tell us more about your television or radio ratings. Based on your studies, tell us a bit more about your listeners and their favourite programs.

Mr. Bonneville: I will speak for television, but I think that what I have to say also applies to radio. Unfortunately for us, the main polling tools available in Canada, the BBM, Nielsen and other rating systems, conduct samples which are far too small on our territory to give us a precise picture through polling. We really do not have any mechanism which could tell us with any degree of accuracy how many people watch French programming in Manitoba, for example, and how many people listen to French radio.

It is hard for us. We have already tried to see whether we could not conduct another, much more specific poll on our territory, but it would be so expensive that we could not afford it.

That being said, we have conducted many qualitative polls. We are in touch with large francophone families in the west. We meet with them often, and they give us a subjective idea of who and how many people are listening to us, but there is no scientific methodology involved.

But recently, as far as satellite distribution services are concerned, either through ExpressVu or StarChoice, we can now get a fairly good idea of the situation. For instance, in Manitoba, a poll conducted last fall for Manitoba's French television revealed that there was an audience of 180,000, which is truly phenomenal. This is an accurate figure because it covers the country as a whole. Unfortunately, it does not tell us how many of those 180,000 people live in Manitoba. It is a national figure. It tells us who watches French television by satellite. But at least we know that many people, including people living outside the province, watch French television produced in Manitoba.

Les émissions et les reportages produits par la radio publique en région s'inspirent des mêmes normes et pratiques journalistiques qui guident tous les artisans de Radio-Canada. Au fil des ans, l'excellence du travail accompli dans cette région a été reconnue par diverses organisations, tant au niveau national qu'international. Qu'il s'agisse d'un prix de la Asia Pacific Broadcasting Union pour la production d'émissions pour enfants, ou encore d'un prix de la Commonwealth Broadcasting Association pour l'innovation en matière de gestion, ce sont toutes des marques de reconnaissance du travail exceptionnel qui se fait à la radio publique dans les régions, et dont nous sommes particulièrement fiers. Je vous remercie beaucoup.

La présidente : C'est absolument fascinant. Nous allons commencer avec le sénateur Chapat.

Le sénateur Chapat : Merci, madame la présidente. Bonjour, messieurs. Merci de vos présentations. Je suis, comme vous le savez, une fidèle auditrice des émissions que vous nous offrez, que ce soit à la télévision ou à la radio.

J'aimerais que vous nous parliez un peu plus de votre cote d'écoute, que ce soit à la télé ou à la radio. Parlez-nous un peu plus, d'après les analyses que vous faites, des gens qui vous écoutent et quels semblent être les programmes les plus importants d'après vos auditeurs et auditrices?

M. Bonneville : Je vais parler pour la télévision, mais je pense que cela peut s'appliquer aussi bien pour la radio. Malheureusement pour nous, les principaux outils de sondage au pays, les BBM, Nielsen et autres, tiennent compte d'échantillonnages beaucoup trop petits dans notre territoire pour donner un sondage exact et pour donner une réponse exacte. Nous ne disposons donc d'aucun outil qui nous donne avec précision, par exemple au Manitoba, combien de gens regardent la télévision française et combien de gens écoutent la radio française.

C'est difficile pour nous. On a déjà essayé de voir si on ne pouvait pas faire un autre sondage beaucoup plus précis sur le territoire et cela coûterait tellement cher que ce n'est pas dans nos moyens.

Cela dit, on fait beaucoup de sondages qualitatifs. On a des grandes familles de francophones dans l'Ouest. On les rencontre souvent, donc on a une idée subjective de qui nous écoute et combien de gens nous écoutent, mais pas de façon scientifique.

Depuis très peu, pour les services qui sont les distributions par satellite, soit à ExpressVu ou à StarChoice, nous pouvons maintenant avoir une certaine portée. Par exemple, au Manitoba, le sondage de l'automne donne pour la télévision française du Manitoba une portée de 180 000, ce qui est vraiment phénoménal. Cette mesure est exacte parce qu'elle est nationale. Malheureusement, cela ne nous dit pas combien de ces 180 000 personnes habitent le Manitoba. Ce n'est que sur le plan national. Cela mesure qui regarde la télévision française par satellite. Mais au moins, on sait que la télévision française au Manitoba intéresse bien des gens, bien au-delà de ses frontières.

It is an unsatisfactory answer for both of us, but unfortunately that is the reality.

[English]

Senator Tkachuk: Could you tell me how many French Canadians there are in the Prairies?

Mr. Bonneville: According to the 2001 Statistics Canada Survey, there are 172,000 francophones with French as their maternal tongue, whereas we also indicate that there are 580,000 bilingual people in Western Canada, which represents an increase of approximately seven and a half per cent from the survey that was done in 1996.

Senator Tkachuk: At CBC television, what would your budget be for the Prairies and how much of that budget is being used for documentaries?

Mr. Fontaine: All our budget figures are shown in our annual report. We would certainly be pleased to have one provided to you so that you can get an idea of the resources that are given to the regions.

What I can tell you is that on the radio side, approximately half of the budget for French radio is invested in programming for the regions.

Needless to say, financing for the entire corporation is a rather sensitive point, because as you know, in 1996 the corporation had to reduce its budget by \$425 million. Since that time, on the financial front, we have been striving to do as much as possible with what is given to us. I think we have succeeded remarkably when you consider the magnitude of that reduction in our budget.

In the last four years the government has awarded us an extra \$60 million, but that is being given each year on a temporary basis, so it makes it very difficult for us to plan the programming that we offer to Canadians. We are hopeful that this will be added to the base budget that is being awarded to CBC.

Senator Tkachuk: Perhaps you might help me, and I am not sure how the annual report is broken down, if radio and TV are included together, but I would like to know how much of that budget that you would receive for the Prairies is spent on television news and how many reporters you have. That is what we are interested in and it would be helpful to us.

Mr. Bonneville: I sometimes say, only half jokingly, that we are all Metis in Western Canada, and I am French/English so it is not a problem for me anyway, I hope.

About 25 per cent of the Radio Canada French television budget is for the regions. We have four regions on the television side, Atlantic Canada, Quebec, Ontario, and Western Canada.

Senator Tkachuk: That would be about how much?

C'est une réponse insatisfaisante, et pour vous et pour nous, mais malheureusement c'est la réalité.

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk : Pouvez-vous me dire quelle est la taille de la population francophone dans les Prairies ?

M. Bonneville : D'après le recensement de Statistique Canada de 2001, on compte 172 000 francophones de langue maternelle française, et il existe également 580 000 personnes bilingues, ce qui représente une augmentation d'environ sept et demi pour cent par rapport au recensement de 1996.

Le sénateur Tkachuk : À la télévision de CBC, quel est le budget des Prairies et quelle partie de ce budget est consacrée à des documentaires?

M. Fontaine : Tous les chiffres de notre budget apparaissent dans notre rapport annuel. Nous serons heureux de vous en faire parvenir un exemplaire, qui vous donnera une idée des ressources consacrées aux régions.

Je peux vous dire que près de la moitié du budget de la radio francophone est investie dans les émissions à vocation régionale.

Il va sans dire que le financement de toute l'entreprise pose une question difficile car comme vous le savez, en 1996, elle a dû diminuer son budget de 425 millions de dollars. Et depuis, nous nous sommes efforcés d'en faire le plus possible avec ce qu'on nous accorde au plan financier. Je pense que nous avons remarquablement bien réussi, compte tenu de l'ampleur de cette compression budgétaire.

Au cours des quatre dernières années, le gouvernement nous a accordé une rallonge de 60 millions de dollars, mais nous l'obtenons chaque année à titre temporaire, et il est donc très difficile pour nous de planifier la programmation que nous proposons aux Canadiens. Nous espérons que le montant va être intégré au budget de base de l'entreprise.

Le sénateur Tkachuk : Vous pourriez peut-être m'aider, car j'ignore comment se divise exactement le rapport annuel, et si la radio et la télévision sont présentées conjointement, mais j'aimerais savoir quelle partie du budget des Prairies est consacrée aux nouvelles télévisées. Combien de journalistes avez-vous? Voilà ce qui nous intéresse, et il nous serait très utile de le savoir.

M. Bonneville : Je dis parfois — et je plaisante à peine — que, dans l'Ouest canadien, nous sommes tous métis; je suis français et anglais, et ce n'est donc pas un problème pour moi, du moins je l'espère.

Environ 25 p. 100 du budget de la télévision francophone de Radio-Canada est destiné aux régions. Nous avons quatre régions du côté de la télévision, à savoir le Canada atlantique, le Québec, l'Ontario et l'Ouest canadien.

Le sénateur Tkachuk : Quel est le montant de ce budget?

Mr. Bonneville: Well, the budget for French television is about \$325 million. It is difficult to give you a precise figure. I am not trying to be evasive, but there is a base budget and then a lot of that is redirected from year to year, depending on the number of special events you might have. For example, this year we will be covering the elections in British Columbia, so that will bring our budget up. The other complication is that most often, CBC and Radio Canada, English services and French services are combined, and the facilities are managed by English services, so that does not appear in our budgets; it is not on the French side, it is on the English side. It is a complicated financial arrangement.

To respond to your question on where we spend our money, the bulk of it is spent on news and current affairs. That is our major mandate, to make sure that French Canadians and bilingual people in Western Canada are well informed about what is happening in their province and in their territory. It is just as important to make sure that those news items get on the national telecast as well.

I do not have the figure in front of me, and I can get you a more precise figure if you like, but I would venture to say that easily 80 per cent of our budget would be spent on news and current affairs.

Senator Tkachuk: So this \$325 million is for Canada?

Mr. Bonneville: That is right.

Senator Tkachuk: And then a certain chunk of that, but you are not really sure how much, would be for the Western Canadian budget?

Mr. Bonneville: No, because as I say, there are three components to the budget. There is the base budget, and then there are budgets that we call "extraordinaire." They are not in our base; they are ad hoc.

The Chairman: They are not in the base.

Mr. Bonneville: Special financing.

The Chairman: One time.

Mr. Bonneville: That is right, one-time funding. Then there is funding for the infrastructure, for example, all of our transmitters, that does not appear in my budget, and yet we have a forest of transmitters in Western Canada for television and radio. That is corporate funding. Therefore, it is difficult to give you an exact figure.

Senator Tkachuk: How many reporters would there be in the Prairies or in Western Canada, however you have it broken down?

Mr. Bonneville: For television, we have 30 reporters for the four Western provinces and we have a bureau in Yukon and Whitehorse. We have one person there, a video journalist, and that is within the 40. When I say 40, it is because we have other

M. Bonneville : Pour la télévision française, il est d'environ 325 millions de dollars. Il est difficile de vous donner un chiffre précis. Je n'essaie pas d'éluder la question, mais il y a un budget de base, dont une partie est reportée d'une année à l'autre, en fonction du nombre d'événements spéciaux qui ont été présentés. Par exemple, cette année, nous allons couvrir les élections en Colombie-Britannique, ce qui va faire augmenter notre budget. Ce qui complique également la situation, c'est que bien souvent les services anglais et français sont combinés, et les installations sont gérées par les services anglophones, si bien que les chiffres correspondants n'apparaissent pas dans notre budget. Les montants sont non pas du côté francophone, mais du côté anglophone. C'est un arrangement financier assez compliqué.

Pour répondre à votre question sur l'affectation de nos ressources, l'essentiel du budget est consacré aux nouvelles et aux affaires courantes. C'est notre mandat principal. Il s'agit de veiller à ce que les francophones et les bilingues de l'Ouest canadien soient bien informés de ce qui se passe dans leur province ou leur territoire. Il importe également de veiller à ce que cette information soit diffusée également au réseau national.

Je n'ai pas les documents devant moi, mais je pourrais vous donner des chiffres plus précis, si vous le souhaitez. Je vous dirais cependant qu'au moins 80 p. 100 de notre budget est consacré aux nouvelles et aux affaires courantes.

Le sénateur Tkachuk : Les 325 millions de dollars sont donc pour l'ensemble du Canada?

M. Bonneville : C'est exact.

Le sénateur Tkachuk : Et une partie de ce budget est consacrée à l'Ouest canadien, mais nous n'en connaissez pas le montant exact, n'est-ce pas?

M. Bonneville : Non, car encore une fois, le budget comporte trois éléments. Il y a le budget de base, puis le budget que nous appelons « extraordinaire ». Il s'agit des montants ponctuels.

La présidente : Ça ne fait pas partie du budget de base.

M. Bonneville : C'est du financement spécial.

La présidente : Du financement unique.

M. Bonneville : C'est cela, du financement unique. Il y a ensuite le financement de l'infrastructure, par exemple, pour tous nos postes émetteurs, qui n'apparaît pas dans mon budget, et pourtant, nous avons une forêt de postes émetteurs dans l'Ouest canadien pour la télévision et la radio. C'est couvert par les fonds généraux. Il est donc difficile de vous donner un chiffre exact.

Le sénateur Tkachuk : Quelle que soit la répartition du budget, combien de journalistes avez-vous dans les Prairies ou dans l'Ouest canadien?

M. Bonneville : Pour la télévision, nous avons 30 journalistes dans les quatre provinces de l'Ouest et nous avons un bureau à Whitehorse, au Yukon, avec un journaliste de la télévision, qui fait partie des 40. Quand je dis 40, c'est parce que nous avons

journalists who are line-up editors, assignment editors, people who put the shows on air, so 40 journalists in all, but 30 reporters within those 40.

Senator Tkachuk: Are there any supplemental French Canadian news outlets that are not affiliated with the government or CBC, private outlets?

Mr. Bonneville: In Western Canada?

Senator Tkachuk: Yes.

Mr. Bonneville: No, there are not.

Senator Tkachuk: So there are no newspapers or —

Mr. Bonneville: Sorry, I was just speaking about television.

Senator Tkachuk: That is what I mean, newspapers or —

Mr. Bonneville: Oh yes, there are newspapers. Each province has a weekly and so there is coverage from those.

Senator Tkachuk: Right.

Mr. Bonneville: There is also community radio. I do not know if they do news programs or not.

Senator Tkachuk: Yes, I think we are hearing from community radio today too.

Mr. Bonneville: However, in terms of a national television presence or a national radio presence, we are the only ones in Western Canada.

Senator Tkachuk: You are it. One benefit of fixed election dates is that you can actually plan for that one in B.C.

Mr. Bonneville: Exactly. We appreciate it.

Senator Munson: I am originally from the province of New Brunswick and, of course, it took my hero, Louis Robichaud, to make sure that everybody there was treated equally. That is a paid political announcement. However, in Manitoba, in terms of halting assimilation and keeping the young people interested and in touch with their heritage and who they are, when you talk about the money aspect of it all, do you need more money at Radio Canada to make sure that people do not find themselves being assimilated into this sea of English?

Mr. Fontaine: Absolutely. Needless to say, when the entire corporation took that reduction in 1996, we had somewhat less of a reduction, but still in the order of 30 per cent of our entire budget. We have maintained the same number of hours that we had then, but with fewer personnel, so our programming has become more music and perhaps less information than before.

Now, we have a number of special programs for the younger audience, and for a number of years we did one called *Les Petites Oreilles* that was for a much younger audience, from four to seven, which had a great deal of success and is still heard today in schools. It was produced regionally here in Manitoba. We also have a new initiative for teenagers. It is called *Ceci est un TEST!*,

d'autres journalistes, des responsables de la mise en pages, des agents des affectations, des gens qui mettent les émissions en ondes. C'est donc 40 journalistes en tout, dont 30 qui font du reportage.

Le sénateur Tkachuk : Y a-t-il d'autres sources privées de nouvelles en français qui ne relèvent pas du gouvernement ni de Radio-Canada?

M. Bonneville : Dans l'Ouest canadien?

Le sénateur Tkachuk : Oui.

M. Bonneville : Non, il n'y en a pas.

Le sénateur Tkachuk : Il n'y a donc pas de journaux ou...

M. Bonneville : Excusez-moi, je parlais seulement de la télévision.

Le sénateur Tkachuk : C'est cela, des journaux ou...

M. Bonneville : Si, il y a des journaux. Chaque province a un hebdomadaire qui s'adresse aux francophones.

Le sénateur Tkachuk : Bien.

M. Bonneville : Il y a aussi la radio communautaire. Je ne sais pas si elle propose des émissions d'actualités.

Le sénateur Tkachuk : Oui, je crois que nous allons accueillir aujourd'hui un représentant de la radio communautaire.

M. Bonneville : En ce qui concerne la présence de la radio ou de la télévision nationales, nous sommes les seuls dans l'Ouest canadien.

Le sénateur Tkachuk : En effet. L'avantage d'une date fixe pour les élections, c'est que vous pouvez planifier l'événement pour la Colombie-Britannique.

M. Bonneville : Exactement. Nous l'apprécions beaucoup.

Le sénateur Munson : Je suis originaire du Nouveau-Brunswick et il a fallu attendre mon héros, Louis Robichaud, avant que tout le monde soit traité sur un pied d'égalité. C'était là une annonce payée par le parti. Cependant, au Manitoba, où il faut contrer l'assimilation, préserver l'intérêt des jeunes et les mettre en contact avec leur patrimoine, est-ce que Radio-Canada aurait besoin de fonds supplémentaires pour empêcher que les francophones se fassent assimiler dans cet océan anglophone?

M. Fontaine : Absolument. Il va sans dire que, lorsque la société a subi ces compressions budgétaires en 1996, nous avons été partiellement épargnés, mais nous avons quand même perdu environ 30 p. 100 de notre budget. Nous avons gardé le même nombre d'heures d'antenne, mais le personnel a diminué et nous avons dû présenter dans notre programmation davantage de musique et moins d'information qu'avant.

Aujourd'hui, nous avons plusieurs émissions spéciales pour les jeunes. Pendant plusieurs années, il y avait *Les Petites Oreilles* qui s'adressait à l'auditoire des 4 à 7 ans, qui a connu un succès considérable et qui est encore diffusée en milieu scolaire. La production se faisait ici, au Manitoba. Nous avons également une nouvelle initiative destinée aux adolescents. L'émission s'appelle

and it was just announced this week that we will be broadcasting in the Prairie region. It is mostly music as well, but it is directly oriented to the younger generation and has achieved a certain level of success in Alberta already, where we started broadcasting last year. We are extending it to the Prairie region now, so we have a number of initiatives that are directly oriented towards the younger generation, yes.

Senator Munson: Well, I would say, that notwithstanding, more music and less information is not a very good trend?

Mr. Fontaine: All in all, one of the things that we were certainly hopeful of doing — and we have been striving to do so — was to increase the level of current affairs that we cover. You may have heard that yesterday the Minister of Heritage submitted to the Heritage Committee a strategy that will enhance regional programming. This is something that we hope that the government will be able to fund. It is something that the Heritage Committee had indicated was sorely needed, in view of the past financing difficulties that we have had. We are certainly hopeful that the government will look favourably upon this and will see fit to add to financing for regional programs so that we can enhance the information aspect of what we do.

I think the level of appreciation is quite high, as you will see from further presentations today. Our surveys indicate that it is. Needless to say, our audience is somewhat older because of the type of programming that we do. Whenever we do information programming, it tends to attract an older audience, but we do strive to diversify our programming as much as possible and to appeal to as wide an audience as possible. That is why we have specific initiatives that are targeted to different age groups.

Mr. Bonneville: If I could just add a few words. I said earlier that I was proud of the way our people service our area, but of course we are stretched to the limit with what we do and there are still gaps in our programming that a normal television station should cover. As an example, we do local news, but only five days a week. We do not do it Saturdays and Sundays, and yet the world does not stop turning on those days. We are in a competitive environment, so our listeners, our viewers, are entitled to have the news on the weekend as well. We do not offer that yet. We would like to do that.

We would like to offer some news programs at noon as well, because more and more stations are getting into the noon news market, so we would have to be there.

An objective of all the French television regions is that we would like to have a better reflection of our national programming level, and not just in news, but in drama, if possible. This year we have *FranCoeur*, which is a series based in Ontario. It is the first time that we have had a drama series from outside of Quebec. I would like the Western region, with the other regions, to see some other kind of reflection that would reach people and tell them something about our region in a different

Ceci est un TEST!; on l'a annoncée cette semaine et elle va être diffusée dans les Prairies. Il s'agit essentiellement de musique, mais l'émission s'adresse à la jeune génération et elle a déjà remporté un certain succès en Alberta, où on a commencé à la diffuser l'année dernière. Nous l'étendons maintenant à la région des Prairies. Nous avons donc un certain nombre d'initiatives qui visent effectivement la jeune génération.

Le sénateur Munson : Malgré tout, j'ai l'impression qu'avec plus de musique et moins d'information, la tendance n'est pas très bonne. Qu'en pensez-vous?

M. Fontaine : Une des choses que nous espérons pouvoir faire et qui a fait l'objet de nos efforts soutenus, c'était d'offrir plus d'émissions d'affaires courantes. Vous savez peut-être que la ministre du Patrimoine a présenté hier au Comité du patrimoine une stratégie d'accroissement de la programmation régionale. Nous espérons que le gouvernement pourra la financer, d'autant plus que le Comité du patrimoine a souligné les besoins criants dans ce domaine, par suite des difficultés financières que nous avons connues par le passé. Nous souhaitons que le gouvernement accepte ces propositions et qu'il veuille bien financer davantage les programmes régionaux pour nous permettre d'offrir plus d'émissions d'information.

La programmation régionale est très appréciée, comme en témoignent les exposés que vous avez entendus aujourd'hui. C'est ce qu'indiquent nos sondages. Naturellement, notre auditoire est un peu plus âgé, étant donné les programmes que nous offrons. En règle générale, les émissions d'information attirent un auditoire plus âgé, mais nous essayons tout de même de diversifier notre programmation afin de diversifier notre auditoire. Voilà pourquoi nous offrons des émissions qui s'adressent aux auditeurs de différents groupes d'âge.

M. Bonneville : Permettez-moi d'ajouter quelque chose. J'ai dit tout à l'heure à quel point je suis fier des gens qui travaillent dans notre région, mais nous ne pouvons pas en faire plus avec les ressources que nous avons et nous ne pouvons pas offrir une programmation aussi complète qu'une station de télévision le ferait normalement. Par exemple, nous ne diffusons les nouvelles locales que cinq jours par semaine. Nous ne le faisons pas les samedis et dimanches, et pourtant la terre continue à tourner ces jours-là. Nous évoluons dans un milieu concurrentiel, nos auditeurs ou nos téléspectateurs ont le droit d'avoir des émissions d'actualités la fin de semaine, ce que nous ne leur offrons pas encore. Nous souhaitons pouvoir le faire.

Nous voudrions aussi offrir des émissions d'actualités le midi, parce que de plus en plus de stations le font.

Les responsables de la télévision française dans toutes les régions aimeraient participer davantage à la programmation nationale, non seulement aux nouvelles, mais aussi au chapitre des dramatiques. Cette année, nous avons la série *FranCoeur*, en provenance de l'Ontario. C'est la première fois que nous avons une série dramatique située à l'extérieur du Québec. À l'instar des autres régions, nous, dans l'Ouest, aimerions que la télévision nationale présente un reflet de notre région et renseigne

way than in a news environment. As I say, news is one thing, and very important, but it is not all of society. There are different things that we should be telling people about Western Canada.

Senator Tkachuk: Newsworld covers Quebec as well as the rest of Canada, even though it is an English CBC cable channel. Does RDI in Quebec cover any stories outside of Quebec, or is it basically Quebec, period?

Mr. Bonneville: No, absolutely not. A third of the programming of RDI is regional, and that includes all regions of Canada. Every day on RDI, Atlantic Canada produces an hour, the Quebec regions outside Montreal produce an hour of programming, Ontario produces an hour of programming, and Western Canada produces an hour of programming.

We also have another daily show called *Le Canada aujourd'hui*, which is an overview of all the day's news, right from one coast to the other. We also have, of course, the daily newscasts every hour and every half hour, and our regional reporters are on there regularly, almost every day.

Senator Tkachuk: That is running on Saturdays and Sundays?

Mr. Bonneville: Yes.

Senator Tkachuk: You are talking more about local news on the weekends; is that right?

Mr. Bonneville: Local news, and also RDI is a subscriber service. It is not like the main channel, which everybody is entitled to have without paying any extra money to get the service. Not everybody in the country necessarily has RDI on their cable offerings or whatever they happen to have.

Senator Tkachuk: Does RDI not come with your basic cable? It does in our province. Maybe in Saskatchewan and Manitoba it does, but in other provinces it does not?

Mr. Bonneville: RDI has worked hard and is on just about all of the cable systems now, but in the Prairies, particularly, some people do not even have cable as yet, so all they have is the off-air.

[Translation]

The Chairman: In fact, from a strategic point of view, I have not seen it, since we are travelling and not in Ottawa, but I heard on last night's news in English that people would like an additional \$75 million to improve local and regional programming. The money would go towards the English and French sections, and to radio and television.

But once the money was distributed, you would not end up with much. Do you know how much money you would end up getting and what kind of difference it would make in terms of staff

l'ensemble de la population sur notre région autrement que par des émissions d'actualités. Les émissions d'actualités sont évidemment très importantes, mais elles ne décrivent pas tous les aspects de la société. Nous devrions faire connaître autre chose au sujet de l'Ouest canadien.

Le sénateur Tkachuk : Le réseau Newsworld couvre le Québec et le reste du Canada, même si c'est un canal de la CBC diffusé par câble. Le réseau RDI qui existe au Québec présente-t-il des nouvelles de l'extérieur du Québec ou se limite-t-il strictement à ce qui se passe dans cette province?

M. Bonneville : Pas du tout. Le tiers de la programmation de RDI est régional, ce qui inclut toutes les régions du Canada. Chaque jour, une heure du temps d'antenne de RDI est consacrée aux provinces de l'Atlantique, une heure aux régions du Québec à l'extérieur de Montréal, une heure à l'Ontario et une heure aux provinces de l'Ouest.

Nous avons également une émission quotidienne appelée *Le Canada aujourd'hui*, qui présente un aperçu des actualités du jour, d'un océan à l'autre. Et, bien sûr, nous avons le journal télévisé toutes les heures et demi-heures, et nos journalistes régionaux y participent régulièrement, presque tous les jours.

Le sénateur Tkachuk : Ces émissions sont-elles également diffusées les samedis et dimanches?

M. Bonneville : Oui.

Le sénateur Tkachuk : J'imagine que vous présentez plus de nouvelles locales les fins de semaine?

M. Bonneville : Effectivement, et RDI est par ailleurs un réseau accessible par abonnement. Ce n'est pas le principal canal, auquel tout le monde a droit sans frais supplémentaires. La chaîne RDI n'est pas nécessairement accessible à tous les auditeurs du pays, cela dépend des canaux offerts par leur câblodistributeur.

Le sénateur Tkachuk : Pourquoi le réseau RDI n'est-il pas compris dans le service câblodistribution de base? Il l'est dans notre province. C'est peut-être le cas en Saskatchewan et au Manitoba, mais peut-être pas dans d'autres provinces, n'est-ce pas?

M. Bonneville : Les responsables de RDI ont beaucoup travaillé dans ce sens, et cette chaîne fait partie dorénavant de presque tous les systèmes de câblodistribution; cependant, en particulier dans les Prairies, certains des téléspectateurs n'ont pas encore accès à la télévision par câble; ils ne peuvent que capter les signaux à l'aide d'antenne.

[Français]

La présidente : Justement, sur le plan stratégique, je ne l'ai pas vu, nous sommes en voyage et ne sommes pas à Ottawa, mais j'ai entendu aux nouvelles hier soir, en anglais, qu'on cherchait une augmentation de 75 millions pour améliorer les programmations locale et régionale. Ce serait pour tout le monde anglais, français, radio, télé.

Votre part de tout cela, une fois que c'est divisé, ne sera pas énorme. Est-ce que vous savez combien ce serait pour vous, et en termes de personnel ou de bureau, ce que cela représenterait?

and facilities? Mr. Bonneville just told us what kind of programming he would like to have, but would you be able to hire reporters? Would you open new bureaux? What would that represent?

Mr. Fontaine: For radio, indeed, we would hire more staff and add new services. No specific amount has been pinpointed yet, but we know that we would try to increase the number of radio news broadcasts on weekends. We still do not have a regional news program on Saturdays and Sundays. That would be the first thing we would do. It is a priority for us.

What we would also like to do is add a couple of public affairs teams that could provide more coverage on how society is changing in every one of our regions. So the second thing we would do is put together such teams to produce special public affairs programming to be broadcast. Third, we would try to provide better cultural coverage for the entire territory. Those are really the three priorities we identified until now. And if we ended up with the full amount, we would hire more staff in each of these areas.

Mr. Bonneville: It is unfortunate that you do not have the report, but to perhaps complete what has just been said, we would indeed hire, if Parliament granted us the money we need, more radio and television reporters to greatly increase our western coverage as regards weekend and noonday news programming, but to also provide better coverage for the entire territory.

More specifically, as regards western Canada, we would like to have bureaux in Brandon, here in Manitoba, in Kelowna, British Columbia, and in Peace River, Alberta. That would give us three news bureaux in three places which do not currently produce French programming. The bureaux would produce both radio and television programming. So we have to combine our efforts in order to ask less of Parliament while simultaneously increasing our news collection capability.

The Chairman: Did you have bureaux in those places before the cutbacks were made?

Mr. Bonneville: No.

The Chairman: Did you have more reporters before the cutbacks were made?

Mr. Bonneville: The answer is yes and no. We protected our news-gathering capability. So we have as many reporters now as we did before the cutbacks. Where we cut back was in administration and in the presentation of broadcasts.

The Chairman: Including on-air programming?

Mr. Bonneville vient de parler de ce qu'il aimerait voir comme programmation, mais est-ce que vous engageriez des journalistes? Vous ouvririez des bureaux où il n'en existe pas maintenant? Qu'est-ce que cela implique?

M. Fontaine : Pour la radio, effectivement, il y aurait un ajout de personnel et un ajout de services. Aucune somme n'a été spécifiée encore, mais on sait qu'à la radio, on chercherait à augmenter les bulletins d'information en fin de semaine. Nous n'avons toujours pas de bulletin d'information régional les samedi et dimanche. C'est ce par quoi on aimerait commencer en tout premier lieu. C'est une priorité pour nous.

Ce qu'on chercherait également à faire serait d'ajouter des équipes d'affaires publiques qui pourraient faire d'avantage d'analyse des grands enjeux sociaux dans chacune de nos régions. On ajouterait en deuxième lieu des équipes qui pourraient faire ces analyses et qui pourraient apporter une programmation spéciale d'affaires publiques à l'antenne. Et en troisième lieu, on chercherait à avoir une meilleure couverture de l'activité culturelle qui est répartie sur l'ensemble du territoire. Ce sont vraiment les trois priorités qu'on a identifiées jusqu'à maintenant. Et vraisemblablement, si la somme entière nous était versée, il y aurait un ajout de personnel dans chacun des ces champs d'action.

M. Bonneville : C'est malheureux que vous n'avez pas le rapport, mais pour compléter peut-être, il est effectivement prévu que nous allons augmenter, si le Parlement décidait de nous accorder les sommes nécessaires, on augmenterait l'effectif journalistique de façon assez appréciable dans l'Ouest, et radio et télé, pour faire des nouvelles de fin de semaine, pour faire des nouvelles du midi, mais aussi pour mieux couvrir le territoire.

Ce que je peux vous dire de façon précise dans l'Ouest, c'est qu'on demande de pouvoir ouvrir des bureaux à Brandon, ici au Manitoba, à Kelowna en Colombie-Britannique, et à Rivière-la-Paix en Alberta. Nous aurions donc un bureau journalistique dans ces trois villes où il n'en existe pas actuellement en français, et ce serait partagé entre la radio et la télé. Donc, on doit combiner nos efforts pour pouvoir limiter la demande qu'on doit faire au Parlement pour agrandir notre service de collecte de l'information.

La présidente : Est-ce que vous aviez des bureaux dans ces endroits avant les grandes coupures?

M. Bonneville : Non.

La présidente : Est-ce que vous aviez plus de journalistes avant les coupures?

M. Bonneville : La réponse est oui et non. On a beaucoup protégé la collecte de l'information. Donc, on a autant de journalistes maintenant qu'on en avait avant les coupures. Là où on a beaucoup réduit, c'est dans l'administration et dans la présentation de ces émissions.

La présidente : Les heures d'antennes et tout?

Mr. Bonneville: That is right, we cut back on producers and technicians, because of technological advances. Newer technology requires far fewer human resources. So we cut back a lot in the areas of administration and presentation, and in the technical field.

We did not touch our news-gathering capacity, because we felt it was vital to maintain it. So that is what we protected — at least, as far as television was concerned.

Mr. Fontaine: As for radio, we have about the same number of reporters in our newsrooms as we did before. However, we have fewer journalists on our programs. Most stations had public affairs shows in the afternoon. Now more of our reporters are on those shows. That is why the nature of the programs has changed in most regions.

The Chairman: That is fascinating. Unfortunately, we are running out of time. The last question goes to Senator Chaput.

Senator Chaput: One of the key issues being looked at by this committee in the scope of the study is to find out whether communities, minorities and isolated regions receive good services. In your opinion, do minority francophone communities located in outlying areas receive the same level of service as English-language communities located in isolated areas? Can you compare the two? It is a difficult question.

Mr. Bonneville: Once again, I have two answers. As far as French television is concerned I have to honestly say that, as it now stands, if you draw a comparison with the CBC — because we have two public television networks, so this is possibly the most honest comparison — in reality, French programming in western Canada is now more varied than English programming. The CBC is now producing news broadcasts. As for us, we produce news and cultural broadcasts, as well as programs aimed at young people. So in that way, our programming is more varied than English television programming, and I honestly have to say that because this is the way it is.

Is it enough? I would answer no, because in a minority situation — and I do not want to exaggerate Radio-Canada's role, because I feel it is an important institution — we are not the only ones to support the community. Nevertheless, we play an important role. And I think that since we are the only producers, the only local broadcaster, we have to provide all kinds of coverage, because we are the only ones able to provide this service to the population and it needs to see its image in our broadcasts much more to develop and flourish. I do not know if that answers your question.

Mr. Fontaine: As far as radio is concerned, we have nevertheless made interesting gains over the last few years because we hired additional staff, such as in Saskatoon and Calgary. In 1999 in Calgary, we only had a staff of one. Today, there are six. Some people came from Edmonton, but we also hired more people there. So we really tried to provide better coverage for the entire region. I know we also added a reporter in

M. Bonneville : C'est cela, les réalisateurs, les techniciens, parce que la technologie nous a beaucoup aidés. La technologie est beaucoup moins exigeante maintenant en termes de ressources humaines. Donc, c'est là où on a fait nos compressions, beaucoup en administration, en présentation et en technique.

Alors on a protégé la collecte de l'information, parce qu'on a dit que c'était vital de continuer à faire la collecte des nouvelles. C'est donc ce que nous avons protégé — à la télévision, du moins.

M. Fontaine : À la radio, on a à peu près le même nombre de journalistes dans nos salles de nouvelles qu'on avait auparavant. Par contre, on a moins de journalistes dans nos émissions. La plupart des stations avaient des émissions d'affaires publiques en fin d'après-midi. Maintenant, on a plus de journalistes affectés à ces émissions. C'est pourquoi la nature des émissions a changé dans la plupart des régions.

La présidente : C'est fascinant. Malheureusement, il nous manque du temps. La dernière question est pour le sénateur Chaput.

Le sénateur Chaput : Une des questions clés qui est traitée par le comité présentement dans cette étude est de savoir si les collectivités, les minorités et les centres éloignés sont bien desservis. Dans le cas de la communauté francophone en situation minoritaire qui, de plus, est dans un endroit éloigné, est-ce qu'elle a, d'après vous, autant de services en français que la communauté de langue anglaise dans les centres éloignés? Est-ce qu'on peut comparer? La question est difficile.

M. Bonneville : Encore une fois, j'aurais deux réponses. En ce qui a trait à la télévision française, je dois dire honnêtement qu'à l'heure actuelle, si vous faites la comparaison avec la CBC — parce que nous sommes deux télévisions publiques, c'est peut-être là la comparaison la plus honnête —, en réalité nous avons dans l'Ouest maintenant une programmation plus variée du côté français que du côté anglais. Du côté de la CBC, ils font de la nouvelle maintenant. Pour notre part, nous faisons nouvelles, culture et jeunesse. Donc, dans ce sens, nous avons une programmation plus riche que la télévision anglaise, je dois le dire honnêtement parce que c'est le cas.

Est-ce suffisant? Je répondrais par la négative parce qu'en situation minoritaire — et je ne veux pas exagérer le rôle de Radio-Canada parce qu'on est une institution importante, je pense —, on n'est pas la seule qui vient appuyer la communauté. Mais néanmoins, on a un rôle important. Et je pense qu'étant donné que nous sommes les seuls producteurs, le seul diffuseur local, il faut pouvoir aller dans toutes sortes de directions, parce que nous sommes les seuls à pouvoir offrir ce service à la population et elle a besoin de se voir à l'antenne beaucoup pour qu'elle puisse se développer et s'épanouir. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

M. Fontaine : À la radio, on a quand même fait des gains intéressants au cours des dernières années parce qu'on a ajouté du personnel, à titre d'exemple, dans les villes de Saskatoon et de Calgary. À Calgary, en 1999, il y avait une personne affectée et installée à Calgary. Il y en a maintenant six aujourd'hui. Il y a eu un certain déplacement d'Edmonton, mais on a ajouté des ressources là également. Alors, on a vraiment cherché à couvrir

Victoria. So now, if we want to cover smaller places, we send someone over. There is no other way for us to do it. Especially since francophone communities are small in the more remote areas.

The Chairman: Gentlemen, thank you so much for your testimony. I am sorry that we cannot give you more time. What you told us will prove to be very useful. Thank you for appearing before the committee.

[English]

Senator Tkachuk: Madam Chair, I would like to correct something on the record. Mr. Bonneville was correct — just so that it is clear — you have to jump two or three tiers before you get RDI in the Prairies. I was thinking of French television, not RDI.

Mr. Bonneville: Over the years, the cable operators have responded more and more positively, so that most of the cable operators now offer RDI, although maybe not in the first year.

Senator Tkachuk: They do not operate in the first year; that is right.

The Chairman: The same is true for Newsworld outside of Montreal. If I go to a hotel in Trois Rivières, I can get CNN but I cannot get Newsworld.

Senator Tkachuk: However, Newsworld is on the first tier everywhere except Quebec?

The Chairman: In English Canada, yes. It is the RDI situation.

Mr. Bonneville: It is a special case for the hotels. I have been trying to fight this battle for years. The hotels are treated, as far as I understand, by the CRTC as almost private residences. They do not have an obligation to offer the same services as a cable operator. Once they have the cable service, they can pick and choose. They do not come under the purview of the CRTC that way.

The Chairman: I think the same is true outside of the hotels.

[Translation]

Our next witnesses represent the Société franco-manitobaine. Mr. Daniel Boucher, Chairman and Chief Executive Officer of the Société franco-manitobaine, thank you very much for being with us this morning. You have the floor.

Mr. Daniel Boucher, Chairman and Chief Executive Officer, Société franco-manitobaine: Ladies and gentlemen, the Société franco-manitobaine would like to thank you for giving it the opportunity to present its point of view on the Canadian news media. Allow me to begin by telling you about our mandate.

beaucoup mieux l'ensemble de la région. Je sais qu'on a ajouté un journaliste également à Victoria. Alors maintenant, lorsqu'on va dans les plus petites localités, on le fait en se déplaçant. Ce n'est pas possible pour nous de faire autrement. Surtout que les populations francophones sont en plus petit nombre, dans certaines de ces régions plus éloignées.

La présidente : Messieurs, nous vous remercions infiniment. Je suis désolée de ne pas avoir plus de temps. Votre témoignage nous a vraiment été très précieux. Nous vous remercions d'être venus.

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk : Madame la présidente, je voudrais apporter une correction à ce que j'ai dit. M. Bonneville avait raison, et je tiens à le clarifier : il faut s'abonner au service le plus complet pour avoir accès à RDI dans les Prairies. Je pensais à la télévision française, pas au réseau RDI.

M. Bonneville : Les câblodistributeurs se sont montrés de plus en plus réceptifs à nos demandes au fil des ans, si bien que la plupart d'entre eux offrent désormais le réseau RDI, mais pas toujours au cours de la première année.

Le sénateur Tkachuk : Vous avez raison, pas au cours de la première année.

La présidente : Il en va de même du réseau Newsworld à l'extérieur de Montréal. Si je m'arrête à un hôtel de Trois-Rivières, je peux avoir accès à CNN mais pas à Newsworld.

Le sénateur Tkachuk : Cependant, Newsworld fait partie du service de base partout sauf au Québec?

La présidente : Au Canada anglais, oui. C'est la même situation que le réseau RDI.

M. Bonneville : La situation des hôtels est particulière. C'est mon cheval de bataille depuis des années. À mon avis, le CRTC traite les hôtels presque comme des résidences privées. Ils n'ont pas l'obligation d'offrir les mêmes services qu'un câblodistributeur. Quand ils s'abonnent à un service de câblodistribution, ils peuvent choisir ce qu'ils veulent. Ils ne sont donc pas régis par les règles du CRTC.

La présidente : Je pense que la situation est la même à l'extérieur des hôtels.

[Français]

Nos prochains témoins représentent la Société franco-manitobaine. M. Daniel Boucher, président et directeur général de la Société franco-manitobaine, merci beaucoup d'être parmi nous ce matin. La parole est à vous.

M. Daniel Boucher, président et directeur général, La Société franco-manitobaine : Mesdames et messieurs les sénateurs, la Société franco-manitobaine tient à vous remercier de lui donner l'occasion de présenter son point de vue concernant les médias canadiens d'information. Permettez-moi d'abord de vous rappeler le mandat de notre organisme.

The Société franco-manitobaine is the organization which officially speaks for the Franco-Manitoban community, which seeks to further its development and defend its rights. In collaboration with its partners, it plans, supports and promotes the overall development of this community. Our vision for the future can be summarized in a few words. We want life in French to be as normal as possible for ourselves and for future generations. In fact, for the last few years our slogan has been "De génération en génération." In other words, we want life in French to become a reality, that is, an integral part of the daily lives of Manitoba's francophones. To preserve our language and culture, we must ensure that public and private sector services are available in both official languages.

The main message we are trying to get across is how important it is for francophones to have access to well-funded French media to better serve our communities. We live in a complex world of communications, we are in the 500- or 200-channel universe, depending on where we live. Francophones living in a minority environment are drowning in Canadian and even American English programming. It is essential for francophones to have access to quality French programming.

In French Manitoba, we are very well served by the Société Radio-Canada. Their local presence is important for our community. However, much remains to be done, as the representatives of Radio-Canada told you.

First, we ask that the government provide more support for services in French and, second, that these services reflect our local reality to a greater degree. As it now stands, most of the programming on Radio-Canada's television and radio networks reflects the reality in Montreal and Quebec. We have no problem understanding that, but perhaps it would be a good idea to diversify the programming by focusing more on the regions so that people living here can, firstly, relate better to what they are watching, and secondly, become more well known elsewhere.

In that regard, RDI is an extraordinary tool to get people to find out more about francophones from coast to coast. However, there is a problem of accessibility, and RDI is not necessarily the only tool anymore, because it now has a competitor. Shaw Cable broadcasts programming on MTS TV, and many people cannot even access RDI on MTS TV. This situation is completely unacceptable. We would like the CRTC to implement measures which would see linguistic duality, a fundamental Canadian value, reflected across the country without our having to fight for it all the time. It is important that francophone culture be present throughout Canada, in every part of our province and everywhere else as well.

As far as radio is concerned, CKSB provides exceptional service in Manitoba, and even though it is generally easy to tune in to the station, it is less so in certain parts of the province. We want a radio station, but it has to be accessible from Sainte-Rose to Dauphin, and everywhere else in between. When you are

La Société franco-manitobaine, porte-parole officiel de la communauté franco-manitobaine, veille à l'épanouissement de cette communauté et revendique le plein respect des droits de celle-ci. De concert avec ses partenaires, elle planifie et facilite le développement global de la collectivité et en fait la promotion. Notre vision de l'avenir se résume en peu de mots. Nous désirons assurer la normalisation de la vie en français pour nous-mêmes et pour les générations à venir. D'ailleurs, notre slogan depuis quelques années est « De génération en génération ». En d'autres termes, nous voulons que la vie en français devienne une réalité, c'est-à-dire une partie intégrale du vécu quotidien des francophones du Manitoba. Pour conserver notre langue et notre culture, nous devons veiller à ce que les services des secteurs publics et privés soient offerts dans les deux langues officielles.

Nos points saillants touchent essentiellement l'importance d'avoir des médias francophones qui soient bien appuyés de part et d'autre pour desservir nos communautés. Nous vivons dans un monde de communications complexe, celui des 500 ou 200 canaux, selon l'endroit où nous habitons. Les francophones en situation minoritaire sont submergés par les médias anglophones canadiens et même américains. Il est essentiel d'avoir une programmation et des services accessibles de qualité pour nos francophones.

Au Manitoba français, nous sommes très bien servis par la Société Radio-Canada. Leur présence locale est importante pour notre communauté. Il reste cependant beaucoup à faire, comme vous l'ont témoigné les représentants de Radio-Canada.

Premièrement, nous demandons que l'État appuie davantage de services en français et, deuxièmement, que ces services reflètent davantage notre réalité locale. La télévision et la radio de Radio-Canada, à l'heure actuelle, reflètent principalement les réalités montréalaises et québécoises. Nous comprenons très bien cela, mais peut-être y aurait-il lieu de diversifier la programmation en mettant l'accent sur les régions de sorte que nos gens d'ici puissent se reconnaître, d'une part, et se faire connaître, d'autre part.

En ce sens, RDI est un outil extraordinaire pour faire connaître les francophones d'un océan à l'autre. Cependant, il y a un problème d'accessibilité, RDI ne l'est pas nécessairement. RDI a maintenant un concurrent. Shaw Cable est diffusé sur les ondes de la station MTS TV alors que plusieurs personnes n'ont même pas accès au réseau RDI sur les ondes de MTS TV. Cette situation est tout à fait inacceptable. Nous aimerions que le CRTC mette en place des mesures qui feraient en sorte que la dualité linguistique, une valeur canadienne fondamentale, soit reflétée partout au pays sans que nous ayons à nous battre tout le temps. Il est important que la Francophonie irradie partout au Canada, dans tous les coins de notre province et à tous les niveaux.

Côté radiophonique, CKSB offre un service exceptionnel au Manitoba, quoique si la chaîne est facile à syntoniser en général, dans certains coins de la province c'est un problème. Nous voulons un poste de radio, mais il faut pouvoir l'entendre à Sainte-Rose comme à Dauphin, comme dans toutes nos

driving through downtown in a car that is older than a year, you cannot always tune in to the frequency, which is very frustrating. These may be details, but they are important.

There are other sources of information in our community which are extremely important and which must be supported, such as community radio stations like Envol 91.1, which you will be hearing from in a few moments. In our opinion, it is essential that community radio stations be supported, because they represent not only an extremely important alternative to Radio-Canada, but they also complement the national broadcaster. They are also an important training tool, and we hope that they will continue to receive significant support.

We also have the written media. The newspaper *La Liberté* was founded 90 years ago in French Manitoba. It is a quality newspaper which has won many awards. It needs financial support, it needs its fair share of government advertising, for instance, and the government needs to support our francophone media as it supports anglophone media which, by the way, are much more expensive.

We want to make sure that the CRTC and committees such as yours and those of the House of Commons pressure the cable companies to make French programming more accessible on cable.

A few years ago, when we made a presentation to a House of Commons committee studying the same issue, we were told that the problem would be settled in a few years when we would go from an analog to a digital format. We are now in a digital format and, once again, we still do not have the services we want. It is unacceptable. The CRTC must play a leadership role and pressure cable operators and anyone offering these types of services to make sure that programming is available in both official languages throughout the country. We have to insist on that point. The CRTC must implement measures to ensure that French media services are available throughout Canada.

Before concluding I would like to talk about the private sector. TVA was given a national broadcaster's licence a few years ago. We want to be sure that there are qualitative and quantitative programming standards to ensure that this programming reflects our cultural reality. We are not interested in a program made in Quebec for Quebecers.

I would now be pleased to answer any questions you may have.

Senator Chaput: The Société franco-manitobaine officially speaks for the community. In your consultations with francophone communities in Manitoba, was the issue of educational television ever raised?

Mr. Boucher: Absolutely. For years we wanted to have the TFO network in Manitoba. Their programming is focused on education and youth and it would be extraordinary for the youth in our regions to have access to it, but there are many political hurdles to be overcome. It is very frustrating. We have been

communautés. Lorsqu'on circule en voiture au centre-ville, si le véhicule ne date pas de 2004, on n'obtient pas toujours la fréquence, ce qui est très frustrant. Il s'agit peut-être de détails, mais ils sont importants.

Nous avons aussi d'autres médias d'information extrêmement importants pour notre communauté et qu'il faut appuyer, telles les radios communautaires, dont la station radiophonique Envol 91.1. Vous entendrez le témoignage de ses représentants dans quelques minutes. Il est essentiel pour nous que l'on continue à les appuyer. Ces radios communautaires représentent non seulement une alternative extrêmement importante à la radio de Radio-Canada, mais elles lui sont complémentaires. Elles sont un important outil de formation, entre autres. Nous espérons qu'elles continueront d'obtenir un appui important.

Nous avons également des médias écrits. Le journal *La Liberté* existe depuis plus de 90 ans au Manitoba français. C'est un journal de qualité, qui s'est mérité des prix de partout. Il s'agit encore de l'appuyer financièrement, de s'assurer que les annonces des gouvernements, par exemple, soient équitables, d'appuyer nos médias francophones comme on appuie les médias anglophones qui, en passant, coûtent beaucoup plus cher.

Nous voulons nous assurer que le CRTC et des comités comme le vôtre et ceux de la Chambre des communes fassent pression après des câblodistributeurs afin de faciliter l'accès des services en français sur le câble.

Il y a quelques années, lors d'une présentation devant un comité de la Chambre des communes chargé d'étudier la même question, on m'avait répondu que le problème se réglerait d'ici quelques années lorsque la technologie passerait du mode analogique au mode numérique. Nous sommes maintenant en mode numérique et, encore une fois, les services ne sont toujours pas là. C'est inacceptable. Le CRTC doit exercer son rôle de leader et faire pression sur les câblodistributeurs et tous les gens qui peuvent offrir ces services afin qu'ils respectent le choix des deux langues officielles partout au Canada. Nous devons insister sur ce point. Le CRTC doit mettre en place des mesures pour assurer les services de nos médias francophones partout au Canada.

J'aimerais, avant de terminer, parler du secteur privé. TVA a reçu une licence de diffuseur national il y a quelques années. Nous voulons nous assurer qu'il existe des normes qualitatives et quantitatives quant à la programmation de sorte qu'elle reflète notre réalité culturelle. Ce n'est pas un programme fait au Québec, pour les Québécois, qui nous intéresse.

Il me fera maintenant plaisir de répondre à vos questions.

Le sénateur Chaput : La Société franco-manitobaine est le porte-parole officiel de la communauté. Dans vos délibérations avec les communautés francophones au Manitoba, a-t-il été question d'une télévision éducative?

M. Boucher : Absolument. Cela fait des années que nous aimerions capter le réseau TFO au Manitoba. Leur programmation axée sur l'éducation et la jeunesse serait extraordinaire pour les jeunes de nos régions, mais toutes sortes de difficultés politiques l'en empêchent. C'est très frustrant. Nous

working with the province of Manitoba on making TFO available through our cable distributors. Educational television is absolutely essential, it is a priority. Ironically one of our own companies, Les Productions River, does many programs for TFO. We heard about these programs but we have never seen them.

[English]

Senator Tkachuk: It all gets very complicated when we get into the cable business. I know if you have basic cable, you do get Newsworld, and we talked about that previously, but there is a charge for that that the cable companies have to pay, and I am sure that there will be a charge to RDI, and the consumer will have to pay for it when most of the population is not French speaking. I am sure if RDI said that the service will be provided free to the cable companies they would carry it on basic cable. Would they not?

Mr. Boucher: Oh, yes.

Senator Tkachuk: Do you think that they should, and should the government ensure that they do, rather than the other way around, because it is a government Crown; right?

Mr. Boucher: Yes, something in that direction would be helpful.

[Translation]

I think we absolutely have to find a way of broadcasting our Canadian products. Whether it is RDI, Musique Plus, or other French programs, we need to find ways of broadcasting them to all Canadians. Cable distributors here choose American stations before they choose Canadian stations. We think that this is abnormal. One of the priorities of the CRTC, our cable distributors and the Canadian government should be to ensure that Canadian programming, including RDI and others, for example, is easily available to all Canadians, which does not necessarily mean that it would be free. We need to ensure that whoever is involved, whether it is the CRTC or the Canadian government, is working with the cable distributors in order to facilitate that broadcasting.

[English]

Senator Tkachuk: It seems ironic that the Canadian government would have allowed and did allow the cable companies to get rich by stealing American programming, but will not let them steal from its own cable companies. I am with you there.

The Chairman: Senator Tkachuk.

Senator Tkachuk: I am done.

Senator Munson: I find it rather outrageous that we will be allowed to watch such great companies as Fox Television in Manitoba, but Ontario sits on your border and you cannot watch TFO. What does it take to change that?

Mr. Boucher: Satellite.

travaillons avec la province du Manitoba justement pour que les câblodistributeurs offrent TFO. La télé-éducative est absolument essentielle, c'est une priorité. L'ironie veut que Les Productions River, une compagnie d'ici, fasse énormément d'émissions pour TFO. On entend parler des émissions sans jamais pouvoir les écouter.

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk : L'industrie de la câblodistribution est très complexe. Je sais que, si vous avez le service de base, vous avez accès à Newsworld, comme on l'a dit tout à l'heure. Cependant, les câblodistributeurs doivent payer ce service, et je suis sûr qu'ils vont imposer des frais pour RDI, frais que le consommateur devra déboursier, et la plupart de la population n'est pas francophone. Si RDI permettait aux câblodistributeurs d'avoir accès gratuitement à son réseau, je suis sûr que ceux-ci l'inclurait dans le service de base. Ne pensez-vous pas?

M. Boucher : Absolument.

Le sénateur Tkachuk : Pensez-vous que RDI devrait le faire et que le gouvernement devrait s'assurer qu'il en est ainsi, plutôt que l'inverse? Parce qu'il s'agit d'une société d'État, n'est-ce pas?

M. Boucher : Oui, des mesures dans ce sens seraient utiles.

[Français]

Je pense qu'il faut absolument trouver une façon de diffuser nos produits canadiens. Qu'il s'agisse de RDI, de Musique Plus ou d'autres programmations francophones, il faut trouver les moyens de les diffuser à l'ensemble des Canadiens. Les câblodistributeurs d'ici prennent des stations américaines avant de prendre des stations canadiennes. Nous trouvons cela tout à fait anormal. Une des priorités du CRTC, de nos câblodistributeurs et du gouvernement canadien devrait être d'assurer que la programmation canadienne, RDI et autres, par exemple, soit disponible facilement pour l'ensemble des Canadiens, ce qui ne veut pas nécessairement dire gratuitement. Il faut s'assurer qu'on travaille avec les câblodistributeurs, qu'il s'agisse du CRTC ou du gouvernement canadien, pour faciliter cette diffusion.

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk : Je trouve ironique que le gouvernement canadien ait permis aux entreprises de câblodistribution de s'enrichir en volant la programmation américaine, mais qu'il ne leur permet de voler ses propres entreprises de câblodistribution. Je suis d'accord avec vous.

La présidente : Sénateur Tkachuk.

Le sénateur Tkachuk : Je n'ai plus de questions.

Le sénateur Munson : Je trouve scandaleux qu'on puisse avoir accès à des réseaux aussi extraordinaires que Fox Television au Manitoba, alors qu'on est les voisins de l'Ontario mais qu'on n'a pas accès au réseau TFO. Que faudra-t-il faire pour remédier à cette situation?

M. Boucher : Par satellite.

Senator Munson: It is a country called Canada, you know.

Mr. Boucher: That is a very good question, senator, and there are politics involved that are way beyond my scope.

Senator Munson: Can we help?

Mr. Boucher: Yes, I am sure you can. I think it has to be communicated somehow to cable companies, and I do not know the ins and outs of it, but I know that many years ago there was a question of programming in Quebec. I think Quebec did not want to bring in some francophone programming from Ontario, and that was all part of the political side of it. I do not know what happened there, but I think we have to find a solution to that. I know that the Manitoba government is lobbying actively to make this happen, but there are costs involved, things of that nature. They are looking at finding a solution to that by declaring it to be the francophone educational station for the province, as there are certain exemptions made for that.

If your committee could look into that and the background behind it, because it sounds very simple but it is not. I do not pretend to know all that is behind it, but it has been a long struggle for some who have been involved, and hopefully you can get to the bottom of it and find out why it is not available.

Senator Munson: Just one other question, dealing with demographics: There was a suggestion in the previous testimony about programming directed to an older audience. Are younger Franco-Manitobans leaving? What is the ratio now?

Mr. Boucher: In terms of leaving?

Senator Munson: Leaving the province.

Mr. Boucher: I would not say they are leaving the province. We have about 47,000 Franco-Manitobans in Manitoba, but there are 100,000 people in Manitoba who speak both official languages because we have a very active French immersion program. We want French programming for those people, for everyone. We want to make sure that that happens. There is a large population there that needs that type of programming.

No, they are not necessarily leaving. I think it is the same problem as anywhere else; our rural areas are losing people. On the whole we are no different from many other provinces. However, I believe that we have some opportunities there that may be slipping away if we do not start providing all types of services, which includes strong communication services in both official languages. I think that people, and you know better than I do, watch TV, listen to the radio; it is there. Therefore, we have to make it available.

Le sénateur Munson : C'est un pays qui s'appelle le Canada, vous savez.

M. Boucher : C'est une excellente question, monsieur le sénateur, et il y a des dimensions politiques à cette situation sur lesquelles je n'ai absolument aucune prise.

Le sénateur Munson : Pouvons-nous faire quelque chose?

M. Boucher : Oui, j'en suis persuadé. Je pense qu'il faut aborder la question avec les câblodistributeurs. Je n'en connais pas tous les tenants et aboutissants, mais je sais qu'il y a quelques années, cela touchait la programmation au Québec. Si je me souviens bien, le Québec ne voulait pas recevoir d'émissions francophones de l'Ontario; voilà pour la dimension politique. Je ne sais pas ce qui est arrivé par la suite, mais je pense que nous devons trouver une solution. Je sais que le gouvernement du Manitoba fait des démarches actives pour que sa population ait accès au réseau TFO, mais cela coûtera de l'argent. Il essaie de régler le problème en déclarant que TFO est une station francophone à vocation éducative dans la province, car il y a certaines exemptions à cet égard.

Votre comité pourrait se pencher sur cette question et sur les facteurs qui y ont contribué, parce que l'affaire a l'air très simple mais ne l'est pas. Je ne prétends pas connaître à fond toute cette question, mais je sais que certains essaient depuis longtemps de corriger la situation et j'espère que vous pourrez tirer cela au clair et savoir pourquoi TFO n'est pas accessible au Manitoba.

Le sénateur Munson : J'ai une dernière question, qui porte sur les caractéristiques démographiques de l'auditoire. Dans le témoignage précédent, on a dit que certaines émissions s'adressent à un public plus âgé. Les jeunes Franco-Manitobains quittent-ils la province? Quelle proportion d'entre eux le fait?

M. Boucher : La proportion de ceux qui quittent la province?

Le sénateur Munson : Oui.

M. Boucher : Je ne pense pas qu'ils quittent la province. Le Manitoba compte environ 47 000 francophones, mais 100 000 personnes parlent les deux langues officielles au Manitoba parce que nous avons un programme d'immersion française très actif. Nous voulons offrir une programmation française à ces gens, à tous. Nous voulons prendre les mesures nécessaires pour y arriver. C'est une importante clientèle qui a besoin de ce genre d'émissions.

Non, les jeunes Franco-Manitobains ne quittent pas nécessairement la province. La situation au Manitoba est la même que partout ailleurs : les régions rurales se vident. Dans l'ensemble, nous ne sommes pas différents de beaucoup d'autres provinces. Cependant, nous risquons de perdre certaines occasions si nous ne commençons pas à offrir tous les genres de services, y compris de bons services de communication dans les deux langues officielles. Vous le savez mieux que moi, les gens regardent la télévision et écoutent la radio; les services sont déjà là. Nous devons donc les rendre accessibles.

[Translation]

The Chairman: You have clearly explained your needs and your feelings about the French-language media. But I would like to ask a question about the English-language media, the majority language media. When the media in Manitoba, or English-language media in general, cover your community, do you think their coverage is adequate? Is it fair? I would like to hear your comments on this because that also contributes to the community, to the social fabric.

Mr. Boucher: I think that when our community is given coverage by the English media, it always deals with a controversial issue. Really does it involve programming or proactive coverage. It is true that there have been discussions in the past; in fact there were discussions last year, regarding a private television station. French-language Radio-Canada covers our affairs. We very rarely see the English CBC, unless there is a special event, a cultural event or a controversial issue.

Last year, the CKY station, which belongs to CTV, approached us to meet people from our community and they asked us how they could better serve and work with us. Their approach was very proactive and we saw a big difference. They are now an English-language partner in the broadcasting of the Festival du voyageur.

Furthermore, there will be a mission, including the premier of the province, leaving in a few weeks for Alsace in France, and CKY is coming with us. English-language media covering this type of story is a first.

Therefore, I think that when there is communication with this media and when we have the opportunity to show them who we are and what we are doing, that generates interest. They then come and follow our events and I think that is very positive.

[English]

Senator Tkachuk: I do not know whether you have given a lot of thought to some of these things, but you raised important issues. We make a huge investment in bilingualism in Western Canada through education. My daughter is a product of a French immersion program. My son, until the end of grade 9, was in French immersion. My daughter also went to university and took a degree in French. She moves to Vancouver, and she might as well be in Hong Kong; there is no French. We cannot graduate all of these people; it is a huge amount of money to invest so that a few of them can work for the public service. That is really what it is all about in the end, because there is no one to talk to and no one to listen to. Therefore, I think that is a strong argument for having programs like RDI, because that will be the only way for these people to keep up — use it or lose it. It will be difficult for them to keep up the language after we spent all of that money. It is a waste.

[Français]

La présidente : Vous avez très bien expliqué vos besoins et votre attitude envers les médias de langue française. Mais j'aimerais vous poser une question sur les médias de langue anglaise, la langue de la majorité ici. Quand les médias du Manitoba ou les médias de langue anglaise en général couvrent votre communauté, est-ce que la couverture est adéquate? Est-ce qu'elle est juste? Parlez-moi un peu de cela. Parce que cela aussi contribue à une communauté, au tissu social.

M. Boucher : Je pense que, lorsqu'on couvre notre communauté au niveau des médias anglophones, c'est surtout toujours autour d'une question controversée. C'est rarement de la programmation ou de la couverture proactive. Quoi qu'on ait eu des discussions dans le passé et l'année passée justement d'une station privée de télévision. Radio-Canada francophone couvre nos affaires. Radio-Canada anglophone, c'est très rare qu'on va les voir, sauf si on a un événement spécial, un événement culturel ou une question controversée.

L'année dernière, la station CKY, qui appartient à CTV, nous ont approchés pour rencontrer les gens de la communauté et nous ont demandé comment on pouvait mieux nous desservir et travailler avec nous. Leur démarche était très proactive et on a vu une grosse différence. Ils sont maintenant un partenaire anglophone pour la diffusion du Festival du voyageur.

D'autre part, nous avons une mission accompagnée du premier ministre de la province qui part dans quelques semaines pour l'Alsace en France, et CKY vient avec nous. Un média anglophone vient couvrir cette rubrique, ce qui est du jamais vu.

Alors, je pense que quand on a une communication avec eux et qu'on a l'occasion de leur démontrer qui on est et ce qu'on fait, il y a un intérêt. Par la suite, ils viennent suivre nos événements et c'est à mon avis très positif.

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk : Je ne sais pas si vous avez beaucoup réfléchi à certaines de ces questions, mais vous avez soulevé des aspects importants. Dans l'ouest du Canada, nous investissons beaucoup d'argent dans le bilinguisme par le biais de l'éducation. Ma fille a bénéficié du programme d'immersion française. Mon fils, jusqu'à sa neuvième année, était en immersion française. Par la suite, ma fille a obtenu un diplôme universitaire en études françaises. Après ses études, elle est déménagée à Vancouver, et elle pourrait aussi bien se trouver à Hong Kong puisqu'il n'y a absolument rien en français. Nous ne pouvons pas donner des diplômes à tous ces gens; c'est un investissement financier énorme pour permettre à quelques-uns d'entre eux de travailler dans la fonction publique. Mais finalement, le problème réside dans le fait qu'il n'y a personne avec qui parler en français et qu'on ne peut pas écouter d'émissions en français. Par conséquent, c'est là un argument convaincant qui milite en faveur de l'accès à des réseaux comme RDI, parce que c'est le seul moyen qui permettrait aux gens de garder leur français. S'ils ne le pratiquent pas, ils risquent de le perdre. Et ce serait dommage puisque nous y aurons investi tant d'argent. C'est du gaspillage.

[Translation]

Mr. Boucher: Thank you for the question. That is a very good point. In fact, a few years ago our committee put together a strategy that was called "Agrandir l'espace francophone au Manitoba." This is a fifty-year strategy. What we want to do is find those services and provide opportunities to all people who speak both official languages. We have a strong community and that is always the heart of things. But what we want to do now is include immersion people. In order to this we need tools such as RDI, CBC, community radio and newspapers. We want to broadcast. We have a cultural product that we want to showcase. If people in immersion have the opportunity to see a play in French, that is a good thing for us and it is a good thing for them. So that is our strategy. But we need the support of people like you, senators, and of our parliamentarians and our provincial governments, and we need to work together in order to find the best way of promoting these strategies to ensure that more and more people in Canada will be able to use both official languages if they choose to do so. When they come to Manitoba they will have many opportunities.

Senator Chaput: Here in French Manitoba I think we can say that our community is well organized and that it has developed strategies for itself. Now you are talking about increasing your radius and working more closely with immersion, immigration and the majority; do you think you could go even further and consider a strategy for all francophones in Western Canada? Has that ever been considered from the perspective of what has been happening in the media, in order to ensure that when there are needs and requests made known to Radio-Canada, or when the CRTC decides to implement any changes, all the west and all the francophones in the west will be taken into account?

Mr. Boucher: Absolutely. I think it is essential that we work together as francophones in Western Canada. There are 200,000 francophones in Western Canada and that is a significant population — I am speaking about francophones, not immersion, because that is another set of numbers.

We think it is important to form partnerships at all levels, at the level of communication and communication issues. For example, CBC broadcasts *l'Ouest en direct* on RDI. This is a very important program. In it you learn about people from western Canada, francophones from Western Canada, and western Canada in general. We think that these are important tools.

We need to work together to ensure that this lasts, because the future is never guaranteed. Second, we need to ensure that the programming truly reflects our needs. But it is together that will be able to do this. Western Canada has much to offer and to learn. There are certainly many options and opportunities in that regard.

[Français]

M. Boucher : Merci pour la question. C'est un très bon point. Et d'ailleurs, il y a quelques années, notre communauté a mis en place une stratégie qui s'appelle « Agrandir l'espace francophone au Manitoba ». Cette stratégie est basée sur 50 ans. Et ce qu'on veut faire, c'est justement aller chercher les services et d'offrir des possibilités à toutes les personnes qui parlent les deux langues officielles. Nous avons une communauté forte, c'est toujours le cœur. Mais ce qu'on veut faire, c'est aller vers les gens d'immersion. Mais pour ce faire, il faut des outils comme RDI, Radio-Canada, la radio communautaire, nos journaux. Nous voulons diffuser ces choses. On a aussi un produit culturel qu'on veut faire valoir. Ces gens qui vont en immersion, s'ils ont la chance de voir une pièce de théâtre en français, c'est bon pour nous et c'est bon pour eux. Alors c'est notre stratégie. Mais il nous faut l'appui de gens comme vous, messieurs et mesdames les sénateurs, de nos parlementaires et de nos gouvernements provinciaux, et il faut travailler ensemble pour trouver les meilleurs moyens pour faire avancer ces stratégies qui vont faire en sorte que plus de gens au Canada vont utiliser les deux langues officielles s'ils choisissent de le faire. Alors quand ils viennent au Manitoba, ils auront beaucoup d'occasions.

Le sénateur Chaput : Ici, au Manitoba français, je pense qu'on peut dire que la communauté s'est bien concertée et elle s'est donné des stratégies. Maintenant que vous parlez d'élargir l'espace et travailler de plus près avec l'immersion, l'immigration et la majorité, est-ce que vous pouvez aussi aller plus loin et regarder une stratégie pour l'ensemble des francophones de l'Ouest du Canada? Est-ce que cela a déjà été considéré en termes de tout ce qui se passe dans les médias, pour faire en sorte que lorsqu'il y a des besoins et des demandes auprès de Radio-Canada, ou si le CRTC peut apporter certains changements, que ce soit maintenant regardé de façon pour tout l'Ouest, les francophones de l'Ouest?

M. Boucher : Absolument. Je pense qu'il est essentiel qu'on travaille ensemble dans l'Ouest canadien comme francophones. Il y a 200 000 francophones dans l'Ouest canadien, c'est donc un bassin de population important — et je parle des francophones et non des immersions, car celles-ci représentent un tout autre chiffre.

Pour nous il est important de faire des partenariats à tous les niveaux, au niveau de la communication, des dossiers de communication. Radio-Canada diffuse *l'Ouest en direct*, par exemple, sur RDI. Cette émission est très importante. On apprend des gens de l'Ouest canadien, des francophones de l'Ouest canadien et de l'Ouest canadien en général. Pour nous, ce sont des outils importants.

Il faut travailler ensemble pour faire en sorte que cela reste, car la longévité n'est pas toujours garantie. Et deuxièmement, il faut s'assurer que la programmation reflète vraiment les besoins. Mais c'est ensemble qu'on va pouvoir le faire. L'Ouest canadien a beaucoup à offrir et à apprendre. Il existe certainement beaucoup d'options et de possibilités à ce niveau.

Senator Chaput: When there are budget cuts, such as those at Radio-Canada several years ago, would you say that the impact of those cuts becomes directly and obviously apparent within your own lives as francophones living in a minority situation? Are they felt immediately and are the impacts very significant when those cuts occur?

Mr. Boucher: Yes, at one time there were very serious impacts. But I think that much was restored thanks to communication with Radio-Canada, ourselves and our colleagues from the west, among others; much was restored. But there was some question several years ago about whether or not *Ce Soir* would be a regional program, for example, and that it would be coming from a province. This was a quite a controversial issue. Since then our programming has been restored and this is very positive. When something is taken away you realize what you lost. At this point, I think that everything has been restored and we are even stronger today than we were then, and we want to build on that. We do not want to go backwards. We want to build on what we have today and take it even further. I think that the opportunities are there for that.

The Chairman: Mr. Boucher, thank you very much. That was extremely interesting.

Mr. Boucher: The pleasure was mine.

The Chairman: I will now give our next witnesses the floor. It is our pleasure to have with us today Ms. Anne Bédard, Director General of Envol 91.1, Manitoba community radio, Mr. Jacob Atangana-Abé, Treasurer of Envol 91.1, and Ms. Sylvianne Lanthier, Director and Editor in Chief of *La Liberté*. Welcome to you all.

We have the texts of your briefs that we will have translated and distributed to the committee members. Unfortunately, we do not have a lot of time. In order to allow an appropriate amount of time for questions, I would ask you to speak to the main points in your presentations, rather than read the briefs. You have the floor.

Mr. Jacob Atangana-Abé, Treasurer, Envol 91.1 FM (CKXL), La radio communautaire du Manitoba: Madam Chair, senators, on behalf of Envol 91.1, La radio communautaire du Manitoba, I would like to begin by thanking you for the opportunity you have given to us to speak to you today. This will be a two-part presentation: I will begin by briefly describing Envol 91.1, without going into too much detail, and then I will attempt to answer the questions that were asked of us. We will not deal with all the questions, but rather those that reflect our own reality.

Envol 91.1 is a community radio station for francophones in Manitoba. It has been on the air since October 1991, in other words for 14 years. We are part of a group of networks. At the local level, we work with the Société franco-manitobaine and the newspaper *La Liberté*, whose representatives will also be making their presentations.

Le sénateur Chaput : Lorsque des compressions budgétaires sont faites, comme celles qui se sont produites à Radio-Canada il y a plusieurs années, est-ce qu'on peut dire qu'on voit très directement et facilement les impacts de ces compressions en termes de notre vie comme francophones en situation minoritaire? Est-ce qu'on les voit immédiatement et il y a des impacts assez sérieux lorsque cela se produit?

M. Boucher : Oui, il y a eu des impacts très sérieux à un moment donné. Mais je pense qu'on a ramené les choses beaucoup avec la communication avec Radio-Canada, nous et nos collègues de l'Ouest, et cetera, on a ramené beaucoup. Mais il fut question, il y a plusieurs années, que l'émission *Ce Soir* soit une émission régionale, par exemple, et qu'elle vienne d'une province. Cette question avait d'ailleurs soulevé beaucoup de controverse. Depuis ce temps, on a ramené notre programmation et c'est très positif. Quand on enlève quelque chose, on réalise ce qu'on a perdu. À ce moment-ci, je pense qu'on a ramené tout cela, nous en sommes plus forts aujourd'hui, et nous voulons bâtir là-dessus. On ne veut pas reculer. Nous voulons bâtir sur ce que nous avons aujourd'hui et aller encore plus loin. Je crois que les possibilités sont là.

La présidente : M. Boucher, nous vous remercions beaucoup. C'était extrêmement intéressant.

M. Boucher : Le plaisir fut pour moi.

La présidente : J'invite nos prochains témoins à venir se présenter. Nous accueillons maintenant Mme Anne Bédard, directrice générale d'Envol 91,1, la radio communautaire du Manitoba, M. Jacob Atangana-Abé, trésorier de la station radiophonique Envol 91,1, et Mme Sylvianne Lanthier, directrice et rédactrice en chef du journal *La Liberté*. Bienvenue à vous.

Nous avons les textes de vos mémoires que nous allons traduire et faire circuler à tous les membres du comité. Malheureusement, nous ne disposons que de peu de temps. Alors, pour pouvoir consacrer le temps qu'il faut aux questions, si vous le permettez, je vais vous demander de nous parler un petit peu des points principaux que vous voulez nous présenter, plutôt que de lire les textes. La parole est à vous.

M. Jacob Atangana-Abé, trésorier, Envol 91,1 FM (CKXL), La Radio communautaire du Manitoba : Madame la présidente, mesdames et messieurs les sénateurs, au nom d'Envol 91,1, la radio communautaire du Manitoba, j'aimerais tout d'abord vous remercier de l'opportunité qui nous est donnée ici. Mon propos aura deux points principaux : vous présenter brièvement ce qu'est Envol 91,1 sans entrer dans les détails, puis tenter de répondre aux questions qui nous ont été posées. Nous n'allons pas aborder toutes ces questions, mais uniquement celles qui reflètent notre réalité vécue.

Envol 91,1 est une radio communautaire qui couvre les francophones du Manitoba. Elle est en service depuis octobre 1991, ce qui fait déjà 14 ans. Nous faisons partie d'un ensemble de réseaux. Au niveau local, nous travaillons en collaboration avec la Société franco-manitobaine et le journal *La Liberté* dont les représentants feront des présentations.

We cover a radius of 120 kilometres around Saint-Boniface and we reach approximately 90 per cent of the francophone population, in other words approximately 43,000 people who speak French as their mother tongue and approximately 90 who can speak some French.

What makes us unique is that, like any community organization, we were created because the community felt a certain need for or lack of a service, in this case a service not being offered by public radio, public media or private media. That is usually how a community radio station is born.

In terms of the questions that were put to us, we answered those we felt concerned us directly, most specifically the third question, that is whether or not communities, minorities and more distant areas are receiving adequate services. As you might have expected, the answer to this question was no, and for two reasons.

First, Envol 91.1, and any other francophone community radio station in a minority area are currently feeling marginal and fragile. They are feeling marginal because of a lack of investment on the part of the government in these types of media. They feel like they have been abandoned by the various government levels. They feel fragile mainly because of the chronically precarious nature of their funding.

Furthermore, several departments and federal organizations do not use our community media when they are running public information campaigns or advertisements. The recent coup de grâce came with the federal government's freeze on advertising because of the sponsorship affair. That meant a loss of approximately \$200,000 for the community radio stations, in other words, approximately 10 per cent of their budget.

You may think that it is a small sum, but as treasurer of a community radio station I can tell you that we have to struggle for weeks in order to pay off a \$5,000 deficit. So imagine when the amount is \$200,000.

We would make two recommendations on this issue. We strongly suggest that the Canadian government promote diversity and invest in the community radio sector for francophones in minority areas.

The second recommendation is that the federal government encourage federal departments and agencies to make a concrete contribution to the development of minority communities, in keeping with section 45 of the Official Languages Act. We also recommend that advertisements be placed in all community media, both in newspapers and on the radio, to ensure that francophone communities are fully informed. I can guarantee that our advertising rates, the sums we request for placing such advertisements in the media, are completely ridiculous compared to the rates of the private media.

Nous couvrons un rayon de 120 kilomètres autour de Saint-Boniface et atteignons près de 90 p. 100 de la population francophone, ce qui représente environ 43 000 personnes qui parlent le français comme langue maternelle et 90 environ qui peuvent s'exprimer en français.

Notre spécificité c'est que, comme tout organisme communautaire, nous avons été créé parce que la communauté a ressenti un certain besoin ou un certain manque, manque des services offerts par les radios publiques ou les médias publics ou alors par les médias privés. Donc, généralement, c'est ce qui va créer la nécessité de mettre sur pied une radio communautaire.

Au sujet des questions qui nous ont été adressées, nous avons répondu à celles qui nous concernaient particulièrement, et notamment la troisième question, à savoir si les collectivités, les minorités et les centres éloignés sont bien desservis. À cette question, vous vous en doutez, notre réponse est non, et ce pour deux raisons.

Tout d'abord, actuellement, Envol 91,1 ou toute autre radio communautaire francophone en milieu minoritaire vit une sorte de marginalisation et une sorte de fragilisation. Cette marginalisation est due au manque d'investissements du gouvernement dans ces médias. On se sent un peu comme laissés pour compte par les différents paliers de gouvernements. La fragilité est due essentiellement à la précarité chronique de nos moyens de financement.

De plus, beaucoup de ministères et organismes fédéraux ne font pas appel à nos médias communautaires lors de campagnes d'information publiques et publicitaires. Le coup de grâce a été donné dernièrement, si vous me permettez la métaphore, avec le gel des placements publicitaires qu'a imposé le gouvernement fédéral suite à l'affaire des commandites. Ceci a entraîné pour les radios communautaires une perte de 200 000 \$ environ, ce qui représente près de 10 p. 100 de leur budget.

Cette somme peut vous paraître dérisoire, mais, en tant que trésorier d'une radio communautaire, je peux vous dire qu'il nous faut des semaines de débat pour combler un déficit de 5 000 \$. Alors imaginez quand il s'agit de 200 000 \$.

Par rapport à cette question, nous faisons deux recommandations. Nous suggérons fortement au gouvernement canadien d'encourager la diversité et d'investir dans le secteur des radios communautaires francophones en milieu minoritaire.

La deuxième recommandation est que le gouvernement fédéral incite les ministères et organismes fédéraux à contribuer de façon concrète au développement des communautés minoritaires, conformément à l'article 45 de la Loi sur les langues officielles. Nous recommandons également que les placements publicitaires soient faits dans tous les médias communautaires, tant les journaux que les radios, afin que les communautés francophones soient pleinement informées. Je peux vous garantir que nos taux de placement, à savoir ce que nous demandons pour le placement de telles informations, est complètement dérisoire comparativement à ce qui est demandé par les médias privés.

The second question of concern to us was number 10, regarding the role of the CRTC in the regulation and supervision of the Canadian news media.

The CRTC plays an important regulatory role, and we do not think this role should be changed. However, the time it takes to get decisions from the CRTC is getting longer and longer. In addition, we think that the CRTC must support community radio stations and avoid issuing notices which marginalize them. For example, a 1997-1998 CRTC notice contained the following statement, and I quote:

...it plans to consider innovative ways of providing additional financial resources for community radio, as part of a future process.

I regret to tell you that we are still waiting to see these innovative measures. And while we are waiting, we recommend that community radio be given access to the contributions made by companies to Canadian programming, and not just in the television sector.

The third question of concern to us was number 13, which reads as follows: Are there lessons to be learned from other countries about useful forms of media regulation and self-regulation?

Our answer is that there are definitely some lessons to be learned. The example that comes to mind is France, which has been operating successfully for several years with a support fund for radio programming. This fund is supported by a tax on advertising placed in the private media.

We would also like to emphasize that in Canada at the moment private broadcasters make no contribution to the development and production of programs in the non-commercial sector. This leads us to a fourth recommendation. We are demanding — the term seems rather strong, but it does reflect our feelings — that concrete recognition be given to the development capacity of community radio and that a radio fund be established using contributions from private radio stations.

The fourth question, number 14, reads as follows: In light of many changes in Canada's media landscape over the past 20 years, what is the role of Canada's public broadcasters?

We recognize that these public broadcasters have a national mandate and must continue to play this role. We also feel that we are complementary to these national media. Despite that, a number of community radio stations in the country have to pay considerable amounts of money to Radio-Canada to rent space on their broadcast tower and to cover other maintenance services. We find this somewhat surprising, to the extent that Radio-Canada's funding comes from taxpayers.

As a result, why should we have to pay to rent these spaces? This leads us to recommend that the costs we pay to the crown corporation, particularly to rent space on their broadcast tower as well as for maintenance services, be eliminated to allow community radio to develop better. In the case of Envol 91.1,

La deuxième question qui nous concernait ou qui nous interpellait était la question n° 10, à savoir quel rôle devrait jouer le CRTC sur le plan de la réglementation et de la supervision des médias d'information du Canada.

Le CRTC joue un rôle important au niveau de la réglementation et nous croyons que ce rôle ne doit pas être changé. Cependant, les délais d'attente pour obtenir des décisions du CRTC deviennent de plus en plus interminables. De plus, nous croyons que le CRTC doit favoriser les radios communautaires et éviter des avis qui les marginalisent. Par exemple, un avis du CRTC en 1997-1998 disait ce qui suit, et je cite :

[...] il a l'intention d'étudier, dans le cadre d'un processus futur, des moyens innovateurs de fournir des ressources financières additionnelles aux radios communautaires.

Je regrette de vous dire que nous sommes toujours en attente de ces moyens innovateurs. Et pendant que nous attendons, nous recommandons que les radios communautaires aient accès à l'enveloppe de contribution des entreprises aux émissions canadiennes et ceci non seulement dans le secteur de la télévision.

La troisième question qui nous interpellait était la question n° 13 : y a-t-il des leçons à tirer de l'expérience d'autres pays en matière d'autoréglementation et de réglementation des médias?

Notre réponse est qu'il y a certes des leçons à tirer. L'exemple qui nous vient en tête est celui de la France qui opère depuis plusieurs années avec succès un fonds de soutien à l'expression radiophonique. Ce fonds est alimenté par une taxe sur les publicités auprès des médias privés.

Nous voulons également souligner qu'actuellement au Canada il n'existe aucune contribution des radiodiffuseurs privés au développement et à la production des émissions au secteur non commercial. Ceci nous amène à notre quatrième recommandation. Nous demandons — le terme est exagéré, mais il traduit bien notre sentiment — de reconnaître concrètement le pouvoir de développement des radios communautaires dans leur milieu et de créer un fonds d'expression radiophonique provenant de contributions des radios privées.

La quatrième question, la question n° 14, demande : Compte tenu des nombreuses transformations des médias canadiens au cours des 20 dernières années, quel rôle doivent jouer les radiodiffuseurs publics?

Nous reconnaissons que ces radiodiffuseurs publics ont un mandat national et doivent continuer à jouer ce rôle. Nous nous sentons également comme étant complémentaires à ces médias nationaux. Malgré cela, plusieurs radios communautaires au pays doivent payer des montants importants à Radio-Canada pour la location d'espace sur leur tour de diffusion et autres services de maintien. Ceci nous surprend un peu, dans la mesure où Radio-Canada fonctionne avec nos taxes à tous et à toutes.

Par conséquent, pourquoi devrions-nous payer la location de ces espaces? Ceci nous amène à recommander que les coûts versés à la société d'État, associés notamment à la location d'espace sur leur tour de diffusion, ainsi que les services de maintien soient éliminés afin de permettre un meilleur essor aux radios

the cost to rent space on the tower and the maintenance expenses amount to some \$12,000 a year, which is a 5 or 6 per cent of our annual budget. Once again, this is a huge sum for us.

Our sixth recommendation is that the Canadian government must establish an assistance program for francophone minority media and radio to ensure we have high-quality local Canadian productions.

So those are our recommendations. Honourable senators, we thank you for the time you will devote to this issue in the days ahead in an effort to correct this situation for the present and future generations. We would now be pleased to answer any questions you may have.

I must tell you that the very thought that we have been invited here today seems to be the start of a non-marginalization or a correction of the marginalization from which we have suffered. We will therefore be eager to see the results of your efforts.

The Chairman: Thank you very much. I am going to ask you to do the same, Ms. Lanthier, and highlight your main points, rather than reading your brief in full.

Ms. Sylviane Lanthier, Director and Editor in Chief, *La Liberté*: I too would like to begin by thanking you for your gracious invitation. I do not know whether all the members of your committee are somewhat familiar with the newspaper *La Liberté*. So I will give you a brief description of our situation before discussing the issues that are important to us.

La Liberté was the third French-language newspaper in Manitoba. Before that there were other newspapers, called *Le Métis* and *Le Manitoba*. The francophone print media have been around in Manitoba for a long time. *La Liberté* was founded in 1913 by the Oblates. To give you a reference point, that was the same year in which they established *Le Droit* in Ottawa.

We have been there for a long time and we have a considerable circulation in the community. We play an important role as an information medium, but also as a support for all sorts of events. People count on us to encourage them in their activities. So we are very community-oriented in this regard.

The newspaper *La Liberté* was managed for 30 years by the Oblates. However, when they stopped what they called their press work in 1971, they sold the newspaper to the community in the following way. The Société franco-manitobaine then established a private company known as the Société Presse-Ouest limitée.

The board of directors of Presse-Ouest limitée is appointed by the Société franco-manitobaine, and has full responsibility for managing the newspaper. This is how we continue to belong to the community, even though, legally speaking, we are a private company.

communautaires. Dans le cas d'Envol 91,1, les coûts de location de l'espace de la tour et de maintien nous coûtent environ 12 000 \$ par an, ce qui représente de 5 p. 100 à 6 p. 100 de notre budget annuel. Encore une fois, cette somme est énorme pour nous.

La sixième recommandation est qu'il faut absolument que le gouvernement canadien instaure un programme d'aide aux médias et aux radios francophones de la minorité afin d'assurer une production canadienne locale de qualité.

Ce sont donc nos recommandations. Honorables sénateurs, nous vous remercions du temps que vous accorderez dans les prochains jours à ce dossier afin de rectifier cette situation pour les générations actuelles et futures. C'est avec plaisir que nous nous mettons à votre disposition pour répondre à vos questions.

Je dois dire que le fait que nous soyons invités à cette table nous semble le début d'une non-marginalisation ou une rectification de la marginalisation dont nous avons été victimes. Nous attendons donc les retombées de votre concertation avec beaucoup d'impatience.

La présidente : Merci beaucoup. Madame Lanthier, je vais vous demander de faire de même et de nous parler de vos points principaux, plutôt que de lire votre texte au complet.

Mme Sylviane Lanthier, directrice et rédactrice en chef, *La Liberté* : Je vais également commencer par vous remercier de votre gracieuse invitation. Je ne sais pas si tous les membres de votre comité connaissent un peu le journal *La Liberté*. Je vais donc vous faire un bref portrait de notre situation avant de parler des enjeux qui peuvent être importants pour nous.

La Liberté est le troisième journal francophone qui a vu le jour au Manitoba. Il y a eu avant cela d'autres journaux qui se sont appelés *Le Métis* et *Le Manitoba*. La presse écrite francophone existe depuis longtemps en terre manitobaine. Le journal *La Liberté* a été fondé en 1913 par les oblats. Pour vous donner un cadre de référence, ce fut l'année même où ils ont fondé *Le Droit* à Ottawa.

Nous sommes là depuis longtemps et nous avons une pénétration importante dans la communauté. Nous jouons un rôle important comme média d'information, mais aussi comme appui à toutes sortes d'événements. Les gens comptent sur nous pour qu'on les encourage dans leurs activités. Nous sommes très communautaires à ce niveau.

Le journal *La Liberté* a été géré pendant 30 ans par les oblats. Mais quand ils ont cessé ce qu'ils appelaient leurs œuvres de presse en 1971, ils ont vendu le journal à la communauté et ils l'ont fait de la façon suivante. La Société franco-manitobaine a alors fondé une entreprise privée qui s'appelle la Société Presse-Ouest limitée.

Le conseil d'administration de Presse-Ouest limitée est nommé par la Société franco-manitobaine et il a l'entière responsabilité de la gestion du journal. C'est par cette entremise qu'on continue à appartenir à la communauté, même si nous sommes une entreprise privée du point de vue légal.

This is also how we continue to depend on the community. People count on us. We cannot do just what we want with this newspaper. We must continue to serve the francophones of Manitoba as much as possible.

For 90 years, *La Liberté* has been playing this fundamental role of being close to these people and serving them. We have a circulation of 6,000 and our newspaper is distributed to all households with a child attending French school. *La Liberté* is also distributed elsewhere in the province. We have a provincial mandate. On average we publish 32 pages a week with a staff of about eight people.

The Chairman: What format do you use?

Ms. Lanthier: We use the tabloid format. Two years ago, Presse-Ouest purchased a publication entitled *Le Journal des Jeunes*, which is a monthly publication distributed to French-language and immersion schools across Canada. The objective of this newspaper is to teach young people about and get them interested in national and international current events through brief articles that come with pedagogical guides for teachers. *Le Journal des Jeunes* does not make money for us at this time. We do not have much to invest in it, and that is a significant problem. However, we are doing what is required to ensure the newspaper survives. I just wanted to make it clear that we publish that newspaper in addition to *La Liberté*.

The revenues of *La Liberté* come entirely from our advertising sales and subscriptions. We are not subsidized in any way. In order to survive and meet our financial obligations year after year, like any self-respecting private newspaper, we have to diversify our sources of funding as much as possible. We count both on advertising from local businesses and francophone organizations as well as provincial and federal government advertising.

The Association de la presse francophone appeared before your committee last spring to explain the situation of French-language newspapers in minority communities. I will not repeat what they said at that time. However, I would like to support the APF's comments regarding the problems faced by newspapers, particularly with respect to the impact we felt as a result of the moratorium imposed by the federal government last spring.

Although this moratorium has been lifted, we have to put out a number of special issues every year, as do all newspapers, on special themes, in order to raise some revenue. Recently, some departments have told us that even though the moratorium has theoretically been lifted, they have still not received the go-ahead to contribute to these special issues or to purchase advertising in our newspapers. In the past, they had much less difficulty doing this.

C'est par cette entremise également qu'on continue à être tributaire de la communauté. Les gens comptent sur nous. On ne peut pas faire ce qu'on veut avec le journal. Il faut continuer à desservir le plus possible les francophones du Manitoba.

Depuis 90 ans *La Liberté* joue ce rôle fondamental d'être près des gens et de les desservir. Nous avons un tirage de 6 000 exemplaires distribués dans tous les foyers ayant un enfant qui fréquente une école française. *La Liberté* est également distribué ailleurs dans la province. Notre mandat est provincial. Nous publions en moyenne 32 pages par semaine avec un personnel d'environ huit personnes.

La présidente : Vous publiez sous quel format?

Mme Lanthier : Nous publions sous le format tabloïd. Presse-Ouest a acheté, il y a deux ans, une publication intitulée *Le Journal des Jeunes* qui est un mensuel distribué dans les écoles françaises et d'immersion à travers le Canada. Le but de ce journal est d'amener les jeunes à comprendre et à s'intéresser à l'actualité nationale et internationale par le biais de courts textes accompagnés de guides pédagogiques à l'intention des professeurs. *Le Journal des Jeunes* n'est pas rentable pour nous en ce moment. Nous n'avons pas énormément de ressources à y investir, ce qui est une problématique importante. Toutefois, nous faisons le nécessaire pour assurer sa survie. Je tenais simplement préciser que nous ne publions pas uniquement *La Liberté* mais également cette publication.

Les revenus de *La Liberté* proviennent entièrement des ventes de publicité et des abonnements. Nous ne sommes subventionnés d'aucune façon. Pour survivre et rencontrer nos obligations fiscales d'année en année, comme tout journal privé qui se respecte, nous devons diversifier le plus possible nos sources de financement. Nous comptons à la fois sur la publicité des commerçants locaux que sur les organismes francophones, la publicité du gouvernement provincial et évidemment celle du gouvernement fédéral.

L'Association de la presse francophone a comparu, au printemps dernier, devant votre comité pour expliquer un peu l'ensemble de la problématique pour les journaux francophones en milieu minoritaire. Je ne répéterai pas leurs propos. J'aimerais toutefois appuyer ce que l'APF vous a indiqué en ce qui concerne les difficultés que peuvent rencontrer les journaux notamment au point de vue de l'impact qu'a eu le moratoire du gouvernement fédéral depuis le printemps dernier.

Bien que ce moratoire soit levé, nous devons produire plusieurs numéros spéciaux à chaque année, comme tous les journaux d'ailleurs, sur des thématiques particulières dans le but d'aller chercher des revenus. Dernièrement, certains ministères nous ont affirmé que même si, en théorie, le moratoire est levé, ils n'ont pas encore obtenu le feu vert pour contribuer à ces numéros spéciaux ou pour acheter de la publicité dans nos journaux, alors qu'auparavant ils éprouvaient beaucoup moins de difficulté à le faire.

There are still some problems in this regard. We also feel that the federal government has not yet taken the steps required to relaunch some advertising campaigns, which of course would give all newspapers some revenue, but which would also enable Canadian citizens to remain informed.

All national advertising from agencies is important for newspapers like ours. They give us some maneuvering room each week. We have a very small staff. We therefore have to work hard to find advertisers, because it is the advertising that enables us to publish our newspaper. Whether we produce 28, 32 or 40 pages a week, we still have the same number of staff to write articles and produce the advertising. Consequently, the more our advertising contains camera-ready material requiring no other processing, the more time we have to do other things. So this revenue is important to us, it does give us greater flexibility in the way in which we manage our human resources. Our staff can then work a 40-hour week rather than a 50-hour week to produce the same newspaper.

There are three types of issue that can have an impact on a newspaper like *La Liberté*. The first is revenue diversification. Clearly, the government can help us in this regard. The second is human resources. We are a small newspaper with a limited budget, little additional revenue each year and a rather tight profit margin. For example, when our mail delivery costs or our printing costs increase, our budget is reduced accordingly and this has an impact on what we can offer our employees. We are not able to offer salaries that are very high. We cannot afford to hire additional staff to do the work. Nor can we train our human resources to improve their skills, or provide professional development programs to keep our employees.

Often, even though a small shop such as ours cannot offer very high salaries, it has a better chance to keep its staff by offering them other benefits. However, the fact is that we are rather stuck in this regard. We work with the APF to offer some basic training. However, this is not always enough, and the lack of training can become a problem.

We are in competition with other media in our community, some of which have more financial resources, when it comes to recruiting and retaining our human resources. There are a number of choices in our community for people who know how to write in French. These people gain some experience with us for two or three years at the most, and often leave us to go to work for the federal government or some other media which offers better salaries, a pension plan and all sorts of other things. We cannot blame them, that is life. We are therefore becoming a type of

Il existe encore des problèmes de ce côté. On sent également que le gouvernement fédéral n'a pas encore pris les démarches pour être en mesure de mener à nouveau des campagnes de publicité qui, évidemment, apporteraient à nos journaux un certain revenu, mais qui permettraient aux citoyens canadiens de se tenir informés.

Toutes les publicités nationales venant d'agences sont importantes pour un journal comme le nôtre. Elles nous procurent une certaine marge de manoeuvre hebdomadaire. Nous disposons de peu de personnel. Nous devons donc travailler fort pour trouver de la clientèle publicitaire, car cette publicité nous permet de publier notre journal. Que l'on produise 28, 32 ou 40 pages dans une semaine, nous avons toujours le même personnel à combler pour écrire les textes et produire les publicités. Par conséquent, plus notre publicité comporte des items prêts à photographier qui ne nécessitent aucun traitement, plus grande est notre marge de manoeuvre pour faire autre chose. Ces revenus sont donc intéressants en termes d'argent, mais ils permettent une plus grande souplesse au niveau de la gestion des ressources humaines. Le personnel peut alors se permettre de travailler une semaine de 40 heures plutôt que de 50 heures pour produire le même journal.

Les enjeux qui peuvent toucher un journal comme *La Liberté* sont de trois ordres. Le premier est celui de la diversification des revenus. À ce titre, évidemment, le gouvernement peut nous aider. Le deuxième est celui des ressources humaines. Nous sommes un petit journal et nous disposons d'un budget limité, peu de revenu supplémentaire à chaque année et une marge de profit plutôt étroite. Par exemple, lorsque nos coûts de livraison par la poste ou nos coûts d'impression augmentent, cela réduit notre budget et affecte ce que nous pouvons offrir à nos ressources humaines. Nous ne sommes pas en mesure d'offrir des salaires très élevés. Nous ne pouvons nous permettre d'embaucher la main-d'œuvre supplémentaire pour le travail à faire. Nous ne pouvons pas non plus nous permettre de former nos ressources humaines afin d'améliorer leurs compétences, ni faire en sorte qu'il y ait des programmes de développement professionnel pour garder ce personnel.

Souvent, même une petite boîte comme la nôtre n'est pas en mesure d'offrir un salaire énorme, elle a de meilleures chances de garder son personnel en lui offrant d'autres bénéfices. Mais voilà, nous sommes un peu coincés sur ce plan. Nous travaillons avec l'APF pour offrir un minimum de formation. Toutefois, ce n'est pas toujours suffisant et cette lacune peut devenir problématique.

Pour recruter et garder nos ressources humaines, nous sommes en compétition avec d'autres médias dans notre communauté qui parfois disposent de plus de moyens. Il existe plusieurs choix dans notre communauté pour les gens capables d'écrire en français. Ces gens vont donc prendre de l'expérience chez nous pendant deux ou trois ans, au maximum, et souvent vont nous quitter pour aller travailler pour le gouvernement fédéral ou dans d'autres médias qui offrent de meilleurs salaires, un plan de pension et toutes sortes de choses. On ne peut pas les blâmer, ainsi va la vie. Nous

training school. However, the more we are able to retain our staff, the better it is for us. It would be helpful to have some latitude in this regard.

It would also be helpful to have a little more support in the area of technology. As you know, in the media, we buy page layout software one year, and we have to buy another the next year, because the software changes all the time. This constant renewal becomes expensive in the long run.

So that is a brief overview of the important issues for a French-language newspaper in a minority community. One of our recommendations would be that the federal government support the recommendations of the Official Languages Committee regarding the percentage of federal government advertising that should go to the minority media during advertising campaigns. The committee recommended increasing this percentage from 1.7 to 5.4 per cent. That would help us deal with a number of issues and would give us the latitude we need to serve our communities properly.

Senator Chaput: Are there any French-language community radio stations in the other western provinces? Are there any in Saskatchewan, Alberta, or British Columbia?

Ms. Annie Bédard, Director General, Manitoba Community Radio, Envol 91.1 FM (CKXL): There are some. Since we shortened our presentation a little, we were not able to mention that. There are five French-language community radio stations in the Canadian west and in the Territories, and six are being established. So we see community radio gaining momentum in the west and in the Territories. There is one station in Manitoba, one in Saskatchewan, one in Rivière-la-Paix, in Alberta, and another in Yellowknife and one in Iqaluit, in the territories.

Senator Chaput: There is no station in British Columbia?

Ms. Bédard: There is one that is being set up in British Columbia. It will be located in Victoria. There are six others in the Canadian west — two in Alberta, and one in British Columbia. I could get you the information on the other three, but there are six being developed at the moment.

Senator Chaput: The reason I ask the question is that Senator Tkachuk's comments earlier made me think about the fact that if children learned French in immersion schools, they are now on the labour market. We know how easy it is to lose a second language, if we do not continue to use it. Is community radio a tool that could help francophones and francophiles keep their French? For example, you have a great many volunteers from all backgrounds and communities in Manitoba.

Ms. Bédard: That is true. In our somewhat longer presentation, we did mention this point. We have over 60 volunteers. They are the heart of community radio. So we provide a lot of

devenons donc en quelque sorte une école de formation. Toutefois, plus nous sommes en mesure de garder notre personnel, mieux nous nous portons. Une certaine marge de manoeuvre de ce côté nous aiderait.

Autre chose qui nous aiderait serait d'avoir un petit peu plus d'appui au niveau de la technologie. Vous savez, dans le domaine des médias on achète un logiciel de mise en page et l'année d'après il faut en acheter un autre car les logiciels évoluent constamment. Ce renouvellement constant devient dispendieux à la longue.

Voilà donc un bref aperçu des enjeux importants pour un journal francophone comme le nôtre en un milieu minoritaire. Une de nos recommandations serait que le gouvernement fédéral appuie la recommandation du Comité des langues officielles en ce qui concerne la proportion de publicité du gouvernement fédéral qui devrait être octroyée aux médias minoritaires dans le cadre des campagnes publicitaires. Le comité a proposé d'augmenter cette proportion pour qu'elle passe de 1,7 p. 100 à 5,4 p. 100. En ce faisant, cela nous aiderait à régler un certain nombre de choses et à nous donnerait la marge de manoeuvre nécessaire pour faire le nécessaire afin de bien desservir nos communautés.

Le sénateur Chaput : Est-ce qu'il existe des radios communautaires de langue française dans les autres provinces de l'Ouest? Est-ce qu'il en existe en Saskatchewan, en Alberta, en Colombie-Britannique?

Mme Annie Bédard, directrice générale, Envol 91,1 FM (CKXL), La Radio communautaire du Manitoba : Il en existe. Ayant abrégé quelque peu notre présentation, nous n'avons pu le mentionner. Cinq radios communautaires de langue française ont les ondes dans l'Ouest canadien et les territoires et six sont en implantation. On remarque dont dans l'Ouest canadien et les territoires un essor au niveau des radios communautaires. Il en existe une au Manitoba, une en Saskatchewan, une à Rivière-la-Paix en Alberta, une autre à Yellowknife et une à Iqaluit dans les territoires.

Le sénateur Chaput : Il n'en existe aucune en Colombie-Britannique?

Mme Bédard : En Colombie-Britannique il en existe une qui se trouve en phase d'implantation. Elle sera située à Victoria. Il en existe six autres dans l'Ouest canadien, soit deux en Alberta et une en Colombie-Britannique. Je pourrais vous trouver l'information sur les trois autres, mais il en existe six qui sont en développement.

Le sénateur Chaput : Si je vous pose la question, c'est parce que l'intervention du sénateur Tkachuk tout à l'heure m'a fait réfléchir à savoir, si les enfants ont appris le français par l'entremise des écoles d'immersion, ils sont maintenant sur le marché du travail. On sait combien il est facile de perdre une deuxième langue si on ne continue pas à l'utiliser. Est-ce que la radio communautaire est un outil qui peut aider les francophiles et francophones à garder leur français? Par exemple, vous avez au Manitoba beaucoup de bénévoles de tous les secteurs et de tous les milieux.

Mme Bédard : En effet. Dans notre présentation quelque peu étoffée on mentionnait ce point. Nous avons plus de 60 bénévoles. Les bénévoles sont le cœur de la radio communautaire. Nous

opportunities. Community radio is more than a reflection of the community. It is really its voice and pulse, because these are the people who come to talk about their lives and their experience. However, unlike private radio and state radio, we give people an opportunity to express themselves in this way. We are engaged in community, cultural and linguistic development.

With respect to immersion, some program hosts do not have French as their mother tongue, but we are looking for a place to express themselves, and at the same time develop their skills in French.

In addition, there is a program called *En Français s'il vous plaît*, where people meet once a month and learn French. There are other programs that provide training, through some immersion schools, to immigrants and seniors. All this programming diversity is a true reflection of our community.

We would like to work more with immersion schools, but we are having trouble finding the funding to develop some training programming. Our project was to offer journalism and communication training programs at *La Liberté* and the Cercle de Presse.

In order to carry out these projects, we need the operating plan to be consolidated. We have a budget of \$200,000, which is not very much to operate a radio station, with all the technology involved. To be able to develop, we work miracles with what we have, I would say, but we would need more financial assistance to be able to meet the government's objectives.

[English]

Senator Munson: I know that the senator across from me is my good friend. He will disagree with me on this, but we like to use the sponsorship "issue" as opposed to sponsorship "scandal." I am making a little joke here.

Lots of news organizations and other organizations did benefit from sponsorship. Do you think that your paper can survive in the future without government help, whether it is postage rates or something else?

[Translation]

Ms. Lanthier: In Manitoba, we are relatively fortunate compared with other newspapers because there are a large number of francophones. The province advertises in our paper because there is a certain local market. The proportion of federal advertising in *La Liberté* does not account for 70 per cent of our revenues as it does in the case of some other newspapers. It is around 30 per cent and probably around 20 per cent right now.

We try to bring in money at the local level. That is why we produce a number of special issues during the year, which allows us to balance our books. Of course, this could give us more room

faisons donc beaucoup d'habilitation. La radio communautaire est plus que le reflet, mais vraiment la voix et le pouls de la communauté, car ce sont ces gens qui viennent parler de leur réalité selon leur expérience. Toutefois, contrairement aux radios privées et aux radios d'état, nous offrons la possibilité aux gens de s'exprimer de la sorte. Nous faisons donc du développement communautaire, culturel et linguistique.

En ce qui concerne l'immersion, il y a des émissions qui sont animées par des gens dont le français n'est pas la langue maternelle, mais qui veulent un espace dans lequel s'exprimer et, par la même occasion, développer leurs habiletés en français.

Également, l'émission intitulée *En Français s'il vous plaît* est animée par des gens qui se rencontrent une fois par mois et qui apprennent le français. D'autres émissions offrent de la formation, via certaines écoles d'immersion, à des immigrants et des personnes âgées. Toute cette diversité de programmation reflète réellement l'image de la communauté.

Nous aimerions collaborer davantage avec les écoles d'immersion, mais nous avons de la difficulté à trouver le financement qui nous permettrait de développer une programmation visant la formation. Nous avons comme projet d'offrir des stages journalistiques et de communication avec *La Liberté* et le Cercle de Presse.

Pour mener à bien ces projets, nous avons besoin d'une consolidation sur le plan opérationnel. Nous disposons d'un budget de 200 000 \$, ce qui représente peu pour opérer une station radiophonique, avec tout ce que cela implique au niveau technologique. Pour assurer notre développement, nous faisons des miracles, je dirais, avec ce qu'on a, mais il faudrait davantage d'aide financière pour répondre aux objectifs du gouvernement.

[Traduction]

Le sénateur Munson : Je suis un bon ami du sénateur assis en face de moi. Il ne sera pas d'accord avec moi sur ce point, mais nous préférons parler du « dossier » des commandites plutôt que du « scandale des commandites ». Je plaisante, bien sûr.

Beaucoup d'entreprises du domaine des médias, entre autres, ont profité des commandites. Pensez-vous que votre journal pourrait survivre sans aide gouvernementale, qu'il s'agisse de tarifs postaux réduits ou d'autres mesures?

[Français]

Mme Lanthier : Au Manitoba, nous sommes relativement chanceux par rapport à d'autres journaux parce qu'il existe un bon nombre de francophones. La province annonce dans le journal par le biais d'un certain marché local. La proportion de publicité fédérale dans *La Liberté* ne représente pas 70 p. 100 de nos revenus comme cela peut être le cas dans d'autres journaux. Le chiffre tourne autour du 30 p. 100 et doit se situer environ à 20 p. 100 actuellement.

Nous nous efforçons d'aller chercher des revenus au niveau local. C'est la raison pour laquelle nous produisons plusieurs cahiers spéciaux durant l'année, ce qui nous permet de boucler le

to manoeuvre, which would enable us to offer better salaries and have a bigger team to carry out the work that needs to be done.

I believe that the federal government can contribute to the French-language press through advertising but also through the creation of support programs for all media, taking into account the particular challenges faced by our newspapers. It is often difficult for minority media to benefit from programs designed for the majority group, since their needs are different. If it was possible to take into account the needs of the French media when the criteria for support programs are developed, it would be helpful.

In the francophone community, the population has not grown a great deal over the past few years. With a circulation of 6,000, our penetration rate is nearly 100 per cent. Francophone businesses are not necessarily interested in advertising in a French newspaper aimed only at francophones, since most of their customers are generally English-speaking. They prefer to advertise in English in an English-language newspaper because they have the impression that they will reach 100 per cent of their customers, compared with the 15 per cent they would reach by advertising in a French-language newspaper.

We need to convince people to advertise in *La Liberté*. We also need to be creative and offer special products that will bring them to us. We do that constantly, whereas a majority-language newspaper can usually persuade a business to advertise 20 times a year.

We are constantly creating special products. It costs us more because we have to put in more effort. Federal government advertising helps, of course, because it gives us some room to manoeuvre.

The Chairman: Ms. Lanthier, how many journalists do you have?

Ms. Lanthier: I have two full-time journalists and two others who worked half-time on special projects. We have one journalist who works part-time at *Le journal des Jeunes* and part-time at *La Liberté*.

The Chairman: Plus yourself?

Ms Lanthier: Plus myself, yes. And I am the director, editor in chief, proofreader, advertising person, and even layout designer.

The Chairman: We have heard a number of witnesses from the weekly community newspaper sector, and it is nearly the same story everywhere, except that it is even more true in your case.

Ms. Lanthier: Yes, and that is part of what is wonderful about it. It is not boring to work in that context.

The Chairman: How long have you been working for the newspaper?

budget. Évidemment, cela pourrait nous donner une marge de manœuvre qui permettrait d'offrir de meilleurs salaires, d'avoir une plus grande équipe pour effectuer le travail qu'il y a à faire.

Je crois que le gouvernement fédéral peut contribuer à la presse francophone par la publicité mais aussi par la création de programmes d'appui pour l'ensemble du milieu des médias, en tenant compte de la particularité des enjeux pour nos journaux aussi. Il est souvent difficile pour les médias minoritaires de participer à des programmes destinés à majorité puisque les besoins ne sont pas les mêmes. S'il était possible de tenir compte des besoins des médias francophones dans la détermination des critères des programmes d'appui, cela finirait par aider.

Dans la communauté francophone, depuis quelques années, les francophones ne sont pas en train de grandir nécessairement énormément. Avec 6 000 exemplaires distribués, on a atteint à peu près 100 p. 100 de taux de pénétration. Les commerçants francophones ne sont pas nécessairement intéressés à annoncer dans un journal francophone qui ne s'adresse qu'aux francophones car leur clientèle est généralement très anglophone. Ils préféreraient annoncer en anglais dans un journal anglophone parce qu'ils ont l'impression qu'ils rejoindront 100 p. 100 de leur clientèle versus 15 p. 100 en annonçant dans un journal francophone.

Il faut convaincre les gens d'annoncer dans *La Liberté*. Il faut également faire preuve d'imagination et offrir des produits spéciaux qui les incitent à le faire. Nous sommes constamment en train de le faire, alors que normalement, un journal majoritaire est capable de convaincre un commerçant d'annoncer 20 fois dans l'année.

Nous créons sans cesse des produits spéciaux. Cela nous coûte plus cher parce qu'il faut que nous y mettions plus d'effort. La publicité du fédéral aide évidemment car elle nous procure une marge de manoeuvre.

La présidente : Madame Lanthier, combien avez-vous de journalistes?

Mme Lanthier : J'ai deux journalistes à temps plein et deux autres qui travaillent sur des projet spéciaux à mi-temps. Nous avons une journaliste qui partage son temps entre *Le journal des Jeunes* et *La Liberté*.

La présidente : Plus vous-même?

Mme Lanthier : Plus moi-même, oui. Et je suis directrice, rédactrice en chef, correctrice, vendeuse de publicité, maquettiste à mes heures.

La présidente : Nous avons entendu plusieurs témoins qui venaient du secteur communautaire hebdomadaire est c'est un peu partout la même histoire, sauf que c'est encore plus vrai dans votre cas.

Mme Lanthier : Oui, et cela fait partie du plaisir de la chose. Il n'est pas monotone de travailler dans un tel milieu.

La présidente : Vous travaillez au journal depuis combien de temps?

Ms. Lanthier: I arrived in 1990, I left in 2001 and I came back in the spring of 2004.

The Chairman: Are you Franco-Manitoban?

Ms. Lanthier: I am from Quebec and I am Franco-Manitoban by adoption.

The Chairman: Do you think that the basic situation in your market is stable or do you believe that your readership is shrinking?

Ms. Lanthier: It is difficult to say. We have an agreement with the school district that allows us to distribute the newspaper to every family with children registered in a French school. We have a similar agreement with the Fédération provinciale des comités de parents allowing us to provide the newspaper to every family with a child registered in a day care or kindergarten. That has nearly doubled our circulation, but our revenue from subscriptions is still very low.

These agreements bring us very little money, but we still distribute our newspaper this way because we feel that it would be important for people to still be reading *La Liberté* in 20 years. Since our newspaper does not serve the majority community, it has to penetrate the market consisting of francophone families in order to survive. French is not omnipresent and people do not live only in French.

The primary challenge for these people is therefore to be able to read and communicate well in French. In order for them to continue their efforts to learn French, more money and effort needs to be invested in reaching out to these people.

Senator Chaput: My first question is for Sylviane from *La Liberté*. You talked earlier about technological support. Could you elaborate on developments regarding computer technology and the Internet? What do you mean exactly by technological support?

Ms. Lanthier: We are using digital technology more and more at the newspaper. Inevitably, everything is computerized now, from photography to the articles written by journalists to the layout. Our printer receives the newspaper in electronic form. We constantly have to keep up with the software being used by the printer and advertisers.

That means that outdated equipment must be replaced. We also have to replace computers and cameras. That is what I mean by technological support, which costs us money every year.

Senator Chaput: My next question is for Mr. Jacob and Ms. Bédard, and it deals with your recommendation in response to question 13, concerning lessons to be drawn from other countries' experience. You mentioned the existence in France of the Fonds de soutien à l'expression radiophonique. Could you explain a bit more to us about this French fund?

Ms. Bédard: At the national level, as you know, we belong to the Alliance des radios communautaires du Canada. They are the ones that did this research for us. I cannot give you any

Mme Lanthier : Je suis arrivée en 1990, j'ai quitté en 2001 et je suis revenue au printemps 2004.

La présidente : Est-ce que vous êtes Franco-Manitobaine?

Mme Lanthier : Je suis Québécoise et Franco-Manitobaine d'adoption.

La présidente : Est-ce que vous pensez que la situation de base de votre marché est stable ou croyez-vous que votre bassin tend à rétrécir?

Mme Lanthier : C'est difficile à dire. Au niveau du lectorat, par exemple, nous avons conclu une entente avec la division scolaire nous permettant de distribuer le journal à chaque famille dont les enfants sont inscrits à une école française. Nous avons une entente semblable avec la Fédération provinciale des comités de parents qui nous permet de distribuer le journal à chaque famille ayant un enfant inscrit à une garderie ou une prématernelle. Cette distribution a presque doublé le tirage, mais les revenus d'abonnement demeurent très faibles.

Nous avons conclu des ententes qui génèrent très peu de revenus mais nous le faisons quand même car nous croyons qu'il est important que les gens continuent à lire *La Liberté* dans 20 ans. Ce journal n'étant pas majoritaire, il doit pénétrer le marché des familles pour rester en vie. Le français n'est pas omniprésent et les gens ne vivent pas totalement en français.

La première difficulté pour ces gens, c'est donc de bien lire et bien communiquer en français. Afin qu'ils puissent poursuivre leurs efforts d'apprentissage du français, il faut investir davantage d'argent et d'effort pour pouvoir rejoindre cette clientèle.

Le sénateur Chaput : Ma première question s'adresse à Sylviane de *La Liberté*. Vous avez parlé tout à l'heure d'un « appui sur le plan technologique ». Pouvez-vous décrire davantage l'évolution par rapport à l'informatique et à Internet? En fait, qu'entendez-vous par « appui sur le plan technologique »?

Mme Lanthier : La technologie utilisée au journal est de plus en plus numérique. Inévitablement, tout est informatisé, de la prise de photos aux textes des journalistes, jusqu'aux maquettes. Notre imprimeur reçoit le journal de façon électronique. Il faut constamment se tenir à jour en ce qui concerne les logiciels qu'utilisent l'imprimeur et les fournisseurs de publicité.

Cela implique qu'il faut renouveler l'équipement qui devient déshéant. Il faut également renouveler les ordinateurs et les appareils photo. Voilà ce que j'entends par cet « appui technologique » qui entraîne des coûts annuellement.

Le sénateur Chaput : Ma prochaine question s'adresse à M. Jacob ou à Mme Bédard en ce qui touche votre recommandation pour la question 13 : y a-t-il des leçons à tirer de l'expérience d'autres pays? Vous nous dites qu'il existe en France le Fonds de soutien à l'expression radiophonique. J'aimerais que vous nous expliquiez un peu plus en quoi consiste ce fonds qui existe en France.

Mme Bédard : Au niveau national, comme vous savez, nous faisons partie de l'Alliance des radios communautaires au Canada. C'est eux qui ont fait cette recherche pour nous. Je ne

information about the Fonds de soutien à l'expression radiophonique. We know that private radio stations contribute a percentage to a fund for what they call "free" radio stations over there.

So we are recommending something similar be done in Canada. The fund is for radio stations that are unable to generate a certain percentage of their revenue from advertising. So the French fund is for radio stations that would be comparable to radio stations in western Canada serving what is very much a minority-language audience. These stations cannot cover more than 20 per cent or 30 per cent of their budgets through advertising. The aim of the fund is only to allow these radio stations to develop. So we are thinking of something along those lines.

The Chairman: Thank you very much. We can get more specific information about that program. I had never heard of it before.

Ms. Bédard: The Alliance des radios communautaires du Canada, which is located in Ottawa and represents us politically, can provide you with more details as well.

The Chairman: We wish to thank all of you very much, both the male minority and the female majority. Your presentation was very interesting and we are very grateful to you for coming.

[English]

Senators, our next witness is Mr. Murdoch Davis, who is the publisher of the *Winnipeg Free Press*, one of the major independent and, indeed, one of the most historic newspapers in the country. As is usual on these occasions, when somebody is appearing before us with whom I worked in the past, I should say that although we never worked on the same newspaper, we did at one point work at the same company on a few common projects. That was quite a while ago.

Mr. Davis is one of the most experienced journalists in the country and has worked in numerous regions for numerous companies, and, therefore, probably has some quite interesting things to say.

Mr. Murdoch Davis, Publisher, *Winnipeg Free Press*: Thank you, senators, I appreciate the invitation. I did not time these remarks, but I will do my best to stick to around 10 minutes.

Thank you again for the invitation to appear this morning. I would like to note that while for the past 18 months I have had the privilege of serving as the publisher of the *Winnipeg Free Press*, I am here to speak to you as an individual, one who has had the good fortune to have had a career in newspapers. I am speaking for myself.

I got started in this field, one could say, in 1972. I was lucky enough at the end of high school to stumble into something that turned out to be right for me. The chance meeting with a high school teacher by the name of Mr. Kollins shaped my life more than just about anything else that happened to me. One day as the end of high school neared, he asked a handful of young lads

pourrais pas vous donner de détails au niveau du Fonds du soutien à l'expression radiophonique. Nous savons qu'il y a un pourcentage déversé par les radios privées pour un fonds aux radios qu'on appelle là-bas les « radios libres ».

Nous recommandons donc quelque chose de similaire. Ce fonds est pour les radios qui ne réussissent pas à aller chercher un certain pourcentage en publicité. Donc, le fonds d'expression radiophonique en France est pour les radios qui seraient comparables aux radios fortement minoritaires de l'Ouest canadien qui ne peuvent pas aller chercher plus de 20 ou 30 p. 100 en publicité. Ce fonds est réservé à ces radios pour leur développement. Nous pensons donc à quelque chose de similaire.

La présidente : Merci beaucoup. Et nous pourrions nous renseigner sur les détails précis de ce programme. Je n'en avais jamais entendu parler auparavant.

Mme Bédard : Et l'Alliance des radio communautaires du Canada, à Ottawa, qui est notre porte-parole politique, pourra vous fournir de plus amples détails.

La présidente : Nous vous remercions tous énormément, membres de la minorité masculine et de la majorité féminine. Votre exposé fut très intéressant et nous vous en remercions infiniment.

[Traduction]

La présidente : Honorables sénateurs, notre premier témoin est M. Murdoch Davis, éditeur d'un des principaux et plus anciens journaux indépendants du pays, le *Winnipeg Free Press*. Quand notre comité entend des témoins avec lesquels j'ai déjà travaillé, je le signale; bien que nous n'ayons jamais travaillé pour le même journal, nous avons déjà collaboré à quelques projets communs pour la même entreprise. Mais il y a des lustres de cela.

M. Davis est un des journalistes des plus chevronnés au pays. Comme il a travaillé dans beaucoup de régions pour de nombreuses entreprises, il a sans doute des choses fort intéressantes à nous dire.

M. Murdoch Davis, éditeur, *Winnipeg Free Press* : Merci, mesdames et messieurs les sénateurs, de votre invitation. Je ne me suis pas chronométré, mais j'essaierai de m'en tenir à environ 10 minutes.

Je vous remercie encore une fois de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui. Bien que depuis 18 mois j'ai le privilège d'être l'éditeur du *Winnipeg Free Press*, je tiens à signaler que je parle en mon nom personnel, en tant que personne qui a eu la chance de faire carrière dans le milieu du journalisme.

J'ai commencé à travailler dans ce domaine en 1972. En terminant mon cours secondaire, j'ai eu la chance de tomber par hasard sur un emploi qui me convenait. C'est le hasard qui m'a fait connaître un enseignant du secondaire, M. Kollins, et cette rencontre a influencé ma vie plus que toute autre chose. Vers la fin de mon cours secondaire, il a demandé à une poignée de jeunes

loitering about the foyer of the school what we were planning to do with ourselves upon graduation. And I answered quite honestly that I really had no clue. Now, I had some run-ins with Mr. K, so he offered me this advice; "Why not go into journalism," he said, "you have a big mouth." And I did. However big my mouth was or still is, I will happily discuss with you my experiences at the *Winnipeg Free Press* and my experiences at other newspapers owned by other companies or individuals, but I want to note that I am not speaking for those companies or those owners, I am speaking for myself.

I suppose it is also worth noting that while I was invited here as someone who works at what is now called an independent newspaper, I was in the immediate past employed by CanWest, here in Winnipeg and elsewhere. In fact, I worked at the centre of some of the activities that I believe led to you beginning your work on these hearings, and certainly has been focused on by some witnesses; that is, centralization of some functions, the establishment of a news desk for CanWest News Service, here in Winnipeg of all places — as many have said of the location — activities in what is usually described as convergence, and even the dissemination of certain infamous editorials.

Even earlier in my working life, when my hair was still brown, I worked during what some witnesses have described as the glory days of old mother Southam, and before that even, at *The Toronto Star*, which at the time described itself as Canada's largest independent newspaper. Therefore I have had some experiences on which to base my views. I certainly have enough experiences to know that ownership influencing content is not new, whether directly or by virtue of what some have called self-censorship. When I worked in the vast newsroom at *The Toronto Star* I think I actually laid eyes on John Honderich twice, and I never received any direction from him. However, editors and other reporters cited Mr. Honderich's interests and desires as reasons to do or not do any number of things, pretty well every day.

At Southam, notwithstanding what you have heard about its policies of independence, I was also aware that during the free trade election of the mid 1980s members of the board of the company had expressed to publishers their concern that the balance of opinion in the company's paper was skewed in opposition to the policy, and actions were taken to address that.

I was also aware that from time to time, publishers or editors were fired, and while I was not often aware of the reasons, I am pretty sure they did not decide by drawing lots.

Also, one of the most significant moves in my career came about directly as a result of what could only be called head office interference, an intrusion into the independence of the publisher and the editor. My move from the *Ottawa Citizen* to become

qui flânaient près du hall d'entrée de l'école ce qu'ils préoyaient faire après le cours secondaire. Je lui ai répondu très sincèrement que je n'en avais aucune idée. J'avais confronté M. K à quelques reprises, si bien qu'il m'a donné le conseil suivant : « Pourquoi ne deviens-tu pas journaliste? Tu as une grande gueule ». Je l'ai fait. Je ne sais pas si j'ai encore une grande gueule, mais je serais heureux de vous faire part de mon expérience au *Winnipeg Free Press* et à d'autres journaux appartenant à des entreprises ou à des particuliers. Je tiens cependant à réitérer que je ne parle ni au nom de ces entreprises ni au nom de ces propriétaires, mais bien en mon propre nom.

J'aimerais aussi rappeler que, bien qu'on m'ait invité à témoigner ici à titre d'éditeur d'un journal indépendant, j'ai travaillé dans le passé immédiat pour l'entreprise CanWest, ici à Winnipeg et ailleurs. En fait, j'ai travaillé au cœur même de certaines des activités qui sont à l'origine de ces audiences, activités qui ont fait l'objet de certains des témoignages que vous avez entendus. Il s'agit de la centralisation de certaines fonctions, de l'établissement d'une salle de rédaction pour CanWest News Service ici même à Winnipeg, et beaucoup n'en revenaient pas de cet emplacement. Il s'agit d'activités qui sont généralement décrites par le vocable « convergence », et il y a même eu la diffusion de certains éditoriaux tristement célèbres.

Plus tôt dans ma carrière, avant que ma chevelure ne grisonne, j'ai travaillé à une époque que certains témoins ont qualifié d'âge d'or de la société Southam, pour cette entreprise, et avant cela, j'ai collaboré au *Toronto Star*, qui à l'époque se targuait d'être le plus grand journal indépendant au Canada. Mon point de vue repose donc sur ces expériences. J'ai à tout le moins assez d'expérience pour savoir qu'il n'y a rien de nouveau à ce que les propriétaires d'une entreprise des médias influencent le contenu de ceux-ci, que ce soit directement ou indirectement, par l'effet d'une certaines auto-censure. Pendant tout le temps où j'ai travaillé dans la vaste salle de rédaction du *Toronto Star*, je crois avoir vu John Honderich deux fois, et il ne m'a jamais donné de directives. Cependant, les rédacteurs et les autres journalistes citaient de façon presque quotidienne les intérêts et les désirs de M. Honderich pour justifier leur choix de traiter ou de ne pas aborder certains sujets.

Chez Southam, en dépit de ce que vous avez entendu dire au sujet de sa politique d'indépendance, j'étais également conscient que durant les élections portant sur le libre-échange au milieu des années 1980, des membres du conseil d'administration de la compagnie avaient exprimé leurs préoccupations aux éditeurs parce qu'ils trouvaient que les employés du journal de la compagnie semblaient avoir un parti-pris contre la politique en question, et des mesures ont été prises pour y remédier.

Je savais aussi que de temps à autre, des éditeurs ou des rédacteurs en chef étaient congédiés; je n'étais pas souvent au courant des motifs de ces congédiements, mais je suis pas mal certain qu'on ne procédait pas par tirage au sort.

Par ailleurs, l'un des changements d'orientation les plus marquants de ma carrière est survenu directement à la suite de ce qu'on ne peut faire autrement que d'appeler de l'ingérence de la part du siège social qui avait empiété sur l'indépendance de

managing editor of the *Edmonton Journal* in 1989 was instigated by the then president of the company and his heir apparent, both of whom testified before you about how things were much better then than they are today. I can only imagine, though, what would have ensued at the height of the hysteria of a couple of years ago had the Aspers told one of their editors or publishers who their managing editor was to be. I have read the interim report and a fair amount of testimony on the website. I have to say that I find a great deal of it dispiriting. It is rife with certainty that things were much closer to perfection back in the good old days.

When I entered this field oh so many years ago I was bored silly by old hands insisting to all of us young people in the newsrooms that newspapers were much better in their heyday, and journalism was much more vigorous. It seems that just as we are destined to start to sound like our parents, we are also destined to start to sound like those that we once regarded as old-timers, out of touch with today; people determined that the best that could be done was to ensure that things stayed the way they were.

There is much opinion in the testimony to the effect that things used to be much better, but there is little fact. Many witnesses seem determined that something is terribly wrong, although they are not certain what, and that something should be done, although they are not certain what, and that for sure the sky is falling.

As I read that testimony I was reminded that in my first year of journalism school, not long after that chance encounter with Mr. K, the *Toronto Telegram* closed. Most of the students in that year's graduating class were convinced that something was terribly wrong and for sure the sky was falling. Certainly many of those who would have been witnesses at hearings such as these thought so at that time.

Then out of the ashes arose the *Toronto Sun*, which begat a few other suns, and lots of young journalists got their early jobs. Those journalists produced lots of great journalism and some truly horrible journalism. The sky stayed more or less where it was.

I am also reminded by the beginning of the 1980s of that fateful day when benign mother Southam, as your witnesses have described her, closed the *Winnipeg Tribune*, and the FP company simultaneously closed the *Ottawa Journal*. Once again something was terribly wrong and the sky was falling. However, both

l'éditeur et du rédacteur en chef. Quand j'ai quitté le *Ottawa Citizen* pour devenir éditeur en chef du *Edmonton Journal* en 1989, mon départ avait été causé par le président de la compagnie et son dauphin, qui ont tous les deux témoigné devant vous et vous ont dit que tout allait tellement mieux à l'époque qu'aujourd'hui. Je ne peux qu'imaginer ce qui se serait passé quand c'était le comble de l'hystérie il y a quelques années, si la famille Asper avait dit à l'un de leurs éditeurs ou de leurs rédacteurs en chef qui devait devenir leur patron à titre d'éditeur en chef. J'ai lu le rapport provisoire et j'ai pris connaissance de bon nombre de témoignages sur le site Web. Je dois dire que je trouve cela pas mal décourageant. On y trouve beaucoup de déclarations imbues de la certitude que tout se rapprochait beaucoup plus de la perfection dans le bon vieux temps.

Quand je suis entré dans cette carrière il y a tellement d'années, je trouvais d'un ennui suprême tous ces vieux bonzes qui nous rabâchaient constamment, à nous les jeunes journalistes, que les journaux étaient tellement meilleurs à leur époque, et que le journalisme était tellement plus vigoureux. On dirait que tout comme notre destin est de finir par parler comme nos parents, de la même manière, nous ne pouvons échapper à notre destin qui est de finir par ressembler à ceux qu'on considérerait alors comme des vieux de la vieille complètement déconnectés de la réalité d'aujourd'hui; des gens qui semblaient déterminés à faire en sorte que tout reste comme c'était avant.

On trouve dans les témoignages beaucoup d'opinions selon lesquelles tout était tellement mieux, mais on trouve par contre très peu de faits. Beaucoup de témoins semblent convaincus qu'il y a quelque chose qui ne va pas du tout, mais ils ne savent pas trop quoi, et qu'il faudrait faire quelque chose, mais ils ne sont pas trop sûrs de ce qu'il faudrait faire, et ils concluent en disant que le ciel est en train de nous tomber sur la tête.

En lisant ces témoignages, je me suis rappelé que durant ma première année à l'école de journalisme, peu de temps après que j'aie rencontré par hasard M. K, le *Toronto Telegram* a fermé ses portes. La plupart des étudiants qui ont obtenu leur diplôme cette année-là étaient convaincus qu'il y avait quelque chose qui allait terriblement mal et que le ciel était certainement en train de nous tomber sur la tête. Chose certaine, bien des gens qui auraient témoigné à des audiences comme celle-ci en étaient convaincus à l'époque.

Puis nous avons assisté à la naissance du *Toronto Sun*, qui a lui-même donné naissance à quelques autres publications et beaucoup de jeunes journalistes ont trouvé leur premier emploi. Ces journalistes ont fait beaucoup de grand journalisme et parfois du journalisme vraiment épouvantable. Le ciel est resté plus ou moins où il était.

Je me suis aussi rappelé de ce jour fatidique, au début des années 1980, où notre bonne mère Southam, comme vos témoins ont décrit cette compagnie, a fermé le *Winnipeg Tribune*, et la compagnie FP a simultanément fermé le *Ottawa Journal*. Encore une fois, tout allait horriblement mal et le ciel était en train de

surviving papers improved in subsequent years, eventually new competitors arose, and the sky again stayed more or less where it was.

I am also reminded that when Conrad Black acquired the Southam company, and in fact, as you have heard, at one point owned or controlled more than half the newspapers in Canada, something was wrong and the sky was falling.

Now, I will stop short of beating that piece of word play to death, but in the end, the main thing Mr. Black did was start another and very different national newspaper, generating hundreds of new jobs and lots of new money for newspaper employees, particularly journalists, particularly in Toronto.

Then of course, Mr. Black sold most of his newspapers to CanWest and the Aspers, and you know the rest. Although, of course, not long after, CanWest also sold most of its papers, and as you heard, new companies entered the field of newspaper ownership in Canada, including the one for which I now work, and today ownership is considerably more diverse than it was when the hysteria was at its peak.

Most recently, Metro, a company, has entered Canadian newspapering and introduced free daily newspapers. We hear talk that they are planning to introduce them in many other markets, and we hear talk that CanWest is planning to start similar kinds of free newspapers in some Canadian markets.

My point is simply that much of what happened after these events was quite different from what was predicted. Little of what was recommended to or by the inquiries and commissions that ensued at those previous times was actually done. Yet what developed was a quite vigorous, quite varied and quite good media scene.

If you look at United States markets of a similar size to Winnipeg or other like Canadian cities, you will rarely find two-newspaper cities. In Canada it is the norm. I am sure that you have heard talk of the research on the credibility of journalists, and we have all seen the references to how journalists' credibility is lower than that of politicians and salespeople for certain kinds of companies. However, in fact that is research done broadly on the media overall. If you look at the research done by individual newspaper companies or individual newspapers, Canadian newspapers are rated tremendously highly by their readers in terms of respect, trustworthiness and satisfaction levels.

Also, I think that that is, in the end, why people like me and Senator Fraser initially went into this business, because you get a chance to do something important, make a difference and serve your community. Last year, the *Winnipeg Free Press* won a national newspaper award for work involving a wrongful

tomber. Pourtant, les deux journaux survivants se sont améliorés au cours des années suivantes, à un moment donné de nouveaux concurrents sont apparus et encore une fois, le ciel n'avait pas bougé.

Je me rappelle aussi que lorsque Conrad Black a acheté la compagnie Southam, à un moment donné, comme on vous l'a rappelé, il possédait ou contrôlait plus de la moitié des journaux au Canada, et encore une fois tout allait mal et le ciel nous tombait sur la tête.

Maintenant, je vais arrêter de vous rabâcher les oreilles avec cette tournure de phrase, mais en fin de compte, ce que M. Black a fait, principalement, c'est de fonder un tout nouveau journal national très différent, créant des centaines de nouveaux emplois et procurant beaucoup d'argent neuf aux employés des journaux, en particulier les journalistes, surtout à Toronto.

Ensuite, bien sûr, M. Black a revendu la plupart de ses journaux à CanWest et à la famille Asper, et vous savez le reste. Quoique, bien sûr, peu de temps après, CanWest a également revendu la plupart de ses journaux et, comme on vous l'a dit, de nouvelles compagnies sont devenues propriétaires de journaux au Canada, y compris celle pour laquelle je travaille maintenant, et aujourd'hui la propriété est considérablement plus diversifiée qu'elle ne l'était quand l'hystérie était à son comble.

Plus récemment, la compagnie Metro est arrivé dans le paysage journalistique canadien et a lancé des journaux quotidiens gratuits. On entend dire que la compagnie prévoit en introduire d'autres dans beaucoup d'autres marchés et que CanWest projette également de lancer des journaux gratuits du même genre dans certains marchés canadiens.

Je veux simplement montrer que ce qui s'est passé après tous ces événements était très différent de ce qu'on avait prédit. Très peu des recommandations faites par des commissions d'enquête ou d'études à cette époque ont été suivies. Pourtant, le paysage médiatique qui a pris naissance par la suite était tout à fait vigoureux, très varié et très bon.

Un coup d'œil aux marchés aux États-Unis d'une taille semblable à celui de Winnipeg ou d'autres villes canadiennes semblables, révélera qu'il y a très peu de villes où coexistent deux journaux. Au Canada, c'est la norme. Je suis certain que l'on vous a parlé de travaux de recherche sur la crédibilité des journalistes, et nous avons tous lu que la crédibilité des journalistes est plus basse que celle des politiciens et des vendeurs dans certaines compagnies. Ce sont toutefois des travaux de recherche de portée générale portant sur l'ensemble des médias. Si vous examinez les recherches faites par des compagnies possédant des journaux ou par certains journaux eux-mêmes, vous constaterez que les journaux canadiens ont une réputation extraordinaire auprès de leurs lecteurs sur le plan du respect, de la confiance et de la satisfaction.

Je pense aussi que c'est la raison pour laquelle, en fin de compte, des gens comme moi et le sénateur Fraser nous nous sommes lancés initialement dans cette carrière, parce qu'on a la chance de faire quelque chose d'important, de compter pour quelque chose et de servir sa collectivité. L'année dernière, le

conviction case, and, arguably, contributed to getting a gentleman who had been wrongly convicted back out on the streets, free. This is important work.

Only last month, our newspaper was involved in a lot of publicity regarding a local initiative in the inner city to help young, primarily poor and primarily Aboriginal youth, and through the publicity that we gave it, the program was able to get additional funding. These are important things that lead me to say, as I used to do on the rubber chicken circuit, that devoting yourself to a newspaper, despite all its flaws, is a lot more interesting than devoting yourself to whether people drink Coke or Pepsi. I once said that, and then found out there was a soft drink distributor at the Rotary Club meeting, so I do not use that one any more.

There are likely few things that witnesses have generally agreed on, but one is that our media should be independent. What is it that we seek to have our media independent of? What I as a journalist most want, or in fact insist on, is that our media be independent of government. I have heard no suggestions about what the government itself could do that would have the effect of enhancing that, other than to make sure it does not further intrude into our media, or perhaps even withdraws from some current intrusions.

As I have noted, the *Winnipeg Free Press* is often described as an independent newspaper. What does that mean? What is it that we are independent from or independent of? Is it other newspapers? The company also owns five weeklies in metropolitan Winnipeg and the *Brandon Sun*; 49 per cent of the company's cash flow is dedicated to an income trust that is publicly traded. You can invest in my work and that of my colleagues today on the TSX. Therefore, are we not then independent? Was *The Toronto Star* independent when it owned only the weeklies in its major market, but is not independent now because it owns a handful of nearby dailies as well and has invested in another newspaper out West? Is each of the CanWest papers not independent because the company owns nine others? What is the magic number? What is the magic ownership structure?

I think we have to be frank. A lot of the hue and cry of recent years, much of what led to this committee's inquiry, much of what is addressed in testimony before you was not because of ownership structures or numbers of papers owned; it was because a lot of people did not like the very specific and very public actions of certain owners, owners who happen to reside in this city. I feel strongly that that is not the basis of good public policy decision making.

Winnipeg Free Press a remporté un prix journalistique national pour son travail dans le dossier d'une erreur judiciaire, et l'on peut soutenir que le journal a contribué à faire remettre en liberté un monsieur qui avait été reconnu coupable à tort. Voilà du travail important.

Le mois dernier encore, notre journal a obtenu beaucoup de publicité pour une initiative locale dans le centre-ville visant à aider les jeunes, surtout défavorisés et principalement autochtones, et grâce à la publicité que nous avons donnée à ce programme, il a pu obtenir des fonds additionnels. Ce sont des éléments importants qui m'amènent à dire, comme j'avais coutume de le faire sur le circuit des conférences, que de se consacrer à un journal, en dépit de toutes les lacunes, c'est beaucoup plus intéressant que de se consacrer à des études pour savoir si les gens boivent du Coke ou du Pepsi. J'ai déjà dit cela à une conférence, pour m'apercevoir ensuite qu'il y avait une distributrice de boissons gazeuses à cette réunion du club Rotary, et je m'abstiens donc dorénavant de faire cette comparaison.

Il est probable que les témoins ne se sont pas entendus sur bien des choses, mais ils sont d'accord pour dire que nos médias doivent être indépendants. Nous voulons que nos médias soient indépendants, mais par rapport à quoi? Mon souhait le plus cher comme journaliste, ce sur quoi j'insiste le plus, c'est que nos médias soient indépendants du gouvernement. Je n'ai entendu personne faire des suggestions sur ce que le gouvernement lui-même pourrait faire dans le but de garantir ce résultat, sinon de s'assurer de ne pas s'ingérer davantage dans nos médias, ou peut-être même de se retirer de certaines ingérences actuelles.

Comme je l'ai signalé, le *Winnipeg Free Press* est souvent décrit comme un journal indépendant. Qu'est-ce que cela veut dire? De quoi sommes-nous indépendants? Par rapport à qui? Des autres journaux? La compagnie possède aussi cinq hebdomadaires dans le grand Winnipeg ainsi que le *Brandon Sun*; 49 p. 100 des liquidités de la compagnie sont versées dans un fonds en fiducie qui est coté en bourse. Vous pouvez investir dans mon travail et celui de mes collègues aujourd'hui à la bourse de Toronto. Par conséquent, ne sommes-nous pas indépendants? Le *Toronto Star* était-il indépendant quand il possédait seulement les hebdomadaires dans son marché principal, mais n'est-il plus indépendant aujourd'hui parce qu'il possède une poignée de quotidiens également et qu'il a investi dans un autre journal dans l'Ouest? Est-ce que chacun des journaux de CanWest ne sont pas indépendants parce que la compagnie en possède neuf autres? Quel est le chiffre magique? Quelle est la structure de propriété magique?

Je pense que nous devons être francs. En grande partie, la clameur publique des dernières années, des événements qui ont incité votre comité à lancer cette enquête, une bonne partie des problèmes évoqués dans les témoignages que vous avez entendus, tout cela n'a pas été causé par les structures de propriété ou le nombre de journaux que chacun possède; c'est parce que bien des gens n'ont pas aimé certains gestes très précis et très publics posés par certains propriétaires qui se trouvent à habiter dans cette ville. Je suis fermement convaincu que ce n'est pas un bon point de départ pour prendre de bonnes décisions en matière d'affaires publiques.

I am not here to defend the action of those owners or any owners. I do defend the right of owners to run their newspapers as they see fit, even to run them into the ground if they wish. I believe that our readers, consumers of information, will sort it out. They will certainly sort it out better than the government could or should do.

Every day in the media I read, hear and view forms of journalism and manifestations of owner and management policies that I find unappealing, or worse. I am guided by that in my choices of what media to consume and what media to trust. We have in Canada a newspaper chain that seeks to attract people with daily bikini girl pictures. I am pretty sure it is a corporate policy too, not a local one, since the lookalike tabloid papers of that company all carry the pictures. In fact, they often carry the same pictures. The bikini girls shown in Edmonton are quite often from Toronto or Ottawa or Calgary or even Winnipeg.

I dislike that kind of newspaper content, every bit as much as some people dislike CanWest content of a few years ago or of today, but it is not the place of government to try to influence that content, or to actively or even subtly intrude into the decision making behind it.

I have been frankly astonished and appalled by the number of journalists willing to stand up and almost beg the government to somehow stop large media companies from doing certain kinds of content. That is a dangerous mindset. I have not generally found government to be an instrument of subtlety, and as a wiser man than I put it, once you invite the fox into the henhouse, it is difficult to insist that it take these eggs over there and leave those eggs over there alone. Once journalists or other Canadians invite the government to act in the face of this kind of newspaper content or that kind of newspaper content, it becomes more difficult to resist government when someone else urges it to act in the face of another kind of content.

As I read through some of the specifics that have been discussed before you, I was struck by the paucity of actual suggestions that even purported to address the various ways in which the sky is supposedly falling. For example, a journalist that I respect spoke to you about his view that we would all be better off if Canada's media still maintained more bureaux overseas. Many would agree. I would debate that point, but nevertheless, what public policy or government action would have had an effect on that one way or the other? I have heard none and I can think of none, other than perhaps actions that would bring government directly into news management decisions, and, thankfully, likely in contravention of the Charter.

Je ne suis pas ici pour défendre les faits et gestes de ces propriétaires ou de n'importe quel autre propriétaire. Je défends par contre le droit des propriétaires de diriger leurs journaux comme ils l'entendent et même de les enterrer s'ils le souhaitent. Je crois que nos lecteurs, consommateurs d'information, vont démêler tout cela et s'y retrouver, en tout cas beaucoup mieux que ce que le gouvernement pourrait ou devrait faire.

Tous les jours, dans les médias, je lis, entends et vois des formes de journalisme et des manifestations de politiques de propriété et de gestion que je trouve désagréables ou pires. Cela oriente mes choix quant aux médias que j'utilise et auxquels je fais confiance. Nous avons au Canada un chaîne de journaux qui cherche à attirer les gens en publiant tous les jours des photos de jeunes filles en bikini. Je suis assez certain que c'est une politique décrétée par l'entreprise et non pas une politique locale, étant donné que tous les journaux de format tabloïde de cette compagnie se ressemblent et publient tous ces photos. En fait, ils publient souvent les mêmes photos. Les filles en bikini qu'on peut voir à Edmonton viennent très souvent de Toronto, d'Ottawa, de Calgary ou même de Winnipeg.

Je n'aime pas ce genre de contenu journalistique, je déteste cela tout autant que certains détestent le contenu des journaux de CanWest d'il y a quelques années ou même d'aujourd'hui, mais ce n'est pas au gouvernement qu'il incombe d'essayer d'influer sur ce contenu ou de s'ingérer activement ou même subtilement dans les décisions en matière de contenu.

J'ai été franchement renversé et consterné par le nombre de journalistes qui sont prêts à plaider et quasiment supplier le gouvernement d'empêcher d'une manière ou d'une autre les grandes compagnies médiatiques de publier certains types de contenu. C'est une mentalité dangereuse. En général, je n'ai jamais constaté que le gouvernement est un instrument très subtil et comme un homme plus sage que je ne le suis l'a déjà dit, dès qu'on invite le renard à entrer dans le poulailler, il est difficile d'insister pour qu'il s'empare des œufs là-bas et qu'il laisse tranquilles les œufs qui sont ici. Dès que des journalistes ou d'autres Canadiens invitent le gouvernement à agir pour contrer tel ou tel type de contenu journalistique, il devient plus difficile de résister au gouvernement quand quelqu'un d'autre l'exhorte à agir face à un autre type de contenu.

En lisant le compte rendu de vos discussions, j'ai été frappé par la rareté des suggestions visant à faire quoi que ce soit pour empêcher le ciel de nous tomber sur la tête. Par exemple, un journaliste que je respecte vous a exposé son opinion selon laquelle ce serait beaucoup mieux pour nous tous si les médias du Canada avaient encore un plus grand nombre de bureaux à l'étranger. Bien des gens seraient d'accord. Je pourrais contester cela, mais quoi qu'il en soit, quelle politique publique ou mesure gouvernementale aurait pu influencer dans un sens ou dans l'autre sur cette situation? Je n'ai pas vu la trace d'une telle suggestion et je ne peux pas en imaginer une seule, sinon peut-être des mesures par lesquelles le gouvernement s'ingérerait directement dans les décisions des gestionnaires de l'information, ce qui serait probablement, Dieu merci, contraire à la Charte.

Another example: There have been references to the national news desk of the CanWest News Service that has been established here in Winnipeg, right across the road in fact. The witness who raised it certainly painted it as an undesirable development or hinted at dark things behind it, although not for any actual reason that I could ascertain. Perhaps national news service desks in Ottawa and Toronto are okay, but not okay in Winnipeg.

You have had testimony about the grand days when Southam ran a premier news service for the benefit of all of its papers, although I can tell you that in the early 1980s I conducted a study of that service and found that most of the companies' newspapers were in fact not often publishing the stories from that service. One of the things that ensued was some directives from management and ownership that the rate of publishing those stories should be increased by the publishers and editors of the papers. That kind of directive today would lead to all kinds of hue and cry.

I find that the way CanWest is running its news service now is very effective, and as publisher of a newspaper that subscribes to the service, even though we have no ownership connection, I believe that our readers benefit from that. In today's paper we have a story from that news service on our front page. We have a story on page 6 out of Moose Jaw. Without access to that news service we would have neither story.

Our industry has been actively engaged in debate about the future of the Canadian Press News Service for at least 10 years now. I was on the original Southam committee of editors that began questioning the value we received from CP. I was on the task force of CP members that was struck to respond to the concerns that had been raised among ownership groups. To this day I do not understand why, when one of the allegedly horrid effects of certain of today's ownership structures is a decline in competition and diversity of voices, it is seen as negative if a second national news service is being developed.

I also note in passing that if one boils the notion of Canadian Press down to its basics, it is essentially a vehicle through which all of the newspaper owners in the country can hire one reporter to cover a story for them all. Yet if one group of newspapers with common ownership seeks to take the same approach within its own papers, the condemnation is loud and harsh. I do not understand.

I did read in the testimony some interesting and valuable suggestions. Kirk LaPointe particularly made some valid points about the value of Canada developing something akin to the Poynter Institute or the Pew Centre. I would applaud such a development, unless the government was behind it.

Un autre exemple : on a fait allusion à la salle de rédaction nationale du service de nouvelles de CanWest qui a été établie ici à Winnipeg, juste de l'autre côté de la rue en fait. Le témoin qui a évoqué cela a certainement laissé entendre que ce nouveau phénomène n'était pas souhaitable et a insinué qu'il y avait derrière tout cela quelque chose de peu recommandable, mais il n'a pas donné de motif précis, du moins je n'en ai pas décelé. Peut-être qu'une salle de rédaction nationale à Ottawa et à Toronto, c'est acceptable, mais qu'à Winnipeg, ce ne l'est pas.

Vous avez entendu des témoignages sur la grande époque où Southam dirigeait un service de nouvelles de premier ordre pour l'ensemble de ses journaux, quoique je peux vous dire qu'au début des années 1980, j'ai fait une étude sur ce service et j'ai constaté que la plupart des journaux de la compagnie ne publiaient pas en fait les articles émanant de ce service. Il s'est ensuivi des directives adressées par les propriétaires et les gestionnaires indiquant aux éditeurs et aux rédacteurs en chef de ces journaux qu'ils devaient augmenter le taux de publication de ces articles. Une telle directive de nos jours entraînerait tout un tollé.

Je trouve que la manière dont CanWest gère actuellement son service de nouvelles est très efficace et en tant qu'éditeur d'un journal qui souscrit au service, même si nous n'avons aucun lien de propriété, je crois que nos lecteurs en bénéficient. Dans le numéro d'aujourd'hui de notre journal, nous publions en première page un article émanant de ce service de nouvelles. Nous avons aussi un article à la page 6 venant de Moose Jaw. En l'absence d'un accès à ce service de nouvelles, nous n'aurions publié ni l'un ni l'autre de ces articles.

Notre industrie participe très activement, depuis au moins 10 ans, au débat sur l'avenir de l'agence de nouvelles de la Presse canadienne. Je faisais partie à l'origine du comité de rédacteurs en chef de Southam qui a commencé à remettre en question la valeur que nous recevions de la PC. J'ai fait partie du groupe de travail des membres de la PC créé pour donner suite aux préoccupations exprimées par les groupes de propriétaires. Aujourd'hui, je ne comprends toujours pas pourquoi, alors même que l'une des conséquences soi-disant épouvantables de la structure de propriété actuelle est la diminution de la concurrence et de la diversité des opinions exprimées, on voit négativement la mise sur pied d'une deuxième agence de presse nationale.

Je signale aussi en passant que si l'on y regarde de plus près, la Presse canadienne n'est rien d'autre au fond qu'un véhicule permettant à tous les propriétaires de journaux du pays d'embaucher un journaliste pour couvrir un événement d'actualité au nom de tous. Pourtant, si un groupe de journaux ayant le même propriétaire cherche à créer un système semblable à l'intérieur de sa propre chaîne de journaux, il est sévèrement condamné. Je ne comprends pas.

J'ai bien lu dans les témoignages certaines suggestions intéressantes et valables. Kirk LaPointe, en particulier, a fait des observations assez justes sur la valeur pour le Canada de créer une institution semblable au Poynter Institute ou au Pew Centre. Je serais très favorable à cela, pourvu que le gouvernement ne s'en mêle pas.

I also noted with interest that while some members of the Southam family or other former significant owners in that company appeared to decry the current state of affairs, I did not hear any of them offering any of the wealth they obtained as long-time newspaper owners to establish such a Canadian centre for journalism excellence. I want to add that I am sure these honourable people engage in lots of charitable and philanthropic acts. I am not questioning them, I am not questioning that. I am simply pointing out that if Canada is to develop an independent — there is that word again — centre for journalism excellence, the impetus should come from such private sources, not from government.

I was also struck by the number of witnesses from media unions who implicitly or explicitly were asking for some kind of government action against supposedly concentrated ownership or against certain decisions or actions of owners or management. I did not hear anyone speak out on or question the concentration of unionization in our media, or look at how that affects content or other things. There are far fewer unions than owners exercising influence in the country's newsrooms. In English Canada there are basically two. I am not aware of any of the unions offering to sit down and find ways to reduce costs in non-journalistic areas so that resources can be reinvested in journalism. Sometimes, in fact, newspaper unions actively seek to exclude from publication the work of anyone who is not a member. Now there is an impingement on the diversity of voices for to you examine. Sometimes they prevent owners or managers from setting up internships for young journalists or from publishing the work of journalism students on work experience visits. No one asked the government to prevent those things, and I am not asking that. I am sure anyone who did would be roundly beaten. I hasten to add that I am not asking for action against the unions. I am just raising something that I find curious, and suggesting that while those journalist union leaders purport, in front of you, to only be interested in enhancing the craft, sometimes they have a higher calling.

Your committee has also raised questions about and heard suggestions on the value of media literacy education or other education initiatives related to media. I would encourage those things. I would rather see media literacy taught as part of a wider thrust, of what we used to call civics, that is, the study of and education on all of the basics that solid citizens should understand about their country and society. Little is to be gained if media literacy is taught in the absence of more teaching about the Charter, about how our courts function and why, about the rules and structures of various levels of government, about how the tax system works and does not work, about the value of voting, the importance of democracy, about what human rights means, what

J'ai également noté avec intérêt que si certains membres de la famille Southam ou d'autres importants propriétaires de cette compagnie ont semblé déplorer la situation actuelle, je n'ai entendu aucun d'eux offrir la moindre miette de la richesse qu'ils ont amassée à titre de propriétaires de journaux pendant très longtemps pour créer un tel centre canadien de l'excellence en journalisme. Je m'empresse d'ajouter que je suis certain que ces honorables personnages sont très actifs dans le domaine de la philanthropie et des œuvres de charité. Je ne conteste pas cela et je ne mets pas en doute leur action non plus. Je dis simplement que si le Canada doit mettre sur pied un centre d'excellence en journalisme indépendant — toujours le même mot —, l'élan doit venir de sources privées comme ces gens-là et non pas du gouvernement.

J'ai également été frappé par le nombre de témoins représentant des syndicats dans le domaine des médias qui, implicitement ou explicitement, demandent que le gouvernement intervienne d'une manière quelconque contre la soi-disant concentration de propriété ou contre certaines décisions ou façons d'agir des propriétaires ou des gestionnaires. Je n'ai entendu personne contester la concentration de la syndicalisation dans nos médias ou se pencher sur l'incidence de ce phénomène sur le contenu ou autres choses. Il y a beaucoup moins de syndicats que de propriétaires qui exercent de l'influence dans les salles de rédaction du pays. Au Canada anglais, il y en a essentiellement deux. À ma connaissance, aucun des syndicats n'offre de discuter pour trouver des manières de réduire les coûts dans des secteurs non journalistiques pour que l'on puisse réinvestir les ressources dans le journalisme. En fait, il arrive parfois que les syndicats dans le milieu du journalisme cherchent activement à exclure de la publication le travail de quiconque n'est pas membre. Voilà un obstacle à la diversité des voix que vous pourriez examiner. Ils empêchent parfois les propriétaires ou les gestionnaires de créer des stages pour les jeunes journalistes ou de publier les articles d'étudiants en journalisme sur leur séjour pour glaner de l'expérience de travail. Personne n'a demandé au gouvernement d'empêcher tout cela et je ne le demande pas. Je suis certain que quiconque le demanderait se ferait tomber dessus à bras raccourcis. Je m'empresse d'ajouter que je ne demande nullement des mesures contre les syndicats. Je signale simplement quelque chose que je trouve curieux et je vous invite à considérer que si ces dirigeants de syndicats de journalistes prétendent devant vous avoir pour seul objectif d'améliorer la pratique du métier, il arrive parfois que leur motivation soit d'un autre ordre.

Votre comité a aussi posé des questions et entendu des suggestions concernant la valeur des cours d'initiation aux médias ou autres initiatives reliées à l'étude des médias. Je suis favorable à ce genre de choses. Je souhaiterais que ce genre d'initiation aux médias se fasse dans le cadre d'un enseignement plus général de ce que l'on appelait autrefois l'éducation civique, c'est-à-dire l'apprentissage de toutes les données de base que de bons citoyens devraient comprendre au sujet de leur pays et de leur société. Cela ne sert pas à grand-chose d'enseigner l'initiation aux médias si l'on n'enseigne pas aux élèves le contenu de la Charte, le fonctionnement des tribunaux, les règles et les structures des divers paliers de gouvernement, le fonctionnement

civil rights are, and how they sometimes conflict. I believe the attention paid to all of those things in the education of our young, or even our university and college students, is woeful.

I believe lack of understanding and appreciation of these basics of our society contributes to a lack of appreciation of news media, or even a lack of consumption of news media.

Far too many Canadians, to be completely blunt, do not understand what freedom of expression and freedom of the media are, nor do they understand how important they are. As Joni Mitchell sang, "You don't know what you've got 'til it's gone."

Canadians, including many of the witnesses from whom you have heard, do not understand or appreciate the diverse media we have, and how despite its flaws, despite its dependence on advertising revenues to effectively subsidize information for consumers, and despite trends in ownership and all of the rest, if I may paraphrase Churchill, our way of operating media in Canada is the worst way to operate media, except for all of the others.

The Chairman: I neglected to mention that Mr. Davis is an award-winning writer, and you can see why.

Senator Tkachuk: One of the issues that we hear about quite often, of course, is that of cross-ownership, where people own television stations and newspapers in the same town. There has been some criticism of it. I want to know what your feelings are about that.

Mr. Davis: It is like so many things. It has the potential to be negative and the potential to be positive. How it will play out would depend on how those owners operate those media and how competitors might react.

In terms of cross-ownership in Canada, specifically between broadcast and newspaper properties, it is early days. I am not sure that we know what the impact will be. I have read and heard suggestions that one of the actions that should be taken is to compel those companies to divest one or the other sets of properties.

I am here speaking as a journalist. I do not know a whole lot about corporate ownership structures and investments. I think it is legitimate for public policy to look at competition, monopoly practices, et cetera. Whether the line should be drawn precisely so that there should be no cross-ownership, I do not think so, but I do not know for sure.

One of the things that I and others have noted as the intense scrutiny of this kind of cross-ownership and what is called convergence really got going is that Canadian Press, which is a cooperative of newspaper-owning companies, has operated a broadcast subsidiary for decades.

ou le dysfonctionnement du système fiscal, la valeur du vote, l'importance de la démocratie, la signification des droits de la personne, la notion de droits civils, et la façon dont ces éléments entrent parfois en conflit. Je trouve que la façon dont on traite de tout cela dans l'éducation de nos enfants, ou même des étudiants au niveau collégial ou universitaire, est pathétique.

Je crois que c'est parce qu'on ne comprend pas bien ces aspects fondamentaux de notre société qu'on apprécie mal les médias d'information ou même qu'on consomme moins de ces informations.

Disons de façon un peu brutale que beaucoup trop de Canadiens ne comprennent pas ce que signifie la liberté d'expression et la liberté des médias, pas plus qu'ils n'en comprennent l'importance. Comme le disait Joni Mitchell dans sa chanson, « On ne se rend compte de ce qu'on avait que lorsqu'on ne l'a plus ».

Les Canadiens, y compris de nombreux témoins que vous avez entendus, ne sont pas conscients de la diversité de nos médias et ne comprennent pas que, malgré toutes leurs imperfections, malgré leur dépendance à l'égard des recettes publicitaires qui servent à subventionner l'information qui est donnée aux consommateurs, malgré certaines tendances à la concentration de la propriété, etc., si je peux paraphraser Churchill, la façon dont les médias fonctionnent au Canada est la pire, mise à part toutes les autres.

La présidente : J'ai oublié de signaler que M. Davis était un écrivain qui a été primé, et vous comprenez pourquoi.

Le sénateur Tkachuk : Il y a une question qui revient souvent, évidemment, c'est celle de la propriété croisée, c'est-à-dire qu'il y a des gens qui sont propriétaires à la fois de stations de télévision et de journaux dans la même ville. C'est quelque chose qui a été critiqué. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Davis : C'est comme pour bien d'autres choses. Il peut y avoir du bon comme du mauvais. Tout dépend de la façon dont les propriétaires exploitent ces médias et dont leurs concurrents réagissent.

Pour ce qui est de cette propriété croisée au Canada, notamment dans le secteur de la radiodiffusion et des journaux, on en est encore au stade initial. Je ne suis pas sûr que nous puissions en déterminer toutes les conséquences futures. J'ai entendu certaines personnes dire qu'il faudrait par exemple obliger ces entreprises à se départir de l'une ou l'autre de ces propriétés.

Je m'adresse à vous en tant que journaliste. Je ne m'y connais pas beaucoup en structures de propriété des entreprises ou en investissements. Je pense qu'il est légitime que les pouvoirs publics se penchent sur la concurrence, les monopoles, etc. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'en arriver à interdire toute participation croisée, mais je n'en suis pas certain.

Il y a une chose que j'ai remarquée, et je ne suis pas le seul, en examinant de près cette question de la propriété croisée et de ce qu'on appelle la convergence, c'est que la Presse canadienne, qui est une coopérative d'entreprises propriétaires de journaux, a une filiale de radiodiffusion depuis des décennies.

Senator Tkachuk: Broadcast News.

Mr. Davis: Yes, I suppose one could say that in Canada, Canadian Press, through Broadcast News, invented convergence before any of us knew what it was. If I can use that analogy again, most of what I have heard as to the negative effects of that have to do with the sky falling, and I have not seen very many specific examples that demonstrate that there really is a negative effect.

Senator Tkachuk: What about loosening up — it is just an issue that I flog and that is why I am asking for support — CRTC regulations to allow more entrants into the marketplace? If you want to start a newspaper in Winnipeg, you organize the money, you hire the journalists and see what happens; the market will decide that. However, if you want to start a news channel, you have to make a presentation; it is just never ending and you may not get it. They may think that your presentation is not good enough. Do you think that it should be as easy to start a news channel as it is to start a newspaper?

Mr. Davis: Ideally, yes, and with all respect to those members of the CRTC and others who struggle with this, I think in the end, the technology will decide for us. This morning before I came here, I looked at the content of 10 or 12 daily newspapers on three continents through the Internet. Through the same source on the Internet, I can listen to radio stations, including news radio, from virtually anywhere in the world. It is only a matter of time before I can also consume television from virtually anywhere in world over the Internet. Good luck to the CRTC or any other King Canute who tries to hold that back.

I live out of town and subscribe to satellite television, and I can receive news broadcasts legally from just about anywhere in Canada. I can watch television news from Newfoundland to Vancouver Island. It is only because of regulation that I cannot legally obtain television signals from the United States or Europe, but I can certainly do it technically, and I hear there are people in Canada who do it. Therefore the notion that whether there will be additional radio or television signals anywhere in Canada will always be entirely determined by a government body, I suspect will end up out of date. I understand the concept of the airwaves being publicly owned, and therefore publicly regulated, but increasingly, electronic media will not be using the airwaves.

Senator Munson: What is your position on the *Winnipeg Free Press* partnering with a local television company, or anybody in television, to have that kind of virtual newsroom?

Mr. Davis: As I say, I just work there. I am not one of the investors or principal owners. If that proposition arose, it would be discussed with the chairman and the rest of the board and I would give my advice.

Le sénateur Tkachuk : Broadcast News.

M. Davis : Oui, je pense qu'on pourrait dire qu'au Canada, la Presse canadienne, par l'intermédiaire de Broadcast News, a inventé la convergence avant que nous en soupçonnions même l'existence. Si je peux reprendre cette analogie, on a présenté cela de façon très négative en disant que le ciel allait nous tomber sur la tête, mais je n'en ai pas encore vu de manifestation.

Le sénateur Tkachuk : Et si l'on assouplissait — c'est juste une idée que je lance et c'est pour ça que je demande votre aide — les règlements du CRTC pour autoriser la présence d'un plus grand nombre de participants sur le marché? Si vous voulez lancer un journal à Winnipeg, vous levez des fonds, vous engagez des journalistes et vous voyez ce qui se passe; c'est le marché qui en décide. Mais si vous voulez lancer une chaîne d'information, vous devez présenter toute votre argumentation, cela prend une éternité et vous n'aurez pas nécessairement l'autorisation. Le CRTC peut très bien juger que vos arguments sont insuffisants. Pensez-vous qu'il devrait être aussi facile de lancer une chaîne d'information qu'un journal?

M. Davis : Idéalement, oui, et avec tout le respect que je dois aux membres du CRTC et à tous les gens qui se débattent avec ce problème, je crois qu'en fin de compte c'est la technologie qui tranchera. Ce matin, avant d'arriver ici, j'ai parcouru une dizaine ou une douzaine de quotidiens de trois continents sur l'Internet. Grâce à cette même source, l'Internet, je peux écouter des stations de radio, y compris des stations d'information, à peu près partout dans le monde. Ce n'est donc qu'une question de temps avant que je sois en mesure de recevoir aussi des informations télévisées d'à peu près partout dans le monde grâce à l'Internet. Alors bonne chance au CRTC ou à tout autre roi Canut qui voudrait essayer d'enrayer ce mouvement.

Je vis en dehors de la ville et je reçois la télévision par satellite, et je peux regarder en toute légalité des émissions d'information d'à peu près partout au Canada. Je peux regarder les informations de Terre-Neuve à l'île de Vancouver. C'est seulement à cause des limites de la réglementation que je ne peux pas légalement capter des signaux en provenance des États-Unis ou de l'Europe, mais techniquement je pourrais le faire, et je crois savoir qu'il y a des gens qui le font au Canada. Je pense donc que tôt ou tard il faudra renoncer à l'idée que l'ajout d'un signal radio ou télévision n'importe où au Canada dépend entièrement d'un organisme gouvernemental. Je comprends bien le principe qui veut que les ondes soient propriété publique, et par conséquent fassent l'objet d'une réglementation publique, mais les médias électroniques vont de plus en plus utiliser d'autres véhicules que les ondes.

Le sénateur Munson : Que diriez-vous de l'idée que le *Winnipeg Free Press* s'associe à une entreprise de télévision locale ou à n'importe quelle chaîne de télévision pour créer cette espèce de salle de nouvelles virtuelle?

M. Davis : Encore une fois, je me contente de travailler là. Je ne suis pas l'un des investisseurs ou l'un des propriétaires de cet établissement. S'il y avait une proposition en ce sens, on en discuterait avec le président et le reste du conseil d'administration et je donnerais mon avis.

Senator Munson: Would you be comfortable in that environment?

Mr. Davis: I would certainly be comfortable considering it. Given the hat I wear, the question that I would principally want to examine is what is in it for the *Winnipeg Free Press* and what is in it for our readers, our advertisers, our customers generally.

We have partnerships with some other organizations. I have mentioned the news service that we subscribe to. We provide content to Shaw cable here in Winnipeg. We are looking at providing content to some other service providers. I would not rule out, out of hand, the possibility that we might be able to extend our local and regional news-gathering resources in partnership with a television station.

Senator Munson: You say that government basically has no place in the newsrooms of the nation. What are your views then on foreign ownership, the existing rules? Some people are saying we have not done very well under Canadian ownership, so let's open it up and perhaps foreign ownership might make it a more competitive playing field.

Mr. Davis: I believe strongly what I said about government having no place in the newsrooms. It does not necessarily flow from that that government has no place in determining ownership structure, particularly foreign ownership structure.

As a Canadian, I would not be thrilled to death if all of our newspapers, or even most of our newspapers, were to end up falling into U.S. or foreign hands. I am not certain that the content of the papers would be degraded as a result, but I have had occasion to deal with American journalists and American newspaper managers, and they tend to assume that we are just like North Dakota, which we are not.

On the other hand, you have all heard lots of testimony about the explosion of diverse media, the fragmentation of markets, and the increasing competition for advertising dollars, which in the end does drive what we do. Newspapering, at least, is a capital-intensive business, high fixed-costs business. I think some newspaper companies could make a legitimate argument that being able to access investment from outside our borders, at least perhaps in minority positions, has merit. I am not an expert on these things, but I do not see, shall we say, *The New York Times* company or the Knight Ridder company becoming a minority owner in a Canadian newspaper as an inherently evil thing.

Senator Munson: Just one other question, but first I would like to praise the *Winnipeg Free Press* for having a journalist in Ottawa. It is a good thing.

Mr. Davis: I agree.

Le sénateur Munson : Vous sentiriez-vous à l'aise dans un tel cadre?

M. Davis : Je serais certainement à l'aise pour en discuter. De mon point de vue, la question consisterait principalement à savoir quels avantages le *Winnipeg Free Press* pourrait en retirer et quels avantages cela apporterait à nos lecteurs, nos annonceurs publicitaires et nos clients en général.

Nous avons des partenariats avec d'autres organisations. Je vous ai parlé du service d'information auquel nous sommes abonnés. Nous fournissons des informations à la compagnie de câblodistribution Shaw ici à Winnipeg. Nous envisageons d'en fournir à d'autres fournisseurs de services. Je n'exclurais donc pas a priori la possibilité d'étendre notre capacité d'acquisition d'information au niveau régional et local en établissant un partenariat avec une station de télévision.

Le sénateur Munson : Vous dites que le gouvernement n'a pas à mettre les pieds dans les salles de nouvelles de la nation. Dans ce cas, que pensez-vous des règles actuelles en matière de propriété étrangère? Il y a des gens qui disent que le bilan en matière de propriété canadienne n'est pas très brillant et qu'il faudrait donc ouvrir cette propriété à l'étranger pour avoir une meilleure concurrence.

M. Davis : Je persiste à dire que le gouvernement n'a pas sa place dans les salles de nouvelles. Cela ne signifie pas pour autant qu'il n'a pas à se prononcer sur la structure de la propriété, notamment de la propriété étrangère.

En tant que Canadien, je ne serais guère enthousiasmé à l'idée que tous nos journaux ou même la plupart de nos journaux se retrouvent sous contrôle américain ou étranger. Je ne suis pas certain que le contenu de ces journaux se dégraderait à cause de cela, mais j'ai eu l'occasion de discuter avec des journalistes américains ou des responsables de journaux américains, et je constate qu'ils ont tendance à considérer que nous sommes comme les gens du Dakota du Nord, ce qui n'est absolument pas le cas.

D'un autre côté, vous avez entendu toutes sortes de témoignages sur l'explosion des divers médias, la fragmentation des marchés et la concurrence sauvage pour attirer les publicitaires, qui finit par guider nos actions. La presse écrite, en tout cas, est une entreprise à fort apport de capital, avec des frais fixes élevés. Je pense que certaines entreprises journalistiques pourraient légitimement soutenir qu'il y aurait du bon à pouvoir avoir accès à des investissements étrangers, au moins peut-être des investissements minoritaires. Je ne suis pas expert en la matière, mais je ne considère pas, par exemple, que ce serait en soi quelque chose de fondamentalement mauvais que d'avoir une participation minoritaire du *New York Times* ou de la compagnie Knight Ridder dans un journal canadien.

Le sénateur Munson : Je voudrais vous poser encore une question, mais tout d'abord je tiens à féliciter le *Winnipeg Free Press* d'avoir un journaliste à Ottawa. C'est une excellente chose.

M. Davis : Je suis bien d'accord.

Senator Munson: I know you said the sky is not falling, but there was a time when a lot of newspapers across this country, and competitive radio and so on, had people in Ottawa actually covering politics. It seems to me that there are fewer voices. There are still strong voices. I know CanWest does a good job with its reporters, but how do you see the future of Canadian Press? At one point, they did have reporters everywhere; everybody knows that, and they covered beats. It seems that there are fewer reporters covering a more complex society, and I do not know if that serves democracy very well.

Mr. Davis: I am not sure that in total there are fewer reporters working today than there were. There are fewer working for Canadian Press, but that does not necessarily mean there are fewer working overall. I am not even sure there are fewer working in the parliamentary press gallery. They just might be working for different employers or working independently. I am tempted, when I get into the discussions about the future of CP, as I often do, to paraphrase a line that was once used by a sports reporter about the CFL; that the CFL has been dying for 50 years and it will be dying for 50 more.

CP has been at risk for quite some time, and will continue to be at risk for quite some time. I believe that most of the changes that occurred within CP as a result of the pressures of the last decade have been positive ones.

Diversity of voices is a difficult thing to measure. I am not sure that whether there are five reporters or seven reporters sticking a microphone in a premier's face somewhere in Canada makes a huge difference. I think what matters in the end is not how many people cover the same story, but how many stories get covered.

Some would argue that in a perfect world you would get both, but the world is not perfect. As a publisher or as an editor, as a journalist, if I have the choice between investing in making sure, whether through CP or somewhere else, that there is another reporter also covering the story so that we can compare versions, or having two stories covered instead of one, I will pick the latter.

Senator Chaput: What are your views on press councils? We have had witnesses from other provinces who were very much in favour of press councils at the provincial level, and we even had one who talked about a national press council. Now, I believe that we do not have a press council in Manitoba?

Mr. Davis: We do, yes.

Senator Chaput: Sorry, so what are your views on a press council?

Mr. Davis: We have a press council in Manitoba, and the *Winnipeg Free Press*, as the province's largest paper, is the biggest financial supporter of that press council and a member of our staff is a member of it. I believe next month I am due to appear at a public panel that the press council is organizing related to some

Le sénateur Munson : Je sais bien que vous dites que le ciel ne nous tombe pas sur la tête, mais il y a eu une époque où de nombreux journaux du Canada, et des stations de radio, etc., avaient des gens à Ottawa pour couvrir la politique ici. J'ai l'impression qu'il y en a de moins en moins. Il y a encore des gens qui se font bien entendre. Je sais que CanWest fait du bon travail avec ses reporters, mais comment voyez-vous l'avenir de la Presse canadienne? Il y a eu une époque où ils avaient des journalistes partout, qui couvraient énormément de choses, tout le monde le sait. Mais il semble néanmoins qu'il y ait moins de reporters maintenant pour couvrir des aspects encore plus complexes de la société, et je ne sais pas si c'est bon pour la démocratie.

M. Davis : Je ne suis pas sûr qu'il y ait moins de reporters en tout qu'à l'époque. Il y en a moins à la Presse canadienne, mais cela ne signifie pas qu'il y en ait moins globalement. Je ne suis même pas sûr qu'il y en ait moins à la tribune de la presse du Parlement. C'est simplement qu'ils travaillent peut-être pour des employeurs différents ou de manière indépendante. Quand on parle de l'avenir de la Presse canadienne, j'ai souvent tendance à paraphraser ce que disait un jour un reporter sportif à propos de la Ligue canadienne de football, à savoir que la Ligue canadienne de football était mourante depuis 50 ans et qu'elle allait continuer à mourir pendant encore 50 ans.

La Presse canadienne est menacée depuis assez longtemps et elle va continuer encore assez longtemps. Je crois que la plupart des changements qu'elle a dû effectuer sous la pression des événements de la dernière décennie ont été positifs.

La diversité des voix est quelque chose de difficile à mesurer. Qu'il y ait cinq reporters ou sept qui brandissent leur micro devant un premier ministre au Canada, je ne suis pas sûr que cela fasse une grande différence. Je crois que ce qui importe en fin de compte, ce n'est pas le nombre de personnes qui couvrent le même événement, mais le nombre d'événements qui sont couverts.

Certains me répondront que dans un monde idéal on aurait les deux, mais le monde n'est pas parfait. En tant qu'éditeur, rédacteur ou journaliste, si je dois choisir entre investir pour m'assurer que, par le biais de la Presse canadienne ou d'autres choses, il y a un autre reporter qui va couvrir le même incident pour que nous puissions comparer nos versions, ou couvrir deux événements au lieu d'un seul, je vais opter pour la deuxième solution.

Le sénateur Chaput : Que pensez-vous des conseils de presse ou guildes de la presse? Nous avons entendu des témoins d'autres provinces qui y étaient très favorables au niveau provincial; il y en a même un qui a parlé d'une guilde nationale de la presse. Je crois qu'il n'y en a pas au Manitoba?

M. Davis : Si.

Le sénateur Chaput : Excusez-moi, que pensez-vous de cette notion de guilde ou conseil de la presse?

M. Davis : Nous en avons un au Manitoba, et le *Winnipeg Free Press*, qui est le plus grand journal de la province, est le principal bailleur de fonds de ce conseil de presse auquel siège un membre de notre personnel. Je crois que je dois comparaître à une séance publique de ce conseil de presse le mois prochain à propos de

current issues in journalism. I support the notion of having press councils. I support the notion of them being local or regional. I would not support the notion of a national press council.

I have seen press councils deal with important and tricky matters and deal with them well and helpfully. Like a lot of deliberative bodies, unfortunately they tend to take a long time, so maybe the beneficial effect is diminished.

If one analyzes the complaints that go to press councils in any province, frankly, a lot of them are marginal. We received a complaint by way of the press council at the *Winnipeg Free Press* yesterday. One of our reporters wrote rather uncomplimentary things about Donald Trump's new wife, and someone in the community has seen fit to quarrel with that at the press council. Well, I suppose we will respond and see where it goes. I am not sure it is one of the great issues of our day. However, the fact that he can take that to the press council, or anybody else, is certainly better than if he could not.

The Chairman: I will come back to this business of diversity of voice and diversity of coverage. I think you make a good point about there being perhaps a limit to the utility of having 15 instead of 12 people carrying a microphone to get the exact same quotation in a scrum, but as the outlets proliferate surely there is a danger of that.

We have heard testimony about cuts in what are still the fundamental sources of news in this country, which are newspaper newsrooms. That is where most of the journalists are. Yesterday, for example, we heard testimony to the effect that as the number of journalists in the many newsrooms has declined, so has the available expertise. I think this was said publicly, but I have heard, for example, that in B.C. there was no reporter specializing in covering the fishing industry, which is of huge importance to that province. The idea is that if the foundation of your news-gathering process is understaffed, then a lot of stories will not get covered. Is there a trend — I am not saying the sky is falling here, I am trying to establish trends — in that direction? If so, what can be done about it, not necessarily by government? I am trying to understand what is happening here. I have been out of the business a long time.

Mr. Davis: I am sure you have been following it closely.

I do not know if one could say that it is a trend. One could, and I think it has been done and referred to at your hearings, measure the number of employees in the newsroom of the *Montreal Gazette* or *Vancouver Sun* on this date five or ten years ago and what it is today. As you know from having run a newspaper, you even have to delve a little into those figures, because if the people who have been removed were involved in things such as compiling television listings and that has been centralized, or paginating the

questions d'actualité en journalisme. Je suis favorable à cette notion. Je pense qu'ils devraient avoir un caractère local ou régional, mais je ne serais pas favorable à la création d'un conseil de presse national.

J'ai vu des conseils de presse se pencher sur des questions importantes et délicates et les régler de façon très positive. Malheureusement, comme de nombreux autres organismes de délibération, ils ont tendance à s'éterniser, ce qui peut amoindrir leur efficacité.

Si l'on examine les plaintes qui sont soumises aux conseils de presse des provinces, on constate que bien souvent elles sont très marginales. Nous avons reçu hier une plainte retransmise par le conseil de presse au *Winnipeg Free Press*. L'un de nos journalistes avait fait des commentaires peu élogieux sur la nouvelle épouse de Donald Trump, et un membre du grand public a jugé bon de contester ses propos auprès du conseil de presse. J'imagine que nous allons répondre à cette objection et voir ce que cela donnera. Je ne pense pas que ce soit un problème d'une importance majeure dans le monde contemporain. Mais enfin, il est préférable que cette possibilité de faire appel au conseil de presse ou à un autre organisme quelconque existe.

La présidente : J'aimerais revenir sur cette notion de diversité des voix et de diversité de la couverture. Je crois que vous avez raison de vous demander s'il est vraiment utile d'avoir 15 personnes plutôt que 12 qui brandissent un micro pour capter la même remarque lors d'un point de presse, mais plus les organes de diffusion prolifèrent, plus cela risque de s'aggraver.

On nous a parlé de coupures dans ce qui constitue encore la source fondamentale d'information au Canada, c'est-à-dire les salles de rédaction. C'est là qu'on retrouve la plupart des journalistes. Hier par exemple, nous avons entendu quelqu'un nous dire que le nombre de journalistes dans les salles de rédaction avait diminué, de même que le degré de compétence. Je crois que ce que je vais dire a été dit publiquement, mais j'ai entendu dire par exemple qu'en Colombie-Britannique, il n'y avait pas un seul journaliste spécialisé dans la couverture de l'industrie de la pêche alors que c'est une industrie d'une importance énorme pour cette province. S'il y a pénurie de journalistes pour recueillir les informations fondamentales, alors il y a des quantités de choses dont on n'entend pas parler. Est-ce qu'on constate une tendance — je ne dis pas que le ciel est en train de nous tomber sur la tête, mais j'essaie de dégager des tendances — dans cette direction? Si oui, que peut-on faire, et je ne parle pas nécessairement du gouvernement? J'essaie de comprendre ce qui se passe. Je ne suis plus dans ce domaine depuis longtemps.

M. Davis : Je suis sûr que vous continuez de le suivre de près.

Je ne sais pas si on peut dire qu'il y a une tendance. On peut, et je crois qu'il en a déjà été question lors de vos précédentes audiences, mesurer le nombre d'employés dans une salle de nouvelles de la *Gazette* de Montréal ou du *Vancouver Sun* et comparer le nombre actuel à ce qu'il était il y a cinq ou dix ans. Comme vous le savez, pour avoir dirigé un journal, il faut même creuser un peu plus ces chiffres, car si les gens qui ont disparu s'occupaient de regrouper des programmes de télévision et qu'on

comics page and that has been centralized, while it is not a wonderful thing if someone's employment has been done away with, those could not be given as examples of threats to the flow of the lifeblood of democracy. I think that is what happens when people cite the declining numbers of employees overall. Technology and the ability to centralize some of the peripheral and support functions have certainly accelerated.

I do not know whether all of the outlets in B.C. have a fishing industry expert or not. I assume that if the marketplace suggested that they should, eventually that will become manifest. One of the things that we see across the country in all markets is an explosion of specialized outlets. Therefore, maybe people who are interested in information about the B.C. fishing industry are getting it from a specialized publication that the newspapers could not hope to compete with in terms of the quality and quantity of information. I do not know.

I would love it if every newsroom in Canada had 20 per cent more journalists than they do, or 40 per cent more — pick a number. I am a journalist first and a businessman second. However, I think we are seeing more newsrooms, more news outlets of varying kinds, whether they are conventional newspapers as we know them, or the free newspapers that I referred to, or broadcast outlets or Internet outlets. I am quite sure that the total number of people dedicated to producing information is not lower than it was, it is higher. They may not be in the newspaper newsrooms, but they are out there.

The Chairman: I am trying to understand what is actually happening. The convergence model that is often cited — and I gather that this happens some of the time, but who knows — is to have one reporter cover a given story for more than one media outlet. They go out in the morning, get a story, come back, file a TV clip, file a radio clip and write the story. At least one witness made the point to us that to the extent this happens, that specific reporter working on that specific story does not have the time to do much background research and to check with other implicated parties in the piece. It becomes a kind of headline news service. Can you comment on that?

Mr. Davis: I do not think the model that you described — and you and I both sat in meeting rooms when it was talked about — has been successfully implemented in many places. To the extent that it has been, to use one of the examples that is often cited, if reporters are sitting through eight hours of testimony in a court case, or even a hearing such as this, and are asked to phone in a 40-second radio clip during one of the breaks, I am not sure that would hinder their ability to eventually produce the newspaper piece that they have to produce. However, obviously, if you extend that too far, then what you described does happen — the ability to do a good job on any of the platforms is diminished.

a centralisé cette activité, ou de faire la mise en page des dessins et des bandes dessinées et que cette activité a été centralisée, même si en soi ce n'est pas très drôle de savoir qu'on a supprimé le poste de quelqu'un, on ne peut pas dire que ce soit là des exemples d'atteinte aux fondements mêmes de la démocratie. Or, je crois que c'est ce qui se passe quand les gens dénoncent la réduction globale des effectifs. Il y a en fait des moyens techniques qui ont accéléré la centralisation d'un certain nombre de fonctions périphériques et de soutien.

Je ne sais pas si tous les organes d'information de Colombie-Britannique ont un expert en industrie de la pêche. J'imagine que si le marché le réclamait, cela deviendrait une exigence manifeste. Ce que nous constatons partout au Canada, dans tout le marché, c'est une explosion des médias spécialisés. Donc, peut-être que les gens qui s'intéressent aux informations sur l'industrie de la pêche en Colombie-Britannique trouvent cette information dans une publication spécialisée qui offre une qualité et une quantité d'information avec laquelle les journaux de la province ne peuvent pas espérer rivaliser. Je ne sais pas.

J'aimerais beaucoup que chaque salle de nouvelles au Canada ait 20 p. 100 ou 40 p. 100 de plus de journalistes — je vous laisse le choix du chiffre. Je suis d'abord journaliste et ensuite homme d'affaires. Nous constatons toutefois qu'il y a plus de salles de nouvelles, plus de nouveaux médias de toutes sortes, qu'il s'agisse de journaux traditionnels ou des journaux distribués gratuitement dont j'ai parlé ainsi que les stations de radio, de télévision et l'Internet. Je suis persuadé que le nombre de personnes qui travaillent à produire de l'information est supérieur à ce qu'il était par le passé. Ces gens ne travaillent peut-être pas dans les salles de nouvelles des journaux, mais ils existent néanmoins.

La présidente : J'essaie de comprendre la situation. Le modèle de convergence dont on parle souvent — je suppose que cela se produit parfois, mais qui sait — consiste à faire traiter une nouvelle par un journaliste pour plus d'un média. Le journaliste part le matin, il recueille une nouvelle, il revient, il prépare un communiqué vidéo, un communiqué radio et rédige un article. Un témoin au moins nous a fait remarquer que si cela se produit, le journaliste qui travaille à cette nouvelle n'a pas le temps de faire des recherches approfondies ou des vérifications auprès des autres parties en cause. Cela revient à un service de diffusion des grands titres. Qu'en pensez-vous?

M. Davis : Je ne crois pas qu'on ait réussi à mettre en place dans bien des endroits le modèle que vous avez décrit — et nous étions tous les deux présents aux réunions où on en a parlé. Mais dans la mesure où cela se fait, pour reprendre un des exemples qui est souvent cité, un journaliste qui écoute huit heures de témoignages dans un tribunal ou qui assiste à des réunions comme celle-ci, doit présenter par téléphone un communiqué radio de 40 secondes pendant l'une des pauses, et je ne suis pas certain que cela l'empêcherait de soumettre également un article à un journal s'il doit le faire. Évidemment, si ce modèle est appliqué à outrance, la situation que vous avez décrite peut se produire — la capacité du journaliste de faire du bon travail pour chacun des médias s'en trouve diminuée.

I think what we are mostly seeing, so far at least — as you referred to and I was glad to hear you say; I agree with you — is that newspaper newsrooms are the engine of most of the news and information that is generated. Most of what people hear on radio and elsewhere began in newspapers. What we are seeing occur most successfully in so-called convergence is that the expertise and talents in the newspaper newsrooms are migrating to television and presented as exactly that. You see Kevin Newman saying “We are now going to Ottawa to hear from Bob Fife.” I think there is a conundrum at play. If the total number of journalists producing information was diminished, I would absolutely agree that is a negative effect. If the total audience exposed to the information produced by one journalist is increased, then that is a beneficial effect.

You and I were involved, senator, in the early days of establishing what was initially called the Southam network, with all of the papers exchanging content among themselves. If an award-winning piece of journalism produced in the newsroom of the *Montreal Gazette* can be made available to readers in Vancouver and Calgary, that is a good thing. If one of the effects that eventually flow from that is that fewer overall newspapers are producing fewer overall stories, that is not a good thing. In the end, I suppose the marketplace will have to influence and determine that. I cannot see any other way that it can happen.

The Chairman: Somebody said yesterday that one of the difficulties is that the public does not know what it is not getting.

Mr. Davis: However, increasingly, it does. You can get on the Internet now and read the entire Reuters wire service. I have not done a study, although probably someone has, but it would be fascinating to look at two-newspaper markets in Canada from 25 years ago and determine whether the total content in those papers differed from the total content of two-newspaper markets today. My tendency is to think that today, never mind the other media and websites and blogs and all the rest of it, if you just looked at two newspapers in the market today, the total number of stories would vary more than in the days when the *Montreal Gazette* and the *Montreal Star* were trying to outdo each other by being the same. Today's newspapers seek to differentiate themselves. There are lots of stories that appear in *The Winnipeg Sun* on a given day that do not appear in our paper, and we do not tear our hair out thinking, why we do not have the story. Sometimes we do. There are certainly a lot more stories appearing in the *Winnipeg Free Press* that do not appear in *The Winnipeg Sun*, and the prospective readers decide this one serves them best or that one serves them best.

I am not a Pollyanna; I know the market is not perfect. If anything, I think that information consumers today suffer from being swamped with choices and stories. It would be a full-time job to make sure of what it is you are not getting in just one or two newspapers. Even just reading the newspaper thoroughly takes a lot of time.

Ce que nous constatons surtout, jusqu'à présent du moins — j'étais content que vous le mentionniez car je suis d'accord avec vous —, c'est que les salles des nouvelles des journaux sont le moteur de la production de la plupart des nouvelles et de l'information. La majorité des nouvelles que les gens entendent à la radio et ailleurs ont d'abord été publiées dans des journaux. Le meilleur effet de cette soi-disant convergence, c'est que les compétences et le talent que l'on trouve dans les salles de nouvelles des journaux migrent vers la télévision et y sont représentées de cette façon. On peut entendre Kevin Newman dire : « Nous nous rendons maintenant à Ottawa pour entendre Bob Fife ». C'est une épée à deux tranchants. Si le nombre total de journalistes qui fournissent l'information venait à diminuer, ce ne serait pas une bonne chose, j'en conviens tout à fait. Mais si le nombre total de personnes qui reçoivent l'information produite par un journaliste augmente, c'est alors un avantage.

Nous avons travaillé tous les deux, sénateur, aux premiers travaux pour créer ce qu'on appelait d'abord le réseau Southam, qui permettait à tous les journaux d'échanger des articles entre eux. Si un article primé produit dans la salle de nouvelles de la *Gazette* de Montréal peut être offert aux lecteurs de Vancouver et de Calgary, c'est une bonne chose. L'un des effets qui peut en découler, par contre, c'est que moins de journaux produisent moins d'articles, et cela, c'est moins bien. En fin de compte, c'est le marché qui devra en décider. Je ne vois pas d'autres solutions.

La présidente : Quelqu'un a dit hier qu'un des problèmes, c'est que la population ne sait pas les nouvelles qu'elle rate.

M. Davis : Elle le sait de plus en plus, cependant. On peut maintenant se rendre sur Internet et consulter tout le service des dépêches de l'agence Reuters. Je n'ai pas fait d'analyse, quelqu'un d'autre en a peut-être fait une, mais ce serait fascinant d'examiner les marchés où paraissent deux journaux au Canada depuis 25 ans pour déterminer si le contenu total de ces journaux était bien différent du contenu total des marchés à deux journaux d'aujourd'hui. J'ai tendance à croire que, sans égard aux autres médias, aux sites Web, etc., le nombre total d'articles dans les marchés à deux journaux d'aujourd'hui varie davantage qu'à l'époque où la *Gazette* de Montréal et le *Montreal Star* essayaient l'un l'autre de se damer le pion en étant identiques. De nos jours, les journaux essaient de se distinguer les uns des autres. Le *Winnipeg Sun* publie bon nombre d'articles qui ne figurent pas le même jour dans notre journal, mais nous ne nous arrachons pas les cheveux pour autant. Il arrive toutefois que nous le fassions. Le *Winnipeg Free Press* publie cependant bien plus d'articles qui n'apparaissent pas dans le *Winnipeg Sun*, et le lecteur éventuel décide lequel des deux journaux lui offre le meilleur service.

Je ne suis pas assez naïf pour croire que le marché est parfait. De nos jours, les consommateurs d'information sont enterrés sous une avalanche de choix et d'articles. Essayez de voir ce que l'on rate dans un ou deux journaux serait un travail à plein temps. Le simple fait de lire un journal de façon approfondie prend déjà beaucoup de temps.

As you know, one of the big complaints that we get from consumers of newspapers is they do not feel they have time to read them. One of the responses I always use with them is, "Truth be told, we do not expect you to read it all." I make the analogy to a buffet. When you go to a buffet, you do not always have everything available on the table. Some days you have pickled eggs, and some days you do not. Some days the readers of a newspaper decide they will go through the sports section, and some days maybe not.

I do not know that people are crying out for even more choices and information. However, I think the way the marketplace has developed, people in jobs like mine spend even more time than we used to scratching our heads over whether we are putting the right kinds of items in the paper so that we can maintain or expand our market position, our niche, and differentiate ourselves from others. When I entered the business, the newspapers were a lot more of the same than they are today.

The Chairman: How many reporters do you have?

Mr. Davis: I was afraid that somebody would ask me a question like that. I do not know the number offhand. The overall newsroom complement of the *Winnipeg Free Press* is 100 people. As you know, that is copy editors, deskers, clerks and all of the rest.

The Chairman: And your circulation is?

Mr. Davis: About 125,000 Sunday to Friday, and 175,000 on Saturday.

Senator Munson: We heard in Vancouver about profit margins, and I do not know if it is right or wrong, but this is from journalists who are now quite independent, not working for newspapers. They talked about how at one time, 8 per cent to 15 per cent was an acceptable profit for a newspaper owner, but now 30-per-cent profit is the required norm. I do not know if those figures are correct or not, but are profits being made at the expense of good journalism?

Mr. Davis: Well, senator, I suppose one could say that in a perfect world, if we could find investors and owners who would be happy with no profit, then more money could be invested in journalism; or if we could find investors or owners who would be happy with half the profit that they have now, we could have more money invested in journalism.

I saw some of the testimony that referred to the good old mother Southam days, when trying to get to a 15-per-cent return was a target. There were other newspapers in the country then that were making significantly more than that. As I said, our company is publicly traded. We report our results every quarter. While it is not just the *Winnipeg Free Press*, because there is the *Brandon Sun* and now since some months back the weekly newspapers as well, 90 per cent of those results are the *Winnipeg Free Press*. People can figure it out. Our return is not at 30 per cent; it is not at 15.

Comme vous le savez, les consommateurs de journaux se plaignent principalement de ne pas avoir le temps de les lire. À cela, je réponds toujours qu'on ne s'attend pas à ce qu'ils les lisent de la première page à la dernière. Je compare les journaux à un buffet. Quand on va dans un buffet, tous les plats ne sont pas nécessairement alignés sur la table. Certains jours, il y a des œufs marinés, d'autres jours il n'y en a pas. Certains jours, le lecteur d'un journal lira la section des sports alors qu'il ne la lira pas d'autres jours.

Je ne suis pas convaincu que les gens réclament plus de choix et d'information. Je crois cependant qu'en raison de l'évolution du marché, les gens qui occupent des postes comme le mien passent plus de temps que par le passé à se demander s'ils publient le genre d'articles qui leur permettra de conserver ou d'augmenter leur part du marché, leur créneau, et qui leur permettra de se distinguer des autres. Quand je suis arrivé dans ce métier, les journaux étaient beaucoup plus semblables les uns aux autres qu'ils le sont aujourd'hui.

La présidente : Combien avez-vous de journalistes?

M. Davis : Je craignais que quelqu'un me pose cette question. Je ne saurais vous en dire le nombre. Au total, la salle de nouvelles du *Winnipeg Free Press* compte 100 employés. Comme vous le savez, cela comprend les correcteurs d'épreuves, les pupitreurs, les commis et tous les autres.

La présidente : Et quelle est votre tirage?

M. Davis : Environ 120 000 copies du dimanche au vendredi et 175 000 copies le samedi.

Le sénateur Munson : À Vancouver, on nous a parlé des marges bénéficiaires. Je ne sais pas si c'est exact ou non, mais ce renseignement venait de journalistes qui sont maintenant indépendants, qui ne travaillent plus pour des journaux. Ils ont dit qu'à une certaine époque, il était acceptable que le propriétaire d'un journal réalise des bénéfices de 8 à 15 p. 100. Mais de nos jours, ils doivent réaliser des bénéfices de 30 p. 100. Je ne sais pas si ces chiffres sont exacts ou non, mais les bénéfices sont-ils réalisés aux dépens de la qualité du journalisme?

M. Davis : Eh bien, sénateur, je suppose qu'idéalement nous devrions trouver des investisseurs et des propriétaires qui seraient satisfaits de ne réaliser aucun profit afin que plus d'argent puisse être investi dans le journalisme; nous pourrions peut-être aussi trouver des investisseurs ou des propriétaires qui se contenteraient de la moitié des bénéfices qu'ils réalisent maintenant afin que plus d'argent soit investi dans le journalisme.

J'ai lu en partie le témoignage dans lequel on disait que dans le bon vieux temps de Southam, un rendement de 15 p. 100 était un objectif acceptable. D'autres journaux au Canada avaient un rendement bien supérieur. Comme je l'ai dit, notre entreprise est cotée en bourse. Nous faisons rapport de nos résultats chaque trimestre. Ce n'est pas seulement le cas du *Winnipeg Free Press*, puisque le *Brandon Sun* et, depuis quelques mois, les hebdomadaires le font également, mais 90 p. 100 de ces résultats appartiennent au *Winnipeg Free Press*. Les gens peuvent voir ce qu'il en est. Notre rendement n'est pas de 30 p. 100; il n'est pas non plus de 15 p. 100.

I am no financier, but one of the things that I think has happened as we have watched newspapers being swapped around rather actively in the last five to ten years is that prices get paid on a certain multiple calculated on the returns, and presumably the purchasers are hoping or intending to do whatever they think is reasonable to increase those returns. For some, the temptation is always there to try to, as it is said, cut their way to profitability. I think it is appropriate business practice to look for ways to reduce expenses without compromising your market position.

In my case, I have been quite clear since I got this job 18 months ago that the one department in which I am certain I have no interest in reducing our expenditures is the newsroom. It is not the most over-resourced newsroom in the country. Compared to those that the senator and I are used to, it is a somewhat smaller newsroom.

If I could find ways to reduce expenses or increase revenues significantly in other areas, I would be up on my hind legs in front of the board, arguing that now we have an opportunity to invest more in content.

To be fair, one of the first things the new owners who acquired the paper prior to me working there did was to invest significantly in content, about a million dollars' worth a year of news hole, which as the senator knows, you need to have before it is worth bothering to have the journalists do their thing, and some additional newsroom resources beyond that, so not all newsrooms are being cut. I believe that in at least some of the Osprey papers, reinvestments were undertaken; I believe in some of the Transcontinental papers reinvestments were undertaken.

Newspaper owners are business people and they want their return in most cases, but they are also very mindful that one of the reasons that the papers command a high price is that, by and large, at least the dominant newspaper in a market has a wonderful market position. I do not think very many owners put that at risk. It is a valuable thing.

Senator Munson: Just an observation; nobody gets paid enough, I suppose, but I am always startled by how much print reporters have been paid over the last 30, 40 years in comparison to people in television. It seems it is changing now.

Mr. Davis: By and large, it is. In the major leagues of newspapering and the major leagues of journalism, it is a pretty good field to go into; it is well compensated. You get to have a lot of fun and lead a pretty good life.

You heard testimony — I read some of it — about an allegedly sorry state of affairs, of low morale and benighted mid-level editors with people looking over their shoulders. Interestingly enough, our editor-in-chief resigned in December after about eight years of fine service and we are recruiting a new editor.

Je ne suis pas expert en finance, mais ce qui s'est produit, à mon avis, alors que les journaux ont changé de main assez fréquemment depuis 5 à 10 ans, c'est que les prix sont calculés en fonction d'un certain multiple du rendement, et on peut supposer que les acheteurs feront tout ce qu'ils estiment raisonnable pour augmenter ce rendement. Certains seront toujours tentés d'arrondir les coins, comme on dit, pour augmenter leurs bénéfices. Mais en affaires, il vaut mieux trouver le moyen de réduire les dépenses sans compromettre sa position sur le marché.

Dans mon cas, j'ai indiqué très clairement depuis 18 mois que j'occupe ce poste que le département dans lequel je n'ai absolument pas l'intention de réduire nos dépenses est la salle de nouvelles. Ce n'est pas la mieux nantie du pays. Comparativement aux salles de nouvelles que le sénateur et moi-même connaissons, elle est relativement plus petite.

Si je pouvais trouver des moyens de réduire les dépenses ou d'accroître considérablement les recettes dans d'autres secteurs, j'irais implorer le conseil d'administration de profiter de l'occasion qui nous est offerte aujourd'hui d'investir davantage dans le contenu.

Pour être juste, l'une des premières choses que les nouveaux propriétaires qui ont fait l'acquisition du journal juste avant que j'y arrive, a été d'investir de façon importante dans le contenu, c'est-à-dire un investissement d'une valeur d'environ un million de dollars dans le créneau réservé aux nouvelles, et comme le sénateur le sait, il faut que ce créneau existe avant que les journalistes puissent faire leur travail, de même que certaines ressources supplémentaires pour la salle de nouvelles. Par conséquent, ce ne sont pas toutes les salles de nouvelles qui subissent des réductions. Je crois qu'au moins dans certains des journaux du groupe Osprey, on a procédé à des réinvestissements; je crois que cela a été aussi le cas dans certains des journaux du groupe Transcontinental.

Les propriétaires de journaux sont des gens d'affaires qui, dans la plupart des cas, veulent que leur investissement rapporte, mais ils sont aussi tout à fait conscients du fait que l'une des raisons pour lesquelles les journaux se vendent très cher, c'est que de façon générale, le journal qui domine sur un marché y occupe une position formidable. Je ne crois pas qu'un grand nombre de propriétaires veuillent compromettre cette position. C'est précieux.

Le sénateur Munson : Une simple observation; personne n'est suffisamment payé, je suppose, mais je suis toujours étonné par le salaire versé aux journalistes de la presse écrite depuis 30 ou 40 ans comparativement aux gens de la télévision. Il semble que la situation soit maintenant en train de changer.

M. Davis : Dans l'ensemble, c'est le cas. Dans les grandes ligues du journalisme, c'est un assez bon secteur où travailler; c'est un travail qui est bien rémunéré. On s'y amuse beaucoup et on mène une vie assez agréable.

Vous avez entendu les témoignages — j'en ai lu certains — à propos d'une situation soi-disant déplorable, de découragement et de rédacteurs en chef de niveau intermédiaire plongés dans l'ignorance et dont on surveille le travail. Fait intéressant, notre rédacteur en chef a donné sa démission en décembre après huit

There has not been a stampede of beleaguered journalists from other places wanting to come to Winnipeg and be my editor. As I said this morning, maybe they prefer newsroom chill to winter chill. I do not know what the factors are. However, if it was as bad as some witnesses have told you, I would expect to see more qualified people seeking the opportunity to become the editor of a major Canadian newspaper. If they are not, I have to conclude they must be reasonably happy where they are.

The Chairman: I said I had a thumb-sucking question, but it is a serious one. It has to do with competition law. As things now stand, the competition authorities examining mergers and acquisitions in the news business essentially examine the effect on the advertising market.

Mr. Davis: Yes.

The Chairman: There are obviously good reasons for saying that no such authority should be coming within a country mile of looking at news, at content. On the other hand, there are arguments that it is almost artificial not to take account in some way of the potential effect of one acquisition or another on the news business. Let me cite a non-Canadian example, the situation of Mr. Berlusconi in Italy. In theory, our competition laws would not give a snap of their fingers at the notion —

Mr. Davis: I know what you are planning to say.

The Chairman: — that the Prime Minister of the country indeed could have that degree of control over news and information supplied to the population. Have you given any thought to this?

Mr. Davis: Yes.

The Chairman: What are your conclusions?

Mr. Davis: I have given a great deal of thought to it, and my conclusions are just as you alluded to, that the regulators ought not to be trying to form opinions on the quality, quantity and relative merit of the content of newspapers. Even more so, they should not be trying to anticipate what will happen to it in the future, because inevitably that becomes the regulator determining that this kind of content is good, that kind of content is not, and we ought not to go there.

Looking solely at the effects on the advertising market is not perfect, but it is not grossly imperfect either, because as I referred to and as you have heard from others, whether people like it or not, in fact advertising effectively subsidizes the content. In our company we get about 75 per cent of our revenues from advertising. The price that the reader pays, as you know, barely covers the cost of the newsprint and distribution. Therefore, one

ans de bons et loyaux services et nous sommes en train de recruter un nouveau rédacteur en chef. Cela n'a pas donné lieu à une ruée de journalistes aux abois provenant d'ailleurs et voulant venir travailler à Winnipeg comme rédacteur en chef. Comme je l'ai dit ce matin, ils préfèrent peut-être le froid de la salle de nouvelles au froid de l'hiver. J'ignore quelles en sont les raisons. Cependant, si la situation était aussi mauvaise que certains témoins vous l'ont décrite, je m'attendrais à ce qu'un plus grand nombre de personnes qualifiées saisissent l'occasion de devenir rédacteur en chef d'un grand journal canadien. S'ils ne le font pas, je dois en conclure qu'ils sont raisonnablement heureux là où ils sont.

La présidente : J'ai dit que j'avais une question dont la réponse est sans doute évidente, mais c'est une question sérieuse. Elle concerne les lois sur la concurrence. Telle que la situation existe à l'heure actuelle, les instances de la concurrence qui examinent les fusions et les acquisitions de groupes de journaux examinent essentiellement les répercussions que cela aura sur le marché de la publicité.

M. Davis : Oui.

La présidente : Il existe de toute évidence de bonnes raisons de considérer qu'aucune instance de ce genre ne devrait se pencher sur le contenu, sur les nouvelles. Par contre, certains prétendent qu'il est presque artificiel de ne pas tenir compte d'une façon quelconque des répercussions possibles de certaines acquisitions sur le secteur de l'information. Laissez-moi vous donner un exemple non canadien, la situation de M. Berlusconi en Italie. En théorie, selon nos lois sur la concurrence, on ne réagirait même pas à l'idée que...

M. Davis : Je devine ce que vous allez dire.

La présidente : ... que le premier ministre du pays puisse effectivement exercer ce degré de contrôle sur les nouvelles et l'information fournie à la population. Avez-vous réfléchi à cette question?

M. Davis : Oui.

La présidente : Quelles sont vos conclusions?

M. Davis : J'ai beaucoup réfléchi à la question et mes conclusions reprennent ce à quoi vous avez fait allusion, à savoir que les autorités de réglementation ne doivent pas essayer de se faire des opinions sur la qualité, la quantité et le mérite relatif de la teneur des journaux. Et surtout, elles ne devraient pas tâcher de prévoir ce qui se produira à l'avenir, parce que inévitablement, l'autorité de réglementation se trouve à déterminer quel type de contenu est bon, quel type ne l'est pas, et ce n'est pas la voie à suivre.

Se pencher uniquement sur les répercussions que cela entraînera sur le marché de la publicité, ce n'est pas la solution idéale mais ce n'est pas non plus une solution carrément imparfaite parce que, comme je vous l'ai dit et comme d'autres vous l'ont dit, que cela nous plaise ou non, la publicité se trouve en fait à subventionner le contenu. Notre entreprise tire 75 p. 100 de ses recettes de la publicité. Comme vous le savez, le prix que

can conclude from that that a diminishment of advertising can lead to the diminishment of the resources available for journalism.

When I was drafting my remarks, I was toying with the notion of suggesting that the best thing that the Government of Canada can do to equip the newspapers to produce better content would be to move their advertising spin back to newspapers and away from where it is now, but I thought that would look venal, so I took it out.

The Chairman: Self-interested.

Mr. Davis: Do you think it would have?

It is interesting to note that the government and the political parties concentrate their spending otherwise than in newspapers. I agree with what is implied in your question, that the current mandate of the Competition Bureau is potentially not as full as it might be, but I feel far more strongly that to even tiptoe into the notion that competition regulators should pass judgment on whether content is appropriate is fraught with danger. I do not want to sound like a staunch right winger or a libertarian, but I am very cautious, and dubious, about the effects of regulatory authority on journalism and newspaper content. The potential for it to be abused is immense. I suppose this might be a tired analogy; I was driving to work this morning and one of the stories that I heard on the radio news was about the Edmonton police being under investigation because allegedly, they deliberately targeted a newspaper columnist whose writing they did not like in an impaired-driving sting for the purposes of intimidation. We have a very free media and a very free society, but anybody who thinks that authority would not be used abusively against journalists is naive. It happens. It happens now, whether through that kind of action or threats of lawsuits. I have had threats from government departments and bureaucrats to withdraw advertising, so I do not see value in giving them more sticks to wave at us.

The Chairman: I am not sure that is what I was talking about, but it was an eloquent response.

Mr. Davis: I am not sure it was either.

The Chairman: I was not actually talking about the regulation of content. I was more interested in whether there was a way to address the question of source as distinct from actual content. I asked the question because I do not know.

Mr. Davis: I may not have answered your question because there is some uncertainty in it. What I am trying to say is that given all of that uncertainty, I would be worried that attempts to find the right way could amount to at least a subtle form of regulation or influence, and I do not want to go there.

paie le lecteur couvre à peine le coût du papier journal et les frais de distribution. Par conséquent, on peut en conclure qu'une diminution de la publicité est susceptible d'entraîner une diminution des ressources dont dispose le journalisme.

Lorsque je préparais mes remarques, j'envisageais de proposer que la meilleure solution pour laquelle le gouvernement du Canada pourra opter afin de permettre aux journaux de produire un contenu meilleur serait de confier sa promotion aux journaux et de la retirer à ceux qui s'en occupent maintenant, mais je me suis dit que cela semblerait sans scrupules, et je me suis donc abstenu.

La présidente : Intéressé.

M. Davis : Le croyez-vous?

Il est intéressant de constater que le gouvernement et les partis politiques concentrent leurs dépenses ailleurs que dans les journaux. Je conviens que cela est implicite dans votre question, que le mandat actuel du Bureau de la concurrence n'est peut-être pas aussi complet qu'il devrait l'être, mais je suis beaucoup trop convaincu, pour même envisager la notion selon laquelle les autorités de réglementation de la concurrence devraient évaluer si le contenu est approprié, que c'est une entreprise risquée. Je ne veux pas donner l'impression d'être réactionnaire ou libertaire, mais je me méfie beaucoup de l'influence de la réglementation sur le journalisme et le contenu des journaux. Les risques d'abus sont énormes. Je suppose que l'on commence peut-être à se lasser de ce genre d'analogie; je me rendais au travail en voiture ce matin et l'une des histoires que j'ai entendues aux nouvelles à la radio concernait la police d'Edmonton qui était en train de faire l'objet d'une enquête parce qu'elle aurait soi-disant délibérément pris pour cible un chroniqueur dont elle n'aimait pas les articles dans un coup monté d'ivresse au volant pour l'intimider. Nous avons une presse très libre et une société très libre, mais ceux qui croient que certains pouvoirs ne seront pas utilisés de façon abusive contre des journalistes, font preuve de naïveté. Ce genre de choses se produit actuellement, que ce soit par ce type d'agissement ou par des menaces de poursuites. Des ministères et des bureaucrates m'ont menacé de retirer leur publicité. Par conséquent, je ne vois pas l'utilité de leur donner plus de pouvoir sur nous.

La présidente : Je ne suis pas sûr que c'est ce dont je parlais, mais votre réponse était éloquent.

M. Davis : Je n'en suis pas sûr non plus.

La présidente : Je ne parlais pas en fait de la réglementation du contenu. Je me demandais plutôt s'il existait un moyen de se pencher sur la question de la source, différent du contenu proprement dit. J'ai posé la question parce que j'ignore la réponse.

M. Davis : Je n'ai peut-être pas répondu à votre question en raison de l'incertitude qui existe à cet égard. Ce que j'essaie de dire, c'est qu'en raison de toute cette incertitude, je craindrais que des tentatives en vue de trouver la bonne solution équivalent au moins à une forme subtile de réglementation ou d'influence, et je ne veux absolument pas m'aventurer sur ce terrain.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Davis, for a most interesting and instructive session. We are very grateful.

Mr. Davis: Thank you.

The Chairman: Honourable senators, we are now pleased to welcome representatives of the Aboriginal Peoples Television Network, a network with programming by, for, and about Canada's Aboriginal peoples, which also runs good movies quite a lot of the time, as I can testify. Now, there are a lot of you here, so I will identify Mr. Jean LaRose, who is the Chief Executive Officer, and I will ask you, sir, if you would identify all of the people with you, because I am likely to get it wrong, given the faintness of the letters on your name tags.

Mr. Jean LaRose, Chief Executive Officer, Aboriginal Peoples Television Network: To my extreme right is Kent Brown, the Director of Human Resources at the Aboriginal Peoples Television Network; next to him is Wayne McKenzie, who is Director of Operations; to my immediate left is Wilfred Blondé, CFO of APTN; Rita Deverell, Director of News and Current Affairs; and to my extreme left, Mr. Tim Kist, Director of Marketing.

I am Jean LaRose, Chief Executive Officer of the Aboriginal Peoples Television Network. I am a citizen of the Abenakis First Nation of Odanak, located in what is now called Quebec. I am joined today by members of our staff whom I have introduced and I will not go through that again.

We are delighted that this committee has elected to visit us here in Winnipeg, where the head office of our national Aboriginal network is located. It is one of the eight homes of the network across Canada. We hope to make a positive contribution to your important study of Canadian media.

Let me give you a quick overview of APTN and what we do.

APTN was licensed as a national network by the CRTC in 1989. APTN is distributed via satellite to cable and other broadcasting distribution undertakings across Canada, and to our network of over-the-air transmitters serving communities in the North. We are currently available in more than 10 million Canadian households and commercial establishments, either over the air in the North or as part of the basic level of service.

APTN represents the evolution of Aboriginal broadcasting over more than 25 years. I will not go over all of that history now, but I would like to point out that APTN is the successor to a northern television service that operated under the name Television Northern Canada, or TVNC. As the name suggests, TVNC's primary mandate was to produce programming by and about northern Aboriginal Peoples across the North.

The idea of forming APTN, a national Aboriginal television network, arose from the need and opportunity for a national network to expand the audience for the programming already being produced by northern Aboriginal broadcasters for TVNC, and also for southern Aboriginal peoples to participate in the broadcast system.

La présidente : Je tiens à vous remercier, monsieur Davis, pour une séance très intéressante et instructive. Nous vous sommes très reconnaissants.

M. Davis : Merci.

La présidente : Mesdames et messieurs les sénateurs, nous avons maintenant le plaisir d'accueillir des représentants du Aboriginal Peoples Television Network, un réseau de télévision qui offre des émissions réalisées par et destinées aux peuples autochtones, et qui présente aussi souvent du bon cinéma, je peux vous l'assurer. Vous êtes nombreux et je vais demander à M. Jean LaRose, le chef de la direction, de nous présenter les personnes qui l'accompagnent car je risque de faire une erreur vu la pâleur des lettres sur vos macarons.

M. Jean LaRose, directeur général, Aboriginal Peoples Television Network : À mon extrême droite se trouve Kent Brown, directeur des ressources humaines de l'APTN, à côté de lui se trouve Wayne McKenzie, directeur des opérations; à ma gauche immédiate se trouve Wilfred Blondé, directeur financier du réseau; Rita Deverell, directrice de l'information et de l'actualité; et à mon extrême gauche, Tim Kist, directeur de la mise en marché.

Je m'appelle Jean LaRose et je suis le chef de direction du Aboriginal Peoples Television Network. Je suis citoyen de la Première nation abénakie d'Odanak, située dans ce qui s'appelle aujourd'hui le Québec. Je suis accompagné aujourd'hui de membres de notre personnel que je ne présenterai donc pas à nouveau puisque je viens de le faire.

Nous sommes ravis que le comité ait choisi de venir nous rendre visite à Winnipeg où se trouve le siège de notre réseau national autochtone. C'est l'un des huit centres du réseau au pays. Nous espérons apporter une contribution utile à votre importante étude des médias canadiens.

Permettez-moi de vous décrire rapidement l'APTN et ce qu'il fait.

L'APTN a obtenu une licence nationale du CRTC en 1989. Le réseau est distribué par satellite aux entreprises de distribution par câble et autres au pays et à notre réseau d'émetteurs hertziens qui desservent les localités du Nord. Nous sommes actuellement captés par 10 millions de ménages et établissements commerciaux canadiens, soit directement dans le Nord soit dans le bouquet de service de base.

L'APTN représente l'évolution de la radiodiffusion autochtone depuis plus de 25 ans. Je ne vais pas en faire l'historique mais je tiens à signaler qu'APTN a pris le relais du service de télévision dans le Nord connu sous le nom de Television Northern Canada, ou TVNC. Comme son nom le dit, la vocation première de TVNC était de produire des émissions par et pour les populations autochtones du Nord.

L'idée de créer l'APTN, un réseau de télévision autochtone national, est née de la nécessité et de la possibilité de créer un réseau national en vue d'élargir l'auditoire d'une programmation déjà produite par des radiodiffuseurs autochtones du Nord pour TVNC, et de permettre aux populations autochtones du sud de participer au réseau de radiodiffusion.

APTN's plan, as outlined in our original licence application to the CRTC in 1998, was to act as the first level of service for Canada's diverse Aboriginal peoples, similar to the role played by the CBC and Radio Canada when radio and television were first introduced. We described our mandate as one of public service: To service Aboriginal peoples throughout the country and to serve as a cultural bridge of understanding between Aboriginal people and non-Aboriginal communities.

We have made great strides in fulfilling this plan.

We have, over the past five years, put in place the infrastructure that is required to operate and sustain a national Aboriginal television network. This infrastructure includes tangible elements such as bricks and mortar, cameras and crews, and on- and off-the-air personnel, as well as intangible elements such as corporate policies and objectives, know how, and the will and confidence to succeed, as well as a unified sense of mission.

We provide a broad range of programming from all programming genres to appeal to all ages, tastes and cultures, in Aboriginal languages, English and French. The first pie chart that we have circulated with the presentation that you have before you provides an indication of the diversity of programming available on APTN. The committee will see that long-form documentary, drama, comedy and educational programming represent the largest components of our schedule.

We source a large portion of our programming from outside producers, including the northern native broadcasting societies and independent Aboriginal producers. We are proud of the impetus that APTN has provided to the Aboriginal independent television production industry. It is not overstating the situation to say that without APTN, this industry would probably not exist at all, or that if it did, it would probably not be anywhere near the sizeable and dynamic entity that it is today.

In the area of news and current affairs programming, APTN's all Aboriginal news team now provides APTN *National News*, a half-hour newscast every weeknight in prime time, 52 weeks of the year; *Contact*, a popular, live one-hour open-line show on the issues of the day, audio streamed worldwide over the Internet; *Death at Ipperwash*, 90 minutes per week of the testimony at Ontario's Ipperwash inquiry; specials on matters of current concern such as residential schools and elections; and a news website with daily headlines and in-depth features.

Let us now turn to this committee's particular areas of interest. We wish to focus our comments on two questions on the committee's list, particularly as they relate to Aboriginal peoples. We would paraphrase these questions as follows: Do Canadian media provide Canadians with an appropriate amount and quality of information about Aboriginal peoples in Canada; and are Aboriginal peoples in Canada appropriately served by Canadian media?

Comme l'indiquait notre demande de licence au CRTC en 1998, APTN voulait être le premier niveau de service des différents peuples autochtones du Canada, à l'instar du rôle joué par CBC et Radio-Canada lorsque la radio et la télévision ont vu le jour. Nous avons défini notre mandat comme étant un mandat de service public : desservir les populations autochtones de tout le pays et servir de passerelle culturelle pour favoriser la compréhension entre Autochtones et non-Autochtones.

Nous avons fait beaucoup de progrès dans la réalisation de cet objectif.

Au cours des cinq dernières années, nous avons mis en place l'infrastructure nécessaire pour exploiter et faire vivre un réseau de télévision autochtone national. Cette infrastructure comprend des éléments tangibles comme l'immobilier, les caméras, les équipes de tournage, le personnel d'antenne et autres, ainsi que des éléments intangibles comme les objectifs et les politiques de l'entreprise, son savoir-faire, la volonté et la confiance de réussir ainsi que le sens de sa mission.

Nous offrons un vaste éventail d'émissions en tous genres destinées à plaire à tous les âges, goûts et cultures dans des langues autochtones, en français et en anglais. Le premier graphique que vous trouverez dans le document qui vous a été remis donne une idée de la diversité de la programmation sur APTN. Les membres du comité verront que les longs métrage documentaires, les dramatiques, les comédies et les émissions éducatives représentent le gros de notre horaire.

Nous obtenons une bonne partie de notre programmation des producteurs externes, notamment des sociétés de radiodiffusion autochtone dans le nord et des producteurs autochtones indépendants. Nous sommes fiers de l'élan qu'a fourni l'APTN à l'industrie de production télévisuelle indépendante autochtone. Il ne serait pas exagéré de dire que sans l'APTN, cette industrie n'existerait sans doute pas, ou si elle existait, elle serait loin d'avoir la taille et la dynamique qu'on lui connaît aujourd'hui.

Le domaine de la programmation des affaires courantes et des nouvelles, l'équipe des nouvelles entièrement autochtones de l'APTN produit APTN *National News*, un journal télévisé d'une demi-heure qui est présenté tous les soirs de la semaine aux heures de grande écoute, toute l'année, *Contact*, une émission de ligne ouverte en direct d'une heure sur les questions du jour est présenté en lecture sonore en transit à l'Internet dans le monde entier; *Death at Ipperwash*, 90 minutes par semaine des témoignages de l'enquête Ipperwash en Ontario; des émissions spéciales sur des questions d'actualité courante comme les écoles résidentielles et les élections; et un site Web d'information avec des titres quotidiens et des articles vedettes approfondis.

Parlons maintenant des sujets qui intéressent particulièrement votre comité. Nos observations porteront sur deux questions qui figurent sur la liste du comité, plus particulièrement en ce qui a trait aux peuples autochtones. Nous pourrions paraphraser ces questions comme suit : les médias canadiens offrent-ils aux Canadiens une quantité et une qualité d'information appropriée au sujet des peuples autochtones au Canada; et est-ce que les peuples autochtones au Canada sont bien servis par les médias canadiens?

Madam Chairperson, I think that the answer to these questions that a fair-minded person would reach, at least with respect to Canada's mainstream non-Aboriginal media, is no. Mainstream media do not provide Canadians with an appropriate amount and quality of information about Aboriginal peoples in Canada and, therefore, Aboriginal peoples are not well served.

At APTN we are more familiar with the experience of Aboriginal peoples within Canadian television than other forms of media, so we will look mainly at how Aboriginal peoples are represented on television.

In July 2004, the task force on cultural diversity, which is an independent body established by the Canadian Association of Broadcasters, released a comprehensive report on the reflection and portrayal of cultural diversity on Canadian private television. The committee may already be familiar with this groundbreaking and comprehensive study.

Let me quote briefly from the report:

...perhaps the most problematic of all findings relates to the onscreen presence of Canada's Aboriginal peoples. In 10 of 11 programming genres studied across two languages, the presence of Aboriginal peoples is less than 1 percent of the total, or, less than one-third of the proportional presence of Aboriginal peoples in the total population.

Without the Aboriginal Peoples Television Network, Canada's Aboriginal peoples would have only negligible levels of presence within Canadian private television.

In fact, in the area of news programming, the report found that Aboriginal persons occupied less than one half of one per cent of speaking roles in English language news programming, and that Aboriginal persons occupied none of the speaking roles in French language news programs.

The findings in the area of "other information" programming were equally grim. Aboriginal persons occupied one half of one per cent of speaking roles in English language other information news programming. Again, Aboriginal persons occupied none of the speaking roles in the French language other information programming.

These samples do not include the Aboriginal persons appearing on APTN, since the task force wished to obtain a picture without reference to APTN. When APTN is included in the sample, the presence of Aboriginal persons did, of course, increase across almost all categories of programming. Still, even when including APTN's programming within the sample, the overall presence of Aboriginal persons in onscreen roles in French and English news programming does not approach the total proportionate representation of Aboriginal peoples in the Canadian population.

What do these findings mean for Aboriginal peoples in Canada? I think it is pretty clear that Aboriginal peoples do not expect to see themselves represented often on Canadian television, with the exception of APTN. When we do see ourselves, the

Madame la présidente, je pense qu'en toute objectivité, la réponse à ces questions est non, tout au moins pour ce qui est des médias non autochtones qui desservent le grand public canadien. Les médias grand public n'offrent pas aux Canadiens une quantité et une qualité d'information appropriée au sujet des peuples autochtones au Canada et, par conséquent, les peuples autochtones ne sont pas bien desservis.

À l'APTN, nous connaissons mieux l'expérience des peuples autochtones par rapport à la télévision canadienne plutôt que d'autres formes de médias, de sorte que nous allons examiner surtout comment les peuples autochtones sont représentés à la télévision.

En juillet 2004, le groupe de travail sur la diversité culturelle, un organisme indépendant créé par l'Association canadienne des radiodiffuseurs a publié un rapport global sur la réflexion et la représentation de la diversité culturelle à la télévision privée canadienne. Le comité a peut-être déjà pris connaissance de cette étude globale et novatrice.

Permettez-moi de citer brièvement le rapport :

[...] le plus grand écart pour ce qui est de la présence à l'écran dans les émissions de la télévision canadienne privée se trouve chez les Autochtones. Dans dix des onze genres étudiés dans les deux langues, la présence des Autochtones est inférieure à 1,0 p. 100 du total, ou, moins d'un tiers de la proportion de leur population au Canada.

Sans l'APTN, les peuples autochtones du Canada n'auraient qu'un niveau de présence négligeable à la télévision privée canadienne.

En fait, les émissions d'information, le rapport révèle que les Autochtones occupent moins d'un demi de un pour cent des rôles parlant dans des émissions d'information de langue anglaise et aucun des rôles parlant dans des émissions d'information de langue française.

Pour ce qui est des autres émissions d'information, les conclusions ne sont pas plus réjouissantes. Les Autochtones occupent 0,5 p. 100 des rôles parlant dans les autres émissions d'information de langue anglaise. Encore une fois, les Autochtones n'occupent aucun des rôles parlant dans les autres émissions d'information de langue française.

Ces échantillons n'incluent pas les Autochtones qui apparaissent à l'APTN, puisque le groupe de travail voulait obtenir une idée de la situation sans tenir compte de l'APTN. Lorsque l'APTN est inclus dans l'échantillon, la présence des Autochtones augmente naturellement dans toutes les catégories d'émissions. Quoi qu'il en soit, même en incluant les émissions de l'APTN dans l'échantillon, la présence totale des Autochtones dans des rôles à l'écran pour des émissions d'information en anglais et en français est loin d'atteindre la représentation totale proportionnelle des peuples autochtones dans la population canadienne.

Qu'est-ce que ces conclusions signifient pour les peuples autochtones au Canada? Il est assez clair que les peuples autochtones ne s'attendent pas à se voir représentés souvent à la télévision canadienne, sauf à l'APTN. Lorsque l'on s'y voit, on

expectation is that it will be in the context of crime reporting, conflict over the evolution of Aboriginal rights in Canada, or dated dramas featuring worn out stereotypes.

Focus groups conducted for the task force confirmed that Aboriginal peoples were most commonly identified as being severely under-represented on Canadian television. One participant in the study commented, "I think that aliens are probably more represented on TV than Aboriginal peoples."

Clearly, APTN has a critical role to play. We ensure that Aboriginal peoples are present on and participate in Canadian television. We contribute directly to the maintenance of diversity in the Canadian broadcasting system in a time of increased media concentration. In using the term "diversity," we mean diversity in its many forms: diversity in point of view, diversity in ownership, diversity in regional representation, diversity in Aboriginal peoples, and most importantly, diversity in our mission.

I will give you just one concrete example of how APTN brings diversity to the Canadian broadcasting system. This committee is undoubtedly aware that there is a public inquiry currently under way in Forest, Ontario, investigating the shooting of Dudley George by an Ontario provincial police officer in 1995 at Ipperwash Provincial Park. The mandate of the inquiry is broad. It includes a full examination of the events surrounding the protest at Ipperwash and consideration of recommendations to avoid violent confrontation in the future. These are, we believe, important issues for all Canadians.

Yet, inquiry proceedings receive virtually no coverage in most Canadian media, with the exception of *The Toronto Star*. This state of affairs had led some of the participants in the inquiry to consider requesting that it be moved to Toronto, in the hope that at least some members of the larger Canadian media outlets would take a more active interest.

In comparison, APTN provides coverage of the Ipperwash inquiry as a regular part of our news programming and weekly 90-minute — repeated once — extended excerpts of the testimony, introduced by APTN's anchor and the *Star*'s reporter, both of whom have followed the events from the beginning.

Perhaps this contrast in coverage is best summed up by one of the participants in one of our online discussion forums. In response to a question about why is it important that APTN *National News* cover topics such as the Ipperwash inquiry in depth, this participant stated, "Why? Because no one else considers it a lead story; because no one else considers it a long-running story; and because no one else considers it an unfinished story."

We believe that our approach to news and information programming is reaching a receptive audience. In fact, our weekly call-in show highlighting issues of direct interest to Aboriginal peoples is amongst our most popular programming.

s'attend à ce que ce soit dans le contexte des reportages criminels, des conflits au sujet de l'évolution des droits autochtones au Canada ou dans de vieilles dramatiques présentant des stéréotypes dépassés.

Les groupes de consultation qui ont été mis sur pied pour le groupe de travail ont confirmé que les Autochtones étaient le plus souvent désignés comme fortement sous-représentés à la télévision canadienne. Un participant a dit : « Je suis sûr que les étrangers sont mieux représentés à la télévision que les Autochtones ».

Il est clair que l'APTN a un rôle essentiel à jouer. Nous nous assurons que les Autochtones sont présents et participent à la télévision canadienne. Nous contribuons directement au maintien de la diversité dans le réseau de radiodiffusion canadien au moment où il y a une concentration accrue des médias. Par le mot « diversité », nous voulons dire la diversité sous ses nombreuses formes : la diversité des points de vue, la diversité au niveau de la propriété, au niveau de la représentation régionale, la diversité des peuples autochtones et ce qui est encore plus important, la diversité de notre mission.

Permettez-moi de vous donner un exemple concret de la façon dont l'APTN contribue à la diversité du réseau de radiodiffusion canadien. Le comité sait sans doute qu'à l'heure actuelle il y a une enquête en cours à Forest, en Ontario, sur l'incident qui s'est produit en 1995 au parc provincial Ipperwash lorsqu'un agent de la police provinciale de l'Ontario a tiré sur Dudley George. Le mandat de l'enquête est vaste. Il inclut un examen complet des événements entourant la protestation à Ipperwash et la formulation de recommandations en vue d'éviter une confrontation violente à l'avenir. Ce sont là, je crois, des questions importantes pour tous les Canadiens.

Pourtant, la procédure d'enquête ne reçoit pratiquement aucune couverture dans la plupart des médias canadiens, à l'exception du *Toronto Star*. C'est pour cette raison que certains participants ont demandé à ce que l'enquête se déroule à Toronto, dans l'espoir qu'au moins certains membres des médias canadiens plus importants puissent s'y intéresser plus activement.

À titre de comparaison, l'APTN couvre l'enquête Ipperwash dans le cadre de ses émissions d'information régulières et présentes chaque semaine des extraits du témoignage de 90 minutes, répétées une fois — présenté par le chef d'antenne de l'APTN et le journaliste du *Star*, qui suivent tous les deux ces événements depuis le début.

Ce contraste dans la couverture médiatique a très bien été résumé par un participant à l'un de nos groupes de discussions en direct. Lorsqu'on a demandé pourquoi il était important que APTN *National News* couvre des sujets comme l'enquête Ipperwash en profondeur, le participant a dit : « Pourquoi? Personne d'autre ne considère cela comme un sujet de manchettes; personne d'autre ne considère cela comme un reportage de longue durée; et personne ne considère cela comme une affaire à régler. »

Nous sommes d'avis que notre approche en matière d'émissions de nouvelles et d'information atteint un auditoire réceptif. En fait, notre émission téléphonique hebdomadaire sur des questions qui intéressent directement les Autochtones est l'une de nos émissions les plus populaires.

Let me turn quickly now to one of the other questions that the committee has suggested we might address. What should the role of the CRTC be in the regulation and supervision of Canadian news media?

We strongly believe that the CRTC has an important and proactive role to play in protecting and advancing the presence of Aboriginal peoples within the Canadian broadcasting system. APTN relies fundamentally on the regulatory framework for Aboriginal broadcasting, and for APTN in particular, established by the CRTC.

The CRTC currently requires that every larger Canadian distribution undertaking, including all larger cable systems and the two national DTH satellite operators, distribute APTN as part of the basic service. This ensures that our service is widely available across Canada. It also provides a reliable revenue stream through the affiliation payments made by distributors to APTN. The level of these payments is regulated by the CRTC and is currently set at 15 cents per basic service subscriber per month.

Without these regulatory requirements, it is doubtful that many distributors would make space available on basic service for a national Aboriginal service, or if space were made available, that APTN would generate sufficient revenue to support our mandate. It can be seen, therefore, that APTN owes its very existence to the CRTC, and, it must be said, to the wisdom of Parliament in enacting the Broadcasting Act.

We believe the CRTC will continue to have a role to play in advancing Aboriginal broadcasting for the foreseeable future. We have recently filed with the CRTC a licence renewal application for our network. Our current licence expires at the end of August this year.

The terms of our renewal application are not yet public, but we can share with this committee some of our plans for the new licence term, particularly in the area of news and information programming. Our plans include up to four news breaks in the day, with a regional emphasis; a weekly one-hour, investigative, in-depth current affairs show; Aboriginal sporting events and youth coverage; increased town hall-style specials, where we go to the audience. In addition, we plan to enhance the regional programming on the northern and southern feeds to allow for a better reflection of the regional realities of Aboriginal peoples in those areas of the country. We are also planning for a separate eastern and western feed that would split the southern feed in two. This would allow for time shifting of our programming to make it consistent with our viewers' time zones and viewing habits, as well as some distinctive regional programming, again to reflect the regional realities of the East and West parts of Canada. APTN plans to move to high-definition television by the end of its next seven-year term, as well as increase programming in the priority programming areas such as drama, comedy, dance and variety, amongst others. These genres are basically non-existent in mainstream media and are in great demand within the Aboriginal

Permettez-moi de passer rapidement à l'une des autres questions que le comité a proposé que nous abordions. Quel devrait être le rôle du CRTC dans la réglementation et la supervision des médias d'information canadiens?

Nous sommes fermement convaincus que le CRTC a un rôle important et proactif à jouer pour protéger et faire progresser la présence des Autochtones au sein du réseau canadien de radiodiffusion. L'APTN compte fondamentalement sur le cadre de réglementation pour la radiodiffusion autochtone, et pour l'APTN en particulier, cadre qui est établi par le CRTC.

Le CRTC exige actuellement que chaque grande entreprise de distribution canadienne, notamment tous les principaux câblodistributeurs et les deux exploitants nationaux de système de radiodiffusion directe du satellite au foyer distribuent l'APTN comme service de base. Cela garantit que notre service est généralement disponible au Canada. Cela permet également d'avoir un revenu fiable grâce aux paiements d'affiliation que versent les distributeurs à l'APTN. Le niveau de ces paiements est réglementé par le CRTC et est actuellement établi à 15 cents par mois par abonné au service de base.

Sans ces exigences réglementaires, il est peu probable que beaucoup de distributeurs accorderaient de l'espace au service autochtone national sur leur service de base, ou que s'il y avait de l'espace disponible, l'APTN puisse générer suffisamment de recettes pour soutenir notre mandat. On peut donc constater que l'APTN doit son existence même au CRTC et, il faut le dire, à la sagesse du Parlement qui a promulgué la Loi sur la radiodiffusion.

Nous croyons que le CRTC continuera d'avoir un rôle à jouer pour promouvoir la radiodiffusion autochtone dans un avenir prévisible. Récemment, nous avons déposé une demande de renouvellement de licence auprès du CRTC pour notre réseau. Notre licence actuelle arrivera à échéance à la fin du mois d'août prochain.

Les modalités de notre renouvellement n'ont pas encore été rendues publiques, mais nous pouvons vous faire part de certains de nos plans en ce qui a trait à la nouvelle licence, particulièrement pour ce qui est des émissions d'information et de nouvelles. Nous prévoyons jusqu'à quatre présentations des manchettes au cours d'une journée, en mettant l'accent sur les nouvelles régionales; une émission hebdomadaire d'analyse de questions d'actualité, d'une durée d'une heure; la couverture d'événements sportifs autochtones et d'activités de la jeunesse autochtone; un plus grand nombre d'émissions spéciales de style forum de discussion où nous allons rencontrer l'auditoire. Par ailleurs, nous prévoyons améliorer les émissions régionales dans le Nord et dans le Sud afin de mieux refléter les réalités régionales des Autochtones dans ces régions du pays. Nous prévoyons par ailleurs instaurer un signal distinct venant de l'est et de l'ouest qui fractionnerait en deux le signal du Sud. Cela nous donnerait le temps de changer de programmation pour répondre aux besoins des téléspectateurs selon les fuseaux horaires et selon leurs habitudes d'écoute, et d'avoir également une programmation régionale distinctive, encore une fois pour refléter les réalités régionales dans les parties est et ouest du Canada. L'APTN a

community. There will also be an added emphasis on the use of Aboriginal languages in our programming, both as programming originally produced in Aboriginal languages and in versions of the programming in Aboriginal languages. To date, we have broadcast in 23 Aboriginal languages and hope to be able to expand that level of programming. The very existence of our languages is at stake, and APTN believes that it must do all it can to enhance, promote and support Aboriginal languages in Canada.

Implementing these plans will require the support of the CRTC. The existing regulatory framework must be maintained and, in some ways, enhanced. However, the CRTC faces considerable pressure, especially from commercial interests, to regulate less and to not interfere with market forces as they play themselves out in the broadcasting environment. It is imperative for the future of Aboriginal broadcasting that the CRTC preserve a prominent place for Aboriginal peoples within the broadcasting system, despite those pressures.

We believe, of course, that the approval of APTN's licence renewal application is the starting point, but we will need to make that case directly to the CRTC.

As to the terms of the Broadcasting Act that guide the CRTC, we urge this committee to support the recommendations of the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage regarding northern and Aboriginal broadcasting as set out in the June 2003 report, "Our Cultural Sovereignty."

Among other recommendations, the committee recommended that section 3.1(1)(o) of the Broadcasting Act be amended to state unequivocally that the Canadian broadcasting system should provide programming that reflects the Aboriginal cultures of Canada and that this requirement should not be qualified by the phrase "as resources become available for the purpose."

APTN believes strongly that Aboriginal cultures must have a prominent presence in the Canadian broadcasting system. Amending the Broadcasting Act as suggested would, we believe, require the federal regulator to ensure that Aboriginal peoples in Canada are full participants.

Let me end with a brief discussion of our sense of APTN's mission. APTN is guided by a mission statement adopted by our board of directors, and I quote:

Aboriginal Peoples Television Network is sharing our peoples' journey, celebrating our cultures, inspiring our children and honouring the wisdom of our Elders.

l'intention de passer à la télévision haute définition d'ici la fin de son prochain mandat de sept ans, et aussi d'accroître les émissions dans des domaines prioritaires comme les dramatiques, les comédies, la danse et la variété, entre autres. Ces genres sont essentiellement non existants dans les médias grand public et sont beaucoup en demande dans les collectivités autochtones. On mettra par ailleurs davantage l'accent sur l'utilisation des langues autochtones dans nos émissions, tant pour ce qui est des émissions produites à l'origine en langue autochtone que pour les versions des émissions en langue autochtone. Jusqu'à présent, nous avons diffusé en 23 langues autochtones et nous espérons être en mesure d'élargir ce niveau de programmation. L'existence même de nos langues est en jeu, et l'APTN estime qu'il faut faire tout ce que nous pouvons pour améliorer, promouvoir et appuyer les langues autochtones au Canada.

La mise en œuvre de ces plans nécessitera l'appui du CRTC. Le cadre de réglementation actuelle doit être maintenu et, à certains égards, amélioré. Le CRTC fait cependant face à des pressions considérables, venant surtout des intérêts commerciaux, pour diminuer la réglementation et ne pas s'ingérer dans les forces du marché qui s'exercent dans l'environnement de la télédiffusion. Il est impératif pour l'avenir de la télédiffusion autochtone que le CRTC réserve une place importante aux Autochtones au sein du réseau de télédiffusion, malgré ces pressions.

Nous croyons, naturellement, que l'approbation de la demande de renouvellement de la licence de l'APTN est un point de départ, mais nous devons faire valoir cet argument directement au CRTC.

Pour ce qui est des modalités de la Loi sur la radiodiffusion qui guide le CRTC, nous exhortons votre comité à appuyer les recommandations du Comité permanent du patrimoine canadien de la Chambre des communes concernant la radiodiffusion autochtone et dans le Nord dans son rapport de juin 2003 intitulé « Notre souveraineté culturelle ».

Entre autres, le comité a recommandé de modifier l'alinéa 3.1(1)(o) de la Loi sur la radiodiffusion afin de préciser sans équivoque que le système canadien de radiodiffusion devrait offrir une programmation qui reflète les cultures autochtones du Canada et qu'il faudrait supprimer la précision « au fur et à mesure de la disponibilité des moyens. »

L'APTN est fermement convaincu que les cultures autochtones doivent avoir une présence dominante dans le système canadien de radiodiffusion. Nous sommes d'avis que si la Loi sur la radiodiffusion est modifiée comme on l'a proposé, l'organisme de réglementation fédéral devra s'assurer que les peuples autochtones canadiens participent pleinement.

Permettez-moi de conclure en vous parlant brièvement de la mission de l'APTN. L'APTN est guidé par un énoncé de mission qui a été adopté par notre conseil d'administration, et je cite :

Aboriginal Peoples Television Network partage le parcours de nos peuples, célèbre nos cultures, inspire nos enfants et honore la sagesse de nos aînés.

Fundamentally, APTN perceives itself to be fulfilling a public mandate in the interests of Aboriginal peoples, certainly, but also for the common good of all Canadians. We believe our activities feed directly into the issues that this committee is examining regarding the need to preserve and enhance diversity in Canadian media.

Thank you. This ends our formal presentation. We have presented you with a copy of this documentation, along with other documents.

The Chairman: Thank you very much, Mr. LaRose.

Senator Tkachuk: How do you finance yourselves? Do you sell advertising?

Mr. LaRose: Yes. Most of our revenue is generated by the subscriber fee, the 15 cents per household, which currently brings in about \$16 million in revenue, give or take. The rest is generated through sales of advertising airtime, which right now we are working to expand. We have set up a sales bureau in Toronto and are in the process of hiring account executives who will start expanding that avenue for us.

Senator Tkachuk: Are you part of basic television in most markets, or do you have to go to second tier?

Mr. LaRose: We are part of the basic, but Class 1 and 2, as well as DTH, direct-to-home satellite, services have to provide APTN as part of their basic service. It is an option for the Class 3s, which are the smaller markets. However, we have an agreement with the CCSA in that regard whereby we have been signing up many Class 3s on a voluntary basis to distribute our signal.

The biggest challenge we have with the main BDUs, the main cable distribution companies, is positioning of our signal. Unfortunately, many of them have chosen to put us into what is commonly referred to as the "nosebleed" section of the dial, and many Canadians do not even know we exist yet. That is the challenge that we are facing. When we are on channel 75 or 79, many people surf up the channels, hit the snowy area, and drop back down without realising there is more beyond the snow.

Senator Tkachuk: How do most of the reserves in Canada get cable television service? Is it through satellites or through co-ops, or how are they organized on the reserves?

Mr. LaRose: There is a mixture of ways. A lot get it through satellite, DTH, and some have small cable endeavours. Others, if they are close enough to urban centres, will receive it from a distributor in that area. Mr. McKenzie may have some other information on it.

Fondamentalement, l'APTN se perçoit comme ayant à remplir un mandat public dans l'intérêt des peuples autochtones, certainement, mais aussi pour le bien commun de tous les Canadiens. Nous estimons que nos activités sont directement liées aux questions que votre comité examine en ce qui a trait aux besoins de préserver et d'améliorer la diversité des médias canadiens.

Merci. Cela conclut notre exposé. Nous vous avons remis un exemplaire de cet exposé et d'autres documents.

La présidente : Merci beaucoup, M. LaRose.

Le sénateur Tkachuk : Comment vous financez-vous? Venez-vous de la publicité?

M. LaRose : Oui. La plupart de nos recettes proviennent des droits d'abonnement, 15 cents par ménage, qui totalisent à l'heure actuelle à environ 16 millions de dollars en recettes. Le reste provient du temps d'antenne pour la publicité et nous tentons à l'heure actuelle d'accroître les ventes de publicité. Nous avons mis sur pied un bureau de vente à Toronto et nous sommes en train d'embaucher des chefs de publicité qui feront ce travail pour nous.

Le sénateur Tkachuk : Faites-vous partie du service de télévision de base dans la plupart des marchés, ou faut-il passer au second volet?

M. LaRose : Nous faisons partie du service de base, mais les services de catégorie 1 et 2 et les services de radiodiffusion directe du satellite au foyer doivent offrir l'APTN dans la gamme des services de base. C'est une option pour les services de catégorie 3 qui sont des marchés plus petits. Nous avons cependant avec le réseau CCSA une entente selon laquelle bon nombre de services de catégorie 3 ont accepté sur une base volontaire de distribuer notre signal.

Le grand problème que nous avons dans le cas des principales entreprises de distribution de radiodiffusion, les principaux câblodistributeurs, est le positionnement de notre signal. Malheureusement, bon nombre d'entre eux ont choisi de nous placer tout à fait au bout du cadran, et bon nombre de Canadiens ne savent même pas que nous existons. Voilà le problème que nous devons surmonter. Si nos émissions sont diffusées au canal 75 ou 79, bien souvent lorsque les gens montent dans la série de canaux, l'image devient enneigée et ils redescendent vers les numéros moins élevés sans se rendre compte qu'il y a de bonnes émissions un peu plus loin.

Le sénateur Tkachuk : Comment la plupart des réserves au Canada reçoivent-elles le service de télévision par câble? Est-ce par satellite ou au moyen des coopératives, ou comment le service est-il organisé dans les réserves?

M. LaRose : Il y a plusieurs façons. Bon nombre de réserves l'obtiennent par satellite, par radiodiffusion directe, et certaines ont de petits câblodistributeurs. D'autres, si elles sont assez proches des centres urbains, le reçoivent d'un distributeur dans cette région. M. McKenzie a peut-être davantage d'information à ce sujet.

Mr. Wayne McKenzie, Director of Operations, Aboriginal Peoples Television Network: That is pretty much it.

Senator Tkachuk: Do you have issues or problems with the CRTC on this? Can a reserve simply take the feed via satellite and distribute it as a co-op without getting a licence or anything, as some of the other communities used to do in Canada before the government imposed monopolies on them? How does a reserve, say in LaRonge, do that?

Mr. LaRose: This is the first time the question has been asked of me, and I have to admit I am not sure that I would be able to provide you with a complete answer. My sense is most of them. Some of our reserves are very small and do not have much capacity to in fact establish their own cable distribution system.

Senator Tkachuk: That is why they could just do it themselves. Would the CRTC let them, is the other question.

Mr. Tim Kist, Director of Marketing, Aboriginal Peoples Television Network: If I could just step in for a second?

The cost for them to get into a redistribution mode would probably be prohibitive. They would have to set up a headend, receive the signals and then redistribute it to all the community members, at which point they would have to look for a licence as a distribution undertaking. In my experience so far, no one has raised a problem, an issue or a concern that access to the services is not available. Mr. LaRose alluded to the satellite services, with the coverage ExpressVu and Star Choice provide to Canadians, and our service is readily available through the over-the-air transmitters in Northern Canada. All of the communities get access on basic service as well.

The fixed-wireless operators also carry us on the basic service, so that is Look in Ontario, Sky Cable here in Manitoba and Image in Saskatchewan, as do all of the new teleco services that have recently been licensed by the CRTC — Telus, SaskTel and MTS right now — and Bell recently got theirs through their DSL television service. We are on the basic service on those providers as well. There is wide distribution. As we mentioned in the report, it reaches over 10 million homes and commercial establishments.

Senator Tkachuk: Do you do surveys, or how do you determine how many viewers, both on reserve and off reserve, of Aboriginal descent are watching?

Mr. Kist: A couple of things on that one, senator.

We subscribe currently to BBM, a measurement service, because in the advertising industry, advertising planners and advertisers themselves look to the viewer numbers to drive the rates and where they want to make their media placements. Fair enough.

M. Wayne McKenzie, directeur des opérations, Aboriginal Peoples Television Network : C'est à peu près cela.

Le sénateur Tkachuk : Avez-vous des problèmes avec le CRTC à cet égard? Est-ce qu'une réserve peut tout simplement s'alimenter par satellite et distribuer le service comme une coopérative sans avoir de licence ou quoi que ce soit, comme certaines autres collectivités le faisaient auparavant au Canada avant que le gouvernement leur impose des monopoles? Comment est-ce qu'une réserve, disons à LaRonge, fait cela?

M. LaRose : C'est la première fois que l'on me pose la question, et je dois admettre que je ne suis pas certain de pouvoir vous donner une réponse complète. J'ai l'impression que la plupart font cela. Certaines de nos réserves sont très petites et n'ont pas la capacité d'établir leur propre réseau de câblodistribution.

Le sénateur Tkachuk : C'est pourquoi elles ne peuvent le faire tout simplement elles-mêmes. Est-ce que le CRTC les laisserait faire, c'est là une autre question.

M. Tim Kist, directeur du marketing, Aboriginal Peoples Television Network : Pourrais-je intervenir une seconde?

Le coût de redistribution pour elles serait sans doute prohibitif. Il leur faudrait installer une tête de station, recevoir les signaux et les redistribuer à tous les membres de la communauté, et à ce moment-là elles devraient demander une licence à titre d'entreprise de distribution. Jusqu'à présent, à ma connaissance, personne n'a soulevé le problème ou la préoccupation en disant que l'accès au service n'était pas disponible. M. LaRose a fait allusion au service par satellite, avec la couverture qu'ExpressVu et Star Choice offrent aux Canadiens, et notre service est déjà disponible grâce aux émetteurs de télévision en direct dans le nord du Canada. Toutes les collectivités ont accès au service de base également.

Les distributeurs d'accès fixe sans fil transmettent également notre signal sur le service de base, c'est-à-dire Look en Ontario, Sky Cable ici au Manitoba et Image en Saskatchewan, comme le font tous les nouveaux services de télécommunications qui ont récemment reçu une licence du CRTC — Telus, SaskTel et MTS à l'heure actuelle — et Bell a récemment reçu sa licence par le biais de son service de télévision DSL. Nous faisons donc partie du service de base de ces fournisseurs également. Il y a une grande distribution. Comme nous l'avons mentionné dans le rapport, nous sommes diffusés dans plus de 10 millions de foyers et d'établissements commerciaux.

Le sénateur Tkachuk : Faites-vous des sondages, ou comment déterminez-vous le nombre de téléspectateurs de descendance autochtone, tant dans les réserves que hors réserve?

M. Kist : Quelques observations à ce sujet, sénateur.

Nous sommes actuellement abonnés à BBM, un bureau de mesure de l'écoute, car dans le secteur de la publicité, les planificateurs et les annonceurs eux-mêmes tiennent compte du nombre de téléspectateurs pour déterminer les tarifs et dans quels médias ils veulent faire de la publicité. C'est normal.

We have found working with BBM — and they have given us a letter stating this — that based on their sampling methods, because they do not go on reserve anywhere in rural Canada or up North, 50 per cent of our potential primary audience will not be captured by any of the rating services.

Secondly, because they do not sample on the basis of ethnicity in the urban centres and are not looking for that sort of diversity representation on any of their media panels, either the diary or the meter, and given that Aboriginal peoples tend not to participate in surveys historically, that is just what has happened. BBM has determined that we basically have no Aboriginal representation in any of the media numbers.

All of our media measurement data reflect a secondary, non-Aboriginal viewing audience. The great news is that audience is increasing dramatically, and even on the measured basis puts us into a really good company of services across Canada in terms of our average minute audit and our reach.

The challenge is we have so far only conducted qualitative research on reserves and north of 60, and we typically ask, do you watch APTN, how often do you watch it, et cetera. Between 92 per cent and 94 per cent of survey participants from all of the surveys we have done over the last few years indicated that they watch APTN, and over 24 per cent said they watch it as often as possible.

Now, I cannot make the extrapolation and say 24 per cent of a population of 1.4 million Aboriginal people across Canada equals 300,000 extra viewers. I would like to make it, and in reality, based on some of the answers to other qualitative questions, I firmly believe that those numbers will be huge.

We are working with two different media research companies to actually determine BBM-like measurements, so that we can say conclusively, "Here is the size of our Aboriginal viewing audience." We know it is significant based on the qualitative data. Whenever we visit reserves or talk to viewers, we have a huge number of people. We have over 7,000 people in a sample size from across Canada who have indicated that they want to participate in research for us, and it is Aboriginal people who are very interested in and supportive of the network itself.

Senator Tkachuk: About how many reporters would you have in your newsroom?

Mr. LaRose: Twenty reporters.

Ms. Rita S. Deverell, Director of News and Current Affairs, Aboriginal Peoples Television Network: We are a network, with a total of eight bureaux across the country, so we operate much like CBC or CTV, but we do all of that with an editorial staff of 17 people, who are from Yellowknife in the North to Vancouver in the West and Halifax in the East. Winnipeg is

Nous avons constaté en travaillant avec le BBM — et ils nous ont transmis une lettre à ce sujet — que d'après leurs méthodes d'échantillonnage, étant donné qu'ils ne vont pas du tout dans les réserves, ni dans les régions rurales du Canada, ni dans le Nord, 50 p. 100 de notre auditoire principal éventuel ne sera pas visé par ces services de cotes d'écoute.

Deuxièmement, étant donné qu'ils ne font pas d'échantillonnage en se basant sur l'ethnicité dans les centres urbains et qu'ils ne cherchent pas ce genre de représentation de la diversité dans leurs groupes de média, ni dans le carnet de vision, étant donné que les Autochtones n'ont pas tendance à participer aux sondages, c'est tout simplement ce qui s'est produit. BBM a déterminé qu'essentiellement nous n'avons aucune représentation autochtone dans les médias.

Toutes nos données de mesure reflètent un auditoire secondaire non autochtone. La bonne nouvelle, c'est que cet auditoire augmente considérablement, et même la mesure nous place en bonne compagnie de services partout au Canada pour ce qui est de notre moyenne et de notre rayonnement.

Le défi, c'est que jusqu'à présent nous n'avons fait que des recherches qualitatives sur les réserves et au nord du 60^e parallèle, et typiquement nous demandons, est-ce que vous regardez APTN, à quelle fréquence, etc. Entre 92 et 94 p. 100 de tous les participants aux sondages que nous avons faits au cours des dernières années ont répondu qu'ils regardaient APTN et plus de 24 p. 100 ont dit qu'ils le regardaient le plus souvent possible.

Or, je ne peux pas extrapoler et dire que 24 p. 100 de la population de 1,4 million d'Autochtones au Canada représente 300 000 téléspectateurs de plus. J'aimerais bien pouvoir le faire, et en réalité, d'après certaines des réponses à d'autres questions qualitatives, je suis fermement convaincu que le nombre sera très élevé.

Nous travaillons avec deux différentes entreprises d'étude des médias afin d'obtenir une mesure de l'écoute équivalente à celle de BBM pour pouvoir dire : « Voici la taille de notre auditoire autochtone. » Nous savons que l'auditoire est important étant donné les données qualitatives dont nous disposons. Chaque fois que nous visitons des réserves ou que nous parlons à des téléspectateurs, nous avons un très grand nombre de personnes. Nous avons un échantillon de plus de 7 000 personnes au Canada qui ont dit qu'elles voulaient participer à des études pour nous, et ce sont des Autochtones qui s'intéressent beaucoup au réseau lui-même et qui l'appuient.

Le sénateur Tkachuk : Combien de journalistes travaillent dans votre salle de nouvelles?

M. LaRose : Vingt journalistes.

Mme Rita S. Deverell, directrice des nouvelles et des actualités, Aboriginal Peoples Television Network : Nous sommes un réseau qui a un total de huit bureaux au pays. Nous fonctionnons donc comme CBC/Radio-Canada ou CTV, mais nous faisons tout cela avec un total de 17 personnes qui travaillent au service de rédaction et qui sont réparties entre Yellowknife dans le Nord,

network headquarters and is supported by a technical staff. That is another 20 or so people, so we run a full-service news operation with around 40 people.

Senator Tkachuk: Do you run sports programming too?

Ms. Deverell: A limited amount. We have done, for example, highlights of the Arctic Winter Games. We were the host broadcaster of the North American Indigenous Games when they were held in Winnipeg, and we likely will have considerable participation in the Canada Games in Whitehorse in 2007. It was announced just recently that we will be doing something on the Olympics in 2010. Sport is not the major part of our mandate, but we are not ignoring it, especially when there is an Aboriginal or northern emphasis.

Senator Munson: I notice in your pie chart here, news coverage at 2.79 per cent, and then reporting and actualities. Is that because you do not have a lot of money to spend on news coverage, so that you have to rely on drama and comedy to stay afloat?

Ms. Deverell: No. Yes, we need more money, but APTN is also a regular or ordinary television network. It has drama, it has information; it has all of the genres. I am relatively confident that in our next licence term, as Jean LaRose said, our news coverage and information programming, which is very popular, will increase if our resources increase. Although at the moment we are doing nightly broadcasts of APTN *National News*, that is, at 6:30 central and 7:30 eastern.

Senator Munson: Do you have a popular anchor like Peter Mansbridge or Lloyd Robertson yet?

Ms. Deverell: We have a very popular set of anchors — Rick Harp, Nola Wuttunee. We do have the world's only all-Aboriginal newsgathering team. It is quite an asset.

Senator Munson: Page 4 of your presentation, paragraph 2, states:

The mainstream Canadian media does not provide Canadians with appropriate amounts and quality of information about Aboriginal peoples in Canada and therefore, Aboriginal peoples are not well served.

How do you bridge this gap? How do you get the attention of mainstream media? I am talking about the more positive stories that happen in the Aboriginal community. I just do not know how you go about doing that. You cannot force newspapers to print stories. It is their choice. Are there mechanisms in place that you are working on to bridge that gap?

Vancouver dans l'Ouest et Halifax dans l'Est. Le siège social du réseau se trouve à Winnipeg et nous avons une équipe technique qui y travaille. Cela représente à peu près 20 autres employés, de sorte que nous exploitons un réseau complet de nouvelles avec une quarantaine de personnes.

Le sénateur Tkachuk : Diffusez-vous aussi des émissions de sport?

Mme Deverell : Un peu. Par exemple, nous avons diffusé les faits saillants des Jeux d'hiver de l'Arctique. Nous avons aussi présenté les Jeux autochtones de l'Amérique du Nord qui ont eu lieu à Winnipeg et nous aurons probablement une participation importante aux Jeux du Canada qui se tiendront à Whitehorse en 2007. On a annoncé récemment que nous diffuserons aussi une partie des Olympiques de 2010. Les sports ne constituent pas la principale partie de notre mandat, mais nous ne les négligeons pas, surtout quand ils mettent en vedette des régions du Nord ou des Autochtones.

Le sénateur Munson : Votre graphique indique ici que les informations représentent 2,79 p. 100 de votre programmation, et qu'il y a aussi les reportages et les actualités. Est-ce parce que vous avez peu d'argent pour les nouvelles et que vous devez compter sur les émissions dramatiques et de comédie pour survivre?

Mme Deverell : Non. Il nous faut certainement plus d'argent, mais APTN est un réseau de télévision comme les autres. Il présente des émissions dramatiques, des émissions d'information, des émissions de tous les genres. Je suis pas mal certaine que pendant la prochaine période de renouvellement de notre licence, comme l'a dit Jean LaRose, nos émissions d'information et nos actualités, qui sont très populaires, augmenteront si nos ressources s'accroissent. Pour l'instant, APTN présente tous les soirs un bulletin de nouvelles national à 18 h 30 heure du Centre et 19 h 30 heure de l'Est.

Le sénateur Munson : Avez-vous un présentateur populaire comme Peter Mansbridge ou Lloyd Robertson?

Mme Deverell : Nous en avons plus d'un — Rick Harp et Nola Wuttunee. Nous avons d'ailleurs la seule équipe se consacrant à la collecte de nouvelles qui soit entièrement autochtone, et c'est un véritable atout.

Le sénateur Munson : À la page 4 de votre mémoire, au paragraphe 2, vous dites :

Les médias grand public du Canada n'offrent pas aux Canadiens suffisamment d'information de qualité sur les peuples autochtones du Canada et, par conséquent, les peuples autochtones sont mal desservis.

Comment comblez-vous cette lacune? Comment attirez-vous l'attention des médias grand public? Je pense à des reportages positifs sur la communauté autochtone. J'ignore comment on peut amener les médias grand public à s'intéresser à ces nouvelles. On ne peut forcer les journaux à publier tel ou tel article. C'est à eux de choisir. Avez-vous pris des mesures efficaces pour combler cette lacune?

Mr. Kist: There are several initiatives that APTN is actively participating in to try to bridge that. We have established a strong working relationship with CTV whereby we share our news stories with them. On occasion, they will pick up some of our stories and air them on Newsnet. We are trying to broaden that to eventually have some of our reporters appear on some of their regular newscasts also. We are working with other broadcasters, such as OMNI, with whom we have developed a strong relationship that will eventually see exchanges amongst the news teams to try to bring our perspective to their newscasts, and vice versa — the perspective of new Canadians to Aboriginal peoples.

I think a lot of this has to also come from moving beyond the discussion on diversity to actual action. One of the challenges that we often face at APTN is we will be approached by other broadcasters who want to strike partnerships with us, or offer us, as part of their renewal or acquisitions or what have you, if they are buying out another network, training and mentoring for Aboriginal youth. That in itself is very commendable. The problem that we face is trying to get them to move beyond the training and mentoring stage and actually hire some of these youth. Some of our youth have had opportunities for training and mentoring that I would suspect in other cases would have led to a job, but in their case led to still more training and mentoring. I think that part of that impetus has to come from within the industry, so we are trying to push the Canadian Association of Broadcasters to provide more opportunities and to work with broadcasters to open up opportunities to Aboriginal peoples. However, there may also be a need for more direct pressure for them to actually move beyond what I can only refer to as tokenism to actual and tangible results, which we are not seeing.

When you look at the entire number of people that the CBC hires for onscreen positions, whether it be for news reporting or as anchors for Newsworld or other activities, you have Carla Robinson and you used to have Carol Adams, whom we do not see very much any more; those were the two faces. As far as I know, that is it. Those are the CBC's two on-air camera personalities, working as reporters, but not as anchors. Those are the Aboriginal faces in a network of — I do not even know how many people they hire — zillions. For a broadcaster that claims to be representative of all Canadians and inclusive of Aboriginal peoples, I think that is a pretty sad state of affairs. The CBC has to be taken to task for that, because obviously, they are not fulfilling their mandate as they claim they are.

Senator Munson: I would think the same thing must be said for the two private broadcasters, CTV and Global.

Mr. LaRose: I think you are right. It applies throughout the industry. These numbers show that when it comes to Quebec, whereas some of the others have a one-half of one per cent presence, there is none, in French language there is none, and that is not limited to Quebec. It is French language services, which means also parts of Ontario and elsewhere; there are no Aboriginal peoples on air. That is a source of worry in an

M. Kist : APTN participe activement à plusieurs initiatives en vue de combler cette lacune. Nous avons établi d'excellentes relations de travail avec CTV nous permettant de partager nos reportages avec ce réseau. De temps à autre, ils diffusent certains de nos reportages sur Newsnet. Nous tentons maintenant de faire en sorte que certains de nos journalistes participent aux bulletins de nouvelles réguliers. Nous collaborons aussi avec d'autres télédiffuseurs tels qu'OMNI, avec lequel nous avons de bonnes relations, afin de faire des échanges entre les équipes de journalistes, ce qui nous permettrait d'apporter notre point de vue à leurs bulletins de nouvelles et d'inclure les perspectives des Néo-Canadiens aux reportages s'adressant aux peuples autochtones.

Je crois que le temps est venu d'aller au-delà de la discussion sur la diversité et de passer à l'action. À APTN, il arrive souvent que d'autres télédiffuseurs veulent établir des partenariats avec nous ou nous offrent, dans le cadre d'un renouvellement, d'une acquisition ou de l'achat d'un autre réseau, de former et de conseiller des jeunes autochtones. Cela est très louable en soi. Le défi que nous devons relever, c'est de les amener à aller au-delà de la formation et du mentorat et à recruter certains de ces jeunes. Certains jeunes autochtones ont reçu de la formation et des conseils qui, dans d'autres cas, auraient mené à un emploi, je crois, mais qui, pour eux, n'ont conduit qu'à plus de formation et de mentorat. Il faut que les efforts viennent en partie de l'industrie même et nous exerçons des pressions sur l'Association canadienne des radiodiffuseurs pour qu'elle incite les radiodiffuseurs à accroître les perspectives d'emploi pour les Autochtones. Toutefois, il faudra probablement exercer des pressions plus directes sur les radiodiffuseurs pour qu'ils délaissent les mesures symboliques et prennent des initiatives qui donnent des résultats tangibles, ce qui n'est pas encore le cas.

Parmi tous ceux qui travaillent à CBC/Radio-Canada, que ce soit comme présentateur de nouvelles ou comme journaliste à Newsworld ou pour d'autres activités, il y a Carla Robinson et il y avait auparavant Carol Adams qu'on ne voit plus beaucoup, et c'est tout. Pour autant que je sache, il n'y en a pas d'autres. Ce sont les deux journalistes d'antenne à CBC, et ce ne sont pas des présentatrices. Il y a donc deux Autochtones dans un réseau de je ne sais combien de personnes qui travaillent pour CBC/Radio-Canada. C'est plutôt triste de la part du radiodiffuseur qui prétend représenter tous les Canadiens, y compris les peuples autochtones. J'estime qu'on devrait rappeler CBC/Radio-Canada à l'ordre, car manifestement, le réseau d'État ne remplit pas son mandat comme il prétend le faire.

Le sénateur Munson : On pourrait en dire autant des deux radiodiffuseurs privés, CTV et Global.

M. LaRose : Oui, vous avez sans doute raison. Cela s'applique à toute l'industrie. Les statistiques montrent que, alors que dans certaines provinces, la présence des Autochtones ne représente qu'un demi de un pour cent, au Québec, à la télévision francophone, il n'y a aucune présence autochtone, et cela ne se limite pas qu'au Québec. Il n'y a pas de personnel d'antenne autochtone sur quelque service de langue française que ce soit, en

industry that claims to be working to correct that situation. That they cannot find anybody after years of training and mentoring begs the question, why?

Senator Tkachuk: When you do your exchanges with CTV, do they run your reporter on the newscast?

Ms. Deverell: Mr. LaRose mentioned our significant partnership with CTV, on news specifically. This came about through a benefit from BCE. It has been a really creative working partnership that has assisted us in the establishment of our bureaux across the country. Many of them, although not all, are located in CTV facilities, which means that we have access to their editorial strength and to all domestic stock footage and visuals. Likewise, they have access to our stories.

Just to give a concrete example that is occurring right now in Winnipeg, CKY Winnipeg runs an APTN-branded story every weekend. We are now cooperating on the tragic events of this week, the shooting of a young Aboriginal man. Our newsrooms are in constant touch with each other on how we are covering this story.

Our distribution system for our material across bureaux is through the CTV system, and we participate weekly in their network editorial meetings. In many ways, what is significant about this partnership is not so much how many Aboriginal faces are on CTV as the diversity of points of view being brought to bear in their editorial discussions. I have to speak very positively about this relationship.

Senator Tkachuk: There is a local station in Saskatoon, CFQC, which is an affiliate. Do they pick up material directly from you on their local news, not necessarily their national news?

Ms. Deverell: Yes, reporter appearances happen at the local level; it does not happen at the national level, although swapping of visuals or editorial points of view does. In Saskatoon our video journalist's office is located at CFQC, and so they frequently run our stories. We frequently go out on common shoots. Also really importantly, as I say, there is a different editorial discussion. There is diversity of points of view in the newsroom, which is crucial. They also run many of our stories on a show that they produce called *Indigenous Circle*. In fact, they picked up one of those stories just yesterday.

Senator Munson: Will it hurt you at CBC to have this contractual relationship with CTV on a national level, so that they may not want to participate as much? Not that I have anything against CTV.

Ms. Deverell: I do not think it should. In one sense, I am tempted to say that CTV paid for this and therefore deserves to benefit. It has put its money behind this cooperative partnership with APTN.

On the other hand, we are quite open to exchanging with CBC and would welcome solid, concrete approaches. The most concrete that we have had was a three-way production on

Ontario ou ailleurs. C'est inquiétant de la part d'une industrie qui prétend travailler à corriger la situation. On prétend ne pouvoir trouver personne après des années de formation et de mentorat; comment cela est-il possible?

Le sénateur Tkachuk : Quand vous faites des échanges avec CTV, est-ce que c'est votre journaliste qui est à l'écran?

Mme Deverell : M. LaRose a parlé de notre partenariat important avec CTV en matière de nouvelles. Cela s'est réalisé grâce à l'aide de BCE. Il s'agit d'un partenariat de travail très créateur qui nous a aidés à mettre sur pied nos bureaux à l'échelle du pays. Maintenant, bon nombre de nos bureaux se trouvent dans les locaux de CTV, ce qui nous donne accès à leur capacité de rédaction et à toutes leurs images et stocks filmés au pays. En contrepartie, CTV a accès à nos reportages.

Je vous donne un exemple concret : CKY à Winnipeg diffuse tous les week-ends un reportage d'APTN. Nous collaborons actuellement à la couverture d'événements tragiques qui se sont produits cette semaine, des coups de feu qui ont été tirés sur un jeune homme autochtone. Nos salles de nouvelles sont en communication constante sur la façon dont l'une et l'autre assurent le compte rendu de cet incident.

Nous distribuons du matériel à notre bureau par le biais du réseau de CTV et nous participons aux réunions hebdomadaires du comité de rédaction du réseau. À bien des égards, ce partenariat est important non pas parce qu'il permet à beaucoup d'Autochtones d'être à l'écran de CTV, mais plutôt parce qu'il nous permet d'apporter un point de vue nouveau aux discussions de la rédaction. Ce partenariat est très positif.

Le sénateur Tkachuk : La station locale CFQC, à Saskatoon, est une station affiliée. Diffuse-t-elle directement vos reportages dans le cadre de son bulletin de nouvelles locales, pas nécessairement aux nouvelles nationales?

Mme Deverell : Oui, nos journalistes font des apparitions aux nouvelles locales, mais pas au niveau national, bien qu'il y ait échange d'images et de points de vue éditoriaux. À Saskatoon, le bureau de notre vidéo journaliste se trouve à CFQC et cette station diffuse fréquemment nos reportages. Nous participons souvent aussi à des tournages en commun. Mais le plus important, je le répète, ce sont les discussions du comité de rédaction. Il y a des points de vue diversifiés dans la salle de nouvelles, ce qui est crucial. Cette station diffuse aussi bon nombre de nos reportages dans une émission qu'elle produit et qui s'appelle *Indigenous Circle*. Ils l'ont justement d'ailleurs fait hier.

Le sénateur Munson : Le fait que vous ayez cette relation contractuelle avec CTV au niveau national pourrait-il inciter CBC/Radio-Canada à réduire sa collaboration avec vous? Je n'ai rien contre CTV.

Mme Deverell : Je ne crois pas. D'une certaine façon, je pourrais même dire que CTV a payé pour cet avantage. Il a soutenu financièrement ce partenariat avec APTN.

En revanche, nous sommes tout à fait disposés à faire des échanges semblables avec CBC/Radio-Canada et à accueillir toute suggestion concrète. L'initiative la plus concrète jusqu'à présent a

residential schools — this was some years back — between Newsworld, APTN and Vision TV. We all participated in that project. We have not had much more than that one example.

Senator Tkachuk: Are you unionized?

Ms. Deverell: Yes, APTN news and operations people are members of the same union as CBC employees.

Senator Chaput: I am just trying to understand why, as it says on page 5 here, there is such a negligible level of presence within Canadian private television. According to what I have been hearing, your people are qualified, they have gone to schools of journalism and they have made the appropriate studies. We heard the day before yesterday from the schools of journalism that they would like to see more Aboriginal people applying, but if I remember correctly, one of those schools only had the one. I am just trying to understand the reasons behind this. That is my first question. My second has to do with your schools. Do you promote this career in grades 9 to 12, and do you already offer courses to the students in writing or whatever, so that they are ready to pursue that career if they want to? I am just trying to see where the problem is.

Mr. LaRose: I do not think there is a ready answer to that. One interesting dynamic facing Aboriginal peoples when it comes to schools is those students on reserve are the responsibility of the federal government. While they are supposed to have equivalency with provincial standards, it would appear from recent studies that is not the case, as even the Auditor General has highlighted. Therefore, obviously for many of them the opportunities to obtain the schooling that they should are not necessarily there.

Those who live in the urban centres obviously get a provincial-level education, and there are many technical and other post-secondary institutes offering broadcasting or journalism courses, what have you. There is the First Nations Technical Institute, located at Tyendinaga Mohawk Territory in Ontario. There is also the Capilano College in Vancouver, British Columbia. There are opportunities out there. Our director of human resources tours high schools regularly, and even primary schools, to speak about opportunities in broadcasting and be a role model so that students see there are opportunities in this field. We also take in youth for some on-the-job training, if I can use the term, to give them exposure to the broadcast field, a taste for it.

Other initiatives are being developed through a partnership of broadcasters, an alliance of broadcasting entities across Canada, to try to expose our youth to more opportunities with other networks. The Weather Network is very involved in this, as is Alliance Atlantis. There is a series of broadcasters that are part of that and can elaborate on it a little. However, part of it too is we have to help our youth move forward and reach beyond the high school level, which is often a challenge. The dropout rate for Aboriginal people on reserve is very high. I think it is 70 per cent. Many of them just do not see a future beyond what they are

été la production tripartite d'une émission sur les pensionnats — il y a déjà quelques années — qui a regroupé Newsworld, APTN et Vision TV. Nous avons tous participé à ce projet. Mais c'est le seul exemple que je peux vous donner.

Le sénateur Tkachuk : Êtes-vous syndiqué?

Mme Deverell : Oui, le personnel opérationnel et des nouvelles fait partie du même syndicat que les employés de CBC/Radio-Canada.

Le sénateur Chaput : J'essaie de comprendre pourquoi, comme vous le dites à la page 5 de votre mémoire, la présence des Autochtones est si négligeable à la télévision privée canadienne. D'après ce que j'ai entendu, vous êtes très compétents, vous avez fait des études de journalisme. Avant hier, les représentants des écoles de journalisme nous ont dit vouloir recevoir plus de candidatures d'Autochtones, mais si je me souviens bien, il n'y avait qu'un étudiant autochtone à l'une de ces écoles. J'essaie de comprendre ce qui explique cet état de chose. C'est ma première question. Ma deuxième question porte sur vos écoles. Faites-vous la promotion du journalisme auprès des élèves de 9 à 12 ans, leur offrez-vous des cours de rédaction ou d'autres cours semblables afin de les préparer à une carrière en journalisme, si ça les intéresse? Je tente de voir où se situe le problème.

M. LaRose : Il n'y a pas de réponse simple à cette question. Les peuples autochtones sont dans une dynamique particulière en ce qui a trait aux écoles, en ce sens que les élèves qui habitent dans des réserves relèvent du gouvernement fédéral. Ils sont censés faire des études conformes aux normes provinciales, mais d'après des études récentes, et comme l'a même souligné la vérificatrice générale, il semble que ce ne soit pas le cas. Il est donc évident que bon nombre d'entre eux ne reçoivent pas de l'enseignement de qualité.

Ceux qui vivent dans les centres urbains reçoivent un enseignement conforme aux normes provinciales et il y a bien des écoles techniques et postsecondaires qui offrent des cours de journalisme, de radiodiffusion, etc. Il y a le First Nation Technical Institute qui se trouve sur le territoire mohawk de Tyendinaga en Ontario. Il y a aussi le Collège Capilano à Vancouver, en Colombie-Britannique, qui offre de belles perspectives. Notre directeur des ressources humaines visite régulièrement les écoles secondaires et même élémentaires pour décrire aux élèves les perspectives d'emploi en radiodiffusion et pour servir de modèle aux élèves. Nous accueillons aussi des stagiaires à qui nous offrons une sorte de formation en cours d'emploi et qui peuvent ainsi se faire une idée de ce qu'est la radiodiffusion.

D'autres initiatives sont en cours d'élaboration dans le cadre d'un partenariat de radiodiffuseurs, au sein d'une alliance de radiodiffuseurs du Canada, en vue d'offrir aux jeunes plus de possibilités dans les autres réseaux. The Weather Network et Alliance Atlantis en sont les deux principaux participants. D'autres radiodiffuseurs y sont aussi actifs et pourraient vous en dire plus long à ce sujet. Cependant, il faut aussi aider les jeunes à ne pas s'arrêter après l'école secondaire, ce qui n'est pas toujours facile. Le taux de décrochage chez les Autochtones vivant en réserve est très élevé. Je crois qu'il est de 70 p. 100. Bon

exposed to right there. We do not have studios on reserve, or they do not have any visible opportunities, so we have to go to them and present those opportunities.

We have participated in events such as the forum, Blueprint for the Future, which the National Aboriginal Achievement Foundation organizes across the country to bring in our youth from remote communities and expose them to a wide array of opportunities, not only in broadcasting, but in every other field. Yesterday, in a meeting with our bank manager, he mentioned that for the last couple of years he has been encouraged to see a trend toward Aboriginal youth going into commerce and banking, which are not usually areas they choose.

You have to keep in mind that on reserve, the opportunities are either in social work and a little economic development, or in serving as chief or on council. The role models most youth will see on reserve are teachers, social services individuals, whether it be welfare or whatever, and the chief and council. Those are the types of positions that they are exposed to on reserve, so for them to seek something beyond that requires bringing an outside influence into their lives. Not only are we trying to develop the network, but we also, as we mentioned, consider ourselves to be a public service. We have to reach out to our people and open the world to them.

I would say that in the past few years we have made many strides in that area, and with the partnerships that we are trying to strike with other broadcasters, because we are really talking about the broadcasting field here. We want to bring some of them along to work with us, to hopefully go beyond, as I said, strictly mentoring and training, and give the youth tangible opportunities for employment.

The Chairman: As usual, our time is running short, but there were three areas that I wanted to ask you about. I will try to be concise and ask you to do the same.

First, who owns APTN?

Mr. LaRose: Aboriginal peoples own APTN.

The Chairman: What is the mechanism?

Mr. LaRose: We are a not-for-profit charitable organization. Our board is composed of 21 individuals from across the country, 19 of whom are Aboriginal people, who represent the diversity of First Nations, Innu and Metis and guide the network.

The Chairman: Second, on the benefit from BCE, could you briefly describe the mechanism that brought that about?

Ms. Deverell: As you know, when the CRTC approves an acquisition or merger, the entity benefiting from it has to devote a portion of their profits to a social/political good. For example, the Alliance Atlantis Banff Television Executive Program came out of

nombre d'entre eux n'envisagent aucun avenir à part celui qu'ils voient dans la réserve. Nous n'avons pas de studios dans les réserves et les jeunes ne voient pas les possibilités qu'offre la radiodiffusion et c'est pourquoi nous devons aller sur place les leur présenter.

Nous avons participé à des événements tels que Feu vert pour l'avenir organisé par la Fondation nationale des réalisations autochtones à l'échelle du pays pour amener les jeunes des localités les plus isolées à s'informer sur toute une gamme de perspectives d'emploi, non seulement en radiodiffusion, mais dans tous les domaines. Hier, lors d'une rencontre avec notre directeur de banque, celui-ci a mentionné que, depuis deux ou trois ans, il est très encouragé de voir que de plus en plus de jeunes Autochtones se lancent dans le commerce et les affaires bancaires, des domaines qu'ils ne choisissaient pas auparavant.

N'oubliez pas que dans les réserves, on a le choix entre le travail social et le développement économique ou les fonctions de chef ou de conseiller. Ceux qui servent de modèle à la plupart des jeunes Autochtones vivant dans une réserve sont les enseignants, les travailleurs sociaux, représentant l'aide sociale ou d'autres agences, et le chef et les conseillers. Ce sont là les professions auxquelles ils sont exposés dans les réserves et il faut donc qu'ils subissent des influences provenant de l'extérieur pour envisager autre chose. Nous tentons donc de développer le réseau mais aussi, comme nous l'avons indiqué, d'agir comme service public. Nous voulons leur tendre la main et ouvrir leurs horizons.

Je dirais que, ces dernières années, nous avons réalisé de grands progrès à cet égard que nous espérons intensifier grâce aux partenariats que nous tentons d'établir avec d'autres radiodiffuseurs, car nous nous limitons bien sûr à la radiodiffusion. Nous voulons que des représentants de ces autres radiodiffuseurs nous accompagnent et en viennent à faire plus que de la formation et du mentorat pour enfin offrir des perspectives d'emploi tangibles aux jeunes Autochtones.

La présidente : Comme d'habitude, le temps passe très vite, mais j'aimerais vous poser trois questions. Je tenterai d'être brève et je vous prierais de faire de même.

Premièrement, qui est propriétaire d'APTN?

M. LaRose : Les peuples autochtones sont propriétaires d'APTN.

La présidente : De quelle façon?

M. LaRose : APTN est un organisme de charité à but non lucratif. Notre conseil d'administration se compose de 21 personnes provenant de toutes les régions du pays dont 19 sont des Autochtones qui représentent les Premières nations, les Inuits et les Métis et qui guident le réseau.

La présidente : Deuxièmement, en ce qui a trait au soutien financier de BCE, pourriez-vous nous décrire brièvement quelle forme a pris cette aide?

Mme Deverell : Comme vous le savez, lorsque le CRTC approuve une acquisition ou une fusion, l'entité qui en profite doit consacrer une partie de ses profits à une cause sociale ou politique. Ainsi, la fusion d'Alliance Atlantis a donné lieu à la

the merger of Alliance Atlantis, and in this case, part of the benefit package APTN received from BCE was used to establish a national Aboriginal newsgathering service.

The Chairman: Lastly, we had a very interesting session yesterday in Regina with Connie Dieter, as you probably know, and she spoke very highly of APTN. She also said that APTN cannot do everything. She said there was a need for radio, which can be by its very nature more local and reach deeper into local communities and situations. Have you given any thought to getting into the radio business?

Mr. LaRose: As a network, no, for two reasons. There are already, through the Northern Native Broadcast Access Program, 14 entities in Aboriginal radio. They are located across the country. Some key ones, incidentally, are, here in Manitoba, NCI, Native Communications Inc; MBC in Saskatchewan; AMMSA in Alberta; NNB in Terrace, B.C.; and NNBY in Yukon. These are Aboriginal radio entities that broadcast over a fairly wide territory. NCI now covers almost all of Manitoba, and the parts that they do not will have a transmitter within a few years. MBC has moved into Saskatoon and will be moving into Regina over the next year or two, so they will be covering all of Saskatchewan. AMMSA covers pretty well all of Alberta.

There is talk of a national Aboriginal radio network. How that will come about remains to be seen. There are two approaches to it. One is to create a new entity out of Aboriginal Voices Radio, which is currently a small outlet in Toronto that has obtained licences across the country. The other is to look at the current range of 14 entities, and they are developing, as we speak, a national group that will take their various regional feeds into what they call a wraparound radio service. They will broadcast that feed to each other so they can use each other's programming to fill their overnight dead time or what have you; but also as the basis to launch a national radio network that would be in Aboriginal languages part of the day, in English and/or French the rest of the day, and provide radio programming that is representative of the variety of voices across the country.

What has to be remembered is that there is no such thing as Aboriginal peoples per se; what we have are First Nations. We have Innu, we have Metis. "Aboriginal peoples" was a term used by Parliament in the 1970s and 1980s as they were seeking to define our place in the constitutional and other contexts, and to enshrine our rights within the Constitution. However, within our individual entities, we are very different. First Nations from the East Coast are as different from those on the West Coast as Quebecers may be from people living in Calgary. They each have their own sense of region, their own sense of identity.

We have to keep that in mind as we seek to develop this network, and that APTN is trying, as you alluded to, to be everything to everybody. That is a very difficult mandate to fulfill. We think we are doing pretty well. Obviously, when we go out there, some people say, "Well, you are doing okay, but we would

création du Alliance Atlantis Banff Television Executive Program. Dans notre cas, une partie des profits qu'a réalisés BCE a servi à l'établissement d'un service national de collecte de nouvelles autochtones.

La présidente : Nous avons eu une séance très intéressante hier à Regina avec Connie Dieter, que vous connaissez probablement et qui a une très haute opinion d'APTN. Mais elle nous a aussi fait remarquer qu'APTN ne peut pas tout faire. Elle nous a dit qu'il faudrait un service de radio qui pourrait, par sa nature, être plus local et traiter des dossiers locaux. Avez-vous songé à vous lancer dans la radio?

M. LaRose : Comme réseau, non, pour deux raisons. Il y a déjà 14 stations de radio autochtones grâce au Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion. Elles se trouvent un peu partout au pays. Certaines des plus importantes, soit dit en passant, sont NCI, Native Communications Inc., au Manitoba; MBC en Saskatchewan; AMMSA en Alberta; NNB à Terrace, en Colombie-Britannique et NNBY au Yukon. Ce sont des stations de radio autochtones qui diffusent sur un assez vaste territoire. NCI peut être syntonisée dans presque tout le Manitoba et là où on n'y a pas encore accès, on aura un émetteur d'ici quelques années. MBC est maintenant à Saskatoon et sera à Regina d'ici un an ou deux; elle diffusera alors dans toute la province de la Saskatchewan. On peut syntoniser AMMSA dans presque toute l'Alberta.

On parle de créer un réseau national de radio autochtone. Il reste encore à déterminer comment cela pourrait se faire. On envisage deux approches. Selon la première, on créerait une nouvelle entité à partir de Voix radiophoniques autochtones, une petite station diffusant de Toronto et qui a obtenu des licences pour tout le pays. On pourrait aussi, avec les 14 stations existantes, créer un groupe national qui utiliserait la programmation régionale pour offrir une programmation complémentaire. Chaque station pourrait se servir de la programmation des autres pour compléter sa programmation et remplir les temps morts. Cela pourrait aussi servir de base pour un réseau de radio national en langue autochtone une partie de la journée, en anglais ou en français le reste de la journée, qui offrirait une programmation représentant les diverses voix du pays.

Il faut savoir qu'il n'y a pas de peuples autochtones comme tels; au Canada, il y a les Premières nations. Il y a des Inuits, il y a des Métis. Le terme « peuples autochtones » a été employé par le Parlement dans les années 1970 et 1980 à l'époque où l'on tentait de définir notre place dans le contexte constitutionnel et dans d'autres contextes, et d'enchâsser nos droits dans la Constitution. Toutefois, chaque entité est très différente. Les Premières nations de la côte Est diffèrent autant de celles de la côte Ouest que les Québécois des habitants de Calgary. Chaque groupe a son appartenance à sa région, sa propre identité.

N'oublions pas dans nos efforts en vue de créer ce réseau qu'APTN tente de répondre à tous les besoins, et vous y avez fait allusion. Il est très difficile de remplir un tel mandat. Je crois que nous nous débrouillons assez bien. Bien sûr, quand nous sollicitons les vues des gens, on nous dit que ce que nous

like you to do more here or do more there; there are not enough of us here and we do not hear our language as often as we would want to." That is what we are trying to balance. Bringing in a national radio service would help that, because it would also bring another voice that is, as you say, more local, more regional, that could bring that balance to it, and that would, to a great extent, support what APTN is doing and could provide the newsgathering field with new avenues of exchanges. We could provide them with news stories and they could provide more regional, local news stories, and I think there is a synergy that could be developed there. That is something that, as it evolves, we will be working with them to expand.

The Chairman: Thank you very much indeed. It has been a most interesting and instructive session and we are very grateful to you. I apologize again for having kept you waiting, but that is the problem when you have a long list of interesting witnesses. However, you did hang in there and we do appreciate it.

Senators, we have some members of the public who have signed up to speak with us.

Mr. Anderson, welcome to the committee. I think it has been explained to you that you get about four minutes to tell us what you want us to hear, and then we take a few minutes to ask you questions.

Mr. Kristjan Anderson, as an individual: I am here as a Canadian today, an observer of our print media, as well as television coverage and so forth. Time did not allow me to prepare any written documents for you. I would have loved to have been able to do that. I have appeared once before a Senate committee, on the Fix It for Kids, I think it was. I am not sure. However, I noted today's topic in the *Winnipeg Sun*, and I thought I would briefly put in my two cents' worth here.

The scope of our radio, print and video media coverage is awe inspiring in today's world. My concern, which I have chosen to slightly expand on, is the sensitivity in regards to media coverage and, sometimes, certain areas where there is complete absence of coverage.

I am a single parent with a 14-year-old daughter and I am a male, so I am a rare breed indeed. I understand there are not many of us raising our own children. It is more common today, but still it is a task that most fathers choose not to do; I do. I am trying to teach my daughter right from wrong, but the task is quite daunting at times. Just what is right or wrong, or what is fact or fiction, as far as the print media are concerned or what is on television? Make no mistake, the media are very powerful. Given the principles and beliefs of the powerful few who own and run the media conglomerates, there is a message being sent out there, and sometimes it is focused in such a way that it becomes distorted. For example, I will just point out that in the *Winnipeg Free Press*, we have a 10 most-wanted list. That started some time back. I do not think that people realize the implications of a person's picture being shown in the paper and the possible repercussions at a later date. I myself have not had my picture in that paper, but I think for those who do, it is totally negative,

faisons est bien, mais que nous devrions présenter davantage de ceci ou de cela ou qu'on ne présente pas suffisamment d'émissions dans une langue ou dans une autre. Nous tentons de trouver le juste milieu. La création d'un service national de radio serait un pas dans cette direction, car il ajouterait une voix, comme vous le dites, plus locale, plus régionale, qui contribuerait à cet équilibre, qui appuierait APTN et contribuerait à la collecte de nouvelles grâce à de nouvelles voies de communication. Nous pourrions offrir nos reportages à cette radio nationale qui, elle, pourrait nous aider dans nos reportages locaux et régionaux et ainsi susciter une synergie. Nous poursuivrons nos efforts en ce sens à mesure qu'évoluera le dossier.

La présidente : Merci beaucoup. Notre discussion avec vous a été intéressante et fort instructive, et nous vous en remercions. Je vous prie encore de nous excuser pour vous avoir fait attendre, mais cela se produit malheureusement quand la liste des témoins intéressants est longue. Nous vous savons gré d'avoir bien voulu patienter.

Mesdames et messieurs les sénateurs, des membres du public ont demandé à être entendus.

Monsieur Anderson, soyez le bienvenu. Je crois qu'on vous a expliqué que vous disposez de quatre minutes pour nous faire part de vos remarques puis, nous prendrons quelques minutes pour vous poser des questions.

M. Kristjan Anderson, à titre personnel : Je suis ici aujourd'hui à titre de Canadien, à titre d'observateur de la presse écrite et de la télévision. Je n'ai pas eu le temps de rédiger un document à votre intention. J'aurais bien aimé pouvoir le faire. J'ai déjà témoigné devant un comité sénatorial, avec Fix It for Kids, je crois, mais je ne suis pas certain. Quoi qu'il en soit, j'ai remarqué le sujet de votre réunion d'aujourd'hui dans le *Winnipeg Sun* et j'ai cru bon de venir faire ma petite contribution.

L'envergure de la couverture médiatique, de la radio, de la presse écrite et de la vidéo, est tout simplement phénoménale dans le monde d'aujourd'hui. Ce qui me préoccupe et que j'ai choisi d'aborder aujourd'hui, c'est une certaine sensibilité des médias et l'absence totale de couverture médiatique de certains dossiers.

Je suis le père célibataire d'une adolescente de 14 ans et, à ce titre, je suis un phénomène plutôt rare. Je crois savoir qu'il n'y a pas beaucoup d'hommes qui élèvent leurs propres enfants. C'est plus courant aujourd'hui, mais c'est encore une tâche que la plupart des pères négligent, contrairement à moi. Moi, je tente d'enseigner à ma fille comment distinguer le bien du mal, une tâche qui n'est pas toujours facile. Qu'est-ce qui est bien, qu'est-ce qui est mal, qu'est-ce qui relève des faits ou de la fiction dans ce qu'on lit dans les journaux ou ce qu'on voit à la télévision? Il ne faut pas se leurrer : les médias sont très puissants. La poignée de personnes très puissantes qui sont les propriétaires et les dirigeants des conglomerats des médias ont des principes et des croyances et les médias transmettent des messages qui sont parfois déformés. Je signale, par exemple, qu'une liste des dix personnes les plus recherchées figure dans *Winnipeg Free Press* depuis déjà un certain temps. Je ne crois pas que les gens comprennent quelles conséquences peut avoir la publication d'une photo dans le

even for sex offenders, what have you. The process of rehabilitation is very important — I am not saying you should let people go scott-free — but the media keep on tracking people.

The Chairman: We are running out of time for your statement.

Mr. Anderson: I will be brief here. There are certain acts of sloppy journalism. I will end with this: A couple of days ago, there was a young Aboriginal man shot in the north end of Winnipeg. Just as Joe Public, I understood that that young man had come after the police officer with a knife. I found out two days later that he came after him with a screwdriver — quite a difference. Although one can use it as weapon too, but —

The Chairman: I should explain to you that we try not to get into the details of specific judicial matters before a committee like this. It is quite important to respect the process as it goes forward. I think you are just talking about how, in general, reporting may not be as accurate at first as it should be. Is that the general point that you are making?

Mr. Anderson: That is right. I think the press and media need to get their facts straight and put more effort into it, as opposed to just printing something for the sake of getting it out.

Senator Chaput: When that kind of reporting occurs, do you lodge a complaint with the press council?

Mr. Anderson: No, it is just something that bothered me. It is an observation of mine that I am just using as an example now. I think it was a serious mistake to feed that type of information to the public. They have to be very concise and precise about what information they are giving out. I suppose that is partly the CRTC's job, but this is your hearing today and I just thought I would bring that to your attention, amongst other things. Thank you.

The Chairman: When you see a news item that you believe to be in some way flawed, whether in terms of accuracy or, perhaps, in terms of being incomplete or biased, do you have the sense that you can go to the news outlet concerned and get a hearing for your concerns?

Mr. Anderson: Not necessarily, no. That is a long-drawn-out process sometimes. I have caught stories that I considered inaccurate at times, I have asked for information, written a letter to the editor, and there has been no reply. I do not do this on an ongoing basis; it is a rarity. However, the media are very powerful and they choose to reply or not. It is our job as Canadians to make sure they get the message out to us correctly.

journal sous une telle rubrique. On n'a jamais publié ma photo dans les journaux, mais c'est très préjudiciable pour ceux à qui c'est arrivé, même pour les délinquants sexuels ou qui que ce soit d'autre. Le processus de réinsertion sociale est très important; je ne veux pas dire par là que les coupables devraient s'en tirer sans être punis, mais les médias ne cessent de suivre leurs traces.

La présidente : Votre temps de parole tire vers sa fin.

M. Anderson : Je serai bref. Il existe des exemples de journalisme bâclé. Mais je terminerai par ceci : il y a quelques jours, un jeune Autochtone a été abattu dans le nord de Winnipeg. Moi-même, tout comme n'importe qui d'autre, j'avais cru comprendre que ce jeune homme s'était précipité un couteau à la main vers un agent de police. Or, deux jours plus tard, j'ai appris que c'était un tournevis qu'il tenait, et ce n'est pas du tout la même chose. Même si un tournevis peut servir d'arme, je...

La présidente : Je dois vous préciser que pour notre comité, il n'est pas important de connaître tous les détails de certaines affaires qui sont devant les tribunaux. Il est important de vous en tenir au sujet désigné. Mais si je vous comprends, vous êtes en train de nous expliquer que, parfois, les articles des journalistes ne sont pas toujours aussi exacts qu'ils devraient l'être. Vous ai-je bien compris?

M. Anderson : C'est cela. La presse et les médias en général doivent faire tout ce qu'il faut pour obtenir les faits exacts, plutôt que d'essayer d'imprimer quelque chose de façon bâclée.

Le sénateur Chaput : Quand ce genre d'information est transmise, déposez-vous une plainte auprès du conseil de presse?

M. Anderson : Non, c'est simplement quelque chose qui me chiffonne. C'est ce que j'ai observé, et c'est pourquoi je vous en ai donné l'exemple. Je pense que l'on a eu tort d'informer le public de cette façon. Les journalistes doivent être très concis et surtout précis avec l'information qu'ils diffusent. Je suppose que c'est une question qui relève en partie du CRTC, mais c'est vous qui avez organisé cette audience aujourd'hui, et j'ai pensé qu'il me fallait porter cela à votre attention, entre autres choses. Merci.

La présidente : Devant une nouvelle qui vous semble présenter des failles, c'est-à-dire qui pourrait être inexacte, incomplète ou biaisée, avez-vous l'impression que vous pouvez vous présenter au bureau de presse qui a publié la nouvelle et faire entendre vos doléances?

M. Anderson : Pas nécessairement. Cela peut prendre parfois très longtemps. Il m'est déjà arrivé d'entendre des nouvelles que je considérais comme étant inexactes, et lorsque je demandais de l'information, ou que j'écrivais une lettre à l'éditeur, on ne me répondait pas. Ce n'est pas que j'écrive régulièrement, c'est d'ailleurs assez rare que je le fasse. Toutefois, les médias sont très puissants et ils choisissent de répondre ou pas. Quant à nous, Canadiens, nous devons nous assurer que les médias nous transmettent le message correctement.

I have a child that I am trying to raise, to show her what is right and what is wrong. There are conflicting views. There is television, there is the radio, there is the paper, and as a responsible parent I have to guide that child into adulthood and hope that she does well.

The Chairman: You make a number of profound points. We thank you very much for coming to us, Mr. Anderson.

I would now ask Ms. Lesley Hughes to come forward.

Welcome to the committee, Ms. Hughes. I think you probably heard what I said to Mr. Anderson — you get four minutes and we get to ask a couple of questions.

Ms. Lesley Hughes, as an individual: I will try to stick to four minutes.

The Chairman: I will cut you off if you do not.

Ms. Hughes: I should tell you that I have been waiting to talk to you since 2001.

The Chairman: This is the first day we have been in Winnipeg.

Ms. Hughes: Yes, I know, but nevertheless I have been waiting since 2001, when this committee was first announced, and I was very excited to hear that this action was being taken.

I am actually a writer/broadcaster and based in Winnipeg; I teach media courses at the University of Winnipeg. I am a member of the Canadian Association of Journalists and a media critic for *Canadian Dimension* magazine, just by way of introduction, since I certainly know who you are.

I am appearing today because I am deeply concerned about the impact of consolidation and convergence, particularly in concert, and the resulting monoculture that many people feel has been emerging in the last decade. As Bill Moyers has said, the tendency seems to be, the bigger the media, the smaller the journalism.

I just have one small personal example, insignificant as far as many people are concerned. It is contained in the press release that I have submitted to you. It tells a story really, and I will just read a couple of paragraphs from that. This is from June 2002, the Sun Media corporation. It says:

Sun Media settles with former columnist. The Sun Media Corporation has paid \$1,000 in general damages to a columnist dismissed by the *Winnipeg Sun* in September of 1999. The damages settle a complaint of perceived political discrimination brought before the Manitoba Human Rights Commission.

By me.

J'essaie de bien élever mon enfant et de lui montrer la différence entre le bien et le mal. Mon enfant est soumis à des points de vue contradictoires entendus à la télévision, à la radio, ou lus dans les journaux. Et comme parent responsable, je dois guider mon enfant jusqu'à l'âge adulte et espérer qu'elle saura faire la différence.

La présidente : Vous avez fait des observations assez profondes, et nous vous remercions beaucoup d'avoir comparu, monsieur Anderson.

Je demanderais maintenant à Mme Lesley Hughes de s'avancer.

Madame Hughes, bienvenue au comité. Vous avez sans doute entendu ce que j'ai expliqué à M. Anderson, à savoir que vous avez quatre minutes pour vous exprimer, après quoi nous pourrions vous poser une ou deux questions.

Mme Lesley Hughes, à titre personnel : Je vais essayer de m'en tenir à quatre minutes.

La président : Bien, sinon je vous interromprai.

Mme Hughes : Cela fait depuis 2001 que j'attends de pouvoir vous parler.

La présidente : Mais nous en sommes à notre première journée de séance à Winnipeg.

Mme Hughes : Je sais, mais je vous attends quand même depuis 2001, date à laquelle on a annoncé la création de votre comité; cela m'avait d'ailleurs fait extrêmement plaisir.

Je suis une écrivaine radiodiffuseur établie à Winnipeg; j'enseigne les médias à l'Université de Winnipeg. J'appartiens aussi à l'Association canadienne des journalistes, et je suis critique pour les médias à la revue *Canadian Dimension*. Voilà, j'ai voulu me présenter, puisque je sais fort bien qui vous êtes.

Si je comparais aujourd'hui, c'est que je m'inquiète grandement de la consolidation et de la convergence surtout si ces deux phénomènes s'expriment de concert dans les médias, ainsi que de la monoculture qui en résultera, monoculture que l'on sent émerger depuis déjà dix ans. Comme l'expliquait Bill Moyers, plus les médias sont gros, plus petit est le journalisme : C'est malheureusement là la tendance.

Je voudrais vous donner un tout petit exemple, qui pourra sembler insignifiant à bien des gens. Vous le trouverez dans le communiqué de presse que je vous ai distribué. Il s'agit d'un article daté de juin 2002 et tiré d'un des journaux de Sun Media. Je ne vous en lirai que quelques paragraphes :

Sun Media règle à l'amiable avec un ancien chroniqueur. La société Sun Media a versé 1 000 \$ en dommages et intérêts à un chroniqueur renvoyé en septembre 1999 par le *Winnipeg Sun*. Ce versement de dommages et intérêts règle une plainte de discrimination politique déposée devant la Commission des droits de la personne du Manitoba.

Il s'agit de moi.

The settlement is believed to be the first of its kind between a newspaper and a writer in Canada. According to the Manitoba Human Rights Commission, this case set a precedent, in that it was the first time that a publisher had been held accountable for political bias.

Now, it seemed to me that that was a very important case for journalists. At the time, because the Russell Mills debacle was in full-blown appearance in the Canadian media, a publicist sent out a press release, the one that you have before you, to 88 Canadian media outlets, the best and the least in the country, and there was not one response, which was a big shock to me. I was so sure that we had made a mistake that I asked the publicist to release this news again, and she did. Again, there was no response except for one. The *Winnipeg Free Press* this time replied apologetically that they could not carry this story because they did not want to be seen as criticizing the *Winnipeg Sun*, which was a historical event, in my experience.

What I am trying to say here is that although this is a personal grievance, it is not difficult, as I am sure you know from your hearings, to compile a list of stories or opinions that are not acceptable to the publishing class in Canada. NFU is the code for that, as in, not for us. I am sure you have heard that before.

I wanted to appear before you as one of those people in the profession of journalism whose personal experience has led her to support the idea of a Canadian national newspaper, which I hope might counterbalance the growing corporate power, and particularly the power to interfere with the reporting of Canadian events.

With that, because I know you are waiting for lunch, I would be happy to answer any questions.

The Chairman: You are right on the button.

Senator Tkachuk: What did you write? I do not have your explanation; I only have the press release. What exactly was going on here? The *Sun* newspaper had, from what I gather, some kind of campaign against Cuba. What did you do that caused —

Ms. Hughes: I was a columnist for the paper at the time, and I wrote a column in response to my newspaper's attitude in which I said I felt this was an abuse of media power. In fact, the games came very close to collapsing, according to reports that I have from organizers and volunteers, because the athletes were so split over this issue, and the Cubans very nearly went home, which would have been disastrous for the people of Manitoba, who put on a model of an international sports competition.

The *Sun* published that column, and then three weeks later they fired me. In an off-guard conversation with one of the editors, it was disclosed to me that this certainly was the reason that I had been let go. However, that is not the issue here. To me it is a

Ce règlement semble être le premier de ce genre à avoir été conclu entre un journal et un écrivain au Canada. D'après la Commission manitobaine des droits de la personne, cette affaire crée un précédent, puisque c'est la première fois qu'un éditeur doit répondre de ses préjugés politiques.

À mon avis, c'est une affaire très importante pour les journalistes. Il faut savoir qu'à l'époque, la débâcle de Russell Mills faisait toujours la manchette dans les médias canadiens. Et c'est pourquoi, lorsqu'un agent de publicité a envoyé le communiqué de presse que je vous ai distribué à 88 médias canadiens, c'est-à-dire aux meilleurs et aux pires de notre pays, le communiqué de presse n'a suscité aucune réaction, ce qui m'a sidérée. J'étais tellement sûre que l'agent de publicité avait fait une erreur, que je lui ai demandé d'envoyer à nouveau le communiqué de presse. Mais la deuxième fois, l'envoi n'a suscité qu'une seule réponse, celle du *Winnipeg Free Press*. Ce journal s'est excusé de ne pas pouvoir publier la nouvelle, car il ne voulait pas être perçu comme critiquant le *Winnipeg Sun*. À mon avis, c'était un cas historique!

Même si je vous ai donné ici mon cas personnel, ce que je vais vous expliquer, c'est qu'il est très facile de compiler une liste d'articles ou d'opinions qui sont inacceptables aux éditeurs du Canada. Vos audiences vous l'ont sans doute confirmé. Ce genre-là d'article, comme on vous l'a certainement déjà expliqué, est inacceptable pour eux.

Si j'ai voulu comparaître, c'est que mon expérience personnelle comme journaliste de profession m'a poussé à soutenir l'idée de la création d'un journal canadien national, qui pourrait, je l'espère, faire contrepoids au pouvoir des grandes sociétés qui ne cessent de croître et particulièrement au pouvoir que les grands journaux ont d'empêcher la publication de nouvelles canadiennes.

Je répondrai maintenant à vos questions avec plaisir, car je sais que vous avez hâte d'aller déjeuner.

La présidente : Vous avez visé juste.

Le sénateur Tkachuk : Mais qu'avez-vous écrit exactement? Tout ce que nous avons, c'est le communiqué de presse, mais nous ne savons pas ce que vous avez dit. Qu'est-ce qui se passait exactement? D'après ce que j'ai cru comprendre, le journal *Sun* avait lancé une espèce de campagne contre Cuba. Qu'avez-vous fait qui ait causé...

Mme Hughes : J'étais chroniqueur au journal à l'époque, et dans ma chronique, j'ai critiqué l'attitude de mon journal car, à mon avis, mon journal démontrait là un abus de pouvoir dans les médias. D'ailleurs, les jeux ont failli ne pas avoir lieu, d'après ce que j'ai entendu dire de la part des organisateurs et des bénévoles, parce que les athlètes étaient à ce point divisés sur la question. Les Cubains ont failli retourner chez eux, ce qui aurait été désastreux pour les citoyens du Manitoba, qui avaient organisé un modèle de compétition sportive internationale.

Le *Sun* a donc publié ma chronique, puis m'a mise à la porte trois semaines plus tard. Dans une conversation impromptue avec l'un des éditeurs, j'ai appris que c'était sans doute à cause de ma chronique qu'on m'avait renvoyée. Mais ce n'est pas là mon

testimony to the power of the self-censorship of the media, that although this was a blow for journalists, it was not reported to the journalists. You are now among the dozens of people in Canada who know this story, even though the taxpayer paid for the human rights process, which took two years and was a very difficult campaign to wage. We were told that it simply could not be won, which is why it was significant.

The final thing that I want to say is that I felt that if publishers knew they might be liable and have to pay a fine for firing somebody who had a different point of view, they might think twice about it. Obviously, nobody has thought about it since it happened. It appears not to have happened at all.

The Chairman: I suspect that a lot of publishers would fight all the way to the Supreme Court for the right of people to express whatever views they thought appropriate. Whether or not they would, that is a hypothesis. I do not know and you do not really know the answer to it.

However, without getting into judicial processes, which is a horrible experience for anybody, do you think that the media cover themselves even halfway adequately? Now I am not talking about corporate issues. The business pages carry news of mergers and acquisitions, personnel changes, profits and losses and all of that, but do you think it would be helpful if the media actually covered themselves, in terms of the journalistic developments, what is going on there, for the general public?

Ms. Hughes: It seems to be out of fashion. I know that Barry Zwicker once was a media critic for the CBC radio network, and a very effective one. We have Antonia Zerbisias, who works out of Toronto, and calls herself the only media critic in the country; and of course, I beg to differ, working here in Winnipeg. However, I think certainly it would be a huge benefit if there were more of it.

Just by way of example, I think that the problems of consolidation may be coming to Manitoba, and most citizens of Manitoba are not aware of this, in that the owners of the *Winnipeg Free Press* have purchased the *Brandon Sun* and the Winnipeg community newspapers, which were published independently for something like 75 years. We heard this morning that they are providing content to Shaw cable. I believe there is also a content-sharing agreement in operation with the *National Post*. I cannot give you the details of any of these things because I have not seen the documents, but I can tell you that my suspicions put me a little further ahead than the average citizen in the province.

propos d'aujourd'hui. Aujourd'hui, je veux venir témoigner du pouvoir d'autocensure des médias et dire que, même si toute cette histoire était un coup bas à l'égard des journalistes, cela ne le leur a pas été signalé. Vous êtes parmi la poignée de Canadiens qui connaissent cette affaire aujourd'hui, même si le contribuable a été obligé d'assumer les frais de mon recours en justice pour faire respecter mes droits, ce qui a pris deux ans et fut pour moi une bataille très difficile à mener. On nous avait dit que ma cause ne pouvait certainement pas être gagnée, et c'est justement ce qui en illustrait l'importance.

J'aimerais terminer par ceci : à mon avis, si les éditeurs savaient qu'ils seront tenus responsables et qu'ils devront payer une amende pour avoir renvoyé quelqu'un parce que son point de vue différerait du leur, ils y réfléchiraient sans doute à deux fois avant de le faire. Visiblement, personne n'a accordé beaucoup d'attention à cette affaire depuis qu'elle s'est produite. En effet, on a l'impression que rien du tout ne s'est produit.

La présidente : J'ai l'impression que les éditeurs seraient nombreux à se battre jusqu'en Cour suprême pour que les gens aient le droit d'exprimer leurs opinions, quelles qu'elles soient. Maintenant, le feraient-ils réellement? Je n'en sais rien, et vous non plus.

Mais sans entrer dans le processus judiciaire, qui n'est une partie de plaisir pour personne, avez-vous l'impression que les médias couvrent suffisamment ce qui se passe dans leur milieu? Je ne parle pas ici des grands enjeux commerciaux comme les fusions et les acquisitions, les roulements de personnel, les profits et les pertes, etc., que l'on retrouve dans les pages des cahiers d'affaires. Mais pensez-vous qu'il serait bon que les médias fassent des reportages sur eux-mêmes et expliquent les tendances dans les milieux journalistiques, et tout ce qui s'y passe, à l'intention du grand public?

Mme Hughes : Cela semble être démodé. Je sais qu'à une époque, Barry Zwicker était critique des médias à la radio de CBC, et qu'il faisait de l'excellent travail. Antonia Zerbisias, qui travaille depuis Toronto, se considère comme étant la seule critique canadienne des médias, ce avec quoi je ne suis pas d'accord, puisque je travaille moi-même en ce sens depuis Winnipeg. Toutefois, il serait bon qu'il y en ait beaucoup plus comme nous.

À titre d'exemple, le Manitoba est à la veille d'être frappé par les problèmes de consolidation, ce qui semble échapper pour l'instant à la plupart de ses citoyens : en effet, les propriétaires du *Winnipeg Free Press* viennent d'acheter le *Brandon Sun* ainsi que les journaux communautaires de Winnipeg qui étaient publiés indépendamment depuis quelque 75 ans. Or, nous avons entendu ce matin qu'ils envoient du contenu au câblodistributeur Shaw. Je pense qu'ils ont également conclu un accord de partage du contenu avec le *National Post*. Bien sûr, je ne puis vous en parler en détail car je n'ai pas vu les documents, mais je vous assure que mes soupçons me permettent d'être un peu plus aux aguets que la moyenne des Manitobains.

The Chairman: Ms. Hughes, thank you very much indeed. You have been perfect with your timing and we appreciate it. We are grateful to you for hanging in this long. As I said a few minutes ago, when you have a long series of interesting witnesses, you tend to run over your time.

Ms. Hughes: It was a privilege to speak to you.

The Chairman: Senators, this concludes our session in Winnipeg, and thus our trip to the Western provinces. Before I adjourn the meeting formally, I know that you will join me in thanking all of the people who have done so much to make this very intense week such a success. We cannot do our work without an incredibly professional level of support, from the clerk through to interpreters and staff support of all kinds. It has been a remarkable experience to see how well they have kept this traveling road show on track.

Senator Tkachuk: I would like to do the same. I would like, from our side, to thank the staff, the clerk's office and the interpreters for the great job that they have done. Actually, and I have been on a lot of them, this has been probably the best organized week that I have had the privilege of taking part in, so I much appreciate that.

Senator Munson: I will make that unanimous.

The committee adjourned.

La présidente : Madame Hughes, merci infiniment de votre témoignage. Vous avez respecté parfaitement les consignes, et nous vous en remercions. Et merci aussi d'avoir été si patiente. Je le répète, lorsqu'on a la chance d'entendre de nombreux témoins intéressants, on prend souvent plus de temps que prévu.

Mme Hughes : Vous parler a été un privilège pour moi.

La présidente : Mesdames et messieurs du Sénat, cela met un terme à notre séjour à Winnipeg ainsi qu'à notre voyage dans les provinces de l'Ouest. Avant de clore la séance officiellement, je vous demande de vous joindre à moi pour remercier tous ceux qui ont tout fait pour que notre semaine, si chargée soit-elle, soit une réussite. Nous ne saurions être aussi efficaces si nous n'avions pas autant d'aide professionnelle, et je m'adresse ici autant aux greffiers qu'aux interprètes et à notre personnel de soutien. J'ai beaucoup appris dans la façon dont ils ont tous réussi à maintenir la trajectoire de notre comité itinérant.

Le sénateur Tkachuk : J'aimerais ajouter ma voix à la vôtre. Nous voudrions, pour notre part, remercier nous aussi tout le personnel, le bureau du greffier et les interprètes qui ont tous fait un excellent travail. J'ai eu le privilège de prendre part à bon nombre de comités itinérants, mais j'avoue que nous venons sans doute de vivre ici la semaine la mieux organisée qui soit. Je les en remercie tous.

Le sénateur Munson : Nous sommes tous unanimes là-dessus.

La séance est levée.

As an individual:

Murdoch Davis, Publisher, *Winnipeg Free Press*.

Aboriginal Peoples Television Network:

Jean LaRose, Chief Executive Officer;

Wayne McKenzie, Director of Operations;

Wilf Blondé, Chief Financial Officer;

Rita S. Deverell, Director of News and Current Affairs;

Tim Kist, Director of Marketing;

Kent Brown, Director of Human Resources.

As individuals:

Kristjan Anderson;

Lesley Hughes.

À titre personnel :

Murdoch Davis, éditeur, *Winnipeg Free Press*.

Aboriginal Peoples Television Network :

Jean LaRose, directeur général;

Wayne McKenzie, directeur des opérations;

Wilf Blondé, directeur des finances;

Rita S. Deverell, directrice des nouvelles et des actualités;

Tim Kist, directeur du marketing;

Kent Brown, directeur des ressources humaines.

À titre personnel :

Kristjan Anderson;

Lesley Hughes.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Farmers' Independent Weekly:

Anders Bruun, Co-owner, Corporate Secretary and Legal Counsel;
Lynda Tityk, Co-owner and Vice-President;
Conrad MacMillan, Associate Publisher.

CBC/Radio-Canada:

René Fontaine, Director of French Radio, Prairies;
Gilles Fréchette, Broadcasting Manager, French Radio (Manitoba);

Lionel Bonneville, Director, French Television for the West.

La Société franco-manitobaine:

Daniel Boucher, Chairman and Chief Executive Officer.

La Radio communautaire du Manitoba, Envol 91.1 FM (CKXL):

Annie Bédard, Director General;
Jacob Atangana-Abé, Treasurer.

La Liberté:

Sylviane Lanthier, Director and Editor in Chief.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Farmers' Independent Weekly :

Anders Bruun, copropriétaire et conseiller juridique;
Lynda Tityk, copropriétaire et vice-présidente.
Conrad MacMillan, éditeur associé.

CBC/Radio-Canada :

René Fontaine, directeur de la radio française, région des Prairies;
Gilles Fréchette, chef des émissions de la radio française
(Manitoba);
Lionel Bonneville, directeur régional, télévision française de l'Ouest

La Société franco-manitobaine :

Daniel Boucher, président et directeur général.

La Radio communautaire du Manitoba, Envol 91.1 FM (CKXL) :

Annie Bédard, directrice générale;
Jacob Atangana-Abé, trésorier.

La Liberté :

Sylviane Lanthier, directrice et rédactrice en chef;

(Suite à la page précédente)





First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Transport and Communications

Chair:

The Honourable JOAN FRASER

Tuesday, February 8, 2005
Wednesday, February 9, 2005
Tuesday, February 15, 2005

Issue No. 10

First, second and third meetings on:

Bill C-4, An Act to implement the Convention
on International Interests in Mobile Equipment
and the Protocol to the Convention
on International Interests in Mobile Equipment
on Matters Specific to Aircraft Equipment

and

Twenty-fourth meeting on:

The current state of Canadian media industries

INCLUDING:

THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-4)

APPEARING:

The Honourable Jean C. Lapierre, P.C., M.P.,
Minister of Transport

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transports et des communications

Présidente :

L'honorable JOAN FRASER

Le mardi 8 février 2005
Le mercredi 9 février 2005
Le mardi 15 février 2005

Fascicule n° 10

Première, deuxième et troisième réunions concernant :

Le projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention
relative aux garanties internationales portant sur des matériels
d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions
spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la
Convention relative aux garanties internationales portant
sur des matériels d'équipement mobiles

et

Vingt-quatrième réunion concernant :

L'état actuel des industries de médias canadiennes

Y COMPRIS :

LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Le projet de loi C-4)

COMPARAÎT :

L'honorable Jean C. Lapierre, C.P., député,
ministre des Transports

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C.
(or Rompkey, P.C.)
Banks
Carney, P.C.
Eyton
Johnson

* Kinsella
(or Stratton)
Merchant
Munson
Phalen
Trenholme Counsell

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*February 7, 2005*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Munson (*February 8, 2005*).

The name of the Honourable Senator Baker, P.C., was removed (*February 8, 2005*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*February 8, 2005*).

The name of the Honourable Senator Munson substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*February 8, 2005*).

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*February 14, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente : L'honorable Joan Fraser

Vice-président : L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P.
(ou Rompkey, C.P.)
Banks
Carney, C.P.
Eyton
Johnson

* Kinsella
(ou Stratton)
Merchant
Munson
Phalen
Trenholme Counsell

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte est substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 7 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer est substitué à celui de l'honorable sénateur Munson (*le 8 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Baker, C.P., est supprimé (*le 8 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput est substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*le 8 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Munson est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 8 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 14 février 2005*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, December 9, 2004:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Phalen moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 9 décembre 2004 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Phalen propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 8, 2005
(25)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 9:34 a.m., in room 505, Victoria Building, the Deputy Chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Massicotte, Mercer, Merchant, Phalen, and Tkachuk (5).

Other senators present: The Honourable Senators Forrestall and Nolin (2).

In attendance: Allison Padova, Research Analyst, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, December 9, 2005, the committee commenced its examination of Bill C-4, an Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

WITNESSES:

Export Development Canada:

Jim McArdle, General Counsel.

Air Canada:

David Shapiro, Vice-President and General Counsel.

Mr. McArdle made a statement and answered questions.

At 10:21 a.m., the committee suspended.

At 10:33 a.m., the committee resumed.

Mr. Shapiro made a statement and answered questions.

At 10:55 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, February 9, 2005
(26)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 6:17 p.m., in room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 8 février 2005
(25)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 9 h 34, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Massicotte, Mercer, Merchant, Phalen et Tkachuk (5).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Forrestall et Nolin (2).

Également présente : Allison Padova, attachée de recherche, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 décembre 2004, le comité entreprend son étude du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

TÉMOINS :

Exportation et développement Canada :

Jim McArdle, chef des services juridiques.

Air Canada :

David Shapiro, vice-président et conseiller juridique général.

M. McArdle fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 21, la séance est interrompue.

À 10 h 33, la séance reprend.

M. Shapiro fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 9 février 2005
(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 18 h 17, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Chaput, Eyton, Fraser, Merchant, Phalen, Tkachuk, and Trenholme Counsell (7).

In attendance: Allison Padova, Research Analyst, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, December 9, 2005, the committee continued its examination of Bill C-4, an Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

APPEARING:

The Honourable Jean C. Lapierre, P.C., M.P., Minister of Transport.

WITNESSES:

Transport Canada:

Nada Vrany, Director, International Air Policy.

Justice Canada:

Gilles Lauzon, General Counsel, International Aviation Law Secretariat.

Industry Canada:

Mireille-France Blanchard, Senior Legal Policy Analyst, Corporate and Insolvency Law Policy.

Mr. Lapierre made a statement and, with Mr. Lauzon and Ms. Blanchard, answered questions.

At 7:43 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, February 15, 2005
(27)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, at 9:37 a.m., in room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Carney, P.C., Fraser, Munson, Phalen, and Tkachuk (6).

In attendance: Allison Padova and Terrence Thomas, Research Analysts, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Chaput, Eyton, Fraser, Merchant, Phalen, Tkachuk et Trenholme Counsell (7).

Également présente : Allison Padova, analyste de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 décembre 2005, le comité poursuit son examen du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

COMPARAÎT :

L'honorable Jean C. Lapierre, C.P., député, ministre des Transports.

TÉMOINS :

Transports Canada :

Nada Vrany, directrice de la politique aérienne internationale.

Justice Canada :

Gilles Lauzon, avocat général, Secrétariat pour le droit aérien international.

Industrie Canada :

Mireille-France Blanchard, analyste principale de la politique juridique, Politique du droit corporatif et de l'insolvabilité.

M. Lapierre fait un exposé puis, avec l'aide de M. Lauzon et de Mme Blanchard, répond aux questions.

À 19 h 43, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 15 février 2005
(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Carney, C.P., Fraser, Munson, Phalen et Tkachuk (6).

Également présents : Allison Padova et Terrence Thomas, analystes de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, December 9, 2005, the committee continued its examination of Bill C-4, an Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

The committee considered its business relating to Bill C-4.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-4.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clauses 2 to 19 carry.

It was agreed that schedules 1 to 3 carry.

It was agreed that clause 1 carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that the bill carry.

It was agreed that the bill be reported to the Senate without amendment.

At 9:42 a.m., the committee suspended.

At 9:47 a.m., the committee resumed in camera, pursuant to rule 92(2)(e).

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1, dated October 7, 2004.)

The committee considered its agenda.

At 10:35 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 décembre 2005, le comité poursuit son examen du projet de loi C-4, Loi de mise en oeuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

Le comité examine ses travaux relatifs au projet de loi C-4.

Il est convenu que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-4.

Il est convenu que l'étude du titre soit reportée.

Il est convenu que les articles 2 à 19 soient adoptés.

Il est convenu que les annexes 1 à 3 soient adoptées.

Il est convenu que l'article 1 soit adopté.

Il est convenu que le titre soit adopté.

Il est convenu que le projet de loi soit adopté.

Il est convenu qu'on fasse rapport du projet de loi au Sénat sans amendement.

À 9 h 42, le comité interrompt ses travaux.

À 9 h 47, le comité reprend ses travaux à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 1 des Délibérations du comité du 7 octobre 2004.)

Le comité examine son programme.

À 10 h 35, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, February 15, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, December 9, 2004, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

La présidente,

JOAN FRASER

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 15 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des Transports et des communications a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 9 décembre 2004, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 8, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred Bill C-4, to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment, met this day at 9:34 a.m. to give consideration to the bill.

Senator David Tkachuk (*Deputy Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Deputy Chairman: Welcome senators. Welcome, Mr. McArdle. I ask our witness to please make his presentation to the committee and then respond to questions.

[*Translation*]

Mr. Jim McArdle, General Counsel, Export Development Canada: I would like to thank the committee for extending an invitation to EDC to appear as a witness this morning and provide its views on Bill C-4.

[*English*]

Before I begin, I would like to point out that Export Development Canada is interested in Bill C-4, as we believe the corporation will be a beneficiary of Canada's implementation of the convention in so far as Canada's implementation acts as a catalyst for other countries to implement the convention since EDC would benefit from adoption by these other countries when we provide aircraft financing in those countries.

In light of this, my remarks will draw on EDC's experiences as an institution with a significant aircraft loan and lease financing portfolio in many countries, rather than on the specifics of the bill, as we believe the EDC's experience in these countries could provide some insight to you as to how non-Canadian financiers will view Canada when they finance aircraft in Canada.

I would like to start by offering to provide you with a very brief overview of EDC and the role we play in supporting Canadian exporters and investors in completing in today's global economy.

[*Translation*]

EDC is a parent Crown corporation incorporated pursuant to an Act of Parliament — the Export Development Act — and is Canada's official export credit agency. As such, it operates as a financial institution dedicated to providing a wide range of trade finance and risk management services to Canadian exporters and investors, often in partnership with the private sector, to help them compete and succeed internationally.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 8 février 2005

Le Comité sénatorial des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 34 pour étudier le projet de loi C-4, Loi de mise en oeuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

Le sénateur David Tkachuk (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le vice-président : Sénateurs, monsieur McArdle, je vous souhaite la bienvenue. J'inviterai notre témoin à présenter sa déclaration, après quoi il répondra aux questions.

[*Français*]

M. Jim McArdle, chef des services juridiques, Exportation et développement Canada : J'aimerais remercier votre comité d'avoir invité EDC à témoigner ce matin et à donner son point de vue sur le projet de loi C-4.

[*Traduction*]

D'entrée de jeu, j'aimerais faire observer qu'EDC s'intéresse au projet de loi C-4. En effet, nous profiterons de la mise en œuvre de la Convention par le Canada puisqu'elle incitera d'autres pays à faire de même et que nous en profiterons lorsque nous offrirons, dans ces pays, du financement à l'égard d'aéronefs.

Dans cette perspective, j'appuierai mes observations sur l'expérience d'EDC en tant qu'institution possédant un important portefeuille de prêts et de crédits-bails lié à des achats d'aéronefs dans de nombreux pays, plutôt que de mettre l'accent sur les aspects particuliers du projet de loi. Nous croyons en effet que l'expérience d'EDC dans ces pays peut aider à comprendre comment les financiers non canadiens verront le Canada puisqu'ils financeront l'achat d'aéronefs au Canada.

J'aimerais vous présenter d'abord un bref aperçu d'EDC et du rôle que nous jouons pour aider les exportateurs et investisseurs canadiens à soutenir la concurrence dans l'économie mondiale actuelle.

[*Français*]

EDC est une société d'État mère constituée en société en vertu d'une loi du Parlement — la Loi sur le développement des exportations — et est l'organisme officiel de crédit à l'exportation du Canada. À ce titre, EDC fonctionne comme une institution financière et fournit une vaste gamme de services de financement du commerce extérieur et de gestion des risques aux exportateurs et investisseurs canadiens, souvent en partenariat avec le secteur privé, afin de les aider à livrer concurrence et à réussir à l'échelle internationale.

[English]

EDC's products and services, for the most part, fall into the following broad categories of products: Accounts receivable insurance, contract insurance and bonding, political risk insurance, equity and financing, which includes project financing, and aircraft financing.

EDC conducts its operations on a self-sustaining basis, generating sufficient income to protect its assets and to support future business. EDC does not rely on tax revenues or taxpayer dollars to operate, nor does it receive annual appropriations. Rather, it uses the interest and fees it charges borrowers, the premiums it charges on its insurance products, and the interest it earns on its investments to cover operating costs and grow its financial capacity, which in turn enables EDC to support more Canadian exporters and investors.

EDC has recorded a profit in all but one year of its existence. In 2003 EDC extended Can. \$51.9 billion in trade finance and risk management services in 173 countries and territories to finance or insure export sales and investments by over 7,000 Canadian exporter companies. The numbers for 2004 are just being tallied now, but are expected to be similar.

EDC has considerable experience in the aerospace sector in a number of countries, ranging from the United States to Argentina to the Maldives. This experience perhaps gives us a fairly unique perspective in Canada as to the merits of the convention and the impact its ratification in Canada and elsewhere would have on lenders in this sector. As mentioned, the corporation is hopeful that Canada's ratification will encourage other countries to do the same.

Ratification by other countries, particularly those whose bankruptcy laws are not sophisticated and whose airlines seek financing from EDC to support the purchase of Canadian aerospace products, will clearly benefit EDC.

[Translation]

At present, EDC's aircraft loan and lease financing portfolio is predominantly concentrated in the United States, with certificated carriers in that jurisdiction who are subject to the US Bankruptcy Code. Given the current state of that industry, EDC has gained first-hand experience with the effectiveness of the applicable provisions of that Code, the key provision for aircraft lenders being section 1110.

[English]

Fairly similar to that which would happen in Canada, should an airline find itself in an insolvency position, it can seek protection from creditors during a stay period pursuant to chapter 11 of the U.S. Bankruptcy Code. In the absence of a provision such as section 1110, the airline would be entitled to

[Traduction]

Les produits et services d'EDC appartiennent principalement aux grandes catégories suivantes : assurance-comptes clients, assurance et cautionnement de contrat, assurance-risques politique, investissement en capital-actions et financement, dont le financement de projets.

EDC exerce ses activités de manière autonome, générant un revenu suffisant pour protéger ses actifs et appuyer sa croissance future. Elle ne dépend pas des recettes fiscales ni des deniers des contribuables pour son fonctionnement et ne reçoit aucun crédit budgétaire. Nous comptons plutôt sur les intérêts et les commissions que nous percevons des emprunteurs, sur les primes que nous exigeons sur nos produits d'assurance ainsi que sur l'intérêt que nous gagnons dans nos investissements pour couvrir nos frais d'exploitation et pour améliorer notre capacité financière, ce qui nous permet d'appuyer un plus grand nombre d'exportateurs et d'investisseurs canadiens.

Depuis sa création, EDC a dégagé un profit tous les ans sauf un. En 2003, EDC a accordé pour 51,9 milliards de dollars canadiens de services de financement du commerce international et de gestion des risques, dans 173 pays et territoires, afin de financer ou d'assurer des ventes à l'exportation ou des investissements à l'étranger de 7 000 sociétés canadiennes. Les données pour 2004 sont en train d'être compilées, mais elles devraient être semblables.

EDC possède une expérience considérable dans le secteur de l'aéronautique dans plusieurs pays, allant des États-Unis à l'Argentine en passant par les Maldives. C'est peut-être cette expérience qui nous donne une perspective assez unique au Canada sur les avantages de la Convention, et l'incidence qu'aurait sa ratification, au Canada et ailleurs, sur les prêteurs de ce secteur. Comme je l'ai indiqué, EDC espère que la ratification de la convention par le Canada encouragera d'autres pays à faire de même.

La ratification par d'autres pays, en particulier ceux dont les lois sur la faillite ne sont pas très développées et dont les transporteurs aériens demandent du financement à EDC pour appuyer l'achat de produits aéronautiques canadiens, sera avantageuse pour EDC.

[Français]

À l'heure actuelle, le portefeuille de prêt et de crédit-bail des avions de EDC se concentre principalement aux États-Unis et touche des transporteurs certifiés dans ce pays assujettis au Code sur la faillite des États-Unis. Étant donné l'état actuel de cette industrie, EDC a pu mesurer l'efficacité des dispositions pertinentes de ce code, l'article 1110 étant la principale d'entre elles pour les prêteurs qui financent l'achat d'avions.

[Traduction]

Un peu comme c'est le cas au Canada, lorsqu'un transporteur aérien se trouve en situation d'insolvabilité, il peut demander à être protégé de ses créanciers durant une période dite de suspension, conformément au chapitre 11 du Code. En l'absence d'une disposition comme le paragraphe 1110, le

retain possession and use the aircraft, and any other assets it has, without any obligation to make payment to the lenders during the stay period while the airline develops a restructuring proposal.

As a result, the security value of the aircraft is likely to decline during this period of use without payment to the lenders. Unfortunately this means that lenders cannot rely as heavily on the fact that they have good security over the aircraft which can be realized upon in an insolvency situation.

Section 1110 alters all of this for certificated airlines in the U.S. and puts a lender who can rely on this provision in a preferential position. Even during the stay period, if demanded by a creditor, the insolvent airline is required to make an election, after the prescribed 60-day period, to cure the existing defaults and agree to perform all obligations under the applicable agreement going forward, or surrender possession of the aircraft to the lender immediately.

Section 1110 provides clarity, protection and a predictable regime for the creditors of insolvent U.S. airlines and enables lenders to place greater reliance on the fact that they have real security on the aircraft. The provisions of the convention would extend similar benefits to creditors of airlines in those jurisdictions which adopt it. This will be of significant benefit to airline lenders, as many of these countries currently do not have sophisticated bankruptcy regimes, nor does the application of their bankruptcy laws and legal systems offer the same degree of predictability as would come from the convention.

The provisions of the convention will benefit EDC even for aircraft based in the United States, as it will permit the filing of international interests, thereby protecting our position during periods when the subject aircraft are operated outside the United States in another jurisdiction which is covered by the convention. The current Geneva Convention does not provide adequate protection in this matter and also has not been adopted by many jurisdictions.

In addition, the convention deals not only with repossession rights, which is significant, but also with a number of other issues, including the establishment of an international registry, allowing for the registration of ownership interests in aircraft, not just liens, thereby addressing security protection issues and deregistration rights, allowing for powers of attorney to permit the financier to deregister the aircraft without any consent or help from the borrower.

As mentioned, we believe that the adoption of Bill C-4 will serve as a catalyst for other countries that are considering or are in the process of adopting the convention. For the convention to be effective, article 28 requires that eight countries must ratify it. I understand that five have done so, and consequently Canada's implementation through Bill C-4 will reduce the number of other countries required for the treaty to be effective.

transporteur aurait le droit de rester en possession des aéronefs et de tout autre actif, et de les utiliser, sans être tenu de verser des paiements au prêteur durant cette période pendant laquelle il élabore une proposition de restructuration.

Par conséquent, la valeur de garantie de l'aéronef déclinera probablement durant cette période d'utilisation sans paiement. Malheureusement, cela veut dire que les prêteurs ne sont pas autant assurés de posséder une bonne garantie, qui peut être réalisée en cas d'insolvabilité.

Le paragraphe 1110 modifie tout cela pour les transporteurs aériens « certifiés » et place le prêteur qui peut invoquer cette disposition dans une position prioritaire. Même durant les périodes de suspension, si un créancier le demande, le transporteur insolvable doit faire un choix qui s'applique après la période prescrite de 60 jours. Il doit choisir entre : i) remédier au manquement existant et s'engager à se conformer à l'avenir à toutes les obligations énoncées dans le contrat pertinent; ou ii) restituer immédiatement l'aéronef au prêteur.

Le paragraphe 1110 assure la clarté, la protection et un régime prévisible pour les créanciers de transporteurs aériens américains insolubles et donne aux prêteurs une plus grande assurance de posséder véritablement une garantie sur l'aéronef. Les dispositions de la Convention accorderaient des avantages semblables aux créanciers de transporteurs aériens des pays qui adopteraient la Convention. Ce sera très avantageux pour les prêteurs des transporteurs aériens, car un grand nombre de ces pays ne disposent pas actuellement d'un régime de la faillite développé et l'application de leur loi sur la faillite et de leur système judiciaire n'est pas aussi prévisible.

Les dispositions de la Convention profiteront à EDC même pour les aéronefs basés aux États-Unis, car elles permettront d'inscrire une « garantie internationale », ce qui protégera la position d'EDC lorsque l'aéronef visé est exploité ailleurs qu'aux États-Unis dans un pays visé par la Convention. La Convention de Genève actuelle ne fournit pas une protection suffisante dans ce domaine et n'a pas été adoptée par de nombreux pays.

De plus, la Convention porte non seulement sur les droits de reprise mais aussi sur d'autres aspects comme l'établissement d'un registre international où pourront être inscrites les garanties détenues dans un aéronef, pas seulement les privilèges, ce qui règlera les problèmes de mise en état de droits de radiation de l'immatriculation, grâce à des autorisations qui permettront aux créanciers de radier l'immatriculation de l'aéronef.

Je le répète, nous croyons que l'adoption du projet de loi C-4 par le Canada servira de catalyseur pour d'autres pays qui envisagent d'adopter la Convention ou sont en train de le faire. Pour que la Convention entre en vigueur, l'article 28 exige que huit pays l'aient ratifié. Je crois comprendre que cinq pays l'ont déjà fait — le Panama, l'Éthiopie, le Nigeria, les États-Unis d'Amérique et le Pakistan. Par conséquent, la mise en œuvre au Canada au moyen du projet de loi C-4 réduira le nombre d'autres pays qui devront adopter le traité avant qu'il puisse entrer en vigueur.

The manner of enacting Bill C-4, following alternative A of the convention, will further serve as a benchmark for other countries to refer to and reinforce the approach of adopting alternative A, which is consistent with that of the practice in the United States in that it provides for a fixed 60-day period and provides for less judicial discretion in setting the terms under which the creditor may take repossession of the aircraft, which is critical in countries where the laws are not stable.

Although it is difficult to quantify the extent of the benefit derived from a country's adoption of the convention, as a practical matter it will bring a consistency to repossession requirements in various jurisdictions, which will enhance the predictability and reliability of the process. This improvement will vary, however, from country to country, depending on the present state of judicial remedies and legal systems.

The adoption of the convention in some of these other jurisdictions may also impact credit decisions themselves; whether or not to participate in an aircraft loan or lease financing in any specific jurisdiction. For example, at the present time EDC is considering a transaction where the airline is based in Pakistan, which has acceded to the convention. Consequently the security position of EDC would be enhanced, thereby mitigating some of the risk associated with a transaction in a country such as this, once the convention becomes effective.

While I do not have any substantive comments on the specific wording of the proposed amendments contained in Bill C-4, I would be pleased to respond to any questions you may have. Thank you.

Senator Phalen: Why are changes in the Bankruptcy and Insolvency Act necessary?

Mr. McArdle: Currently the act allows a stay to occur, as would happen in the U.S. without section 1110, and that stay prevents lenders from actually being able to access their aircraft during that stay period, thereby reducing the value of the security.

The proposed amendment to the Bankruptcy and Insolvency Act will allow the election by the debtor as to whether they will keep the aircraft and maintain it and service the debt payments or immediately hand it back. The stay provision would not apply to a debtor in that situation. It gives us a preferential position.

Senator Phalen: Why was it necessary to change Canada's bankruptcy protection legislation to bring it in line with the United States?

Mr. McArdle: Financiers who have done aircraft financing and other security-related deals in the U.S. that can rely on section 1110 have found it very stable and predictable and of value to them, such that they would actually be able to lend to an aircraft company, an airline, that does not have as good a credit rating as would normally be required. If you can rely on the asset and know you can get the asset back and resell it or re-lease it to another operator, you can feel much more comfortable in

L'application du projet de loi C-4 selon la « variante A » de la Convention servira de point de repère pour d'autres pays, ce qui renforcera l'adoption de cette variante, conforme à la pratique aux États-Unis (qui prévoit une période de suspension fixe de 60 jours). Et cela réduit la discrétion judiciaire dans l'établissement des conditions pouvant permettre à un créancier de reprendre possession de l'aéronef.

Bien qu'il soit difficile de déterminer jusqu'à quel point l'adoption de la Convention par un pays sera avantageuse, concrètement, la Convention uniformisera les exigences de plusieurs pays relatives à la reprise de possession, ce qui accroîtra la prévisibilité et la fiabilité du processus. Cette amélioration variera cependant d'un pays à l'autre, selon l'état actuel des recours juridiques et des systèmes judiciaires.

L'adoption de la Convention dans certains de ces pays pourrait également avoir des répercussions sur les décisions de crédit — la décision de participer ou non au financement d'un aéronef au moyen d'un prêt ou d'un crédit-bail dans un pays donné. EDC envisage actuellement une transaction avec un transporteur aérien établi au Pakistan qui a adopté la Convention. Par conséquent, la position de garantie d'EDC sera améliorée, ce qui atténuera certains des risques liés à une transaction dans un pays de ce genre lorsque la Convention entrera en vigueur.

Je n'ai pas d'observation importante à faire sur le libellé des modifications proposées dans le projet de loi C-4, mais je serai heureux de répondre à vos questions. Merci.

Le sénateur Phalen : Pourquoi les modifications à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité sont-elles nécessaires?

M. McArdle : Actuellement, la loi permet un sursis, comme cela se produirait aux États-Unis s'il n'y avait pas le paragraphe 1110, et ce sursis empêcherait les prêteurs d'accéder à l'aéronef durant la période du sursis, ce qui réduirait la valeur de la garantie.

La modification proposée à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité permettra à l'emprunteur de choisir s'il désire conserver l'aéronef et le conserver et s'acquitter des paiements de la dette ou de le rendre immédiatement. La disposition de sursis ne s'appliquerait pas à l'emprunteur dans une telle situation. Cela nous donnerait une position privilégiée.

Le sénateur Phalen : Pourquoi était-il nécessaire de modifier la loi de la protection de la Loi sur les faillites pour nous aligner avec les États-Unis?

M. McArdle : Les financiers qui ont fait du financement des aéronefs et d'autres financements liés à des garanties aux États-Unis et qui utilisaient le paragraphe 1110 ont trouvé qu'il était très stable et prévisible et important pour eux, car il leur permet de prêter à une compagnie aérienne qui n'a pas une bonne cote de crédit, contrairement à ce qu'il est nécessaire habituellement. Si l'on peut prendre comme garantie le bien et que l'on sait que l'on peut récupérer ce bien et le revendre ou le prêter à une autre

entering into the transaction. If you just had to rely on the credit of the airline, it is a much different story; it is basically unsecured lending.

Many of the airlines today would not be able to get any financing in the U.S.

Senator Phalen: How would the convention assist Third World countries and Canadian companies doing business in these countries?

Mr. McArdle: It would assist the Third World countries mainly because their bankruptcy laws now are unsophisticated and unstable. When you are lending into that country, trying to take security on an asset is very unpredictable and very little reliance is placed on the value of that security. In effect you are lending unsecured, so it often takes a government guarantee from that developing country to actually entice a lender to enter into that market. If this convention is adopted by that country, lenders would feel more comfortable that their asset is protected and accessible.

As for exporters, right now it is very difficult for exporters to find a buyer who can actually afford to buy aircraft, unless they are government related or have some other parent company that is out of that country and can support them, and a guarantee would be required.

For example, in the Pakistan situation right now, the only way to do it would be to have a government guarantee in that deal. If there was actual security over the aircraft, we may be able to support Bombardier's sale through security and accept the operator's risk, knowing we can get the aircraft out.

Senator Forrestall: I do not know why we are dealing with something like this. This belongs with a bunch of lawyers.

I am curious about the impact. As someone who has used aircraft to secure loans, I know some of the problems. I am curious as to whether or not the universality of the complete coverage of this process, whether or not it has the approbation of the Province of Quebec, for example. Would Quebec willingly give up jurisdiction?

Mr. McArdle: The way that I understand the convention, each country which adopts it then has to deal with whether or not the federal entity or provincial or state entity has the right to pass legislation on security interests. In Canada, for the most part, that is delegated to the provinces.

While Canada would adopt it and create an international registry, the provinces would have to, in effect, also pass the necessary laws to put into place the proper statutes and provisions that would mirror the convention. In Ontario we have the Personal Property Security Act, which does not have any type of protection or preferential treatment of lenders that would happen if this convention was adopted by Canada, and Ontario altered its laws to enable it to be put into place for that province.

compagnie, c'est beaucoup plus facile de faire une transaction. S'il faut se fier uniquement sur le crédit d'une compagnie aérienne, c'est une autre histoire; il s'agit d'un prêt non garanti.

Aujourd'hui, un bon nombre de compagnies aériennes ne pourraient obtenir du financement aux États-Unis sans cette disposition.

Le sénateur Phalen : De quelle manière la Convention aiderait-elle les pays en développement et les compagnies canadiennes à faire des affaires dans ces pays?

M. McArdle : La Convention aiderait les pays en développement pour la principale raison que les lois sur la faillite de ces pays ne sont pas bien faites et ne sont pas stables. Lorsque vous faites un prêt à une compagnie dans ces pays, il est difficile de prendre une garantie sur un bien et même de se fier à la valeur de cette garantie. En réalité, vous faites un prêt non garanti, alors il faut souvent une garantie du gouvernement de ce pays en développement pour qu'un prêteur conclue un marché. Si la Convention était adoptée par ce pays, les prêteurs se sentiraient plus à l'aise, car les biens seraient protégés et accessibles.

En ce qui concerne les exportateurs, il est très difficile actuellement pour un exportateur de trouver un acheteur qui peut se permettre d'acheter un aéronef, à moins que cet acheteur soit lié avec le gouvernement ou possède une société-mère située à l'extérieur du pays et qui peut le soutenir, et dans ce cas, il faudrait tout de même une garantie.

Par exemple, si l'on prend la situation actuelle au Pakistan, la seule manière de conclure un marché est que le gouvernement garantisse ce marché. Si un aéronef était donné en garantie, nous pourrions peut-être soutenir la vente de Bombardier grâce à des garanties et accepter le risque que prend la compagnie, en sachant que nous pourrions récupérer l'aéronef.

Le sénateur Forrestall : Je ne sais pas pourquoi nous sommes chargés d'étudier quelque chose comme cela. Cela devrait être fait par des avocats.

Je suis curieux de savoir quel serait l'impact. Étant donné que j'ai déjà utilisé un aéronef pour garantir des prêts, je suis au courant de certains problèmes. J'aimerais savoir s'il y a une couverture complète et universelle et, par exemple, si le Québec approuve cela. Est-ce que le Québec serait prêt à laisser tomber sa compétence?

M. McArdle : D'après ce que je comprends de la Convention, chaque pays qui l'adopte doit ensuite conclure des marchés avec l'organisme fédéral, la province ou l'État, c'est-à-dire l'entité qui a le droit d'adopter des lois sur les garanties. Au Canada, ce droit revient en grande partie aux provinces.

Si le Canada adopte la Convention et crée un registre international, les provinces devront alors adopter les lois nécessaires pour mettre en place les lois et les dispositions qui refléteraient la Convention. En Ontario, il y a la Loi sur les sûretés mobilières, qui ne prévoit aucune protection ou de traitement préférentiel pour les prêteurs, comme cela se produirait si la Convention était adoptée par le Canada et si l'Ontario modifiait ses lois pour permettre son application dans la province.

There has to be a matching between the provinces and the federal laws to really make this work in Canada, throughout Canada.

Senator Forrestall: Can we explore a little further just where we stand with the various provinces?

Mr. McArdle: I am not aware of the situation, other than just a small amount. I believe that Ontario and Nova Scotia have indicated they are in the process of passing the necessary changes, but the other provinces are not yet at that stage. I understand there has been a significant amount of consultation with them and their support is apparently behind this change.

Senator Nolin: I have a correction. I am sure as a lawyer you would like to correct your information that the province does not have a delegated authority to legislate on securities, but it is an autonomous and fundamental jurisdiction that they have.

Mr. McArdle: Yes, thank you for allowing me to correct that error. It was evenly split at Confederation.

Senator Nolin: The federal authority also has the power to legislate in the purview of their jurisdiction.

Mr. McArdle: Yes, thank you.

Senator Forrestall: It seems the direction that we are going is that the government does not need to get too deeply involved in this process. What makes that a good thing?

I am thinking specifically of Air Canada or should we ever get back into the airplane business again, closing a door, for example, might make life difficult down the road.

Mr. McArdle: I understand there will be a representative from Air Canada appearing later in the session. From our perspective, as a financier looking at Canada, we do not do much in Canada obviously being Export Development Canada, but if I were a U.S. lender and wanted to lend to Air Canada, the adoption of this convention and the necessary laws with it would allow the lenders to feel much more comfortable that they have valuable security in the assets in the aircraft that Air Canada has. If Air Canada or any other airline in Canada were to be in an insolvency position again, the lenders would be much more comfortable dealing with the airline.

This time, when Air Canada went into CCAA, the court has much discretion as to how to proceed through that restructuring. Lenders were subject to the stay that the court was able to impose on them and so had to work differently than they would have in, say, the United States.

Senator Forrestall: Will this have a tendency to open up the national markets? Will this make it easier for foreign lenders to involve themselves? Is there any suggestion of impairment of ownership?

Pour que ça fonctionne bien à l'échelle du Canada, il faudra harmoniser les lois provinciales et fédérales.

Le sénateur Forrestall : Est-ce qu'on pourrait voir un peu plus en détail où nous en sommes avec les provinces?

M. McArdle : Je ne suis pas très au courant de la situation. Je crois que l'Ontario et la Nouvelle-Écosse ont dit qu'elles étaient en train d'effectuer les changements nécessaires, mais les autres provinces n'en sont pas encore là. Il y a eu énormément de consultations avec elles, et leur appui est apparemment ce qui a motivé ce changement.

Le sénateur Nolin : J'aimerais corriger un détail et, comme vous êtes avocat, je suis sûr que vous voudrez rectifier l'information que vous avez donnée selon laquelle les provinces n'ont pas de pouvoirs délégués leur permettant de légiférer en matière de garanties, mais qu'elles ont des pouvoirs autonomes et fondamentaux.

M. McArdle : Oui, merci de me l'avoir fait remarquer. Ces pouvoirs ont été répartis à parts égales au moment de la Confédération.

Le sénateur Nolin : Le fédéral a aussi le pouvoir de légiférer sur ce qui relève de leur compétence.

M. McArdle : Oui, merci.

Le sénateur Forrestall : D'après ce qu'on peut voir, le gouvernement n'a pas besoin de s'impliquer de trop près dans ce dossier. Mais en quoi est-ce une bonne chose?

Je pense en particulier à Air Canada; si nous devons réinvestir un jour dans le secteur de l'aviation, le fait de fermer des portes, par exemple, pourrait finir par compliquer les choses.

M. McArdle : Je sais qu'un représentant d'Air Canada comparaitra plus tard au cours de la session. De notre point de vue, pour un financier qui songe à investir au Canada, chose que nous ne faisons pas beaucoup, justement parce que nous sommes d'Exportation et développement Canada, mais si nous étions un prêteur américain et que nous voulions financer Air Canada, l'adoption de cette Convention et des lois qui en découlent nous permettrait d'être beaucoup plus à l'aise puisque nous aurions davantage confiance dans les biens aéronautiques d'Air Canada. Si Air Canada ou toute autre compagnie aérienne canadienne devait se trouver encore une fois en situation d'insolvabilité, les prêteurs se sentiraient beaucoup plus à l'aise avec la compagnie aérienne concernée.

Cette fois, lorsque Air Canada s'est mise sous la protection de la LACC, la cour disposait d'une grande latitude pour déterminer comment effectuer la restructuration. Les prêteurs étaient donc assujettis au sursis éventuel imposé par le tribunal et devaient donc agir différemment de ce qu'ils auraient fait, par exemple, s'ils avaient été aux États-Unis.

Le sénateur Forrestall : Est-ce que ceci aura tendance à favoriser l'ouverture des marchés nationaux? Cela facilitera-t-il les investissements étrangers? Cela peut-il avoir une incidence sur les droits de propriété?

Mr. McArdle: In terms of ownership of the aircraft or ownership of the airlines themselves?

Senator Forrestall: Let us speak to the debt.

Mr. McArdle: The real benefits to airlines out of Canada are that they will find lenders more willing to lend money in countries that right now it is very difficult to get financing in. In countries that do not have a very strong regime, the only airlines that can actually borrow without the support of the government are very strong airlines. Cathay Pacific and Lufthansa are two very strong airlines that are weathering the storm.

In smaller markets and smaller countries, it is difficult to start competition and to lower the costs to users, as well as encourage the purchase of Canadian and other aircraft unless the buyers can actually access financing.

This will, I believe, provide more opportunities for financing to them so they will be able to acquire newer aircraft, less pollution associated with them, and be more cost efficient, and so forth.

Senator Forrestall: I wish to return to my first question. Is there somebody here from the government?

Will someone make absolutely certain that we have the consent of the provinces in this respect? Otherwise, I could see people requiring funding caught with unnecessary or undue delay. As you know, like everything else, time is of the essence when we are talking about this kind of financing.

Mr. McArdle: That is correct. If we can merge the laws of the provinces with the changes that are being proposed to the federal statutes here that would make it a lot easier.

Senator Forrestall: Is anybody working on it?

Mr. McArdle: I understand that is happening. EDC is not involved in that process.

Senator Forrestall: Who is driving that bus?

Mr. McArdle: I am not sure who is sponsoring this proposed bill through Parliament, but in reading some of the debates it is clear that there are several discussions occurring with the provinces and that is an absolute critical need, a necessity.

The Deputy Chairman: We will have the minister and the departmental officials here tomorrow.

Senator Forrestall: Is the Export Development Corporation fully satisfied that this is a step in the right direction, that we are going where we should have gone 15 or 20 years ago?

Mr. McArdle: Yes, I can fully support that statement. It is a step in the right direction and will enable financing in Canada to be much easier in regard to aircraft. As we have mentioned for EDC, this will encourage other countries who look to Canada and the United States as sophisticated security regimes and bankruptcy regimes as a step in the right direction and a model for them to adopt.

M. McArdle: Faites-vous référence aux aéronefs ou aux compagnies aériennes?

Le sénateur Forrestall: Parlons de la dette.

M. McArdle: Un des avantages réels qui profiterait aux compagnies aériennes étrangères est que les bailleurs de fonds seraient plus enclins à prêter de l'argent dans des pays où, en ce moment, il est difficile d'obtenir du financement. Dans les pays où les régimes ne sont pas très solides, les seules compagnies aériennes qui peuvent emprunter sans un appui gouvernemental sont des compagnies aux reins très solides. La Cathay Pacific et la Lufthansa en sont deux exemples.

Dans les marchés et les pays plus petits, il est difficile de faire jouer la concurrence et d'offrir aux utilisateurs des prix plus bas, et c'est un défi de taille que d'encourager l'achat d'aéronefs, canadiens ou pas, à moins que les acheteurs puissent vraiment obtenir du financement.

Je crois qu'un accès plus facile au financement encouragerait l'achat de nouveaux appareils qui seraient, entre autres, moins polluants et plus économiques.

Le sénateur Forrestall: Je voudrais revenir à ma première question. Est-ce que quelqu'un, ici, représente le gouvernement?

Quelqu'un va-t-il s'assurer que nous aurons le consentement des provinces à cet égard? Si ce n'est pas le cas, ceux qui ont besoin de financement pourraient être ralentis par des retards inutiles et indus. Comme vous le savez — et c'est vrai pour tout — le temps presse lorsqu'il est question de ce genre de financement.

M. McArdle: En effet, si nous pouvions harmoniser les lois provinciales en fonction des modifications proposées aux lois fédérales, ce serait beaucoup plus facile.

Le sénateur Forrestall: Est-ce que quelqu'un travaille là-dessus?

M. McArdle: Je crois que oui, mais EDC ne prend pas part au processus.

Le sénateur Forrestall: Qui est-ce alors?

M. McArdle: Je ne suis pas certain de qui parraine le projet de loi au Parlement, mais j'ai lu certains débats, et il est évident que plusieurs discussions sont en cours avec les provinces, ce qui est une nécessité absolue.

Le vice-président: Nous recevrons le ministre et de hauts fonctionnaires demain.

Le sénateur Forrestall: Exportation et développement Canada est-elle parfaitement convaincue que c'est un pas dans la bonne direction, que nous nous rendrons où nous aurions déjà dû être il y a de cela 15 ou 20 ans?

M. McArdle: Oui, absolument. Le financement des aéronefs au Canada sera beaucoup plus facile à obtenir. Comme on l'a mentionné, EDC croit que ces mesures inciteront les autres pays à voir les régimes sur les garanties et les faillites appliqués au Canada et aux États-Unis comme des régimes perfectionnés, à les juger d'un bon œil et à les prendre pour modèles.

Senator Massicotte: The fact of the international agreement makes it more comfortable for many of us, given it represents all of the stakeholders' interests.

How does it work? My impression of the airline industries in North America is that they are extremely heavily leveraged already. That is why the bankruptcy rate is so high. I did not realize there was any problem with financing. How do we finance aircraft today and why do we need to change it?

Mr. McArdle: Traditionally, in the United States and Canada, financing is done on a tax-efficient basis. They do it through what is called "leveraged leases." A company that has a significant amount of profit puts some money into a special purpose vehicle, maybe 25 per cent of the purchase price. Often a group of lenders will provide the remaining part of the cost of the aircraft. That special purpose entity will actually acquire the aircraft from the manufacturer, if it is an RJ from Bombardier, and pay 100 per cent of the purchase price. The special purpose entity will then lease the aircraft on a full net-net-net lease to Air Canada, for example, or in the U.S. to United Airlines or Delta. That airline will operate, maintain, insure and do everything on a net-net basis with money flowing to the lenders and the equity receiving capital cost allowance depreciation and also some cash at the end of the lease.

It is done on the basis that the operator, Air Canada, gets to claim it as an expense and the equity gets to claim it as a capital asset and depreciate it. The lenders put their money into the structure and receive security over the aircraft and the lease payments.

That is the typical fashion. It can also be done in the standard outright purchase with a mortgage over the aircraft, just like if you were buying your house and mortgaging your house. The lender would then have a mortgage on the house that if you defaulted on your payment they could seize the mortgage.

Senator Massicotte: You say it is a tax shelter. Where is the tax shelter element in it?

Mr. McArdle: The tax efficient basis arises from the profitable entity that is the equity. It can write off the capital cost allowance from its profits and not pay as much tax. That is usually done in the U.S. The operator gets to claim it as an expense.

Senator Massicotte: This is pretty standard, why is it considered tax efficient?

Mr. McArdle: It lowers the ultimate cost to the operator because the equity can depreciate the aircraft and thereby save tax. They will allow their money to be used in the structure without requiring interest on that amount of money versus if the airline had to borrow all 100 per cent of the price, they would end up paying interest on all of it.

Senator Massicotte: They could get CCAA.

Mr. McArdle: Yes they would, but generally airlines are not profitable enough to actually benefit much from the depreciation.

Le sénateur Massicotte : Un accord international rendra les choses plus faciles pour beaucoup d'entre nous parce qu'il représente les intérêts de tous les intervenants.

Mais comment cela fonctionne-t-il? À mon avis, l'industrie du transport aérien en Amérique du Nord est déjà très lourdement endettée, ce qui explique que les taux de faillite soient aussi élevés. Je n'étais pas conscient des problèmes en matière de financement. Comment finance-t-on l'achat d'appareils aujourd'hui et pourquoi faut-il modifier le processus actuel?

M. McArdle : Depuis toujours, aux États-Unis et au Canada, le financement est accordé de façon efficiente sur le plan fiscal, sous forme de « contrats de location adossée ». Les compagnies qui réalisent des profits importants placent des fonds dans une entité ad hoc, soit peut-être l'équivalent de 25 p. 100 du prix d'achat d'un appareil. Souvent, c'est un groupe de prêteurs qui finance le reste. Cette entité ad hoc achètera l'aéronef au constructeur, si c'est un RJ de Bombardier, et paiera 100 p. 100 du prix d'achat. Elle le louera ensuite à Air Canada, par exemple, à United Airlines ou à Delta, aux États-Unis, qui signeront un bail à loyer hypernet. Cette compagnie aérienne sera exploitée entretenue, assurée, et cetera, en vertu d'un bail à loyer supernet, les prêteurs seront payés et les déductions pour amortissement iront au propriétaire, tout comme un certain montant d'argent à l'échéance du bail.

Selon ce principe, Air Canada considérera cela comme une dépense et le propriétaire comme une immobilisation qu'il pourra amortir. Les prêteurs investissent et reçoivent des garanties sur l'aéronef et sur les paiements de location.

C'est généralement la façon de faire, mais on peut aussi procéder par achat ferme avec prêt hypothécaire sur l'aéronef, exactement comme lorsqu'on achète une maison et qu'on l'hypothèque. En cas de défaut de paiement, le prêteur pourrait saisir la maison.

Le sénateur Massicotte : Vous dites que c'est un abri fiscal, mais je ne vois pas en quoi.

M. McArdle : C'est parce que c'est efficient sur le plan fiscal. Vous pouvez soustraire les déductions pour amortissement des profits et payer moins d'impôts. C'est généralement ce qu'ils font aux États-Unis : l'exploitant déclare cela dans ses dépenses.

Le sénateur Massicotte : C'est plutôt courant, en quoi est-ce efficient sur le plan fiscal?

M. McArdle : En fin de compte, ça coûte moins cher à l'exploitant parce qu'on peut déprécier la valeur de l'aéronef et économiser sur les taxes. Cela permet à la compagnie aérienne d'utiliser l'argent sans payer d'intérêts dessus, ce qu'elle ne pourrait pas faire si elle devait emprunter la totalité de la somme correspondant au prix d'achat de l'appareil.

Le sénateur Massicotte : Elles pourraient se mettre sous la protection de la LACC.

M. McArdle : En effet, mais en général, les compagnies aériennes ne sont pas suffisamment rentables pour vraiment profiter de la dépréciation.

Senator Massicotte: In both cases they are highly levered. In other words, there is a lender which provides for 75 per cent to 85 per cent of the aircraft purchase price. What is the security?

Mr. McArdle: It is security over the aircraft itself and the engines, the type of equipment that is covered by the convention as well as the lease receivables and the lease itself. You can then feel comfortable that you can actually receive the cash directly from the operator and it does not have to flow through any other entity.

Senator Massicotte: The reason for these proposed amendments is that the security conditions today are not adequate. If they are not adequate they are getting a lot of money for security that is not very good.

Mr. McArdle: The convention, if adopted in Canada, would change two things. For an aircraft to be secured in Canada, you have to actually register it in every province in which the aircraft will arrive. This situation is unlike the procedure in the U.S. where a central registry is used. The second change is the preferential treatment if the operator ends up in an insolvent position.

As was seen in Air Canada and the same in the U.S., the airline wants to restructure. Currently, the Bankruptcy Act is set up to allow a restructuring period and all the lenders and all the secured parties are held at bay. They are forced into a stay position where they cannot seize their assets and cannot recover and realize on them, release them to someone else, or sell them.

During those periods the airlines are cash strapped so they do not maintain the aircraft as well. They do not pay any debt service at all, so you are unable to access your asset that you have looked at as your piece of cake that you can take back, and you are not getting paid for it. Often, especially in third world countries, the maintenance is not as strict as in Canada and the U.S., and therefore the sort of quality of your asset depreciates through time.

Lenders in those situations want to have the right to either get the aircraft back right away because that is what they have lent on the basis of, or force the operator to say, "I will maintain it and pay and not be able to benefit from the stay period." That is the situation in the U.S. now, and it has allowed a lot more airlines to receive financing even though they are in an insolvent position. There are many airlines in Chapter 11 protection and still acquiring aircraft and receiving financing.

Senator Massicotte: These amendments make it such that even if there is a stay under CCAA, they will have to meet the rental payments in a typical situation and maintain the aircraft.

Mr. McArdle: Yes, or hand it back to the creditor.

Senator Massicotte: Does it give special favour to the airline creditors as compared to many other assets?

Le sénateur Massicotte : Dans les deux cas, elles ont un facteur d'endettement très élevé. Autrement dit, le prêteur finance de 75 à 85 p. 100 du prix d'achat de l'aéronef. Sur quoi porte la garantie?

M. McArdle : Elle s'applique à l'aéronef lui-même, aux moteurs, au matériel d'équipement couvert par la Convention ainsi qu'aux créances de crédit-bail et au contrat de location. Les créanciers sont assurés de recevoir l'argent directement de l'exploitant sans qu'il passe par qui que ce soit d'autre.

Le sénateur Massicotte : Si on propose ces modifications, c'est parce que les garanties actuelles ne sont pas adéquates. Du coup, les gens font beaucoup d'argent, mais les garanties ne sont pas optimales.

M. McArdle : Si le Canada adopte la Convention, deux choses changeront. Premièrement, pour qu'un aéronef bénéficie de garanties au Canada, il devra être inscrit dans chacune des provinces où il atterrira. Aux États-Unis, ils utilisent plutôt un registre central. Deuxièmement, les bailleurs de fonds seraient favorisés advenant le cas où les exploitants se retrouveraient en situation d'insolvabilité.

Comme on l'a vu avec Air Canada et aux États-Unis, certaines compagnies aériennes veulent se restructurer. Actuellement, la Loi sur la faillite leur accorde une période de restructuration pendant laquelle tous les prêteurs et les parties garanties doivent se tenir à l'écart. Ils sont tenus de respecter la période de sursis et ne peuvent saisir le bien, recouvrer les capitaux investis ou en disposer, ni céder le bien ou encore le vendre à quelqu'un d'autre.

Pendant ce temps, les transporteurs aériens sont à court d'argent et sont donc incapables d'entretenir leurs appareils comme en temps normal. Ils ne donnent pas non plus un sou aux créanciers, lesquels n'ont plus accès au bien et ne peuvent récupérer leur part du gâteau. Souvent, en particulier dans les pays en développement, l'entretien des appareils n'est pas réglementé aussi sévèrement qu'au Canada et aux États-Unis; du coup, la qualité des biens s'en trouve diminuée à la longue.

Dans ces cas, les prêteurs veulent soit récupérer l'appareil immédiatement, soit obliger l'exploitant à assurer la maintenance de l'avion et à ne pas profiter de la période de sursis. C'est la façon de faire aux États-Unis actuellement, et cela a permis à beaucoup plus de compagnies aériennes d'obtenir du financement, même si elles sont insolvables. Ainsi, même si elles sont sous la protection du chapitre 11, plusieurs compagnies aériennes continuent d'acheter des appareils et d'obtenir du financement.

Le sénateur Massicotte : Avec ces modifications, les compagnies seraient tenues de payer la location comme en temps normal et d'entretenir les appareils, en dépit du sursis accordé en vertu de la LACC.

M. McArdle : Oui, ou elles pourraient choisir de restituer l'appareil au créancier.

Le sénateur Massicotte : Les créanciers de la compagnie sont-ils avantagés par rapport aux autres prêteurs?

Mr. McArdle: Yes, it actually does put them ahead, not in terms of payment so much as in terms of being able to access the aircraft. Let us assume we have an aircraft that United Airlines has leased and we have security over it. They go into Chapter 11. We say to them, "Either pay us or hand it back." Somebody who has security over the trucks they own or other equipment they have, does not have the same benefit of being able to say, "Pay me or hand it back." They would be subject to the stay.

Senator Massicotte: Say they have 15 aircraft, can they say, "Take back five and I will keep on paying ten," or is it all or nothing?

Mr. McArdle: Yes, they can do that.

Senator Massicotte: This is a lot like real estate, which I have a bit of experience on from a creditor sense. I am surprised that in the real estate sector if you do CCAA, if you want to occupy X square feet you have to make rental payments on what you occupy. Precedents are set; you are not allowed to give it back. Why would we need a special provision in this act to treat it differently?

Mr. McArdle: Aircraft are so expensive that they are treated as a separate asset in and of themselves. They have a long life so people want to be able to feel that their security can be accessed if necessary. The aircraft can be taken back. Also, the maintenance aspect is very critical. If you do not maintain the aircraft, it can be incredibly expensive to bring back up to a level that you can sell or lease the aircraft to someone else. This happens very quickly; there is a lot of maintenance on aircraft that we do not see, we just get on and they work. There is a very regular cycle of repair.

Senator Massicotte: The same concern applies if your building is destroyed; manufacturers have the same CCAA issues.

Mr. McArdle: I agree with that. Aircraft are seen as a unique asset and in order to finance them you want to be able to stay with them and feel that if necessary, you have the leverage to say, "Pay me, or give me the aircraft back and I will get my money from it that way." This is partially because the aircraft industry is very cyclical and throughout the 15-20 years life of a loan on an aircraft, the airline will often go through two troughs and two peaks.

Senator Massicotte: What you are saying is we will now have one international registry system and we will not have to register for each province and because of the fact that the right of possession upon default is much more severe than it is currently, you think that will allow greater certainty, therefore allowing greater financing, more competition and the consumer will benefit. Is that the theory?

Mr. McArdle: Yes, in Canada, and other places in the world.

M. McArdle : Oui, ils le sont. Peut-être pas nécessairement en termes de paiement, mais plutôt du fait qu'ils ont accès à l'appareil. Prenons l'exemple d'un appareil qui aurait été loué à United Airlines et sur lequel nous aurions des garanties. La compagnie se met sous la protection du chapitre 11. On lui dit : « Soit vous nous payez, soit vous nous rendez l'appareil. » Le créancier qui a des garanties sur ses camions ou sur tout autre équipement ne pourrait pas en faire autant. Il serait assujéti à la période de sursis.

Le sénateur Massicotte : Et si elle possède 15 appareils, peut-elle dire : « Reprenez-en cinq et je continuerai à payer pour les dix autres », ou est-ce vraiment tout ou rien?

M. McArdle : Oui, elles le peuvent.

Le sénateur Massicotte : C'est très semblable à l'immobilier, domaine dans lequel j'ai un peu d'expérience comme créancier. Je suis surpris que dans le secteur immobilier, dans les cas où l'on a fait appel à la LACC, si on veut occuper un espace de X pieds carrés, on doit verser un loyer. Les précédents sont établis; on ne peut pas faire marche arrière. Pourquoi aurions-nous besoin d'une disposition spéciale dans cette loi pour traiter différemment les aéronefs?

M. McArdle : Les aéronefs sont si coûteux qu'on les considère comme des biens en soi. Puisque ces appareils ont une longue durée de vie, les créanciers veulent s'assurer qu'ils pourront se prévaloir de leurs garanties si nécessaire. On peut saisir un aéronef. Aussi, la question de la maintenance est très importante. Si l'appareil n'est pas bien entretenu, il peut être incroyablement dispendieux de le remettre dans un état où il sera possible de le vendre ou de le louer à quelqu'un d'autre. Il s'agit d'un processus très rapide; un aéronef exige beaucoup d'entretien dont nous n'avons pas idée comme passager car tout ce qui nous intéresse, c'est que l'avion fonctionne. Il y a un cycle très régulier de réparations.

Le sénateur Massicotte : C'est pareil lorsqu'un immeuble est endommagé; les constructeurs ont les mêmes problèmes à l'égard de la LACC que les propriétaires.

M. McArdle : Je suis d'accord avec vous. Un aéronef est perçu comme un bien en soi; avant de financer l'achat d'un de ces appareils, on veut s'assurer d'y avoir accès et savoir que si cela devient nécessaire on pourra dire : « Payez-moi ou rendez-moi l'aéronef pour que je puisse récupérer mon argent. » Cela s'explique en partie par la nature très cyclique de l'industrie aéronautique : pendant les 15 à 20 années que dure un prêt pour un aéronef, une compagnie aérienne vivra souvent deux périodes creuses et deux périodes de pointe.

Le sénateur Massicotte : Vous êtes en train de dire que nous aurons maintenant un système d'enregistrement international, qu'il n'y aura plus de registres provinciaux et que, parce que le droit sur le bien en cas de défaut de paiement sera beaucoup plus limité qu'il ne l'est présentement, cela donnera plus de garanties, permettra d'accroître le financement et la concurrence, tout cela au bénéfice du consommateur. Est-ce bien ce que vous pensez?

M. McArdle : Oui, au Canada et ailleurs dans le monde.

Senator Massicotte: When you finance an aircraft that is Canadian based and it lands in another country which law applies, the law of the country which did the financing on it or where the aircraft is currently situated

Mr. McArdle: EDC would not be looking to finance aircraft based in Canada, but we would let us say in France or the U.S. Pick the U.S. for example, where predominantly we have most of our loans right now. If that aircraft was to land in another country, if it had adopted the convention we would be very comfortable allowing it to land.

Senator Massicotte: If it does not?

Mr. McArdle: If it did not, we may limit the right of the operator taking it to that country. We may prevent them from doing that.

The Deputy Chairman: You cannot fly your building to another country either.

Senator Nolin: In Quebec it is called le registre de la publicité des droits, for a very specific reason. It is to advertise the rights of whoever has the rights to an asset.

How is it going to work if there is only one registry and how will creditors have access to that information?

What about reregistration; the various assets that are already registered?

I would like you to walk us through a seizure. How will it work? Who will do it? How will the money be distributed? Who will have access to the distribution, and all the other legalities?

Mr. McArdle: As I say, we rarely finance in Canada. However, I was a lawyer in Toronto for a number of years before and did do financing that way. So I will try to help.

In connection with the first question, the searching capacity, the international registry would be accessible to anyone who wants to pay the small fee. It is computer based, and probably on-line. People would be able to access the search capacity and pay the fee. You would basically put in various parameters. If you knew the name of the owner, you would put the name of the owner; you would put the serial number of the aircraft; you could put the operator's name. That would show you whether or not this aircraft has any liens on it, and confirm the ownership of the aircraft. This is a new aspect that is not possible at the present time.

The international registry is set up such that if a mistake was made, if they were negligent in providing the advice and somebody relied on it, the creditor who did the search could actually claim compensation back from the international registry; there is an assurance fund. People can rely on the fact that this search is truthful and accurate, and if it turns out to have been wrong, they are not the ones who suffer. The fund actually will pay them.

Le sénateur Massicotte : Lorsqu'on finance l'achat d'un appareil canadien et que celui-ci atterrit dans un autre pays, quelles lois s'appliquent, celles du pays qui a financé l'appareil ou celles du pays où se trouve l'aéronef?

M. McArdle : EDC ne financerait pas l'achat d'aéronefs au Canada, mais elle pourrait le faire en France ou aux États-Unis. Prenons les États-Unis pour exemple, puisque c'est dans ce pays que sont concentrés la plupart de nos prêts actuellement. Si un aéronef devait atterrir dans un autre pays ayant adopté la Convention, il n'y aurait aucun problème.

Le sénateur Massicotte : Et dans le cas contraire?

M. McArdle : Si le pays ne l'a pas signée, nous pourrions limiter le droit de l'exploitant à y atterrir. Nous pourrions même l'en empêcher.

Le vice-président : De la même façon que vous ne pouvez pas déménager votre immeuble dans un autre pays.

Le sénateur Nolin : Au Québec, on appelle cela le registre de la publicité des droits, et ce, pour une raison très précise. En effet, c'est pour publier les droits que quiconque a sur un bien.

Comment cela fonctionnera-t-il s'il n'y a plus qu'un registre, comment les créanciers auront-ils accès à cette information?

Qu'en est-il de la réimmatriculation, des nombreux biens qui ont déjà été enregistrés?

J'aimerais que vous nous expliquiez comment se fera une saisie. Comment s'y prendra-t-on? Qui s'en chargera? Comment l'argent sera-t-il réparti? Qui aura accès à l'information relative à la répartition et quelles sont les autres considérations juridiques?

M. McArdle : Comme je l'ai dit, nous finançons rarement l'achat d'appareils au Canada. Cependant, j'ai été avocat à Toronto pendant plusieurs années durant lesquelles je me suis occupé de financements de ce genre. J'essayerai donc de vous aider.

En ce qui a trait à votre première question, qui portait sur l'accès à l'information, sachez que quiconque aura payé des frais minimes pourra consulter le registre international. Ce dernier sera informatisé et probablement disponible dans Internet. On aura la possibilité d'utiliser un moteur de recherche, moyennant le paiement de frais. Il suffira d'entrer différents paramètres pour interroger la base : le nom du propriétaire, le numéro de série de l'aéronef ou le nom de l'exploitant. On saura alors si quelqu'un détient des privilèges sur l'appareil et qui en est le propriétaire. Cette recherche est impossible à faire en ce moment.

Le registre international a été conçu de telle façon que si une erreur était commise — si, par négligence, une information donnée était fausse —, le créancier qui fait la recherche pourrait réclamer une indemnisation au registre international; il existe un fonds d'assurance. Les gens peuvent s'attendre à obtenir des renseignements véridiques et exacts; toutefois, si jamais l'information fournie se révélait fausse, les utilisateurs n'en subiraient pas les conséquences. En fait, le fonds les dédommagerait.

It is a system of great certainty, and it is set up to be easily accessible. Similar to the central registry that we have in Ontario for personal property, you can do that either online or in several government offices no matter where it is registered. If somebody is in Sudbury, they can search it in Ontario. It is the same thing, only more global.

In connection with the re-registration, in the past it required the owner or operator to participate in both de-registration and re-registration of an aircraft. So, out of their certificate, if you want to call it that, and then into your own or into a body that can actually fly the aircraft for the lender.

With the new system there can be powers of attorney that are signed up ahead of time by the owner and operator that tells the world that you have given your power of attorney to deregister this aircraft to the lenders. The lenders will be able to take this step, if they repossess the aircraft, without needing any help from the borrowers.

That is one of the real difficulties that occurred in the past. We had a situation in Argentina where we participated in a purchase and lease of an RJ. The laws and court system were such that we were concerned we would not be able to repossess it, because if the borrower wanted to fight, they would continue fighting. The only way we did that deal is we had two and one-half years of repossession insurance and a six-month back-up from the manufacturer. We anticipated it would take three years to repossess this because we could not deregister on our own. We had to get help from the borrower or the courts forcing them. This would make it easier to deregister if you had a borrower/operator that was reluctant to assist.

Senator Nolin: The rights would be registered all over the world, but let us narrow that down to Canada and the 10 provinces. If it is deregistered will it be sent to Ireland because that will be the only place in the world where it will be registered?

Mr. McArdle: I have not checked it as well in Canada because, as I say, we do not do a lot here. I understand that there can be a mirror of it in the country. I am not certain of that, but if I was searching I would go to the Irish company, as you say, that has won the bid and search at that place.

Senator Nolin: We can ask that question of Air Canada, but you can see the problem in court if there are two registrations.

Mr. McArdle: Yes and there would have to be a mirror. It is not intended to be overlapping or different. The way it is set up, the international registry would set up an override.

C'est un registre d'une grande fiabilité et conçu pour être facile à consulter. Comme dans le cas du registre central que nous avons en Ontario pour les biens personnels, on peut l'interroger en ligne ou dans plusieurs bureaux du gouvernement, peu importe où les biens ont été immatriculés. Si quelqu'un habite à Sudbury, on peut chercher des informations concernant ses biens partout en Ontario. Il s'agit ici de la même chose, mais à l'échelle mondiale.

Pour ce qui est de la réimmatriculation, par le passé, il fallait l'intervention du propriétaire ou de l'exploitant pour radier et réimmatriculer l'appareil. Autrement dit, il fallait radier l'aéronef du certificat, si on peut s'exprimer ainsi, et l'inscrire ensuite sur celui du nouveau propriétaire ou de la compagnie qui le fait voler pour le prêteur.

Grâce au nouveau système, le propriétaire et l'exploitant pourront signer des autorisations à l'avance indiquant au monde entier que les prêteurs acquièrent les droits de radiation de l'immatriculation d'un aéronef. Les créanciers pourront alors agir, s'ils veulent reprendre possession de l'aéronef, sans avoir besoin de l'aide des emprunteurs.

Voilà une question qui a causé de grandes difficultés dans le passé. EDC a participé à l'achat et à la location d'un RJ en Argentine. À cause des lois et du système judiciaire de ce pays, nous étions inquiets de ne pouvoir reprendre possession de l'appareil parce que si l'emprunteur voulait se battre, rien ne l'en empêchait. Une assurance de deux ans et demi sur les droits de reprise et une garantie de six mois du constructeur nous ont permis de parvenir à une entente. Nous avions prévu que le processus de repossession prendrait trois ans puisque nous ne pouvions retirer nous-mêmes l'appareil du registre. Nous devions obtenir la coopération de l'emprunteur ou une ordonnance de la cour. Le nouveau système proposé facilitera la radiation lorsque l'emprunteur-exploitant refuse de collaborer.

Le sénateur Nolin : Les droits seront enregistrés à l'échelle mondiale, mais concentrons-nous sur le Canada et ses 10 provinces. Si un appareil est retiré du registre, sera-t-il envoyé en Irlande puisque ce sera désormais le seul endroit au monde où il sera toujours immatriculé?

M. McArdle : Je n'ai pas étudié aussi en profondeur le processus au Canada puisque, comme je l'ai dit, ce n'est pas quelque chose que nous faisons couramment. D'après ce que j'ai compris, il pourrait y avoir une copie identique du registre dans le pays. Je n'en suis pas certain, mais si je cherchais l'appareil auquel vous faites allusion, je m'adresserais à la compagnie irlandaise qui a remporté l'appel d'offres.

Le sénateur Nolin : On peut se poser la question pour Air Canada, mais s'il y a deux immatriculations, il se pourrait que cela finisse devant les tribunaux.

M. McArdle : Oui, il devrait y avoir une copie. Les registres ne doivent pas se chevaucher ni être différents. Le registre international doit primer sur tous les autres.

Senator Nolin: We can say that in the treaty, but there will need to be a law, for instance, in the province of Ontario, to ratify that law. If there is no such tool, no matter the length and volume of the treaty, the law in the Ontario will say the Ontario registry will be the registry.

Mr. McArdle: That is my understanding. Each province that has the right to regulate and legislate on personal property, which an aircraft is, would have to make their laws consistent with it, for priority.

Senator Nolin: My third question deals with the process of redistribution when a seizure occurs.

Mr. McArdle: Typically the aircraft would be mortgaged or secured by the lender and the lender would have prevented any other party from also having a security interest in that aircraft. If there is a group of lenders who have lent with respect to one aircraft, they would be a pool. Generally, all other creditors of the airline could not have secured any interest in that particular aircraft. If they tried, it would be a default in the loan agreement or in the asset.

Senator Nolin: So there is no distribution.

Mr. McArdle: There is no distribution. I understand that there is the possibility in the convention that countries are permitted to specify certain super priority rights, such as landing rights in the airports. Right now they can seize an aircraft and demand payment and refuse to release the aircraft until their landing fees have been paid.

The theory of the convention is that the registration of a security interest would override all of those other lien rights except airport landing rights or whatever.

Senator Nolin: I assume that would include taxes?

Mr. McArdle: Taxes, exactly.

Senator Nolin: We already have that in the civil code in Ontario. If you do not pay your taxes, the ranking is affected.

Mr. McArdle: Exactly. It is possible for Canada to continue to keep that super priority for certain items if they want to. The convention encourages the fact that those would be eliminated as well so that lenders can feel truly comfortable. Lenders already take that into account and monitor very closely the tax payments of the operators and owners, as well as the landing fees, insurance payments, things like that, to make sure there are no super priorities.

The Deputy Chairman: If you were lending to companies of equal risk in two countries, one which had ratified the protocol, and one which had not, how much of a difference would it make in interest rates and other fees to the country that had ratified the protocol?

Mr. McArdle: We have not yet faced that situation so we have not had to make that determination. The availability of security is a factor that is taken into account in both the credit decision and

Le sénateur Nolin : Cela peut être mentionné dans la Convention, mais nous aurons toujours besoin d'une nouvelle mesure législative, notamment en Ontario, pour ratifier la loi dont nous discutons. Sans un instrument de ce genre, peu importe la longueur et l'ampleur de la Convention, la loi de l'Ontario continuera de stipuler que le registre ontarien est le bon.

M. McArdle : C'est ce que je crois comprendre. Chaque province qui a le pouvoir de prendre des règlements et de légiférer en matière de biens personnels — et les aéronefs en sont — devra prendre des dispositions en conséquence.

Le sénateur Nolin : Ma troisième question porte sur le processus de redistribution lors d'une saisie.

M. McArdle : Normalement, le prêteur aura hypothéqué ou assuré l'aéronef et il aura empêché toute autre partie d'avoir une garantie sur cet appareil. Un groupe de prêteurs qui finance un appareil en particulier formera un pool. En général, tous les autres créanciers de la compagnie aérienne n'auront pu prendre de garantie sur le même aéronef. S'ils essayaient, ce serait à cause d'une erreur du contrat de prêt ou concernant les droits sur le bien.

Le sénateur Nolin : Donc, il n'y a pas de répartition.

M. McArdle : Non, il n'y en a pas. Je crois comprendre qu'il est possible, selon la Convention, que des pays spécifient certains droits de priorité absolue, comme les droits d'atterrissage des aéroports. Actuellement, ceux-ci peuvent saisir un aéronef, exiger le paiement des droits d'atterrissage et refuser de rendre l'appareil jusqu'à ce qu'ils aient été payés.

Le principe de la Convention veut que l'immatriculation d'une garantie ait préséance sur tous les autres privilèges, à l'exception des droits d'atterrissage des aéroports et autres.

Le sénateur Nolin : Je présume que cela inclut les taxes?

M. McArdle : Oui, exactement.

Le sénateur Nolin : Nous avons déjà cette disposition dans le Code civil de l'Ontario. Quand on ne paie pas les taxes, cela a un effet sur le classement.

M. McArdle : Tout à fait. Le Canada peut conserver cette superpriorité pour certains éléments s'il le veut, même si la Convention encourage plutôt l'élimination de ces priorités afin que les prêteurs se sentent plus à l'aise. De toute façon, ces derniers en tiennent déjà compte et surveillent de très près le paiement des taxes des exploitants et des propriétaires, tout comme celui des droits d'atterrissage, des assurances et autres choses du genre, pour s'assurer qu'il n'y ait pas de superpriorités qui s'appliquent.

Le vice-président : Si vous prêtez à deux compagnies qui présentent le même niveau de risque dans deux pays — un qui a ratifié le Protocole et l'autre pas —, jusqu'à quel point le pays qui a signé le Protocole verra une différence dans les taux d'intérêt et autres frais?

M. McArdle : Puisque nous n'avons pas encore vécu cette situation, nous ne l'avons pas évaluée. La disponibilité d'une garantie est un facteur dont on tient compte lorsqu'on décide de

the pricing. As of yet, we have not determined whether or not we would be able to make any kind of broad statement in that regard.

We look at each deal on an one-of basis and take all factors into account in determining the pricing, unlike EX-Im Bank which has offered an across-the-board rate reduction and exposure fee reduction if a country has adopted the convention. We look at each deal on a particular basis.

I see it enabling lenders to actually make a loan into a country, not so much reduce the fees, but opening up the availability of the financing into the countries. Right now, there are many countries that no one would finance into without a government guarantee.

The Deputy Chairman: This has been a big selling point to the government. This would be of benefit and would be cheaper for countries that had ratified the agreement. It would be cheaper for countries with equal standing to other countries. There would be some kind of financial benefit. Where would they be getting this information from? It is obviously not from you.

Mr. McArdle: Not from us that I understand. Possibly they looked at what EX-IM has done. It makes some intuitive sense in the scenario that you have indicated. If all else was equal and you were able to get security over the aircraft in a country that was subject to the convention versus everything else being equal in a country that had not adopted the convention, I would be surprised if it did not impact the pricing. I cannot say how much. It is difficult to have a situation where it is identical to all other factors. The airlines are unequal, at best, in terms of their strength and financial viability. It would be difficult to assess it in that situation, but it makes complete intuitive sense if you were to have everything else equal.

The Deputy Chairman: Alberta and Quebec are the two provinces, one would think, especially Quebec which would have self-interest in passing equivalent or parallel legislation. Yet, there does not seem to be a lot of movement by the provinces that we have heard of today. What is holding it up?

Mr. McArdle: This convention has taken a long time to come to fruition, not totally unlike other conventions of this type. It has lost a little momentum from the initial euphoria that we can put a convention in place that will have an international registry and make life a lot easier because it has taken some time to come to a point where it is now being ratified by countries.

There is a significant impact to manufacturers such as Bombardier particularly, because basically their market is exports, and for each country that would adopt this, it would be more likely that financing could be obtained for those sales.

This is less of a concern for Alberta and Quebec with Air Canada and WestJet, et cetera. As you mentioned earlier, in Canada there really has not been a large problem for financing because our bankruptcy laws are not horrible. There is a stay provision and people had to live with that through the Air

financer ou non un projet et qu'on établit le prix. Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas déterminé si nous serons en mesure de fixer une règle générale en la matière.

Nous étudions chaque entente au cas par cas et tenons compte de tous les facteurs pour déterminer le prix, contrairement à l'Ex-Im Bank, qui offre une réduction générale de sa commission d'encours aux pays ayant ratifié la Convention. Nous examinons donc chaque entente séparément.

Je vois cela comme une façon de permettre aux créanciers d'accorder des prêts dans certains pays et pas vraiment de réduire les coûts, mais d'accroître les possibilités de financement. En ce moment, il y a de nombreux pays dans lesquels personne ne veut accorder de financement sans une garantie du gouvernement.

Le vice-président : C'était un des arguments principaux présentés au gouvernement. Ce serait un avantage et cela coûterait moins cher aux pays signataires. Il y aurait une sorte d'avantage financier. D'où cela viendrait-il? Certainement pas de vous.

M. McArdle : Cela ne vient pas de nous. Ils ont peut-être vu ce qu'avait fait Ex-Im Bank. Cela aurait du sens dans le scénario que vous avez présenté. Si, toutes choses étant égales par ailleurs, on pouvait obtenir des garanties sur un aéronef dans un pays assujéti à la Convention, et faire une comparaison avec un pays qui n'aurait pas adhéré à la Convention, je serais surpris de voir qu'il n'y a aucune incidence sur les prix. Je ne saurais vous dire dans quelle mesure. Il est difficile de se trouver dans une situation où tous les facteurs sont identiques. Les compagnies aériennes sont pour le moins inégales sur le plan de leur force et de leur viabilité financière. Il serait délicat de les évaluer dans cette situation, mais cela aurait beaucoup de sens si tout le reste était pareil.

Le vice-président : On pourrait penser que l'Alberta et le Québec seraient les deux provinces les plus intéressées à adhérer à cette Convention, particulièrement le Québec qui aurait un intérêt à adopter une loi équivalente ou parallèle à la Convention. Pourtant, autant que nous sachions, les provinces ne semblent pas avoir vraiment réagi. Que se passe-t-il?

M. McArdle : La Convention a pris beaucoup de temps avant de se concrétiser, tout comme d'autres conventions du genre. Certes, l'euphorie du début, de pouvoir mettre en oeuvre une convention prévoyant l'ouverture d'un registre international et facilitant beaucoup la vie, n'est plus aussi vive parce que la Convention a mis un certain temps avant d'être ratifiée par divers pays.

Il y a des répercussions significatives pour des constructeurs comme Bombardier dont le marché est essentiellement à l'exportation. En outre, les pays signataires de la Convention sont davantage susceptibles d'obtenir du financement.

Cela ne préoccupe pas beaucoup l'Alberta et le Québec avec Air Canada, WestJet, et cetera. Comme vous l'avez mentionné précédemment, au Canada, le financement ne pose pas vraiment problème parce que nos lois sur les faillites sont généralement bonnes. Il y avait un sursis avec lequel les gens ont dû composer

Canada situation, but it ended up working out. In other countries, it is much less certain and much less predictable. The introduction of this convention in those countries would be a huge step forward.

The Deputy Chairman: On the briefing we received, there is only the United States, Canada, Ethiopia, Nigeria, Pakistan and Panama, in the process. Is this normal? Great Britain, France, Japan, Spain, the rest of the civilized world, so to speak, is not involved. Will this take a long time?

Mr. McArdle: Unfortunately, traditionally they have taken a long time to get widespread adoption, and in some instances, the interest has fallen away before there has been widespread adoption. That has been an unfortunate circumstance for financing in this area in particular. Sometimes the benefits are marginal.

In Britain, let us say, British Airways can get financing partially on its financial strength but also because the security regime and the bankruptcy regime in Britain is pretty stable and it is relatively predictable. It is not as predictable and not as favourable for lenders as the U.S., but it is okay.

In addition, in France, Airbus gets a lot of financing support, so it is not really impacting sales of Airbus aircraft because they get a lot of government support in any event.

The real benefits to those countries are not as critical as for some of the Third World countries that have adopted it already and are hoping that this will open the doors to some financing in their countries.

We are hoping Canada does it to show, as the U.S. did, that this is a good move, something countries should do to encourage others and act as a catalyst.

Senator Nolin: Is it the intent of the committee to hear from provincial representatives to understand their analysis of this subject?

The Deputy Chairman: We have not been approached by them.

Senator Nolin: Maybe it would be a good idea to hear from them. The federal step is an important one but it is not the only one. I think provincial representatives should at least be asked if they want to express their understanding and the way they see their responsibilities in this matter.

Senator Massicotte: It is noted in here that the government will not implement this act until a certain number of provinces approve.

The Deputy Chairman: That is correct.

pendant la crise chez Air Canada, mais celle-ci s'est finalement résorbée. Dans d'autres pays, l'incertitude et l'imprévisibilité sont plus grandes. L'adoption de la Convention par ces pays serait un grand pas en avant.

Le vice-président : Dans les notes d'information que nous avons reçues, on indique que les seuls pays engagés dans le processus sont les États-Unis, le Canada, l'Éthiopie, le Nigeria, le Pakistan et le Panama. Est-ce normal? La Grande-Bretagne, la France, le Japon, l'Espagne et le reste du monde civilisé, pour ainsi dire, ne participent pas au processus. Combien de temps cela prendra-t-il avant que ces pays n'adhèrent à la Convention?

M. McArdle : Malheureusement, les conventions prennent habituellement beaucoup de temps avant d'être adoptées de façon unanime et, dans certains cas, l'intérêt qu'elles suscitent diminue avant que leur adoption ne soit généralisée. Cette situation s'est avérée fâcheuse pour le financement, en particulier. Parfois, les profits sont marginaux.

En Grande-Bretagne, British Airways peut avoir du financement en partie grâce à sa force financière et aussi parce que les régimes de sécurité et de faillite de ce pays sont assez stables et relativement prévisibles. Ils ne sont pas aussi prévisibles ni aussi favorables aux prêteurs que ceux des États-Unis, mais ça va.

De plus, en France, Airbus reçoit beaucoup d'appui financier, alors cela n'affecte pas vraiment les ventes d'appareils parce que le constructeur obtient beaucoup d'aide du gouvernement quoi qu'il arrive.

Les profits réels enregistrés par ces pays ne sont pas aussi déterminants que pour des pays du tiers monde qui ont déjà adopté la Convention et qui espèrent que celle-ci ouvrira la voie au financement dans leur pays.

Nous espérons que le Canada agira comme catalyseur, à l'instar des États-Unis, pour que les autres pays se rendent compte qu'il s'agit de la voie à suivre.

Le sénateur Nolin : Le comité a-t-il l'intention d'entendre les représentants provinciaux pour comprendre leur analyse du sujet?

Le vice-président : Personne ne nous en a parlé.

Le sénateur Nolin : Il serait peut-être bon d'entendre ce qu'ils ont à dire. L'initiative fédérale est une chose importante, mais ce n'est pas la seule. Je crois que l'on devrait au moins demander aux représentants provinciaux s'ils veulent nous faire part de la façon dont ils comprennent les choses et dont ils conçoivent leurs responsabilités dans cette affaire.

Le sénateur Massicotte : Il est noté ici que le gouvernement n'appliquera pas cette loi tant qu'un certain nombre de provinces ne l'auront pas approuvée.

Le vice-président : C'est bien cela.

Mr. David Shapiro, Vice-President and General Counsel, Air

Canada: I am grateful for the opportunity to express the support for this admittedly low profile initiative, but an extremely critical one to the aviation community in general.

I will limit my objective to describing why, from an airline perspective; an airline would strongly support the initiative and explain what is most innovative and valuable and the benefits we expect to be derived from the convention.

The implementation of the proposed Convention on International Interests in Mobile Equipment, and I will refer to that as the convention, and the protocol to the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment, which I will call the protocol, as provided in Bill C-4 represents what I would think is a very rare if not a unique occasion. I cannot imagine that one would often deal with a legislative initiative that has only winners and no identifiable losers. There is virtually stakeholder unanimity in its support for this initiative among financiers, lessors, manufacturers, and airlines themselves, and ultimately the flying public would stand to benefit.

The proposed initiative is comprised of meaningful but virtually cost-free measures that can be taken by government to assist an industry. There are virtually no costs involved in implementing this to the governments and it assists, as I said, the entire industry as a whole.

At the same time, this very initiative redresses a structural imbalance in the international sphere by promoting a level playing field. The convention could accomplish all those things simply by implementation of proposed Bill C-4.

Some of the benefits expected to be derived by the proposed convention would benefit airlines in other jurisdictions more than those in Canada only because certain of the principles implemented by the convention already exist in Canadian law, relating to certain remedies, including enforceability of security interest remedies and registry systems.

There are, however, still major objectives and values to be achieved by implementing the proposed convention in Canada, even from the airline perspective. One is the simplification of transaction management and reduction in transaction costs relating to aircraft leasing and financing. The core and principal objective is to expand opportunities for expanded access to new sources of financing, ultimately reducing financing costs for every airline. Therefore, they would reduce costs directly and indirectly, which is obviously a core focus of airlines in this extremely competitive environment.

To elaborate, we know that aircraft are high-value objects. Therefore, they are often acquired through complex leasing and financing transactions. At the core they involve the same basic requirement as security of a home; a mortgage, and the lenders obviously need protection from a failure to pay.

M. David Shapiro, vice-président et conseiller juridique général,

Air Canada : Je vous suis reconnaissant de l'occasion qui m'est ainsi donnée de témoigner tout mon soutien pour un dossier qui, sous des apparences neutres, n'en reste pas moins crucial, du moins pour le monde de l'aviation.

Je me limiterai à expliquer sur quoi repose essentiellement, en tant que société aérienne, notre appui soutenu à ce projet, en quoi il s'agit d'une initiative des plus innovatrices et prometteuses et, enfin, je vous parlerai des avantages d'adhérer à cette Convention.

La mise en oeuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, que j'appellerai la Convention, et le Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, que j'appellerai le Protocole, dont fait l'objet le projet de loi C-4, constitue, selon moi, une initiative très rare, sinon unique. Cela ne doit pas arriver souvent, à mon avis, que l'on adopte une mesure législative qui ne ferait que des gagnants et pas de perdants connus. Les bailleurs de fonds, les locuteurs d'avions, les avionneurs, les compagnies aériennes et le grand public y trouveraient leur compte.

L'initiative renferme des mesures significatives pour venir en aide à l'industrie tout entière, et il n'en coûtera pratiquement rien au gouvernement de la mettre en œuvre.

Par ailleurs, cette initiative permettra de corriger le déséquilibre structurel sur la scène internationale tout en égalisant les règles de jeu. La Convention pourrait atteindre tous ces objectifs si nous adoptions le projet de loi C-4.

Quelques-uns des avantages qui devraient découler de la Convention proposée pourraient profiter davantage aux compagnies aériennes étrangères que canadiennes, seulement parce que certains principes enchâssés dans la Convention existent déjà dans le droit canadien, notamment en ce qui a trait aux voies de recours, comme la force exécutoire du recours de la sûreté et le régime d'enregistrement.

Il y a, toutefois, encore des objectifs majeurs à atteindre et des valeurs à appliquer en mettant la Convention en vigueur au Canada, même du point de vue des compagnies aériennes. Un de ces objectifs est la simplification de la gestion des transactions financières et la réduction des frais qui découlent de la location et de l'achat d'aéronefs. Le but principal et fondamental est d'élargir l'accès à de nouvelles sources de financement afin de faire baisser les coûts pour toutes les compagnies aériennes. Ainsi, celles-ci réduiraient directement et indirectement leurs coûts, ce qui est évidemment une priorité pour elles dans le climat d'extrême concurrence que nous connaissons actuellement.

Vu le prix élevé des aéronefs, leur acquisition se fait souvent dans le cadre d'opérations de location ou de financement d'une grande complexité. Essentiellement, l'acquisition d'aéronefs exige des garanties semblables à celles d'une hypothèque pour une maison. De plus, les bailleurs de fonds cherchent évidemment à se prémunir contre les défauts de paiement.

Unlike a house transaction, where it is clear where the house is and what law governs the mortgage, an aircraft can move, and that fact has raised a great many concerns to lawyers. An inordinate amount of time and money has been spent debating the jurisdiction in which the mortgage should be registered; the implications for the validity of that mortgage; how the mortgage should be recognized in other jurisdictions; the enforceability of that mortgage, and the remedies. I can attest to the amount of time and money that goes into what for a house transaction is a very basic consideration, and taken for granted.

The transactions often involve elaborate legal opinions that have to be developed by lawyers. They are legitimately needed but they add no value to the transaction. The regime envisaged by the convention and the protocol would ultimately simplify this important element of the transaction by creating one single international registry and would clarify many of these questions that are often debated. It would create a context within which certain documents could be moved to a common platform, ultimately reducing uncertainty, and much of the academic debate that surrounds these issues. It would further reduce the costs associated with the issue.

These factors alone may not have been sufficient to garner the support of some of the airlines and perhaps not Air Canada, but that is an important objective that will be achieved. The core objective to be achieved is really the expanded opportunities for access to debt capital markets.

The passage of proposed Bill C-4, without more in any other jurisdiction within Canada, would assist in expanding the access to new sources of financing. It would do that by facilitating access to debt capital markets, where funding is provided by institutional and individual investors rather than banks, and where the cost of borrowing is markedly lower.

I do we not want to go into the technicalities about how this is achieved unless anyone requests an explanation, but for these purposes the proposed legislation would remove from the discretion of the court the ability to determine whether and within what time frame creditors may repossess their aircraft. That very fact itself, in the event of a default under whatever financing arrangements there are, is what allows for this benefit of accessing debt capital markets.

The creditors' rights, therefore, become very predictable and allow certain types of public market transactions, for example, something called "enhanced equipment trust certificates" in the United States or in other jurisdictions, because it provides this degree of certainty required to assure the creditors, the ultimate holders who are collecting the interest payments, how long it will take them to get their security back and how much is required to fund that in the event of a default.

Without this second benefit, it is unlikely that the convention would have garnered the same degree of support. It provides an extremely important alternative to bank debt, which has become more scarce in this environment and more expensive over the last number of years during this instability that has plagued the industry. It also deals with the shortfall between internal funds

Contrairement à une opération hypothécaire sur un immeuble, où l'emplacement de celui-ci et la loi qui régit l'hypothèque sont clairs, l'aéronef, lui, est mobile, ce qui donne beaucoup de fil à retordre aux avocats. On a consacré énormément de temps et d'argent à débattre du territoire de compétence où enregistrer l'hypothèque, des incidences de la localisation sur la validité de l'hypothèque et sur la capacité de la faire respecter. Je peux dire que tout le temps et l'argent consacrés à une opération hypothécaire sont pris pour acquis; c'est tout à fait normal.

Ces opérations donnent lieu souvent à des avis juridiques sur ces questions qui, tout en étant nécessaires, n'ajoutent rien. Le régime préconisé par la Convention et le Protocole aurait l'avantage de simplifier, finalement, cet élément important de la gestion des opérations financières en instituant un seul registre international et en clarifiant des questions fréquemment sujettes à débat. De plus, il créerait un contexte au sein duquel il serait possible d'uniformiser, jusqu'à un certain point, les questions de documentation et de procédure tout en éliminant les incertitudes, ce qui limiterait les analyses purement théoriques et réduirait les coûts.

À eux seuls, ces facteurs n'étaient peut-être pas suffisants pour recevoir le soutien de quelques compagnies aériennes, dont Air Canada, mais il s'agit d'un objectif important à atteindre. Le principal but visé est en réalité d'accroître les possibilités d'accès aux marchés de capitaux d'emprunt.

L'adoption du projet de loi C-4, à elle seule, permettrait d'ouvrir plus largement les portes sur de nouvelles sources de financement en facilitant l'accès aux marchés de capitaux d'emprunt alimentés par des investisseurs institutionnels et des particuliers. Qui plus est, sur ces marchés, les coûts d'emprunt sont sensiblement plus bas que ceux des banques.

Je ne voudrais pas entrer dans les détails sur la façon d'atteindre cet objectif, à moins que quelqu'un veuille des explications, mais cette mesure législative retirerait au tribunal le pouvoir discrétionnaire de déterminer si et quand les créanciers peuvent reprendre possession de l'aéronef. En cas de défaut de paiement, peu importe les modalités de financement, c'est ce qui permet d'accéder à des marchés de capitaux d'emprunt.

Ainsi, les droits des créanciers deviennent très prévisibles et permettent certains types de transactions de marché public, comme l'émission de « enhanced equipment trust certificates » aux États-Unis ou dans d'autres pays. Cela permet aux créanciers, qui sont les détenteurs finaux qui perçoivent des intérêts, de savoir dans combien de temps ils pourront avoir leur garantie et, en cas de non-remboursement, quel montant il faudra déboursier.

Sans ce deuxième avantage, la Convention n'aurait probablement pas recueilli autant d'appui. En effet, les marchés de financement par emprunt sont une solution de rechange très importante aux emprunts bancaires, qui se sont faits plus rares et plus onéreux ces dernières années, compte tenu du climat d'instabilité qui a secoué le secteur de l'aviation et vu l'écart

and external financing. Debt capital markets open up a large pool of investors and enhances liquidity, which favourably affects pricing.

That type of access to debt capital markets would allow Canadian airlines to compete with U.S. airlines that have access to this most efficient, least expensive source of funding. This of course would ultimately reduce costs and contribute to the stability and the profitability of airlines.

I would not suggest that this is a panacea to all of the ills and challenges confronting the industry, but the proposed Bill C-4 will unquestionably address an element and assist in making additional sources of financing available, and reducing the pressure on governments to provide government funds as a source of funding.

Senator Mercer: You mentioned that a debt capital market with a large pool of investors enhances liquidity which favourably affects pricing. That leads to the obvious question: Can consumers expect to see lower airfares as a result?

Mr. Shapiro: That is a viable possibility. As the cost structure is reduced, and as a market dictates lower and lower costs for the flying public lower prices certainly become possible. I certainly am not involved in the pricing and yield management side of airlines, but given that the pricing and costs go down with the competitive forces driving prices down, one would expect that that could ultimately be a result.

Senator Mercer: I should remind you, some of us will be here for a long time and those comments have been recorded. We may read them back to you in the future.

Senator Nolin: We like the formula.

Senator Mercer: I am here for the next 18 years. I will remember.

Do you have any examples of where this legislation would have been of help to Air Canada in the past situations that could have been avoided, or opportunities that were missed because the legislation was not in place?

Mr. Shapiro: Prior to the last couple of years, Air Canada has made some of the most innovative financing transactions, one might say. There was too much financing leverage going on. We have not had any secured asset public market transactions. The price that we had to pay and the margins that had to be paid to banks and the tightening of that market were certainly felt over the last number of years. Whether we would have been in a position to rectify that by accessing them is probably beyond the area of my expertise and would require an investment banker's expert opinion. However, the avenue would exist which might help reduce the cost, which I expect our CFO and others would have had a serious look at.

entre les fonds propres et le financement externe. En accédant aux marchés des capitaux d'emprunt, on accède aussi à un vaste bassin d'investisseurs, sans compter qu'on accroît ses liquidités, ce qui a une incidence favorable sur les prix.

L'accès au financement par emprunt permettrait aux compagnies aériennes canadiennes de rivaliser avec les compagnies aériennes américaines qui, elles, ont accès aux sources de financement les plus efficaces et les plus économiques. Finalement, cela entraînerait une réduction des coûts et contribuerait à la stabilité et à la rentabilité des compagnies aériennes.

Je ne voudrais certes pas laisser entendre que le projet de loi C-4 est un remède à tous les maux et qu'il permettra de résoudre tous les problèmes de l'industrie, mais il n'en reste pas moins qu'il apporte un élément de réponse valable et qu'il sera utile pour trouver des sources de financement supplémentaires et réduire la pression exercée sur les gouvernements pour qu'ils accordent des subventions aux compagnies aériennes.

Le sénateur Mercer : Vous avez mentionné qu'on aurait ainsi un meilleur accès aux liquidités sur les marchés de capitaux d'emprunt où il y a un grand pool d'investisseurs, et que cela aurait une incidence favorable sur les prix. Alors, une question me brûle les lèvres : les consommateurs peuvent-ils s'attendre à une baisse du prix des billets d'avion?

M. Shapiro : Pourquoi pas. Si on réduit la structure des coûts et si le marché dicte des coûts toujours plus bas, il est possible que cela ait une incidence sur le prix des billets d'avion. Je ne sais rien de la tarification ni de la gestion du rendement des compagnies aériennes, mais comme les tarifs et les coûts baissent sous l'effet de la concurrence, on pourrait s'attendre à un résultat du genre.

Le sénateur Mercer : Sachez que plusieurs d'entre nous sont ici pour longtemps et que vos propos ont été enregistrés. Il se peut que nous vous les rappelions un jour.

Le sénateur Nolin : Nous aimons cette formule.

Le sénateur Mercer : Je suis ici pour les 18 prochaines années. Je m'en souviendrai.

Pourriez-vous nous dire en quoi ce projet de loi aurait pu empêcher Air Canada de se retrouver dans certaines situations fâcheuses, ou nous parler des occasions que nous avons ratées parce que cette mesure législative n'était pas en vigueur?

M. Shapiro : On pourrait dire qu'il y a quelques années, Air Canada a fait des opérations de financement très innovatrices. Mais l'endettement était très élevé. Nous n'avions pas fait d'opérations sur des biens garantis sur les marchés publics. Les prix que nous avons dû payer, les sommes que nous avons dû verser aux banques et le resserrement du marché se sont fait sentir au cours des dernières années. Je ne saurais vous dire si nous aurions pu être en mesure de remédier à la situation en agissant différemment, cela dépasse mon expertise, seul un courtier en valeurs mobilières pourrait nous le dire. Toutefois, il doit y avoir moyen de réduire les coûts et j'imagine que notre directeur des finances, entre autres, a étudié de près la question.

Senator Nolin: In regard to provincial influence or position on that treaty, what is your reading of what will happen in the various provincial capitals legislatively speaking?

Mr. Shapiro: I am probably not the best placed person to give the most accurate status update, but I should mention again that the core benefit of this convention is not dependent on implementation at the provincial level. Provincial participation in this is ultimately important, but not for the core benefit that I was ascribing in terms of access to public markets.

Senator Nolin: I understand that, but my question is more of a technical question. We want that treaty to be implemented properly. I think the word "properly" is the key word. If we want it to be done properly, we need the cooperation of provincial legislators. The previous witness was not competent or competent enough to answer that question. That is why I am asking you.

Mr. Shapiro: I am probably not much more competent. I have heard of advances made in two important provinces. I am not familiar with the current status.

Senator Nolin: Which provinces?

Mr. Shapiro: I believe it is Ontario and British Columbia, but I do not know of any progress made in Quebec. Again, this is only speculation. I am not probably much better placed than your previous witness.

Senator Nolin: The previous witness said that they would probably have a mirror registry. Actually, in Canada we have at least 11 registries. What will happen in court if there are two registries applicable to one piece of equipment? Who will win? What are the laws that will govern?

Mr. Shapiro: You are absolutely correct. It is no different than saying we currently have 10, which one governs. There are rules that determine which of the ten govern. For any province that signs on to this, those same rules would apply to dictate which one of the 10 govern, but this one will replace the one in that provincial jurisdiction which has adopted this convention.

Senator Nolin: We agree that a provincial law is needed to say that?

Mr. Shapiro: Ultimately, that would be agreed, that is clear.

Senator Massicotte: We all have the same objective; how do we benefit the consumer with the increased competition? I would have thought Air Canada would have said there is enough competition, given your experience in the last couple of years. How will it help?

Le sénateur Nolin : En ce qui concerne l'influence ou la position des provinces dans le cadre de ce traité, que croyez-vous qu'il arrivera dans les diverses capitales provinciales du point de vue législatif?

M. Shapiro : Je ne suis probablement pas la personne la mieux placée pour donner le report de situation le plus exact, mais je dirais encore une fois que l'avantage de base de cette convention ne dépend pas de la mise en application au palier provincial. La participation provinciale dans ce système est importante en bout de ligne, mais non pour l'avantage de base que je décrivais en termes d'accès aux marchés publics.

Le sénateur Nolin : Je comprends cela, mais ma question est davantage de nature technique. Nous voulons que ce traité soit mis en œuvre de manière appropriée. Je pense que le mot « appropriée » est le mot clé. Si nous voulons que cela soit fait de manière appropriée, nous avons besoin de la collaboration des législateurs provinciaux. Le témoin précédent n'était pas compétent ou assez compétent pour répondre à cette question. C'est pourquoi je vous la pose à vous.

M. Shapiro : Je ne suis probablement pas plus compétent que lui. J'ai entendu dire que des progrès ont été faits dans deux provinces importantes. Je ne suis pas au courant de la situation actuelle.

Le sénateur Nolin : Quelles provinces?

M. Shapiro : Je crois qu'il s'agit de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, mais je ne sais pas si des progrès ont été faits au Québec. Encore une fois, ce ne sont que des spéculations. Je ne suis probablement pas dans une meilleure position que votre témoin précédent.

Le sénateur Nolin : Le témoin précédent a dit que les provinces devront probablement avoir un registre miroir. Actuellement, nous avons au moins 11 registres au Canada. Qu'arrivera-t-il devant les tribunaux si deux registres sont applicables à une pièce d'équipement? Qui gagnera? Quelles seront les lois qui primeront?

M. Shapiro : Vous avez absolument raison. Ce n'est pas différent que de dire que nous avons actuellement 10 registres, lequel prime. Il y a des règles qui déterminent lequel des 10 l'emporte. Pour toute province qui ratifie cette convention, les mêmes règles s'appliqueraient pour dicter lequel parmi les 10 prime, mais ce registre remplacera celui qu'il y a dans la province qui a adopté cette convention.

Le sénateur Nolin : Nous sommes d'accord pour dire qu'une loi provinciale est nécessaire pour le dire?

M. Shapiro : En bout de ligne, c'est clair qu'on s'entendrait.

Le sénateur Massicotte : Nous avons tous le même objectif; comment faisons-nous profiter le consommateur de la concurrence accrue? J'aurais cru qu'Air Canada aurait dit qu'il y a suffisamment de concurrence, étant donné votre expérience des quelques dernières années. Comment cela aidera-t-il?

I gather from my understanding of the proposed legislation it will allow easier registration and interest and it will clarify the application of CCAA upon this hold period that the judge may impose. Explain to me from that point.

How do you see more competitive financing? I understand it is been developed internationally, the way aircraft has been financed by way of basically task-efficient corporate structures and whereby the aircraft is leased. It is my understanding that the financing in North America, excluding maybe Mexico, is extremely competitive and highly leveraged already.

Please take me to the point where the financing will become more competitive and less expensive and become of benefit to the consumer.

Mr. Shapiro: The U.S. airlines have not taken an active part in supporting the convention because they already benefit from the lowest source of financing. That would work to make this same source of financing available to their competitors so they have no interest in forcefully pushing this convention. Other interest groups in the United States have pushed for the convention.

Here in Canada we have had to rely on international banking syndicates to provide virtually all of the funding. In order for Air Canada or any domestic airline to acquire an aircraft through one of these transactions, they need to turn to an international banking syndicate, or one of the lessors that have huge pools of aircraft available for leasing. Over the last number of years the pricing has gotten tighter; as the risk of default increases, so does the instability in the industry.

This proposed legislation will open up a whole new source of funding, and the public, the investors, the institutional investors, the pension funds, and individuals will see an increase in liquidity and a whole other source of capital become available to them. That capital is currently just simply either unavailable or available on very complicated terms that virtually price it almost back to where it would be if it would be from a banking syndicate.

Senator Massicotte: What is the current form of legislation that prohibits that form of financing?

Why do not you go to the United States and get the financing?

Mr. Shapiro: The situation that any airline in Canada would face in the event of default, or ultimately on a CCAA-like filing or a bankruptcy filing, is that under the CCAA the presiding judge has the ability to determine when the stay ends. The judge has the right to say, "Even though the airline is not paying, you cannot have your aircraft back now." There is a lot of history to show

D'après la connaissance que j'ai de la législation proposée, je crois comprendre qu'elle permettra un enregistrement et des garanties plus faciles et qu'elle clarifiera l'application de la LACC concernant cette période de suspension que le juge peut imposer. Veuillez m'expliquer les choses à partir de ce point.

Comment voyez-vous un financement plus concurrentiel? Je crois comprendre qu'on est en train de l'élaborer à l'échelle internationale, la façon dont les aéronefs ont été financés par le biais fondamentalement de structures de l'entreprise axées sur les tâches et par lesquelles les aéronefs seront loués. Je crois savoir que le financement en Amérique du Nord, à l'exclusion peut-être du Mexique, est extrêmement concurrentiel et caractérisé déjà par un fort degré d'endettement.

Veuillez s'il vous plaît expliquer comment le financement deviendra plus compétitif et moins coûteux et un avantage pour le consommateur.

M. Shapiro : Les compagnies aériennes américaines n'ont pas appuyé activement la convention parce qu'elles profitent déjà de la source de financement la moins coûteuse. Cette convention aurait pour effet de rendre cette même source de financement accessible à leurs concurrents, alors elles n'ont aucun intérêt à exercer de fortes pressions pour l'adoption de cette convention. D'autres groupes d'intérêt aux États-Unis ont exercé des pressions en faveur de la convention.

Ici, au Canada, nous avons dû dépendre des consortiums bancaires internationaux pour assurer virtuellement la totalité du financement. Pour qu'Air Canada ou n'importe quelle compagnie aérienne nationale puisse faire l'acquisition d'un aéronef par le biais de l'une de ces transactions, ces dernières doivent se tourner vers un consortium bancaire international ou vers un des locuteurs qui dispose de vastes parcs d'aéronefs disponibles pour la location. Au cours des dernières années, l'établissement des prix est devenu plus serré; au fur et à mesure qu'augmente le risque de défaut de paiement, l'instabilité de l'industrie augmente elle aussi.

La législation proposée donnera accès à une toute nouvelle source de financement et le public, les investisseurs, les investisseurs institutionnels, les caisses de retraite et les particuliers verront une augmentation dans les liquidités et une toute nouvelle source de capitaux leur sera accessible. À l'heure actuelle, ce capital est tout simplement non accessible ou accessible dans des conditions très complexes qui font en sorte que le prix est virtuellement aussi élevé que si on faisait affaire avec un consortium bancaire.

Le sénateur Massicotte : Quelle est la législation actuelle qui interdit cette forme de financement?

Pourquoi n'allez-vous pas aux États-Unis pour obtenir ce financement?

M. Shapiro : La situation à laquelle devrait faire face n'importe quelle compagnie aérienne au Canada dans l'éventualité où elle se trouverait en défaut de paiement, ou ultimement, lorsqu'elle demande une protection contre ses créanciers en vertu de la LACC ou la protection contre les faillites, c'est qu'en vertu de la LACC, le juge a la capacité de

that he would not say that if you do not continue paying during the CCAA. Ultimately it comes down to a legal opinion that needs to be rendered by a Canadian lawyer to a credit-rating agency, to assure that credit-rating agency, who rates these public-market transactions, that within X number of days you are entitled to get your aircraft back. That allows the economics to be structured in such a way as to provide a liquid facility.

Senator Massicotte: Did Justice Farley preside in your case?

Mr. Shapiro: Correct.

Senator Massicotte: As I understand it, it is the practice in Canada that during CCAA rental payments are continued to be made. You are obligated to make rental payments during that period of time. Given it is not a law but rather in practice, it lacks certainty which impedes or prejudices creditors, and therefore it affects the competitiveness of your financing.

Mr. Shapiro: I think that is a very good summary of what I am saying. The only modification being that it is hard to determine precisely the practice and the number of days as well. If there were clear practice to say, in every case it has been roughly 90 days, then that might serve as a similar purpose, but the practice differs from case to case and judge to judge.

Senator Massicotte: There is precedent in Canada that rent payments must continue to be made during that period.

Mr. Shapiro: Again, it depends on the type of transaction. For operating leases the answer is yes, for capital leases the answer is more likely no. That has not been fully decided by the courts in the situation of Canadian Airlines when it was under CCAA, or in the situation of Air Canada when it was under CCAA.

Senator Massicotte: Which one is more common; capital leases or operating leases?

Mr. Shapiro: The capital lease is the one which one would more arguably say does not have to be paid, it does not have to be brought whole to continue holding on to the aircraft.

Senator Massicotte: Let me give this observation from the real estate side. We have the problem in the real estate sector whereby the issue of paying rent during a period of stay is present only by judge, there is no law, yet it has not inhibited it at all in the last several years. They have mortgage pools, mortgage-backed securities in a very liquid international sense. I hope you are

déterminer quand prendra fin la période de suspension. Le juge a le droit de dire : « Même si la compagnie aérienne ne paie pas, vous ne pouvez reprendre possession de votre aéronef ». Il y a beaucoup d'antécédents qui montrent que les juges ne diraient pas cela si vous ne continuez pas de payer durant la procédure liée à la LACC. En fin de compte, cela se résume à une opinion juridique qui doit être rendue par un avocat canadien à une agence de notation, pour rassurer cette dernière, qui donne une cote à ces transactions sur le marché public, que dans un délai de X jours vous avez le droit de reprendre possession de votre aéronef. Cela permet de structurer les éléments économiques de manière à fournir des liquidités.

Le sénateur Massicotte : Est-ce que le juge Farley a présidé dans votre cas?

M. Shapiro : C'est exact.

Le sénateur Massicotte : D'après ce que je peux comprendre, c'est la pratique au Canada que durant les procédures en vertu de la LACC, les paiements de location se poursuivent. Vous êtes obligés de faire les paiements de location durant cette période de temps. Étant donné qu'il ne s'agit pas d'une loi, mais d'une pratique, l'élément certitude fait défaut, ce qui gêne les créanciers ou leur nuit, et par conséquent, cela influe sur la compétitivité de votre financement.

M. Shapiro : Je pense qu'il s'agit d'un très bon résumé de ce que je dis, la seule modification étant qu'il est difficile de déterminer précisément la pratique et le nombre de jours. S'il y avait une pratique claire disant que dans tous les cas, il s'agirait à peu près d'une période de 90 jours, cela pourrait sans doute aboutir à un résultat semblable, mais la pratique diffère d'un cas à l'autre et d'un juge à l'autre.

Le sénateur Massicotte : Il y a un précédent au Canada que les paiements de location doivent se poursuivre durant cette période.

M. Shapiro : Encore une fois, cela dépend du type de transaction. Pour les contrats de location-exploitation, la réponse est oui, pour les contrats de location-acquisition, la réponse est plus vraisemblablement non. Cette question n'a pas encore été entièrement tranchée par les tribunaux dans la situation des Lignes aériennes Canadien International lorsque cette dernière a demandé la protection contre ses créanciers en vertu de la LACC, ni dans celle d'Air Canada, lorsqu'elle a fait la même chose.

Le sénateur Massicotte : Parmi les contrats de location-acquisition et de location-exploitation, lequel est le plus courant?

M. Shapiro : Le contrat de location-acquisition est celui dont on pourrait soutenir qu'il n'a pas besoin d'être payé; il n'est pas nécessaire de faire le paiement complet pour rester en possession de l'appareil.

Le sénateur Massicotte : Laissez-moi vous donner une observation tirée du secteur de l'immobilier. Dans ce secteur, nous avons un problème par lequel la question de payer le loyer durant une période de suspension est uniquement le fait des juges; il n'y a pas de loi, mais pourtant cela n'a pas empêché cela au cours des dernières années. Ils ont des blocs de créances

right that this will help, but I am not sure this is the issue that will change why you are not doing security-backed financing in Canada.

Mr. Shapiro: We are probably beyond my expertise. I am not in a position to be critical from a professional perspective, but there have been numerous studies done by economists and investment analysts to point to this very factor as to what has prevented the ability for airlines and jurisdictions without this sort of provision from accessing those funds.

Senator Massicotte: Why do you not get financing in the United States if that is the case?

Mr. Shapiro: The bankruptcy of a Canadian airline would still be governed primarily by the primary jurisdiction, so they would look to the Canadian laws.

The Deputy Chairman: Would other airlines also benefit, no matter where they are in the world? Would they be putting pressure on their government or lobbying in some way to have this protocol passed by their own legislature or enlightened despot or whoever it may be?

Mr. Shapiro: I would expect that to be the case. Again, I cannot report on the actual status. Others are better placed to do that. I would expect, from what I have seen throughout the development of the convention that was a case.

I must be frank; there was a concern among the airlines that instituting a provision that said that you get your aircraft back unless the fault has been remedied within 60 days has been a concern to some airlines and other jurisdictions, labelling that provision as "to pro-creditor." Frankly, that is folly. That is planning for reorganization and restructuring rather than planning to stay out of reorganization and restructuring. Some airlines have been concerned by that. Yet, there has been a ground swell of support and other airlines stand to benefit more than Canadian airlines where the legal regime is quite developed. Aside from this one point, there are certainly other countries where the principles of asset-backed financing generally have not been recognized and this convention would achieve that for them. They stand to benefit even more.

Senator Mercer: Six countries have signed this convention and protocol. Some of them are airline giants such as Kenya, Panama, Ethiopia and Nigeria. I am concerned that we are passing legislation, signing conventions and protocols and we will find ourselves off in a corner where the United States and Canada have said this is a good thing to do. The important players in the international airline industry are not at the table: The Germans, French, Dutch, Israelis, Brazil and Australia. These are countries

hypothécaires. Ils ont des titres adossés à des créances immobilières sous une forme très liquide au niveau international. J'espère que vous avez raison de dire que cela aidera, mais je ne suis pas certain que c'est là l'élément qui changera quelque chose à la question de savoir pourquoi vous ne faites pas de financement adossé sur des garanties au Canada.

M. Shapiro : Vous avez probablement dépassé mon degré d'expertise. Je ne suis pas dans une position pour être critique d'un point de vue professionnel, mais de nombreuses études réalisées par des économistes et des analystes en placement démontrent que c'est ce facteur qui a empêché les compagnies aériennes dans les entités administratives qui n'ont pas ce genre de dispositions d'avoir accès à ces fonds.

Le sénateur Massicotte : Pourquoi n'allez-vous pas chercher du financement aux États-Unis, si c'est le cas?

M. Shapiro : La faillite d'une compagnie aérienne canadienne restera assujettie principalement à l'autorité de l'entité administrative première; alors, ce seront les lois canadiennes qui s'appliqueront.

Le vice-président : Est-ce que d'autres compagnies aériennes en profiteraient, peu importe dans quel pays elles se trouvent? Est-ce qu'elles exerceraient des pressions sur leur gouvernement ou entreprendraient des démarches quelconque pour faire en sorte que ce protocole soit ratifié par leur propre gouvernement ou leur despote éclairé ou quels que soient leurs dirigeants?

M. Shapiro : Je pense que ce serait le cas. Encore une fois, je ne peux faire un rapport de la situation actuelle. D'autres sont mieux placés que moi pour le faire. Je penserais, d'après ce que j'ai vu au cours de l'élaboration de la convention, que ce serait le cas.

Je dois être franc; il y avait des inquiétudes au sein des compagnies aériennes face à l'adoption d'une disposition disant que vous pouvez reprendre possession de votre appareil à moins que la situation ait été corrigée dans un délai de 60 jours, cette disposition étant qualifiée de « trop favorable aux créanciers ». Franchement, c'est ridicule. Il s'agit de planifier la réorganisation et la restructuration plutôt que de planifier pour ne pas avoir à entreprendre une réorganisation et une restructuration. Certaines compagnies aériennes ont été préoccupées par cela. Pourtant, il y a eu un appui massif et d'autres compagnies aériennes auront beaucoup plus à gagner que les compagnies aériennes canadiennes où le régime juridique est assez élaboré. À part ce point particulier, il y a certainement d'autres pays où les principes du financement garanti par des actifs ne sont pas généralement reconnus et cette convention fera ce travail pour eux. Ils pourront en profiter encore davantage.

Le sénateur Mercer : Six pays ont signé cette convention et ce protocole. Certains sont des géants de l'industrie aérienne comme le Kenya, Panama, l'Éthiopie et le Nigeria. Je suis inquiet que nous soyons en train d'adopter une législation, de signer des conventions et des protocoles et que nous nous retrouvions isolés dans un coin parce que les États-Unis et le Canada ont dit que c'était une bonne chose à faire. Les acteurs importants dans l'industrie du transport aérien international ne sont pas présents à

that have larger airlines that do a lot of business with aircraft manufacturers.

I wonder why we do some of these things when you look at the list of countries that have signed. Of the six, only three, the United States, Canada and perhaps Pakistan, have airlines of any consequence.

Mr. Shapiro: I am not sure if the honourable senator is saying there are six countries that have implemented or six countries that have ratified the convention.

Senator Mercer: There are six that have ratified the convention. What happens if nobody else ratifies the convention?

Have we just wasted the time of the House of Commons and the Senate; your time, our time?

The Deputy Chairman: Just so it is clear, 28 countries have signed.

Senator Mercer: Ratification is different, I understand that.

Senator Massicotte: How many countries are required to sign on in order for the convention to become effective?

The Deputy Chairman: Eight.

Senator Mercer: If two more do not sign it, we have wasted all our time.

The Deputy Chairman: That is right. The European countries have promised to sign.

Mr. Shapiro: The expectation is that there will be a number of others who sign on. Like the previous question in terms of status within the provincial capitals, I am probably not the best placed witness to report on international developments.

The murmurings I have heard are that there is a high degree of expectation that this will go ahead and the requisite number of countries will ratify. As that happens, my projection would be that there will be a slight snowball effect.

As soon as the convention does come into effect, while the benefits of the single registry would not be achieved, what I call the core benefit of access to capital markets would become available.

Senator Forrestall: Did Canada or any Canadian interest bid on this piece of business?

Mr. Shapiro: My understanding is that we certainly would have.

Senator Forrestall: Did they?

Mr. Shapiro: We would have, yes.

la table : les Allemands, les Français, les Hollandais, les Israéliens, les Brésiliens et les Australiens. Ce sont là des pays qui ont des compagnies aériennes de taille et qui brassent beaucoup d'affaires avec les fabricants d'avion.

Je me demande pourquoi nous faisons certaines de ces choses lorsque nous regardons la liste des pays signataires. Des six, seulement trois, les États-Unis, le Canada et peut-être le Pakistan, ont des lignes aériennes d'une certaine importance.

M. Shapiro : Je ne suis pas certain si l'honorable sénateur dit qu'il y a six pays qui ont mis en œuvre ou six pays qui ont ratifié la convention.

Le sénateur Mercer : Il y a six pays qui ont ratifié la convention. Qu'arrivera-t-il si personne d'autres ne ratifie la convention?

Est-ce que la seule chose que nous aurons faite, c'est de gaspiller le temps de la Chambre des communes et du Sénat; mon temps et votre temps?

Le vice-président : Juste pour que les choses soient claires, 28 pays ont signé.

Le sénateur Mercer : La ratification est différente, je comprends cela.

Le sénateur Massicotte : Combien de pays doivent signer pour que la convention entre en vigueur?

Le vice-président : Huit.

Le sénateur Mercer : Si deux autres pays ne signent pas, nous aurons tous perdu notre temps.

Le vice-président : C'est exact. Les pays européens ont promis de signer.

M. Shapiro : On s'attend à ce qu'un certain nombre d'autres pays signent. Comme pour la question précédente concernant la situation au sein des capitales provinciales, je ne suis probablement pas le témoin le mieux placé pour faire un rapport sur les développements internationaux.

La rumeur que j'ai entendue, c'est que l'on a très confiance que cette question ira de l'avant et que le nombre nécessaire de pays ratifiera la convention. Je pense qu'il y aura alors un petit effet de boule de neige.

Dès que la convention entrera en vigueur, même si les avantages d'un registre unique ne se seront pas matérialisés, ce que j'appelle l'avantage de base qu'est l'accès aux marchés des capitaux deviendra possible.

Le sénateur Forrestall : Est-ce que le Canada ou des intérêts canadiens quelconques ont fait des soumissions dans ce genre d'entreprise?

M. Shapiro : D'après ce que je crois comprendre, nous l'aurions certainement fait.

Le sénateur Forrestall : L'ont-ils fait?

M. Shapiro : Nous l'aurions fait, oui.

Senator Forrestall: What a business. There are billions and billions of dollars and all you have to do is find some way to let 1 per cent stick to your fingers. Those Irish are on top of us all the time, are they not?

The Deputy Chairman: I asked the EDC whether there would be a saving that they would charge less of an interest rate or fewer fees if they were lending to two airline companies of equal or close to equal credit rating and one country had implemented the legislation apart from one that had not. The witness was not able to say that there would be fewer charges.

From a purchaser's point of view, you being the consumer, will it make a difference with Boeing in the United States and Airbus in Europe and if their countries had signed on to their financial institutions, do you think you will pick up a point or two on the interest rate or save money on certain fees?

Will that be helpful to you when you are purchasing or leasing?

Mr. Shapiro: Who will ultimately derive the benefit? Will it be the flying public? Will it get held at the airline level? Will it not get passed on to the airline level? Part of the answer to that question depends on airline's country of origin. The greater degree the difference is between the existing legal regime and the legal regime that would be implemented by the convention, the greater the pricing difference.

In Canada, we have the benefit of a very developed legal regime. I expect the pricing increment to be much less for the benefit of Canadian airlines. That is for like transactions, putting aside what I again consider the core benefit, which is access to a whole different type of transaction. There would be some scraping over that benefit.

I would expect that the legal certainty increased by this convention would benefit the financier-provider, the guarantors in the case of an EDC or an EX-Im Bank. Much depends on where the airline is situated and it would be less in the case of a Canadian domestic airline than some others. However, the core benefit would still be there which allows access to these debt capital markets.

The Deputy Chairman: The Canadian Bar Association sent a couple of amendments. They always send amendments. I will forward those to you and if you could please respond to the committee by letter, we will be asking them questions on these amendments and it would be nice to have your perspective.

Mr. Shapiro: Thank you, Mr. Chair, I will certainly do that.

The committee adjourned.

Le sénateur Forrestall : Quelle entreprise. Il y a des milliards et des milliards de dollars et tout ce que vous avez à faire, c'est de trouver une façon d'aller chercher 1 p. 100. Ces Irlandais sont toujours un pas en avant de nous, n'est-ce pas?

Le vice-président : J'ai demandé à EDC s'il y aurait une économie, si elle exigerait un taux d'intérêt inférieur ou des droits moins élevés si elle prêtait à deux compagnies aériennes dont la cote de crédit est égale ou semblable, une située dans un pays qui a mis en application cette législation et l'autre qui ne l'a pas fait. Le témoin n'a pas été en mesure de dire qu'il y aurait des droits moins élevés.

Du point de vue de l'acheteur, vous en tant que consommateur, y aura-t-il une différence entre Boeing aux États-Unis et Airbus en Europe et si leur pays avait signé une entente avec leurs établissements financiers; pensez-vous que vous auriez gagné un point ou deux sur le taux d'intérêt ou économisé de l'argent sur certains frais?

Est-ce que cela vous serait utile lorsque vous achetez ou louez?

M. Shapiro : En bout de ligne, qui en profitera? Est-ce que ce sera le public qui voyage en avion? Est-ce que l'avantage sera gardé au niveau de la compagnie aérienne? Est-ce qu'il sera refilé au niveau de la compagnie aérienne? Une partie de la réponse à cette question dépend du pays d'origine de la compagnie aérienne. Plus grande est la différence entre le régime juridique existant et le régime juridique qui entrerait en vigueur en vertu de la convention, plus grande sera la différence dans l'établissement des prix.

Au Canada, nous avons l'avantage d'avoir un régime juridique très élaboré. Je m'attends à ce que l'augmentation dans l'établissement des prix soit beaucoup moins à l'avantage des compagnies aériennes canadiennes. C'est-à-dire pour les transactions, en mettant de côté ce que je considère encore une fois comme l'avantage de base, qui est l'accès à un type entièrement différent de transaction. Il y aura certaines des retombées positives.

Je m'attends à ce que la certitude juridique plus grande apportée par cette convention profitera aux financiers, aux garants dans le cas d'EDC ou d'une banque EX-Im. Beaucoup dépend de l'endroit où est basé la compagnie aérienne et ce serait moins dans le cas d'une compagnie aérienne canadienne nationale que pour certaines autres. Toutefois, l'avantage de base serait toujours là, l'accès à ces marchés de capitaux d'emprunt.

Le vice-président : L'Association du Barreau canadien a envoyé quelques amendements. Elle envoie toujours des amendements. Je vais vous les transmettre et nous vous demanderions de bien vouloir répondre au comité par écrit; nous allons leur poser des questions sur ces amendements et il serait bien que nous ayons votre point de vue.

M. Shapiro : Merci, monsieur le président, je n'y manquerai pas.

La séance est levée.

OTTAWA, Wednesday, February 9, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred Bill C-4, to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment, met this day at 6:17 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, the committee is resuming its study of Bill C-4, to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

[*Translation*]

Yesterday, we heard from representatives of Air Canada and from Export Development Canada. Today, it is our great pleasure to welcome the Minister of Transport, Mr. Jean Lapierre. This is the first time the minister is appearing before the committee, and I am sure that you will join me in wishing him a warm welcome. The minister is accompanied by Ms. Nada Vransy, who is Director, International Air Policy, Transport Canada, by Mr. Gilles Lauzon, General Counsel, International Aviation Law Secretariat, Justice Canada, and by Ms. Mireille-France Blanchard, Senior Legal Policy Analyst, Corporate and Insolvency Law Policy, Industry Canada.

The Honourable Jean C. Lapierre, P.C., M.P., Minister of Transport: I would like to thank you for giving me this opportunity to address the committee on Bill C-4, but before getting into the substance of the bill, given that this is my first visit to the committee, I would like to briefly outline my priorities as the new Minister of Transport. I would first of all like to stress that the efficiency of our transportation system is absolutely key to Canada's competitive economy. Transportation users look to the federal government for leadership. Since I assume the federal portfolio of transport minister, I have focused on three key issues I consider fundamental to the future of our transportation system, beginning with promoting security and safety in our transportation system.

Security is a new component, and in this area, Transport Canada has an enviable reputation around the world. But in terms of security, since the events of September 11, a whole new aspect of our mandate has arisen. This is therefore my number one priority.

OTTAWA, le mercredi 9 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, auquel a été renvoyé le projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur les matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, se réunit ce jour à 18 h 17 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorables sénateurs, nous reprenons l'étude du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur les matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

[*Français*]

Hier, nous avons entendu des représentants d'Air Canada et d'Exportation et développement Canada. Aujourd'hui, nous avons le très grand plaisir d'accueillir le ministre des Transports, M. Jean Lapierre. C'est la première fois que le ministre comparait devant ce comité, et je suis certaine que vous allez vous joindre à moi pour lui souhaiter la plus cordiale bienvenue. Le ministre est accompagné de Mme Nada Vransy, qui est directrice de la politique aérienne internationale à Transport Canada, de M. Gilles Lauzon, avocat général au Secrétariat pour le droit aérien international, à Justice Canada, et de Mme Mireille-France Blanchard, analyste principale de la politique juridique, Politique du droit corporatif et de l'insolvabilité à Industrie Canada.

L'honorable Jean C. Lapierre, C.P., député, ministre des Transports : Je vous remercie de m'offrir l'occasion de vous entretenir sur le projet de loi C-4, mais avant d'entrer dans le vif du sujet, étant donné que c'est ma première visite devant ce comité, j'aimerais vous présenter mes priorités à titre de nouveau ministre des Transports. Je tiens d'abord à préciser que l'efficacité de notre réseau de transport est absolument capitale pour la compétitivité du Canada sur le plan économique. Les utilisateurs de réseaux de transport s'attendent à ce que le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership sur ce plan. Depuis ma nomination en tant que ministre des Transports, je me suis concentré sur trois questions que je considère fondamentales pour l'avenir de notre réseau de transport dont en premier lieu, promouvoir la sécurité et la sûreté de notre réseau de transport.

La sûreté est un nouvel élément, car en termes de sécurité, Transports Canada a une réputation enviable à travers le monde, mais en termes de sûreté, depuis les événements du 11 septembre, c'est une toute nouvelle facette de notre mandat qui apparaît. C'est donc pour moi la priorité numéro un.

My second priority is to enhance trade corridors and improve strategic infrastructure. I refer to trade corridors, because if we increase security, there is always a risk that we will create delays at the same time that will impede mobility. In this regard, if we increase the number of trade corridors — and we know that our neighbours to the south represent the lion's share of our international trade — we increase security measures but we jeopardize our trade. This is not an improvement. Finally, we want to encourage transportation, but we want it to be sustainable.

[English]

Safety has always been our top priority, but over the last few years, security has emerged as a critically important factor in the success of our transportation system. In today's environment of heightened security and awareness of potential threats, transportation security is paramount. You cannot think about transport without thinking about security, but security has to go hand in hand with efficiency. Our vigilance in the way we manage our transportation system must be coupled with common sense.

Therefore, my second priority is to ensure that borders do not become barriers. The challenge is to find ways to provide a transport system that is as safe and secure as possible. At the same time, we must respect the need for the efficient flow of goods and people within our country and across our borders.

More than \$1.5 billion worth of trade crosses the Canada-U.S. border every day. The lion's share of that trade — more than 60 per cent — is currently moved by truck. This is why it is imperative that our trade corridors work smoothly. However, the combination of growing trade and new security measures has led to increased border congestion. Transport Canada remains committed to developing and implementing initiatives to improve the secure and efficient flow of traffic along key trade corridors.

My third priority is to promote sustainable transportation. We need to find ways to get the economic benefits of an efficient, accessible and secure transportation system for Canada while reducing the adverse environmental effects of transportation activities and infrastructure.

[Translation]

We know that transport is responsible for 25 per cent of pollutant emissions.

[English]

Our sustainable development strategy addresses a wide range of environmental issues, from climate change to clean air and water and managing our contaminated sites. We have many new programs in place to reduce emissions, to promote better transportation planning and to advance the development of new technologies.

La priorité numéro deux veut qu'on améliore les corridors commerciaux et notre infrastructure stratégique. Je parle de corridors commerciaux, parce que si on augmente la sûreté, le danger est qu'en même temps on provoque des délais qui mettent en péril la mobilité. En ce sens, si on augmente le nombre de nos corridors commerciaux — on sait que nos voisins du Sud représentent une grande partie de notre commerce international —, on augmente les mesures de sécurité et on met en péril notre commerce. Ce qui n'est pas mieux. Finalement, on veut encourager le transport, mais on veut qu'il soit durable.

[Traduction]

La sécurité a toujours été notre première priorité. Et, depuis ces dernières années, les considérations rattachées à la sûreté se sont avérées absolument essentielles au bon fonctionnement de notre réseau de transport. Dans le climat actuel de renforcement de la sûreté et de sensibilisation aux menaces potentielles, la sûreté des transports est capitale. Mais nous ne pouvons pas nous contenter d'assurer la sûreté de notre réseau de transport, il faut aussi en assurer l'efficacité. L'attention que nous portons à la gestion de notre réseau de transport doit être dictée par le bon sens.

Par conséquent, ma deuxième priorité consiste à éviter que notre frontière ne devienne un obstacle. Aussi, nous devons trouver des moyens d'assurer la sécurité et la sûreté de notre réseau de transport, tout en assurant le mouvement efficace des personnes et des marchandises au pays et à la frontière.

Plus de 1,5 milliard de dollars d'échanges commerciaux franchissent chaque jour la frontière canado-américaine. La majeure partie de ces échanges, soit plus de 60 p. 100, est acheminée par camion. C'est pourquoi il est impératif d'assurer le fonctionnement efficace de nos corridors commerciaux. Or, l'augmentation de nos échanges commerciaux jumelée aux nouvelles mesures de sûreté a entraîné des problèmes grandissants de congestion à la frontière. Aussi, Transports Canada est déterminé à mettre en place des initiatives destinées à permettre le mouvement sûr et efficace de la circulation le long de nos principaux corridors commerciaux.

Ma troisième priorité consiste à promouvoir le transport durable. Le défi consiste à trouver des moyens de tirer parti des avantages économiques d'un réseau canadien de transport efficace, accessible et sûr, tout en réduisant les effets néfastes des activités et de l'infrastructure de transport sur l'environnement.

[Français]

On sait que le transport compte pour 25 p. 100 des émanations nocives.

[Traduction]

Notre stratégie de développement durable traite d'une multitude de questions environnementales allant des changements climatiques à l'assainissement de l'air et de l'eau, en passant par la gestion de nos sites contaminés. Plusieurs nouveaux programmes sont en place pour réduire les émissions, favoriser une planification améliorée des transports et encourager le développement de nouvelles technologies.

These three priorities reflect my efforts to help build a safe, globally competitive and sustainable transportation system for Canada and Canadians. I am sure we will have many more opportunities to discuss the considerable activities and issues in Canada's transportation system, but today I would like to talk about Bill C-4.

[Translation]

It is my privilege to speak to you today about Bill C-4, which, despite its technical nature, is an important bill insofar as it will bring about reduced financing costs for Canadian airlines and offer better protection for lenders and aircraft manufacturers supporting aircraft purchase initiatives. This is not the type of bill that is usually greeted with great enthusiasm, but it is key as it will create a more level playing field with United States competitors for our Canadian airlines when they move to refinance or expand their fleets. The U.S. industry already benefits from lower financing rates as a result of provisions in the US Bankruptcy Code that increase creditor certainty.

These are simple and valuable goals. In the time I have with you today, I intend to describe the process that lies ahead of us to make these positive changes, and to elaborate on why this legislation will lead to positive developments for our airlines and travellers.

Passage of this bill would move Canada one step closer toward ratification of the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

[English]

Also referred to as the Cape Town convention and protocol, these treaties will promote the use of modern commercial finance rules that, for the most part, are already in place in Canada for international transactions involving aircraft and aircraft engines as high-value mobile equipment.

The convention and protocol represent a significant advance in international aviation financing that is of vital importance to Canadian aviation, and aerospace interests particularly, given the challenges faced by the industry today.

As you may be aware, the International Air Transport Association has reported that since September 11, 2001, the aviation industry worldwide has sustained losses of more than U.S. \$35 billion. The Canadian airline industry was not immune to these staggering losses. Many in the industry were burdened by such events as the SARS outbreak, the war in Iraq, fears of terrorism and record-high aviation fuel prices. The industry

Ces trois priorités sont à l'image des efforts que je déploie pour mettre en place, pour le Canada et les Canadiens, un réseau de transport sécuritaire et durable, un réseau qui nous permettra d'être compétitifs sur la plan mondial. Je suis persuadé que nous aurons souvent l'occasion de discuter des activités et des enjeux majeurs qui caractérisent notre réseau de transport. Mais pour l'instant, permettez-moi de vous parler du projet de loi C-4.

[Français]

Je suis heureux de vous entretenir de ce projet de loi C-4 qui, malgré sa nature vraiment technique, revêt une grande importance dans la mesure où il amènera une réduction des coûts pour les compagnies aériennes canadiennes et offrira une meilleure protection aux prêteurs et avionneurs qui appuient les opérations d'achat d'aéronefs. Ce n'est pas le genre de projet de loi qui attire des applaudissements, mais c'est essentiel puisque cela uniformisera les règles du jeu avec les concurrents des États-Unis lorsque les compagnies canadiennes procéderont au refinancement ou à l'élargissement de leur parc d'aéronefs. L'industrie américaine profite déjà de taux de financement moins élevés grâce aux dispositions du US Bankruptcy Code qui augmente la certitude des créanciers.

Les objectifs visés sont simples et valables. Je compte utiliser le temps dont je dispose aujourd'hui pour décrire le processus que nous devons suivre pour apporter ces changements positifs et expliquer en quoi ce projet de loi se révèle avantageux tant pour nos transporteurs aériens que pour les voyageurs.

L'adoption de ce projet de loi permettra au Canada de franchir une nouvelle étape dans sa démarche pour ratifier la convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

[Traduction]

Ces traités, aussi appelés la convention et le protocole du Cap, auront pour effet de promouvoir l'application des règles modernes du financement commercial, lesquelles, pour la plupart, sont déjà en vigueur au Canada, pour les transactions internationales visant les équipements mobiles de grande valeur, comme les aéronefs et les moteurs d'avion.

La convention et le protocole représentent une amélioration marquée du financement dans le domaine de l'aviation internationale, d'importance vitale pour les intérêts aéronautiques et aérospatiaux du Canada, particulièrement si l'on tient compte des difficultés auxquelles l'industrie est confrontée aujourd'hui.

Comme vous le savez peut-être, l'Association du transport aérien international signale que depuis le 11 septembre 2001, l'industrie aéronautique a subi des pertes de plus de 35 milliards de dollars US à l'échelle mondiale, et l'industrie canadienne du transport aérien n'a pas été épargnée par ces pertes importantes. Nombre de secteurs de l'industrie ont eu à composer avec des événements comme l'épidémie du SRAS, la guerre en Irak, les

continues to reiterate the need to cut costs in order to remain competitive. Furthermore, stakeholders have been calling on the government to do its part to assist the industry.

I believe that this initiative takes an important step toward giving the industry some assistance in its effort to streamline costs.

[Translation]

The convention and protocol, once fully implemented, will help facilitate the modernization of the airline fleets around the world and will extend modern commercial finance rules to international transactions involving air frames, aircraft engines, and helicopters. The economic benefits of implementing these treaties will have a global reach. Airlines in less developed countries will also be able to modernize their fleets by accessing asset-based financing where it would not otherwise be available and by accessing aircraft financing at reduced financing rates, in cases where financing could be available.

Airline travel will be safer and cleaner as newer, more efficient aircraft replace those currently in use. Furthermore, it is expected that there will be increased exports for countries with aircraft manufacturing industries, including Canada, as aircraft orders increase.

The convention and aircraft protocol were negotiated under the joint auspices of ICAO and UNIDROIT, the International Institute for the Unification of Private Law. This is an organization that studies the needs and methods for harmonizing and coordinating private state law and to prepare for the eventual passing by various states of rules of private law.

For its part, the ICAO is a Montreal-based United Nations agency specializing in the technical and economic regulation of civil law.

[English]

The convention and protocol were concluded in November 2001 at Cape Town, South Africa, and to date have been signed by 28 states. Canada became a signatory on March 31, 2004. It is useful to remember at this point that for international conventions of this type, signatures are akin to declarations of intent. The legally binding step occurs when the signature is formally ratified by the state.

The convention came into force on April 1, 2004, when it was ratified by the requisite three states. However, the convention will have no practical effect until the aircraft protocol comes into effect. In accordance with its terms, the protocol will come into effect when eight states ratify it. Currently, five countries, including the United States, have ratified the convention and protocol.

menaces terroristes et les niveaux record du prix du carburant d'aviation. L'industrie continue d'insister sur la nécessité de réduire ses coûts si elle veut demeurer compétitive. En outre, les intervenants ont prié le gouvernement de faire sa part pour venir en aide à l'industrie.

Selon moi, cette initiative marque une étape importante pour aider l'industrie à rationaliser ses coûts.

[Français]

Lorsqu'ils seront pleinement en vigueur, la convention et le protocole contribueront à la modernisation des parcs d'aéronefs des transporteurs du monde entier et vont élargir l'application des règles modernes du financement commercial pour qu'elles visent les transactions internationales comprenant les cellules, les moteurs d'avion et les hélicoptères. Les avantages économiques de la mise en œuvre de ces traités auront vraiment une portée mondiale. Les transporteurs aériens dans les pays moins développés pourront également moderniser leur parc d'aéronefs dans la mesure où ils auront accès à un financement reposant sur l'actif qu'ils n'auraient pu obtenir autrement et en ayant accès à un financement pour l'acquisition d'aéronefs à des taux de financement réduits là où du financement est disponible.

Le transport par avion sera donc par le fait même plus sécuritaire et moins polluant grâce à l'utilisation d'aéronefs plus modernes. En outre, on s'attend à ce qu'il y ait une augmentation des exportations pour les pays qui jouent un rôle important dans l'industrie aéronautique comme le fait le Canada au fur et à mesure que les commandes d'aéronefs augmenteront.

La convention et le protocole aéronautique se sont déroulés sous les auspices concertés de l'OACI et d'UNIDROIT, l'Institut international pour l'unification du droit privé. C'est une organisation qui étudie les moyens d'harmoniser et de coordonner le droit privé d'État et de préparer graduellement l'adoption par divers États de règles de droit privé.

Pour sa part, l'OACI dont le siège social est à Montréal, est un organisme des Nations Unies spécialisé dans la réglementation technique et économique de l'aviation civile.

[Traduction]

La convention et le protocole ont été conclus en novembre 2001 au Cap, en Afrique du Sud, et ont été signés jusqu'à ce jour par 28 États. Le Canada est devenu signataire le 31 mars 2004. Il est bon de rappeler ici que dans le cas de conventions internationales de ce genre, les signatures ont l'effet de déclaration d'intention. La force exécutoire s'applique lorsque la signature est officiellement ratifiée par l'État.

La convention est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2004, lorsqu'elle a été ratifiée par les trois États requis. Cela dit, la convention n'aura aucun effet pratique jusqu'à ce que le protocole aéronautique entre en vigueur. Conformément à ses modalités, le protocole entrera en vigueur lorsqu'il sera ratifié par huit États. À l'heure actuelle, cinq pays, dont les États-Unis, ont ratifié la convention et le protocole.

The convention is designed so that it can apply to a number of classes of high-value mobile equipment. Through adoption of an equipment-specific protocol, the only protocol adopted so far is the aircraft protocol, which applies to airframes — meaning aircraft bodies — aircraft engines and helicopters that exceed a minimum size or power threshold.

The underlying principle of the convention and protocol is that if the risk that financiers incur in extending credit is reduced, the financing cost to the debtor will also be reduced. Currently, financiers of high-value mobile equipment rely primarily on the laws of the state specified in their agreements to govern recovery of payment and/or the underlying assets in the event of a default.

This arrangement is not without risks for the financiers, since national laws differ in how they recognize security interests and the choice of applicable law.

[Translation]

In many states, the risk is significant because laws either do not protect lenders in the event of default and insolvency or are highly unpredictable.

For aircraft, this uncertainty is compounded by the fact that aircraft by their very nature move from one jurisdiction to another.

Therefore, it is nearly impossible for a financier to know with certainty the location of an aircraft on the date of default or insolvency, and the rules that will apply. This uncertainty increases the cost of aircraft financing and is reflected in the interest rate charged to the debtor by the financier.

Adoption of the convention and protocol will increase certainty by providing financiers with the number of default remedies regarding aircraft financed by debtors situated in those states that have ratified the international instruments.

These include the right, if there is a default, to take possession or control of the asset, to sell or grant a lease in the asset, to collect or receive income or profits arising from the management or use of the asset, and to procure de-registration of the aircraft and the export and physical transfer of aircraft objects.

The availability of some of these rights will depend on the declarations a state files when it deposits its instruments of ratification. The end result of providing greater certainty, clarity and confidence for asset-based transactions is expected to include increases in flows of capital, at a lower cost to the borrower, with the resulting business opportunities for manufacturers.

La convention a été conçue pour s'appliquer à toute catégorie d'équipement mobile de grande valeur par l'adoption d'un protocole propre à l'équipement. Le seul protocole de ce genre adopté jusqu'à présent est le protocole aéronautique, qui s'applique aux cellules, soit le fuselage de l'aéronef, aux moteurs d'avion et aux hélicoptères au-delà d'un certain seuil sur le plan de la taille ou de la puissance.

Le fondement même de la convention et du protocole est qu'une réduction du risque pour les bailleurs de fonds lorsqu'ils accordent un crédit entraîne une réduction des coûts du financement par l'emprunteur. Actuellement, ceux qui accordent un financement reposant sur l'actif pour l'acquisition d'équipements mobiles de grande valeur sont tributaires des lois des États précisés dans leurs ententes visant à gérer le recouvrement du paiement et/ou de l'actif sous-jacent en cas de défaut de paiement.

Ces ententes ne sont pas sans risque pour ceux qui accordent un financement puisque les lois nationales diffèrent quant à leur façon de reconnaître les garanties et au choix du droit qui s'applique.

[Français]

Dans nombre d'États, le facteur de risque est significatif du fait que les lois nationales ne protègent pas les bailleurs de fonds en cas de défaut de paiement et d'insolvabilité et/ou sont très imprévisibles.

Dans le cas des aéronefs, leurs mouvements faciles par nature entre pays, ne sont pas sans ajouter à cette incertitude en raison du fait que les aéronefs se déplacent d'un État à un autre.

Ainsi, un bailleur de fonds ne peut pratiquement pas savoir où se trouve un aéronef le jour où survient un défaut de paiement ou une insolvabilité et les règles qui s'appliquent. C'est cette incertitude qui augmente le coût du financement de l'acquisition d'aéronefs, comme en fait foi le taux d'intérêt qui est imposé à l'emprunteur par le bailleur de fonds.

L'adoption de la convention et du protocole augmentera le degré de certitude en fournissant au bailleur de fonds un certain nombre de recours pour tout aéronef dont l'acquisition est financée par les emprunteurs qui se trouvent dans les États qu'ils auront ratifiés.

En cas de défaut de paiement, cela comprend entre autres le droit de prendre possession du contrôle ou du bien, de vendre ou de donner à bail dans le bien, de percevoir ou toucher les revenus aux bénéfices afférents à la gestion ou à l'utilisation du bien, et de faire radier l'immatriculation de l'aéronef et exporter et transférer physiquement les biens aéronautiques.

L'attribution de certains de ces droits est tributaire des déclarations faites par un pays lorsqu'il dépose ses instruments de ratification. On s'attend qu'en fournissant plus de certitude, de clarté et de confiance lors du financement qui repose sur l'actif, une augmentation des flux de capitaux à un coût moindre pour l'emprunteur, avec de nouvelles possibilités d'affaires pour les avionneurs, devrait en résulter.

As a general matter, the convention adopts asset-based financing practices that are already in practice in Canada. In other words, few legislative changes are required for Canadians to benefit from this regime as it applies to taking of security interests in mobile aircraft equipment.

[English]

Nonetheless, in order to implement some of the provisions of the convention and protocol in Canada, certain amendments are required to federal legislation. More specifically, amendments are required to the Bank Act, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditor Arrangement Act and the Winding-Up and Restructuring Act. The amendments to the Bank Act will remove any suggestion of conflict between the rules of the convention and protocol and certain Bank Act financing rules that are not customarily employed in aircraft financing.

The adoption of amendments to Canada's insolvency legislation to introduce rules mandated by the protocol will help level the playing field for our domestic airlines and aircraft manufacturers whose competitors in the United States already benefit from comparable provisions designed to increase certainty for creditors.

Creditors' certainty will be further enhanced through the creation of an international registry for recording rights in aircraft equipment. Creditors and purchasers will establish the priority of their interest by filing a notice of those interests in the international registry. Once an interest has been filed and become searchable in the registry, the purchaser's and the creditor's interest will have priority over unregistered interests and all subsequently registered interests.

The international registry will be accessible by Internet 24 hours a day, 7 days a week, from anywhere in the world. Fees will be collected for filing a notice of an interest or prospective interest, for searching the database, and for other services connected to use of the registry.

[Translation]

ICAO is expected to provide ongoing oversight of the International Registry as its Supervisory Authority. This will work to ensure the integrity of the Registry and a reasonable fee structure.

The effect of implementing Bill C-4 and the convention and protocol will be to reduce creditors' uncertainty, and thereby reduce the interest rate they charge to account for their risk. The increased certainty provided by the convention and protocol will be particularly beneficial for developing nations, since their airlines generally pay higher interest rates and enjoy the least favourable terms.

Règle générale, la convention adopte les pratiques de financement reposant sur l'actif qui sont déjà utilisées au Canada. En d'autres mots, peu de modifications législatives sont requises pour permettre aux Canadiens de profiter de ce régime en ce qui a trait aux fins d'obtenir des garanties pour l'équipement mobile aéronautique.

[Traduction]

Néanmoins, pour que certaines dispositions de la convention et du protocole puissent être mises en œuvre au Canada, certaines modifications devront être apportées à la législation fédérale. Plus précisément, des modifications devront être apportées à la Loi sur les banques, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi sur les liquidations et les restructurations. Les modifications à la Loi sur les banques enlèveront toute possibilité de conflit entre les règles de la convention et du protocole et certaines règles financières de la Loi sur les banques qui ne s'appliquent pas habituellement au financement des aéronefs.

L'adoption de modifications à la loi canadienne sur l'insolvabilité, dans le but d'inclure les règles imposées par le protocole, contribuera à uniformiser les règles du jeu pour nos transporteurs aériens nationaux et nos avionneurs, alors que les concurrents américains profitent déjà de dispositions semblables conçues pour augmenter la certitude des créanciers.

La création d'un registre international pour enregistrer les droits sur l'équipement aéronautique aidera aussi à augmenter le degré de certitude des créanciers. La priorité sera établie lorsque les créanciers et les acheteurs déposeront un avis de leur garantie dans le registre international. Lorsqu'une garantie aura été déposée et deviendra consultable dans le registre, l'acheteur et le créancier auront une priorité sur les garanties non enregistrées ainsi que sur toutes les garanties subséquentes qui seront enregistrées.

Le registre international sera accessible par Internet des quatre coins de la planète, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Des droits seront perçus pour le dépôt d'un avis d'une garantie ou d'une garantie future pour effectuer une recherche dans la base de données et pour bénéficier d'autres services liés à l'utilisation du registre.

[Français]

On s'attend à ce que l'OACI assure la surveillance continue du registre international, en tant qu'autorité de surveillance, avec le but visé de garantir l'intégrité du registre et un barème de redevance raisonnable.

Le résultat de mettre œuvre le projet de loi C-4 et la convention et le protocole sera de réduire l'incertitude des créanciers, ce qui permettra de diminuer le taux d'intérêt qu'ils doivent demander pour tenir compte de leur risque. L'augmentation de la certitude offerte par la convention et le protocole favorisera particulièrement les économies au niveau du développement pour lequel les compagnies aériennes doivent souvent assumer des taux d'intérêt élevés tout en bénéficiant de modalités moins favorables.

Furthermore, it is expected that Canadian airlines and aircraft manufacturers stand to benefit from the increased certainty that is provided by this international legal regime and subsequently will be able to reduce their costs. The convention and protocol are strongly supported by the Canadian aircraft manufacturing industry, the airlines, and by the financial community.

Stakeholders have voiced their support for the convention and protocol, and continue to collaborate in efforts to support the development of the legislation to gain the greatest benefit for Canada's economy. As I have said before, this convention and protocol will also require provincial support before the federal government decides to ratify them. Some complementing provincial implementation legislation will be required before the convention and protocol can take effect in respect of Canada. Both Ontario and Nova Scotia have passed legislation to implement the convention and protocol.

[English]

In response to comments made by Senator Tkachuk during his second reading address, I would like to note that while no other province or territory has pertinent legislation on its legislative calendar, it should be expected that other provinces with aviation interests will pass similar legislation in due course. It is also important to note that provinces implementing the convention and protocol will have to file declarations for those matters that fall within their jurisdiction.

In conclusion, honourable senators, I wish to recall that Canada played a leadership role in the development of the convention and protocol because stakeholders supported the objective of these instruments. Since the protocol is not yet in force and the international registry is not yet operational, Canada continues to actively engage the international community to ensure that the best interests of Canadians will be served. The passage of Bill C-4 will speed the entry into force of these agreements and accelerate the realization of benefits to our economy, the developing world, and the safety and security of international aviation.

I will be pleased to answer any questions you may have.

[Translation]

The Chair: Thank you very much, Minister. Regarding the comments you made at the beginning of your presentation, you must know that there are other Senate committees which will no doubt be interested in the priorities you have described, including the ad hoc committee which is considering Bill C-36, that I am somewhat happy to be sitting on.

[English]

Senator Tkachuk: On parallel legislation in the provinces, considering that Quebec would have a fairly strong self-interest in passing this proposed legislation if it is as good as you say it is —

D'autre part, les transporteurs aériens et avionneurs canadiens devraient profiter également de la plus grande certitude offerte par ce régime juridique international et, de ce fait, être en mesure de réduire leurs coûts. La convention et le protocole ont l'appui de l'industrie aéronautique, de compagnies aériennes et de la collectivité financière du Canada.

Les intervenants ont appuyé la convention et le protocole et continuent de prendre part à des efforts visant à soutenir l'élaboration de la législation qui sera la plus avantageuse pour l'économie canadienne. Comme je l'ai déjà dit, la convention et le protocole devront aussi recevoir l'appui provincial avant que le gouvernement fédéral décide de les ratifier. Certaines lois de mise en œuvre provinciales complémentaires devront être adoptées avant que la convention et le protocole puissent entrer en vigueur pour ce qui est du Canada. L'Ontario et la Nouvelle-Écosse ont déjà adopté des lois pour la mise en œuvre de la convention et du protocole.

[Traduction]

En réponse aux observations du sénateur Tkachuk dans son discours en deuxième lecture, j'aimerais souligner que bien qu'aucune autre province ou aucun autre territoire n'ait actuellement de loi pertinente à son calendrier des travaux législatifs, il est prévu que les autres provinces ayant des intérêts dans le secteur économique passeront à l'action en temps opportun. Il faut également souligner que les provinces qui mettent en œuvre la convention et le protocole devront déposer des déclarations dans les domaines qui relèvent de leur compétence.

En conclusion, mesdames et messieurs les sénateurs, je tiens à mentionner que le Canada a joué un rôle de chef de file dans l'élaboration de la convention et du protocole parce que les intervenants ont appuyé les objectifs de ces instruments. Puisque le protocole n'est pas encore en vigueur et que le registre international n'est pas encore ouvert, le Canada s'emploie activement à inciter la communauté internationale à veiller à ce que les intérêts des Canadiens soient pris en compte. L'adoption du projet de loi C-4 aura pour effet d'accélérer l'entrée en vigueur de ces ententes et l'apport des bienfaits économiques pour notre économie, les pays en développement et la sécurité et la sûreté de l'aviation internationale.

Si vous avez des questions, je serai heureux d'y répondre.

[Français]

La présidente : Merci beaucoup, monsieur le ministre. Au sujet des remarques que vous avez faites au début de votre présentation, vous n'êtes pas sans savoir qu'il y a d'autres comités du Sénat qui seront sans doute très intéressés aussi par les priorités que vous avez décrites, dont le comité spécial qui est à étudier le projet de loi C-36, où j'ai le bonheur mitigé de participer.

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk : En ce qui concerne une législation parallèle dans les provinces, considérant qu'il est nettement dans l'intérêt du Québec d'adopter ce projet de loi, s'il est aussi bon que

and I think it is — have they given an indication that they will have it on the legislative timetable in the near future? Is there a problem of jurisdiction?

Mr. Lapierre: I have not seen any problem of jurisdiction. Perhaps Mr. Lauzon can speak to that.

Mr. Gilles Lauzon, General Counsel, International Aviation Law Secretariat, Justice Canada: We have not been made aware of any particular jurisdictional problem with Quebec. We have worked hand in glove with Quebec in the negotiation of this convention, as we did with all the provinces. Part of the negotiation team was made up of Quebec lawyers; one in particular, Michel Deschamps, with McCarthy's, was designated by the Government of Quebec to participate in the negotiations. There have been ongoing consultations in every phase of the negotiation process. There has been a series of meetings that have lead to the development of this convention. For each one we consulted the provinces, including Quebec, and whenever they came back to us with comments, those comments were part of the instructions to the Canadian delegation, things to obtain at the next meeting.

Quebec has been heavily engaged in the process. As I said, their man is part of the negotiating team. They even went so far as to have a second individual on the negotiating team, in the person of Madame Suzanne Potvin-Plamondon, who is the head of the Quebec personal property registry. She was an expert in the field. She has recently set up the new Quebec registry under the new Quebec Civil Code, and she was able to help us a great deal. This registry has been set up along lines that are very familiar to Quebecers who are working in this area.

This convention, as far as we can see, meets the needs of Quebec. Why Quebec has not taken the same steps as Ontario and actually enacted a piece of legislation is really a matter on which I cannot speculate.

Mr. Lapierre: I will undertake to raise it with Premier Charest at the first occasion, and the occasions occur very often. I will raise it with him because obviously it would be useful.

Senator Tkachuk: Say hello for me.

Mr. Lapierre: I will. Good, old friends.

Senator Tkachuk: I will ask another, more general policy question. Who is overseeing the implementation? In other words, we are the fifth, or there are five countries who have implemented it, and there are 20-some that have signed on to it. Is there a place to find out where everybody is? In other words, does it look like other countries will be coming on, or will we be sitting there all alone with the other four? What is happening with the rest of the world, so to speak?

Mr. Lauzon: What is happening with the rest of the world is we are not all alone out there by ourselves, because we have the United States there. That is our main trading partner, and certainly it counts for a very large part of the world aviation industry. We are certainly not out there on a limb alone. The Americans would be on board with us if we joined in.

vous le dites — et je crois qu'il l'est —, le Québec a-t-il indiqué que le texte figurera à son calendrier de travaux législatifs prochainement? Y a-t-il un problème de compétence?

M. Lapierre: Je n'ai vu aucun problème de compétence. M. Lauzon pourra peut-être vous en parler.

M. Gilles Lauzon, avocat général, Secrétariat pour le droit aérien international, Justice Canada : On ne nous a informés d'aucun problème de compétence particulier avec le Québec. Nous avons travaillé main dans la main avec le Québec pendant la négociation de cette convention, comme avec toutes les provinces. L'équipe de négociation était composée en partie d'avocats du Québec; un en particulier, Me Michel Deschamps, de McCarthy's, a été désigné par le gouvernement du Québec pour participer aux négociations. Les consultations ont eu lieu tout au long des négociations. Il y a eu une série de réunions qui ont mené à l'élaboration de la convention. Dans chaque cas, nous avons consulté les provinces, dont le Québec, et chaque qu'elle nous faisait des observations, celles-ci ont été intégrées aux instructions données à la délégation du Canada, les choses à obtenir pour la prochaine réunion.

Le Québec a été très présent dans le processus. Comme je l'ai dit, son représentant fait partie de l'équipe de négociation. La province a même désigné une deuxième personne à l'équipe de négociation, Mme Suzanne Potvin-Plamondon, directrice du Registre des droits personnels et réels mobiliers du Québec. Elle est experte dans le domaine. Elle vient de créer ce nouveau registre en vertu du nouveau Code civil québécois et elle nous a beaucoup aidés. Ce registre a été conçu selon un modèle que les Québécois qui travaillent dans ce domaine connaissent très bien.

Autant que nous puissions voir, la convention répond aux besoins du Québec. Pourquoi le Québec n'a-t-il pas pris les mêmes mesures que l'Ontario et adopté une loi est une question à laquelle je ne peux pas répondre.

M. Lapierre : Je m'engage à la soulever auprès du premier ministre Charest à la première occasion, et les occasions se présentent souvent. Je lui en parlerai parce qu'il est évident que cela serait utile.

Le sénateur Tkachuk : Dites-lui bonjour de ma part.

M. Lapierre : Oui. De bons vieux amis.

Le sénateur Tkachuk : Je vais poser une autre question de nature plus générale. Qui s'occupe de la mise en œuvre? Autrement dit, nous sommes les cinquièmes, ou il y a cinq pays qui l'ont mise en œuvre, et il y en a une vingtaine qui l'ont signée. Peut-on savoir quelque part quelle est la position de chacun? Autrement dit, est-ce qu'il semble que les pays vont y adhérer ou serons-nous les seuls avec les quatre autres? Autrement dit, que fait le reste du monde?

M. Lauzon : Nous ne sommes pas tous seuls dans notre coin parce que les États-Unis sont dans notre camp. C'est notre principal partenaire commercial et il représente une très large part du secteur mondial de l'aviation. Nous ne sommes pas tous seuls dans notre coin. Les Américains seront à nos côtés si nous y adhérons.

You are probably curious as to what is happening in Europe. The information that we have is that Europe is becoming like Canada. It has sort of a central Parliament, and it has state Parliaments. The jurisdiction is divided. Right now, our impression from conversations with different European countries is that they are waiting for Brussels to move and to adopt certain necessary implementing legislation. In particular, this refers to the rules in the convention on jurisdiction, which Brussels is having some hard time getting its mind around. I am sure that with time they will come along to it. This Brussels connection in Europe, at least according to the information we have, seems to be slowing down the process.

We know that there are other countries, mainly Third World countries, who are thinking of coming on board. That is not totally unexpected, because while Canada and the United States are showing an example by coming on board, it is not in Canada and the United States that the big changes to legislation will occur. The Third World countries have rather, how shall I say, developing legislation. They do not have the legislation to accommodate creditors.

Senator Tkachuk: The real law is still getting there.

Mr. Lauzon: Yes. This will point the way in the right direction. They see that there is a financial carrot there to amend their law and to make it more creditor-friendly. They are the ones who are coming on board.

If you were to read the message that President Bush sent to the U.S. Senate when he asked the Senate's advice and consent for ratification, because that is the process in that country, you will find that the list of benefits is mostly geared towards the outside in the sense that it will make the world a better place to do business in. That is the thrust of his message. It is not that this will create some sort of upheaval in U.S. law. It is simply that this will make a better place for U.S. business.

Senator Tkachuk: I will have one more question on bankruptcy. Let us say some of the European countries do sign. The effect of this legislation is to move the creditor up. When we talked with EDC, we talked about the asset of the airplane and the financing, and it allowed them to retrieve that airplane quickly and to either release it or resell it. That is okay if there is a big liability sitting on that airplane, but what if there is a low liability sitting on that airplane and the plane has a high asset value? Let us say British Airways goes broke and the plane is in Toronto. I would think that as soon as they know that plane has a high asset value because there is not a lot owing on it, there will be a whole bunch of lawyers and court injunctions and everything by workers and all the other creditors to grab that airline and to prevent this protocol from taking effect, because it is worth a lot now. I am sure you have thought about all this, but I would like to know how this will work. It will be a big scramble.

Vous êtes sans doute curieux de savoir ce qui se passe en Europe. D'après nos renseignements, l'Europe est en train de se transformer, car elle a un Parlement central de même que des Parlements d'État, un peu comme au Canada. Il y a donc plus d'un palier de compétences. D'après les conversations que nous avons eues avec les représentants de divers pays européens, nous avons l'impression que l'on attend là-bas que Bruxelles bouge pour adopter les lois de mise en œuvre qui sont nécessaires. Je pense notamment aux règles sur les compétences qui se trouvent dans la convention et que Bruxelles a du mal à définir. Je suis sûr qu'on y parviendra avec le temps. Mais d'après l'information que nous avons, c'est cette filière bruxelloise qui semble ralentir le tout.

Nous savons que d'autres pays, et particulièrement ceux du tiers monde, songent à emboîter le pas eux aussi. C'est tout à fait inattendu, car même si le Canada et les États-Unis montrent l'exemple en adoptant des lois de mise en œuvre, ce n'est pas dans ces deux pays que les changements seront les plus importants. Ce sera plutôt dans les pays du tiers monde qui, comment dire, ont un certain retard législatif à rattraper, puisqu'ils n'ont pas de lois protégeant les créanciers.

Le sénateur Tkachuk : On a beaucoup de chemin législatif à faire là-bas.

M. Lauzon : En effet. Mais la convention montre la voie à ces pays qui constatent qu'elle joue le rôle d'incitatif financier les encourageant à modifier leurs lois pour qu'elles protègent mieux les créanciers. Ce sont eux qui veulent emboîter le pas.

Le président Bush a dû envoyer au Sénat américain un message pour lui demander conseil et appui pour la ratification, comme cela se fait là-bas. Or, la lecture du message présidentiel révèle que la liste des avantages visent surtout l'étranger, afin qu'il soit plus facile de faire des affaires à l'extérieur des États-Unis. Le message ne vise donc pas à renverser complètement la législation américaine, mais plutôt à faire du reste du monde un endroit plus convivial pour les gens d'affaires américains.

Le sénateur Tkachuk : J'ai une autre question au sujet des faillites. Supposons que certains pays adhèrent à la convention. Ce projet de loi-ci a pour effet de rehausser le statut du créancier. Dans nos contacts avec EDC, nous avons abordé la question des actifs que représentaient les aéronefs et leur financement, et le projet de loi devait leur permettre de récupérer rapidement l'aéronef, soit pour le revendre, soit pour le libérer. Cela se comprend si l'avion constitue une dette importante, mais qu'arrive-t-il si c'est le contraire, c'est-à-dire si l'avion constitue un actif important et qu'il n'y a presque plus de dettes? Supposons que la British Airways fasse faillite et qu'un de ses avions soit atterri à Toronto. J'imagine que dès que l'on constatera que la valeur de l'actif est imposante parce que l'avion n'est presque plus grevé d'endettement, les avocats, employés et tous les autres créanciers interviendront pour faire appliquer des injonctions afin de mettre la main sur la compagnie aérienne et empêcher que ce protocole n'entre en vigueur. Tout cela parce que l'avion a une valeur d'actif intéressante. J'imagine que vous avez réfléchi à cela, mais j'aimerais savoir comment cela se passera. Ce sera une situation fébrile.

Ms. Mireille-France Blanchard, Senior Legal Policy Analyst, Corporate and Insolvency Law Policy, Industry Canada: The reality is that when this bill is actually adopted, that 60-day stay period, which is a fixed stay period, basically gives the creditor a hammer. After that 60 days, no matter what, the creditor has the power to go and repossess the aircraft unless the debtor cures all the defaults that he has under the contract and also agrees to continue the payments in the future. There would be no litigation, because the creditor has that automatic power to do that.

We do have examples of the system already in place in the U.S. As you probably know, the U.S. bankruptcy code has provisions that are very similar to what we are looking at adopting here through Bill C-4.

Senator Tkachuk: I did not know, but thanks.

Ms. Blanchard: What happens in practice is that it could be an emergency filing under Chapter 11, where the debtor on a weekend says, "I absolutely need to have that stay so my creditors cannot act against me, and so I absolutely need to file now," and then all creditors are stayed, including aircraft lessors, but only for that 60 day stay period.

What will happen in practice is that since the debtor company knows that the creditor will be able to come and repossess the aircraft, which in the case of an airline company the major part of the assets are the aircraft and the aircraft equipment, then the debtor will be basically forced to negotiate with its creditors a lot earlier on in the process.

In the States, as I said, we have examples of that. We are not aware that there have been any other cases that have resulted in any other conclusion. What happens is that the debtor negotiates with the creditor for some sort of arrangement. The creditor never actually went and repossessed the aircraft. The debtor was able to negotiate a better term. All of the creditors that we are aware of in the U.S. were able to receive full payment under their loan, but it took longer.

With the Air Canada case, there was a CCAA filing that lasted a year and a half and the creditors were not paid for a very long period, I think it was over nine months, the debtor company was able to take advantage of that situation and not deal with its creditors. With this system, it would have to deal with its creditors a lot sooner.

Senator Phalen: Thank you, minister. I would like to ask a few questions around the registry. I would first like to ask which of the provinces are the stakeholder provinces.

Mr. Lauzon: I am not sure I understand the question. Which of the provinces are the stakeholder provinces?

Mme Mireille-France Blanchard, analyste principale de la politique juridique, Politique du droit corporatif et de l'insolvabilité, Industrie Canada : Il faut comprendre qu'une fois le projet de loi adopté, la période de sursis de 60 jours, qui est fixe, donne aux créanciers une arme. Mais après cette période de sursis de 60 jours, peu importe ce qui arrive, le créancier aura le pouvoir d'intervenir et de récupérer l'avion, à moins que le débiteur ne corrige toutes les inexécutions dans le contrat et n'accepte de continuer à faire les versements. Cela ne donnera lieu à aucune procédure judiciaire, étant donné que le créancier aurait le pouvoir automatique d'agir ainsi.

Le système qui existe déjà aux États-Unis nous a déjà donné des exemples. Vous savez sans doute que le Code de la faillite des États-Unis a des dispositions qui ressemblent de très près à ce que nous cherchons à adopter dans le projet de loi.

Le sénateur Tkachuk : Je l'ignorais, merci.

Mme Blanchard : Ce qui se passe en réalité, c'est qu'il peut y avoir une demande présentée d'urgence en vertu du chapitre 11 et qui permet au débiteur de dire, même un dimanche, « Il faut absolument m'accorder ce sursis afin que mes créanciers ne puissent rien faire à mon encontre, et il faut donc absolument que je fasse ma demande immédiatement », de sorte que tous les créanciers se trouvent sur la touche, y compris ceux qui ont loué les avions, mais uniquement pour la période réglementaire de 60 jours.

Ce qui se produira en pratique, c'est que comme la compagnie débitrice sait que son créancier va pouvoir faire saisir l'appareil, et dans le cas d'une compagnie aérienne, l'avion et le matériel connexes représentent son principal actif, le débiteur se trouve littéralement contraint de négocier avec ses créanciers beaucoup plus tôt pendant le processus.

Comme je l'ai déjà dit, on en a vu de exemples aux États-Unis. À notre connaissance, il n'y a pas eu d'autres dossiers ayant abouti à d'autres issues. Ce qui se passe, c'est que le débiteur négocie un arrangement quelconque avec son créancier. Mais jamais le créancier n'a été jusqu'à reprendre possession d'un avion. Le débiteur a toujours pu négocier de meilleures conditions. À notre connaissance, tous les créanciers aux États-Unis ont pu être intégralement payés aux termes du contrat de prêt, mais il leur a fallu plus longtemps.

Dans le cas d'Air Canada, il y a eu une demande aux termes de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies qui a duré un an et demi, et les créanciers n'ont pas été payés avant très longtemps, plus de six mois je crois, de sorte que la compagnie débitrice a pu profiter de la situation et éviter d'avoir à affronter ses créanciers. Avec ce système, elle aurait dû le faire beaucoup plus rapidement.

Le sénateur Phalen : Merci, monsieur le ministre. J'aimerais poser quelques questions au sujet du registre, mais d'abord je voudrais vous demander quelles sont les provinces qui ont un intérêt en cause.

M. Lauzon : Je ne suis pas certain de bien comprendre la question. Quelles sont les provinces qui ont un intérêt en cause?

Senator Phalen: Which provinces would have the most interest? Quebec for sure, because of Bombardier. What other provinces would be involved in that?

Mr. Lauzon: I think the main aviation provinces would be the provinces that have the greater interest in this entire convention, not just in the registry. You are talking basically in terms of Ontario. You are talking in terms of Quebec. Obviously Nova Scotia thinks it has, and it is the headquarters of an airline. Of course you have Alberta with WestJet. We understand also that British Columbia is also indicating some interest in going ahead with this. To our knowledge, those are the main provinces.

Senator Phalen: In respect to the registry, my understanding is at this point all the provinces have a right to register. Is that correct?

Mr. Lauzon: The right to register is not in a province. The right to register is in the individual who holds the mortgage.

Senator Phalen: Does the province not have legislation in place that allows for that?

Mr. Lauzon: It is the debtor that is important, so if the debtor is situated in Quebec and Quebec has passed the proposed legislation, people there will be able to have access to the registry.

Senator Phalen: That is the international registry?

Mr. Lauzon: The international registry. On the other hand, people in a province that has decided not to participate will not have access to the international registry. They will continue to register in their local provincial registry.

Senator Phalen: That is the answer to my question. Can we have multiple registries?

Mr. Lauzon: We can. It is not the objective, but it is possible.

Senator Phalen: In respect of the international registry, what happens when there are multiple security interests in a single piece of equipment?

Mr. Lauzon: In the case of a bankruptcy, the priority among those multiple security interests will be according to the time of registration. The first one registered will be the first one to be paid from the value of the asset.

Senator Phalen: This relates to the minister's speech and to a statement made here yesterday by Jim McArdle. I would like to read this to you to remind you what was in the minister's speech. When Bill C-4 was introduced in the House of Commons, the speech stated that:

New rules will reduce the risk associated with financing and provide greater certainty to creditors and aircraft manufacturers. This will lead to larger amounts of credit

Le sénateur Phalen : Quelles sont les provinces qui auraient surtout un intérêt dans ce dossier? Le Québec assurément, à cause de Bombardier. Y en a-t-il d'autres?

M. Lauzon : Je pense que les provinces qui ont une industrie aéronautique sont celles qui devraient le plus s'intéresser à toute cette convention, et pas uniquement au registre. On parle essentiellement ici de l'Ontario. On parle aussi du Québec. Manifestement, la Nouvelle-Écosse estime avoir également un intérêt dans ce dossier puisqu'une compagnie aérienne y a son siège. Il y a aussi bien entendu l'Alberta avec WestJet. Nous savons aussi que la Colombie-Britannique a également dit vouloir que le dossier progresse. À notre connaissance, ce sont ces provinces-là.

Le sénateur Phalen : Pour revenir au registre, je crois savoir qu'à l'heure actuelle, toutes les provinces ont le droit de s'enregistrer. Est-ce que je me trompe?

M. Lauzon : Ce n'est pas la province, qui a le droit de s'enregistrer. Le droit d'enregistrement appartient au créancier hypothécaire.

Le sénateur Phalen : N'y a-t-il pas des lois provinciales qui permettent ce genre de choses?

M. Lauzon : C'est le débiteur qui est important, de sorte que si le débiteur est au Québec et si le Québec a adopté la loi proposée, les gens pourront consulter le registre.

Le sénateur Phalen : Le registre international, voulez-vous dire?

M. Lauzon : C'est cela. Par contre, les gens d'une province qui aurait décidé de ne pas participer n'auront pas accès au registre international. Ils continueront à s'inscrire dans leur registre provincial.

Le sénateur Phalen : C'est cela que je voulais savoir. Peut-il y avoir plusieurs registres?

M. Lauzon : Tout à fait. Ce n'est pas le but, mais c'est une possibilité.

Le sénateur Phalen : Toujours en ce qui concerne le registre international, que se passe-t-il lorsqu'un matériel quelconque a servi à garantir plusieurs créances?

M. Lauzon : En cas de faillite, la priorité entre ces créanciers multiples ira à celui qui s'est enregistré le premier. C'est lui qui sera le premier à être payé s'il y a liquidation de l'actif.

Le sénateur Phalen : Cela concerne le discours du ministre et une déclaration que nous a faite hier Jim McArdle. J'aimerais vous lire ces citations pour vous remémorer ce que contenait le discours du ministre. Lorsque le projet de loi C-4 a été déposé à la Chambre des communes le ministre a dit :

Ces nouvelles règles réduiront les risques associés au financement et assureront une plus grande confiance des créanciers et des manufacturiers d'aéronefs. Ceci fera en

being made available to airlines at lower cost and, further, consumers will also benefit through increased airline service and/or lower fares.

Yesterday, Mr. Jim McArdle, of Export Development Canada, testified that:

...unlike Ex-Im which has offered an across-the-board rate reduction and exposure fee reduction in a country that has adopted the convention.

We have not gotten to that stage yet. He further said that:

As of yet, we have not determined whether or not we would be able to make any kind of broad statement in that regard.

Can you comment on the difference between what was said in the House of Commons regarding the lower lending rate resulting from this proposed legislation and what Mr. McArdle said yesterday?

Mr. Lauzon: They were talking about slightly different things. When the minister spoke, my understanding is that he was talking about the general principle. If you reduce the creditors' risks, then the cost of credit goes down for the debtor. That is what he just said in his presentation now. That is a given fact.

Studies have demonstrated that. We have been asked to indicate some of those studies and we have made them available to you. They demonstrate this quite clearly.

I may be wrong, but I think the witness yesterday was thinking in terms of a precise assessment of how much. He has not been able to determine it as of yet. I can understand Mr. McArdle's position because they have a different approach from their competitor, Ex-Im Bank. Ex-Im Bank was able to make calculations and offer people up to a one-third reduction in the exposure fee if they came from countries that have ratified the convention. Mr. McArdle's organization is not in a position to make that precise a calculation. The way they do business is different. Given experience, the way I understood it, he was suggesting that in time they would have a precise view of the matter.

Senator Phalen: I wanted that point cleared up because that was one of the selling points of this whole measure for me.

The Chairman: No one will hold you to this, but would it be your estimate that the reduction in Canada could be as much in percentage terms as it has been in the United States, on average and over time?

Mr. Lauzon: I am not an expert on these matters and it would be pure speculation on my part. However, if you institute rules that are the same in Canada as in the United States, you should normally anticipate comparable results.

Senator Merchant: Welcome, minister, and the rest of you.

sorte qu'il y aura un crédit plus important qui sera disponible pour les compagnies aériennes à un coût moindre et, par contre-coup, les consommateurs bénéficieront aussi de services accrus des compagnies aériennes et/ou de tarifs moins élevés.

Hier, M. Jim McArdle, d'Exportation et développement Canada, nous a dit :

[...] contrairement à Ex-Im qui a offert une réduction générale des taux et une réduction de la commission d'encours dans un pays qui a adopté la convention.

Nous n'en sommes pas encore là. Il a ajouté :

Nous ne savons pas encore si nous serons en mesure de faire une déclaration sur cette question.

Pouvez-vous nous justifier la différence entre ce qui a été dit à la Chambre des communes à propos de cette réduction des taux d'intérêt débiteur devant résulter de cette mesure législative et ce que M. McArdle nous a dit hier?

M. Lauzon : Il parlait de choses légèrement différentes. Dans son discours, sauf erreur de ma part, le ministre évoquait un principe général. Quand les risques pour les créanciers sont réduits, le coût du crédit diminue pour l'emprunteur. C'est ce qu'il vient de vous dire dans sa déclaration d'aujourd'hui. C'est une évidence.

Les études le démontrent. Vous nous avez demandé de citer des exemples d'études de ce genre et nous les avons réunies pour vous. Elles sont à votre disposition et leur démonstration est tout à fait claire.

Je peux me tromper, mais je crois que votre témoin d'hier pensait plus en termes d'évaluation précise. Il n'a pu encore faire ce calcul. Je peux comprendre la position de M. McArdle parce que leur approche vis-à-vis de leur concurrent, la banque Ex-Im, est différente. Cette banque a pu faire les calculs et offrir une réduction d'un tiers de la commission d'encours pour les pays ayant ratifié la convention. Les services de M. McArdle ne peuvent pas faire un calcul aussi précis. EDC fonctionne différemment. Si j'ai bien compris, il vous a dit qu'avec le temps il finirait par avoir une idée plus précise.

Le sénateur Phalen : Je tenais à ce que ce point soit clarifié car c'est un des arguments en faveur de cette mesure.

La présidente : Personne ne vous le tiendra pour dit, mais estimez-vous possible que la réduction au Canada en pourcentage soit équivalente à celle aux États-Unis, en moyenne et à terme?

M. Lauzon : Ce n'est pas ma spécialité et ce serait pure spéculation de ma part. Cependant, si vous instaurez des règles identiques au Canada et aux États-Unis, il serait normal d'attendre des résultats comparables.

Le sénateur Merchant : Bonjour, monsieur le ministre, mesdames et messieurs.

This is a very technical file. I do not pretend to exactly understand all the implications, but I understand that the ratification of the convention and the protocol will simplify matters. Contrary to what Senator Tkachuk said, I read somewhere yesterday that this would actually involve fewer lawyers. Right now, you have a lot of lawyers involved in these kinds of transactions. This was supposed to simplify it.

Senator Tkachuk: I will believe it when I see it.

Senator Merchant: I am not a lawyer, but I am related to many lawyers, so I speak on their behalf.

Minister, I would like to use the letter that was sent to our chair by the CBA. While they support the ratification of the convention and the protocol, they raised four issues. You probably have them in front of you. I can read them to you if you do not. You know them.

How are you dealing with those four issues?

Mr. Lapierre: As a lawyer myself, I have a bit of a conflict of interest here. We hope that this will make things simpler. The whole purpose of the exercise is to create more security. On the details of the CBA submission, lawyers want lawyers to talk, so I will hand that question to somebody who practices law or knows about it more than I do.

Ms. Blanchard: Industry Canada has been in contact with representatives of the CBA for many weeks now. We are well aware of the issues raised in the paper. We have been studying these recommendations and discussing them with the CBA in consultation with insolvency law experts as well as aircraft financing specialists.

Our view is that these recommendations are not essential to the implementation of the convention and protocol in Canada. The CBA made nine recommendations. I do not know if you have it in front of you, but on page 20 they enumerate nine recommendations. Recommendations 6 to 8, which deal with declarations that Canada may make before ratification of the convention or protocol, will be dealt with, as I understand from Justice, later on in the process when Canada is getting ready to ratify.

Recommendations 4 and 5 deal with terminology issues that are more technical in nature. Therefore, they are not essential at this time.

Recommendations 1 to 3 deal with provisions that are not addressed in Bill C-4 and, therefore, raise policy issues that go beyond the scope and purpose of the bill. In this regard, we note that the CBA's last recommendation suggests that these issues be considered in the context of further amendments to the BIA and CCAA. We will continue to discuss these recommendations with the CBA in the context of our ongoing insolvency law reform process.

C'est un dossier très technique. Je ne prétends pas en comprendre exactement toutes les implications, mais, sauf erreur, la ratification de cette convention et de ce protocole simplifiera les choses. Contrairement à ce qu'a dit le sénateur Tkachuk, j'ai lu quelque part hier que cela réduirait en fait le nombre d'avocats. Actuellement, il y a beaucoup d'avocats qui sont mêlés à ces transactions. Cette initiative est censée simplifier les choses.

Le sénateur Tkachuk : Je le croirai quand je le verrai.

Le sénateur Merchant : Je ne suis pas juriste, mais il y a beaucoup d'avocats dans ma famille et je suis leur porte-parole.

Monsieur le ministre, j'aimerais citer la lettre qui a été envoyée à notre présidente par l'ABC. Bien que le Barreau approuve la ratification de la convention et du protocole, il pose quatre questions. Vous les avez probablement en main. Je peux vous les lire si vous ne les avez pas. Vous les connaissez.

Qu'avez-vous l'intention de faire à propos de ces quatre questions?

M. Lapierre : Avocat moi-même, je suis un peu en conflit d'intérêts. Nous espérons que cette ratification simplifiera les choses. Tout cet exercice a pour but de créer plus de sécurité. Pour ce qui est de la lettre du Barreau, les avocats ne discutent qu'entre eux, je vais donc demander à quelqu'un qui pratique le droit ou qui en sait plus que moi de vous répondre.

Mme Blanchard : Industrie Canada est en contact avec des représentants du Barreau depuis déjà plusieurs semaines. Les questions posées dans cette lettre ne nous surprennent pas. Nous étudions ces recommandations et nous en discutons avec le Barreau en consultation avec des spécialistes de l'insolvabilité ainsi que des spécialistes du financement de matériel aéronautique.

Nous estimons que ces recommandations ne sont pas essentielles à l'application de la convention et du protocole au Canada. Le Barreau a fait neuf recommandations. Je ne sais si vous avez ce document mais il se trouve à la page 20. Les recommandations 6 à 8 qui traitent des déclarations faites par le Canada avant la ratification de la convention ou du protocole, seront prises en compte, d'après ce que nous disent les gens du ministère de la Justice, plus tard lorsque le Canada sera prêt à ratifier.

Les recommandations 4 et 5 portent sur des questions de terminologie de nature plus technique. Par conséquent, elles ne sont pas essentielles pour le moment.

Les recommandations 1 à 3 concernent des dispositions qui n'apparaissent pas dans le projet de loi C-4 et par conséquent soulèvent des questions de politique dépassant la portée et les intentions du projet de loi. À cet égard, nous notons que la dernière recommandation du Barreau suggère que ces questions soient examinées dans le contexte de modifications corrélatives à la LFI et à la LACC. Nous continuerons à discuter de ces recommandations avec le Barreau dans le contexte de la réforme de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Industry Canada is presently involved in a broad reform process of Canada's insolvency legislation — the BIA, or Bankrupt Insolvency Act, and the CCAA — following the tabling of a report by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in 2003. We are looking at them and will be addressing them in that context, as required.

Senator Merchant: This letter was written on February 7, which is just a couple of days ago. Are these still the issues that they are concerned about and on which you have not been able to come to an agreement with them? I will put to you the four issues that they outlined.

The first question was whether the proposed amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act are effective in implementing the policy objective.

The second was the impact of the proposed amendments to the BIA and CCAA on the affected stakeholders; third, the impact of certain declarations that Canada may make under the convention and protocol on insolvency law and practice in Canada; and fourth, whether amendments to the Canadian insolvency regime ought to take place outside of the ongoing insolvency reform process. Those are the four that they have sent to us.

I was wondering, are you still —

Ms. Blanchard: I believe so. I was given the CBA's submission yesterday morning by someone who was present at the hearing.

The Chairman: Do you have a copy of their letter to this committee?

Ms. Blanchard: No. I have the submission and not the letter.

The Chairman: The letter lists on page 2 the actual formal recommendations, and on page 1 lists those four points to which Senator Merchant refers for general consideration.

Ms. Blanchard: Actually, I did not have that letter. Comparing the document that I received yesterday with the documents that we have been sharing with the CBA for the past few weeks, it is the same recommendations as you have on page 2 of the letter, the page with the bullets. That is to what I was referring. Yes, it seems to be the same issues.

Senator Merchant: You have some issues that are not resolved yet, and are you working on them?

Ms. Blanchard: That is right. We would address those in the context of our insolvency reform process, as the CBA has recommended.

Senator Merchant: Thank you.

The Chairman: For the record, I should probably say that representatives of the CBA were invited to appear as witnesses before this committee and it was their choice to send a written submission but not appear in person.

Industrie Canada participe actuellement à un large exercice de réforme de la législation canadienne en matière d'insolvabilité — la LFI, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, et la LACC —, conséquence du dépôt d'un rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce de 2003. Nous étudions ces recommandations et nous les considérerons dans ce contexte, si nécessaire.

Le sénateur Merchant : Cette lettre a été écrite le 7 février, c'est-à-dire il y a un ou deux jours. Est-ce que ce sont toujours ces mêmes questions qui les inquiètent et à propos desquelles vous n'avez pu vous mettre d'accord avec le Barreau? Permettez-moi de vous citer ces quatre questions.

La première demande si les modifications proposées à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies sont assez efficaces pour permettre la réalisation de l'objectif visé.

La deuxième concerne l'incidence des modifications proposées à la LFI et la LACC sur les parties concernées, la troisième, l'incidence de certaines déclarations auxquelles le Canada est habilité en vertu de la convention et du protocole sur le droit et la pratique de l'insolvabilité au Canada; et la quatrième, si les modifications au régime canadien de l'insolvabilité devraient s'inscrire à l'extérieur du processus de réforme continue du régime de l'insolvabilité. Ce sont les quatre questions qu'ils nous ont adressées.

Je me demandais si vous continuiez...

Mme Blanchard : Oui, je crois. Une personne présente à l'audience d'hier m'a donné le mémoire du Barreau canadien.

La présidente : Avez-vous une copie de la lettre qu'ils nous ont envoyée?

Mme Blanchard : Non. J'ai leur mémoire mais pas la lettre.

La présidente : À la deuxième page de cette lettre figurent les recommandations de l'ABC et à la page 1 ces quatre points dont vient de vous parler le sénateur Merchant.

Mme Blanchard : Je n'avais pas cette lettre. Si je compare le document que j'ai reçu hier avec ceux que nous consultons avec l'ABC depuis quelques semaines, ce sont les mêmes recommandations que celles qui se trouvent à la deuxième page de cette lettre. C'est à elles que je faisais référence. Oui, il semble que ce sont les mêmes.

Le sénateur Merchant : Il reste des points qui ne sont pas encore résolus et sur lesquels vous continuez à travailler?

Mme Blanchard : Exactement. Nous les examinerons dans le contexte de notre exercice de réforme de la Loi sur l'insolvabilité comme l'a recommandé l'Association du Barreau canadien.

Le sénateur Merchant : Merci.

La présidente : Aux fins de clarification, je devrais probablement ajouter que nous avons invité l'Association du Barreau canadien à comparaître comme témoin devant notre comité mais elle a choisi de nous envoyer une déposition écrite plutôt que d'apparaître en personne.

Senator Tkachuk: If amendments are made to this bill later in the process, do the provinces then have to pass further legislation to take into account those changes?

Ms. Blanchard: No. We are still working on discussing possible drafting instructions with the CBA. The way that we are looking at this now is that those changes would not affect what is currently contained in Bill C-4. They would relate to other provisions in the BIA and CCAA, basically to help this process, but those provisions are not dealt with in Bill C-4. I hope that is clear.

Senator Eyton: Thank you, minister and colleagues, for appearing tonight. I am sorry I missed your preliminary comments because you were reviewing a portfolio that is regarded as one of the most key and challenging portfolios in the country, and I wish you luck in dealing with all of the problems that you will face.

My questions are relatively simple, although my head is awlirl thinking of the permutations that can apply to this bill as it is.

I would like to ask about the registry. First, has a registry system under the protocol been developed and is it ready to be implemented? We know there have been registry systems that did not work well. This is an international one that brings into effect all of the complexities of laws from other countries and other players. Is it up and running, and how will it be accessible?

Mr. Lauzon: That is a very good question. Is it up and running? I think the answer is no, not yet. Is it getting ready to be up and running? The answer would certainly be yes.

We are getting to the final stages. There have been a series of meetings in Brussels and Montreal on this subject. Final regulations that meet Canada's concerns have been adopted for the operation of the registry. A company has been identified through a selection process to operate the international registry. It is a company called Aviareto Inc., of Ireland, which has links to, and therefore knows, the aviation world.

There are still some matters to be sorted out in relation to that registry but the concept is very much on track. It is not operational. There is a plan to make it operational, at least for trials, within the next few months.

Senator Eyton: I take it that we either have the software for this complex registry system or you are confident that it will be developed in time.

Mr. Lauzon: This company had already developed prototype software before it made the bid, so the software is developed. It is now being refined and fine-tuned. In fact, I believe the company has a plan to get certain people to start registering now, even though the convention is not in force, just to gain some experience and try to weed out some problems.

Le sénateur Tkachuk : Si des modifications sont apportées ultérieurement à ce projet de loi, les provinces devront-elles adopter des mesures législatives complémentaires pour les prendre en compte?

Mme Blanchard : Non. Nous continuons à travailler sur plusieurs scénarios possibles de rédaction avec l'ABC. Pour l'instant nous estimons que ces modifications n'auront pas d'incidences sur le contenu actuel du projet de loi C-4. Elles concerneront d'autres dispositions de la LFI et de la LACC, dans le but, pour l'essentiel, de faciliter la procédure, mais ces dispositions ne concernent pas le projet de loi C-4. J'espère que c'est clair.

Le sénateur Eyton : Merci, monsieur le ministre, mesdames et messieurs, d'être venus nous voir ce soir. Je suis désolé d'avoir raté votre déclaration liminaire car vous avez la charge d'un portefeuille qui est considéré comme un des plus importants et des plus difficiles du pays et je vous souhaite tout le succès possible pour régler tous ces problèmes.

Mes questions sont relativement simples bien que la tête me tourne en pensant aux multiples permutations d'application de ce projet de loi.

J'aimerais vous parler du registre. Pour commencer, un système de registre pour le protocole a-t-il été développé et est-il prêt à être mis en place? Nous savons qu'il y a des systèmes de registre qui n'ont pas donné les résultats escomptés. C'est un registre international qui rassemble les dispositions juridiques complexes de toute une série de pays. Est-il en place et comment y aura-t-on accès?

M. Lauzon : Excellente question. Est-il en place? Je crois que non, pas encore. Est-ce qu'il sera bientôt en place? Je crois que oui, certainement.

Nous approchons de la phase finale. Il y a une série de réunions à Bruxelles et à Montréal sur cette question. Les règles de fonctionnement du registre qui répondent aux attentes du Canada ont été adoptées. Une compagnie, après sélection, a été désignée pour gérer ce registre international. C'est la compagnie Aviareto Inc., compagnie irlandaise qui a des liens avec le monde de l'aviation, et par conséquent le connaît, qui a été désignée.

Il y a encore des questions à régler concernant ce registre mais le concept lui-même est en très bonne voie. Il n'est pas encore opérationnel. L'intention est de le rendre opérationnel, tout du moins à titre d'essai, au cours des prochains mois.

Le sénateur Eyton : Je suppose que nous avons le logiciel pour ce système de registre complexe ou que tout du moins vous êtes certain qu'il sera prêt à temps.

M. Lauzon : Cette compagnie avait déjà mis au point un prototype de logiciel avant de faire son offre, en conséquence le logiciel est prêt. Les derniers petits détails sont en train d'être réglés. En fait, je crois que cette compagnie a déjà prévu de commencer les enregistrements même si la convention n'est pas encore en vigueur simplement pour acquérir un peu d'expérience et essayer d'éliminer certains problèmes.

Senator Eyton: I would have thought that was vital. If it does not work, you have nothing.

Mr. Lauzon: Exactly. We think it is vital, too. It is important because these are very high-value transactions. It has to be right.

Senator Eyton: You alluded to an Irish company that had some experience in this area. Perhaps the suggestion is that that is why it was selected. I would have thought it important to get the right company in the right locale with the right connections, and I am talking about the Internet. I assume these are Internet-based registrations.

Mr. Lauzon: That is correct. These are definitely Internet-based registrations. The registry will be operational 24 hours a day, 7 days a week, because of the different time zones around the world.

It has to be perfect. We are watching it closely.

Canada is part of a small number of countries that are overseeing this process. We are doing our best to ensure that it is top-notch, simply because of the value of the transactions and because this is the first registry for rights of this nature in the world.

You said that you presumed the company was accepted because of its experience in the aviation world. That was a factor. This is a company specially incorporated to operate the registry, but it is controlled by an organization called SITA that dates back to the early 1950s, and basically, its job was communications between airlines. The airlines had this network of communications for billings as well as reservations.

Senator Eyton: Was it a competitive selection process?

Mr. Lauzon: It was a competitive selection process. There were four competitors. If are you interested, I can give you their names.

Aviareto Inc. was certainly one of them. There was a Spanish government agency called Registradores de España. There was a Singapore company called Crimson Logic and a Canadian company called CSRS, Canadian Securities Registration Systems, from Burnaby, British Columbia.

Senator Eyton: And we did not win.

Mr. Lauzon: We did not win. We should have but we did not.

Senator Eyton: This is just curiosity, but there has been much discussion about financing of airplanes, and how the financing package is sometimes used for a competitive edge.

Le sénateur Eyton : Pour moi, c'est indispensable. Si ce registre ne marche pas, rien ne marchera.

M. Lauzon : Exactement. Nous pensons également que c'est indispensable. C'est indispensable à cause de l'importance des transactions. Nous n'avons pas droit à l'erreur.

Le sénateur Eyton : Vous avez dit que cette compagnie irlandaise avait déjà une certaine expérience dans ce domaine. C'est peut-être la raison pour laquelle elle a été choisie. Pour moi il importe de choisir la bonne compagnie, le bon endroit avec les bons branchements, ici je pense en termes d'Internet. Je suppose que ces enregistrements se feront par Internet.

M. Lauzon : C'est exact. Il s'agit effectivement de s'enregistrer par Internet. Le registre sera fonctionnel 24 heures par jour et sept jours par semaine en raison des fuseaux horaires.

Le système doit être parfait et nous suivons cela de près.

Le Canada fait partie d'un petit groupe de pays qui supervisent le processus. Nous faisons de notre mieux pour que cela soit absolument parfait, ne serait-ce qu'à cause de l'importance de ces transactions et aussi parce qu'il s'agit du premier registre de droits de ce genre à exister dans le monde.

Vous avez dit supposer que la compagnie a été choisie à cause de son expérience dans le monde de l'aviation. Cela a été un facteur. Il s'agit d'une compagnie qui a été expressément constituée pour administrer le régime, mais elle est par contre placée sous le contrôle de la SITA, un organisme qui a été créé au début des années 50 essentiellement pour assurer les communications entre les différentes compagnies aériennes. Les compagnies aériennes avaient donc ce réseau qui leur permettait de communiquer entre elles pour effectuer les facturations et les réservations.

Le sénateur Eyton : Le processus de sélection a-t-il respecté les principes de la concurrence?

M. Lauzon : Tout à fait. Il y avait quatre compagnies en lice et, si cela vous intéresse, je peux vous donner leurs noms.

Il y avait entre autres Aviareto Inc. Il y avait aussi un organisme du secteur public espagnol du nom de Registradores de España. Il y avait une compagnie de Singapour du nom de Crimson Logic et une compagnie canadienne, CSRS ou Canadian Securities Registration Systems, de Burnaby en Colombie-Britannique.

Le sénateur Eyton : Et nous n'avons pas eu le contrat.

M. Lauzon : Nous n'avons pas eu le contrat. Nous aurions dû l'avoir, mais nous ne l'avons pas eu.

Le sénateur Eyton : Simple curiosité de ma part, mais il n'empêche qu'il y a eu beaucoup de discussions au sujet du financement des avions de ligne et du fait aussi que parfois, les plans de financement offerts représentent un avantage concurrentiel.

There is some mystery attached to the form of the subsidy or support. Might this registry system be extensive enough that it could provide details that would create greater transparency in financing of aircraft?

Mr. Lapierre: That would be helpful because we could see how creative some countries are.

Senator Eyton: How much information would be contained in the registry?

Mr. Lauzon: Very little, because of its international nature. You would have the name of the debtor, the name of the creditor and the nature of the transaction and very little else. The idea is to put everybody on notice that there have been transactions. It is not like a land titles registry, especially the old type of land titles registry, where you record the documents. The Americans have that system now, where you record the documents and the government analyzes them. It is a slow, antiquated system.

This new system is based on Canadian models, Personal Property Security Act models and the Quebec Civil Code. It is strictly bare-bones information so that you know that there is a transaction and you see the parties to get the details. This is very user friendly when you consider it has to be used in jurisdictions all over the world with all sorts of legal systems and you do not want to have to get involved in analyzing any particular transaction.

Senator Eyton: My last point is really one of wonderment. You have 28 countries that are now subject to the protocol or have accepted the protocol, which leaves another 150 that have not. What are the ambitions in terms of coverage? I see 28 and then another 150, and then I look at the sub-states, for example, provinces with their own provincial legislation that does not quite fit. I want to note here and put on the record that airplanes fly. They can go somewhere else. I look at that and say, "Boy, that is a challenge for lawyers, pilots, financiers and everybody." I am surprised that at this stage it seems like a marketing ploy, whereby financiers say, "Oh, that is worth a point or a point and a half less."

Mr. Lauzon: What is worth a point and a half less is not just the registry, there are other things involved. As far as the registry is concerned, to concentrate on that issue, eight states ratifying this convention will put that registry into effect. The long-term objective is to get everybody on board so that you are very sure of what is going on in the world. You know what rights are registered on a piece of equipment.

I have been made aware of something recently. The people who do aviation financing are rather clever. They will make it a term of a contract that the transaction should appear on the registry, whether it is a convention transaction or not. Of course, you will

La forme que revêtent les subventions ou les aides financières demeure nimbée de mystère. Ce système d'enregistrement pourrait-il être suffisamment complet pour donner le niveau de détail nécessaire à une meilleure transparence du système de financement des achats d'avions de ligne?

M. Lapierre : Cela serait effectivement utile puisque ainsi, nous pourrions mieux voir à quel point certains pays font preuve d'ingéniosité.

Le sénateur Eyton : Quel genre d'information trouverait-on dans ce registre?

M. Lauzon : Très peu, puisqu'il s'agit d'un registre international. Il y aurait le nom du débiteur, le nom du créancier, la nature de la transaction et ce serait à peu près tout. L'idée est ici de faire savoir à tout un chacun qu'il y a eu des transactions. Cela ne ressemblerait pas à un registre foncier, surtout un registre foncier comme il en existait auparavant, où tous les documents sont enregistrés. Les Américains ont déjà ce système qui fait que tous les documents doivent être enregistrés pour permettre au gouvernement de les analyser. C'est un système très lent et dépassé.

Ce nouveau système est calqué sur des modèles canadiens comme la Loi sur les sûretés mobilières ou encore le Code civil du Québec. Le registre contient le strict minimum d'information qui vous permet de savoir qu'il y a une transaction, après quoi il faut s'adresser aux parties prenantes pour avoir plus de détails. C'est un système qui est aussi très convivial si l'on songe qu'il doit pouvoir servir dans tous les pays du monde qui ont toutes sortes de systèmes juridiques différents et qu'on ne veut pas devoir commencer à analyser en détail telle ou telle transaction.

Le sénateur Eyton : Ma dernière intervention est simplement un signe d'émerveillement de ma part. Actuellement, 28 pays sont déjà assujettis au protocole ou ont accepté celui-ci, de sorte qu'il en reste encore 150 qui n'y ont pas souscrit. Qu'est-ce qu'on compte pouvoir atteindre comme chiffre? Je compare 28 à 150, et puis je pense aux créatures subnationales comme les provinces qui ont leurs propres lois, des lois qui s'intègrent mal à tout cela. Ce que je voulais dire, pour mémoire, c'est que les avions volent. Les avions peuvent aller ailleurs. Je vois cela et je me dis : « Bon sens, voilà tout un problème pour les avocats, les pilotes, les banquiers et tout le reste. » Je m'étonne que cela ressemble un peu actuellement à un genre d'outil de marketing qui permette aux banquiers de dire : « Oh, mais cela vaut un point ou un points et demi de moins. »

M. Lauzon : Ce qui vaut un point et demi de moins, ce n'est pas simplement le registre, il y a bien d'autres éléments en cause. En ce qui concerne le registre, pour parler précisément de cela, il suffit que huit États ratifient la convention pour que le registre soit mis en œuvre. À long terme, l'objectif consiste à rallier tout le monde afin qu'on puisse savoir avec certitude ce qui se passe partout. On saura à ce moment-là quelles sont les garanties qui frappent tel ou tel type de matériel.

J'ai appris quelque chose tout récemment. Dans le secteur de l'aviation, les financiers sont très malins. Ils vont insister pour que le contrat mentionne que la transaction devrait être inscrite au registre, qu'il s'agisse ou non d'une transaction couverte par la

say, "Okay, it will appear on the registry, but it will not enjoy the benefits of the convention." That does not seem to faze them. The important thing is to have a tool whereby they can find almost everything that is on an aircraft. Whether it can be enforced or not, they think that this is a gold mine.

Through a contractual system, the big lenders of the world intend to ensure that almost everything appears there, whether or not it enjoys the benefits of the convention, just so they have a record. That seems to make them feel comfortable.

Senator Trenholme Counsell: I know very little about this, so I do not have a lot to ask. I am learning a lot.

I have been listening, and from the little that I have been reading in the newspapers and paying attention when people discuss some of the aviation issues, it seems that Brazil is a big player. I have not heard Brazil mentioned tonight or seen it in any of the lists.

[Translation]

Is there a problem with Brazil?

[English]

Mr. Lauzon: I wish I knew the answer to that question. I can tell you from what I have seen, the Brazilians have been active participants in the negotiations. Whenever there were subgroups that took part in setting the regulations for the international registry, they were there. They had delegations of three people, which was more than Canada had for those small meetings. They were present throughout the negotiation process.

This is what we know of Brazil. We know that with Embraer, they should be very interested in this, in promoting ratification of this convention and in showing some sort of example and ratifying it themselves. I imagine that Brazil is one of the countries that could benefit from implementing some of the principles in this convention.

Whether or not this is before the Brazilian Parliament right now I cannot say. I do not know.

Senator Trenholme Counsell: For information's sake, are they the third or fourth largest player in the world in the aviation industry, in the manufacturing industry?

Mr. Lauzon: In the manufacturing industry they come after Canada. They would be number four.

Senator Trenholme Counsell: This is what we are talking about. They are actually behind Canada, not ahead?

convention. Bien sûr, on pourra toujours dire : « D'accord, c'est inscrit au registre, mais cela ne tombera sous le coup de la convention. » Mais cela ne semble pas les décourager. L'important ici, c'est d'avoir un outil qui leur permet de découvrir à peu près tout sur ce qui concerne l'avion. Que cela soit ou non exécutable, peu importe, ils estiment que c'est une mine d'or.

Un système contractuel fait que les grands organismes prêteurs du monde entier veulent faire en sorte qu'à peu près tout ce qui est pertinent y figure, peu importe que cela tombe sous le coup de la convention, il s'agit simplement pour eux d'avoir une trace écrite. Cela semble les mettre très à l'aise.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je ne connais pas grand-chose dans ce domaine, et je n'ai donc guère de questions à poser. J'apprends beaucoup par contre.

J'ai bien écouté et, d'après le peu de choses que j'ai pu lire dans les journaux et ce que j'ai pu entendre lors de discussions sur les questions aéronautiques, j'ai formé l'impression que le Brésil était un joueur de premier plan. Je n'ai pas entendu parler du Brésil ce soir, et je n'ai vu le nom de ce pays nulle part dans les listes.

[Français]

Y a-t-il un problème avec le Brésil?

[Traduction]

M. Lauzon : J'aurais bien voulu pouvoir répondre à cette question. Ce que je peux vous dire d'après ce que j'ai pu voir, c'est que les Brésiliens ont participé de très près aux négociations. Chaque fois qu'il y avait un sous-groupe qui intervenait pour établir une réglementation concernant le registre international, ils étaient là. Ils avaient sur place des délégations de trois personnes, bien plus que le Canada n'a envoyées à ces petites réunions. Ils étaient présents d'un bout à l'autre des négociations.

Voici ce que nous savons du Brésil. Nous savons qu'avec Embraer, les Brésiliens doivent tout naturellement s'intéresser à ce genre de chose, et qu'ils militent pour la ratification de la convention et qu'ils montrent un peu l'exemple en la ratifiant eux-mêmes. J'imagine que le Brésil est au nombre des pays qui pourraient profiter de la mise en œuvre de certains des principes inscrits dans la convention.

Par contre, je ne saurais vous dire si le Parlement brésilien est déjà saisi de la chose, je n'en sais rien.

Le sénateur Trenholme Counsell : Pour mon édification personnelle, le Brésil est-il le troisième ou le quatrième plus grand producteur d'avions au monde?

M. Lauzon : Il se situe immédiatement après le Canada, au quatrième rang donc.

Le sénateur Trenholme-Counsell : C'est précisément de cela que nous parlons. Le Brésil suit le Canada, il ne le précède pas?

Mr. Lauzon: Unless the figures have changed recently. My impression was the big four were Boeing, Airbus — and I think Airbus has slipped ahead of Boeing — and then comes Bombardier and Embraer right afterwards, but they are very important players.

Senator Trenholme Counsell: There is really no information on what is happening vis-à-vis this convention in Brazil.

Mr. Lauzon: That is correct.

Senator Trenholme Counsell: I need some clarification. We need a laugh every day and we know what we laughed about yesterday. Are you talking about seizing an entire aircraft or certain pieces of equipment on the aircraft when debtors are in default?

Ms. Blanchard: I think it would depend on the case. If the creditor has a security on the whole package, then the creditor would basically seize the aircraft. If the creditor has security on parts of the aircraft, in theory, the creditor would have the power to seize those. That returns to my earlier point, that in reality, the fact that the creditor has a hammer is probably a big incentive for the debtor to negotiate. The debtor wants to keep the aircraft, to keep the company functioning, and the creditor does not want to seize the aircraft. In reality, he will not want to keep the aircraft. That situation could change, but most of Air Canada's fleet is old, and for the moment, they do not have a very high resale value. It would mostly be a factor in the negotiating process between the debtor and the creditor.

Senator Trenholme Counsell: I thought it was somewhat comical, if I was reading it correctly. If you do not make the payments on your car, they do not take the seats or the CD player or whatever, they seize the car. I was trying to determine what they took. Seriously, if one reads this correctly, do they take the plane or do they take off the door or the seats? It says "mobile aircraft equipment." Why does it not say "aircraft?"

Mr. Lapierre: When they talk about a piece of equipment, it refers to the entire aircraft. It is not piece by piece.

Senator Trenholme Counsell: I just wondered. I do not think it is totally clear.

Mr. Lapierre: You can fly a piece of equipment without any problem.

Senator Trenholme Counsell: You passed the test, minister, thank you.

[Translation]

Senator Chaput: I want to make sure I understand you correctly. Canada is becoming the 28th country or state to sign the Convention on International Interests in Mobile Equipment. The goals, from what you have said and what we have read, are very commendable. There would be certainty for creditors and

M. Lauzon: À moins que la situation ait changé récemment. Personnellement, j'avais l'impression que les quatre grands étaient Boeing, Airbus — je pense même qu'Airbus vient de doubler Boeing — et ensuite on trouve Bombardier et Embraer qui sont néanmoins des avionneurs de grande envergure.

Le sénateur Trenholme Counsell: Mais on ne sait pas vraiment ce qui se passe du point de vue de la convention au Brésil.

M. Lauzon: En effet.

Le sénateur Trenholme Counsell: J'aimerais avoir quelques éclaircissements. Vous savez, il est important de pouvoir rire une fois chaque jour, et nous savons qui nous a fait rire hier. Lorsqu'un débiteur est en défaut, est-ce qu'on saisit tout l'avion ou simplement certains matériels qui se trouvent à son bord, est-ce de cela que vous parlez?

Mme Blanchard: Cela dépend. Si le créancier a pris l'avion en garantie, à ce moment-là il fera saisir l'appareil. S'il a pris en garantie certaines parties de l'avion, en théorie il aurait également le pouvoir de faire saisir ces éléments-là. Cela me ramène à ce que je disais un peu plus tôt, c'est-à-dire qu'en réalité, cette arme dont dispose le créancier va probablement inciter beaucoup le débiteur à négocier avec lui. Le débiteur veut pouvoir garder son avion, il veut que sa compagnie puisse continuer à fonctionner, et il ne veut donc pas que son avion soit saisi. Or, en réalité, il ne tient pas à garder son avion. La situation pourrait changer, mais la plus grande partie de la flotte d'Air Canada est assez ancienne et la valeur de revente de ces appareils n'est donc pas très élevée. Ce serait donc essentiellement un facteur dans le processus de négociation entre le débiteur et le créancier.

Le sénateur Trenholme Counsell: Si j'ai bien interprété la chose, je trouvais cela un peu comique. Si vous ne payez pas les mensualités de votre voiture, on ne va pas venir vous saisir les sièges ou le lecteur de disque compact, on saisit la voiture purement et simplement. Je voulais simplement savoir ce qu'ils allaient prendre. Soyons sérieux, si on interprète cela correctement, est-ce qu'ils vont saisir l'avion ou se contenter d'une porte ou de quelques sièges? On parle ici de « matériels d'équipement mobiles ». Pourquoi ne pas parler simplement d'un avion?

M. Lapierre: Lorsqu'on parle d'un matériel d'équipement, il s'agit de l'avion tout entier, et pas d'un morceau.

Le sénateur Trenholme Counsell: Je me posais simplement la question. Je ne pense pas que cela soit totalement clair.

M. Lapierre: On peut absolument sans problème faire voler un matériel d'équipement.

Le sénateur Trenholme Counsell: Vous avez passé l'épreuve haut la main, monsieur le ministre, je vous remercie.

[Français]

Le sénateur Chaput: Je veux m'assurer de bien comprendre votre propos. Le Canada devient le 28^e pays ou État à signer la Convention relative aux garanties internationales. Les objectifs visés, d'après ce que vous dites et ce qu'on a lu, sont très louables. On parle de garanties pour les créanciers et les bailleurs de fonds.

lessors. There would even be positive outcomes for airlines and consumers, because we are dealing with the issue of competitiveness and the economy. All of these things are very positive.

The Canadian government introduces its bill. The bill is passed and we deal with the provinces. If the provinces decided not to pass implementation legislation, would the stakeholders still be able to benefit from some advantages resulting from the convention?

Mr. Lauzon: The answer is yes, in theory, they would still be entitled to some advantages. A state or a province that has not signed, or anyone, can look into the registry and have access to information within it for a fee. In that regard, there would be an advantage. The provinces or states having signed the convention will have access to all the advantages.

To give you some context, this convention includes a special feature negotiated by Canada: it does not have to be implemented by the entire country. A convention can be implemented for part of the country in the case of a federation like Canada. Canada therefore ratifies the convention for three or four specific provinces. This is why provincial implementation legislation is important. It determines in which regions of the country the convention will apply.

Mr. Lapierre: In practice, it is rare for provinces to be able to do something for their industry for free. I do not see why anyone would be opposed. It is only a matter of finding time in the House. It is not the type of bill which elicits great controversy. As you will have noted, there have been very few editorials on this subject. A stakeholder such as Bombardier would probably be the first to put pressure on the government of Quebec to solicit its support and have the convention adopted. It is the type of legislation which harms no one and is good for all.

Senator Chaput: Does this bill have any negative points? We talked about the bill's strengths, but what are the possible challenges or problems the bill poses?

Mr. Lapierre: People who do not pay their debts are the negative aspect.

Senator Chaput: Is it possible that this international registry might eventually be adopted throughout the world, regardless of whether or not a country has ratified the convention?

Mr. Lapierre: In my opinion, this instrument will be useful for everyone. As a universally available tool, everyone will want to consult it, particularly those who work in the field. For now, we will not necessarily see the systematic application of the tool, because I assume that the players are not everywhere.

Mr. Lauzon: Indeed, the players are not everywhere. Some countries have no interest whatsoever in this type of instrument because they are too small to have a large number of airlines. Generally speaking, the goal is to cover the entire world,

On parle même de choses positives pour les compagnies aériennes et les consommateurs, puisqu'on touche l'aspect de la compétitivité et de l'économie. Tous ces éléments sont très positifs.

Le gouvernement canadien présente son projet de loi. Le projet de loi est adopté et on fait affaires avec les provinces. Si les provinces n'adoptaient pas de loi de mise en œuvre, est-ce que les parties prenantes auraient encore droit à certains bénéfices provenant de la convention?

M. Lauzon : La réponse est oui, en théorie, ils auraient encore droit à certains bénéfices. Un État ou une province n'ayant pas signé, ou n'importe qui, peut fouiller dans le registre et avoir accès à l'information qu'il contient à condition de payer la somme exigée. En ce sens, il y aurait un bénéfice. L'ensemble des bénéfices appartiendra aux provinces ou États qui ont signé la convention.

Simplement pour mettre les choses en contexte, cette convention a une particularité qui a été négociée par le Canada, elle n'a pas besoin d'être mise en vigueur par la totalité d'un pays. On peut mettre en vigueur une convention pour une partie d'un pays lorsqu'il s'agit d'une fédération comme le Canada. Le Canada ratifie donc la convention pour les trois ou quatre provinces que l'on nomme. Pour cette raison, les lois provinciales de mise en œuvre sont importantes. Elles vont déterminer dans quelle région du Canada la convention va s'appliquer.

M. Lapierre : En pratique, il est rare que les provinces puissent être en mesure de faire quelque chose pour leur industrie sans qu'il ne leur en coûte quoi ce soit. Je ne vois donc pas de raison pour une opposition. Il s'agit tout simplement de trouver du temps à la Chambre. Ce n'est pas le genre de projet de loi qui suscite une grande controverse. Comme vous l'aurez constaté, on a vu très peu d'éditoriaux à ce sujet. Une partie intéressée comme Bombardier serait sans doute la première à exercer des pressions auprès du gouvernement du Québec pour solliciter son appui afin que la convention soit adoptée. C'est le genre de loi qui ne fait de mal à personne et qui, au contraire, profite à tous.

Le sénateur Chaput : Cette loi comporte-t-elle des aspects négatifs? On parle des aspects positifs de la loi, mais quels pourraient être les défis ou la problématique?

M. Lapierre : Les personnes qui ne paient pas leurs dettes sont l'aspect négatif.

Le sénateur Chaput : Est-il possible, éventuellement, que ce registre international en devienne un qui s'imposerait partout dans le monde, peu importe que les pays l'aient ratifié ou non?

M. Lapierre : À mon avis, cet instrument sera utile pour tous. Étant un outil universellement disponible, tout le monde voudra le consulter, et plus particulièrement les gens qui travaillent dans le domaine. Maintenant, l'application systématique ne se fera pas nécessairement, car je présume qu'on ne retrouve pas des joueurs partout.

M. Lauzon : Effectivement, on ne retrouve pas des joueurs partout. Certains pays n'ont aucun d'intérêt dans ce genre d'instrument, car ils sont trop petits pour avoir une grande quantité de lignes aériennes. Généralement, l'objectif est de

especially third world countries that need to carry out reforms to their system and their civil rights in their dealings with creditors. Bear in mind that in such a case, the field of aviation is limited. Let us hope that changes will be made soon to cover other fields. This convention will be beneficial for the economies of small developing countries.

Once the aviation sector realizes the benefits of such a system, which treats creditors decently and is good for the economy, this type of system may spread like wild fire.

The Chairman: I am not a lawyer, as you will be able to tell from my next question. Under the heading "Interpretation" in clause 2, subsection (3), the bill reads as follows:

In interpreting the Convention and the Aircraft Protocol:

(a) *the Official Commentary on the Convention on [...]* as approved for distribution by the Governing Council of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT);

[English]

I do not know enough about the UNIDROIT to be entirely certain about the implications of this, but it seems to me that when we are handing over the interpretation of our law to a commentary — not the text of a treaty, a commentary — drawn up by somebody else, it is a rather open-ended arrangement. Are we likely to face changing commentaries? I want to understand how the system works. I do not remember ever seeing such a provision in a bill before us.

Mr. Lauzon: This is what it looks like; it is a document. It is a finite document and nobody will modify it. UNIDROIT has produced it, so it exists in both English and French. This was an official commentary by Sir Roy Goode, CBE, QC, Professor Emeritus of Law at Oxford University.

I think you have all noticed that this convention and this protocol are very technical and difficult to understand. It was felt it was appropriate to develop a commentary to help people understand how the different clauses were developed and what they were intended to mean.

Professor Goode was what is called the "rapporteur" for UNIDROIT. He prepared a report that led to the development of the convention. He was also the chairman of a series of drafting committees that elaborated on this. At the conference they empowered him to develop a commentary. Professor Goode developed this commentary, which runs to 200 or 300 pages, and circulated it to certain states, including Canada, so that we could review it and determine if we were comfortable with what he was saying. In turn, I circulated the document to all the people who

couvrir le monde entier et surtout les pays du tiers monde qui ont besoin de réformes dans leur système et leurs droits civils en ce qui concerne les relations avec les créanciers. Il ne faut pas oublier que dans le cas échéant, le domaine de l'aviation est restreint. Espérons que les changements apportés couvriront bientôt d'autres domaines. Cette convention aura des effets positifs pour les économies de ces petits pays en voie de développement.

Une fois que le secteur de l'aviation aurait réalisé les bénéfices d'un tel régime qui traite les créanciers de façon décente et qui profite à l'économie, on verra peut-être le même genre de régime s'étendre comme une tache d'huile.

La présidente : Je ne suis pas avocate, ce qui deviendra très évident lorsque vous aurez entendu ma question. Sous la rubrique « Définitions et interprétation » à l'article 2, paragraphe (3) du projet de loi, on parle d'interprétation.

Peuvent servir à l'interprétation de la Convention et du Protocole aéronautique :

a) *le Commentaire officiel sur la Convention [...]* dans sa version approuvée pour distribution par le Conseil de Direction de l'institut international pour l'unification du droit privé (d'UNIDROIT);

[Traduction]

Je ne connais pas suffisamment UNIDROIT pour être tout à fait certain des tenants et des aboutissants de la chose, mais il me semble que lorsque nous laissons un commentaire interpréter notre loi — pas le texte d'un traité, un simple commentaire — un commentaire venant de quelqu'un d'autre, c'est un peu unilatéral, non? Est-ce que ces commentaires risquent de changer? Je voudrais parvenir à comprendre comment le système fonctionne. Je ne me souviens pas avoir jamais vu une disposition comme celle-là dans un texte de loi qui nous était soumis.

M. Lauzon : C'est à ça que cela ressemble. C'est un document. C'est un document bien circonscrit auquel personne ne changera un iota. C'est UNIDROIT qui l'a produit, et il existe donc en anglais et en français. Il s'agit d'un commentaire officiel de Sir Roy Goode, CBE, QC, professeur émérite de droit à l'Université d'Oxford.

Vous avez je crois tous constaté que la convention et le protocole sont à la fois très techniques et fort difficiles à comprendre. On a jugé qu'il serait bon qu'ils soient assortis d'un commentaire qui permettrait aux gens de comprendre comment on en est arrivé à ces dispositions et qu'est-ce que celles-ci sont censées signifier.

M. Goode a agi comme ce qu'on pourrait appeler un rapporteur pour UNIDROIT. Il a composé un rapport qui a servi de préalable à l'élaboration de la convention. C'est également lui qui a présidé une série de comités de rédaction qui ont travaillé là-dessus. Lors de la conférence, on l'a chargé de composer un commentaire. Ce qu'il a fait, il a composé ce commentaire de 200 ou 300 pages qui a été ensuite communiqué à certains, dont le Canada, afin que ceux-ci en prennent connaissance et déterminent s'ils se sentaient à l'aise avec son

had been members of the Canadian delegation over the years to ensure that this was a faithful reproduction of what was said and what was intended.

That is how this document developed. That is how this document was finally approved and formally circulated by UNIDROIT.

The Chairman: Are we quite sure it is a one-off deal? This is not like *Beauchesne's*, which changes from edition to edition? That is what I had in my mind. That is not likely to occur.

Mr. Lauzon: No, it is a one-off document. It is here for good. The law says that we may refer to it to help us understand the convention. If it was decided that it had become out of date, then I suppose people would stop referring to it. However, our view is that this is a one-off document. It was produced by a very eminent jurist from Oxford. There is a consensus that this is a valid document to help us interpret the convention.

Senator Tkachuk: I wanted to follow up on what we had talked about earlier when I was asking questions. We ended up with Brussels, I think it was, and the European Union. The signatories from Europe signed on as individual nations. Is Ireland a signatory?

Mr. Lauzon: No.

Senator Tkachuk: That is odd. Mr. Lauzon, you said there is some difficulty because of the slowness of the European Union. Even though they have all signed on individually, will the implementation require passage in their individual Parliaments plus Brussels? That could be our in grandchildren's time if we are counting on Brussels to do this. Does it require both?

Mr. Lauzon: Yes, Senator Tkachuk. That is the reality of Europe today. Do not forget, the signature does not really bind you in international law. It is not a contract. It is a declaration of intent. Those countries went into this thinking this is a good convention, so they signed it. Now they have to go back and get their local Parliaments and the Parliament in Brussels to adopt it. It may take some time.

Senator Tkachuk: That should not stop a good idea.

Senator Eyton: My question is really an expression of regret. Given that Montreal is now the host city of the International Air Transportation Association, it represents the world in the airline business. Montreal also has the happy circumstance of having an independent and good judiciary who are familiar with both common law and civil law. We have somehow missed a tremendous opportunity. It would have been well located in Montreal, close to headquarters, in a sense, of the industry and those special skills. I do regret it. Minister, I do not know whether you have any comment to make.

texte. À mon tour, j'ai transmis ce document à tous ceux qui avaient fait partie de la délégation canadienne afin d'avoir la certitude que ce texte reproduisait fidèlement ce qui avait été dit, mais également les intentions initiales.

Voilà comment ce document a été élaboré. Voilà comment ce document a été au bout du compte approuvé, puis officiellement distribué par UNIDROIT.

La présidente : Sommes-nous bien certains que ce texte ne changera jamais? Ce n'est pas comme *Beauchesne*, dont le texte change avec chaque nouvelle édition? C'est à cela que je pensais. C'est peu vraisemblable.

M. Lauzon : Non, ce document est la référence et c'est la seule. La loi dit qu'on peut y faire référence pour mieux comprendre la convention. Si on vient à décider un jour que ce texte est dépassé, j'imagine qu'on arrêterait d'y faire référence. Par contre, pour nous ce texte est une référence unique. Il a été composé par un éminent juriste d'Oxford. Tout le monde s'accorde à dire que c'est un document utile pour l'interprétation de la convention.

Le sénateur Tkachuk : Je voudrais revenir sur ce dont nous parlions lorsque j'avais posé mes premières questions. Nous avions terminé en parlant de Bruxelles, je pense, du moins, et de l'Union européenne. En Europe, les États signataires ont signé la convention à titre individuel. L'Irlande a-t-elle signé?

M. Lauzon : Non.

Le sénateur Tkachuk : C'est étrange. Vous avez dit, monsieur Lauzon, que la lenteur affichée par l'Union européenne rendait les choses un peu difficiles. Même si tous les États membres ont signé à titre individuel, la mise en œuvre exigera-t-elle l'adoption de ce texte par chacun des parlements nationaux, mais également par Bruxelles? S'il faut attendre Bruxelles, cela ne se concrétisera probablement pas avant que nos petits-enfants soient grands. Faut-il donc les deux?

M. Lauzon : Oui, sénateur Tkachuk. C'est la réalité européenne. N'oubliez pas non plus qu'en droit international, une signature n'est pas nécessairement exécutoire. Ce n'est pas un contrat, ce n'est qu'une déclaration d'intention. Les pays se sont dit que c'était une bonne convention et ils l'ont donc signée. Maintenant, il faut qu'ils en saisissent leurs Parlements respectifs ainsi que le Parlement de Bruxelles pour l'y faire adopter. Cela prendra sans doute un peu de temps.

Le sénateur Tkachuk : Cela ne devrait pas avoir pour effet de bloquer une bonne idée.

Le sénateur Eyton : En fait, ma question était plutôt un signe de regret. Montréal est le siège de l'Association internationale du transport aérien, et elle représente donc le monde entier dans secteur du transport aérien. Montréal a également la bonne fortune d'avoir une excellente magistrature qui est également indépendante et qui connaît à la fois la common law et le droit civil. Nous semblons un peu avoir raté une occasion en or. Cet organisme se serait fort bien trouvé à Montréal, à proximité immédiate, pourrait-on dire, du siège de l'industrie et de toutes ces compétences particulières. Je le déplore. Monsieur le ministre, vous avez peut-être un sentiment à exprimer à ce sujet.

Mr. Lapierre: I share your sentiment. Obviously, Montreal would have been a good place for it. I do not think there were even any Montreal companies in the bidding, were there?

Mr. Lauzon: There was a B.C. company that was planning on setting up the registry in Montreal. The company is a good one. They operate the registry for the Bank of Canada, so they had excellent credentials. They also operate services for the different registries across the provinces for personal property security. This company was willing to set it up in Montreal to be close to IATA, but that is not the way things panned out.

Senator Eyton: That is too bad.

Senator Tkachuk: I hope it was not the influence of the European Union.

Mr. Lauzon: I do not think it was the Europeans.

Senator Phalen: Senator Tkachuk was talking about how many states were necessary to implement this. I want to know how many provinces are necessary. Would the stakeholder provinces be sufficient to pass this proposed legislation in Canada?

Mr. Lauzon: This would be speculation on my part. I do not know. This is a matter which will be determined by cabinet. It stands to reason that if you have the provinces that have a real interest in the matter on board, then that is your list. I cannot pre-judge what cabinet might decide in that respect.

Mr. Lapierre: I must say that I have not had any representation from any province objecting to this. It has been pretty quiet on that front. Obviously, the interested provinces will go ahead. After that, I am sure we will be able to make the recommendations.

[Translation]

The Chairman: I would like to sincerely thank tonight's witnesses. Your respective testimonies were extremely useful. We are sorry for having kept you a little longer than we had anticipated.

[English]

Mr. Lapierre: I will have to come back soon because I have a few pieces of proposed legislation that I will want to share with you — The Air Canada Public Participation Act, the Canada Transportation Act, the Canada Airports Act and a few others. We will see each other often, I hope.

The Chairman: We also have communications to worry about on this committee. Do not swamp us with just transportation issues.

M. Lapierre : Le même que le vôtre. C'est vrai, Montréal aurait été un excellent siège. Je pense qu'aucune compagnie montréalaise ne s'était portée candidate, est-ce que je me trompe?

M. Lauzon : Il y avait cette compagnie de Colombie-Britannique qui voulait le registre et avait l'intention de l'installer à Montréal. C'est une bonne compagnie. Elle administre le registre pour la Banque du Canada, et ses références sont donc excellentes. Elle administre également plusieurs registres provinciaux de sûreté immobilière. Elle était toute prête à installer le registre à Montréal pour être proche de l'IATA, mais le sort en a décidé autrement.

Le sénateur Eyton : C'est tout à fait dommage.

Le sénateur Tkachuk : J'espère que cela n'a pas été le produit de l'influence de l'Union européenne.

M. Lauzon : Je ne pense pas que les Européens y aient été pour quoi que ce soit.

Le sénateur Phalen : Le sénateur Tkachuk a évoqué la question du nombre d'États qui doivent ratifier la convention pour qu'elle puisse entrer en vigueur. J'aimerais quant à moi savoir combien de provinces doivent se rallier. Suffirait-il que les provinces qui ont un intérêt direct s'y rallient pour que la loi puisse être adoptée au Canada?

M. Lauzon : Ce serait pure conjecture de ma part. Je n'en sais rien. Cette question appartient au conseil des ministres. On pourrait effectivement soutenir que si les provinces qui ont un intérêt immédiat sont d'accord, la liste est complète. Par contre, je ne peux préjuger de ce que le conseil des ministres pourrait décider à cet égard.

M. Lapierre : Il faut que je vous dise qu'aucune province ne m'a signalé une objection quelconque. La situation a été fort calme sur ce front. Il est certain que les provinces intéressées vont donner le feu vert. Après cela, je suis certain que nous allons pouvoir faire les recommandations nécessaires.

[Français]

La présidente : Je tiens à remercier infiniment nos témoins de ce soir. Vos témoignages ont été extrêmement utiles. Nous regrettons de vous avoir gardé un peu plus longtemps que prévu.

[Traduction]

M. Lapierre : Je vais devoir comparaître à nouveau très bientôt devant vous parce que j'ai quelques textes de loi en préparation que je voudrais vous soumettre — la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, la Loi sur les aéroports du Canada et quelques autres encore. J'espère que nous allons nous voir souvent.

La présidente : Nous avons également la question des communications dont le comité doit se soucier. Ne nous inondez pas de choses qui concernent uniquement les transports.

Senators, our next meeting will be on Tuesday, February 15, in this room at 9:30 a.m. An opportunity has been extended to the provincial governments to appear on this bill at that time. If they choose not to do so, we shall proceed directly to a clause-by-clause consideration of the bill. The committee will proceed after that in camera to consider business related to its study of the Canada news media.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, February 15, 2005

The Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred Bill C-4, to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment, met this day at 9:37 a.m. to give clause-by-clause consideration to the bill.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, this session of the Standing Senate Committee on Transport and Communications is now in session.

Before we get to clause-by-clause consideration of Bill C-4, I would draw to your attention some of the correspondence we have received. You will recall that there was discussion in at least one of the meetings last week about the provincial government's role in connection with this bill. We wrote to all the provincial and territorial governments asking if they would like to appear today and if they had any input for us.

Three of those governments responded. The Government of Saskatchewan says that it supports the bill and that it is their intention to pass parallel legislation in an upcoming session of the Saskatchewan legislative assembly. The Government of New Brunswick thanked us for the invitation but said that they were not going to appear before us or provide written comments. Silence, then, is consent.

[*Translation*]

The Government of Quebec, which was closely involved in the negotiation of these instruments, informed us that the Minister would be unable to appear. They will be sending us their written comments on the proposed legislation and on the odds of adopting legislation that could apply in Quebec. They also advised us that we should contact the Minister of Justice and that the motion before the National Assembly should come under the authority of the Minister of International

Honorable senators, nous tiendrons notre prochaine réunion ici même à 9 h 30 le mardi 15 février. Nous avons offert aux gouvernements provinciaux de venir nous présenter leurs instances sur ce projet de loi. S'ils déclinent, nous passerons donc à cette occasion directement à l'examen article par article de ce texte de loi. Lorsque ce sera fait, nous prononcerons le huis clos pour parler de notre étude des médias canadiens.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 15 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 9 h 37, dans le but de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorable sénateurs, je déclare la séance ouverte.

Avant de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-4, je désire attirer votre attention sur certaines pièces de correspondance que nous avons reçues. Si vous vous souvenez bien, la semaine dernière, nous avons discuté, à tout le moins au cours de l'une de nos réunions, du rôle que jouent les gouvernements provinciaux relativement à ce projet de loi. Nous avons écrit à tous les gouvernements provinciaux et territoriaux dans le but de leur demander s'ils souhaitaient comparaître devant le comité aujourd'hui pour discuter de la question.

Trois gouvernements ont répondu. Le gouvernement de la Saskatchewan est en faveur du projet de loi et compte faire adopter prochainement une loi parallèle par l'assemblée législative de la Saskatchewan. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick nous a remerciés de l'invitation, mais a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de rencontrer le comité ou de lui soumettre des commentaires par écrit. Son silence veut donc dire qu'il appuie le projet de loi.

[*Français*]

Le gouvernement du Québec, qui a été intimement impliqué dans la négociation de ces instruments, nous a dit que le ministre ne pouvait pas comparaître. Ils nous enverront par écrit leurs observations sur le projet de loi et sur les possibilités de faire approuver une législation qui permettrait son application au Québec. Ils nous ont signalé que nous devons communiquer avec le ministre de la Justice et que la motion devant l'Assemblée nationale devrait relever des compétences de la ministre des

Relations. That is strictly an internal Quebec government matter. However, they have not voiced any objections to the wording of the bill as such.

[English]

Finally, we also heard from the Aerospace Industries Association of Canada, which urges us to support speedy passage of Bill C-4 in order to assist the industry, and from Air Canada, which says, in reference to the submissions made by the Canadian Bar Association, that it is not disagreeing with the Canadian Bar Association submissions but that it would be entirely appropriate to address those suggestions in the context of the ongoing reform of the bankruptcy and insolvency law.

I would also draw to your attention the research paper prepared by Allison Padova. We had among our documents last week an intensely technical economic paper on the financial benefits likely to ensue from this bill. Ms. Padova has translated it into English for us. It makes very interesting and intelligible reading.

Does anyone have any questions?

Senator Tkachuk: I do not. I have no comments.

The Chairman: In that case, it is agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-4?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, which contains the short title, stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Senators, would you like me to group together clauses 2 to 19? We can vote on them individually, or group them.

Hon. Senators: Let us group them.

The Chairman: Shall clauses 2 to 19 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall schedules 1, 2 and 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, which contains the short title, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill to the Senate without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

Relations internationales. Il s'agit donc d'une complication interne au gouvernement du Québec, mais ils ne nous signalent aucune objection quant au projet de loi tel qu'il est libellé.

[Traduction]

Enfin, l'Association des industries aérospatiales du Canada nous encourage à adopter rapidement le projet de loi C-4 dans le but d'aider l'industrie. Air Canada, bien qu'elle ne soit pas en désaccord avec l'Association du Barreau canadien, laisse entendre qu'il serait tout à fait indiqué d'examiner les propositions formulées par le Barreau dans le contexte de la réforme de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Je désire également attirer votre attention sur le document de recherche qu'a préparé Allison Padova. Nous avons reçu, la semaine dernière, un document très technique sur les retombées financières qui découleraient de ce projet de loi. Mme Padova a traduit le document en anglais. Le contenu est clair et fort intéressant.

Avez-vous des questions?

Le sénateur Tkachuk : Non. Je n'ai pas de commentaires à faire.

La présidente : Alors, plaît-il au comité de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-4?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'étude du titre est-elle reportée?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'étude de l'article 1, le titre abrégé, est-elle reportée?

Des voix : D'accord.

La présidente : Sénateurs, acceptez-vous que l'on regroupe les articles 2 à 19? Nous pouvons les mettre aux voix séparément, ou les regrouper.

Des voix : Regroupons-les.

La présidente : Les articles 2 à 29 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

La présidente : Les annexes 1, 2 et 3 sont-elles adoptées?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 1, le titre abrégé, est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : Le projet de loi est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : Dois-je faire rapport du projet de loi au Sénat, sans proposition d'amendement?

Des voix : D'accord.

The Chairman: Thank you very much.

The committee continued in camera.

La présidente : Merci beaucoup.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Wednesday, February 9, 2005

The Honourable Jean C. Lapierre, P.C., M.P., Minister of Transport.

WITNESSES

Tuesday, February 8, 2005

Export Development Canada:

Jim McArdle, General Counsel.

Air Canada:

David Shapiro, Vice-President and General Counsel.

Wednesday, February 9, 2005

Transport Canada:

Nada Vrani, Director, International Air Policy.

Justice Canada:

Gilles Lauzon, General Counsel, International Aviation Law Secretariat.

Industry Canada:

Mireille-France Blanchard, Senior Legal Policy Analyst, Corporate and Insolvency Law Policy.

COMPARAÎT

Le mercredi 9 février 2005

L'honorable Jean C. Lapierre, C.P., député, ministre des Transports.

TÉMOINS

Le mardi 8 février 2005

Exportation et développement Canada :

Jim McArdle, chef des services juridiques.

Air Canada :

David Shapiro, vice-président et conseiller juridique général.

Le mercredi 9 février 2005

Transports Canada :

Nada Vrani, directrice de la politique aérienne internationale.

Justice Canada :

Gilles Lauzon, avocat général, Secrétariat pour le droit aérien international.

Industrie Canada :

Mireille-France Blanchard, analyste principale de la politique juridique, Politique du droit corporatif et de l'insolvabilité.



